

Apanlli Kuku

Porciones del Antiguo Testamento
de Nuestro Señor Jesucristo
en el idioma Kandozi
(Candoshi)
Perú



La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos



Wycliffe[®]

Porciones del Antiguo Testamento y El Nuevo Testamento en el idioma Kandozi (Candoshi)

Las ilustraciones de las páginas 159, 186, 350, 352, 570 y 605 por Horace Knowles se usan por cortesía de © The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972.

Las ilustraciones de las páginas 13, 144, 238, 294, 577, 633, 661, 666, 702, 706, 708, 739, 741, 746, 748, 750, 755, 770, 788, 801, 804, 806, 812, 818, 842, 844, 848, 859, 860, 864, 865, 1082 y 1106 se usan por cortesía de © David C. Cook Publishing Co., 1978.

Las ilustraciones en las páginas 26, 132, 167, 228, 260, 298, 381, 405, 428, 442, 452, 555, 609, 692, 693, 754, 774, 790, 821, 872, 897, 903, 924, 929, 979 y 1088 por John Lear se usan por cortesía de © American Bible Society, 1960.

Las ilustraciones en las páginas 816, 910, 1037 y 1056 por Graham Wade se usan por cortesía de © The United Bible Societies, 1989.

La ilustración en la página 33 por D. Koop, ILV, Perú.

Primer edición
© 2010, Liga Bíblica, Internacional

El Nuevo Testamento © 2009, 1993, 1979, Liga Bíblica, Internacional

www.ScriptureEarth.com

Creative Commons

Atribución - No Comercial- No Derivadas 3.0



Eres libre de:

copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra

Bajo las condiciones siguientes

- **Atribución** — Debes reconocer la autoría de la obra en los términos especificados por el propio autor o licenciente.
- **No comercial** — No puedes utilizar esta obra para fines comerciales.
- **No Derivadas** — No está permitido que alteres, transformes o generes una obra derivada a partir de esta obra.

Con la comprensión eso:

- **Renuncia** — Un de los sobre condiciones puede ser renunciado si consigue el permiso del sostenedor de las derechos.
- **Otras derechos** — Están de ninguna manera los siguientes derechos afectadas por la licencia:
 - Las derechos del uso justo;
 - Las derechos morales del autor;
 - Las derechos que otras personas pueden tener en el trabajo mismo o en cómo se utiliza el trabajo, por ejemplo las derechos de publicidad o las derechos privadas.
- **Aviso** — Para obras reutilizadas o redistribuidos, tiene que avisar claramente estos términos de la licencia.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Contenido

Prólogo	7
Apanll Israelchichee tsiyatarangiya (Antiguo Testamento)	
Apanll chtarangu anu	
Génesis	Apanll chtarangu 11
Tashitungarangu anu	
Éxodo	Tashitungarangu 107
Apanll kamachtamarini	
Levítico	Apanll kamachtamarini 157
Israelchich tputs masatarangana	
Números	Masatarangana 166
Tsiyatsis tayusima anu	
Deuteronomio	Tayusima 185
Josueyarini kuku	
Josué	Josueya 221
Kurakaam tsipas kinatarangana	
Jueces	Kurak tsipasa 236
Rutirini kuku	
Rut	Ruti 258
1 Samuela	
1 Samuel	1 Samuela 265
2 Samuela	
2 Samuel	2 Samuela 313
1 Utaáchich kuraka	
1 Reyes	1 Utaáchich kuraka 341
2 Utaáchich kuraka	
2 Reyes	2 Utaáchich kuraka 375
Esdrarini kuku	
Ezdras	Esdra 403
Nehemiyasarini kuku	
Nehemías	Nehemiyasa 414
Jobarini kuku	
Job	Jobarini 425
Israelchich Apanlleem yaseerangana anu	
Salmos	Salmos 440
Isáysarini kuku	
Isaías	Isáysa 501
Jeremiyasarini kuku	
Jeremías	Jeremiyasa 539
Esekiyelarini kuku	
Ezequiel	Esekiyela 560

Danielarini kuku		
Daniel · · · · ·	Daniela · · · · ·	573
Amosarini kuku		
Amos · · · · ·	Amosa · · · · ·	594
Jonasarini kuku		
Jonas · · · · ·	Jonasa · · · · ·	606
Mikiyasarini kuku		
Miqueas · · · · ·	Mikiyasa · · · · ·	610
Sakáriyasarini kuku		
Zacarías · · · · ·	Sakáriyasa · · · · ·	620
Malakiyasarini kuku		
Malaquías · · · · ·	Malakiyasa · · · · ·	622

Apanll chiyaa tsiyatkiya; Isusoo kamankiya
(Nuevo Testamento)

Matiwarini kuku		
San Mateo · · · · ·	Matiwarini · · · · ·	631
Márkosarini kuku		
San Marcos · · · · ·	Márkosarini · · · · ·	705
Lukasarini kuku		
San Lucas · · · · ·	Lukasarini · · · · ·	743
Wangarini kuku		
San Juan · · · · ·	Wangarini · · · · ·	814
Tayaspatampanirini		
Hechos · · · · ·	Tayaspatampanirini · · · · ·	867
Romshucheema		
Romanos · · · · ·	Romshucheema · · · · ·	933
1 Koríndshucheema		
1 Corintios · · · · ·	1 Koríndshucheema · · · · ·	966
2 Koríndshucheema		
2 Corintios · · · · ·	2 Koríndshucheema · · · · ·	998
Gálatasshcheema		
Gálatas · · · · ·	Gálatasshcheema · · · · ·	1017
Ipísshucheema		
Efesios · · · · ·	Ipísshucheema · · · · ·	1028
Felipshucheema		
Filipenses · · · · ·	Felipshucheema · · · · ·	1039
Kólosénshucheema		
Colosenses · · · · ·	Kólosénshucheema · · · · ·	1047
1 Tesalónshucheema		
1 Tesalonicenses · · · · ·	1 Tesalónshucheema · · · · ·	1055
2 Tesalónshucheema		
2 Tesalonicenses · · · · ·	2 Tesalónshucheema · · · · ·	1062
1 Tímoteyurineema		
1 Timoteo · · · · ·	1 Tímoteyurineema · · · · ·	1067
2 Tímoteyurineema		
2 Timoteo · · · · ·	2 Tímoteyurineema · · · · ·	1076
Titorineema		
Tito · · · · ·	Titorineema · · · · ·	1083

Filemónurineema	
Filemón ······	Filemónurineema ······ 1087
Utaáshucheema	
Hebreos ······	Utaáshucheema ······ 1090
Sandeekurini	
Santiago ······	Sandeekurini ······ 1116
1 Pitorurini	
1 Pedro ······	1 Pitorurini ······ 1124
2 Pitorurini	
2 Pedro ······	2 Pitorurini ······ 1134
1 Wangarini	
1 Juan ······	1 Wangarini ······ 1139
2 Wangarini	
2 Juan ······	2 Wangarini ······ 1146
3 Wangarini	
3 Juan ······	3 Wangarini ······ 1148
Utaásarini	
Judas ······	Utaásarini ······ 1150
Apanll ashtachu anu	
Apocalipsis ······	Apanll ashtachu anu ······ 1153

MAPAS

Tsapurunasi yuwapur Abrahamchich tputs taarangana anpuru
El mundo antiguo

Israelchich Ijptush Shitungaranaya
El éxodo de Egipto

Kanaana tsap yuwapur Josueyarini taarangu anpuru
La conquista de Canaán

Utaáshuchee Watsapunoo Kamankiya yuwash Isus taarangu anshu.
La tierra santa en el tiempo de Jesús

Papororin Isusoo Kuk Kamankatu Xirangiya
Los cuatro viajes de Pablo

Prólogo

Este volumen contiene el cuarenta por ciento del Antiguo Testamento y todo el Nuevo Testamento de las Sagradas Escrituras en la lengua kandozi. Se publica para ponerlo al alcance de los hablantes del idioma kandozi-chapra. Este grupo habita en la selva peruana, en los afluentes de los ríos Morona y Pastaza en la provincia de Alto Amazonas. En esta obra han participado más de cuarenta hablantes nativos del idioma kandozi.

Para dar un trasfondo amplio para el Nuevo Testamento, estudiosos de la Biblia han escogido porciones del Antiguo Testamento que llegan a un total del 40% del mismo. Esta traducción se llevó a cabo entre los años 2001 al 2008, por ocho personas preparadas para esta labor. El resultado ha sido de alta calidad.

Como resultado de la traducción del Antiguo Testamento, se revisó el Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento o pasajes paralelos.

Se dan referencias entre el Antiguo y el Nuevo Testamento en notas al pie de página. El pasaje que origina la referencia aparece en negritas, luego se da la cita en el Testamento que corresponde. También se indica si la cita es exacta (textual) o semejante. Hay muy pocas notas sobre el texto o para explicar el texto.

Se han usado corchetes [...] en el texto para indicar inserciones requeridas por la gramática de la lengua kandozi. Por ejemplo, al fin de un libro se requiere que el autor indique que ya ha terminado su comunicación y esa parte aparece entre corchetes.

Los dibujos enfatizan eventos de importancia y no se usan para mostrar objetos propios de la cultura o del ambiente. Las láminas a color en el Nuevo Testamento dan una síntesis de la vida de Cristo.

Las listas genealógicas se presentan como una lista para visualizar los vínculos de parentesco.

En conclusión, se ha tratado de presentar el texto de forma tal que ayude al lector a entenderlo mejor.

Apanll Israelchichee tsiyatarangiya

**(Antiguo Testamento)
Porciones**

Apanll chtarangu anu

Kirak yuw Apanll Chtakchuri Ashirangu Anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Apanll Chtakchuri Ashirangu anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móysisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssincha. Atitaateesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem yandarangiya. Apanll maacheetsi ichinguroo tinarangu anoo tputs yasapana, átu, misha Apanll Israelchichee tputs waama tiptsireem inarangu anootstam yasapana, átu, misha tputs Apanlee yasapana átu, anoom yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Chiy tputsich, ¿Tamaree tsapurunas ashirang? átičha. ¿Chakaja nee ichinguru tinarang? Yasangsani atitamaniya. Ashiriya, insha kirak anoo ichinguru kamankiya. Anoo kamankitaa, itaru aranginasha waana Apanll chiyaa kamankiya. Apanll waanaatsi zapan kamankiya.

Yuwaa maachee ichinguru tinarangu anoo kamankiya.

Misha, yuwaatstam tputseetsich tinarangu anootstamta.

Misha, yuwaa tputs Apanlee ngatkana anoo kizpur wanichima átu anootstam,

Misha, yuwaatstam yutaritshishpanee tputs waneerangu anootstam,

Misha, yuwaatstam tputsee kizpur chinaku anootstam,

Misha, yuwaatstam, Tputs wanasir taachinllinpa, átu anootstam,

Misha, yuwaatstam chiyaa zurampatari istamaam zandku anootstam,

Misha, sirútama zandarangu, Nuwsha nuwaanchichee tputsiri ipuschima, tárangu anootstam,

Misha, yuwaatstam, Nuw tputsiri wanasir taachinllinpa, tárangu anootstam.

Nish kirakash wasina Isusoo kamankiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Apanll ichtakchuri ashirangu anoo kamankiya:

Apanll chtarangu 1.1—11.32: Ichtaru kamankiya yuwaa Apanll maacheetsi, tputseetstam tinarangu anootsi. Misha, tputssha Apanlee kuk payumaam kapung ngatarangsin, Apanllsha tputsee tpachingarangu anootsi.

Apanll chtarangu 12.1—50.26: Apanll Hebrewshuchee tputs waama tiptsireem ipusarangu anootsi.

Apanll chtarangu 12.1—25.34: Apramarinee kamankiya.

Apanll chtarangu 26.1—36: Isaakarinee kamankiya.

Apanll chtarangu 27.1—36.43: Akoparinee kamankiya.

Apanll chtarangu 37.1—50.26: Osiyarinee kamankiya.

Apanll chtakchuri ashirangu anu

Nuw Móysisi kamanchintspa
yuwaa Apanll ichtaru maacheetsi
tinarangu anootsi

1 ¹Apanll chtakchu, kanindaatstam, tsapootstam tinarangiya. ²Anpur zar tsap izuuru ndunarimuna; kurimu-nazimuna. Ichingaru kungunandamuna. Mishat, izuuru tápimuna. Itaru, kungu-

munsha iwaz Apanll wani mangamangtar ashishtar ashku ksutarangiya.

Apanll ichtakchuri minamtash
zar tinarangiya

³Mang Apanll tárangiya, 'Sineem taachpa, táyaru, 'sineerangiya. ⁴Sheeru, Apanll nap ashku, Kizpurcha wanasiri, tárangiya. ⁵Sin kaschireem waani

taachpa, mishat tapi waani psaaanam taachpa, mang tárangiya. Anush zar minumtarini tapitaranll ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll tsimbunarinsha zari minootssha tinarangiya

⁶Apanll mangush chinarrangu, Waani íwar kung msas tamapari ashiru taachpa; tsapushsha kung waanitam taachpa, mang tárangiya.

⁷Sheeru, tsapushsha kungunand taarangiya. Kanindapshat arang kungutam taarangiya. Apusashsha kurimunazeem kasarangiya. ⁸Anush tsimbunarini zar tapitaranll mang ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll tuchparinsha zari tinarangiya

⁹Apanll tárangiya; Kungoo piyam waanitam wayachima. Puzaatssha waanitam wayachima, táyaru, ¹⁰puzaa tsapu átu ísamarangiya. Itaru, kungootssha mar átu ísamarangiya. Ashiramchu, Apanll tsapoo, mishat kungoo kis naparangiya. Kizpurcha wanasiri, tárangiya.

¹¹Waanitam tsapumun mangina kxoonachpa; chirichir waanitam kxoonachpa. Mangintam wanus waani yusi-yustanllpa; aranginasha pzapanichpa. Chirichirtam wach arang pzapanichtampa, tárangiya. ¹²Amb mangin sheeru taachpa; ichingaru kxoonachpa. Wanus waanitam yusiyku, ashiru taachpa, tárangiya. Sheeru anoo Apanll kis naparangu, Kizpurcha wanasiri, mang tárangiya. ¹³Anush tuchparini zar tapitaranll ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll ipunpunarinsha zar tinarangiya

¹⁴⁻¹⁶Apanll tárangiya; Tsapoom tuwasineemaam zareewa wayachima. Waani kanindap zar, tsup, tsangach ashiru taachpa. Zar waani kaschireem 'sineemaam taachpa. Tsupsha psaa-naam 'sineemaam achim taachpa, mang tárangiya. Ashkachu, tputssha: Na zar tatsameenlltanda, táchpasinaya. Na in

tsup tatsumamaam waritayanlltanda. Kanusamaamtam tatsameenlltanda. Na in masach amb ashtachinipa, tputs ayam ántanchinaya, tárangu, Apanll anoom zareewa wayarangiya. Ashchiri ztaru kanindamand tsapurunasish tuwasineemaam wayarangiya. ¹⁷⁻¹⁸Apanll napku, Kizpurcha wanasiri, mang tárangiya. ¹⁹Anush ipunpunarinini zar tapitaranll mang ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll zameetpatashsha zar tinarangiya

²⁰Ashiriya, Apanll waani kayupcheewaa kungush taaratartanllpa. Kpurangamashsha waani yuwar mangamangtanllpa. ²¹⁻²²Kungushuch waani watareew taaratartanllpa, tárangiya. Sheeru napku, kungush kayupich kuringkuringtangat, yuwarsha nap ashku, ichingaru kpurangamash mangarurtangat ashirangiya. Apanllsha naparangu, Kizpurcha wanasiri, tárangiya. Waani kungushuch kpukchu, kayupchirtatam ichingaroom tsapurunas pzapanintanllpa. Zamizsha waani wayangchirtatam ituwartakchu zamzeem pzapanintanlltampa ichingaroom tsapurnasi, tárangiya Apanlli. ²³Anush zar zameetparini tapitaranll mang ashirangiya.

Putamsha tarasitaranllu, Apanll minamtarinsha matayaru zar tinarangiya

²⁴Apanll tárangiya; Waanitam maachi kayustaneew tsapush taachpa. Chinuzetssha waani tputs ksutku taachpa. Mishat, tsapumun pshiyratu an waanitam taachtampa, tárangiya. ²⁵Sheeru Apanll napku, Kizpurcha wanasiri, tárangiya.

²⁶Maacheetsi tinamaam iwatsparamchu, anush Apanll mangush chinarrangu, Na tputseemsha yaana tamapari ashiritam tinayani, tárangiya. Waamari tputsimari kurak tamapari ashiru ichingaroo kasiru taachiya. Kungushcheetstamta, manginshuheetstam, chinuzee chinutarich anootstam, misha tsapush pshiyratu anootstam tputsimari kasiru taachiya. Waamari tputs mangurir kasikastachpa,



Maacheetsi tinamaam iwatsparangiya. (1.26)

tárangiya Apanlli. ²⁷Táranqu, tputseemshat tinarangiya. Chtaru kamuzaatsima tinarangu, anumunshat wipunasheemsha kizaatssha tinarangitamta.^a Waana tamaripari ashtamaru mang' kapung tinaraangiya. ²⁸Tinaramchu, tputsee tárangiya; Mangis kis taangtsa. Aranginasha iparis pzapaneengtsa. Tsapurnasish ashchiri shuneeyarus tatsitangtsa. Sheerus, siyamari ichingaroo kasitssa, tárangiya. ²⁹Táyaru, arangeem yusur kamachtarangiya. Manginshucheetstam wanus ktungangtsa. Mishat, wanuseetstam wach katungchitamsa. Mishat, tsapushat yutataru anootstam katungchitamsa, tárangiya. ³⁰Ashiriya, zamzeetssha manginaa wanus katungku taachiya, misha tsiripcheetstam karutaa wach katungkusin taachinllinaya, tárangiya Apanlli.

³¹Ashiriya, Apanlli amb ashiramchu, napku, Ichingarú kizpurcha wanasiri-

nanda, tárangiya. Anush, minamtarini matayaru zar tapitaranllu, tinamaam iwatsparangiya. Putam tarasitaranll mang ashirangiya.

2 ¹Ashiriya, na yuwaa Apanlli tinamaa iwatsparangu anootsi kamaneeena. ²Tinamaa iwatsparamchu, arangich tsimbun matayaru zar tatsamooramchu anush Apanll kanusarangiya.^a ³Ashiriya, Apanll tárangiya; Zar arangich tsimbun matayaru maats tatsamkachu anush kanusish urutamari taachpa, watam anush nuw kanusaranginawa, tárangiya Apanlli.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanlli ichtakachuri arangich tsimbun matayaru zar tinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll tputsee wayarangu anootsi

⁴Apanlli kanindaa misha tsapootstam tinarangiya. ⁵Anpur mzats ndunarimuncha, mishat tatsumshishtam

^a 1.27 Yuwaa nish átu anootstam Márkosa 10.6 tayusima kamankiya. ^a 2.2 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 4.4 tayusima kamankiya.

ndunarimunatamcha, watam tputs tarawaztamaam ndunarimunatamta-wa, sin ndunarimuntamta. Nda sinatariya. ⁶Anpur Apanll msas ashiru zanganirangiya.

⁷Ashiriya, Apanllsha tsapupa tpu-tseem tinarangiya. Tsapupa wayapur tinaramchu, mang shipashsha tapus ashirangiya. Ashkachu, taarashee panarangu, tputseemsha kamuzaamsha kinarangiya. ⁸Tinaramchu, anumunsha, yap zar yaku amb Edengap arangeema, Apanll tipuranlliz mzatseem ashiru wanasireew wayarangu, anushsha tpu-tsee wayarangiya. ⁹Mzatsushshat kizpur wanasireew tatsumim wanus zapan katungamaam taarangitamta. Anushshat Apanll mzats apusanand tsimbun yasin tatsumirangiya. Min tatsumim kizpur wanasirimshi. Tputsich anoo wanus katungkachuch, urutamari taachinllinaya. Minungichichsha tatsumim wayarangiya. Tputsich katungkachuch, chí-nash wanasirimshee yasachchee, mishat yutaritamashee yasachtamchee.

¹⁰Anushsha Edenganung kung naantar ashirangiya. Arangeemsha muchup ipunpunar kung pzeenarangiya. ¹¹Kung Pisonga, misha kung Guiyona, misha kung Tigrisa, misha kung Euftratisa, aship kung pzeenaru taarangiya.

Ichtakachuri, kung Pisonga tushaparangiya. Ambiri muchup tsap suru Hapira taarangiya. Anush maachi kizpur wanasirimash zapan taarangiya; oroo, ¹²misha patumbich kurakurtangatu, misha yasin kzammashi antam, aship maachi kungup much taarangiya.

¹³Mishat, arangeem kung tsimbunarini sur Guiyona tushaparangitamta. Muchup tsap sur Kusa taarangiya. ¹⁴Anumunshat, arangeemsha kung tuchparini sur Tigirisa tushaparangitamta. Yapeem zar yaku ambeem tsap sur Asiriya taarangiya.

Mishat, arangeemsha kung ipunpunarini suru Euftratisa tushaparangitamta.

¹⁵Ashiriya, Apanllsha kamuzaa mza-tsish Edengash wayarangiya. Shiy mzats skutangcha, tárangiya. ¹⁶Itaru waneeya-

ru: Ichingaru wanus shiy zandkush ktungangcha, tárangiya. ¹⁷Itaru, mzatsish apusanand tatsumim taaru anoo wanusi ktunginllpa. An tsipatsimashtanda.

Anoo katungkachinaareesha, urutamari tsipiptatsha, tárangiya Apanlli.

¹⁸Anumunsha, Apanll; Kamuz waani minum taaku pinasakcha. Ashiriya, nimun wipunasheem tinachima. Ashkachuri, waanpatatin uru kis ipunkusin taachinllinaya, tárangiya.

¹⁹Apanllshat ichingaru tinarangiya; manginshucheetstam, mishat purangtaru anootstam ichingaru tsapuptari tinarangiya. Sheeru, kamuzaatsshat tárangiya; Shiyshat ashpari maacheetsi suroom ísamangcha, tárangiya. Táyaru, tputssha anooritam maacheetsi ichingaru suroo ísamarangiya. Ashirucha, natpur anooritam iyshat suroo tssurtakuni taakaniya. ²⁰Tputssha zamzee, chinuzee, maachee kayustaneew, manginshucheew, kpurangamsheew, kayupcheew, ashpa anoo ichingaru ísamarangiya. Zamiz waani minamtawari sur taachinllinpa, tárangiya. Itaru, kamuzaamsha wipunasheem wand ndunarimuna.

²¹Ashiriya, Apanllsha kamuzaa tuma-chirtarangiya. Tputsshat kizpur maramchu, anush Apanllshat tputsee watan-daram iwachirangiya. Watandaramaa iwacheeru, kararamchu anoo yusursha waanchichitam wanuts yáyaru, tapats-tarangiya. ²²Yuwshat kamuzaa watan-daram yarangu anootsshata kizaamshat tinarangiya. Ashiramchu, anush kamuzsha támarangiya. Apanllshat, Neewa, shiyaam ipunshish, tárangiya. ²³Kamuzshat kizpur mangu ksarangiya. Kizpurcha wanasiriya! Nuwaana nutsi tamapari ashiritamta, watam nuwaantatam nutsinawa, mishat watam nuwaantatam napurinawa. Ashiriya, nee kizaa, Izanllchee, táchshaparina, watam nuwash shitungaranguwa, mang kamuz tárangiya. ²⁴Apanllsha tputsee tárangu: Ashiriya, tputssha kamuz uruta waparee, wani-reetstam kasayaru, izuuru wizanllpata-marisha minumaripaz nutsas ashirusin

taachinllinaya, tárangiya Apanlli.^b
²⁵ Ashiriya, tsimbunartisin zapeersin taaranganaya. Itaru, yuwaa zapeerangana anoo pakchiyam nda tácharangusin, yasarangazinllinaja, izuuru mapiyrsin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll kamuzaa wizanllpatari tinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa tputs Apanlle kuk kapeetarangana anootsi

3 ¹ Apanll maacheetsi ichingaru tinaramchu, anshutam maak kizpur tamapingampan taarangiya. Ashiriya, maaksha^a kizaa mang masharangiya: ¿Apanll shiyaa amaranga? ¿Mzatsshuchee wanus ktungintspa, ndusha tárang? tárangu, ² Kizshat: Nda, ¿nitaati Apanll amb ateeja? Dancha. Wanusee ichingaru ktungangtsa, tárangcha. ³ Itaru, minam apusanand mzatsish xiyaru anootsimari ktunginllpa; misha ayamtaatiya pta-tinllpa. Patatkachinaareesa ashiru, uru tsipatssa, Apanll tárangcha, kiz mkaa tárangiya.

⁴ Maaksha: Nda, uru katungkachi-taateesa nda tsipatssa. ⁵ Siyaa Apanll pachindkucha atasha. Watam nee wanusee katungkachus uru kizpur yasatssa. Waana Apanll tamapari ashiritamtis taatssa. Chinashis wanasirmshee yasatssa. Mishat, yutaritamasheetstam yasa-chitamsa, maak tárangiya.

⁶ Ashirucha, kizsha wanusee napeeru, Kizpurcha wanasiriya, tárangiya. ¿Tamareeja? Katungachuri, kizpurshapari yasachina, mangush chinaku kiz tárangiya. Naantachu, wanusee pusayaru, katungkarangiya. Wazaranlleemshat, Na shiysha káchangancha. ¿Kischa! tárangiya. Wazaranllshat anuritam ayu táyaru, katungkarangitamta. ⁷ Katungam iwatsparamchusin, mangush chinakataraa ashiranganaya. Waanaatstisin

nap ashkusin, Zapeerniwa, mang tárangusin, kizpur paziranganaya. Ashirucha, masharpasha k'tayarusin, anpa maxaranganaya.

⁸ Mang pukamatsha zar kchizataramchu, Apanll mzatsish káyashinu naantachu, anoo mazinanataranll ashiranganaya. Papcha, Apanll naanllpa. Tapisheeni yasinshu, táranganaya.

⁹ Apanllshat kuruzurangiya. ¿Yapshasa? ¿Tamaksa? tárangiya. ¹⁰ Kamuzsha: Shiyap kusamaam paziktanicha; watam zapeeraniwa. Ashirucha tapisheerini, táranganaya. ¹¹ Apanllshat; ¿Chaksha siyaa, Zapeetischa átu, Zapeetanicha átssa? tárangiya. ¿Ndusha nuw yuwaa ktunginllpa tárangi anoo katungeeris? tárangiya. ¹² Kamuzsha; Yuw shiy kizaa ipunsheemi panarangish ancha nuwaam martayranda. Ashirucha, nuwsha katungeeri, kamuz tárangiya.

¹³ Apanllshat kizaa masharangiya; ¿Mayaamsha amb ashirangsha? tárangiya. Kizshat; Maakcha nuwaa tamapi-ngayranda, tárangiya.

¹⁴ Apanll mkaatsshat; Yuwamand tpu-tsee tamapingarangish anumand kizpur kiyung kachiyachsha. Shiyamari maacheetsi kasiru mantsirimish taakush, kiyung kachiykush taachsha. Uru nimun titkurpatish pshiyrapshiyrtansha. Tsapumun chishish ipuxpuxtar ashkush, tsapuri katungkush taachsha. ¹⁵ Shiyaatsimari ichingarusin tputs kundartaksin taachinllinaya. Ayamtaati kiz nllurnur shiyaatsimari kundartaksin taachinllinaya. Itaru, minam tputs shiyaa kasichiya. Yuwamand shiy wanashiree kapuxkachish anumand uwsha shiyaa mucheet-sish tsaritsartachiya, Apanll tárangiya mkaatsi.

¹⁶ Apanll kizaatsshat tárangiya; Watam shiy nuwaa kuki kapeeteerush katungkarangshawa. Urutamari shiy iparina-kush, wasuree kiyung kachiychitanllsha.

^b 2.24 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 19.5; Márkosa 10.7-8; 1 Koríndshucheema 6.16; Ipísshucheema 5.31 tayusima kamankiya. ^a 3.1 Apanll wanichu anu 12.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Mishat, zaranllimaritish shiyaa kasiku taaratartanllsha. Shiysha uru zaranllingazish zandkush, chinakush tachi-taa kizarush ashichsha, Apanll kizaa tárangiya.

¹⁷Apanll kamuzaatssha tárangiya; Shiysha izanlleetsish kuk payuyarush, wanusee katungkarangsha. Yuwamand nuwaa kuki kapeetarangish anumanda na nimun arang urutamari tarawaz-tayarush, kchitakush taaratartansha.

¹⁸Mzakush, urutamari kpaá kiyung kachiychiytansha. Mzarshish karut urutamari karutaku puptanlliya; kiyung kachiyachsha. ¹⁹Mzatsee tarawazta-kchush, msastatansha. Ambiri ashkush, anpa katungkush kchitachsha. Anuri ashkush tsipachsha. Tsipakchush, yusur wapitam tsapoomatam kinachsha, watam nuw shiyaa tsapuptatam tinaranginawa, Apanlli kamuzaatssha tárangiya.

²⁰Mang kamuz suru Ataga. Wizanlleetssha sur Epa ísamarangiya. Watam ichingarusin Epamand tputs pzapanichinllinaya, tárangiya Ataga.

²¹⁻²⁴Ashiriya, Apanllshat kamuzaa misha kizaa ashiru maachi tas tumaxtarangiya yuwaam zapeerna anooma. Apanllsha tárangiya; Ashiriya, kamuz, kiz ashirusin yaana tamapari ashiritamsin japan chinaksin taakanawa. Yutaritamashee mishat wanasirimshee yasakusin, ashirusin taakanaya. Ashiriya, tputsee Edengash mzatsi tashitungchima. Tashitungayaruri, arap wayachima nda wanusee wanasirimshee taarashipanee katungamaama; watam katungkusin urutamari taachinllinaya, tárangiya. Táyaru, tputsee tashitungayaru, piyamsha zanganirangiya. Ambirisha tarawaztakush taangcha, tárangiya. Táyaru, anumunshat Edengash yap zar yaku amb wasundururee ksutamapaneem wayarangiya. Nda tputs anush wanusee wanasirimshee patatamaama, átu wayarangiya. Anumunsha, mchit wazuran sumas tamapari ashiru kurakurtaru anush wayarangitamta. Anshat,

mchit piyam naanataraa piyam naanataraa ashirangu, ngootsee kámanarangiya. Nda tputs nish mzatsish pshtumaama átu, ashirangiya Apanlli.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Atagarini Apanlee kuk kapeetarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchinllpa yuwaatssha Atagarini Epash wip wanindarangu anootsi

4 ¹Atagarini Eppat wizanllpa maa-rangana. Anush wipsha ichtamarini wanindarangiya. Suroo Kayínaa ísamaranganaya. Epshat, Apanllpari nuwaam ipareemi panayandanaya, tárangiya. ²Anumunshat zapish, yusur wip kamuztam wanindarangiya. Suru Abela ísamarangiya. Sheeru, zoonllpatari kanungaranganaya. Abela chinuzpan opeejpanimuna ksutamapan taarangiya. Kayínshat mzatspaneem tatsumapani taarangiya.

³Anumunsha zapish, Kayínarini Apanlleem ungirtamaam mazarish wanusee pusayaru, anpat Apanlleem ungirtarangiya. ⁴Zoonllshat Abelarini, uwshat Apanlleem ungirtamaam chinoo opeeja putarangiya. Yuwanandari karupana-wa kizpur wanasireewa annandari ipuseeru, anpat Apanlleem pachayaru, mucheeru, kis ungirtarangiya. Ashirucha, Apanllshat Abelarineetsi kis napa-rangiya yuwaa ungirtaku Apanlleem ashirangu anootsi. ⁵Itaru, Kayínarineetsshat Apanll nda kaapa kis naparangiya yuwaa wanusee wayarangu anootsi. Ashirucha, Kayínarinshat kizpur tsiyantarangiya. Zoonlee pamaam nda zandarangu, ⁶Apanllshat; ¿Mayaamsha kapung tsiyantaksha? ¿Zuwanlleetsish natsamaama zandaksha? ⁷Mangish ksa-naari taakush, uru kisshapari taachsha. Itaru, arang tsiyantakinaareesha, papcha. Tsiyanus kasiyanllpa. Itaru, shiyshat tsiyaneetsish zambazangcha. Mapiyrush taangcha, tárangiya Apanlli. Kayínarinshat Apanlee kuk nda mazarangiya.

⁸Zapishsha, Kayínarini zoonlee tamapingayaru, mzatsip machtarangiya. Ansha mzatsish kuseeramattsin, Kayínarinshiti zoonlee putayaru pacharangiya.

⁹Apanllshat Kayínarineetsi másharangiya. ¿Natuwa? ¿Zuwanllish yapshita Abela? tárangiya. Kayínarinsha: Nuw yasareezi. ¿Antaati nuw zuwanlleemi ksutamapan taakinawa? tárangiya.

¹⁰Itaru, Apanllshat: ¿Mayaamsha amb ashiksha? Nuw shiyaa paranginawa; zuwanlleetsish ursir tsapumun tuchumurangshawa. ¹¹Yuwamand zuwanlleetsish ursir tuchumurangish tsapushu anumand uru nuw wanichinllpa. Watam zuwanllish ursirimand, Waneengi, atuwa. ¹²Mishat, yuwamand zuwanlleetsish tsapumun ursiree tuchumurangish anumand uru mzakush, tatsumkush, nda kxunku taachiya. Arap tsap naachsha minup tsapurunasiya. Ambiri masarush xixtarashin ashichsha. Kiyung kachiykush taaratartanllsha, tárangiya Apanlli. ¹³Kayínarinsha kizpur mang' mantsarangiya; punirangiya. ¿Tamari amb ashkuri kis taachee? Nuwaa kapung kiyung yachamaam shiy zandaksha. ¹⁴¿Tamari tsapuneetsi arap kasachi? Mishat, ¿tamari shiyaatstam, Aaaa, arap kasachi? Amb ashkachinaareena, nuw arap masaruri xitat ashkuri, nuwaa tputs pachachapandanaya, watam minumtinawa, tárangiya. ¹⁵Itaru Apanllsha: ¿Ndaj! ¿Tamari shiyaa tputs pachach? Shiyaa tputs pachachinaari, nuwsha anoo tputsee kizpurinasha wanichima. Shiyaa waneerangi anoo kasirinasha. Ashiriya, shiyaa tputs nda pachamaam nutsimunish yandayarunll kasachinllpa. Anumunari shiyaa tputs pakchusin, natstakchusin, nda shiyaa pachachinllinaya, tárangiya Apanlli. ¹⁶Amb táyaru, Apanll zanganirangiya Kayínarineetsi. Itaru, Kayínarinshiti mang naatarangiya. Maachiritawaa kasarangiya. Apanlleestam arap kasarangitamta. Sheeru, yapeem zar yaku amb naatarangiya. Ambiri taarangiya.

Ashirucha, tsapoo suru ísamaranganaya Masangunazi atusina, itaru Hebrewshuchsha kuk Nod atiya, watam masaru taaratartarashin ashtaruwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Kayínarini zoonlee Abelarineetsini pacharangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Kayínarini iparinarangu anootsshat kamanchintspa

¹⁷Yapiri masataru taarangu ambiri Kayínarini wizanlleem yamarangiya. Anush wip kamuz iparinarangiya. Sur Enoka ísamarangiya. Anumunshat, wipsha pzapaneeyaranllu, pangoom, pangu, pangu ashirusin, yaktaa sur Enoka ísamarangiya. Wipatam suru Enoka ísamarangiya. ¹⁸Arangshat, Kayínarini wizanll iparinarangitamta. Wipaa sur ísamarangiya Irada.

Iradaatssha wachinayaru, uwshat arang iparinarangiya Meyujaela. Meyujaelshat uwshat iparinarangitamta Metusaela. Metusaelsa uwshat iparinarangitamta Lamekaama.

¹⁹Lamekshat wizanlleem tsimbun yamarangiya. Min wizanll ichtam sur Adamuncha. Anumunsha mashingamarinshiti suru Silámuncha. ²⁰Ichtamarini Ada wipaam iparinarangiya Jabalaamshita. Jabalshat chinuzpanimun taarangiya. Pangoomshat chinuzpat tas pangurangiya. Jabalchichimun tputs ichingaru taspapangoom pangu, pangu, sheersin anush taataranaya. ²¹Anumunshat yusurshat Ada iparinarangitamta Jobalaamshita. Jobalshat kitarpanimuna. Kitartama kizpur yasarangiya. Tiruchimaam yasarangitamta. Jobalchich tputs ichingarusin anpaneewtamsin taaranganaya.

²²Mishat, Lamek wizanll mashingamarinshiti sur Selá iparinarangitamta. Topalkayina sur ísamarangiya. Topalkayinshat ichingaru maacheewaatsi tinamaam yasarangiya. Ngusambawaatstam mishat yuwapa tarawaztatarich anoo-waatstam ichingaru tinamaam yasarangiya mbammashewaastamta. Mishat, wizarsha taarangtamta suru Nahaama.

²³ Minushshat zar Lamek wizanllee tsi-
mbunaatsiri Adaatsi, mishat Selaátsi ashi-
ru tamasingaru kapung tsiyatarangiya;

Izanllee, siysa nuwaam kurakaatsi kuki
mazinangcha.

Kanungas nuwaa tpeerangu,
nuwshat anumand kapung
tsiyantaranguri,
anoo kanungasee pacharangina.

²⁴ Mishat, waanari yuwamand ashira-
ngi anumand tputs kizatamaam
zandkinaariya,

nuwsha kizpur wanichima.

Zitamina Kayínarineetsi tputs
pacharinginaariya, anumand
sietinasha tputs tsipamaam
waritaranginaparee. Itaru,
nuwamandsha setentisietinasha
tputs tsipamaam waritachiya,

Lamek wizanllee tárangiya.

**Ashiriya, yusursha Atag wip
kamuz Epash wanindarangu
anootssha na kamanchintspa**

²⁵ Atagarinshitiini yusursha wizanllpa
maarangana. Sheeru, Epsha mireerangshi-
ta. Mireeyaru, yusursha tatsipurangiya.
Wipaa sur Set ísamarangiya. Ashirucha,
Epsha; Apanll nuwaa kizpurparee china-
kiya. Napangi, ipareemi yusursha panaya-
nda Abelamuncheema yuwamunach Kayín
pacharangu anumunchiya, tárangiya.

²⁶ Setshat kanungeeru, uwshat arang
iparinarangitamta. Enos suroo ísama-
rangu. Anpursha zar ashpatam tputs
Apanllimun sur Apanllee ungirtamaam
chtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ataga-
rini Setaam iparinarangu anootsi.

**Ashiriya, natshat kamanchintspa
yuwaatssha Atagarinchich
pzapaneerangana anootsshita**

5 ^{1b} Ichtakachuri Apanll tputseem
waana tamaparee ashiru tina-
rangiya. ² Minum kamuz, anumun-

sha minumtam kiz ashiru^a Tinayaru,
Apanllsha, Nee, Tputsee, atina; watam
nuw tamaparee ashiru chinakanawa,
tárangiya. Apanllsha anoo tputs kizpur
chinarangiya.

³ Atagarin mang taarangiya 130
masachirini yuwapur Setaa iparinara-
ngu anpur zari. Setshat wapar wach
tamapari ashtamaru nllurtarangiya.

⁴ Anumunsha zapish Atagarini 800 masa-
chiri taarangiya. Anush wip arangshat
pzapaneerangiya; kamuztam mishat
kizatam ashiru taarangiya. ⁵ Ashiriya,
zapishshat Atagarini 930 masachirini
taaramchu, anush tsiparangiya.

⁶ Anumunshat, Setshat mang 105 masa-
chirini taaramchu anush Enosaa iparina-
rangiya. ⁷ Enosaa iparinachu anumunsha
arang 807 masachirini taarangiya. Wip-
shat anush uwshat arang iparinarangiya
kamuztam mishat kizatamta. ⁸ Ashiriya,
zapishshat Setarini 912 masachirini
tatsamoochu anush tsiparangiya.

⁹ Anumunshat, Enosarinshitiini 90
masachirini tatsamooramchu anush
iparinarangiya. Wipaa Kayinaga sur
ísamarangiya. ¹⁰ Anumunshat arang
Enosarini 815 masachirini taarangiya.
Wipsha anush uwshat arang iparinara-
ngitamta kamuztam mishat kizatam-
ta. ¹¹ Ashirucha, zapishshat Enosarini
905 masachirini tatsamoochu anush
tsiparangiya.

¹² Anumunshat, Kayinagarinshitiini 70
masachirini taaramchu anush iparina-
rangiya. Wipaa Malalela sur ísamarangi-
ya. ¹³ Anumunshat arang Kayinagarini
840 masachirini mang taarangiya.

Wipsha anush uwshat arang iparina-
ngitamta kamuztam mishat kizatamta.
¹⁴ Ashirucha, zapishshat Kayinagarini
910 masachirini tatsamoochu anush
tsiparangiya.

¹⁵ Anumunshat, Malalelarinshitiini 75
masachirini taaramchu anush iparina-
rangiya. Wipaa Hareta sur ísamarangi-
ya. ¹⁶ Anumunshat arang Malalelarini

^a 5.2 Matiwa 19.4; Márkosa 10.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

830 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta. ¹⁷Ashirucha, zapishshat Malalalanini 895 masachirini tatsamoochu anush tsiparangiya.

¹⁸Anumunshat, Haretarinishitini 162 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Enokaa sur ísamarangiya. ¹⁹Anumunshat arang Haretarini 800 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta. ²⁰Ashirucha, zapishshat Haretarini 962 masachirini tatsamoochu anush tsiparangiya.

²¹Anumunshat, Enokarinshitini 65 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Matusalemaa sur ísamarangiya. ²²Anumunshat arang Enokarini 300 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta. ²³⁻²⁴Washunandari Enokarini 365 masachirini taarangiya. Anush mang Enokarini Apanlllee kizpur chinarangiya. Apanlllee kuk payurangiya. Ashirucha, Apanllsha Enokaa yamakchu, Enokshat tsípata ashirangiya. Enokarini nda tsiparangiya.

²⁵Anumunshat, Matusalemarinishitini 187 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Lamekaa sur ísamarangiya. ²⁶Anumunshat arang Matusalemarini 782 masachirini mang taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta. ²⁷Ashirucha, zapishshat Matusalemarini 969 masachirini tatsamoochu anush tsiparangiya.

²⁸Anumunshat, Lamekarinshitini 182 masachirini taaramchu anush iparinarangiya. Wipaa Nowe sur ísamakchu, ²⁹anush tárangiya; Sirú Apanll tsapoo mbamaam wayarangu, iysha tarawaztakuni, kiyung kachiyarangani. Itaru, nimandana iparimandi ndushaparee

kiyung kachiychiniya, tárangiya Lamekarini. ³⁰Anumunshat arang Lamekarini 595 masachirini taarangiya. Wipsha anush uwshat arang iparinarangitamta kamuztam mishat kizatamta. ³¹Ashirucha, zapishshat Lamekarini 777 masachirini tatsamoochu anush tsiparangiya.

³²Anumunshat, Nowerinshitini mang masachirini 500 tatsamooramchu anush wip kamuzanand tuchip wanindarangiya. Suroo ísamarangiya iwachiztamaa Simo, mishat Kamu, mishat Hapeta ashpamuna.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Atagarini wip Setchich pzapaneerangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa tputs yutarit taarangana anootsi

6 ¹Yuwapur Nowerini taarangu anpur tputs tsapurunasish zapan pzapaneerangana. Uwshtisin arang iparinanata, iparina ashiranganaya; kamuztam misha kizam ashiru pzapaneeranganaya. ²Ashirucha, Apanllchichtisin wip^a piyartacheewa wip kizaa paksin, anungaziri támaranganaya. Tputsee wip parangusin, yuwaatsimari zandarangana anootsimari yamakaktangat ashiranganaya. ³Ashiriya, Apanllsha: Yuwamand tputs yutarit taakana anumand nuwshat taarashee ningatsha wayachima wanuts musásimasheemshita. 120 yungandpasimunarishita wachinayarusin, tsipachinllinaya, tárangiya Apanlli.

⁴Anpur ashpatam tputs wazuraneewa, wanuts kapunguwatam, tapazpaneewtam taaranganaya. Anumunshat, Apanllchichtisin wip piyartacheewa wip yamayarusin, kurakaamaw pzapaneeranganaya. Tsiyatsis waamunamari zapan kimarangiya.

⁵Zitaminarini ichingarusin chinash mantsiri chinaranganaya. Ashirucha, Apanllsha yuwaa tputs ashkana anoo parangu, tárangiya: Anootsimari

^a 6.2 1 Pitoru 3.20; Utaása 6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yutaritshisheetsimari kis chinakana. ⁶Nuw anoom zandkeezi. Yuwamand tputseem tinarangi, itaru yutaritaam patatarangana anumand nuwcha mangi mantsakina. ⁷Ashiriya, nuw tputsee izuuru wanichima; ichingaru tpachingachima. Ichinguru zamizpatarta, maachit purangtaru anpatatam, mishat manginshuchpatatam, ichingaru tpachingachima. Tputsireemi tinarangitaati, ¿mayaa-maja nuwaa kuki kapeetak? Apanll tárangiya. ⁸Táyarú, Noweetsimsha kis napkina, Shiy wanasirtishcha, tárangiya. Ashiriya, na kamaneena yuwaa tputs yutarit taarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Apanll Nowerineetsi: Kungupa tputsee
wanichima, tárangu anootsi**

^{9b}Tputs yutaritshisheetsimari chinarangana. Itaru, Nowerinsha nda ashirangiya; Apanlleetsimari kapung chinarangiya. Mang' kis Apanllpata ipunarangiya. Tiptsirshitsin Nowee kis napananganaya. ¹⁰Wipsha tuchpamuna: sura Simo, Kamu, Hapeta; aship taaranganaya ¹¹⁻¹²Apanll tputsee parangu, ichingarusincha yutaritshisheetsimarit chinakana. Tsiyantaksin, waratkusin, pachakaktangat ashkusin, ichingaru tsapurunas ztaru ashirangana. ¹³Ashiriya, Apanllsha Nowee tárangiya: Tsapurunasshuch tputs ichingarusin yuwaatsimari waana zandkana anootsimari ashkanaya. Nda pakchiyam nuwaa chinakanaya. Ashiri nuw ichingaru tpachingachima. Izuuru kachingchima. Yuw ichingaru maachit manginshuch tsapurunasush taakana anoo tpachingayaruri kasachima, Apanll tárangiya.

¹⁴Ashiriya, shiysha karipanpa boteem kapung warkashtangcha. Nda kucha-maama ichingaru pingartangcha; wantsush pingartaku, minsha iwaz pingartaku shingcha. ¹⁵⁻¹⁶Ashiri boteem tinakchush, tuchip pisu, anumunshat iwaz 'sineemaam wachoo wayangcha. Sheerush, wantsush tandapunu shingcha yuwash maachi ichingaroom wayachish anooma, Apanll Nowee tárangiya.

150 metoro wazuranirini botee tinangcha. Zánganarinshtini 25 metoro, íwari-rinsha wingu 15 metoro, ashiru boteem tinangcha. Mishat, yuwaari 'sineemaam wach chawap metoro karartangcha. Mishat, wachoom tinangtamcha pshtumaa-ma. Ashiri yuwari nuw kamachtarangi anuritam shingcha. ¹⁷Yuwaparamchush, nuwsha sinaa kizpur zanganchima. Tsapoo ichingaru puchiya. Ichingaru yuw nuw tinarangi anoo izuuru tpachingachima. Ichingaru tsapurunasshuch tsipachinllinaya. ¹⁸Itaru, siyamaritis kamungatssa, watam nuw shiyapat amikurtaranginawa. Ashirucha, shiyamari iparpatish, izanllpatatamtish, iparpatatamtish wizanll botish zarungtsa, atashina. ¹⁹Mishat, maachi zamiz ichingaru yamangcha. Upapchir minam, wizarsha minamtam ashiru, yuw ichingaru tsapush taataru anootsi, ²⁰yuw pshiyataru anootstam, tsiripcheewstam, chinuzeewstam wakaraa, botish tuzarungcha. ¿Tamashita yusur ayam pzapanichinllina tsapurunasshu? Ashpári boteerishish tapshtungcha. ²¹Mishat, watungasheem pshtangtamcha maacheemi chinuzem maritamaama, tárangiya Apanlli Noweetsi.

²²Ashirucha, Nowerinsha anuritam botee tinarangiya yuwaa Apanll kamachtarangu anootsi.

7 ¹Ashiri botee ichingaru iwaparamchu, Apanllsha Nowerineetsi: Shiya misha ipartamtish wizanllpatari zarungtsa. Ashiri nuw siyaa tapachinda-chintspa. ¿Chakaja shiyapa tatsamooch? Siyamari wanasirtischa. Shiy wanasir taamaam chinarangsa, tárangiya Apanlli. ²⁻⁴Nimun tsimbun matayaru zari sinaa zanganchima. Sin sinasintar ashku 40 zar taachiya. Ashiri wanasir mazingangcha. Yuw maachi ichingarusin taakana anoo yamangcha. Itaru, zamzimari upapchiri 7 yamangcha; misha wizarsha sietitam yamangtamcha ayam tsapurunasish pzapaneeama. Mishat, manginshucheetssa mantsamoo upapchir minamtam wizar minamtam ashiru

yamangcha. Yuw katuchkachu anoo izuuru tpachingachima ichingaru tputs-patatamta, Nowee tárangiya Apanlli.

⁵Nowerinsha, Ayu tárangiya yuwaa Apanll kamachtarangu anootsi. ⁶Yuwapur sin sinamaam chtarangu anpur Nowerini 600 masachirini taarangiya. ⁷Chiynaa kamungachpachee, tárangusin, wipapat, wizanllpatatam, wipapatam wizanll ashirusin ichingarusin zaruranganaya. ⁸Maacheetsi ichingaru izarurangiya. Zamzee, purangtaru anootstam, pshiyrataru tsapushu anootstam, ichingaru tsapurunasish taakana; manginshuchi anoo tapshturangiya. ⁹Upapchir, wizar ashirusin kusatarangusin, Nowepat washunand zaruranganaya, watam Apanll waana kamachtaranguwa. ¹⁰Zaruramchusin, anumun tsimbun matayaru zari tushiyramchu, anush tsapurunasee tayutaritamaam chtarangiya. ¹¹⁻¹²Nowerini 600 masachirini taarangiya. Anumunsha tsimbun tsupi tushiyramchu, kanindamand sin kapung zaw zaw ashirangu, tsapushsha kazupeeru anush kung kapungtam zaw zaw ashitangattamta. Ichingaru zar psaanpatari putam putam ashiru sinarangiya. 40 zar sinarangiya. Nda pastarangiya.

¹³Kaapa nuwaa kuki mazinangtsa. Anpur zar ndatuma sin sinaru, Nowerini botirinshini zaruranganaya. Ichingaru wip ashparta Simo, Kamu, Hapeta, wip wizanll tuchparitamsina zaruranganaya. ¹⁴Sheersin, maachitpatari washunand yapatarsin, zamzitam, manginshuchtam, chinuztam, yuwatam tsapumun pshiyrataru anutam zaruranganaya. ¹⁵⁻¹⁶Ashirusin, washunandari maachi ichingaru upapchir wizarpatari tsimbun tsimbun ashirusin botish zaruranganaya. Nowerini yuwari Apanll kamachtarangu anooritam tuminurangiya. Ashiramchu, ichingaru maachi zarum yuwaparamchu, Apanllsha waana wachoo mbam shtandayaru kasarangiya.

¹⁷Kizpuri ichingaru zar sinasintar ashirangiya. 40 zar kaschiritam psaanpatari

sinarangiya. ¡Maya! tsapoo ichingaroo purangiya. Botsha pamuzingarangiya.

¹⁸¿Mayaatseeja nda puch? Ichingaru purangiya. Itaru, botsha muziztar ashirangiya.

¹⁹Kizpur kung kumbiyrangu, ichingaroo macheewa yuwaatstaa kizpur íwar anoowaatstaa purangiya. ²⁰Ashirangu anumunsha, kung wandari aranginasha machee kuwiz arangich tsimbun matayaru metor kánuru purangiya. ²¹Ashiriya, ichingaru manginshuch tsiparanganaya. Izuuru machee pchingaranganaya. ²²Yuw tsapush maachi zamiz ichingaru taakana an, misha mantsamtam ichingaru kungumun tsiparanganaya. Minamtiyam nda kchitarangiya. Tputstam ichingarusin pchingaranganaya. ²³Maachi ichingaru kchitamuntaa taarangu, ashiritaa Apanll waana izuuru tpachingarangiya kungupta. Itaru, Nowerinchichimari tputs botosh ichingarusin kamungaranganaya. ²⁴Kungsha watam tsapurunasee zameetpat tsup izuuru puru taarangiya.

8 ¹Anush botish taar ashkusin, Apanllsha Nowerineetsini ksutarangiya. Icingaroo ashparitaa chinarangiya; nda mbizarangiya. Zamzeetstam, manginshucheetstam kizpur chinarangiya. Waana wizpuririni kambusuroo zanganirangu, kungsha manasamaam chtarangiya. ²Mishat, kung mimim shi-tangat ashirangu antam zanayarangiya. Mishat, sinasintar ashirangu anutam tsiparangitamta. ³Sheeru, zameetpatash tsupi manasam chtarangiya. Anush apinll manas, manas shitarat ashirangiya. ⁴Ashiriya, tsimbun matayaru tsupi tushiyramchu, anumunsha 17 maatsi bot mach sur Araratamuna tamuyeeramach ashirangiya. Tamuyeeramchu, anumunsha kungsha aranginasha manasatarat ashirangiya. ⁵10 tsupi anumun minam maatsi tushiyramchu kung manasarangiya. Tsapoo machee íwar paranganaya. ⁶Machee paramchusin, anumunsha 40 maats tushiyramchu, Nowerinsha botee wachoo tawatarangiya. ⁷Yunganee putayaru, yachamaam zanganirangiya. Itaru, yungansha naatarangu, nda

waptam kanapurangiya. Ndaturi mana-saru, piyamsha mangakatara, piyamsha mangakatara ashistar ashirangu, Waziweeyi, átu, xapoorangu, ambirisha tsiparangiya. ⁸ Sheeru, Nowerinsha ¿Tamaa kung manasakachtee? tárangu, mukukootssha yachamaam zanganirangiya. ⁹ Mukuksha naatarangu, yasináa nax-poorangu, wapitam botish kunsarangiya. Nowerinsha mukukoo putayaru, wash-tam wachush yapshturangiya. ¹⁰ Sheeru, yusursha minam simanaa tushiyramchu, anumunsha yusur mukukoo yachamaam zanganirangiya. ¹¹ Mukuksha naatarangu, zar pukamchu masharootssha kamachip waru olivo kasutsutanu yushindarangiya. ¹² Ashiriya, anumandsha Nowerini kungoo yasarangiya. Manasayanllparee. Napa, masharoo yushindayaru, tárangiya. Yusursha minam siman tushiyramchu, mukukoo putayaru zanganirangiya. Mukuksha naatarangu, ambirishat tsipataramach ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tsapoo kungupa purangu, itaru Nowerinsha nda tsiparangu anootsiya.

Ashiriya, yuwaa Nowerini tsapush karuwarangu anoo na kamanchintspa

¹³ Yuwash Nowerini 601 masach tatsa-mooramchu, anush tsup tsap puzarangiya. Anshurtatam zar, masach, Nowerinsha ashchiri pangoo tawatarangiya. ¹⁴ Anumunsha, tsimbun tsup, yusur 27 zar tushiyramchu, tsap wanasir puz ashirangiya. ¹⁵ Apanllsha Nowerineetsi, Shtungangcha ashparitis, tárangiya. ¹⁶ Iparpatartish, izanllpatartish, iparpatartamtish wizanll shtungangcha. ¹⁷ Sheerush, zamizsha tshitungangcha. Ashpari maachi ichingaru manginshucheetstamta tshitungangcha. Waani arang pzapanichpa tsapurunasshu, tárangiya Apanlli. ¹⁸ Nowerini botosh shitungaranganaya, wipaptarta, wizanllpatatamta, wipaptatam wizanlli. ¹⁹ Sheeru, zamzeetssha manginshuchpatari ashpari tashitungartaranganaya. ²⁰ Sheeru, Nowerini, Apanlleem ungirtapi átu, patumbchee xanateeru, zamzee putayaru,

minchich minchich sheeru, anush muchirangiya. ²¹ Apanllshat anoo kis naparangiya. Ksatam ishingarangiya. Kizpuritam mang' ksarangiya. Apanllsha: Na nimun ndusha kungupat tputsee tpachingachima, tárangiya. Tputs kanungasimandari mantsir taaktaateesinaya, yutaritshisheetsimari chinaktaateesinaya ashiru, yusur kungupa tputsee tpachingcheezi ndambari. Maacheetstatam zamzee, manginshuchee nduntam yusur kungupat tpachingacheezi, tárangiya.

²² Ndatuma tsapurunas pastaru, Siy tputsis tatsumkus, pusakus ashkus taatssa. Zaritam ksaneemaam, mishat kachizaamtam taachiya. Minurpasaamtam, zarpasaamtam ashistar ashku tsup tushiychiya. Mishat, psanaamtam, kaschireemtam ashiru ayamtaatiya urutamari taachiya.

tárangiya Apanlli iyaam tsapurunasshucheemani kasakchu.

9 ¹ Ashiriya, Nowerineetsi Apanll tsiyatarangiya ichingaru wipaptarta. Na nuw shiyaam kapung istachintspa. Siya ipareemish iwanzukinaareesa, urupa tsapurunasish zpapaneerus taatssa, Apanll tárangiya. ²⁻³ Siyamari manginshuchee, zamzeetstam, kungushcheetstam, tsapumun pshiyrataru anootstam, ichingaroo siyamari kasirus taatssa. Ichingaru maachi tputseetis punichinlliniya. Siyamari katungkus taatssa. Washunand yuwapa tatsumkis anpat ktungangtsa. ⁴ Itaru, zamzeetsshat katungamaam zandkus, ursiree izuuru kapeeteerus ktungangtsa. Watam zamiz ichingarusin ursirimuntam kchitaru taakanawa. ⁵⁻⁶ Mishat, ngutish tputsee pcharintspa. Watam tputsee nuwana tamaparina ashiritam tinaranginawa.

Tputssha waannaari tputspatatin pachakchinaari ashiru, siya anumand tputsee pchangtamtsa.

Mishat, manginshuchsha kázamish
tputsee zakchinaari ashiru,
siya anumand pchangtamtsa.

⁷ Ashiriya, wanasiririsha ipareetsish
pzapaneengtsa.
tárangiya Apanlli.

⁸⁻¹¹ Anumunsha Apanll Nowerineetsi
mishat wipaastam; Nat in nuw siyapat
tputsiripti izuuru amikurtachima. Nuw
kuki urutamari taachiya, tárangiya Apa-
nlli. Anootstam zamzeem tárangitam-
ta yuwaa botish maachi ichingarusin
shitungarangana anootsi. Zamzi, misha
manginshuchitamta, mishat chinuztam-
ta ashirusin waani tsapurnasish taachi-
nllinpa. Nuw siyaa kizpurcha chinaki.
Nimun ndushapari tputsee, ayamtaa-
ti tputsee, mishat maacheetstatam
kungupa tpachingacheezi, ndambaree.
Tpachingarangi anoo ndushapa ashta-
china. ¹² Ashiriya, na siyaam chinakuri,
nda mbizamaam tsungee wayachima.
In tsiyatsis ayamtaati nda pastachiya.
Tputsetstamtis, ichinguroo manginshu-
cheemtam wayachima. ¹³ Nuw kanindap
tsungee tuyamandakchuri napangtsa.
Anumand siya pakchus, iyaa Apanll
ndushaparee kungupat tpachingachi-
ya, tángtsa. ¹⁴⁻¹⁷ Na nimun ndushapari
sinapa tputsee tpachingachina. Ashiriya,
sin tapitara ashkitaati, nuwsha tsungitka-
churi, yuwaa tárangi anoo chinakchuri,
sin ndunshaparee siyaa tpachingachiya.
Nuw siyangaz kizpur chinakuri ashtachi-
ma. Ichingarumarita, manginshuchtam,
zamzitam ichingurusin anoo pangchi-
nllinaya. Ashiriya, yuwaa tárangi anoo
urutamari taachiya, tárangiya Apanlli.

¹⁸ Ashiriya, Nowerinsha wip Sim,
Kam, Hapet, ashirusin taaranganaya.
Kamsha wip Kanaana taarangitamta.
¹⁹ Nowerini wip tuchip taarangu, anuma-
ndarisha arangeem tsapurunasish tputs
pzapaneeranganaya.

²⁰ Anpur Nowerinsha kizpur mzats-
paneem taarangiya. Mzayaru, kizaru-
naa tatsumirangiya. Itaru, kizarunsha
kayanarangu, anoo pusayaru, kanasha-

rangiya. ²¹ Sheeru, anoo kis waarangiya.
Warangu, kizpur karusarangu, pangush-
sha zapeeru tsapush tamuramach asi-
rangiya. ²² Wipsha Kam waparish pang'
pshtuyaru, nda ksimunaku, nap ashku,
wapar zapeeru tamuru anoo parangiya.
Shitungeeru, zoonlleetsshat kamanira-
ngiya, ²³ Zoonllsha wapareem punlloo
yáyashinu, pupi átu, waparee zapeeru
anoo ksimunaku, ushpiri kanap kanap
sheeru, punllupa puyaru, kasarangiya.
²⁴ Zapish Nowerini warsar ipuriramchu,
yuwaa wip Kam waanaatsi parangu
anoo yasarangiya. ²⁵ Yasayaru, Nowerin-
sha Kamoo wip, waanaatsi wachinllinoo
Kanaanaa mantsir tsiyatarangiya.

Shiynaa Kanaanaa, kiyung kachiy-
kush taachsha.
Shiyaatsimari zuwanllish
itarawaztaksin,
Muchchureem ínaksin
taachinlliniya.

Nowerini tárangiya. ²⁶ Tárangu anumun-
sha, Apanlleetssha:

Apa, yuwamand Sim shiyaa china-
ku anumand wappari, shiyaa
atina.

Waani Kanaanaa muchchureem
wayachiya.

²⁷ Hapetaatssha wachinllin
istakchush,
tsapurunasee ztaru
taachinllinaya.

Simosh watsapun washunand
taachinllinaya.

Itaru, waani Kanaanaatssinaa
muchchureem ínachinllinaya,

Nowerini Apanllee tárangiya.

²⁸ Nowerinsha yuwamun Apanll
kungupa tsapurunasee purangu anu-
mun iwaz taarangiya 350 masachirini.

²⁹ Washunandsha sirú yuwapa masachiri-
ni taarangu anpatarisha 950 masachirini
taaramchu anush Nowerini tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Noweri-
ni botish shitungeeru taarangu anootsi.

**Ashiriya, na Nowerini
wachinllin pzapaneerangana
anoottssha kamanchintspa**

10¹Nowerini wip tuchip taarangiya: Sim, Kam, Hapet, ashp.

Na, Hapetarineetssha wip kamanchintspa

Yuwamun tsapurunasee kung purangu anumun iwaz Hapetarinshat uwshat arang pzapaneerangiya. ²Wip kamuzanand arangich tsimbun matayaru taarangiya.

Iwachiztamarini sura Gomer, anumunshat Mangung, Madayi, Avana, Tubara, Misek, Tirasa, aship taarangiya.

³Sheeru, Gomershat uwshat arang iparinarangitamta.

Sur Askenasa, anumunsha Aripata, Tokarinee, ashpamuna.

⁴Avanshat uwshat arang iparinarangitamta.

Sur Elisa, Társis, Kitim, Rodanin.

Aship Hapetarinchich wachinllin pzapaneerangana. ⁵Ashirucha, musamun wing pseertayarusin taaranganaya. Yapiri zandkana ambirisha nambeersin, watsapuneemarisha pachirtayarusin taaranganaya. Kuchsia nllitaritawsha tsiyatartaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Hapetarinchich wachinllin pzapaneerangu anootsi.

Na, Kamurineetsshat wip kamanchintspa

⁶Kamurinshitini uwshat arang iparinarangitamta.

Iwachiztamarini sur Kus, anumunsha Misrayima, Puta,

Kanaana, aship iparinarangiya.

⁷Kussha uwsha wip arang iparinarangitamta

Seba, anumunsha Apira, Arooma, Sapteka,

aship taarangiya. Aroomshat uwshat arang iparinarangitamta sur Sepa, anumunsha Dedana aship taarangiya.

⁸Kusshat uwshat arang minumari iparinarangiya Nimrodaatsimarita. Nimrodsha kizpur kurakamuna. Ashchiri tsapurunas waamari kurak kasiru taarangiya.

⁹Mishat, kizpur washungamuna. ¿Chakaja waapa tatsamooch? Waamari ashiru Apanll kasarangiya. Ashirucha, tputs machin zamzee pachaku anoo pakchusin, Uru shiy ashtarish. Waj shiy Nimrodarini ashirish, táranganaya. ¹⁰Nimrodarini kizpur kurakamuna, tputsee waamari ksutku taarangiya. Tsap Sinarush ipunpunar yakat taarangu anoo waamari ksutarangiya. Yakatsha sur Babel, Ereka, Akat, anumunsha Kalné, ashiru taarangiya.

¹¹Zapishsha Nimrodarini zaree puwachingaratu táshat naatarangiya. Ambirisha yaktaam ipunpunartam wayarangiya. Yaktarin sur taarangiya: Ninipi, Areopitira, Kara, Aresema. ¹²Aresemsha yakat apusantaru kapung taarangiya. Ninipisha piyamaritam taarangiya; Kalsha arangich watandaram taarangiya.

¹³Kamurinsha wip Misrayit waanitaritamsin taaranganaya.

Ludewshuchsha tputs anchichtamta. Anamshuchsha tputs anchichtamta. Areopitshuchsha tputs anchichtamta.

Naptoyshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁴Patrosewshuchsha tputs anchichtamta.

Kaslohishuchsha tputs anchichtamta.

Kaptowitshuchsha tputs anchichtamta. Itaru, Filistewshuchsha tputs Kaptowitchichi.

Ashpisiin Misraychichinandari tputs taaranganaya.

¹⁵ Kanaansha wip tsimbun taarangiya. Iwachiztamarini sur Sidon, anumunsha Heta.

¹⁶ Hetchichinandarita ichingaru Jebusewshuch tputs anchichtamta. Amorrewhuchsha tputs anchichtamta.

Gergesewshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁷ Hebrewshuchsha tputs anchichtamta.

Arasshuchsha tputs anchichtamta. Sinshuchsha tputs anchichtamta.

¹⁸ Arwatshuchsha tputs anchichtamta.

Semarshuchsha tputs anchichtamta. Hamatshuchsha tputs anchichtamta.

Anchich tputs ashpisiin pzapaneeranganaya. Sheersin, ambirisha yap zandkana amb nambaranganaya.

¹⁹ Ambiritam watsapuneem pachirtaranganaya. Sidonshuchshat tputs zaree puwachingaru

tuwash naatarangsin, ambirisha yakat Guerarush, mishat Gasash kusaranganya. Minchichshat tputs yap zar yaku amb naatarangsin, yakat sur Sodoma, Gomora, Átamu, Sepoyin, arangeemsha Arasa aship taarangu, amb kusataranganaya.

²⁰ Ashiriya, Kamchichinandaritam pzapaneerangusin, minchich piyam, minchich piyam ashirusin taaranganaya. Sheersin, waanitaritam kuk tsiyataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena Kamurinchichinandari wachinllin pzapaneerangu anootsi.

Na, Semorineetsshat wip kamanchintspa

²¹ Nowerini wip iwachiztamarini Simomuncha. Waamari zoonlee Hapetarineetsi putsisarini kasirangiya. Simorincha wip arang pzapaneengu, anchichinandapish Eberchichsha arang pzapaneerangitamta Hebrewshucheema.

²² Simorin wip zameetpa taarangiya. Iwachiztam sura Eram, anumunsha Asór, Arfaksad, Lud, Aram ashpamuncha ichingaru. ²³ Mishat, Eramurinsha wip taarangtamta. Iwachizta-

marini sura Us, anumunsha Ur, Keter, Mas. Ashpamunsincha.

²⁴ Arfaksadsha uwshat wip minam wandinrangiya sura Salája. Uwshat, Salájshat wip suru Ebera. Anumari taarangiya.

²⁵ Ebersha wip tsimbun taarangiya. Iwachiztamarineetsini wip sur ísamarangiya Peleka. Anumunatsha Jokátánmuncha. Yuwapursha Pelekarini taarangu anpur zar tputs watsapune kasatartayarusin, piyamsha pseertaranganaya. Ambirisha watsapuneem pachimbaranganaya.

²⁶ Sheeru, Jokátánarinshitiini uwshat arang iparinarangitamta.

Wip iwachiztam suru Armotat, anumunsha Selef, Jasarmavet, Jera,

²⁷ Adoram,

Osar, Tikra,

²⁸ Opar, Apimayir,

Sap, ²⁹ Opir, Hapir, Jobaba.

Ashpamunsincha. Waatatssincha ichingarusin Jokátánarin wipa.

³⁰ Watsapuneetssha sur ísamaranganaya Misaa. Ambirisha tsap sur taarangitamta Separa yap zar puku machpi kung katuktakatú ambi. Mang ansha anchichinandari tputs itsutaru taaranganaya.

³¹ Ichingarusin Simorinchichinandaritcha. Anchichinandari pseertaranganaya. Minchich piyam, minchichsha piyamaritam ashirusin naatararanganaya. Mishat, kuksha waanitaritam tsiyataranaya. Watsapuneemsha waanitaritam pachirtaranganaya. Sheersin, waantawari watsapuneewamarisha yambaranganaya.

³² Waatatcha ini ichingarusin Nowe-rinchichi tputs. Yuwamun tsapurnasee kung purangu anamunach iwaz tputs pzapaneerangana. Sheersin, ambirisha yakat pzapaneerangu, tsapurnas ztasha taaranganaya. Ashparitani iy Nowerinchichtanicha.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Nowe-rinchich pzapaneerangana anootsi.

**Ashpari tputs nllitaritshuch
k'kuz tsiyatamaam chtarangana
anoo na kamanchintspa**

11 ¹ Yuwapur tputsee kungupa Apanll waneerangu anumun iwaz tputs minamari k'kuz tsiyatarangana. ² Yap zar yaku amb apinll naatarangsin, tsapoo parangusin, sura Sinara anush kusarangana. Tsapoo tandsaa wanisir pachirtaranganaya. Anshurisha taaranganaya. ³ Zaphishsha tputs waanpatatin tsiyatkusin táranganaya. Na ladirichoom tinayani. Tsapupat tinayaruni, mbamakchu, sumasush kchayani, tárangusin, ladirichoom tinaranganaya. Tinayarusin, pingarpat tapatstarangusin, washunand panguranganaya. ⁴ Yusursha táranganaya; Pza, yakat kapung panguyani. Anushsha apusanand torreem íwar kanindap tuxiyani. Amb ashkachuni, iysha uru washunand taachiniya. Ichingaru tsapurunas yuwamun



*Apuusanand torreem íwar kanindap
tuxiyani, táranganaya. (11.4)*

torre kapung tuxiykeerangini anumun iyaa yasachinllinaya, táranganaya.

⁵ Itaru, Apanllsha yuwaa tputs torre íwar tuxiykeeru anoo parangiya. Ichingarusin tputs tarawaztatarach ashiranganaya. ⁶ Apanllsha anoo pakeeru, tárangiya; Na, siy natumari washunand taaksa. Minamari k'kuz payuktamsa. Yuwari saana zandkis anuri tarawaztakus chinaksa. ⁷ Itaru, na nimun nuw siyaam k'kuz mbam wayakchuri, saanpata ndushapari yuwaa tsiyatkis anoom mazinatssa. Ngutis torre kasayarus, pseertachpasa, Apanll tárangiya.

⁸ Ashirucha amb sheeru, Apanll tputsee tarawaztamaam apusari tayutariteeru, anuritam tputssha torre wazuran tánungamaam kasaturtaranganaya. ⁹ Ashirucha, anoo yakta suru Babelaa^a ísamaranganaya. Tputssha kukuritam, uwsha kukuritam ashiru tsiyataranganaya. Anumunsha, tputs ichingarusin piyam naaku, piyam naaku ashirangsin, pseertaranganaya.

Na kamaneena yuwaa Apanll tputsee nllitarit k'kuz mbam tutsiyachtarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Simorinchich nlluranur
pzapaneerangana anootsi**

¹⁰ Yuwamun Apanll tputsee kungupa waneerangu anumun tsimbun masach tushiyamchu, Simorini Arfaksadaa iparinarangiya. ¹¹ Anpur Sim masachirini 100 taarangiya. Anumuncha iwaz, wipaam kamuzaamtam, kizaamtam ashiru iparinarangiya. Arfaksadamuna iwaz 500 masach taarangu, anush tsiparangiya.

¹² Arfaksadsha masachirini 35 taarangu, anush Salájaa iparinarangiya. ¹³ Salájamun iwaz Arfaksad taarangiya 403 masachirini. Anush wip zapan taarangiya kamuza misha kizatamta.

¹⁴ Salájarinsha masachirini 30 taarangiya. Wipaamsha iparinarangu, sur

^a 11.9 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.8-11 tayusima kamankiya.

Ebera ísamarangiya. ¹⁵Eberamuna iwaz Salájarini 403 masachirini taarangiya. Anush wip zapan iparinarangitamta kamuza misha kizatamta.

¹⁶Ebersha masachirini 34 taarangiya. Anumun Pelekaa iparinarangiya.

¹⁷Pelekamunsha Eberini masachirini 430 taarangiya. Aship masachirini taaramchu anush wipaam zapan izapaneerangitamta kamuza misha kizatamta.

¹⁸Peleksha masachirini 30 taarangiya. Anamun Resaa sura iparinarangiya.

¹⁹Resamunsha, Pelekarini 209 masachirini taarangiya. Aship masachirini taaramchu anush wip zapan pzapaneerangiya kamuza mish kizatamta.

²⁰Ressha masachirini 32 taarangiya. Anumun Seroka iparinarangitamta.

²¹Anumunsha 207 masachirini taarangiya. Anush wipaam zapan iparinarangiya kamuza mish kizatamta.

²²Seroksha masachirini 30 taarangiya. Sheeru, anamun Nahoraatssha iparinarangiya. ²³Sheeru, anumun Serokarini 200 masach taarangiya. Anush wip zapan iparinarangitamta kamuza misha kizatamta.

²⁴Nahorsha masachirini 29 taarangiya. Nahorsha Teraa iparinarangiya.

²⁵Anumunsha Nahorini 119 masachirini taarangiya. Anush wip zapan izapaneerangiya kamuza mishat kizatamta.

²⁶Terasha masachirini 70 taarangiya. Wipaamsha iparinarangiya. Tuchip wip sur taarangiya, Apram, Nahora, Jarana.

Ashiriya, na kamaneena Semorinchich tputs izapaneerangana anootsi.

Na Terarinchicheetssha kamanchintspa

²⁷Terarinsa iparinarangiya Apramaatsi, Nahoraatsi, Jaranaatsi. Jaransha uwsha arang Lotaa iparinarangiya.

²⁸Anamunsha kiz tsimbun Milka, Iska ashiru iparinarangitamta. Jarararinsa anshuri tsiparangiya yaptam nllurtarangu ambtam yakat sur Urshu.

Wapar Tera wandari kchitamasa anpur Jarararini uwmasa tsiparangiya.

²⁹⁻³⁰Apramarinshitini wizanlleem Saraya yamarangiya. Itaru, Sarayrinshat nda iparinaku, mipish taarangiya. Nahorarinsha wizanlleem zoonlee wip, Milkaa yamarangitamta.

³¹Terarinsa: Pza, Kanaanap tsap naayani, tárangu, wachinllinoo Jarararineetsi wip Lota machtarangiya, wipaastam Apramarineetsi, Apramaastam wizanll Sarayaastamta. Itaru, ndaturi Kanaanash tsap kusarusin, upusap yakat sur Jararush taaranganaya. ³²Terarini yakat Jaranshuri tsiparangiya. Masachirini 205 taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Terarinchich tputs izapaneerangana anootsi.

Yuwaa Apanll Apramarinee waama tiptirsi ipusarangu anoo na kamanchintspa

12 ¹Apramarini Apanllpa tsiyataaramchu, anush Apanll; Apramaa, nee tsapuneetsish ksangcha. Zuwanlleetstamtish, maachiritawaatstamtish, pangeetstamtish, apareetstamtish pangu, ichingarú ksangcha. Kasayarush, minupsha tsapu naangcha. Nuw shiyaam tsapuneemish yámandachinllpa,^a tárangiya.

²Mishat, táchinllpa, Shiyachchimari tputsirish pzapanichinllinaya. Mishat, nuw shiyaam kapung istachinllpa. Shiyaa tputs ichingarushin: Apram kizpurcha wanasiri, táchinllinaya. ³Mishat, yuw tputs shiyaa chinakana anoo nuwsha istachtamna. Itaru, yuw tputs shiyaa natsakana anoo nuwsha nduntam istachina. Itaru, shiyamand kaminish ichingarú tsapurunas ztaru istachima,^b tárangiya Apanll Apramarineetsi.

⁴Ashiriya, Apramarini Apanllée kuk mazarangu, naatarangiya, ⁵Wizanllpa Sarpat, zoonllinpa wip Lotarinpát, chinupát, muchchurpatatam, ichingarú ashpari naataranganaya. Apramarini

^a 12.1 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.2-4 tayusima kamankiya. ^b 12.3 Yuwaa nish átu anootstam Gálatasshcheema 3.8 tayusima kamankiya.

chinuzeetstam, orootstam payurangiya. ³Ashirucha, Neguebash tsap kusarangsin, anumand yusur Betelapshat tsap kunguchich much apinll naataranganaya. Itaru, Betelamandsha naatarangsin, yakat Hayi kayumanasha apusash taaranganaya yuwasham sirú taaranganaya anshutamta. ⁴Yuwasham Apanlleem urngirtamaam patumbchee xanateersin, maacheetsi muchirangana anshutam kusaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaaw Apramarin Ijptosh tsap napeeshinu wap-tam kanapurangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaaw Apramarini
zoonllinpat wip Lotarinpa
wanllitartaranganaya anoo kamanchintspa**

⁵Apramarini Lotarinpatini washu-nand taaranganaya. Lotarinshiti chinzapantam taarangiya. Opeeja, wakaramta, muchchur zapantam taarangitamta. Ashirusin, anshuri tambtayarusin, maachitpat tas taaranganaya. ⁶Anush tsap tputs taamaam tatsitarangiya. Chinuzem watungash martamaam pishtarangitamta. ⁷Ashiriya, muchchursha waanpatatin natsamaam zandarangtamsinaya. Fereseshuchsha tputs, Kanaanshuchtam tputs anushtam taaranganaya. Ashirucha, kis taamaam tsap pshatarangiya.

⁸Apramarinsha zoonlle Lotarinee tárangiya; Shiyapa tputsirish nuwapa m'chachuri waratamaam zandaksincha. ¿Tamareeja chaanpata zuwanllpatatich natsachich? tárangiya. ⁹Ashiriya, pza, wanlliteeni. Tsapuneemish napangcha; yapimasaja wanasir pakchush amb naangcha. Wandaya shiy yap zar yaku amb naakchush, nuwshat yap zar puku amb naachima. Wandaya shiy yap zar puku amb naakchush, nuwsha yap zar yaku amb naachima, Lotarineetsi tárangiya. ¹⁰Lotarinsha yakat Sówarap tsap kizpur wanasir tándsa chirichir kamachpaptaru anoo parangiya. Kungsha sur Ortaga anshuritam naantar ashirangiya. Sirútama Apanll mizatsee wayarangu

an tamapari ashtamaru parangiya; Ijipot tsap tamapari ashiritam kizpur wanasiri. Anpur ndatuma Apanll yaktaa Sodoma, Gomorraa tpachingachu ashiru amb tsap kizpur wanasir taarangiya.

¹¹Lotarini Ortagap kung taachima átu, waziparee Apramaa: Ichee, na, naamachima. Kazurakchima. Yap zar yaku amb naachima, tárangiya. ¹²Táyaru, naatarangiya. Itaru, Apramsha anshuri machish Kanaanash tsap taarangiya. Lotarini yakat Sodomannung kayumari taarangiya. ¹³Itaru, Sodomshuchsha tputs yutaritanand taaranganaya. Nda Apanlle mangoonaranganaya. Kizpur mantsirimshee chinaksin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaaw Apramarini zoonllinpa wip wanllitartaranganaya anootsi.

**Ashiriya, na yuwaaw Apanll Apramarineetsini:
In Kanaanaa tsap ichingaru shiyaam
panachinllpa, tárangu anoo kamanchintspa**

¹⁴Lotarini naataramchu, anush Apanllsha Apramaa tsiyatarangiya: Ichingaru tsap napangcha; yap zar yaku ambtam, yap zar puku ambtam, tuwshutam ashiru ichingaru napangcha. ¹⁵Yuwaaw pakchish anoo panachinllpa. Chinllineemtamtish ichingaru tsap panachima. Siya anush tsap urutamari taatssa. ¹⁶Sheerus, arang pzapaneetssa. Mazach tamapari ashiru taachinllinaya. Napa; mazachee wayapur táchimaam pinasakich ashchinllinaya tputsireetssa, tárangiya. ¹⁷Ashiriya, naayarush napangi tsapu wazuranarini, wamanarinitamta, yuw nuw shiyaam tsapuneemish panachinllinpa tárangi anootsi, Apanll tárangiya.

¹⁸Apramarinsha ayu átu, machish karuweeru, yuwash mangin wanasirimash taaru amb naatarangiya. Ashiriya, Apramarini yakat sur Hebrona watsiritanasha taarangiya. Mamre tsap watsiritanasha Apramarini taarangiya. Anush Apramarini patumbchee xanatarangiya Apanlleem ungirtapi átu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaaw Apanll Apramarineetsi: Nee tsapuneemish panachinllpa tárangu anootsi.

**Apramarini zoonlee tapachindarangu
anootssha na kamanchintspa**

14 ¹ Yuwapur Apramarini Mamresh tsap taarangu anpur, kurak zapan waanpatatin warataranganaya. Kuraksha ipunpunar uwsin washunand waratarangana kurakpat zameepata. Ipunpunar sur

Kertora, yakat Elamshuch tputsi, Amrafel, yakat Sinarshuch tputsi, Ariyok, yakat Elasarshuch tputsi, Tidal, yakat Goyimshuch tputsi,

ashpin washunand yambiyeersin, waratamaam shitungaranganaya. ² Piyartach kurak zameetpa sur

Bera, yakat Sodomshuch tputsi, Birsas, yakat Gomorshuch tputsi, Sinab, yakat Admashuch tputsi, Semeber, yakat Seboyinshuch tputsi,

kurak minu chakamasaja sur yakat Belashuch tputsi,

Bela watamcha Suwartam yakta suru, ashpin washunand yambiyarusin, ³ yuwaa kurakpat ipunpunar taaru anoo tapazeem naataranganaya.

Naatarangsin, wazawap Sidin sura amb naateersin shaniyaranganaya. Sidina tsurtakanaya Musa Tsipatsimashi atanaya. Anush waratamaam shaniyaranganaya.

⁴ Sirútari Kertorarin neetstam kurak zameetpat waratarangu, kasirangu, Uru kurikee ichingaru masach ashpam tuwapanda, átu, kasarangiya. Natpur washunand 12 masachi zangannantar ashkusin tushiyramchu, anush niziranganaya. Tsiyantarangusin, masachish 13 kurikee ndusha zanganiranganaya.

⁵ Anumandsha, kurak Kertorshat kapung tsiyantarangu, wamkuree yambirangiya. Waanpata ipunpunar kurakaa waratamapan kuruzurangu, kurak ichingarusin wasundururee yushindaranganaya. Ashiriya, anpuritam zar waratamaam shitungeerandsin, naataranganaya. Rafayitshuchish yaktarini, kung Astarota-Karnash kuseersin,

anshuchee tputsi kachingaranganaya. Sheersin, Jamap kung naateersin, Susitshuchee tputs kasirangitamsina. Sheersin, Save-Kiriyatap kung naateersin, Emitshuchee tputsee pachinganganaya. ⁶ Anumunsha, machip Seirap sur káreersin, arangeem apusap tsap puz Paránap naateersin, Horewshuchee tputsee kasirangitamsina. ⁷ Anumandsha kanapeerandsin, Enmisap kung, mintam sur Kades taaritam, anush kuseersin, Amalekshuchee tputsee kasirangitamsina. Arangeem Jases-Tamarap kung kuseersin, Amorrewshuchee tputsee kasirangitamsina.

⁸⁻⁹ Anumunsha, Sodomshuchshat kurak uwshat wamkuree zameetpa kurakaa kuruzurangiya. Ashpari kurak wasundururee yushindarangitamsina Sidinash wazawa. Natu taringsints. Warateeni, tárangusin, warataranganaya. Yusursha waatsimaritam Kertorchich tputs kasiranganaya. ¹⁰ Ashirucha, Sodomshuchsha tputs machip suwasuwaranganaya. Ashpatam tputs pingarashsha pshturanganaya suwaksina. Watam pingar kapung mus tamapari ashiru ksheewarangiya. Ashirucha, anush pshturangusin, tsiparanganaya. ¹¹ Amb ashirangsin, anush Sodomshucheeewatsshat katungtseetstam, chinuzeetstam ashpari yamaranganaya. Anumunsha, tputseewa putata, kizaatstam, nllurawaatstam ashpari putaranganaya. Putayarandsin, waptam naataranganaya. ¹² Anush Lotarineetsi, Apramarinee zoonll putaranganaya, watam Lotarini Sodomash taaranguwa. Ashirucha, ichingaru muchchurpatari, chinpatari, waama muchchur yamarangitamsinaya.

¹³ Itaru, minam tputs suwarangiya. Apramarinipini watsapuni anush iriputatanu kusarangiya. Apramaatscha kaman kamchu: Apramaa, mazinanlla. Zuwanlleetsish tputs Keramarshuch sundar putayarusin, macheenllinpa, Apramaa kamanku tárangiya. ¹⁴ Ashiriya, Apramarini anoo mazinarangu, uwshat wamkuree kuruzurangiya suru Mamre anootsi.

Mamresha zoonll tsembun taarangiya suru Eskara, mishat Anera. Ashipa an Apramarini yambirangiya. Nuwaam istanda, tárangiya wamkureetsi. Uwshtisin anuritam: Ayu. Ashiriya, istachinllpa, táyarusin, naataranganaya. Apramarini waana tiptsir taarangiya ichingaruru 318 tputs. Anoo ichingaruru tiptsiree sundaroom ínarangiya. Anpasha sundar tputseem tachitarusin, Danap iriputat ashiranganaya. ¹⁵Tachiturusin, iripurisin, ambiri nachungakatarandsin, zapish apus kamataranganaya psana schirusshita. Yuwash ashparitin mapiyrusin maarana anush uwshtisin katiripeersin, pacharanganaya. Yuwash mapiyrna anush waamaritin kasiranganaya. Zapan pacharanganaya. Mishat, zapantam suwasuwaranganaya. Yapsha Joba suwayaranllina ambsha tachitarusin, pachata, pachata shitarandsin, yakat Damáskupsha túshindayarusin, anumandari kanapuranganaya. ¹⁶Yuwash ashirangu anush Lotarineetsi yanpurangiya. Ashparitaa tputs yuwaa putarangaana anoo yanpurangiya. Ichingaruru maachirita, katungtsiptarta, mishat kamispatarta, mishat chinuzpatarta ichingaruru yuwaa yarangaana anoo yanpurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apramarineetsi zoonll putayarusin, uwsha Apramarinshitiini yanpurangu anootsi.

**Mishat, na yuwaa Melkisarini
Apanllpa Apramaam masharangu
anootsshat kamanchintspa**

¹⁷Ashiriya, Apramarini andararpa Kertopa waratam iwatsparamchusin, yuwaa kasatartayarusin watsapunip kurak wapitam kanaputeeranllina anoo Sodomshuchsha yakat k'kuzee mazinaranganaya. Mazinayarusin, Pzaya, chamayangaani, táyarusin, naataranganaya. Amb naatarangsin, apus machish wazawash kung sur Savi anush chamayangaranganaya Apramarineetsi.

¹⁸Sarenschuchshat yakat apanllpan urkar suru Melkisa an tputsee mang'

yaramapanimuna anshat naatarangtamta. Apramaa chamayangakatu, Apanllpa Melkis Apramaam mashpi átu, katungats yáyaruru, mishat vinoo kasha anoo yarangitamta. ¹⁹Anush Apanllpa kapung tsiyatarangiya. Apanllimari kizpurcha. Waamari ichingaroom kasiriya. Watam waamari kanindaa, misha tsapootstam tinaranguwa. ²⁰Ashirucha, Apanlle íwarpichee ungirtakaniya yuwamand siy kundarareetsis waanpata wizpuririni siyamarisha kasirangis anumanda, apanllpan urkar tárangiya. Anoomsha, Apramarinshitiini yuwaa maachi zapan washunand chung payurungu anoo minchich minumtam minchichsha minumtam sheeru ashpari panarangiya apanllpaneem urkari.

²¹Ashiriya, yuwaa Sodomshuchee maachiri itutsirangana Kertora anootsshat Apramarinshitiini ashpari yanpurangiya. Yanpuyashinu, anush Sodomshuchshat kurak tsiyatku: Apramaa, Shiy yanurangtishcha. Iyaa ichingaruru maachiritini yanpurangsha. Ashiriya, nuwaam tputsirimti tuwanpungandama. Itaru, maacheetsitsha yuwaa sundar iyashchee kamis itutsirangana, anoo na shiysha yanpurangish anootsinaa shaamatari yángcha, Apramarineetsi Sodomshuch kurak tárangiya.

²²Itaru, Apramarinsha: Nuwamari Apari íwarpich kizpurcha. Waamari ichingaruru tinarangu kanindaatstam misha tsapootstamta. Ashiriya, nuw Aparpati tsiyatkuri: Apaa, nuw Sodomshuchee maachiri yanpurangi anoo waamatamsin tuwanpuchima, tárangina. ²³Mishat, nuw anchichee maacheetsi pakchichim yacheezi. Irootsiyam, mishat wanumaa-tsiyam, mishat shineeraatsiyam yacheezi, ndambari. Yuwaa tárangi anoo ¿tamareeja k'keetsi kapeetchi? Ashiriya, nuw siyaa maachiritis yakchinaareena, tputs nuwaa táchpasinaya: Apram na kurikpanshacha. Zapan maacheetsi payukiya Sodomshuchee maachiri yanpurangi anootsi, tputs nuwaa tárundama atina. Ashiriya, nuw yamaam zandkeezi.

Saana maachiritaatsis yángsints. ²⁴Itaru, yuwaam sundaruri katungarangana anu-mari waani pastachpa. Mishat, ipunshee-mi Aneraam, mishat Eskaraam, mishat Mamreem anoom chawpitam panangcha maachtaatsi kamisawaatsi, Apramari-ni tárangiya. Táyaru, Sodomshuchsha kurak anuritam Apramarineetsi kuk tuminurangiya. Ashiriya, Apramarini Sodomshuchpa urkar tsiyatsis iwatspa-ramchusin, anumun waptam kanapura-ngiya watsapuniptamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Melki-sarini Apanllpa Apramaam masharangu anootsi.

Apanll Apramarinpatini amikurtarangu anootsha kamanchintspa

15 ¹Apramarini kanapuramchu anush pamazurangiya. Apanll Apramaa: Apramaa, punirinllpa. Nuw urutamari shiyaa tapachindakuri taa-kina. Ashiriya, nuw shiyaam kapung istachinllpa, tárangiya Apanlli. ²Itaru, Apramarinshitini: Nuw, Apaa, shi-yaa kurakartana. ³¿Mayaamaja shiy nuwaam maachta zapannaa panachish? Nuw tsipakchuri, m'chachurshaparina sur Elíyaser Damáskushuch yachiya. Antaati shiy nuwaam ipareemi pana-rangshawa. Tsipakchuri maachiritaatsi iparshiti yapu, Apramarini Apanllee tárangiya.

⁴Apanllsha: Nduni. ¿Tamareeja shiyaa maachiritish m'chachurish yach? Uru iparish shiyaa maachiritish uwshat ksut-ku taachiya, Apanll tárangiya. ⁵Táyaru, Wishchipsha shitungeeni, tárangu, wishchipsha shitungeersin, Apramaa, Yuwar nachayarush kanindap napangi. ¿Wanipaja tsangach taar? Na táchingi. Shiyachich tputsirish ashippiari taachi-nllinaya, tárangiya.

⁶Apramarini Apanllee kuk anuritam payurangiya. Shiy nuwaa kuki mangoo-

narangush, ashirucha nuw shiyaa kis napkina. ^a ⁷Mishat, shiyaa táchinllpa. Waatatana nuwaya shiy Apanllirisha. Yuwapur sirútama yaktash Urush, Kaldewshuchish tsap taarangish anpur shiyaa tárangina. Tsapuneetsish kasaya-rush, arap naangcha. Nuwsha shiyaam tsap panachinllpa tárangi, an watacha ini tsapu, Apanll tárangiya.

⁸Itaru, Apramarinshitini Apanllee: Apaa, ¿Nuw tamareeja anoo wasina yasachee anush tsap taachparina taa-chee? Apramarini Apanllee tárangiya.

⁹Apanllsha Apramarineetsi: Nuw shiya-pa amikurtamaam zandaktana. Ashiri-ya, chinish yushindanlla, opeeja, chi-poo, wakaraa, aship tuchip payutanlla. Itaru, yuwanandari karupana tuchip masachirini taaru annandarita. Mishat, mukuk wip karupan kizpur wanasiri an payutanitamcha, tárangiya.

¹⁰Apramarinisha chiyzayaru, chinoo tuchip putarangiya. Putayaru, machta-rangiya. Anootssha pachayaru, apusash taaruyaru, minnungichich watandaram wayarangiya piyama. Mishat, annungi-tam watandaram wayarangitamta. Anu-munshat mukukootsshat wip putayaru pacharangitamta. ¹¹Sheeru, anungaz yapsha katungkani atusin, kusataranga-naya. Itaru, Apramsha anoo kapung ksutarangiya. ¹²Zar tapitaranllu anush Apramaa maats kasirangu, kizpur maara-ngiya. Anush kizpur taap ashirangiya. Nda pamaam waritarangiya. Apramarini kizpur punirangiya. ¹³Anush Apanll-sha, Siyachich tputs minush tsapurunas arapchish taakchusin, anush uru kiyung kachiykusin, washunand ichingaru 400 masach taachinlliniya. Anshuch tputs kiyung yachakchinllinaya, Apanll tárangiya.

¹⁴⁻¹⁶Itaru, nuwsha yuwaa tputs ash-kachinllina anoo wanichima. ^b Itaru, shiyachchee nllurnuri tapachindachi-

^a 15.6 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 4.3, misha 4.9, misha 4.22, misha Gálatassh-cheema 3.6, misha Sandeeku 2.23 tayusima kamankiya. ^b 15.13-14 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.6-7 tayusima kamankiya.

ma. Tsapoo kasakchusin, ichingaru maachtaatsimari yachinllinaya; wakara, opeeja, kurikitam zapan yachinllinaya. Kanapeersin, anshutam tsap Kanaa-nash kuseersin, Amorrewshuchee tputs kachingachpasinaya. Natumas kizpur yutaritanand taakitaatssin, itaru wand yutaritshish pishtariya uwaama. Itaru, shiynaa tsipachpasha nishuri tsapuya. Yuwash shiy zitaminarish taakana anush nuwaampee wayachinllpa. Shiy kizpur

wachinayarush, tsipachsha. Tsipachchus, shiyaa nishuri mapchinllinaya, Apanll Apramarinee tsiyatku tárangiya.

¹⁷Zar tapitaranllu anush msas kizpur mzeetaru anush tuzaz ashiru kurakurtaru, yuwash wakar wanuts wayaru anush apusanand sunllyichitaraa ashirangiya.

¹⁸Anuritam zar psaan Apanll Apramarinpatini amikurtaranganaya. Anshuri Apanll Apramarinee; Nuw shiyach-cheem nlluranur watsapuneem kapung



Anuritam zar psaan Apanll Apramarinpatini amikurtaranganaya. (15.17-21)

panachima; kung Ijptomand yáyaruri, arangeem kung kapung Euftratis anumun tutsipeeri, yáyaruri panachima, Apanll tárangiya.

¹⁹⁻²¹ Ambchee tputs watsapun ashpari yaktarini tatutschima: sur Kinitasshuchee, Kinisitshuchee, Kamuniyshuchee, Hititshuchee, Fereseshuchee, Repaytiyshuchee, Amorrewshuchee, Kanaanshuchee, Gergesewshuchee, Jebusewshuchee, ashpari tsap tatutseeruri, shiyaam panachinllpa, Apanll Apramari-neetsini tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Apramarinpatini amikurtarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apramarini wizanlleem
muchchuree Akaraa yamayaru,
anushsha iparinarangu anootsshat**

16 ¹ Apramarini Kanaanash tsap wizanllpata Sarpat chung masach taarangiya. Itaru, Sarayrinsha anpur wip ndunarimuna; mipish taarangiya. Sarsha anpur minum muchchur kiz sur Akara, Ijptoshchi tputs taarangiya. ² Ashirucha, Sarayrinshiti wazaranllpa tsiyatkusin táranganaya. Apramaa, nda iparinakaniwaa. Nda ipareemani Apanll panakuwa. Ashirucha, nuwsha shiyaa táshina. ¿Mayaamsha shiy nda nuwash m'chachurishi pshtuyarush maaksha? Ashkachinaareesha, uru iparinakchush, nuwpaz ipari ashisha tatsipchiya, tárangiya Sarayrini.

³ Tárangu, anoo Apramarinshiti, Ayu, ashiri maachima, tárangiya. Sarayrinshiti muchchuree Akara kiz wazaranlleem tupanarangiya.

⁴ Apramarinshiti Akarpa maarangusin, Akarsha mireerangshita. Mireeyaru, Sarayrineetssha starangiya.

⁵ Ashirucha, Sarayrinshat wazaranllpa Apramarinpa kapung tsiyantarangiya. Ipari ndunareetseeru, nuwaa stakanda. Amb ashku, nuwaatssha kapung tatsiyuntakanda, táyaru, Shiyatamcha nuwaa m'chachuri yamarangush, na

iparinarangasha. Itaru, yuwamand amb ashirangish anumand Apanll waana shiyaa yasachiya; shiyaa wanichapanlla. Nuwaatsina wanicheeja ndambari, wazaranlle Apramarineetsi tárangiya.

⁶ Apramarinshiti Sarayaa: Ashiriya, shiy m'chachurtishcha Akaraatsi. ¿Tamanda? yuw mangishish shaana chinakish an shingcha, tárangiya. Ashirucha, Sarayrini anooritam Akararineetsi kiyung yacharangiya. Akararini suwarangiya. ⁷ Akarini piyamsha apusapsha zaree charapungaru tuwash naatarangiya. Anush tsapush kung wir pakich zaw shitaru parangiya. Anush Apanll wasundur yakarangiya. ⁸ Sheeru: Akaraa, ¿mayaam nish kusarangsha? Shiyaa Sar muchchurimunawa. ¿Ningeem tamakatshasha? ¿Yapsha naayaransha? tárangu, Akarsha: Sarcha nuwaa nabataru, ningeemsha suwayaranlli, tárangiya.

⁹ Apanllsha: Watsta, arap naarinllpa. Mapiyrush waptam kanapeerush, yusur Sarshutam taamatsha. Itaru, Saraya kuk payungcha, tárangiya. ¹⁰ Mishat, Akaraa, shiyachich chinllinsh zapan pzapanichinllinaya. Tputs shiyachchee nlluranur táchimaam pinasachtamsinaya.

¹¹ Mishat, na mireerish anoo kamuz tatsiputsha. Tatsipuramchush suroo Ismaelaa ísamangcha. Mishat, nuw shiyaa parangina yuwaa mangish mantsarangish anootsi. ¹² Iparish Ismaela kanungachu, uru kizpur kurakaam kinachiya. Mishat, waamari wizpur kapaach tamapari ashiru waanpatatin waratkatssin waamaritam kasichiya. Amb ashku, zoonllpa urutamari ayamta natsatangut ashkusin taachinllinaya, táyaru, anumand Apanll wasundurur tsiptara ashirangiya.

¹³⁻¹⁴ Ashiramchu, anush Akarsha yuwaa Apanllpa tsiyatarangana anoo, waanaatsisha tárangiya. Apanll nuwaa parangparee, yuwaa kiyung kachiyarangi anootsi. Nuwaa parangitaa, wand kchitana. Mishat, na ashiritam neetssha kungoo wiree tssurtachima, Apanll waana nee kungoo kis napkiya. Nuwaatssha pakeenda, tárangiya. Ansha kung

apuspimuna, yap tsap sur Kades, mishat Beredis ashiru taarangu ambi.

¹⁵Anumunsha, Akararini wipaa tatsipurangiya Apramaa wipa. Wipaatssha Ismaelaa átu ísamarangiya. ¹⁶Anpur Apramarinsha 86 masachirini taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akararini Apramaa wip tatsipurangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Apanll Apramarineetsi: Ashpari tputsirish wayumshiree tas ksupchinllinpa, tárangu anootsshita

17 ¹Apramarini masachirini 99 taaramchu, anush yusur Apanll waanaatsi tuyamandayaru, Apramarineetsi tsiyatarangiya. Apramaa, Nuw waatatana Apanlli. Nuwamaricha kizpuri taaki. Ashirucha, shiysha wanasiriri taarashish taangcha; urutamari nuwaa kuki payungcha.

²Amb ashkachush, shiyapa kapungunashapari chinachiniya. Shiyaaam uru nuw kapung istachinlla. Shiyachich aranginasha chinllinish pzapanichinllinaya, tárangiya. Nuwaana shiyaa amikureemi kapung íchinllpa. ³⁻⁴Ashirucha, Apramarinshitini anoo mazarangu, tutunlltayaru, much tsapush timuchachawu, mazinazinaw ashirangiya. Uru nuw shiyapa kapung chinachuri, shiyamari chinllinish tsapurnasish ztaru tatsichinllinaya. ⁵Amb ashkachush, shiyaa surish ndushapari nimun tsurtaksin Apramaa táchinllinaya. Nimun shiyaa sureetsish, tsurtaksin Aprahamaa, tátshapsinaya, watam shiyamari chinllinish tsapurunas ztaru taachinllinawa. ⁶Shiyamari chinllinish ayam kurakaamaw kinaksin, yaktash ksutchinlliniya. Mishat, ichingaroom tsapurunas tputs shiyaatsimari wapa-reempaz ashirusin ínachinllinaya. ⁷Itaru, amb ashkachuri, shiyachcheetsimari chinllineetsish, ayamta nllurnureetstamtish kapung chinachima. Urutamari nuw shiyachchee chinllinish ksutkuri taachina. Amb ashkachuri, nuwaatsimari Apanlli-

reemani ínachinllinaya. ⁸Ashiriya, natum tputsish watsapun masarush taaratarshin ashiksha, itaru nuwsha nee Kanaana tsap shiyaam, chinllineemtamtish ashchiri panachinllpa. Chinllinish nee tsap urutamari amuytachinllinaya.⁴

⁹Mishat, shiyaa atashina; Shiysha nlluranureetsish kamaningcha. Nuwaa kuki urutamari payuchinllinapa, watam nuw shiyaa amikurtarangenawa. ¹⁰Itaru, Apramaa, shiyshat chinllinitamtish, tputsiritamtish, yuw shaanshu taakana an ichingarusin nuwaa kuki tuminchinllinpa, yuwaa nuw kamachtakachi anootsi. Ashiri ichingaru tputs kamuzanur wayumshiree tas ksupchinllinpa. ¹¹Wayumshir tas tspakamchu, kukurini anoo kturchinllinpa. Amb ashiramchusin, tputs ichingarusin yuwaa nuw shiyapa kapung chinakurini taakani anoo uwshtisin yasachinllinaya.

¹²⁻¹³Na nimun iwaz ichingarus tputsiritamtish wipaa wayumshir tas kturchinllinpa. Uru nllur nllurtaramchu, anamunsha tuchip matayaru zar maramchu anush kturungtsa. Tunareewaatstaa nllurtakachu, m'chachureetstamtish, yuwaatstam kurikpa tputsee wip paxanarangish anootstam, kturungtsa, atashina. Ashkachush, nutseetis yusur tapatsteeyaa atitaateesa, ndunshaparee. Anumun urutamari tputs yasayastanllinaya yuwaa nuw siyapa amikurtarangi anootsi, yuwaatstam nuw siyachchee uru ksutki anootstamtaya. ¹⁴Itaru, yuw nllur nda wayumshiree tas ksuparangu an nda siyapa washunand taachinllinaya. Watam nuwaa kuki nda payuranganawa, tárangiya Apanll Apramarineetsi.

¹⁵Ashiriya, anumunsha Apanll Apramaa: Na nimun iwaz ndushapari izanlleetsish tsurtakush, Saray táchsha. Na nimun izanlleetsish suru Saraa ísamangcha. ¹⁶Nuw izanlleemish Saraam kizpur istamaam zandkina. Nimun izanllish iparinachiya. Anumunarisha tputs pzapanichinlliniya. Zapan yakat

^a 17.8 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.5 tayusima kamankiya.

taachiya. Anchich nllurnur kizpur kura-kaw taachinllinaya, tárangiya Apanlli Apramarineetsi.

¹⁷Apramarinsha timucheeru, mangshuri chinayaru, starangiya. ¿Tamareeja tputsich wachinich 100 masachirich taaru iparinachich? Mishat, ¿tamareeja izanlli Sar masachirini 90 taaru iparinach? tárangiya Apramarini. ¹⁸Itaru, Apanlleetssha: Apaa, ¿Ismaelazuwa, ashtachiwa? Ashiri Ismaelaam istangi, tárangiya Apramarini. ¹⁹Itaru, Apanllsha: Uru izanlliritish Sara wip tatsipchiya. Tatsipkachu, Isaakaa suru ísamangcha. Uru nuw Isaakaam kapung istachima. Iparpatish Isaakpa kapung amikurtachima. ²⁰Itaru, ipareemish Ismaelaam istachtamparina. Ismaelchich pzapanichtampasinaya. Iparish Ismael 12 wip wanindachiya. Kizpur kurakanand taachinlliniya. ²¹Itaru, kaapa Isaakaam kizpur istachima. Isaakpa kapung amikurtachina, Na nimun izanllish Sar minush masach Isaakaa tatsipchiya, tárangiya Apanlli.

²²Táyaru, Apanll Apramarineetsi mikeeru kasarangiya. Kasayaru, Apanll naatarangiya. ²³⁻²⁷Apramarinsha anuritam Apanllée kuk tuminurangiya. Wipaa wayumshir tas kturarangiya. Ichingaru yuwaa kamuz nllurtaku anuwaa wayumshree tas kturtarangiya, muchchureewa wipa. Yuwaa kurikpa muchchureem paxanxarangu anoowaatstam wayumshir tas ktururangiya. Apramarini waanaatstam wayumshir tas ktururangitamta. Yuwari Apanll tárangu anuri kukoo tuminuranganaya. Anpuritam zar Apramarini wip Ismaelarinini wayumshree tas ktururangitamta. Anpur Apramarini masachirini 99 taarangiya. Anpuritam zar wipsha Ismael masachirini 13 taarangiya.

Ashiriya, na kamaneeana yuwaa Apanll Apramarinee: Tputsee wayumshir tas kturungtsa, tárangu anootsi.

Sírutama Apanll Aprahamarinpatini tsiyatarangu anoo kamanchintspa

18 ¹Anpur zar Apanll Aprahamarinshini yakarangiya yuwash taarangu anshu. Mamresh tsap mangin-

nung taarangiya. Anush zar wachamuree Aprahamarinini pangush washitungashinung kuxinxinaw ashirangiya. ²Watsiri wanungee tputs tuchip yakarangiya. Anuritam mikeeru chiyayaru, tputsip teet ashirangiya. Chamayangayaru, tutunlltayararu, much tsapush timuchta ashirangiya. ³Sheeru tputseetssha, Nuw shiyaa kurakartana. Shiyaaam istamaam zandkina. Musá naarintspa. Neetsiri kutangtsa. ⁴Kungooma tipayrunts, pakich panachintspa k'tseetsis kupamaama. Sheerus, yasinash puchi pakich kanusangints wayanpishu. ⁵Nuwma katungats yátama siyaam maritamaama. Anumun kizpurtayarus, katungkeerus, ngootsip naatssa, tárangu, anoo uwshtisin: Kizpurcha wanasiri yuw átish anoo, táranganaya. ⁶Aprahamarinshitini waptam pangup Sarangaz teet ashirangiya. Kuseeru, Saraa, mikeerush tirik 20 kilo yángi yuw kizpur wanasiri anoo. Sheerush, pangaam zapan tinangi, tárangiya. ⁷Táyaru, wakarapsha taárash teet ashirangiya. Yuwaa wakar karupan wanasiri anoo putayaru, muchchureemsha patatamaam panarangiya. Muchchursha anuritam pachayaru, katungamaam patatarangiya. ⁸Ashiramchu, anumun Aprahamarinini wakaraa mimir minamaw yáyaru, anumunshat wakara mimiri mburshi anoo yarangitamta. Aship wakarpatari wanuts yáyaru, yasinash puch tputseem martayarangiya.

⁹Tputssha katungam iwatsparamchusin, Aprahamarineetsi masharanganaya. ¿Izanllish yapinaaree, Sara? táranganaya. Aprahamarinshitini: Anshuri pangishi tindash wantsush taariya, tárangiya. ¹⁰Apanllsha wasundurur: Minushsha masach ningtam kuschinipa. Anush zari uru izanllish Sara wip wanindachsha anush kuschiniya, tárangiya. Aprahamarinini pangush wach shitungash xiyeeru, tsiyatstangat ashiranganaya. Apanllpa tiptsir ántarusin anoo Sarsha Aprahamarinungini ush tapishuru mazinazinaw ashirangiya. ¹¹Anpur Aprahamarinini wizanllpa Sarpa kizpur wachinaw

taaranganaya. Sarsha anpur ndusha wanguytarangiya; izuuru tsíparangiya. ¹²¿Tamareeja nuw wachini iparinachee? ¿Antaati kurassee mantsakinawa nlluraa miripi? amb átu mangush chinayaru, starangiya. Mishat, ¿tamareeja zaranlli wachin iparinachee? mangush chinaku Sar tárangiya.

¹³Apanllsha, tputs tamaparee ashiru, Aprahamaa: ¿Mayaamsha Sar kapung staka? Itaru, yuwaa áti anoo nda Sar mangush chinakiya. Nda nuwaa kuki yasakiya yuwaa wachinataa taarangu iparinachu anootsi, tárangiya. ¹⁴Itaru, Apanllsha, Nuwaam ¿antaati maachi xapshish taatareeja? Yusur arangtachish masach kuschima. Nishtam zari anush Sar urutarisha wip wanindachu anush kuschima,^a tárangiya.

¹⁵Sarsha anoo mazarangu, kizpur punirangiya; ngichimaam zandarangiya. ¿Antaati starangeezi? tárangiya. Itaru, Apanllsha: Nuw yasaktana, yuwaa shiy starangish anootsi, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Saraa: Iparish uru wanindachiya táragu anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Aprahamarini yakat Sodomaam Apanllpa masharangu anootsshat kamanchintspa

¹⁶Apanllsha tiptsir chiyzayarandsin, Sodomapsha yakat pangaani atusin, naakchusin, anush Aprahamarinshitiini; Ipunamchuri apus kapati, átu, tachitarangiya. ¹⁷Apanllsha mangush chinarangui, Xamachi. Aprahamaatsima kamanchimasima, yuwaa Sodomshuchee tpachingachi anootsi. ¹⁸Watam Apraham wachinllin zapan kizpureewa taachuwa. Ashiriya, anoom nuw kapung istachshaparina yuwaa ichingarusin tputs tsapurnasish taakana anoomaya. ¹⁹Watam nuwaana ipusarainawa, nuwaanaatsi kuki kamanimaama, wipaamtamsin, wachinllinoomtamsina. Yuwaa nuw kuki kamanirangi anoo payuksin, wanasiririsha taamaama

amb ashkusin, tputspatari mapiyrsin taachinllinaya. Ashkatsin, nuwsha yuwaa siyaam istachintspa tárangi anoo tumineeruri kasachintspa, mangush chinayaru tárangiya. ²⁰Apanllsha Aprahamaa tárangiya; Tputs atanaya: Sodomshuch, Gomorshuchtam tputs kizpur yutaritanand taakanaya átsincha. ²¹Ashiriya, nuwaanasha naayaruuri, kaapaniri kchiparishti pangatama. Kamapari zurampatartaya mantsir taaksin, yutaritshishirineetsi izuuru yasachima, Apanll tárangiya. ²²Táyarui, Apanll wasundurur tsimbunartisin Sodomap naataranganaya, Aprahamarinsha anshuri Apanllpa shaneey ashirangiya. ²³⁻²⁴Aprahamarinsha Apanlllee káyamayarui masharangiya; ¿Yuwaptari wanasir tputs taakana anpatari washunand yutaritshishpanpa kapeeteerush kasachish? ¿Nda yuwamand anush yakat tputs 50 wanasirmash taakana anumand nda yaramaam waritak? ¿Yuwaptartaja tputs 50 wanasirimash taarana anpatartaja ashpari kapeeteerush kasachish? ²⁵¿Mayaamsha tputs wanasirimashpatari tpachingaksha? ¿Mayaamsha shiy anumashchinaksha? Shiy watam Apanllshawa. Shiyamari tputsee itsinsaru yasayarush, tsapurunashuchee waneekshawa, tárangiya Aprahamarini. ²⁶Apanllsha: Waanari tputs Sodomash 50 wanasirimash pakchuri, napachparina. Nda tputsee tpachingachina, tárangiya. ²⁷Táragu, anumun yusur Aprahamarini Apanlllee: Na yusursha Apaa, shiyaa tsiyatamaam zandkina. Itaru, nuwsha nduntaa waritaruri, tputstaati ashiritaa shiyaa mashkina. ²⁸Itaru, apaz anush Sodomash yakat tputs 45 taaru, ¿wanasirimshi anoo tamaycheezish? ¿Yaktaa kapeetcheezish? tárangiya. Apanllsha: Sodomash 45 taaru anoo yakat kapeetcheezi; uru napachparina, tárangiya Apanlli. ²⁹Anumun yusursha Apanlllee masharangiya. ¿Apaz itaru tputs wanasirimash 40 anush yakat taaru? tárangiya.

^a 18.14 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.9 tayusima kamankiya.

Yusur anoo Apanll: Waanari tputs wanasirimash 40 taaru anoo yakat kapeetcheezi, ndambari, tárangiya. ³⁰Yusur Aprahamarini arang masharangiya: Nuw shiyaa Apartana. Tsiyantarinllpa, yuwaa shiyapa tsiyatki anootsi. ¿Apaz tputs wanasirimash 30 taaru anoo yakat kapeetchitamtazish? tárangiya. Apanllsha: Waanari tputs 30 wanasirimash taaru anoo yakat kapeetcheezi, ndambari, tárangiya. ³¹Yusurshat Aprahamarini tayuseeru, arang tsiyatarangiya; Na nuw yusursha Apaa, shiyaa mashkina k'keetsish kapeeteeruri; ¿Apaz tputs 20 taaru? ¿Anoo tamaycheezish? tárangiya. Apanllsha: Waanari 20 tputs wanasirimash taaru nda anoo yaktaa kapeetchina, tárangiya. ³²Yusurshat Aprahamarini masharangiya. Apaa; Nuwaa tsiyantariyshpa. Na nimun arang ndushapari mashchina. ¿Apaz 10 taaru anoo tamacheezish? ¿Shiy amaksha? tárangiya. Apanllsha: 10 taaru nduntam yaktaa kapeetchina, tárangiya. ³³Anumun tsiyatsis Aprahamarinpatini yuwatparamchusin, Apanll naatarangiya. Aprahamarinshiti waptam pangpitam naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini Apanllpa yakat Sodomaam tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Apanll Sodomschueemishat Gomorshueestam waneerangu anoo kamanchintspa

19 ¹⁻³Ashiriya, zar tapitaranllu, Apanll muchchur tsimbun Sodomash yakat kusaranganaya Lotarinshini pangu. Lotarinsha kuxinxinawu anush watsiritari yakat ashirangiya, yuwash tputs shaniykana anshu. Ashiriya, Lotarinsha Apanll muchchur parangu, ¿Tamarimta, ichee? tápi átu chiyzaranll ashirangiya. Apanll muchchur nda napku, yuwashuri timucharu anshuri, Ichee, nuwash pangi kusangtsa. Nuwash kuseerus, chumayarus, anshuri maatssa

pangishina, Lotarini tárangiya. Itaru, Apanllsha muchchur: Wappari, yuwamand iyaa istamaam zandarangish anumanda, táranganaya. Itaru ashiritaa, naturi naachinipa apus ngootsish yuwaa timburanlliz apusanand kapung kureeru anoo maachinipa, Apanll muchchuri Lotarinee táranganaya. Lotarinsha nda sambaytarangiya. Nishuri maangints, átana nuwaya siyaatsiya, tárangu; ashiriya, Apanllsha muchchur, Ayu; ashiri nishuripari maachiniya shiyash pangishsha, táranganaya. Lotarinsha pangaa nda tputaru anoo yáaru, wanasir maritarangiya. Apanllsha muchchur anoo kis katungaranganaya.

⁴⁻⁵Ashiriya, yuwash Apanll muchchur maakamchinllina anushsha yaktashchiri tputs zapan kusataranganaya. Kanungaseewtam, misha wachinawtam ashirusin kusaranganaya. Lotarineetsi pang' turipingaranganaya. Sheersin, kapung zamangaranga. Lotarineetsshitini: ¿Natuwa? ¿Shiyash pangish tputs psaan kusaranga, anuwa? Natu an tputs tashitungangi. Tayutariteeruni, kasapani atiniya,^a táranganaya tputsi. ⁶Ashiriya, Lotarinsha tputsee tsiyatamaam shitungarangiya. Shitungachu, pangusee wach mbam tstsarangiya. ⁷⁻¹⁰Wishchipsha shitungeeru, Ashiriya, na zuwaa, mazina-ntsa; Nuw siyaa tina. Kizpur yutarit nee tputsee mantsir tsiyatintspa. Itaru, nuw ipari taarcha. Tsimbuna kamasina, nda kamuzpa minamtiyam yutarit taakanaya. An siyaam nuw ipari tashitungachima. Ashiriya, siysa anoo yuw zandkis an ashimaam waritariya. Itaru, yuwaa nuw yambiyari anoo tayutaritamaama watsta, watam nuw anoo tputs ksutkinawa, Lotarini tárangiya. Itaru, uwshtisin: Nduni. Ksangi anoo tputsi. Pshtupani átanicha. ¿Mayaamsha shiy anoo tputsee pachindaksha? ¿Antaati shiy nishucheezish? ndambaree. Ashiriya, papcha shaanaatsishta. Aranginasha kiyung yachachiniya, táranganaya Lotarineetsi. Tputs tárangu

^a 19.4-5 Romshueema 1.26-27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

sin, Lotarineetsi putayarusin, tunununtara ashiranganaya, yuwaa tandapunuzee wach kámanaru anootsi. Itaru, uwshtisin Apanll muchchur pangusish wantsush shanee ashiranganaya. Itaru, anshitisin Lotarineetsi putayarusin, pangush tapshaturanaya. Sheersin, wachoo mbam shtandaranganaya. ¹¹ Ashiriya, uwshtisin yuw tputs wishchipiri natsampani shaneerana anshitisin wishchipiri wach mchustaranganaya. Ndusha pangusish pshtumaam waritaranganaya. ¹²⁻¹³ Ashiriya, Apanllsha muchchur Lotarineetsi: Min iparish yaktash taarinaari ashiru, kamuz, kizata, misha ngusirish, misha maachiritish ichingaru anoo kuruzungi pangishish, tárangiya Apanll muchchuri. Nee yakta iy kachingamaam zandaktanicha, watam kizpur yutarit taakanawa. Sodomshuch ichingarusin tputsee natsakanaya, tárangiya. Iyaa Apanll zanganirangiya nishuchee yakat wanimaama, táranganaya. ¹⁴ Ashiriya, Lotarinsha pangush shitungeeranllu, yuwaa tputs wipaa yamapi atusin tsiyatarangu anoo kamankatu naatarangiya. Anushsha kuseeru, Nee yakat mikeerus kasayarus naangtsa. Nee yakat mikeerutanda, Apanll kapeeteeru kasachu, tárangiya. Itaru, ungsirshitisin nda k'kuzee payuranganaya.

¹⁵ Anuritam zar tarasitaranllu, Apanll muchchur Lotarineetsi: Naturo mikeerush chiyazarush naangcha izanllpatartish, iparish tsimbunari, ashparitis tsipatsee punireesa suwangtsa. Nee na musásiri yaktaa Apanll mikeeru wanichiya, tárangiya. ¹⁶ Itaru, Lotarinsha nda mikarangiya. Apanllsha muchchur waantari putayaru, wizanlleetstam, wipaattam ashpari Apanll tashitungarangiya, watam Apanll Lotarineetsi kizpur chinarranguwa. ¹⁷ Tashitungaramchu, Kamungamaam zandkeesa, mikeerus iripungtsa. Kushipish pakchiyam napintspa. Pakchiyam ngootsish wándsapeem xiyintspa. Izuuru machip suwamamari suwangtsa, tárangiya.

¹⁸ Itaru, Lotarinsha: Nduni. Amb shirinllpa, Apaa. ¹⁹ Watam shiy nuwaa chinarrangshawa, misha nuwaa taarasheetsi

tapachindarangshawa. Ashirucha, nuw shiyaa atashina. Nuw machip suwamaam zandkeezi. Suwakinaareena, apusaripa waneeshish nuwaa kamatchindanaya. Ashkachu, nuwshapari tsipachina. ²⁰ Itaru, na mazinanganlla. Nishuri yakat pakich watsiri taarcha, amb suwakuri, ¿shiy anoo amaksha? tárangiya. ²¹ Apanllsha muchchur: Zuraktishcha. Yuwaa átish anoo yakat wanicheezi, watam átshawa. ²² Ashiriya, naangsi mikeerush. Itaru, musá wanicheezi. Urupa shiyamari kusachsha yakat Sówarshuya, tárangiya. Yakat pakchi atusin Sówaraa ísamaranganaya. ²³ Lotarini puturi zar yakataranllu anush kusarangiya yakat Sówarshu.

²⁴ Apanllsha yuwarpich sin ashiru sumasee kawamban zanganirangiya. Pingar kuraku tamatarpari ashiru kizpur kurarangiya Sodomshucheetsi, Gomorshucheetsitamta. ²⁵ Amb sheeru, Apanll Sodomshucheet tputs ichingaru tpachingarangiya: tiptsirpatam, chirichiritam, maachi ichingaru muchirangiya. ²⁶ Itaru, Lotarinsha wizanll suwayarandsin, apus uship nap ashirangu, yumeemsha kinarangiya.

²⁷ Aprahamarinsha sing zar Apanllpa Lotaam tapachindapi átu, tsiyatashinu, ambtam putam zar puturi naatarangiya. ²⁸ Sodomap, Gomorap yakat nap ashirangu, ichingaru tsimbunari wazawash yakat taaru an msas tuwap mzeetaru parangiya. ²⁹ Ashiriya, Apanll yakta-shchee Sodomshuchi, wazawshuchtam tputs ichingarusin waneerangiya. Itaru, Apanll Aprahamarineetsi chinarrangu, Lotarineetsi nda waneerangiya. Itaru, Sodomshucheetsim kiyung yacharrangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tsimbunaa yakat Sodoma, Gomoraattam ashiru sumaspat waneerangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis pakich kamanchintspa yuwaatssha Lotarini wip kiz mantsir waparee chinarrangana anootsi

³⁰⁻³¹ Lotarini Sówarush taamaam punirangu, Sówaraa yakat kasayarandsin, wipaptari kiz tsimbun machip

naataranganaya. Ambirisha wachush wantsush taaranganaya. Lotarinsha wip iwachiztamarini munaa shipamunchee tárangiya. Iy aparini kizpuri wachinayanllcha. Ashiriya, ¿chiy tamaycheezich? ¿Chakaja chiya yamachinllina? Kamuz nduniwa, mun wachin tárangiya. ³² Ashiriya, Apapaam tuwarsayaruni, washunand maayani. Ashkachuni, iparinayani yaamatari ipareemani, tárangiya iwachiztamarini.

³³ Anuritam psaan tapitaranllu, mun putsisarini vinoo wapareem yáseeru, tuwarsarangiya. Sheeru, waparpa maarangiya. Itaru, Lotarinsha kapung karusarangu, nda chinarangiya yuwaa wip ashirangu anootsi. ³⁴⁻³⁶ Putamsha munaa: Nuw psaan apapat tamanllina. Ashiritam, na psaan shiysha apapaa tuwarsayarush, apapash mangi. Tsimbunartini iparinapani, tárangiya. Táyarusin, yusursha wapareem tuwarsaranganaya. Wipsha nllurarini uwsha waparpa maarangitamta. Itaru, waparsha kapung karusarangu, nduntam tácharangiya. Amb sheersin, tsimbunurtisin mireeranganaya waparee wipa. ³⁷ Ashiriya, Lotarinsha wip iwachiztamarini uwma kamuzaa tatsipurangu, wipaa sur Mowabaa ísamarangiya. Mowabchich tputs pzapanerangiya. ³⁸ Yusursha Lotarini wip nllurarinshitiini tatsipurangitamta. Uwsha wipaa suru Pegami ísamarangiya. Pegamsha pzapanerangitamta. Watacha Amónshuchinandarita tputsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Lotarini wip iparinarangana anootsi.

Ashiri na, Aprahamarini wizanllpa kurakash Abimelelash watsapun kusarangana anootsshat kamanchintspa

20 ¹ Aprahamarini shitungeeranllu, minupshat tsap Neguebapsha naatarangiya. Ambshat yakat Guerarash kusarangiya. Anshurisha taarangiya. Annungitam tsimbun yakat Kades, Surtam ashiru taarangtamta. ² Anushsha Aprahamarini kuseeru, kurakaa Abimelekaa punirangu, wizanlleetstaa

Saraa, Izartana, tárangiya. Yaktashuchshat Guerarshuch kurak Abimelek anoo k'kuzee mazarangu, wasunduree kamachtayaru, wasundursha yamayashinusin, Abimelekaam panaranganaya. ³ Sheeru, natam zar Abimelek kizpur maaranllu anush pamasarangiya. Anush Apanllsha: Abimelekaa, uru shiy mikeerush tsipachsha, yuwamand kizaa wazaranll waninda yamarangish anumandaya, tárangiya. Táyaru, Abimeleksha anoo mazarangu, kizpur punirangiya.

⁴⁻⁵ Uwshat: Apaa, itaru ¿mayamanda nuwaa wanichish? ¿Antaati nuw kizaa mantsir patataranginawa? Nda pakchiyam yutarit patatarangina. Waanacha Apraham nuwaa tamapingaraganda. Wizanlleetstaa Saraa izartana, tárangiya. Kizsha: Nee kamuzaa nuw wawartana, tárangitamta. Ashirucha, nuwsha mapiyruri yamarangina, tárangiya.

⁶ Apanllsha: Zuraktishcha. Nuw shiyaa yasakina. Nda kizaa mantsir patatarangish. Anoo nuw parangina. ⁷ Itaru, shiysha na kizaa izuuru wazaranlleemtam tuwanpungcha. Nduniya shiy tuwanpukush, uru nuw shiyaa kapungtanda wanchinll. Uru zurampatari shiy tsipachsha, tárangiya.

⁸ Putamsha tarasitaranllu, támeeru, Abimelek tiptsiree kuruzurangiya. Kuruzeeru, yuwaa pamasarangu anoo kamanirangiya. Típtsirsha anoo mazarangusin, kapung punirustaranganaya. ⁹ Anumunshat, Abimelek Aprahamarineetssha kuruzeeru, Abimeleksha tunuxinayaru, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingarangsha? Nuwaa kiyung yachamaam zandarangsha. Tputsireets-tanti tayutaritamaam zandarangtamsha, ¹⁰⁻¹¹ tárangu, Aprahamarinsha: Nuw mangishi chinaranguri, Nishuch tputs Apanllee kuk ndunpari payukanaya.

¹² Itaru, ashiritaati, nuw zurkuri tarangina. Antaati nuw kaapana tunareezi. Nee izartana; Apapcha wipaya. Itaru, wanirin minshuchi. Ashiritaa, nuwsha anoo yamarangina. ¹³ Ashirucha, na ningsha, waana Apanll nuwaa kamachta-

rangu, apareetsi pang' kasayaruri, anush nuwshat izanlleetsi waneerangina. Yapimasaja yakat kuskachiniya, ashiri tputssha shiyaa mashkinaari, shiyshat; Nuw nee wawartana tángcha, tárangina, Aprahamarini tárangiya.

¹⁴Abimelekarinshitiini waamatam wazaranlleemtam Saraa tuwanpurangiya. Sheeru, anumand maachtaa mangu-tari Aprahamarineem zapan panarangiya. Opeejtam, wakaratom, muchchur-eemtam: kiz, kamuz ashiru panarangiya. Shimbeeru, ¹⁵Napangi, nuw tsapunni waninll taara. Sheerush, nachungangi. Yapim shaana naamaam zandaksha, amb naayarush taamacha, tárangu, ¹⁶anamunsha Saraatsshat tsiyatarang-tamta. Nuw shiyaam zaranlleemish kuri-kee minum milo panarangina. An aship kurik shiyamand tuwapakpaz ashkina. Ashkachuri, anoo tputs ichingarusin yasachinllinaya. Ayamtaati shiyaa nda mantsirimash k'kuz tsiyatkusin táchinllina, tárangiya.

¹⁷Ashiriya, Aprahamarinshitiini Apanlle masharangiya. Apaa, Abimelekaa yusur chinangcha. Mishat, wizanlleets-tam wánguyareem yarangcha, muchchur-eewaattamta. ¿Tamashtaj ayam wip pzapanichinllina? Aprahamarin tárangiya. ¹⁸Yuwamand Saraa Abimelek yamarangu anumand Apanll waneerangiya. Abimelekchich tputs nda ayam-taati iparinachinllinaya, Apanll tárangiya. Ashirucha anoom Aprahamarini Apanllpa masharangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini wizanlle Sararinee yanpura-ngu anootsi.

Aprahamarini wip Isaak nllurtarangu na anootssha kamanchintspa

21 ¹Apanll waana Saraa chin-rangu, Sararineemi kapung istachinllpa, tárangu, anuritam kukoo tuminurangiya. ²Sararinsha mireeyaru, kamuz tatsipurangiya. Anpursha

Aprahamarini kizpur wachinamuna. Ashiritaa, iparinarangiya. Apanll waana anush zar iparinachsha, tárangu, anshuritam zar Isaakarini nllurtarangiya.

³Aprahamarinisha wipaa sur Isaak ísa-marangiya. ⁴Anumun tuchip matayaru zar wipaa Isaakaa wayumshir tas ktururangiya. Apanll yuwari kamachtarangu anuritam Aprahamarini tuminurangiya. ⁵Anpur Aprahamarini masachirini 100 taarangiya. Anpuritam zar Isaak nllurtarangiya.

⁶Ashirucha, Sararinsha: Nuwsha mangi kapung ksakuri stakina. Tputs nuwaa ichingarusin mazinakchusin, nuwaa stachtampasinaya. ⁷¿Chakaja Aprahamaa, izanllish iparinachpari tárang? Apanll waana iyaam zandeeru, nuwsha kizpur wachinataati iparinarangiya, Sararini tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena Aprahamarini wip Isaak nllurtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Aprahamarini wizanlle Akara wipaptari Ismaelpa arap zanganirangu anootssha

⁸Aprahamarinsha wip Isaak waniree mimir kasarinarachchu, kapung shambatchima, táyaru, tputsee yambiyaru, kapung shambatshisheem wayarangiya.

⁹Ismaelarinsha waparee wip Isaakaa michitku, zarungchaku natsarangiya. Sararinsha anoo pakeeru, kapung tsiyantarangiya. ¹⁰Wazaranlleetssha Aprahamarinee, M'chachuri wip ¿mayaamshtaja nish iyapa washunand taach? Arap zanganeerush, ksangi wanirpatarta. Ayam tsipakinaareesha, yaantari iparitari Isaak maachiritaatsish yaku nuw mangi ksachina. ¿Mayaamshitaja tputs shiyaa maachiritish patatach?^a tárangiya.

¹¹Sararini tárangu, Aprahamarinsha wipangaz Ismaelangaz kapung mang' mantsarangiya. ¹²Itaru, Apanllsha: Ipari-mandish mangish mantsarinllpa. Saraa kuk payungcha. Nuw kaapa chinachi an

^a 21.10 Yuwaa nish átu anootstam Gálatasshcheema 4.30 tayusima kamankiya.

watacha iparish Isaaka.^b Sirútama yuwaa nuw suroo kamanirangi an waatatanda. ¹³Itaru, ipareemish Ismaelaam istachtamna. Waani anchich pzapanichtamtaya, watom shiyatam iparshawa, tárangiya.

¹⁴Putamsha zar tarasitaranllu, pangaa yáyaru, kungootssha maachtash tas tuzureeru, anpatari ichingaru katungatspatari wipaam panarangiya. Akararishitini apusap naatarangiya. Ambiri naantanll ashku, arap tsap Beersebash kung ndunarip kusarangiya. ¹⁵Anush wakungur kawatsirangiya. ¹⁶Wanirsha, Ipari sachisimun tsipakchu, anoo patareema átu, wipaa yasinash puch wayayaru, annungirtatam kayum kuxinxinaw ashirangiya.

Ansha, Akarini kuxineeru, wipangazsha kapung tanutantaru, ¹⁷anoo Apanllsha mazarangu, yuwaa nllur kiyung kachiychu anoo, Apanll muchchur kanindamand Akararineetsi kuruzurangiya: ¿Akaraa, mashta? Punirinllpa. Nuw yasakina yuwaa iparish kiyung kachiychu anootsi. ¹⁸Natu iparish yamangi. Watstaa; tsipatpa. Anchich urutanda iparchichish tsapurnasish pzapanichinllina, Apanll tárangiya.

¹⁹Anshuritam Apanll kungoo Akaraam yámandarangiya. Kungsha tsap kachutam ashiru anush wir kcheewaru parangiya. Akararinsha parangu, anuritam tuzurshineetsi yaranllu, tipayaru, wipaam yásirangiya.

²⁰Anamunsha, zapish Ismaelari ni kanungarangiya. Apanll Ismaelarineem kapung istarangiya. Kanungeeru, ambiri apusap, tsap sur Paránash, taarangiya. Tsak ashshineemshitini wasapamash tinayaru, anoo kis payumaam yasarangiya. ²¹Wanirsha Akar wipaam wizanll nachungarangu, Ijptoshuchee wizanuri pakeeru, wipaam Ismaelaam wizanll tupanarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akararini wipapat Ismaelpat apusap tsap naatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Aprahamarini kurakpa Abimelekpa wanasir amikurtarangana anootssha

²²Anpursha Aprahamarini Abimelekash watsapun kayum taarangiya. Ashirucha Abimelek, Aprahampa tsiyatati átu, wipunasheem sundaroo urkar Fikolaa yamayaranllu, anpat ipuneerandisin Aprahamarinshini kusaranganaya. Kuseersin, Aprahamaa, shiyaa Apanll kapungcha chinaksha; wanasir taarsheetsish ksutkiya.

²³Ashirucha, nuw shiyangaz kapung amikurtamaam zandki. Nuwaa ngutish tamapingariyshpa. Zurmamshiptari Aparimunich sur kamaningandama, ipareetstamti, tputsireetstamti. Nuw shiyaa tamarangimna, nda natsarangina. Arapchitaatish nuwash tsapuni kusarangush, nuw shiyaa kapung chinarangina. Wanasir shiyaa ksutarangina. Ashiriya shiyshat nuwapa ipari, tputsiritamti, shiyapa tputsirish kis ipunchinllinaya, tárangiya.

²⁴Aprahamarinshitini, Na shiyapa urutamarishapari chinakurini taachiniya.

²⁵Itaru, zuwaa Abimelekaa, táchinllpa wanasirirta. Mang shiycha tputsirish iyaa posorini itutsiranganaya, tárangiya.

²⁶Abimeleksha, natu átuash mazinayaana. Uru nda yuwari yasarangish anuri nuwaa nda kamanirangsha. Natsha átuash ¿nuw tamaycheezi? ¿chakamasaja waatssin kamachtayaru amb ashiranganaya? tárangiya.

²⁷Aprahamaamsha, Zuraksha. Ashiri amikurtayani tárangiya. Táyaru, Aprahamarini opeejaa, wakaraatstam Abimelekaam putayaru panarangiya. Sheersin, wanasir amikurtayarusin kasaranganaya.

²⁸⁻²⁹Anamunsha Aprahamarini yusur tsimbun matayaru opeeja Abimelekaam panapi átu, xanateeru kasarangiya. Abimeleksha anoo parangu: ¿Mayaamsha zuwaa, aship opeejaaretsish puta-

^b 21.12 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.7 tayusima kamankiya.

rangsha? ¿Chakamsha panapi átshaa? tárangiya.

³⁰ Aprahamsha, In shiyaamcha mangu-tariti panapi túri putarangi. Nimunuri nuwaa tputs ichingarusin pakchusin, Aprahamtanda ktsimarini, táchindanaya túri, ashkina, tárangiya.

³¹ Amb ashirangsin, anumand posoo Hebrewshuchish k'kuz Beersebaa atusin ísamaranganaya. Watam anush pososh Aprahamarini Abimelekpa zumaptari tsiyatarangsin, wanasir amikurtaranga-nawa, táranganaya.

³² Annacha amikurtam yuwaparamatssin, Abimelek wipunashpa Fikolpa yusur wapitam, Beersebamand kasayarandsin, watsapuniptam Filistewshuchip kanapuranganaya.

³³ Aprahamarinsha anshuri Beersebash taarangu, yasinaa sur tamarisku minum tatsumirangiya. Sheeru anush Apanllee tsiyatarangiya. Tsiyatku: Apaa, shiy uru-tamari taatarsha, tárangiya.

³⁴ Ashirucha Aprahamarini Filistewash tsap, zapan masach taarangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Aprahamarini Abimelekpa wanasir amikurtaranga-na anootsi.

Aprahamarini Apanllee kuk payurangu anoo na kamanchintspa

22 ¹ Anumunsha zapish Aprahamarini wip kanungaramchu, anush Apanll Aprahamarineetsi yacharangiya taárasheetsi. ¿Zurkeeja nuwaa kuki payuk? átu, Apanll Aprahamarinee yacharangiya. Apanllsha: Aprahamaa, táyaru, Aprahamsha: ¿Mayaa? tárangiya. ² Apanllsha: Iparish Isaak yuw minum kapung chinakish an pachayarush, muchingi nuwaam ungirtamaama. Iparish machip Moreyap machtanacha. Nuw anoo mach yámandachinllpa, Apanll tárangiya. ³ Aprahamarinsha anuritam ayu táyaru, sitkachu chiyazaru, ndaturi taraseeru, sumasee zapan surayaru, burrumun ush uxinashseem wayarangiya. Sheeru, wipapat Isaakpa, tiptsiritam tsimbun aship naatarangana-

ya. ⁴ Tuchip zar Aprahamarini maayaranllu, anush nap ashku, machee parangiya. Tiptsireetssha tárangiya. ⁵ Siy nishuri burrpat taarapta. Nuwshat iparpati Apanllpa tsiyatanipa piyam machpi. Na kanapunipa, tárangiya. ⁶ Aprahamarinsha sumasee yáyaru, wipaaam Isaakaam tunukurangiya. Waama Isaakaam tazumaama átu, ashirangiya. Sheeranllsin, naatarangiya.

⁷ Ashiriya, ngootsish naatach ashkusin, Isaakarinsa waparee: Apaa, sumasee na payukaniwa. ¿Yapshta opeej karupana? ¿Mashtaja pachayaruch, mucheeruch, Apanllee ungirtachich? tárangiya. ⁸ Waparshat: Waana Apanll opeejaa karupan iyaam panachpari, tárangiya. Táyananllu, naataranganaya, yap Apanll yámandachinllpa tárangu ambi. ⁹ Anushsha kuseersin, Aprahamarini patumbchee xanatarangiya. Sheeru, suramaa tazumaam xanatarangiya. Anumun wipaatssha Isaaka putayaru, kamuriyaru, surammun xanatomamun wayarangiya. ¹⁰ Sheeru, k'chiroo yáyaru, wipaa Isaakaa yuwaa kayungpi átu ínakchu anoo Apanllsha ¹¹ íwar kani-damand kuruzurangiya. Aprahamaa, iparish pachamanaa pcharinllpa, Apanll tárangiya. ¹² Na, nuw shiyaa yasayana. Shiy nuwaa izuuru k'keetsi mangoonaksha; payuksha. Nda ipareetsish pachindarangsha. Izuuru ipareetsish minamtaats-taa pachayarush, anpa nuwaa ungirtamaam zandarangsha, Apanll Aprahamarinee tárangiya. ¹³ Aprahamarinsha anshuri piyam nap ashku, opeej karupan yasinamun wapzeer witsimun yungam-beeyaru, xarayaru, xixeewu parangiya. Anootssha putayaru, pachayaru, anoo mucheeru, Apanllee ungirtarangiya. ¹⁴ Ashirucha, Aprahamarini anoo machi ísamarangiya. Apanll nuwaam opeejaa karupan panarangiya átu, surunarangiya. Tputs na wandaritam anoo mach atanaya; Yuwash Apanll opeejaa karupan iyaam panakiya, tánaya.

¹⁵ Ashiriya, yusursha Apanll wasu-ndurur Aprahamarineetsi íwar

kanindamand tsiyatarangiya. ¹⁶Nuw zurampatarichsha atashina. Nuwaa kizpur chinaksha. Napa ipareetsish minamtaatastaa nda pachindarangish. ¹⁷Anumand nuwsha shiyaa aranginasha istachinllpa. Shiyachich tputs pzapanichinllinaya. ^cAship tsangach taachinllinaya. Mazachee táchimaam pinastarich ashchinllinaya. Mishat, shiyachchipa nllitari tputs yakat kundartakchusin, shiyachichsha tputs waamaritin undararee kasichinllinaya. ¹⁸Yuwamand shiy nuwaa kuki payurangish anumand nuw tsapurunasish tputseem ztaru istachima. Shiyachich nlluranur tputsee istachiya, Aprahamarinee Apanll tárangiya. ^d
¹⁹Táyarú, Aprahamarini waptam yuwash tiptsiree kasarangu ambtam kanapurangiya. Sheerandsin, washunand muchchurpatari waptam taarship-tam Beersebab kanapuranganaya. Anush kapung taarangiya.

Na kamaneena yuwaa Apanll kamach-tayaru, Aprahamarini wipaa pakchim pachamaam pishtarangu anootsi.

Ashiriya, na Nahorarinshini wip izapaneerangu anootsshat kamanchintspa

²⁰Minushsha zar Aprahamarini taar ashku, k'kuzee mazinarangiya. Aprahamaa, na zuwanllish Nahor wizanll wip pzapaniyanllshacha. Washunand arangich tuchip matayaru wip taariya, táyarú, ²¹surootssha kamanirangiya; Iwachiztamarni sur Osa, anumunsha Busa, Kemuela, ²²Keseta, Asó, Pildas, Idrata, Bitowera, watacha Milka wipa washunand 8 taariya Nahor wizanlli, tárangiya. ²³Itaru, Bitowersha wip Rebekaa kiz sur wanindarangiya. ²⁴Nahorsha Apraha-

marin zoonll minshuchishsha wizanll Rumashsha iparinarangiya ipunpunaru, iwachiztamarni sur Teba, anumunshat Gahama, Tahasa, Maak, aship taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini zoonll Nahorarini iparinarangiu anootsi.

Ashiriya, na Aprahamarini wizanll, Sararini tsiparangu anoo kamanchintspa

23 ¹⁻²Sararini masachirini 127 taaramchu, yakat Hebronush, Kanaanash tsap tsiparangiya. Aprahamarinsha wizanllingaz kapung tanurangiya. ³⁻⁴Tsiparee kasayaranllu, wamkuripsha tsiyatati átu, naatarangiya. Aprahamarini wamkurish Hititshuchish kuseeramchu, Nuw siyaa átana: Arapchitaateena, nuw siyash kusaranguri, nuwaam tsapuneetsis mapshishee tupa-xanxangasinda. Izanllini tsipar mappi aturi atina, tárangiya. ⁵⁻⁶Hititshuchsha: Zuwaa, mazinanganalla; Arapchitaateesha ashiru, itaru shiyaa kis napkiniya. Watam shiysha kizpur kurak ashirush iyash taakshawa. Mapiyrush izanllinish tsipar mapungsi. Mapshish iyash kizpur wanasireewcha taaru, napeerush, yuwash shaana zandkish anush mapungsi. Antaati iy ¿mayaamaja mapshisheetssha pachinchinee? Uru mapumaam taariya, táranganaya.

⁷⁻⁸Aprahamarinshini much tsapush timucheeru, Hitiitshuchee tasaseeru, Zurkeesa átus, nishuripari izanllineetsi tsiparee mapchina. Ashiriya, nuwamun suri Efronaa, Sojararinee wip mashangints. ⁹Mapshish patumbich wach, Makpela sur paxanxpi átana. Waanpatatari watimburanll paxanxpi atina. ¿Wanipamasaja wari-takiya? Nuwshat anuritam tuwapachina. Ashkachinareena, nuwaamatarishapari mapshishireemi payuchina, tárangiya. ¹⁰Efronsha Hititshuch mazinazinaw ashi-

^c 22.17 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 6.14 tayusima kamankiya.

^d 22.18 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 3.25 tayusima kamankiya.

rangiya. Efronsha waani tputs chapungu-cheewtamta mazinapana átu kapunguri tsiyatarangiya. ¹¹ Ichee, amb tárinllpa. ¿Mayaamaja nuw shiyaam tipuranlleetsi tupaxanxachi? Ngutariti panachinllpa. Annungirtam patumbich wach taariya tsipareem mapumaama. Iyashuch ichingarusin partamsin, shiyaam ngutariti panachinllpa. Anush izanllinish mapungsi, tárangiya. ¹² Itaru, Aprahamarinshiti yusur tsapush tutunlltayarú, much timucheeru, ¹³ Efronaa: Ayu, tángcha. Kurik tuwapa-chinllpa tipuranllimandish. Ashiramchuri, annaapari mapiyashti, izanllineetsi mapuchshitina, tárangiya. ¹⁴⁻¹⁵ Efronsha: Ichee, mazinangcha. Timburanlliz 400 kurik waritakiya. Ashirita, mapiyrush izanllinish mapungcha, tárangiya.

¹⁶ Aprahamarinsha anuritam kurikee yáyarú, tatsamooru tuwaparangiya. Ashparitam Efron táyarú anuritamta 400 kurikee panarangiya Hititshuchee-ma. Wanásir tácheeru tuwaparangiya. ¹⁷ Ashirucha, Efronaa watsapun ichingaru ashpari watimburanlle mapshishpata-ri paxanxarangiya, yapeem Mamre tsap tatsumawtam taarangu anootsi. ¹⁸ Anoo ichingaru Aprahamaammarisha yarangiya. Hititshuchsha tputs ichingarusin anoo paranganaya. ¹⁹ Amb ashiramchu, anacha Aprahamarini wizanllinaa tsiparee yáyarú, Makpesh wach pshtayarú, mapurangshita. Makpel wach Kanaanash tsap taariya, yap Mamre, Hebron ashiru tsap taarangu ambi. ²⁰ Amb sheersin, Hititshuch waanaatsi watsapun Makpela Aprahamarineemi tupaxanxarangiya patumbchee wachu. Aprahamarinsha anoo tsap waamatarisha yarangiya tsipareemtam mapshishheema.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sarari- ni tsiparangu anootsi.

**Aprahamarini wipaam Isaakaam
wizanll tupanapi átu, nachungarangu
anootssha na kamanchintspa**

24 ¹ Aprahamarini anpur zar kizpur wachin taarangiya. Apanllsha Aprahamarineetsi kizpur chinarangiya.

² Anpursha zar Aprahamarini taar ashku, mangush chinarangu, muchchuree kuruzurangiya. Ansha muchchur wachina; sirútari Aprahamarinpatari urutari ipunuru taarangiya. Uwsha Aprahamarinee maachiri ichingaru ksutarangiya. Muchchursha kusarangu, Shiyshat maxishi pzungandama. ³ Zurampatari Apanllimun iwarpichimun sur tsiyatan-gandama. Watam Apanll tsapurunasee ksutkuwa. Nishuchee Kanaanashuchee kiz ipareemi Isaakaam panamaam watsiparee, tárangiya. ⁴ Nuwap tsapuni yap sirútama taarangi amb shiy napashini; ipareemi Isaakaam wizanll nachungashini. Itaru, nuwaanachichitari kamindi, tárangiya. ⁵ Muchchursha; Waritariya. Yuwaa átish anu mazinakina. Zuraksha. Itaru, ¿apaz kizsha nuwash tachitamaam nda zandku? ¿Anoo nuw tamayachshitate? Waanari ashiru, ¿ndushat amuy-patari Isaakpa naamaam waritak? yap sirútama taarangish ambi, tárangiya. ⁶ Aprahamarinshiti; Nduni, ipareetsi amb machinllpa, ⁷ watam Aparich wansipich waana nuwaa shtungangcha; apareetsish pang' ksangi: tsapuneets-tamtish, maachiritaatstamtish, zipareewaatsish ashpari ksangi, táranguwa. Nuwshat anoo tsap shitungarangi, ningeemsha kusarangi, na neetssha tsap Apanll nuwaam panarangiya, ichingaru chinllineemtamti pzapaneemaama. Ashirita, naakchush, waana Apanll wasundur shiyaa imachchiya; waana Apanll shiyaam kizaa tuyamandachiya. Shiyshat, anoo kiz nuwaam ipari wizanll yushindachsha. ⁸ Wandaya, shiyash kiz tachitamaam ngatkitaatiya, shiyshat mangutaritish xunarush kanapumaam waritartamta. Itaru, ipareetsinaari amb machinllpa, tárangiya. ⁹ Muchchursha: Ayu tárangu, Aprahamarineetsi máxash pazurangiya yuwaa tsiyatarangu anoo zurarangiya. Yuwaa kamachtarangu anuritam tuminurangiya.

¹⁰ Sheeru, Aprahamarini muchchuree zanganirangiya. Ichingaroom maachi panarangiya; kameechootstam chung

zanganirangiya. Ashiramchu, Aprahamarini muchchur naatarangiya Nahorap watsapuni Mesopotamiyapi. ¹¹ Ambshat káyananllu, apusarit maamchu, zapishsha zar pukamchu kusarangiya. Anshurisha yaktanung chapung, kungunung tipashinung kuxineerteeramach ashiranganaya, kameechurini yansakamchusina. Ashin kiz kungoo tipakatu kuseemach ashku ashinutam zari. ¹² Aprahamarinshitini muchchur Apanlee mashamashtaru kuxinxinaw ashirangiya. Mashku; Apaa, nuw shiyaa táchinllpa, watam shiy Aprahamaa kapung chinakshawa. Shiyshat nuwaa kapunguya chinakush, nuwaam istangandama. Wanasir nish yakat kuschima nda mantsirimash shitungamaama. ¹³ Shiy nuwaa partamsha yuwaa nish kungunung tipashinung ashparitani kanuskini anootsi. Shiyshat kiz kamasin ningeem zanganingcha. ¹⁴ Nuwshat mashkuri, Nuwaam, izaree, kungurish pakich pananda, tákchuri, uwshat watundurish tipayaru, nuwaam yásichpa. Itaru, nda nuwaamatam wapi túri tina. Ichingarú kameechureemtanti yásichpa. Anshat kiz shaana, Apaa, wasina ipusangcha Isaakaam wizanlli anuri tupanamaama. Anoom nuw shiyaa mashkina, watam shiy paturunarineetsi Apraham kapung chinakshawa, tárangiya. Yuwaatsiri tsiyatku ántaru anootsiri, ¹⁵ ndaturi Apanllpa tsiyatam iwatsparu, anush kiz kamasin shitungta sheeshinu, watundur kuktaranllu, iriptaranll ashirangiya kung tipakatu. Ansha kiz kamasin Bitowera wipa. Bitoweraatssha Mirak wipa. Waparsha Nahora, Aprahamarini zoonlli. ¹⁶ Rebeksha kamasin kizpur wanasirimuna. Taárashsha wanasirimunatamta. Kamuzpa nda minumtiyam mantsirimash chinarangiya; izuuru tsasamuna. Ashirucha, anush pososh kusarangu, wantsush tipakatu karuwarangiya. Watundurish kungoo tipayaru, ¹⁷ wapitam íwar káreemchu, anoo Aprahamarinshitini muchchur tsiyatati átu, iriptaranllu; Izaree, kungurish

nuwaam tundurshish pakich pananda; waachima, tárangu, ¹⁸ kizsha: Ayu táyaru, tundoo yáyarú, Aprahamarineemi muchchur tunayungayaru, yásirangiya. Sheeru, kungoo ashpiritssin waaramchusin, ¹⁹ anush Rebeksha; Xa, musámachimasi; neetsiritamapa nuwma yusur kung tipatama. Waani kameechurish waaptamsina, tárangiya. ²⁰ Táyananllu, watundurish wakunguree iwatseeranllu, wapitam yusur kung tipakatu, wantsush karuweeru, tipayaru wayata, yusur tipayaru wayata, zapan ashirangiya. ²¹ Aprahamarinshitini tiptsir anoo kizaa parangu, napa ashirangiya. Nda musá tsiyatarangiya. Mangshuri, ¿Tamaa nee kizaa Apanllti zanganirangu Isaakaam wizanlli? mangush chinaku ántar ashirangiya. Izuuru yasapi átu, nda musá tsiyatarangiya.

²² Ashiriya, kameechoom yásim iwatsparamchu, ashpari kameech waaramchusin, anush Aprahamarinsha muchchur anichoo yáyarú, Rebekamun ship tawanurangiya. Ansha anich kizpur wanasirimshi oroomuna, kayakarinshitini 6 gramos taarangiya. Sheeru, arang yusur pázoosheemsha tsimbun panarangitamta. Ansha pazushish wiykan 100 gramos taarangiya.

²³ Aprahamarinshitini tiptsir kizaa mashku, Izaree, itsinsarush kamaningandama. ¿Kaapa shiy aparish chakanaaree? Mishat, ¿shiy nuwaa tptsiri zandeecheezish na psaan shiyash pangish kuskachuree? ¿Anoo amcheezish? tárangiya.

²⁴⁻²⁵ Rebeksha; Nuw apari Bitowera, Mirakha apapaa wipaya. Waparsha Nahorcha. Watacha nuw pachirina. Mishat, pangshitini kapungutam kureeriya yuwash na psaan maachis anooma. Katungatssha zapantam taariya. Kameechoomtamtam martamaam taaritamtá, tárangiya.

²⁶ Aprahamarinshitini tiptsir, Zuraktishcha, tárangu. Tsapush tutunlltayaru, Apanllpa tsiyatku, ²⁷ Apaa, shiy kizpurtishcha. Wappari yuwamand shiy

nuwaam istarangish anumanda. ¿Shiy tamaru Aprahamaa kapung chinaksha? Shiy uru istaksha. Aprahamamand wamin shiy nuwaa kapung istarangush, na nish kusarangina waanshutam maachiri pangu, tárangiya.

²⁸Rebeksha, Ataataa kamaniti átu, wanirip pang' iripurangiya. ²⁹⁻³⁰Anushsha Rebek wayuch kanungas sur Laban taarangiya. Ashirucha, Rebek wanirish pang' kuskamchu, wayuchsha wizaree parangiya yuwaa anich shipamun tawanuru, pazushitam pazumbaru anootsi. Rebeksha yuwaa kamuzaa parangu anoo waniree kamanimantaramach ashirangiya. Wayuchsha Laban mazinarangu, uwshat shturanllu, nachungakatu, Aprahamangaz muchchur iripeeranll ashirangiya. Kungunung tipashinung kuskamchu, Aprahamaa muchchur parangiya. ³¹Labansha pakeeru, ¿Tamarimta? Ichee. ¿Wanasir kusarangish? Apanllpari shiyaa nish yushindarangiya. Napa ningeem kusarangish. Pzaya, nuwap pang' naayani. ¿Mayaamaja neetsiri wishchip shiy kuxinxinaw ashchish? Nuwashuna pang' pshtuyani. Iy pangini kapung kureeriya shiyaa, yuwash maachish anshu, mishat chineemshitish kameechoom pangus taaritamta, tárangiya. ³²Aprahamarinsha muchchur, Ayu táyarandsin, naantatssin, Rebekash pang' pshturanganaya. Pshturangusin, kameechootssha yuwaa kayak chiparutarana anoo tapurimbayaru, ashpari yuwaparamchu, watungasheemsha yáyar, martarangitamta. Sheeru, ashpari kameechoom martarangiya. Ashiramchu, Labansha kungoo tipayaru, Aprahamaam muchchur panarangiya. Wipunasheemtam kungoo panarangitamta waani wats kupapana átu. Sheeru, anumun wats kuparamchusin, ³³Labansha katungats mbaseeshinu, Ichee, shiyshat ktungangi, tárangiya. Aprahamarinshitini muchchur: Nda, zuwaa, musámachi. Nuwma tsiyachimaisima yuw k'kuz payururi, yushindarangini anumasa. Ndatuma tsiyataruri, katunga-

maam zandkeezi, tárangiya. Labansha: Ashiri Ichee, natu tsiyatangsi, tárangiya. ³⁴Uwshat: Nuw paturunari kurkirpancha. ³⁵Apanllsha Aprahamaa kapung chinakiya. Ashirucha, kapung istarangu maachiri zapan payuku taakiya. ¿Mayaja pshatach Aprahamshu? Chinutam opeeja, wakaratamta, urkirtamta, orootam, muchchurtamta, muchchurewtam kizawaw kamasinawa, burrutamta, kameechutamta, aship maachiri payuku taakiya. ³⁶Wizanllsha sur Sara kizpur wachinataa, wip kamuz minum nllurtarangiya. Na ansha kanungas putsis taariya. Ashirucha, nuw paturunari maachirita ashpari wipaamsha tuchingeeru panarangiya. ³⁷Paturunari nuwaa waneerangiya, Ipareemi nishuchee kiz panarinllpa Kanaanshuchish tsapu, tárangiya. ³⁸Ashirucha, nuwaa kamachtarangu; Ambinaa nuwap tsapuni napashini aparpi maachirita. Amb nuwaanchichitari kamindi kiz nachungayarush, nuwaam ipari wizanll tupanangi, tárangiya. ³⁹Ashirucha, nuwshat paturunareetsi; Itaru, ¿apaz kizsha nuwash tachitamaam ngatku? ¿anoo nuw tamayachtazee? táranguri, ⁴⁰paturunarshiti; Nuwaa Apanll taarasheetsi kapung ksutkiya. Wanasir imachkiya. Shiyaatssha ashiritam naakchush, uru Apanll wasundurur shiyaa wanasir imachchिया yap naakchish ambi. Itaru, shiynaa kaapaniri nachungangcha nuwaam ipari wizanll. Itaru, nuwaanchichitari apar-chichirti maachirita. ⁴¹Wandaya shiyash wipaa zanganimaam pachindkachinaareesinaya, shiy mangutaritish xunarush kanapuchsha, tárangiya.

⁴²Ashirucha, amb tárangu, nuwaa ningeem zanganirangu, nuwshat nish kusaranguri, ambiri chapung kungunung tipashinung kuxineeramachuri, Apanlleetssha masharangina. Mashkuri, Apaa, shiyshat nuwaa ningeem wanasir zanganangandama, watam Apraham shiyaa kapung chinakuwa. Shaana zandkinaareesha, nuwaa istangandama. ⁴³Natsha nish kungunung tipashinungi

shaneeriniya. Ashiriya, shiyshat, Apanll, ningeem kiz kamasin zanganingcha. Waanitari kung tipakatu, kusachpa. Tiparamchu, nuwshat maskachuri, Izaree, kungurish pakich pananda. Waachima, tákchuri, ⁴⁴uwshat, Ayu, ichee wangi táchpa, táyaru, iyaam watundurish kungoo yásichpa. Yásiramchu, yusur kameechoomsha tipayaritam yásichitampa. Ashiramchu, shiyshat, Apanll, anuritam kizaa wasina ipusangcha nuwaam paturunari wip wizanlli, tárangina. ⁴⁵Amb Apanllpa maskhuri ántaruri, ndaturi k'keetsi tawatspari anush kiz kamasin watundur kuktaranllu, kungush tipashish tipapi átu, karuweeru, kungoo tipayaranllu, káritaratu, anoo nuwshat chiyzaranlluri; Izaree, kungurish pakich pananda, waachima, táranguri, ⁴⁶uwshat: Neewa ichee, waangsi, tárangu, watunduree tunayungayaru; nuwshat waarangina. Sheeruri, Na kameechureemshitihs yaschima, tárangu, kameechureemshiti kungoo tipayaru yásirangtamta. Yásim iwatsparamchu, nuwshat masharangina. ⁴⁷Izaree ¿shiy aparish chakshita? táranguri, uwshat; Nuw अपरि Bitowercha; apapaatsshacha Bitowera Mirak wipaya. Waparsha Nahorcha, tárangu, nuwshat anichoo yáyaruri, shípa mun tawanurangina. Sheeruri, anumun pachtamamunsha pazushishsha tupazurangitamna. ⁴⁸Sheeruri, tutunlltayashti, Apanllpa tsiyatarangina. Apanll, paturunarimandí Aprahamand wamin shiy nuwaa kapung istarangsha. Nuwaam paturunareemi wip wizanlli waanchichitari zoonll wachinllinu yámandarangsha, tárangina. ⁴⁹Ashirucha, na nuwsha shiyaa Labanaa atashina: Siysat paturunareetsi Aprahamaa chinakinaareesa ashirus, na ¿may mangishish chinaksa? yuwaa nuwash k'kuzee kamachtarangu anootsee. Ashiriya, na siysat itsinsarus nuwaatssha kamaningtsa. Waritachpari atinaareesa, Ayu átanicha, tángtsa. Wandaya ipareetsish nuwash zanganimaam pinasakus, itsinsartamtis pinasak-

tanicha tángtamtsa; nuwshat anuritam wanasir yasamaama, watam nuw wanasir yasayanlluri, kanapunlli átana, tárangiya Aprahamarini muchchuri.

⁵⁰Labansha, wapar Bitower ashirusin, Zuraktishcha. Yuwaa átish anoo kis mazinakaniya. Waannaapari Apanll amb ashichpa, tárangu, shiyaa ningeem zanganirangiya. Iyshat ¿mayaamshitaja anoo tsiyantakuni, yuwshat zandkini anshat tsiyachinee? Mishat, ¿mayaamshitaja piyarisha mantsirimashsha mangishini chinachinee? ⁵¹Itaru iyshat, Rebe-kaa machimaam waritachparee átanicha. Wandaya machimaam zandkush, machingsiya. Neewa, waani ambrisha zaranlliya shiyamun paturunarish wipaya, watam waana Apanll amb ashiru kamachtaranguwa. Waana amuy ipusarangiya, uwshtisin táranganaya.

⁵²Aprahamarinshitiini muchchur mazinayaru, tsapush tutunlltayaru, much timucheeru, Apanll, wappari shiy nuwaam kapung istarangsha, tárangiya. ⁵³Sheeru, maacheetsisha mangutari zapan panarangiya, orootam, kurikitam, kamisatam ashiru ichingaru Rebekaam panarangiya. Wanireemtamta, wayucheemtam Labanaam panarangitamta. ⁵⁴Ashiramchusin, ichingaru tawatsparamchu, annacha Aprahamarini muchchur, wipunashpa katungarangshitisinaya. Katungeersin, anumunsha waarangusin, anshurisha zar tapeerangu, maaranganaya.

Maarangusin, putamsha tarasitaranllu, chiyzayarusin, masharanganaya. Ashiriya, natunaa ksangandama. Naatshitinpa yaanpeetam paturunarini pangu. Ashiriya, naamachinipa, tárangiya. ⁵⁵Tárangu Rebeksha wayuch, wanir ashirusin, Xamachi. Musá ipareetsi machinllpa. Waanari ashiru, nimun chung zar maakinaari, aship zar maarachush, annaapari ipareetsi machichsha, tárangiya.

⁵⁶Itaru, Aprahamarinshitiini muchchur, Ndambari. Anomna nuw zandkeezi. Arang zar taxarariyshpa, watam Apanll

waana yuwaa naachi anoo wayarangu-wa. Anoo nuw ¿mayaamshitaja arang yanchee? Ashtaa ksangandama; naachima, nuwaanpeetam paturunari pangu, tárangiya. ⁵⁷⁻⁵⁸Táranagu, uwshtisin, Musámachi. Amuyaatsima kuruzeeruni, yasachinipa. ¿Amcheeja uwshta? táranganaya. Táyarusin, Rebekaatssha kuruzuranganaya. Kuruzeersin masharanganaya. Rebekaa, ¿Amaksha shiya? ¿Nipat kamuz naamaam zandkish? tárangiya. Rebeksha uwshat nda pakchiyam xararangiya. Ayu, naachparina, ataa, tárangiya. ⁵⁹Ashiramchusin, anacha Aprahamarini muchchur Rebekaa machirangshitisina ichingar muchchurpatarta. Watam Rebek waana minum nllur yanungamarini taaranguwa. ⁶⁰Labansha wizaree wanasir waneeyaru zanganirangiya. Zangankachu tárangiya.

Ashiri apchee, naatachcha. Ambiri zaranllimachcha.

Zaranlliramchush, uru iparish anush pzapanichsha, chinllinitamtish pzapanichtamsha.

Ashiramchush, shiyamari chinllinish undararpa waratkatssin, waamari kasichinllinaya,

tárangiya. ⁶¹Ashiramchusin, tsiyatam iwatsparamchusin, Rebek naataranshita. Muchchuree yamayaranllu, muchchurpatari kameechumun ush chipayarandsin naatarangiya. Aprahamash muchchur tachitarangiya. Amb sheersin, Rebekaa yamayashinusin, zapish kusaranganaya.

⁶²Anpursha zar, Isaak Neguebash tsap taarangiya. Anshutam kung tipashish taarantamta. Anootssha kungoo tipashee ísamaranganaya, Apanll anoo posoo kis napkiya tusina. ⁶³Zar puputaranllu, Isaaksha paseektakatu shitungeeranllu, mzatsipsha xitarat ashirangiya. Mapiyru xittu, piyam nap ashku, yap nda chinaru amb kameechsha shitungeeshinusin, wanungi turutut shitanu anoo parangiya. ⁶⁴Rebeksha mapiyrtam

kameechumun ush kuxinaru, naantachu, nap ashku, parangitamta Isaak káyashinu naantachu anootsi. Paranllu, kameechumun ush kuxinaru an tsapushsha karuwaranllu, ⁶⁵Aprahamarineetssha muchchur masharangiya. Ichee, ¿chaka anoo? kamuz mzatsish shitungeeshinu naantanllu; ningem iyap chamayangakatu naanlliya, tárangiya. Aprahamarinsha muchchur: Anoo nuwcha paturunari wipa yuw kizpur chinaki ancha, tárangiya. Rebeksha anoo mazarangu, paziku, wachoo chirikpasha kámanarangiya.

⁶⁶Aprahamarinsha muchchur Isaakaa ashpari yuwaa sheeshinu anoo kamanirangiya. ⁶⁷Isaaksha Rebekaa anush yamayaranllu, machirangiya wanirinap Sararinpini pangu. Sheeru, anpatarisha yamaranganaya. Yamayaru, Isaak wizanllee kapung chinarangiya. Rebeksha wazaranllee kapungtam chinarangi-tamta. Isaaksha waniringaz kapungtaa mang' mantsarangu, anoo mikeesha mbizarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isaak wizanlleem Rebekaa yamarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Aprahamarini wipaam izapaneerangu anootssha kamanchintspa

25 ¹Aprahamarini wizanllin Sararin tsiparamchu, anuumun minootssha kiz Kertoraa yamarangiya. ²Anoo yamarangu, wipaam pzapanirangiya.

Ansha wip iwachiztam Simran, anumunsha Joksan, Medan, Madiyan, Isbak, Sówa, ashpamuncha washunanda ichingar.

³Joksanshaa arang iparinarangitamta tsimbunaa, Seba, Dedantamta. Sheeru, Dedanchichsha maachiri taarantamta; Asurewshuchi, Letusewshuchi, Lewmewshuch, ansincha anchichimuna.

⁴Anumunsha Madiyansha wip taarangtamta.

Iwachiztamarini sur Efaa,
Efer,
Hanok,
Abida,
Eldaá
ashpamuncha Kertor wachinlinu.

⁵Aprahamarinshtini taar ashku, kizpur wachinachu, wipaamsha Isaa-kaam maachiritaa tuchingarangiya. Ashirucha, Isaaksha waparee maachirit amuytarangiya. ⁶Itaru, minshucheemsha wizanll wip yuwaatsimari payuru anoo pakchimari panarangiya. Ashiramchu, ndaturi waana tsiparu, wizanllee wipaptari piyamaw zanganimbarangiya. Isaakaa kasarangusin, yapsha zar yaku ambsha naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarin wipaamsha maachiritaa panarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Aprahamarini tsiparamchu, mapshishish Sararinnung mapuranganana anootsi

⁷Aprahamarini 175 masachirini tatsamooramchu, anush tsiparangiya.

⁸Kizpur wachinayaru, Apanllsha yamayaru, zitaminarinpat wani ipunkamchu, naatarangiya. ⁹Wipshitisin Isaak, Ismael-pat ipuneeru, waparee tsiparee yáyarandsin, mapshiship patumbchish wach Makpelash pshtayarusin, mapuranganaya. Tsap sur Mamre, Efronash watsapuni Sojararinshini wipa, Hititshuchimuna.

¹⁰Watam sirútama Aprahamarini anoo tsap wizanllinaam mappi átu paxanxaranguwa. Ashirucha, anshutam wizanllinshutam ipunaru, Aprahamarineetsi mapuranganaya. ¹¹Aprahamarin tsiparamchu, Apanll Isaakaatssha kapung chinarangiya. Anpur Isaak taarangiya kung tipashish kayumanashta yuwash Apanll anoo posoo kis napkiya atusin ísamaranganana anshu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aprahamarini tsiparamchu, wizanllinshutam mapuranganana anootsi.

Ashiriya, Ismaelsha arang pzapaneerangu na anootssha kamanchintspa

¹²⁻¹⁶Ismaelshaa wipaam pzapaneerangitamta. Ismaelaatssha Aprahamarintamcha wipa yuw Akarinshini iparinarangu anu. Saraa muchchur yamarangu anshuchi. Anshat Ismael zapan iparinarangiya ichingaru 12 taarangiya. Anshitisin kanungartaramchusin, waamatawaritamsin watsapuneemaw pachirtaranganaya. Anshitisin sur

iwachiztamarni Nebayot,
Kedar,
Adbeel,
Mibsam,
Misma,
Dumá,
Masaá,
Hadar,
Temán,
Jetur,
Napis,
Kedmá,
ashpamunsincha.

¹⁷Ismaelarinshitini kizpur wachin masachirini 137 tatsamooramchu, anush tsiparangiya. Tsiparamchu, Apanllsha yamayaru, yuwash zitaminarini taakana anush Apanllip naatarangiya.

¹⁸Ismaelarini tsiparamchu, wachinllinsha pseertaranganaya. Yapeem zar puwachingaku ambi, Hapiramand yakat káyarusin, Surush yakat kuseersin, anshuwari taaranganaya. Ijptop tsap tasasaru yap ngoots yakat Asiriyap naaku, anshuri taaranganaya. Zoonllin tsapoo kapung pachindarangitaa, ashiritaa anushurisha tsap pseertarsin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ismaelarin wachinllin pseertaranganana anootsi.

Ashiriya, na Akoparini zoonllpa Esawpa nllurtaranganana anootssha kamanchintspa

¹⁹Sirútama Aprahamarini wip Isaakarin wipaam zapan pzapaneerangiya. ²⁰Yuwapur Isaak masachirini 40 taarangu anpur Rebekaa yamarangiya Bitowera wipa, Labana wizari. Anshi-

tisin, Amorrewshuchi Padán-Aramash tsap taaranganaya. ²¹Rebeksha nda wip wanindarangiya; mipish taarangiya. Ashirucha, Isaaksha Apanllee masha-rangiya wizanll wip wanindamaama. Apanllsha anoo mazarangu, kapung Rebekaa istarangiya. Rebeksha nllura mireerangshita. ²²Nllur tsimbunaru, wanir mireeru anshuri waanpatatin natsatangat ashiranganaya. Ashirucha, Rebeksha waanaatsi wanuts tácharangu, Apanlleetssha: Akaa, ¿tamakee nuwaanaatsi nutsí ashiru táchakee? tárangiya. ²³Apanllsha,

Iparewtandish ashku; uru iparish tsimbun taariya.
Ashiriya, iparinakchush, tsimbun kurak taachiya.
Uru waanpatatin kundartachinllinaya.
Itaru ashiritaa, shipamunach iparish kizpur kurak taachiya.
Itaru, iwachiztamarinsha kurakatam zuwanllimand tsipas taachiya,^a

Apanll tárangiya. ²⁴⁻²⁵Ashiramchu, nllur tarangshitisina iwachiztamarinshiti pur taarangiya. Ansha, pur chumbeep xzaru ashchiri wanutsimun taarangiya. Ashirucha, anoamand sur Esawaa ísamaranganaya. ²⁶Esaw nllurtaramchu, anumun zoonll nllurtarangiya. Anootsha sur Akopaa ísamaranganaya. Ansha Akop zoonllimun Esawmun wats putaru nllurtarangiya. Yuwapur wip nllurtaranga anpur Isaak 60 masachirini taarangiya.

²⁷⁻²⁸Esawsha kanungaramchu, kizpur washungamuna. Zamzipanimuma. Ashirucha, kis xitariya. Isaakarínsha anoo wip kizpur chinarangiya. Itaru, Akopsha mintam taarash taarangiya. Nda zamzipanimuma. Mzatsipanimum, chinuzpantam taarangiya. Ashirucha, Rebeksha Akopaa kizpur chinatariya.

²⁹Minushsha zar taar ashku, Akop katungtseemsha chumbeepimashee k'parangiya. Kizpur wanasiri kzama katungamaam kisa. Itaru, Esawsha manginap xitkatu, naatarangu, kana-peeshinsha. Kizpur nizirangu, kapung mariz kayatachu, iriptaranll ashirangiya. ³⁰Ashirucha, zoonllee masha-rangiya; Nuwaam katungats chumbeep k'payrish anchich mbaseerush pananda. Papcha, nuw marizimun tsipakchima, tárangiya. Anumand waanaatstarisha Esawaa Edomaa táranganaya. ³¹Akopsha mangu tamapingarangiya. Ashiriya, chtarú nuwaama nutsish wachinarish, wizpurirtamtish pananda, tárangiya. ³²Ashirucha, Esawsha mangush chinarangu, ¿Mayaamaja nuw wachinareetsi zandchi? Ashirimapari, marizimunasha tsipachinashitina. Mangutamparina nuw wachini taachina. ¿Chak ashishtap? tárangu, Ashiri, Shiyshat Akopaa wachinaam kinangcha, tárangiya. ³³Akopsha: Ashiri ambinaa sheeni. Zurampatari, Apanllimun sur tángandama, tárangu, Esawsha Zurampatari áti, táyaru, zoonlleemsha waanaatsi wachinari, wizpurireetsitam panarangiya. ³⁴Ashiramchu, annacha Akop katungtsee yáyaru, paratush mbaseeru, pangaa yaku sheeru, Neewa. Ktungangsi átu, panarangiya. Esawsha yáyaru, katungkeeru, waaku shimbayanllu, naatarangiya. Nda mangush pakchiam xararangiya. Mapiy-rangiya; nllur tamapari ashishat taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esaw zoonlleemsha waanaatsi wanuts tupaxanaxkap ashirangu anootsi.

**Ashiriya, na Isaak kurakap
Abimelekap watsapun naatarangu
anootssha kamanchintspa**

26 ¹⁻⁵Anpursha zar Kanaanash tsap katungats maringarangiya. Sirútama Aprahamarinshini watsapun katungats pishtarangu ambitam anpuru

^a 25.23 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.12 tayusima kamankiya.

zar ashirangiya. Ashirucha, katungats pishtarangu, Isaakarinsa mangush chinarang, Ijptopsha tsap naamaam zandarangiya.

Itaru, Apanllsha: Isaakaa, Ijptop tsap naarinllpa. Wandaya naamaam zandkush, yakat Guerarap tsap naangi yap kurak sur Abimelek taaru ambi. Ashiriya, naakchush, ichingaru zar uru nuw ksutchinlla. Ashchiri in tsap tptsireemtatish panachima. Sirútama aparineemis Aprahamaam kapung istarangi ambitam sheeruri, ichingaru uru tuminchima. Uru nuw shiyaam istachinllpa. Shiyachich tpts chinllinish uru izapaneersin, kani-ndap tsangach sunlleerutaru patarich aship pzapanichinllinaya. Ashchiri tsap ztaru panachima, watam aparini nuwaa kuki payuranguwa. Yuwaa kamachtarangi anoo tuminurangtamtawa. Tayapstarangi anootstam nda kapeetarangiya. Ashirucha, shiyamand kaminish nuw ztaru tptusee tsapurunasush istachima, Apanll tárangiya. ⁶Ashiriya, Isaaksha anuritam Guerarap tsap naatarangiya. Anushsha kuseeramchu anshurisha Guerarash yakat taar ashirangiya.

⁷Ashirucha, anshuchshitisin tpts Isaakaa masharanganaya; ¿Nee kizaa Rebekaa uchamarshasha shiya? táranganaya. Isaaksha puniku, Nee nuw izartana; tárangiya, watam anpur Rebeksha kizpur wanasirimuna. Ashirucha, Isaaksha mangush chinarang, watam nuw izanlli kizpur wanasiriwa, izanllimandi wamin nishuch tpts nuwaa pcharundama átu, kamapshirangiya.

⁸Minushshat zar kurak Abimelek pangumandsha wach nazabayaru, napanapaw ashirang, Isaak mapiyru wizanllee Rebekaa pachipta ashishtaru anoo parangiya. ⁹⁻¹⁰Pakeeru, ashiriya kuraksha Abimelek Isaakaa kuruzeeru, Shiy ¿tamaree nuwaa tamapingachish? Nee shiy izanllitishcha. ¿Antaati shiy izareezish? Apaz nuwshat tptsiriri nda yasarsin, shiyaa izanllish mantsir patatkatssin, shiyshaparee iyaatssha tayutaritachsha, tárangiya. Isaaksha,

Zuraktishcha. Punikutana. Wandazuwa izanllimandi wamin nishuch tpts nuwaa pachachindanawa atutana, nguti kamapshirangi, tárangiya. ¹¹Ashirucha, Abimeleksha anuritam ashpari tiptsiree anshuchee yakat ichingaru waneerangiya. Ashiriya, Nuwaa kuki mazinangtsa. Waanari Isaakaa, mishat wizanlleestam muntakinaareesa, uru tsipamaam wari-taktanda, tárangiya.

¹²Anpursha zapan masach Isaakaam Apanll kapung istarangiya. Anush tsap mazareem mzayaru, zapan tatsumirangiya. Maachi wanus zapan kxunee-ru, zapan yusirangiya. ¹³Anoo wanus pusayaru, zapan kurikee putarangiya, Ashirangu, kurkirpaneemsha kinarangiya. Chinshat zapantam pzapaneerangiya, ¹⁴opeej, wakarataam, muchchurtam zapan taarangiya. Ashirucha, maachiri zapan payurangu, Filistewshuchshitisin yuwamand ashku anumand natsaranganaya. ¹⁵Natsarangusin, yuwaa kungoo tipayaru waaku anootssha posorinshini tsapupa tamiriranganaya yuwaa wapar Aprahamarini ktseerarangu anootsi.

¹⁶Ashirucha, kurakangaz Abimelekangaz kamaniti átu kuseeru, kuraksha Abimelek; Nish tsap shtungangsi, ¿watam iyaatstaa kasimaam waritaksha, maachiritish zapansha payuksha? tárangiya kuraka. ¹⁷Ashirucha, Isaaksha anuritam anoo tsap Filistewshuchee kasayaranllu, piyamsha Guerarap tsap naatarangiya. Ambirisha taarsheem pacheeru wazawash taarangiya. ¹⁸Aprahamarinsha sirútama kchitama anush kungoom posoom wanasir ktseeyaru kasarangiya. Zapishsha Aprahamarini tsiparamachsha, Filistewshuch naatarandsin, posoo tamireersin, kasaranganaya. Itaru, anootssha Isaak yusur tawangeeru, waparin tamarangpari ambitam sheeru, yusur wanasiritam kasarangiya. Waparin posoo ísamarrangu, uwshat anuritam ísamarangiya.

¹⁹Minushsha zar Isaak muchchur wazawash wandatsamun posorineemi ktsitangatssin, waanshuchee tucharchichee kung izupiranganaya. Kizpur wireetsi

pakeersin, posoreemarinsha ínaranganaya. ²⁰Itaru, Guerarshuchshitisin chinuzpan tputs kungumandsha pachindatangat ashirangsin, Iycha posorini, atusin, waratarangshitisina. Ashirucha, anumand Isaaksha posoo suroo yasamarangiya, Waratshishi, átu. ²¹Ashirucha, anoo posoo kasayarusin, piyamsha posoreemani ktseeranganaya. Ktseeyarusin, yusursha Guerarshuch pachindkusin, waratarangtamsinaya. Isaaksha anoo pos suroo ísamarangitama, Kundartama, átshita. ²²Amb tsiyantayaru, anoo tsap wanllitarangshita; minupsha tsap naatarangiya. Yusur posoreemani ktseerangitamsina. Ktsiyarusin, anshunaa ndusha tputs muntaranganaya. Annacha mapiyshtisin taaranganaya. Isaaksha kaneeschee pos parangu, anoo, Xarashish ndunarshita, átu ísamarangiya. Natunaacha Apanll iyaam tsap wanasirsha ipuseeru, panayanllu. Natunaa kishshapari taachchi, tárangiya.

²³Zapishsha taar ashku, Isaak anoo tsap kasayaru, piyamsha yusur Beersebab tsap naatarangiya. ²⁴Naayaranllu, apusari zar purangiya. Anshurisha psaan yusur Apanll Isaakaa waanaatsi tuyamandarangiya. Sheeru, Nuw waatatana Apanllina. Aparinish Aprahamarini nuwaa chinarangiya. Ashirucha, punirinllpa, Isaakaa. Nuw shiyaa kapung ksutkina. Na shiyaam kapung istachinllpa, watam aparineetsish kapung chinaringinawa. Uru chinlinish aranginasha pzapanichsha, Isaakaa tárangiya. ²⁵Isaaksha anush tsap patumbchee yáyaru, xanateeru, anushsha maacheetsisha pshtayaru, mucheeru, Apanlleem ungirtaranganaya. Sheeru, anshuritam tsap pangoomsha tambtarangiya. Yusur muchchurshitisin posoreemani ktseeranganaya. Sheersin, anshurisha taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isaak urkirpaneem kinarangu anootsi.

**Ashiriya, kurak Abimelek Isaakash
kuseeru wanasir tsiyatarangana
anoo na kamanchintspa**

²⁶Kuraksha Abimelek Isaakap pangati átu, wipunasheem Ahusataa ksutamapa-

nee urkar yamaku, anamunsha minamtam sundar urkar suru Fikolaa yamaku, ashpisin Gueraramand tsap káyarandsin, Isaakapsha tsiyatati átu naataranganaya. ²⁷Anushsha kuseeramchusin, Isaaksha masharangiya. ¿Mayangaz nuwngaz pangaani átus kusaranga? Watam sirú nuwaa tsapuneetsis pachindarangawsawa. Nuwaa tsapunshish tashitungarangsawa, Isaak tárangiya. ²⁸Abimeleksha kurak, Shiyaa paranginiya. Apanll shiyaa kapung ksutkiya. Ashirucha, mangishini chinaranguni, Pzaa, wanasir tsiyatani táranguni, shiyangaz na amikurtamaam zandkuni, kusarangani. Na Apanllimun sur zurampatari tsiyatkuni, amikurtakachuni: ²⁹Shiy nduntam iyaa mantsirimash chinachsha. Iyshat shiyaa waataamtaya; nduntam shiyaa muntachiniya. Shiyaa Apanll kapungpari chinakiya, tárangana. ³⁰Isaaksha; Zuraktishcha, táyaru, mang' kсарangusin, kis shamba-teersin, kapung katungkeersin, waambeersin, maarangana. ³¹Putamsha taraseechu, waanpatatin kurakpatin Abimelek Isaakpa wanasir tsiyateersin, amikurtaranganaya. Sheeru, Isaak kana-peeranllu, naataranganaya.

³²Anpuritam zari Isaak muchchur kungoo pakeeshinusin, Isaakaatssha kamaneeni tusin, kuseersin, kamaniranganaya. Kungoo pachinipa, tárangana. ³³Isaaksha anoo posoo pakeeru, suroo, Wanasirimshiptari amiktama, átu ísamarangiya. Anumunsha yakat sura Beersebaa ísamaranganaya. Wandaritam nat in tputs anootstam yaktaa atanaya. Anushsha taarangshitisinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isaak Beersebash tsap kuseeru taarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Esaw kizaa
yamarangu anootssha kamanchintspa**

³⁴Anpur zar Esaw 40 masachirini taarangiya. Aship masachirini taaru anush kizaa yamarangiya Juditaatsi; ansha kiz Hititshuch Beriy wipa. Sheeru, anumun yusur minootssha kiz yamarangiya

Basemataatshita; ansha kiz Hititshu-
chtamta Eronarin wipa. ³⁵ Ashirucha,
tsimbun kiz íparangu, anshitisin kiz
ipambataatssin, ungsirshitisin mantsir
tsiyatstangat ashkusin, Isaak wizanllpa
Rebekpa kapung mangoo imantsarangu-
sin, nda kis taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esaw
kizaa tsimbun íparangu anootsi.

**Ashiriya, na Akoparineetsshitini yuwaa
zoonllpa Esawpa waamari waparee
wizpurirni yarangu anoo kamanchintspa**

27 ¹ Anpursha zar Isaak kizpur
wachinarangu, wach pa-
maam maacheetsi nda waritarangi-
ya; izuuru pinasarangiya. Wipaatssha
putsisarineetsi Esawaa kuruzeeru,
² Esawaa, napanganlla. Na nuw kiz-
purcha wachinayanlli. Tspani natunaa
watsiriteenllshacha. ³ Ashirucha, nuw
shiyaa atashina; Ndaturi nuw tsiparu-
ri, timbanllizirish yáyarush, zamzeem
xitashini. Yuw zamiz pakish anoo
pchashini. ⁴ Pachayachush, ptatangshi-
ti. Nuwaam katungshi. Kizpur wanasir
ptatangcha. Ashimari nuwaana katung-
ki. Masamurtayarush, kizpur kis kzam
mbaseerush, panangandama. Nuwshat
natum, ndaturi tsiparuri katungchima.
Katungaramchuri, anamun iwaz shi-
yaamsha nuwaanaatsi wizpuriri pana-
chinllpa, Isaak wipaa ántar ashirangiya.
⁵ Rebeksha yuwaa wazaranll Esawaa
tsiyatstaru waneeku anoo mazinara-
ngiya. Esawsha yuwari wapari tárangu
anuritam tuminarangiya. Zamiz pachati
átu, xikatu naatarangiya. ⁶ Anumun-
sha kuzizimun waanitarishtisin Rebek
wipaa Akopaa: Mazinanganlla. Yuwaa
aparish zuwanllpatish tsiyatku anoo
mazinarangina. ⁷ Ateeja aparish; Zamiz
pchashini. Pachayachush, wanasir ptata-
ngi. Ashimari nuwaana kzam katungki.
Nuwshat anoo katungaramchuri, shi-
yaamsha Apanllimun sur tsiyateeruri,
wizpurireetsi panachinllpa, tárangiya,
ántarutanda pazinayari, wipaa Ako-
paa tárangiya. ⁸ Ashiriya, shiyshat

mazinanganlla. Wanasir mangeetsish
p'tsichinllpa. ⁹ Tandapunuzip chinuz
napashini. Yuw kaapar kizpur wanasiri
yungandaru anoo pakchush, tsi-
mbun p'tashini. Putayarush, nuwaam
pananganda. Nuwshat pachayaruri,
Aparish kamachtanllu ashimatam kis
kzam patatchima, tárangiya. ¹⁰ Amb
sheerunll kasachinllpa. Shiyshat yáya-
rush, paratush mbaseerush, apareemish
panangcha. Uwshat katungaramchu,
shiyaamsha waanaatsi wizpur wanasir-
rimshee panachiya. Papcha; zapshinaa
aparish tsipachshapa, wipaa tárangiya.
¹¹ Akopsha waniree; Itaru, ataa, watam
zuwanllinaari Esaw pur taaruwa. Itaru,
nuwshat puri nutsimuni nduniwa.

¹² Apaz nuwshat apapash pang' kuska-
mchuri, nuwaatssha patatkachu, puri
ndunar anoo táchakchu, nuwaa natsta-
kachu, ¿Mayaamsha tamapingaksha?
táchapandanaya; táyaru nuwaatssha
yutaritam ínachindanaya, tárangiya.

¹³ Itaru wanirsha; Nduni. Amb tárinll-
pa. Wandtaati aparish shiyaa yutarit
tsiyatkachu, shiyshat nuwamun tap-
shingandama. Natu shingi yuwari áti
anurita. Mikeerush, p'tashini, yuw
tsimbun kaapar karupana anu. Nuw-
sha apareemish patatchima, tárangiya.

¹⁴ Wipsha Akoparini anuritam, putatama
átu, chinuzip taárash teet ashirangiya.
Putayashinu, tsimbun kaapar karupa-
naw wanireemsha panarangiya. Wanir-
sha kaapraa pachayaru, ashim Isaak
kis katungku ashimatam patatarangi-
ya. ¹⁵ Anumunsha, Esawaa wamar yuw
kizpur wanasir kamartaku anootssha
kurimunazish pshtuyarushin, watuniree
yáyarusin, Akopaamsha túmartarangi-
ya. ¹⁶ Anumunsha, kaapar pur túchinga-
yarusin, pachtamamun turimeeshinusin,
watsurarimun tutsiparangiya. ¹⁷ Yuwa-
paramchu, Rebek wipaam Akopaam
paratush mbaseeru, pangapa washu-
nand panarangiya. Natunaa apareemish
panashini, tárangiya. ¹⁸ Akopsha anuritam
paratoo yáyananllu, payuytara-
nllu, waparish pang' pshtutaa sheeru,

Apaa ¿Tamarimta? táyaru, waparsha: ¿Chakshasha shiya? tárangiya. ¹⁹ Akopsha; Esawtana Waatatana nuwaya; iparish putsisariniya. Yuwaa kamachtarangish anoo yuwaparangtandi. Neewa. Chiyazarush, apinll ningeem kuxineerush, ktungangsi, watam natunaa yuwangaz, Apaa, kamachtarangish anoo zamzee pachayashintandi. Na katungaramchush, nuwaamsha shaanaatsi wizpurish wanasirmshee panangandama, tárangu, ²⁰ Isaaksha wipaa; Itaru, Esawaa, ¿tamasha ashinurisha zamzee pachata sheerush, kanapta sheeshinsha? tárangu; Akoparinsha; Apaa, waana Apanll nuwaam panarangiya. Ashirucha, mikeeruri pachata sheeshinuri, kanapeeshini, tárangiya. ²¹ Isaaksha; Naani; ningeem watsiri xiyangi. Nutsish patateeni. ¿Tamapari shiy Esaweeshashirush? Nutseetsish patatkachuri, táchachina, tárangiya. ²² Akopsha ayu tárangu, waparinung watsiri xiyarangu; Isaaksha wipaa pachtam patatarangu, Mshee, tsiyatkush, Akopshinll kuk tsiyataksha, itaru pachtamshatishcha patatkuri, Esaw pachtam ashitichsha átu, Akoparinsha Aája. Nuwtanda Apaa. Esawtana suri, tárangiya. ²³⁻²⁴ Itaru, Isaaksha nda natstarangiya, watam Akopaa pachtam patatarangu, Esaw pachtam tamapari ashiritam patatarangiya. Itaru, ashiritaa yusur tayusarangiya. ¿Kaapaniri zurkush átish? ¿Esawaa, shiy? átu, Akoparinsha, Apaa, nuwcha átana. Nuw Esawtana tárangu, waparsha mapiyrangshita. ²⁵ Sheeru, Natunaa yuw zamiz pacharangish anmbaseerush, panangandama; katungchima. Na katungaramchuri, anamun shiyaamsha nuwaatsi wizpuriri wanasirmshee panachinllpa, tárangiya. Akoparinsha paratush mbaseeru, payuytaranllu, wapareem panarangiya. Sheeru anumunsha, vinoaossha tipayaritam panarangitamta. Isaaksha anoo yáyaru, katungarangiya. Vinoaossha waarangitamta. ²⁶ Sheeru, wipaa Akopaa; Natunaa naansi. Nuwaanaatsi pachipeerush,

ishambangandama, tárangiya. ²⁷ Akoparinsha anuritam ayu átu, wapareepachipeeru, ishambarangiya. Ashkachu, anush wamaree wasipshin ishingarangu,

Na psineetsish ishingaranguri, mzatspan ashirush psinish pchazakiya.

Ashiriya, na Apanll shiyaa mzareetsish kishshapari napchiya.

²⁸ Kapung shiyaa istachiya.

Waana Aparich sinaa wansipchee ningeem tsapush zanganchiya.

Tatsumimarshitish aranginasha wanasir kxunchiya.

Ashkachush, zapannaasha pusachsha tirikootsiya, kizarunaatstam wanusiya.

²⁹ Uru ashkachush, shiyamari kurak tamapari ashirush taachsha.

Shiyangaz tputsapan kuschinllinaya.

Sheersin, shiyaam istaksin, taachinllinaya ichingaroo tsapurnasiya.

Mishat, shiyaa kukish kapung payuchinllinaya.

Tputsirish zapan taakchusin, shaanaatsi tutunlltayarusin ungirtachinllinaya.

Shiyaatsimari urkareem zuwnlleewtamtish ínachinllinaya.

Shiyaa tputs yutaritam ínakchu, mantsir tsiyatkachu, waanaatstamsin tayutaritchinllinaya.

Shiyaa wanasiriri chinakchusin, uwshtisin wanasiritam kis taachinllinaya,

Isaak tárangiya.

³⁰ Isaak wipaam Akoparineem waanaatsi wizpuriri wanasirmshee panam iwatsparamchu, Akopsha waparish pang' shitungpi átu chiyzakchu, anootsiri zoonllsha Esaw zamzee pachayashinu, iriptaranllu kuserangiya.

³¹ Kuseeramchu, yuwaa pachayashinu

anoo wanasiritam patateeru, kizpuritam kzam paratush mbaseeshinu payuytaranllu, waparish pang' pshtuyaru, Neewa apaa. Natunaa pachayashinina. Ashiriya, apaa, natunaa chiyzayarush ktungansi. Na katungaramchush, nuwaamsha wizpurirish wanasirimash panangandama, tárangiya. ³²Tákamchu, anoo waparsha masharangiya. ¿Shiy chakanaasha? tárangu; wipsha; Apaa, nuwcha Esawtana, waatatana nuwaya; iparish putsisariniya, tárangiya. ³³Isaaksha anoo mazararangu, kapung punirustarangu, wanuts ashchiri tatat ashirangu, anshuri tsiyatku, ¿Chakanaa nuwaam ichtakachuri zamzee wanuts patateeru panarangu, nuwshat anoo kizpur kis katungarangina? Ndatuma shiy kuschush, katungeeri; nuwaanaatsisha wizpuriri wanasirimshee panarangshitina. Ashiri natunaa nuwaanaatsi wizpurireetsi panayanllshatana, Isaakarini wipaa tárangiya. ³⁴Esawsha anoo mazararangu, kapung mangu mantsarangu, tanurangiya. Yuwashuri tanuntaru anshuri kapung tsiyatatar ashirangiya. Apaa, nuwaamsha wizpurirish pananganda, tárangiya. ³⁵Itaru Isaaksha, Natunaa zuwanlleemish panaranginawa. Mangu nuwaa tamapingarangu, ngichirangu, ashirucha nuwshat anoom mapiyruri, nuwaanaatsi wizpuriri waamsha panarangina, yuwaa shiyaamta panapi tárangi anootsi, tárangiya. ³⁶Ashirucha, Esawsha kapung tsiyantarangu zoonlee; Zuwanlli anumashiritcha. Yuwamandaricha ashku anumandaritcha suroo Akop ísamarangashinllinaya, nda yutarit tamapingaku anumandaya. Ichtarumacha ambitam nuwaam ashirangtamta; mangu nuwaa tamapingayaru, Nuwnaa wachinaam kinachima; shiyshat nlluraam kinangcha, átu, nuwaa tamapingarangiya. Natsha in waamaritam apapaa wizpurirni wanasirimshee yusur nuwaa itutseenliya. Itaru, na apaa, ashiritaa ¿nda nuwaamsha wizpurireetsish panamaam waritak? ¿Mayaamsha nuwaa niyraksha? tárangu, ³⁷Isaaksha; ¿Shiyaam tamaycheezich?

Itaru, watacha shiyaam kurakarish ínarangashina, watam nuw táranginawa. Shiyachich maachiritish zuwanlltamtish ichingarusin maachtawaa payuksin taachinllinaya. Mazarish tirikootstam mishat kizarunaatstam zapannaasha pzapanichinllinaya, tárangina,

tárangiya. ³⁸Esawsha Apaa, ¿mayaamsha ashiksha? Nuwaamsha pananganda wizpurirish. Anumarisha minumari payukish átu, aranginasha kapung tanurangiya. ³⁹Waparsha wipaa;

Uru shiy arap tsap naachsha. Ambiri tsap naayarush taachsha. Amb tsap wanasirimash ndunarcha. Tatsumkush nda wanasir kxoonchiya. ¿Antaati amb sin íwarpich sina-keeja? ndunarcha.

⁴⁰Shiysha shaanamumtamari wizpurirish shaanaatsi nutsish tapachindakush taachsha. Shiyaa zuwanllimaritish kasiru, shiyaatsimari tumuchhurtachinllinaya. Itaru, shiyshat kizpurtakchush, ndushat zuwanllish shiyaa tumuchhurtachinllinaya,

Isaakarini wipaa Esawaa tárangiya. Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini waparee wizpurirni zoonlee Esawaa itutseeru waamarisha yarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini suwarangu anoo kamanchintspa

⁴¹Esawsha zoonlee Akoparinee mangush mantsir chinarangu, tsiyantarangiya; yuwamand waparee wizpurirni waamari itutseeru anumanda. Yuwash wapar Isaakarini tsiparamchu unush Esaw zoonlee pachamaam zandarangi-

ya. Apanll tamapingayaruri, pachapi átu, ⁴² anoo wanirsha Rebek k'kuzee mazinayaru, wipaatssha Akoparinee kuruzeeru, kamanirangiya. Papcha. Zuwanllish shiyaa pachamaam zandakpa, tárangiya. ⁴³ Ashirucha, nuw shiyaa kamankina. Yuwaa áti anoo mazinangcha. Arap suwangi yap ziparish taakana; Jaranap tsapu. Labanash taamacha.

⁴⁴ Ashinumsaja zuwanllish watsiyun pastachiya anush kusangcha, tárangiya. ⁴⁵ Yuwaa ashirangish anoo izuuru mapiyramchu, annaapari nuwsha shiyaa kuruzchinlla. Ipari tsimbunari taaksin, nuw mangi kis taakina. Itaru, nuw ipareetsi tsimbunari kanatsipkachinaareena ashiru, uru nuw mangi kapung mantsachina, Rebek tárangiya. ⁴⁶ Ashiriya, Rebeksha wazaranlee Isakaa: ¿Tamaycheezich? Nuw nishucheetsina kiz tayuyana. Esawma nishuchee kiz Hititshuchee yamarangu, nda kaapa iyshat kis taakaniya. Nuw kiyung kachiykina iparimandi Esawamand waminu. Ashirucha, ndusha nishuchee kiz ipareemi Akopaam panamaam zandkina. Wandaya Akop nishucheetsiritam kiz Kanaanshuchee yamakchu, zurampatari nuwnaa taamaam zandakshitazi. Uru nuw mikeshti tsipachima, Rebek wazaranlee Isakaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Rebek wipaa Akopaa tusuwapi átu, wazaranlee mangu tamapingarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Isak wipaa
Akopaa kizaa yamamaam arap
zanganirangu anootssha kamanchintspa**

28 ¹ Isaksha wipaa kuruzeeru, wanasir waneerangiya. Nuwaa kuki payukinaareesha ashiru, uru Apanll shiyaa kapungparee istachiya. Shiyaam nishuchee kiz Kanaanshuchee yamaam watsipari, nuw átana. ² Akopaa, shiy piyamanaapari Padán-Aramap tsap yuwash pachirish Bitower taaku anush kuseerush, ziparitish Laban wip shaanchichitari maachiritish yamachsha. ³ Wamari Apanllimari kizpurcha.

¿Chakaja waapa tatsamooch? Urutanda shiyaam kapung istakachu, shiy iparish zapan pzapanichish. Ashkachush, tputsirish zapan taachiya; chinllinish tsapurnasish tatsitchiya. ⁴ Ashiriya, amb shingcha. Uru ashkachush, Apanll shiyaa kapung chinachiya. Chinllineetstamtish kapungtam chinachtamtaya. Sirútama aparneetsi Aprahamarinee Apanll kapung chinarangu, ambitam shiyaa ash-tachiya. Amb sheerush, shaamatarisha tsapunish na yuwash arapich ashiruni msangamari taarini anoo amuytatsha. Watam Apanll aparineemi watsapun panachinllpa táranguwa, tárangiya. ⁵ Tárangu, Isak wipaa zanganirangiya Padán-Aramap tsapu. Akopsha ambiri Labanangaz pangu chinarangiya. Labanarini Bitowercha wipa Amorrewchichi, wanir Rebek wayuchi, wapar washunanda. Ashirucha, wipsha Akop, Esaw ashirusin, Labanaa waziparimunaya.

⁶⁻⁸ Akopsha waparee ayu táyaru, waziparip watsapun naatarangiya. Itaru, Esawsha waparee kuk ichingaru mazinarangiya. Akopaa, piy Padán-Aramap tsap, ziparipish kiz yamashini. Ayamtaatiya Kanaanshuchee kiz yamarinllpa. Ashkachush, Apanll shiyaa istachparee, tárangu anoo mazaru, mangush china-chintar ashku, ¿Tamakee nuw ashirangi? Nuw nishuchee kiz yamarangina, átu, yusur Aprahamarinchichee wachinllin yamachima, watam apap izanlleetsi nda kis napkanawa, tárangiya. ⁹ Ashirucha, Esaw Kanaanshuchee kiz yamarangu anumun yusur minootssha kiz wámindotsi yamarangiya, Ismaella wipa, Aprahamarineetsi wachinllinu, Majalataa suru, Nebayota wizari.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isak wipaa Akopaa waziparip zanganirangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini
pamazurangu anoo kamanchintspa**

¹⁰ Akoparini Beersebamand tsap shitu-ngeeranllu, Jaranapsha tsap naatarangiya. ¹¹ Naayaranllu, apus tapeerangiya

tputs ndunarishu. Neetsiri maachima, watam tapiyanlluwa, tárangu, patumbichsha tamaru anamun ktuyaru, maarangiya. ¹²Maaramchu, anush pamasarangiya. Káringashish tamapari ashiru kanindamand káyashinu, muchunung xum ashirangiya. Anumunsha Apanll wasundurur karuwawtara, kárir tara, karuwawtara ashishtangat ashirangiya. ¹³Waanungeetari Apanll waana xixewu tsiyatstar ashirangiya. Nuw Apanlltana. Pachirinish Aprahamarin, aparish Isaak ashiru Apanllirini. Uru nuw shiyaam, chinllineemtamtish watsapun panachima yuwash na patumbchimun kturush maarish anootsi. ¹⁴Chinllinish pzapanichsha. Chinllineetsish táchimaam pinasachchee. Aship tsap puyumburni taachinllinaya. Tsapunshish tatsitchinllinaya. Shiyaam tsapunish zar yaku amb, zar puku ambtam, zar puwachingaru ambtam, ashpari ichingarú kung ztaru panachinllpa. Ashiriya, nuw shiyamand ichingaroo tputs tsapurunasshuchee, nlluranureemtamtish istachima, táranigiya. ¹⁵Mangish mantsarinllpa. Nuw shiyaa ksutatandi. Nda kasachinllpa yap naakchish ambi. Uru ningitam tsap kanapuchsha. Yuwaa nuw shiyaa áti anoo uru tatsamchima, táranigiya.

¹⁶⁻¹⁷Apanll ántaru, Akopsha támara-nllu, kapung punirangiya. ¿Tamaa nee tsap Apanllti táarashi? Napangi ashkuya. Apanllpa waana nee tsapoo ksutkiya. Waana amuy nish taarpari. Nuw nda yasaranguri, nee tsap maayarina. In Apanllpari panguya. Nduntaati ashiru, kanindpari wach nipa tasasaranga, táranigiya.

¹⁸Putamsha tarisataranllu, Akop chiyzayaru, yuwamun patumbich kturu maarangu anoo ichizayaru, wayungunpasha ichumayaru, Apanlleemsha wayarangiya. ¹⁹Ashiriya, yuwash Apanllee wasundurur Akoparin pamasarangu anoo sirútama tsap sur Lus átaranaya. Akopsha anoo tsap nllitarisha Betelaa átsa ísamarangiya.

²⁰Sheeru, Akoparin tárangshita; Natunaa Apanll nuwaa zurampatarishapari

ksuchindanaya, yap naakchi anootstam napchindanaya, katungsheemtamti, kamareemtamti panachapandanaya.

²¹Amb naakchuri, matambshiritamti apapap pang' kanapchina. Apanll nuwaa kaapa istakchinaari ashiru, nuwshaparee Apanllee zurampatarisha chinachshaparina, táranigiya. ²²Ashiriya, natunaa nee patumbichee urutamarishapari Apanlleem taárash ísamachina. Natunaa nuwaam Apanll maacheetsi panakchu, nuwshat anchich chungarneetsi minamtam yáyaruri, Apanlleem panachina, táranigiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin Apanllee wasundurur pamasarangu anootsi.

Akoparini Padán-Aramash tsap zapish kusarangu anootssha kamanchintspa

29 ¹Akoparin naayaranllu, yapsha zar yaku amb tsap kusarangiya.

²Tsap puripuritaru anush kungsha pos wakar waashini taaru parangiya. Anushsha tuchip tputs chinuzpan chinuritam, chinuritam ashirusin, tuchip wanir ishinaranganaya. Anushsha posoo wachoo patumbichpa kayakpa shtandam kasarangana. Ashirucha, posoo minumtanaarich wachoo tawateeruch, kungoo waamaam pinasamuna. ³Opeejaam yásimaam zandkatssin, ashparitssin ksutamapan washunand mapuyarusin, tawateersin, opeejaam yásiranganaya. Sheersin, opeejaam yásim iwatsparmatssin, yusursha washtam wachoo shtandayarusin, kasataranaya. ⁴Ashiriya, Akopsha yap chinuzpan ksutamapan shaneerana amb iriptaranllu, kuseeru, Zuwaa, ¿yapsha in tsap shanee ashtarsa? táranigiya. Uwshtisin, In tsap Jarancha, táraniganaya. ⁵Akopsha yusur masharangiya. Zuwaa, siy ichée Labanaa paktaatis, Nahorarinee wachinllinu, tárangu, uwshtisin, Aája, paktanicha, táraniganaya. ⁶Tárangusin, Akopsha, ¿Tamaru zipari taaka? ¿Matambish? ¿Kas yutakeezuwa? táranigiya. Uwshtisin: Nduni zuwaa. Matambishtanda taaku. Wipsha Raket nishutamanda. Anuwa, piy opeejarinpatini naanllina, táraniganaya.

⁷Ashiriya, Akopsha apinll mashamashtar ashirangiya. ¿Tamara nda naturi posoreetsis tawatamaam waritak? watam naturitana zar yuwaritawa. Annaapari tawateerus, chineemis opeejarėmis yásim iwaparamchus, martamamaamsha machitssa. Watam naturitana zar watandpunish tapshtumaam pishtarimanda, tárangiya.

⁸Itaru uwstisin: Nda, zuwaa. Wandari zar pishtariya yásimaama, watam iy uru kutakaniya ichingaruni chinuzpanni. Ashparitani kusataramchuni, ancha washunand yapandaychuni, kungoo tawateechuni, chineemani yáskini, táranganaya.

⁹Akop yuwaa tsiyatkusin, ántarana anoo Rakelsha káyashinu, chinpat washunand shurangakatan ashiranganaya. Ansha Rakel anshutam wapar opeejarini ksutku taarangiya. Ashirucha, anush kuseeramchu, ¹⁰Akopsha waziparee Labanaa chin opeeja parangu, uwshat posoo mikeeru patumbchee tawatarangiya. Tawateeru, opeejaam yásirangiya. ¹¹Yásiramchu, Rakelaatssha pachipeeru, ishambarangiya. Sheeru, tanurangiya. ¹²Akopsha waanaatsi kamanirangiya. Nuw Rebektana wipi, Laban wizari. Nuw Labanaa zipartana, tárangiya. Ashirucha, Rakelsha anoo mazi narangu, waparee kamaniti átu, iripurangiya. Waparee ashpari kamanirangiya. ¹³Ashiriya, Labansha anoo mazarangu, ¿Tamaa nuwaanaati izari wipa? átu, káyananllu, pusap iriptaranllu, chamayanrangangiya. Ansha wizaree wip paranllu, paxaneeru ishambarangiya. Sheeru, Pzaya. Nuwap pangi naayani, táyaru, pangupsha machirangiya. Akopsha anush waziparish pang' kuseeru, ¹⁴Labansha, Nuw zuwaa, shiyapa kapunguritanda maachiritani, watam shiyaa nuwaana izari wipawa, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin waziparish watsapun kusarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha
Akoparini kizaa tsimbun íparangu
anootssha kamanchintspa**

Akoparinsha waziparish Labanash minum tsup taaramchu, ¹⁵Labansha,

Akopaa, shiy nuwaa maachiritaatee-sha, ¿tamareeja nuwaam mangutaritish tarawzachtish? Ashiri shiyshat nuwaa itsinsarush kamaningandama. ¿Wanip shiyaam tuwapchinlla? ¿Mayaa zandaksha? tárangiya. ¹⁶Anpursha Laban wip kiz tsimbun kamasinanand taarangiya. Iwachiztamarni sur Liya, anumunsha Rakela. ¹⁷Anshat Liy wachumari kizpur wanasirimuna. Itaru, wanuts pakich unshimuna. Rakelshat uwshat kizpur wanasirimuna; ashchiri wanuts ichingaru wanasirimuna. Nda pakchiyam pishtarangiya. ¹⁸Ashirucha, Akopsha Rakelaa chinarang, kapung zandeeru, yamapi átu wazipareetssha itsinsayaru, masharangiya. Ichee, ¿nuwcha shiyaa iparish shipamunchee yamamaam zandkashina? Anoo shiy ¿amaksha? Ambinaapari sheeruri, shiyaam mangutariti tsimbun matayaru masach tarawaz istachinlla, tárangiya. ¹⁹Labansha: Zuwaa, zuraktishcha. Ambinaacha sheerush wanasiriya. Watam shiyaam kiz nxakumutana panamaam nduniwa. Shiy yaanpatatanacha yamakush, wanasiriya. Shaana zandkeesha, amb shingsiya, tárangiya. ²⁰Rakel wamin tsimbun matayaru masach mangutari tarawzachtu, waziparish taarangiya. Rakelaa kizpur zandeeru, kissha tarawzachtarangiya. Uwaam minamaripaz tsup ashiru nda tácharangiya.

²¹Ansha Akop tsimbun matayaru masach tarawzachtu, waziparee masharangiya. Ichee, natunaa iparish izanlleemarishti yamachima, watam natunaa yuwaa tárangini anoo ashpari tatsameenawa, tárangiya. ²²Labansha, Zuraktishcha. Natunaa izanlleemarishtish panachinllpa, tárangu, ashpari tiptsiree kuruzeeru, tushaneerangiya. Anushsha, shaneersin, zamamtarusin, tapitaranll ashirangiya. ²³Annacha tapeeramchu, anush Laban wipaa yamayashinu, Akopaam tupanayaru kasarangiya. Akopsha mapiyru anpa kizapa maarangiya. ²⁴Sheeru, anumun Silpaatssha Liyaam muchchur panarangitamta. ²⁵Ansha Akop mapiyru

maaranllu, putamsha tarasitaranllu, támeeru, Liysha wiramash tamuru parangiya. Ashirucha, Akop kapung tsiyantarangu, wazipareetssha Labanaa, ¿Ameerush nuwaa amb ashirangsha? Ngutish nuwaa tamapingarangish, watam Rakelangaz wamin yamapi túri, kapung tarawaztaranginawa. Itaru, na shiyshat minootssha iparish putsisarineetssha nuwaam panarangsha, tárangu, ²⁶Labansha: Zuwaa, zurmana zuraktishcha. Itaru, iyashuch yámash nllitaritamcha. Iyashuch chtarima wipaa iwachiztamaatsima panatariya. Ancha sheeru, shipamuncheetssha panatariya, tárangiya. ²⁷Ashiriya, wandaya iparingazi Rakelangaz zandkush, Liyaamma minum siman michinuz tushiyinmani. Ashiramchush, anamun yusur Rake-laatssha yamachsha. Itaru sheerush, yusur nuwash tsimbunatam matayaru masach mangutaritish tarawaztachsha, tárangiya.

²⁸Akopsha, ¿Tamaycheezi? Ashiri waritachpari, íchee, tárangiya. Táyaru, Liyaamma minum siman michinuz itupshiyngarangiya. Ashiramchu, yusur Laban minootssha wip shipamunchee Rakelaa Akopaamtam panarangiya. ²⁹Anamun yusur Bilhaatssha Rakelaam muchchur panarangitamta, waama wipunasheema. ³⁰Akopsha Rakelaatssha wizanlleem yamarangiya. Rakelaa Liyamand kasiru kapung chinarangiya. Liyaatssha nda kaapa ashirangiya. Ashirucha, Rakel wamin yusur Akoparini tsimbunatam matayaru masach tarawaztarangiya. Zapan masach waziparish taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini waziparee wip munpatari íparangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini wizanll ichtamash pzapaneerangu anoo kamanchintspa

³¹Apanllsha yuwaa Akop wizanllee ichtamaa Liyaa nda kaapa chinarrangu anoo parangu, Liyaam kapung istarangi-

ya. Liysha wip zapan pzapaneerangiya. Itaru, Rakelsha mipish taarangiya.

³²Ashirucha, Liyamarisha nlluraa mireeyaru, kamuzaa tatsipurangshita. Sheeru, wipaa sur Ruben isamarangiya. Na Apanllpari yuwaa mangi mantsaki anoo parangu, ipareemi panarangandana. Na nimunanaa zaranlli nuwaa chinachshapari, tárangiya.

³³Liy yusur tsimbunarinsa wip wani-ndarangiya. Iparinayaru, wipaa kamu-zaatstam sur Simeón isamarangiya. Apanllpari yusur pakeendanaya yuwaa zaranlli nuwaanaatsi kaapa nda chinaku anootsiya. Napangi ipari yusur arang wanindayanlluya, tárangu, kapung mang'ksarangiya.

³⁴Liy yusur arang wip tuchparinsha wanindarangiya. Anootssha wip kamuztam sur Leviy, isamarangiya. Sheeru, Natunaa zaranlli nuwaanaatstamarishapa kapung chinachindanaya, watam ipari tuchipsha na wanindayanlluwa, tárangiya.

³⁵Yusur Liyatam wip ipunpunarinsha wanindarangiya. Anootssha kamuztam wip sur Utaá isamarangiya. Liy, Natunaa Apanllee kapungshapari ungirtachina, tárangiya. Anumunarisha Liy mipsheerangshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Liy zapan iparinarrangu anootsi.

Ashiriya, Akoparini muchchuree Bilhaa yamayaru, anushsha wipaam pzapaneerangitamta anootssha na kamanchintspa

30 ¹Rakelsha mipish taarangu, Akopaa wip nda minumtiyam iparinarrangiya. Ashirucha, kapung tsiyantarangiya. Watam munaatssha parangu, Liyamarisha wip pzapaneeyaranlluwa. Ashirucha, wazaranlleetssha: ¿Tamasha nuwaamsha ipari nda tinaksha? Nduniya nuw iparinakuri, papcha, nuw tsipakchima, tárangiya. ²Itaru, Akopsha anoo mazinarrangu, wizanllee kapung tsiyantarangu, ¿Antaati nuw Apanlleezi? shiyaa nuw mipsheem ínyarunll kasacheena

ashiru, mang Akoparinsha tárangiya.

³Rakelsha: Watam nuwaantana iparinay túri xapookinawa. Ashiri nuwaanaa yanungamari Bilha sur m'chachurirti panachinllpa. Shiyshat m'chachureetsi yamayarush, anpasha maakchush, m'chachurshiti iparinachiya. Ashkachu, nuwaanapaz iparinayaruri ashtachina. Ambinaapari sheeruch, ipareemich pzapanchichee, mang tárangiya. ⁴Amb táranгу, Rakelarini muchchuree Bilha wazaranlleemsha panarangiya. Akoparinsha anuritam wizanlleemarisha yamarangiya. ⁵Bilharin nlluraa yáyaru mireerangshita. Akoparinee wip kamuzaa tatsipurangiya. ⁶Rakelsha mang anoo nlluraa parangu, kizpur mang'ksarangiya. Nee nllura sur Dan átu ísamachima. Watam nuw kapung mangi mantsaranguri, Apanllpa kapung masharanguri anoo mazarangu, nuwaam ipareemi minum panarangu, natunaa tatsameenlliya, tárangiya. ⁷Anamun Bilha, yusur wipaa kamuz tatsipurangiya. ⁸Rakelsha yusur anoo nlluraa parangu; Na neetssha nlluraa sur Neftaliy, átsha ísamachima. Watam sirú nuwaa pamunimasi kasinguru, itaru natsha nuwshat tsimbun iparinaranguri, na nuwshat pamuneetsi kasiyana. Apanllpari waana nuwaa kapung istarangiya, mang tárangiya.

⁹Ashiriya, Liysha uwsha mipshem kinarangiya. Ndusha arang iparinarangiya. ¿Tamaycheezi? ¿Nda mireekinawa? Ashiri nuwaana m'chachuri panachima, tárangu, muchchuree Silpa wazaranlleem panarangitamta. ¹⁰Akoparinsha wizanlleem muchchur Silpaa yamarangu, Silparinsha nlluraa mikeeru mireeyaru, Akoparineets wip iparinarangiya. ¹¹Liysha anoo nlluraa parangu, kizpur shambatarangiya. Yungpartand m'chachureetsi panarangi. Ashiriya, suru Gad átu ísamachima, mang tárangiya. ¹²Yusur Silparini kamuzaatsha tsimbunarinshitini iparinarangiya. ¹³Anootssha Liyarin yusur parangu, Ichingarupsinaya na nuwamun kizaptitini yasayanllinaya. Kapungpari mang'

ksakiya átpasinaya. Na nlluraa sur Aser átu ísamachima, mang tárangiya.

¹⁴Minushsha zar Ruben Liy wip mzatsip tirikungaz wanus pusakatu naatarangiya. Ansha mzatsip naayaranllu, maachtaatssha karuta wiparirpanee sur mandrágora parangiya. Ashirucha, Rubensha anoo parangu, atataama átu, xpurangiya. Xpuyaranllu wanireemsha payuwtu yushindarangiya. Rakelsha anoo parangu, Nuwaamsha apchee, anchich pakich pananda, yuw iparish yushindarangu anootsi, tárangiya. ¹⁵Liysha: ¿Tamaa Rakelaa, shiy anumashiritishtee? Chtaruru zaranlleetsimasi itutsirangush, na yusur ipareetshiti mandrágorarini itutsimam zandaksha, tárangiya. Rakelsha anootsina: Zuraktishcha. Itaru, waanari iparish mandrágorarini nuwaam panakchush, uru na zar shiyima zaranllpati Akoppa maachsha. Putsha zar nuwashsha maachiya. Pzaa. Ambinaa sheeruni, yachayani, tárangiya Rakelarini.

¹⁶Ashiriya, anshat Akoparin mang mzatsip xitarangu, zar tapitaranllsha kanapeeshinu, Liysha paranllu, chiyzaranllu, Akopaa, na in zar shiy nuwaspashatanda maachish. Watam Rakel ipareetsi mandrágorarini yáyanlluwa. Ashirutanda, anpat istayarini. Ambtanda sheeni, tárangiya. Ashirucha, Akoparin anuritam ayu tárangu, Liyashsha maarangiya. ¹⁷Liysha nlluraa yáyaru, mireerangshita. Akoparineetsi wip kamuz zameeturinshitini iparinarangiya. Watam kapung mang' mantsarangu Apanlllee masharanguwa. Apanllsha anoo mazarangu, kapung Liyarineemi istarangiya. ¹⁸Ashirucha, Liyarini: Apanllpari nuwaa nayniyanllindanaya. Watam zaranlleemi nuwaanaatsi muchchuri panaranginginawa. Na nee ipareetsi sur Isaakar átu ísamachima, tárangiya.

¹⁹Anamun Liy yusur Akopaa wip kamuzatam iparinarangiya. Anpat washunand minum matayaru wip taarangiya. ²⁰Anootssha Liy: Apanllpari ipareemi yusur mangutari panayandanaaya. Natunaa zaranlli nuwaatsimarishapa

kapung chinaku taachiya. Na ipareetsi sur Sabulón átsha ísamachima, tárangiya. ²¹Sheeru, Liy yusur yuwaamanaarisha tsapakamchu anumun wipaa kiz Dina sur iparinarangiya.

²²Itaru, Apanll Rakelaa nda mbizarangiya. Yuwaa mipish taarangu anoo parangu, wip wanindamaam istarangitamta. ²³Ashirangu, Rakel wip kamuz minum wanindarangiya. Iparnaramchu tárangiya; Apanllpari nuwaa pazitpa átu, ipareemi panayandanaya, tárangiya. ²⁴Na ipareetsi sur, Osiyaa átu ísamachima, yusur Apanll arang ipareemi panamaama, tárangiya.

Ashiriya, na kamaeena yuwaa Akoparin wip pzapaneerangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini
Labanpa xarashish taarangu
anootssha kamanchintspa**

²⁵Rakelsha Osiyaa iparinachu anamun, Akoparini Labanaa: Natunaa ichee, naamachima. Kasangandama. Nuwaanpeetam tsapuni kanapchima.

²⁶Ipareetstamtish, chinllineewaatsamtish ashpari machkachima, watam izanllimandinaari shiyash zapan zar tarawaztaranginawa. ¿Tamaru nuw shiyaam tarawaztarangina? tárangiya.

²⁷Itaru, Labansha: Nda zuwaa. Musá naarinllpa. Nishurtama nuwashuri taangimasi. Na yuwaa tuwachirangi anoo yasayana. Apanll shiyaam kapung istamaam zandkiya. Shiyamand kaminish nuwaamtam istachindanaya. ²⁸Shiyshat nuwaa itsinsarush, kamaningandama.

Nuwash yusur tarawzaktchinaareesha ashiru, anumand nuw shiyaam wanipaja tuwapachinll, tárangiya. ²⁹Akoparinsha: Shiy ichee, nuwaa parangsha. ¿Tamaru nuw shiyaam tarawzatarangina?

¿Tamaru nuw shiyaa chinish ksutarangina? ³⁰Ndatumaa nuw shiyash kuschuri, shiy maachiritish pakchim payurangsha. Itaru, natsha shiy maachiritish zapansha payuksha. Apanllpari shiyaam kapung istarangiya. Nuwaamatsha pakich putapi túri tarawzataam zandkitamana

ipareemtamti, tárangiya. ³¹Labansha: Zuwaa, zuraksha. Itaru, wanipaja tuwapachinll átana, tárangiya. Akopsha: Nda ichee. Nuwaam kurikpa tuwapariyshpa. Ayu tinaareesha, yusur opeejaareetstamtish ksutchima. Yuwaa áti anoo mazinangcha. ³²Nuwaa opeejpim taárash zanganingandama. Yuwamari mantsiririni anumari nuw ipuseeruri, karupanaw upapchireew kantsirpeewa, minllur tuwapeewa nda ashku marapaparu anu, mishat, kaapra yuwarnitamani minllur tuwapeew marapaparu anumaritam nuw ipuseeruri yamachima yuwamand ksutuki anumanda. Ambimari ashkuri, nuw shiyash tarawzatakuri taachima. ³³Amb ashtachima. Shaanasha yuwash zandkachish anush kuseerush, napachsha. Nda shuchichima. Tamapari nuw shuchikcheena ashiru, shaana napkush, yuw shuchiyari an wanasireewsha minllur ndunareewsha mbursheew pangachsha. Wandaya ashima pakchush, nuwaa ¿Mayaamsha shuchiksha? tángandama, tárangiya.

³⁴Labansha: Waritacha. Amb shingsi, watam shaana átschawa, tárangiya.

³⁵Itaru, Laban anuritam zar ndaturi Akopaa chinuzaam ksutamaam zanganiru, mang wasina wipaa kamachtarangiya. Shiy wasina kaapraa, opeejaatstam upapchireew, yuwanandari yutaritarini kantsirpeewa, wayandar isingukuru minllur tuwapeew machin pur mbursheew taaru anpatari shiy ipuseerush, wasina piyamaritam ksutamachcha, tárangiya.

³⁶Tárangu, Laban Akopaa arap wanlliteeru, wipaa minupsha pasut zanganirangiya. Yuwamand Akop ksutku taaru anumand arapirini tuchip zar naakich anush, Laban wip waanitaritam ksutku taarangiya.

Itaru, Akopsha waanitaritam Labanaatstam chin ksutku taarangtamta. ³⁷Akopsha mangush chinarangu, yasinaa kamachpamashee pizawaa wareerangiya. Yasin mburash kantsirap yapandayaru, tangateeru, pamaama átu

pashuchirangiya. ³⁸ Anootssha yáya-ru, yuwash opeej kungoo waamaam kusatkana anush pashuchu pashuchu sheeru kasarangiya, yuwash upapchir wizarpa kusateersin yangakana anshu. ³⁹ Ashirucha mang, opeejsa anpat yasinpa tassarau yangarangusin, wipsha ambiritam yasinap yarangu maraparsha kantsirpeewsha iparinangiya. ⁴⁰ Amb ashiramchu, Akop opeeja wip tapuseeru, yuwandari kantsirpeew marapaparau annandari waanitam piyam waama chin xanatarangiya. Amb sheeru, Akop waamataritamsha pasturemani wayayaru, watandpuneemaritam tandapunayaru, anush chinoo xanateeru kasarangiya. Labanaa watandpun wanlliteeshta.

⁴¹ Ashirucha mang, Akopsha anuri mangush chinarangu, kaapra wizar wanuts kapung kuratam kuskachu, upapchirsha yangakchu, anoo uwshat paru yasinaa piz tupzitangamaa yáta, sheeru yap yangakchinllina amb tasingayaru, pashucheeru kasatariya, waani nee yangaksin pangpana átu. ⁴² Itaru, kaapra xangitamawsha kuskatssin, anumuna yasina piz tupzitangamaa nda pashuchtariya. Ashirucha, ashirangu yuw wanuts xangitamawa anoo Labanaamaritam panarangiya. ⁴³ Ashirucha, Akop amb ashirangu, yuwshat wanuts kapungunanda anootssha Akop waama chin yamarangiya. Kurkirpaneemsha kinarangiya. Chin zapansha taarangiya. Opeejatam, kameechutam, burrutam, muchchurtam, muchchureewatam kizaw taarantamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin yusur waziparish tarawaztarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini waziparish taárash shitungamaam zandarangu anootsshat kamanchintspa

31 ¹ Labansha wip kamuz tputsee tsiyatarangu; Na Akop kurikpan taakiya. Maachiri zapanshita. Itaru, anoo ichingaru apapanandari maachi-

rita, tát tát ashiranganaya. ² Akopsha anoo mazarangu, Nuwaa ngusiri nizikpaz ashkiya. Watam sirú nuwaa kapung chinatariya. Itaru, na ndusha ashiru chinakiya, tárangiya. ³ Apanllsha: Akopaa; Shaanpeetam tsapunish kanapungi yap shaana maachiritish taakana ambi. Nuw shiyaam kapung istachinllpa, Apanll tárangu, Akopsha; Ayu, tárangiya.

⁴ Akopsha wizanllee tsimbunarta kuru-zurangiya, yapiri opeejarini ksutku taarangu ambirita. ⁵ Anushsha wizanll kusarangsín, wizanllee tsiyatarangu; Izanllee, aparish sirútama nuwaa kapung chinatariya. Itaru, na ndunsha chinakiya; napakshita. Ashkitaa aparish, itaru Apanllsha nuwaa urutamari ksutkiya. ⁶ Siy yasaksa yuwaa nuw aparshish tarawaztaki anootsi. Nda apareetsish kuk kapeetarangina. Mangi ksaptari tarawaztakina. ⁷ Ashkitaati anoo, aparshitish nuwaam xarashish wayakiya. Yuwaa tarawaztaki anoo mantsir tuwapamaam zandkiya. ⁸ Aparish waana mangush chinarangu, Yuw chinuz yutaritarini tatsipkachu, yuw pur kantsirpamasheewa an shaama yamangcha yuwamand tarawaztakish anumanda, tárangiya. Itaru, chinuzsha iparinaku, ichingaru pur kantsirpinand minllur tuwapinand iparinangiya. Ashirucha, anootssha parangu, yusur nuwaa tsiyatarangiya: Na nimun yuwandandarisha pur isingukuru annandarisha ipuseerush shaama yamangcha yuwamand tarawaztakish anumanda, tárangu, yusur chinuz pur isingumanandsha iparinangiya. ⁹ Apanll waana nuwaam kapung istaku ashirangiya. Apareetsis chinoo itutseeru, nuwaamsha chineemi zapan panarangiya.

¹⁰ Yuwapur chinuz sirútama ichingaru kuratarangu anpur pamasarunguri, kaapar upapchir wizaree yangaranganaya. Ichingaru wip isingumanandari, minllur tuwapinandari, kantsirpinandari ashiru tatsipurangiya. ¹¹ Anshuritam yuwash pamaski anush Apanllsha wasundurur nuwaa kuruzurangu, Akopaa, tárangu,

nuwshat; ¿Maya? tárangina. ¹²Uwshat; Akopaa, nuwaa kuki mazinangandama. Nuw shiyaa parangina yuwaa Laban shiyaa kiyung yachaku anootsi. Na nimun kaapar ichingaru isingumanand, kantsirpinand, minllur tuwapinand wizaree yangachinllinpa. ¹³Nuw Apanlltana. Zurampatari shiyaa atina. Nuw waatata na yuw shiyapa Betelash tsap tsiyatarangani antana; yuwapur shiy patumbchimun kzammashpa tapararangush, anush nuwapasha zumaptari tsiyatarangani antana. Ashiriya, na nee tsap kasayarush, wapitam tsapunpitamtish kanapungiyapitam nllurtarangish ambitamta, nuwaa tárangiya. Antar, Akoparini wizanllee kamanku ashirangiya.

¹⁴Wizanllshitisin; Natunaa átish anoo mazinaktanicha. Watam na iyaam apap maacheetsi panamaam wanindshita-ja. ¿Apapaam mayaamaja kutachini? Pzaya, átush waritacha. ¹⁵¿Watam apap iyaa tunareepaz ashisha, arapeetari-sha napkuwa? ¿Shiy iyaa yamarangus, apapsha iyaa maacheetsipaz ashiru tarawaz wamin tupaxanxarangiya! Itaru, iyamand kamini apapaam tuwapa-maam tarawaztarangush, na tputseemsha chinoo tuchingarangiya. ¹⁶Itaru, iyaatssha Apanll ¿tamaranga? Kizpur wanasirimash iyaam istarangiya. Apapaa maachiri itutseeru shiyaam panarangiya. Ipareemtamani panarangitamta. Ashirupa, Apanll waana shiyaa parangu tsiyatarangiya, wizanll táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparin wizaparee watsapun shitungamaam zandarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini yakat Padán-Aramash shitungeeranllu naatarangu, anootssha kamanchintspa

¹⁷⁻¹⁸Akoparinsha wapitam waparip Isaakap watsapun kanapunlli, átu, ichingaru maachiritaa ashpari xanatarangiya. Wizanllsha ashparitam, wip ashparitam, kameechumun ush tshipayaranllu, Padán-Aramash tsap shitungeeranllu, yuwaatstam tarawzumand

putarangu anootstam ashpari chinu machtarangiya. ¹⁹Itaru, anushsha zar Laban pangoo shitungeeranllu, chinuzipsha opeeja pur kturkatu naatarangiya. Ashirucha, waanisha Rakel pangusish kurimunazish pshtuyaru, waparee apanllputsirini tinamaa payuku anoo shuchirangiya. Itaru, Akoparinsha anoo nda yasarangiya. ²⁰Naamaam yareersin, Akoparini ungsiree kukshari tsiyatsshari naataranganaya. ²¹Ashirucha, maachiritaa ashpari ichingeerandsin, apus kung sur Euftratis taaru anoo kiteerandsin, aranginasha naataranganaya, yap mach sur Galaad taarangu ambshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini Padán-Aramash tsap shitungarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini naayaranllu, anungaz Labansha tachitarangu, anootsshat kamanchintspa

²²Mang, tuchparinshini zar tushiyramchu anush Laban tsiyatssee mazinarangiya yuwaa ungsir Akop naayaranllu anootsi. ²³Ashiriya, uwshtisin káyarandsin, tachitaranganaya. Ichingaru tiptsirtam, maachiritam kutaranganaya. Sheerandsin, yap Akop naayaranllina amb tachitaranganaya. Apusari tsimbun matayaru zar maamatanusin, anush mach sur Galaadash kamataranganaya. ²⁴Ndatuma kamatchu, apus maarangu, anush Laban Apanllee pamasarangiya. Apanll waana tsiyatku, Labanaa, kaapa zapaninaa Akopaa nambinllpa, tárangiya.

²⁵Ashiriya, ansha Akoparin ichingaru tiptsirpat, wachinllinutam ashparitssin apus machish Galaadash tsap kanuskamchusin, anush Labansha wasundurpatari kamataranganaya. Anushutam kanusaranganaya. ²⁶Anshurisha shaniyeeramchusin, Labansha Akopaa tsiyatarangiya. Akopaa, ¿mayaamsha shiy nuwaa amb ashirangsha? Ngutish nuwaa tamapingarangish. Arangirisha nuwaa tsiyatsshari ipareetsi isuwambeeranllish. Tputs kpachamash ashiru ipareetsi puta-

yaranllush isuwambeeranllish. ²⁷Shiy
 nda nuwaa pakchiyam tsiyatarangsha.
 Waanari shiy nuwaa kamanirangush,
 nuw anuritam yasaranguri, maya, nuw
 shiyaam wanasir tsiyateeri kasamaam
 taariya. Shaniyeeruni, natum shiyapa
 michteenee, aturi, uru kapusis wayayaru-
 ni, shambateeni. Shambatkuni, tambur-
 tataruni, tiruchiruchtaranguni, natunaa
 naangsi, táchima, táranguri, shiyshat
 arangiri suwarangsha. ²⁸Ipareetstamti
 wanasir tsiyateeruri, ishambeeri, chinlli-
 neetstamti pachipeeruri, ishambeeruri,
 kasamaam taariya. Itaru, nuwshat ipa-
 reetsi, chinllineetstamti nda pakchiyam
 tsiyateeri, nda ishambaruri, ¿tamari
 kasachee? Tputs mang' ndunar tamapa-
 ree ashirangsha. ²⁹Nuw siyaa waanari
 wanimaam zandkuri, ashparitaatsis nuw
 siyaa kamirana kiyung yachamaama.
 Itaru, nuwsha pamasaranguri, miranish
 Apanll nuwaa; Labanaa, k'keetsi mazi-
 nangcha. Kaapana kapung nambinllpa,
 tárangu, nuwsha anuritam payukina.
³⁰Itaru, shiysha Akopaa, mikeerus tsapu-
 ningazish zandarangush, kanapurangsha
 aparpush watsapuni. Itaru, amb ashkush,
 nuwaatssha apanllputsiri shuchirangsha,
 Laban tárangiya.

³¹⁻³²Itaru, Akopsha nda yasarangi-
 ya yuwaa wizanll Rakel apanllputsee
 shuchirangu anoosi. Ashirucha, Akop-
 sha, ¿Antaati nuw shiyaa maachiritish
 shuchirangeezi! Natu nachungangsi.
 Payurim pakchush, pachamari pacha-
 yarush, ksangcha. Paranllimsin, ashiri
 shiyshat, Neewa, ¿yapimta yuw nuwaa
 apanllputsiri shuchirangis anu? táchsha.
 Tákchush, nuwshat yuwaa shuchirangi
 anoo, Ashiri neewa, yanpungsi, týa-
 ruri, uru shaamatam tuwanpuchina.
 Nish tputs ichingurusin wach parsin,
 ¿kamapari, Neewa. In watach shiy shu-
 chirangish? táchsha. Itaru, nuw shiyaa
 punikuri, kamapshikuri suwarangina,
 watam shaanaatstari iparish yanpu-
 maam zandakshawa, tárangiya.

³³Labansha; Ashiriya, nachungachima,
 tárangu, Akopash watambur pshtuyaru,

nachungarangiya. Liyashsha watambur
 pshtuyaru, nachungarangitamta. Much-
 churim tsimbun maachiru parangiya.
 Sheeru, naxpoorangu, yusur shitungee-
 ru, Rakelapsha watambur pshturangiya.
³⁴Itaru, Rakelsha yuwaa apanllputsee
 shuchirangu anoo, chinush kamee-
 chush watsirar wantsush pishurangiya.
 Sheeru, anamun iwaz mang kuxinxinaw
 ashirangiya. ³⁵Rakelsha mang waparee
 tárangiya; Apaa, nuwaatsina tsiyan-
 tariyshpa, apaa. Kizich tamatarpachi
 wanguytaranguri, nuwnaa chiyzamaam
 pinasakina; mang waparee tárangiya.
 Ashirucha, Labansha, nachungaku,
 xapoorangiya.

³⁶Akopsha kapung tsiyantarangiya.
 ¿Natuwa? Na ¿apanllputsireetsish yan-
 puyanllish? Natu nuwaam yámandanda.
 Watam shiy anungaz nuwaa tachitarang-
 shawa. ³⁷Nuwash maachiriti nachungara-
 ngsha. Natu nee wayangi. Ichingarusin
 tputsirish pamaama. Nuwatam tputsiri
 ichingaritamsin yasamaama. ³⁸Nuw shi-
 yash wanip masach tarawaztarangina.
 ¿Ndusha 20 masach tarawaztayaranllée?
 Nda minumtiyam opeej wipaa kapira-
 ngiya. ¿Antaati chineetsish minamti-
 yam katungarangeezi? ³⁹Manginshuch
 chineetsish zakchu, nuwaanaatsisha
 opeejari tuwanpurangurina. Chinish
 wipaw tsipakchu, shiyshat nuwaatsima-
 risha tapshiyarush nambtarsha. Natu
 tuwapanda, átarsha. Nuwshat anuritam;
 Ayu, aturi tuwapatarina. Shiy ichinga-
 ru nuwaa tuwapanda átarsha. Ambiri
 ashkuri, shiyash taarangina 20 masachi.
⁴⁰Wanip zar shiyaa chinish ksutkuri
 kiyung kachiyarangina. Psaantam ksu-
 taw ashkuri, kachizamun tsipamaam
 pshtarangina. Maats ksata ksutataw
 ashtarina. ⁴¹Shiyaam tarawaz kapung
 m'chateeraana. Iparimandish wamin
 tsimbunari, washunand 14 masach
 tarawaztarangina. Chineemshitish ksut-
 kuri minun matayaru masach tarawaz-
 tarangitamana. Ambtaa ashiranguri,
 shiyshat nuwaam mantsir tuwaparang-
 sha. ⁴²Itaru, Aparich yuwarpich nuwaa

pachiri Aprahamarinee kizpur chinataru, mishat apapaatstam Isaaka kizpur ksutaru anu nuwaa zanganirangu, uru nuwaa kapung ksutkitamta. Waana Apanll yuwaa tarawaztakuri, psaan kiyung kachiyki anoo paranguwa. Itaru, ambtaa ashiranguri, na mangutaritamti maachiriti ndunar kanapeeraana. Ashirucha, anoo Apanll parangu, na in psaan shiyaa waneerangiya, Akoparini tárangiya.

⁴³Labansha, Zuraksha. Izanllish tsi-mbunari nuwaanandari iparina; iparish nuwaanandaritam chinllinina. Chi-neemshitish nuwashtam yamarangsha. Ashirucha, nuw shiyaa kizpur wani-maam waritaktaati, ashiritaa chinllinee-tsi nayanikuri, nda ashkina. ⁴⁴Ashirucha, nuw shiyaa, Akopaa, táshina; Nda nuwapa natsamaam wanasir tsiyatssis zurampatari, Apanllimun sur yareeni, nuw shiyaa atina, Laban tárangiya. ⁴⁵Ashiriya, Akoparinshitan anuritam, Ayu. Ashiri amb sheeni, tárangiya. Patumbchee yáyarú tunuxinarangiya. ⁴⁶Tiptsireetssha kamachtarangiya; Natu, patumbich yáyarú xanatangints, tárangiya. Tiptsirsha anuritam, Ayu, tusin, patumbchee yáyarúsin, wanasir taturpiyarúsin, xanateersin, anumun katungaranganaya. ⁴⁷Labansha patumbchee taturpima sur waanshuchish kuk ísamarangiya Jegar-Sahadutá átu. Akopsha, uwshat wanshutam kuk Galaad átu ísamarangitamta. ⁴⁸Wandaritam anoo tsap Galaad atanaya. Labansha, Ashiriya, watacha na patumbchimun xanateerni anamun shaniykuni, na ¿mayaamaja yutaritshishee chinachich? Wanasir tsiyatssis na yareeniya, yáyarú, ⁴⁹yusur Laban anootssha tsap sur Mispa átsha ísamarangiya. Watam táranguwa. Na arapeew kasambkachiniwa. Itaru, arapeewtaati kasakchuni, Apanll waana iyaa pariya. ⁵⁰Ipareetsi kizaa tsimbunari wanasir ksutangcha. Ipareetsi natsariyshpa. Minootsshat kiz yamarinllpa. Mangishish chinangcha, watam Apanll waana iyaa paruwa. Nduntaati tputs

nuwaa kamankusin, watam Apanllsha yuwaa ashkich anoo yasarúwa. ⁵¹Mishat, Akopaa, ¿mayaama piy shimbayaruni, na wanasir patumbchimun kuxineeruni tsiyatkini? ¿Anoo mayaamaja mbizachinee? ⁵²Patumbchee xanateerni, anumandaritam arangiri shiy naatacha. Shiyshat mbizarinlltampa, nuwsha waatatamta nduntam mbizachima. Na nimunarishat nuw shiyaa tayutaritcheezi, shiysha nuwaa nduntam muntachsha. ⁵³Watam yaanaa Apanllirini paruwa, yuwaa Apanll shiy pachirish Aprahamarini kizpur chinarangu, nuw pachirini Nahor kizpuritam chinarangu anu iyaa yasakiya, Labanarini tsiyatku ántar ashirangiya. Ashirucha, anuritam Akoparinsha, Zuraktishcha. Watam Apanll waana yuwaa apari Isaak chinaku an paru, zurampatari shiyapa wanasir tsiyataranganiwa, tárangiya. ⁵⁴Táyarú, wanasir itsinsaru Apanllimun suru tsiyatarangiya. Sheeru, chinuzeetsshat pachayarúsin, machip káreersin, ambiri ashparitssin katungaranganaya. Sheersin, anootsiri maarananaya. ⁵⁵Maa-yarusin, putamshat wipaa pachipeeru, wachinllinootstam pachipeeru, ishambarangiya. Sheeranllu, waptam watsapuniptam kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini tsiyatssee yaranangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Akoparini zoonlleem Esawaam wasina tsiyatsis zanganirangu anootsshat kamanchintspa

32 ¹Akoparinsha naatarangiya. Kanaanap ngoots naatarangu, Apanlle wasundurur zapan chamayangarangiya. ²Akoparinsha; Nee tsap Apanllpari wasundurur taáráshiya, tárangu anoo tsap sur Maanayim átu ísamarangiya.

³Anumunsha iwaz, Akoparini zoonlleem tsiyatssee tputsish wasina zanganirangiya. Anpur Esaw waanpee watsapun Seirash taarangiya Edomap tsapu. ⁴Akop tsiyatssee kamachtaku zoonlleem tárangiya. Zuwanlleetsi Esawaa

pakchush, Zuwanllish Akop na ningitam naanlliya. Ziparishish Labanash taarangu na kasarangiya, tángcha. Shiyaa-tsimari kukish payumaam zandkiya.

⁵Maachiri zapan chin payuriya: wakar, burru, opeeja, ichinguru payukiya, tiptsirtam zapani, kizatam, kamuzawtamta. Nuwaanaatsi wanasir napanda aturi, tsiyatsis wasina zangankina, átcha tángcha, Akop kamachtaku tárangiya.

⁶Táyaru, tiptsirsha tsiyatssee kamanee-shinusin, yusur Akopaatsshat k'kuzee kamaniranganaya. Zuwanllish Esawap napeeshininiya. Shiyaa apus chamayangati átu, naanlltanda. Wasundarupatari 400 anpa naanlliya, tárangiya.

⁷Ashirucha, Akopsha anoo tsiyatsis mazarangu, kapung punirustarangu, mangush zapan chinarangiya.

¿Tamacheezi? mangush tárangu, tiptsiree tsimbun chawpishtarangiya. Minush ashatpatam tiptsir, minush ashatpatam tiptsir sheeru, tushaneerangiya. Mishat, piyam waanitaritam chinpatari, tushaneerangitamta. Ichinguru wakaritam, opeejatam, kameechutam wayarangiya.

⁸Amb sheeruri, zuwanlleetsi Esawa imamarpachina. Minungicheetsim tpu-tsiri pachakchusin, itaru, minungich tpu-tsiri suwachinllinaya, mangush chinaku Akop tárangiya. ⁹Sheeru, Akoparini Apanlle kapung masharangiya. Mashku; Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyaa mari nuwaa istangandama. Watam nuw pachiri Apraham, apari Isaak, ashiru urutari shiy anchicheetsini kizpur chinakshawa. Nuwaam kapung istangandama, watam shaana nuwaa wanasir kanapumaam istachinllpa, tárangshawa.

¹⁰Nuwnaa nduntaa waritaranguri, itaru shiysha nuwaa uru wanasir ksutarangsha. Nuwaa kapung chinarangush, nda pakchiyam kasarangasha. Ashirucha, sirútama nuw kungoo Ortagaa kita-maam zandaranguri, tushuwshimariti payuri, anpatamari kitarangina. Na nish tsap kusarangshiti, tpu-tsireetsi tsimbun chawpishtarangi, tushaneerarinaya. ¹¹⁻¹²Ashiriya, Apaa, shiyshat

nuwaam istangandama zuwanlli Esawanda nuwaa pachamaama. Shiy tapachindangandama. Zuwanlleetstana Esawa puniki. Apaz pachamaam kuskachu, izanlleetsshiti pachakchu, nllurawaats-tam ipareetsi pachachtamtaya. Itaru watam, Apaa, shiysha; nuwaa shiyaa tpu-tsirish tuzapanichima, tárangshawa. Mazach wasipur tamapari ashiru tpu-tsirish taachiya; táchimaam pinasachiya, shiy Apaa, tárangshawa. Ashiriya, amb sheerush, wayangandama, Apanlle mashku tárangiya.

¹³Akoparinsha anshuri maamaam shaniyaranganaya. Itaru, ndaturi maarsin, anush muchchuree tuchipi kuruzeru, maachi zapan zuwanlleem ipusarangiya. ¹⁴200 kaapar wizarinanda, 20 kaapra upapchirinanda. 200 opeeja wizarinanda, 20 opeej upapchirinanda. ¹⁵30 kameechu wipaptarta. 40 wakara wizariri, 10 wakara upapchirinanda; 20 burrus wizarinanda, 10 burrus upapchirinanda. Aship zoonlleem zanganimaam ipusarangiya. ¹⁶Anumunshat, tiptsireemshat anoo panayaru, wasina arap tuyamzayaru zanganirangiya. Imazarsin wasina naataranganaya. Siyama naangtsa. Siy tuchpis arap, arap sheerus, Esawaa chamayangangtsa, tárangiya. ¹⁷Wandaya zuwanlleetsi Esawa chamayangaktaateesa, siyaa mashkachu, ¿Yapsha naamachsha? ¿Chaksasa siya? ¿Chaksha in chinoo? ¿kchikitaatiya, siyats: ¹⁸⁻²⁰Dancha, ichee. Zuwanllishcha chinu. Shiyaa chinish ashparit zanganirangiya, watam shiy kizpur kurakshawa. Ashirucha, shiyaa kizpur chinaku, shiyaa mangutari chineemish zanganirangiya, tángcha. Táyarus, Kuzizimun zuwanllish Akop apinll naanlliya, tángtsa, tárangiya. Waana Akop mangush chinarangu, Chinoo zuwanlleemi zangankachuri, zuwanllshiti kapungtaa tsiyantaru, itaru anoo pakchu, watsiyun tsíparamchu, anumun iwaz nuwapashat tsiyatchiniya. Zuwanllish ndusha nuwaa natsachiya. Ashiriya, amb ashchima, tárangu, ²¹amb sheeru, chinoo wasina tuyamzarangiya.

Anuritam chinuz imazaranganaya. Waa-nasha Akop anootsiri maarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wasina tsiyatssee zoonlleem kamach-tayaru, zanganirangu anootsi.

**Na yuwaatssha Akoparini
Apanllpa chamayangarangu
anootssha kamanchintspa**

²² Ashiriya, natamatam psaan chiy-zayaranllu, Wizanll tsimbunari, much-churtam tsimbunaa yamarangu antam, wipshat 11 ashparit machtarangiya. Sheerandsin, kungoo Jabokaa arachich-sha kitaranganaya. ²³ Akoparini amb ashirangu, ichingaruru maachiri yuwaa payuku anoo ashpari yatarangiya.

²⁴ Akoparin waanitarisha kanapeera-nllu, Apanlllee tiptsir chamayangarangi-ya. Itaru, nda natstarangiya. ¿Chakshita ashtar? átu, putarangu pachipurangiya. ²⁵ Kizpur mbammari patsisarangiya. Apanllsha tiptsir: Kaseeya átu, xapoo-rangiya. Ashirucha, Kasapanda, átu, Akopaa wanumbee wizpurirnee puwa-rangiya. Akopsha wanumb tok ashira-ngiya. ²⁶ Itaru, ashiritaa Akoparini nda kasaku anoo, Apanllsha tiptsir: Kasanda. Papcha, zar yakachpa, tarangu, Akop-sha: Nduni, nuw kasamaam zandkeezi, watam shiy nda nuwaam wizpurirish wanasirimash nda panakshawa, tarangi-ya. ²⁷ Apanllsha tiptsir: ¿Chaksha shiy surish? tarangu, Akopsha: Nuw suri Akoptana, tarangiya. ²⁸ Itaru, Apanll-sha tiptsir: Na ndushapari shiyaa surish Akopaa, tachinllinaya. Na nimun shi-yaa tsurtaksin, Israel tachshapsinaya. Watam shiy Apanllpa tiptsir tputspapaz ashirush waratarangshawa. Mishat, watam shiy tputspatatam waratangush, shiyamaritam kasirangshawa. Na shiy Israelsha surunarangsha, watam shiy Apanlllee wanasirimshirini yarangsha-wa, tarangiya. ²⁹ Akoparinsha: Shiyshat ¿chaksha surish? tarangiya. Itaru, Apanllsha tiptsir: ¿Mayaamshat shiy nuwaa suri yasamaam zandaksha? ¿Washat shiy nda nuwaa yakakish? tarangi-

ya. Tarangu, anumun Apanll wizpurir-nee wanasirimshee panarangiya.

³⁰ Ashirucha, Akopsha anoo tsap sur Penuel átu ísamarangiya, watam, Kchiptarti Apanlllee pakeenawa. Itaru ashirangtaati, nda tsiparanginawa, taran-giya. ³¹ Ashiriya, Akoparin zar yakata-ranllu, anush tsap Penuela kasayaranllu, kungoo kiteeranllu, apinll naatarangiya, watam waturtash tok ashiranguwa. Ashi-rucha, naaku kuyam kuyam ashtarangi-ya. ³² Ashirucha, anumand Israelchich tputs maachta kitstamsheewa wanuts nda katungtaranaya, watam kitstam-sheewa zamiz waturtashuch wayanx tuwapi anoom manguksin, nda wayanxa katungtaranaya. Watam Akopaa Apanll tiptsir wayanxa puwaku, waturtash tok ashiranguwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tiptsir Akoppa chamayangayarusin, waratarangana anootsi.

**Na kamanchintspa yuwaa Akoparini
zoonllpa Esawpa chamayangayarusin,
tatsuyarangana anootsi**

33 ¹ Anpur zar Akoparini kana-peeshinshat, zoonllshat Esaw-sha tiptsir 400 machiru, káyananlltam naataran ashirangiya. Akopsha káya-ranllu, wipaa tuyamzayaranllu, arang tuyamza, arang tuyamza ashtarangiya wipaa, Liyshucheetsi, Rakelshucheets-tamta, anumun muchchureetsshat tsimbunatam íparangu anshucheets-tam wipa. ² Chtaruru muchchurnandama wipaptari tuyamzarangiya. Anumunsha Liyaatsshat wipaptartatam wayarangi-ya. Anumunsha kuzizitum Wayelaats-sha wipapatartam Osiyapa wayarangiya. ³ Akop muchchurshucheetsima wip tuyamzayaru, naatarangiya. Naaya-ranllu, tutunlltayaruru timuchta, yusur anamun timuchta ashirangu, tsimbun matayaru timuchirangiya. ⁴ Asheemchu, Esawsha zoonlllee Akopa paranllu, mang'ksarangu, teet ashtaranllu, zuwanlllee pachipurangiya. Pachipeeru, watsura-rish zoonlllee ishambarangiya. Sheersin,

zoonllpa pachipeersin, tsimbunartisin kapung tanuranganaya. ⁵Sheeru, kasanllu, napaksha, zuwanllee wizanll parangiya. Wipaattam izapaneeashinu anoo parangiya. Pakeeru, ¿Chakawnaareesinaya ini, aship shaneeranaya? táran-giya. Akopsha: Nuw m'chachtaateena, Apanll waana nuwaa zandeeru, kapung chinarangú, nuwaam ipari panarangiya. In aship shaneerana anu nuwaananda-richa ipari, táran-giya. ⁶Táyarú, much-churshuchima wip waziparee Esawaa tasaseeru timuchartata ashiranganaya. ⁷Anamunsha yusur minshootsshat wip, Liyshuchshitisin, uwshtisin ambtam ashiranganaya tasaseersina. Anumunsha, yuwamunarisha tspakamchu anshitisin, Rakel wipapat Osiypa, ambtam sheer-sin, tasaseersin timuchartata ashirang-tamsinaya. ⁸Ashiramchusin, Esawsha zoonllee táran-giya; ¿Maysha mangishish chinakush, chineetsish wasina tuyamzangush, nuw anoo apus chamayangarangina? táran-gu, Akopshat: Nuw shiyaam zanganeerangina. Zuwanlli anoo pakchu, nuwaanaatsi kapung chinapanda aturi ashirangina, táran-giya. ⁹Itaru, Esawsha: Ndaj, zuwanllee. Shaama yamangi. ¿Nuw mayaamaja zandchee? Na nuw maachiriti zapanshat payukina, táran-giya. ¹⁰⁻¹¹Akopsha, Ndaj, nuw shiyaa zuwanllee, táchinllpa: Shiy nuwaa kis naparangush, nuw shiyaa Apanlleetspaz ashiru mangi kis napkina. Yamangi chineemish, watam shiy nuwangaz pangati átush, kusarangshawa. Shiyaaamcha wayarangashina. Yamangi. Shiy nuwangaz zandarangush, wanasirpatari nuwaa chamayangarangsha. Nuw shiyaam mangutariti panakina chinampatari shiyaam istakuri ashkina. Watam Apanll nuwaam mangutari istaranguwa. Zapan nuwaam Apanll maachiriteemi panarangiya. Nuwaam maachi pishtamaam nduni, táran-giya. Ashirucha, Esaw: Ayu. Zuraktishcha, zuwanllee. Ashiri yamach-parina natunaari, táran-giya. ¹²Táyarú, Pza, tatsamooruni naayani nuwapingi, Esaw táran-giya. ¹³Itaru, Akopsha:

Ndambaree, zuwanllee. Shiy yasartamsha. Nllurpa punangeeruch naamaam uru nllur mikeeru nizkiya. Opeejari apinll machtanima. Wakarari taaritamta wipaptawa. Na nizirtambayanchinaya. Arang yusur minum zar naakchuri, uru chini ashparishapa tsipakchusin, pchingchinllinaya. ¹⁴Nda ashishtamaam, zuwaa, shiy wasina imazayarush naangisi. Nuw apinll chinipti naatanitama. Chineemi apinll kutamchuri, uru apinllta naamchuri nllurpataw, uru kuschitamina Edomash tsapu, táran-giya Akoparini. ¹⁵Esawsha: Zuraktishcha zuwanllee. Ashiri tputsiri nuw shiyaam kasachinllpa ipunsheemish, táran-gu, itaru, Akopsha: Nda zuwanllee, ¿Mayaamaja nuw shiyaa muntachee? Na nuwsha mapiykina, watam shiy nuwaa kis napakshawa. Táran-giya. ¹⁶Esawsha anuritam; Zuraktishcha, táran-gu, waptam kanapurangiya watsapuniptam Seirap Edomap tsapu. ¹⁷Anuritam zar Akopsha ambiritam piyamaritam ktapeeranllu, naatarangiya. Ambiri tsap sur taariya Sokota, watam uru chinoom ishinchu anoom tsap kureeru taaranguwa. Ashirucha, ambiri Akoparini pangoom wayarangiya. Chinuzeemsha tambtarangitamta. Anumand Sokotaa táran-ganaya. ¹⁸Ashirucha, Akoparini tsap Padán-Arammand káyashinu, Kanaanash tsap wanasirish kusataranganaya. Nda wanguytaranganaya. Anushshat yaktash tputs taarangiya sur Sekema. Ashiriya, Sekemash tsap kusarangsin, annungirisha kayum panguyarusin, taaranganaya. ¹⁹Anushshat Akop kuseeramchu, watsapuneem paxanarangiya. 100 kurik mbammash tputs sur Hamoraam panarangiya. Hamorsha wip kanungas taarangiya sur Sekema. ²⁰Sheeru, Akopsha Apanlleemshat ungirtasheemani patumbich xanatarangtamta. Anoo: El-eluhé-israel, táran-giya. Hebrewshuch kuk: Nishuri nuw Israeli Apanlleem ungirtachima, átu táran-giya. Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini zoonllpa tatsuyarangana anootsi.

Na, yuwaatssha Sekem Dinaa yutarit patatarangu anootssha kamanchintspa

34 ¹Dina mang, Liycha wipaya. Waparshat Akopcha. Anshat Din kamasinayaru, yaktashuchpa kamasinpatatin ipunpi átu, xiyrangiya. ²Kanungassha anush yakat taarangiya, suru Sekema, Hamorcha wipaya. Hamor anpur anush yakat kurakamuna Hebewchich tputsi. Anoo yaktaa ksutarangiya. Ashirucha, Sekemsha Dinaa pakeeru, putarangiya. Nduntaa Din zandarangu, ashiritaa, pshiyreeru, mantsir patatarangiya. ³Kanungassha Dinangaz kapung zandarangu, Din nuwaa chinapanda átu, Dinaa zapan izamaztar ashirangiya. ⁴Sekemsha waparee Hamoraa tsiyatku, tárangiya; Apaa, nuwaam mashanda. Nuw izanlleemi yamaamamaricha. Nee kiz zandki, tárangiya wapareetsi. ⁵Akopsha anoo k'kuz mazarangiya, yuwa Sekem wipaa Dinaa mantsir patatku anootsi. Itaru, wipsha ashpari apusap pastup chinuzip taárash shanee ashiranganaya. Akopsha wipaa kutaku, natumasam nda tsiyatarangiya. ⁶Itaru, ndaturi wip kusarusin, Sekemsha wapar kizaa mashpi átu, Akopash naparangiya. Itaru, Akopsha: Xamachi. Ipari ichingaru kuseemasa, tárangiya. ⁷Ashiriya, zapihsha ashpari wip pangusish kusa-teeramchusin, anush tsiyatssee yuwa Sekem wizaree yutarit patatarangu anoo mazaranganaya. Mazinarangusin, ashpari Akop wip kapung tsiyantanganaya. ¿Mayaamshitaja Sekem apapaa yutaritash wayaaman zandak? Iyaatam yutaritam inaranganawa, táranganaya. ⁸Itaru, Hamorsha; Nuw ipari siyaa izarish zandkiya. Ashirucha, nuwsha siyaa táshina: Waanari ashiru, izarish ipareemi panamaam waritakinaariya, watam nuw ipari kanungas taakuwa. ⁹Ashirucha, ipareemi panakchus, siyaa iyachchee nutsas yamachtamsa. Siyashuch kamuzanur iyaa iparni yamachinllinaya. Ambinaapa sheeruch kis taachchee. ¹⁰Siy nishurtatam tsap taarashchee-

mis saamataritam tsapunis yachtamsa. Washunandarisha yapandayaruch taachchee. Sheernapsa, nishurisha tsap taatssa; tsapuneamaritamtis paxanxatssa, tárangiya Hamorarini. ¹¹Ántaru, wipshat Sekem Dinaa wapar, wayucheetsam tsiyatarangiya. Mashku; Nuwaam izanlli iparish kasanganda. Waanari iparish nuwaam panatarush, nuw shiyaam istachinlla. ¹²Ipareetsish yamatarinaareena, uru nuw maachiritaatsi siyaam mangutariti panamaam taariya. Maachi aranginasha zapan siyaam panachintspa. Ashirucha, nuwaam iparish pananda atashina, tárangiya Sekemsha tsiyatku. ¹³Sekem Akopaa wip Dinaa mantsir patatarangu, itaru wayuchtisin, Akopsha wip tsiyataranganaya. Mangu Sekemaa tamapingaranganaya. ¹⁴Zuraktishcha. Itaru, iyashuch tputs kamuz yuwaam nda wayumshiri tas nllurtama nda ktsuparangu anoom ¿nitaati iy izareetsini panatareezini? Iy amb ashimaam paziktanicha. ¹⁵Ashirucha, anumun nuw siyaam izareetsi panamaam pachindakpazi ashkina, watam iy nllitaritamaniwa. Nuwsha siyaa táshina; wandaya iyapa taamaam zandkus, ashiri ashparitis tputs kamuzaw kanungaseew taarana, anoo ashpari wayumshiree tas ktsupchinllinpa. ¹⁶Ambinaapari sheerus, uru iyaa izarini yamatartatssa. Iyshat kamuzanurini siyachchee izaris yamachtamaniya. Siyashuch kanungas iyaa izarni yamakatarusin, iyshat siyashchee kizanurnis yamakatpitamaniya. Ambinaapa sheeruch, washunandarisha yapandachee. Washunandarisha yakat kayaneeruch taachchee. ¹⁷Itaru, yuwaá áti anoo nduniya, ayu, átus, nda siyashuch nuwaa kuki nda payuksin, kamuzanur wayumshiree tas nda ktsupkusin, uru iy nee yakat shitungeeruni, arapsha naachiniya, Akoparinshitisin wip táranganaya.

¹⁸Ashirucha, Hamorsha, anuritam mang chinaranganaya wipaptarta Sekempartarta. Ashiriya, amb sheeni, táranganaya. ¹⁹Ashirucha, Sekem nda

pakchiyam xararangiya, watam Ako-paa wip Dinaa kapung zandaranguwa. Akoparini wip tárangana anoo kuk payurangu, anuritam tuminurangiya.

²⁰ Ashirucha, waparpat yuwash tputs paxanxamaam shaniykana anshutam kamankatu naatarangiya. Kamanku tárangiya; ²¹ In tputs wanasircha.

Amikurtamaam iyapat zandkanaya. ¿Ndushat nish ishinanda át? Iyashuch kamuzanur waa wizanur yamachinllinaya. Uwshtisin kamuzanur iyashchee kizanur uru yamachtamsinaya. Ashiriya, amb sheeruni, washunandarisha yapanandaruni taayani. Watam tsap kapung kureeruwa. Waani watsapuneem paxanxeersin taachtamsinaya. ²² Iyshat ashparitini kamuzanuri mshirni tas ktsupeeni, watam uwshtisin anuritam payukanawa. Iyshat sheertamani washunandarisha kis taapani. Waani iyash tsapuni taapana.

²³ Amb ashkatssin, uru iyshat wakarineetsini yamachtamaniya. Ashpari chinoo iyshat amuytachiniya. Maachtaw payukana anuwa ashpari iyamari amuytachiniya, mang táranganaya.

²⁴ Ashiriya, yaktashuchshat kamuzanur kanungaseewtam, Ayu, tárangusin, ashparitssin zamangaranganaya. Ashiri pza. Amb sheeni Hamor tánna anootsi, tárangusin, ashparitssin wayumshiree tas ktsuparanganaya.

²⁵ Tuchpashsha zar Akop wip Simeón, Leviy ashirusin, Dinanandari wayuch: Pzaya, pangaani yaktapi, táranganaya. Anshuchshitisin yaktashuch yuw wayumshiree tas ktsupeerna an kizpur ksurangiya; chiyzamaam nda waritarangusin, wasurimun tamurutar ashiranganaya. Nda waanaatsi tapachindamaam nda waritaranganaya. Akopsha wip machtaree yátartaranganaya. Sheersin, kamuzanuree kachingaranganaya.

²⁶ Hamorashshat pang' pshtuyarusin, mchitpa pacharangitamsinaya wipaptari Sekempatarta. Sheersin, Sekemash pangu wizaree yanpuranganaya. Sheerandsin, wipatam wapariptam pang' kanapuranganaya.

²⁷ Zoonllshtisin kuzizimun káyashinusin, yaktash kusarangtamsina. Tsiparimunsha iwaz kata kata sheersin, maachiritawa ashpari ichingaranganaya. Maachtawaatstam, chinuzeewaasttam ichingarumachtarangana. Wizaree Dina Sekem mantsir patatarangu anumand tsiyantayarusin ashiranganaya. ²⁸ Ashchiri yaktash shuchiranganaya; wakaraasttam, opeejaasttam, burrootstam, ichingaru yaktashuch payurana anoo ashpari shuchiranganaya. ²⁹ Nllurawaasttam ashpari yamaranganaya, kizawaaststamta. ³⁰ Ashiriya Akopsha mang tsimbunuri wipaa Simeóna, Leviyaa ashiru kuruzeeru, ¿Mang, siy tputsee pacharangis? ¿Ndushta anumand nuwaatsshat tputs natsaychinda, Kanaanshuchshitisina, Fereseuwshuchtamta? Anshuchshitisin uru nuwaa kapung natsachinllinaya. Watam wazapanshitisinawa. Iyshat tputsirini pakchim kamuzanurni taariniya. Uru iyaatsim pachachinllinaya, zuwanlleewaasttamti uru pachachtamsinaya, mang wipaa tárangiya. ³¹ Itaru wipshitisin: ¿Antaati iy izarni mshipaneeja? Anumand nuw nda mbizamaam zandkiniya, mang waparee táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ako-paa wip Dina Sekem mantsir patatarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Apanll Akopaa Betelap tsap naangi, taarangu anoo na kamanchintspa

35 ¹ Apanll Akopaa; Natu Betelap tsap naayarush, taamacha. Anshurisha patumbich xanateerush, nuwaam ungirtamachcha. Yuwash-tam zuwanlleetsish punikush suwarush maarangish anshutam yusur siyapa tsiyatsteeni, tárangiya Apanll Akopaa-tsi. ² Akopsha anuritam wizanlleewa, wipunasheetstam, Natu; ichingarus yuw apanllputsiris yarangis anoo ashpari yáyarus xanatangins. Sheerus chumangshitisin. Chumayarus, kamaris nllitarisha k'tuntayarus, kamartangins. ³ Pzaya; Betelapsha tsap naayani. Amb

nuw patumbich xanateeri Apanllee ungirtamaama. Sirú kiyung kachiyaranguri, mangi kapung mantsaranguri, itaru Apanllsha nuwaam kapung istarangiya. Yapta waritaru naataranguri, uwshat ambitam nuwaa ksutarangiya, tiptsiree tárangiya.

⁴Uwshtisin ashparitssin yuw tputsee maachiri apantllputsirini shuchiyarusin, witsish tawanurangana anootstam ichingaru yusheersin, Akopaam panaranganaya. Akopsha uwshat yáyarú, ashpari tsapush wantsush ktseeyaru, anush pshtayaru, Sekemanung yakta yasinash puch mapurangiya. ⁵Akopsha ichingarusin anoo tsap shitungeerandsin, naataranganaya. Apanllsha tputsee anshuchee, annung yakat taararutaritamta anoo ichingaru ashpari tpuxtarangiya, nda Akopangaz tachitamaama átu.

⁶Shitungeerandsin, Akoparini ichingarusin tiptsirpatari Kanaanash tsap yaktash Lusash kusaranganaya. Anshat yakat sur tsimbunumuncha, Beteltamta. ⁷Anshuri Akoparin patumbich xanateeru, anoo tsap sur El-Betel átu ísamarangiya, watam anootstam tsap Akopaa Apanll sirú tsiyataranguwa. ⁸Anshutam tsap kusarangsín, Deborarini Rebek muchchur tsiparangiya. Anshuri Betelash tsapu yasinashsha puch mapuranganaya. Ashirucha, Akop anoo tsap, In tsap tanushshi, átu ísamarangiya.

⁹Akoparini Padán-Aramap tsap kanapeeshinu, anush Apanll yusur Akopari-neetsi tsiyatarangiya.

¹⁰Shiy surish naturi Akoptishcha. Itaru, na nimun zar shiy surish Israelschapree ísamachinlla, tárangiya.

Apanll Akoparineetsi misha sur ísamarangu, anush waanaatsi kamanirangiya.

¹¹Nuw Apanlltana kizpurtana. Nuwamari ichingaroo kaskina. Ashiriya, shiy uru nimun iparish wazapan izapanichsha.

Chinllinitamtish shiyachchimari nutsal pzapaneeeyarusin, tsapurnasish ztaru taachinllinaya. Watsapuneewaritam zapan yachinllinaya; anushsha tatsitchiya.

Ashiramchusin, anamun kura-kaamshat kinakinaarsin taachinllinaya.

¹²Tsapootstam Aprahamarineemi, Isaakarineemtamani panarangi anoo shiyaaamsha panachinllpa, tárangiya.

¹³Anshat, Apanll Akoparinpatini tsiyatarangu, tsípata ashkachu, ¹⁴Akopsha patumbchee ichizata sheeru, wayungu-nootssa, misha vinootstam yáyarú, yuwamun pshkuru xumbaataru anamun zaw zaw sheeru, ichumayaru, kasarangiya. ¹⁵Ashiramchu, anoo tsap Betel átshat ísamarangiya. Hebrewshuchish k'kuz: Nee Apanll waana pangu átu tárangiya. Na kamaneena yuwaa Apanll Akoparinpatini tsiyatarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Rakelarini tsiparangu anoo kamanchintspa

¹⁶Anumunshat, Akoparini Betelaa tsap kasayarandshitisin, izuuru shitungeerandsin, apus naarsin, ndaturi Efratash tsap kusarusin, apusari ngootsish naarsin, anush Rakelarini nlluraa tatsipku, mantsir tatsipurangiya. ¹⁷Ashirucha, mantsir iparinarangu, anshuri yuwaa patusamaamshita anush nllur shitungarangu, istampansha tputs: Rakelaa, punirinllpa. Napangi; yusur kamuztam iparinayanllish, átaritaa, ¹⁸itaru Rakelarinsha anshuri tsapatarat ashirangiya. Tspasheemamsha tsiyatarangu, wipaa sur Benonin átu ísamarangiya. Itaru, waparshat wipaa yamayaru, Benjamin átshat uwshat ísamarangiya.

¹⁹Amb sheeru, Rakelarini tsiparangiya. Tsiparamchu, anshuri Efratshuri ngoots mapuranganaya. Itaru, natpursha anoo tsap Biring átshitisin tsurtakanaya. ²⁰Akoparinsha wizanllinaa yáyarú,

patumbchish wach kawaru anush pshtayaru, wanasir mapeeru, patumbichpa kapungumashpa kámanayaru, kasa-rangiya. Natshat wandaritam yuwash Rakelarineetsini mapurangana anoo patumbchee pakaniya.

²¹ Ashirangu, Israelarini aranginasha ngootsip naatarangiya. Apus tsap sur Eder torreerini tána anoo kaneeru taarangiya. ²² Ashiriya, Israelarini anush tsap taarangsín, wipshat Ruben kanungas taarangu, wapareetsshat wizanll mashingamarineetsi sur Bilhaa mantsir pata-rangiya. Akoparinsha anoo parangu, kizpur tsiyantarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Rake-larini tsiparangu anootsi.

**Ashiriya, na Akoparineetshitini
wip kamanchintspa**

²³ Akoparini wip washunand 12 taara-ngiya. Ichtakchuri Liyshuma iparnara-ngiya iwachiztamaatsi,

Rubena,
Simeón,
Leviy,
Utaá,
Isakar,
Sabulón.

Aship Liyshuchima taarangiya.

²⁴ Rakelshuchshat

Osiya,
Benjamin

ashpanand tsimbunandam taarangiya.

²⁵ Bilhashuchshat yuwashuch Rakelaa muchchur yamarangu anshuchshat,

Dan,
Neftaliy

ashiru tsimbunatam taarangiya.

²⁶ Silpashuchshat yuwashuch Liyaa muchchur yamarangu anshuchshat

Gad,
Aser

ashiru tsimbunatam taarangiya.

Aship in ichingaru Akoparini wip taarangiya yuw Padán-Aramash tsap nllurtarangana anu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wip pzapaneerangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatsshat Isaakarini
tsiparangu anoo kamanchintspa**

²⁷ Akoparini k'kuzee mazarangu, waparingaz Isaakangaz Mamrep tsap pakatu naatarangiya, yap yakat Arba, Hebrona, tána ambi. Anush Isaakarini taarangiya yuwashtam Aprahamarini taarangu anshutamta. ²⁸ Isaakarinsat kizpur wachinamuna 180 masachirini taaramchu, tsiparangshita. ²⁹ Anshat tsi-paramchu, yuwash zitaminarini taakana anush Apanllip naatarangiya. Wipshitisin Esaw, Akop ashirusin, waparinaa anshutam mapurangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Isaakarini tsiparangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Esaw wip
pzapaneerangu anoo kamanchintspa**

36 ¹ Esaw sur tsimbun taarangiya, min sur Edoma. Esaw wip zapan taarangiya. ² Anshat, Esaw Kanaanshuchee kiz tuchip yamarangiya. Ichta-marini wizanll sur Aadaa. Anshat, Elón wipa Hititshuch tputsi. Mishat, wizanll sur Olibama. Anshat, kiz Anaan wipa, Sibonaa wachinllinu Hebewshuch tputsi.

³ Mishat, wizanll tuchparinshitini sur Basemata. Anshat Ismael wipa, Nebayot muna. ⁴ Esaw aship wizanll taarangu;

Adashuma iparnarangiya minumta sur Elifas.

Minushshat wizanll Basematash iparnarangitamta. Anshat wip sur Rewela.

⁵ Minushshat wizanll tuchparinishtini Olibamash iparnarangitamta,

Jéús,
Jalam,
Koré.

Aship an ichingaru Esaw wip taarangiya, yuw Kanaanash tsap nllurtarangana anu.

⁶ Anamun zapish zoonll Akop kusachshat; tsap washunand taamaam pishtarangu, Esawsha arap nllitaritap tsap naatarangiya. Ichingaru wizanll ashpari, wipshat ashparitam, chinutam, yuwatam

Kanaanash tsap kusachu maachiritam yarangu, payusheema anutam, muchurtam, kamuzpatari, kizaptari, yuwatam anush tputs taarangana anutam, wipunashtam ichingarusin káchingayarandsin, minupshat tsap naataranganaya. Akopaa zoonlee arap wanllitpi átu ashirangiya. ⁷Watam zoonllpa Akoppat washunand watsiritaw taamaam pinasaranguwa, yuwamand chin chirichiree kaching kaching ashku anumand washunand taamaam pinasaranganaya. Minupshat arapshat wanlliteeru naatarangiya. ⁸Ashirucha, Esaw anoo tsap shitungeeranllu, minupshat tsap, mach sur Seirap taakamchu naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esaw wip pzapaneerangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Esaw wachinllin pzapaneerangu anoo kamanchintspa

⁹In ichingaru Esawnandari wachinllinu, Edomchich tputsi atanaya. Mach tsap sur Seirash anush pzapaneeranganaya.

¹⁰Ashiriya, Esawaa wachinllin sur kamanchintspa. Esaw ichtakchuri Adash iparnarangiya, sur Elifas, minushshat wizanll Basematashsha Rewelaa iparnarangiya.

¹¹Ashirucha, wip aship taarangu, Elifasshat, Adaa wip, uwshat arang iparnarangiya Esawam wachinllinu.

Teman,
Omar,
Sefo,
Gatam,

Quenas, aship Elifas wip taarangiya.

¹²Elifassha wizanll mashingamashsha sur Timnash minumtam iparnarangiya. Sur Amalekaa Esawtam wachinllinu. Aship in ichingaru Esaw wachinllin Adash taarangiya.

¹³Tsimbunarnishitini wizanll Basematash Rewelaa iparnarangiya. Uwshat Rewelsha arang iparnarangitamta Esawam wachinllinu. Iwachiztamarni sur

Nahat,
Serah,
Sama,
Misa.

Aship in ichingaru Basemat wachinllin taarangiya Rewel wipa.

¹⁴Mishat, Esawtam wizanll tuchparinshitini Olibam arang iparnarangitamta. Anaa wip yamarangu anshu, Sibonash wachinllinu. Olibam wip iwachiztamarni sur,

Jeús,
Jalam,
Koré.

Aship in ichingaru Olibam wip taarangiya.

¹⁵Ashiriya, na minootsshat Esaw wachinllin kurakaamshat kinarangana anootsshat kamanchima. Ashiriya, Esaw wachinllin iwachiztamshuchima Elifasshuch wip taarangiya:

Teman,
Omar,
Sefo,
Quenas,

¹⁶Koré,
Gatam,
Amalek.

Aship an ichingaru Elifasanandari wip kurakaam kinaranganaya Edomash tsapu. An ichingarusin Edomchichinandari tputsi.

¹⁷Rewelshat wip kurakaam kinarngitamsinaya Esawtam wachinllinu,
Nahat,
Serah,
Sama,
Misa,

aship an ichingarusin kurakamtam kinaranganaya. Edomshutam tsapu Rewel wipa Basemat wachinllinu.

¹⁸Olibamshat wip kurakaam kinarngitamsinaya. Esawtam wipa Olibamash wanindarangu anu. Ansha wip sur taarangiya:

Jeús,
Jalam,
Koré.

¹⁹Aship ichingaru washunand Esawa wachinllin kurakaam kinaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esawchich wachinllin kurakaam kinarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshata Seir wip Horewsh tsap pzapaneerangu anoo kamanchintspa

²⁰ Anshat Seir Horewsh tsap taarangu, wipaam pzapaneerangitamta. Wip zapan-tam taarangiya,

Lotan,
Sobal,
Sibon,
Ana,

²¹ Dison,
Eser,
Disan.

Aship an ichingaru kurakaam kinarangitamsinaya, Horewshuch tputs, Seirnandari wachinllinu Edomash tsap nllurtarangana anu.

²² Lotanshat uwshat arang iparnarangi-tamta sur,

Hori,
Hemam,

ashpanandtam wip taarangiya.

Lotanshat wizar sur Timna taarangiya.

²³ Sobalshat uwshat arang iparnarangitamta,

Alban,
Manaat,
Ebal,
Sefo,
Onaam

aship wip Sobal ichingaru taarangiya.

²⁴ Anumunshat, Sibonshat uwshat arang iparnarangitamta

Aíya,
Anaa,

aship Sibon wip taarangiya. Anshat ashirangsin min wip shipamunach sur Anaa, apusap tsap xittu kungoo wanasirimshee parangu ambirisha naayaru wapar chin bururini ksutku taarangiya.

²⁵ Anaa wipa minumtam kamuz sur Dison, mishat kizshat wip minumtam sur Olibama ashiru taarangiya. ²⁶ Disonshat uwshat arang iparnarangitamta,

Hemdan,
Esban,
Itran,
Quenas,

aship Dison wip taarangiya.

²⁷ Esershat uwshat arang iparnarangitamta

Bilan,
Saavan,
Akan,

aship Eser wip iparnarangiya.

²⁸ Disanshat uwshat arang iparnarangitamta,

Osa,
Arán.

Aship an ichingaru Seir wachinllin taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Seir-chich wachinllin pzapaneerangana anootsi.

Ashiriya, na Horewchich kurakaam kinarangana anoo kamanchintspa

²⁹ Horewchich kurakaam kinarangitam-sinaya, suroo na kamanchima:

Lotan,
Sobal,
Sibon,
Anaa,

³⁰ Dison,
Eser,
Disan.

Aship an ichingaru Horewnandari wachinllin kurakaam kinaranganaya. Aship an ichingaru maachiritanandaritssin zoonllinandaritssin kurakaam kinayarusin, Seirash tsap taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Horewshuch tputs ichingarusin kurakaam kinarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshata Edomshuch tsap zitaminarini kurakaam kinataranllina anoo kamanchintspa

³¹ Ndatuma Israelchich tputs kurakaam kinatssin, ichtakachuri Edomshuchima tputs zitaminarini kurakaam kinarsin, ksutkusin taaranganaya.

³² Ashiriya, zitamin Beor wip sur Bela taarangiya, yuw Edoma tsap kurakaam kinayaru ksutarangu anu. Yaktarinshat sur Dinaba taarangiya.

³³ Belarini tsiparamatshat, Serarinshat wip Jobashat uwshat anoo tsap

kurakaam kinayaru ksutarangiya.

Anshat tputs Bosráshuch yakta.

³⁴Jobabarinshat tsiparamchu, Hosamshat uwshat anoo tsap kurakaam kinayaru ksutarangiya. Anshat tputs Temanshuchi.

³⁵Hosamarinshat tsiparamchu, Bedadshat wip Hadad sur, uwshat anoo tsap kurakaam kinayaru ksutarangiya. Sheeru, Madiyanshuchee tputs kachingeeru kasarangiya, Mowabshuchees-tam tputsi. Anshat tputs ambichshuchi.

³⁶Hadadarinshat tsiparamchu, Samlashat uwshat kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Masrekayshuchi.

³⁷Samllarini tsiparamchu, Saulshat uwshat kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Rewbotshuchi yaktarini kungumun wing taaranganaya.

³⁸Saularinshat tsiparamchu, Baal-Hananshat uwshat zamuyaru, kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya Akborarini wipa.

³⁹Baal-Hananarinshat tsiparamchu, Hadadshat uwshat zamuyaru, kurakaam kinayaru, anoo tsap ksutarangiya. Anshat tputs Pawushuchi, wizanllsha sur Meetabela, Matredarini wipa Mesabarini wachinllinu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edomash tsap zitamin kurakaam kinarsin taaranga anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshah Esawarini wip ichingaru maachiritanandaritssin kayanurusin washunand taaranga anoo kamanchintspa

⁴⁰In waatatcha yuw ichingaru Esaw wip waannandaritssin zoonllinandari watsapunish taaranga an sur

Timna,

Alba,

Jetet,

⁴¹Olibama,

Ela,

Pinon,

⁴²Quenas,

Temana,

Mibsar,

⁴³Magadiel,

Irám.

Aship ichingarusin taaranga anaya.

Mishat, Esaw sur tsimbun taarangiya, minu Edoma. Ashirucha, aship Esaw wachinllin taarangu, anchichinandari ichingaru kurakaam kinaranga anaya Edomchichinandari tputsi. Ichingarusin minush kung, minush kung, ashirusin taaranga anaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edom wachinllin kurakaam kinaranga anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshah Osiyarini pamazurangu anootsi

37 ¹Itaru, Akoparini Kanaanapsha tsap taarangiya yuwash sirútama waparin Isaakarini taarangu anshutamta. ²Watacha Akoparini zitaminchich maachirita.

Anpur zar Osiyarin kanungasiri masachirini 17 taaru, waparee chin opeeja ksutku taarangiya. Akoparini muchchurish Bilhash, Silpash ashiru iparinarangu anpa zoonllpa Osiyarin chinuzee ipunarusin, ksutaranga anaya. Ksutkusin, itaru Osiyshat waparee yuwaa zoonll mantsir napkana anoo kamanimantar ashirangiya.

³Itaru, Akoparinsha Osiyarinee kizpur chinarangiya, watam kizpur wachinachu anush Osiyaa iparinaranguwa. Akoparini Osiyaa kapung chinaku, wamareem kizpur wanasirimash yáaru, túmartarangiya. ⁴Yuwamand ashku anumand zoonllshitisin Osiyaa kapung natsataranaya. Izuuru niyrtaranaya.

⁵Ashkusin, anush Osiysha kizpur maarangu wanasirimash pamazurangiya. Yuwaa pamazurangu anoo zoonlllee kamanirangu, zoonllshitisin aranginasha natsaranga anaya. ⁶Mazinantsa. Nuw maaranguri, anush pamasarangina. Iyshat mzatsish shanee ashiranganiya. ⁷Tirikoo yáyaruni, kamuriyaruni, nuwshat tirikuri kamurimari apusunand chiyzata sheeru, pshkuyarangiya. Itaru,

siysat tirikuris nuwaa tirikuri turipingaru, timuchataranll ashirangiya, kaman-ku zoonllee tárangiya. ⁸ Zoonllshitisin anoo mazinayarusin, kizpur tsiyantaranganaya. ¿Tamashta iyshat shiyaa kurakareemani ínachinee? ¿Tamashtaja shiyshat nllurshitish iyaatsshat kasiyarush kurakaam kinachish? tárangusin, tsiyantaranganaya. Tsiyantayarusin, Átish anoo ksaja mazinakani. Wapa tamundaksha. Zamangi, táranganaya.

⁹ Anumunshat, yusur Osiyarini maarangu anush pamasarangiya. Anootsha, yusur zoonllee kamanirangtamta. Pamaskuri, nuwaanaatsi zaritam, tsupitam, anumunsha tsangach 11 turipingarandanaya. Aship an nuwaa turipingayarusin, timuchartaranganaya, kamanku ántar ashirangiya. ¹⁰ Ashiriya, waparsha anoo mazarangu, Osiyaa waneerangiya. ¿Tamashtaja iyshat aneerish, nuwatam, zoonlltamtish ashiruni shiyaa turipungayaruni, tsapumun tunduchtayaruni, muchini timuchta ash-tachini? tárangiya. ¹¹ Ashirucha, zoonllshitisin anumand kapung tsiyantanganusin, aranginasha Osiyaa natsaranganaya. Itaru, waparsha mangush chinaku, ¿Mayaamaja nuw ipari pamazuku ashik? ántar ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy pamazumarineetsi kamanirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Osiyaa zoonll tupaxanxaragana anoo kamanchintspa

¹² Minushsha zar Osiy zoonll Sekemap tsap pastungaz nachungakatu, opejarini ishinpani atusin, naataranganaya. Watam wapar opejarini zapan chinuranguwa. ¹³ Ashirucha, waparsha Israel wipaa Osiyaa tárangiya. Mazi-nangcha. Zuwanllish Sekemap tsap opejarini ksutkusin taakanaya. Nuw shiyaa amb zanganimaam zandkina, tárangiya. Osiysha: Apaa, zuraktishcha. Átish anoo tuminchima, tárangiya. ¹⁴ Israelscha: Kaapa wanasir napangcha. ¿Tamakazinllinaja taarana? ¿Opeejatam

tamareeja taar? Napam iwatsparamchush, ningitam kanapungcha. Kanapeechush, nuwaatssha yuw pakeeshinish anoo kamaningandama, tárangiya. Táyaruru, Osiysha anuritam naatarangiya.

Wazawap Hebronap karuwarangu, ambirisha naatarangiya. Sekemash tsap kuseeramchu, zoonllee naxpoora-angiya. Anshurisha xitat ashirangiya. ¹⁵ Piyamsha nachungtaat ashirangu, tputsee chamayangarangiya. Tputssha Osiyaa: ¿Shiy tamakshitish nish xitat ashiksha? ¿Mayangaz nachungaksha? tárangu, ¹⁶ Osiysha: Zuwanllingazi nachungakina. ¿Shiy zuwanlleetsi paktaatish? Yasakinaareesha, nuwaa kamaningandama. ¿Yapeeja chin ksutku taak? tárangiya. ¹⁷ Tputssha: Nishunaa tsap shitungarangiya. Itaru, nuw pakich mazarangina, yuwaa tsiyatstangat ashirangana anootsi. Pzaa. Nduatanap tsap, naayani, ántangat ashiranganaya, tárangiya.

Osiysha anuritam, Ambsha pangandama, átu naatarangiya zoonllingazi. Yusursha nachungakatanu, Nduatanash tsap kuseeramach ashirangiya. ¹⁸ Uwshtisin zoonll shaneersin, napa-taranllsin, arap Osiyaa iriptaranllu anoo paranganaya. Pakeersin, ndaturi kusaru anush tsiyatanganaya. Pzaya. Pachayaruni kasayani, tárangusin, ¹⁹ zamangarangusin, Napangi; ¿chakamasa? Yuwamanda iyaa pama-zumpa kasimaam zandku anumanda. ²⁰ Waani kusap. Pachayaruni, pososhsha wachush wantsush kapeeteeruni kasayani. Tumuzpari manginshuch zayaru, katungarangiya, táyani. Pachakchuni, ¿ashim tputs pamazumarini tamatareeja yasamaama? táranganaya. ²¹ Ruben yuwaa ántarana anoo mazarangiya. Uwshat, ¿Mayaama zuwanlleetsini natsachini? Watsta. ²² ¿Mayaama ursiree tsapumun tuchumchich? Wandaya nda anoo zandku, posshua wachush wantsush kapeeteerinaaris, ksangints. Itaru, pachamanaa pharintspsa. Ngutis pososh kpitangtsa, zoonllee naynirangu,

tárangeiya. Tapachindapi átu, wapitam waparip yusur wayapi átu tárangeiya.

²³ Osiyarinsha zoonllish shaneerana anush kusarangiya. Zoonllshitisin tsiyantarangusin, putayarusin, wamaree wanasirimashee itutsiranganaya. ²⁴ Putayashitsin, pososh pshtarangana. Itaru, anushsha pososh kung ndunarimuna. ²⁵ Sheersin, anshurisha kuxineersin katungaranganaya. Katungkusin, anush nap ashkusin, arap tputs shurangarsin, naantsin paranganaya. Zapan tputs shurangakatan ashiranganaya. Ismaelchich tputsi kusataranganaya. Yakat Galaadamadand káyashinusin, kameechumun maachi zapan yushindarangana. Balsamoatstam, mirraatstam, kzammashheetstam payuranganaya Ijptop naakchusina. ²⁶ Ashiriya, Utaásha zoonllee tárangeiya: ¿Zuwanlleetsini mayaamaja pachachini? ¿Pachakuni, mayaja anush istach? ¿Tamareeja anoo kamapshichich? ²⁷ ¿Ndusha putayaruch, tupaxanxanda át? ambinaapa sheeruch, kurikee putachchi. Watam yaantari zuwanlliniwa, tárangeiya, zoonllshitisin piyartach anuritam chinaranganaya.

²⁸ Ashirucha, Madiyanshuchsha tputs amb naakchusin, anoomsha zoonllee pososh yusheersin, kurik mbamash 20 anpa tupaxanxaranganaya. Madiyanshuchsha Osiyaa Ijptop tsap machtaranganaya.

²⁹⁻³⁰ Itaru, zoonllsha Ruben pososh napkatu naxpoorangiya. Naxpoorangu tanurangiya. Tanuku wamaree izichita izichita shitar ashirangiya. Yapsha zoonll shaneerana ambshat teet ashirangiya. Zoonllee masharangiya. ¿Atuwa, zuwanlliniwa? tárangeiya. Uwshtisin: Tupaxanxaraginiya, tárangeiya. Rubensha: ¿Ashiriya tamaycheezich? tárangeiya, ³¹ zoonllshitisin opeejaa karupan pachayarusin, ursir tuchumeersin, anush wamaree tazuriptaranganaya. ³² Anumunshat, wapareemsha yámamanda-maam muchchurish uwe zanganiranganaya. Waparishsha kuseeru, kamazee yushindayaru, wapareem panakam-

chu, ¿Chaka wamar ashtar? ¿Ndushat shiy iparish wamar? tárangeiya.

³³ Akoparinsha yuwaa ashirangana anoonda yasarangiya. Ashirucha, Zuraktishcha. Nuwcha ipari Osiy wamari. Natstaktana. ¿Ndushat maachit manginshuch zarang? Zayaru, katungarangaparee, tárangeiya. ³⁴ Kapung mangu mantsarangu, waanaatsi wamaree putayaru, izichirangiya. Sheeru, kustarsha kamaratarangiya. Kamartayaru, wipangaz tanuku, kiyung kachiyarangiya. Kapung mang' mantsaku taarangiya. ³⁵ Itaru, wipshitsin, kizatam, kamuztamsin waparee tuwizpurtamaam zandarangsin, itaru waparsha: ¿Antaati nuw siyaa tuwizpurtangasinda teezi? Nuw nuwaanitari zansimun tsipachima. Yuwashuri tsipakchi anshuri iparineetsi pangchina, tanutantaru anush tárangeiya.

³⁶ Itaru, Ismaelchich tputs Osiyaa Ijptop tsap machiranganaya. Anush Madiyanshuchsha tputs Osiyaa muchchureem paxanxarangiya, kurak sur Potifara. Potifara kurakamuntamta. Parawari-neemi sundar ksutkana anoom urkar taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyaa zoonll tupaxanxarangana anoosi.

Ashiriya, na yuwaa kiz sur Támara, ungsiree Utaárineetsi tamapingarangu anoo kamanchintspa

38 ¹ Yuwapur Osiyarinee zoonll tupaxanxarangu anpur Utaárin zoonllee kasayaru, nllitaritap tputs taamchi átu, naatarangiya. An tputs sur Iraá. Yaktash Adulamush taarangiya. ² Utaárin anush taarangu, Kanaanshuchee wizanuri parangu, izuuru wizanlleemari yamarangiya. Ungsirsha suru Sowa anoo wip yamarangiya. ³ Yamarangu, anumun wizanllsha mireerangu, kamuz tatsiparangiya. Suru Eraa ísamarangiya. ⁴ Anumun zapish yusur mireerangu, kamuzaatstam tatsipurangiya. Suru Onán ísamarangiya. ⁵ Anumun yusur mireerangu, kamuzaatstam tatsipurangiya. Sur Sir ísamarangiya.

Sirarin nllurtarangiya yuwapur Utaáriní Kespash taarangu anpuru.

⁶Zapishsha Utaáriní Eraam wiza-nlleem panarangiya kiz sur Támaraatsi.

⁷Itaru, Apanll Erarinee nda wanasir parangiya, watam uru yutarit taarangu-wa. Ashirucha, Apanll: Watsta, tárangu, tsiparangiya.

⁸Erarini tsiparamchu, ashiriya Utaárinsha yusur minootssha wip, Zuwanllinish wizanll mashind izuuru yamangcha. Ashkachush, an kiz zuwanllineemish wip iparinachiya. ⁹Shiyamunsha zuwanllineemstish nlluranur taachinllinpa, Utaáriní tárangiya.

⁹Itaru, Onánarinsha uru yasarangu, Támarash iparinakinaareena, Ershapaz wipa ashishapa taachiya. ¿Antaati an nuwaamaja ipareemi taach? nda, tárangiya. Kizash Támarash iparinamaam ngatarangiya. Támarpa maarangitaa, Onánsha nda wanasir ipunarangiya. Ashirucha, Támararin ndusha mireerangiya. Onánsha ndusha zoonlleem wip tinarangiya.

¹⁰Apanllsha anumand tsiyantayaru, Onánarinee: Watsta, tárangu, tsiparangiya.

¹¹Anumunsha, Utaáriní ungsirimunpa tsiyatku: Natumasam mashind taachsha. Aparpish kanapungcha. Ipari Sir kanungaskachu, annaa shiyaa yamachparee, tárangiya. Táyaru, itaru Utaáriní waana wipangaz Sirarinee kapung chinaku, Panakchuri, yusur ipari tsipachparee átu, nda panarangiya. Watam na nuw iparini tsimbun tsipayanlluwa, tárangu, Támararinee waparip zanganirangiya.

¹²Zapish yusur Utaárin wizanll Sówarini wip tsiparangiya. Ashirucha, Utaárin tanurangu, anumunsha wakan kanusaramchu, nllitaritapsha yakat, Timnatap naatarangiya. Uru anush opeejaam pur kturamapan tputs taaranganaya. Utaárin wamkur, Iraáriní Adulamshuch tputsi, Kayanutamta átu, anpa ipuneersin naataranganaya.

¹³Támararin tsiyatssee mazinayaru, Utaárin Timnatap tsap opeejaam pur

kturamaam naayanllina, atusin mazinanarangu, ¹⁴Támararinsha mashindoo watunir yusheeru kasarangiya. Tputs nuwaa natstarundama átu, waanaatsi wach izuuru kamispa kámanarangu, wamarsha mshipaneempaz ashiru k'tuntarangiya. Utaáriníe ngootsush tsangayaru, yaktanung Enayimanungsha ngootsush kuxinxinaw ashirangiya. Mangush chinayaru, Na Sir wachinayanlluwa. Ngusiri nda nuwaa wipaa Sira yamangi átu táyaru, tsangarangiyaa.

¹⁵Utaárinsha ngootsinung kizaa pakeeru, wchoo kamispa kámanaru, mshipanind átu, ¹⁶mapiyru, kizap naantachu, kizaatssha: Nuw shiyapa tsiyatamaam zandaktana, tárangiya. Kizsha: ¿Itaru, mayshitaja nuwaam panaychish? tárangiya.

¹⁷Utaárinisha: Kaapraa wip zanganchinllpa, tárangu, kizsha: Ayu, waritachparee. Itaru, zurkeesha átush maachiritaatsish yuwaa payurish anoo natumasaam pananda, tárangiya.

¹⁸Utaárinisha, Ashiri ¿mayaatseeja kuwishish kasachi? tárangu, kizsha, Shaanaa surish yandam xanurish. Tushuwshitamish kuwishiriti ksanda, tárangiya. Utaáriní maachiritaa panayaru, kizaa yutarit patatarangiya. Anumun kizsha mireerangiya. ¹⁹Anumunsha, Támararin natamari, kamisaa kámanashee kasayaru, yusursha mashindoo wamar kamartarangiya.

²⁰Zapishsha, Utaáriní kaapraa wip wamkurish Iraásh Adulamshuchish tputs zanganirangiya. Panayarush, nuwaa maachiriti yusur kiz tuwanpuchpa, táyaru zanganirangiya. Wamkursha kizaam nachungarangitaa, itaru ndusha parangiya.

²¹Anshucheetssha tputsee mashirangu, ¿Mshipaniwa kiza? ¿Enayimanung ngootsinung kuxinarangu anuwa? tárangiya. Anshuchsha tputs, ¿Nish ngootsinung kiz mshipan antaati taar? Wanindaja, táranganaya.

^a 38.8 Márkosa 12.19-22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

²² Wamkursha Utaárinip xunaru kanapurangiya. Utaárineetssha: Kizaa naxpoorangina. Anshuchshitin tputs nuwaa, Mshipan nish ngootsinung wani-ndaja, táranganaya, Utaárin wamkuri tárangiya.

²³ Utaárinisha: ¿Tamaycheezich? Maachiritaatsi kiz waanipari payuchiya. Ashkachu, tputs nuwaa stamaam pinasachpasinaya. Watam kaapraa wip shiyash zanganirangtaati; itaru shiysha naxpoorangshawa, tárangiya.

²⁴ Tuchip tsup tushiyaru, anumunshat tputssha Utaárinish kuseersin, Utaárineetssha: Ngusirimunish Támar mirimshatanda. Tputspat ipunarangu mireerangiya, táranganaya. Utaárinsha kizpur tsiyantayaru, Ashiri Támaraa arap kapeteerus, sumaspat mucheerus ksangtsa, tárangiya.

²⁵ Itaru, Támaranee putarangusin, uwshat tsiyatssee ungsireem zanganirangiya. Támaranisha: ¿Chakamasaja nee maachiri amuyaya? Watacha tputs nuwaa yutarit patatarangu, nuwsha mireerangi. Natu, shaana napangcha. ¿Chakaam nimun sura yandara? Mishat, ¿chakamta in tushuwshirinee? tárangiya. ²⁶ Utaárinisha waanaatsi maachirit pakeeru, ¡Maa, xam! Támar yutaritaja kiza. Itaru, nuwcha yutaritti, watam ipareemi Siraam wizanlli nda panarangingnawa, tárangiya. Táyaru, anamunsha ayamtaati ndusha yusur Támaranee yutarit patatamaam chinarangiya.

²⁷ Zapish Támararin tatsipurangu, nlluraa kamuz tsimbun iwiparu tatsipurangiya. ²⁸ Tatsipkachu, anush nllursha uw paxayarangiya. Kizsha istampeew anoo pakeeru, ir chumbee-pimashpa uwimun tupazurangiya. In watacha chtaru shitungarangu anu, tárangiya. ²⁹ Táyaru, nllursha yusur uw yanpurangiya. Itaru, misha zoonllsha shitungarangu anumand istampansha nlluraa sur Fares ísamarangiya. Watam shiyma chtaru shitungarangshawa, tárangiya. ³⁰ Anumunsha, nllur uwimun irupa chumbeeppa tupazoom shitunga-

rangiya. Anootssha sur Serah átsha ísamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Támararni Utaárineetsi tamapingarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Osiyarineetsi Potifar wizanll tamapingarangu anoo kamanchintspa

39 ¹ Ashirucha, Ismaelchich tputs Osiyaa paxanxeersin, Ijtiopsha tsap machtaranganaya. Ijtiopsh kurak sur Potifar taarangiya. Potifarsha Osiyaa paxanxarangiya. Anpursha Potifar kizpur kurakamuna, parawarin wasundurur urkarimuna. ² Itaru, Osiyaatssha Apanll kapung chinarangu, nda kasarangiya. Urutamari Osiyaa Apanll ksutarangiya. Ichingaru uwamari wanasir shitungarangiya. Wamari nllur ashirangiya. Osiy upaturunarish pang' taarangiya. ³ Ashirucha, upaturunarsha Potifar natstarangu, Nee nlluraa Apanll kizpurcha chinaksha. Ashirucha, uru Osiyaam ichingaru wanasir shitungkiya, tárangiya. ⁴ Osiyarinsha kizpur wanasir taarangu, ¿Tamaa in nllur wanasirima-shtee? Nee nlluraa pangeemi ksutamapaneem wayachima. Waani kurak tama-pari ashiru pangeetsi ksutataw ashku taachiya. Mangpatari uwshat pangeetsi ksuchiya, tárangiya. ⁵⁻⁶ Ksutamapaneem wayayaru, Apanllsha Osiyarineetsini kapung istarangiya. Apanllsha Potifareetssha kapung istarangitamta. Ijtiopshcheetstaata Apanll kis naparangiya. Mazareetstam, pangootstam maachiritam zapan izapaneerangiya. Potifarsha mapiyru, pangoo, mazareetstam wanasir Osiyarinish uw kasayaru, yuwaatssham waanaa amuy payurangu anootstam, ashpari: Shiyshat ksutangcha, tárangu, Potifarsha katungamaamsha katungku pangush taarangiya; ndushat maachiripa mapeerangiya.

Wamarisha Osiyamari kizpur wanasir kanungas taarangiya. Wazan wanindamuna, waatsimari tputs pakchusin tpustaranaya. ⁷ Ashirucha, ashimatseeru,

Potifarsha wizanll parangu, ¿In kanungas tamashita? tárangu, nazandarangiya. Natu, Osiyaa, shiyapasha maayani, tárangiya. ⁸Itaru, Osiyarinsha anoom nda zandarangiya. Uwshat: Na mazi-nanlla. Nuwaa paturunari pangoom ksutamapaneem ínayaru, kasarangiya. Ashirucha, na ashpari yuw paturunari maachiri taaru anoo, na wanasir ksutkuri taakina. Amb ashkuri, paturunarshiti uwshat mapiyrtam kamingeenll ashkiya. Ndushat mapeekiya. ⁹Itaru, nuwamari ashiruri, nish pangus taakina. Paturunarshiti nuwaa paku, mapiyrtam ichingaroo nuwaa kaminkasha. Itaru, paturunari shiyaatsimari wizanlleetseeru nuwaa pachindkiya. Ashirucha, nuwshat ¿tama-reeja paturunareetsi yutaritash wayachi? táshina. Amb ashkachinaareena, Apanlee kuk nuw kapeetkina, tárangu, ngatarangiya. ¹⁰Itaru, kizsha nda pazirangiya. Aranginasha ichingaru zar muntarangiya. Putam muntat, putam muntat ashirangiya. Natu nuwapa maayani. Kis ipuneeni, táta táta ashirangiya. Itaru ashirangtaa, Osiyarinsha izuuru ngatamari ngatarangiya.

¹¹Ashirucha, kizsha xapooyaru, Osiyaa tamapingarangshita. Minushshat zar Osiyarini upaturunarish pang' tarawztapi átu pshtuyaramchu, mapiyru, upaturunarish pang' pshturangiya. Tputs kurimunazimuna anush pangusi. ¹²Yap nda chinaru anush kizsha Osiyarineets wamar putarangiya. Natunaa shiyapa tsiyateeni, tárangiya. Itaru, Osiyarinsha wamareetsim tuwapimashee tushuranllu, anshuri kasayanarllu, pangusish shitungaranllu, teet ashirangiya. ¹³Itaru, kizsha kamuz shitungeenllu, anoo paru, kamazeetsimsha yarangu, ¹⁴minungazsha muchchur kapung kuruzutar ashirangiya. Mangutarisha ngicheeru, Napangints. Kamuz nuwaa muntayaranda. ¿Ndushat zaranlli Potifar nish panguseem ksutamapaneem ipuseeru ínarangu Hebrewshuechee nllura? Nuwaa mantsir patatamaam zandarangu, itaru nuwshat puniranguri, kapung ay táyachuri,

¹⁵anoo siyaa mazinayanllpasinaya átu, puniku, iripurarlliya. Mangu wamaree punirustachu, nuwashurisha tandapuni mbizatachiya, tárangu, Osiyaa wamar yáyaru, tputseemsha yámandarangiya.

¹⁶Itaru, kamazee nda Osiyaam tuwanpurangiya. Zaranlleemshiti kuskachu, yámandapi átu, kamazee pishurangiya.

¹⁷Zapishsha, wazararll kuseeramchu, wazaranlleetssha mangu ngicheeru, ambitam táyaru kamanirangiya. Wazaranlee: Napanganlla. ¿M'chachurish nuwaa tamayarimta? Hebrewshuch nllur nuwaa kapung muntaranganda. Nuwaa mantsir patatamaam zandarangiya.

¹⁸Ashirucha, nuwshat punikuri, kapung ay táranguri, tputsingaz kuruzumbapuri anoo puniku, nuwaa kasaranshat shitungaranllu iripurangiya. Mangu wamareetsimsha mbizatachiya, watacha ini wamari, ¹⁹tárangiya.

Potifarsha anoo mazinarangur, kapung tsiyantarangiya. ²⁰Ashirucha, wasundurureetssha kamachtarangu, Natu putayarus, tumanshiship macheerus tumanashinints, tárangu, wasundururshitisin Osiyaa putayarusin, tumanshish tumaneersin, kasaranganaya. Yuwash-tam kurak wamachtash tumanshisheew tputs taakana anshutam Osiyarineetsi tumanaranganaya.

Itaru, tumanamashtaa taarangu, ²¹Apanllsha Osiyarineetsi nda kasarangiya. Kizpur Osiyaa Apanll chinarangiya. Ashirucha, tumanshishpansha urkar Osiyaa parangu, ¿Tamashta in nllur kizpur wanasir mang' kapungparee? tárangiya.

²²Osiyaa, shiyaatssha napamapaneem ínachinllpa. Shiyshat tumanamawaa tputs napangcha, tárangu, Osiyarineetsi tumanamawaa tputs ksutamapaneem ínayaru kasarangiya. Osiyarinshiti anuritam tumanshishee wanasir naparangiya. ²³Tumanshishpan urkar izuurasha mapiyragu, mangutarisha arapeetari tumanshishee ksutamanaa ksutarangiya. Watam Osiyarineetsshat Apanll kizpur ksutaranguwa. Osiyarinsha tumanshishee kizpuritam wanasir ksutarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyarineetsi tumanshish tumanarangana anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatsshat Osiyarini
tsimbunaa tputs pamasamarini
kamanirangu anoo kamanchinllpa**

40¹⁻² Anumunsha, tputs kurakaam yásimapan urkar taarangiya. Mishat, tputs pangapan urkar taarangtamta. Anshitisin Ijiptoshchee kurak parawaa tatsiyunuchtaranganaya. Ashirucha, kuraksha paraw kapung tsiyantarang, ³ tsimbunari tumanshishpanipsha urkar, kapitanap zanganirangiya. ⁴ Kapitansha Osiyaa; Shiysha ksutangcha, tárangu, Osiyarinsha anoo tputs ksutarangiya. Anshat tumanshishish zapan tsup taaranganaya.

⁵ Minushshat zar maarangusin, tsimbunartisin anshunandari zar pamasaranganaya. Ansha pamazukin, minuritam pamazuku, uwshat minuritam pamazuku ashiranganaya. Yuwamaritam ashchinllina anumaritam pamasaranganaya.

⁶ Ashirucha, Osiy putamsha taraseechu, tumanshishush napku, tsimbunartisin mang' mantsataranll ashiranganaya.

⁷ Uwshat Osiysha parangu, masharangiya. ¿Mayangaz mangis mantsataranll ashiksa? tárangu, ⁸ uwshtisin: Maaranguni, mantsir pamazuranginiya. Anoo ¿mayaama amb pamazukuch ashtarich? atuni, yasangsani atiniya. ¿Chakza kamanpanda? atuni, mangini mantsataranll ashkiniya, táranganaya. Itaru, Osiysha: Zuraktishcha. Chiynaa anoo yasamaam wanindaja. Waana Apanll wasina yasakiya. Siysa na kamaninda yuwaa pamasarangis anootsi, tárangiya.

⁹ Ichtaru yásimapanima urkar ashpari yuwaa pamasarangu anoo ichingaru Osiyaa kamanirangiya. Kamanku tárangiya. Na maaranlluri, miranish pamasarangina. Kizarunaa wanus zapani parangina. ¹⁰ Ansha kizarun minum puch xiyaru, itaru tuchip pzeenarangiya. Ashpari piz tuchpari waroom yawtarangu, naturitam chaptarangiya.

Natamatam wanuseemsha kinarangiya. Anuritam kayanaranshita. ¹¹ Ashirucha, nuwshat kurakaa parawaa mánguwaree yáyaruri, anush kamiyyawuri, wanusee tatsirapshirangina. Sheeruri, wakungureemsha tinaranguri, kurakaamsha parawaam yásirangina. Kuraksha paraw waarangiya. Ambcha pamaskuri ashirangi, tárangiya.

¹²⁻¹³ Osiysha. Yuwaa pamazurangish anoo nuw itsinsarunll kamanchinllpa. ¿Ndushat yuw tuchip pzeenaru parangish an yuwaamtam nimun tuchpashatam zar ashtachish? ¿Ndushat anoomtam ashkish? Uru nimun tuchpashtam zar kurak paraw shiyaa yusur tashitungachiya. Yusur shiy yásimapaneemtam urkar kinachsha. Kinaramchush yusur kurakaamtam parawaam mangawash tipayarush, vinoo yásichsha, sirú tamatarsha yusur ambitam ashtaachsha.

¹⁴ Itaru, shiyshat kanapkachush, nuwaa mbizariyshpa. Kanapkachush, kurakaa parawaa kamanimantar shingcha nuwaatsshat tashitungamaamtamta. Shiyshat nuwaa nayningandama. ¹⁵ Nuw sirútama Hebrewshutaa taaranguri, itaru nuwaatssha tupaxanxarangshitisin, tputs shuchirangunda, tsapuneetsi kasaranguri, na nishsha tumanshishsha taakina. Nduntaa yutarit maacheetsi patataranguri, msangarusin nuwaa tumanaranganaya, Osiysha ántar tsiyatku ashirangiya.

¹⁶ Ashirucha, pangapansha urkar yuwaa pamazumaa wanasirimshee kamanirangu anoo, Nuwshat zuwaa, yuwaa pamazurangi anoo kamanchinllpa. Nuwshat pamazukuri, tuchip tsumb pangaa mburshimashee tatsiteeranlluri, muchimuni ktundumbayaranlluri, kuktaranll ashirangina. ¹⁷ Iwazchirini, minumtam tsumb yuw parawaampa ini táyaranlli, anushsha pang' yapandaru pshtarangina. Anoo kurakaam parawaam panati táyaranlluri, nuwaantana kuktaranlluri, yap nda chinari anush mangu íwarpichsha purangataranlluri, pangareetsi katungaranganaya, tárangiya.

¹⁸ Osiyshat anoo mazarangu, kamanirangiya. ¿Ndushat yuw tuchip tsumbu átish anu tuchpamtam zar átish?

¹⁹ Nimun uru tuchip zar maaramchush anush kurak paraw shiyaa ishitungaramchu, yarpunishish wasikpashat spuyarusin, yasinamun yuwar kayxukchusin, nutseetsish yapsha katungchinllinaya. ¿Ndushat anoom ashirangish? tárangiya.

²⁰ Ansha tuchip zar maaramchu, anush kuraksha masachirini tatsameeru, kapung michinzeem wayarangiya. Anshuchee kurak ksutamapanee ashpari yambirangiya. Tiptsireetssha tumanshiship, zanganirangiya. Natu. Yásimapani urkar tumanshishshu ishitungashinints, pangapanpatari urkari, tárangiya.

²¹ Ashiriya, tputsee tsimbunari ishitungaranganaya. Yásimapaneesim yusur yásimapanee maritam urkar ínaranganaya. Yásimapan urkar kurakaa mánguwar yusur yáyar, vinoo tipayaru, para-waam yásirangiya. ²² Itaru, pangapanee-tsshata urkar yuwartatam Osiy kamaniku tárangu anuritam tuminurangiya. Wayarpunish spuyarusin, yasinamun yuwar kayxuranganaya. Sheeru, yapsha wanutsee katungarangiya.

²³ Itaru, yásimapansha urkar yuwaa Osiy nayaningandama tárangu anootssha izuuru mbizarangiya; nda kamanirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyarin uwshat tumanshishee ksutarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshata Osiy kurakaatssha parawaa pamasamarini kamanirangu anoo kamanichintspa

41 ¹ Anushsha tsimbun masach tushiyramchu anush kurak parawarini pamazurangiya.

Miranish kungumun Nilomun wing naantach ashirangu, ² anushsha wakar wingumun tsimbun matayaru shitungeeshinu, kizpur wanasirinand wanutsha kapungunandamtamta. Chirichiree katungkusin, chirichirish shaneersin parangiya. ³ Anoo arangeemsha napku,

ashpatam tsimbunatam matayaru wakar ratam parangiya. Itaru, ansha wakar kizpur mantsirinanda; xangitamawa wingumuntam shanee ashiranganaya, yuwannungitam wanuts kapungunand shaneerana annungitamta. ⁴ Itaru, ashiritaa wanuts xangitamawtaa, waamarisha wanuts kapungumasheetssimarisha zayaru katungarangiya. Anush parawarini támarangiya.

⁵ Arang yusur maarangiya. Anush yusur minootssha pamasarangiya. Anshat yusur naantachu tirikootssha parangiya. Tirik minum puch xiyaru, wayasinarsha tsimbun matayaru taarangiya. Wanussha ashpari wayasinar tuwapinandarita. Wachsha kapungumashinandarita kizpur wanasirimshinandarita parangiya. ⁶ Yusur arangeemsha napku, tirikutam tsimbunatam matayaru wayasinar parangiya. Wanussha taamana taarangtaa, itaru mantsirimshinandarita; wach mchusanandarita kizpur mayapshimananda. Anushsha zar kizpur zatarrangu, ashparit mchiroorangiya.

⁷ Yuwamaritam wanus mayapshimananda anumaritam tirikpatatssin wanasirimsheetssimari katungarangiya. Amb ashiru, pamazumaztaru anush yusur parawarini támaranll ashirangiya.

⁸ Putamsha támeesha mangush chinachintar ashirangiya. ¿Mayaamaja ashtarich? ántar ashirangu, tputsee yasampaneewaatsi, tuwachima yasarana anpaneewaattam, Ijptoshuch wazuri-reew yasampaneew taaranga anoo-waattam kuruzurangiya. Ashirucha, tputssha ashpari yasampaneew kusatarangsin, anootssha ashpari pamasamarineetsi kamanirangiya. Itaru, tputsshitisin minamtiyam nda yámaranganaya. Ashpari xapooranganaya.

⁹ Yásimapansha kurak, ¿Maa, natunaa kurakaa, chinayana! Nuw yutarittana, watam sirú shiyaa nda kamaniranginawa. ¹⁰ Yuwapur shiy kapung tsiyantarangush, pangapanee urkar, mishat nuwaattam ashiru, kapitanaatssha kamachtarangush, kapitansha iyaa

tumanarangiya. ¹¹ Iyshat tumanshishish taar ashkuni, minushsha zar pangapan urkar minum pamasarangu, nuwshat anpuritam zar pamasarantamna. Itaru, nuwshat minuritam pamasarangi-na, yapiritam ashtachi anumaritamta. Pangapansha urkar uwshat waanitaritam pamasarangiya yuwamaritam ashtachu anumaritamta. ¹² Itaru, anpursha anshutam iyaa ksutarangiya, kapitan urkar tiptsiri tumanshishee napamapani. Ansha nllur kanungasi Hebrewshuch tputsi. Iyshat yuwaa pamazurangini anoo kamanirangiya. Uwshat itsinsaru, Nuwnaa yasaktana tárangu, kamanirangiya. ¹³ Yapiritam tárangu ambiritam iyshat tuminurangiya. Na nuw tamarangimna, yusur yásimapaneemtam urkar kinarangina, yuwartatam tárangu anuritamta. Nda ngichkina. Itaru, minootssha pangapaneer urkar wayarpunish spuyarusin, yasinamun yuwar kayxuranganaya, tárangiya.

¹⁴ Kuraksha paraw anoo mazarangu, Ashiri natu yamashinints, tárangu, tipstirshitisin ayu tárangusin, Osiyarineetsi mikeersin tumanshishish ishitungaranganaya. Sheersin, muchootssha wanasir kumaranganaya. Wamareemsha wanasirimshitam yárusin, túmartaranganaya. Sheersin, Osiyarini kurakashsha parawash naantachu kuseeru, ¿Mayaa kurakaa? tárangiya.

¹⁵ Parawarinsha tárangiya. Nuwshat pamasarangi, ¿Chakza tputs yasampani kamanpanda? aturi, kapung mangi mantsarangina. Itaru, shiyamunsha k'kuzee mazaranguri, shiyaa anoom yasapi túri, kuruzurangina, parawarini tárangiya. ¹⁶ Osiysha tsiyatarangu. Itaru, nuw kaapa yasaktamtazi. Itaru, ¿tamapareeja? waana Apanll kamanimaam taarcha, tárangiya. ¹⁷ Ashiri parawsha pamazumarineetsi ashpari kamanirangiya. Nuwshat maaranguri, mirnishat pamasarangina. Kungumun Nilomun wing naantach ashiranguri, ¹⁸ yap nda chinari amb wakar tsimbun matayaru shitungarangiya. Wanuts kapungunand

chirichiree katungkusin, shanee ashiranganaya. ¹⁹ Arangeemsha napkuri, wakaritam tsimbunatam matayaru parangina. Itaru, ansha wakar kizpur xangitamawa, ashim nish Ijptosh wanindaja. Ashima nuw minumtiyam wakar patareezi. ²⁰ Itaru, ashimawtaa, xangitamawtaa, wanuts kapungumashee parangusin, waamaritin zayarusin, katungaranganaya. ²¹ Itaru ashirangtaatssin, wanuts kapunguwaa kachingarangaatssin, nda wanuts pakchiyam sitatseemaam zandarangiya. Anuritam xangitamaw ashiranganaya. Yuwaa ashishtarana anoo nuw támaranll ashirangina.

²² Sheeruri, yusur maats zuw ashirangu anush yusur minootssha pamasarangina. Ansha, naantachuri, tirikootssha minum puch xiyaru, wayasinarsha tsimbun matayaru taarangiya. Wanusha ashpari wayasinar wanindanandaritha; kizpur wanasirimshinandarita. ²³ Sheeruri, yusur arangeemsha napkuri, yusur tirikootstam xiyaru parangina. Tsimbunatam matayaru wanasinar taarangiya. Wanusha ashpari taamana taarangiya. Ashpari wach mchusananda. Kizpur mayapshimananda. Anushsha zar kizpur zatarangu, ashparit mchiroorangiya. ²⁴ Itaru, ashiritaa wach kapungumasheetsimari katungarangiya. Ashpari wanus wanasirimsheetsimari kachingarangiya. Amb ashiru pamasarangina. ¿Mayaam ashtarich? tápi táranguri, ashpari yasampaneetstam anoo masharanguri, mangu ashparitin yasamaam pinasaranganaya, parawarini tárangiya.

²⁵ Osiyarinsha: Ichee, yuw tsimbun pamasarangi anu, anush minumari tsiyatsis taariya. Apanllcha waana ayam ashtachu anoo shiyaam tuyamandaku ashirangiya. ²⁶ Ashiriya, ¿ndushat yuw tsimbun matayaru wakar wanasirinand parangish, mishat yuw tirikoo tsimbunatam matayaru wayasinar parangina átish anu, ndushat tsimbunamtam matayaru masach ashtachish? Anoom ashirangish. Yuw tsimbun pamasarangina átish anu, anootstamtanda ashirangish.

²⁷ Ashiriya, yuw wakar tsimbun mata-yaru wanuts xangitamanand parangish anu, ¿ndushat yuwaam nish tsap tsimbu-natam matayaru masach katungats maringachu anoom ashirangish? ²⁸ Uru amb-tanda ashtachu, nuw táyanlli ambiritam ashtachiya. Watam waana Apanll yasaru-nguwa. ²⁹ Nimun iwaz tsimbun matayaru masach nish uru katungats zapan pangachchee. ³⁰ Itaru, anamun iwaz tsi-mbunatam matayaru masach katungats kizpur maringachiya. ¿Yapeeja chi katungtsee yáyaruch katungeechich? Amb ashkachu, nish tsap Ijptosh ashchiri maringakchu, yuwatamsin katungats zapan payurangana antamsin ashparitssin watungash maringachiya. ³¹ Uru kapungtanda iwariz maringachu, sirú-tama katungats zapanimuna, ndushapari na nimun ashtachiya. ³² Anoomtanda kurakaa, shiy tsimbun pamazurangish. Apanll waana ashtachu anoo yasaru-cha tuyamandarangasha. Uru nimun mikeerupa ashtachiya. ³³ Ashirucha, ichi kurakaa. ¿Ndusha tputseem nachunganda át? yuw kizpur yasampani, mangu kapungu an. Ipuseeruch, kizpur kurakaam ínamaam taar, neem tsap Ijptoom ksutamapaneem kupeernoom íngangcha. ³⁴ Mishat, nuwsha atashina; Shiysha kurakaa nllitaritaa tputsee kamach-tangcha tputsee mázari napamaama. Tputsshitisin wanusee pusakchusin, zameetpat kóstar tatsichinllinaya. Sheersin, anchich minamtam kóstar tatsitam yáyarusin, kurakaamshat panachinllinaya. Watam naturitana nimun tsimbun matayaru masach katungats zapan taachuwa. ³⁵ Ashiriya, amb ashkachu, kupeerunshapari uwshat katungtsee xanatchiya. Yaktashuch ichingurusin katungatsee xanachinllinpa. Tsimbunash matayaru masachi, zapansha xanatachu anush katungats ashchiri tsap nish maringachiya. ³⁶ Ambinaacha sheeruch, xanatachuch katungats maringaktaati, tputs nda marizimun pchingchinllinaya. Waamaritin tsimbunataa matayaru masach taachinllinaya. Anumunarisha

katungkusin taachinllinaya. ¿Siy amki-
msa? Nuwnaa amb shingints átana,
Osiyarini tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiya-rini parawaa pamasamarini kamanirangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatsshat Osiyaa
kurakaam kupeernoom ínarangana
Ijptoshcheem tsap ksutamaama
anoo kamanchintspa**

³⁷ Kuraksha parawarini, kupeernuw-tam wamachtasheew, ichingarusin Osiyaa kuk kis mazarangusin, Osiyaa kurakaam ínamaam mangush chinarangana. ³⁸ Parawarinsha, Nee nllura kasayaruch, ¿yapeeja tputs ashim in Apanlle wan payuru anoo pakeechich? tárangiya. ³⁹ Osiyaatsshat; Apanllpa shiyaa mangeemish panarangiya. Napa nee ashpari natstarangsha. ¿Antaati shiyaa tputs kasiru wanindaja? ⁴⁰ Ashiriya, shiy-shat nuwaam ipunsheemi kinangcha. Kurakaa tsipasawa shiyamari kasiru ksutkush taachsha. Ijptoshuch tputsiri ichingarusin shiyaa k'keetsish payuksin taachinllinaya. Itaru, kaapa nuw, nuwamari shiyaa kasiruri taachina, watam nuw kapung kuraki kupeerninawa. ⁴¹ Na mazingchara, na in nuw shiyaa kurakaam ichingaroom Ijptoshcheem urkar ínachinllpa, Osiyaa tárangiya.

⁴² Anuritam paraw anichoorineetsi yuwaa pazuku, kirakaa anpatari seechta-ku anoo yusheeru, Osiyaamsha tupazurangiya. Arang yusur wamareemsha yáyritam kizpur kamaz wanasirimash kurak kamartakana anoo túmartarangiya. Xanoomshat kizpuritam wanasir ooo-nandarita tuxantarangitamta. ⁴³ Sheeru anumunshat, kapaachushsha kurakush pshiyshini izaruranganaya. Sheersin, anush yaktash naantach ashku, ichingarusin zamangaranganaya. Papcha, kurak naanllpa. Karartangints, tputs kizpur tsiyatku tárangiya. Paraw Osiyaa kizpur kurakaam ínakchu ashirangiya. Ashirucha, Osiysha Ijptoshcheem tsap kurak ksutku taarangiya.

⁴⁴Anumun yusur parawarini Osiyaa: Nuw kuraki shiyaa kizpur kasirtaateena, itaru, tputssha shiyaatsimari k'keetsish payuchinllinaya, tárangiya. ⁴⁵Na nuw shiyaa surish ísamachshaparina; Ijip-toshchirisha k'kuz Safenat-Paniya átu ísamarangiya. Anumun wizanlleemsha panarangiya kiz sur Asenata, Potifera wipa. Potifersha pátireem urkar kinaru, Unush yakat sur taarangiya.

Ambi ashiramchu, Osiyarini taraw-zoom chtarangiya. Ijiptoshchee tputs itarawaztamaama.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyaa Ijiptosh tsap kurakaam ínarangana anoosti.

Ashiriya, na yuwaatssha Osiy kurakaamsha kinayaru, Ijipoo tsap kapung ksutarangu anoo kamanchintspa

⁴⁶Yuwapur Osiy kurakamarisha kinarangu anpur 30 masachirini taarangiya. Anushsha kupeerno parawaa tarawzir kamachtamaam naatarangiya Ijiptosh tsapu. ⁴⁷Sheeru, 7 masachi tarawuztanganaya. Yuwapururi katungats iwariz taarangu anpuri zapan púsaranganaya. ⁴⁸Anushsha Osiy pangusish katungtsee zapan yáyarú xanatarangiya. Minush yakat xanata, minushsha yakat xanata ashirangiya. ⁴⁹Osiysha katungtsee ichingaru zapan zar xanatarangiya. Mazach tamatarpari ashiru táchimaam pinasarangshita. Aship an tirikoo xanatarangu, yuwaa táchku anoo kasayaru, ndusha táchirangiya.

⁵⁰Anush masach ndaturi katungats maringaru, Osiysha wizanllish Ase-natash wip tsimbun wanindarangiya. ⁵¹Osiy wipaa iwachiztama sur Manases ísamarangiya. Apanll nuwaa mangooz mapiymash panarangiya, maachiritaats-tamti ashpari mbizamaama amb átu, wipaa ísamaku tárangiya. ⁵²Minootssha tsimbunarneetsshat wipaa sur Efrayin ísamarangiya. Anootsshat, Apanllpa nuwaam kapung ístarangandanaya; nuwaam ipareemi wanindamaamaya. Watam Ijiptosh tsap kiyung kachiyku-

ri taaraginawa, átu, wipaa ísamaku tárangiya.

⁵³Ashiramchu, Ijiptosh tsap ashchiri anumun 7 masach katungats kapung taarangiya. ⁵⁴Anumunsha 7 masachitam katungats maringchiya, Osiy tárangu anuritam tatsamoorangiya. Amb ashirangu, ichingarup tsap maringaranganaya. Itaru, Ijiptoshsha tsap nda iwariz pshatarangiya. ⁵⁵Ashiri Ijiptoshuchsha tputs marizee tácharanganaya. Tputs ashpari mariz kayatarangusin, parawangaz naatarandsin, mashkusin, parawsha, Nuw nda kaapa yasarina. Natu kurakpina Osiyap napashinints. Amb mangangtsa. Uwshat, ¿amkachimásaja? Siysat anuritam kukoo payungtsa, tárangiya.

⁵⁶Katungatssha Ijiptosh tsap ichingaru maringaramchu anush Osiy katungtsee xanatshish pangus tawatarangshita. Sheeru, Ijiptoshuch tputs kuskana anoomaw tupaxanxamaam chtarangshita. ⁵⁷Ichingarusin arapcheewtamsin watungash kachingarangu, Osiyap katungats paxanxani atusin, Ijiptopsha tsap naataranganaya. Watam ichingaru yakat katungats maringaranguwa. Ashirucha, Ijiptopsha tsap tputs zapan katungtsingaz kuskustarach ashiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy, 7 masach katungats maringachiya, táragu anuritam katungats maringarangu anoosti.

Ashiriya, na yuwaatssha Osiyarini zoonll Ijiptosh tsap katungtsingaz paxanxkatssin kusarangana anoo kamanchintspa

42 ¹Akoparini taar ashku katungats maringarangu, zapish tsiyatseetssha mazarangu, Ijiptop tsap katungats tirik zapantanda taaru tárangusin, anoo mazarangu, wipaatssha: ¿Tamakinaaris mangutaritis shanee ashiksa? ²Nuw pakich tsiyatssee mazarangina, Ijiptop tsap katungats zapantanda taaru atanaya. Ashiri siysat amb naayarus iyaam katungshini tirik paxanxashinints. Papcha, ndunnaa ashkuch ¿mayaja katungeechich? Uru

marizimun tsipamaam taariya, wipaa tárangu, ³wipshitisin anuritam waparee kuk payurangusin, ashparitssin zoonllinandari 10 káyarandsin, Ijtop tsap tiringkaz paxanxkatssin, naataranganaya.

⁴Itaru, Akoparinsha wipaa shipamuncheetsina Benjaminaa, Osiyap washunandari nllurtarangana anoo amb zanganimaam pachindarangiya. Watam mangush chinarrangu, Apaz mantsirimashsha k'kuz tushiykchu, átu pachindarangiya. ⁵Ashirucha, piyartachimarisha wip mishat, Kanaanshuchtamsin tputs ashpari amb katungtsingaz paxanxkatssin naataranganaya. Watam Kanaanash tsap ashchiri katungats maringaranguwa. Ashirucha, ambsha paxanxkatssin naataranganaya.

⁶Anpursha, Osiy kurakamuna; Ijptoo tsap ashchiri ksutarangiya. Tsapurnashuch tputs arapcheewtaa taarusin, Osiyash kusta kusta ashirangsin, Osiysha katungtsee tupaxanxat tupaxanxat ashirangiya. Ashirucha, Osiysha zoonllkuseersin, Osiyaa tasaseersin, kurakaa ungirtaksin, tutunllta, timuchta, ashiranganaya. ⁷Osiysha zoonllee pakeeru, ashpari zoonllee natstarangiya. Ndunpaz tputsee pataruch ashiru, tsiyanuspatari tsiyatarangiya. Ijptoshchish k'kuz tsiyateeru, tárangiya: Siy ¿yapimandsha káyashinsa? tárangiya. Uwshtisin: Iy Kanaanamand tsap káyashininiya. Nish tirik paxanxani táyaranlluni, naataraniya, táranganaya.

⁸Ashiriya, Osiy zoonllee ashpari natstarangiya. Itaru, uwshtisin Osiyaa nda natstaranganaya. ⁹Osiysha yuwaa sirútama nllurtama pamazurangu anoo mangush chinarrangiya. Ashirucha, anoomand tsiyantakpaz ashirangu, Nuw siyaa natstaktana. Siy tputs tamapingampantischa. Iyashchecha tsap naarani táyaranllis, tárangiya.

¹⁰Uwshtisin Israelshuchish kuk tsiyatkusin táranganaya: Nda kurakaa; amb tárinllpa. Marizimuncha tsipakchuni, pzaa, katungats paxanxani, táyarani.

¹¹Iy zuwanllinandaritani; apapananda-

ri wip káyaranlluni naataraniya. Iy tputsini yutaritazini. K'kuzee payumpananicha, táranganaya. ¹²Itaru, Osiysha anoo nda kis mazinamaam zandarangiya. Nda, siy ngichiktischa. ¿Antaati siy zurmapaneezis? ¿Ndushat mangutis tamapingakatus, nee yakat narkatus naataranis, minush zar pachapani átus? tárangiya. ¹³Zoonllshtisin, Nda, kurakaa. Washunand ichingaru 12 taarininiya. Itaru, minumtam zuwanlleetsini nlluraa ambiri apapshuri kasayaraniya Kanaanshuri tsapu. Minumtam zuwanllini tsiparangiya. Na 11 kchitini taariniya, táranganaya.

¹⁴Tárangataatssin, Osiysha anoo mazinamaam nda zandarangiya. Ashirucha, yusur: Nda ngutis átssa. Nuw siyaa yasaktana; siy tamapingampansa.

¹⁵Ashiriya, zurkeesa átus, ¿tamapari na nimun siyaa yasamaam yachachintspa? Parawamun sur aturi, antaati tsapunpis kanapcheezis. Na in siy shitungamaam wanindaja. Nishuripa tsipatssa. Itaru, nda ashishtamaam ichtaru zuwanllimasis shipamunach yamashinints. ¹⁶Natu, minamtantis naayarus, wapitam zuwanllis yamashinints. Itaru, ashpatantis nishuri tumanshishshuri kutangints. Zurkeesa átus ¿tamapari yushindatssa? Wandaya nda yushindakus, mangutis ngichkachus, siy ngutis tsapoom narkatus kusaranga. Siyaa uru nuw táchima, tárangiya. ¹⁷Amb sheeru, waanaa zoonllee tputsee tuchip zar tumanarangiya.

¹⁸Sheeru, anush Osiyarini waantatam mangush chinarrangu, Nuw Apanllee kapungcha chinaki, mangush tárangiya. ¹⁹Zoonlleetssha: Kustarishis tirikoo tatsiteerus, maachiriteemis naayarus, panashinints. ¿Mayaja iparis katungeechinllina, apareemtantis? ²⁰Ashiri natu mikeerus naangints. Zuwanllis nllurarinini yushindangtsa, yuw ambiri kaminngaranganiya átis anu. Zurkeesa átus, ¿tamapari amb ashtatssa? tárangiya.

²¹Zoonllshtisin waanshuchtarishtisuni kuk tsiyatarangsin: Apanllpari iyaa waneekiya yuwamand zuwanlleetsini

kiyung Osiyaa yacharangini anumandaya. Kapungtaa punirangu, mang' mantsarangitaa, iyaa, Ksanganda, átar ashirangtaa, itaru iyshat anoo mazinamaam nda zandaranganiya. Anumandpari iyaatssha na Apanll waneekiya, tárangusin. ²² Zoonllsha Ruben yámaranllu: Nuw ¿amarangparina? Nuwaana watsta; ¿mayaamaja zuwanlleetsini kiyung yachachich? átar ashirangtaati, itaru siy-sat anoo nda mazarangsa. Ashirucha, amb ashirangtasa, natsha in ¿tamakimta? Anumandtanda Apanll iyaa waneeku ashku yuwamand, Ngicheeruni tsiparngtanda, atini anumandparee ashkiya, tárangiya Rubena.

²³ Osiysha k'kuzee wazaree kamani-mapan tputsee wayayaru, uwshtisin zoonllpa tsiyataranganaya. Zoonllsha Hebrewshuch kuk tsiyatarangsin, Osiysha Ijptoshuch kuk tsiyatku ashishtar ashiranganaya. Itaru, Osiysha yuwaa zoonll ántarana anoo mazinazinaw ashirangiya. Itaru, uwshtisin mangush chinarangusin, Ninaa tputs iyaa k'kini ndunpari mazinakiya, ántangat ashiranganaya. Mapiyrsin waansshutarit kuk zamamtangat ashiranganaya.

²⁴ Itaru, Osiysha yuwaa ántarana anoo mazarangu, kapung tanurangiya. Tanukuri, sureetsi parundama átu, watandpunush yuwash tputs ndunari anush pshtuyaru, kapung tanurangiya. Sheeru, sur tsiparamchu, yusur shitungta sheeshinu, wasundurureetssha: Natu, putayarus, tumanashinints, tárangu, wasundurursha anuritam Simeónaa putayarusin, kamuriyarusin, tumanshishish tumaneersin, kasaranganaya.

²⁵ Sheeru, anamun yusur kamachtarangiya. Natu, tirikoo kapunguri panangtsa. Sheerus, urkirtam yáyarus, kóstarinshini pshtayarus, ksangints. Anamun yusur watungasheemsha zapantam yáyarus, panangtsa, yuwaam apus katungchillina anooma, tárangiya. Muchchurshitisin anuritam ayu táyarusin, Osiyaam zoonll panarangana. ²⁶ Osiysha zoonll tirikoo yáyarusin, burrumun ush tuchi-

payarandsin, yátaranganaya. Waanpeetam watsapuniptam kanapuranganaya.

²⁷ Apussha ngootsish tapitaranllu, anootsirisha maakamchusin, min zoonll: Burruri mariztayanllpari. Tirik yáyaruri, maritachimasima, tárangu, kóstarureetsini tapureeru, napta ashku, anush kuriksha, waantatam urkir, pshtaru parangiya yuwatam tirikumand tuwapanllu anutamta. ²⁸ Ansha paranllu, Xam. ¿Tamaki ashtar? Kurikiritamti tuwanpuyaranda. Na napangantsa, tárangu, zoonllshitisin parangusin, kapung puniranganaya. Puniksin, tátat shitangat ashiranganaya. Waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Maymandamasaja Apanll waana iyaa waneeku ashkiya? táranganaya.

²⁹ Ashiramchusin, naayarandsin, zapishsha Kanaanashsha tsap kuskamchusin, wapareetssha Akopaa kamanimantangatamach ashiranganaya. ³⁰ Kamankusin, Apaa, kupeeron Ijptoshuch kuk kizpurcha iyaa tsiyanuspa kapung tsiyatarangiya. Siy tputsis yutaritamashpansa tsapoompari narkatssa, tárangu, ³¹ iyshat itsinsaruni kamaniranganaya. Nda, kurakaa. Antaati iy tputsini yutaritazini; k'kuzee payumpantani-cha, tamapingampaneezinee, iy minumtiyam tsapoo naaranati atuni kustareezini.

³² Iy zuwanllinandaritani apapanandari wip ipuneeranlluni naataraniya. In ichingaru apapanandari wipa. Itaru, minum zuwanllini tsiparangiya. Zuwanllini nllurarin ambiri apashuri kasayaraniya Kanaanashuri tsapu, táranguni, ³³ itaru, anshuchsha kurak: ¿Tamapari siy tputsis zumamsheesa ashirus? Nuwash minumtam zuwanllis ksangints. Sheerus, ashpatamtis naangints. Tirikuris ambiri payutatssa maachiritis marizimun tsipakatchinllinpa. Natu neewa. Tirik yáyarus naangints. ³⁴ Itaru, amb sheechus, zuwanllis nuwash yushindakamchus, anush nuw siyaa natstachima. In tputs zureerusincha, táshinllinaya. Antaati tsapoomaja narkatssin kusarangana, táchima, táyaruri, anush zuwanllis

tashitungayaruri, saamatam tuwanpu-china. Annaa siy mapiyshtis tsapunpis kanapungtsa, tárangiya iyaatsi, apaa, táranganaya.

³⁵ Ansha waparee kamankusin, ántaramchusin, anush kóstarootssha ashpari tapurirangusin, yap nda chinarna amb kurikeetssha yusur ashparitisin paranganaya, yuwatam tirikumand tuwapanllina anutamta. Akoparinsha kapung punirustaranganaya. ³⁶ Ashirucha, Akoparinsha, Siy nuwaa kiyung yachamaam zandaksa. Waani wipashari taap átpasa. Napa Osiy ambari tsíparangu, na minootssha ipareetsi Simeónaatssha kapiyashinitamsa. Na yusur sheerus, minootssha ipareetsi, Benjaminaatssha machimaam zandaksa. Amb ashkachus, uru nuwshat kiyung kachiychina, tárangu, ³⁷ itaru Rubensha, Nuwash kuwi ksangandama. Nuw uru ipareetsish ksutchima. Wandaya ipareetsish ambiri kapiyachuri, nda yushindakuri, shiysha anumand tsiyantakchush, nuwaatssha ipareetsi tsimbunari shaana pachambeerush kasachsha, tárangiya.

³⁸ Itaru, Akoparinsha: Nduni. Ipari amb siyap naamaam wanindaja. Watam minuma zoonllin Osiy tsiparanguwa. Na minamarisha nuwash taakiya. Apaz macheerus, ambirisha mantsirimash k'kuz shitungeechu, anoo siy ¿tamayachshitazish? Uru amb ashkachus, nuwaatssha wachinaatsi kiyung yachtatssa. Nuwshat zansimunari mangi mantsakchuri, anshurisha nuw tsipachina, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyarini zoonll Ijtiopsh tsap katungtsingaz paxanxkatssin naatarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Benjaminaa Ijtiopsh tsap machirangana anoo kamanchintspa

43 ¹ Anshuri taar ashkusin, iwariz aranginasha anush tsap mariingarangiya. ² Yuwaa Ijtiopsh tsap tirikoo paxanxarangana anoo kachingarangsin, mariz aranginasha kayataranganaya.

Ashirucha, yusur Akop wipaa: Waptam naayarus, tirik yusur pxanxashinints. Papcha; ndunnaa ashkuch, ¿maya-ja katungkuch kchitaychich? wipaa tárangiya.

³ Itaru, Utaásha: Apaa, zurmana zuraktishcha. Itaru, kupeerunsha Ijtiopshuch iyaa zurampatari nda kis napchiya yuwaa zuwanllshartani kuskamchini anootsi. Watam iyaa itsinsaru tsiyatarangiya; Zuwanllis ndunnaa yushindarus, nuwash kusiyspa. Ashima nuw nda kis pamaam zandkina, táranguwa. ⁴ Ashirucha, apaa, nuw ambinna sheeni táshina. Ipareetsish Ijtiopsh tsap machchinipa. Amb sheeruni tirik paxanxamaama. ⁵ Itaru, ndunnaa apaa, ipareetsish iyash zanganimaam zandkush, iyshat nduntam naachinipa, watam kurak iyaa ndunnaa zuwanllis yushindarus nuwash kusiyspa zurampatari táranguwa, tárangiya.

⁶ Akoparinsha: ¿Mayaamsha siy nuwaa kiyung yachamaam zandarangsa? Mishat, ¿mayaamsha kurakaa msangarus zuwanlli minum ambiri taaritamcha, tárangsa? Akoparin tárangiya.

⁷ Tárangu, wipshitisin: Apaa, waantari kurak iyaa zapan masharangiya. Ichingaru maachiritaatstamani, shiyaatstam masharangtamta. ¿Tamaru aparis taara? ¿Aparis kchit? ¿Zuwanllis arang taaritam? tárangiya. Ashirucha, apaa, ¿tamari tputs átu anoo chiyshat kamapshichich? Iyshat itsinsartamani kamaniranganiya. Uwshat anoo mazinarangu, Zurkeesa átus, zuwanllis yushindangints. Nuwshat pangpi, tárangiya, tárangusin, ⁸ Utaásha waparee: Apaa, iyash zanganitarancha ipareetsish. Nuwaantari ipareetsish ksutchima. Ambtanda sheeruch, apaa, shiyatam, iyaantatam, ipartamani nda marizimun tsipachinllinaya. ⁹ Natu, apaa, iparish nuwash ksangi. Nuw uru ksutchima. ¿Tamari nuw nda ksutchee? Watam nuw nuwaantari tinawa, Ipareetsish ambiri kapiyachtaateena, uru nuwaantarisha nutsi tuwapamaam taariya. ¹⁰ Ndunari

ipareetsish Benjaminaa iyash zangani-maam pachindatash, na tsimbunan-naapari amb pakeeniya, táranganaya. ¹¹Amb tárangusin, waparsha: Ashiri machingsints. Kustarishis maachi tpi-chingints yuw kizpur wanasirmsheewa anu. Kurakash kuskamchus, ¿maya-ja panayamchis yuw yaana payukani anu? Karipan wash irimiyaam pakich yángints, kinduratamta, kzammasham, mirraatstam, nuecetstam, ktupzatam aship wanasirimshinandari ipusatarantsa. ¹²Kurikam yanlltamtsa yuw saamatam tuwanpurangu anu. Sheerus, saantawaritam kurikiris panatarantsa. Apaz mangu mamarparangusin, uru siyaatssha yutaritash wayachiya. ¹³Ashiriya, neewa. Zuwanllis yamayarus naangints. Nee zuwanlleetsis kurakash yámandashini. ¹⁴Itaru, Apanllimari kizpurcha. Siyaa uru istakachu, kuraksha siyaa nayaniku, minoo zuwanlleetsis Simoo tashitungachiya. Benjaminaa-tam siyashtam tuwanpuchiya. Itaru, ndunnaa siyaam zuwanlleetsis tuwanpuku, uru nuw iparsharishaparina taachina, tárangiya.

¹⁵Ansha Akop wip kakchusin, kurikee yambeerandsin, zoonlleetstam Benjaminaa yamayaranlltamsin, Ijipito tsap naataranganaya. Sheerandsin, yusur Osiyash taárash kuskamchusin, ¹⁶Osiysha zoonllee Benjaminaa anshutam tachitaru parangiya. Anootssha paranllu, Ijipitoshuch kuk tsiyateeru, ksutamapanee: Natu, siy mikerus, an tputs naanllina anoo pangipi macheerus, yapshtushinints. Minum wakar yuw wanuts kapungu an pachayarus, wanasir ptatangints tputeem martamaama. Nuwaanpatatam na zar wachamureetseem katungamaama, tárangiya.

¹⁷Muchchurshitisin anuritam ayu tárangusin, anoo tputs yamayarandsin, Osiyap pang' machiranganaya. ¹⁸Ashirangsin, uwshtisin nda yasarangusin, kapung puniranganaya. ¿Mayaamaja amb ashkachinllina? tárangusin, ¿Ndu-shat yuwapur nish paxanxeeshinuni, kóstarush mapiyruni tapurkamchuni,

kurikireetstamani tuwanpuyarusin parangini, ndushat anumand putakchinllina? Papcha; putakchusin, uru iyaa muchchureemshapari tarawzupaneem wayachinllinaya ichingaru chinipartatamaniya, táranganaya.

¹⁹Ashiriya, ansha pangusish yapshtukamchu, ndaturi wachoo tawataru, Osiy muchchur yuwaatssiri tsiyatpi átu, xiykamchu, anootsiri mang uwshtisin, ²⁰Ichee, sirú yuwapur nish tirikoo paxanxarashinini anpur zar ndambari naayaranll ashiranganaya. ²¹Ancha apus naaruni, tapitaranllu, anootsirisha maa-kamchuni, kóstareetsini tapureeramchuni, napkuni, kuriksha yuwatam siyaam tuwaparangini anutam paranginiya. Anuritamanda tatsamooru payutaranni. Na yusur saamatam tuwanpuchintspa. ²²Nda anumarita yaanasha kurikirini zapantam yushindaranginiya, yusur tirikoo paxanxapani atuni. ¿Chakamasaja anootstaatiya iyash kóstarini kurikee pshtaranganaya? táranganaya. ²³Itaru, Osiysha muchchur: Nduni. Waritariya. Mangis mantsarintspa; punirintspa. Apanlltanda saana aparis anoo siyaam kapung istarangu, waana siyash kóstaris kurikee pshtarangiya. Yuwaana iyaam kurikee tuwaparangis anootsina nuw yarangtandi, tárangiya. Táyananllu, tumanshishipsha naayaru, Simeóna ishitungayashinu, yuwashtam zoonll shaneerana anshutam yushindayaru, kasarangiya.

²⁴Ashparisha macheeranllu, Osiyash pang' yapshtuyaru, kungsha watseem kupamaam tipayaru, panarangiya. Burroomtam watungasheem panarangitamta. ²⁵Uwshtisin yuwaaw yushindarangana anoo na kupeerunoom panapani atusin, mbursarishini yusheersin, wanasir yarkusin, Osiyaam kutaksin, shanee ashiranganaya. Watam Osiy muchchur kamanku, Natanda zar wachamuree kuschu siyapa washunand katungamaama, táranguwa. Ashirucha, anumaritam kutaranganaya.

²⁶Ansha Osiy zar wachamuree pangush kuskamchu, ashparitssin much

tsapush timuchartata ashiranganaya. Sheersin, anamun yuwaatssha maachta yushindarangana anootssha Osiyaam panaranganaya. ²⁷Osiysha masharangu: ¿Tamarim taaranaya tsapunpis? Aparis yuw siy nuwaam tsiyatarangis anuwa. ¿Na wandaritam kchit? ¿Ndaturitam tsipaa? tárangu, ²⁸ anoo mazaranganusin, yusur timuchartata ashiranganaya. Sheersin, Apap naturitana kchitcha. Ndaturi tsipariya. Shiyaa kizpuritam chinakiya, tárangiya.

²⁹ Yuwaatssha turipingarsin shanee-rana, ambsha Osiy napataran ashku, zoonlle Benjaminaa parangiya, waanaatstarisha zoonlli, wapar washunand, wanirsha washunandtam ashiru anootsi. Anootssha paranllu, ¿Waatat in zuwanllis, yuw shipamunach zuwanlli taarpa tárangis anoo? táyaru, zoonlleetssha Benjaminaa: Apanll shiyaa kapung chinakiya, tárangu, ³⁰ kizpur mang' mantsarangiya. Itamsamaam Osiy pinasarangu, watandpunush mikeeru shitungta sheeru, maashipsha pshtuyaru, kapung tanurangiya. ³¹ Sureetssha kungupa kupambeeranllu, itamsayaranllu, yusur shitungeeshinu, muchchuree, Natu katungtsee wayangtsa, tárangu, zoonlleetssha, Naanints; tárangiya.

³² Osiy waanitaritam minumun mis kuxineeru katungarangiyaya. Ijptoshuchsha tputs waanitaritamsin mis kuxinarangana. Zoonllshitisin waanitaritam mis kuxineersin, katungarangtamsinaya. Watam Ijptoshuch tputs washunand Hebrewshuchpa yapandayarusin, katungamaam nda zandarangaya; Hebrewshuchee tputs tsachiranganaya. ³³ Osiysha zoonllpat tasaseeru katungarangiyaya. Zoonlle iwachiztamaa tuyamzayaru, anumun nllurarini arangeem, nllurarini arangeem sheeru, tshurangaru tunuxinarangiya. Ashirucha, anoo uwshtisin parangusin, waanpatatshitisin napta sheersin, ¿Tamashta in tputs arapchitaa iyaa masachirini yasak? táranganaya. ³⁴ Sheersin, anumun katungats mbaseersin, katungarangshi-

tisinaya. Osiysha waanamuntaritam misarini katungarangiyaya. Zoonlleemam Benjaminaam muchchuree kamachtarangu, katungats kapung mbaseersin panaranganaya. Washunand yapandayarusin, katungaranganganyaya. Anumun yusur shambatkusin, washunandtam kis waaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy zoonlle Benjaminaa parangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Osiy waanaatsi mánguwar zoonllish kóstarini pshtarangu anootsi

44 ¹ Osiysha zoonll naamachinllina anoo muchchuree: Tputsish kóstarini tirik kizpur wanasir tushineerush, izuuru tatsitangtsa. Tatsitaramchush, anush kuriksha ashpantashuri kóstarini iwaziri pshtangcha, tárangiya. ² Sheerush, anamun nllurash kóstarini nuwaana mangawari yáyarush, pshtangcha. Nllur urkir anshutam pshtayarush ksangcha, tárangiya. Muchchursha ambiritam sheeru, tumineeru kasarangiya.

³ Putamsha, zar puturi zoonlleetssha; Ashiri natunaa bururiptis naangsints, tárangu, zoonllshitisin ayu tárangusin, naataranganaya. ⁴ Naataramchusin, ndaturi arap naarsin anush, musásiritam yusur Osiysha muchchuree: Natu, yap yáyananllina amb tchitangtsa. Apusari kamatkamchus, anush siysat: ¿Mayaamsha siy nuwaa kurakari yutaritaam ínaksa? Napa, ¿uw siyaa wanasiripatari istarangu, itaru siysa mangawareestam shuchirangasawa? ⁵ Yuwash waana amuy kurak waaku anoo yarangsa. Anush waaku maachta ichingaru yasakiya. Yuw shuchirangis an kizpurcha yutarita, táshini, Osiy tárangiya. ⁶ Ashiriya, muchchurshitisin anuritam naayarusin, apusari kamateersin, anush yuwaa kurak kamachtarangu, anuritam kamanniranganaya. ¿Mayaamsa siy maacheetsi shuchirangsa? tárangiya. ⁷ Osiysha zoonll: ¿Mayaamsha siy iyaa msangeerus amb átsa? ¿Antaati iy minamtiyam shuchireezinee? ⁸ Iynaa ¿mayaamaja

yachini? Minush kusarangani anush kóstarishini iwaziri kurikee paranguni, Kanaanamand tsap arap kanapeeshi-nuni, anuritam tatsamooru tuwanpuranginiya. ¿Mayaamshitaja iyshat siyaa kurakaris mánguwar, mishat urkireets-tam yachinee? Ashiriya, na kóstarishini tapureeruni napchinipa. ⁹Wandaya tapurkuni, chakshumasaja kóstarini pshtaru pakchiniya. Anoo tputs pachamari pachangtsa. Anumunsha iyaatssha saamatarisha m'chachureemish ínachsha, táranganaya. ¹⁰Itaru, Osiysha muchchur: Yuwartatam siy átis anooritam ashtachiniya. Yuwash mangawa pshtaru pakchini anootsimari kurakaam muchchur putachiniya. ¿Antaati piyartacheetsinaa muntacheezinee? Siyaa mapiyrus naatssa, tárangiya. ¹¹Tárangu, uwshitsin anuritam mikeersin kóstaruri-neetsi tsapush naruwayarusin, tapuriranganaya. ¹²Osiysha muchchur putsisarinshuma kóstarini napta napta ashirangu, naxpoorangiya. Itaru, nllurashsha Benmaminash kóstarini naparangu, anush kurakaa mánguwar pshtaru parangiya. ¹³Zoonllshitisin anoo parangusin, kizpur zoonllingaz mang' mantsaksin, wamaree izichiranganaya. Anumunsha, yusur kóstarureetsini burrumuntam tuchipayarusin, wapitam yaktaptam kanapuranganaya.

¹⁴Yusur Osiyash pang' kuskamchusin, Osiy anootsiri taaru parangusin, ashparitssin Osiyash wats tutunlltayarusin, tsapumun much tuw ashiranganaya. ¹⁵Itaru, Osiysha: ¿Mayaamsha siy nuwaa maachiriti patatarangsa? ¿Nda siy nuwaa yasakis? Watam nuwamari ichingaroo maacheewaatsi yasakinawa, tárangiya. ¹⁶Utaásha anoo: Iy ¿tamayareezini yuwaa átish anoo kamaneechinee? Watam na kapung yutaritshishee patataranganiwa. Apanll waana iyaa yutaritshishirini shiyaam yámandarangiya. ¿Iysha anoo amcheezinee? Ashparitani shiyaam m'chachurish kinachinipa, yuwaptari mangawa yarangu anpatarta, tárangiya. ¹⁷Osiysha: Nduni. ¿Antaati

amb ashimaam wanindaja? Yuwamari nuwaa mangawari yarangu anumari nish ishinchima. Itaru, siyaatsinaa ¿mayamandaja kiyung yachachee? Siy mapiyrus aparpis pang' naatatsa. Osiy tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy zoonllish waanaatsi mangawar pshtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Utaá zoonlee Benjaminá tapachindapi átu, kurakpa tsiyatarangu anootsi

¹⁸Utaásha Osiyanung káyamayarú, Na nuwsha kurakaa, shiyaptamari tsimbunandani tsiyateeni, atina. Yuwaa áti anoo shiysha nuwaa tsiyantarinllpa, watam shiy paraw tamapari ashiritamshawa, tárangiya. ¹⁹Shiy nuwaa apari masharangush, ¿Aparish na wandtam kchit? tárangush, nuwsha, Kchitcha. Zuwanlli minum arang taaritamta. ²⁰Apari na kizpur wachin taariya. Wipsha minumtam kizpur kanungas taaritamta. Apap uru wachinachu anush iparinarangiya. Tsimbun taarangsín, itaru minum tsiparangiya. Ashirucha, anoo wipaa minumtatseeru, apap ksumish chinakiya. ²¹Ashiriya, shiysha anoo mazinarangush, zuwanllish nllur yamashini. Nuw anoo nlluraa pamaam zandaktana, iyaa tárangsha. ²²Itaru, iysha shiyaa: Apap anoo wipaa nllura kasamaam zandkeeja. Zangankachinaari, apap tsipachshapari, shiyaa táranginiya. ²³Itaru, shiysha iyaa: Wandaya nda anoo nllura ningeem yushindakus, nuw ndushapari siyaa pamaam zandkina, tárangsha. ²⁴Anush kanapeeshi-nuni, apapash kusaranganiya. Apapaatssha shiyaa kukish ichingaru kamanirangananiya. ²⁵Ashiritaa apap iyaa kamachtarangiya. Yusur wapitam naayarus, tirik pakich pxanxashinints, tárangiya. ²⁶Itaru, iysha zuwanllpatini nllurpa naachinipa, watam kupeerun waana kamachtakuwa. Ashiriya, iy zuwanllshartanaari naakchuni, uru kurak iyaa nda kis napchiya, táranginiya.

²⁷Táranguni, anoo apapsha: Siy nuwaa kiyung yachaksa. Siy yasaktamsa nuwaatsi; nuw izanlli tsimbunandama-

ri iparinarangiya. ²⁸Min ipari xikatu naatarangu, nda kanapurangiya. Izuuru kanatsiparangina. Ambiri pastarangiya. Nda pakchiyam ipareetsi parangina. ¿Tamayrimasaja ashirang? Mangishi chinakuri, maachipari manginshuch tumuz zayaru katungarangiya, tárangina. ²⁹Na yusur minootsshat ipareetsi machkachush, yusur kanatsipkachus, nuwsha anungaz kizpur mangi mantsakuri tsipachshaparina, tárangiya. ³⁰Wipapa washunand taaksin, nlluramun kizpur taru mang' kis taakiya. Ashiriya, iyshat wipaa kanatsipkachuni, ³¹apapapsha uru tsipachiya. Amb ashkachuni, iyshapari apapaa kiyung yachachiniya. ³²Watam, nuwtanda apaa, yasari ipareetsish, wanasirtanda ksutchi. Wandtaati ambiritaatiya pastakachu, nuwshat anumand nuwaana nutsu tuwapachima, apapaa tárangina. ³³Ashirucha, natshat anuritam shiyaa mashkina, kurakaa. Nuwnaa zuwanllimandi wamin shiyash m'chachoom taachima. Zuwanllinaari waani ashparitssin apapap kanapchinaya. ³⁴Itaru, ndunnaa amb ashkuri, ¿tamayareezi? ¿Wapitam apapash kuseechee? Yuwaa apap kizpur tanuku, anoo nayanikuri, nda pamaam zandkina, Utaá kurakaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Utaá Benjamin wamin kurakpa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy waanaatsi zoonllee kamanirangu anootsi

45 ¹Yuwaa zoonll Utaá tsiyats-taru anoo Osiy mazarangu, tanumaam zandarangiya. Ashirucha, muchchuree parundama átu: Natu siy ashparitis shtungangints, tárangu, muchchursha anuritam shitungartanganaya. Ashiramchusin, anush waanaatsisha zoonllee kamanirangiya.

²⁻³Anush Osiy kapung tanurangu, Osiysha Hebrewshuch kuk tsiyateeru, waanaatsi itsinsaru kamanirangiya. Nuw suri Osiytana. ¿Apap tamaru taara?

¿Wandaritam kchit? tárangiya. Yuwaa kapung tanurangu anoo ichingarusin tputs Ijptoshuch parawatam mazaranganaya. Ashirucha, zoonllsha kapung napuxtaranganaya. Nda minumtiyam tsiyataranganaya.

⁴Osiysha: Naanints ningeema, watsiri xiyangints. Wanasir tsiyachintspa, tárangu, zoonllshitin anuritam Osiyanung watsiri xiyaranganaya. Anushsha tsiyatarangu: Siyaa nuw zuwanlltana. Ijptoshcheem tputs tupaxanxarangis nuw antana. ⁵Itaru, punirintspa. Yuwamand nuwaa tupaxanxarangis anumand tsiyantarintspa. Apanll waana nuwaa zandarangu wayarangiya, siyaamtam taarashis tapachindamaama. ⁶Na tsimbun masach yuw iwariz maringarangu an tushiyannliya. Wand pshatari zameetpa masachi. Mzatsee tatsumkitaatich nda pusachchi. ⁷Itaru, waana Apanll nuwaa amb ashimaam ipusarangu, na nuw nish ksutkina siyaa taarashis tapachindamaama, ipareemtamtsi. Ashkachuri, siya pzapanichis anooma. ⁸Ashirucha, Apanll waana nuwaa ningeem tsap zanganirangiya. Nda siy nuwaa ningeem zanganirangsa. Apanll waana nuwaatsimari ichingaroom kurak kasiru parawaam wipunash ínarangiya. Amb ashirangu, Ijptoshcheem tputs ichingaroom na ksutkuri taakina.

⁹Natunaa apapap mikeerus naang-sints. Apapash kuskamchus, apapaa: Iparish Osiy na kchichcha. Osiy ateeja: Apanll waana nuwaa Ijptoshcheem ksutamaam ínarangiya, áttanda, támatssa. Ashiriya, apapaa, Osiy ningeem napa-tandama. Mikeeru kusachpa, áttanda, tángtsa. ¹⁰Nish kuskachu, ashpari wipapari, wachinllinpatartatam, chin ashpari yushindakamchu, nuwsha nuwanungitari tsap Ngusenash taarasheem wayachima. ¹¹Itaru, uru shiyaa ichingaroomis katungats panachintspa. Ndunnaa ashkuri, siysapari ichingarus marizimun tsipatssa. Na watam wandari 5 masach mariz tushiyumaam pishtakuwa.

¹²Siyaa nuwaa saantari kachis parangsa; nuw zuwanlli Benjamin nuwaa na

parangitamta. Yuwaatsitam nuwaanaatsi itsinsarpitari siyaa kamanirangi anoo mazarangsa. Antaati nuw ngichkeezi. ¹³Siyas apapaa itsinsarus kanimatssa yuwaa kurakaam kinarangi anootsi. Ashiriya, mikeerus apap yamashinints, ¹⁴táranu, Osiysha zoonllpa Benjaminpa pachipeersin, tanuranganaya. ¹⁵Osiy zoonllpat ichingarusin tanurangusin, anumun ishambta, minootssa zoonll ishambta, ishambta ashirangu, zoonllshitisin Osiypat tsiyataranganaya. Ndusha puniranganaya.

¹⁶Ashiriya, yuwaa Osiy zoonll Ijip-tosh tsap kusarangana anoo parawsha tsiyatssee mazarangu, ichingarusin tputs kapung mang' ksaranganaya. ¹⁷Parawsha Osiyaa: Zuwanlleetsish kamaningcha. Mikeersin burrumun maachi tuchipayarusin, wapitam Kanaanap tsap kanapchinllinpa. ¹⁸Aparish yamashinints, ashpari maachiritamtis. Tsapuneemis nishuri Ijip-tosh panachintspa, yuw tsap kizpur wanasiri anu. Nishuri tsap taakchus, katungats kapung katungkus taatssa. ¹⁹Ashiriya, na zoonlleetsish kamachtangcha; nish Ijip-tosh kapaachoom pshiyshini yamaama. Anush pshtayarus, izanllis, ipartamtis, apartamtis washunand yushindamaama, ácha, kurakaa tángcha. ²⁰Maachiritaatsis ashpatam kamingangtsa. Anungaz mangis mantsarintspa. Tsapuningazis mangis mantsarintstampa. Mapiyrus ksangtsa. Nish Ijip-tosh maachi payukani an ichingaru panachintspa, paraw Osiyaa táranu, Osiysha zoonllee anuritam kamanirangiya.

²¹Ashiriya, Osiysha yuwaa kurak kamachtaku anoo tuminurangiya. Zoonlleemaw kapaachoo pshiyshini yáyaru, panata, panata ashirangiya. Anumun watungasheemshitisin panarangitamta yuw apus ngootsish katungchinllina anooma. ²²Anumunsha wamareemshitisin kanee-sich kamaz wanasirimash minumtaw panata panata ashirangiya. Itaru, zoonlleemarisha, Benjaminamam zameetpa kamaz yuwanandari kizpur wanasirimshi anna-

ndari panarangiya. Anumunsha kurikeetssha 300 mbammashi panarangitamta. ²³Wapareemsha 10 burru upapchirinand yamayaru, anumun maachi zapan tuchipayaru zanganirangiya. Anumunsha yusur 10 burrutam wizarinanda, anumun yuw wapar apus katungattu kuschu anoom katungtsinandari ichingaru tuchipayaru, zanganirangtamta. ²⁴Naakachshitisin, anush Osiy zoonllee waneeku, Ashiriya, naakchus wanasir naatatssa. Apussha ngootsish saanpata natsatstintspa, táyaru zoonllee zanganirangiya.

²⁵Ashiriya, uwshtisin naayarandsin, Ijip-toosh tsap shitungeerandsin, yusur Kanaanapsha tsap waparish taárash kusarangana. ²⁶Kuseeramchusin, waparee, Apaa, shiy iparish Osiy taarcha. Antaati tsiparangeeja. Na kupeerunoom kinaru, Ijip-toosh tsap skutku taakiya, tárangana. Akopsha anoo mazarinanllu, mang' zuw ashirangu; Mangupari ipari tánaya, táranu. ²⁷Itaru, uwshtisin ashpari Osiy kamachtarangu anoo ichingaru kamaniranganaya. Mishat, kapaachootssa pshiyshini yámandarangitamsinaya. Akopsha anoo parangu, ¿Kaapa zurkus átis? táranu, mang' kizpur ksarangiya. ²⁸Ashiriya, wipaatssha: Zuraktischa. Na ipari Osiy wandaripari kchitaya. Ndatuuri tsipari iparpi pangatama, Akoparini táranu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy wapareem zoonllish tsiyatssee zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssa Akoparini Ijip-top tsap naatarangu anootsi

46 ¹Israelsha watsapune kasayarlanlu, yuwaa maachiri payuku anoo ichingeeranllu, Ijip-topsha naayarlanlu, tsap Beersebashsha kusarangiya. Anushsha kuseeru, Apanllee yuwaa waparin Isaakarini chinarangu anootstam ungirtaku; maacheetsi muchirangiya. ²Anuritam psaan maaranllu, anush Apanllee pamasarangiya. Apanllsha: Akopaa, ¿tamarimta? táranu, Akopsha: Nishtanda, apaa, kusarangi, táranu. ³Apanllsha Akopaa: Nuw Apanlltana. Shiy aparinish

Isaak nuwaa kapung chinarangiya. Ashiriya, punirinllpa. Mapiyrush Ijiiptop tsap naangi. Amb naakchush, uru aranginasha chinllinish tsapurnasish pzapanichiya.

⁴Nuwaana shiyaa Ijiiptop tsap machchinllpa. Yusur ayam shiyachichee nlluranur nuwaana tsapunpitamitish Kanaanap wayachima. Itaru, shiyaa anshurishapa tsipachsha. Tsipakchush, iparshitish Osiy shiyaa ksutchiya, Apanll Akopari-neetsi tárangiya. ⁵Beersebamandsha tsap kakchusin, waparee Akopaa kapaachush pshiyirshini izaruranganaya, yuwash Ijiiptoshuch kurak zanganirangu anshu. Anumunshat, kizatam nllurpatari ashparitin kapaachush pshiyirshini zaruranganaya. ⁶Ashiramchusin, ashpari yuwaa Kanaanash tsap payuku anoo ichingaru Ijiiptop tsap machirangiya. ⁷Wipatam; kamuz, kiz, wachinllinutam, ashparitin káchingarsin, Ijiiptop tsap naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini Kanaanash tsap shitungeeranllu, Ijiiptopsha tsap naatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatssha Akoparini wachinllin
Ijiiptop tsap naatarangana anootsi**

^{8b}Akop Liyash iparinrangiya iwachiztamarini sur Rubena.

⁹Rubensha uwshat arang iparinrangitamta, sur

Anuka,
Falu,
Esrón,
Karmí.

Aship Ruben wip taarangiya.

¹⁰Anamunsha, Liyshutam iparinrangiya sur Simeóna. Simeónsha arang iparinrangiya sur

Jemuel,
Jamina,
Ohad,
Jakín,
Sojar,
Saul.

Itaru, ansha Saul minshuchish wizanll Kanaanashuchish kiz iparinrangitu anu. Ashpamuncha Simeón wipa.

¹¹Anumunsha, Akopatam wip Liyshuchtamta sur Levyi taarangiya.

Uwshat arang iparinrangiya, sur

Guersón,
Quejat,
Merarí.

Ashpamuncha Levyi wipaya.

¹²Anumunsha Akopatam iparinrangiya Liyshuchtamta sur Utaá. Uwshat arang iparinrangitamta, sur

Er,
Onán,
Selá,
Fares,
Serah.

Ashpamuncha Utaá wipaya. Itaru, Utaá wip Kanaanash tsap tsimbun tsiparangiya, sur

Er,
Onán.

Ashpisiin wipashari tsiparanganaya.

Anumunsha Akopatam wip Liyshuch

Fares, uwshat arang iparinrangitamta.

Sur

Hesron,
Hamul.

Ashpamuna Fares wipa.

¹³Anumunsha Akopatam wip Liyshuch sur Isakara. Uwshat arang iparinrangitamta, sur

Tolá,
Powá,
Job,
Simrón.

Ashpamuncha Isakara wipa.

¹⁴Anumunsha, Akopatam wip Liyshuchtam sur Sabulón. Uwshat arang iparinrangitamta, sur

Sered,
Elón,
Jahleel.

Ashpamuncha Sabulón wipa.

¹⁵Ashiriya, Akoparini wip kamuz

aship Liyash iparinrangiya. Wipsha kiz,

sur Dina, iparinrangitamta. Padán-

Aramap tsap iparinrangishinu anu. Ashiriya,

Akoparini wip Liyshu, wachinllinutamta washunandari kamuz, kiz ashiru

33 pzapaneeranganaya.

¹⁶ Akoparinsha yuwaa minushshat kiz Liyaa muchchur sur Silpaa yamayaru, sur Gad iparinrangiya. Gadshat uwshat arang iparinrangiya, suru

Sefo,
Haguí,
Esbón,
Suní,
Erí,
Arodí,
Arelí.

Ashpamuncha Gad wipa.

¹⁷ Anumunsha Silpatam wip sur Aser iparinrangiya. Asershat arangeem iparinrangitamta, sur,

Imna,
Isvá,
Isví,
Berío,
anumunsha wip kizatam iparinrangiya, sura Serah.

Ashpamuncha Aser wipa.

Anumunsha Berío sha uwshat arang wip tsimbun iparinrangitamta, sur Eber, Malkiyel.

Aship washunand ichingaru taarangiya,

¹⁸ Akop Silpash ichinguru wachinllinpatari washunand 16 pzapanee-rangiya. Silpa Labancha muchchurimuna. Ashirucha Laban wipaamsha, Liyaamsha muchchureem panarangiya. Akopsha arang yamarangu anush wip wanindarangiya.

¹⁹ Akoparinsha Rakelash tsimbun iparinrangiya. Iwachiztamarini suru Osiya, anumunsha Benjamin. ²⁰ Osiysha uwshat arang tsimbun iparinrangitamta. Iwachiztamarini sur

Manases,
Efrayin.

Ashpanandtam Osiy wip Ijptosh tsap nllurtaranganaya wizanllish Asenata. Asenataa kurakcha Potifer wipaya. Itaru, Potifer yakat sur Un anush pátireem urkar taarangiya.

²¹ Akopsha Rakelshutam Benjaminaa iparinrangiya. Benjaminsha arang iparinrangitamta, sur

Bela,
Beker,
Asber,
Guerá,
Naamán,
Ehí,
Ros,
Mopim,
Hupim,
Ardi.

Ashpamuncha Benjamin wipa.

²² Ashiriya, ichingaru Akoparini wizanllish Rakelash wachinllinpatari, washunand 14 taarangiya.

²³ Akoparinsha Bilhaa yamarangu, anushshat iparinrangiya iwachiztamarini sur Dan. Uwshat arang minam iparinrangiya sur Husim. Anumunsha Bilhatam wip sur Neftaliy taarangtamta.

²⁴ Neftaliysha uwshat arang iparinrangitamta. Iwachiztamarini sur

Jahseel,
Guni,
Jeser,
Sílem.

Ashpamuncha washunand 7 Akoparini Bilhash wachinllin wanindarangiya.

²⁵ Bilha Labancha muchchurimuna. Laban wipaamsha, Rakelaamsha muchchureem panarangiya. Anootsha Akopshat yamarangu anush wip wanindarangiya.

²⁶ Akoparini wipapa wachinllinpa ichingaru washunand 66 tputs taarangiya. Itaru, wipaattsha wizanll nda táchirangiya. Ashpisin an tputs Ijptosh tsap naataranganaya.

²⁷ Ashparisha washunand Osiypatari wip Akop maachiri 70 Ijptosh tsap washunand taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wip ichingarusin Ijptosh tsap naatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaattsha Akoparini wipapa Osiypat chamayangarangana anootsi

²⁸ Ngootsish naantachu, Akoparinsha wasina tsiyatssee tuyamza-

ru wipash Utaásh zanganirangiya. Wasina zuwanllshish yasamacha. ¿Tamayreezini iy tsap Ngusenash kus-chinee? Anush shiyapa pangchinipa, átanda tángcha. Anoom wasina kamani-macha, tárangu, wipaa Utaá wasina zanganirangiya. Amb sheeru, tsap Ngusenash kusaranganaya.

²⁹Kuseerna anoo Osiysha mazinara-ngu, muchchuree, Natu nuw kapaachuri pshiyshini naamaam wanasir yarangints, tárangu, kapaachush pshiyshini zaruyaru, ngootsip waparee chamayangakatu naatarangiya. Apus naanatanusin, waparpát chamayarangusin, pachipeersin, kapung tanuranganaya.

³⁰Waparsha, Mshee, natunaa shiyaa pakeena kchiptarti. ¿Shiy na wand kchitish taakish? Nuw na kizpur wachinayana, mutashapari tsipachina, wipaa Osiyaa tárangiya.

³¹Osiysha zoonllee ashpari, wapa-reetstam maachiri ashpari shaneerana anoo; Nuwma kurakpa tsiyachima. Zuwanlli natunaa kusateensincha, yuw Kanaanash tsap taarangana anu. Uwshtisin na nuwapa taachinllinaya, táchima.

³²Nuw zuwanlli chinuzpan taaksin, chinootstam zapan yushindaranganaya, opeejatam, wakarátam, misha ichingaru yuw maachi zapan payukana anoo nish yushindaranganaya pzapanimaama, nuw kurakaa parawaa táchima.

³³Paraw siyaa kuruzeeru, mashkachu, ¿Siy maypan tarawaztaksá? tákchu, siy-sat itsinsarus kamaningtsa; ³⁴Iy chinuzpantanicha. Opeejaa chinukuni taakaniya. Watam pachirini uru chinuzpaniri taaranguwa, tángtsa. Amb tákchus, uru kuraksha paraw, siyaa anuritam Ngusenash tsap wayachintsa. Saamatari tsapuneemis panachiya, watam Ijptoshuch tputs chinuzpanpat nda kaapa ipunkanaya, zoonllee waneeku Osiy ántar ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wipapa Osiyapa chamayangarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini Ijptoshuchpa kurak tsiyatarangu anootsi

47 ¹Osiysha parawash pang' kuseeru, Ichee, natunaacha apap Kanaanamand tsap káyashinusin, ashpari zuwanlltamti na Ngusenash tsap kuseenllina. Maachiri ashpari chinutam opeeja, wakarátam yushindaranganaya, tárangiya.

²Osiysha zoonllee 5 ipuseeru, Kurak zuwanlleetsi waani pangap átu, kurakash pang' yapshturangiya. ³Kuraksha, Zuwaa, ¿siy maypanis tarawaztakus taaksa? tárangu, uwshtisin, Kurakaa, iy tputsini chinuzpantanicha. Opeejaa chinukuni taakaniya, watam pachirini uru chinuzpan taaranguwa. ⁴Na ningsha shiyash tsapunish taamaam kusaranganaya. Watam Kanaanash tsap iwariz maringarangu, marizimun tsiptakchuni, na ningsha kusaraniya. ¿Yapshtaja opee-jareetsini yanungaychini? Anoomcha na shiyaatssha mashkashiniya. ¿Shiy amaksha? ¿Jyaam nish Ngusenaa tsap panachtatazish? táranganaya.

⁵Kuraksha: Osiyaa, Na aparish, zuwanlltamtish shiyash taamani atusin kusataranganaya. ⁶Ashiriya, shiyshat shaana tsap Ngusenaa panangcha. Mishat, nuwshat shiyaa táchinllpa; Yuw zuwanllish chinuzee kapung ksutamam yasaru an nuwaatssha chini ksutamapan taachiya, kurak Osiyaa tárangiya.

⁷Osiy wapareetstam kurakash pang' yapshturangiya. Akopsha kurakaa tasaseeru, tsapush much timuchta ashirangu, ⁸kuraksha, Ichee, ¿shiy wanipsha masachirish taara? tárangu, ⁹Akopshat: Na kizpur wachinaranguri, masachiri 130 taariya. Nuw ximpaniriti taakina. Yap zandki ambeew xixtarashin ashkina. Itaru, aship ashiranguri, nuwaam zapan taxarashish taarangiya. Itaru, nuw pachiri zitaminaw nuwam aranginasha kizpureew wachinaw taaranganaya, tárangiya. ¹⁰Ashiriya, tsiyatsis iwaparamchusin, Akoparinshtini

punirpatari: Kurakaa, Xamachi, táyaru, shitungarangiya.

¹¹ Osiysha yuwaa kurak tárangu anuritam tuminurangiya. Wapareem, zoonlleemtam tsap Ngusenaa kizpur wanasiri anoo yakat Ramsisanungiri panarangiya. ¹² Sheeru, anumun watungasheemsha ashparitam wipamaritam sin maritamaam panarangiya. Katungtsee yáyarú, zoonlleemaw minoom ashpatam, minoomsha ashpatam sheeru tatsamooru panarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ako-parini Ijptoshuchpa kurak tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy tputsee kamachtamaam tsiyatssee kaneesich yandarangu anootsi

¹³ Anpursha Ijptosh tsap tirikoo tatsumkitaatssin, nda kxunarangiya. Kanaanashsha tsap ashirangtamta. Ichingaru tsapurnas iwariz maringarangiya. Tputs marizimun pakchim tsipamaam pishtaranganaya. ¹⁴ Ashirucha, Osiysha yuwaam tputs watungash pishtarangu anoomaw tirikoo tupaxanxarangu, kurikee zapan yáta, yáta ashirangu, parawashsha pang' xanatarangiya. ¹⁵ Amb ashirangsin, Ijptoshuch tputs ichingarusin urkiree tuchingaranganaya. Kanaanshuchtam tputs waanaatsi urkiree tuchingaranganaya. Ashirucha, Osiyash pang' kuseersin, Kurakaa, ¿tamaycheezini? Kurikirini nduniwa. ¿Ndusha iyaa nayanikish? ¿Tamareeja shiy parush, iysha tsipachini? Ndunnaa iyaam katungshini panakush, uru marizimun tsipachiniya, táranganaya.

¹⁶ Osiysha, Zuraktischa. Kurikireetis tuchingarangpasa. Itaru, watam chinis taaruwa. Nuwaamsha chineetis panakamchus, nuwshat anumand siyaam katungtsee panachintspa, tárangiya.

¹⁷ Ashirucha, uwshtisin anuritam chinoo, kapaachu, opeeja, kaapra, wakara, burru, ashiru putaranganaya. Sheersin, anpasha katungtseem paxanxaranganaya. Ambiri ashkusin, ichingarusin anuri masach taaranganaya.

¹⁸ Ashiriya, an masach tushiyramchu, anush chinootsshitisin tuchingarangsin, yusur Osiyash kuseersin, Kurakaa, shiyaa itsinsaruni kamankiniya. Nda ngutani ngichkuni atiniya. Kurikeetsima tuchingaranguni, naachsha in chineetsshitini tuchingeeniya. Ashiriya ¿maypashtaja katungsheemani paxanxeechinee? Ashpiri maachiritaatsini chingayaniwa. Na mzarimarishtini, mishat yaana nutsini ashpanandamarisha taariya. ¹⁹ Iy ngutani tsipakchuni, ¿chakaja iyaam mzaremani tarawaztach? Ashiri, parawaamsha muchchur taachinipa. Shiyshat iyaam tirikoo wach panakchus, iyshat anoo tatsumchinipa. Ashkuni, kurakaamsha tarawaztakuni taachiniya, táranganaya.

²⁰ Ashirucha, Osiysha anuritam, ayu, tárangu, Ijptoshchee tputs mazar ashpiri parawaam watsapun paxanxarangiya. Marizimun tsipakchusin, watsapuneetssha tupaxanxaranganaya. ²¹ Amb ashirangsin, Ijptoshuch tputs ichingarusin, parawaamsha muchchur kinaranganaya. ²² Itaru, apanllputsshitisin urkar mapiyrsin taaranganaya. Watam paraw katungtsee ichingaru zar panaranguwa. Ashirucha, mazaree nda tupaxanxamaam zandaranganaya.

²³ Zapish sin sinarangshat, Osiy tip-tsiree: Natunaa nuw na siyaa tsapunis paxanxaranginawa. Na kurakshatanda watsapuni. Siyaa anoo tarawaztangtsa; nuw tatsumsheemis panachintspa. ²⁴ Ashirucha, nuwsha siyaa itsinsari atina. Mzarshis pusaramchus, siysat kurakaam watsapunimand ashpatam wanusee panangtsa. Napaz zameetpa tsumb pusakchus, ashiri kurakaamsha anchich minuntam tsumb yáyarus panangtsa. Amb ashkachus, ipunpunaroomsha tsumb ituchku an saamatarisha katungtseemis, ipareemis, maachiritaamtantis, kchitamamaam yátssa. Anshutam wachoo tatsumamaam yátssa, tárangiya. ²⁵ Ashirucha, tputs-sha Osiyaa: Iy marizimun tsipamaam waritarangitaatani, itaru shiyshat iyaam katungatspa kapung istarangsha. Shiy

amb ashirangush, na wandaritam kchit taakaniya. Ashiriya, yuwamand ashirangish anumand iysha parawaamshapari muchchur taachiniya, táranganaya.

²⁶ Anumun Osiysha Ijptoshchee tputsi kamachtamaam tsiyatssee kaneesich yandarangiya. Tputs mazarish wanusee zameetpa kilo pusakchu, anchich para-waamsha minumtam kilo panachiya. Sheeru, waama ipunpunaroomsha kilo yachiya, táyaru, kirakamun yandarangiya. Ashiri na in zar tsiyatsis anuritam taariya. Ashirucha, wandaritam apanll-puts urkar nda katungtsee kurakaam panakanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaatssha Osiy tputsee kamachtamaam tsiyatssee kaneesich yandarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Osiy wapar tsiyatarangu anootsi

²⁷ Akoparini Kanaanaa tsap kasarangu, Ijptopsha kuseeru, Ngusenashsha tsap taarangiya. Anoo watsapuneemari-sha yarangiya. Anshurishat wachinlinoom aranginasha pzapanearangiya.

²⁸ Akoparini Ngusenash tsap 17 masach taarangiya. Aship masach taarangu, kizpurinasha wachinarangu, washunand masachirini 147 taarangiya.

²⁹ Aship masachirini taachu, Akoparinsa: Kizpurcha wachinayanlli, tárangu, wipaa Osiyaa tsiyatpi átu, tputsish tsiyatssee kamachtarangiya. Osiysha anuritam waparish, kusarangiya. Akopsha wipaa: Mshee, natunaa itsinsashti kamanchinllpa. Nda shiy nuwaa ngichimaam kuwiptish maxishi pazungandama. Tsipakchuri, nishuri nuwaa Ijptosh tsap mapiyshpa. Yuwari táyanlli, anuritam k'keetsi payungandama. ³⁰ Nishurtataati tsap tsipakuri, zita-minpat Apanllip ipunkamchuri, shiyshat nuwaa yáyarush, yapitam pachirineetsi mapurangana ambitam mapungandama, wipaa Osiya tárangiya. Osiysha; Apaa, tsipaktaateesha, ambiri wiyachinllpa, tárangiya. ³¹ Akopsha maashimun putayaru, Osiyaa: Apanll waana paritam,

zurampatari nuwaa tángandama, wipaa tárangu, Osiysha, Apaa, shiyaa kukish zurampatari payuchima, tárangiya. Akoparinsa anurisha Apanlllee kis ungirtarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini wipaa Osiya kamachtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini wachinlinoom Osiyaam wip waanaatsi wizpurirni panarangu anootsi

48 ¹ Musásiritam, Osiysha tsiyat-see mazarangu, Aparish kizpurtanda wanguya, tputs tárangiya. Osiysha anoo mazarangu, wipaa tsi-mbunari yamayaranllu, Manases mishat Efrayin, ashiru waparish yushindarangiya. ² Tputsshitisin, Akopaa, iparish Osiy shiyangaz tsiyatati átu, kuseenlliya, tárangu, Akopsha apinlliri chiyzataraa sheeru, wirmashuri kuxinta ashirangiya. Sheeru, wipaa Osiya tsiyatarangiya.

³ Mshee, Apanllimari kizpurcha.

Wamari kasiru kurak taakiya. Sirútama apus yaktash Lusash, Kanaanshuri tsap, nuwaa Apanll tsiyatarangiya.

⁴ Nuw shiyaa chinakina.

Shiyaam kapung istachima. Uru iparish zapan pzapanitsha. Chinllinitamtish pzapanichtamsha. Ashkachush, shiyaanandari chinllinish watsapuneemaritam, watsapuneemaritam, sheer-sin yachinllinaya, Apanll tárangiya.

Anush Apanll nuwaa kamanirangiya yuwaa nuwachich Kanaanaa tsap waamatari watsapun payuchinllina anootsi.

tárangiya.

⁵ Na, shiyshat ningeem naatarangush, kizaa yamarangush, iparish wanindarangiya. Nuw ndatuma ningeem kuschuri, iparish urutari Efrayin, Manases ashiru nllurtaranganaya. Ashiriya, nuwshat

ipareetsish tsimbunartaa nuwaana iparpazi Rubenaa, Simeónaa ashipaz ashiru ínachima. ⁶ Arang iparinakinaa-reesha ashiru, anootsina shaamatarisha iparish taachiya. Uwshtisin zoonllpa Efrayinpat, Manasespatatam washunand taachinllinaya. ⁷ Mishat, yuwapur Padán-Arammand tsap kanapurangani anpur Kanaanashshat tsap yakat Efrata kayumanasha aneerinsh zuwanlleetsish iparinayaru, anshurisha zureeru tsiparangiya. Nuwsha anshuri tsap mapurangina. Itaru, natsha anoo yakat Biringaa ísamaranganaya, tárangiya.

⁸ Anumun wachinllinootssha parangu, Mshee Osiyaa, ¿chakshitisinaya inee? tárangu, ⁹ Osiysha: Apaa, nuwcha ipari. Watacha Apanll nuwaam ipareemish tsap panaranganda anu, tárangiya. Akopsha: Iparish nuwanungitari tunuxinangi. Ipareemish nuwaanaatsi wizpuriri wanasirimshee panachima, tárangiya. ¹⁰ Watam anpursha Akop kizpur wachinarangu, wach arap pamaam pinasarangiya. Osiysha wipaa itatara-nllu, upachirinung wanumb tunuxinata, minootssha wip minungichich wanumbinung tunuxinata, ashirangiya. Akopsha wachinllinoo pachipeeru ishambta, minootssha ishambta ashirangiya.

¹¹ Sheeru, wipaatssha Osiyaa:

Mshee, nuw sirú mangishi chinaranguri,
ayamtaati ndunpari ipareetsi pangchina, táranginatana.
Itaru, natsha Apanll nuwaam kapung istarangu,
shiyaa, ipareetstamtish pakeena, tárangiya.

¹² Wachinllinoo pachipeeru ishambarangungu, anumun Osiysha wipaa yusur tawanlltarangiya. Sheeru, uwshat waparish wats tutunlltayaru, much tsapush kizpur timuchta ashirangiya.

¹³ Anumunsha, wipaa putsisarineetsi Manasesaa waparinung upachtam mbutsanungach tunuxinarangiya. Minootssha wip nllurarineetsi Efrayinaa

mbazinungach tunuxinarangitamta.

¹⁴ Akoparinsha Apanllpa tsiyatpi átu, uwee mbutsanungach nllurarinimunshat much putarangiya. Uw mbazinungachsha charapungayaru, iwachiztamamun much putarangiya.

¹⁵ Sheeru, waanaatsisha wizpurirni wanasirimshee panarangiya.

Apanllimari kizpurcha.

Waamari wanasir zitaminaa pachirineetsi

Aprahamarinee, aparneets-tam Isaakarinee wanasir ksutarangiya.

Uru Apanllish tachitarangana.

Yuwamandari nuw nllurtarangi anu-mandari nuwaa ksutarangu, natsha in wandaritam nuwaa ksutkiya.

¹⁶ Apanll nuwaa pachindarangu, yutaritshish nda nuwaam tushiyrangiya, tárangu, Apanlleetssha mashku,

Apaa, shiyshat nee nlluraa wanasir ksutangcha.

Nichich ayam nlluranur

pzapaneekchusin, ichingaru nuwachchinandari maachiriti taachinllinpa.

Nuwaanaatsi, Aprahamaarinee-tstam, Isaakarineetstam sur ayamtaati mbizarusinapa.

Waani nuwachichinandari

tputs tsapurunasish ztaru taachinllinaya,

Akoparini Apanlllee mashku tárangiya.

¹⁷ Osiysha yuwa wapar nlluramunsha Efrayinamun uw mbutsanungach putarangu anoo nda kis parangu, waparee uwee itutseeru, putsisamunsha much wayarangiya. ¹⁸ Apaa, watsta. Amb shirinllpa. Manasesamuna kuwish mbutsanungach wayangi, tárangiya.

¹⁹ Itaru, Akopsha wipaa: Nduni, mshee. Yasartaati, nuwaana zandkuri amb ashkina. Manases uru kizpur taachu, wachinllin pzapanchitamparee. Itaru,

kaapa zoonllimari Efrayin nllurataa waamari kasiru wachinllin zapan taachiya.

²⁰ Ayam nuwachich nlluranur wipaam wizpurirnee wanasirimshee panakchusin, Apanllee mashkusin, Apaa, shiy tamaru Efrayinaa misha Manasesaa chinarangsha ambitam shingcha ipareemi, Apanllee mashkusin, táchinllinaya, Akoparini tárangiya. Amb tárangu, Efrayinaa iwachiztamaampaz ashiru ínarangiya. Manasesaatssha nlluraampaz ashiru wayarangiya.

²¹ Ashiriya, wachinllinoo tsiyatam iwatsparamchu, wipaatssha Osiyaa:

Mshee, natunaa musásirishapari tsipachina.

Itaru, tsipaktaateena, uru Apanll shiyaa ksutchiya.

Waana shiyachchee nlluranur ayam yusur wapitam wayachiya yaptam sirútama zitamin pachirinis taarangana ambitamtaya.

²² Na shiyaam kapung istachinllpa. Shiyamari zuwanlleetsish ichingaroo kasirush taachsha.

Yuwaa Amorrewshuchee watsapun Sekemaa itutsirangi anootstam tsap shiyaamsha panachinllpa,

tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini waanaatsi wizpurirni wachinllinoom panarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Akoparini mutatanasha tsipachu wipawaa ashpari waneeyaru kasarangu anootsi

49 ¹ Akoparini wipaa ashpari kuruzeeru, Naanints. Nuwash kusangints. Siyaa wanasir taamaam wanichintspa. Nuw tsipaktaateena, saani tsapunshish tamayareezis ayam taachis anoo kamanchintspa.

² Siyaa nuwaa Israelaatsi k'keetsi mazinangtsa,

Nuw siyaa ipareetseeruri wanichintspa,

tárangu, wipaa putsisarinee tasaseeru,

³ Mshee Rubenaa, shiycha iwachiztamish, watam shiyaatsima kanungastamasi iparinarangina.

Ashirucha, shiy putsisarush kurak tamapari ashirush zuwanlleetsish ashpartaa kasiksha.

⁴ Shiy kung tamapari ashishtish, yapiri zandkish ambiri naakush taachsha.

Nimunarisha ndusha wizpurirish iwachiztam ashirush taachsha.

¿Antaati nuw shiyachcheem nlluranur tsapoo wanasirimshee panacheezi?

Yuwamand shiy nuwaa kapung tayutaritarangush, izanlleetsi mashingamaa mangishish mantsir chinarangish anumanda,

tárangiya.

⁵ Minootssha wip:

Mshee Simeóna, shiyshat zuwanllpartartish Leviypat yutaritamtsicha. Nduntam wanasir taamaam zandaksa.

Siy watseenurtischa; tputsee nda naynirangus, mchitpat pacharangsa.

⁶ Ashirucha, yuwamand ashkis anumanda yuwash shaniyeerus tsiyatstangat ashkis, anush nuw nda pakchiyam mazi namaam zandkashina.

Watam piyartach tputs siyamand yutaritshishiris nuwaa yutari-taam ínarangandanaya.

Nduntaa nuw kamachtaranguri, kizpur siyantarangus,

siyaa tputsee zapan pacharangsa. Mishat, mang' ndunarapaz ashirus, wakaraatstam wirkar tururangus, kiyungutam yacharangsa.

⁷ Ashiriya, yuwamand ashirangis anumand waana Apanll siyaa wanichapantsa.

Nuwshat siyachcheem nlluranur Kanaanaa tsap panacheezi.

Uru maachiritshuw watsapun washu-
nand yanpatarsin, taachinllinaya,
tárangiya.

⁸ Shiyachcheetssha, mshee Utaá,
ayam nllurnur yuwaa kizpur
kurakaw taakana,
anumun maachiritshitisin mang'
tatkusin,
wanasir napchinllinaya.
Undarareetstam ichingaru kasirsin
taachinllinaya.

Amb ashkatssin, maachiritshi-
tisin waatsimarisha kukoo
payuchinllinaya.

⁹ Mishat, shiyachchimari kizpur
tumuz manginshuch tamapari
ashirusin taachinllinaya.
Napangi, tumuz manginshuch
ndaturi kizpur wachinaru, maa-
cheetsi izuuru zamari zayaru,
katungeeru, tazazasha,
yusur taarshishtam mang' kissha
maamawmach ashtaru,
shiyachichsha ambitam undararee
ashtachinllinaya.

¿Chakaja tputs yuwaa tumuz
maamawamchu anoo naateeru
muntayach?

¹⁰ Ambtam ashikpaz ashkusin, shi-
yachchimari ichingaroo tputs
kasirsin taachinllinaya.

Shiyachich kizpur kurak urutari
pishtacheeja, ndambari.

Itaru, nimun zapish kurak shiyach-
cheetsimarisha nlluranur kasi-
ru kizpur kurak kuschiya.

Anootsimari uru kurakawtamsin
istanda táchinllinaya.

Ichingaru tsapurunas anootsimaritam
kurakaa kuk payuchinllinaya.

¹¹ Mishat, mshee Utaá, shiyachchimari
nlluranur

watsapun kizpur wanasir maachi
zapan yusiyku, pzapanichiya.

Mazarish maachi zapan yusiykchu,
anush bururintamsin wippat
mapiyrsin tazazarsin, maarutar
ashtachiya.

Arang ndusha muntachiya.
Mishat, mazarish kizarun
zapaneekchu,

kungpaz ashiru wakungur taak-
chu, anush tputs wamareetstaa
káchamaam waritachiya.

¹² Anuri ichingaru zar waksin,
wach chumbeepeewsha
taachinllinaya.

Wakaraatstam mimir ichingaru zar
waksin,

wanas mbursheewsha
taachinllinaya.

Amb ashkusin, shamangarsin mang'
kissha taachinllinaya,

tárangiya.

¹³ Shiyachichshat, mshee Sabulón;
ayam nlluranur mus kapungumashi-
mun wing taachinllinaya.

Ashkatssin, anungaz tputs araa-
nllash zapan mataychinllinaya.

Watsapuneemsha musamun wing
pzingaru,

yakat Sidonamun ashchiri
yachinllinaya,

tárangiya.

¹⁴ Ashiriya, mshee Isakaraa; shiya-
chichsha nlluranur kizpurinaa
kizpureewtaatssin,

itaru burr tamapari ashirusin
taachinllinaya.

Napangi, burr kizpuritaa kayak
tuchipayaruch kanuspi átu, tsa-
push kuxineeru, kanusaramchu,

yusur chiyzapi átu, xapooptar
ashtaru,

shiyachichsha nlluranur
ashtachtamsinaya.

¹⁵ Natumasam watsapuneem
yuwaa kizpur wanasiri anoo
yachinllinaya.

Itaru, anumun zapish mishat tputs
watsapunee itutschinllinaya.

Sheersin, waanaatstatam much-
chureemsha wayakchusin,

kiyung kachiykusin taachinllinaya.
tárangiya.

- ¹⁶ Shiyachichshat, mshee Dan,
Israelchicheestam nlluranur
waanpatatamsin
ksutchitampasinaya.
- ¹⁷ Napangi; maak ngootsish
tsangayaru,
amb sundarsha kapaachumun
kuxinaru iriptaranllu,
anoo wanashirish kapuxkachu,
kapaachsha sundaroo tsapush
kapeetanganllu,
tpaw támach ashtaru
ashtachinllinaya.
Amb ashkusin, waanaatsi tiptsiree
tapachindachinllinaya,
tárangiya.
- ¹⁸ Tárangu, Apanlleetssha:

Apa, nuwachchee nlluranur
ksarinllpa;
tapachindangcha,
tárangu, anumun yusur minootssha wip
tsiyatarangiya.
- ¹⁹ Shiyshat, mshee Gad; kizpurtishcha.
Shiyachcheengaz nlluranur tputs
pachapani atusin, kuskitaatssin,
itaru waamarishtisin kasita, kasita
ashkusin,
waanaatsi tapachindaksin
taachinllinaya,
tárangiya.
- ²⁰ Mshee Aseraa, shiyachichshat
nlluranur tsap wanasirish
taachinllinaya.
Wamaritssin katungats wansi-
rimshee zapan payuksin,
anungaz kurakawtam-
sin arapcheew kuseersin,
mashchinllinaya,
tárangiya.
- ²¹ Mshee Neftaliy; shiyachichshat
nlluranur manllanus tama-
tarpari ashirusin apusap
taachinllinaya.
Napangi: manllanus machip mapiy-
ru, wipaa machtat ashtaru,

- uwshstisin ambitam ashkusin mapiy-
sin taachinllinaya.
tárangiya.
- ²² Shiyshat, mshee Osiyaa; kizarun
tamapari ashirush taaksha.
Napangi; kizarun kungunungiri
wing tatsumeeruch, tandapu-
nuzimun kuricheeru zapan
pzeenaru,
wanus yusiyramchu, an ayamtaati
pishtacheeja.
Shiyshat ambitam ashipaz
ashtachsha.
- ²³ Kundrarish shiyaa
natsarangitaatssin,
kiyungutaa yacharangusin, shiyaa
pachamaam zandarangtaatssin,
²⁴ itaru shiyshat nda sambaytarangush,
Apanllimun mangish taturangush,
Apanllsha shiyaa
tapachindarangiya.
Apanll kizpureeru ashirangiya.
Watam nuwaa opeejan tputs
chinoo wanasir ksutaru ashiru
ksutaranguwa.
Watam nuwaa patumbchishpaz
wach tapshuku ashiru, nuwaa
tapachindaranguwa.
- ²⁵ Ashirucha, yuwamand nuwaa ksu-
tarangu anumand Apanllsha
shiyaatstam ksutkiya.
Apanll waana kizpureeru, Shiyaa
uru istachshaparee.
Apanll shiyaa kis naparangu,
sinaatssha zanganirangu,
shiyash mzarish maachishsha
zapan kxunachshaparee.
Mishat, tsapushumandsha kung
kusarangiya.
Mishat, shiyachich wizanur uru
mireechinllinaya.
Chineemtamtish zapantam
pzapanichtamparee.
- ²⁶ Nuwshat shiyachcheem Apanlle
mashkuri,
Yuwaa tsap maachi ichinga-
ru taaru anoo urutamari
payuchinllinaya.

Uru katungats anush taachiya.
 Nuw tsiyatki anoo shiyaam nllura-
 nurish urutari istachiya.
 Watam Apanll shiyaa zuwa-
 nlleemish ichingaroom ksuta-
 maam ipusaranguwa,
 tárangiya.

²⁷ Mshee Benjaminaa, shiyachichshat
 nlluranur urutamari
 maninung tamapari ashirusin,
 undarree waamari
 kasichinllinaya.
 Napangi: maninung puturi
 shitungeersin,
 maacheetsi zamamari zayarusin,
 katungeersin,
 pukamatsha wipaamsha anchichi-
 tam maritakanaya.

Ashiri siyachichshat nlluranur
 ambitam ashtachinllinaya,
 tárangiya.

²⁸ Ashiriya, Akoparini wipaa ichinga-
 roo 12 tushaneeyaru, minoom tsiyata,
 minoom tsiyata sheeru, wipaam Apanll-
 pa kapung masharangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akopa-
 rini wipaa ashparta waneeyaru, Apanll-
 pa tsiyatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
 Akoparini tsiparangu anootsi**

²⁹⁻³⁰ Minushsha zar Akoparini wipaats-
 sha tsiyatarangu, Siyaa zurampatari
 táchintspa. Nuw kizpurshacha wachina-
 yanlli: tsiwachshaparina. Musásirishapa-
 ri zitaminpat Apanllip ipunkamchuri,
 naachina. Ashiriya, tsiwachchuri, siysa
 nuwaanpeetam tsapuni mapungasinda-
 ma, yuwashutam zitaminarineewaa
 mapurangana anshutamta. Watam pachi-
 rini Aprahamarini anoo tsap Efronaa
 tputs Hititshuchee watsapun patumb-
 chee wach mapshisheemari paxanxara-
 nguwa. Ansha mapshish sur Makpela.
 Yakat Mamrenungiri watsiri taarangiya.
³¹ ¿Anush wanipaja zitaminarineetsini
 mapurangana? Aprahamarineetsi, Sarari-

neetstam, aparneetstam Isaakarineetsi,
 aneerneetstam Rebekarineetsi, izanlli-
 neetstam Liyarineetsi ashpari anush
 tsap mapuranganaya. ³² Ashiriya, watam
 anoo tsap Aprahamarini izuurmamari
 mapshisheemari paxanxaranguwa. Ashi-
 riya, siysa nuwaa anshutam mapungasi-
 ndama, tárangiya.

³³ Tárangu, wipaa ashpari waneeyaru,
 tsiyatam iwatsparamchu, anush tsiwach-
 chu, yuwash zitaminarini taakana anush
 Apanllip naatarangu, anshuri maamata-
 raa ashirangiya.

50 ¹ Osiyshat waparimun
 pachipeeru, kapung tanurangu,
 waparee ishambta, ishambta ashirangiya.

² Anumun Osiy tputsee yuwaa Ijpto-
 shchee kizpur yasampan taakana, tsipa-
 reewa wanuts nda musá kuchamaam
 masharpat taparakana anoo kamachtara-
 ngiya. ³ Ashirucha, Akoparineetsshitini
 40 zar anumashpatatam tapararangusin,
 nda musá mapkusin, waya ashiranga-
 naya. Itaru, Ijptoshuchitisin tputs 70
 zar Akopariningazi mang' mantsaksin
 taaranganaya.

⁴ Ashiriya, 70 zar maaramchu anush
 Osiysha parawaa yasati átu, pangush
 pshtuyaru, parawaa wipunashee; Siy
 nuwaa chinakinaareesa ashiru, ista-
 ngasindama parawaa tsiyatamaama.

⁵ Aparni ndatuma tsiwachchu; Tsiwach-
 teena, Kanaanash tsap urutari mapshish
 nuwaam taariya. Ashiri ambiri mapu-
 ngandama táranguwa. Ashirucha,
 nuwaa natumasam ksangandama. Tsiwach-
 mapeeri kasatama. Sheechuri, yusur
 musásiritam kuschima, Osiy átcha, para-
 waa tángcha, Osiy parawaa wipunash
 kamachtaku, tárangiya.

⁶ Parawsha wipunash anuritam kura-
 kaa kamanirangsin, uwshat; Waritach-
 paree. Waaniparee naayaru, waparee
 mapchiya. Yuwaa waparini kamachtara-
 ngu anuritam tuminuchpa, kurak átanda
 tángcha, tárangiya.

⁷ Osiysha anuritam waparinaa yápara-
 nllu, mapkatu payutarangiya. Tputsshi-
 sin ashpatam Osiyaam kutakatssin, tachi-

taranganaya. Wachinanuritamta, parawaa pang' ksutkana anutamsina, parawtam wamachtashi, ⁸Akoparintamni wámindu, wipatam ashpari Osiy zoonlli, ashpisin Osiyaam kutakatssin tachitaranganaya. Ashirucha, aship naatarangsin, Ngusenash tsap pangusish kurimunazirisha kasaranganaya. Nllur chinuzpatamarisha taaranganaya. ⁹Ashirangsin, tputs ashpatam watspatari, ashpatam kapaa-chush pshiyshini, ashpatam kapaachumun ush chipayarandsin, Osiyaam kutakatssin, washunandari shurangarsin, naataranganaya.

¹⁰Sheerandsin, apus Ortagamun wing yakat sur Goren-ha-tad anush kusaranganaya, yuwash tirikoo wach tuchuwttam-paneem wayaranga anshu. Anshurishat shaniyeeramchusin, Osiy tiptsirpatari ichingarusin tsimbun matayaru zar waparinarangaz tanuksin, taaranganaya.

¹¹Tputsshitisin Kanaanashuch anoo parangusin, waanpatatshitisin: Napangints, in tputs Ijptoshchimanda tanuksin, shaneeranaya, tárangana. Ashirucha, anumand anoo tsap Abel-misra atusin ísamaranganaya.

¹²Ashiriya, yuwartatam Akoparini wipaa tsiyatarangu, anuritam wipshitisin tuminaranganaya. ¹³Kanaanashsha tsap kusarangsin, anshurisha mapshish sur Makpelasch mapuranganaya, yuwash Aprahamarini sirútama mapshisheem Hititshuchee tputs Efronaa watsapun paxanxarangu anshu. Watam Aprahamarini: Ayam chinllini tsipaksin, nishuri mapchinllinaya, táranguwa. Ashirucha, anshuri mapuranganaya. ¹⁴Sheerandsin, yusur Osiy zoonll ashparitamsin, wipunashsha aparitam wapitam Ijptoptam tsap kanapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Akoparini tsiparangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Osiy zoonllpat tsiyatssee yararanga anootsi

¹⁵Akoparini tsiparamatshat, wipshitisin Osiy zoonll mangush nllitari chinaranganaya. Watam aparni tsipaya-

nlluwa. ¿Ndushta zuwanllshitini Osiy iyaa natsayach? yuwamand iy kiyung yacharangini anumanda, waanpatatin tsiyatkusin táranganaya. ¹⁶Ashirucha, amb tárangusin, tputsee; Wanasir tsiyatsis kamaningcha. Zuwanllish shiyaa ateeja: Aparni ndatuma tsipachu, iyaa waneerangiya. Nuw tsiparamchitaateena, siyats zuwanlleetsis Osiyaa nuwaa kuki kamaningtsa. Yuwaa nuw tsiyateenlli anuritam nuwaa kuki mazinachpa. ¹⁷Ashiri zuwanllpatis wanasir tsiyatsis yarangtsa. Zuwanllish shiyaa kiyungutaatiya yacharangusin, ashiritaa zuwanllpatis wanasir tsiyatssee yareerun, mapiyrus taangtsa, táranguwa. Ashirucha, na iysha shiyapa tsiyatssee wanasir yareeruni, mapiyshtini taamaam zandkiniya. Sheeruni, Apanlleetssha yuwaattam aparini kizpur chinarangu anootsitam chinaptamni atiniya, zuwanllish shiyaa átssincha, tángcha Osiyaatsi, táranganaya. Ashiriya, tputssha anuritam tsiyatssee kamanirangiya. Osiysha anoo mazarangu, kapung tanurangu, Nuwash zuwanlli mapiyrsin kuschinllinpa, átcha, tángcha, tputsee tárangiya.

¹⁸Ashirucha, zoonllshitisin kuseersin, Osiyash wats tutunlltayarusin, kizpur much tsapush timuchta sheersin, Shaana zandkush, iyaatssha m'chachureemish ínangcha, táranganaya. ¹⁹Itaru, Osiysha: Nduni, nuwaa punirintspa. ¿Antaatiya nuw Apanllinawa, siyaa wanipee?

²⁰Siy nuwaa kiyungutaati yacharangus, ashiritaa Apanllsha nuwaa waana ipusarangiya, siyaam ichinguroomish tapachindamaama. ²¹Ashiriya, punirintspa; nuw uru siyaa ipareetstamtis wanasir ksutchintspa, tárangu, Osiy zoonllpa tsiyatssee wanasir yararanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiy zoonllpat tsiyatssee wanasir yararanga anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Osiyarini tsiparangu anootsi

²²Osiy maachiritpat ashpari washunandari kayanurusin, Ijptosh tsap

taaranganaya. Anpur Osiy kizpur wachinarangu, masachirini 110 taarangiya. ²³ Ashirangu, Efrayinaa wachinllin ichingaruru parangiya. Arangeemsha Efrayinaa wachinllin wip parangitamta. Mishat, Manasessha wip sur Markira taarangtamta. Anootstam wip parangitamta. Aship in Osiynandari wachinllin taarangiya. Osiy wachinllinuwaa ashpari kapung chinarangiya.

²⁴ Anumun minushsha zar, Osiy zoonleewaa wip ashpari kuruzeeru, natunaa musásirishapari tsipachina. Itaru, tsipaktaateena, mangis mantsarintspa. Uru Apanll siyaam istachparee. Nish tsap siyachchee nlluranur yamayaru, yusur Kanaanpitam tsap wayachiya. Yuwashutam Apanll waana tsapoo ipuseeru, Aprahamarineemi, Isaakarineemtamni, aparneemtam Akoparineemi panarangu, anshutamtaya: ²⁵ Ashiriya, nuw tsipaktaateena, mangis mantsarintspa. Uru Apanll siyaam

zurampatari Kanaanpitam wayachparee. Ashiriya, tsipakchuri, natumasam nishuri Ijptosh tsap mapungasindama. Yuwash waana Apanll siyaa yusur yamayaru, wapitam Kanaanap tsap wayakchu, anshutam napureetsimshiti yáyarus, yuwashutam taakamchis anshutam mapungasindama. Ashiriya, siyaa nuwaa kuki zurampatari tuminungtsa, tárangiya.

²⁶ Ashiriya, Osiy kizpur wachinarangu, masachirini 110 tatsamoorangu, anshurisha Ijptosh tsap tsiparangiya. Tputsshitisin nda musá wanuts kuchamaam atusin, masharpat, irimiypa taparayarusin, táwar tinayarusin, anush pshtayarusin, kasaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyarini tsiparangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Apanll tputsee waana tiptsireem ipusarangu anootsi.]

Tashitungarangu anu

**Yuwaa Apanll Israelchichee Ijptosh watsapun
tashitungarangu anoo pakich kamanchintspa**

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Apanll Israelchichee Ijptosh watsapun tashitungarangu anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móysisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átsincha. Atitaateesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem yandarangiya. Apanll waanaa tiptsiri istarangu anoo tputs yasapana, átu, misha Apanll yuwaa Israelchichpa taarangu anootstam yasapana, átu, misha tputs Apanll yasapana átu, ashpari yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Apanll kizpurcha. Waamari kasiriya, watam Israelchichee tapachindaranguwa. Ijptoshuch kurak Israelchichee tumuchchurtarangu, kizpur kiyung yacharangiya. Ashiritaa, Apanll Ijptosh tsap Israelchichee tashitungarangiya.

Apanll: Nuw tputsir nuwaa izuuru yasapana átu, nish kirakash zapan waanaatsi kuk kamankiya. Apanll tárangiya: Nuwamari Apanlltana Taarashipani. Nuwamari nuwamari kasikina. Nuw piy ash-tachima tákchuri, ¿chak nuwaa watsta tách? Wanindaja, tárangu, anoo Móysisarini yandarangiya.

Apanll Israelchichee: Nuw siyaatsimari Israelchicheetsis kizpur chinakina. Nuw siyash taachima. Nuw siyaa tapachindachintspa. Nuw siyaatsimari amikurtakuri, ayamtaatiya mbizcheezi, Apanll tárangu, Israelchichee yasapana átu, Móysisarini yandarangiya.

Iyaatstam chinarangu, zapan waanaatsi kamanirangiya. Zurampatari Apanllimun Taarashipanimun mangich tat kuch, kis natstatchee Apanll kuku.

¿Mayaatseeja kamanik?

1. Tashitungarangu 1.1—15.21: Ijptosh Israelchichee itutsirangiya.
2. Tashitungarangu 15.22—18.27: Israelchich tputs machip Sinayap naataranganaya.
3. Tashitungarangu 19—24: Apanll waanaa kamachtamarinee kamanirangiya.
4. Tashitungarangu 25—31: Apanll nuwaam pangusee tinangtsa, tárangiya.
5. Tashitungarangu 32—34: Israelchich tputs Apanll kapeetarangitaatssin, Móysisamand wamin Apanll yusur tatsuyarangiya.
6. Tashitungarangu 35—40: Apanll, Nuwaa shambatkus, piy shingtsa, tárangiya.

Apanll Israelchichee tashitungarangu anu

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Ijptoshuch kurak Israelchichee
muchchureem ínarangu anootsi^a**

1 ¹ Ashiriya, Akoparini Ijptosh tsap ichinguru wipapat, misha wizanll-pataw, misha tiptsirpatatam kusaranga-naya. ² Akoparini wip washunand 12 taarangiya. Sur

Ruben,
Simeón,
Leviy,
Utaá,
³ Isakar,
Sabulón,
Benjamin,
⁴ Dan,
Neftaliy,

^a 1.1 Móysisi nee kiraka yandarangiya. Waanaatstaata kamanku, itaru nllitaritpaz tputs paru kamanku ashikpaz ashiru yandarangiya.

Gad,
Aser,

⁵aship an waparpap washunand Ijptosh tsapu kusaranganaya. Itaru, Osiy urutari Ijptosh tsap taarangiya. Ashiri ichinguru washunand tiptsirpatari 70 tputs Akoparinchich kusaranganaya.

⁶Yuwamun Ijptosh tsap kusarangaana anumun zapan masach tushiyramchu, Osiy zoonll ichingurusin tsiparanganaya. ⁷Itaru, wipshitisin Israelchich tputs uwshitisin arang pzapaneeranganaya. Mishat, tiptsireem izapaneerangitam-sinaya. Ashirangsin, Ijptosh watsapun Ngusenash tsap izuru tatsitarangsin, kizpurinandaritanasha taaranganaya.

⁸Ashiriya, zapshinaa Osiyarini kurak tsiparamchu, anumun zapan masach tushiyramchu, nllitarisha tputs Ijptoshcheem kurak kinarangiya. Ashirucha, yuw kaneesich kurak kinayaru an Osiyarinee nda yasarangiya,^b yuwaa Osiyarini kurakaam kinaru, Ijptoshchee tputs ksutarangu anoosi. Amb ashirangu, Israelchichee tputs nda pakchiyam nayanirangiya. ⁹Ashirucha, kurak tiptsiree tsiyatarangu, Israelchich tputs pzapaneeekachpa. Iyashcheesimari tputs wamaritssin kasikchinllinaya. Mishat, waashuch tputs iyashchimand kizpu-reewsicha. ¹⁰Ashiri iy ndunna yaanaatsi ksutkuni, iyash tsapuni aranginashaparee pzapanichinllinaya. Ashkatssin, yuwash kundararini iyapat waratamaam kuskachinllina anshutam uwshitisin Israelchich yapandayarusin, izuru iyaa kasichinllinaya. Sheentssin, yusur waanpeetam watsapun suwachinllinaya, kurak tiptsiree tárangiya.

¹¹Amb tárangu, arangeem Israelchich tputs pzapanitpa átu, Israelchichee kiyung yachamaam chtarangiya. Ijptoshchee tputs tarawzipaneem urkar inarangu, uwshitisin Israelchichee tputs pangus kapunguw tsimbun pangumaam kamachtaranganaya. Anoo yakat ísamaranganaya Pitona, misha Ramsisa.

Ashiriya, anushsha pangusish katung-tsee Ijptoshcheem kurak ichinguru wayaranganaya.

¹²⁻¹³Ashirangtaatssin, Ijptoshchuch tputs Israelchichee aranginasha kapung natsaranganaya. Ashiritaa, Israelchichsha aranginasha pzapanirangiya. Ashirucha, anoo Ijptoshchuch tputs puniksín, aranginasha itarawaztaksin, kiyung yacharanganaya. ¹⁴Ladrichoo tinamaam itarawaztaranganaya. Tinaksin, tsapupat, misha masharpap aship iseersin, tinaranganaya. Sheersin, anpasha panguseem kapung panguranganaya. Mishat, mazareemtam itarawaztarangitamsinaya. Itaru, ashiritaa, Israelchich aranginasha pzapaneerangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ijptoshchuch kurak Israelchichee muchchureem inarangaana anoosti.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Ijptoshchuch kurak tiptsiree: Israelchich tputs wip kamuz nllurtakachu, anoo pchangtsa, tárangu anoosti

¹⁵Ashiriya, Ijptoshchuch kurak Israelchichee tatspumpán kiz tsimbun kuruzarangiya. Sifra, misha Powá ashiru yuwaa urutarimari kizaa tatspumpán taarangaana anoo kuruzeeru tsiyatarangiya. ¹⁶Ashiriya, siya kizaa ksutkus, yuwaa wip kamuz nllurtakachu anoo pchangtsa. Itaru, wandaya wip kiz nllurtakachu, anoostinaa ksangtsa; waani taachpa, tárangiya. ¹⁷Itaru, kizshitisin tatspumpán Apanlee kapung chinarangusin, kurakaa kuk nda payuranganaya. ¹⁸Ashiri kuraksha kizaa yusur kuruzeeru, ¿Tamaksasa, siya? ¿Mayaamsha nlluraa kamuza ngutis napaksa? tárangiya. ¹⁹Itaru, kizshitisin: Iyashuch Israelshuch kizanur nda siyashuch kizanur tamapari ashiranaya. Iyashuch kizpursincha. Ashirucha, iy ksutataritaatani, itaru urusha tatsipum pakaniya, kurakaa táranganaya. ²⁰⁻²¹Itaru, anshitisin kiz Apanlee kapung chinarangusin, waanpatatin Israelchichpatatin

^b 1.8 Tayaspatampani 7.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

pachamaam Watsta, táranganaya. Ashirucha, Israelchich aranginasha wip pzapaneeranganaya. Mishat, Apanll waana istarangu, tatspumpanshitisin wip pzapaneerangitamsinaya. ²² Anumandshat, Ijptoshuchsha kurak kizpur tsiyantarangu, tiptsiree: Ichinguroo Israelchichee wip yuwaa kamuz nllurtakachu anoo pakchus, kungush kpitangtsa. Itaru, wip kizaya nllurtakachu, anootsinaa ksangtsa; waani taachpa, kurak tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchichee wip kamuzaa kungush kpitangtsa kurak tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysis nllurtarangu anootsi

2 ¹⁻² Yuwapur kurak yutarit waneerangu anpur, Leviyarinchich tputs waanpatatin kizaa yamarangiya. Kizsha mireerangu iparinarangiya. Wipaa napku, kizpur wanasir parangiya. Ashirucha, wanirsha wipaa kapung chinaku, tuchip tsup pishurangiya. Itaru, tambashitaranllu paru, pishumaam pinasaku. ³ Ipareetsi kurak wasundurur pachatpa átu, tsumb ashiru wanasir tap wanind k'tayaru, pingartayaru, wanasir nda kung pshtumaam átu, tamireeru, anush wipaa wanasir pshtayaru, yuwash nduynduy tapuru anush, kung Nilomun wing tumuzirangiya. ⁴ Ashiriya, nllursha wizar arapeetari xiyeeru, wayuchee ksutku, napanapaw ashirangu, ⁵ zar pukamachsha, Ijptoshuch kurak wip muchchurpa chumakatu, kungumun wing naantatssin, tsumb kungush muziztaru parangu, muchchureetssha: ⁶ Tsumb yashini. Napani, tárangu, muchchursha tsumboo yáyashinu, panarangiya. Kuraksha wip anush tawateeru napku, nllur taaru tanutu anoo parangu, nayanirangiya. Nllur kiyung kachiyakparee. Israelchich wipaya, tárangiya. ⁷ Ashiriya, nllursha wizar tapishuru, shitungta sheeshinu, kurakaa wip: Shiy nlluraa zandkeesha, nuw Israelchichee

wizanur yamatama tumintamaama, tárangu, kuraksha wip: Ayu, ashiri yamashinisi, tárangiya. ⁸ Nllursha wizar waniree yamayashinu, wanirsha kusarangu, ⁹ anoo kuraksha wip: Nee nlluraa shiy nuwaam ipari yanungangcha. Wanasir ksutangcha. Yuwamand shiy wanasir ksutkachish anumand nuwsha shiyaam tuwapachinllpa, tárangiya. Ashiri nllursha wanir wipaa yamayaranllu, waanpeetam pang' machirangiya. ¹⁰ Nllursha kanungaramchu, waniree mimir kasaramchu, kurakaamsha wip kizaam nlluraa panarangiya. Kuraksha wip nlluraa yamayaru, waanaatsi wip tamapari ashiru wanasir ksutarangiya. Ashirucha, kungushuch yamaama átu, nlluraatssha sur Móysis ísamarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysis nllurtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysis Ijptoshchee kurak pang' shitungeeranllu naatarangu anootsi

¹¹ Ashiriya, zapish Móysis wachinarangungu, yap maachirit tarawaztakana amb pakatu naatarangu, anushsha kuseeru, yuwaa Ijptoshuch tputs Israelchichee kiyung yachaksin, pzookataru anoo parangiya. ¹² Móyissha anoo parangu, kapung tsiyantayaru, tputseem nllitaritaam napku, ndunar parangu, Ijptoshcheetssha tputs pzkooppane putayaru pacharangiya. Sheeru, mazacheetssha tawangeeru, anush mapeeranllu, ndunpaz tputsee pacharu ashiru, mapiyru, yusur waanpeetam kanapurangiya.

¹³ Putamsha zar yusur Móysis wapitam maachiritapakatu naantachu, anush yusur waanpatatshitsin waratangatssin anoo parangu, ¿Mayaamsha saanpata warataksa? waratamapanee tárangu, ¹⁴ waratamapansha: ¿Chaksha shiyaa kuraakaam ínayara? ¿Antaati iy shiyaa kurakari-ni? Ngutpasha nuwaa pachapi átush átsha. Watam shiy sing zar Ijptoshchee tputs pacharangshawa,^a tárangiya. Móyissha

^a 2.14 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.27-28 tayusima kamankiya. Mishat, Tayaspatampani 7.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

anoo mazinayaru, kapung punirangiya. Nuwaa tputs yasayanllpasinaya, yuwaa Ijptoshchee tputs pacharangi anootsiya, tárangiya. ¹⁵Móysis wasina yasarangiya yuwaa Ijptoshuch kurak waanamuna tsiyatssee mazaranguru anootsi. Ashiriya, kuraksha wasundururee: Móysisee pakchus, putayarus, pchangtsa, tárangiya. Móyissha anoo tsiyatsis mazinayaru, Madiyanap tsap arap suwarangiya.

Anushsha tsap kuseeramchu, kanusku, posonung kuxinxinawmach ashirangiya. ¹⁶Anushsha Madiyanash tsap apanllpan tputs sur Jetrona taarangiya. Wipsha kamasinanand tsimbun matayaru taarangu, uwshtisin waparee chin opeejaa ksutkusin, Pososh kung tipayaruni opeejaam yaseeni, táyarandsin, anush kusaranganaya. ¹⁷Tputssha nllitarit kamuzaw chinuzpantam ksutamapan anshutam kusarangsín, kizaatssha: Siy musápa. Iyma chineemani yaschinipa, táranganaya. Itaru, Móyissha kizaa nayanirangu, minoo tputsee: Nduni. Siy musámachi. Kizamasin chinoom yáspana, tárangu, uwsha kungoo pososh tipayaru, kizaam opeejarini yásirangiya. ¹⁸Ashirucha, kizshitisin anuritam mikeersin pangup kanapuranganaya. Anootssha wapar parangu, wipaa: ¿Tamasha mikeerus kanapeeshinsa? tárangu, ¹⁹wipsha: Ijptoshuch tputs iyaa kapung istarangiya; kamuzpatatin: Siy musápa, tárangu, pososh kungoo tipayaru, iyaama opeejarini yásirangiya. Ashirucha, mikeeruni kanapeeshinini, waparee táranganaya.

²⁰Ashiriya, waparsha: ¿Mayaamsha kamingeerandsa? Natu saantatam mikeerus yamashinints. Anpa washunand katungpani, tárangu, wipshitisin anuritam naayarusin, Móysisee yamaya-shinusin, yushindaranganaya. ²¹Ashiriya, Jetronsha Móysisee: Kayun taapani, tárangu, Móyissha anshuri taarataraw ashku, zapish Jetron wipaa Seforaa sur Móysiseem wizanll izuuru panarangiya. ²²Anushsha kiz Móysis wip wanindarangi-

ya. Anootssha nlluraa: Nuw arapichtana tputsí átu, sur Guersonaa ísamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis nllitaritapsha tsap naayaru taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Israelchichee kapung chinarangu anootsi

²³Ashiriya, Móysis kapung ungsirish taar ashku, zapan masach tushiyramchu, Ijptoshuch kurak tsiparangiya. Itaru ashiritaa, Israelchichee wandari muchchurtarungusin, kiyung kachiyaranganaya. Ijptoshuch tputs kapung kiyung yacharanganaya. ²⁴⁻²⁵Ashiriya, Israelchich Apanlllee mashkusín; Apaa, istanda, tanuksín, átangat ashiranganaya. Apanllsha anoo mazinayaru; Ashiri na siyaa istachintspa. Watam Aprahamarineetsi, misha Isaakarineetsi, misha Akoparineetsi, istachintspa, tárangínawa. Ashiri na siyaa izuuru istachintspa, Apanll tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee kapung istachintspa, táran-gu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Móysispa tsiyatarangu anootsi

3 ¹Ashiriya, Móysis Madiyanush tsap ungsiree Jetronaa opeejarini ksutku taarangiya. Jetronsha apanllpanimuncha. Ashiriya, minushsha zar Móysis mach Orebap ipusap ungsiree opeejarini machtarangiya. ²Anushsha kusarangu, yuw yasin pakich xiyaru an kizpur kurarangu, Móyissha anoo parangu, napuxtarangiya. Yasin puch sumasush ipusinand xiyá ashirangtaa, itaru yasin nda muchirangiya. ³Ashiriya, Móyissha, ¿Maya ashtar? átu, anush napkatu, ⁴Apanllsha: Móysisee, musá ningeem kusinllpa, tárangu, Móyissha: ¿Mayaamshita? átu, ⁵Apanllsha: Anootsiri xiyerush, spatirish yushungi, watam nuwash wanasirimshish kusarangshawa, tárangu, Móyissha anootsirisha wasap-uree yushirangiya. ⁶Apanllsha: Nuw

^a 3.5 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.33 tayusima kamankiya.

waatatana Apanlli. Sirútama shiy zitaminarish nuwaa chinaringanaya: Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini aship nuwaa kizpur chinaringanaya,^b Apanll tárangiya. Móysissha anoo mazinranguru, puniku, Apanllée patareema, átu, wachoo pachtampat kámanarangiya. ⁷Itaru, Apanllsha wandari Móysisee tsiyatstar ashirangiya. Nuw Israelchichee izuuru yasaktana, yuwaa Ijptoshuch tputs kiyung yachaksin, tanukana anootsi. Nuwaatssha: Apaa, tpachindangandama, atanaya. ⁸⁻⁹Ashirucha, nuwsha istapi aturi, shiyash kusarangina. ^cShiysha Israelchichee maachiritaatsish shaana istangcha. Nuw siyaa minup tsap kapungup maachchintspa. An tsap kizpur wanasiri, misha katungats zapantam taariya, misha kungutam wanasirimash taaritama. Ansha tsap sur Kanaana yap tputs nda nuwaa kuki mangoonkana ambi. ¹⁰Ashiriya, nuw shiyaa Ijptoshchippa kurak tsiyatamaam zanganchinllpa. Shiy nuwaa tputsireetsi kurakpa tsiyateerush,^d ishitungangcha, Apanll Móysisee tárangiya.

¹¹Itaru, Móysissha: Nuw kurakaa tsiyatkuri, ¿antaati nuw waritareezi? ¿Ameereezi Israelchichee tputs minupsha tsap tashitungangcha, táyachee? tárangu, ¹²Apanllsha: Nduini, punirinllpa. Nuw shiyaaam kapung istachinllpa. Shiysha Israelchichee tashitungayarush, nichchitam tsap mach Orebush kusachus, anush ichingurusin tputs nuwaatsimari ungirtaksin taachinllinpa. Anumun tputs nuwaa ichingurusin yasachinllinaya. Zurukuparee Apanll Taarashipan Móysisee ningeem zanganirangiya, nuwaa táchpasinaya, tárangiya.

¹³Ashiriya, Móysissha: Nuw Israelchichee: Iy zitaminarini Apanllirini nuwaa kamachtarangiya. Siyaa nish Ijptosh tsap tashitungamaama, táchima. Itaru,

wapaz nuwaa; ¿Tamamshita Apanllée? tákchusin, ¿nuwsha anoo amcheezi? Móysis Apanllée tárangiya.

¹⁴⁻¹⁵Apanllsha: Nuw Apanlli Taarashipanantana. Nuw urutari sirútamastaa-tiya taaranguri, natsha urutamaritam taakina. Nuw waatatana Taarashipani. Siy zitaminarnis nuwaatsimari ichingurusin, Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini kizpur chinarangana. Nuw waatatana. Min, nllitarit Apanll nuwamand wanindaja. Ashirucha, nuwaa ningeem zanganirangiya siyaa istamaama, Apanll átcha, tángcha, tárangiya. ¹⁶Ashiriya, Ijptosh tsap Israelchichpat urkar shaniykachus, anush nuwaa kuki kamaningcha. Apanll Taarashipan watacha yuw zitaminaris Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini chinarangana. An nuwaa tsiyatarangiya, tángcha. Mishat, siyaa ateeja; Nuw paktana yuwaa siy Ijptosh tsap kiyung kachiyks anootsi, Apanll átcha. ¹⁷Ashiriya, nuw siyaa Ijptosh tsap tashitungachintspa nda arangeem siy kiyung kachiyamaama. Siyaa tsap Kanaana machintspa, yap tputs nllitari Hititshuch, mishat Amorrewshuch, mishat Fereseushuch, mishat Hebewshuch, mishat Jebuseushuch taakana ambi. Anush tsap kizpur wanasiri; katungats zapan taariya, misha kung wanasirimash taaritama. Izuuru siy anoo tsap urutamari payutssa, Apanll átcha, tángcha. ¹⁸Ashiri shiysha Israelchichpa kurak tsiyatkachush, kuraksha shiyaa kukish uru payuchiya. Mishat, Ijptoshchee kurak tsiyatangtamcha. Ashiri Israelchich tputs shitungeersin, anumand tuchip zar naayarusin, ipusap anush nuwaa ungirtaksin, chinoowaa nuwaam muchchinllinaya, Apanll átcha, Ijptoshchee kuraka tángcha. ¹⁹Itaru, nuw wasina yasaktana. Amb atitaateesha, siyaa zangancheeya,

^b 3.6 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 22.32, misha Márkosa 12.26, misha Lukasa 20.37, misha Tayaspatampani 7.32 tayusima kamankiya. ^c 3.7-8 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.34 tayusima kamankiya. ^d 3.10 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.34 tayusima kamankiya.

ndambari. ²⁰Itaru, nuwsha ashiritaa, kurakaa kizpur kiyung yachachima. Nuwaanaatsi wizpurireetsi yuwamshee nda patarana anumashhee yámandachima. Ashkachuri, Ijptoshchee tputs tsipatspa wanichima. Ashkachuri, anoo kurak Ijptoshuch pakchu, Israelchichee tputs zanganichparee.

²¹Mishat, nuw Israelchichee istachima. Ashkachuri, Ijptoshuch tputs maachiritaa mangutari zapan panachinllinaya. Israelchichsha anoo maacheetsi zapan yáyandsin naachinllinaya. ²²Ndatuma Ijptoo tsap shitungarusin, Israelchich kizarur Ijptoshchee wizanur maachiritaa yuwaa payukana anoo maskatssin, uwshitsin nda pachindchinlliniya. Kuri-kee, misha orootstam, misha wayaranga-sheetstam, misha wamareetstam ichinguru maacheetsi panachinllinaya. Ashiri Israelchichsha anpa wipaam túmartachinllinaya. Ashkatssin, Ijptoshcheetssha izuuru ixunayarusin kasachinllinaya, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Móysispa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Móysis Apanlee kuk payumaam ngatarangu anootsi

4 ¹Itaru, Móysissha Apanlee tárangiya; Itaru, Israelchichsha kurak nuwamun mang' tatchazinllinaja. Mishat, nuw Apanlee Taarashipani parangtana atitaateena, nda nuwamun mang' tatchinllinaya. ¿Nuw anoo tamaycheezi? tárangu, ²Apanllsha: ¿Shiy mayaa kuwishish payusha? tárangu, Móysissha; Tushuwshishcha payuri, tárangiya. ³Apanllsha: Tushuwshish tsapush kpitangi, tárangiya. Ashiri Móysissha tushuwshineetsi tsapush kapeetarangu, tushuwshishsha makaam kinarangiya. Ashiriya, Móysissha makaa puniku, arapinlltam xiyarangiya. ⁴Apanllsha: Yusur makaa wanish kuwiptish putayarush yángi, tárangiya. Ashiriya, Móysissha yusur makaa wanish putayaru, yáta ashkachu, maksha yusur tushuwshishee

kinarangiya. ⁵Ashiriya, Apanllsha: Anpa ashkachush anoo pakchusin; Ashiriya, waatapari niya Taarashipani, Apanlliya yuw shiyaa yakarangu anuya, shiyaa atusin nuwamun mangu tatchinllinaya. Minsha, waatapari niya iy zitaminarini Aprahamarini, minsha Isaakarini, minsha Akoparini Apanlliriniya, nuwaa atusin, chinachinlliniya.

⁶Anumun nduniya mang' tatkusin, ashiri shiysha yusur nllitari yámandangcha. Kuwish k'tunirishish pazuyarush, titkureetsish patateerush, yusheerush kuwish napangcha, Apanll tárangiya. Móysissha, ayu táyaru, uwee wamarush pazuyaru, titkuree patateeru, yusur uwee yusheeru, nap ashku, uwish tsutashish nllitari tsutaru parangiya. Uwi kuchá kuchá ashisha kizpur chamirataru kazinaz tamapari ashiru parangiya. ⁷Ashiriya, yusursha Apanll: Ashiri yusursha k'tunirishish kuwish pazuyarush, yusheerush napangi, táyaru, Móysissha ayu, átu, uwee watunirush pazuyaru, yusur uwee yusheeru, nap ashku, uw wanasirsha parangiya.

⁸Anumunsha, Apanllsha: Ashiri shiy minamtarini nuwaa wizpuri yámandayarush, anumun nda mang' tatkusin, ashiri tsimbunurinsha nuwaa wizpuri yámandakchush, anumun mang' tatchapsinaya. ⁹Itaru, wandaya tsimbunutaa nuwaa wizpuri yámandayarush, anumun nda mang' tatkusin, ashiriya, kungup Nil wachinpa ipuneerush naayarush, kungoo tipayarush, suwish tsapumun tuchumungcha. Ashkachush, kung kura-seem kinachiya, tárangiya.

¹⁰Itaru, Móysissha; Apaa, nuwsha tsiyatsispa waritareezi. ¿Nuw tamaycheezi? ¿Antaati nuw singirtaja ashirangi? Nuw shiyapa tsiyatamaam naturitaja ashki. Nuw tputsi anumashiriti taakina, tárangiya.

¹¹Itaru, Apanllsha: Nuw waatatana tputsee kuk tinarangi ani; misha, tputsee kuk makuksheem wayarangi, misha ¿chak tputseem witshartam wayaranga? Minsha ¿chak tputsee wach mchus-

tam nllurtamaam wayaranga, ndusha nuwa? An watacha yuw nuw ichinguru tinarangi anu. ¹² Ashirucha, nuw shiyaa: Ashiritaa Ijiptop naangi. Nuwsha shiyaa istachinllpa wanasir tsiyatamaama, atina. Yuwash shiy tsiyatkachish anush nuwsha shiyaa kamanchinllpa, tárangu, ¹³ itaru, Móysissha wand ngatarangu; Apaa, nuwaa nyaningandama; min tputs tsiyatsipaneem zanganingcha, tárangiya. ¹⁴ Itaru, Apanllsha: Watam zuwanllish Aarona anush taaruwa. Nuwachchi, Leviyshuch tputsi. Aaron wanasir tsiyatamaam yasariya. Ashiriya, shiyangaz chamayangamaam naanchiya. Shiyaa pamaam kapung zandkiya. ¹⁵ Ashiriya, shiysha nuwaa kuki Aarona kamaningcha yuw nuw shiyaa tsiyatkachish anu. Sheerush, Aaronsha shiyamand nuwaa kuki tputsee kamanchiya. Amb ashkachuri, nuwsha siyaa istachintspa. ¹⁶ Ashiri shiysha Aarona wanasir nuwaa kuki kamankachush, uwsha Israelchichee tputsi itsinsaru kamanchiya. ¹⁷ Ashiriya, neewa yasinnaa tushuwsheemish yáyarush, naangcha. Nuwaa kuki tuminungcha. Anpa yasin nuwaa wizpuri tputsee yámandangi yuw nuw shiyaa kamachtarangi anurita, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis Apanllée kuk payumaam ngatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Móysis Ijiptop tsap kanapurangu anootsi

¹⁸ Ashiriya, Móysissha waptam ungsirip, Jetronap, kanapurangiya. Kanapeeru, ungsireetsha: Ashiriya, ichée, waptam Ijiptop tsap kanapeeruri, zuwanllipi napatama. ¿Tamarangazinllinaja? ¿Taarazinllinaja? táyaru, ungsirsha: Ayu, naangsi. Mapiy-rush naangcha, ungsir Jetron tárangiya.

¹⁹ Ashiriya, Móysis tsap Madiyanush taarangu, ndatuma shitungchu, Apanllsha: Waptam Ijiptop tsap kanapungi. Na ichinguru tputs yuw shiyaa pachamaam zandarangu an tsipamawcha, tárangiya.

²⁰ Ashiriya, Móysissha wizanllpa wipapa ashirusin burrumun kuxineerandsin, waptam Ijiptop tsap kanapeeru naatarangiya. Apanllée tshuwish uwish payuru, naatarangiya. ²¹ Apusapsha Apanllsha: Ashiriya, shiysha Ijiptosh tsap kuseerush, nuwaa wizpuriri yuwaa nuw shiyaa yámandarangi anoo shiysha kurakaa parawa yámandangcha. Ichinguru yámandangcha; punirinllpa. Nuw shiyaa istachinllpa. Itaru, shiysha nuwaa kuki kamankitaatish, kurak siyaa zanganimaam kapung ngatach-paree, watam nuwsha kurakush mang' xarashish wayakchinawa. ²² Ashiriya, shiysha parawaa tángcha; Apanll shiyaa ateeja; Nuw Israelchichee kapung chinakina; tputs wipaa iwachiztama chinataru ashiruri nuw Israelchichee kapung chinakina, átcha Apanlli, tángcha. ²³ Mishat, Israelchichee zanganingi. Waani naayarusin, nuwaa ungirtapana, Apanll átcha, tángcha. Nduniya zanganakush, wand pachindkush, nuwsha shiyaa ipareetsish iwachiztama pachachima, Apanll shiyaa átcha, parawaa tángcha, Apanll tárangiya.

²⁴ Ashiriya, Móysis Ijiptop ngoots naarsin, apus maakamchusin, wizanllpat Seforpata anush Apanll Móysisush kuseeru, Móysisee pachamaam zandarangiya, watam Móysis Apanllée kuk nda tuminuranguwa, wipaa wayumshiri tas nda ktsuparanguwa. ²⁵⁻²⁶ Ashiri Seforsha, Móysis waana wizanll, k'chiroo patumbich tinama yáyaruru, wipaa wayumshiri tas pakich ktsupeeru, anpa wipapa ursiri wazaranllée wats tapparangiya. Ashiri; Neewa; iparimuni ursiri shiyaa Apanll mapiychparee; nda shiyaa pachachiya, Seforu wazaranllée taarangiya. Sefor, yuwamand Israelchich tputs uru wipaa kamuz wayumshiree tas ktsuptarana anumand tárangiya. Ashirucha, Apanllsha anoo pakeeru, mapiy-rangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysis Ijiptop tsap kanapkatu naatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchima yuwaa Móysis
zoonllpa Aaronpa, Israelchichpa urkar
Ijptosh tsap tsiyatarangana anootsi**

²⁷Ashiriya, Apanllsha Aaronaa tárangiya; Machip naayarush, zuwanllish Móysis chamayangashini, táyaru, Aaronsha, Ayu, átu, arap machip naatarangiya, yap Apanll Móysisee yakarangu ambi. Amb kuseeru, anush zoonlee Móysisee chamayangarangiya. ¿Tamarimta, zuwaa? átu, ¿Kusaramchish? táyaru, zoonlee tsiyatarangiya. ²⁸Ashiri Móyissha zoonlee kamanirangiya; Apanll nuwaa wizpuri panarangiya, táyaru, ichinguru kamanirangiya. Mishat, yuw Apanll kamachtarangu anootstam ichinguru zoonlee kamanirangtamta. ²⁹Ashiriya, ichinguru kamaneeru, tsimbunurisha zoonllpa ipuneerandsin, Israelchichpa urkar tsiyatamaam naataranganaya. ³⁰Ashiriya, yuwash Israelchich urkar shaneerana anush kuseersin, Aaronsha kamanirangiya yuwaa Apanll Móysisee tsiyatarangu anootsi. Anumunsha, Móyissha Apanllee wizpur yámandarangiya. ³¹Israelchichsha kurak Apanllee wizpur payarusin, Móyisimun kapung mangu taturanganaya. Mishat, mangpa, yuwaa Apanll; Na nuw siyaa istachintspa, tárangu anootsi mazinazarangana. Ashiri uwshatssin timucheersin, Apanllee ungirtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aaronpa Móyisipa zoonllpa chamayangayarusin tsiyatarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Móysis zoonllpa Aaronpa Ijptoshchicha
kurak tsiyatarangana anootsi**

5 ¹Ashiri Israelchichpa tsiyatamaam iwatspayarandsin, Ijptoshchichpa kurak tsiyatkatssin, Móysis zoonllpa Aaronpa naataranganaya. Ashiri kurakush kuseersin tsiyataranganaya. Kurakaatsi: Israelchichini Apanllirini, Taarashipani, iyash kuseeru, iyaa tsiyatarangiya. Tsiyatku tárangiya, shiyaatsi kurakaa; Nuwaa tptsiri zanganichpa.

Waaani arap machip naachinllinpa. Anush kuseersin, waani nuwaa ungirtachinllinpa, átcha Apanlli shiyaatsi, Móyisi kurakaa kamanku tárangiya. ²Itaru, Ijptoshchichsha kurak parawarini tárangiya. ¿Chak Taarashipani? Nuw Taarashipani yasareezi. ¿Mayaamshta Taarashipanee kuk nuw payuchi? Itaru, nuw pakchiyam mangi Israelchicheetsis zanganimaam zandkeezi siyaatsi, Ijptoshchich kurak tárangiya. ³Móyissha: Itaru, yaana Apanllirini iyaa istamaam iyash kusarangcha. Itaru, uru ashiritaa, iy arapinlltama machip naachiniya. Tuchip zar maayaruni, anush machish kuseeruni, chinuzee pachayaruni, mucheeruni, Taarashipanee iy Apanllirineetsini ungirtachiniya. Nduunaa iy amb ashkachuni, iyaa Apanll wanguypat wanichpari. Nduuntaatiya ashiru, tapazpataya izuuru iyaa tpachingachiya, Móyisi kurakaa tárangiya. ⁴Itaru, Ijptoshsha kurak: Nduni; watsta; siy ngutis tptusee tárawzur tuxaraksa. Ngutis ántangatssa. Ashiritaa naangsta. Ptatahinints. ⁵Napancha; wanip tpts Israelchichis nish nuwash tsapuni taaranaya, itaru siyaa tptuseewa tárawzur tuxaraksa. Na wappa. Naangints; tarawzashinints. Tamundaksa nuwaatsi, kurak paraw tárangiya.

⁶Ashiri anuritam zar parawsha tarawzipanee urkar, Israelchicheetstam wamachtash kuruzurangiya. Uwshtisin kuseersin, parawsha kamachtaku tárangiya; ⁷Na siyaa nimun aranginasha kamachtangsta tarawzamaam Israelchichee tpts. Wayapuree pakchiyam panarintspa ladirchoom tinamaama. Waantin arap naayarusin, wayapuree nachungayarusin yachinllinaya. ⁸Itaru, kamaningints; Izuuru putam putam ashiru ladirchoo tatsamooru kapunguri wayangsta, tángsta. Mingassincha tpts. Uw mingas tarawzamaam ngatksin; Iyaa zanganingcha. Arapi naayaruni iyaa Apanllirini ungirtapani átanicha, atanaya nuwaatsi. Kapung nuwaa tamundakanaya. ⁹Itaru, siyaa ashiritaa ara-

nginasha kizpurinasha itarawaztangtsa. Ashiri uwshtisin kapung tarawzatskin, mapeeksin, mapiyashtisin patatchinlliniya. Yuwaa Móysis mangu ngichku átu anoo nda chinachinlliniya. Mishat, Aaronaatstam kuk nda payuchinlliniya, Ijptoshuch kurak tarawzipanee urkar tárangiya.

¹⁰ Ashiriya, tarawzipansha urkar misha Israelchichtam wamachtash Israelchichee tputs kamankatssin, naataranganaya. Ashiri, kamankusin táranganaya; Kurak paraw iyaa kamachtaku táyareeja; Israelchicheem wayapuree panarintspa ladrichoo tinamaama. Waantin naayarusin, wayapuree yáyarusin, ladrichoom tinachinllinpa, átcha kurak siyaatsi, tarawzipan urkar kamankusin táranganaya. ¹¹ Ashiriya na, siy saantarisha naayarus, wayapuree nachungayarus yángtsa, táranganaya. Anumunsha, kurak atitamcha, Ashiri siya izuuru putam putam ashiru ladrichoo tatsamooru kapunguri wayachinllinpa, átcha, kurakaa siyaatsi, tarawzipan urkar kamankusin táranganaya Israelchicheetsi.

¹² Ashiriya, watam wayapuree izuuru pachindarangsín, Israelchichsha arap pseertayarusin, chirichiree waroo nachungakatssin naataranganaya. Anoo yáyaruni tsapupa íseeruni ladrichoom tinapani atusina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysisi Ijptoshchee kurak tsiyatarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchima yuwaa
Israelchich wamachtash parawaa
tsiyatarangana anootsi**

¹³⁻¹⁴ Ichinguru zar tarawzipan urkar Israelchichee taxiyranganaya. Izuuru ladrichoo kapungari wayangtsa; ningat pakich wayarintspa, táranganaya. Itaru, Israelchichsha izuuru pinasaranangaya. Ashiritaa, tarawzipan urkar wandari kamachtaranganaya aranginashta; ¿Tamasha sirútama nda ashtarsa? táyarusin, shinambaranganaya Israelchichee wamachtashi.

¹⁵ Anumandsha, Israelchich wamachtash kurakap parawap naataranganaya. Kurakush kuseersin, tsiyatkusin, ¿Mayaamsha shiy sundarurish iyaa amb ashkanaya? táranganaya. ¹⁶ Mishat, táranganaya; Sundarurish iyaa kapung tamundakanaya ladrichoo tinamaama. Wayapur nduntaa iyaa pakchiyam panaksin, itaru ashtaa iyaa; ¿Mayaamshta ladrichoo nda tatsamooru wayaksa? iyaa atanaya. Iyaa kapung shinambkanaya. Ladrichoo zapantaa panakuni, ashiritaa wandartisin mangu iyaa kapung natsaksin ashkanaya. Ashiri shiycha sundarish waantari ashkashinllinaya, Israelchich wamachtash kurakaa parawa táranganaya. ¹⁷ Parawsha; Siy ngutischa tarawaztamaam ngatkus, ningeem nuwaa tákatis. ¿Mayaamsa nuwaa tamundaksa? Ngutis tarawaztamaam ngatkus, ántangatis. Arap naayarusi, chinuzee pachayaruni, Apanllee ungirtapani, ngutis átus tamundaksa. ¹⁸ Natu zamayarus, waptam kanapeerus tarawaztamatsa. Nduntaatiya siyaam wayapur panaksin, ashiritaa ladrichoo tatsamooru wayangtsa, támbeeru kurak kasarangiya Israelchichee wamachtashi.

¹⁹ Ashiriya, kurakaa kuk mazinayarusin, yuwaa kurak ladrichoo tatsamooru wayangtsa, tárangu anoo kapung punirangusin, waptam kanapuranganaya.

²⁰ Parawarinish pang' shitungeerandsin, Móysisipsha pang' naataranganaya. Wishchipari kutaranganaya. Ashiriya, táranganaya Móysisee, ²¹ Waanipari Apanll siyaa wanichiya yuwamand siy kurakaa mantsir kamachtarangish anumandaya. Na watam kurak wasundurur aranginasha iyaa kiyung yachakuwa. Sirútama taarangani anumand kasiru iyaa natsakanaya. Sirútama nduntaa ashiranguni, itaru natsha aranginasha kurak iyaa kiyung yachakiya. Yuwamand siy kurakaa taarangis anumand iyaa aranginasha itarawaztakanaya. Watam shaana ngichzee wayarangshawa. Anumand waani iyaa pachachiya, táranganaya Móysiseetsi mishat Aaronaatstamta.

²²⁻²³ Ashiriya, Móysissha Apanllpa tsiyatamaam naatarangiya. Kapung mang' mantsaku tsiyatku tárangiya; Apaa, ¿shiy mayaamsha tputsireetsish mantsir ksutaksha? Shiy nuwaa zanganirangtaatish, Israelchichee istashini táyarush, nuwaa zanganirangsha. Itaru, nuwsha tsiyatarangtaati, Ijptoshuch kurak uwsha nuwaa kuki nda payukiya, wandari aranginasha Israelchichee natsakanaya. Mishat, shiysha Apaa, nda pakchiyam tapachindarangsha, tárangiya Móysisi, Apanllee tsiyatku.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich wamachtash parawpat tsiyataranganana anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Apanll Móysispat tsiyatku tárangu anootsi

6 ¹ Apanllsha, Ashiri na nuw Ijptoshchee kurak waneekchuri, shiy anoo shaana pangachsha, tárangiya. Paraw nuwaa wizpuriri pakchu, kapung kiyung yachakchuri, anoo punikchu, wandarisha siyaa tashitungachiya watsapunishuya, tárangiya Apanlli.

² Yusur minushsha zar Apanll Móysisee tsiyatarangiya; Nuw waatatana Apanlltana, ³ Siyashuch zitaminaris nuwaa ungirtaranganaya. Aprahamarini, Isaakarini, Akoparini, nuwaatsimari kapung chinaranganaya. Apanll kizpurcha, waamari kasiru, táranganaya nuwaatsi. Itaru, nuwsha uwaatssin; Nuw waatata na Taarashipantana zuramapani, nda tárangina. ⁴ Mishat, nuw Apanlleeruri, nuwamari siyaa kapung chinakina. Ashiri Kanaanaa tsapu siyaam izuuru panachintspa, tárangina. Yuwsh tsap naatturi siy ngutis masarus taakis, anoo siyaam panachintspa, tárangina Aprahamarineetsi. ⁵ Ashiriya, na in yasayana yuwaa Ijptoshuch tputs itarawzaktasin, Israelchicheetsis kiyung yachakana anootsi. Na nuw izuuru nuwaanaatsi kuki tuminchima. Israelchicheetsis istachima, watom nuwaana siyaam istachintspa táranginawa. ⁶ Ashiri shiysha Móysisee, Israelchichee nuwaa kuki kamaningcha;

Apanll Taarashipani ateeja siyaatsi; Nuw Apanlltana, Taarashipani. Ashiri nuw siyaa tapachindachintspa, átcha Apanlli, tángcha. Mishat, yuwaa Ijptoshuch siyaa itarawzaktasin, siy kiyung kachiykis anumand nuwsha izuuru wizpurirpati tistachima; kiyungtam yachachima. Sheeruri, siyaa tapachindayaruri kasachima. ⁷ Mishat, na nimunarisha nuw siyaa nuwamatarisha tputsireemi inachintspa. Sheeruri, siyaa izuuru ksutachintspa. Ashiri siyaa nuwaa Apanllireemis inangandama. Ambi ashkachus, siy nuwaa yasatssa; Siyashchi uru nuwaa; Taarashipani iycha Apanllirini taakiya, táchinllinaya; Ijptoshuch tputs iyaa kiyung yacharangusin, itaru Apanlli iyaa tapachindarangu. Ijptosh watsapun iyaa tashitungarangu, siyashchi nuwaa uruta táchinllinaya, átcha Apanlli siyaatsi, tángcha. ⁸ Ashiri misha tárangitamta; nuw siyaa minup tsap maachchintspa yuwaa nuw siyaa zitaminaris Aprahama, misha Isaaka, Akopaam ashiru, tsapoonemis panachintspa, tárangi anootsiya. Anoo tsap urutamari siy tsapuneemis payutssa, Apanll Móysisee tárangiya.

⁹ Ashiri Móysissha anoo yusur tayusuru, Israelchichee tputsi kamanirangiya yuwaa Apanlli tárangu anootsi. Itaru, uwshtisin anumun mang' nda taturanganaya, watom kapung tarawzaktasin, nizimamun tsipambachinllinawa.

¹⁰ Ashiri Apanll Móysisee tárangiya, ¹¹ Ashiri shiysha kurakaa parawa tsiyatashini. Apanll Taarashipani ateeja; Israelchichee tashitungachpa, átcha tángcha, Móysisee Apanll tárangiya. ¹² Itaru, Móysissha Apanllée tárangiya; Itaru, nuwaa Israelchichtaa nda nuwaa kuki payuksin, ashiri ¿kurakanashtaja nuwaa kuki payuku payuch? Nda. Mishat, nuw kuki mur tsiyatamaam pinasaktana kurakaatsi, Móysis Apanllee tárangiya. ¹³ Ashiriya, Apanll Móysisee misha Aaronaa ashiru kamachtaku tárangiya; Ashiri kurak mikeuru Israelchichee tashitungamaam kamachtachpa. Israelchichi Ijptosh watsapun taarusinapa, Apanll

iyaa táyacha, tángcha, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Móysispat tsiyatku tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll Móysisee mishat Aaronaatstam yusur kamachtaku, punirintspa, tárangu anootsi

²⁸ Ashiri Apanll Ijptosh tsap Móysisee tsiyatarangu, tárangiya; ²⁹ Nuw Apanlltana, Taarashipani, ashiri shiysha Ijptoshchee kurak parawa, tsiyatashini. Nuwaa kuki ichinguru kamaningcha parawaatsi, Apanll Móysisee tárangiya. ³⁰ Itaru, Móysissha yámku tárangiya; Apaa, nuw kurakpat tsiyatamaam waritareezi. Ashirucha, nuw shiyaa áti, ¿antaati kurak nuwaa kuki payucheeja? Ndambari, Móysis Apanlllee tárangiya.

7 ¹ Itaru Apanllsha; Mazinangcha; nuw nuwaana shiyaa parawpat tsiyatamaam ipusarangina. Ashiriya, shiysha nuwaa kuki Aaronaa kamaningcha. Sheeru, Aaronsha nuwaa kuki parawaa kamanichpa. Shiypaz ashiru kurakaa tsiyatchiya. ² Itaru, shiysha izuuru nuwaa kuki ichinguru zuwanlleetsish Aaronaa kamaningcha. Anumun Aaronsha parawaa Israelchichee tashitungamaam tsiyatchiya. ³ Itaru, nuwaa kuki kamanikitaatis, kurak siyaa zanganimaam kapung ngatachparee. Watam nuwsha kurakush mang' xarashish nda shiyaa zanganimaam wayakchinawa. Ashiri yuwash kurak shiyaa tuxarakchu anush nuwsha wizpurireetsi wanimaam yámandachima. Itaru ashtaa, uwsha shiyaa nda zanganchiya; wandari pachindchija, Apanlli tárangiya. ⁴ Itaru, Ijptoshuch kurak parawa nda siyaa kukis payukchu, nuwsha wizpuri aranginasha Ijptosh tsap kasachima. Yuwamand siyaa kiyung yacharangana anumand nuwsha kapung wanichima. Sheeruri, nuwaanaatsi tputsiree tashitungachima. Israelchichi sundar tamapari ashirusin marchampatari shitungchinllinaya, Apanlli Móysisi tárangiya. ⁵ Ashiri, misha tárangiya; Amb ashkachuri anush,

Ijptoshchi tputs nuwaa yasachinlliniya. Ashiri waatatparee niya Apanlliya, Israelchich Apanlliriniya, nuwaa tputs ichingurusin táchinllinaya, Apanlli Móysisee tsiyatku tárangiya. ⁶ Ashiri Móysisi misha Aarona ashirusin, Apanlllee kuk izuuru payuranganaya.

⁷ Ashiri Móysisi mishat Aaronatam parawpa tsiyatarangsin, Móysisi 80 masachirini taarangiya. Aaronsha 83 masachirini taarangiya. Aship masachirini taarusin, kurakpa parawpa tsiyataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Móysisee mishat Aaronaatstam yusur kamachtaku, punirintspa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Aaron tushuwshee kapeeteeru, makaamsha kinarangu anootsi

⁸ Ashiri Taarashipansha Móysisee, Aaronaa ashiru tárangiya; ⁹ Ashiriya, siya kurakpat tsiyatku, siyaa kurak kamachtakchu; Natu Apanllirish wizpur nuwaa yámandanda, tákchu, shiysha Móysisee tushuwshish Aaronaa panangcha. Aaronsha tushuwshish yáyarú, tsapush kapeetachpa. Ashiri tushuwshishsha makaam kinachiya, Taarashipan Móysisee tárangiya. ¹⁰ Ashiriya, Móysissha Aaronpa ipuneersin, kurakap parawap naatarangiya. Napkatssin, Móysissha yuwari Taarashipan kamachtarangu anuritam tuminuranganaya. Parawanungarita misha yuwash wasundurur shaaneerana annungiritam, Aaron tushuwshineetsi yáyarú, tsapush kapitarangiya. Anurisha tushuwshishsha makaam kinarangiya. ¹¹ Itaru, uwsha kurak paraw wishunoo, kizpur yasa-mawaa, kuruzirangiya. Kusateersin, parawsha, Natu siya shingtamtsa, tárangiya. ¹² Ashiri wishunsha tushuwshinee ashpartisin kapitarangtamanaya. Wishunsha tushuwshini makaamtam kinaranganaya. Itaru, Aaronsha tushuwshini yuw makaam kinarangu an wishunoo makarinee izuuru katungeeru,

pisharangiya. ¹³Itaru ashiritaa, kurak paraw waantari Israelchichee pachindarangiya. Nda anumun mang' taturangiya. Yuwari Taarashipan tárangu anuri tuminurangiya. Siy nuwaa wizpuri yámandaktaateesa, kurak siyaa zangancheeja, tárangu anurita.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Aarona tushuwshineetsi kapeeteeru, makaamsha kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Taarashipan minam chung Ijptoshchee wanichima tárangu anootsi Taarashipan kungoo kuraseem ínarangu anootsi

¹⁴Ashiriya, Taarashipansha Móysisee tárangiya; Kurak siyaa tuxarakchu, nda Israelchichee tashitungamaam zandchiya. ¹⁵Ashiri pu puturi naayarush, kurakap napangcha. Ashiri waana kurak kungup chumakatu naakchu, shiysha tushuwshiptish yáyarush, ambtam naangcha. Anush kuseerush, kungumun wingu k'tangcha. ¹⁶Ashiri kurakaa tsiyatkush tángcha; Taarashipani, Israelchich Apanllirini, nuwaa ningeem shiyapat tsiyatamaam zanganirangiya. Taarashipan shiyaa ateeja; Israelchichee arap machip tuzanganichpa. Nuwaa waani ungirtapana, Taarashipani shiyaa átcha, tángcha. Itaru, shiysha wandari nda tashitungamaam zandaksha, tángcha. ¹⁷Ashiri na Taarashipan shiyaa ateeja: Na shaana yasachsha nuwaatsi. Nuw Apanlli Taarashipantana. Apanll Taarashipani shiyaa átcha, parawaa tángcha. Sheeru, shiysha arang kamaningcha: Nuw nee kungoo Nilo tushuwshipti tiyá ashkachuri, kungsha kuraseem kinachiya, tángcha. ¹⁸Sheeruri, kayupichsha ichinguru tsipachinllinaya. Ashiri kungsha izuuru k'punichiya. Ijptoshuch waamaam izuuru pinasachinlliniya, watam kung k'punshatawa, tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya. ¹⁹Ashiri anumunsha Taarashipan Móysisee tárangiya; Parawpa tsiyatkush, shiysha kamaningcha Aaronaatsi; Aaron tushuwshini yáyaru, kungup uw ínachpa. Ichingurup kung

pakcheewpitamta misha ktsimshutamta kungu Ijptoshu, ichingurush kung waani kuraseem kinachpa yuw kung suwish kayatamash tipamaw taarataru antam waani ashpari kuraseem kinachpa, Aaronaa kamachtakchush tángcha, Apanll Móysisee tárangiya.

²⁰Ashiriya, Móysissha Aarona anuri Taarashipanee kuk tuminuranganaya, yuwari Taarashipan kamachtarangu anurita. Kung Nilop puturita naatarangsin, parawaa chamayangayarusin, Taarashipanee kuk kamanirangana. Ashiri Aaronsa tushuwshineetsini yáyaru, kungoo Niloo stee ashirangiya. Kurak paru misha wasundururtam ichingurusin parsina, ashkachu, kungsha kuraseem kinarangiya. ²¹Ashiri kayupichsha mang ichingurusin tsiparangiya. Kungsha izuururu k'puneerangiya. Ashiri Ijptoshuchsha tputs kungoo waamaam pinasaranganiya. Ijptosh ichinguru kung kurasinandari shuneeru taarangiya. ²²Itaru, uwshatssin Ijptoshuch wishun ambitam ashiranganaya. Ashirucha, kurak paraw Móysisimun misha Aaronamuntam nda mang' taturangu. Wandari Israelchichee tashitungamaam pachindarangiya. Ashiri yuwari Taarashipan sirútama waana tárangu anuritam kurak ashirangiya. ²³Ashiri parawsha wapitam pangup kanapurangiya. Pakchiam nda anumun mang' chinarangiya. Mishat, anoo izuuru mapiyangiya. ²⁴Ashiriya, Ijptoshuchsha ichingurusin kungunung wing kungoo waasheem ktsiranganaya, Kung wanasir waamaam tipapani atusina.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Móysisi ichtachuri kungoo kuraseem ínarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Taarashipan aranginash purumburpat waneerangu anootsi

²⁵Ashiri tsimbun matayaru maaramchu, yuwamun Taarashipan kungoo Nilo tiyá shingcha tárangu anumun iwaz, yusur Taarashipan Móysisee tsiyatarangiya.

8¹Taarashipani Móysisee tárangiya; Naayarush, kurakaa tsiyatkush, Taarashipan ateeja tángcha; Nuwaa tputsiree tashitungachpa. Waani arap naayarusin, nuwaa ungirtapana, átcha Taarashipanee shiyaatsi, tángcha, tárangiya.

²Mishat, tángcha; Nduniya, shiy nuwaa tputsiree Israelchichee tashituningakush, ashiri nuwsha aranginasha purumburpa wanichintspa siyaatsi. Ichinguru tputsush pangu purumbur kuschinllinaya, átcha Taarashipani, tángcha. ³Mishat, yuwash kung kaputkachuanush purumbursha zapan shitungartachiya, Nilosh kunguya. Sheeru, shiyash pangish pshtuchtamtiya purumburuya, mishat kirimshitamtish pshtuchiya. Sheeru, purumbur sundarishtamtish pang' pshtuchiya. Mishat, yuwash pangaa tinakana anshutamtiya.

⁴Purumbur ichinguru shuneeru pshturtachiya, átcha Taarashipani, tángcha, Apanll Móysisee tárangiya.

[Ashiriya, Móysissha mishat Aarona ashirusin parawap naayarusin, parawaa kamanirangiya, purumburootsi. Itaru, parawsha anoo nda mazinamaam zandarangiya.]

⁵Ashiri Taarashipan Móysisee, tárangiya. Ashiri shiysha Aaronaa kamachtangcha. Aaronsha tushuwshineetsi yáyaru, kung sur Niloo ínachpa. Mishat, kung wazangamaatstam ínachpa. Ashkachu, anush purumbur zapan shitungartachiya. Sheeru, Ijptosh tsap shuneeru tatsitchiya, Taarashipan Móysisee kamachtaku tárangiya. ⁶Ashiri Móysissha Aaronaa kamachtarangiya. Ashiri Aaronsha tushuwshini yáyaru, ichingurush kung Ijptosh wakungar ína ína ashirangiya. Ashkachu, purumbursha zapan shitungartarangiya. Sheeru, Ijptosh watsapun izuuru ichinguru shuneeru tatsitarangiya.

⁷Itaru, wishunshtisin wizpurpa ambtam ashiranganaya, purumburoo kungushta tashitungarangitamana. Ichingurusha yakat purumbur pshturangitamtamta, Ijptosh tsap tatsitarangtamta.

⁸Ashiri kuraksha purumburumun kapung tsiyantayaru, Móysisee misha Aaronaatstam kuruzumaam tiptsiree kamachtarangiya. Ashiri Móysissha Aaronpat kuseersin, kuraksha Móysisee tárangiya; Ashiri siya Taarashipanee ichinguru purumbur pastamaama mashangtsa nuwashu pangee, mishat tputsirishtamti pangu.

Ashkachus, purumbur pastaramchu, ashiri nuwsha siyaa tputsirish Israelchichis ichinguru zanganchima. Ashiri siya Taarashipaneetsi mangis kis ungirtatssa, kurak Móysisee tárangiya. ⁹Ashiriya, Móysissha; Ashiri shiysha nuwaa kamaninda ¿ashinooja nuw shiyaam Taarashipanpa tsiyatchi? Ashiri kamaningandama. Itaru, purumbur shitungartachusin, kungushumarishawing waani ashpari purumbur taachinlliniya, Móysis kurakaa parawaa tsiyatku tárangiya. ¹⁰⁻¹¹Ashiri kuraksha; Zuraktishcha. Ashiri puturi zar purumbur tsipachpa, kurak tárangiya. Ashiri Móysissha; Ayu, waritachparee, tárangiya. Ashiri pu zar purumbur pastakachu, anumun shiy yasachsha. Apanll Taarashipan minamari kizpur taakiya; arangeem Apanll wanindaja, táchpasha, Móysisi kurakaa tsiyatku tárangiya.

¹²Ashiriya, Móysissha misha Aarona ashirusin, kurakush pang' shitungeersin, Taarashipanpa tsiyatarangiya. Taarashipanpa tsiyatku; Apaa, shiy kizpurtishcha. Kurakush pangu ichinguru purumburoo tashitungangcha yuwaa shaana zanganirangish anootsi, Móysis Apanllpa tsiyatku tárangiya.

¹³Ashiri Taarashipanasha, purumburu izuuru tpachingarangiya. Ichinguru purumbur tsiparanganaya. Kurakush pangu, misha wishchiptamta, misha mazarpitamta izuuru pchingarangiya.

¹⁴Ashiriya, Ijptoshuchsha tputs purumburoo tsiparee zapan tapuyaranganaya. Ashiri purumbursha tsipar yaktash shuneeru, k'pun pchazarangiya. ¹⁵Itaru, Taarashipan kapungtaa istarangu, nda anumun mangu taturanganaya. Anoo

mapiyarusin, yusur kurak Israelchichee zanganimaam pachindarangiya. Nda pakchiyam Taarashipanee punirangiya. Ashirucha, nda pakchiyam Móysisimun misha Aaronamuntaa nda mangu taturangiya. Yuwari Taarashipan tárangu anuritam tuminurangiya. Anuritam kurak Móysisee kuku ngatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tsimbunarini waneeshish purumburpa Ijptoshchee waneerangu anu.

Ashiri na kamanchima yuwaa Apanll tuchparini waneeshish Ijptoshchee manxupa waneerangu anootsi

¹⁶ Ashiri Taarashipansha Móysisee tsiyatku; Shiysha Aaronaa kamachtangcha. Aaronsha tushuwshinpa tsapumun tpaw ashichpa. Ashkachu, puyumbuchsha manxoom kinachiya, Taarashipan Móysisee tárangiya. Ashiri Móysissha anuritam Taarashipanee kuk payuyaru, Aroonaatssa kamachtarangiya. ¹⁷ Aaronsha tushuwshineetsi itsireeru, Ijptoshchimun watsapun tiyá ashirangiya. Ashkachu, anush puyumbsha manxoom kinayaru, zapani shitungartarangiya. Sheeru, Ijptoshchee tputs ichingurusin itipuranganaya. Maachtawa chinuzeetsam ichinguroo itipurangiya. ¹⁸ Itaru, Ijptoshuchsha wishunurini, ambitam sheeyani tárangitaatssin, itaru xapooranganaya. ¹⁹ Itaru, uwshatssin wishun kurakaa táranganaya; in waatatamcha Apanllimun wizpuri ashkanaya, táranganaya. Ashirangtaa, kuraksha wandari tputsee zanganimaam pachindarangiya. Yuwari Taarashipan tárangu anuritam tuminurangiya. Izuuru Israelchicheetsi pachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tuchparini waneeshish Ijptoshchee manxupat waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Apanll ipunpunarini waneeshish Ijptoshchee ptarpat waneerangu anootsi

²⁰ Ashiri Taarashipan Móysisee tárangiya: Ashiri pu puturi chiyazarush, yap

kurak kungup upeewap naakchu amb shiysha tachiteerush, nuwaa kuki kamaningcha. Ashiri shiy tángcha; Ateeja Taarashipani shiyaatsi; Israelchichee tputs zanganichpa, waani nuwaa ungirtapana, átcha Taarashipani tángcha kurakaatsi. ²¹ Itaru, nduniya Israelchichee zanganimaam zandkush, nuwsha aranginasha ptarpa wanichintspa. Siyashchee tputs muntamaam zapan ptar zanganchima, mishat tputsireetstamtish, sundaru-reetsish. Ichinguru pangus shuneeru ptar tputsee muntachinlliniya. Mishat, izuuru anshuri ptar taachiya; nda tsipachiya. Ijptoshchish tputs pangus izuuru ptar ashpari tatsitchiya, misha tipuranllizeetstamiya, átcha Taarashipani shiyaatsi, kurakaa tángcha. ²² Mishat, kamaningcha; Shiyaa ateeja; Itaru, tsap sur Ngusenpi nuw nda ptaroo zanganchima, watam anush nuw tputsiri taakanawa; anush ptar izuuru ndunchiya. Itaru, Ijptoshcheetsim ptar kapung muntachiya, ²³ Itaru, Israelchicheetssha nda ptar muntachiya. Ashiri shiysha, parawau, anumun nuwaa yasachsha. Nuw nuwaa-naatsi tputsiri kis napkina. Itaru, shiyaa tputsirish, parawau, nda kis napkina. Ashiri nuw pu ptaroo zanganchima, átcha Taarashipani shiyaatsi, tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya.

²⁴ [Móysissha parawaa Taarashipanee kuk kamanirangtaa, itaru parawsha Israelchichee zanganimaam wand ngatarangiya.] Ashiri Taarashipansha kukoo izuuru mang' tuminurangiya yuwaa waana tsiyatarangu anootsi. Ashiri ptarsha zapan kuseerangiya kurakush pangus, misha wasundurshutam pang' ichinguru pangus shuneeru kuseerangiya. Izuuru Ijptosh yaktarini tatsitarangiya. ²⁵ Ashiri kuraksha yusur Móysisee zoonllpat kuruzurangiya. Ashiri kusarangsin, kuraksha Móysisee tárangiya; Ashiri nanaa izuurushapari naatssa; sheerus, Apanllireetsi saani ungirtatssa. Itaru, izuurina nuwsha tsapuni shtungintspa, kurak Móysisee tárangiya. ²⁶ Ashiriya, Móysissha, Nuw

shiyamun mangi tatkeezi. Itaru, iy ambinaa ashkachuni, iyaa Ijptoshuch tputs ksaja napchinllina yuwaa Apanlle ungirtakani anootsi. Ashiri iyaani maacheetsi chinuzee pachayaruni, sumasush mucbeeruni, anoo pakchusin, anumand iyaa natsachapsiniya, watam uwin maacheetsi nda amb ashkanawa. Ashiri anoo pakchusin, izuuru iyaa patumbichpat pachachpasinaya, Móysisi tárangiya. ²⁷Itaru, iy izuuru arap naayaruni, tuchipash zar naayaruni, anushpari Apanllirineetsini Taarashipani ungirtachiniya. Maacheetsi chinuz pachayaruni, sumasush muchiruni, mangini kis Apanlle ungirtachiniya. Yuwaa waana Apanll Taarashipani kamachtarangu anoo izuuru tuminchiniya, tárangiya. ²⁸Ashiri kuraksha; Ashiri saani naangsints. Arap machip naayarus, Apanllireetsis Taarashipani ungirtangsints. Itaru, naamana izuuru arap naarintsapa. Ashiri misha, nuwaam Apanllpa tsiyatangcha, kurak Móysisee tárangiya. ²⁹Ashiri Móysissha; Ashiri nuw shitungachuri, naturitam Apanlle Taarashipani mashkachuri, putari zar Ijptosh ptar tsipachiya. Ichingurush tputsirish izuuru pastachiya, sundarishtamtish, mishat tputsirishtamsha. Ichingurushin mapiyshtisin mang' kis taachinllinaya. Itaru, shiysha nduniya arangeem nuwaa ngicheemchush. Ashiriya, iy naayaruni, Apanllirineetsini Taarashipaneem chinuzee mbuteeruni, ungirtachinipa. Itaru, shiysha arangeem iyaa ngichinllpa, Móysisi kurakaa tárangiya.

³⁰Ashiri Móysissha kurakush pang' shitungeeru, Apanllpa tsiyatarangiya. ³¹Ashiri ptarsha ichinguru shitungarangiya kurakush pangu, misha Ijptoshchish watsapun izuuru ptar pastarangiya. ³²Itaru ashiritaa, kurak Israelchichee yusur pachindarangiya. Nda zanganimaam zandarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Ijptoshchee ipunpunarini ptarpata waneerangu anootsi

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Taarashipani zameeturini Ijptoshchee waneeku, wakararni zapan wanguytayarusin, tsipachinlliniya anootsi

9 ¹Ashiriya, Taarashipani Móysisee tárangiya, shiysha nuwaa kuki kurakaa kamaningcha; Taarashipani, Israelchich Apanllirini, shiyaa ateeja, tángcha; Nuwaa tputsiri zanganichpa. Waani arap naayarusin, nuwaa ungirtapana, Taarashipani shiyaa átcha, tángcha. ²Mishat, nduniya nuwaa tputsiri tashitungakchush, wandari tashitungamaam pachindkush, ³nuw shiyaa waneekchuri, nuw wizpuriri shiyash wakararish wayakchuri, wakarareetsish tsutashishsha kizpur yutarit tsutatchiya. Ashkachu, wakararish, tsipachinlliniya; misha kapaachtamtitya, misha chiptamtitya, misha kameechtamtitya, misha wakar wizariya, misha opeejarish tsipachinllinaya. ⁴Itaru, Israelchich wakararini Ijptoshata tsap taarusin, ashtaa nda minumtiyam chinu tsipachinlliniya, Taarashipani shiyaa átcha, tángcha. ⁵Mishat, Taarashipani waneeshee wayamaam zaree wayarangcha. Nuw putari zar waneeshee wayachima, átcha, tángcha, Taarashipani Móysisee tárangiya. [Táyaruru; Móysissha parawap naatarangu, ichinguru kamanirangiya. Ashiritaa, paraw wand Israelchichee zanganimaam pachindarangiya.]

⁶Ashiri putamsha zar Taarashipani waneeshishsha wakarashu wayarangiya. Ijptoshuch wakararinee tsutashishmun ichinguru tsiparanganaya. Itaru, Israelchichsha chin wakararini nda minumtiyam tsiparanganaya. ⁷Ashiri parawsha kurak tiptsiree kamachtarangiya, Israelchichee chin wakaraa napangtsa, táyaruru, Ayu táyarusun, Israelchichee wakararini napeeshinusin, kanapeersin, parawaa kamankusin, Itaru Israelchichsha chin wakararini nda minamtiyam tsiparanganaya, táranganaya. Itaru ashiritaa, kurak nda Israelchichee

tashitungamaam zandarangiya. Izuuru pachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll zameeturini Ijptoshchee waneeku, wakararni zapan tsiparangu anootsi.

**Ashiri na kamanchima yuwaa
Taarashipan minamtarini
matayaru Ijptoshchee tsutashishpa
waneerangu anootsi**

⁸Ashiri Taarashipansha Móysisee misha Aaronaa tárangiya; Siysa sumasish puzachee minam kuwiz tachuyarush, kurakash pangu pshtuyarush, kurakanung íwar puzachee kuruta shingcha.

⁹Ashkachush, puzachsha tsutashishsha chiteemsha kinachiya. Chitsha tputsee tsutatku, tputs wanuts kuchá kuchá ashchinlliniya. Ijptoshchee tputs chit ichinguru tsutachiya. Mishat, wakaraatsam ashpari shuneeru chit tsutachtamtaya, Apanll Móysisee tárangiya.

¹⁰Ashiri Móysissha misha Aaron ashirusin, puzachee tachuyarandsin, parawash pangu pshtuyarusin, Móysissha puzachee íwar kuruta ashirangiya. Ashkachu, puzachsha tsutashish chiteem kinarangiya. Sheeru, chitsha Ijptoshchee tputs ichinguru tsutarangiya; misha, chinuzeetstam wakara ichinguru tsutatarangitamta. ¹¹Itaru, wishunsha nda amb ashiranganaya. Nda Móysispa tatsamooranganaya, watam waanaatsatam wishunu chit tsutarangitamtawa. Mishat, watam ichinguru Ijptoshchee tputs shuneeru chit tsutataranguwa.

¹²Itaru ashiritaa, kuraksha wandari Israelchichee zanganimaam pachindarangiya. Watam waana Taarashipan kurakush mang' xarashish wayaranguwa. Ashirucha, yuwari Taarashipan Móysisee; Shiyaa kukish kurak payucheeja, ndunaree, tárangu anuritam izuuru tuminurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan Ijptoshchi tsutashishpa waneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Taarashipan Ijptoshchee
tsimbunarni matayaru kachizamashpa
waneerangu anootsi**

¹³Ashiriya, Taarashipan Móysisee tárangiya, Ashiri shiy pu puturi chiyyarush, naayarush, kurakush kuseerush, kurakaa parawa kamaningcha nuwaa kuki. Kamankush tángcha, Taarashipani, iy Apanllirini ateeja, Nuwaa tputsiri zanganichpa. Waani naayarusin, arap nuwapa ungirtapana, Taarashipani átcha, tángcha, ¹⁴Mishat, tángcha, Nuwaa tputsiri pachindkachinaareesha, ashiri nuwsha na ini yusur aranginashat ichinguru waneeshish kasiru zanganichma. Nuwaanaatsi waneeshi shiyaama, misha sundareemish, misha tputsireemtamtish zanganichma. Anumun shiy nuwaa yasachsha. Min Apanll tsapurunasush wanindaja nuw tamapari ashiru, Taarashipan átcha, parawaa tángcha.

¹⁵Mishat, Nuw siyaa kachingamaam zandkinaareena, izuurinaapari tputsirpartish tpachingachina tsutashishpata.

¹⁶Itaru, nuw nda siyaa ashiru chinaringina. Waani nuwaa wizpuriri pangpana aturi, ningat waneekina. Ashirucha, nda siyaa tpachingakina. Mishat, waani tputs ichingurusin tsapurunas ztaru nuwaa yasapana aturi ashkina. ¹⁷Taarashipan átcha, tángcha. ¹⁷Itaru, shiy nuwaa wizpurireetsi paktaatish, ashiritaa wandari shiy nuwaa tputsiri pachindaksha; nda tashitungamaam zandaksha ¹⁸Mishat, watam wandaya shiy nuwaa kuki nda payukush, nuwsha pu zar puturita nuw kachizamashee kapeetchima íwarpichi kapungumashi ashich patumbich kapungumashi kiyakawa. Yuw nda sirútama pataris anoo pangatssa. Siysa anumun nuwaa yasayarus, siyashuch Ijptoshuch nda sirútamastaa ashima paturusin, itaru natpursha kachizamashee kapungumashi Ijptoshuch tputsi pangchinlliniya. ¹⁹Ashiriya,

^a9.16 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.17 tayusima kamankiya.

shiysha parawaa, Tputsireetsish kama-ningcha; Wakar ksutamapan, mishat maachiritawaatsis chinuziwa ichinguru pangush wanasir pishuchinllinpa, tángcha. Wakararis yuw pastu xitangatana anootsi pangusush tapshtungtsa, watam kachizamash pantsatkachu tputseewa pachakchu, tsipachinllinaya; misha chinuzeitstam wakarawaa pachachtamtiya, átcha Taarashipani, tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya. [Ashiriya, Móysissha parawap naayaru, ichinguru kamanirangiya, yuwaa Apanll kachizamashee tárangu anootsi.]

²⁰ Ashiri anoo kurak wasundurur mazinayarusin, ashpatam Taarashipanee waneesh kapung puniranganaya. Ashiri chinuzee ksutamapani wakaraa pangush tapshturanganaya. Papcha, kachizamash pantsatkachu, pachatpa, atusina ashiranganaya. ²¹ Itaru, ashpatamsha wasundurur mazarangitaatssin, chinoo nda pangush tapshturanganaya. Wakararineetsi izuurusin mapiyranganya. Wandari wakararni pastush xitangat ashirangiya.

²² Ashiri Taarashipansha Móysisee táran- giya; Tushuwshish yáyarush, íwar kani- ndap tusumingcha; waani kachizamash íwarpich pantsatap tputsimunu, misha chinuzimuntamta, misha iwarzimuntam- ta Ijptoshchimun mazari, Taarashipan Móysisee tárangiya.

²³ Ashiriya, Móysissha tushuwshineetsini yáyaru, íwar kani- ndap tusumirangiya. Ashkachu, Apanll- sha kariyaa zanganirangiya. Kariysha kizpur kariytarangiya. Mishat, mamar kizpur mamartarangiya, Ijptosh yakta. Anumunsha kachizamash kapunguwa íwarpich pantsatarangiya ashcheew patumbich kapungumashi. Izuuru zapan parat parat shitarach ashirangiya.

²⁴ Ashiri kachizamashsha kapungumash pantsatarangiya. Kariy kapung kariytara- ngiya, Mishat, mamarsha kizpuritam mamartarangu, ashiri anoo paranganaya. Sirútamastaa zitamin tputs nda ashi- ma paturusin, itaru natpursha nlluranur-

shat Ijptoshuch tputs ashimaa paranga- naya. ²⁵ Ashiriya, ashpatam tputs yuw mzatsush xitangat ashirangana anu kachizamashsha pacharangiya. Mishat, chinuzee wakarawaatstam pacharangi- tamta. Mishat, maachi yuw mzatsish tatsummaw taararutaru an tsiparangi- tamta. Mishat, yasinaatstam ichinguru pacharangiya. Ichinguru tsapoo kachiza- mash amb ashirangiya.

²⁶ Itaru, Ngusensha tsap, yuwash Israel- chich taarana anush, nda minumtiyam kachizamash pantsatarangiya ²⁷ Ashiri kuraksha wasundururee kamachtarangi- ya; Móysisee kuruzushini misha Aaro- naatstamta, tárangiya. Wasindarursha Móysisee kuruzeeru, uwsha parawash pang' kuseersin, parawsha tárangiya; Na nuwaanaatsi yasaktana. Nuwcha Apanllée tayutaritki. Mishat, nuwaana- mandaritcha ashku, misha nuw tputsi- riptarti yutaritaniya. ¿Antaati Apanll mangutaja ashik? ²⁸ Ashiri na ndusha siyaa arangeem pachindchima. Na siyaa Taarashipanee mashangtsa nuwaama; kariyaa mishat kachizamasheemtamta tsipachpa, tángcha, watam iyaa kasiku- wa. Ashiri na izuurisha Israelchicheetsi zanganchima, kurak natuma kariyaa, mishat kachizamash ashiru pakeeru, puniyaru, Móysisee tárangiya. ²⁹ Ashiri Móysissha kurakaa tárangiya; Ashiri na mikeeru pangatssa; nuw yaktash shitungeeruri, kuwi íwar paxayaruri, Taarashipanpa tsiyatkachuri, ashiri kachizamash zanaychiya. Ndusha arangeem pantsatchiya. Mishat, kariy- tam pastachiya, nduntam arangeem kariytachiya. Anumand shiy yasachsha; Apanll Taarashipani tsapurunasee waa- napari tinarangiya, tátssa. ³⁰ Itaru, nuw shiyaa yasaktana misha sundareetsish, Apanllée Taarashipani nda punikis, Mói- sisi kurakaa tárangiya.

³¹ Yuwaa yutee, misha sebaadaatstam tatsumeeru anoo ichinguru kachizamash pacharangiya. Yuwaa sebaad yusiyk- chu ngumirtambachu, misha yutitam yuwaa chaptambachu anootsiya. ³² Itaru,

tirikunaa tsipamana tsiparangitaa, itaru yusursha tameeru k'xunamaam waritarangiya.

³³Ashiri Móysis kurakush pang' shitungeeru, uwee íwar paxayaru, Taarashipanpa tsiyatarangiya. Ashkachu, mikeeritam kachizamash pastarangiya. Mishat, sinatam izuuru pastarangiya. Mishat, kariytam izuururitam zamarangiya. ³⁴Ashiri kurak anoo ashparita ichinguru parangu, itaru wandaritam pachindarangiya, wasundururpata.

³⁵Ashiri kurak paraw izuuru Israelchichee tashitungamaam pachindarangiya, Israelchichee nda zanganimaam zandarangiya. Yuwari Taarashipan tárangu anuri tuminurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan tsimbunarni matayaru kachizamashpa waneerangu Ijptoshchee anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll tuchparini matayaru Ijptoshchee maringpapa waneerangu anootsi

10 ¹Ashiri Apanll Móyisee tárangiya, kurakush pang' pshtuyarush, kurakpa yusur tsiyatashini. Tsiyatkitaa-tish nda mazinachiya, mishat wasundururtam nda mazinachiya. Wandaritam nuwaa tputsiri zanganimaam pachindchiya.

Watam nuw kurakush mangu xarashish wayarainawa. Ashiriya, wand siyaa zanganimaam pachindchiya. Ashkachu, anumun nuwsha nimun aranginasha nuw wizpureeetsi yámandachima, kizpur napuxtamasheetsi.

²Anumun siya nuwaa, Taarashipaneeetsi yasatssa. Nuw kapung wizpureetsi yámandakchuri, siya Israelchichis anoo pakeerus, ipareetsis nuwaa wizpuri kamanimantantsa anumunsha chinllineetstamsa. Urutamari kamanimantarus taatssa, yuwamand Ijptoshuch nuwaa tayutaritku, nuwsha Ijptoshucheetsi kapung waneerangi anootsi. Itaru, siyaatsinaa tapachindarangina, Apanll Móyisee tárangiya.

³Ashiri Móysisi misha Aarona ashirusin kurakap naataranganaya. Kuseersin, kurakaa tsiyatkusin; Taarashipani, Israelchich Apanllirini ateeja shiyaatsi, ¿Wani-paja nuwaa ngicheenll? Mishat, ¿ashinooja nuwaa kuki payuch? átana. Ashiri nuwaa tputsiri mikeerush zanganingcha. Waani arap naayarusin nuwaa ungirtamaama, átcha Apanlli shiyaatsi. Mishat, Apanll atitamta shiyaatsi, ⁴Shiy nduniya nuwaa kuki payukush, wandari Israelchichee zanganimaam pachindkush, pu zar nuwsha putinduree zanganchima. Shiyash mzarish pantsachiya. ⁵Putindursha tipuranllizush shuneeru pantsachiya zapaniritaya. Izuureeru tsapoo yambutachiya; nda tsapoo pamaam waritachiya. Mishat, maachiwaatsi, tatsumma tiriku war katungchinlliniya, yuwapur sirútama kachizamash pantsateeru, tatsumma tpachingayaru, pakchimsha katuchirangu anootsi katungchinllinaya. Ichinguru yasinawaatstam war katungchiya. Mishat, wanasirinaariwaatsta, tatsumareetsis katungchinlliniya.

⁶Mishat, shiyash pangish putindur pshtuyarusin tatsitchinlliniya. Mishat, sundarishtamtish panguya, minsha Ijptoshtam tputs panguya shuneeru pshtuchinlliniya. Izuuru tatsitchinlliniya. Nda sirútama shiy aparinis ashima parangusin, mishat siy pachiris nduntam ashima parangusin, itaru natsha pangchinlliniya, átcha iy Apanllirini shiyaatsi, Móysis kurakaa tárangiya. Ashiri táyaru, kurakush pang' shitungaranganaya.

⁷Shitungaramchusin, kuraksha wasundurur, yuw urkaree ksutkana anshatssin táranganaya, ¿In tputs wanipaja zar iyaam xarashish wayach? ¿Tamasha shiy nda yasaksha? watam iyash tsapuni kapung tayutaritkanawa. Waani shitungkanlliniya. Sheersin, waani arap naayarusin, Apanllirineetsi ungirtapanaya, wasundurur táranganaya urkareetsi.

⁸Parawsha; Zuraktischa, tárangiya. Ashiriya, Móyiseetsi yusur kuruzurangiya Aaronaatstama. Kuskatssin, kuraksha tárangiya: Ashiri naturi naayarus,

arap Apanllireetsis ungirtangsints. Itaru, ndatuma naachus, ichtaru nuwaa kama-ningandama; ¿Ashiri kaapana wanipis tputsis naamaam zandaksa? Kurak Móysisee tárangiya.

⁹Ashiri Móysissha; Kachingarutanicha naamaam zandki, ashparitani; iparpa-tartini, misha wachinpatatamani, misha kamuzpa kizapa ashiru. Minsha chiniptini opeejpatatamta, minsha wakararpata-tamti. Kapung shambatkuni, mangini kis Apanllee ungirtapani, átanicha ichinguru ashparitani, Móysis kurakaa tárangiya.

¹⁰Ashiri kuraksha paraw, kapung tsiyantayaru tárangiya; Na nuw siyaa izuuru yasayana. Siy mantsircha mangishis chinakis, izuuru suwamaam chinaksa. Mishat, siy átpasa, iyaa Apanll Taarashipani istachparee atupsa átssa, kurak tárangiya. Itaru, ¿nuw tamareeja siy ashirina chinakus, nuw siyaa zanganchi? Nuw siyaa ichingurootsis zanganimaam zandkeeki. ¹¹Zandkeesa saannandari kamuza-nandaritis wachinanandaritis naayarus, Apanllireetsis ungirtashinints, atina nuw siyaatsi, kurak Móysisee támbeeru, pangush tashitungarangiya. ¿Wappa tamundaksa! Naangi, tárangu wishchip zanganirangiya. Kizpur tsiyantarangiya.

¹²Ashiriya, Apanllsha Móysisee tárangiya, Kuwish íwar Ijptosh watsapunu paxayangi. Ashkachush, waani putindarsha kusatpana. Sheersin, waani Ijptosh tsap tatsummawa kachingpana. Yuwapur kachizamash pantsateeru tpachingayaru pakchimsha katuchirangu, anoo kachingchinllinaya, Apanll Móysisee tárangiya.

¹³Ashiri Móysissha Apanllee kuk payuyaru, uwee íwar Ijptosh watsapunu paxarangiya. Ashiri Apanllsha kambusuroo zanganirangiya. Kambusursha kizpur kambustataru, kaschir zar tapitarach, psansha ashiritam kambustataru tarasitarach ashirangiya. Putindursha zapan anush kusarangiya. Kambusur putinduree yushindarangiya. ¹⁴Ashiri putindursha Ijptosh tsap izuuru tatsitarangiya: uru tipuranllizshutam putindurinandari tatsitarangiya. Ashiri sirútamasta nda

ashiru paturusin itaru natpursha putindiree wachpatari paranganaya. ¹⁵Ashiri izuuru putindar tsapoo purangiya; izuuru zapanirita tsapoo ashchiri yambutarangiya. Ashirucha, tsapoo pamaam izuuru pinasimuna. Sheersin, putindir tatsumma war katungaranganaya. Yuwapur sirútama kachizamash pantsateeru, ichinguroo tatsummaa tpachingayaru, pakchimsha katuchirangu anoo, putindur ichinguru katungaranganaya. Yasi-naatstam wanasinaari yambutarangitamta. Wanusee katungarangu, anumunsha warootstam ichinguru katungarangu, minamtiyam nda waru katuchiranganaya. Izuuru ashparit kachingaranganaya.

¹⁶Ashiri kuraksha parawa mikeeru Móysisee Aaronaatstamta kuruzeeru tárangiya; Nuwcha siyaa Apanlliris kapung tayutaritki, tárangiya. ¹⁷Ashiri na in nuwaa yutaritshishiri mapiyngandama. Ashiri shiysha, Móysisee nuwaam Apanllpa tsiyatangi putindir tsipamaama, watam iyaa kapung muntakuwa, misha iyaa pachamaam zandkuwa. Waani kasapanda, kurak Móysisee tárangiya.

¹⁸Ashiri Móysissha kurakush pang' shitungeeru, wishchip xiyeeru, Apanllpa kurakaam tsiyatarangiya.

¹⁹Ashiri Apanllsha kambusuru kizpur zanganirangiya. Ashiri kambusursha kizpur kuseeru, putindiree arap musap chumbeepip kapeetarangiya. Ashiri ichinguru Ijptosh yakat putindir tsíparangiya; izuuru pastarangiya.

²⁰Itaru, Apanll kurakaa istarangitaa, itaru kuraksha wandari Israelchichee tashitungamaama pachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Ijptoshchhee tuchip matayaru putindurpa waneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchima yuwaa
Apanll ipunpunar matayaru
waneerangu zar izuuru kzatarangu
Ijptoshchishu tsapu anootsi**

²¹Ashiriya, Apanllsha Móysisee tárangiya, kuwish íwar paxayangi.

Ashkachush, zarsha kzachiya. Ichingu-rush Ijptosh tsap izuuru zar kzachiya. Ashkachu, izuuru kizpur tapichiya; pamaam izuuru pinasachinlliniya, Apanll Móysisee tárangiya.

²² Ashiri Móysissha íwar uw paxayarangiya. Ashkachu, zarsha ichingurush Ijptoshchish tsap izuuru kzatarangiya. ²³ Tuchip zar kizpur tap ashirangiya; nda pamaam waritarangiya. Minsha waanpata napamaam, mishat xiymaam izuuru pinasanganaya. Itaru, Israelushsha nda tapeerangiya; wandari kaschir ashirangiya. ²⁴ Ashiri kuraksha paraw anoo pakeeru, yusur Móysisee kuruzirangiya. Kuruzeeru tárangiya; Ashiri nanaa saanipari arap naayarus, Apanllireetsis Taarashipani ungirtatssa. Mishat, saani ashpartis kachingayarus, iparpatis naayarus, Apanllireetsis ungirtashinints, kurak tárangiya. Itaru, chineetsinaaris, opejareetsis misha wakarareetsis nishuri ichinguru kamingantsa, kurak Móysisee tárangiya.

²⁵ Ashiri Móysissha; Ashiri ateesha ashiru, shaana chinish iyaam panachsha. Anoo pachayaruni, muchiruni, anpa iy Taarashipanee ungirtachiniya, Móysis kurakaa tárangiya.

²⁶ Itaru, misha Móysisi kurakaa tárangiya. Itaru, iy ichingurutanicha wakarapartartini misha opejarinpatartini naamaam zandkini. Itaru, iy nish minamtiyam chineetsini kamingamaam zandkeezini. ¿Tamashta yaanaatstari chinini wanasiree ipuseeruni, pachayaruni, mucheeruni, Taarashipanee mangini kis ungirtachini? Móysis kurakaa tárangiya. ²⁷ Itaru, Apanll yusur kurakush mang' xarashish wayarangiya. Ashiri yusur kurak pachindarangiya Israelchichee zanganimaama.

²⁸ Ashiri kuraksha kizpur tsiyantaku; Siya naangints. Yusur ningeem nuwash napsipa. Yusur nuwash kuskachus, ashiri nuwsha tputsireetsi kamachtakchuri, nuw tputsiri siyaa pachachiya. Siyaa nda pakchiyam nayanichiya, tárangiya kurak Móysiseetsi.

²⁹ Ashiri Móysissha; Zuraktishcha, naakchuri ayamtaati shiyash pangcheezi, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll ipunpunar matayaru waneerangu zar izuuru kzatarangu Ijptoshchishu tsapu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Taarashipani minam chungarni
Ijptoshchee waneerangu wipaa
iwachiztamawaa pacharangu anootsi**

11 ¹ Ashiriya, yusursha Taarashipani Móysisee tsiyatku tárangiya; Ashiri na nimunurisha wanichima Ijptoshchee kuraka tiptsireetsimtamta. Sheeru, nimunuri Ijptoshchee wani-maam kasachima. Ashiri nee waneeshee pakchusin, kurak waantari siyaa, Izuuru tashitungachintssa; Zurampatarisha shtungangtsa nuwash tsapuni. Yusur kanapintspa, kurak siyaa táchiya, Taarashipani tárangiya. ² Ashiriya, na shiysha Israelchichee kamaningcha kamuzawaa-tsi misha kizawaatstamta; Yuwash naamaam waritakchis, ndatuma naachus, ashiri ichinguru Ijptoshchee maachiri mashangtsa. Kamuzawaa misha kizawaatstam maachiritaa masheerus yángtsa. Ijptoshchee yuwapa washu-ndand taakis anoowaatsi maacheetsi oroopat tinamaatsi, misha kurikpat tinamawaatstamta mashangtsa; sheerus yángtsa, Israelchichee tángcha, Taarashipani Móysisee tárangiya.

³ Ashiri yuwapur naamaam waritakchusin, anush mashkusin, Apanll waana wanasir Ijptoshchee tuchinarangiya, Israelchicheetsi wanasir chinamaama. Minsha, kurak wasundurur Móysisee kapung punirusin, wanasirsha chinaranganaya. Móysisee kuk Ijptoshch tputsi payuranganaya.

⁴ Ashiri yusursha Móysis kurakap naateeru, tsiyatku tárangiya, Taarashipani shiyaa ateeja, Ashiri na ini psaan schirus nuwsha sundaruri Ijptoshchis tputs pang' ichingurush pshtuchiya.

⁵ Sheeru, iparis iwachiztamawa pacha-

chiya. Ashiri iparis ichinguru iwachiztamaw tsipachinlliniya. Shiy, parawaa, shiyamari Ijptoshuchee kasiru taaksha, ashtaa iparish iwachiztamaw tsipachiya. Mishat, tputstam muchchur, yuw tirikoo tumpani ksutku antam wip iwachiztamaw tsipachinlliniya. Mishat, chinuztam wakar wip iwachiztamaw an ichinguru tsipachtamanaya, átcha Taarashipani shiyaatsi. ⁶Ashiri ichingurusin Ijptoshuch tputs wipangaz kapung mang' mantsaksin tanuchinlliniya. Sirútama nduntaa ashiru kiyung kachiytarus, itaru natsha in kizpur kiyung kachiyatssa, átcha Taarashipani shiyaatsi, Móysis kurakaa kamanku tárangiya. ⁷Itaru, Israelchichsha wip nda minumtiyam iwachiztamaw tsipachinlliniya. Mishat, Israelchich chinutam iwachiztam nduntam tsipachinlliniya. Mishat, Israelchich watumziri nda tanuksin, awu awu táchazinllinaja ndambaree. Israelchichsha tputs zaputuru mapiyrsin taachinllinaya, átcha Taarashipani shiyaatsi, parawaa, Móysis tárangiya. Ashiriya, Móysis tárangitamta parawaatsi; Anumand siysa Taarashipaneetsi yasatssa. Itaru, iyaatssha Israelchicheetsini Taarashipani kis napkiya. Itaru, siyaatssha Ijptoshcheetsi is nda kis napkiya, Móysis tárangiya. ⁸Ashiri ichingurusin shiy tputsirish wip tsiparangana anin, siyashuch tputs nuwash kuseersin, minsha sundaritam-tish kuseersin, nuwaa tutunlltayarusin; ashiri natunaa saani arap naangsints, ichingurus asphartis kachingayarus naangtsa, shiyashuch nuwaa táchinllinaya. Ashiriya, siysa saana naangsints, nuwaa sundarish tákchus, ashiri iysha kachingayaruni naachinipa, Móysis kurakaa tárangiya. Ashiri Móysisi kapung tsiyantayaru, kurakush pang' shitungeeru naatarangiya.

⁹Itaru, Taarashipani Móyisee tárangiya; Ashiri kurak shiyaa kukish payucheeja, ndambaree. Itaru ashkitaa, nuw wizpuree aranginasha yámandachima Ijptoshchee tputs, Taarashipani Móyisee tárangiya.

¹⁰Ashiri Móysis Aaronpa ipuneerand-sin, kurakap pang' naat naat ashirangtaatssin, Taarashipanee kuk kaman kaman ashirangtaatssin, kizpur napuxta-shimashee yámandarangitaatssin, itaru ashiritaa, kurak urutari izuuru Israelchichee pachindarangiya. Itaru, watam uru Taarashipani waana parawush mangu xarashshee wayaranguwa, ashirucha, anumand kurak izuuru pachindarangiya Israelchicheetsi zanganimaama.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Ijptoshchee minam chung wanichima tárangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Taarashipani Móyisee; Yuwapur
nuw siyaa tapachindarangi anoo nda
mbizamaam, urutamari chinamaam,
zaree wayangtsa, tárangu anootsi**

12 ¹Ashiri Móysisi misha Aarona wand Ijptosh tsap taarangsini, ndatuma shitungchusin, Taarashipani sha uwaatssin wasina kamachtarangiya; Urutamari minam zaree wayangtsa nda mbizamaam yuwaa nuw tapachindarangi anootsi. ²Nimun tsup kaneesich yakachu anush Marsush tsup watacha siyaam masach kaneesich yakchu anu. Ashiriya, urutarita Marsush tsupi siy Israelchichis aranginasha nuwaa chinamaam wayangtsa. ³Ashiriya, siysa ichinguroo Israelchichee kamaningcha; Taarashipani ateeja; Uru tsup kaneesich yakachu pakus, anamunsha minam chung zar maaramchus, ashiri siysa ichingurus minamtawari chinis wanasinand ipuseerus, waanitam wayangtsa; sheerus kutangtsa. Minamtaw pangus tputs chinoo, opeeja karupana, ndun-taati minam kaaparaa karupana putayarus, saamatawari wayayarus, ksutangtsa, átcha Taarashipani, tángcha. ⁴Itaru, minamtash pangus tputs pakchiya taaru, ashiri katungkusin, wanutsee kachingchazinllinaja, ndambari. Ashiriya, amuyarinsha, wamindoo yambiyaru, uwapashat washunand katungchinllinpa. Sheersin, wanutsee chawpishtayarusin,

wanipamasaja tputs taariya? ashpartisin wanutsee katungchinllinpa, átcha, tángcha. ⁵Ashiriya, uruta Marsush tsup kaneesich yakachu, anumunsha minam chung zar maaramchus, chineetsis putayarus, waanitam wayangtsa. Itaru, chinuz yuw minam masach taaru anu ipuseerus, upapchir wanasiri matambish taaru anu ipusangtsa. Opeejaa karupana, nduntaati ashiru kaaparaa karupan ipusangtsa. ⁶Sheeru, anumunsha yusur ipunpunar zari maaramchus, yuwapur tsup tututkachu, anush ichinguru tputs pangus minamtawari tputs Israelchichis chineetsis pachakus, minam zari tapitssa. ⁷Ashiri anumunsha amb sheerus, chinuzee opeeja karupana pachayarus, amuyarinsha ursirpat pangishis tandapuneetsis wach taparangtsa. Ushinung ningari pakich taparat, arangachsha pakchitam taparak, sheeru íwarsha tspakatu anootssha pakchitam taparat taparat shingtsa. Sheeru, pangusush pshtuyarus, wachoo shtandangtsa, átcha Taarashipan, tángcha. ⁸Ashiri anush zar psaan wanutsee sumasush wanasir ksim ktungangtsa. Wanuts misha karutpa kapizpat, misha pang nda tputama anpat ktungangtsa. ⁹Itaru, pakchiyam wanutsee kaneesa katungintspa. Minsha wanuts k'pama katungintspa. Wanuts ichinguru sumasush ksimanandari, muchpatari, minsha watspatatam, mangpat, mishat washippatatam, ichinguru ashpari sumasush wanasir ksimawa anoo ktungangtsa, átcha, tángcha. ¹⁰⁻¹¹Itaru, misha mikeerus ktungangtsa. Mishat, k'tuniri kamartayarus, anumunsha spaturis spatayarus, misha tushuwshis yáyarus kuwishis payungtsa, watam mikeerus shitungatsawa. Mishat, pakchiyam katungtsee ktuchintspa. Ichinguru katungamaam pinasakus, ashiri uru zari taraseekchu, katuchimaa ichinguru muchingtsa. Wanutsi katuchintspa, watam na in zar, nuw Taarashipan, siyaa tapachindachints-

pa. Ashiriya, siya nuwaa chinamaam urutari shingtsa,^a átcha Taarashipani, tángcha. Ashiri siya na saanshuchee tputs anoo ichinguru kamaningtsa, Taarashipan Móysisee mishat Aaronaatstam tárangiya.

¹²Ashiriya, Taarashipan anoo kamani-rangu; Ashiri na mazinangtsa, tárangiya. Na in psaan ichinguroots Ijtiptoshchee wip iwachiztamarinee pachachima. Ichingurush Ijtiptoshchish pangusi wipaa kamuzawaatsi, misha chinuztam wip upapchireewa tsipachiya. Amb nuw ashkachuri, anumun Ijtiptoshch tputs nuwaa Apanlleetsi Taarashipaneetsi yasachinllinaya. Ashiri uwshatssin táchinllinaya; Iy apanllirini wizpur ndunarcha. Yutari-tawcha. Nda iyaa istakiya, táchinllinaya. ¹³Itaru, siyaa Israelchichis punirintspa, tángcha. Siya na yuwamand kaaparaa karupan ursir yarangis anpa pangeetsis tapararangis anoo, nuw kaaparaa karupan ursir pakchuri siyaa iparis kasachima. Nda minumtiyam siyashchee ipareetsis iwachiztama pachachina; izuuru kasachina, átcha Taarashipani, tángcha.

¹⁴Ashiriya, siy Israelchichis, ichingurus yuwamand nuw siyaa tapachindarangi anumand nuwaa ungirtangtsa. Yuwash zari tatsamkachu anush siy nuwaa chinayarus; Shiy kizpurtishcha Apaa, táyarus, nuwaa chinangtsa. ¹⁵Sheerus, ndatuma opeejaa karupana pacharus, pangaa ísim tputama pangishis pakchiyama wasipuriam ktuchintspa. Izuuru pangaa tputama kpitangints. Sheeru, arangtach tsimbun mataykachu zar anush pangaa nda tputaru anumarita ktungangtsa. Itaru, tputs anush zar pangaa tputama katungachu, an tputs nuwaa kuki kapeetkiya. Ashkachu anu, siya tputsee izuuru tashitungangtsa. Ayamtaati iyash kusinllpa, táyarus, saanpatat Israelchichpatatis izuuru tashitungangtsa. ¹⁶Ashiriya, chtakchurita nuwaa ungirtamaam shaniyishish kizpur wanasirimshi taachpa. Mishat,

^a 12.10-11 Wanga 1.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yuwash siman tushiykchu anush nuwaa ungirtamaamtam shaniyshish taach-tamtiya. Anush zari minamtiyam tputs nda tarawaztachinllinpa. Minam simana tputs nda tarawztsaksin taachinllinpa. Itaru, katungsheeamtis anush zar ptatangtsa. ¹⁷An zar tatsamkachu, anush zar nda pangaa tputamaam katungkus taatssa. Watam an zari nuw siyaa Ijip-tosh tsap tashitungarainawa. Ijip-tosh tsap siyaa tashitungayaruri, siyaa tapachindarangina. Arangtach zar tsimbun mataykachu anush zari urutari nuwaa chinayarus, nuwaa ungirtakus tángtsa. Urutamari ashkus taangtsa. Siyashchee nlluranur urutamari kamanimantarus tángtsa. Anoo mbizarintspa, tángcha. Yapamasa siy taakamchis anshutam urutari zari tatsamkachu anush nuwaa ungirtakus tángtsa. ¹⁸Ashiriya, yuwash tsup Marsu kaneesich yakachu anumun minam chung ipunpunar zar maayarus, yuwash tsup tututkachu anush chtayarus, minam simana tatsamkachu anush, zar veintiyunush, zar pukamchu ksangtsa. ¹⁹⁻²⁰Itaru, anush zar mbizarus pangaa tputama ktungintspa. Anu izuuru watsta. Yuw tputs nllitari siyapat taakana antamsin pangaa tputama ktungusinapa, tángcha. Ashiri arangtach zar tsimbun mataykachu anshumari zar ashkus taangtsa. Ashiri siyasa, Móysisi, Aarona; Watacha ini Taarashipan kamachtamarini, tputsee siyasa kamankus tángtsa. Ashiri siyasa urutari Taarashipanee kamachtamarini payungtsa, Israelchichee tángcha, Apanll Móysisee tángchiya.

²¹Ashiriya, Móysisi Israelchichee kurakawaatsi kuruzirangiya. Shaniyarusin, Ashiriya, siy tputsireetsis kamaningtsa; Ichingurus naayarus, minamtawaritis chinis nachungashinints minam opeeja karupan pachamaama. Ichingurus izanllipatis washunand shaniyurus katungamaama, tángcha. ²²Ashiri opeejareetsis karupana pachayarus, yasinsha wapzar sura hisopu yáyarus, anpa opeejpat karupana ursir pangishis tandapuneetsis wach

taparangtsa. Ushinung ningari pakich taparat, arangachsha pakchitam taparak, sheeru íwarsha tsapakatu an pakchitam taparat taparat shingtsa, tángcha. Anoo iwapakchus, pangishis ichingurus pshtungtsa. Shtungintspa wishchipi. Itaru, putam zar shtungangtsa, tángcha tputsireetsis, Móysis Israelchichee kurak tángchiya.

²³Ashiri watam iy Aparini Taarashipani na psaan Ijip-tosh watsapunu xiychuwa. Sheeru, Ijip-toshchee wip iwachiztamawa pachachiya; Ijip-toshchee wipaya. Itaru, pangusee pakchu kuraspa taparamawa anoosim kasachiya. Itaru, siyashchee iparis nda minamtiyam iwachiztamaa pachachiya. Nda minamtiyam nllur iwachiztam tsipachiya, átcha Apanlli, tputsireetsis tángtsa, Móysis Israelchichee kurak kamanku tángchiya.

²⁴Mishat, tángitamtá kurakaatsi: Ashiri na nimun siy Israelchichis urutamarisha chinatssa yuwaa saana Taarashipanee waneesh parangis anoosiyasi.

²⁵Mishat, yuwaa Taarashipan tsapuneemis panakchu, anush taakamchus, urutari washunand shaniyurus Taarashipanee ungirtangtsa. Urutari anpari ashkus taangtsa. Yuwash zari tatsamkachu anush ichinguru masachi ashishtarus, Taarashipanee ungirtakus, urutari taangsa, tángcha. ²⁶Ashiri siyachichsha nlluranuri yasapani atusin, mashkusin; ¿Nee zar mayaamsha psaan opeeja karupana pachayaruni katungkiniya? tákchusin, siyasa ipareetsis kamankus tángtsa; ²⁷Taarashipanee ungirtakuni ashkiniya. Watam Taarashipan Ijip-toshchee nlluranur iwachiztam pacharangiyawa. Itaru, iyaatssa iparini nda minumtiyam iwachiztam pacharangiyaya; arangari tushiyrangiyaya. Iyaa izuuru tapachindarangiyaya iyaa tsipaani, ipareetsis nlluranuri kamankus, tángcha. Ashirucha, anoo chinamaam nda anoo mbizamaama ashkiniya, siyasa kamankus tátssa ipareetssa. Ashiri amb shingtsa, tángcha, Móysis Israelchichee urkari, tángchiya. ²⁸Ashiriya, Móysisi tsiyatamaam iwatspayaru,

ichingurusin Israelchich tutunlltayarusin, Taarashipanee ungirtaranganaya. Ashiri sheersin, Taarashipanee kuk izuuru tuminuranganaya.

Ashiriya, yuwapur Israelchichee Taarashipan tapachindayaru minum zari chinamaam wayarangu anoo kamaneena.

**Ashiriya, na kamanchima yuwaa
Taarashipan Ijptoshchee wip
iwachiztama pacharangu anootsi**

²⁹ Ashiriya, Taarashipan psaan schirus Ijptosh yakat kuseeru, nlluraa iwachiztamawa pacharangiya. Ashiri ichingurusin Ijptosh wip iwachiztamaw tsiparangannya. Kurakawtam wip iwachiztamaw tsiparangiya. Mishat, yuw tputs tumanshishush taarana antamsin wip iwachiztamaw ichinguritam tsiparangannya. Mishat, chinuzeewtam wip iwachiztamaw ichingurusin tsiparangannya. ³⁰ Ashiri anpur zar psaan schirus kuraksha chiyazayaru, misha wasundururtam chiyateersin, ashparitssin tanuksin zamamtar ashiranganaya wipangzi. Ichinguru yuw tputs wip iwachiztamaw tsiparangannya anuwin kapung tanuksin, zamamtar ashiranganaya. Ijptoshchi minamtiyam pangus tsas ndunirimuna; ichinguru pangus yuw tputs wip iwachiztamaw tsiparangannya. ³¹ Ashiriya, anuritam zar psaan kurak tiptsiree kuruzeeru; Móysisee, Aaronaatstamta kuruzushini, táyaru, zanganirangiya. Uwshatssin yamaya-shinusin, Móysissha mishat Aaronpat kusaranganaya. Ashiriya, kurak Móysisee tárangiya; Ashiri naturi siy Israelchichis ichingurus nuwash tsapuni shitungeerus arap naatssa. Sheerus, saani Apanllireetssis Taarashipani ungirtangtsa yuw saana zandkis anurita, kurak Móysisee tárangiya. ³² Ashiriya, chineetsish ichinguru machingtsa. Opeejareetssis misha wakaraetstamtis yuw siy nuwaa sirú mashirangis anuri ichinguru machingtsa. Sheerus, mikeerus shitungeerus naatssa. Itaru, nuwaama Apanllpa tsiyatangi nda nuwaa arang Apanll wanimaama, kurak Móysi-

see tárangiya. ³³ Mishat, Ijptoshchushsha punirustayarusin; Mikeerus shitungeerus naangtsa. Ndunnaa siy mikeerus shitungeerus, naakus, iyshaparee ichinguru-shtini tsipachiniya. ³⁴ Ashiri Israelchichsha watungasheem pangaa nda tputama wamarish kchiptaranganaya. Kchiptayarusin, kuyarandsin naataranganaya; Apus katungamaama, atusin, ashiranganaya. ³⁵ Ashiriya, Israelchichsha Móysisee kuk payuyarusin, Ijptoshchee maachiri mashiranganaya. Wamareetsi, misha maachiwaatstaa, urkireetsi misha orootstam tinama mashiranganaya. ³⁶ Ashiri Apanll Ijptoshchee mang' wanasir tuchinarangu, ashirucha Israelchicheetsi wanasir tsiyataranganaya. Ichinguru maachirita mashirangsin, ashiri uwshatssin ichinguru panaranganaya. Ashiriya, Israelchichsha Ijptoshchee maachiri zapan mangutari yáyarandsin naataranganaya. Ashiri Ijptoshcheetssha izuuru ixunayarandsin kasaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan Ijptoshchee wip iwachiztamawa pacharangu anootsi.

**Ashiri na kamanchima yuwaa Israelchich
Ijptosh tsap shitungarangana anootsi**

³⁷ Ashiriya, Israelchich Ijptosh tsap naataranganaya. Yakat Ramsisush sura káyarandsin naataranganaya. Yakat sur Sukotapi ambiri naamani, táyarusin, naatarangana. Israelchich tputs ichingurusin naataranganaya. Kamuzinandari tputs 600 mil taarangiya. Nda kizaa táchkusin, mishat nlluraatstam nduntam táchiranganaya. Ashiri anpat ichinguru washunand zapan tputs naataranganaya. Sundar tamapari ashirusin marchampatari shitungarangannya Ijptosh tsapu. Nda punirangana. ³⁸ Ashiri chinu zapani opeejaatsi misha wakaraatstamta machiranganaya. Mishat, minshuch tputsi zapan uwapashtisin washunand yapa-dayarusin naataranganaya Israelchichipata. ³⁹ Mikeeru shitungatssin, katungtseem patatamaama zar nda tatsamooringiya. Ashirucha, pangaa nda tputama

mangutari yuwaa Ijptosh yarangana anoo anurisha pangaa museersin, upusap katungaranganaya. ⁴⁰⁻⁴¹ Ashirucha, Taarashipan tiptsiri Ijptosh tsap shitungeerandsin, anush zar tatsamoorangiya 430 masachi yuwapur Ijptosh watsapun kuseersin taarangana anpuru. Sundar tamapari ashirusin, nda puniksin, marchampatari naataranganaya. ⁴² Ashiri Taarashipan psaan napku, Israelchichee ksutarangiya. Ksutarangu, Israelchichee tapachindarangiya. Ijptosh tsap tashitungarangiya. Yuwaa Taarashipan iyaa tapachindarangu anoo nda mbizamama, atusin, uru Israelchich tputs zari tatsamkachu anush nda maaksin, psaan shaneersin, tarastaranaya. Ashirucha, Israelchich nlluranuri urutamaritam nda maaksin psaan taraschitamanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Ijptosh tsap shitungaranga anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Apanll Israelchichee minupsha
tsapu machirangu anootsi**

13 ¹⁷ Ashiriya, Ijptoshuch kurak Israelchichee zanganirangiya. Nish nuwash tsapuni shitungeerus, arap naatssa, kurak tárangiya. Yap naakchinllina ambi Apanllsha waana ngootsee yámandarangiya. Itaru, nda machirangiya yap Filistew taakana ambi. An ngoots naamaam Kanaanap watsiritamunta naamaama. Itaru, Apanllsha mangush chinaku; Amb naakchinaareesinaya ashiru, Filistewshapari Israelchichee pakchusin, pachachinllinaya. Pachakchusin, ashiri Israelchichsha punikchusin, waptamshaparee Ijptoptam kanapchinlliniya, Apanll mangush chinaku tárangiya. ¹⁸ Ashirucha, Apanll Israelchichee kamachtarangiya ngootsee iturpiamaama. Ashiri Israelchichsha Apanll kung payuyarusin, ngootsee iturpiyarandsin, yap kung mar chumbeepimashi sur taaru ambi. Amb sheersin, ichingurusin sundar tamapari ashirusin marchamchusin, Ijptoo tsap kasayarandsin, shitu-

ngaranganaya manga. ¹⁹ Itaru, ndatuma naarsin, Móysisi tputsee kamachtarangiya Osiyarineetsini wanap yamaama. Watam waana Osiyarini, ndatuma tsipachu, zoonllee kamachtaranguwa; Ashiri nuw átana siyaatsi; Apanll izuuru kusachparee iyashchee istamaamaya. Ashiri naakchus, siya nuwaa napuri nish Ijptosh tsap ksarintspa. Siya yángtsha, Osiyarini tárangiya. Ashiri Móysissha anuritam chinarangu, Osiyarinee wanap yarangiya.

²⁰ Ashiri Israelchichsha naayarusin, Sukotush yakta shitungeerandsin, tsap sur Etamap naataranganaya. Etamush kuseersin, yuwash maach chtakatu anshurisha tambtaranganaya. Watam tambtaamaam taspap tinamaw payuranganawa. Anush Etamush kanusaranganaya. Itaru, Taarashipansha pakchiyam Israelchichee nda kasarangiya; kapung ksutarangiya. ²¹ Taarashipansha kaschiritam wanasir machirangiya. Paspap zaree kámanamaam wayarangiya yap Israelchich naamachinllina amb ngootsi. Psaansha ashiritam sumas tamatarpari ashiru tuwasineerangiya ngootspi. ²² Ashirucha, Israelchich anshuri naataranganaya, watam kaschir psas zaree kámanaranguwa. Ashirucha, anshurisha tasaseerandsin naaranganaya. Psaanam sumas ashiru tuwasineerangiya. Yap sumas ashiru tuwasineeru, ambiri tasaseerandsin, Israelchich naamach ashiranganaya.

[Ashiri Taarashipan waana Israelchichee kapunguri istarangiya. Pakchiyam nda psas mishat sumastamta tsíparangiya. Ichinguru zar kaschiritam psaanam ashiru taarangiya.]

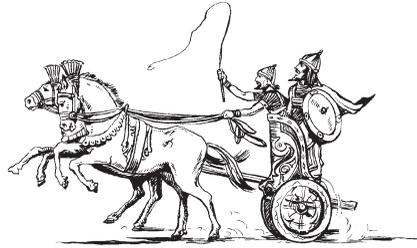
Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee Ijptosh tsap tashitungarangu, waana machirangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Israelchich mar kung sur
chumbeepimashee kitarangana anootsi**

14 ¹ Ashiriya, Taarashipansha waana Móysispa tsiyatku; ² Ashiri shiy kamaningcha Israelchicheetsi,

wapitam maramun wingu kanapeerus, washunand yakat sur Pi-ayirota annungi anush shaniychinllinpa. Yakat Baal-Sifron sur arachchi tassarua taariya. Ashiri Pi-ayirotanungi tambtayarusin taachinllinpa, átcha Taarashipani tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya. ³Ashkachus, parawsha mangush china-ku; Israelchich mangutari ipusap masarsin xitanganaya, táchparee. ⁴Sheeru, wasundururpat siyaa pachamaam tachitchinlliniya. Itaru, nuwsha siyaa istachintspa siyaa kurak tuxaraktaati ashiru. Ashiri nuwsha wizpurireetsi yámandakchuri, parawaa wasundururpatari kachingchima. Anumun nuwaa tputs ichingurusin yasachinllinaya. Mishat, Ijptoshuchsha nuwaa yasachta-manaya; Watacha Apanll Taarashipani, wizpurpat tputsee kachingarangu, nuwaa táchinllinaya, Apanll Móysisee tárangiya. Ashiri Israelchichsha anuri Taarashipanee kuk payuranganaya.

⁵Ashiri kurakaatsha parawaa tputs tsiyatsis kamankusin; Papcha, Israelchich izuuru suwasuwayaranllinpa, tárangusin, anoo mazinayaru, kuraksha wasundururee kuruzurangiya Israelchichee tachitamaama. ¿Mayaamsha iyaa Israelchich izuuru kasayarusin naayaranlliniya? Anoo zandkeezi. ¿Iyaam chakanashtaja tarawztachinllina? kurak tárangiya. ⁶Ashiri kuraksha mikeeru wasundururee kamachtayaru; kapaachumun wanasir pshiyhrshineetsi kasingtsa. Sheeruni, Israelchichee tachiteeni, tárangiya. Ashiri wasundurursha kapaachoo pshiyhrshini tapazpaneé yátaranganaya. ⁷Ashiri tapazpaneé kapaach pshiyhrshini 600 wanasirinandari yátaranganaya. Anumunshat kapaachoo pshiyhrshini sirapcheewaatstam yátarangtamanaya. Ashiri aship pshiyhrshinee yáyarandsin, Ijptoshuch sundar naataranganaya. Minamtawush pshiyhrshini, minamtaw komandante tachitaranganaya. Sheersin, Israelchichee tachitaranganaya. ⁸Taarashipan kurakaa paraw mangu tuchinarangiya Israelchichee tuxara-



Tapazpaneé kapaach pshiyhrshini 600 wanasirinandari yátaranganaya. (14.6–8)

maama. Ashiri parawsha wasundururee kamachtaku; Israelchichee tachiteeruni pachayani, tárangiya. Itaru, Israelchichsha Taarashipanimun wizpur Ijptosh tsap shitungeerandsin, sundar tamapari ashirusin marchampatari shitungeerandsin, naataranganaya. Itaru, ashiritaa parawsha Israelchichee pachamaam tachitaranganaya.

⁹Ashiri Ijptoshuchsha sundar Israelchichee tachitaranganaya. Kapaachurinpa pshiyhrshini, misha kapaachumun ush kuxineerandsin, kurak paraw wasundururpat kachingarsin, Israelchichee tachitaranganaya. Sheersin, tachitarangsinsin, apus marimun wingu kamataranganaya Pi-ayirotanungi, yuwash washunand shaniyarangana anshu. ¹⁰Ashiriya, Israelchichsha arapeetari Ijptoshchee kurak wasundururparanganaya. Ashiri kapung puniyarusin; Ay, sitatstee, ¿tamachchee? táranganaya. Ashiri kapung punirusin Taarashipaneetssha; Apaa, iyaa istangcha. Iyaa nayaningcha, átagat ashiranganaya. ¹¹Ashiriya, Móysiseetssa; ¿Shiy mayaamsha iyaa ningeem Ijptosh tsap tashitungayarush, ningeem machirangsha? ¿Antaati Ijptosh tsap mapshish ndunshat? Shiy ngutish iyaa ningeem tsipamaam yushindarangsha, táranganaya. ¹²¿Ndusha iy shiyaa tárangini, shiy iyaa tamundarinllipa? Iyaani nish Ijptosh tsap taakuni, m'chach tamapari ashiruni tarawzatakuni taachinipa, shiyaa táranginiwa. Itaru, shiysha iyaa ningeem kanatspamaam yushindarangsha, Israelchichi Móysisee táranganaya.

¹³ Itaru, Móyissha; Punirintspa. Mapiyngtsa. Siy izuuru mapiymari mapiyngtsa. Ashiri na Taarashipan iyaa tapachindamaam kuschiya. Natu-ri Ijptoshchee puniksa. Itaru, izuuru Ijptoshuch pastachiya, Móyisi Israelchichee tárangiya. ¹⁴ Ashiri siy na izuuru mapiyngtsa. Waana Taarashipan siyamand waratchiya, Móyisi Israelchichee tárangiya. ¹⁵ Ashiri Taarashipansha Móyisee, tárangiya, ¿Mayaamsha shiy nuwaa mash mash ashiksha? Na waapa. Natu, Israelchichee kamachtangi waani aranginasha mapiyu naamaama. ¹⁶ Ashiri shiysha tushuwshish yáyarush, marip kung tasaseerush, arachich mar tusumingi. Ashkachush, marsha kung apusinand itsupatara sheeru, tsapsha puriyatara ashchiya. Ashkachu, anush siya arachich kitartatssa. Tsap puzamun naatssa, Taarashipan Móyiseetsi tárangiya. ¹⁷ Mishat, Taarashipan tárangitamta; Ashiri na nuw paraw wasundururpat izuuru wanichima. Nuw parawash mang' xarashish wayarangina. Ashiri siyaa tachitkachunts, nuwsha wizpureetsi yámandakchuri, nuwamari parawaa kasichima, wasundururpat, misha kapaachpat pshiyshini, misha kapaachirinpatatam, ashpari ichinguru pastachinllinaya, Taarashipan tárangiya. ¹⁸ Ashiri nuw wizpureetsi yámandaramchuri, yuwaa kurak paraw wasundururpatari ashparit pastarangu anu mazinakchusin, ichingurusin Ijptoshuch tputs nuwaa yasachinlliniya; Waatapari niya, Taarashipani, Israelchich Apanlliriniya, nuwaa táchinllinaya, Taarashipan Móyisee tárangiya.

¹⁹ Ashirucha, Apanllsha wasundurur yuwash psas shuruchungaru anush yamazaru tachitarangiya Israelchichee ksutamaama. Psasshat tputsee kánuru uwma arangeem imazaru naarangiya. Sheeru, uwsha Apanll wasundurur Israelchichinung ush tachitarangtamta. ²⁰ Ashiri psassha Israelchichinungi tuwáp kámanarangiya. Ashirucha, Ijptoshuchsha Israelchichee pamaam pinasarangana, watam psas tuwapimunuwa. Itaru, Israelchicheetssha

psas tuwasineerangiya; nda tapeerangiya. Ashirucha, Ijptoshuch Israelchichee kamaama pinasarangana.

²¹ Ashiri Móyissha tushuwshineetsini yáyaru, maree kung tasaseeru, arachich tusumarangiya. Tusumta ashirangu, Taarashipansha kambusuru kizpur zanganirangiya. Ashiri kambusursha kizpur kambustataru, kambustataru tapeerangiya. Psaansha ashiritam kambustataru tarasitaranll ashirangiya. Ashiri marsha apusanand itsupatara sheeru, tuwanlltatara ashirangiya. Ashkachu, tsapsha puriyatara ashirangiya. ²² Tsap puzatara sheeru, ngoots ashiru kawaramach ashirangiya. Anush Israelchichsha naataranganaya. Ashiri kungsha tsimbun machtarangiya tsap tamapari ashiru mbutsinung maachtaru, mbazinungich maachtaru ashirangiya. Ashiri Israelchichsha ngootsush naayarusin, marush kung arachich kitaranganaya. ²³ Ashiri anushsha paraw wasundurur kapaachurinpa, minsha tapazpanpatatam kapaachpa pshiyshini Israelchicheem pachamaam ambtam ngoots tachitaranganaya. Ngootsush tachitarusin, zar tarasitaranllu, apusanandtachu, ²⁴ anush Taarashipansha mus maree yuwash waana sumas ashiru waneesheem tutsangarangu anush parawsha mishat wasundururtam kuska-mchusin, Apanllsha, Natu, natunaaree, tárangiya. Tákchu, kapaachsha pshiyshirini mantsarangiya. ²⁵ Ijptoshuchsha kapaachurini pshiyshini ichinguru yutaritarangiya. Maachiri ichingaru ichip ichip ashirangiya. Amb ashirangu, arangeem naamaam pinasaranganaya. Ashiri Ijptoshuchsha waanpatatin; ¿tamashta ashkachini? Ashiri pza, Israelchichee kasayaruni, waptam kanapeeni, Taarashipan iyaa waneekachpa, tárgananaya.

²⁶ Itaru, Israelchichsha ichingurusin wanasiri kitaramchusin, Taarashipansha Móyisee tárangiya; Ashiri, natu; kuwish íwar payaxarush, maree kung tusumingi. Waani kung waptam kanapkachu,

Ijptoshchee tputs pshiyshinpatari, minsha kapaachurinpatari ashpari pchinganllina, Taarashipan Móysisee tárangiya. ²⁷Ashiri Móysissha íwar uwi marip kungu tusumarangiya. Ashiri yuwapur zar shitungarangu anush marsha kung waptam kanapeeru, sirú tamarangpari ashiritam naantaramach ashirangiya. Ijptoshchusha; suwayani, atitaatssin, marimunsha kung xarambusin ichingurootssin ashparitaatsiri kung purangiya. Nda minamtiyam tputs kamungarangiya.

²⁸Ashiri marsha waptam zaw ashirangu, izuuru tputsee kungupa tpachingarangiya. Ichinguru Ijptoshuch pshiyshirinpatari, minsha kapaachirinpatari ashpari kungush imurish yangaragusin, tsiparangana. Parawaa wasundurur yuwin Israelchichee pachamaam tachitarangana anin nda minumtiyam tputs kamungarangananaya.

²⁹Itaru, uwshatssin Israelchich mapiyrsin tsap puzap kitaranganaya. Kung yuwash mbutsinungich watandaram maachtaru arangich mbazinungich maachtaru ashiru, anush Israelchich ngootsush naataranganaya.

³⁰Ashiri Taarashipan waana, Israelchichee tapachindarangiya, nda Ijptoshuch pachamaama. Ashiri Israelchichsha marish kung napkusin, tputs tsipar marimun wing muzeerutaru paranganaya.

³¹Ashiri yuwaa Taarashipan Ijptoshchee sundar kungush yambutarangu anoo Israelchichsha Taarashipanee wizpur parangusin, Taarashipanee puniranganaya. Sheersin, Taarashipanee chinayarusin, Móysiseetsi kuk payuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich mar kung sur chumbeepimashee kitarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysisi Israelchichpa Taarashipanee yaseerangana anootsi

15 ¹Ashiriya, Móysisi Israelchichpa Taarashipanee ungirtaksin, nee yaseesshshee yaseeranganaya.

Taarashipanee yasichima. Watam waanpata wizpur Ijptoshchee izuuru

kasiranguwa. Ijptoshchee wasundurur, kapaachirinpatari, pshiyshini ashparit ichingurusin marish kung yangaranganawa. ²Ashirucha, anu yaseesshish nuw yaseekina Taarashipaneetsi, watam nuwaa tapachindakuwa, misha nuwaa ksutkuwa. An watacha nuw Apanlliri. Ashirucha, nuw Apanlee ungirtaki. Nuw apari Apanlleetstam ungirtarangu, na nuwsha ashiritam ungirtakina.

³Taarashipan tapazpani kizpurcha uwamarita. Minsha, Taarashipan kizpurcha Apanllirita. ⁴Ashiri Taarashipan uwamari kasiyaru, marish kung Ijptoshuch sundar pshiyshinpatari yangaranganaya.

⁵Yuw kurak kizpureewa an marish kung ashpari ichingurusin kung chumbeepimashush yangaranganaya. Patumbich tamapari ashirusin marush kung kizpur imurish yangaranganaya. Ashiri Taarashipan undarareetsi wizpuripa kachingarangiya. ⁶Taarashipanee, shiy kuwish mbutsinungich kizpurcha. Wizpurirpatish shiy kundarareetsish kasirangsha. ⁷Shiyaatspaz pachamaam zandkusina, ashirangsin, itaru shiysha kapung tsiyantarangush, wizpurirpatish izuuru kasirangsha. Shiy tsiyanish kurayaru, uwshtisin maachi yasin war tamapari ashirusin muchiranganaya. ⁸Ashiri shiy shaana, Taarashipanee, tapusirangush, maree kung apusinand itsupangaranga. Sheeru, marsha tsimbun wing taarangu, marsha zanaramach ashirangiya.

⁹Itaru, wandanaarsin shiy kundararish chinaksin; Tachiteeruni, kamateeruni, pachayani. Izuuru kachingeeruni kasayani. Sheeruni, maachiritaa ichinguru itutseeruni, yaanpata chawpishtayaruni yapani. Sheeruni, mangini kasayani, tárangpasinaya. K'chirpunguriptini ichinguroo tputsee kachingchinipa, Ijptoshuch sundar tárangpasinaya. ¹⁰Itaru, shiysha, Taarashipanee, shaana kambusurush tapusirangush, marsha kung ashpari izuuru purangiya. Maachi munisiy tamapari ashirusin, ichingurusin kungush imurish yangaranganaya.

¹¹ Taarashipanee, shiy tamapari tsin-sashish ashiru nllitari Apanll waninda-ja. Watam shiysha wizpureetsish uru yámandakshawa; tputsee tpuxtakshawa. Ashirucha, shiyaatsimari ungirtamaam waritakanaya. ¹² Ashiri shaana shiy wizpurireetsish napuxtamashee tuyamandarangush, tsapsha Ijptoshchee tputs pisharangiya.

¹³ Shiy Apaa, shaana tputsireetsish kapung chinaksha. Watam iyaa chinakush tapachindarangshawa. Ashiri na shaana chinampatari iyaa machingcha. Wizpurirpatish machingcha yap shaana tsapoo wanasirimshi iyaam ipusarangish ambi. ¹⁴ Kanaanshuch tputs ichingurusin shiyaa wizpurirish yasakchusin, kapung puniksin, nungtacinllinaya. Filistewshuch tputs anoo yasakchusin kapung punirastachinlliniya. ¹⁵ Minsha, Edomshuchtam kurak, ndusha waritaksin táchinlliniya. Minsha, Mowabshuchtam kurak puniksin, nungtacinlliniya. Minsha, nduntam Kanaanshuch wizpur waritacinlliniya. ¹⁶ Ashiri Apaa, shiy tputsee tpuntangcha; waani punichinllinpa. Shiy shaana tpuxtakchush, waani patumbich tamatarpari ashirusin, nda shpoozaksin taachinllinpa. Ashkatssin, waani mapiyrsin, shiy tputsirish tushiychinllinpa. Watam shaana tputsireetsish tapachindarangshawa. ¹⁷ Ashiri Taarashipanee, shaana iyaa machip machingcha yuwaa shaana, Siyaam tsapunis panachintspa, tárangish ambi. Ashiri Taarashipanee, anush iy shiyapa kis taachiniya, yuwash shiy pangish taaru anshuya. Anush shiy iyaa urutamari ksu-tachsha. ¹⁸ Ashiri Taarashipanee, anush urutamari shiyamari kasiru taachsha!

Móysis yaseeku ántarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysisi Israelchichpa Taarashipanee ungirtaksin yaseerangana anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Mariya Taarashipanee ungirtaku
yaseerangu anootsi**

¹⁹ Ashiriya, Ijptoshch pshiyshini, minsha kapaachirini, misha paraw wasu-

ndurur ashparitssin marish kung pshturangu, Taarashipansha, Waani kung Ijptoshchee tputs puchpa, tárangu, kungsha Ijptoshchee kurak, wasundurur pshiyshinpatari, minsha kapaachirinpatartam ichinguru purangiya. Itaru, Israelchichsha tsap puzumun mapiyrsin maree kung kitaranganaya.

²⁰ Ashiri Mariysha Apanlle kuk kamanimapan, yasimaam chtarangiya. Mariya Aaroncha wizari. Ashiri Mariysha kizaptatssin yambiyaru, charcharaa yáyarusin, michitkusin, yaseeranganaya. ²¹ Ashiri Mariysha yaseeksin tárangnaya, Taarashipanee yaseeyani, watam waamari Ijptoshchee kapunguri kasiranguwa. Marish kung Ijptoshchee wasundurur kapaachurinpatari ichinguru marish kung yangaranganaya; Mariy, kizaptatssin yaseeksin ántangat ashiranganaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Mariya yaseerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Taarashipan kung kapzee
wanasireem ínarangu anootsi**

²² Ashiriya, Móysisi tputsee; Pzaya, naayani, átu, tputsee machtarangiya. Kung chumbeepimashi kasayarusin, arangeem naatarangiya. Ashiri Israelchichsha naayarandsin, tuchip zari apusap naataranganaya. Naatarangsin, nda kungoo paranganaya. ²³ Itaru, kungoo pamana paranganaya. Itaru, kungoo waamaam pinasarananganaya, watam kung kapzimunuwa. Ashirucha, anoo yásimaranganaya, Kung kapzi, atusina. ²⁴ Ashiri Israelchichsha tputs Móysisee nambarangnaya; Ashiri na maya waaychich? Watam kung kapziwa, táranganaya. ²⁵ Ashiriya, Móysissha Taarashipanee mashirangiya; Tamaycheezi nuwa? Apaa, tárangiya. Ashiri Taarashipansha, Yasinaa kungumun wing Móysisee, yámandangcha, tárangiya. Ashiri Móysissha yasinaa ichipeeru, kungush kapeetarangiya. Ashkachu, kungsha misingapsheem kinarangiya.

Ashiri anush Taarashipani Israelchichee, yachaku ashirangiya. Kamaparee nuwaa chinakeesinaya, nuwamun mang' tatchinllinaya, tárangiya. Sheeru, Israelchichee tárangiya; ²⁶ Nuw waata-tana Taarashipani, siy Apanllirtischa nuwaatsi, tárangiya. Siy izuuritanaari nuwamun mangis tatkus, mishat nuwaa kuki puyuyarus wanasiri taakus, mishat nuwaa kamachtamarinee tuminkus, ashiri nuw nda shiyaa wanichima; Ijptoshchee waneerangi nda amb ashtachima siyaatsiya. Nuw waatatana Taarashipani yuw siyaa matambish taamaam ksutki ani, Taarashipan Móysisee tárangiya.

²⁷ Ashiri anamunsha Israelchich naataranganaya tsap sur Elimpi. Anush Elimush tsap kusarangsín, yuwash kung zapan tsapush shitungtungtar ashku anush kusaranganaya. Yuwash kung minam chung anumun tsimbun kung taaru anshu. Anumunsha kuyan 70 wanuspat taarangiya. Anush kuseersin, anshurisha taspa tambtayarusin, taaranganaya yuwash kung shitungku anshu.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll kungoo kapzee wanasirim ínarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Apanll Israelchicheem katungtsee
waana panarangu anootsi**

16 ¹ Ashiri Elimush tsap kanuseerangsín, sheeru, yusur káyarandsín, Machip Sinayap naamani, táyarusin, naataranganaya. Apuspi sheersin, Sinayash tsap kusaranganaya. Yuwamun Ijptosh tsap shitungaranga anumun minam tsup anumunsha chawpi tsup Sinayash tsap kusaranganaya.

² Ashiri anush tsap kuseersin, Israelchich ichingurusin mariz kayatatarsin, Móysisee, Aaronaatstam tsiyantayarusin nambaranganaya. ³ ¿Mayaamsha nda Taarashipan iyaa ambari Ijptosh tsap nda tpachingaranga? táranganaya. Iy sirútama Ijptosh tsap taaranguní, kapung katungkuni, kungumun wing kuxinartayaruni, washunand shaniyaruni,

ni, kapung katungarangiya. Wanutsee ngusambash tatsiteeruni, k'payaruni, katungeeruni, izuuru kapunguri tazaztariniya. Sheeruni, Ijptosh tsap mapiyshtini taatariniya. Itaru, siya iyaa ningeem machirangus, iysha mariz kiyung kachiykiniya. Siy ngutpasa iyaa ningeem marizimun kanatspamaam yushindarangsha, Móysisee táranganaya.

⁴⁻⁵ Ashiri Taarashipansha tputsee kuk mazinayaru, Móysisee tárangiya; Ashiriya, nuw katungtsee íwarpichee zanganchima. Zar puturta, sin tamaparee ashiru katungats sinakpaz ashiru parat ashchiya. Ichinguru zar puturi, putam putam ashiru katungats zanganchima. Itaru, tputssha minamtamari zar tatsamooru katungamaama tapuyachinllinpa. Arangeem yanuru tapuyarusinapa. Itaru, tputsee kamaningtsa; Zar tsimbun mataykachu anush, viernesash zari, yanusha zapan tapuyangtsa sabadshutam katungamaama, tángcha. Itaru, nuwaana napchima; nuwaa kuki tputs zurampataya payuksin, kamapari anuri tuminchinlliniya, tárangiya. Ashiri na yachachima anumun nuw yasachima, Taarashipan tárangiya.

⁶ Ashiriya, Móysissha, minsha Aarona tputsee kamaniranganaya; Na in zar siy yasatssa; ¿tamayaru siyaa Taarashipan Ijptosh tsap tashitungaranga? ¿Antaati iyaja siyaa tashitungarangi? Ndui.

⁷ Ashiriya, pu zar puturita Taarashipanee wizpuri siy aranginasha yasatssa. Itaru, Taarashipan waana siyaa kukis mazinarangiya. ¿Siy antaati iyaatseeja mantsir tsiyatarangis? Nda; Taarashipanee siy mantsir tsiyatkaatesa, watam waana Taarashipan siyaa ningeem yushindaranguwa, tárangiya. ⁸ Mishat, Móysissha Israelchichee tárangitamta; Ashiri na zar pukamchu, Taarashipan zamzee katungamaam siyaam zanganchiya. Sheeru, putamsha zar yusur Taarashipan katungtsee zanganchiya zapaniya. Mishat, Taarashipan waana yuwaa siy uwaatsee tayutararangsín anoo mazinarangiya. Iyaatseeja siy yutarit tsiyatar-

ngis, nda; Taarashipanee yutarit tsiyatarangsa, Móysis tputsee tárangiya.

⁹Ashiri Móyissha Aaronaa tárangiya: Shiysha tputsee nishuri Taarashipanee kuk mazinamaama washunand tushaneengcha, watam Taarashipan siyaa kukis yuwaa mantsir tsiyatarangis anoo mazinaranguwa, tárangiya. ¹⁰Ashiriya, Aaronsha Israelchichee washunand tushaneeru, tsiyatstar ashirangu, íwarsha machip naparangsín, Taarashipanee wizpur psasshu paranganaya.

¹¹Taarashipansha Móyisee tsiyatku tárangiya; ¹²Nuw mazinaktana yuwaa Israelchich nuwaa mantsir tsiyatkana anootsi. Itaru, na shiysha tputsee kama-ningcha; Apanll siyaa ateeja; Na in zari, pukamchu siy ichingurus wanutsee katungatssa. Sheeru, putamsha puturi zar yusur siyaam pangaatssa zanganchima katungamaama. Ashiri izuuru kapunguri katungeerus, siyamari kamantsatssa. Ashiri anumand siy nuwaa Taarashipaneetsi yasatssa; Nuw waatana siy Apanlliris, tputsee tángcha, Taarashipan Móyisee tárangiya.

¹³Ashiri anuritam zar puputanu zamizsha zapan katamish tamapari ashishiru ichingurush pangus tipuranllizush pantsatarangu tatsitarangiya. Shuneeru tipuranlliz katamshinandarita tatsitaranganaya. Ashiriya, putamsha zar puturi napkusín, mamburutar tsapumun ashirangu, izuuru tsapoo tipuranllizee yambutarangiya. ¹⁴Mamboo ashirangu, tputssha napkusín, kurandar wach tamapari ashtamaru mbursheewa tsapumun pataru paranganaya. ¹⁵Ashiriya, Israelchichsha nda ashima patarusin, Móyiseetsi mashkusín; ¿Mayaja in ashtar? táranganaya. Ashiri Móyissha; In watacha siyaam katungamaamaya. Taarashipan panaku ashkasha, tárangiya. ¹⁶Mishat, Taarashipan siyaa ateeja; Ichingurus tputsis minamtawis katungsheemis tapuyangtsa. Tsimbun litro tputsimand tatsamooru tapuyangtsa.

Wanipamtis minamtash pangus taaksa anpatari tputs tatsamooru shingtsa. Pangisis washunand taakis ashpari tatsamooru yarchinllinpa. Arangeem yanuru yarusinapa, minsha ningat yarusinapa, átcha Taarashipani, Móyisi tárangiya.

¹⁷Ashiri Israelchichsha anuritam Taarashipanee kuk payuyarusin, minamtaw tputs pangus tapuyaranganaya. Ashpatam zapan tapuyaku, ashpatam tputs ningat tapuyaku ashiranganaya. ¹⁸Ashiru tapuyaksín, yuw tputs yanuru tapuyaragana an nduntam katuchiranganaya. Mishat, yuw tputs pakich tapuyaragana anoom nduntam pish-taranganaya.^a ¹⁹Ashiriya, Móyissha tárangiya; Pakchiyam pangishis putam zar katungamaam ktuchintspa. Natamari zar kchingangtsa, tárangiya. ²⁰Itaru, Móyisi tárangitaa ashpatam tputs pangaa katucheersín pishuranganaya. Putam zar katungpani atusina, nda izuuru kachingaranganaya. Itaru, putamsha zar yuwaa katuchirangana anoo napkusín, katungpani atusin, itaru pangasha kindunandarisha tatsitaru, saj shitangat ashirangiya, yuwash wayaragana anshu. Ashiri pangsha k'pun pchazarangiya. Móyissha anoo pakeeru, kapung tsiyantarangiya. ²¹Ashiri minamtaw tputs waamatawaritam puturi zar, Natamamari katungpani atusin, tapuyataranaya, watam zar ksaneeratina, zarimun katungats kungusamaam taaruwa. ²²Itaru, tsimbunush zar matayaru (viernesash) pangaa tsimbunaam zari katungamaam tapuyataranaya. Minamtaw tputs ipunpunaraw litor yaranganaya. Ashiriya kurakawshitisin Móyisee kamaniranganaya; Tputs zapani pangaa yanuru tapuyakanawa, táranganaya. ²³Ashiriya Móyissha, An watacha Taarashipan waana kamachtarangu anu. Zar sabadush, minam zar kanusimaam taa-riya Taarashipanee chinamaama. Ashiri naturi viernesash zar katungsheemis k'payarus museerus kamiran wayangtsa

^a 16.18 Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 8.15 tayusima kamankiya.

putam zar katungamaama. ²⁴Ashiri Móysisee kuk payuyarusin, anuritam sheer-sin, yuw katuchku anoo k'payarusin, museersin, wayaranganaya sabadush zari katungamaama atusina. Ashiri amb ashkusin, nda kindutarangiya; minsha nda k'puneerangiya; kis katungaranganaya. ²⁵Ashiri Móysisi tárangiya; Ashiri na zar sabadush ichingurus, Taarashipanee chinakus, kanuskus, ktungangtsa, watam na zar sabadush katungtsee tipuranllizash nda pangatssawa ²⁶Ashiri siy tapuyakus taatssa minam matayaru zariya. Watam tsimbunush matayaru zari, sabadush zari anush katungats nda pantsachuwa; izuuru ndunichiya, Móysisi Israelchichee, tárangiya.

²⁷Itaru, ashpatam tputs tsimbunush matayaru zar anush, wishchip shitungaranganaya, pangaa tapuyapani atusina. Itaru, ndusha pangaa paranganaya; izuuru ndunarimuna. ²⁸Ashiri Taarashipansha Móysisee; Tputsee nuwaa kuki kamaningcha, tárangiya; ¿Ashinooja siy nuwaa kuki wanasiri payuchis? átscha Taarashipani, tángcha. Mishat, ¿yuwaa nuw tayaspatarangi anootstam ashinooja payuchis? átscha, tángcha. ²⁹Nuw Apanlli Taarashipantana. Ashiri anoo siy mbizarintspa. Watam nuw siyaam minam zar kanusimaama wayaranganawa, tángcha. Ashirucha, nuw minam matayaru zari katungtsee siyaam zangan-chima, atashina. Minam matayaru zar katungtseem yáyarus, itaru tsimbun matayaru zar anush kanusangtsa, nuw siyaa átana. ¿Tamasha nda kitsis mazinaksa? Sabadush zari pangishis kanusangtsa. Katungtsee yamaam shtungintspa; átana siyaatsi, tángcha. ¿Tamasha anoo nda mazinaksa? tángcha, Taarashipani Israelchichee nambku tárangiya.

³⁰Ashiriya Israelchichsha anuritam Taarashipanee kuk payuyarusin, tsimbun matayaru zar, sabadush zari, kanusaranganaya.

³¹Ashiri anoo katungtsee Israelchich yásamaranganaya, maná. Kizpur mburshi maachi kurandaroo wach tamapari

ashiru. Mishat, kizpur kama; pangaa kindurpapaz taparama ashiru kisa.

³²Ashiri Móysisi tputsee tárangiya; Taarashipani waana nuwaa kamachtarangiya; Chirimbuchush manaa tsimbun litro pshtangcha. Sheerush, wanasiri wayangcha, tárangiya. Ayam siyachich nlluranur manaa pangchinllinaya. Pakchusin, in waatapari sirútama iyashchee zitaminarini Ijptosh tsap Taarashipani tashitungayaru, macheeru, apusap watungasheem katungamaam panataru anuya; siyachich nlluranur táchinllinaya; anoo Taarashipani nuwaa tárangiya; Móysisi Israelchichee kamanku tárangiya. ³³Ashiri Móysissha Aaronaa tárangiya; Shiysha Aaronaa, manaa tsimbun litro chirimbuchush pshtangcha. Ashiri yuwash Taarashipanee ungirtakani anush wayangcha. Waani anshuri taachpa ayam nlluranureemis yámamama, tárangiya. ³⁴Ashiri Aaronsha anuritam Taarashipanee kuk payuyaru, manaa chirimbuchush pshtayaru, Apanllush pang' wayarangiya. Sheeru, Apanlleem kajonarini orpat tinayarusin, anushsha manaa pshtayaru wayarangiya. ³⁵Ashiri ichingurusin Israelchich manaa ipunpunar chung masachi katungkusin taaranganaya. Ashiri anuri katungamchusin, Kanaannung tsap kuseersin, izuurishat manaa pastarangiya. Ayamtaa Taarashipani manaa nda zanganirangiya. Sheersin, kuseersin, anshurisha Kanaanshurishat izuurisha taaranganaya.

³⁶Hebrewshuch tputs, tsimbunu litor, minam gomer átsincha. Minamtachsha chung gomer minam efa atanaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Taarashipani waana Israelchichee manaa watungasheem zanganirangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Taarashipani kungoo patumbchish
tashitungarangu anootsi**

17 ¹Ashiriya, Israelchich Sinyash tsap shitungeerandsin naataranganaya. Apinlliritaa naamach

ashiranganaya yuwari Taarashipan waana kamachtarangu anurita. Ashiri naarsin, Refidinush tsap kuseersin, anshurisha washunand shaniyaranganaya. Itaru, kungsha Refidinush tsap ndunarimuna. ² Ashiriya Israelchichsha Móysisee nambarangsin; Natu iyaam kung waamaam panangcha. Papcha; Iy sachisimun tsipambachinipa, táranganaya. Itaru Móysissha; ¿Mayaamsa nuwaa tamundaksa; Iyaam kung pananda, átsa? ¿Mayaamsa Taarashipanee tatsiyunshaktasa? ³ Itaru, Israelchichsha sachisimun tsipambatsin, Móysisee wand nambarangsin; ¿Mayaamsa shiy iyaam Ijptosh tsap tashitungarangsha? Shiy ngutpasha sachisimun kanatspapi átush, iyaam ningeem machirangsha. Minsha ipareetstamani waani sachisimun tsipambanllina átushsha. Minsha chineetstamani waani sachisimun pchinganllina, atupsha shiy iyaam ningeem machirangsha, tputs Móysiseesi táranganaya.

⁴ Ashiri Móysissha Taarashipanee; Apaa, Istangasinda, tárangiya. ¿Nuw tamaycheezee nee tputsi? Watam nuwaa patumbichpat pakchimari pachamaam pishtakanaya, tárangiya. ⁵ Ashiri Taarashipansha Móysisee: Ashiri shiysha wasina yamazayarush, Israelchichpa tputs kurak ipuneerush, tsap Orebap naangcha. Mishat, tushuwshish yuwapa kung Nilo kuraseem inarangish anoo yáyarush, izuuru naangcha. ⁶ Nuwsha anush tsap Orebash shiyaam kutachinllpa. Shiysha anush kuseerush, tushuwshiptish patumbchee kapungu tiyá shingcha. Tiyá ashkachush, kungsha patumbchish shitungchiya. Ashiri tputssha ichingurushin anoo kung wachinlliniya, Taarashipan Móysisee tárangiya. Ashiri Móysissha anuritam Taarashipanee kuk payuyaru, Israelchichpa kurak ipuneerangsin, Orebap naataramanganaya. Anush patumbchish kapungush kuseersin, Israelchich kurak napurusin, Móysissha tushuwshishpat patumbchee tiyá ashirangiyá. Tiyá ashkachu, kungsha patumbchish zaw ashirangiyá.

⁷ Ashiri Móysissha anoo tsap yásamarangu, Meriba tárangiya. Meriba, atusin, tputs nambarangana átu, tárangiya. Minoossha sur yásamarangiya; Masa yásamarangiya. Masa atusin, Taarashipanee tatsiyunuchtarangu, atusin, tárangiya. Watam Taarashipanee mapiyanganawa. Ashirucha, ashiru tsiyataranganaya; Taarashipan iyash ndunarperee. Iyash taarinaariya ashiru, iyaam istachinaaperee, táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan patumbchish kungoo tashitungarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Israelchich Amaritshuchpa
waratarangana anootsi**

⁸ Ashiri anush, Refidinush Israelchich kanusarangana. Anush taarangsin, Amaritshuch tputs Israelchichpa waratamaama shitungaranganaya. ⁹ Ashiri Móysisi Josueyaa wipunashi tárangiya; Shiysha wasina tputsee waratamaam wachinawa ipusangcha. Sheeru, pu zar Amaritshuchpa waratashinints. Nuwsha pu zar puturita, íwari machip kárchima. Sheeru, nuwsha anush, yuwaa Apanll nuwaam tushuwshishee panarangu anpat nuwsha siyaa istachintspa, tárangiya Móysisi.

¹⁰ Ashiri Josueysha Móysisee kuk payuyaru, kamuzaa waratamaam ipuseeranllu, putam zar Amaritshuchpa waratamaama shitungaranganaya. Itaru, Móysissha Aaronpa, mishat minshat Israelchichpat wachin, Hurpat ashirusin ipuneerandsin, machip íwar káriranganaya. ¹¹ Ashiri Móysisirinsha tushuwshineetsi payuru, anu íwar uwee itsireeru paxayarangiya. Uw íwar paxaru, ashiri Israelchich tapazpa Amaritshuchee waamari kasisitaran ashirangiyá. Itaru, Móysissha kapung nizerangu, uwsha íwar paxayamaam pinasarangungu, Amaritshuchsha uwsha tapazpata Israelchichee kasimaam zandataraa ashirangiyá. ¹² Ashiri Móysisi íwar uw paxayaru, kizpur nizerangu, Aaronsha

mishat Hursha patumbich yáyarusin, wayayarusin, anumun Móysisee tunuxinarangana. Sheersin, pachtama minnunguchich Aaron putayaru, pachtama itsirarangiya. Mishat, Hursha arangach pachtam minamtam putayaru, itsirarangitamta. Amb sheersin, pachakaktarusina, zareem tapitaramach ashirangangana. ¹³ Ashiri Josuey amb sheersin, k'chirpungpat waratkusin, Amaritshuchee uwamarisha kasiranganaya. Apanll kapung istarangiya Josueyaatsi.

¹⁴ Ashiriya, anumunsha Taarashipani Móysisee tárangiya; Yuwaa Amaritshuch tputs siyaa waratarangana tapazpata anoo nda mbizamaam shiy kirakamun yandangcha. Sheerush, Josuey izuuru wits mazinachpa, nuwaa kuki kamaningcha; Taarashipan ateeja, Nuw Amaritshuchee tputs ichinguru izuuru tpachingachima. Nda minamtiyam nish tsapurunasush táchinllinaya, átcha Taarashipani, tángcha Josueyaatsi, Taarashipani Móysisee tárangiya. Ashiri Móysissha kirakamun ichinguru yandarangiya yuwaa Taarashipan táragu anootsi.

¹⁵ Ashiri Móysis patumbchee xanatarangiya. Sheeru, patumbchee xanateeru anoo yásamarangiya, Iy Taarashipanimun wizpuri kasiranginiya, yásamaku tárangiya. Apanll waanaatsi wizpura nuwaa imachirangiya, tárangiya.

¹⁶ Taarashipan urutari Amaritshucheetsi tputs nlluranureetstaa ayamta urutamaari tapazpat waratkusin kasikastanllinaya, Móysisi tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Amaritshuchpa waratarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Taarashipan Israelchichpat tsiyatamaam Sinayush maach karuwarangu anootsi

19 ¹⁻² Ashiri Israelchich tputs Refidinush tsap shitungeerandsin naataranganaya. Itsinsaru naayarusin, machush tsap Sinayush kusarangangana.

Sheersin, anshurisha machshu tand-samunu tambtayarusin taaranganaya. Ashiri yuwamun Ijptosh tsap shitungarangana anumun tuchip tsup tushiyaru, Sinayush kuseeranganaya.

³ Ashiri Móysissha Apanllpa tsiyatpi átu, machip Sinaypi íwar kárirangiya. Ashiri kizpur íwar kárirangu, anush Taarashipan Móysisee kuruzeeru tárangiya; Móysisee, shiysha nuwaa kuki Israelchichee kamaningcha. Nuwaa Israelchich ichingurusin yasachinllinpa, tárangiya. ⁴ Taarashipan siyaa ateeja: Siy nuwaa yasarangtischá. ¿Tamaru nuw Ijptoshchee waneerángina? Mishat, yasaktamsa, ¿tamaru nuw siyaa wanasir ksutaranguri ningeem nuwaanshu yushindarangina? Wanasir ksuteeruri, misha yungan tamapari wipaa wanasir ksutku wazitpungchipa wipaa kayantaruru, sheeruri, nuw siyaa wanasir kayaneeruri, wanasir siyaa naparangina.

⁵ Ashiriya, siy nuwaa kamachtamari payukinaareesa, misha nuwaa kuki izuuru tuminkus, nuwsha siyaa; Ini watacha nuw tputsiri, táchina siyaatsi; Tsapurunasshuch tputs ichingurusin nuwachichcha. Itaru ashiritaa, nuwsha siyaatsimari izuuru tputsireemariti wanasirim ínchintspa. ⁶ Ashiri siyachchee Israelchichis ichingurootsis apanllpaneemari ínchintspa. Mishat, nuwsha siyaatsimari nuwaanaatsi tputsiri wanasiri taa-maam ínachintspa,^a átcha Taarashipani siyaatsi tángcha; Taarashipan Móysisee tárangiya.

⁷ Ashiri Móysissha tputsi wachinawa, kurakawaa kuruzeeru tushaneerangiya. Shaneerangusin, Móysissha ichinguru kamanirangiya yuwaa Taarashipan Israelchichee kamachtaku, Kamaningcha, táragu anootsi. ⁸ Ashiri kuraksha mazarangusin, Móysisee tárangana; Ashiri ichingurupari Taarashipanee kamachtamarini payuchiniya. Mishat, izuuru Taarashipanee kuk tuminchiniya, Israelchich kurak tárangangana. Ashiri

^a 19.6 1 Pitoru 2.9; Apanll wanichu anu 1.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Móysissha tputsee kuk Taarashipanee kamanirangiya.

⁹Ashiri Taarashipanasha Móysisee tárangiya; Nuw shiyapa msas tuwapish tsiyatchima. Ashiri Israelchichsha nuwaa kuki mazinachinlliniya. Ashiri nuw shiyapa tsiyatki anu tputssha mazinakchusin, tputs izuurisha shiyaa kukish uru payuchinllinaya, Taarashipan Móysisee tárangiya.

¹⁰Mishat, Taarashipan tárangitamta; ¹¹Ashiri tputsee shiysha kamaningcha: Na zari mangis yareerus, pusha zari Apanllpa ipunimaam mangis yarangtamsa. Mishat, kamaris wanasir káchangtsa. Anputam zari nuwapa ipunamaama wanasir yarangtsa. Watam nuw, Taarashipani anpu zari karuweeruri, tputsee nuwaaanaatsi tuyamandachinawa. Ichingurusin tputs íwari Sinayush maachi nuwaa pangchinlliniya. ¹²⁻¹³Ashiri Sinayanung maach patumbich yáyarush, wayat wayat wayat sheerush, maachi iturpeerush ksangcha. Sheerush, tputsee kamaningcha: Anoo patumbich kánuru naarusinapa. Izuuru machip kárinllpa. Tputs amb naayaru, maachee patatkachu, siysa anoo tputsee pchangtsa. Tputsee ptatintspa. Patumbichpatari pchangtsa, nduntaati ashiru toroopat pchangtsa. Maachi chinuz wakar, nduntaati ashiru opeeja anoo maach kandankachu anoo pchangtamtsa. ^bItaru, yuwash wakar pu pu pu tákchu, anoo tputs mazinakchusin, anush watsirit machinung kayum shaniychinllinpa, Taarashipan Móysisee tárangiya.

¹⁴Ashiri Móysissha karuweerangu, Israelchichee tputs kamaneeru, tputspashat yararangiya. Sheersin, Israelchichsha ichingurusina wamaree kácharanganaya. ¹⁵Ashiri Móysissha tárangiya: Siy izuuru wanasir kamiran yuwapangtsa. Mishat, izanllpatis ipunintspa. Natamasam mapiyngtsa. Paptsa; anpu zari Taarashipan siyapat ichingurus tsiyatchiya, Móysisi tputsee tárangiya.

¹⁶Ashiri sitataranllu tuchparini zar, íwar machip, kanindap tputssha kariyaatsi mazaranganaya; misha, mamaroo parangitamanaya. Mishat, maachish psassha kizpur tuwap tapeerangiya. Anushshat, wakar wits kizpur zunganeerangu, anoo mazarangusin, Israelchichsha tputs kapung puniksin, nungtatangat ashiranganaya. ¹⁷Ashiriya, Móysissha Israelchichee watamburish tashitungayaranllu; Natu, pzaya ichingurus, táyaranllu, tputsee machip Sinayap machtarangiya Apanllpa chamayangamaama. Yuwash Móysis patumbchee kámanarangu annungiri shaniyaranganaya. ¹⁸Ashiri Taarashipanasha maachish karuwarangiya. Psas kizpur tuwapi maachee kámanarangiya, watam Taarashipan sumasush karuwaranguwa. Psas kizpur tuwapi, kanindap káritara ashirangiya. Anumunsha, maachsha ashchiri kizpur mundaztarangiya. ¹⁹Ashiriya, wakarsha wits aranginash kizpur kimarangiya. Móysissha Apanllpat tsiyatsataru, Apanllsha uwsha tsiyatku, kariy tamapari ashiru kuk kimarangiya. Kizpur íwari machpi zunganirangiya.

²⁰Ashiriya, Taarashipan machush karuwarangu, sheeru, Móysiseetssha kuruzirangiya; Machip káringi, tárangiya. Ashiri Móysissha machip kárirangiya. ²¹Machip káreeru, Taarashipanasha tárangiya; Shiysha karuweerush, tputsee mangu p'tseengcha; Taarashipanee napaamaam machip kárintspa, tángcha. Amb ashkatssin, uru ashpari tispachinlliniya. ²²Apanllpantaa tputs, ndatuma nuwaa tsiyatarusin, ichtaru mangoo yarchinllinpa. Nduunaa ashkusin urutam tispachinlliniya. Ashiri shiysha karuweerush, tputsee kamanishini; Taarashipan tárangiya. ²³Ashiriya, Móysissha tárangiya; Itaru, tputs antaati machip kárchazinllinaja, ndambari. Watam shaana kamachtarangush, patumbich yáyarush, wayat wayat shingtsa tárangush, ashiri iysha amb ashiranganaya. Itaru, tputs amb

^b 19.12-13 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 12.20 tayusima kamankiya.

naachazinllinaja, ndambaree, tárangiya.

²⁴ Itaru, Taarashipansha; Ashtaa, shiysha nuwaa kuki tputsee kamanishini. Sheerush, Aaronpa ipuneerush nish kangepungcha. Siyamari tsimbunandis. Itaru, nllitarit tputs kususinapa. Apanllpaneetstaa tputs waneekush, Taarashipanip kárintspa, tángcha. Tputs kárkachinaariya ashiru, uru tsipachinlliniya, Apanll Móysisee tárangiya. ²⁵ Ashiri Móysissha machip karuweeru, Taarashipanee kuk ichinguru Israelchichee kamanirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan Israelchichpat tsiyatamaam Sinayush maach karuwarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Israelchichee kamachtamarinee minam chung kamachtarangu anootsi

20 ¹ Ashiri Apanll tárangiya Israelchicheetsi tputsi.

² Nuw waatatana Taarashipani; siyaam Israelchichis Apanlliris. Siya Ijip-tosh tsap kiyung kachiykus taakus, nuwsha siyaa nayaniranguri tashitungarangi; nuw antana.

³ Ashiriya, siya ngutis maacheetsi apanllireemis inayarus; Anoo, In watacha Apanlli, tárintspa.

⁴ Mishat, ngutis maacheetsi tinayarus, anoo ungirtarintspa. Maachee kanindush taaku anoom ngutis ungirtarintspa. Maachee tsapush taaku anootstam ngutis ungirtarintspa. Mishat, maachee kungoo imurish taaku anoo ngutis ungirtarintspa. Anoo maachee ngutis tinarinllpa. ⁵ Mishat, anoo ngutis tutunlltayarus ungirtarintspa. Pakchiyam chinarintspa. Nuwaatsimari ungirtangtsa. Watam nuw Taarashipani Apanlli watsiynurinawa. Tputs nuwaa ngatkana anoo nuwsha waneekina. Wipaastam wanichina; misha wachinllinoostam wani-

chima. ⁶ Itaru, yuw tputs nuwaa chinakana anootssha nuwsha kizpur chinachina; misha istachina. Siyachchee nlluranuri urutamari istachima. Itaru, yuw tputs nuwaa chinakana anootsimtiya.

⁷ Mishat, nuwaa Taarashipaneetsi, siy Apanllireetsis, ngutis ngicheerus, tamasingarus tsiyatintspa. Amb ashkachus, nuwsha siyaa wanchintspa yuwamand siy nuwaa ngicheerus tsiyatki anumanda.

⁸ Ashiri misha, sabadu zari nuwaa Taarashipaneetsi, siy Apanllireetsis, chinamaam mbizarintspa. ⁹ Ashiri minamntash siman tarawaztakus, minam matayaru zari tarawaztangsa. ¹⁰ Itaru, zar tsimbun mataykachu anush kanusangtsa. Kanuskus, nuwaa ungirtangtsa; misha anush zar pakchiyam tarawaztarintspa. Mishat, ipartamtish kamuz, misha iparish kiz tarawaztarusinapa. Mishat, m'chachiritamtish kamuz, misha m'chachirish kiz tarawaztarusinapa. Mishat, chinllinitamtis, misha yuw tputs nllitari shiyapa taakana antamsin tarawaztarusinapa. ¹¹ Watam nuw, Taarashipani maacheetsi tinaranguri, minam matayaru zar yuwaparanginawa, kani-ndaatsi, misha tsapootsi, misha maree kung kapungootsi yuw na ichinguru taakana anootsi. Ashiri nuw kanusirangina tsiimbunush matayaru zari, Ashiru-cha, anoo zar nuw kanusisheem wayarangina. Ashiriya, anush zari siya nuwaa ungirtangtsa.

¹² Ashiri misha siyaa tina; Apareetsis wanasir ksutangtsa. Kuk payungtsa. Aneereetstamtish wanasir ksutangtsa; kukoo payungtamtsa. ^a Ashkinaaree-

^a 20.12 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 15.4, misha Márkosa 7.10, misha Lukasa 18.20, misha IpiSSHucheema 6.2-3 tayusima kamankiya.

sa ashiru, wambari siyamari wachinaru taatssa yuwash nuw, Taarashipani, siyaam tsapunee-mis panakchi anshuya.

¹³ Ashiri ngutis tputsee pcharintspa.

¹⁴ Izanlleetsimaritish ksutangtssa.

Minpa kiz imbangartarintspa.

¹⁵ Maacheetsi shuchirintspa.

¹⁶ Tputsee mantsir tsyatintspa. Tputsee ngichintspa.^b

¹⁷ Tputsingaz pangu tamararintspa.

Siyamari kasiyarus, tputsee maachiri payuru anoo yamaam chinarintspa. Tputsingaz wizanll tamararintspa. Tputsingaz muchchur tamararintspa. Tputsingaz muchchur wizanur tamararintspa. Tputsingaz chin tamararintspa. Yuw tputs maachiri payukana anungaz tamararintspa.^c Izuuru mapiyngtssa, Taarashipan Israelchichee kamachtaku tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll minam chung kamachtamarinee Israelchichee kamachtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich Apanll kapung punirangana anootsi

¹⁸ Ashiriya, Israelchichsha kariyaa, misha wakaraa wits mazinayarusin, misha mamarootstam, misha psaseets-tam parangusin yuwaa machee yambutarangu anoo parangusin, kizpurinasha puniranganaya. Arapeetarisha shaneersin, napatarach ashiranganaya. ¹⁹ Ashiri Móysisee tsyatkatssin; Na wapaya Apanll tsyatamaamaya. Waritayanllcha. Ashiri shiyaa kukish payuchshaparinia. Mishat, Apanlleetstam kuk tuminchitamparinia. Itaru, nimun Apanll yusur tsyatkachinaari ashiru tsipachshaparinia, tputs Apanllee puniksin táranganaya. ²⁰ Ashiri Móysissha; Punirintspa.

Apanll siyaa yachaku ashkiya. Nuwaa kuki mazinayarusin, puniksin, izuuru nuwaa kuki payupana, átu, siyaa kamanirangiya. Mishat, punirsin, nda yutaritshishee chinapana, átu ashkiya, Móysisi Israelchichee tárangiya.

²¹ Itaru, Israelchichsha ashiritaa puniksin, arapinlltamari machee shaniyarsin, napatarach ashiranganaya. Itaru, Móysissha kayumarangiya yuwash psas tapeeru mzeetaru anshu, yuwash Apanll tsyatstaru annungi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Apanllee kapung punirangana anootsi.

(Kapitoto 21–23) [Ashiri Móysissha machish Taarashipanpat tsiyatku kapung zaptarangiya. Machish taarangu anush Taarashipansha yusur arangeem Israelchicheem kamachtarangiya: Tputs waanpatatin wanasiri taamaam kamachtarangiya. Mishat, tputs nda kizapa yutarit taamaam kamachtarangitamta. Pukiree tputs, mishat mashindootstam, mishat m'chachuwaatstam, misha muchchureets-tam nda kiyung yachamaam kamachtarangiya. Yuwaam tputsirish shiyaam tarawaztakana anoom, wanasiri tatsamooru tuwapangtssa, Apanll tárangiya. Mishat, tputs waanpatatin istamaam kamachtarangitamta. Mishat, tputs yutarit taaku anoo wanimaamtam kamachtarangitamta. Sheeru, zapan kamachtayaru, anumunsha; Ashiriya shiysha na karuwangcha. Karuweerush tputsee, nuwaa kamachtamari kamaningcha, tárangiya. Kamaneerush ichingurus nuwaa ungiatangtssa. Sheerush shiysha yusur ningeem káringcha, Apanll tárangiya.]

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Taarashipan Israelchichee waama tiptsireem ínarangu anootsi

24 ¹ Taarashipan Móysisee tárangiya, Ashiri shiy karuweerush, tputspat tsiyateerush, yusur íwar

^b 20.12-16 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 19.18-19, misha Márkosa 10.19, misha Romshucheema 13.9 tayusima kamankiya. ^c 20.17 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 13.9 tayusima kamankiya.

machip káringcha; shiyapa yusur tsiyatpani. Itaru, yusur karuweerush, ipuneerush Aaronpa, misha Aaronpa wipa, Nadabpa, misha Abihunpa, ashirus káringtsa. Minsha Israelchichpa 70 wachinanand ashpis washunand nuwash kusangsa. Itaru, nuw shiyaa atina; Aarona wipapta, mishat Israelchichpa wachin arapinlltamari shaniychinllinpa. Sheersin, tutunlltayarusin, nuwaa ungirtachinllinpa. ²Itaru, shiyamari nuwanung kusangcha. Itaru, minshatssin tputs machip karusinapa, Taarashipan átcha tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya.

³Ashiri Móysissha machip karuweeru, Israelchichee tputsi kamanirangiya. Ichinguru yuwaa Taarashipani kamachtarangu anoo kamanirangiya. Ashiri Israelchichshatsin ichingurusin; Ashiri iysha izuuru Taarashipanee kuk, mishat Taarashipanee kamachtamarini ichinguruparee payuchiniya, tárgananaya. ⁴Móysissha Taarashipanee kamachtama-

rini ichinguru kirakamun yandarangiya. Ichinguru yandamaam iwaparamchu, putaamsha puturi chiyzayaru, Móysisi watandsimuna patumbchee xanatarangiya. Anumunsha sheeru, yuwannung xanateeru annungiri patumbchee kapunguwa ichizayaru, wayat wayat sheeru, izuuru iturpiru kasarangiya. Patumbchee minum chung anumun tsimbun wayarangiya. Minamtawaam tputs Israelchicheem Akoparineema wip, minam patumbich wayat wayat ashirangiya. ⁵Anumunsha kanungasiwa Móysisi kamachtarangu; Siya toroo putayarus, patumbich xanatomamun pachayarus, muchingtsa, Taarashipanee ungirtamaama, kanungasiwa tárangiya. Ashiri kanungastisin, Taarashipanee ungirtapani atusin, toroo pachayarusin mbutanganaya. Ashkachuni, Taarashipan iyaa yutaritshishirini mapiyp atusin, mishat Taarashipanpat kis ipunpani atusin, ashiranganaya. ⁶Ashiriya, Móysissha toroo ursir mangawash yáyaru, ashtam



Taarashipanee kamachtamarini ichinguruparee payuchiniya, tárgananaya. (24.3)

chawip patumbchimun xanatamamun pzachtarangiya. ⁷Sheeru, kirakaatsha yáyaru, ichinguru tputs mazinarsin, Taarashipanee kamachtamarini nats-tarangiya. Ashiri Israelchichsha anoo mazinayarusin; Zuraktishcha; ashiri waritachparee. Taarashipanee kamachtamarini payuchshaparinia ichinguruya; táranganaya. ⁸Ashiriya Móysisi kurasee mangawash yáyaru, tputsimun kura-see ixuwat ixuwat ashirangiya. Watam siysa; Izuuru Taarashipanee kuk payuchinipa, tárangsawa. Ashiri nipat, toroopat ursiri Taarashipaneem tiptsir kinatssa, Móysisi Israelchichee tárangiya.

⁹Ashiriya iwaparamchu, Móysisi Aaronpat machipsha yusur kárirangiya. Nadab, misha Abihun ashirusin, mishat Israelchichsha wachin 70 tputs Móysispat káriranganaya. ¹⁰Anshurisha, Israelchich Apanlee watsish paranganaya. Apanll machimun watandas kizpur kurakurtaru, misha kanind tamapari kizpur kawambana ashiru anumun xiyrangiya. ¹¹Itaru, anshurisha ichingurusin Israelchich wachin Apanlee wats paranganaya. Apanlee parangitaatssin, itaru Apanllsha Israelchicheetsi nda pacharangiya. Anshurisha mapiyrsin katungarananaya, misha mapiyrtamsin waarananaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Taarashipan Israelchichee waama tiptsireem inarangiya anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysisi machip Sinay aranginasha Taarashipanip kárirangu anootsi

¹²Ashiri Taarashipan Móysisee tárangiya; Na shiysha aranginasha nuwanung káreerush, anush nuwaam k'tangcha. Shiyaa patumbich táwar tamapari ashiru panachinllpa. Patumbchimun nuwaanaatsi kamachtamari yandayaruri panachinllpa, tárangiya. ¹³Ashiri Móysissha machip Sinay Josueypat ipuniranllu kárirangiya, ¹⁴Ndatuma

machip káreeru, Israelchichee wachin tárangiya; Ashiri xamachi. Siy neetsiritama k'tangtsa. Ashiri yusur kanapkachuni, siyapa pangchinipa. Itaru, Aaron, misha Hur, ashirusin siyapa taachinlliniya. Tsiyatsis mantsirimash siyash taakchu, Aarona mishat Hur ashirusin siyaa istachinlliniya, Móysisi Israelchichee wachina tárangiya. ¹⁵Ántarangu, Móysisi machip Sinayap aranginash íwari kárirangiya. Móysissha kárirangu, msassa kizpur tuwapi machee yambutarangiya. Mishat, Taarashipan wizpur kizpur 'sineerangiya. ¹⁶Minam matayaru zari msas mishat 'sin ashiru machee yambutaru, anush yusur Taarashipansha Móysisee kuruzurangiya. Wizpur sumas tamapari ashiru minam matayaru zari machee msas yambutarangiya. Ashiri anushsha Taarashipan Móysisee kuruzurangiya. ¹⁷Ashiru, Israelchichsha yuw tsapush watandsash shaneerana anshatssin Taarashipanee wizpur parangusin, sumas ashiru kizpur kurakurtar ashku, maachee muchikpaz ashirangiya. ¹⁸Itaru, Móysissha msasush Taarashipanip pshturangiya. Sheeru, machipiri ipunpunar chungu zari psaanpatari zapshtarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysisi machip Sinayap yusur kárirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich uru wakaraam tinayarusin Apanlleemsha inaranganana anootsi

32 ¹Ashiri Israelchich táranganaya ashparitin, ¿Tamarangshtaja Móysisee? ¿Tamashta nda kusak? ¿Yapishtaja Móysis naatarang? táranganaya. Ashiriya, washunandsha shaniyarsin, Aaronaatssha táranganaya, Ashiri shiy tinangi Apanlleema yaama Apanllirini iyaa ksutamaama, watam nda yasakaniwa; ¿Yapamasaja Móysis naatarang? yuw iyaa Ijptosh tsap tashitungarangu anu. ^a Watam izuuru tsipayaranlluwa,

^a 32.1 Tayaspatampani 7.40 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tárgananaya. Itaru, ¿iyaa tamari Apanll machich? ¿watam Móysis iyash ndunariwa? Israelchich tárgananaya. ² Ashiriya, Aaronasha Israelchichee punirangu, tárangiya; ashiri siya yuwaa izanllis witsush tawanurana an, misha iparis kamuz witsush tawanurana antam, misha iparis kizatam witsush oroo tawanurana anoo ichinguru yáyarus, ashparita nuwaam panangandama, Aarona tárangiya. ³ Ashiri uwshatssin ashpartisin ichingurus tputs yuw witsush uru tawanutaranllina anoo yáyarusin, Aaroneemani panaranganaya. ⁴ Ashiri Aaronsha ashpari yáyaru, oroo ngusambash kapungush pshtayaru, sumaspat kungsarangiya. Sheeru, anoo oroo yáyaru, Aaronsha wakar tamapari ashimatam tinarangiya. Ashiri Israelchichsha anoo wakaraa tinama parangusin, tárgananaya, In watacha iy Apanllirini yuw iyaa Israelchicheetsini Ijptosh watsapun tashitungarangu anu, Israelchich tárgananaya. ⁵ Ashiri Aaronsha yuwaa tputs tsiyatkana anoo mazarangiya. Ashiri uwsha patumbchee tinayaru, yuwamun wakar tinam taaru annungitam wayarangiya. Sheeru kapung tsiytku tárangiya; Pu zar shaniychinipa. Sheeruni, ungirtani yaanaatsi Apanllirini Taarashipaneetsi tárangiya Aarona. ⁶ Putaamsha zar ichingurusin tputs shaniyaringanaya. Sheersin, maacheetsi chinuzee muchiranganaya, Apanll iyaa mapiychpa atusina. Ashiri Israelchichsha tputs kuxineersin, katungaranganaya, misha waarangitamanaya. Sheersin, kizpur shambataranganaya. Mishat, kapungtam karusaranganaya. Sheersin, mang' kis yasiranganaya. Anumunsha michtaranganaya, misha staranganaya. Kizpur yutarit ashiranganaya.^b

⁷ Ashiri Apanllsha Móysisee tárangiya; Natu, shiy karuwangi machshu. Yuw shiy Ijptosh watsapunoom tashitungarangish anin ichingurusin nuwaa kuki ndusha payumaam zandkanaya.

Izuurishtisin mapiyanlliniya yuwaa nuw kamachtarangi anootsi, Apanll Móysisee tárangiya. ⁸ Itaru, nuw siyaa kamachtakuri tárangtana; Ashiri ngutis maachi ur tinayarush, anoo in watacha Apanlli, táyarus, anoo ngutis ungirtarintspa, tárangina. Itaru, siya anoo musásiri mbizayarus, maachitsha ur tinayarus, wakaraam anushsha, Watacha Apanlli táyarus, anootssha ngutis ungirtaksa. Anoomsha, yuwaa wakaraam tinarangis anoomsha maacheetsi wayaksa. In watacha Apanlli yuw iyaa Israelchicheetsini Ijptosh tsap tashitungarangu anu ngutis átsa siya, Apanll tárangiya. ⁹ Anumunsha, Apanll Móysisee tárangiya, Na nuw Israelchichee tputs yasayana yuwaa mikeersin nuwaa mbizakana anootsi. Sheersin, nuwaa kapung xarakana. Nda nuwamun mang' tatkana, tárangiya Apanlli. ¹⁰ Ashiri na nuw Israelchichee kapung tsiyantayana. Itaru, shiynaa nuwaa mapiyngcha. Yuw nuw chinaki anuri tuminchima. Izuuru kachingkachuri, Israelchichee kashachima. Sheeruri, yusursha siyachchee tuzapanichima. Nimun siyashuch nuw tputsiri kapung taachinlliniya, Apanll Móysisee tárangiya. ¹¹ Ashiri Móysirinsha Apanllee tárangiya. Apaa, amb shirinllpa shaanaatsi tputsirish, watam shaana tputsirishshawa. Mishat, shaantatam tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungarangshawa shaanpata wizpurish. Ashiriya, kapung tsiyantarinllpa. Pachakush, tputsirish chingarinllpa, Móysisi Apanllee tárangiya. ¹² Itaru, shiy Israelchichee pachayarush, chingakchinaareesha ashiru, Ijptoshuchsha kurak shiyaa ichingurusin táchpasinaya; Apanll ash-tapi atupari, iyash tsapuni tashitungayuru, Israelchichee machirangiya. Mantsir chinayaruya, chingapi ichinguru atuya machpichiwaatstam Apanll waana tipsiri pachayaru, kachingarangu, ashiri nish tsapurunas nda Israelchichee tputsi minuntiyam pakanaya, táchapsiniya

^b 32.6 1 Koríndshucheema 10.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ijptoshuch tputsiya, tárangiya Móysisi. Ashiriya, nayaningcha. Kapung tsiyan-tarinllpa. Tsiyanish zambazangcha. Mishat, shaanaatsi tputsirish tayutaritarinllpa, Móysisi Apanlee tsiyatku tárangiya. ¹³ Mishat, chinangcha yuwaa shaana sirútama tsiyatarangish anootsi. Aprahamarineetsi, misha Isaakarineestamta, shaana tárangsha, Israelchich tputs nlluranur zapish pzapanichinliniya. Táchimaam izuuru pinasachinliniya, aship tsangachiya kanindpichiya, shaana tárangsha. Mishat, shiy tárangitamsha; Siyaam tsapunis panachintspa Kanaanaatsi tsapu tárangsha. Anush tsap siyashuch nlluranur urutamari taachinliniya, shiy Aprahamarineetsini tárangsha, tárangiya Móysisi Apanlleetsi. Ashiri izuurirush tsiyaneetsish zambazangcha. Pachamaam chinarinllpa, Móysisi Apanlee tsiyatku tárangiya. ¹⁴ Ashiri Apanllsha tárangiya; Ashiri watsitpari; pachacheezi Israelchichee ndambari, Apanll tárangiya.

¹⁵ Ashiri Móysissha machip karuwamaam chtayaru karuwarangiya. Tsimbun patumbich táwar tamaparee ashiru payuru, karuwarangiya. Patumbichimun yandama Apanll waanaatsi wamachtash yandarangu anootsi. Ningach yandam taaru, arangeemsha yandam taaritam ashishiru, táwar tamaripari ashiru anumunu. ¹⁶ Apanll waana amb ashirangiya, tstsarangiya. Mishat, Apanll waana wamachtashee patumbichimun yandarangiya táwar tamapari ashiru anumuna. ¹⁷ Josueysha Móysispa ipunaru karuwarangiya. Ashiri Josueysha mazinarangiya, yuwaa tputs zamamtarana anootsi. Ashiri tárangiya Móysiseetsi. Itaru, yuwaa tputs zamamtarana anoo mazinayaru, tárangiya; ¿Tamashta tputs-paz pangusshuchee pachakchusina ashirusin zamamtarana? Josuey Móysiseetsi tárangiya. ¹⁸ Itaru, Móysissha tárangiya, ¿Ndusha shambatkusin zamatarana undaree kasiyarusina? Mishat, ¿ndusha Israelchichee undarar pachaksin, uwaa-tsim kasiyarusin, tanuksin ántaranna?

tárangiya. Itaru, nuw mazinaktana yuwaa yasiyastarana anootsi, tárangiya Móysisi Josueyaatsi.

¹⁹ Itaru, Móysissha pangusush kuseeru, napkamchu, wakaraa orpa tinama parangiya. Ashiri anoo tputs shambatkusin, wakaraa tinama michichitarana anoo parangiya. Ashiri Móysissha kapung tsiyantarangiya. Tsiyantayaru, yuwapa patumbich yandam payuru, Apanlee wamachtashi anpa tpoos ashirangiya wakaraa orpa tinamaatsi. Sheeru, wakaraa tinama pátangapeeru kasarangiya. Izuuru tsapush parat ashirangiya. ²⁰ Sheeru, yusursha iriptarachu, uru tinamaa yaranllu, sumasushsha pshtayaru, izuuru tachuwimbiru, wayapuroomsha ínayaru, tachuyarisha kungush kurutambayaru, waani Israelchich anoo waapana átu, Móysisi shimbayaru kasarangiya. ²¹ Amb shimbayaru, kasayaru, Aaronsha tárangiya; ¿Tamarangtisinyaya in tputsi? Ashiri ¿shiysha tamakshasha? Itaru, na kapung yutarit ashirangsha, tárangiya Móysisi. ²² Ashiri Aaronsha tárangiya; Zuwaa, tsiyantarinllpa nuwaatsi. Shiy nee tputs yasaktishcha yuwaa yutaritshishee kis chinakana anootsi, tárangiya Aarona. ²³ Mishat, nuwaa táranganaya, Ashiri shiysha Apanlee tinangi iyaa machimaama. Watam na nda yasakania. ¿Tamarangimsaja, Móysisi? yuw iyaa Ijptosh tsap tashitungarangu anu, táranganaya nuwaatsi, Aaron Móysisee kamanku tárangiya. ²⁴ Ashirucha, nuwsha tárangi, Ashiri pananda yuw saana ur payuris anu tárangina nuwaa. Ashiri uwshatssin ayu atusin, uru nuwaa panaranganaya. Ashirucha, nuwsha ur sumasush pshtayaruri, orsha kunguseeru, wakaraamsha kinarangu, tárangiya Aarona Móysisee kamanku.

²⁵ Itaru, Móysissha natstarangiya yuwaa Israelchich tputs kizpur yutarit chinarangana anootsi, misha ndunimunu izuuru yasamaama. Ashiri mangush chinaku tárangiya; Itaru, iy kundarani nee pakchusin, iyaa mantsirpari tsiyatchinliniya, tárangiya. Ashirucha,

Aaronaa, pakchiyam nda yasarangiya. ²⁶ Ashirucha, Aaron ksutamaam izuuru pinasarangu, Móysissha chiyzayaru wachunung pangus tasaseeru, xiyrú táran-giya; Ashiri yuwis Apanlee wamach-tash payumaam zandkis anis ningeem nuwanung nuwapta washunanda shaniyangtsa. Ashiri ichingurusin Levyichich shaniyaramchusin, ²⁷ Móysissha táran-giya; Ateeja Apanll iy Apanllirini Israelchichini. Ashiri yakints k'chirpungaris. Sheerus, naangints. Ningeem pangus naaku, arangeem watandaram naaku, sheerus, pachangtsa tputsee yutaritawaatsi: zuwanlliwatstamtish, misha amikureetstamtish, misha yuwapa taakis anootstamta, ichinguru pchangtsa, átcha Apanlli, Móysisi táran-giya.

²⁸ Ashiriya, Levyichichsha anuritam tuminuranganaya, yuwaa Móysisi kamachtarngu anootsi. Ashiri anshuri zar tsiparanganaya tputsi tuchip milo. ²⁹ Anumunsha, Móysisi táran-giya Levyichicheetsi; Ashiri na siy Apanlee kamachtamarini tuminarangus, tputsee yutaritawa pacharangsa. Ashpatam ipareewaatstamtis, misha zuwanlleewaatstamtis pacharangis anumand Apanll siyaa ksutchiya. Mishat, kapung siyaam istachints, táran-giya Móysisi.

³⁰ Ashiri putaamsha zar Móysisi tputsi táran-giya. Siy na yutaritshishush kapung pantsarangsa. Ashiri na yusur machip yap Apanlli taaru amb kárchima Apanllpa siyaam mashimaama, siyaa yutaritshishiris Apanll mapiyumaama. Kamapari nuwaa kuki Apanll mazinakchiya; siyaa yutaritshishiris tachingchiya, táran-giya Móysisi.

Ashiri na kamaneena yuwaa Israelchich uru wakaraam tinayarusin, anoo ungirtarangana anootsi.

Ashiri na kamanchintspa Móysisi tputseem Apanllpa tsiyatarangu anootsi

³¹ Ashiri yusursha Móysisi wapitam machip yap Apanllpa tsiyatku ambitam naatarangiya. Apanlee táran-giya mashku; Zurampatari Israelchich tputs

yutaritshishush pantsaranganaya, yuwamand uru wakaraam tinayarusin, anootsimari chinayarusin, anoo kis ungirtakana, táran-giya Móysisi. ³² Mishat, Apanlee mashku táran-giya; Nuw shiyaa mashkina: Shiysha ichinguru Israelchichee yutaritshishirini mapiyngcha. Nduniya mapiyumaam zandkush, ashiri nuwaatstam suri izuureerush tchingangcha yuw nuwaa suri patumbchimun yandarangish anootsi, Móysisi Apanlee tsiyatku táran-giya. ³³ Itaru, Apanllsha táran-giya; Ashiri yuwaatsimari nuwaa suree tputs tayutaritarangana anootsimari nuwsha suru tachingchima nuwaanshu kirakari, táran-giya Apanlli. ³⁴ Apanllsha Móysisee táran-giya; Ashiri naangtsa. Machingcha tputseetsi yap nuw shiyaa táran-gi ambi. Ashiri nuwsha sundari zanganchima siyaa machinaama. Itaru, nuwsha nda amb naachima siyapi. Yuwashumari nuw wanishi tatsamkachu anshumari nuwaana tputsee wanichima waanamandari yutaritshishirini, táran-giya Apanlli. ³⁵ Ashiri Apanllsha tsutashshee zanganirangiya tputsi wanimaama yuwamand uru wakaraam tinayarusin, anootsimari ungirtarangana anumanda. Mishat, yuwamand Aaron tinarangu anumanda.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysisi Israelchichee Apanllpa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, kamanchintspa yuwaa Taarashipan Móysisee; Tputsiriptish tsap Kanaanap naangcha, táran-gi anootsi

33 ¹ Ashiri Taarashipansha Móysisee táran-giya; Ashiri na shiysha tputsiriptish Kanaanap tsap naangcha. Yuwapat shaana tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungarangish anpat naangcha. Watam nuw sirútama Aprahamarinee, mishat Isaakarinee mishat Akoparinee; Siyaam tsapuneemis panachintspa, táran-ginawa. Ashiri siya amb naangtsa, Taarashipani táran-giya. ² Ashiri nuw nuwaanaatsi sundaruri siyaa machinaam zanganchima. Mishat, nuwsha Kanaan-

shucheetsi tputs ichingurootssin tuzanganichima; misha Amorrewshuchee, misha Hititshuchee, misha Feresewshuchee, Hebewshuchee, Jebusewshuchee ashiru ichingurusin ashpari tashitungachima; watam nuw sirúta shiyachchee panachintspa, táranginawa, Taarashipan tárangiya. ³Ashiri siya Kanaanap tsap izuuru naatssa, yap katungats ichinguru zapan taaru ambi, tárangiya. Itaru, nuw siyap Kanaanap tsap naacheezi, ndambari. Nuw siyap naachinaareena ashiru, ipusirishapari ngootsush siyaa tpachingayaruri kasachina, watam siy nuwaa kuki nda pakchiyam payumaam zandaksawa, Taarashipan Móysisee tárangiya.

⁴Ashiri Móysissha machip karuweru Taarashipanee kuk tputsee kamanirangiya. Tputssha Taarashipanee kuk mazinayarusin, yuwaa Taarashipan; siyap naacheezi, ndambari, tárangu anu, mazinayarusin, punirustarangana. Kapung mang' mantsarangusin, tanuranganaya. Izuurusin wayarangashee wayarangana. ⁵Watam Taarashipan Móysisee tárangitamta; Tputsee nuwaa kuki kamaningcha; Siy Israelchichis kizpur yutarittischa, tángcha. Nuw siyash anshurtanaari taaruri, ¡maya! siyaa ichingurupari tpachingachina mikeeruya. Ashiri siya kamareetsis wanasirimsheewa, mishat yarangasheets-tamtis ashpari ichingurus wayangtsa. Ashiri nuwaana nuw siyaa yasachima, átcha Taarashipani siyaatsi tángcha, Taarashipan Móysisee tárangiya. ⁶Ashirucha, anuritam zar, yuwapur Israelchich tsap Orebush taarangana anpur, Apanllee puniksin, tputs wayarangashee wayayarusin, ndusha yartaranaya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Taarashipan Móysisee; Tputsiriptish tsap Kanaanap naangcha, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchima yuwaa Móysis minam pangus Apanlleem pang' arapinlltam wayayaru, anush Taarashipanpat tputs tsiyatarana anootsi

⁷Ashiri Móysisi minam pangus, Apanlleem pangu pakich arapinlltam

waanitam panguyaru kasarangiya. Anoo pangus Taarashipanpat tsiyatamaam átu, wayarangiya. Ashiri tputssha Apanllpa tsiyatpi átu, waanshu pang' shitungeeru, Apanllish pang' pshtuyarusin, Apanllpat Taarashipanpat tsiyatarangana. ⁸Ashiri Móysisi uru Apanllip pang' naamachu, ichingurusin tputssha pangu-mandarisha washitungash xiyeertayarusin, napatarach Móysisee ashtaranaya. ⁹Móysissha Apanllush pang' pshtukchu, psassha kanindap káyashinu karuwataranllu, Apanllee pang' puputaran izuuru yambutatara ashtariya. Sheeru, Taarashipansha Móysispa tsiyatstar ashtariya. ¹⁰Sheeru, tputssha msasee Apanllee pang' yambutaru anoo pakeersin, uwshtisin uru pangumandari washitungashinungiri ichingurusin tutunlltayarusin, Taarashipanee ungirtataranaya. ¹¹Ashiri Taarashipansha wandari tsiyatstar Móysispata ashirangiya. Tputs tamatarpari wamkurpa tsiyataru ashiritam Taarashipan Móysispat uru tsiyatstar ashtariya. Tsiyatamaam iwatspayaru, Móysissha waptamta pangup kanapurangiya. Itaru, wipunashsha kanungas Josuey, Nomarini wipa, Apanllee pang' ksutku, anshuri taarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysis Apanlleem pang' tsapat panguyaru, arapinlltam wayayaru, anush Taarashipanpat tsiyatarana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysisi nda Israelchichee kasamaama Taarashipanee masharangu anootsi

¹²Ashiri Móysis Apanllish pang' tsiyatku, Taarashipanee; Apaa, nuwaa nayaninda, tárangiya. Mazinangcha nuwaa kuki, watam shaana nuwaa; Tputsireetsish shaana machingcha Kanaanap tsapu, tárangshawa. Itaru Apaa, ¿chakaja nuwaam istamaam zanganchish? Anoo shiy nuwaa nda kamanirangshawa, tárangiya. Mishat, Apaa, shiy tárangitamsha nuwaatsi; Shiy wanasiritishcha; nuw shiyaa amikurtana, shaana nuwaa tárangshawa. ¹³Itaru, Apaa, shiy

zurampatari nuwaa chinakush, ashiri nuwaa nayaningcha; yuw shaana mangishish chinakish anoo nuwaa kamaningandama. Ashiri nuwsha yasayaruri, yuwari shiy chinakish anuritam tuminchima, tárangiya. Itaru, Apaa, mbizarinllpa, nee tputsi shaana tputsirishshawa, watam shaana tputsireemish ipusarangshawa. Ashiri tputsireetsish nayaningcha, Móysis Taarashipanee tsiyatku tárangiya. ¹⁴Ashiri Taarashipansha; Ashiri nuwsha shiyapa ipunchima shiy mangish mapiy-maama. Shiyaa istachima, Taarashipan tárangiya. ¹⁵Itaru, Móyissha; Itaru, Apaa, shiy tputsiriptish ipunamaam ngatkeesha, ashiri iyaa arangeem zanganinllpa, tárangiya Móyisis. ¹⁶Mishat, Apaa, shiy iyapa ichingurootsini ipunamaam ngatkush, antaati shiy iyaa tputsireezish, ndambaree. Nllitaritpazini tputsini ashiruparee taachiniya. Itaru, shiy iyaa ksutkachush, mishat iyapa ipunkachush, iysha shiyamunparee wizpurish taachiniya. Ndusha nllitaritpaz tputs ashiru taachiniya, Móysis tárangiya. ¹⁷Ashiri Taarashipansha; Watam shiy nuwaa masharangshawa, ashiri yuwari shiy nuwaa mashirangish anuritam tuminchima. Siyapa ichinguruptis ipuneeruri naachima. Watam nuw shiyaa kapung chinakinawa, misha watam nuw shiyaa amikuritamanawa, Taarashipan Móyisee tárangiya.

¹⁸Ashiri Móyissha; Apaa, nuw shiyaa izuuru pangasi átana; shiyaa wizpurish wanasirimshireetsish pangpi atina, tárangiya. ¹⁹Itaru, Taarashipansha; Nuw nuwaantari shiyaa arangeem yamazaru naachima. Anumunsha nuwaanaatsi, Taarashipaneetsi suri shiyaa arangeem yasamaam, izuuru mangoonamaam, kamanchinllpa. Nuw Taarashipani; nuw tputsee, yuwaa nuwaana chinaki anoo nayanichima. Mishat, yuwaa tputsee nuwaana chinaki anoo yutaritshishirinee mbizachima. ^c ²⁰Itaru, shiyaa nuw itsinsaru kamanchinllpa; tputs minam-

tiyam nuwaa kachi patareeja. Nuwaa pamaam pinascha. Nuwaa pakchu, tputs izuuru tsipachiya. ²¹Itaru, mazingcha; machush íwari patumbich kapungumash taarcha. Anush nuwaa watsiritkachush anshuri k'tangcha. ²²Sheeru, nuwsha anush shiyanung tushiychima. Tushiykchuri, shiyaa patumbchish kachutamash pshtachinllpa. Sheeru, kuwippati kámanachintspa. Ashiri anumun, shiy nuwaa yasachsha yuwaa nuw tushiyranlli anootsi. Mishat, nuwaa kuki mazinachsha; itaru, nuwaa nda pangachsha. ²³Sheeruri, yuwaa patumbchimun kuwipti patateeruri, kasata ashkachuri, anumun shiysha nuwaa kusheetsimariti pangachsha. Itaru, kcheetsti pangcheezish, ndambaree, Taarashipan Móyisee tárangiya.

34 ¹Ashiri Taarashipan waantari Móyispa tsiyatku; Shiy na shaanasha tsimbun táwar patumbich turungi. Turuyarush, shiy pátangarangish ashiritam tinangi. Sheerush, nuwsha nuwaanaatsi kamachtamari ichtaru táwaramun yandarangi antam yusur yandachima. ²Ashiri wasina ichinguru kamiran yuwapangcha. Sheerush, machip Sinayap pu zar puturta káringcha. Anpári machush íwar shiyapa chamayangachinipa.

³Itaru, shiy tputsipa minamtiyam ipunurush kárinllpa. Mishat, tputs machish kustapa. Mishat, opeejatam, wakaritam anush machinungi kustapa, Taarashipan Móyisee taarangiya.

⁴Ashiri Móyissha tsimbunoo táwara patumbchi tatsamooritam tururangiya. Ashiri putamsha puturi táwara patumbchee yáyarú, machip Sinayap kárirangiya. Yuwari Taarashipan kamachtarangu anuri Móyisis tuminurangiya.

⁵⁻⁶Ashiri Taarashipansha msasush karuweeru, naantachu, yuwartatam Móyisee táragu anuritam arangeem tushiyramchu; Nuwaa izuuru mangoonpana, átu, Móyisee tsiyatku tárangiya;

^c 33.19 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.15 tayusima kamankiya.

Nuw Apanlli Taarashipantana. Nuw kchinamishtana. Tputsee nayanikina. Mishat, nuw nda ngutariti tputsee mikeru tsiyantakina. Tputsireetsi kapung zurampartata chinaktana, tárangiya Taarashipani.

⁷Ashiri tputsee chinakuri ayamta nda kasachima. Urutamaritam nlluranureewa chinachtamana. Urutamaritam yutaritshishirineetsini yarkuri taachima. Itaru, tputsee chinaktaati, uru yutaritshishimand wanichima. Yuwaatsimari tputs nuwaa kuki kapeetkana, misha nuwaa mantsir tsiyatkana anumandari nuw izuuru wanichima. Wipaattstamta, anumunsha wachinllinootstamta, anumun wachinllinootstam wipa, uru kiyung kachiykusin taachinllinaya, waparimand yutaritshishirini, tárangiya Taarashipani.

⁸Ashiri Móysissha mikeru timucheeru, tsapumun much kandanchinand sheeru, Taarashipanee ungirtarangiya. ⁹Ashiri Apaa, shiy zurampartari nuwaa chinakush, iyapat ipuneerush naangcha, Apaa. In tputs zurampartari yutaritssincha; itaru shiysha Apaa, iyaa yutaritshishirini izuuru mapiyngcha. Sheerush, shaana tputsireemish yusur iyaa ínangcha, Móysisi Taarashipanee tárangiya. ¹⁰Ashiri Taarashipansha; Na mazinangcha; Ashiri na nuw yusur tputsireemi siyaa ínchintspa. Ashiriya, nuw siyaa izuuru istachintspa. Nuwaa wizpuri kizpur napuxtamashée siya pangatssa. Mishat, ichinguritam tputs nuwaa wizpuri pangchinllinaya. Yuwaa tputs tsapurunasush nllurtakchu nda anoo parangusin, itaru natsha pangchinllinaya. Mishat, siya Kanaanush tsap taakchus, Kanaanushurisha ichingurusin nuwaa, Taarashipaneetsi wizpuri pangchinllinaya. ¹¹Ashiri siya nuwaa kuki payukinaareesa, nuwsha Kanaanushchee tputs ichinguru tashitungachima; Amorrewshuchee, mishat Hititshuchee, mishat Feresewshuchi, mishat Hebewshuchee, mishat Jebusewshuchee ashpiri ichinguru Kanaanush tsap tashitungachi-

ma. ¹²Ashiri siya Kanaanush tsap kuska-chus, anpa tputs wanasir amikurtarintspa, watam uwapa mapiyru taakchus, uru siyaa xarashish wayachinllinawa.

¹³Ashiri paptsa. Siy mangiptis tángtsa. Uwaatssin apanllirinee minamtiyam chinarintspa, izuuru anoo mapiyngtsa. Anoo siya ichinguroo kpitangtsa. Maa-chee ichinguru, patumbich xanatama anoo kapeeta kapeeta shingtsa. Mishat, apanllputsee waana tinayarusin, Aseraa sura ísamarangana, anoo ashpiri izuuru kpitangtsa. Ichinguroo pátangambeerus ksangtsa. ¹⁴Apanllputsee ungirtarintspa, watam nuw Taarashipani Apanlli watseenurinawa. ¹⁵Ashiri yusursha táchintspa siyaatsi, Kanaanushchupa tputs wanasir amikurtarintspa. Uwapa wanasir amikurtakchinaareesha, ashiri uwshapsiniya shambatkusin, apanllputseem maa-cheetsi chinuzee mucheesin, siyaatssha; Pza; shiyaptatam washunand shamba-teeni, táyarusin, siya uwapat anoo katungchitamsa. ¹⁶Ashiri minsha siyaa táchintspa; Siy minamtiyam ipareetsis kizaa uwashcheem wip kamuzinur panarintspa. Mishat, siya iparis kamuzinur uwashchee wip kizanur yamarusinapa. Itaru, siyaa iparis yamakchinaari ashiru, apanllputseetssha wazaranllpa, nduntaati ashiru wizanllpa, ungirtachpasinaya.

¹⁷Mishat, siyaa táchintspa; Ayamtaati yusur siy maachee orpat tinayarus, Watacha Apanlli ini, tárintspa.

¹⁸Ashiriya, uru nuwaatsimari chinayarus, nuwaa kuki payungtsa. Ichinguru masach pangaa nda ísima tsimbun matayaru zari katungangtsa. Nuw sirú kamachtarangi anuri shingtsa. Ambari ashku tángtsa yuwash Marsu tsup yakachu anshu, watam anush tsup Ijip-tosh tsap nuw siyaa tashitungarangi, siyaa tapachindarangina, Taarashipani tárangiya.

¹⁹Mishat, siyaa tina; Siy iparis kamuz iwachiztam nllurtakachu anoo nuwaam wayangtsa. Ashiri iparis iwachiztam nllurtakachu, minam opeejaa karupana, nduntaati ashiru kaaparaa karupana

pchangtsa. Amb ashkachus, iparshitis ndusha tsipachinlliniya. Mishat, chineetsis wip iwachiztamawa upapchiri wakaraa, misha opeejaa, kaaparaa aship an karupanaw nuwaam wayayarus pchangtsa. Pachayarus, mucheerus, nuwaa ungirtangtsa. ²⁰Burroo wip iwachiztama nuwaam ipuseerus wayangtsa. Itaru, pcharintspa. Burrumand opeejaa karupana, nduntaati ashiru kaaparaa karupana pchangtsa. Itaru, nda ashimaam zandkus, ashiri burroo wayarpunish tupeerus, pchangtsa. Ashiri tputs maachee nuwaam wayamaam nda zandku, pachindku, ashiriya nuwashsha ungirtamaam kustapa, átcha Taarashipani tángcha, tárangiya.

²¹ Mishat, siyaa táchintspa; Ashiri siy minam matayaru zari tarawaztangtsa. Itaru, tsimbunurinsha matayaru zar anush kanusangtsa. Izuuru mapiyngtsa. Mapshis taaritaa, mzareemis mzaktaateesa ashiru, misha tatsumsheetsis pusaktaateesa ashiru, itaru anoo kanushush zari kasayarus, izuuru kanusangtsa, Taarashipan tárangiya.

²² Urutamari yuwapur tirik wanus kayanakchu anush chtayarus, tsimbun matayaru siman pusakus, ichinguru xanateerus, nuwaatssha uru, Wapparee, átus, shambatkus tángtsa. Mishat, ichinguru tatsummareetsis wanus pusayarus, pusam iwapayarus, xanateerus, anumand shaniyeerus, nuwaatssha, Wapparee átus, shambatkus tángtsa.

²³ Mishat, siy Israelchichis kamuzis ichingurus tputs minamtach masach tuchip shaniykus, nuwash pangi kuseerus, nuwaa Apanlleetsi, Taarashipaneetsi, ungirtangtsa. ²⁴ Ashiri nuwsha siyash tsapunis, Kanaanush tsap, nllitaritaa tputs tashitungayaruri, arap zanganchima. Siyaamsha tsap kapunguri panachintspa. Anoo tsap siy ichinguru payutssa. Ashiri siya tuchip nuwash pangi shaniyamaam naakchus, itaru ¿chakaja siyaa tsapunis itutsich? mapiyarus, naatssa nuwap pangí, Taarashipan tárangiya.

²⁵ Ashiri misha siyaa táchintspa; Chineetsis nuwaam pachakus, ursirpat pangapat tputampat nuwash wayarintspa. Yuwapur nuw siyaa tapachindarangi anush zar shaniykachus, opeejaa karupan wanuts katungkachus, katuchimaa putam zari katungamaam wayarintspa.

²⁶ Anumunsha siy tatsumim wanus yuwaa ichtakachuri kayanakchu anoo pusayarus, nuwash pangí yushindayarus wayangtsa. Itaru, wanus wanasirinandari nuwash wayangtsa. Mishat, kaaparaa karupana waniripat mimiri k'parintspa, Taarashipan Móysisee kamachtaku tárangiya.

²⁷ Ashiri Taarashipan Móysispat tsiyatamaam iwatspayaru; Na shiysha nuwaa kamachtamarini ichinguru kirakamun yandangcha. Sheeru, Israelchichee tputs ichingurusin nuwaa kamachtamarí kamaningcha. Ashiri Israelchichsha nuwaa kamachtamarinee ichinguru payukchusin, nuwsha; Siyaa nuw tpu-tsirtana, táchima siyaatsi, Taarashipan Móysisee tárangiya.

²⁸ Ashiri Móysisi anpari Taarashipanpat tsiyatku ipunpunar chungá zari psaanpatari zapsharangiya. Nda katungku, misha nduntam waaku, taarangiya. Ashiri Taarashipansha yusur táwaramun patumbchimun waanaatsee wamachash, minam chungá, yandarangiya. Yandamaam iwaparamchu, Móysiseem panarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll yusur kamachtamarineetsi patumbchimun yandarangu, mishat Israelchichee yusur tiptsireem ínarangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Móysis wach tashpatari kizpur
kurakurtar ashirangu anootsi**

²⁹ Ashiri Móysissha machip Sinayush karuweeshinu, táwar patumbich tsimbun Taarashipan kamachtamarini yandam payuru karuwarangiya. Itaru, Móysissha Taarashipanpat tsiyatarangu, wachsha kizpur kurakurtar ashirangiya. Itaru, Móysissha anoo nda waanaatsi

yasarangiya yuwaa wach kurakurtaru anootsi. ³⁰ Ashiri tputsush kusarungu, Aaronsha misha ichingurusin Israelchich Móysisee wach kurakurtarungu anu parangusin, watsiri napamaam puniksin, arapinlltamarisha shaneersin napatarach ashiranganaya. ³¹ Itaru, Móysissha Aaronaa mishat tputseestam; Naanints ningeema, tárangiya. Ashiri Aaronsha mishat Israelchichtam urkar Móysispat tsiyatamaam kayumarangana-ya. ³² Sheeru, uwshatsin, ichingurusin Israelchich, apinlliri naattusin kayumarangitamanaya. Ashiri ichingurusin Móysisush shaniyeersin, Móysissha Taarashipanee kuk yuwaa machish Sina-yush tsiyatarungu anoo kamanirangiya. ³³ Ashiri tsiyatssee kamanimaam iwatsparamchu, waanaatsisha natstarangiya yuwaa wach kurakurtaru anootsi. Ashiri wachoo kamispasha pakich kámanarangiya. ³⁴ Itaru, anumunsha sheeru, urutari Móysisi Taarashipanpat tsiyatamaam Apanllush pang' pshtukchu, kamisaa yusheeru wayarangiya yuwaa wachoo kámanaru anootsi. Sheeru, Apanllush pang' shitungeeru, Móysis yuwaa Taarashipan tputsee kamanishini, tárungu, anoo uwsha Israelchichee ichinguru kamanirangiya. ³⁵ Ashiri Israelchich Móysisee wach kurakurtaru anoo paranganaya. Ashiriya, Móysissha waanasha wachoo yusur kamispat purangiya. Itaru yuwashumari Taarashipanpat tsiyatamaam Apanllush pang' pshtukchu anshumari kamisaa yushtariya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Móysis wach kizpur kurakurtar ashirungu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Taarashipan: Nuwaam pang' pangungandama, tárungu anootsi

35 ⁴ Ashiri ndatuma Israelchich wakaraa orpat tinama ungirtatssin, Taarashipan Móysispat tsiyatku; Nuwaam pang' pangungandama, tárangiya. Ashiri Móysissha anoo nda mbi-zarungu, Israelchichee ichinguru tusha-

neerungu, Apanlle pang' pangumaam kamanirangiya. ⁵ Taarashipan siyaa ateeja; Siya maachee nuwaam pang' pangu-maama wayangtsa. Ichinguru tputs yuw zurampatari nuwaam panamaam zandku, waana chinashimandari yushindachinllinpa; orootstamta, kurikeets-tamta, ngusambaa ngusamb chumbee-pimashatstamta anootstamta, átcha Taarashipani, tárangiya. ⁶ Anumunsha kamis tarikamashi, misha kawambanamshi, misha kamis kizpur chumbee-pimashi yushindangtsa. Mishat, kamis kizpur wanasiri matsitamashi yushindangtsa. Mishat, kamistam kaaparapat pur k'tama yushindangtsa, átcha Taarashipani. ⁷ Anumunsha, opeejaa upapchiri tasi tushiyram chumbeeppat, misha tasi musási yushindangtsa. Mishat, yasin sur Akasiya, yushindangtamtsa. ⁸ Mishat, wayungunu aramparinush muchimaam yushindangtsa. Anumunsha, wayungunutam kzammashpa íseeruch, apanllpanimur urkar much taparamaam yushindangtsa. Mishat, kzammashay wayungunpa íseeruch, wanasir nuwash pang' muchimaam wayangtsa, átcha Taarashipani. ⁹ Ashiri misha, wich pakchimash chumbeepeewa, wich sur kornalina, anootstam yushindangtsa. Mishat, wichtam kizpur wanasirimshiwa nllitaritawa yushindangtsa apallpanish urkar wamar pshtamaama. Sheeru, mangunung wanuru anushtam wichee pshtamaam yushindangtamtsa, átcha Taarashipan iyatsi, Móysis Israelchicheetsi tárangiya.

¹⁰ Sheeru, Móysis tárangitamta; Ashiri yuwaa tputs maacheetsi tinamaam kizpur yasarana anin kuschinllinpa. Maachee kizpur wanasiri yuwaa Taarashipani kamachtarungu anu tinayani, Móysisi tárangiya. ¹¹ Ichtaru Apanlleem pang' wansshucheem kamis kizpur wanasir kiz siritchinllinpa. Anumunsha, kiz kaapar pur k'tachinllinpa anpata imanamaama. Anumunsha, tasee kapung siriteeru, anpat pangungtsa Apanlleem pangu. Sheeru, wapzareemsha tinayani. Mishat,

patuzinazeem, mishat unambeem, mishat wanupsheem, mishat maachee patuzinaz pshtamaam aship tinayani. ¹²Anumunsha, Apanlleem kajonarinee orpat taparayaruni tinayani. Anumunsha, Apanlleem kajonarinee kumaam unumbeem tinayani. Sheeru, kajoneemsha washtangash tinayani. Sheeru, kamisaa Apanlleem kajonarini kámanamaam tinayanitamani. ¹³Anumunsha, mesaamshat tinayani. Sheeruni, mesaa kumaam unumbeemtam tinayani. Sheeru, maachisha mangawa, paratu, k'chara, aship, mishat pangaatstam mesamun wayamaam tinayani.

¹⁴Mishat, minam nambarinaa kapungumashi tinayani yuwash nambarin pakchimash 7 wayá wayáru anooma. Apanllush pang' sineemaam tinayani. Mishat, tirshisheema, mishat pshtasheema tinayani. Mishat, nambarinush tuzureeruch, wayungunoo tiroomaam yushindayani. ¹⁵Ashiri kajoneemsha kzammashshee Apanllish pang' mbutamaam tinayani. Mishat, yasinatam kajonee kumaam tinayani. Ashiri wayungunutam kzammashpa íseeruni mbutamaam tinayani. Sheeruni, kamisshat Apanllush pang' wachu kámanamaam tinayani. ¹⁶Ashiri mishat, kajontam ngusambaam bronsi tinayani anush chinuzee Apanlleem muchimaam. Mishat, kajonee kumaam unumbeemtam tinayani. Mishat, maachee ichinguru sumasush patatamaamtam tinayani. Mishat, minam shtashish kapungumash ngusambapat bronsi tinayani apanllpani kuximaama. Mishat, shtashish wayamaam ngusambpat íseeruni bronsi tinayani. ¹⁷Mishat, patuzinazeem, mishat patuzinazeem ktsimaam tinayani. Sheeru, patuzinaz wishchip pashucheeruni, kamissha patuzinazimun tsstayaani Apanlleem pang' kámanamaama. Ashiri minamtam kamis Apanllish pangu pshtushinung kámanamaama tinayani ¹⁸Ashiri anamunsha, sookaam pangusee kasimaam nda yurangamaam tinayani. Mishat, wapzareemtam tsapush pashucheeruni,

anumun sook yungayaruni, mbam kasi-maam tinayani.

¹⁹Anumunsha, Aaronaama wamar tsimbun tinayani. Minamtam mburish kamartayaru, Apanllush pang' kizpur wanasirimshish pshtumaam tinayani. Mishat, minumtam kizpur wanasiri kamartayaru Apanllush pang' wanasirimshi yareeru, patatamaam tinayani. Mishat, Aaronaamtam wip Apanlleem pang' ksutamapaneem wamar tinayani, Móysis tputsee kamanku tárangiya.

²⁰Ashiriya, tputsshatssin Móysisee kuk mazinayarusin, ichingurusin pangup maacheetsi yaramaam naatarangananya. ²¹Sheersin, yuw tputs mangush wanasiri chinarangana anumaritssin chinashimandari maachiritaa ichinguru Taarashipaneem yushindaranganaya. Anumunsha, apanllpaneem wamar kizpur wanasir siritamaam yushindarangitamanaya. ²²Kamuzawtam misha kizawtamta ichingurusin maachiritawa waanamandari chínashi, waanaatsee wayarangash orpat tinamawa yushindaranganaya. Xanootsi, mishat witsush tawankana anu, mishat anichu, mishat arangeem zapan payurangana anu ichinguru yushindaranganaya. Aship an Taarashipaneem panamaam izuuru zandarangsin, anuri ichinguru yushindaranganaya. ²³Mishat, yuw tputs kamisaa wanasirimash payurangana anoo yushindaranganana. Kamis kawambanamshi, misha kizpur chumbeepimash, misha kamis purashpat wanasir k'tama anu, misha kaaparaa pur k'tama yushindaranganana. Anumunsha, opeejaa karupan tasi kizpur chumbeep tushiyramaa, misha tasee matsit wanasiri anoostam yushindaranganaya. ²⁴Minsha, tputs ngusamb mburshimashi, misha ngusamb chumbeepimashi, ashirusin, waana zandarangsin, Taarashipaneem yushindaranganaya. Anumunsha misha, ashpatam tputs karipanaa, karipan sur Akasiya yushindaranganaya. Ashiri ichingurusin maachee zapan wanasirimash waana zandarangsin, aship an

yushindaranganaya Taarashipaneema. ²⁵ Ashiri kizsha yuw maacheetsi kizpur wanasir k'tamaam yasarana anshatssin k'tamawa yushindaranganaya. Mishat, iru wanasir kusama tarikamashi, misha psiyaramashi, misha chumbeepimashi, misha purash k'tama kizpur wanasiri anootstam ichinguru yushindaranganaya. ²⁶ Mishat, kizaatssin yuw kaapara puru kusamaam yasarana anshtisin, kaa-para pur k'sayarusin, yushindaranganaya. ²⁷ Ashiri kurakawshat wichee wanasi-rimshi yushindarangitamana. Wich sur kornalincha, misha wich kizpur wanasiri kapasurumbchi, apanllpanimun urkar watunir tapatstamaama, mishat mangu-nung watsingshish pshtamaam yushindaranganaya. ²⁸ Mishat, tputs wayungunoo, misha kzammashee yushindaranganaya. Mbarinush kanapeeru, Apanllish pang' tiroomaam yushindaranganaya, Mishat, apanllpanimun much taparamaam yushindaranganaya. Mishat, Apanllish pang' tazumaamtam yushindaranganaya. ²⁹ Ashiriya, Israelchich tputs ichingur-rusin kamuztam misha kizatam yuw waana zandarangana anuri maacheetsi Taarashipaneem mangutarit panamaam yushindaranganaya. Yuwaa Taarashipan Móysisee kamachtarangu anuri maacheetsi ichinguru yushindaranganaya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Taarashipan; Nuwaam pangi pangungandama, tárangua anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa tputs ichingurusin washunand chinayarusin, maacheetsi zapan Apanlleem pang' wayaranga anootsi

36 ¹⁻² Ashiriya, Móysissha tputsee kizpur yasamawa Besalela sura, mishat Aholiyaba sura aship tarawzipanee ksutamaam kuruzurangiya; watam Taarashipan waana uwaatssin tarawzipanee ksutamaam ipusaranguwa. Ashiriya, Móysissha tarawzipanee; Na siya yasampant maachee ichinguru Apanlleem pang' tinangtsa, tárangiya. Ashiri ichinguru tatsamoongcha yuwaa Taarashipan

waama pang' pangumaam iyaa kamachtarangu anurita, tárangiya Móysisi. ³ Ashiri Móysissha maacheetsi ichinguru yuw tputs yushindaranganaya anoo yáyaru, tarawzipaneem panarangiya; Apanlleem pang' pangumaama. ⁴ Itaru, anumunsha tputs Israelchichsha aranginasha maacheetsi tarawzipaneem yushindat yushindat ashiranganaya. ⁵ Ashirucha, ichingurusin tarawzipan Móysisip naateersin táranganaya; Tputs aranginashsha zapan yushindakchinnlina. Ashiri na shiysha, wappa; waritayanlliya, tángcha. Tatsameenllcha Apanlleem pang' pangumaama, tángcha, táranganaya. ⁶ Ashiri Móysissha tputsee kamachtarangiya; Na maachee yushindamaam na wappa. Apanlleem pang' pangumaam tatsameenllcha, kamuzaa misha kizaatstam tárangiya, Móysis. ⁷ Ashiri anurisha tputs maacheetsi yushindamaam kasaranganaya, watam izuuru tarawaztamaam Apanlleem pang' pangumaama tatsamooranguwa.

Ashiri na kamaneena yuwaa Israelchich maacheetsi zapan yushindaranganaya Apanlleem pang' pangumaama anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanlleem pang' panguyarusin, yuwaree Apanll kamachtarangu anuri tuminurangana anootsi

40 ¹⁷ An sheeru, yuwamun Ijptosh tsap shitungaranga anunun minam masach izuuru tushiyramchu, putamsha anush Apanlleem pang' pangumaama chtaranganaya ¹⁸ Ashiri tputs ichinguru maachi wayam iwapyarusin, Móysissha; Ashiri na panguyani, tárangiya. Ichtaru patuzinazee tuxiykeeranganaya.

¹⁹ Sheeru, unambeem wayayaru, wanupsheemsha wayarangitamanaya. Sheeru, kamisshat unambeem kunaranganaya. Sheeru, iwapyarusin, anumun kaapara pur kamis k'tam anpat puranganaya. Sheeru, anumunsha taspat panguranganaya. Yuwaa Taarashipan kamachtarangu anuritam ichinguru

tuminaranganaya. ²⁰ Sheeru, anumunsha patumbcheetssha yuwaa Taarashipan waanaatsi kamachtamarinee yandaranguru anoo Apanllish kajonarini wayaranganaya. Sheeru, anumunsha kajonee washtangashpat shtandaranganaya. Anumunsha, kajonimun unambeem pshtamaam ipunpunar ttsaranganaya. Sheersin, unabee anush pshingaranganaya kumaama. ²¹ Kuyarusin, Apanllish pang' waantsush wayaranganaya. Sheeru, anumunsha kamispasha kámanarangiya. Yuwari Taarashipan waana kamachtarangu anuritam tuminuranganaya.

²² Ashiriya, anumunsha Móyissha mesaa, kamisaa kámanaru anoo, ningari mbazinungich wayarangiya. ²³ Sheeru, mesamunsha pangaa wayarangiya. Yuwari Taarashipan waana kamachtarangu anuritam ichinguru tuminuranganaya. ²⁴ Sheeru, anumunsha mbarinaa wantsu-shtam wayarangiya; mbatsutsunungich mesanungiri tasaseeru wayarangiya. ²⁵ Sheeru, Nambarinaatssha wayat wayat sheersin, tirooranganaya yuwari waana Taarashipan kamachtarangu anuritamta. ²⁶⁻²⁷ Anumunsha, kajonee orpat tinam kzammashee mbutamaam Apanllush pang' wantsshutam wayarangitamanaya. Kamis kámanaru annung tasaseeru wayaranga. Sheeru, kajonushsha kzammashee mbutarantamanaya. Yuwari Taarashipan tárangu anuritam tuminaranganaya. ²⁸ Sheeru, anumunsha Móyis Apanllish pang' pshtushishinung kamispat kámanarangiya.

²⁹ Sheeru, anumunsha kajontam ngusambaam bronsi tinamaa wishchip wayayaru, chinootssha, wakaraa, mishat opeejaa ashiru pachayarusin, Taarashipanee ungirtamaam muchiranganaya. Mishat, tirikootstam Apanlleem muchirangtamanaya. Yuwari Taarashipan kamachtarangu anuri tuminaranganaya. ³⁰⁻³¹ Anumunsha, shtashee kapungumashi wishchiptam wayaranga. Apanllish pang' tasaseeru kajoninun'g ush wayaranganaya. Sheeru, shtashishsha kungoo tatsitaranganaya.

³² Ashiri anushsha Móyis, misha Aaronatam, misha Aarontam wip kungoo tipaya-

rusin, uw kuxirangana, mishat watseetsam kuparanganaya. Ndatuma Apanllish pang' pshtursin, mishat ndatuma kajanush kuseersin, uru ichtaru watseetsima kupayarusin, anumunsha kuxiranganaya. Yuwari Taarashipan kamachtarangu anuri tuminaranganaya. ³³ Anumunsha, Móyis ichinguru iwapayaru, kamispashat tipuranllizee ichinguru kámanarangiya. Anamunshat, pshtushishinung kamispat wishchip pshtumaam kámanarangiya. Amb sheersin, ichinguru Taarashipanee wamachtash iwaparanganaya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanlleem panguyarusin, anush Apanlleem ungirtaranga anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Apanllimun pangu msas karuwarangu,
misha Apanll wizpur waanaatsi
pang' 'sineerangu anootsi**

³⁴ Ashiri pangumaam iwapurangusin, anuritam msassha karuweeru, Apanlle pang' yambutarangiya. Anumunsha, Taarashipansha wizpur waanaatsi pang' izuuru tatsitarangu tuwasineerangiya.

³⁵ Ashiri Móyissha nda Apanllish pang' pshtumaam waritarangiya, watam msas kizpur tuwapimunuwa. Mishat, Taarashipansha wizpur kizpur tuwasinirangiya. Izuuru 'sin Apanllush pang' tatsitarangiya. Msas uru Apanlle pang' yambutarangiya. ³⁶ Itaru, msassha pakich íwar kárita-ra ashkachu, anush Israelchichsha pangoo yáyarandsin, naataranganaya. ³⁷ Itaru, nduma msas íwar káru, Israelchich nduntam naamaam waritaranga. Msas íwar káreemasa atusin kutaranganaya. ³⁸ Ashiri yuwapur Israelchichi naarangana anpur uru tputs Apanllish pang' msas yambutaru anoo parangana. Anumunsha, tputs psaantam napkusin, sumas tamapari ashiru msasush 'sinee ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa msas Apanllimun pangu karuwarangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móyis: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee tashitungarangu anootsi.]

Apanll kamachtamarini

Yuwaa Apanll kamachtarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Apanll kamachtarangu anoo kaman-kiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móyisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssincha. Atitaa-teesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem apanllpan yandarangiya. Apanll Leviychichee apanllpaneet tputs zapan kamachtarangiya. Siy tputs pa nuwaam shaniykus, piy shingtsa. Nish kirakash ichingaroo apinll natstayarus, nuwaa kamachtamareetsi yasangtsa, Apanll tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Leviychich tputs, ¿Tamaycheezich Apanlleem kis ipunamaama? ¿Tamayreezich maachtaa Apanlleem wanasir mbutchich? ¿Tamayreezich Apanlleem kis maacheetsi panaychich? atusin, itaru nishsha kirakash napkusin, natstayarusin yasaranganaya. Apanll wamachtash nish zapan taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Yandam nda ashpari kandoozem yandaranginiya. Ashpatam ipusaranguni, anurit yandam taariya. Tuchip ipusam kamankiya: Yutaritshishirineetsi tachingamaam Israelchicheem kamachtakiya (kapitoto 16). Mishat, Wanasirir taamaam piy shingtsa. Ashkachus, Apanll siyaa kis napchintsa, átcha (kapitoto 17, 23). Ashpartanaari yandaranguni, kirak yuw Apanll kamachtarangu anoo arangeem kamanichparee.

1. Kamachtamarini 1—7: Piy shingtsa nuwaam maachee mbutamaama, Apanll atiya.
2. Kamachtamarini 8—10: Apanllpaneem tputs ipusamaam piy shingtsa, átu Apanll kamachtarangiya.
3. Kamachtamarini 11—15: Nuwash pangi pshtumaam uru wanasir yareerus, nuwaa ungirtangtsa, tárangiya.
4. Kamachtamarini 16: Yuwash zar waritakchu anush siya Israelchichis yutaritshishireetsis tachingamaam piy shingtsa, tárangiya.
5. Kamachtamarini 17—26: Wanasir taamaam piy shingtsa. Ashkachus, Apanll siyaa kis napchintsa, tárangiya.
6. Kamachtamarini 27: Kuwiz tsimbun m'cheeru maachee putayarus, anchich uru nuwaam minam panangandama, Apanll tárangiya Israelchicheetsi.

Israelchich tputs machish Orebash taarangsín, Apanll Móyisarinee kamachtamarineetsi zapan kamachtarangiya. Apanllpaneetstam tputsee wanasir ksutamaam kamachtarangiya. Mishat tputsee chinu Apanlleem pachamaam kamachtarangitamta. Mishat tputsee wanasiri taamaam kamachtarangitamta. Apanll zapan kamachtarangu, Móyissha ichingaroo yandara-ngiya. Ashiriya, nish kirakash anoo kamankiya.

Apanll kamachtarangu anu

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Apanll, Nuwash pangí kizpur wanasirimshish msangarus pshturintspa, tárangu anootsi

16 ¹Aaron wip tsimbun nda Apanlle kuk payurangusin, yuwash kamis Apanllush pang' kámanaru anush arangeem msangeersin pshturangana-ya. Anumand Apanllsha Aarona wip

waneerangu, tsiparangiya. ²Apanllsha Móyisisee; Shiysha zuwanlleetsish kama-ningcha, Apanll shiyaa ateeja: Shiysha kamis kámanaru anush arangeem msangeerush pshturinllpa. Kajoninung wash-tangash ngutish kusinllpa. Papcha tsiparush. Watam nuw kajonimun washtangash psasush karuwkinawa. Zuwanllish Aaron msangaru pshtukchinaari, anush

uru tsipachiya, átanda, tángcha. ³ Ashiri Aaron pshtumaam zandku, minam wakaraa pachachpa waanaatsi yutaritshishirinee yaramaama. Mishat, opeejaatstam pachachtampa sumasush muchimaama. Ashkachu, nuwsha yutaritshishirineetsi tachingchima. ⁴ Ndatuma pshturu, ichtaru kungushuma wanasir chumachpa. Sheeru, k'tunee mburshimashi kizpur wanasirimish kamartachpa. Kichpu-sheetssha wanasiritam mburshimash kichpuchpa. Turussha mburshimash tam turustachpa. Yuwaa apanllpaneem urkari kamachtarangi anuritam tuminungi tángcha. Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, Nuwash pangí kizpur wanasirimshish msangarus pshturintspa, tárangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll Aaronaa tputsee
yutaritshishirini mangoo yaramaam
piy shingcha, tárangu anootsi**

⁵ Apanll tárangitamta, Israelchichee tputsi yutaritshishee yaramaam Aaron chip upapchir tsimbun, mishat opeejaatstam minam yamachpa nuwaam panamaama. ⁶ Ichtaru, waamatama yutaritshirinee wakar wip pachayaru, muchichpa. Ashkachu, nuwsha maachiritaa yutaritshishirinee ichingaru mapiychina. ⁷ Anumunsha, Aaron chip tsimbun yamayaru, pangipi washitungashinung kusachpa ⁸ anush patumbichpa michitamaama. ¿Tamamaja chip sur shitungkach? átus yachayarus, yuw shitungkachu an watacha nuwaam Apanlleemi pachamaama. Itaru, minootsha chipoo waanitam minam kchit wayangcha arap upusap machinaama.

⁹ Ashiri yuw chip sur nuwaam, Apanlleemi shitungkachu anoo Aaronaa, Pchangi, tángcha. Pachakchu, nuwsha Israelchichee yutaritshishirini yarchima, Apanll Móysisaa tárangiya. ¹⁰ Mishat, chip kchit nuwaam wayangcha. Sheeru, Aaronsha chipumun much uw wayayaru, tputsee yutaritshishirini ichinguroo kamaneeru, chipsha yutaritshishee arap upusap maachchiya. Ambari yutaritshish

waani pastachiya. Ashkachu, nuwsha tputsee izuuru yarchima.

¹¹ Ashiriya, Zuwanlleetsish Aaronaa kamaningcha. Yuwash zari yutaritshishee tachingamaam tatsamkachu anush, waanaatstamaa, misha wipaastam yutaritshishirini yarchinllinpa, átcha Apanlli, tángcha. Chinuzee wakaraa pachayaru, ¹² Apanllip wasuma naayaru, mangawash watsam tatsitachpa. Sheeru, kzamma-shee uwish tsimbunuri putayaru, kamis kámanaru anush arangeem pshtuchpa.

¹³ Ashiri nuwsha anoo pangchima, yuwaa mangawash pshtaru watsamash kzamashee nuwaam muchchu anootsi. An kzammash pzeezakchu, kajonee washtangash yambutachiya. Wantsush nuw kuki kamachtamari taaru anoo nda mbizamaama. Amb ashkachu, ndusha tsipachiya, átcha Apanlli shiyaatsi, Aaronaa tángcha. ¹⁴ Anumunsha, shitungkachu, wakar ursir yáyar, waptam kamis kámanaru anshutam arangeem kanapkachu, wakar ursir pakich uwish patateeru, anpa kajonee washtangash mbutsanungich ixuwta-ta ashichpa. Anumunsha, yusur uwish pakich kurasee patateeru, anpa kajonmun washtangash tatasaru tsimbun matayaru ixuwat, ixuwat ashichpa, átcha Apanlli, tángcha. ¹⁵⁻¹⁶ Ashiri anumunsha, Aaron shitungeeru, nuwaam chipoo pachachpa. Chipsha tsipakchu, nuwsha ichinguroo tputs yutaritshishirinee mapiychina.

Itaru, wand nuwaam pangí yaramaam pishtakiya. Yuwaa Israelchich yutaritshishirini nuwaa pangí taminllurtarangu anoo yaramaam na kamachtachima. Chipootssha ursir pakich mangawash yáyar, yusur kamis iwaz kámanaru anush nuwash pangí pshtuchpa. Anush wantsush wakar ursir washtangashimun ixuwtarangu sheertam ixuwtachpa chipoo ursiri, tángcha. Ashkachu, nuwsha pangí kámanaru anush izuuru wanasir tachingamsha taachiya. Shitungeeru, uwsha nuwaa pangí ichinguroo wanasir yaramaam kuraspat ixuwtachpa, átcha, tángcha, watam anumand tputs urutamari tayutaritkanawa.

¹⁷Ndatuma Aaron nuwash pangi shitungkaru, tputs minamtiyam wanasirimshish pshturusinapa. Aaronamari pshtuyaru, nuw ichingaroo yutaritshishirinee tachingchima, maachiritaatstam, Israelchicheetstamta. ¹⁸Ashiriya, uwsha shitungkachu, wishchip yuwash chinuzee nuwaam mbutkana anshutam yarchitam-pa. Tachingamaamsha pakich wakaraa ursir yáyaru, chippat ursir kajonamun ixuwtachpa. Apanlleem mbutamaam wayarana wakaramun wits anumun kuraspat patateeru, kandanta, kandanta, ashichpa, tángcha ¹⁹Anumunsha, uwpat kurasee patateeru, kajonee sietimari ixuwtachpa. Amb ashkachu, nuwashsha pangi yutaritshish pastachiya. Yuwamand Israelchich yutaritshishirini pangeetsi itsachtarangana anoo nuwsha izuuru mapiychi-ma, ácha Apanlli shiyaatsi, tángcha.

²⁰Ashiri Aaron nuwash pangi kizpur wanasirimshish nuwash sumi kajonee yaramaam yuwaparamchu, Chipoo kchita yátani táchiya. ²¹Aaron uw chipumun much patatachpa. Sheeru, tputsee yutaritshishee ichinguru kamanichpa. Yuwaats-tam ichinguru mantsir ashirangana anoo kamanichpa. Ashkachu an, yutaritshish ichinguru chipushsha wanuts pshtukiya. Ashiri tputsee minam kamachtachpa: Chipoo Asalelap arap yap tputs nduni amb machichpa, tángcha. ²²Amb yutaritshishirini arap kapeetchiya mbizamaamarita. Ashkachu, chipsha waanasha tsipachiya.

²³Ashiriya, Aaronsha ichinguru iwapayaru, nuwash pangi yusur pshtuyaru, watuniree mburshimashee tusheeru, anshuri tayapeeru kasachiya. ²⁴⁻²⁵Amb sheeru, anshurtatam chumayaru, yusursha kamartayaru, shitungeeru, minootssha opeejaa karupana pachayaru, waanaatsi yutaritshishirinee yaramaam muchchiya, tputseetstam yutaritshishirini yaramaama. Ashiri opeejaa karupan tatsamooru muchchiya, washunand wayungun-pa ísiru, mang Apanll Móysisee tárangiya. ²⁶Mishat, yuw tputs chipoo arap machtanguru an ndatuma pangusip kanapuru, ichtaru watuniree yusheeru, káchachiya.

Waanasha kungush chumachtampa. Amb sheeru, chumayaru, wanasir pangusush pshtuchiya, mang Apanll tárangiya.

²⁷Mishat, tárangitamta; Ashiri yuw wakaraa, chipoo Aaron pacharangu, ursiri yarangu yutaritshishee tachingamaama anoo, waanaatsi, taspatari, mangpatari, washippatari, chikpatari ichinguru arap yáteeru, tputsee taárash piyam wishchip arangeem izuuru muchichpa. ²⁸Yuw tputs muchkachu ansha nduma pangusip kanapuru, watuniree káchachtampa, misha waanaatsi wanuts kungupat kupachtampa.

²⁹Ashiriya, ichinguru masach siysa anuri tuminungtsa. Tsup sietish, zar diesash ambari ashkusin tachinllina-ya. Anushsha zar ktungusinapa; misha tarawaztarusinapa. Tputs tunar siyapa taakana anoo, Siysa ambitam shingtamsa, táchpa. ³⁰Anush zar nuwsha siyaa yutaritshishiris tachingchima. Anumunarisha, siy yutaritshishiris ichingurus tachingam taatssa. Ashirucha, ¿tama-reeja anush zar katungkuch tarawaz-tachich? siyaa atashina. ³¹An watacha nuw kuki Apanlli kamachtamari siyaam kizpur wanasirimshi, anush zar nda tarawaztamaam, misha nda katungamaama. ³²Ashiriya, Aaronsha waanaatsi wip ipusachpa apanllpaneem urkari. Uwsha waparish zamuchiya. Nuwaatssha kuki tuminkachu, nuwsha siyaa yutaritshishireetsis tachingchina, mang Apanll tárangiya. ³³Ashiri kaneesichsha apanllpan kurakaam zuramaptari kinayaru, uwsha



Apanllpan k'tunee k'tuntachpa. (16.33)

k'tunee k'tuntayaru, nuwash pangi wanasirimshish pshtuchpa. Ashkachu, nuwsha apanllpaneer urkar yutaritshishirinee mapiychina, ichinguroo tputs yutaritshishirini tachingchina, mang Apanll tárangiya. ³⁴An watacha Apanll chinash wanasirimshi siyaama. Ichinguru masach, yuwash zar tatsamkachu anush, nuw kamachtarangi anoo ichinguru tuminkachus, nuwsha siyaa yutaritshishiris izuuru tachingchina, Apanll Taarashipan mang Móysisee tárangiya. Ashiriya mang, Israelchichsha anoo mazinayarusin, Móysisee kuk ichingurusin payurangaana.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll yutaritshishireetsis mapiymaam, Chinuzee muchingcha, Aaronaa tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll kamachtaku, Wanasir taangtsa; tputsee kiyung yacharintspa, tárangu anootsi

19 ¹⁻²Apanll Taarashipan Móysisee tárangiya, Shiysha Israelchichee tputsee nuwaa kuki kamaningcha. Nuw waatatana siy Apanlliris Taarashipani. Nuwamari wanasiriri taakina; nda mantsir chinamaam yasarina. Siyaa ichingurus nuwaa kuki payungtsa; wanasir taangtsa. ^a ³Siyaa táchintspa; Siy aneereetsis chinangtsa; apareestamtsis chinangtamtsa. Mishat, siy ichingurus urutari kanusisush kanuskus taangtsa.

⁴Mishat, yashingoo chinarintspa. Apanllputsimun mangis tatintspa. Ayamamtiyam apanllputsee tinayarus, anoo ungirtarintspa. Nuwamari waatatana Apanlli Taarashipani.

⁵Mishat, shiyaa táchintspa, Tputs nuwapa tatsuyamaam zandkusin, mangiptis opejareetsis karupana pachayarus, nuwaam muchingtsa. Ashkachus, nuwsha siyaa kis napchintsa. ⁶Opeejaa karupana pachayarus, anumunsha wanutsee ktungangtsa. Wandaya wanutsee

katuchkachus, putam zari katungamaam wayangtsa. Itaru, anoo tuchparini zar katuchkachus, ashiriya, anootsina muchingtsa. ⁷Itaru, tputs tuchpash zar wanutsee katungkachu, nuwsha nda siyaa yutaritshishireetsis tachingchina, atina. Anoo tputs tsachikchuri, ndusha chinachina. ⁸Tputs tuchpash zar katungkachinaari, waanamandari chayarini kiyung kachiychiya. Siyaa anoo tputs tsapunshis izuuru tshitungangtsa. Anoo tputs izuuru ayamta naynirintspa, watam nuwaa Apanlleetsi k'keetsi kapeeteenlluwa, siyaa atashina.

Na kamaneena yuwaa Apanll Móysisee, Wanasir taangtsa, tárangu anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Apanll Móysisee, Saanpata istantsa, tárangu anootsi

⁹Tirikureetsis pusamaam zar tatsamkachu, mzarshis chapung wayandapsheewa ngutaritis ksangtsa; yuw tsapush paratungtaru anoo tapuyarintspa; waani taachpa. ¹⁰Kizarunaatssha pusaku, tsapush pantsatamawaa tapuyarintspa. Izuuru ksangtsa. Pukirireew, tunareewtam tputs waani tapuychinllinpa. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani siyaa atashina.

¹¹Mishat, siyaa tina; Shuchirintspa. Mishat, nllitaritawaa tputsi ngichintspa. Ngutis nllitaritaa tputs tamapingarintspa. ¹²Ngutis tputsee, nuw Apanllimun zureerutana áti, ngichzee ngichpi átus, tárintspa. Nuw waatatana tsinsampantana. Ashiri siy ngutis nuwaa yutaritaam inarispá, siyaa atashina. ¹³Mishat, tputspatatis waratintspa. Mangishis chinakus, Nuwamari kasiyaruri, maachiritaa itutsichima, tárintspa. Mishat, siy tputsiris tarawaztampan taarinaari, tuwapamaam zaree zapshtarintspa.

¹⁴Mishat, tputsee mitsshartaa mantsir tsiyatintspa. Tputs wach pchusaa pantsap átus, yasin ngootsush wayarints-

^a 19.1-2 Matiwa 5.48 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. Itaru, Yuwaa nish átu anootstam 1 Pitoru 1.16 tayusima kamankiya.

pa. Wanasir napangtsa, watam uwin nuwaa Apanlleetsi chinaktamnawa. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani. Ashiri siyaa nuwaa kuki payungandama, siyaa atashina.

¹⁵Mishat, tputs tsiyatssee yaramaam zandku, kurakaa yaramapaneer kuruzku, ¿mayaamaja kuraksha minootsimsha tputs chinayaru, minootssha niyrach? Tatsamooru k'kuzee yarachpa. Pukiriya tputs yutarit ashirangu, uru pukiree wanichtampa. Tputs putitaatiya yutari-teechu, ¿mayaamaja anoo tputs puniku punich? Shiy yutarit ashirangsha; ashiriya shiyaa wanichinllpa, itsinsaru táchpa. Shiy watam kurakshawa. Ashiri mangiptish itsinsaru tsiyatangcha.

¹⁶Tputsee mantsir tsiyat, tsiyat shirintspa. Mishat, tputsee pachamaam mantsir tuchinarinllpa, siyaa atashina. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani.

¹⁷Mishat, tputs yutarit chinaku, siyaa anoo mapiyrintspa. Tputsee mangu p'tseengtsa; chinampatari waneengcha. Ndunnaa waneekus shaanaatstata tayutaritchiya. ¹⁸Ashiri tputsee natsarintspa. Tistamaam chinarintspa. Saanpatatis tsiyanpatis taarintspa. Shiyaa tputs natsaktaa, anoo ashtaa chinangcha, watam shaana tamapari ashiritamshawa. ^bTputsireetsish chinamari chinangcha. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani. Ashirucha, nuw siyaa atashina.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll tputsee istangtsa tárangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Apanll ichinguru nuwaa tinamareetsi
chinangtsa tárangu anootsi**

¹⁹Apanll tárangiya; Ichingurus mazinangtsa nuwaa kuki. Nuw siyaa táchintspa; chineetsis minpat chinuz mantsir tuyangarintspa. Mishat, minamtaash mzats washunand yapandaru wach nllitaritawpat tsumintspa. K'tamaamsha zandkus, yapandaru irupat washunand

ísiru minpat k'tarintspa. Amb ashiru, washunand k'tamaa kamartarintspa, Apanll tárangiya.

²⁰Minootssha táchintspa; Yuwaa tputs kurikpa kizaa muchchureem paxanxku anootsi. Kanungas anoo kiz kamasi-na yamapi atinaariya, upaturunarsha muchchuree ayu táranginaariya, itaru waantatamsha amuy anoo kiz yutarit patatkinaariya, uwsha kanungaseem kurik tuwapchiya yuwamand yutarit patatarangu anumanda. Itaru, pachama-na pcharintspa, watam kizaa ndaturi izuuru yamaruwa. ²¹⁻²²Upaturunarsha nuwash pangi minam opeejaa karupan pachamaam yushindachpa. Shaniyshish pshtushinung opeejaa karupan wayachpa. Anush yutaritshishirinimand nuwaam muchchiya. Apanllpansha urkar yutaritshishee tachingamaam nuwaa mashchiya. Ashkachu, nuwsha upaturunaree yutaritshishirini yarchima. Nuw waatatana Apanll Taarashipani nuw siyaa atashina.

²³Ashiriya, siy Kanaanush tsap taachus, wanusee tatsumingtsa. Waani yusiypa. Itaru tatsumareetsis tuchpatati masachi musá pizaa kturintspa. Mishat, wanusee ktungintspa. ²⁴Itaru, ipunpunarush masach wanusee nuwash pangi ichinguru yushindanganda nuwaam panamaama. Sheerus shambatkus, nuwaa wappari tángtsa.

²⁵Zameetarinsha masach annaaparee siyaa wanusee katungatssa. Amb ashkus, ichinguru masach tatsumarshitis zapan yusiychiya. Nuw waatatana Apanll Taarashipani siyaa atashina. ²⁶Mishat, táchintspa; Maachta pachayarus, ursirpatari ayamamtiyam ktungintspa. Mishat, tputs wishun ashirusin tputseewa yasakana, anpaneem siyats pshturintspa. Tuwacheerus, yuwaa ayam ashtachu anoo tsiyatintspa. ²⁷Mishat, mucheetsis tatsamooru iripich ktireerintspa. Suseetstamtis yuwaa tsparatu anoo kturintspa ²⁸Mishat,

^b 19.18 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 19.19, 22.39 tayusima kamankiya.

maachiritis tsipaku, mangis mantsa-kus, nutseetsis chawarintspa. Mishat, nutsimunis maacheetsi urutamari kataru anumashpa yandarintspa. Watam nuw Apanlli Taarashipani siyaam tinaranginawa. ²⁹Mishat, ipareetsish kizaa yutari-tam wayayarus, mshipaneem inarintspa. Sheeruni, kurikee zapan putapani átus shirintspa. Amb ashkus mantsir ashiksa. Ashkachinaareesa, kizpur mantsir taatssa piyartach tputs tamakanaya siysat ashtachtamsa. ³⁰Mishat, yuwaa nuw zar sápatoo kanusisheem wayarangi anush zar siysat kanusangtamtsa. Mishat, nuwash pangi kuskachus, mangiptis napangtsa, nuw siyaa atashina, watam nuw Apanlli Taarashipanawa. ³¹Mishat, wázuririp siy pshtukinaareesa, Nuwaa mangi natstanda, tárintspa. ¿Mayaama-ja yashingoo chinachich? Apanlleemsha itsachtakpaz ashtachiya. Ashkachu, nuwsha siyaa tsachichina. Watam nuw Apanlli siyaam taakinawa. ³²Wachinash tputs napkinaareesa, siysat wachinaam kutakus istangtsa. Amb ashkus, saanaatsi wanasir nuwaa Apanlleetsi tuyamandaksa. Watam nuw Apanlli Taarashipanawa. ³³Mishat, arapich tputs tunar siyash taakinaariya, siysa wanasir napangtsa; kiyung yacharintspa. ³⁴Saanpata chinakis ambtam shingtsa. Tatsamooru chinangtsa, watam tputstamtawa. Sirútama, siy Ijpto tsap arapchitamtis taaranga. Ijptoshuch tputs siyaa kiyung yacharangana, siysat ambtam tputsee arapcheewaa shirintspa, nuw siyaa atashina. Waatatana nuw Taarashipani siy Apanllirisa. ³⁵Mishat, tuxanaxakus, nda shuchimaam tatsamooru táchintsa. Táchshisheem ningat metoroo mantsir wayarintspa. Baransaatssha kiloo táchimaam kayxukus, tatsamooritam tácheerus kayxungtsa. Aratash maacheetsi wayungunoo tatsamaru táchingtsa, nda yanuru shuchimaama. ³⁶Arangitam yanuru wayarintspa. Nuwaa kuki payungtsa, watam nuw siyaam istaranguri, Ijptop tsap tashitungarainawa. Waatatana nuw

Taarashipani siy Apanllirisa. ³⁷Ashirucha, nuw siyaa atashina; Yuwaatsimari nuw siyaa kamachtarangi anootsimari payungtsa. Kitsis mazinangtsa, watam nuw siyaa Apanlliris taakinawa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll ichinguru tinamarineetsi piy shingtsa tárangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Apanll Móysisee shaniyshisheem
kamachtarangu anootsi**

23 ¹Apanll Taarashipani Móysisee tárangiya;

²Na siyaa kamachtachintspa yuw wanasirimish shaniyshisheem ipuschis anootsi. Siysa washunand ungirtamaam nuwaam shaniykus, anoo zar ísamangtsa; Apanlleem shaniyshini átus. Shiysha, Móysisee, nuwaa kuki Israelchichee tputs ichinguru kamaningcha, Apanll tárangiya.

³Anumunsha, Apanll tárangiya; Siy minam matayaru zari tarawzangtsa. Itaru, tsimbun mataykachu zar sabadush siy pakchiyam maacheetsi tarawzartintspa. Sabadush zari kizpur wanasirimish kanussish taachiya. Anush zar shaniykus, nuwaa Apanlleetsi ungirtangtsa. Yapamasaja taarus zar tatsamkachiya, anush kanusangtsa. Nuwaa ungirtangtsa, tárangiya Apanlli.

⁴Mishat, Apanll Móysisee tárangiya. Zari siyaam kizpur wanasiri taarcha. Anush zar siy ichingurus nuwaa Apanlleetsi Taarashipaneetsi ungirtamaam washunand shaniyangtsa.

⁵Masach kaneesich yakachu, tsupsha minumtarini yakchu, zarsha 14 tapitaranllu, anush shaniyangtsa. Nuw siyaa sirútama Ijptosh watsapun tashitungarangi anoo chinamaam shingtsa.

⁶Putamsha zar kinsish pangaa nda tputtaru anoo katungamaam chtangtsa. Zar sietimari katungkus kchingantsa. Nuw siyaa Ijptosh tsap tashitungarangi anoo nda mbizamaama, áтана. ⁷Zar minumtarini washunand shaniyurus, nuwaatsimari ungirtangandama. Anush zar tarawazta-

rintspa. ⁸Anumunsha, 7 zar maaramchus, siya wakaraa, opeejaa, karupanaatstam pachayarus, nuwaam muchingtsa. Zar sietirini, yuwash kachingkachu anushsha shaniyeerus, nuwaa ungirtangtsa. Anush zar tputsirish pakchiyam tarawaztarusina-pa. Ashiri shiysha tputsireetsish kamaningcha, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee tapachindayanlli, anoom mbizarintspa átu, urutamari nee 7 zar shambatshisheem wayangtsa, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll; Tatsumareetsis tiriku chtaru kayanakchu, anoo nuwaam shambatamaam yushindangtsa, tárangu anootsi

⁹Apanll Taarashipan tárangiya Móysi-seetsi; ¹⁰Shiy Israelchichee kamaningcha; Nuw Kanaanaa tsap siyaam panachintspa, tárangina. Ashiriya, anush tsap taakchus, tatsumareetsis pusayarus, yuw ichtakachuri pusakchis anoo kamuriyarus nuwap pangí yushindangtsa. Sheerus, apanllpaneem urkari panangcha. ¹¹Kanussish zar tushiyramchu, putam apanllpansha urkar kamurima uwish yáyaru, íwar itsireeru, nuwaa Apanlleetsi, Wapparee, táchiya, Anoo pakchuri, nuwsha mangi kis siyaa naphchinta, átana; tárangiya Apanlli.

¹²Ashiri anshurtatam zar minamtam opeeja karupan yuw minumari masach taaru, wánguyar ndunari anoo yushindangtsa. Sheerus, pachayarus, muchingtsa. Ashkachus, nuwsha siyaa kis naphchima.

¹³Mishat, wasipur tirik ipunpunar kilo anumun chawpi kizpur wanasiri wayungunpa ísima yushindangtamtsa, Ashiri apanllpansha urkar nuwash sumi anoo muchchiya. Anoo muchkachu, nuwaam kizpur kzama. Anumunsha vinu minam litoru yushindachtampa. Aship an apanllpan urkar vino yáyaru, nuwanung sumi tuchumuchpa, tárangiya Apanlli.

¹⁴Ndatuma tirikoo wanus kaneeschee pusamaa nuwash pangí yushindachus, anoo ktungintspa. Pangaam tiriku wanus kaneesichpa tinamaa anoo ktungints-

pa. K'pichimaatstam ktungintspa. An watacha nuw kamachtamari urutamari payumaama. Ipareetstamtis tayaspa-tangtsa. Ipareetsis yap taakachis amb piy shingints, tángcha, Apanlli Móysisee tárangiya. Ashiri Móysissha anoo Apanlleek kuk ichinguru Israelchichee tputsi kamanirangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll; Tatsumaris tirik kayanakchu, ichtaru pusayarus, nuwaam wayangtsa shambatshisheema, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa 50 maatsi tushiyramchu, shambatshisheem wayaragana anootsi

¹⁵Apanll yusur minootssha kamach-taku tárangitamta; Zar yuwash tirikoo wayakis anoo zaree táchingtsa. Napa: kanussish zaree nuwaam tirikoo wayachus, an zar tushiyaru, putaam 7 simanaa táchingtsa. ¹⁶Anumand zar putaamsha 50 zar izuuru tushiychiya. Anshurisha zar nuwaam tirikureetsis yuw kaneesich pusarangis anoo wayangandama.

¹⁷Ashiri siya tirikoo wasipur uchu kilo kizpur wanasiri yáyarus, tsimbun pangaa tputamamshipat wanasiriri ptatangtsa. Sheerus, pangaa museerus, nuwash pangí yushindangtsa. An pang nuwaa-ma tuchtamaama. ¹⁸Pangaa 2, misha opeejaa upapchir 7 wip washunand aship yushindangtsa. Opeej yuw minam masach taaru anu wanasiri nda wanguyaa yushindangtsa. Minam wakar wip upapchiri, anumunsha tsimbun upapchir wachin opeej, muchimaam tatsamooru nuwash pangí yushindangtamtsa. Anoo tirikpa, vinuptatam washunand nuwaam yushindayarus wayangtsa. Anoo nuwaam muchingtsa. Ashkachus, nuwaam kizpur wanasir kzam pchazachiya. Nuwsha mangi ksachina, tárangiya Apanlli.

¹⁹Mishat, minam chipoo nuwaam muchingtamtsa. Anumun nuw siyaa mangis yarchima. Mishat, tsimbun wip upapchir opeejaris, yuw minam masach taaru anu, muchingtamtsa. Anumun nuw siyaa mangeetsis yarkachuri,

tatsuyachshaparina. ²⁰ Ashiri apanll-pansha pangapa yuw ichtari kayanayaru tirikoo pusingaris anpatari yá yaru, íwar itsireeru, nuwaam ungirtachiya. Anumunsha tsimbunuri opeeja putayaru, pangapa, tirikpa washunand nuwaam muchchiya. Ashkachu, nuwsha siyaa mapiychtina. Anoo iwatspayaru, apanllpansha wipapat ichingurusin anoo katungchinllinaya. ²¹ Ashiri anuritam zar siy washunand shaniyeerus, nuwaa ungirtangandama. Mishat, anush zar minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. An watacha Apanll uru payumaam kamachtarangu anu, tputsee tángcha. Ashiri siyaa ipareetsis anoo tayaspangangtsa. Siy yapamasaja taakamchus anshutam, uru ipareetsis tayaspatakus taangtsa, átcha Apanlli, tángcha.

²² Mishat, Apanllsha siyaa atiyá; Ashiri siy tirikureetsis, nduntaati ashiru seabadaa, pusamaam iwapayarus, yusur mzar-pish kanapeerush, yuwaa chapunguw kasarangish anoo yarintspa. Pukireem tputsi izuuru ksangcha, misha yuw arapich tputs mazar nduneew taakana anooma. Nuw Apanlli siyaa atina, átcha Apanlli, tángcha, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa sin-cuentash zari shambatshishirini taakchu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa wakaraa wits tiruchimaam
shambatshisheem wayarangana anootsi**

²³ Mishat, Apanll Taarashipani Móysisee tárangiya. ²⁴ Ashchiri shiysha Israelchichee kamaningcha; Tsup kaneesich yakchu, sietish tsupi anush zar kanusangints. Wakarash wits puu puu táyarus, washunand shaniyurus, nuwaa ungirtangtsa. ²⁵ Nuwaa chinamaam minam wakaraa muchingtsa. Nuwaa wapparee tángandama. Anush zar tarawzartarintspa, átcha Apanll siyaatsi, tángcha, Apanll tárangiya Móysiseetsi.

Ashiri na kamaneena yuwaa shambatshisheem wakaraa wits puu puu támaam wayarangana anootsi.

**Ashiri na kamanchima yuwash zar
Apanll tputsee yutaritshishirini
tachingchima, táragu anootsi**

²⁶ Apanll Móysisee tárangiya, ²⁷ Zar chung maaramchu, anshurtatam tsup, ningach tsimbun matayaru tsup, nuw siyaa yutaritshishireetsis tachingchima. Siyaa anush zar minamtiyam katungintspa. Ichingurus, washunand shaniyurus, chineetsis muchingtsa nuwaama.

²⁸ Minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. Nuw siyaa yutaritshishirineetsis tachingpi tina. Apanllpansha urkar nuwaa tasaseeru, siyamand yutaritshishiris mashchiya. ²⁹ Anush zar tputs katungtapa. Tputs katungachu, siyaa anoo tputsee izuuru tashitungangtsa. Yuwash taakis anush yaktarshis zapshitaati an tputs kanapuru taatpa. Izuuru mapiyngtsa, átana. ³⁰ Mishat, tputs anush zar pakchitaa tarawzatakchu, nuwsha waneeyaruri, arap kapeetchima. Ndunshaparee anoo tputs patssa. ³¹ Ashirucha, nuw siyaa atashina, Minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. An watacha nuw kamachtamari yuw uwamari kasiyru anu. An tsiyatsis urutamari taachiya. Siyaa ipareewaattamtis tayaspangangtsa yapamasaja taakamchis anshutamta. ³² An watacha siyaaam minam zar kanusisheem, misha anshutam mangungtangtsa; katungintspa. Katungamaam kasayarus, zar tapitaramchu, psaan mangumaam chtayarus, tarasiyarus, wazuran zar tapiyarus, yusur misha tapitaramchu, anush zar ksangtsa. Sheerus, katungamaam waritariya, Apanlli Móysisee tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll tputsee yutaritshishirini yarchima táragu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Israelchich masharpa tambtayarusin
shambatshisheem wayarangana anootsi**

³³ Apanll Móysisee tárangiya; ³⁴ Israelchichee kamaningcha, Zar yutaritshisheem yaramaam tushiyaru, anshurtatam

tsup, zar kinsish yusur shaniyangints. Masharpa tambtayarus, tsimbun matayaru zar shaniyeerus, nuwaa Apanlleetsi chinamaam ungirtangtsa. ³⁵ Yuwash zar shaniyamaam tatsamkachu, shaniyeerus, nuwaatsimari ungirtangtsa. Anush zar tputs maacheetsi pakchiyam tarawaztarusinapa. ³⁶ Tsimbun matayaru zari nuwaam Apanlleemi wakaraa, misha opeeja karupana ichinguru zar muchta, muchta, shingtsa. Tuchip arangtach matayaru zar iwatspakchus, ichingurus washunand shaniyeerus, mangis kis shambatangtsa. Chinuzee muchkachus, nuwaam Apanlleemi muchingtsa. Anush zar tputs tarawaztarusinapa, tárangiya Apanlli.

³⁷ Na shaniyshi 7 kachingamaam Apanll wayarangu anoo kamanchintspa. An zar watacha zurampatari nuw Apanlli siyaa tárangi anu. Zar tatsamkachu, siyaa uru shaniyangtsa nuwapa ipunamaama. Yuwari nuw siyaa kamachtarangni anuri nuwaam chinuzee pachamaam uru yushindangtsa. Mishat, apanllpan katungamaam tirikoo, sebaadaa, wanusee, vinoo nuwash pangi yushindangtsa, tárangiya Apanlli. ³⁸ Mishat, zar tatsamkachu anush zaree kanusamaam wayangtsa. Kanussish zar tatsamkachu, nuwash pangi maachi yushindangtsa yuw nuw siyaa yushindangtsa tárangi anuritamta. Mishat, tputs aranginasha yushindamaam zandku, waani wanusee yushindachiya, Apanll tárangi¹¹ya Móysiseetsi.

³⁹ Mishat, Apanll Móysiseetsi tárangitamta. Tirikureetsis kaneesich kayan pusaramchus, tsup nuevish, zar kinsish, anush zar tatsamkachu, tambtayarus, 7 zar nuwaam shambatangtsa. Anush-

sha mangis kis nuwaa ungirtatssa. Zar shambatshisheem chtakchus, pakchiyam tarawaztarintspa. Zar shambatshishi itupshingaramchus, anshutam tarawaztarintstampa. ⁴⁰ Zar ichtaru yakchu anush ichinguru tputs wanusee kizpur wanasiri yachinllinpa. Yarinpat tambangtsa. Mashar tuwapimashpat wanasiritam tambtamaama. Tambtayarus, tsimbun zar matayaru tamburishis tángtsa. Mishat, kis shaniykus, nuwaa Apanlleetsi ungirtangtsa, tárangiya Apanlli. ⁴¹ Ichinguru masach tsup sie-tish ichingurus siy nuwaa Apanlleetsi wanasirimshiri shambatangtsa tsimbun matayaru zari. Yuwaa nuw zaree wayarangi anoo siyaa ipareetsis kamaningtsa urutamari payumaama. ⁴² Ashiri siy Israelchichis nllurtarangis anis, siyaa nuw atashina; Masharpa tambtayarus, zar 7 ichingurus anshuri taangtsa. ⁴³ Siyachich nlluranur zapshitaa anoo chinachinllinpa yuwaa nuw Ijiptosh tsap siyaa tashitungarangi anoo nda mbizamaama. Anpur siy tambtayarus, taar ashirangis anootsi. Ashirucha, anoo mbiztapa aturi, na nuw Apanlli masharpa taamaam kamachtarangina, tárangiya Apanlli Móysiseetsi.

⁴⁴ Ashiri Móysissha anoo ichinguru Israelchichee tputs kamanirangiya Apanlle kuku. Yuwaa waana Apanll Taarashipan zaree kanusissheem wayarangu anootsi, yuwash tsimbun matayaru shambatshish tatsamkachu anshu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll shambatshisheem ichinguru wayangtsa tárangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Apanll kamachtarangu anootsi.]

Israelchich tputs masatarangana

Yuwaa Israelchich apusash masaru taarangana anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Israelchich apusash masaru taarangana anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpata tputs, ¿Nitaati Móysisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssincha. Atitaateesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem yandarangiya. Apanll Israelchichee tputs, Nuw kizpur ksutkina átu anoo yasamaam, misha Apanll: Nuw Móysisaa kurakaam ínarangina átu anootstam yasamaam, misha Israelchich tputs nuwaa ngatkusin, nuwsha kizpur wanichima, átu anootstam yasamaam Móysisarinee kamachtayaru yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs machee Sinaya kasayarusin, Kanaanap tsap naamani atitaatssin, itaru Apanlleetsi kuk kapung ngatarangsin, Apanllsha apusap masaru taamaam zanganirangiya.

Anush apusap masaru taarangsin, mang' kapung mantsarangusin, ljiptongaz tsap zandaranganaya. Apanll, Kanaanap tsap machintspa; anush kis taatssa, tárangitaa, tputssha, Watsta, anush pshtumaam zandkeezini, táranganaya. Ashirucha, Apanllsha, Siy pshtucheezis, ndambari. Nishuri 40 masach masarus taatssa, tárangiya. Yutarit taarangitaatssin, ashiritaa Apanll uru ksutarangiya. Apanll, Nuw siyaa kizpur chinakina; nuw siyaa wanasir istapi atina, tárangiya. Tputsee yutaritshirineetsini tachingarangitaa, ashiritaa tputssha Apanllimun mang' nda taturanganaya.

Apanll Israelchichpata tasaseeru tsiyatamaam xapoorangu, Móysiseetsimsha wamkur tamapari ashiru tasaseeru tsiyatangiya. Móysis nda sambaytarangiya. Uru Israelchichee tputsi naparangiya. Mishat, uru Apanll masherangiya Israelchicheema. Mishat, wanasir taamaam yámandarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Masaru taarangana 1.1—10.10: Israelchich tputs machish Sinayash taarangusin, Móysisarini tputsee suroo ichinguru tuyandarangiya. Anshutam shambatshisheem itupshirangana. Anumunsha, maachee yareersin, yusur arangeem naataranganaya.

Masaru taarangana 10.11—21.20: Sheersin, yusur Kanaanap tsap naataranganaya.

Apanllsha, Pshtungtsa, atitaa, tputs kapunguri ngataranganaya. Anumand Apanll tputsee waneerangu, apusash masaru 40 masach taarangana.

Masaru taarangana 21.21—36.13: Apusari taarusin, wachinanand yuw ngatarangana an ichingarusin tsiparangana. Tsipayarusin, nlluranurshitisin Ortagamun wing zar yaku amb tsap wamari kasirsin, taarangana. Itaru, Mowabshuch tputs urkar kapung punirangu, Balamaa tputs suru Israelchichee tputs tayutaritamaam kamachtarangiya. Balamsha, Tayutariteeyi atitaa, kapung yacharangitaa, ashiritaa Apanll tuxarangiya. Anumunsha, Móysisarin Josueyaa ípusarangu, kurakaam ínarangiya.

Israelchich apusash masaru taarangana anoo kamankiya

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa apanllpaneer urkar Apanll
kapung chinarangu anootsi**

6 ²² Ashiriya, Apanll Móysisaa kamachtarangiya. ²³ Kamachtaku: Shiyshat Móysisaa, Aaronaa wipaptar

ashpari kamaningcha; Israelchicheem tputsee nuwaam mashkus, wanasiriri tsiyatangtsa.

²⁴ Apanll siyaa kapung chinaku, wiz-purireemani panaku, ksutkiya.

²⁵ Apanll siyaa ksapa napkiya.

Mishat, waanaatsi wanasirimshirini siyaam tuyamandaktamta.

²⁶ Apanll siyaa chinampatari napku, tapachindakiya.

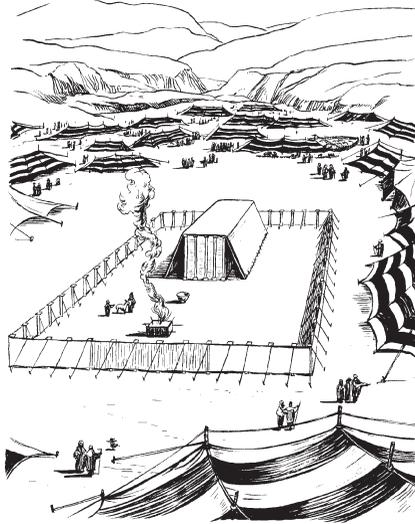
Siyaam mapiymash panachiya. tángtsa, tárangiya.

²⁷ Amb nuwamun suri Israelchicheem tsiyatkusin, ántangat ashchinllinpa. Amb tákchusin, nuwsha anshucheem tputs kapung istachima, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Móysisash tsiyatssee kamachtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanlleem shaniyshisheem panguyarusin, anush Apanllsha wizpuree zanganirangu anootsi

9 ¹⁵ Anpur zar Apanlleem pang' shaniyamaam pangumaam iwaparangusin, anushsha msas pantsatarangu pangusee yambutarangiya. Pangusush tapeerangu, msas sumas ashiru tuwasineerangiya. ¹⁶ Ambiri ashishtar ashku, ichingarú zar taarangiya. Kaschiritam



Apanlleem pang' pangumaam iwaparanganaya. (9.15)

Apanllish pang' msaspa yambutarangiya. Itaru, psanamari msas pangusish yambutarangu, sumas tamapari ashiru 'sineerangiya. ¹⁷ Ashiramchu, waana Apanll Israelchichee kamachtarangiya msas ashiru anoo tachitamaama. Msassha káriritaraa ashku, Israelchichsha tputs ambitam tachitaranganaya. Itaru, yuwash msas zanaykamchu anshutam tputsshtisin tachitarusin tamtata, tamtata shitan ashiranganaya. ¹⁸ Yuwash msas káriritaraa ashkachu anush maachiritaa, watabureetstam tapureersin, yapitam msas naaku ambitam tachitaranaya; itaru, yuwash msas yusur karuwataraa ashkachu anush watambureem wayaturtataa ashtaranaya. Msas pangusimun wanupish iwaz karuwataraa ashkamchu, uwshtisin tamtayamach ashtaritamanaya. ¹⁹ Msas anshurisha taaratarawu Apanllush pang' zapantaa zar tushiyrangú, ashtaa Israelchichsha anshuri msaseem kutataranaya. Amb ashirangsin, Apanlle kamachtamarini izuuru payuranganaya. ²⁰ Itaru, msas mikeeru káriritaraa ashkachu, uwshtisin anshuritam tachitaranaya. Yuwash yusur msas karuwkamchu, anshurtatam kutaranaya. Amb ashiru, Apanll tputsee msasish tachitamaam kamachtarangiya. ²¹ Ashpatam msas psanamari karuwтарыya. Itaru, kaschirsha msas yusur yuwarsha kárim ashtariya. Ashiriya uwshtisin Israelchich minamari psanamaritam kanusaranganaya. Sheeru, puturisha msas yuwar káriritaraa ashkachu, anacha yusur ngootsip naamaam chiyzartatararaa ashtaranaya. ²² Wandaya msas anshuri taaratarawu, tsimbuna zar, nduntaatiya ashiru minum tsup, nduntaatiya ashiru minum masach nda musá yuwar káрку, uwshtisin Israelchich anshuritam taar ashtaranaya. Anshuri shanee ashtaranaya. Itaru, msas yuwarsha káriritaraa ashkachu, uwshtisin ambitam tachitaranaya. ²³ Watam Apanll waana kamachtaku: Nee kutangandama, tákchu, uwshtisin anuritam anshuri kutataranawa. Wandaya naangints, tákchiya; uwshtisin anuritam chiyzartayarusin tachitaranaya. Apanlle

wamachtash ichingaru tuminuranganaya, watam Apanll Móysisaa tputsee waneengcha, táranguwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll wizpurirnee zanganirangu, msas sumas tamapari ashiru tputsee imachirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Israelchich tputs tsapoo machee kasarangusin, piyamsha naatarangana anootsi

10 ³³Israelchich tputs Sinaymand mach káyarandsin, tuchip zar naayintarashin ashkusin, Apanllee kajonarini yamazarsin kukutssin ashiranganaya. ¿Yapeeja taayamchich? atusin, ashiranganaya. ³⁴Uwshtisin ngootsish naa ashkusin, msassa tputsimun iwaz zaree kámanarangiya. Ichingaru zar ashirangiya. ³⁵Uru Apanllee wizpurirni kajon tinamaa yusur kuyarusin, naachusin, anush Móyissha;

Apaa, shiysha iyaa yamazangcha. Na iyaa machingcha. Sheerush, kundarareetsish tpachingayarush ksangi, yuwamand shiyaa natsakana anumanda,

tárangiya.

³⁶Msassa yusur karuwataraa ashirangu, kajoneetsha yusur tsapush wayaranganaya. Sheersin, Móyissha;

Ashiri natunaa Apaa, ningtam kanapungcha. Israelchichee tputs urutamari ksutangcha,

tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Apanll yusur msasee Israelchicheem zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha kamanchintspa yuwaa Israelchich tputs Apanllee tamandarangusin, mantsir tsiyatarangana anootsi

11 ¹Minushsha zar taar ashkusin, Israelchich tputs Apanllee yuw zandkana an tsiyatkusin, Nish kusara-

nguni, kiyung kachiykuni taakaniya. Iyaam Apanll antaati istakeeja. Wats-taya, ántangat ashirangsin, Apanllsha anoo mazarangu, kapung tsiyantarangungu, sumasee mikeeru zanganirangiya. Sumassha pantsatarangiya yuwash Israelchich ántarana anshu. ²Anshuchshitisin kapung punirangusin, ¿Aay! Móyisaa, tpachindanganda, ántangat ashiranganaya. Móyissha, Apanllee masharangu, Apaa, watsta. Tputsee nayingngcha. Musá waneerillpa, tárangu, sumassha mikeeru, ztazataran ashirangiya.

³Ashirucha, anoo tsap sur Tabera atusin yásamaranganaya. Nee tsap Apanll sumaspa tiroorangu atusin táranganaya.

⁴Israelchichish tputs zapan minpicheewpa tputs washunand yapandayarusin taarangana. Anshitisin tputs katungtsingazimari chinaranganaya. Apanllee yutaritam ínaranganaya. ¿Chakza iyaam wanutsee taarinapaz panapanda? tárangusin, támararangusin, tanuranganaya. ⁵¿Tamarinaareeja Ijptosh tsap katungats zapan taarang? Ijptosh tsap kayupchee ngutani kuwiptini putayaruni, zapan katungaranganiya. Ichingaroo katungats katungtariniya. Pipinutam, sandiyaattam, puweerutam, sipuchatam, ajutam, aship katungkuni kis taaranganiya.

⁶Itaru, natsha ¿tamakaniya? Marizimun yarpunishini puzatkinia. Neetsshat katungats sur maná nda katungamaam yasaruni, tsachikaniya, táranganaya.

⁷Ansha maná kumaz wach tamatarapari ashiru psiyaruwa, yasin wash tamapari ashiritamta. ⁸Anootssha tputs yáychusin, túshiysh tuyarusin, taxaptataranaya. Ashiramchusin, shtashishsha pshtayarusin mustaranaya. Mishat, pangaatstam tinaranganaya. ⁹Psaansha sirin kapung pantsatarangiya. Anshurtatam katungats maná pantsatarangitamta. ¹⁰Móyissha mazarangiya yuwaa maachirit Israelchich kiyung kachiykusin, pangunung washitungash tanutantangat ashirangana anootsi. Apanllsha anumand kapung tsiyantarangitamta. ¹¹Móyissha Apanllee

masharangiya ¿Mayaamsha Aapaa, shiy nuwaa tputsireestaatish kiyung yachaksha? ¿Shiy mayamand nuwaa amb ashimaam zandaksha, nuwaamarisha nee tputs Israelchichee ksutamaam kasaksha? Kapung tarawaz kasarangshawa. ¿Nuwataati ashpa tputs tamaycheezee? ¹² ¿Antaati nuw ipareetsinawa? ¿Nuwshat pachipeeri yamapee? ¿Nlluraatscha pachipeeruch, titkurimunich wayataratachchee? ¿Tamareeja ashpa tputs yamayaruri, yap shaana zitaminaam tsapoo panarangish amb wayachee? Pinasaktana ashpa tputs ksutamaama. ¹³ Nuwangaz panapasinda atusin, tputs zapan kuskusin, Nuwaam wanuts pananda, katungpani, átanicha, átangat ashiksincha. Nuwshat ¿yapshitaja wanutsee yáyururi, Neewa, táychee? ¹⁴ Ashiriya, nuw na zandakshitzazi. Nuwaamamsha tarawaz kapung panaksha. ¿Nuwataati ashpa tputs tamayareezi ksutchee? Nuwaam mbamcha ksutamaama. ¹⁵ Apaa, wandaya tarawaz nuwaam arangeem panamaam zandkush, nuw zandakshitazee. Nda ashishtamaam tsipamaritana tsipachima. Tsipakchinaareena, ndusha kiyung kachiychina, tárangiya. ¹⁶ Apanllsha, Ashiri, shiysha Móysisaa, tputs ashpari Israelchich yuwanandari wachin kurakaa annandari 70 tputs kuruzeerush, nuwash pangi tushaneengi. Nuwaam anush kutachindama. ¹⁷ Nuwshat anush karuweeruri, shiyapa tsiyatchinipa. Nuwaana kani kurakaamtam panakchuri, uru shiyaam ipunshish Israelchicheem ksutamaam taachinllinaya. Ndusha shaani kiyung kachiykish ash-tachsha, Apanll tárangiya. ¹⁸ Tárangu, anumunsha tputsee kamachtamaam Móysispa yusur tsiyatarangiya. Natu ashpari tputs wanasir yaramaam kamaningcha. Ashparitssin mangoostam yarchinllinpa. Sheersin, putamsha zar wanutsi katungamaam kuschinllinpa. Watam marizimun tanuntangat ashirangsin, ¿Chakza wanutsee panapasinda? Ijiptosh taarangani, anush katungats zapan kis

katungaranganiya, táranganawa. Itaru, natsha nuw wanutsee katungsheemis zapan panachina. ¹⁹ Nda natumari zar wanutsee katungatssa. Ichingaru zar putam, putam ashtatssa. ²⁰ Minam tsup zurampatari katungachus, siyaatsimari wanuts kasikchu, katungamaris shipipis shitungchiya. Izuuru kaniztsimun saana tsungasambatssa, yuwamand nuwaa kasamaam zandkis anumandaya. Watam Ijptosh tsap shitungarungus, nuwaa; ¿Mayaamshtaja Apanll iyaa ningeem wayarang? tárangawa. Watam nuwaana siyaa imachkinawa, Apanll átcha, tángcha, tárangiya Móysisaatsi. ²¹ Móyissha; Zuraksha. Itaru, iyashuch tputs zapan washunand 600 mil tputs kamuzanandari taaranaya. Itaru, shiyshat iyaa tárangsha; Nuw siyaam wanuts katungsheemis zapan panachintspa. Ichingaru zar, ichingaritam tsup katungatssa, tárangsha. ²² Itaru, ¿yapsha chinuz opeeja, wakara zapan taara? Musash kapungumashish kayupich zapantaatiya kawakchurini, ashiritaa wandari pishtachtamparee. ¿Tamareeja ashpamich tputseets tatsamooch? tárangiya. ²³ Itaru, Apanllsha; ¿Antaatiya nuw tputseezi nda uru ashtachina? K'keetsi tatsamchima. Na napanandama; ¿tamapari yuw táyanlli anoo nda nuw tatsamchina? Apanll tárangiya. Ashiriya na kamaneena yuwaa Apanll, Wanutsee panachintspa, tárangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
70 Israelchicheem kurak Apanll
waana wizpuree panarangu anootsi**

²⁴ Móyissha Israelchichee kamani-rangiya yuwaa Apanll tsiyatarangu anootsi. Ashpari wachinaa kamanirangiya. Uwshtisin ashpari Israelchich wachinanandari 70 kusatarangsin, shaniyshishish pangus kutaksin, shaniy ashiranganaya. ²⁵ Apanllsha anush msasish karuwataraa ashirangu, Móyispa tsiyatarangiya. Waana wizpuree Móyispaam panarangu, anoo anchichtam tputseem 70 kurakaam panarangiya.

Sheeru, tputsee tutsiyatstayeru, tputssha apanllpan tamaparee ashirusin Apanlle kuk natumasamaam kaman kaman ashiranganaya. Anumunarisha, arang Apanll ndushat anumashree k'kuzee tsiyatamaam tutsiyatstarangiya. ²⁶ Mishat, Móysis 70 kurakaa ipusarangitaa, itaru anchich kurak tsimbunatam nda shaniyshiship kusaranganaya. Anshitisin tputs suru Eldad, Medad ashirusin waanshutari pang' taar ashiranganaya. Ashirangtaatsin, anoom Apanllsha wizpuri anush tputs tapshturangitamta. Ashirucha, apanllpan tamapari ashiritamsin kizpuritam wanasir pangush tsiyataranganaya. ²⁷ Ashiriya, nllursha anoo mazarangu, Móysisap kamaniti átu iripurangiya. Anush kuseeru, Móysisaa kamanku; Eldad, misha Medad ashirusin mangu apanllpan tputs tamapari ashiritamsin wanasir pangush Apanlle kuk tsiyateenllinpa, tárangiya. ²⁸ Anpur Josuey, Nomarini wip, kanungasimuna Móysisaaam istampeem taarangiya, Anshat; Ichee, Móysisaa, shiyshat wata tángi, tárangiya. ²⁹ Itaru Móysissha; Josueyaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa pachindaksha? Waani Israelchich tputs ashparitssin Apanlle wizpur payuptionsina atina, tárangiya. ³⁰ Móysis, mishat wachinanur ichingaru kurakawtam Israelchich tputs pangpeewaritam kanapuranganaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Apanll waana wanee Israelchicheem wachinanur ichingaroom zanganirangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Apanll
katamshee marshuchee zanganirangu
anoo kamanchintspa**

³¹ Apanllsha kambusurush marshuchee katamish zanganirangiya. Kambusursha kizpur kambustarangu zamzee tpurangayaruru, yapsha tputs taarana ambshat katamish marshuch pantsatarangiya. Anshat katamish marshuch zapan pantsatarangu, ashchiri shuneeru yuwash taarana anush tatsitarangiya. Tputssha napanangsin, minum zar wazuran naakich anush

ashchiri zamiz tatsitarangu, minumtam metor pakchimsha pshataru íwaririni tamusinlleerangiya. ³² Tputsshitisin, marshuchee katamish parangusin, anuritam zar, psaanpatari, ichingaru zar pacharanganaya. Sheersin, zapan xanataranganaya. Tputs minumtiyam nda pakich xanataranganaya. Itaru ichingarusin tputs zapaniri tsimbunaa tunelat yanuru xanataranganaya. Sheersin, zareetssha mapzapani atusin, taarshishuri maputaranganaya. ³³ Ashiri tputs wanutsee mangu zapan xanatarangsin, nda katungkusin mangu tarishtisin itsaniranganaya. Wanutsee kanizirangsin, tsacheerpashtisin katunganganaya. Anumandsha Apanllsha kizpur tsiyantarangu, tputsee waneerangu, zapan tsiparanganaya. ³⁴ Ashirucha, anoo tsap sur Kibrot-Hatawa, atusin yásamaranganaya. Nishuri tsap tputsee katungtsingazimari chinakana anumand Apanllsha waneeyanlliya, atusin táranganaya. ³⁵ Tsap Kibrot-Hatawamand, shitungeerandsin Jaserotapsha tsap kuseersin, anshurisha taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll marshuchee katamish kambusurush zapan zanganirangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Mariy, mishat
Aaron ashirusin Móysisaa mantsir
tsiyatarangana anoo kamanchintspa**

12 ¹ Móysisarinshitiini Ijptoshchee kiz wizanlleem yamarangiya. Ashirucha, anumand wizarsha Mariy, zoonlltam Aaron Móysisaa kapung tsiyantayarusin, yuw zandkana an mantsir tsiyataranganaya. ² ¿Antaati Apanlle Móysisaa simtaja chinarang tsiyatarang? Nda. Apanll iyapa tsiyatamaam taaritamcha, tárangusin, Apanllsha yuwaa aship mantsir tsiyatarangana anoo mazarangiya. ³ Itaru, kaapa Móysisaa mari kizpur wanasir taarangiya. ¿Chakaja waapa wanasirimshirini tatsamooch? Minumtiyam tsapurnasshuch ashim tputs ndunarimuna. ⁴ Ashirucha, Apanllsha anumand kapung tsiyantarangu, Móysisaa, Aaronaatstam, mishat Mariyaats-

tam; Natu mikeerus Apanllish pang' shaniyshishush pshtungints tárangu, uwshtisin anuritam pshturanganaya. ⁵Ashiri Apanllsha msasish karuwarangu, msas tuwap pangusimun pantsatarangiya, Anush Aaronaatssha, Mariyapatari kuruzurangiya. Mariysha wayuchpatari tsimbunartisin pshturanganaya. ⁶Apanllsha, Nuwaa kuki mazinangta yuwaa tsiyatki anootsi. Nuw apanllpanpat urkar, mishat siyaptatam yuwashumari nuwaa pamaskachis anshumari tsiyatakta. Mirnishumari anpat tputs nuw tsiyatkina. ⁷Itaru, nuwaanpatasha tputsiri Móysispat nda amb ashiru tsiyatkina. Anumari tputsiri Móysisamari kizpurcha wanasi-riya. ⁸Nuwaa kapung chinakiya, Mishat, waamari kizpur taakiya. ⁸Anpatamari tputsiripti kchiptarti pambeeruni, wanasi-ritaatsiri, tsiyatkiniya. Uwshat nuwaa Apanlleetsi kcheetsiriti pamari pakeeru tsiyatkiya. Ashiri, ¿mayaamsha siysat anoo kasiyarus, yuwshat zandkic ansha Móyisee tputsireetsi mantsir tsiyatakta? tárangiya. ⁹Apanll Aaronaa mishat Mariyaatstam kapung tsiyantayaru, yusur wapitam kárirangiya. ¹⁰Msassa pangusee yuwar wanllitatara ashkachu, Mariysha ashchiri tasirini mzapintayaru, tuchingarangu, wanuts ashchiri mbursheemsha kinarangiya. Wayuchsha Aaron wizar amb ashirangu anoo paranllu, kapung punirangiya, watam tsutashish tutungamash tsutaranguwa. ¹¹Ashirucha, puniku Móysisaatssha; Móysisaa istanganda. Yaanamandari yutaritshishirini miroosinlltakpaz ashiranguni, anumand Apanllsha iyaa waneerangiya, ¹²¿Tamaree kaapana ambinaa nutsch ashiru taachich? Yutaritcha. Nllur nllurtakachuri tamatarpari ashiru tas tuchingarangiya, zoonllee Móyisee tárangiya. ¹³Móyissha Apanllee masharangiya; Apara, mazinancha; shiyaa mashkina. Shiyaa natu izareetsi yarangi, tárangiya. ¹⁴Apanllsha; Uru tputs wipaa natsaku, wachush

kawachkachu, nllursha kapung paziku, arangiri xitat ashku 7 zar pazir tsipachu, yusur kustariya. Ashiri nuwsha ambitam paz ashkuri ashtachima. Natumasa- maam 7 zar paziku chapung suwachiya. Waani ambiri taar ashku, minum tuming tushiyramchu, yusur kuschiya, Apanll tárangiya. ¹⁵Ashirucha, Móysis wiza-ree, zanganirangu, Mariysha paziku waani upusap naatarangiya. Ambirisha taar ashku, minum tuming tushiyra- ngiya. Anshuchshitisin tputs nduntam arang naaksin, anootsirisha kutaksin, Mariy kuseemasa atusin, shanee ashi- rangana. ¹⁶Mariy 7 zar maayashinu, kusaramach ashirangiya. Tputs ichinga- rusin Jaserotamand tsap káyarandsin, apusapsha tsap Paránapsha kuseersin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Mariya waneerangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Móysis tiptsiree Kanaanaa tsap naramaam zanganirangu anoo kamanchintspa

13 ¹⁻²Apanllsha Móysisaa kamach- tarangiya: Móysisaa, shiyshat tputsireetsish Kanaanap tsap naramaam zanganingcha, watam nuw anoo tsap Israelchicheem watsapun kasarangina- wa. Ashiri waani tsapoom naramaam naachinllinpa. Siyaam, Israelchicheem anoo tsap panachintspa. Móysisaa, tpu- tsireetsish ipuseerush, minchich kurak, minchich kurak sheerush, yuwanandari kurak tiptsiree ksutataranllina anna- ndari zanganingcha, Apanll tárangiya. ³Móyissha yuwartatam Apanll kamach- taku tárayaru anuritam chinarangu, tip- tsiree, Israelchichee ipuseeru minchich kurak, minchich kurak sheeru, Parána- mand tsap zanganirangiya.

²⁵Naatarangsin, 12 tputs kurakana- ndari tsapoo Kanaanaa narkatssin, 40 zar ambiri maarshinaya. ²⁶Sheerandsin, waptam taarshiptam kanapeerand- sin, yuwash Móysis zoonllpa Aaronpa,

^a 12.7 Utaashucheema 3.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

mishat Israelchichtam tputs zapan taarana anshutam kusaranganaya Paránash tsapu. Yuwashtam kungoo sur Kadesa, parangana anshutamta. Ashparitssin kurak yuwaa pakeeshinana anoo kamaniranganaya. Wanuseetstam anush tsap yáyashinana anootstam yámandarangsín, ²⁷watacha ambich tsap yáyashinini anu tárangusin, Móysisaatstam; Shiy iyaa zanganirangush, iyshat amb tsap naataranguni, maachi zapan katungtsitam taariya. Wakaratam mimir, kinduratum kung ashiru naantangatu paranginiya. Antaati ngichkeezinee. Zurampatari amb tsap maachi zapancha katungats taaru pakeeshinini. Na Napanlla, watacha ambich tsap maachi wanusiya, táranganaya. ²⁸Itaru, Kanaanshuchshitisin tputs kizpurinandari taaranaya. Yaktarinshitini kapungtamta. Wanaatsi watsapun wanasir patumbichpa ashchiri yakat kámanarsin taaranaya. Mishat, Anakarinchicheetstam tputs anush taarusin paranguniya. Uwshtisin wanuts kapungu wazuraneew taaranaya. ²⁹Amalekshuchsha tputs zapanitam washunand yapatarsin, Neguebshuchpat, Hiitishuchtam, Jebusewshuchtam, Amorrewshuchtam machip tsap taakana antamsin, Kanaanshuchtam mus kapungumashinung arangeem watandaram ksutkusin taakana. Antamsin taaranaya. Ortagamuntam wing Kanaanshuchtam tputs taaranaya, tárangusin, kapung punirangusin, punirpat Móysisaa kamankusin, zamamtangat ashiranganaya. Itaru Móyissha mangu mazinazinaw ashirangiya. ³⁰Tpuntaksin tárangitaatssin, Kalebamarisha yuwaa tputs Móysisaa zamamtarana anoo tsiyatku tárangiya. Waapa zamangints. Pzaya. Ashtaa pshtuyaruni, pachayani. Sheeruni, watsapunee itutseeni. ¿Mayaamshitata mangutich punikuch zamamtangat ashtachich? watam Apanll iyaa ksutaruwa. ¿Tamareeja nda kasichich? tárangiya. ³¹Kaleb tárangitaa, ashiritaa wipunashtisin yuwapa tsapoo nareeshinana anshitisin; Nduni. ¿Tamaree chiy

anshuchee tputs kasichich? Anshuch tputs kizpureewsíncha. Iyashuchpa tputs waritarazinllinaja, ³²tárangusin, tputs ichingarusin yuw tsapoo pakeeshinana anin mangutarishtisin zapan ngicheersin Israelchichee tputs tpuxtapani, atusin, Anshuch tputs kizpureewsíncha. Anush tsap kuseeruni, napkuni, tputs mang yutaritanand paranginiya. Waanpatatin kis pachakanaya. Anshuch tputs wanuts kapungunandari taaranaya. ¿Antaati nuw ashcheewa tputs patareezi?

³³Wamaritssin iyashchee tputs wanuts kasiksirnaya. Anakarinchicheetstam tputs anush parangitamaniya. Iyshat anush kusaranguni, annung watsiri káyamaranguni, iyapa nutsini táchkuni, iyshat ashcheewshitini pchichini pakcheewshitiniya. Ashirucha, uwshtisin iyaa nutsini pakcheewatsini kis naparanganaya, puniksin táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móyisiti tptsir Kanaanap tsap nareeshinisin, Móyisisaatssha kamanirangana anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatsshat Israelchich
Apanlee kamachtamarini ngatarangana
anootssha kamanchintspa**

14 ¹Anuritam psaan, Israelchichshitisin ichingarusin tputs kapung punirangusin, tanuksin zamangaranganaya. ²Ashirangsin, yuwshat zandkana anshat Móyisissaa, Aaronaatstam mantsirsha ichingarusin tputs tsiyataranganaya. ¿Tamashtaja nda Ijptoshuri tsap tsiparangini? Ambiritanaari tsiparanguni, ashireeja ningsha apusapsha tsap kiyung kachiyeeruch tsipachich, tárangusin, ³Apanlleetssha, ¿Mayaamshitata Apanll iyaa ningeemsha tsap apusapsha wayarang? Waani ningiri tsap tsipambanllina. Undarar waratkatssin, k'chirpungpa pachapana. Ashkatssin, waani yachanllina. Wizanlleewaaststam, mishat wipaaststam waani putambanchina atuparee, iyaa ningeem yushindarangiya. Nda ashishtamaam, pzaa, wapitam Ijptop kanapunda átpari, táranganaya. ⁴Tárangusin, waanpatatshitisin tsiyata-

rangsin, ¿Tamanda áta? ¿Ndushat chaama kurakarich minum tputs ipuseeruch ínanda át? ambinaapa sheeruch, uwshat chiya yusur Ijptoptam tsap maachchiya, táranganaya. ⁵Ashirucha, Móysisha zoonllpa Aaronpa, kapung mang' mantsarangusin, tputsee tasaseersin, tsapush tutunlltayarusin, timuchta ashiranganaya.

⁶Anumunsha, Josueysha Nomarini wip, mishat Kaleb, Jefonarini wip ashirusin anshutam shanee ashiranganaya. Anshitisin, tsapoo nararangtamsinaya. Ashirucha, tputs zapan ngatarangana anoo parangusin, uwshtisin kapung mang' mantsarangusin, waanaatsi wamar putayarusin, izichiranganaya. ⁷Sheersin, uwshtisin Israelchichee tputs tsiyataranganaya; ¿Mayaamshitaja wata táchich? watam iy naataranguni, tsap kizpur wanasir paranginiwa. ¿Tamareeja ashimaa chiyshat watsipari táchich? ⁸watam Apanll iya kapung chinaku wanasir ksutkuwa. Uru amb naakchuch, chiyaam kapung istachiya. Apanllsha iyaam anoo tsap wanasiree, maachi zapan katungats, mishat wakaritam mimir, kinduratam zapan taaru anoo chiyaamsha tsapuneemaritich panachiya. ⁹Itaru, siyats mangutis tsiyantayarus, Apanll kamachtarangu anoo watsitparee, tárintspa. ^a Mishat, ambchee tputs yaktashchee punirintspa. ¿Mayaamaja punichich? watam nda waritachinllina-wa. Chiyamariparee pangaa katungtarich sheeruch kachingachchee. ¿Chakaja anshucheem tputs tapachindaku tapachindach? watam iyaatsina Apanll waana ksutaruwa. Ashiriya, iyna Apanllirini taaru ¿mayaamshitaja punichich? tárangana. ¹⁰Tputsshitisin anumand kapung tsiyantayarusin, ¿Mayaamsha amb atanaya? Pzaa, pachayaruni kasayani, tárangusin, patumbchee ashparitsin tputs yátartaranganaya. Yuwari sheechinllina anuritam Apanllsha, waanaatsi wizpur wanshu pang' Israelchichish shaniyshini

tuyamandarangu kizpur 'sineerangiya, yuwash Israelshuch shaneerana anshu. ¹¹Apanllsha Móysisee, ¿Ashinshtaja nishuch tputs yuw nuwaa niyrkana anin yusur nuwash tachiteechinllina? Mishat, ¿ashinshitaja nuwaa kuki zurkupari Apanll atiya, atusin nuwamun mang' tateechinllina? Yuwaa kamachtaki anoo nda payukanawa. Nuwaanaatsi wanasirimshiri tuyamandaktaati, anoo nda yasakanaya. ¹²Ashiriya, yuwamand ashkana anumand nuwshat tsutashish tsipatsimash zanganchima. Ashkachinaareena, ayamtaati Kanaanash tsap nda kuschinllinaya. Itaru, Móysisee, shiyamamari kapung istachinllpa. Chillinemaritish watsapun kizpur wanasiree yachinllinaya. Ashkatssin, waamaritin Israelchich kizpur taachinllinaya. Apanll tárangiya. ¹³Itaru, Móysisha; Apaa, mangishish kaapa chinangcha, ¿watam shaana wizpurirpatish tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungrangshawa? Waanari tputsireetsish waneekchush, uru anoo Ijptoshuchsha mazinakchusin, ¹⁴waanpatatshitisin kaman, kaman ashkatssin, Kanaanshuchestam tputs kamanchinllinaya. Watam shiy tputsireetsish kapung chinarangush, msasish tsapush karuwarangush, iyshat shiyaa kchiptaritani paranginiwa. Shaana iya imachirangush, ichingaru zar msas pantsatarangiya; kaschiritam, psaan-tam sumas ashiru kizpur 'sineerangiya. Ashiri amb ashirangush, ¿mayaamsha natsha shaantatam tputsee tpachingamaam zandaksha? ¹⁵Itaru waanari shiy tputsireetsish shaantatam izuuru tpa-chingakchush, Kanaanshuchshapsinaya anoo mazinakchusin, waanpatatshitisin tsiyatkusin, ¹⁶Apanlltaa ¿tamayanlla tiptsireetsi? Iyaa tsapunni Kanaanaa itutseeruri, siyaamsha Israelshuchee-mis panachintspa, tárangitaa, ndusha waritarangu, tiptsireetsimsha na izuuru apusap tsap tpachingayaru kasayanllu, táchpasinaya shiyaatsiya. ¹⁷Ashiriya,

^a 14.9 Utaáshucheema 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apaa, watsta. Tsiyaneetsish mbizangcha. Kapung tsiyantarinllpa, watam, Siyaam nuwaanpataa wizpuriri istachintspa, shaana tárangshawa.¹⁸ Mishat, Apaa, watam shiy nuw musá tsiyantama yasa-reezi, Tputsireetsi kapung chinakina. Tputs yutaritaatstaa nuwaa kuki nda payukana anootstaa, nuw kapung chinakuri yutaritshishirineetsi tachingina, tárangshawa, Apaa. Itaru, yuwaatsimari tputs shiyaa kukish kapeetarangsin, mantsirimash chinarangana anootsimari urutamari waneekush taachsha. Waparimand yutaritshishirini wipaattstam, wachinllinootstam, wachinllinootstam wip urutamari waniwantarush taachsha.¹⁹ Ashiri Apaa, shiyamari, kchinamishtishcha. Nuw shiyaa mashkina. Natu mikeerush tputsee yutaritshishirini mbizangcha. Sirú tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungayashinush, yutaritshishirineetsi tachingarangush, ningsha yushindarangsha. Natsha ambitam shingcha. Móysis Apanllee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee wanimaam zandarangtaa, Móyissha Apanllee waneerinllpa táran-gu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Apanll
Israelchichee waneerangu
anootssha kamanchintspa**

²⁰ Apanllsha zuraktishcha. Yuwaa átish anoo mazinakina. Ashiri nuwsha tputsee yutaritshishirini tachingchi-ma.²¹ Itaru yuwaatsimari nuwaa kuki kapeetarangana anootsimari wanimaam waritaktana. Ashiriya, anin tputs nda ayamtaati yuwash nuw Kanaana tsap wanasirimshee ipusarangi anush nda taachinllinaya.²² Nuwaa wizpuriri wanasirimshee parangitaatssin, ashiritaa nda nuwaa kuki payurangusin, izuuru ngataranganaya. Wanipaja nuw kamachtakuri xapoorangi; Ijptoshtam tsap, apuspi-tam tsap yap naatarangana anshutam

xapoorangitamna. Zapancha sheenllina. Antaati nuwaa kuki payukazinllinaja.

²³ Ashiriya, nuw sirútama zitaminar-neetsi, uru nuw siyachcheem chinllinis nee tsap Kanaana panachintspa tárangi-taateena, ashiritaa natsha yuwamand nuwaa kuki kapeetarangana anumand ayamtaatiya anchich tputs minumtiyam nda Kanaanash tsap taachinllinaya.^b

²⁴ Itaru, minumari nuw tputsiri, Kaleba-mari nuwaa kuki payurangiya. Izuuru zurampatari nuwaa k'keetsi tatsamoora-ngiya.²⁵ Itaru, siya yap Amalekshuch, Kanaanshuchtam tándsamun taakana amb naarintspa. Nimandari pu zar wapi-tam kanapeerus, apusap tsap naangints, yap mus Chumbeepimash taaru ambi, Apanll tárangiya.²⁶ Móyissha, Aaronpa-tari wanasir tsiyatarangiya.²⁷ Wanipaja nuw k'kuzee mantsirimshhee mazinaya-nlli yuwaa Israelshuch nuwaa yutari-tam ínaksin, mantsirimash tsiyatkana anootsi.²⁸ Ashiriya, shiyshat nuwaa kuki tputsee kamaningcha, Apanll shiyaa ateeja; Nuw Apanlltana; uru zurampata-ri k'keetsi tatsamchima yuwaa ashtachi anootsi. Watam nuw siyaa kukis mazinara-nginawa.²⁹ Na ichingarur tputsee sur yandayaana, veintimandari masachirini yaru arang wachinawa annandari uru apusap tsap tsipachinllinaya, nuwaa mantsir tsiyatarangana anumandaya.^c

³⁰ Ayamtaatiya, siyachich tputs nda minumtiyam, yap nuw tputsiri Kaleb, Josueypa taachinllina amb nda kuschi-nllinaya. Tsapoo nuw yap wanasiree zurampatari panachintspa tárangi ambiya.³¹ Itaru, iparimarishtis yap siy kundarareetsis punikus, tsapoo wana-sireetstaa ngatarangis amb, uwshitsin pshtuyarusin, undararee kachingeersin, watsapuneemarisha Kanaana tsap yachi-nllinaya. Maacheetsi aranginasha wanu-see pzapanichinllinaya.³² Siyanaa machip apusap tsipakchus, ambiri napuris tamutamtachiya.³³ Ashkachus, iparshitis

^b 14.21-23 Utaáshucheema 3.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 14.29 Utaáshucheema 3.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

chinuzpan tputs tamatarpari ashirusin mangutari masarsin, apusap tsap xitangat ashkusin, 40 masach taachinllinaya. Ashkusin, siyamand wachinamandis yutaritshishiris kiyung kachiykusin taachinllinaya. Saantana wachinis tsiparamchus, anumun iwaz ashchinllinaya. ³⁴ Watam siy tsapoom narkatus, 40 zar maarshinsawa. Anumandtam nuwshat 40 masach wayachima, siyamand yutaritshishiris tuwapamaama. Minumta zar, nuwshat minumtamsha masach wayachima. Amb sheeruri, kasachima yuwamand nuwaa yutaritam inarangis anumanda. ³⁵ Nuw Apanlli uru k'keetsi zurampatari tatsamchina. Uru nuw yutaritshishimand waneeyaruri kasachima, yuwamand nuwaa ichingarusin tputs mantsirimash tsiyatarangana anumanda. Ambiri apusap tsap waani tsipachinllinaya, átcha Apanlli, tángcha, Móysisaa tárangiya Apanlli.

³⁶⁻³⁷ Anumunshat, Móysis tiptsiree Kanaanaa tsap naramaam zanganirangu, uwshtisin kanapeeshinusin, ngicheeshtisin kamaniranganaya. Ashirucha, amb tárangusin, ichingashtisin tputs zapan mantsir tsiyatarangayana. Apanllsha anumand ashpartaa waneerangu, tputs 10 tsiparanganaya. ³⁸ Tsimbunandamsha tsapoo narapaman, Josuey, Kaleb ashirusin nda tsiparanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Kanaanshuch Israelchichee Hormash tsap chingarangana anootsi

³⁹ Mósissha tputsee ashpari Israelchichee yuwaa Apanll táyaru anoo kamani-rangu, uwshtisin anoo mazarangusin, ashparitssin kapung mang' mantsaranganaya. ⁴⁰ Putamsha zar puturi káyarandsin, machipsha tsap káreerandsin, naataranganaya. Ambsha tsap kuseeramchusin, waanpatatshitisin, Natunaa nish machish tsap kuseeniya. Pzaa ashtaa arangsha tsap naayani yapsha Apanll

iyaam tsapoo panachintspa táragu ambi. Watam yaanaatsi zurampatari tayutaritaranganiwa, waanpatatin tárannganaya. ⁴¹ Itaru, Mósissha; ¿Mayaamsha Apanllée kamachtamarini yusur kapeetaksa? Amb ashkus, saanaatsi aranginasha yusur tayutaritaksa. ⁴² Watsta arang naarintspa, watam Apanll siyaa izuuru kasamawa. ¿Chakaja siyaam istayach? Uru naakchus, siyaatsimari kundararis kachingchiya. ⁴³ Watam na siyangaz amb Amalekshuch, Kanaanshuchtam pachapani atusin tsangakana-wa. Itaru, siysat Apanllée niyranangus, Apanllsha na siyaa izuuru kasama. Ndu-shat siyaam ksutkiya. Ashiri ¿na chakshitaja siyaam istayach? Móysis tárangitaa, ⁴⁴ ashiritaa chawap nda mazarangusin, aranginasha machip tsap káreerandsin, arang naataranganaya. Itaru, amb ashirangsin, uwinandari xunarsin, Apanllshari kajonarini naataranganaya; Móysisayam nda amb tachitarangiya; anshuri taataraw ashirangiya. ⁴⁵ Ashirucha, Amalekshuchshitisin, Kanaanshuchtam yuw amb taakana anin, Israelchichingaz tachitarangsin, machish tsap sur Hormash kamateersin, ashpari kachingeer-sin, kasaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Kanaanshuch tputs Israelchichee Hormash tsap kachingaranga anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha patumbchish kung shitungarangu anoo kamanchintspa

20 ¹ Yuwashuri masach kaneeschiri yáyarú, tsup minumari kaneesch yáyarú, anshuri Israelchich tputs apusapsha Sinash kusaranganaya. Anshurisha tsap sur Kadesash zapan zar taaranganaya. Mósissha wizar Mariyarini tsiparangu, anshuritam tsap mapuranganaya.

² Tputshitisin kungungaz naxpoorangusin, shaniyeeshtisin Móysisaatssha, Aaronaatstam nambkusin, ³ Móysisaa táranganya. ¿Tamashta nda yuwapururi Apanll iyashchee Israeli-chichee tpachingarangu, nda anpuritam

iyaatsshat tpachingarangitam? ⁴ Ashiriya, siy ¿mayaamsha iyaa Apanllipsha watsapun apusapsha yushindaranga? Waani ningiri tsipakchusin, wakararinpatari pchinganchina atupsa, ashirangusa. ⁵ Iy Ijptosh tsap ksataa taaranguni, ¿mayaamsha siyats iyaa tashitungayarush, ningeemsha tsap yutaritapsha yushindaranga? ¿Ashimashtaati tsap tamari maacheetsi tatsumchich? Nish, ¿maachtaw wanus kpayunlleew, kizarunawtam, munllinawtam wanindaja; kungutaa waamaam ndunari! táranganaya. ⁶ Móyissha zoonllpa Aaronpa ipu-neerandsin, waanitarishtisin Apanllish pang' pshtuyarusin, wanasirimshinung washitungash tutunlltayarusin, tsapush timucheeranganaya. Apanllsha anuritam wizpuree wanasirmshee tuyamandarangiya. ⁷ Apanll Móyisaa; ⁸ Natu tushuwshish yángi. Zuwanllshitish Aaron shiyaam istachpa. Ashiri Aaron tputsee ichingaruru tushanichpa. Tushaneeramchus, shiyshat tputs ashpari parsin, patumbchee tsiyatangcha, Natu kungoo, patumbchish shtungangi, tángcha, tákchush kungsha kapung zaw ash-tachiya. Ashkachus, tputsshitisin ichingarusin kungoo waachinllinaya; chinutam wakarataam waachtamsinaya, tárangiya. ⁹ Móyissha yuwartatam Apanll kamachtaku anuritam tumineeru, Apanllish pang' tushuwshineetsi yarangiya. ¹⁰ Móyis zoonllpa Aaronpat ipuneersin, tputsee ashpari kuruzeeru, patumbchining tushaneeyaru, Kitsis mazinangtsa; yuwis nda k'kuzee payumpanis anis: ¿Tamaree patumbchish kungoo yáyaruri, siyaam waamaam panachini? ¹¹ tárangu, Móyis kapung tsiyantayaru, tushuwshineetsi yat sheeru, patumbchee tsimbun kayungarangu, kungsha anuritam kapung zaw ashirangiya. Ashirucha, tputsshitisin anuritam kungoo waarangusin, chinoomtam wakaraam yasiranganaya. ¹² Itaru, Apanllsha Móyisaa, Aaronaatstam; Siyats nda nuwamun mangis taturangus, yuwaa kamachtanllli anoo kapeetarangsa. Nuw, siyaa

k'kiptamaritis patumbchee tsiyatangtsa, táranginawa. Itaru, siyats tsiyantayarus, patumbchee tushuwshishpasha kayungambayasa. Amb ashirangus, mantsir Israelchicheem tuyamandarangsa. Ashiriya, yuwamand ashirangis anumand Kanaanap tsap nda tputsiriptish naatssa, Apanll tárangiya. ¹³ Anootssha kungoo sur Meriba yásamaranganaya. Israelchich Apanllzee zapan tamundaragusin, Apanllsha waana wizpuree tuyamandarangu ancha.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchicheem kungoo panarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Edomshuch
kurak ngootsee pachindarangu
anoo kamanchintspa**

¹⁴ Móyis Kadesamand tsap taaru, tiptsirish tsiyatssee kamachtayaru, kurakaam Edomshucheem zanganirangiya. Kurakaa pakchush, kamankush tángcha; Shaana maachiritish Israelchich, shiyaa tárannleeja. Shiy iyaa yasaktishcha yuwaa iy kapung kiyung kachiyrangini anootsi. ¹⁵ Watam iyashuch zitaminarni Ijptop tsap naatarangsin, ambiri zapan masach taarangsin, itaru Ijptoshuchshitisin tputs iyashchee zitaminarni nda wanasir chinarangusin, kapung natsataranaya. Iyaatssha ashirangtamsinaya. Iyaa kiyung yacharanganaya. ¹⁶ Iy tanuranguni, Apanllpa kapung masharanganaya. Apanllsha iyaa k'keetsini mazarangu, waanaatsi tiptsir iyaam Ijptosh tsap tashitungamaam zanganirangiya. Natsha nish kusaranguni, shiyapat tsapunish tassaruy yakat Kadesash taariniya. ¹⁷ Ashiri na shiyaa mashkina. Shiyshat ¿amkimsha iyaam naamaam kamiran tsapuneetsish arachich kitkachinipa? Itaru, mzatseewaatsina pakchuni, maachtawa tatsumareetsis kizarunawa muntacheezini. Uru piyamari imarchiniya. Kungureetstaatis posoreetsis nda pakchiyam patatchiniya. Ngootsshuri naachiniya. Ngootsshuri wazingari naakchuni, siyaa tsapunish tushiyannllu-

ni, annaapari ambirisha kuseeruni taachiniya, átcha, tángcha, tárangiya. ¹⁸Itaru, Edomshuchsha kurak uwshat; Nda, anoom zandareezi. Nuwash nungi tsapunshi naarintspa. Ashiri misangayarush nuwaa kuki kapeeteerus, naakchus, urutanda nuwsha sundarurpati shitungeechuni, siyaa uru pachachiniya, tárangiya. ¹⁹Israelchichsha tputs; Nduni kurakaa. Uru naakchuni, ngootsish itsinsariparee naachiniya. Wandtaati siyash posorishish kungureetsish waakchurini, mishat wakarareemtamani yáskachtaateeniya, uru yuwamand siyaa kunguris waayarini anumand kurik tuwapachiniya. Tsapunshimaritis nungishimaritis naachinipa. Naayaruni, Arang kitchinipa, atutanicha, shiyaa anoomam mashkashiniya, tárangu, ²⁰itaru, kuraksha Edomshuch; Nduni, watsta, siyaa atina. Antaati nuwash tsapuni naamaam wani ndaja, tárangu, Israelchichsha mazinangusini, Edomshuch kurak watsapunee pachindku, wasundureetssha kamachtarangiya. Sundarsha anshuch kizpurina nda ichingaru chiyzamaam zandaranganaya. ²¹Ashirucha, wapitam kanapeersin, yusur Israelchich piyamsha minup ngoots nachungaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edomshuch kurak watsapunee pachindarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Móysis zoonll Aaronarini tsiparangu anootssha kamanchintspa

²²Ashiriya, Israelchich ichingarusin tsap Kadesash taarangaana anoo shitungeerandsin, minupsha tsap sur Horapsha naataranganaya. ²³Anushsha taaranganaya. Edompeemtam tsapu, anushsha taar ashkusini, Apanll Móysisaa zoonllpatari Aaronpa tsiyatarangiya. ²⁴Zuwanllish Aaron musáshapari tsipachiya. Yap nuw Israelchicheem tsap panachi amb nda naachiya, wataw yuwash kung wir taarangu, sur Meriba ísamarangis, anush tsap nuwaa kuki kapeetarangsa. ²⁵Ashiriya, shiyshat Móy-

sisaa, zuwanlleetsish Aarona machingcha wipaptarta Elfýasarpataarta. Ambirisha Horpirisha ²⁶kuskamchus, Aaronaa wamar tushiyarus, apanllpani wamari Elfýasaramsha yáyrush, panangcha. Ashkachus, anshurisha tsap Aaron tsipachiya, Apanll tárangiya. ²⁷Móyissha anuritam yuwartatam Apanll kamachtarangu anuritam payurangiya. Ichingarusin Israelchich ashparitssin parsin, tuchpanandaritssin machip Horapsha naataranganaya. ²⁸⁻²⁹Anushsha tsap kuskamchusini, Móyis zoonll Aaronaa apanllpani wamar kamarataru anoo tushiyaru, Elfýasaramsha túmartarangiya. Anshuritam machish Aaronarini tsiparangiya. Zoonll Aaronarini tsiparamchu, Móyissha waanitarishtisin Elfýasarpatarishash machimand karuweerandsin, kuseeramchusini, anshuchee kamaniranganaya; Natunaa Aaronarini tsiparangtanda, tárangusini, uwshtisin kapung mang mantsarangusini, kizpur tanurangusini, minum tsup tushiyramchu anush wazan kanusarangshitisinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aaronarini machip naayaru tsiparangu anootsi.

Ashiriya, na Israelchich tputs Kanaanshuchpa waratarangsin, waamaritin kasirangana anootssha kamanchintspa

21 ¹Kurak Kanaanshuch yakat Aradush yapeem zar puwachingaru tuwash, Kanaanshuch tputs yaktarini Arad sura, apusap tsap Neguebash taarangiya. Anshuch yakat kurak k'kuzee mazinarangu tárangiya; Israelchich tputs naakatssincha, Atarimap ngootsi, tárangu, wasundurureetssha, Pzaya, iyaama pachayani, táranganaya Israelchicheetsi.

²Ashiriya, Israelchichshitisin Apanlle masharanganaya. Apaa, shiy iya Kanaanshuchee kasimaam istakchinaareesha, izuuru tputsee tpatchingayani, táranganaya. ³Apanllsha anoo mazinarangu kapung Israelchicheem istarangiya.

Kanaana tsap ashpari tpachingarangiya. Ashiriya, Israelchichshitisin pacharangusin, Kanaanshuchee tputs ashpari kachingaranganaya. Ashirucha, amb ashirangsin uwshtisin anoo tsap sur Hormaa ísamaranganaya, Tpachingama, táranganaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Israelchich tputs Kanaanshuchee kachingamaam masharagana anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Móysis
ngusambaa mkaam tinayaru,
wayarangu anootssha kamanchintspa**

⁴Hormash shitungeerantssin, mus chumbeepimaship naayarandsin, Edomaa tsap tushiyamaam punirangusin, arapsha iturpiyarusin, imaruranganaya. Ashirucha, Móysisarini tiptsir arap ngoots imarurangsin, kiyung kachiyarangsin, mantsir mangush chinaranganaya. ⁵Yuw waana zandkana anootsimsha mantsir tsiyataranganaya. Apanlee, misha Móysisaatstamta táranganaya; ¿Mayaamsha Apanll misha Móysis iyaa Ijiptosh tsap kis taaranguni, iyaa anush tsap ishitingaranga? Waani machip tsap apusap tsipanllina tupsinaya, iyaa Ijiptosh tsap ishitingarangiya. Waj, ningeam tsap kungooowtaa, misha katungamamta nduneewawa. Neetsimarisha katungkuni, ichingaru zar ndusha kaapa kis katungkiniya. Kanizeenllshatanicha, tárangusin, zapan mantsir tsiyataranganaya. ⁶Apanllsha anumand mkaa kasumash zanganirangiya. Maksha tputsee zapan kapuxta kapuxta ashirangu, zapan tputs Israelchich tsiparanganaya. ⁷Ashirangsin, Móysisangaz tputs kusaranganaya. Kuseersin táranganaya; Móysisaa, itsinsaru kamanchinllpa. Iy yutaritshishish pantsaranginiya. Apanlee mantsir tsiyataranganiya. Shiyaatstam tsiyatarangani. Anumandpari Apanll iyaa waneekiya. Ashiriya, shiysha Móysisaa, Apanlee mashangi. Iyaa nda tpachingamaam mak ndusha iyaa kapuxamaama, arapsha mkaa zanganimaama, tárangiya. Móysis-

sha anuritam Apanllée masharangu, ⁸Apanllsha, Móysisaa, shiyshat ngusambaa yáyarush, mkaam amuy tamapari ashiritam tinangcha. Tinayarush, yasinamun tapamtayarush, pashuchunlla. Pashucheerush, tamamaatsimasaja tputs mak kapuxkachiya, uwshat ngusamb mkaam tinamaa tasaseeru nachayaru, nap ashkachu, anumunari yarchiya. Anumun waanaatsi tapachindachinllinaya, tárangiya. ⁹Ashiri Móysissha ngusambaa yáyrú, mkaam tinarangiya. Tinayaru, yasinamun tapamtayaru, pashuchurangiya. Tputsee mak kapuxkachu anuritam iriputanusin, anoo ngusambaa mkaam tinamaa tasaseersin nap ashkatssin, yartaranaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee yuwamand kukoo kapeetaranganana anumand mkapa waneerangu, Móysissha ngusambaa mkaam tinayaru, anpat tapachindarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha kurak
Balak Balamaa kuruzurangu
anoo kamanchintspa**

22 ¹Israelchich tputs kung Ortagap aranginasha, yap zar yaku ambi tsap naatarangsin, ambirisha tsap Mowabash kusaranganaya, tsap tándsapshita wazawshu. Anushsha kuseersin, yakat Jericosh Ortagoo kung arachich taaranganaya. ²Ashiriya, Balak, Siporarini wipa Mowabash tsap kurakaam kinaru taarangiya. Ansha k'kuzee mazinangu; Israelchich Amorrewshuchee tputs tpachingayanllpa, tárangiya. ³Ashirucha, uwshtisin kurakatam Mowabshuch, tiptsirtamsin Israelchichee parangusin, kapung puniranganaya, watam Israelchich tputs wazapaniwa. ⁴Kuraksha Mowabshuch kurakpatatin Madiyanshuchee kurak kuruzeeru tsiyatarangiya; Papcha; anchich tputs zapaniwa. Uru iyashchi kachingchitampari siyaptarta tsapunis. ¿Tamatará wakar wazapan pastush pshtuyarusin, pasut kapungootstaa kachingta ashtariya? Uru iyaatssha ambitam ashimaam taariya, tárangiya.

Kurak Balak Mowabshuch tsap kurakaa⁵ yusur minootssha apanllpaneetssha tputs Balamaa,⁴ Biyowararineetsi wip, kuruzurangtamta. Ansha yakat Pitor Euftratisamun kung wing napiwaru taaranaganaya. Ambitam arap tsap sur Amawa taarangiya. Ashiriya, kuraksha Balak k'kuzee kamachtayaru, zanganirangiya. Kurakaa Balama pakchush tángcha; Ijptosh tsap tputs shitungeerandsin, na ningeemsha naanchinpa, iyashsha tsapuni kuseenllpa. Anshitisin tputs wazapansincha; yutaritawina. Iyash tsapuni kuseenllinpa. Yaatsimaripa kasiyanllinaya. ⁶Ningeem kusachpa, tángcha. Kuseerush, zutayarush, tamantsayarush ksangi. Tputs tsipatsiptangatana. Nuwshat anush mikeeruri pachayaruri, kachingeeruri, kasapi, átana. Waashuch kizpursincha. Shiy tputsee wanasirpa tsiyatkachush, istamaam zandkachush, tputseem wanasir istayarush kasatarsha. Tputsee tayutaritamaam zandkachshitisish, Waani kiyung kachiyachinllinpa, tákchush, tputsee zutayarush, kasakchush, tputssha kiyungutam kachiyeersin tsipakanaya, amb tángcha, táyaru, k'kuzee zanganirangiya.

⁷Anshitisin, yuw tputs k'kuzee kamanimapan Mowabshuch, Madiyanshuchtam Balamangaz naataranganaya. Kurik zapan yáyarusin, payutaranganaya Israelchichee tputs tuztachinllina anoom tuwapamaama. Anshitisin naatarangsin, anushsha Balamash pang' kuseerusin, ashpari k'kuzee kamanirangiya. ⁸Balamsha, Ashiriya, musá naarintspa. Na in zar nishurtama maangints. Nuwma Apanllpatama yasachimasima. Waana Apanll nuwaa amchimasaja nuwshat anuritam na siyaa kamanichintspa, Balam tárangiya. Mowabshuchsha urkar, mishat Madiyanshuchtam urkar ashirusin, Ashiri nishuri maayani, tárangusin, anshuri Balamash maaranganaya. ⁹Itaru, Apanllsha Balam maa-

rangu anush yakayaru masharangiya. ¿Chakshitisin an tputs shiyash pangish shaneeranaya? tárangu, ¹⁰Balamsha; Balak Mowabshuch, Sipor wip k'kuzee kamachtayaru, anoom nuwangaz kamanini atusin kusateeranaya. ¹¹Ambcha kurakash Balakash watsapun Ijptoshuch tputs shitungeeshinusin, wazapanisin naanaatarandsin, anushsha kuseersin, Balak nuwaa kuruzku, Naanpa, mang átza. Nuwsha amb kuseeri, tputsee tayutaritkachuri, zutakchuri, anush uwshat Balak pachakchusin, tashitungayarusin, anush tsap kasachinllina. ¿Nuw amb ashtachee? tárangu, ¹²Apanllsha Balama; Nda, amb shiy naarinllpa. Anpat tputs ipuninllpa. Ambchee tputs mantsir tsiyatinllpa, watam nuw ambchee tputs kapung chinakinawa, tárangiya.

¹³Ashirucha, anuritam putamsha taraseechu, Balam chiyzayaru, k'kuzee kamanimapanetsi Balakaa tiptsir kamanirangiya. Waana Apanll Taarashipan nuwaa tárangeeja; Shiy amb naarinllpa yap naakchinllina ambi, tárangcha. Ashiri siy saanpeetam tsapunis kanapungsints, tárangiya. ¹⁴Kurakshitisin Mowabshuch, Madiyanshuchtam wapi-tam yuwari kurak Balak táyaru anuritam kanapuranganaya. Kuseeramchusin, Balamaa kamaniranguni, nda iyapa kusamaam zandarangiya. Kapunguri ngatarangiya, táranganya.

¹⁵Itaru, Balaksha kurak nda sambaytarangiya. Yusur mishat kurak yamayaru, zanganirangiya yuwanandarisha kurak putiteewa ipuseeru, annandari-sha wazapanshitisin naataranganaya. ¹⁶Naayarusin, Balamashsha kuseeramatsin táranganya; Kurak Balak, Sipor wip shiyaa táranlleeja; Naanpa táranllcha. Nuwap kusamaam ngattapa, átcha. ¹⁷Nuwshat kapungunasha kurakaam ínachima. Yuwangzitam zandku anootstam panachima. Itaru, naanpa. Nuwash kuseeru, ashpari nee tputs tuztaramchu,

⁴ 22.5 2 Pitoru 2.15-16; Utaáa 11; Apanll wanichu anu 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tputsee ashpari tayutaritaramchu, anush nuwshat amb ashtachima, ambtanda tارانللو، kurak Balaka shiyaatsi Balama tارانگانایا. ¹⁸ Itaru, Balamsha; Nduni. Wandtaati kurak Balak nuwaam urkiree mbamashee oroo kurakush pang' kapungush tatsitaru, ashpari in panachinllpa, atitaati, nuw nda, ayu ashiri istachinllpa, nda táchina. Izuuru ngatamari ngatkina. ¿Tamareeja Apanll waana Taarashipan paru, nuw amb ashtachee? tارانگو، ¹⁹ itaru ashiritaa, nishuri maangimasints ashpartis. Nuwma yasachimasima. Waana Apanll Taarashipan amchimasaja yusurshita, mang tارانگو، ²⁰ psaaasha Apanll Taarashipan Balamaa yakayaru, yusur tsiyatarangiya. Watam shiyangaz tputs naatarandsin kusataranganawa. Ashiriya, shiyshat káyarush, tachiteerush, napashintsi. Itaru, yuwamari nuwaana kamachtarangi anumari shingcha. Aranginaa shirinllpa, tارانگیya Apanlli.

²¹ Balamsha anuritam putam taraseechu chiyayaru, uxinashée burrumun ush wayayaru, anumun kuxineeranllو، Mowabshuchish kurak tachiteeranllو،^b ²² anumun wipunasheemsha tsimbunatam, waanaatsi tipsir machirangiya. Itaru Apanllsha waa kapung tsiyantarangiya. Ashirucha, Apanllsha waana wasundururee zanganeeru, ngootsip, yap naayaranllو amb apus ngoots apusanand Apanll wan xiyeeru, kámanarangiya. ²³ Burrurinshitiini Apanlee wan parangiya. Ngoots kámananaru, wachirur uwish payuru, xixeew ashirangiya. Burrsha naamaam xararangu, mzatsipsha ngoots pshtuyaru, naarangiya. Itaru, Balamsha; Natu, wapitam kanapeerush, ngoots watsinsapirisha naangi, tارانگو، burrureetsini yasinpat yáyarو stee stee ashirangiya. ²⁴ Yusur watsinsaptam naayarandsin, Apanll wan apussha yusur yuwaatssha ngoots shunlli anootssha apusanand kámanayaru xiyarangiya. Yuwaa ngoots kizpur shunlli wingu-

nung patumbichpa kámanamanandari shurangaru, arangtach wing, arangtach wing ashiru, kizarunsha ashirangtamta minungichich ngoots kizarunandari shurangaru, minungichichsha ngoots kizarunatam shuranguru ashiru anoo apusanand Apanll wan kámanarangiya. ²⁵ Burrsha iriptaranllو، Apanlee puniku, piyam ktapinganll ashku, patumbchimun ktukamchu, Balam upaz patumbchimun tuw ashirangu, Balamsha yasinpat yaranllو، yusur pzkoorangiya burrureetsini. ²⁶ Itaru, Apanllsha yusur imazat sheeranllو، yuwashunasha apus ngoots kizpurinasha shunlli, izuuru minungichich watandaram tawineeru, naamaam pinasinaashta, minpiyeemtaati ngoots ktapumaam ndunarirtanashta anu kámanarangu, ²⁷ burrsha paranllو، anootsirisha kuxinta sheeru, apusanandari-shta ngoots pumayarangiya. Balamsha kapung tsiyantarangu, yasin yarangu, burrureetsini kizpur pzkoorangiya.

²⁸ Ashirucha, Apanllsha burroo waana tutsiyatstarangiya, Burrsha: ¿Mayaamsha nuwaa pzkoosha? Na nipat nuwaa tuchip pzkooyanllshawa, tارانگیya.

²⁹ Balamsha, Yuwamand nuwaa mantsangayarish anumand ashkina. Waanari k'chiru payururi, uru naturi shiyaa k'chirpa kayungataruri, pachayarunll, kasachinlla, tارانگیya. ³⁰ Itaru, burrsha, Nuw shiycha chinish. Urutamari nuwamun kushi chipayarush naatari-niya. Shiy nuwaa yasaktamsha. Nda nuw shiyaa minumtiyam sirú naakuni, nda shiyaa mangish tamantsangtarina. ¿Antaati nuw shiyaa amb ashtareezi? tارانگیya. Balamsha anootsinaa, Zuraktishcha, tارانگیya.

³¹ Ashiriya, Apanll Balamaam waanaatsi tuyamandamaam zandarangshita. Balamsha nap ashku, xixeeuw wachirursha payuru, apusanand ngoots Apanlee wasundurur parangiya. Balamsha anoo paranllو، puniranllو Apanlee tasaseeru, tsapush much timuchta ashirangiya.

^b 22.21 Matiwa 21.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

³² Apanllsha; ¿Mayaamsha chineetsish burrureetsish tuchip pzkooyanllsha? Nuwcha ningeem naatarani, ngootsee kámanakamchi nda arang tushiymaa-ma aturi, watam nuw yasaranginawa yuwaa mangish mantsirimash chinarangish anootsi. ³³ Chinshitish burrurish nuwaa parangu punirangiya. Ashirucha, piyam ktapurangu washunand tuchip ktapeenlliya. Ndunnaari ashiru, uru na shiyaa pachayanllinaparina, tárangiya. ³⁴ Balamsha Apanlllee wasundururee; Ashiri nuwaanaa yutaritshishish pantsarangina, watam nuw nda yasaranginawa yuwaa ngootsish apus kámanarangish anootsi. Wandaya shiyaa yutarit nuw ashkuri, ashiriya nuw kanapuchshaparina, tárangiya. ³⁵ Itaru, Apanllsha; Nduni, naamaam waritariya, watam naayaranllshawa. Yapiri tachiteeranllish ambiritam tchitancha. Itaru mangiptishpa. Yuwari tárangi anuritam payungcha, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Balamaa apus tuxararangu anootsi.

Ashiriya, apanllpan Balam sur Balakash watsapun kusarangu anootssha na kamanchintspa

Balam yuwash kurak Balak tiptsiree zanganirangu anush tachitarangiya.

³⁶ Ashirucha, kuraksha Balak yuwaa Balam naanchu anoo mazarangu, ¿Xa! Apus chamayangati átu, uwshat káyananlltam apus yakat Mowabash yuwash kung sur Arnón taarangu anpatari tsap tasasarangu, anush chamayangarangiya. ³⁷ Chamayangarusin, Balaksha kurakpatatin Balamaa tárangiya. ¿Tamakinaarish nda musá kusarangsha? Zapan zar zapshtarangshawa, watam nuw wanip tptsireetsi zanganiranguri, shiyaa xapoorangi. Mangishish ¿antaa-ti amb nuw naakchuri, nuwaam kurak Balak maachta panacheeja? ndambaree, tárangpasha. Napa nda musá kusarangsha, tárangiya. ³⁸ Balamsha; Zuraksha. Itaru, yuwamari Apanll nuwaa kamach-taku anumari nuw tsiyatchima, tárangiya. ³⁹ Anumunsha Balam Balakpa

ipuneerandsin ambirishat tsap Kiriyaat-Hosotapsha naataranganaya. ⁴⁰ Amb kurak Balak tiptsiree kamachtarangiya; Wakar pchangints. Opeejatam pachangints. Sheerus, Balamaa panashinints. Waani wipunasheem yuwaa macheetu kurakawtamsina anoom wani panap. Muchchurshitisin apanllputsee ungirtapana, tárangiya. ⁴¹ Putamsha tara-seechu, kurak Balak Balamaa yamayanlllu, machipsha machtarangiya mach sur Bamot-Baal tána ambshita. Ambshat machip naayarusin, anumand machimand yapeeja Israelchich taarana atusin naparanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchichingaz nachungarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Balam Israelchichee wanasir tsiyatarangu anootsi

23 ¹ Balamsha tárangiya; Nish patumbich 7 xanateerush, anumun wakar wip karupanawari 7, misha opeejsa karupan cietitam pachayarush muchingi, tárangu, ² kuraksha Balak anuritam ayu táyaru, yuwaa Balam kamachtarangu anoo tuminurangiya. Maacheetsi chinuzee wip karupanawaa-tsiri waya waya ashiranganaya. Sheersin, muchiranganaya. ³ Muchiramchusin, Balam kurakaa Balakaa tárangiya; Musápa. Shiy neetsiritamapa. Nishuri kutapandama. Nuwaanitarisha minumarishti naachima. Pangatamasima. Apaz Apanll nuwangaz chamayangati átu naataranu. Ashiri yasatamasima. Na yasaramchuri, shiyaatssha kamanchinllpa yuwaa waana Apanll nuwaa kamach-takachu anootsi, tárangiya. Táyananllu, Balam ambirisha machip apusapsha, yap tputs ndunari amb, machip káreeru naatarangiya. ⁴ Anush machish kusamchu, Apanllsha Balamash yakarangiya. Balamsha Apanlllee parangu, tárangiya; Shiyaam Apaa, maacheetsi muchpani táranguni, 7 patumbchee xanatarangiya. Sheeruni, wakaraa, misha opeejaatstam karupan minam, minam

sheeruni, wayaranginiya. Ichingaru yuwash 7 xanatarangani anush ashpari wayaranginiya, tárangu. ⁵Apanllsha: Balamaa, shiyshat waptam kurakpitam Balakap kanapeerush, kamanimanacha. Yuwari nuw shiyaa táyachi anuritam nuwaa kuki kamanishini, Apanll Balamaa tárangiya. ⁶Balamsha anuritam kanapeeranllu, yusur Balakaa chamayangarangiya. Balaksha anshuritam tipsirpa Mowabshuchpa tputs Balamaam kutaksin, shanee ashiranganaya. Balak kutaku, xixeew ashirangiya. ⁷Ashiri Balamsha tárangiya.

Nuw tsapunshish, yap zar yaku amb, Aramush taarangi, kurak Balak Mowabshuch tputs nuwaa kuruzurangiya. Ning nuwash kusangcha. Kuseerush, nee tputs Israelchichee zutayaru kasachpa, tárangu, Akoparinchichee tputs mantsir tsiyatamaam zandarangiya, tárangiya.

⁸Itaru, nuwsha ¿Tamari amb sheeruri, tputssee zutabeeruri kasachee? ¿Antaati nuwaa Apanll; Tputssee zutabeerush ksangi, ateeja? nuw amb ashtapi. ¿Antaati Apanll nuwaa mantsirimash chinamaam kamachta-keeja? Apanll nuwaa wanasirimshireetsima kamachtarangiya. ¿Tamari nuw Apanlleekur kapeetchee? ⁹Nuw machimand káreeruri, naparanguri parangtana. Tputs wazapansincha. Nuw ashpa tputs patareezi. Waana-pa Apanll tiptisiriya. Napa, ashpisin taarana minpicheewtampasinaya tsapuranas tputsiya. ¹⁰Izuuru ashpiri tsap puyumboo, ¿tamari ashpa tputs taachich? Ashirucha, nuwsha anungaz támarakuri, tamangsinda tsipapi nuwsha ambitam ashtapi túri támarakshina, Balam Balakaa tárangiya.

¹¹Kuraksha Balak Balamaa tárangiya; Nuw shiyaa kundarareemi tuztamaam kuruzurangina. Shiyshat nish ¿tamakshasha? ¿mangutaritashuwa pakatush kusarangshawa? Napa; anooow tputs shiy kis chinampatari tsiyataksha. Nuw anoomaja shiyaa kuruzurangi, tárangi-

ya. ¹²Tárangu, Balamsha; Zuraksha. Nuw tárangina shiyaatsi; Yuwamaritam Apanll nuwaa kamachtaku anootsiritam nuw tsiyatkina, tárangiya. ¹³Itaru, Balaksha anoo nda kis mazinamaam zandarangu; Ashiri pzaya. Yusur nuwapa ipuneeruni, piyamsha mach naayani. Iturpiyaruni pakeeni. Amb naayaruch, pamaam waritartamparee. Itaru, nda ashparta tputsi nda pangachchee. Chawpimaritaa zutayarush ksangi atina, tárangiya. ¹⁴Táyananllu, kurak Balak Balamaa piyamsha mach machirangiya mach sur Pisgapshita. Ambiri machimun káriranganaya. Anumun káreersin, ambirisha yusur, maacheetsi muchpani, atusin, patumbchee yáyarusin, arangich tsimbun matayaru xanatarangana. Sheersin, wakar wip, opeejaatstam karupan Apanlleem muchiranganaya. ¹⁵Ashiramchusin, yusur Balam kurakaa Balaka tárangiya; Ashiri shiy musá neetsiritamapa nishuri patumbchirishish xanataamash kutapandama. Nuwma nuwaanitarisha naayaruni, pangatama, yapeeja Apanll nuwaa yusur chamayangachinda, tárangiya. ¹⁶Táyananllu, waanitarisha naatarangiya. Anushsha apus Apanll Balamaa chamayangayaru tsiyatarangiya. Natu wapitam kanapeerush, kamanishini kurakaa Balakaatsi yuwaa shiyaa tsiyatarangi anootsi. Ashpari tatsamooru kamaningcha. Yaptam shiyaa tárangi anooritam kamaningcha, Apanll Balamaa tárangiya. ¹⁷Balamsha wapitam kanapeeranllu, yusur Balakaa chamayangarangiya. Balaksha anshuritam tiptisirpa Mowabshuchpa tputs Balamaam kutaksin, shanee ashiranganaya. Balak kutaku, xixeew ashirangiya. Balak anush yusur masharangiya; ¿Natuwa, Apanll shiyaa amkimta? tárangiya. ¹⁸Balamsha ashparitam yuwaa Apanll tárangu anoo kamanirangiya. Shiy Balakaa, Siporarini wipaa, nuwaa kuki kaapa mazinangandama; ¹⁹¿Nitaati Apanll chi y tputssich tamapari ashireeja? Apanll nllitari chinamaam nda yasariya. Nduntam ngichimaam yasari-

ya. Yuwaatsimari tsiyataku anootsimari payukiya. Urutamari kukoo tumineernand kasatariya. ²⁰ Apanll nuwaa itsinsaru kamanirangiya; Ambchee tputs kapungtanda nuw chinaki, tárangtanda. Átu anoo ¿nuwshat tamayareeze? Watsa Apaa, ambcheem tputs istamaama ¿tamaree nuw táchee? ²¹ Ichingarú Israelchichee tputs yutaritshishirini tachingeeru, ngichiz ndunarsha kasarangiya. Ambich tputs ichingarusin Akoparinchichinandari wachinllinu. Waana Apanlltam Taarashipan anshuchee kapung ksutkiya. Ashirucha, anshuch tputs ichingarusin Apanllee; Iycha kurakarini, atusin, urkareem inakanaya. ²² Tor watarimash witspatari waanaatsi tapachindaru ashikpaz ashiru Apanll Israelchicheem ksutkiya. ²³ Waana Apanll tiptsiree Ijptosh tsap tashitungarangu, anshuch tputs ichingarusin kizpurinandaritssin taaranaya. ¿Tamamaja tputs anoo kasiku kasich? ¿Tamayareezich anshuchee tputs zutaychich? Zutamaam pinasa, watam Apanll waana ksutkuwa. Ashirucha, chiy Israelchichee tputs támaam waritariya; ¿Siyaamam wanip Apanll istaranga? Urutamari ambiri ashishtar ashtachiya, táchchi. ²⁴ Ashirusincha, anshuch tputs Israelchich ichingarusin kizpurinandaritssin taakanaya. Tumuz ashiru yáychu, nda kapamaam waninda. Izuuru zamari zayaru, kapunguri katungkeeru, tazazayaru, ursiree wayaru, mapiysha maamawamach ashtaru, an tamaparee ashiritamsin, nda nizimaam yasaranaya. Ashirucha, ambchee tputs kasimaam wanindaja táshina, mang ántar ashirangiya kurakaa Balakaatsi.

²⁵ Balaksha tsiyantayaru; Zamangi, Balamaa. Shiy zutamaam pinasakush, ¿mayaamshtaja wanasir tsiyataksha? Ashiriya, zamayarush taangi, tárangiya. ²⁶ Balamsha; Nda, amb tárinllpa. ¿Mayaamshitaja Apanll nuwaa nda kamachtaru, nuwshat nuwaanitari msangeeri amb ashtachee? tárangiya. ²⁷ Ashiriya, yusur Balak nda sambaytarangiya. Naani, yusur piyamsha mach-

chinllpa minupsha machi. Apaz amb naakchuni, Apanll shiyaa kamachta-kachshita Israelchicheem tuztamaama. Pzaya, ambsha yachani, mang tárangu, ²⁸ kurak Balak Balamaa minupsha mach machtarangiya. Mach sur Peyorapsha amb tsap puzap machimand ichingarú tsapoo pamaam waritarangiya. ²⁹ Yusur Balamsha kurakaa Balaka kamachtarangiya; Na yusur patumbich tsimbun matayaru xanatangi. Sheerush, wakar wip karupanaw 7 pchangi. Opeejshat karupan ashpatam pchangi. Amb sheeruni, yusur mucheeni, mang táran-giya. ³⁰ Ashirucha, Balaksha Balam táyaru anuritam wakaraa wip 7 pachayaru, opeejaa karupanaatssha ashpatam pacharangiya. Sheeru, patumbchishshat yusur minum, minum sheeru, xanateeru muchirangiya.

24 ¹ Itaru Balamsha, yuwaa Apanll Israelchichee kapung chinarangu, ksutarangu anoo yasarangu, nda Apanllpa yusur tsiyatamaam zandarangiya. Ndusha tputsee, Apanllpa tsiyatatama, tárangiya. Wazawapsha napku, Israelchichee tputs shaneeru parangiya. ² Israelchich tputs wazapan taarusin parangiya; tiptsirinandari waanitam, misha tputs tiptsirinandaritam waanitam ashirusin wazapan taarusin parangiya. Apanllsha Balamaa tutsiyachtarangiya. ³ Ashirucha, Balamsha Apanlllee kuk tsiyatarangu;

Nuw Balamtana, aparshiti sur Biyowarcha. Nuw napkuri, maachee ichinguru pakuri, kapung natstakina. ⁴ Nuw pamazukupaz ashkachuri, anush natstamaam waritakina. Apanllee kuk mazinakina. Nuw pamazoorangi anush yasarangitamna. Apanllimari watam kizpuriwa. ¿Chakaja uwaapa waritach? Apanllimari waamari kizpur taakiya. ⁵ Mishat, anin tputs ichingarusin Akoparinchichcha wachinllinu. Kizpur wanasirinand taaranaya; taárashshitisin wanasiritam taaranaya. Tatsumim yasin patarich ashiru watambur shurangaru, tambta

tambta ashirusin, wanasir taaranaya. ⁶Napkuch, ambiri watambur shurangatarusin, kuyan kungumun wing kuyantaru wanasir patarich ashiriya. Waanapari Apanll amuy kungumun wing wayayaru, Israelchichee kasarangiya. Napa; karipan kungumun wing shurangaru, patarich ashiritam-taya. ⁷Ashiriya, waamaritin Israelchicheemaritssin, ayamtaatiya uwaamin kung nda pishtatanlliya. Anchichtam kungoo tipayarusin, tatsumimarish mazarish kanachtachinllinaya. Mishat, urkarshitisin kizpuritam taariya. Wamari kurakaa Agagaa kasiriya. Wamari kizpur kurak taariya. ⁸Tor watarimash witspatari kizpur waa-naatsi tapachindaku ashipaz ashiru Apanll Israelchicheem istakiya. Waana amuy Apanll Ijptosh tsap tashitungayaru, ningsha tsap waya-

rangiya. Waana wizpurirnee panarangu, uru undararpa waratkatssin, waamaritin undararee kachingchinllinaya. Wanapuwa chpambeer-sin, k'chirpungpasha kayungku shitarusin, waamari kasichinllinaya. ⁹Kanusakshitisin, tumuz manginshuch kázamash tamatarpari ashirusin, maakururtar ashchinllinaya. ¿Chakaja anoo naattu ituyamataru ituyamach? Chiynaa tputsich Israelchichee wanasir tsiyatkuch, Apanllsha chiyaatstam wanasir ksutchiya. Itaru, tayutaritkachuch, Apanllsha chiyaatstam zutakpaz ashtachiya, Balam tsiyatku ántar ashirangiya. Ashiriya, na yuwaa Apanll Balamaa tutsiyachtarangu anoo kamaneena. [Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Israelchich apusash masaru taarangana anootsi.]

Tsiyatsis tayusima anu

Kirak yuwaa Tsiyatsis tayusima anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisariní anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Tsiyatsis Tayusima anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móysisariníeeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átsincha. Atitaateesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

Móysisariní pakich tsipamaam pishtarangu, anush Apanllée kamachtamarineetsi tayusirangiya. Ashirucha, nee kiraka, Tsiyatsis Tayusima, sirútamasaritaa átaranaya.

¿Chakaama yandarang?

Móysisariní Israelchicheem yandarangiya. Israelchich tputs Kanaanash tsap pshtumaam kayumarangu, Ortagamun wing taarangsín, anush Móysisariní Israelchichee kapung waneerangiya. Apanllí siyaa apusash 40 masach ksutarangiya. Siyaa kapung istarangitaa, ashiritaa siyaa nda zurampatari Apanllée kuk payurangsa. Nimunarisha Kanaanash tsap taakchus, uru Apanllée kuk payungtsa. Nduunaa ashkus, kiyung kachiykus taatssa, Móysisariní tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Móysisariní Israelchichee mang' p'tsimaam yandarangiya. Móysisariní Israelchichee tputsí waneerangiya. Uru saanpatatis nuwaa kuki kamaningtsa. Uru payungtsa. Apanllí siyangaz kapung zandarangu, siyaa kizpur chinarangú, siyaa waama tiptsireem ínarangantsa. Ashiriya, kukoo kpitintspa. Na nimunarisha zurampatari chinangtsa. Wandaya Apanllée Taarashipani chinapani atinaareesa ashiru, zurampatari chinangtsa. Ashkachinaareesa, kishshapari taatssa. Wandaya ngat-kus, piyartach tputs tamapari ashirus taakus, tsipatsiptar ashkus taatssa, tárangiya Móysisariní.

¿Mayaatseeja kamanik?

Móysisariní Israelchichee tputs kapung waneerangu, tuchip tsiyatsis wazuran kamanirangiya.

1. Tsiyatsis Tayusima 1.1—4.43: Tsiyatsis chtaru yuwaa sirú Apanllí kapung istarangu anoo kamankiya.
2. Tsiyatsis Tayusima 4.44—29.1: Tsiyatsis tsimbunarini yuwaa Apanllí nuwaa kuki payumaam piy shingtsa, tárangu anoo kamankiya.
3. Tsiyatsis Tayusima 29.2—30.20: Tsiyatsis kuzizimun yuwaa Apanllí Israelchichpa tputs amikurtarangu anoo kamankiya.
4. Tsiyatsis Tayusima 31.1—33.29: Móysisariní Josueyarinee kurakaam ínarangu anoo kamankiya. Mishat, yuwaa Israelchich tputs zapish Apanllée kuk kapung ngatchinllina anoo wasina Móysisariní waneerangu anoo kamankitamta. Shat, yuwaa Móysisariní yaseesshíee kis yaseerangu anoo kamankitamta. Shat, yuwaa Móysisariní Kanaanaa tsap pakeeru, Israelchicheem tputs Apanllípat tsiyatarangu anoo kamankitamta.
5. Tsiyatsis Tayusima 34.1—12: Yuwaa Móysisariní tsiparangu anoo kamankiya.

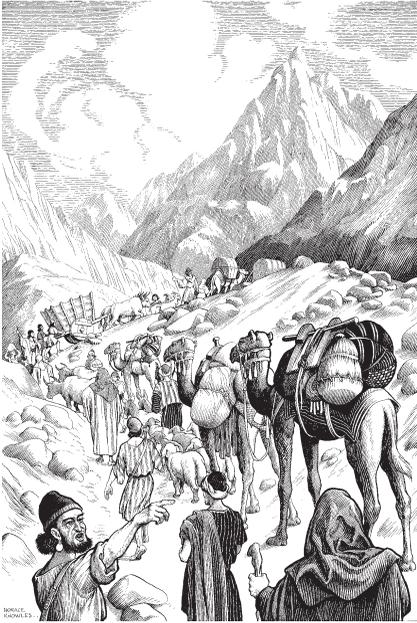
Móysisariní Israelchichee waneero, tsiyatsis tayusirangiya

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanllí Móysisee, tsapuneemis kapung panachintspa, tárangu anootsi

1 ¹ Israelchich ndatuma Ortaga kung kitarusin, Móysis nee tsiyatsíee Israelchicheem kamanirangiya. Kung Ortagamun, yap zar yaku amb taara-

nganaya, tsap Arabashu, watsapuni. Anushsha tsap tputs yaktarini zapan taarangtamta. Ansha yakat sur Parána, misha Tofel, misha Labana, misha Jase-rotee, misha Disapa, ashíip taaranganaya. Arachichsha yakat Suf taarangtamta.

² Anshat mach Orebamand káyaruch, Seirshuri machish naaruch, 11 zar



Yaktash Kadés-Barneyash kusa-ranganaya. (1.2)

maayaruch kusamaam waritakiya yakat Kadés-Barneyashu. ³Iwamun Israelchich Ijptosh tsap shitungarangana anumun iwaz, 40 masach tushiyramchu, anumunsha 11 tsup kaneeschiri yáyaru anush Móysis Israelchichee Apanllée kamach-tamarini, yusur tayuseeru ichingaroo kamanirangiya. ⁴Ndatuma kung Ortagap kusarusin, Móysis wasundurur Amorrewshuchpa kurak Sihonpat waratarangsin, waamaritin kasirangusin, Sihonaa pacharanganaya. Ansha Sihon yaktash Hesbonush taarangiya. Arangsha Móysis Basanshuchpasha urkar, Ogra waratarangsin, waamaritam pacharanganaya. Ansha kurak Astarotash yakat taarangiya, Edreyash watsapunu. ⁵Anumunsha Israelchich yap zar yaku amb kung Ortaganung, Mowabash tsap taaranganaya. Anush Móysis Apanllée kuk tiptsireem yusur tayaspataku tárangiya.

⁶Iyshat tsap Orebash, Sinaytam suru, taaranguni, anush Apanll iyaa tsiyatarangiya; Siy nish tsap zapancha zar taayanllis. ⁷Ashiriya, ashparitis maachiritis yáyarus, natu machip Amorrewap tsap mikeerus naangints. Amb siyaam tsap sur Araba zapan taararutariya. Arachichsha kungoo Ortaga tsap mach, anumun tandsatam taaritamta. Mishat, tsap Negueba taaritamta. Mishat, maranung tsap, Kanaanshuchpitam watsapun taaritamta. Libanshuchpitam tsap, mishat kung kapungumashpitam Eufratisip tsap taaritamta. ⁸Aship an tsap nuw siyaam tsapuneemis panayana. Ashiri natunaa naayarus, siyamari tpu-tsee kasiyarus tsapuneemarishtis yáttsa. Watam nuw Zurampatari, sirútama zitaminarineetsis Aprahamarineetsi, Isaakarineetsi, misha Akoparineestam arangeem chinllineemtamtis panachima tárangi anoo. Ashiri na in siyaamsha tsapuneemis panachintspa, Apanll iyaa tárangiya, Móysis tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Móyisee, tsapuneemis kapung panachintspa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Móysis iyamari Apanllirini kizpurcha, tárangu anootsi

4 ¹Móyissha: Na Israelchichis mazi nangantsa. Nuw siyaa Apanllée kamachtamarini itsinsaru kamanirangina. Ashiri siya tuminungtsa; kukoo payungtsa. Sirútama Apanll zitaminarineetsis, nee tsap panachintspa, tárangu, na anush tsap siya taakchus, wamachtasheetstam payukus, urutamari anush tsap wanasir taatssa. ²Yuwaa tsiyatsis kamanirangi anoo siya minumtiyam tsiyatsis arangeem wayarintspa, misha minumtiyam kpitintspa. ⁴Tatsamooru yuwaari Apanll kamachtarangu anuri payungtsa ³Sirútama Baal-peorush taaranguni, iyashuch tputs zapan anshuchee apanllputsirini ungirtaranganaya. Anu-

^a 4.2 Apanll wanichu anu 22.18-19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

mand Apanllsha ichingaru pacharangiya. Anoo siya kchiptis parangimandis.

⁴Itaru, siya Apanlee nda kasarangsa; apanllputsish nda tachitarangsa. Wanasir Apanlee kuku payurangsa. Ashirucha, siy ashparitis na wandari kchitis taaksa.

⁵Ashiriya mazinangtsa; yuwaa Apanll nuwaa kamachtarangu anoo nuwsha siyaa kamachtamarinee ichinguru kamanirangtana. Na siya tsapunpis pshtumaam waritayanlltanda. Ashiriya anush taakchus, uru Apanlee kuk tuminungtsa.

⁶Tatsamoongtsa, misha tuminungtsa. Siy amb ashkachus, tputs siyaa, In tputs tamara, mangpatari taakanaya, táchapsinaya. Apanlee kamachtamarini mazinaksin; In tputs zurampatari yasampansincha, misha chinampansincha, siyaa táchpasinaya. ⁷Watam Iyamari Apanllirini iyaanshutari watsirit taakuwa. Itaru, minpichsha tputs iyapat Apanllirini tatsamaam wanindaja. Iyamari Apanllirini kizpur iyaanshutari watsirit taakiya. Iyshat tsiyatamaam zandkuni, mikeeruni tsiyatkiniya. Araptaa naakuni, itaru Apanllsha anshutamta napkiya.

⁸¿Tamamaja tputs watsapun kapungutaa-tiya tputs zapantaatiya taaksin, Apanlee kamachtamarini tputsee mangoo itsinsar yasamaam taar? ¿Wanindaja! Yuwaa nuw siyaam na tayaspataki anoo tputs nllitarit mazinatarazinllinaja. Itaru siyamari yasaksa. ⁹Ashiriya, na siy mangiptis taangtsa. Yuwaa tsiyatsis kamanirangi anoo mbizarintspa. Ayamtaatiya Apanlee kuk kasarintspa. Mishat, Apanlleetsam wizpur parangis anootstam mbizarintspa. Itaru, siyaa ashparitis ipareetsis kamaningtsa. Mishat, chinllineetstamtis arangeem tayaspatangtsa yuwaa Apanlee wizpuri parangis anootsi, Móysis Israelchichee waneeku tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis iyamari Apanllirini kizpurcha tárangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Apanll Israelchichee waama
tiptsireem ipusarangu anootsi**

¹⁰Mishat, Móysis Israelchichee tárangitamta; Siy yuwash machish Orebash taarangs, anpur Apanll nuwaa; Shiysha ashpari tputsee tushaneengcha. Tushaneerush nuwaa kuki kamaningcha. Tputs nuwaa kuki mazinakchusin, ichinguru zari k'keetsi payuchinllinpa. Sheersin, arangeem wipaamshitisin anuritam nuwaa kuki tayaspatachinllinpa, tárangiya. ¹¹Siyat ichingarus mach Orebamand kayumayarus, napkus, machsha kapung kurakataru, sumas íwar kshungataru parangsa. Msassa tuwap, kizpur kantsiripi machee purangiya. ¹²Apanllsha siyaa yuwash sumas kurakataru anush tsiyatarangiya. ^b Siya Apanlee kuk mazinarangitaatis, itaru nda waanaatsisha wach parangsa. ¹³Anush Apanll; Nuwaa kuki payukinareesa, nuwsha siyaa; Nuwaanaacha tputsiri táchima, tárangiya. Táyaru, kamachtamarinee minam chung siyaam kamanirangiya. Sheeru, patumbchimun yandarangu; Na siyat anoo yasayarus, urutamari tuminungints. Nuwaa kuki payungtsa, tárangiya. ¹⁴Sheeru, Apanll nuwaatssha; Shiysha Móysisee nuwaa kamachtamari tputsee tayaspatangcha. Tputssha anuritam yasayarusin, Kanaa-nash tsap taakchusin, anuritam k'kuz payuchinllinaya, tárangiya.

¹⁵Yuwapur mach Orebash Apanll wandari amuyari siyaa sumas kurakataru anush tsiyatarangu, anpur nda minumtiyam maachee sumasush parangsa. Kukoostimari mazarangsa. Ashirucha, nuw siyaa paptas, mangiptis taangtsa atina. ¹⁶Maacheetsi ungirtamaam tinarintspa. Tputseem kamuz ashiru, misha kiz ashiru tinayarus, anoo ungirtarintspa. ¹⁷⁻¹⁸Mishat, tsapurunasish maachi tsapush taakana anoo, íwar-picheetstam misha tsapush pshiyrataru anootstam, mishat kayupcheetstam

^b 4.11-12 Utaáshucheema 12.18-19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ungirtamaam tinarintspa.^c ¹⁹Mishat, ashiritam yuw kanindap taaru, zari, tsupi, tsangachi anoo pakeerus, ungirtarintspa, watam yuw ichingaru iwar pakis anoo ashpari Apanll tinarangiya, ichingaroom tsapurunasshucheem wayarangiya.

²⁰Siy Ijptosh tsap taarangus, sumasishpaz ashiru kiyung kachiykus taarangsaa. Itaru Apanllsha siyaa Ijptosh tsap tashitungarangu, siy kizpurtarangus, ngusamb mbammash sumasish pshtam tamapari ashiru shitungarangsaa. Sheeru, Apanllsha siyaa; Nuwaanacha tputsiri,^d tárangiya. ²¹Siyaa Ijptosh tsap shitungarangu, itaru siyamand yutaritshishiris nuwsha tsiyantaranguri, Apanllee kuk kapeetarangina. Anumandsha Apanll nuwaa tsiyantarangus; Shiy Ortagoo kung arachich Kanaanap tsap pshtucheezish, ndambaree, tárangiya nuwaatsi. Itaru siyaamam tsapunis kizpur wanasiree Apanll panachiya. Ashkachu, nuwnaa amb naacheezi. ²²Nuwaana nishuritananda tsap tsipachi. Kungootsiyam Ortagoo arachich nda kitchina. Itaru, siy naa amb naatssa. Kungoo Ortagoo arachich kiteerus, naatssa. Anoo tsapoo wanasiree saanasha ksutamaatsa. ²³Itaru, anush kuskamchus, mangiptis taamatssa. Apanll siyaa; Siy nuwaa kuki payukinareesa, ashiri nuwaanacha tputsiri taachima, tárangiya. Ashiriya siyaa anoo mbizarintspa. Maacheetsi minamtiyam ungiritamaam tinarintspa. Yuwari Apanll kamachtarangu anuri tuminungtsa.

²⁴Watam Apanll siyaa minootssha ungirtamaam pachindkiya. Apanll tsiyantakchu sumas tamapari ashiru ichingaru muchkiya.^e Ashiri siyaa, Paptsa, atina.

²⁵Siyaa Kanaanush tsap taakchus, anshuri wachinakchus, iparis, mishat chinllinitamti pszapaneeekchus, ashiri paptsa atina. Zapish yuwashsha zandkis ansha maacheetsi ungirtamaam tina-

yarus, yutaritshishee chinakchus, uru Apanllee tatsiyunuchtachpasa. ²⁶Na nuw Apanllimun sur itsinsaru kamanchintspa, zurampatari táchintspa; arachich kungoo Ortago kiteerus, zapan masach Kanaanush tsap taakchinareesa, itaru tputsee tinamarini ungirtakchus, tsapunshis zapan masach taacheezis, ndambaree. Apanll uru ashparitaatssis chingayaru kasachiya. ²⁷Siyaa ashparitaatssis Apanll minpeew tputs watsapun piyamaw zangan, zangan, ashkachu, siyaa tsapurunasush pseertarus, uru kiyung kachiykus taatssa. Tsipatsiptar ashkus, pakchimshitis tputsipsha watsapun taatssa. ²⁸Ambsha taakamchus, tputseetssha tinamarini, apanllputsee ungirtakus taatssa. Yasinaatsimsha, mishat patumbcheestam tinama, wach nda pamaam yasaru anu, wits nda mazinaku anu, katungtsetstam nda katungamaam yasaru anu, misha kanusamaamtam nda yasaru, anootsimsha siyaa ungirtakus taatssa. ²⁹Itaru, ashkitaateesa, kaapaniri mangiptis chinayarus; Apanllee mangoonpi, átus, zuramarpatari wanasir chinayarus, Apanllee mashkus, Apanllsha uru siyaa mazinachiya.^f ³⁰Ichingaru zar kiyung kachiyarangus, Apanllee kuk kapeetarangtaateesa, itaru mangipashtis chinayarus, yusur Apanllee mangoonpi átus, kukoo payukchus, ³¹Apanllsha, watam nayanimpaniwa, siyaa kasacheeja; siyaa tpachingacheeja, ndambaree. Watam waana kuk zitaminarineetssis tsiyatarrangu; Siyachchee nuwaanacha tputsiri, táchima, Apanll tárangu, anoo izuuru tuminchiya.

³²⁻³³Mazinangtsa; Apanll siyaa sumasush tsiyatarrangiya. Siy Apanllee kuk mazinarangitaatis, itaru nda tsiparangsaa. ¿Nitaati Apanll minoowa tputs ambtamtaja ashiru tsiyatarrang? nduni. ¿Antaati tputs ambtamtaja mazinayaru

^c 4.15-18 Romshucheema 1.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 4.20 Titooma 2.14; 1 Pitoru 2.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^e 4.24 Utaáshucheema 12.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^f 4.29 Matiwa 7.7-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

nda tsiparang? Nduni. Sirútamastaa, Apanll tsapurunasee tinarangu, tputseetstam tinarangu anpurta nda minamtiyam Apanll tputsee amb ashiru nda tsiyatarangiya. Wanari siy yasa-maam zandkus, ashiri siysat naayarus tputseewa ichingaru tsapurunas mashangtsa. ¿Apanll sumasush tputsee tsiyatku anoo siy mazintaritaatis? Tákchus, tputsshitisin, Nda, anumashee tsiyatsis mazintareezini, uru tputs táchinllinaya. ³⁴Apanll waana siyaa tiptsireem sirútamasari ipusarangu, siyaa Ijptosh tsap tashitungarangiya. ¿Nitaati Apanll minoowaa tputsee amb-tamtaja ashirang? ¡Nda! Apanll siyaa tapachindamaam zandarangu, wizpurirnee kapung tuyamandarangu, siyaa anoo parangitamsa. Ijptoshuchee tputs kiyung yachamaam, tputxamaamtam ashirangiya. Sheeru, kundarareetstamtis zapantam tpachingarangiya. ³⁵Waana Apanll, Tputsiri wizpurireetsi pakchusin, nuwaa izuuru mangoonpana átu, siyaam tuyamandarangiya. Iy Apanllirini Taarashipan minumaritcha. Apanll nllitarit wanindaja. ³⁶Waatacha Apanll minumari kanindamand siyaa wanasir taamaam waneerangants anu. Mishat, siyaa tsapush yuwash sumas kurakataru anush tsiyatarangiya. Siyaa sumasish Apanll ee kuk mazarangtsa. Watacha an iy Apanllirini, arang Apanll wanindaja. ³⁷Apanll sirútama siyaa zitaminaris kapung chinarangu, siyaatssha nlluranureetsis waama tiptsireem ipusarangiya. Sheeru, siy Ijptosh tsap kiyung kachiyrangus, uwshat wizpurpat siyaa tapachindarangiya. ³⁸Waana tputsee wazapaneetstaa kizpureew taakana, anootstaa Apanll wizpurpat tpachingayaru kasachiya. Ashkachu, siyaa anush tsap saamatarisha tsapuneemis amuytatssa. Watam naturita ashpatamtis nish tsapoo payuksawa. Ashiri amb sheeramtis ashparisha tsap yátssa.

³⁹Apanll minumaritcha kizpur kani-ndash taakiya, ichingaru tsapuruna-seetstam kasiru taakiya. Ashiri na siyaa anoo urutamari mangiptartis chinangtsa. Ayamtaati mbizarintspa. ¿Antaatiya min Apanll wanindaja? Minumaritcha Apanll taaru. ⁴⁰Ashiri Apanll ee kamachtamarini, yuwari na siyaa kamanki anuri payungtsa. Amb ashkus, uru wanasir taatssa. Nlluranurtamsin wanasir taachinllinaya. Ashkachus, uru anush tsap kis zapan masach taatssa, yuwash Apanll tsapoo saamatarit taarashis panarangu anshuya, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee waama tiptsireem ipusarangu anootsi

Ashiriya, na Apanll ee kamachtamarini yuw kasiru anoo kamanchintspa

6 ¹Ashiriya, Watacha in Apanll Taarashipan kamachtamarini. Apanll nuwaa; Shiysha Israelchichee kamanchincha. Izuuru mangoonkusin, tputsee watsapun taakamchusin, anuritam tuminchinllinaya, Apanll tárangiya nuwaatsi. ²Ashiri siyaa nuwaa kuki mazinakus, Apanll ee urutamari chinakus, kamachtamarinee payukus, ipartamtis chinllinitamtis anuri payukchusin, amb ashkachus, uru zapan masach taatssa. ³Ashiriya, Israelchichis anoo tuminungtsa. Amb ashkachinaareesa, uru kishshapari taatssa. Siyachich tputs zapan pzapanichpasinaya, yuwash katungats zapan taaru anshu, kinduratam, anumunsha wakaritam mimir kung ashiru naantangatu anshuya. Yuwaa Apanll waana sirútama zitaminarinee; Nuw siyaam tsapuneemis panachintspa, tárangu anoo izuuru tuminchiya.

⁴Israelchichis, na mazinangantsa; Iy kurakarini Apanll Taarashipani minumari taariya. Apanll nllitarita wanindaja. ^a

⁵Ashirucha, Apanll ee Taarashipanee itsinsaru mangiptish chinangtsa.

§ 4.35 Márkosa 12.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 6.4 Márkosa 12.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Chinayarus, uru tchitangtsa. Apanlleetsimarit zurampatari mangiptis mangoonangtsa.^b

⁶Ashiriya, yuwaa tsiyatsis na siyaa kamaneenli anoo mbizarintspa. Urutamari mangiptis chinayarus taangtsa. ⁷Ipareetstamtis urutamari tayaspata-shingtsa. Ichingaru zar pangishis kamaningtsa. Yuwash naakis, yuwashutam maakamchis, yuwashutam maarangus chiyzakchis, anush nuwaa kuki kamaningcha. Ichingaru tayaspata-shingtsa. ⁸Apanlee kamachtamarini kirakamun yandamaa kuwishtis pzungints. Mishat, charimunis wayayarus tutayangtsa. Izuuru chinamaam, nda mbizamaam shingtsa. ⁹Anumunsha sheerus, pangimunshitis washitungash patuzinazimun yandangtsa. Wachumunatam shtandashini yandayarus, ksangtsa anuri chinamaama, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya na Apanlee kamachtamarini yuw kasiru anoo kamaneena.

Ashiriya, na kamanchintspa Apanll nuwaa kuki payukinareesa, kisshaparee Kanaanash tsap taatssa, tárangu anootsi

¹⁰Ashiriya, na Apanll Taarashipani siyaa zangankachu, siyaam tsapoo panachiya. Sirútama zitaminarineetsi, Aprahamarineetsi, Isaakarineetsi, mishat Akoparineetstam, Kanaanaa tsap siyaam panachintspa, tárangu, na siyaam nlluranureemshitis panachiya. Ansha yakat kizpur wanasirimshi misha kapunguw taariya. Ashich siy nda pangutarus, ¹¹anush pangusush maachi zapan taariya. Nda siy minumtiyam ashich maachta wayarangis. Kungutam waamaam taariya. Nduntaa siy posoom ashich ktsitarus, itaru natsha anush kungoo waatssa. Mishat, mzatsshutam kizarun mishat olivpatam, zapan tatsumim taariya.

Aship nda siy tatsumtarus anoo katungkus kis tazazaru taatssa. ¹²Amb ashkachus, Apanlleetsimarisha uru chinakus taaksa. Apanlee mbizarintspa. Watam siy Ijptosh tsap tumuchchurtarangunts, kapung kiyung kachiyrangus, Apanllsha siyaa nayanirangu, tashitungarangiya. Ashiri anoo mbizarintspa.

¹³Apanlleetsimari Taarashipani ungirtangtsa. Anootsimari kuk payukus taangtsa.^c Zurampatari tsiyatangtsa. Ngutish ngichintspa. Apanllimunari sur tsiyatangtsa. ¹⁴Kanaanshuchish apanllputsirinee siya tchitintspa; watsta. ¹⁵Watam Apanll siyaa ksutku, siyaa apanllputsee ungirtamaam pachindkiya. Waanariya, apanllputsee ungirtakus, Apanllsha siyaa tsiyantachparee. Sheeru watstamarini kapetchiya.

¹⁶Mangutis, Apanlee tamasingarus, ¿Tamaree Apanll iyaa istach? tárintspa.^d Sirútama Masash tsap taaranguni, Apanll iyaa istakeeja, tárangis. Natsha ambtam tárintspa. ¹⁷Itaru, siya ichingarus itsinsampatarit Apanlee kamachtamarini ichingaru tatsamoongtsa.

¹⁸Ashiriya, yuwaatsimari Apanll waana zandku anoo tuminungtsa. Uru wanasiri taangtsa. Uru ambinaariya ashkachus, tsapunshis wanasirimish kisshapari taatssa, yuwash tsapoo sirútama siyaam zitaminaris, panachintspa, tárangu anshuya. ¹⁹Mishat ashkachus, kundara-reetsis siyaa tasaskachusin, Apanll ichingaroo tpachingachiya. Watam Apanll; Siy nuwaa kuki payukus, nuwsha kundara-reetsish tpachingachima, waana táranguwa.

²⁰Ashiriya, siyaatssha zapshita iparis, mashkunti; ¿Mayaama Apanll kamachtamareetsi zurampatari payungtsa, tárang? tákchusin, siya; Iyaam wanasiriri taamaam kamachtarangiya, tángtsa.

²¹Iy Ijptosh tsap taaranguni, parawarini

^b 6.5 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 22.37; Márkosa 12.33; Lukasa 10.27 tayusima kamankiya. 1 Wanga 4.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 6.13 Matiwa 4.10; Lukasa 4.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 6.16 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.7; Lukasa 4.12 kamankiya.

iyaa ichingurootsini muchchureem wayarangiya. Kizpur kiyung yacharangiya. Itaru, Apanllsha waanpata wizpurirni iyaa tapachindarangiya. ²² Apanll Parawaa tiptsirpatari, maachiritaatstam, wizpurpat tpxutamaam waneeshee waanaatsi wizpur zapan zangan zangan ashirangiya. Iyshat ichinguruni Apanlleee waneesh paranginiya. ²³ Iyaatssha Ijptosh tsap tashitungayaru, minupsha tsapurunas, yapsha sirútama zitaminarineem panachintspa tárangu, ambsha iyaatssha machirangiya. Sheeru iyaamsha tsapuneemini nee tsap Kanaanaa panarangiya. ²⁴ Ashirucha, Apanll Taarashipan amb ashirangu, iyaatssha kukoo payumaam kamachtarangiya. Payukchi-naareeniya, uwsha iyaa uru kishshapari zapan masach taamaam wayachiya. Na in zar tamaru taakaniya, urutamari ashtachiniya. ²⁵ Ashiriya, iysha anuritam Apanlleee Taarashipanee kamachtamarinee uru mangiptini tuminkachuni, Apanlleee wamachtash tatsamchiniya. Sheeruni, kishshaparee washunand tatsamooruni taachchee, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll nuwaa kuki payukinaareesa kishshaparee Kanaanash tsap taatssa tárangu anu.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll Israelchicheetsimari
tiptsireem ipusarangu anootsi**

7 ¹ Ashiriya, na Apanll Taarashipan Kanaanaa tsap siyaamsha izuuru tsapuneemis panachiya. Anush tsap tputs zapan kizpurinandari taaranaya. Hititshuch, Gergesewshuchtam, Amorrewshuchtam, Kanaanshuchtam, Fere-sewshuchtam, Hebewshuchtam, Jebusewshuchtam aship tsap tputs kizpurinand taarana. ^a Siyachchimand kasiru kizpurinand taakanaya. Itaru, Apanllsha anoo ichingaroo tpachingachiya. Siysa anush kasiyarus taatssa.

² Ashiriya amb naakchus, Apanllsha siyamari kundarareetsis kasimaam wizpuree siyaam panachiya. Ashkachu, siysa tputsee nayanirintspa. Anshuchee izuuru tpachingangtsa. Mishat, anchichpa tputs pakchiyam ipuneerus tsiyatintspa. ³ Anchichpat nutsa pzapanereintspa. Ipartantis kamuz misha kizatam anshuchpa yamamaam izuuru watsta, tángtsa. ⁴ Watam ambinaariya ashkachus, anshuchee iparis yamakchusin, ipareetsis; Apanlleee ungirtamaam watsta, táyarusin; apanllputseetsimsha ungirtachinllinaya. Ashkatssin, Apanllsha tsiyantakchu, uru siyaatsirisha wani-chiya. Ashinuri kachich mtsa ashtarich ashinuri siyaa kapeetchiya. ⁵ Itaru, siysa anush taakchus, apanllputseem, yasinna tinama, misha patumbcheestam tinama, ashpari sumasush kapeeteerus, mucheerus ksangtsa. Minumtiyam wayarintspa. ⁶ Amb ashkachus, Apanlleemsha tiptsir taatssa. Watam Apanll siyaatsimari waamaa tiptsir ipusaranguwa. Tsapurunasshuchee nllitaritaatstaa tputs nda ipusarangu, siyamari Apanlleem taatssa. ^b

⁷ Apanll siyaa chinarangu, waana zandeeru ipusarangiya. Nda yuwamand siy tputsiris zapan taakis nda anumand ashirangiya. ^c Watam tputs minpich tsap siyamand kasirsin wazapaninaashsha taakanaya. ⁸ Itaru, Apanll siyaa kizpur chinarangu ipusarangiya. Watam sirútama zitaminarneetsini, Nuw siyachcheem izuuru istachima, táranguwa. Ashirucha, anoo tatsampi átu siyaa ipusarangiya. Anumand waana siyaa Ijptosh tsap tashitungarangiya. Siyaa Ijptoshuch kurak kiyung yacharangu, muchchureem ínarangitaa, itaru Apanllsha siyaa wizpurpata tapachindarangiya. ⁹ Taarashipani iy Apanllirini zurampatari Apanlliritcha. Siysa anoo ayamtaati mbizarintspa. Apanlleetsimari chinangtsa. Apanll uru waanaatsi kuk

^a 7.1 Tayaspatampani 13.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 7.6 Titooma 2.14; 1 Pitoru 2.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 7.7 Wanga 15.16; 1 Wanga 4.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

zurampatari tatsamkiya. Nlluranureem-tam urutamari kukoo tatsamchiya. Yuwaa tputs kukoo zurampatari payuku anoo ashchiya. ¹⁰Itaru, tputs Apanllee ngatkusin, natsakana anootssha wanichiya. ¿Antaatiya zapshtacheeja? Mikeeru ashchiri kapeeteeru kasachiya. ¹¹Ashiriya, siyana Apanllee kuk tatsamoongtsa. Yuwari Apanll Taarashipan waana kamachtarangu anuritam payungtsa. Ashirucha, na zar nuwsha siyaa kamachtakina, siyana anuri tuminungtsa, nuw siyaa tina, tárangiya Móysisa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchicheetsimari tiptsireem ipusarangu anootsi.

Ashiriya, yuwaatssha Apanll Israelchichee nuw siyaam kapung istachintspa tárangu anootssha kamanchintspa

¹²Ashiriya, siy ichingaros Apanllee kamachtamarini na mazarangus, anuritam tuminkachinareesa, Apanllsha Taarashipan siyaam urutamari kapung istachiya. Zurampatari yuwaa sirútama zitaminarinpa tsiyatarangu anuri tuminchiyá. ¹³Siyaa chinaku uru kapung istachintsa. Iparis zapaneeyarus taatssa. Tatsumareetstamtis tirooku, kizarunaatstam, yasinatam wayungunoom yakana anootstam, misha chineetstamtis, wakarara wip, opeejata wip ashpari wanasir kanungartachiya. Yuwash tsapoo sirútama siyaam panachintspa tárangu anush taakamchusa. ¹⁴Siyaa Apanll kizpur istachiya. Ichingaroo tputs kasi-ru istachiya. Saanpatatis pzapaneerus taatssa. Minumtiyam siyashuch kiz nda mireeku, kamuzatam nda kizaa tinaku taacheeja, ndambaree. Mishat, ashiritam chinshitis, wakararis upapchir, misha wizaritam, minumtiyam mipshiri taacheeja, ndambaree. ¹⁵Ashiriya, Apanll waana ichingaroo tsutashshee arap kapeeteeru kasachiya. Sirú Ijptoshcheem tsap Apanll zapan tsutashshee zanganeerangu, na siyaamsha ashtacheeja, ndambaree. Itaru, kundararemaritis

Apanll tsutashshpat wanichiya. ¹⁶Itaru, siyaam Apanll tapazpat istakachu, tputsee pachamaam pakchiyam nayanirintspa. Ichingaroo tpachingangtsa. Mishat, anshuchee tputs apanllputsirini ungirtarintspa. Anoo ungirtakinaareesa, Apanllsha uru siyaatstam tpachingachintsa.

¹⁷Siyaa punikus, mangishis chinakus, In tputs zapaneeewa. Iyashcheetsimari-pa kasichinllinaya. ¿Tamayreezich chiy ashpa in tputs tashitungaychich? táchpasa. ¹⁸Itaru anshuchee tputs punirintspa. Apanll Parawaa tiptsirpatari waneerangu anoo mangishis mbizarintspa. ¹⁹Waana Apanll Ijptoshuchee kiyung yacharangu anoo siy saana kchiptis parangtisha. Mishat, napuxtashchee zapan parangitamsa uwamari amb ashirangiya wizpurpata. Apanll tapachindapi átu waana wizpurpat siyaa Ijptosh tsap tashitungarangiya. Sirútama Ijptoshchee waneerangu ambitam sheeru yuwaa na siy punikus anoo kiyung yachachiya. ²⁰Suwakchitaateesinaya, nduntaati ashiru waanaatsi pishuktatssin, itaru Apanllsha ashpaatsiri tputxtakchu, uru miroosinlltayarusin, izuuru tsipachinllinaya. ²¹Ashirucha, nuwsha siyaa; tputsee punirintspa, atashina. Watam siy Apanlliris wamari kasiru kizpureewa. Siyaa uru istachiya. ²²Apanll ichingaroo apinllari kapeetchiya. Siyaa natunandari ashpa tputs chingakchi-naareesa, tputs kurimunazkachu anush tumuzshapari kázamish pzapanichiya. Ashkachu, uru saanaatstatam zachiya. ²³Itaru, Apanllsha waana siyamari kasi-maam wayakchu, siyaa tputsee pachata, sheerus yusur arangsha pachat, pachat shitanus, zapish ashparita kachingeerus kasatssa. ²⁴Apanll waana kurakaats-taa siyamarisha kasimaam wayachiya. Ashkachus, ayamtaatiya anoo kurakaa tputs chinachazinllinaja; watstamamari mbizachinllinaya. Siyamari kurakaa ichingaru kasirus taatssa. Siyamari kachingatssa. ²⁵Ichingaroo apanllputsee pakchus, yáyarus, sumasish pshtayarus, mucheerus ksangtsa. Oroopat tinama,

kurikpatata tinama, ashtaa, sumasish kpitangints. Orootstaa mishat kurikeets-taa yamaam chinarintspa. Paptsa, anoo nazandiyispa, watam Apanll Taarashipan apanllputsee kapung natsakuwa. ²⁶Ashirucha, apanllputsee pakchiyam pangipshitis yamaam chinarintspa. Ichingaroo natsakus sumasush kpitangtsa. Ndunnaa ashkus, uru siyaa Apanll kapeeteeru kasachiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchichee Apanll kapung istarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll; Tputs katungtsimunamari taarasheem pinasakiya, tárangu anootsi

8 ¹Móysis wand Israelchicheetsi tsi-yatarangu: Nuw na siyaa Apanlee kamachtamarini ichingaru kamanirangina. Ashiri siya anoo tuminungtsa. Ambinaariya ashkachus, uru pzapanee-yarus, siyamari ichingaroo tputs kasiru taatssa, yuwaa Apanll sirútama zitaminarneetsi; Nuw siyaam tsap panachintspa, tárangu anootsiya. ²Itaru, yuwash Apanll Taarashipan siyaa 40 masach tsap upusap machirangu anoo mbizarintspa. Amb, upusap xitangat ashirangus, waana Apanll siyaa yachapi átu, ¿kamapari nuwamun mang' tatkeesinaya, nuwaa kuki payuchinllinaya?^a átu siyaa kiyung yacharangiya. ³Marizpa siyaa kiyung yacharangu, itaru anumunsha katungtsee manaa siyaam maritarangiya. Manaa nduntaa patarus, misha zitaminaris nduntam anoo patarusin, itaru siyaamsha maritarangiya. Apanll siyaa mangeemis p'tsimaam ashirangiya. Apanll tárangeeja. ¿Antaatiya tputs katungtsimunamari taarashish urutamash payutareeja? ndambari. Itaru, yuwamunari nuw kamachtaki anumunari urutamari taamaam taariya,^b Apanll waana siyaa mangeetsis p'tsimaama

tárangiya. ⁴Siy ichingarus 40 masach upusap xitangat ashirangtaatis, nda minumtiyamis kamaris kucharangiya. K'tsitamtis nda manarangiya. ⁵Tputs wipaa; kukeetsi payupanda, átu, wanitaru, uwsha Apanll siyaa ashirangtamta.^c ⁶Ashiriya, Apanlee chinakus kukoo tatsamoongtsa. Kamachtamarinee tuminungtsa. ⁷Apanll siyaa tsap wanasirimshish wayachiya. Kungsha anush nda pshatachiya. Machshutam, tandsashtam ichingaru kung zaw shitangat ashkiya. ⁸Anush maachi tatsumim zapan taariya; tiriku, sebaada, kizaruna, kpayunlli, munllina, wayungunu, mishat kindur taaritama. ⁹Anush tsap taakchus, ¿mayangazeeja siy mangis mantsachis? Katungtsingazitam, misha maachtangaztam tamaracheezis, ndambaree. Watam yuwashuri taakchis anshuri patumbchish wantsush ngusambaa mbamma-sheetsi pangatssa. Mishat, anshuritam machish, ngusambaatstam chumbeepimash yátssa. ¹⁰Ashiri anush kis taakus, ichingaru maachi nda siyaam pishtaku, katungtsitam katungkus, kapung tazazakus, itaru Apanllireetsis Taarashipan urutamari mbizarintspa. Uru, Wappari Apaa, tángtsa yuwamand siyaa tsapuneemis wanasirimshish wayarangu anumanda.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, tputs katungtsimunamari taarasheem pinasakiya, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa ayamtaatiya Apanlee ksarintspa, Móysis tárangu anootsi

¹¹Ashiriya paptsa. Mangiptis taangtsa. Apanlee Taarashipan mbizarintspa. Urutamari waanaatsi kamachtamarini tuminungtsa. Na nuw siyaa kamaneenlli anuritam payungtsa. ¹²Tsapurunasis kis taakchus, katungtseestam katungakchus, kapung tazazakchus, misha

^a 8.2 Utaáshucheema 12.5-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama. ^b 8.3 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.4, misha Lukasa 4.4 kamankiya. ^c 8.5 Utaáshucheema 12.3-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

pangitamtis wanasirish pangumash taakchus, ¹³ chinitamtis wakararis, misha opeejaritamtis pzapaneeekchusin, misha orootstam, kurikiritamtis, misha maachi payukis an pzapaneeekchusin, ¹⁴ siya ngutis saanaatsi ungirtakus; Iyaanamunaricha wizpurini ashiranganiya, tárintspa. Watam ndatuma Apanll siyaa Ijptosh tsap tashitungachu, siya anush muchchureem taaranga. Itaru, natsha siyaa tashitungarangu anumand siyaa Apanlee mbizarintspa. ¹⁵ Apanll siyaa tsap apusap machtarangu, mkatam kasumash zapan taaru, ztunllitam zapan taaru, anumunsha kungutam waamaam ndunari amb machirangu, itaru Apanllsha waana kungoo patumbchish zaaw ashirangu anoo siya waaranga. ¹⁶ Mishat, siyaa amb apusap machirangu, siyaam katungtsee martarangiya yuwaamshee nda katungats pataris, misha sirútamastaatiya zitamin nda pataru anumash ee siyaamsha martarangiya. Apanll waana ashimaam siyaa waanaatsi mangoonamaama yapstarangiya. Amb ashishtar ashku, uru siyaa aranginasha istamaam chinarangiya.

¹⁷ Ashiriya, siya; papsa, átana. Mangishis shambatkus; Yaanamandaricha wizpurirni aship in maacheetsi payukani, átus, anoo pakchiyam chinarintspa. ¹⁸ Apanlleetsimari ichingarur zar chinangcha. Watam waana zandarangu siyaam tuwizpurtarangu, kapung maacheetsi payumaama panarangiya. Yuwaa sirútama zitaminarineetsis; Nuw siyaam tsapoo panachintspa, tárangu, anoo na siyaamsha panarangiya. ¹⁹ Itaru, siya waanariya apanllputseetsim chinakus, waatsimarisha ungirtakus, Apanlleetsisha mbizakchus, uru Apanllsha siyaa izuuru kapeeteeru kasachiya. Nuw siyaa zurampatari atashina. ²⁰ Apanlee kuk kapeetkachinaareesa, Apanllsha Taarashipan uru minpichchee tputs kachingarangu, siyaatsha ambitam ashtachiya, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis; Apanlee kuk kapeetkachus, uru

Apanllsha siyaa wanichintsa, tárangu anootsi.

**Na yuwaa Móysis Israelchichee;
¿Antaati saanpatartaja wizpuriris
kasichis? Apanllimun wizpuririni
kasitssa, tárangu anoo kamanchintspa**

9 ¹ Ashiriya, na Israelchichis mazina-ngantsa. Na in zar tatsameenlliya. Ortagoo kung arachich kitamaam wari-tayanlltanda. Anshuch tputs kizpur-sincha, siyaa kapung kasiriya. Mishat, yaktarini patumbichpat tandapunursin íwar kámanariya kapungu. ² Anchich tputs wazuraneewsincha, watam Anakarinchichiniwa. Ashirucha, anchicheeru ichingaroo wazuranirini tputs waamari kasiranaya. Siya yuwaa tputs ¿chakaja anchichpat tputs minumtiyam tatsamooch? átarana anoo siy yasartamtischa.

³ Itaru, naakchus Apanllsha uwma sumas tamapari ashiru wasina yamazaru tapazip naachiya. Ashkachu, anush siya mikeeru kundarareetsis kapeeteerus kasatssa. Kachich ptsa ashtaru ashinuri mikeeru kapeetatsa. Apanll nuw amb ashtachima tárangu, ashiri anuritam uru tatsameeru kasachiya. ⁴ Ashiriya, Apanll waana kundarareetsis arap kapeeteeru, kasakchu, siya mangishis; Yuwamand iy wanasiri taakani anumand Apanll iyaa kasimaam istarangiya, tárintspa. Anoo chinarintspa. Itaru, yuwamand Kanaanshuch mantsir taakana anumand ichingaroo tputs kapeeteeru kasachiya. ⁵ ¿Nitaati siy uru wanasiri taakis, uru chinampanari taakis? Nda. Nda anumand Apanll siyaa tputsee kasimaam istak. Itaru, yuwamand an tputs ichingarusi yutarit taakana anumand arap kapeeteeru kasachiya. Mishat, waanaatsi kuk payumaam yuwaamsha sirútama Aprahamarinee, Isaakarinee, mishat Akoparineestam tsiyatarangu, anoomsha tatsampi átu ashirangiya. ⁶ Itaru, siya nda wanasiri chinamaam yasasa. Siy watam yutaritamsawa. Ashiritaa, Apanll Taarashipan tsapuneemis wanasiri panachapantsa.

⁷Mazinangtsa; ¿Siy wanipaja Apanllee kuk kapeetarangis? Apanll siyaa Ijptosh tsap yushurangu, apusapsha machirangunts, uru Apanllee kuk tuminumaam ngatarangsa. Na in zari wandaritam nda Apanllee kuk payuksa. ⁸Tsap mach Orebash taarungus, kapung Apanllee tatsiyuntarangus, Apanllsha siyaa kapung tsiyantarangus; Ashchiri kapeetchima, tárangiya. ⁹Itaru, nuwsha machip káreeralluri, Apanllee kamachtamarini, yuwaa Apanll siyaa kamachtarangu anoo, patumbchimun yandamaa yati aturi, naatarangina. Nuwsha anush machip ichingaru 40 zar kaschir psaanpatatam aship taarangina. Nda pakchiyam katungaranguri, misha waamaatsam nda pakchiyam waarangina. Marizpatari taarangina. ¹⁰Anushsha Apanll waana kamachtamarinee patumbchimun yandayaru, nuwaam panarangiya; yuwashtam ichingaruni machimun shanee-runi, machish sumas kurakataru anush Apanll iyaa waanaatsi kuk kamanirangiya. Anootstam waanaatsee kuk patumbchimun yandayaru nuwaam panarangiya. ¹¹Ashiriya, 40 zar psaanpatatam tushiyramchu, anumun Apanll waanaatsee kamachtamarini patumbchimun yandamaa nuwaam panarangiya. Apanll siyaa kamachtamareetsi mangishis tuminungtsa, tárangu, anoo patumbchimun yandayaru, nuwaam panarangiya. ¹²Itaru nuwaam panayaru, nuwaatsha, Mikeerush wapitam karuweerush naatacha. Papcha, tputs yutaritarusina. Shiy tputsirish Ijptosh tsap yushirangish ansha yusur na musásiri nuwaa kamachtamari kasaranganaya. ¿Na tamakimanya? ¿Wakaraatsha orpat tinayarusin anootssha kis ungirtakanaya! tárangiya. ¹³Mishat, Apanll nuwaa tárangitamta; Na in tputsee yasayana. ¿Antaatiya nuwaa kuki payumaam yasarazinnlinaja? Nduni. ¹⁴Ashparita izuuru tpachingachima. Ashiri shiysha nuwaa, Wats-ta, tárinllpa. Amb ashkachuri, minshuch tputs Israelchichee izuuru mbizchinllinaya. Itaru, Móysisee shiyashcheetsima-

risha tputsireemi pzapanichima. Shi-yachchimarisha aranginasha pzapaneer-sin, kizpurinand kasiru taachinllinaya, Apanll nuwaa tárangiya.

¹⁵Itaru nuwsha; Xamachi Apara, táranguri, machimand karuweeshinuri, Apanllee kamachtamarini patumbchimun yandam payururi karuweerangina. Machimunsha sumas kizpur kurakurtar ashirangiya. ¹⁶Karuweeshinuri, siyaatsha parangina. Apanllee kamachtamarini kasayarus yutaritshishetsimarisha payurungus apanllputseetsimsha orpat wakaraam tinayarus, anootsimarisha ungirtarangsa. Apanllee kamachtamarini izuuru kapeetarangsa. ¹⁷Nuwsha yuwaatssha Apanll patumbchimun yandayaru, nuwaam panarangu anoo yáyaruri, ichingarus siy parus, wazawash kapeetarangina. Patumbchee chuweerangina. ¹⁸Ashiranguri, nuwsha Apanllpa siyaam tsiyatamaam yusur wapitam machip naatarangina. Apanllpa siyaam tutunlltayaruri, tsiyatkuri, 40 zari psaanpatatam nda pakchiyam waakuri, katungku-maatstam nda pakchiyam katungkuri taarangina. Yuwamand siy Apanllee kuk kapeeteerus, yutaritshishish pshturungus, Apanlleetssha kapung tatsiyuntarangis anumanda ashirangina. ¹⁹Ashirucha, Apanllsha kapung tsiyantarangus, siyaa, Kapeeteeruri kasachima, tárangu, nuwsha mazaranguri, anoo kapung punirangina. Itaru, nuwsha Apanllee; Musámachi. Musá kapitinnlpa, táranguri, Apanllsha yusur nuwaa kuki mazarangiyaa. ²⁰Ashiritam Aaronaa Apanll tsiyantarangitamta; kapeeteeruri kasachima, tárangu, nuwsha, Xamachi, táranguri, tapachindarangina. ²¹Nuwsha wakaraa orpat tinayarus, ungirtarangis, anoo yáyaruri, sumasishsha mucheeruri kapeetarangina. Anumunsha kachizaramachsha yáyaruri, patumbichpa ichuweeyaruri, izuuru puzacheem ínarangina. Sheeru puzachee wazawash kapeeteeruri kasarangina.

²²Ashiritam tsap Taberash anumunsha tsap Masash, mishat yakat Kibrot-Hatawash taarunguni anshutam siyaa

yutarit taarangus, Apanllsha watsiyun musárangiya. ²³ Anumunsha, tsap Kadés-Barneyash taaranguni, siyaa Apanll; Natunaa arangeem naangtsa. Nuwsha amb tsapooneemis panachintspa, tárangitaa, itaru siya kapung ngatarangsa. Apanllimun nda mangis taturangsa.

Apanll kamachtarangu anootstam nda payurangsa.^a ²⁴ Nuw yuwapururi siyapa naamaam chtarangi anpur siy uru Apanlee kuk ngat ngat ashirangsa.

²⁵ Ashirangutischa, Apanll siyaa kapung tsiyantayaru, siyaa kapeetamaam zandarangiya. Nuwsha anush tutunlltayaruri, ichingarú 40 zar psaanpatatam mangi mantaranguri masharangina. ²⁶ Apaa, tputsee musá kapitinllpa, watam shaana tputsirshawa. Ijptosh tsap kiyung kachiyrangusin, shiysha shaanpata wizpurirish tapachindarangshawa.

²⁷ Mishat, Aprahamarinee, Isaakarinee, Akoparineetstam mbizarinllpa. Na in nlluranuri shiyaa kukish payumaam ngatkitaatssin, yutaritshishush pshtut pshtut ashkitaatssin, anoo chinarinllpa.

²⁸ Watam tputsireetsish kapeeteerush, kasakchush, Ijptoshuch tputs shiyaa; Apanll tputsee iyash tsapuni tashitungarangitaa, tsapoo panachintspa tárangitaa, xapoorangiya. Mangutari tiptsiree natsaku, upusap macheeri tpachingapi atupa tárangiya, táchapsinaya. ²⁹ Itaru, watam anoo shaana tputsirshawa. Ijptosh tsap kiyung kachiyrangsin, shiy shaanpatatari wizpurirpatish tapachindarangshawa. Ashiri Apaa, nuwaa kukee mazinangandama. Tputsee nayingcha; nuw Apanlee tárangina.

10 ¹ Ashiriya, Apanllsha nuwaa; Patumbich tsimbun táwar ashiru tatsamooru tσιμοoyarush nuwaam yushindangcha. Mishat, minum kajonee karipanpa tinangcha. Tinamaam iwaparamchush nuwap machip káreerush kusangi. Shiyapa tsiyatpani, ² Nuwsha patumbchimun yuwatam ichtakachuri yandayaruri shiyaam panaranguri, shiy-

sha anoo pátangarangish, anootstam tsiyatsis yusur yandachima. Shiysha anoo yakchush kajonish wanasir wayamachcha, Apanll nuwaa tárangiya.

³ Ashiriya, nuwsha anuritam minum kajoneem yasin sur Akasiya mbam-mashi anoo tinarangina. Tinaranguri wayarangina. Anumunsha, patumbich tsimbun táwar ashiru tσιμοoyaruri, yáyananlluri, machipsha káreeranlluri naatarangina. ⁴ Ashiriya, Apanllsha yusur patumbchimun 10 tsiyatsis kamachtamarinee yandarangiya. Yuwartatam ichtakachuri iyaam kamachtarangu, anootstam yandarangiya. Iy machish watandsash shaniyaranguni, Apanllsha sumasush tsiyatarangu, iysha anoo kuku mazinarangini, anootstam yusur yandayaruri, nuwaamsha panarangiya. ⁵ Nuwsha anoo yáyaruri, machip karuwarangina. Yuwashsha yasin kajoneem tinaringi anush pshtayaruri kasarangina. Na wandaritam anush kajonish taariya. Yuwartatam Apanll nuwaa kamachtarangu anuritam tatsamoorangina.

¹⁰ Nuwsha íwar machip taaranguri 40 zar psaanpatatam, yusur Apanllpa mashimashtar ashirangina siy kaminis. Apanllsha nuwaa kuki mazaranguni, nda siyaa tpachingamaam zandarangiya. ¹¹ Nuwaatssha, Na naayarush, shiysha wasina tputsireetsish imazayarush naangcha. Ashkachush, nuwsha tsap ipusarangi, yuwaa sirútama zitaminareetsis nuw siyaam tsapoo panachintspa tárangini anoo siyaamsha panayaruri tatsameeri kasachima, Apanll tárangiya nuwaatsi.

**Na kamanchintspa yuwaa Apanll
Leviychichee tputs apanllpaneem
ipusarangu anootsi**

⁶ Ashiriya, Israelchichsha ichingarusin tsap Beroat-Bene-Jakan káyananllusin, Moserapsha tsap naataranganaya. Anush kusarangsin, Aaronarini anshurisha

^a 9.23 Utaáshucheema 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

tsiparangiya. Anshuritam mapeerangsin, kasaranganiya. Ashirucha, Aaronarinsha wip, Eleasar sur, apanllpaneem urkar uwsha kinarangiya. Waparish zamurangiya. ⁷Yusur anumandsha káyarusin tsap Gudgotap naataranganaya; Gudgotamandsha káyarusin, tsap Jotbata yapsha kung zapan taaru ambsha naatarangsin anushsha kusaranganaya. ⁸Anushsha Apanll waana Leviyarinchichee tputs apanllpaneem ipusarangiya. Waama kajonarinee, kumaama ipusarangiya. Mishat, waanaatsi ungirtamaam, anamunsha tputseem Apanllpat tsiyata-maam ipusarangitamta. Natpursha zar ambiritam ashkanaya. ⁹Ashirucha, amb ashirangsin, Leviychich tputs Israelchich tamapari ashiru tsapoo nda mazareem payukanaya. Watam Leviychich Apanllpat kuk mapeeksin taakanaya. Ashirucha, Apanllsha Leviychicheetsi, Siya nuw kamini xunarus taakitaateesa, nuwsha uru siyaam istachintspa, tárangiya. Yuwartatam Apanll, Nuw siyaam istachintspa, tárangu anuritam uru kukoo tuminkiya, nuw siyaa Leviychich atina.

¹²Natsha Israelchicheetsis, nuw siyaa minootssha kamanchintspa: ¿Siyaa Apanll may kamachtaka? Apanll ateeja; Nuwaatsimari chinangtsa. Nuwashumari tchitangtsa. Mangiptis kaapaniri nuwaatsimari ungirtangtsa. Mangishis kaapaniri chinayarus nuwaa mangoonangtsa.

¹³Nuwaatsimari kuki tuminungtsa.

Ashiriya, siya amb ashkus, uru wanasiriri taatssa, ácha Apanlli siyaatsi.

¹⁴Ashiri na mazinangantsa; siy Apanlliris Taarashipan maacheetsee ichingaru tinarangu wayarangiya. Kanindaatstam, misha kanind arangeemtam, yuwash waana kasiru taaku anshutamta. Mishat, tsapurunaseetstam, ichingaroo yuwaa tsapurunashish pakis anootstam Apanll tinarangu wayarangiya. ¹⁵Apanll

wamari kizpur kasirtaa kurak taaku, itaru uwsha waana zandarangu, siyaa zitaminaris kizpur chinarangu, na anchicheetsis siyaatssha tiptsireem ipusarangiya. Nllitaritaa tputs nda ipusarangiya; siyachcheetsimarit ipusarangiya. Siya na wand Apanllshitis tiptsiris taaksa.

¹⁶Ashiriya, Apanlllee kamachatarini izuuru mangishis pshtayarus chinangtsa. ^aMangishis yutarit chinarintspa. Apanlllee kuk payumaam ngatintspa. ¹⁷Watam siy Apanlliris ichingaroo apanllputseetstam, mishat kurakaatstam waamari kasiriya. ¿Chakaja Apanllpat tatsamooru taach? Wanindaja. ^bApanlllee wizpur punimaam taariya. Tputsee ichingaroo tatsamooru napkiya. ¿Chakaja Apanlllee kurikpa paxanxach, ^cIstanda natu, neewa, apaya kurikee, tách? Anoo taamaam wanindaja. ¹⁸Apanll, nlluraa mxaxzi chinaku, misha mashindootstam chinaku ashiritam tputsee ichingaru tatsamooru chinakiya. Arapchitam tunar tputs yuw siyash taaku anootstam chinaku watungasheettam, misha watunireemtam panakiya. ¹⁹Ashirucha, siya tputsee arapcheetstaa chinangtsa. Watam siy Ijptosh tsap taarungus arapchimumtamsawa, siyaa atashina.

²⁰Ashiriya, siya Apanlleetsimari chinangtsa; uwaatsimari ungirtangtsa. Tsasaritis taangtsa. Tputs shiyaa mashku, siyinsaru kamaningasinda táchku, siya zurampatari kamaningtsa. Apanllimun sur itsinsaru tsiyatangtsa. ²¹Siy Apanlleetsimari chinakus ungirtangtsa. Apanll minumaritcha taaksha, siy Apanlliris. Siyaa tapachindamaam wanip wizpurpat istaranga. Siy ichingurus Apanlllee wizpur parangs. ²²Yuwapur sirútama siy zitaminaris Ijptosh tsap naatarangsin, anpur ichingaru 70 tputs taaranganaya. Itaru natsha Apanll waana siyaa pzapaneerangu, na siy ashparisha

^a 10.16 Romshucheema 2.25-29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 10.17 1 Timoteyooma 6.15; Apanll wanichu anu 17.14; 19.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 10.17 Tayaspatampani 10.34; Romshucheema 2.11; Gálatasshcheema 2.6; Ipísshucheema 6.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tsangach kanindpich patarich ashparisha pzapaneerangsa, Móysisi Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Leviychichee tputs apanllpaneem ipusarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll Israelchichee;
Siyaatsimari nuwaam ungirtamaam
wayachintspa, tárangu anootsi**

12 ¹Móysissha Israelchichee waneerangu, Siysa Kanaanash tsap kuskachus, Apanllee kamachtamarini urutamari payungtsa. Apanll sirútama zitaminarneetsi tsapoo panachintspa, waana tárangu, anoo na musá waanaatsi kuk tatsamchiya. Anoo tsap siyaam panachiya. Anushsha taakchus, Apanllee simari kuk payungtsa, nuw siyaa atashina.

²Anshuchsha tputs taaraarutarana an apanllputseetsim ungirtakana. Siysa anoo kpitangtsa. Machimun iwaz, yasinshutam puch, yapamasaja pakchus, anootstam zurampatari pátangambeerus, kpitangtsa.

³Ichingaroo apanllputsee patumbichpatinamawaa anoowaatstam, wasuma waatstam pátang pátang sheerus, kapeetambayarus ksangtsa. Ashkachinaareesa, yusursha pakchiyam ayamtaatiya apanllputsee nda chinatssa, siyaa atina.

⁴Siysa Apanllee Taarashipanee ungirtakchus, tputs tamakpasinaya ambitam shirintspa. Ngutis yuw saana zandkis anush Apanllee ungirtarintspa. ⁵Itaru, Apanll waana siyachchee yaktarini ipuseeru, ungirtamaam wayachiya. Waana Apanll anshuri taachiya. Siysa anshumarisha ichingarus minumtashuri Apanllish ipusamarini ungirtakus taangtsa. ⁶Anshurisha Apanlleem maacheetsi muchingtsa. Saanamandari mangishis chinayarus, chinis wanasireewa an yushindangtsa. Apaz tirikoo 10 kóstar pusachkus, saama 9 kóstar yángtsa. Apanlleemsha minamtam kóstar wayangtsa. Arang saanitarisha mangishis chinakee-

sa, Apanlleem arangitam panachima, átus, anuritam panangtsa. Yuwaa káxiztakchuri kayanakchu anoo pusakchus, anootstam wayangtsa. Iwaxiztamarini chinis tatsipkachu, anootstam anshuri yakat yushitangtsa. Ashiriya, anshurtatam yakat Apanllee uru ungirtakchus, maacheetsi chineetsis muchingtsa.

⁷Maachiritpatartis ashparitis shambatshisheem wayayarus shambatatssa. Anshurtatam yuwaa wayakis anoo ichingaru katungatssa. Apanllsha anoo pakchu, siyaa kishshaparee napchintsa. Yuwamand Apanll siyaam katungtseem istarangu anumand Apanllee, Wapparee, tángtsa.

⁸Natsha in yuwash taakamchis anush Apanlleem chineetsis muchiksa. Itaru, anushsha zapish ayam taakchus, Apanllsha minumtashumarisha yaktaa ipuskachu, ambsha chineetsis muchitssa.

⁹Nish apusa taakus, wandari anush tsap nda kusasa. Anush tsap Apanll siyaa wayachiya. Anush taakchus, kishshapari mapiyrus taatssa. ¹⁰Kung Ortagu arachich kitkachus, anush Apanllish yaktarini Apanllee ungirtatssa. Kundariris nat siyaa taturpiritaa, itaru zapshina ndushapari kundarareetsis pakchiyam chinatssa; nduntam punitssa. Mapiyshapsa kis taatssa. ¹¹Anushshat Kanaanash tsap Apanll minumari yakat waana pangoom pangumaam ipuschiya. Anushsha siysa Apanlleem maacheetsi chineetsis yushindayarus, muchitssa. Anshurtatam Apanlleem kurikireetsis yáyarus, wayatssa. In kizpur wanasircha. Apanlleem kis panachima, mangishis átus, anootstam anush wayatssa. Yuwartatam kamanirangi anuritam anush kis Apanlleem tumingungtsa. ¹²Anushshat shambatshisheem wayakchus, ichingarus iparitamtis, m'chachuritamtis, Leviychichpatatamtis washunand shaniyeerus, anush Apanllee ungirtangtsa. Leviychich nduntaatiya watsapuneem yarangusin, itaru watam siyapatam washunand taakanawa.

¹³Ashiriya, siysa mangiptis taangtsa. Piyaamawsha yapeew saana zand-

kis ambeewsha maacheetsi yáyarus muchintspa. ¹⁴Itaru, Apanll waana minummari yaktaa ipuskachu, anshumari siysa uwaa kamachtamarini ungirtaam tuminungtsa.

¹⁵Itaru, saana zandkus, pangishis chineetsis katungamaam waritariya. Chineetsis pachayarus, wanutsee mapiyurus ktungangtsa. Watam Apanll waana siyaam chineemis panaranguwa. Tputs nduntaatiya waanaatsi wanutsee Apanlleem yarku, ashiritaa, zamzeetspaz wanutsi ashirus mapiyurus chineetsis katungamaam waritariya. ¹⁶Itaru, ursireetssa katungamaam watsta. Kungootspaz ashiru tuchumeerus kpitangtsa.

¹⁷Itaru, siysa; In Apanlleempa átus, wayarangis, tirikootstam wanusi, wakaratam wip, iwaxiztakachuri iparinayaru anootstam, opeejaatstam, vinootstam, wayungunootstam, mayamasaja maachee Apanlleem wayaranginaareesa, anoo ichingaru saanshutari taarashis ktungintspa. ¹⁸Itaru, yuwashumari Apanll waana siyaam ipusarangu, anshumari ktungangtsa. Ichingarus iparpatartis, m'chachurpatartis, Leviychichpatatam tputs, ichingarus washunand shaniyeerus, shambatkachus, Apanlleetasaseerus ktungangtsa. Yuwamand Apanll siyaam istarangu anumand shambatangtsa. ¹⁹Siy anshurtatam Kanaanush tsap taarus, Leviychichee tputs ayamtaatiya niyramaam chinariintspa; urutamari chinakus taangtsa.

²⁰Ashiri wanutsee katungamaam saana zandkus, mapiyurus ktungangtsa. Apanll waana siyaam tsapuneemis panakchu, yuwaá tárangu anoo tuminkachu, siyaam panat, yusursha arangitam panat ashtachiya. Ashkachu, anushsha siysa taakamchus, mapiyurus wanutsee ktungangtsa. ²¹Wandtaatiya Apanll yaktarini siyamand taarashis arap taaru, amb naamaam arap pinasakchus, saanshutari taarashis wakaraa, opeejaa pachayarus, anshuritam wanutsee ktungangtsa. Yuwari zandkis anuri ktungangtsa. Watam Apanll waana

siyaa istarangu, chineemis panaranguwa. Yuw nuw siyaa kamachtayanlli anuritam shingtsa. ²²Nduntaatiya tputs waanaatsi wanutsee yarku, ashiritaa katungamaam waritariya; opeejaa wanuts, manllan'seetsitam wanuts ichingaru katungamaam waritariya. ²³Itaru, ursiree katungamaam pakchiyam chinariintspa, watam an kuras taarashiwa.

¿Tamareeja wanutspasha washunand íseeruch katungchich? pinasakiya.

²⁴Ashirucha, kurasee yáyarus, kungootspaz ashiru kpitangtsa. ²⁵Katungamaam watsta. Uru ambinaariya ashkachus, wanasirpari taatssa. Iparitamtis wanasir taachinllinaya; watam Apanlleekuk wanasir tuminuksawa. ²⁶Itaru, In maachi Apanlleempa táyanlleesa, wayanllus, Apanllish yaktarini ashparitis yushindayarus, Apanlleem panangtsa.

²⁷Anushsha, maachtaa ursir mangawash zaweerus, payutus Apanllushsha sum muchingtsa. Itaru, wanutseeetssa anshuritam saana ktungangtsa.

²⁸Ashirucha, k'keetsi ichingaru mazi nangtsa. Izuuru payungtsa. Yuwaaratam Apanll zandku anuritam tatsamoongtsa. Ashkachinaareesa, wanasir taatssa. Iparitamtis wanasirtam urutamari taachinllinaya. Apanllsha anoo kis napkiya, Móysis tárangiya.

Na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee; Nuw siyaatsimari nuwaam ungirtamaam ipuseeri wayachima, tárangu anootsi.

Ashiriya, kamanchintspa yuwaa, apanllputsee ayamtaati ungirtarintspa, waana Apanll tárangu anootsi

²⁹⁻³⁰Apanll kanaanushchee tputs ichingaroo tpachingachiya. Tputsee kapeeteeru, siysa anush tsap taatssa. Anushsha taakchus, mangiptis taangtsa; anshuch tputs tamakanaya ambitam shirintspa. Yuwaatsitam apanllputsee ungirtakana anoo pakchus, siysa pakchiyam anoo chinariintspa. ³¹Itaru, siysa Apanlleekungirtakus, anshuch tputs apanllputsee ungirtaksin tamakanaya

amb shirintspa. Anshuch tputs wipaa kapung chinakitaatssin, ashiritaa apanll-putseemsha ungirtamaam sumasish pshtayarusin, muchtaranaya. Itaru, anoo Apanll nda kis napkiya. Apanll anuma-shee tputs natsakiya.

³²Itaru, siya yuwaari nuw siyaa kamachtarangi anuritam tatsamooru payukus tuminungtsa; arangeem tsiya-tsis wayarintspa,^a Móysis Israelchichee tárangiya.

13 ¹Apaz siyashuch Israelshuch tputs minam, Nuw Apanllee kuk kamanimapantana. Siyaam tsiya-tsis yuw Apanll ashtachu anoo kaman-chintspa, tákchu,^a napuxtamashtaatiya yámandakchu, siya mangiptis taangtsa. ²Yuwaa tárangu anoo zurkachinaariya, itaru yusur waantatamsha zapishsha siyaatssha; Apanllee tachitamaam kasayani, minumashish Apanllee tachiteeni, Neetsimaritana tputs Apanllirini ungirtayani, siyaa tákchinaariya, ³siya yuwaa átu anoo pakchiyam kukoo payurintspa. Watam Apanll waana amb ashiru siyaam yachachuwa. ¿Kamapari zurampatarataya nuwaa mangpatari chinaksin, anoo ngichiz nda payuchinllinaya? átu yachachiya. ⁴Siyaa aranginasha Apanllee chinangtsa. Waanaatsi kuk tatsamooru payukus tuminungtsa. Mazinangtsa yuwaa kamachtarangu anootsi. Apanlleetsimarisha ungirtangtsa. Uru Apanlleetsimarisha chinakus ksutangtsa. ⁵Ashiriya, yuw tputs siyaa mantsir tsiyatssee tayaspatarangu anootssha pachayarus ksangtsa, watam: Apanllee ksangtsa; nishunaa tputsish apanllirini tachiteeni, mantsir siyaa tayaspaku táranguwa. Itaru, Israelchichis, siyaa Apanlleetsimari chinangtsa, watam Apanll waana; Nuwashumari tchitangandama, tárangiya. Siy Ijptosh tsap kiyung kachiykus taarangaatis,

itaru Apanllsha siyaa tapachindarangu, kapung istarangu, ¿mayaamshtaja nda chinachich? Ashirucha, tputs siyaa, Apanllee kuk ksangtsa atinaari, siya anoo wáyangichirirpaneé ichingaroo tpachingayarus ksangtsa.^b

⁶Nduntaatiya ashiru, maachiritis mantsir siyaa tuchinaku, waa kuk pakchiyam mazarintspa. Saantaatiya zuwanllis ashkachu, nduntaatiya saana iparis kamuz, misha iparis kizatam, misha izanlltaateesa yuw kizpur chinakis an mantsir apanllputsee tuchinaku, yuwsha amikuris kizpur chinakis ansha siyaa, Neetsinaa tputsee apanllirini ungirtayani, tákchu, pakchiyam mazarintspa. Sirútama iyashuch zitaminataa apanllputsee nda yasarangusin, ¿mayaamshtaja anoo k'kuz chiysha mazinachich? ⁷Apanllputs zapantaatiya taaku, anush tachitintspa. Arapchitaatiya tputs, siyanungiritaatiya tputs taaku, tsapurunashuchtaatiya kizpur arapich tputs taaku, an siyaa tsiyatkusin, Iyaa apanllirini ungirtayani, uru táchpasiniya. ⁸Ashiritaa, siyat yuwaa atana anoo kuk pakchiyam payurintspa. Anoo tputs pakchiyam nayanirintspa; anungaz pakchiyam mangis mantsarintspa. ⁹Siyaa anoo tputs pachayarus ksangtsa. Siyama ichtaru pachamaam chtangtsa yuwaa siyaa tputs mangu ngichirangu anootsi. Ashkachus, Israelchich tputs ichingarusin siy tamarangsa ambitam ashtachinllinaya. ¹⁰Patumbichpa yáyarus, ashparitis tpaw tpaw shitarus, izuuru tsiparamchu kasantsa, yuwamand siyaa Apanllee ksangints tárangu anumanda. Siy Ijptosh tsap kiyung kachiykus taarungu, Apanllsha siyaa tapachindarangu, tatutsirangiya. Itaru, tputs yuwsha siyaa, Apanllee ksangtsa tárangu anoo ¿tamareeja nda pachayarus kasachis? ¹¹Ashiriya, siy amb ashkachus, tputs ichingarusin

^a 12.32 Apanll wanichu anu 22.18-19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

^a 13.1 Matiwa 24.24; Tayaspatampani 8.11; 2 Tesalónshucheema 2.9;

Apanll wanichu anu 13.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

^b 13.5 1 Korindshucheema 5.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

Israelchich pakchusin, yasakchusin, anumashish pshtumaam punichpasinaya. Ndushapari yutaritshishee yusur chinachinllinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll: Nuwaatsimari urutamari chinakus taangtsa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Israelchichee tputs, Nuw minam tputs ipuseeruri, nuwaanaatsi kuki kamanimapanee wayachima, tárangu anootsi

18 ¹⁴Móysis Israelchichee tputs waneeku tárangiya. Anush Kanaanash tsap kapungush siy taakchus, tputs mangutari ngichkusin, anshuchiri natstampani mangu atanaya tamapingapani atusina. Nuw wasina tuwacheeruri, yasaktana yuw ashtachu anootsi. Nimun minush zar ambpa ashtachiya táta ashkanaya. Ngichkana anootstaa, ashiritaa anshuch tputs kis mazinakanaya. Itaru, Apanll: Ngichimapanee tputs kuk mazinarintspa, ácha.

¹⁵Apanll waana siyashchee tputs ipuseeru, nuw tamapari ashiritam wayachiya waanaatsi kuk kamanimaama. Siysa anoo kukoo izuuru payungtsa.

¹⁶Sirútama Apanll tárangu, anuritam ashtachiya. Yuwapur mach Orebash shaniyeerus, anush Apanllpa siyatarangus; Na nimun yuwaa shiy, Apaa, wizpurirpatish tpuxtaru tsiyatkish anoo mazinamaam zandkeezini; sumaseetsam pamaam punikatanicha. Waanari na nimun yusur pakchinaareeni, izuurishapa tsipachiniya, tárangsa.

¹⁷Apanllsha siyaa, zuraktischa, tárangiya. ¹⁸Itaru, nuwaatssha; Nuwaana siyashchee minam tputs shiy tamapari ashiritam ipuseeri wayachima. Nuwaanaatsi kuki kamaningi, tákchuri, uwsha anuritam ichingaroo kamanchiya.

¹⁹Itaru, kamanipanee kuk nda tputs

payuku, nuwaanasha anoo tputsee wanchima, watam an tputs nuwamun suri tsiyatchuwa,^a Apanll nuwaa tárangiya.

²⁰Itaru, tputs wáyangichirirsha nats-tampam nuwamun suri tsiyateeru, yuw nda nuw kamachtarangi anoo tsiyatka-chu, nduntaatiya ashiru apanllputsimunsha waani sur tsiyateeru, kamankachu, anootssha tputs siysa pchangtsa, Apanll tárangiya. ²¹⁻²²Ashirucha, siysa ¿Kaapaniritaja kamanimapan át? ¿Zurumamshhee tsiyatka? tángtsa. ¿Tamayareezich chiy anoo tputsich natstachich yuwaa nda Apanll kuk itsinsaru átu anootsee? atinaareesa, kaapaniri mangishis yasangimasints. Wandaya uwsha, Na nimun minush zar ambpari maachi ashtachiya, Apanllimun sur atina, atinaariya, an nduniya tatsamkachu, ashiriya an tsiyatsis nda Apanll kamachtarangu anoo tsiyatarangiya. Mangutari waanaatsi ungirtamaam amb ashiru tsiyatarangiya. Itaru, siyaa anoo pakchus, mangishis punirustarintspa, Móysis waneeku Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll waana Israelchichee, Nuw siyaam minam tputs ipuseeruri wayachintspa nuwaanaatsi kuki siyaam kamanimaama, tárangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha tputs mangutari ngichkana anootsi

19 ¹⁵Móyissha Israelchichee tárangiya. Minumari tputs, In tputs yutaritcha, atinaari, itaru nda tsimbun, nduntaati ashiru tuchip anoo k'kuz nda waanand átu, an tsiyatsis ngichiztanda. Itaru, tputs tsimbun, nduntaati tuchip k'kuz waanand átu, zurkutanicha atini tákchu an k'kuz wapta tsiyatkiya.^a

¹⁶Ashiriya, tputs waanariya tayutari-tamapan mangutari ngicheeru, tputsee nambku, yuwamand mantsir patatarangu anumanda atinaariya ashiru,

^a 18.18-19 Wanga 1.21; 6.14; 7.40; Tayaspatampani 3.22-23; itaru, Tayaspatampani 7.37 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 19.15 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 18.6, misha 2 Koríndshucheema 13.1 tayusima kamankiya.

¹⁷Apanllip pang' naangtsa, watam apanllpantam urkari, misha yaktatam urkari anush shaniykanawa. Kurakaw ndaturi shitungaru wandari tarawaz-takuritsin, ¹⁸anush kuskachus, yakatsha urkar anoo ichingaru wanasiriri mashchiya. Wandaya kurakush nabati átu, tputsee yushindarangu, mangutari arangeem ngicheeru, nda tatsamooru tsiyatsis wapta átu, ¹⁹ashiriya anoo tputsee putayarusin wanichinllinaya. Amuyaatsirisha tputsee kiyung yachamaam chinarangu ambitam sheersin kasachinllinaya. Ashkatssin, izuuru an ngichizipan tputs kuk pastachshaparee. ²⁰Ashiriya amb ashku, tputs ichingarusin yasakchusin, kizpurparee punichinllinaya. Ndushapari ngichzee mangutari arangeem tsiyatchinllinaya.

²¹Chakaatsimasaja tputs wanimaam taariya anoo kaapa natstayarus, naynirintspa; izuuru tatsamooru waneerus ksangtsa. Wambaz tputs tputsee pachakinaariya, siya pachayaritamtis ksangtsa. Wambaz tputs waratkinaariya, wachoo tsseekchu, siya wachoo tsseeyaritamtis ksangtsa. Wapaz tputs nasishish tuzimku, naseetsish kurumbtakchu, siya anoo wanasseetstam kuwayaritamtis ksangtsa.^b Waanariya kuweetsis tputs chpakinaariya, siya uwee chpayaritamtis kasangtsa. Waanariya siyaa tputs k'tseetsis chpakinaariya, siyat utsee chpayaritamtis ksangtsa, Móysis tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa tputs mangutari ngichkana anoo Apanll kamachtamarini itsinsampatari kaman-ku anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha kizaa kasayarus, zapish yusur anootstam yamarintspa, Apanll tárangu anootsi

24 ¹Móyissha Israelchichee tárangiya. Tputs kizaa, Izanlleemi átu, izuuru wizanlleem yamatariya.

Itaru, anumun zapishsha minush zar napku, wizanlle taarash ndusha wanasir taaku, wazaranllsha kirakaa kasamaam tuyandachiya. Wizanlleem kirakaa panayaru, izuurumamari kizaa kapeetchiya. Ashkachu, kizsha piyamsha naachiya.^a ²Yusur minumunsha kamuz kiz zaranllkachu, antaati an yutaritaja. ³Anumunsha, kamuz tsimbunarini wizanlle nda kis chinamaam zandku, kirakaa yusur kasapi átu tuyandayaru, kasachiya. Kizsha yusur piyam naachiya. Nduntaati ashiru, wazaranll tsimbunarinee kanats-payanlliya, ⁴kizsha yuw ichtakachuri yamarangu anumun yusur kayuspi atinaari anoo watsta, watam an kiz minpasha tputs wanutsee itsachtayanlluwa. An Apanlleem yutarita. Anoomcha nuw siyaa atina; Siya yuwash Apanll waana siyaam tsapurunasee kapung kizpur wanasir panakchu anush taakchus, wanasiririsha taangtsa, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, Kizaa yamayarus, itaru kasarangis anootstam yusur yamarintspa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Apanll kamachtamari zapan tsiyatssee kamachtarangu anoo kamanchintspa

⁵Móyissha Israelchichee tárangiya. Tputs kizaa kaneeschiri yamayaru, an pachamaam tapazip naamaam watsta. Mishat, arap tarawaztamaam watsta. Mangutari pangusshumari washunand wizanllpatamari chinaksin, minumari masach tsindas mangutari taachinllinaya.

⁶Mishat, tputssha siyaa tumashtakinaari, anumand siya yuw minam kchitamaam payuku anoow tusheetsi pátumbchiree itutsintspa. ¿Maypataja uwsha kchitayach? Ndunnaa katungku, ¿tamareeja taach?

⁷Mishat, waanariya siyashuch Israelchich tputs yap nda chinaris amb

^b 19.21 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 5.38 tayusima kamankiya.

^a 24.1 Matiwa 5.31; 19.7; Márkosa 10.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

saanpatatis tputsis ngutis tamapingayarus, m'chuchureemis itarawaztamaam ínakus; nduntaatiya ashiru, minoomsha tputs muchchureem tupaxanxakus an yutaritcha. Yuw tputs ashku anoo pachamaam waritariya. Amb sheerus, yutaritshishpanee tputs chingayarus, ksangtsa saanpatatis,^b tárangiya.

⁸Mishat, tputssha tsutashshee payuru, wanuts kucha kucha ashiru, anoo punimaam taariya. Itsinsampatari apantpaneer urkar, Leviyarinchichee kuk payuchinllinpa. Yuwartatam nuw kamachtarangi anuritam tuminungtsa. ⁹Mbizarintspa yuwaa Apanll izareetsini Mariya wanguytarangu, anumand, Arap waanitam taachpa, tárangu anootsi. Ijip-tosh tsap siy shitungarungus, upusapsha Apanll Mariyaa tsutashishpa tutsutayaru kasarangiya. Mariyushsha wanuts tsutashish tsutarangu, anumand Apanllsha Mariyarinee arap waanitam taamaam zanganirangiya.

¹⁰Mishat, waanariya shiyaa tputs maachiritaatsish Natumasamaam istanda, átu, shiysha, Ayu átush, itaru, uwsha nda shiyaa ngichamaam waana maachiri taarinaariya, anoo yáyarú, shiyaam panachtampa. Itaru, amb ashkachu, shiysha anush tputs pang' shaantari pshtuyarush, maachiritaan yachima átush, yarinllpa. ¹¹Itaru, anootsiri wishchipiri kutangcha. Uwsha waanaa amuyari waanshoo pang' pshtuyaru, maachirita yáyaritam, shiyaam panakchu, anoo shiysha yángcha. ¹²⁻¹³Mishat, wandaya tputs kizpur pukiri anoomaya natumasamaam payumaam panakush, uwsha, upunlluree shiyaamsha yáyarú, Payungcha, tákchu, shiysha, Ayu tângcha. Itaru, zar tapeekchu yusur waamatam upunlluree tuwanpungcha, watam an tputs upunllur ndunariwa. Ashirinaparee, tputssha upunllurish iripungayaru, kis maachiya. Ambinaariya ashkus, tputs siyaa kis napchiya. Apanlleemtam

kizpur wanasis ashiksa. Anoo Apanll kis napchiya.

¹⁴Mishat, pukir tputs kiyung kachiyku, shiysha aranginasha kiyung yacharinllpa. Shiyaam tarawaztaku, shiysha izuuru natamari zarimand tuwapangcha.^c Wanasis shiysha chinangcha tamamasaja tputs siyashuch yuwaptaatis taakis anootstaatiya. Nduntaati ashiru, tputs yuw arapich siyash tsapunis kusatarangana anutaatiya amb ashkusin, itaru siyaa ashiritaa chinangtsa. ¹⁵Waanari siyash tputs tarawaztakinaariya ashiru, siyaa anoom tputs mikeerus, ndaturi zar puru, urkireem yuwamand tarawaztarangu anumand tawapangtsa, watam an tputs pukir kurikee waama kchitamaam zandkuwa. Nduniya amb ashkus, uwsha anumand Apanll mashkachu, siyaa kapung yutaritshishish pshtutssa.

¹⁶Mishat, yuwamand tputs wip mantsir patatarangu anumandsha wapa-reetssha pcharintspa. Nduntaati ashiru, yuwamand wapar mantsir patatarangu anumandsha wipaatssha pcharintstampa, nuw siyaa atashina. Yuwaatsimari tputs mantsir patatarangu anootsimari pchangtsa. Nllitaritamunsha tputs msangeerus kisatamaam watsta.

¹⁷Ashiri tputs arapich siyash kuskachu, anoo tayutaritamaam pakchiyam chinarintspa. Nlluraam mxaxzee, misha kizaa mashindootstam kiyung yacharintspa. Maachi mashindoom panakinaareesa, anumand siyaa mashindoo wachirkuree yarintspa. ¹⁸Na siyaa kaapaniri mangishis chinangantsa. Tputsee chinampatari nayaningtsa, atina. Napa, siy Ijip-tosh tsap kiyung kachiykus taarungus, Apanllsha siyaa naynirangu, yusheeru, na piyamsha wayarangiyaa. Ashirucha, nuwsha siyaa; Yuwaa nuw kamachtarangi anoo tatsamoongtsa, atina.

¹⁹Mishat, tatsumareetsis pusakus, tirikoo minum puch pzupuztamarini

^b 24.7 1 Koríndshucheema 5.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamtá. ^c 24.14 Sandeeku 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamtá.

pusamaam mbizakus, yusur anungaz-tam kanapeerus yarintspa. Anshuri ksangtsa. Arapich tputs siyash tsapunis washunand taakis anshitisin, nllurtam mxaxzeew, kizatam mashindoow waani anoo uwshtisin yachinllinpa. Ambinaari ashkachus, uru siyaam Apanll aranginashapari yuwaa patatkis anoo istachiya.

²⁰ Mishat, mzarshis olivos wanus pusakus, kaapa izuuru pizpatari pusayarus, ichingintspa. Yuwaa katuchkis anoo ksangtsa. Tputssha arapichshitisin, mishat mxaxzeewtamsin, kizatam mashindoowa anoo waani yachinllinpa.

²¹ Mishat, mzarshish kizarunaa tatsumareetsis pusakus, ashpari puch ichingintspa; yuw katuchkis anoo ksangtsa. Waani tputs arapich, nllur mxaxzeewatamta, kizatam mashindu anshitisin waani pusa-chinllinpa. ²² Na siya mangishis kaapa wanasir chinangtsa. Yuwapur Ijptosh tsap taarangs anpur siy kiyungutam kachiyaranga. Ashirucha, nuwsha na siya waneekina. Yuwaa áti anoo tatsamooru tuminungtsa, Móysis Israelchichee tárangiya.

25 ¹ Mishat, tputs yutaritshishee patatkinaariya, anoo tputs kurakap machimaam waritariya. Kurakshitisin anoo tputs natstayarusin, yuwaa tputs wanasirimshi anoo kasachinllinaya. Itaru, yuwsha tputs yutaritshishpaneé anootssha waneeyarusin kasachinllinaya. ² Ashiri wandaya yuwaa yutarit patatarangu anoo tputs pzkoomamaamtaya waritaru, kuraksha kamachtakchu, putayarusin, tsapumun tupshirayarusin, kurak amuyari naparu pzkoochinllinaya. ³ Itaru, yanaru 40 arangeem tputsee ngutis kaseru pzkoorintspa. ⁴ Anoo yankinaareesa ashiru, tputssha kizpur kiyung wasurimum kachiykachu, tsiyantakchu, kapunguri pazikchu, arapshaparee tsap shitungeeru piyam naachiya.

⁴ Mishat, chineetsish wakaraa kiyung yacharintspa. Wakar tarawzupan tirikoo

tuchuwtaqu, nayintaru anoo wakaraa ship kukpatari kamuririntspa. Waani yuwash tarawztaqu anush katungachpa; pchindintspa, ^b Móysis tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll kamachtamari zapan tsiyatssee kaman-ku anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaa tputsee wachinllinoo nda pastamaam kamachtarangu anootsi

⁵ Móyissha Israelchichee tárangiya. Tputssha wizanll wanind zoonllpa washunandari pangus taakinaareesinaya ashiru, zapishsha kiz wazaranll tsipakchu, wip ndunariri kasakchu, anoo kizaa mashindoo piyartach tputs yamamaam wanindaja. Itaru, anoo waantartatam wazaranllin zoonll kizaa yamamaam waritariya. Amb sheeru, zoonllinaam wip izapanimaam taachiya. ⁶ Kizaatssha mashindoo zoonllina wizanll izuuru yamayakchu, ichtakachuri iparinakchu, anoo zoonllinatam sur yásamachiya. Amb ashkachu, zoonllin wanuts nda pastachiya. Urutamari Israelash taachiya. ^c

⁷ Itaru, waantari kamuz zoonllinaa wizanll nda yamamaam zandku, kizsha kurakap naayaru, tsiyatssee kaman-chiya. Kurakasha kuseeru; Antaati mashichi nuwaa yamamaam zandkeja. Iparinayaruri, zuwanlltami sur ísamapi, antaati ateeja. Waani kchitpaz ashiru iparinayaruri, Israelash tsap taap, ateeja, kiz táchiya kurakshu. ⁸ Kuraksha anoo tsiyatsis mazinakchu, kamuzaatssha kuruzchiya. Kuruzeeru, anootstam tsiyatsis kaapa yasamaam tsiyatchinllinaya. Tputssha yuw nda máshinlee zandku an; Zurampataricha nuw áti. Antaati nuw mashicheetsi yamamaam zandkezi, tákchu, ⁹ kuraksha ichingarusin kizaa napatarandsin, anush kizsha máshinlee saptur yusheeru, wáchush-

^a 25.3 2 Koríndshucheema 11.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 25.4 Yuwaa nish átu anootstam 1 Koríndshucheema 9.9, misha 1 Tímoteyooma 5.8 tayusima kamankiya.

^c 25.6 Matiwa 22.24; Márkosa 12.19; Lukasa 20.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

sha kawachta ipazamaam ashtachiya. Sheeru, kamuzaatssha máshinllee: Shiya kapung ipazamaam ashkina, watam shiy zuwanllineemish maachiri arangeem pzapanimaam nda zandakshawa, táchiya. ¹⁰ Ashiriya amb ashkachu, anoo tputs ichingarusin maachirita yasachshapsinaya. In tputs sur Saptur Yushishcha, táchpasinaya ichingarusin yakat Israelchichiya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa tputs zoonll tsipakchu anoo kiz mashindoo zoonllirintam yamamaam waritacha, Móysis tárangu anootsi.

**Ashiriya, Ichingu masach
tatumareetsis ichtakachuri wanus
kayanakchu, anoo Apanlleem wayangtsa,
Móysis tárangu anoo na kamanchintspa**

26 ¹ Móyissha Israelchichee tárangiya. Apanll siyaam tsapoo panakchu, siya anush kuskachus, saamarisha anoo tsap amuytayarus taatssa. Anshurisha izuuru taakchus, ² ichingu masach tatumaris ichtakachuri kayanakchu, anoo pusayarus, tsumburshis pshtayarus, Apanlleemsha wayangtsa. Yap Apanll waanaatsi ungirtamaam ipuskachu anush wayayarus, Apanllee, Wapari, tángtsa. ³ Anushsha apanllpaneem urkar panangtsa. Sheerus, Apanllpat tsiyatangtsa. Na nuw Apaa, zurampatari kamankina. Shaana nuwaa yasartamtish. Na taariniya yuwash shiy sirútama iyaam zitaminarineetsi, Nuw siyaam tsapuneemis kapung panachintspa tárangish anshu. Apaa, wapparee. Na mzarini taariya, tángtsa. ⁴ Ashiriya, yuwaa tsumbush payurish anoo apanllpansha urkar yáyaru, uwsha Apanllish wasum ungirtamaam wayachiya. ⁵ Ashiramchu, siya Apanllee itsinsaru kamaningtsa.

Sirútama iy zitaminarini pakchimaatssin masatarusin, Aramarinchichini taarangaana. Sheeru, Ijptoshsha tsap naatarangsin, anush taarangaana. Taar ashirangsin, kapung waanaatssin wanuts zapan izapaneerangana; kizpuritam taarangaana. ⁶ Itaru, Ijpto-

shsha tsap taakuni, iya anshuch tputs kiyung yacharangaana. Iyaa muchchureem ínarangusin, putayarusin, kizpur waneerangaana. ⁷ Amb ashiru taakuni, Apaa, shiyaatssha masharangi-niya. Shiysha iya k'keetsini mazinara-ngsha. Parangitamtish yuwaa kiyung kachiykini anootsi. Anshuri tuxaramani kiyung kachiykuni taarangiya.

⁸ Shiysha shaanpata wizpurirish wanasiritaatsiri tuyamandarangsha. ¿Antaati tputs anoo patarazinllinaja? Anshuchee tputs kapung tpuxtarangsha. Amb sheerush, shaana iya tashitungarangish. ⁹ Iyaam na wanasirimshishsha tsap wayarangsha. Na nish kindurtam, wakaritam mimir kung ashiru naanta-ngatu, anushsha iyaam wayarangsha.

¹⁰ Ashirucha, shaana iyaam panaranguush, iysha na in wanusee kaneeschiri yusiyangu anootssha pusarangu, nish yushindarangiya shiyaama, tángtsa. Tsumbootssha Apanllish suma wayayarus, Apanlleetssha anshuri tutunll-tayarus ungirtangtsa. ¹¹ Anoomsha zar shambatshisheem wayangtsa. Sheerus, ichingarus saana iparitamtis, izanllitamtis, arapchiptatam tputs, Levyyarinchinpatatam washunand shaniyeerus, yuwaa Apanll siyaam panaku anoo washunand katungeerus, shambatangtsa, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, Móysis, Tatumareetsis wanus kachiztakchuri kayanaku, anoo Apanlleem wayangtsa, tárangu anoo na kamaneena.

**Ashiriya, na yuwaatssha maachi 10
payukinaareesa, minumtam Apanlleem
panangtsa, tárangu anoo kamanchintspa**

¹² Móyissha Israelchichee tárangiya. Tuchparini masach tatsamkachu, siya wanusee dies pusakus, minumtam waanitam Apanlleem wayangtsa. Apanlleempa, átus, zurampatari wayakus, tputsee arapchee yuw siyash tsapunis kusarangsin taakana anoom, tputs Levyyarinchicheemtam, nlluraamtam mxax-zeemaw, kizaamatam mashindoomaw

watungasheem panangcha. Uwshtisin yuwari zandkana anuri katungkusin taa-chinllinaya. Ashkachus, shiyashuch nda minamtiyam marizimun kiyung kachiy-chiya. ¹³ Amb ashkus, Apanlee itsinsam-patari tsiyatangtsa.

Apaa, na wanusee pusingangtana. Pusinganguri, shiyam wayarangi-na yuw shiy iyaam kamachtarangish anootsi. Ichingaroom tputs Leviyarinchicheem, arapcheemtam, mxax-zeemaw, mashindoomaw watungash yuw wayarangi anoo tuchingeeruri panarangina. Ashiranguri, yuwaa shiy kamachtarangish anoo ichingaru tuminurangina. Nda pakchiyam k'keetsis kapeetarangina; nda mbi-zarangina. ¹⁴ ¿Antaati nuw Apaa, shiyaa tayutaritarangeezi? Maachi tsipareetstam wayarangeezi. Apaa, shiyaa kukish tatsamooru payurangina. ¹⁵ Ashiriya, Apaa, shiy kanindash kizpur wanasir taakush, anumandari shiy tputsireetsish Israelchichee istangcha. Tsapuneetstamtish ksutangcha. Watam shaana panarangshawa. Nish wakar mimir, kindurtam kung ashiru naantangatu anush kis taakan-ya. Yuwaari sirútama iyaa zitaminarni tsiyatarangish anuritam tatsamoorangsha, tángtsa,

Apanlee tsiyatkus, Móysis Israelchichee tputs tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa, Tatumareetsis dies tsumb pusakchus, minamtam tputseemsha panamaam wayangtsa, Móysis Israelchichee tárangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Apanll Israelchichee waama tptsir ipusarangu anootsi

¹⁶ Móyissha Israelchichee tárangiya. Apanllsha waana siyaa kamachtachiya. Na tuminungtsa yuwaa tsiyatsis mazina-kis anootsi. Yuwaatstam kamachtarangi anootstamta kaapaniri mangishis chinayarus, izuuru tuminungtsa. ¹⁷ Watam na in saana wanasiritaatsiri Apanlee

kamanirangsawa. Saana Taarashipanee, Apaa, shiyaa iycha Aparini. Shiyash nungishish tachitamaam zandaktanicha. Yuwaa kamachtarangish anoo k'keetsis tuminuchpariniya. Izuurupari payuchiniya, tárangsa. ¹⁸ Ashiriya, Apanllsha waana siyaa; Na in siy Israelchichis saanasha tsapoo amuyatssa, tárangiya. Yuwaari sirútama Apanll waana tsiyatarangu, anuritam tatsamoorangiya. Ashiriya, siyaa Apanlee kamachtamarini tatsamooru tuminungtsa. ¹⁹ Apanll waana siyaa ichingaroom tsapurunas kasiru wayachiya. Siyamari ichingaroo wanasirimshish taatssa. Yuwaari waana tsiyatarangu anoo uru ambiritam ashiru kisshapari taatssa, watam Apanll waana siyaa tiptsireem ipusaranguwa, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis Israelchichee, Siyaa Apanll waana zandarangu, tiptsireem ipusarangiya, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Apanll Israelchichee, Siy nuwaa kuki izuuru payukchus, nuwsha siyaam aranginasha kapung istachintspa, tárangu anootsi

28 ¹ Móyissha Israelchichee tputs, Siy zurampatartaya Apanll chinakus, kamachtamarineetstam tuminkinaareesa, yuwaa áti anoo k'kuz payukinaareesa, Apanllsha waana ichingaroo tsapuranas kasiru siyaam wayachiya. ² Ambinaariya ashkachus, Apanll waana siyaam kapung istachintsa; taarashish wanasirimish siyaamsha zanganchiya. Siyaa kis taatssa.

³ Ichingaros wanasir yaktash taatssa. Mzarshitamtis wanasirinand tatsumaris kanungchiya.

⁴ Ipartamtis ichingaros pzapaneyarus, wanasirinand taatssa. Chinitamtis wakarandis, opeejaritamtis pzapanintantssa. Yuw maachi chinis chinukis an zapan pzapanichinllinaya.

⁵ Tirikuritamtis nda siyaam katungamaam pishtachiya.

Uru katungats tatsamooru kapung siyaam taachiya.

⁶ Apanll siyaa wanasireem ínakchunts, ichingaru yuw tarawaztakis an uru wanasirinandari shitungku taachiya.
Apanll waana siyaam kapung istachintsa.

⁷ Kundararis siyaa pachapani atusin, zapantaa tputs turututut shitanusin, itaru siyaatssha pakchusin, waantatamtisin punikchusin, piyamsha suwatartachinllinaya. Apanllsha waana siyamari kasimaam istachiya.

⁸ Siy zurampatartanaariya Israelchichis Apanllee mangoonkus ashiru, waanasha Apanll siyaam taarasheemish kis taamaam wayachiya. Yuwaa tatsumkis anoo wanasirinandari pusakus taatssa. Yuw maachi ichingaru patatkis an wanasirinandari shitungchiya. Apanll waana siyaamsha tsapoo panakchunts, anush mapiyurus kis xarashish ndunshaparee taatssa, Móyis Israelchichee tputs tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee; Nuw siyaam kapung istachintspa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha, Nuwaa kuki ndunnaa payukus, nuwsha waneekchuri, kiyung kachiukus taatssa, Apanll Israelchichee tárangu anoo kamanchintspa

¹⁵ Wandaya siy Israelchichis Apanllee kamachtamarini nda payukus, nduntam tuminkus, uru siyash kiyung kachiyshish kuschiya. Apanll waana waneeshshee zangankachu, kiyung kachiukus urutamari taatssa.

¹⁶ Yaktash taakus, kiyung kachiukus waneeshishsha taatssa.
Mzarshitamtis nda kxunku, mariz kayatatssa.

¹⁷ Tirikuritamtis siyaam pishtaku, maringakus, marizimun kiyung kachiyatssa.

¹⁸ Ipartamtis nda pzapaneeekus, wipashartis taatssa.
Chinitamtis wakararis, opeejaritamtis ndusha pzapanichinllinaya.
Yuw maachi chinukis an ashpari marizimun tsipachinllinaya.

¹⁹ Maachi siy yuw tarawaztakchis an ndusha wanasir shitungchiya.
Apanll waneesh amb ashtachiya.

³⁶ Apanll waana siyaa kiyung kachiyamaam wayakchu, kundararshitis siyashchee kurak putayarusin, piyamsha tsap yapsha nda siy pataris, zitaminarinitamtis nda patarana ambsha siyaa machchinllinaya. Ashkatssin, anushsha taakamchus, minootssha tputs apantputsirini ungirtakus taatssa. Yuwaa apantputsee maachi yasin, patumbcheetstam tinakana anush siyaa tumineertamtis ungirtatssa. ³⁷ Anshuchshitisin tputs siyaa kiyung yachachinllinaya. Siyaa minumtiyam anshuch tputs chinachazinllinaja, ndambaree. Anush siyaa ichingaru zar ipazaksin taaratartantssa, Apanllee kasakchinaareesa ashiru, Móyis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móyis; Apanllee kuk nda payukus, kiyung kachiukus taatssa, Israelchichee tárangu anootsi.

Na yuwaatssha Apanll Israelchichee; Siy nuwaa kasakchitaateesa, itaru yusur kanapeerus, nuwash tachitamaam zandkachus, nuwsha siyaa istachintspa, tárangu anoo kamanchintspa

30 ¹ Móyissha Israelchichee tárangiya. Wandaya siy kis taamaam zandkus, Apanllee chinangtsa. Wandaya siy kiyung kachiyshishush taamaam zandkus, saana yachangtsa. Apanllsha

siyaa waneekchu, nllitaritap arap tsap pseertarus taakchus, anushsha saani mangishis chinachintar ashkus, ² mangishis ¡Mayaamaja Apanllee kuk kapeetaranginee! tátssa. Itaru, yusursha Apanllee mangooneeruni, zurampatarisha Apanllee kuk payuyani, tákchinaareesa, Apanllsha siyaa yusur kis napchintsa.

Na nuw siyaa wasina waneekuri, Apanllee kuk payungtsa, atina. Itaru zapshitaatiya, saantatam yusur Apanllish tachitkachus, zuramarpatarsha kukoo payukchus, ipartamtis anuritam tuminakatssin, ³⁻⁴ Apanllsha waana siyaa nayaniyaru, yusursha siyaa kis napchintsa. Siyaam yusur wanasirsha saanpeetam tsapunis wayachiya. Wandatiya siy masa-ritaateesa, pseertatarus, arapeew piyam tsap, piyam tsap ashiru nxakamutpeew naatambarangus, Apanll waana siyaa nachungayaru, ⁵ siyaa yusur yanpuyaru, waptam wayachiya. Yapitam sirútama zitaminarinee tsapoo panarangu anshutam wayakchu, mapiyshtis taatssa. Sirútama zitaminaris pzapaneerangana anoo aranginasha kasiru pzapaneeyarus taatssa. ⁶ Amb ashkachus, siy Apanllshtis tiptsiris taatssa. Ayamsha siy Apanllee yusur mangoonkachus, Apanll waanaatsi suru siyash mangishis yandakpaz ashtachiya. Amb ashkachu, siya Israelchichis uru wanasirshaparee taatssa. ⁷ Ashkachu, Apanllsha siyaa waneeshishpa kiyung yacharangu, anumashpatam waneeshish kundarareetsshtis wanichiya. Yuwamand an tputs siyaa natsaksin kiyung yacharangana anumandsha Apanll kizpur wanichiya. ⁸ Ashkachu, siya yusur Apanllee kuk payutssa. Apanllee kamachtamarini yuwaa nuw nat siyaa waneeki anoo kis tuminutssa. ⁹ Ashiriya, Apanll waana siyaa arang istachintsa. Tarawzatakchus, anush pzapanimaam istachintsa; ipareemis, chineetstamtis, wakarareetstamtis, mzareetstamtis tatsumareetstamtis an ichingaru pzapanichiya. Yusur siyaa kizpur chinachi-

ya; ¿tamaru sirútama siyaa zitaminaris chinaranga? ambitam uru siyaa ashtachiya. ¹⁰ Wandaya siy Apanllee kuk payukus, kamachtamarinee yuwaa kirakash yandam taaru anoo izuuru yusur tatsamkachus, kaapaniri mangishis chinayarus, itsinsampatarisha chinakchus, urutama-rishaparee kis taatssa.

¹¹ Apanll kamachtamarini na nuw siyaam tayaspatarangi an ¿antaatiya mba-maja? ¿Antaatiya pishum taareeja? nduni. ¹² Mishat, ¿antaati an tsiyatsis kanindepeeja taar? Siya, Tamangsan; ¿chakaja iyamand kamini amb íwar káreeru, tsiyatsis amb yáyaruni, iyaamsha panach? ¡ysha anoo yasayaruni, annaa tuminuchshaparinia? tápis. ¹³ Mishat, ¿antaatiya kung mar arachcheeja Apanll kamachtamarini taar? Siya; ¿Chakaja iyamand kamini nee kungoo kapungoo kiteeru, arachich tsiyatsis amb yáyach? ¡Iyaamsha panakamchu, iysha anoo mazinakurini, yasayaruni, tuminchinee? tápis. Nduni. ¹⁴ Apanll kamachtamarini siyash watsiritari taariya. Saanshutari kukis, mangishitamtis taariya. Ashirucha, nuw siyaa atashina, An tsiyatsis siyamand nda arap taariya Apanllee kamachtamarini tuminumaama.^a

¹⁵ Ashiriya, mazinangtsa. Mangishis chinangtsa. ¿Tamamaatseeja siy ipuschis taarasheemis? Wandaya taarashish wanasirimash yapani átus, Apanlleetsimari zurampatari chinangtsa. Wandaya taarashsheetsis kanatsipi átus, Apanllee kamachtamarini ngatangtsa. ¹⁶ Yuwaa nuw kamachtayanlli anoo payukinaareesa, kaapaniri mangiptartis Apanllee chinakus, Apanllish wanung tachitkus, Apanllee kuk tatsamoosha tuminkus, kamachtamarineetsi payukus, ashkachinaareesa, uru kishshaparee taatssa. Ipareemis aranginasha pzapanitssa. Apanll waana siyaam kapung istachiya yuwash tsapoo siyaam panakchu anshuya. ¹⁷ Itaru, ndunnaa Apanllee kamachtamarini payukus, tputseetsimsha kuk kis mazinakus, apanllputseetsimsha tutunlltayarus,

^a 30.12-14 Romshucheema 10.6-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ungirtakchus, ¹⁸ Apanllsha waana tsipatsimash wayakchu, siya mikeerus tsipatssa. Ambinaariya ashkachus, ¿antaatiya zapaneeja masach yuwash siyaam Apanll tsapoo panakchu anush taachis? Kungoo Ortahoo kitkitaateesa, itaru Apanll waana siyaa kapeetchiya. ¹⁹ Ashiriya, na in, Apanll nuwaa kuki mazarinu, mishat siya nuwaatstam kuki mazarintamtis, nuw siyaa itsinsaru waneekuri atashina. Siya mangishis itsinsaru chinayarus taangtsa, atina. Saana sangtsa. Taarashish urutamashee ipuskachinaareesa, kishshaparee taarashish wanasirimish taatssa. Itaru, Apanll kasachinaareesa, yashingupshaparee naatssa. Apanllish wanasirimishish tachtikachinaareesa, Apanllsha siyaa istakachu, mapiyshtis kis taatssa. Itaru, Yashingush tachtikachinaareesa, kiyungshaparee kachiykus tsipatsiptarus taatssa. Ashirucha, nuw siyaa amb shirintspa atashina. ²⁰ Ashiriya, Apanll chinangtsa. Kukoo payungtsa. Apauwaa ksari pangpanda átus, taangtsa. Watam Apanllimunari wizpurini taakaniwa. Wanasirinaari taakus, urutamariparee taatssa yuwash sirútama siyaam zitaminaris Apanll tsapoo Apramari-neemi, Isaakarineemtam, Akoparineemtam, Nuw siyaam tsapuneemis kapung panachintspa, tárangu anshuya, Móysis tárangiyaa Israelchicheetsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee, Nuw siyaam ayamtaa yusur istachintspa, tárangu anootsi.

Na yuwaatssha Móysis, Nuw wachinayana.

Josueyshapari siyaa Israelchicheetsis ksutchiya, tárangu anoo kamanchintspa

31 ¹ Móysis yusur Israelchichee tsiyatpi átu tushaneerangiyaa.

² Tushaneeyaru;

Na ichingarus mazarangtsa. Na nuw kizpur wachinayana. Masachiri 120 taariya. Arapeew naamaam waritakshtazi. Apanll waana nuwaa; ¿Antaati shiy kung

Ortag arachich naacheezish? ndambaree, tárangiyaa. ³ Itaru, yap naakchis amb, siyaatsinaa Israelchicheetsis Apanll uru ksutchiya. Kundarareetsis tpachingakchu, siyat Kanaanush tsap taatssa. Anush Josueyshatanda siyaa imachints. Yuwaari Apanll siyaa tárangu ambiritam ashtachiya. Uwsha kurak Josuey siyaam ksutamapaneem taachiya. ⁴ Apanll waana arapchee tputs ichingaroo kapeetchiya. Sirútama kurakaa Sihona mang wipunashpatari Ogaa Amorrewshuchee tpachingarangu ambitam ashtachiya. ⁵ Anoo tsap Apanll siyaamamarisha kasamaam wayachiya. Siya yuwaatsimari Apanll kamachtaku anootsimarisha payungtsa. Yuwari nuw kamachtayanlli anuritam siya tuminungtsa. ⁶ Amb ashkachus, kaapaniri kizpurtangtsa. Tputsee punirintspa. Kundararpatis waratkachus, Apanllsha siyaam ksutchiya. ¿Antaati pakchiyam siyaa kasacheeja?^a tárangiyaa.

⁷ Móysis tsiyatarangu, ichingarusin Israelchich tputs napatarandsin, Josueyaatssha kuruzeeru tsiyatarangiyaa.

Josueyaa, shiysha kizpurtangcha, watam shiytanda nee tputsee yap sirútama siyaam zitaminaris Apanll tsapoo panachintspa tárangu amb machchish. ⁸ Apanll waana shiyaa machchiyaa. ¿Antaati shiyaa pakchiyam kasacheeja? ndambaree.^b Ashiriya, ¿shiysha mayaateesha yutamashi punikush, shaanaatsi muxareem ínachish? Móysis Josueyaa tárangiyaa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis Josueyaa Israelchicheem urkar ínarangu anootsi.

Nuwsha Móysisi; Uru 7 masach tatsamkachu, anush Apanll kamachtamarini natstangtsa, tárangi anoo kamanchintspa

⁹ Nuwsha Móysisi Apanll kamachtamarini wanasir yandayaruri, apanllpaneemsha Leviyarinchicheem panaranginga, yuwaamsha Apanll kajorinari

^a 31.6 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 13.5 tayusima kamankiya.

^b 31.8 Utaáshucheema 13.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ksutkana anoomshita. Israelchicheem kurak panarangitamana. ¹⁰Panakchuri waneerangina. 7 masach tatsamkachu, siysat apanllpanis Apanlee kamachtamarini natstata, natstata shingtsa. Anshutam masach zar shambatshisheem tatsamkachu, anush Israelchichis támburishis ichingarush washunand shaniyangtsa. Anushshat, yuwaa tputs tumashtarangu anoo, Zuwaa, na, waani tumashirish pastachpa, táchinllinpa.

¹¹Anush masach ichingarush Israelchichis Apanllish pang' shaniyangtsa yuwash Apanll waama ungirtamaam ipusarangungu anshu. Shaniyakachus, tputs ichingarushin mazinarsin, siysa nee kirakaa Apanlee kamachtamarini natstangtsa.

¹²Icingarusin tputs kamuzawatam, kizawatam, nllurawatam, arapcheewtam tputs washunandari shaniychinllinpa. Siysa apanllpanis kurakis Apanlee kamachtamarini natstakchus, uwshtisin mazinayarusin, tatsamooru yasayarusin, Apanlee kuk tatsamooru tuminchinllinpa. ¹³Siysa iparis, nduntaa Apanlee kamachtamarini mazintarusin, anoo k'kuz mazinakchusin, yasayarusin, anuritam payuchinllinaya. Ndatuma tsiparsin, Apanlee kuk urutamari payuchinllinaya. Ashkachinaareesa, yuwaa Apanll, Nuw siyaam Ortagaa kung arachich tsapuneemis panachintspa, tárangu, anshunaaparee siy urutamari taatssa, nuw Móysisi Israelchichee tárangina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa nuw; Icingarusin Israelchich tputs mazinarsin, anush Apanlee kamachtamarini natstangtsa, tárangi anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha nuw Móysisi tsipani mutatanasha, tsiyatssee Apanlee kuk kamanirangi anoo kamanchintspa

¹⁴Apanllsha nuwaa; Na shiy wachinarangush, tsipanish anazayanllshacha. Ashiri shiysha Josueyaa kuruzeerush, anpa ipuneerush, nuwap pangí naangtsa. Nuw siyaam anush tsiyatsis kamanchintspa, tárangu, nuwsha, Ayu táyaru-

ri, Josueyapa ipuneeranlluri, Apanllip pang' naataranginiya.

¹⁵Kuskamchuni, Apanllish pang' msas tamapari ashiru wachunung mzeetarua, Apanllsha waana tputsee yakarangiya. ¹⁶Apanll Móysisaatsi; Na shiy musásirishapari tsipachsha. Ashkachush, yusur arapich tputs apanllputseetshapari ungirtakchusin, nuwaatsshapari izuuru kasachinllinaya. Nuwaa kuki ichingarushin kapeetchinllinaya. ¹⁷Itaru, amb ashkatssin, nuwsha kapung tsiyantakachuri, izuurumaamarisha kasachina. Pakchiyam anungaz tputs mangi mantsacheezi, ndambaree. Ashkachuri, kiyung kachiyshish wayachina. Urutamari kiyung kachiykusin, kizpur mang' mantsaksin, taachinllinaya. Ashkatssin, mangush chinaksin ¿tamakeezini iy kiyung kachiykinee? ¿Apanll iyaa watstamaripa kasarangiya? táchinllinaya. ¹⁸Itaru, anush zar nuwsha waatssin izuuru kasachina yuwaamand aship yutaritshishee apanllputsee chinarangana anumandaya, tárangiya.

¹⁹Ashiriya, shiynaa yaseeshish yuwaa kamankachi anoo yandangcha. Anoo yaseeshish Israelchicheem tayaspatangcha. Uwshtisin anoo yaseeksin, ndusha mbizachinllinaya yuwaa nuw waneerangi anootsiya. ²⁰Sirútama zitaminarneetsi nuwaana nayniranguri, Nuw siyaam tsap panachintspa, táranguri, na anush tsap Israelchichee wayachina. An tsap kizpur wanasircha. Wakar mimir, kinduratum kung ashiru naantangatu anush taariya. Ashkachuri, uwshtisin anush katungkatssin, kapung tazazayarusin, wanuts kapunguchinllinaya. Itaru ashkitaatssin, nuwaatssha kuki ngateersin kapeetchinllinaya. ¿Antaati iy Apanlleezini tiptsirinee? táchpasa. Sheersin, apanllputseetsimsha ungirtaksin taachinllinaya. ²¹Anumandsha, yutaritshishimand siysa kizpur kiyung kachiyatssa. Ambi ashkachus, siysa yaseeshish seengtsa mangeemis p'tsimaama. Maachiritamtis arangeem chinllinis nee yaseeshish yaseeksin, uru mangush chinachinllinaya. Watam sirútamasari ndatuma

siyaam tsapuránasee panachuri, wasina nuw chinashheetsis yutaritamashee yasarangina yuwaa nuwaa kasachis anootsi, Apanll Móysisee tárangiya.

²² Ashiriya, Móysis natam yaseesshe yandayaru, Israelchicheem yasaamaam tayaspatarangiya.

²³ Josueyaatssha, Nomarineetsi wip, Apanll tsiyatssee kamanirangiya. Josueyaa, shiysha kizpurtangcha. Shiytanda nee tputsee Israelchichee machchish yap nuw tsapoo panachintspa tárangi ambi. Nuw shiyaa urutamari ksutchinllpa, Apanll tárangiya.

²⁴ Móysisarinshini tsiyatssee kirakash yandamaam iwaparamchu, ²⁵ Leviiarinchicheemsha Apanllee kajonarinee ksutamapaneem, ²⁶ Neewa, kirakaa Apanll kamachtamarini. Nee kirakaa yáyarush, Apanllish pang' Apanllinungiri kajonarini yandamaa wayangtsa. Ashkachus, tputsshtisin anoo pakchusin, Apanll zurku iyaa atiya. Iy uru yutaritshishee chinakaniya, táchpasiniya. ²⁷ Nuw siyaa izuuru yasaktana. ¿Antaatiya siy izuuru Apanllee kuk payukeezis? Nuw kchitaati, nda Apanllee kuk payukus, nuw tsiparamchinashstazi, siy ¿Apanllee kuk payuchis? ²⁸ Ashiriya, na in ichingarus shaniyangtsa. Yuwis kurakawis anis, ashparitis washunandari shaniyangints. Nuw wanasiritaatsiri waneekchuri, anoo mazinangtsa. Apanll yuw nee tsapurnasee kanindpatari tinarangu an mazinartam wanasiritaatsiri kamanchintspa. ²⁹ Nuw siyaa yasaktana. Uru nuw tsiparamchuri, Apanllee kuk tayutaritatsa. Ashkachus, yuwaa Apanllish tachitkis anoo izuurupari kasatssa, yuwaa nuw siyaa Apanllee kuk payungtsa, tárangi anootsiya. Ambinaariya ashkachus, siyaam urutamaripari kiyung kachiyshish taachiya, yuwamand Apanllee kuk kapeetarangis anumandaya. Siyaa Apanll tsiyantakachu, kizpur wanichintsa, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena, nuw Móysis tsiyatssee iwatsparangi anootsi.

Ashiriya, na Móysisee wayas kamanchintspa

³⁰ Ashiriya, Móysis yaseesshe tayaspatarangiya. Yuwash ichingarusin Israelchich washunandari shaneerana anush yaseesshe chtayaru, yuwamun iwatspakamchu anush kasarangiya.

32 ¹ Na Apaa, shaana mazinangandama; watam shiy kanindaatstam, tsapurunaseetstam tinarangshawa. Siyaa Israelchichis ichingarus kaapaniri nee mazinangtsa.

² Na nuw tsiyatkachuri, sin sinaku zapan paratzatariya. Púranas tamapari ashiru pzeezakchu ichingarumun chirichir kachachtachiya, Ichingarumun mashar xuwattaru uru amb ashtachiya, nuw siyaam tsiyatkachurina.

³ Ashiri na nuw Apanllimun Taarashipanimum sur tsiyatkachuri siyaa mazinangtsa. Apanll Taarashipan wizpur kapungcha.

⁴ Watam Apanll iyaa urutamari ichingaru zar ksutku taakiya. Ichingaru yuw waana ashirangu an wanasirinandaricha. ¿Antaati Apanll ngichtareeja? nduncha.

Mishat, nda minumtaatsim tputs chinakiya. Ichingaroo tputs minumtaatsiripaz ashiru chinaku taakiya; watam uw itsinsampaniwa.

⁵ Itaru, siyaa Israelchichis tputsis yutarittischa. ¿Antaatiya k'kuzee payumaam yasareezis? Ashirucha, yuwaa tputs amb ashkana anoo Apanll ¿antaati Nuw ipatana, tácheeja? ndambaree, atiya.

- Apanlltaa siyaa tinarangunts, ashiritaa siyaa waa kuk kapeetaksa.
- ⁶ Ashiriya, yuwamand siyaam Apanll aship istayaranllu anumand pakchiyam wappari támaamayam nda zandaksa.
Siyashuch pakchiyam nda wanasir chinamaam yasaksa, watam siyaa waana Apanll tinaranguwa.
- ⁷ Ashiriya, na kaapaniri mangishish chinangantsa yuwaa Apanll sirútama tamayaranleeja anootsi.
¿Wandaya anoo yasamaam nda waritakus?
Ashiri apareetsshitis mashangtsa, nduntaatiya ashiru, siy maachiritaatsis kizpur wachina, pachireewatsis saanpata mashangtsa.
Uwshapari siyaa ichingaru kamanchiya.
- ⁸ Sirútama Aparich waamari kasiru, tputsee tsapuranasshuchee ipuseeru,
piyam waanandaritam zangankachu, minootsha
piyam waanandaritamsin zanganta, sheeru watsapuneemshitisin minumtawamaritamsin panambarangiya.^a
Itaru, Israelchicheetsim kizpur chinarangiya.
- ⁹ Apanll uru wasina iyaa Israelchicheetsini waama tiptsir ipusarangiya.
Ashiri anchicheetssinaya ashiru, Nuwpari tputsirina, tárangiya Apanlli.
- ¹⁰ Waana iyaa ksutarangiya.
Yap kung ndunari ambtaa naataranguni,
kambusur kizpur kambustarangitaa,
zaritam kizpur zatarangu ksaneerangitaa,
- Itaru, Apanllsha uwish itakpaz ashirangiya.
Anush iyaa wanasir tayaspatarangiya,
Tputs wipaa kizaa kizpur chinaku tamatarparee ashiru,
Apanll iyaa ksutarangiya.
- ¹¹ Kpurangamash maachi yungan wipaa purangamaam tayaspatapi átu, wipaa wixtamari mand yachamaam turpuyaru,
Yusur waantatam, Naringapi átu, ushimun wipaa chipata sheeru, yusur waashtam wayataru, ambitam Apanll iyaa ksutku ashirangiya.
- ¹² Apanll Taarashipan waana siyaa wanasir ksutarangiya.
¿Antaati apanllputs minumtiyam amb ashtar? Nda.
- ¹³ Itaru, Apanll wamari siyaa amb ashiru ichingarootsis wanasir ksutarangiya.
Anush tsapuranas ichingaru maachi katungats wanus wanasirimshinand taariya.
Kinduratam patumbchish wanasirtawaatsiri tsutarutariya.
Siyaa anoo yáyarus katungatssa.
Olivoo yasina wayungun yachtamsa.
- ¹⁴ Wakararis pzapaneekchus, mimiree yáyarus, waakus taatssa.
Kaaparaatstam, opeejaatstam karupana wanuts katungkus kis taatssa.
Chinuz Basanamand tsap kizpureew wanasireew kuschu anootstam katungatssa.
Tatumartamtis tirikuris kizpur wanasir kxunkachu, wanusee pusatssa.
Kizarunaatstam tatsumeerus, pusayarus, tiringeerus, wakunguree vinoom yáyarus, waakus, kizpur wanasir taatssa.

^a 32.8 Tayaspatampani 17.26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ¹⁵ Itaru, siy anush tsap taakchus, nutsch kapunguyarus, yunganteerus, mangis kis Apanlee ngatkus, wakar tamatarparee ashirus, Apanlee kata, kata ashikpaz ashitssa. ¿Maya! Kizpur yungantkachus, wakar ashirus nutschis kawapshishtarus taatssa.
Ksataa taakus, katungkus, kurikpaneemtam kinakchus, Apanlleetsshapari ungirtamaam kasatssa.
Apanlltaa siyaa tinarangu, tapa-chindarangitaa, ashiritaa siyaa Apanlee niyratssa.
- ¹⁶ Siyaa apanllputsee mantsirimshee ungirtakus, Apanllsha anumand kapung tsiyantakiya. Watam siyaa kizpur pachindku, Nuwaatsimari chinangasindama, atuwa, anumand siyaa wanichapantsa.
- ¹⁷ Wakarareetsis pachayarus, muchkus, yashingootsimari ungirtakus taatssa.^b
Mangishis chinakus; In apanllputs kaneesichcha.
¿Nee apanllputsee antaati iy zitaranani sirútama patarazinlinaja? táyarus, mapiyarus anootsimarisha apanllputsee ungirtakush taatssa.
- ¹⁸ Nuw siyaa Israelchicheetsis atashina: Aparich waana siyaam taarasheemis wayarangitaa, kizpur wanasir ksutarangitaa, itaru siyaa Apanlee kuk izuuru kasachpasa.
- ¹⁹ Ashkachinaareesa, Apanllsha waana siyaa pakchu, wipaatasta tsiyantayaru, nda kis napchiya.
- ²⁰ Apanll kuk ateeja; Na nuw siyaa mangutarishti arapeetari napchima, Ashkachuri, ¿maya-ja siyash tushiych? pangpani. Siy kizpur yutarittischa tputsis. Siy nllur mang' ndunari tamatarparee ashiris anoo ¿tamayareezich? ¿mangich tateechich? Pinascha.
- ²¹ Siyaa mangishis piyari chinarangus, In watanacha iy Apanllirini, tárangus, apanllputseetssha ungirtarangis anumand nuwsha kapung siyaa tsiyantarangina, watam nuw siyaa pachindkinawa.^c Ashiriya, nllitaritaatssha tputs yuw nda nuwaa yasarana anootssha nuwaama tputsireemi ipuschina. Amb ashkachuri, siyaa nuwaa pachindkus, anumand tsiyantachpasa.^d
- ²² Nuw kizpur tsiyani musákuri, mangishi sumas tamapari ashiru muchkiya.
An sumas tirookchuri, ashpari tsapoo, yasinawaatstam ichingaroo muchchiya.
Tsapoo wanshucheewaatstam muchchiya.
Macheewtam ichingaru paratungachiya.
- ²³ Ashiriya, siyaam ichingaroomis kiyung yachamaam waneeshish zanganchintspa.
Nuw tsiyani musákchuri, wasapaatspaz ashiru siyaam tiyanchintspa.
- ²⁴ Marizimun tsipatssa. Kurapamuntam wanguytakus, tsipatssa. Tsutasheetstam tsipatsimash zanganchitamana.
Ashkachuri, uru tputs tsipatsiptar ashtachinllinaya.

^b 32.17 1 Koríndshucheema 10.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 32.21 1 Koríndshucheema 10.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^d 32.21 Romshucheema 10.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Tumuzeetstam kázamshee
zanganchitamana.
Mkaatstam kasumashee
zanganchitamana.
- ²⁵ Kundararshitis sundarureet-
sis pachakchusin, ngootsish tamu-
tamuru anootsimsha pangatssa.
Yap nda chinaris amb pangish-
shitis pshtuyarusin, siyaa
pachachinllinaya.
Kanungaseewaatstam, kama-
sinawaatstam, kizpur
wachinawaatstam,
kanxuri mimee mitkuritaa anoots-
tam, pachachinllinaya.
- ²⁶ Nuw mangishi chinarangtana.
Siyaa arap zangankachuri,
saani arap pseertarus, ambiri
pastatssa.
Ashkachuri, ndusha nuw siyaa
ayamtaati chinachintsa.
- ²⁷ Itaru, nuw amb ashkachinaareena,
kundararshapsa nuwaa mantsir
stachinllinaya, atutana, Nuw
siyaa, Watsta, tárangina.
Iyamaricha kasirangini; iy watam
kizpuriniwa, ashirupariniya.
Iyamari tachi yaranginiya,
táchpasinaya.
Nuwaatstam; ¿Antaati Apanll
waritareeja?
Uw ¿tamaycheeja yuwaa iyamari
kasirani anootsee? táchpasina-
ya kundararis nuwaatsiya.
Ashirucha, nuw siyaa izuurina nda
kapeetamaam zandkina, Apanll
mang amb tárangiya siyaatsi.
- ²⁸ ¿Siy Israelchichis mangsharitischa!
¿Tamasha Israelchichis nda kitsis
mazinaksa? ¿Tamasha nda
mangoonaksa?
- ²⁹ Siy mangiptanaareesa Apanllee kuk
payukus:
Papcha. Apanll iyaa kizpur wanee-
runeepa, táchinaapasa.
- ³⁰ Na mazinantsa, Sirú ¿tamarinaa siy
minumtaatis sundaris minumtaa
milo kundarareet-
sis kasirangsa?
Mishat, ¿tsimbunandtaatis sundaris
kundarareet-
sis 10 milootsina-
sha kasirangtamsawa?
Apanllimun siy mangis taturangus,
Apanllsha siyaa kizpur wanisir
ksutarangiya.
- ³¹ Kundararini yasaksincha, watam
Apanll waana tiptseereem
istakuwa.
Apanllputssha nda uwaamin
istakiya.
¿Uw apanllputsirini iyapa Apanlli-
rini nda waritakuwa?
- ³² Watam iy kundararini taarash kiz-
pur yutaritssincha.
Sirútama tamaru tputs Sodomshuch
misha Gomorshuchtam taaranga-
na ambitam ashirusin taakanaya.
Waanpatatin tayutaritkana.
- ³³ Vinoo kizpur kanashayarusin,
makpaz wasun ashiru anpa tpu-
tsee tayutaritkiya.
- ³⁴ Apanll waana ateeja:
Yuw ashkana anoo ayamtaatiyam
mbizcheezi.
Maacheetsipaz wayayaruch ashiru,
natumasamaam tputsee napkina.
- ³⁵ Yuwash zar tatsamkachu,^e anush
nuwshat siyamand tistakachuri,
kundarareet-
sis wanichima.
Amb ashkachuri, uwshtisin
tsapush ashparitin paraat
ashtachinllinaya.
Anshuri mikeeruri ashparita kachi-
ngeeruri kasachima,
átcha Apanll siyaa kundararis.
- ³⁶ Siy Israelchichis wizpuris nduneekchu,
Apanllsha waanaa siyaam tiptsi-
reemaru tapachindachiya.
Siyaatsinaa Apanll Taarashipan nay-
nikchu istachapantsa.

^e 32.35 Romshucheema 12.19; Utaáshucheema 10.30 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Yuwash siyashuch kurakaris ndunareekchu, sundaruritamtis ndunareekchu,
anush Apanllsha siyaam istachiya.
- ³⁷ Kundarareetshitis Apanllsha,
¿Natuwa, apanllirisawa?
Yuwamun siy mangis taturangus,
- ³⁸ wakarareetssis pachayarus, anpat ungirtarangis ¿anuwa?
Apanllputsireemis vinoostam waayarangis.
¿An na yapinaaree, natuwa?
¿Mayaamsha nda an siyaam tapachindaka?
Watam siy anumun mangis tatuksawa.
¿Nda siyaam istakantsa? Apanll kundarareetssis táchparee.
- ³⁹ Ashiri siy nuwaa kuki mazinangtsa,
Nuw minumaritana Apanlli.
¿Antaati min nuwamand kasiru apanll wanindaja?
Nuwaana tputsee, tsipachpa tákchuri, tputs tsipakanaya.
Waani in tputs taachpa, tákchuri, tputs urutamari wachinayaru taakiya.
Nuwaana, tputsee in kiyung kachiyachpa, tákchuri, tputssha anuritam kiyung kachiykiya.
Mishat, tputs kas yutakchu, anoom nuwaantatam yarkina.
¿Antaatiya nuw kuki minumtiyam pastamaam wanindaja?
izuuru tatsamkiya, átcha Apanlli.
- ⁴⁰ Nuw urutari sirútamarsari taarangu-ri, ashiritam urutamaramitam taachina.
Nuwaana kuweetsi íwar paxayeruri,
ichingaru wizpurirpatarti zuram-
patari tsiyatchina.
- ⁴¹ Ashiriya, mchitareetsi kurakur-
taru anoo yáyaruri, wanasir
iwitseeeruri,

- anpat siyaa kundararis ashparita
tpachingayaruri kasachima.
Wanamand yutaritshishirini nuw-
sha kizpur wanichima.
Yuwamand nuwaa kapung
natsakana anumand nuwsha
tpachingachima.
- ⁴² K'chirpungarimuni ashchiri kuras
xatangamchiya.
Mchitarpashti ichingaroo tputs
much turuyaruri, kasachina.
Tputs ursir zapan xatachiya:
putamawaatstam kayung, kura-
kawaatstam kayung, pachat,
pachat ashtachina,
yuwaa sirú kundartarangis anoo
ichingaroo kiyung yachachima.

- ⁴³ Ashiriya, siyana ichingarus tsa-
purnasshuchis Apanllchichis
washunand Israelchichpat
mangis ksangtsa.^f
Yuwamand iy kundararini iyach-
chee tputs pacharangana
anumand
ashparita chingayaruri kasachi-
ma, watam Apanll waana
atuwa.^g
Amb ashkachu, ichingaroo tputs
yutaritshishpanee ashpari
kachingeeru,
wanasirinandsha Israelash tsap
taachinllinaya, Apanll átcha,

Móysisi tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis
yaseesshee tayaspatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatssha Móysis yaseesshis
iwatspayaru, minootssha
Israelchichee waneerangu anootsi**

- ⁴⁴ Ashiriya, Móysis Josueypat, Noma-
rinpatini wip ipuneersin, washunand
yuwash Israelchich ashpartin tputs
shaneerana anush yaseesshee ashchiri

^f 32.43 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.10 tayusima kamankiya.

^g 32.43 Apanll wanichu anu 19.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

natstaranganaya. ⁴⁵Natstayaru, ichingaroo Israelchichee; ⁴⁶Ashiriya, na in zar tsiyatssee Apanlee kuk ichingarus mazinayarus, mangiptis chinangtsa. Ipareetsamtis tayaspatangtsa. Nee tsiyatsis wanasirimshee, Apanlee kamachtamarini urutamarisha payungtsa. ⁴⁷Mangutaritis iwaziri mazinakus, ¿ashinooja mangoonchis? Kitsiptis izuuru mazinangtsa. An Apanll kamachtamarini siyaam taarashishcha. Anoo tsiyatsis payukinaareesa ashiru, Kanaanash tsap urutamaripa zapan masach taatssa, yuwash Apanll siyaam Ortega arachich panachintspa tárangu ambiya, Móysis Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysis Israelchichee yuwamunarisha iwatspakamchu, waneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Móysis tsipsheemamsha Israelchichee
tputs tsiyatarangu anootsi**

33 ¹Móysisarini Apanlee kapung chinarangiya. Ashirucha, ndatuma tsiparu, ichingaroo tputs Israelchichee tsiyatarangiya.

² Apanll kuk waana kamachtamarini Sinayamand káyashinu, sumaspaz ashiru Seirapsha tsap iyaa tuwaseeneerangiya. Sheeru, Paránapsha tsap iyaa mactarangu, iysha Meripa-Kadésash kusaranganiya. Wasundarurpa iyaa tapachindamaam mactarangiya. Waana kuk sumas ashiru uwish payuru, iyaa tiptsireem ínarangiya.

³ Apanll waanaatsi tiptsir kizpur chinakiya. Tputs Apanllée ungirtaksin, waanaatstamari tutunlltayaruru, Apaa, istangandama átu, Apanllsha waama wamachtasheem wayakiya,

Móysisarini Israelchichee tárangiya.

⁴Táyaruru,

Yuwash Israelchichini ichingaruni shaneerani anush Apanllée kuk kamachtamarinee panarangiya.

Iy Israelchichini uru Apanllée kuk kis payumaam chinakaniya.

⁵ Iyashuch kizpur kurak arang wanindaja.

Anpur yaanandari wachinanandari-tani shanee ashiranganiya.

Itaru, iyashuch na kurakarini kizpur Apanllimarisha taariya.

Watam na waana kuk iyaam kamachtaku, iy kurakarini kchitpaz ashiru iyaam tapachindakuwa, tárangiya.

⁶Shaneerani anush, Móysisarini Rubenchicheem nlluranur Apanllpa mashku,

Apaa, shiyaa mashkina; Rubenchicheem nlluranur istangcha.

Maachirit anchich urutamari taachpa.

Anchich maachirit pakchimitaateesinaya taaksin, itaru shiysha ksutangcha, Apaa,

Móysisarini tárangiya. ⁷Ashiriya, Móysisarini Utaáchcheemsha Apanllpa masharangtamta:

Apaa, shiysha Utaáchcheem maachiri istangcha. Shiyaa, Istangasindama, atusin,

shiysha istakchus, Zoonllpa Israelchichpa uru kis taachinllinaya.

Shiy Apaa, tuwizpurtangcha, undararpa waratkatssin waamartin kasimaama,

Móysisarini Apanllée tárangiya.

⁸Móysisarini Levyyarinchicheemsha nlluranur Apanllpa tsiyatarangiya:

Apaa, shaana Levyyarinchichee ipusarangsha shaanaatsi kukish kamanimaama.

- Sheerush, shaana wichee tsimbun
Urim, mishat Tumim ashiru
panarangsha
anpa shiyaa chinashish yasa-
maama. Watam shiyaa nda
kasaranganawa.
- Shaana Apaa, yap kung ndunari
amb tputsireetsish apusap
yacharangsha;
- ¿Kamapari nuwaanaatsi kuki
payukeesinaya? átush,
patumbich sur Masa, misha
Meriba anush nuwaptatam
kusaranguni,
shiysha kungoo iyaam patumb-
chish ishitungarangsha.
- ⁹ Ishitungarangitaatish, tputs shiyaa
yutaritam ínarangana.
Ashirucha, Leviyarinchich tputs shi-
yaa kukish payurangusin,
Waparee, wanireetstam, zuwa-
nllleewatstam, wipaastam
chinarangitaatssin,
itaru waanamandari yutaritshishi-
rini pacharanganaya.
- Natsha shiyaa kukish payumaam
kizpur zandkusin,
aranginasha shiyaa
mangoonaranganaya.
- ¹⁰ Na in uwshtisin shiyaatsimarisha
kukish kamankusin taakanaya
Israelchicheem ichingarooma.
Na shiyash pangish uwshtisin maach-
ta kzammashée muchkanaya.
Wakaraatstam, misha opee-
jaatstam yuwash patumbich
anpaneemari wayama anush
wayayarusin,
shiyaa ungirtamaam
muchkanaya.
- ¹¹ Apaa, shiyaa ungirtaksin, shiysha kis
napangcha. Istangcha shaanaatsi
kukish wanasir kamanimaama.
Sheerush, undarareetsshtisin ichi-
ngaru shiyshat ushee tok tupta
sheerush, pachayarush,
ashpari ksangcha, yusur nda
antam yaanaatsi támeeru
tistamaama,

Móysisarini Apanllee Leviyarinchicheem
mashku tárangiya. ¹² Móysisarini Ben-
jaminchicheemsha nlluranur Apanllpa
mashku:

Apaa, shiy Benjaminchichee tputs
kizpur chinaksha.
Ashirucha, uwshtisin urutamari
wanasir taachinllinaya.
Shiyaatsimari chinakanaya.
Watam shiysha urutamari ichinga-
ru zar ksutkush taakshawa,
aranginasha urutamari ksutkush
taangcha,

Móysisarini Apanllee mashku tárangiya.
¹³ Móysisarini Osiyarinchicheemsha nllu-
ranur Apanllpa masharangiya:

Apaa, shiysha Osiyarinchicheem
nlluranur watsapuneem wansi-
rimish panangcha.
Sheerush, sinaa tsapush
zanganingcha.
Tsapootstam kung waantsshuchee
waakamaam zanganingcha.

¹⁴ Ashkachush, tátsumarsha wanasir
kxoonchiya.

Uwshtisin ichingaru tsup wanasir
pusachinllinpa.

¹⁵ Anootssha tsap watam shaana
sirútamari zitimarneem
panarangshawa.

Ashiri anush tsap machish wansi-
rimshish uwshtisin urutamari
taachinllinaya.

¹⁶ Waashumarit watsapun katungats
pzapaneeyaru tatsitku taachiya.
Yasin wapar zapanimash pakich
xiyaru

anush shiy wizpurpatish taturunga-
yarush, nuwash yakarangsha.
Shiysha Apaa, shaana zandkush,
kamaparee Osiyarinchicheem
istatssha.

Nee ichingaru tuminungcha,
watam shaana Israelchicheem
tapachindamaam Osiyaa
ipusarangshawa.

¹⁷ Osiyarinchich tputs wakar wip karu-
panari tamatarpari ashirusin,
waanaatsi ksutkusin, putiteew
taachinllinaya.

Wakar upapchir wits wazuraneew
kátimapan misha waratamapan
tamatarpari
uru ashtachinllinaya.

Ashirusin, undararee waratkatssin,
watsapunish arap
tashitungambeeru
kasachinllinaya.

Osiyarini wip Manaseschich,
misha Efrayinchich zapan
pzapaneeyarusin,
waamaritin ichingaroo kasirsin
taachinllinpa,

Móysisarini Apanllpa mashku, Osi-
yarinchicheem nlluranur tárangiya.

¹⁸ Móysisarini Sabulónaam, misha Isaka-
raamtam nlluranur Apanllpa mashku:

Apaa, shiysha Sabulónaam, misha
Isakaraamtam nlluranur
kapung istangcha.

Marumun wing taakamchusin, ara-
chich mar boteerinshini xiksin,
pangshuritaati taaksin,
uru Apaa, shiyamun mang'
shambatachinllinpa.

¹⁹ Wamkuree zapan kuruzeersin,
Israelchichpa shiyap pangish
naayarusin,
Shiyaam maachee zapan panaya-
rusin, kis ungirtachinllinaya,

Apanllee mashku tárangiya.

²⁰ Móysisarini Gadchicheemsha nllura-
nur Apanllpa mashku:

Apaa, Gadchich nlluranur uru-
tamari shiyaa ungirtaksin
taachinllinpa.

Siyaamsha Gadchicheemis,
Apanll tsapooneemis kapung
panachiya.

Ashiriya, Apanllee mangis kis, Wap-
pari, tángtsa.

Tumuz manginshuch tamatar-
pari ashirus tsapuneetsis
pachindatssa.

Tputs tamundakchu, siya wanu-
tsee izichta, izichta ashikpaz
ashitssa.

²¹ Kanaanush tsap siy Israelchichpa
washunand pshtutssa.

Anush pshtukchus, siysat Israel-
chicheem undararee kasimaam
istatssa.

Kurakanandari anush tsap taamaam
waritaktaata,

Itaru, siya anoo tsapuneemis kiz-
pur wanasiree yátssa.

Móysisarini Apanllee Gadchicheem
tárangiya. ²² Móysisarini Danchicheem
nlluranur Apanllpa mashku:

Apaa, Danchicheem nlluranur istang-
cha. Pzapaneekchusin, waani
tsap Basanash taachinllinpa.

Tumuz manginshuch wip tamapa-
ri ashirusin taachinllinaya.

Apanllee mashku tárangiya.

²³ Móysisarini Neftaliychicheemsha nllura-
nur mashku:

Apaa, shiyaa kizpur chinachinllinaya.
Ayamtaatiya nlluranureew
urutamari shiyaa chinaksin
taachinllinaya.

Shiysha uwaam maacheetsi zapan
istakush taatsha.

Apaa, Neftaliychicheem watsapun
yap zar puwachingaru maraa
tuwshu ashchiri panangcha,

Neftaliychicheem tárangiya.

²⁴ Móysisarini Aserchicheem nlluranur
Apanllpa tsiyatarangu:

Apaa, shiysha Aserchichee nllura-
nur kapung kasiru istangcha.

Ashkachush, Akoparinchich
wachinllin aranginasha kizpur
taachinllinaya.

Watam shiyaa Akoparinchich kizpur chinakanawa.

Zapan olivoo wayungun payukchusin, anpatatam watsish kuchaku anoomaw taparchinllinaya.

²⁵ Amb ashiru taakchusin, yaktarin washitungash wanasir mbamari ngusambpat kámanamaa anush taachinllinaya.

Ashkatssin, urutamari ichingaru zar kizpur taachinllinaya,

Móysisarini Aserchicheem mashku tárangiya.

²⁶ Ashiriya, nish ¿antaatiya minumtiyam tputs Israelchich Apanllpa tatsamooru wanindaja?

Itaru, wamari Apanll kizpurcha. Msasish waanpata wizpuririni iyaa istamaam naanataranll ashkiya.

²⁷ An Apanll sirútama urutari taarangiya.

Ashirucha, na in anumun iy mangini tatunki, uwsha iyaa ksutkiya.

Urutamari iyaa Apanll uwish payuku, siyaam wizpurireemis panakchu; siyamarisha kundarareetsis kasitssa.

Siyamarisha ashpartaa pachatssa.

²⁸ Amb ashkachus, anush tsap nlluranuris kishshapari mapiyrus taatssa.

Mzarshitamtis kissha maachi tatsumim

tirikuris, misha kizarunatam ashpari wanasir kxuneeru, kayanakchu anoo pusakus taatssa. Sinatam sinachiya tatsumimaris kizpur wanasir kxunamaamaya.

²⁹ Apanll waana siyaam Israelchicheemis maachi wanasirimashpa istarangiya.

¿Antaatiya minumtiyam tputs nish tsapuranasish siy tamapsa ashiru wanindaja?

Apanll Taarashipan waana siyaa tapachindarangu, na istakiya.

Ksutkitamta; waamun wizpur siyamari kundarareetsis kasiksa.

Kundararis kizpuritaa taaksin, siyaatssa puniksín, nda waritachinllinaya,

Móysisarini Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysisarini Israelchichee, Ichingaroo tputs siyamaripa kizpur taatssa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssa Móysisarini tsiparangu, Apanllsha mapurangu anootsi

34 ¹ Ashiriya, Móysisarini apusap tsap Mowabap naayanranllu, machi Nebumunsha káreeranllu, yuwamunari mach tutsipkamchu, sur Pisga; yakat Jerico anpatari tasasaru anumun xiyarangiya. Anumandarisha Apanll ichingaroo tsap yuwaa panachu anoo yámandarangiya. Yakat Galaadamand yáyanranllu, Danamun watsapun tutsiparu yámandarangiya. ² Anumunsha, ashchiritam watsapun Neftaliy, anumunsha Efrayina, anumunsha Manases anoo watsapun yámandaramchu, misha ashchiritam Utaá watsapuni anumand yáyanranllu, yuwamunari tspakatu kung Mar Meditteranew anumun tutsiparu yámandarangiya. ³ Anumunsha tsap Nagueb anoo ichingaru watsapun wazawpatari kung Ortagpatari, misha yakat Jerico watsapun wanasir watamusa anpatari, ashchiri, yuwamun yakat Sówar watsapun tspakatu anumunari ashchiri yámandarangiya. Yakat Jerico kizpur wanasirimuna, watam kuyan ashiru anush zapan taaranguwa.

⁴ Ashiriya, aship ichingaru tsapuranas yámandaramchu anumun Apanll Móysisarinee; In tsapuranas watacha yuw sirútama zitaminarneetsi Apramarinee, misha Isaakarineestam, misha Akoparineestam nuw siyaam nlluranur tsapuranasee panachima tárangi anu.

Nuwaana zandaranguri, shiyaa; Waani amuyari wachpatari pangap, táranguri, na shiyaam ashchiri yámandaranguri, shiysha anush tsap nduntaa taachush; itaru ashchiri tsapuranaasee parangsha, Apanll tárangiya.

⁵Ashiriya, amb ashirangu, Móysisarini Apanll wamachtash anshurisha tsiparangiya. Tsap sur Mowabshu yuwartatam Apanll waana kamanirangu anuritam tatsamoorangiya. ⁶Amb ashirangu, anshurisha tsap Mowabash Apanll Móysisarinee mapurangiya tsap sur Bet-Peor anpatari tasasaru anshu. Yuwash mapurangu anush tsap na in minumtiyam nda tputs pakanaya. ⁷Móysisarini masachirini 120 tatsamoochu anush tsiparangiya. Yuwamandari nllurtarangu anumandari matambish wanuts wanasir taarangiya; wachsha 'siniri taarangiya.

⁸Tsiparamchu, ichingarusin Israelchich tputs tanuksin, 30 zar mangutari taaranganaya tsap Mowabshu. Amb ashkusin, aship an zar mang' mantsaksin, tsiparingaz tanurangana. ⁹Ashiriya, Josuey, Nomarini wipa, mang' kapung taarangiya. Móysisarinsha wanasir taamaam waneeyaru, waana uwi Josueyamun much wayarangu, Na shiysha

tputsee machingcha, tárangiya. Ashirucha, Israelchich tputs anuritam Josueyaa kuk payuranganaya; tatsamooru tuminuranganaya. Yuwartatam Apanll Móysisarineetsi kamachtarangu anuritam tatsamooru payuranganaya.

¹⁰Itaru ashiritaa, Israelchich tputs Móysisarini tamapari ashiru ndunarimunshita. Móysisarini Apanllpa wanasiritaatsiri tsiyatarana ashimaama. ¹¹Apanllee wizpur wanasirimshee yuwaa waana sirútama kamachtarangu; Ijptosh tsap kurakaam parawarineemi tuyamandamaama. ¹²Apanllee wizpur payurangu, anpa tputs tatsamaam pinasarangana. Wamari ichingaroom kasi-rangiya. Yuwamsheetsitam nda tputs patarana anumashheetstam ichingaroom Israelchich tputs parsin, Apanllee wizpur tuyamandarangiya. Sheeru, anumunarisha pastarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysisarini tsiparamchu, anumun Josueysha Israelchichee tputs ksutarangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Nuw Israelchichee Waneeruri, Tsiyatsis Tayusirang anootsi.]

Josueyarini kuku

Josueyarineetsi kuku pakich kamanchintspa

¿Chakaja yandarang?

Josueypari waana yandarangiya. Nduniya ashiru, wipunashpari yandampani tputs yandarangiya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich tputs ayamtaati mbiztapa, átu, Josueyarini nee kiraka yandarangiya. Utaáchich-patatin yasapana átu, yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchicheem tputs yandarangana. Apanlltanda iyaam Kanaanaa tsap tsapuneemani panarangu, táyarusin yandarangana. Iyashuch nlluranur anoo mbiztapa atusin, anoom yandaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Israelchich tputs zapan masach Ijptosh tsap taarangsín, kiyung kachiyrangana. Sheersin, Apanllsha kapung istarangu shitungarangana. Shitungeersin, Apanlee kuk payumaam ngatarangsín, ashiri Apanllsha tsap upusap 40 masach xiymaam wayarangiya.

40 masach tushiychu anush Kung Ortagash kusarangana. Ndatuma Ortagaa kung kitarusin, Móysisarini tsiparangiya. Apanllsha Móysisarin wipunash, Josueyaa, tsiyatarangu, Na shiysha nuwaa tputsireetsi machtacha, tárangiya.

Kapitoto 1-7: Ashiri Josueysha Israelchicheem tputs kurakaam kinarangu, kung Ortagash kitaranganaya, yakta Jericonungi. Apanll Israelchichee istamaam yaktaa tandapunuzee tupantsarangu, Israelchichsha Jericoshucheetsi kapung kasirangana. Sheersin, Kanaanshucheetstam yuw Jerico watsirit taakana, anshucheetstam kasirangana.

Kapitoto 8-12: Anumunsha, tuwshu naatarangsín, minush yakta pshtuta kachingta, minush yakta pshtut kachingta ashirangsín, Kanaanshucheetstam zapan kasirangana.

Kapitoto 13-22: Sheersin, kanapurangsín, tashtapitam naatarangsín, anshucheetstam zapan kasirangitamsina. Apinlliri tputsee zapan kasirangana. Itaru, nda ichingaroo kasiranganaya. Tsapoo amuytarangusin, waanpatatssin ipus ipus ashiranganaya watsapuneema.

Ashiri yuw Apanll Aparamarinee tsiyatarangu, misha Israelchicheetstam zapan tsiyatarangu, Siyaam Kanaanaa tsap tsapuneemis panachintspa, tárangu, anoo izuuru waanaatsi kuk tatsamoorangiya.

Ashiriya, wapparee Josueyarineetsi kuku kamaneena.

Josueyarini kuku

Móysisarini tsiparamchu, Apanll Josueyaatssha kurakaam ínarangu anoostssha na kamanchintspa

1 ¹ Apanll wamachtash Móysisarin tsiparamchu, anush Apanll Nomari-neetssha wip Josueyaa, Móysisarineetsi tiptsir tsiyatarangiya. ² Na nuwaana tputsiri Móysisarini tsipayanlliya. Ashiriya, na shiyshat kurakaam kinangcha, sheerush tputsiriptish Israelchichpat, arachich kung Ortagaa kiteerus naang-

tsa, anoo tsap siyaamsha panachintspa. ³ Yuwaa sirútama Móysisarinee tsiyatarangi, anoo nuw k'keetsi tatsamchima. Siyaam tsapunis yap kungoo Ortaga arachich kitkachis anoo panachintspa. ⁴ Siyaam tsapunis tashtap apusap mach Libanu anumand yaru, mus Euftratis kapungumash taaru, anumun panachintspa. Ichingu Hititshuchpatari watsapuni, mishat maramuntam wing, yap zar puku ambi. ⁵ Ashkachuri, shiyaa ayamtaati tputs anoo patatchazinllinaja.

Nuw shiyaam ksuchinllpa. Móysisarinee-
tsi kapung nuw ksutarangi, shiyaamsha
ashtachtamana, Ayamtaati shiyaa kasa-
cheezi.^a ⁶Itaru, shiysha kizpurtangcha.
Shiyshat tputsireemish ichingaru Israel-
chicheem tsapu ipuseerush panangcha,
Nuwshat yuwaa sirútama zitaminarnee-
tsis tsiyatarangi anoo izuuru tatsamchi-
ma. ⁷Nuw shiyaa minumari kamachtaki-
na. Shiyshat kizpurtangcha. Nuwaa tpu-
tsiri, Móysisarinee wamachtash kukoo
tatsamooru payungcha. Amb ashkush
wanasir naatsha, yuwaa kamachtarangu
anoo tuminuchsha. ⁸Mishat, nuwaa kuki
natstayarush, tputseem kamanimantar
shingcha. Ichingaru zari, kaschiritam,
psaantam kamaningcha. Shiyshat nuwaa
kamachtashi yasamaamtamta. Amb
ashkachinaareesha, uru shiy wanasir
taachsha. ⁹Anoom nuw shiyaa kamach-
takina. Putiteem kinayarush, tsiyatang-
cha; kizpurtangcha. Punirinllpa. Mishat,
sambaytarinllpa. Watam nuw shiyaam
kuraki Apanlli ksutarinawa. Yaptam naa-
kish ambtam nuw uru shiyaa ksutchima,
tárangiya.

Na kamaneena yuwaa Apanll Josue-
yaa kamachtarangu anootsi.

**Josuey kurakaam kinakchu, Josueysha
Rubenarinchichee tsiyatarangu
anootsshat na kamanchintspa**

¹⁰Josueysha yaktashchee ksutamapanee-
wa kamachtarangiya. ¹¹Naayarush, ashpari
yaktash tputsee kamachtashini, maachi
ichingaru washunand, katungtsitam xana-
tamaama. Watam nimand tuchpash zar
nee tsap shitungeeruch, kung Ortagea arachichsha kiteeruch naatchiwa. Yap Apanll
iyaam tsapoo panachu ambi. ¹²Táragu,
Josueyarini Rubenchichee, mishat Gadchi-
cheetstam, mishat Manaseschicheetstam
chawap tputsee tsiyatarangiya. ¹³Yuwari
Apanll tiptsir Móysisarini tsiyatarangu
anuri chinangtsa. Iyaa tsiyatku amaranga:
Watatanda iyaam nee tsapu panayanllu,

yuwash iy mapiyruni taachini anooma,^b
táraguwa. ¹⁴Ashiri izanllis, ipartamtis,
mishat chinitamtis nishuri Ortaganungi-
ri kung, Móysisarini tsapoo panarangu
anshuri kamingangtsa. Itaru, siyaana
ichingarus kamuzanuris kizpurtayarush,
k'chirpunguris yáyarush, Ortagea kung
kiteerush, yap zuwanllis naayarannllina
amb tachitayarush, zuwanlleemis istashi-
nints, nda tputs kasimaama. ¹⁵Tputs siyaa
kasimaam zandkitaatiya, ashtaa kizpur-
tayarush, yuwaa Apanll tsapuneemis,
Yuwash taachis anoom panachintspa,
táragu anoo, tpachindashinints, waani
zuwanllis watsapuneemaritamsin yapana.
Napa, siyaam tsapuneemis panarangu,
anoo na payukis, uwshtisin ashtaptamsi-
na. Ashiramchus, siyaana yusur tsapunpi-
tamtis, yaptam Apanll tiptsir Móysisarini
siyaam tsapunis kunguchich wing pana-
rangu ambitam taakamchus kanaputssa,
Josueyarini táragiya.

¹⁶Uwshtisin, Zurkush átsha yuwaa
kamachtakish anoo ngatkeezini. Ashiriya,
yap átish amb naachinipa. ¹⁷Shiyaa kukish
payukaniya yuwaa kamachtakish anootsi.
Sirútama Móysisarinee kuk payutarini ashi-
ritam shiyaatssa kukish ashkitamaniya.
Mishat, Móysisarineemi Apanll kapung ksu-
tarangu, shiyaamsha Apanll ashtachtampa
atiniya. ¹⁸Mishat, wandaya yuwaa kamach-
takish anoo, k'keetsish tputs nda payuksin,
shiyshat tputsee pachayarush ksangtsa, táng-
cha. Mishat, nuw minumari atina shiyshat
Josueyaa, kizpurtangcha; sambaytarinllpa,
Rubenarinchich táraganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josue-
yarini Rubenarinchichee tsiyatarangu
anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssa Josuey
wasundururee tsapoom naramaam
zanganirangu anootssa kamanchintspa**

2 ¹Josueyshat wasundururee tsi-
mbun tputs tsapoom naramaam,
Sitimmand tsap zanganirangiya. Anshat

^a 1.5 Utaáshucheema 13.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 1.13 Utaáshucheema 4.8-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

wasundururee zangankachu: Natu, siy Jericoyap tsap naayarus narashinints, tárangu, uwshtisin anuritam naataranganaya. Ambshat kuskamchusin, Jericoyash kiz mshipan sur Rahab taaku, anush pang' pshtuyarusin maa-ranganaya. ² Itaru, anshuchshitisin tputs anoo yasarangusin, kurakaatssha Jericoyshuchee kamaniranganaya. Mang tputs tsimbun Israelchich, na zar psaan nish kuseenllinpa, iyaam tsapunni narkatsina,^a tárangu, ³ kuraksha: Natu kizaa Rahabaa kamanishinints. Yuw tputs pangishish, pakatssin kuseerana, anoo tshitungangi. ¿Mayaamsha ipishungaka? átcha, táshinints tárangu, uwshtisin anoo kamanirangsin, ⁴ itaru, kizsha pishurangiya tputseetsi. Ashirucha, kamapshiku, Tputs nuwash pakatssin, kusamana kusarangsincha. Itaru, nuw nduntam yasarina. ¿An tputs yapchima-saja? ⁵ Tapitaranlluricha, ndaturi yaktaa washitungash kámanarsin, shitungeerandsin naatarangana. Nuw nduntam yasarina. ¿Yapimasaja naayanllinaya? Ashiri siysat kaapanapa. Naturitam káyarus tchitanantsa. Uru upusaripa kamatatssa, tárangiya. Mangu Rahab tamapingaku tárangiya. ⁶ Waantataa íwar pangusip wanupish iwaz tunaringayaru, yuwash yutee zap mapzamaam xanataru anush wantsush tpshtuyaru pishurangiya. ⁷ Kurakshat wasundurur káyarandsin, ngootsip yap Ortag kung maranxip kayapampatari kitkana amb tputsingaz nachungakatsin naataranganaya. Sundarsha shitungatssin, yusur yaktareetsini wach mbam shtandayarusin, kasaranganaya. ⁸ Tputssha tsapoo naramapan ndaturi maaru, kizsha Rahab ambitam pangusip wanupish iwaz káreeru, tputsee: ⁹ Nuw yasaktana: Yuwaa Apanll nee tsap siyaam tsapunis panarangu anootsi. Ashirucha, iyashuch ichingarusin kapung siyaa puniksin, punirsamunari tsiparpaz ashirusin,

waanaatsi tapachindamaam pinasakanaya. ¹⁰ Ichingaru yashuch tputs yasakanaya, yuwaa siy Ijptosh tsap shitungeeranllus, mus Chumbeepimashée siyaam kitamaam Apanll kungoo puzarangu anootsi. Mishat, yuwaatstam siy kurakaa tsimbunari, Sihonaa, mishat Ogaa ashiru, tiptsirpatari kung Ortaga arachich siyamari kachingarangis anootstam yasaktamaniya. ¹¹ Ashirucha, iyshat anoo yasakuni, kapung punikaniya. Iyashuch tputs ichingarusin siyapat waratamaam punikanaya. Watam Apanllimari wamari kasiru taaku, anumun mangis siy tatuksawa. Siyamaritcha Apanlliris kanindash kasiru taaku, mishat tsapurnaseetstam wamaritam kasiriya. ¹² Ashirucha, nuwshat siyaa naturitam yasamaam zandkina. Zurampatari nuwaa kamaningasindama. Ashiriya, siysat nuwaa maachiriti Apanllimun sur nayningasindama. Napangi nuw siyaa tapachindarangi wanasir ksutarangi, ambtam shingasindama. ¹³ Apareetsi, atataatstam, wawareewaatstamti, mishat pamuneewaatstamti, ichingaru anchichee wachinllin, nayaningtsa. Pcharintspa, tárangiya.

¹⁴ Uwshtisin, Ashiriya, iyshat zurampatari tsipampartartini tsiyatchinipa. Ngichkachinaareeniya, uru iy tsipachiniya. Itaru, shiyshat tputsee kamaninllpa yuwaa na tsiyateeni anootsi. Yuwash Apanll iyaam nee tsap panakchu, anush iyshat siyaa wanasir ksutchinipa. Yuwamand shiy na iyaa tapachindayanllish, anumand uru siysat kamungatssa, táranganaya.

¹⁵ Rahabsha anush pangoom íwar tandapunuzimun iwaz pangurangiya. Ashirucha, anumandarisha arangimand pangus wach tputsee waskamun yaruwarangiya.^b ¹⁶ Ndatuma tsapush tputsee yaruwaru, chtaru wanasir waneerangiya. Musá nungipis naarintspa. Paptsa yuw sundar siyangaz nachungakatsin naanchina anin parunts. Natuma

^a 2.2 Utaáshucheema 11.31; Sandeeku 2.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 2.15 Tayaspatampani 9.25; 2 Koríndshucheema 11.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

machip tsap naangints. Ambiri tuchip zar taamatssa. Itaru, sundar yuwash kanaputaramchusin, anush siyat nungiptamtis naatssa, tárangiya.

¹⁷Tamapingampanshitisin tputs, Yuwaa shiyapa wanasir tsiyateeni, anoo nda ngutani táchinipa uru zurampatari tuminchinipa, ichingaru yuwaatstam tárangish anootstamta. ¹⁸Ashiriya, iy nish tsap kuskamchuni, shiyshat nee wanumaa chumbeepimashee neetsiri kanambitaw shingcha yuwanungirta-tam wach iyaa yaruwayarish annungitamta. Mishat, apareetsish, aneereetsamtish, wawareetstamtish, ichingaru apareetstamtish maachiri shaanshutari-sha pangish tushaneepcha. ¹⁹Wandaya shiyaa kukish nda payuksin, shiyash pangish shitungeersin, ngootsipsha xiykchusin, uru waanamandaritssin tsipachinllinaya. Ashkatssin, iy nda yaantari ashchinipa. Wandaya yaashuch tputs shiyash pangish pshtuyarushin, tputsee pachakchusin, anush iy k'keetsini ngichkiniya. ²⁰Mishat, na yuwaa tsiyateeni anoo, Shiy pakchiyam tputsee kamankinaareesha, uru iyshat k'keetsini yuwaa zurampatari shiyapa amb ashtachinipa tárangini, anoo izuritam watsta táchininya, tárangana. ²¹Itaru, kizsha: Nduni. Anuritam nuw chinachima tárangiya. Tsiyatam yuwaparamchusin, Ashiri naanamachima, táyarandsin, naataranganaya. Kizsha anuritam wanumaa chumbeepimashee wachunung kanambiptaru kasarangiya.

²²Anshitisin, ipishungampan machipsha naayarandsin, ambirisha tapisheersin, tuchip zar maarananaya. Kuraksha wasundurur mangutari piyamari nachungtangat ashirangsin, nda chama-yangarananaya. Xapooyarandsin, yusur waptam yaktarinipini Jericoyap kanapuranganaya. ²³Sundar kanapuramchusin, anush yusur machimand karuweerandsin, yaptam naataranllina ambtam, kungoo kiteerandsin, watsapuniyptam kanapeerandsin naataranganaya. Kuseeramchusin, Josueyash yuwaa pakeeshi-

nana anoo ichingaru kamaniranganaya. ²⁴Watam Apanll anoo tsap yaam panaranguwa. Ashirucha anumand yasaksin, ichingarusin tputs yuw anush taakana anin, punirsamunari tsipakpaz ashkana-ya, kamankusin tárangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josuey wasundururee tsapoom naramaam zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsha Israelchich tputs kungoo Ortagua kitarangana anootsshat kamanchintspa

3 Putamshat, zar puturi Josuey ichingaru tiptsirpatari Israelchichpa Sitimmand tsap káyarandsin, Ortagamun kung kusaranganaya. Itaru, ndatuma kitarusin, anootsiritama shaniyarananaya. ²Anootsirisha kutaksin, tuchip zar maarananaya. Anush kurakshitisin ichingaru tsiyatssee kamanirangiya. ³Siyat Israelchichee wamachtash payungtsa. Apanllée kajonarini Levichich apanllpanirini urkar yáyarusin, yap naakchinllina ambitam siyat tchitangtsa. ⁴Ambtanda ngoots chiy naachich watam siy amb ngoots nda minumtiyam patarsawa. Itaru, watsiri Apanllinung kajonarini káyamarintspa. Arapiri kuzizimun minum kilometer tamapari ashiru tchitangtsa, tárangiya.

⁵Josueysa tputsee, Chtaru Apanlleem mangeetsis yarangtsa. Watam pu zar Apanll waanaatsi wizpur tuyamandachuwa, tárangiya. ⁶Apanllpaneetssha urkar: Siyat wasina imazayarus, kung Ortagua arachich kitkachus, Apanllée kajonarini payutatssa, tárangiya.

Apanllpanshitisin anuritam Apanllée kajonarini, yáyarandsin, wasina imazayarandsin naataranganaya. ⁷Apanllsha Josueyaa, Ashiriya, na nuw shiyaam kapung istachinllpa. Ashkachuri, Israelchich tputs ichingarusin shiyaa wanasi-reem ínachinllinaya. Apanll Josueyaa kapung chinakiya. Móysisarineem kapung istarangu, na Josueyaamsha ashiritam istakiya, táchupsinaya shiyaa-tsiya. ⁸Ashiriya, na shiyshat apanllpane-

urkar kamachtangcha; Nuwaa kajonarini kuyarus, kung Ortagap naangints. Kungumun wing kuseerus, ambiri kungup iriptara sheerus, apusanand kung xiyangtsa, tángi, Apanll Josueyaa tárangiya.

⁹Ashiriya, Josueysha Israelchichee: Naanints ningeema. Apanlee kuk mazi-nangints. Yuwaa Apanll tárangu anoo kamanchintspa. ¹⁰Apanll siyaa yachamaam zandkiya. Itaru, watam Apanll waana ksutaruwa. Uru iyaam kapung istakchu, Kanaanshuchee, Hititshuchee, Hebewshuchee, Feresewshuchee, Gergesewshuchee, Amorrewhuchee, mishat Jebusewhuchee, wamari tpachingachiya. Anumun yasakchus, Apanll iyaa ksutariya,^a tátssa. ¹¹Apanlee kajonarini, yuwaa wamari tsapurunasee kasiru, anoo yáyarus, wasina imazayarus, kungoo Ortaga arachich kitatssa. ¹²Ashirucha, nuwshat siyaa atina. Ndatuma naachus, wasina Israelchichpatatis, minchich tputs minumtam, minchich tputs minumtam sheerus, washunand 12 tputs patumbchee kumpaneem ipusanngints. ¹³Ashiriya, apanllpan Apanlee kajonarini, tsapurunasee wamari kasiru taaku anoo yáyarusin, wats kungush kayapkamchusin, Apanllsha wizpur kungoo kámanakchu, kungsha yuw naantaru an anootsirisha zanayta ashtachiya. Ashkachu, kungsha apusash puza-tara ashchiya, Josuey tárangiya.

¹⁴⁻¹⁶Ashiriya, Israelchichshitisin anuritam, arachichshat kung Ortagaa kitatssin, chtaru apanllpaneetsima urkar tuyamzarananaya. Uwshtisin Apanlee kajonarini yáyarandsin, wasina imazarananaya. Anpurshat zar, kung kizpur kumbiytspasamuna. Iwarzee anpur zar pusataranaya. Ashirucha, anpasaru zar apanllpanshitisin urkar Apanlee kajonarini kuyarandsin, kungumun wing napiwakamchusin, wats kungush kayapkamchu, kungootssha yuwaa

naantaru anoo Apanll kámanarangu, anootsirishat kung zanayarangiya. Kung ambirisha tashtap yakat Adamnung, yuwash pangus Mbammash sur Saretán taarangu annungirishat, kayanuru, musaam kinarangiya. Yuwshat kung tuwash zaw ashirangu, anshat Mar Tsipari atana ambirishat kayanurangiya. Kungshat pseertarangu, apusashsha kung puzarangiya.

4 ⁹Anumun Josueyshat patumbchee 12 yáyaru, yuwash apanllpan urkar Apanlee kajonarini kursin xiyarangana, anush apusanand xanateeru kasarangiya. Anshat patumbich na wandaritam apusanand taakiya. ¹⁰Watum Apanll waana Josueyaa kamachtaranguwa. Ashirucha, Josueyshat anuritam tiptisiree kamachtarangu, uwshtisin Josueyaa kuk payuranganaya. Sirútama Móysisarineetsi kuk payurangana ashiritam waatssha kuk payuranganaya. Ashiriya, apanllpanshitisin urkar Apanlee kajonarini kuyarusin, Ortagaa kung apusanand xiyarangsin, Israelchichshitisin anuritam mikamarshchiri arachich kitaranganaya. ¹¹Tputs ichingarusin arachich kitaramchusin, anumun iwaz apanllpanshitisin urkar yuw Apanlee kajonarini kurana anshitisin, káringtangamsinaya. Sheersin, yusur tputsee arangeem imazarananaya. ¹²Mishat, tapazpantamsin tputs, Rubenarinchich, Gadarinchich-tam, anumun chawap Manasesarinchichtam, anoo kung kitarangtamsinaya. Anshitisin tputs tapazpanandaritssin wasina Israelchichee arangeem imazarananaya. Watam sirútamasari Móysisarinini anoo kamachtaku kasarungu. ¹³Ashirucha, anuritam chinarangusin naataranganaya. Anshat yakat Jericoynungiri watsiri kusarangsin, tapazee-marisha pshtumaam washunand 40 mil shaniyarananaya. Sheersin, Apanlleetsha kajonarini ungirtaksin, shurangkatar ashirangsin, arangeem watandsap naataranganaya. ¹⁴Anpurshat zar Apanll

^a 3.10 Matiwa 26.63; Utaáshucheema 10.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Josueyaa kis naparangiya. Ashirucha, Josueysha kizpur kurak tamapari ashiru taarangu, Israelchich kis naparangsín, kukoo kapung payuranganaya. Sirútama Móysisarineetsini kuk payuragana ambitam Josueyaatsshát ashiranganaya.

¹⁵Ndatuma apanllpan urupung káyarusin, Apanllsha Josueyaa; ¹⁶Shiyshat apanllpaneé urkar kamachtangi. Yuwis Apanllée kajonarini kuris anis mikeerus Ortagaa kung káringints, tángcha, tárangiya. ¹⁷Josueyshat anuritam, Ashiri siysat Apanllée kajonarini kuris anis, káringints, tárangu, ¹⁸apanllpanshitisin urkar anuritam urupung káriramchusin, yuwash tsap puzamuna anush yusur kung zaw ashirangu, sirú tamarangpari ashiritam kung yusur naantaramach ashirangiya.

¹⁹Anpur Israelchich masach kaneeschishuri tsupsha minumtashuritam chungaam maats tushiychu, anush Ortagaa kung shitungeerandsin, yakat Jerico-yapsha, yap zar yaku amb Guilgaalash tsap kusaranganaya. ²⁰Josuey anushsha yuwaa Ortagash kung 12 patumbich yarangu anoo xanateeru kasarangiya. ²¹Sheeru, Israelchicheetssha, Ayam iparis nee patumbchee pakchusin, uru saanaatsisha mashchinllinaya. ¿Mayaa-maja nee patumbchee xanatarangana? ²²siysat ipareetsis kaman-kus, Siyaam nlluranureemis mangis p'tsimaam ashiranganaya. Watam sirútama iyashuch Israelchich Ortagaa kung puzamun kitarangana. ²³Apanll waana, iyaam Israelchicheemani kung Ortagaa arachich kitpana átu kungoo puzarangu, anush iyashuch kitaranganaya. Sirútama iyashcheem Apanll Maree Chumbeepimashee wizpurpa puzarangu, anush iyshat kitarangani, ambitam Ortagaa kung ashirangiya. Anpurcha ayam nee patumbchee pakuni, nizpurisheemani atusin wayaranganaya. ²⁴Anoo tputs yaktashcheew ichingarú tsapurnas yasaksin, Apanllimari kizpureeru ashirangiya, áttangát ashkanaya. Ashiri siysat nlluranuris Apanllée kuk urutamari

payungtamtsa, táyarus, ipareetsis ksangtsa, Josuey Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josuey Israelchichee wanasir waneeyaru kasarangu anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Israelchich
Guilgaalash tsap shaniyarangana
anootssha kamanchintspa**

5 ¹Anpurshat kurak Amor-rewshucheew, Ortagash kung, yap zar puku amb taaranganaya. Kanaan-shuchshitisin kurak mar Meditteraneanungiri watsiri, yap zar puku ambtam taaranganaya. Anshitisin yuwaa Apanll Ortagaa kung puzarangu, Israelchichsha kiteerana anoo mazinarangusin, kizpur puniranganaya. Ashirucha ashirangsin, Israelchichee tasasamaam izuuru puniranganaya.

²Apanllsha Josueyaa: Ashiri shiyshat patumbchee k'chiroom tinayarush, anpat Israelchichee wayumshir tas yuwaa tsasa anoo ktsupangi, tárangiya.

³Josueysha machish Aralotash apanll-paneetssha tputs kamachtarangu, anuritam patumbchee k'chiroom tinarangsín, anoo ashpari Israelchichee kamuzanur wayumshiree tas ktsuparanganaya. ⁴⁻⁵Anpur nllurnureetsimshat wayumshiree tas ktsuparanganaya. Watam yuwanaarsin tapazeem waratamaam waritataru, Ijiptosh tsap wayumshiree tas ktsupamanand shitungaranganaya. Annaarsin apusari ngootsish wachinayarusin tsipambaranganaya. Itaru, yuwaatssha apus ngootsish naarsin, nllurtarangana anootsimsha wipaa wayumshir tas nda ktsuparanganaya. ⁶Israelchich Ijiptoo tsap shitungatssin, ambiri apusap tsap mangutarishtisin masarsin xiyyangát ashirangsin, Apanllée kuk ichingarusin kapeetaranganaya. Apanllsha anumand kapung tsiyantarangu, Ayamtaati siy Kanaanap tsap wanasirimship naacheezis. Sirútama zitaminareemis siyaam tsapunis yuwash katungats zapani, kinduratam, wakaratum mimir kung ashiru naantangatu anoo panachintspa,

tárangitaati, itaru siyana wachinis amb naacheezis. Uru nishuri apusari wachinayarus, tsipatssa, tárangiya. Ashirucha, wachinanaarsin, apusari 40 masach taarangsín, wipaa wayumshir tas nda ktsupuranganaya. ⁷Wachinanur pchingarangu, Josuey yuwaatsimsha, apus ngootsish nllurtarangana anootsimsha ashpari wayumshiree tas ktsuparangiya. Watam ndunnaa ashkusín, yap Apanll zitaminarineem watsapun panarangu, amb nda pshtuchinllinawa. ⁸Anshat ashparitssin wayumshiree tas ktsupam iwatsparamchusín, wasur ksuku anoom mayungaksin, anshuri kanusaranganaya.

⁹Ashiriya, Apanllsha Josueyaa, Na ichingaru tputsireetsish wayumshir ktsuparangush, na nimunarisha siyapa ndusha pazinlliniya. Sirú Ijptoshtaa tsap taarangsín, itaru na siyapashat washunand kisshat ipunatssa, tárangiya. Ashirucha, anumand anoo tsap waanshuchtisin kuk Guilgaala atusin yásamanganaya. Nish tsap tputs paziree kapeeteenllinaya, atusin táranganaya.

¹⁰Israelchich yuwamun Guilgaalash tsap kusarangana anumun 14 zar maatssin anush pukamchu zar, yuwaa Apanll iyaa Ijptoo tsap tashitungarangu anoo chinamaam shambatshisheem wayayani, tárangusin, yakat Jericoyanungiri watsiri Apanllée shambatkusín, kis ungirtaranganaya. ¹¹Anuritam zar pangaatssha nda tputaru, mishat tiri-kootstam katungaranganaya. Putamsha zar Kanaanshuchetstamsha watungash katungaranganaya. ¹²Apanllsha anpuritam zar ndushat katungtsee maná zanganirangiya. Watam Israelchich Kanaanshuchetsirishat watungash ichingaru masach katungaranganawa.

Na kamaneena yuwaa Israelchich Guilgaalash tsap kusarangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Josuey Apanllpa tsiyatarangu anootssha kamanchintspa

¹³Minush zar, Josuey yaktash Jericoyash taaru, sundar ashiru wánungee machtar wazuran payuru xixeewu

parangiya. Josueysha annung watsiri káyamayaru, masharangiya. Kaapa ¿chakaam shiy istakatush naatatsha? ¿Nduntaati ashiru iyaamazuwa kundararini istakatshawa? tárangu, ¹⁴Apanllsha, Nduni, amb tárinllpa. ¿Tamari nuw piyam, piyam ashtachee? Nuw Apanlltana kuraki. Nuw shiyaa kamachtamaam kusarangina, tárangu, Josueysha, Zuraktishcha, táyaru, much tsapush kizpur timuchta sheeru, ¿Mayaa shaana kamachtamaam zandaksha? tárangiya. ¹⁵Apanllsha, Natu, spaturish yushungi, watam nee tsap wanasirimsheem wayayaniwa, tárangu, Josueyshat ayu tárangiya.

Na kamaneena yuwaa Josuey Apanllpa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat yakat Jericoyshuchee tputs kachingarangana anootsshat kamanchintspa

6 ¹Anpursha zar mang, yaktash Jericoyash tputs pshtumaam, mishat shitungamaamtam pinasamuna, watam izuuru wachoo mbamari shtandaranganaya. Israelchich tputs nda nish pshtumaama, atusin, ashiranganaya. Anshat yakat ashchiri tandapunuzpat kámanamuna. ²Itaru, Apanllsha Josueyaa, Nuw siyaa kapung istachintspa, uru siyaa yaktaa Jericoyaa, kurakaatstam, wasundururpatari kuwishis tupanayarunts kasachintspa. ³Shiyshat sundarurpatish Israelchichpat shurangayarus, yaktaa Jericoya ashchiri minumtash zar minum iturpita, putam minumtam iturpita shingtsa. Ambiri ashishtarus, washunand minum matayaru zar iturpingints. ⁴Apanllpanshitisin urkar 7 tputs anshutam Apanllée kajonarini kuyarusín, imarchachinllinpa. Wakaraatssha wits 7 yachinllinpa. Sheersín, tsimbunash matayaru zar yaktaa iturpikchis anush apanllpanshitisin urkar wakarash wits pu pu táchinllinpa. ⁵Tákchusín, ashiri siysat yuwari wakaraa wits mazinayachis anuritam kizpurayarus, kapunguri zamangata shingtsa. Zamangayachus,



Yaktaa Jericoya iturpingints, tárangiya. (6.6)

uru yaktashsha watandpun pátangakchu, tsapuwash parat ashtachiya. Ashkachu, anuritam siysat yaktash teet, pshturtatata shingtsa. Tárangiya Apanll wasundurur Josueyaatsi.

⁶Josueysha anuritam apanllpanee urkar kuruzeeru, Ashiri siysat apanllpanandis 7 washunand ipuneerus, Apanllee kajonarini yángints. Mishat, wakarataw wits yángints. Yáyarus, wasina imazangints. ⁷Natu, siysat sundaris yaktaa iturpingints, yuwis tapazpanis anis. Wasina siy Apanllee kajonarini arangeem imazangints, tárangiya.

⁸Tputsshitisin yuwaa Josuey kamachtayaru anooritam tuminurangsin, chtaru wakaraa wits pu pu támpanima 7 tputs, apanllpantam urkar wakaraa wits yáyarusin, imazaranganaya. Anumun Apanllee kajonarini kumpanshitisin tachitaranganaya. ⁹Itaru, chtaru yuwamassin kizpur tapazee waratamaam yasarana anumassin apanllpanee urkar arangeem imazaranganaya. Apanllpanshitisin urkar 7 tputs washunand wakaraa wits, yarangusin, anumun Apanllee kajonarini kumpantamsin tachitaranganaya. Ashirangsin, itaru arang kuzizimun sundarutam tapazpantamsin tachitara-

ngtamsinaya undarareem tapachinda-maama. Amb sheerandsin, shurangayarandsin, yakat Jericoyap naatarangsin, yaktaa Jericoya iturpiranganaya. Anush apanllpanshitisin wakarash wits pu pu tárangusin, nda zanayaranganaya anuri ántar ashiranganaya. ¹⁰Itaru, Josueysha sundaroo, Musá siy zamangarintspa. Zamayarus marchangints. Na yuwash nuw, Natunaaree, tákchuri, anshunaa kizpurtayarus, kapunguri zamangangtsa, tárangiya.

¹¹Ashiriya, Josuey Apanllpa kajonarini yaktaa minum iturpiyashinusin, yusur waptam taarashpitam maakamchusin kanapuranganaya. ¹²⁻¹³Putamsha, zar puturi Josuey chiyzayaru, apanllpanee urkar ipunpunar tputs tuchiyzayaru, yusur Apanllee kajonarini yamaam kamachtarangiya. Apanllpanshitisin urkar wakaraa wits pu pu támpanin 7 tputs wakaraa wits yáyarusin, Apanllee kajonarini kumpanee arangeem imazaranganaya. Itaru, nda arap kamingaranganaya. Mishat, nduntam musá pu pu táranganaya. Itaru, chtaru tapazpanima sundar, apanllpanee arangeem imazaranganaya. Mishat, tapazpantam sundar kuzizimun tachitarangtamsinaya. Wakaraa wits pu támpanshitisin nda zamaranganaya. ¹⁴Ashirangsin, anpat tsimbunarishitini yaktaa iturpiranganaya. Sheersin, yusur yaptam taarana ambtam kanapuranganaya. Ambiri putam zar aranginash, aranginash ashirangsin, arangtach minum matayaru zar iturpiranganaya. ¹⁵Putamsha tsimbunarishitini matayaru zar tarasitaranlluri, káyarusin, yaktaa yusur marchaksin iturpiranganaya. Chtaru tamaranganaya ambitam ashirangsin, itaru anpat zar, tsimbunarishitini matayaru yaktaa iturpiranganaya. ¹⁶Anushsha zar yusur apanllpan urkar wakarash wits tsimbunarishitini matayaru pu pu tárangusin, Josueysha anuritam tiptsiree kamachtarangiya. Natunaari, ashparitis zamangayarus, tsiyatangints. Apanll waana iyaam nee yakat izuuru tpachingamaam

panayanlliya. ¹⁷Nish yaktash maachi ashpari taaru anoo izuuru tpachingamaam waana Apanll ipuseeru, iyaam kamachtayaru kasarangiya. Itaru, nish kiz mshipan sur Rahab taaku anootsinaa pachacheezini. Mishat, yuwaatstam pangush maachirit shaneerana anootstam napangtsa. Antanda mang iyashchee tputs tsapoo naramapanee pangush pishurangu, anumandtam iyshat nayniyani.

¹⁸Mishat, mangiptispa musá maacheetsi yaktash taaru anoo muntarintspa. Pakchiyam ptatintspa. Ashpari maachtawaa izuuru napangtsa. Watam Apanll waana ashpari maacheetsi kpitangtsa, táranguwa. Paptsa, maacheetsi pakcheetsiyam yakchinaareesa, uru saanaatstatam taarashis tayutaritatssa. Mishat, saanaatstatam Israelchicheetsis tayutaritatssa. ¹⁹Itaru, oroomari, mishat orootam mburshimashiwa, an ichingaru yuw maachi ngusambaw mbammashewaa an ichingaru Apanlleemtam. Ashiri anoo pakchus, yáyarus wayangtsa, Apanllish pang' wayamaama, tángints tsiyatkus, Josuey tiptsiree tárangu, ²⁰tputsshitisin anuritam zamangaranganaya. Wakarapanshat wits pu pu támpan, pu pu táyatssin, Israelchichshitin wakaraa mazarangusin, uwshtisin anuritam kapunguri ashparitssin sundar zamangaranganaya. Amb tákchusin, tandapunuzsha iwatarangu, izuuru paraturangiya. ^a Sheechu, anuritam sundarshitisin yaktash pshturanganaya. ²¹Sheersin, ashpari tputsee k'chirpungpat pacharanganaya. Ichingaru kizaatstam, kanungaseetstam, kizpur wachinawaatstam, mishat chinuzeewaaststam, toroo tarawupaneem wayakana anootstam, opeejaatstam, burrootstam, ichingaru ashpari, maachitpatawari izuuru tpachingayarusin kasaranganaya. ²²Ashirangsin, Josueysha yuwaa sirú tsimbun tputs ipuseeru tsapoom naramaam kamachtayaru zanganirangu, anootstam yusur kamach-

tarangiya. Natu, yuwis nish parangis anis, kizap mshipanip pang' pshtuyarus napashinints. Ashpari maachiri anush taarana anpatari tshitungashinints.

¿Tamarinaa siyaa naynirangu, tapachindaranga? ambitam siysat shingints, tárangiya. ²³Tárangu, uwshtisin anuritam kizap mshipanip pang' teet ashirangsin, pangush pshtuyarusin, kizaa mshipanee sur Rahabaa, ichingaru waparpatari, wanirpatari, wayuchpatawari, mishat maachiritamsin anush taarana anpatari ichingaru yamayarandsin, Israelchichishsha taarash, piyam waanitam yuwash tsap wanasiri anush wayaranganaya.

²⁴Ashiramchusin, Israelchichshitin yaktaa ashchiri tirooyarusin, ashpari maachi anush taaru anoo ichingaru mucheersin, kasaranganaya. Orootsimari, mishat ur mburshimashi, maachi yuw mbammashew ngusambawa anootsimnda muchiranganaya. Anoo yáyarusin, Apanllish pang' wayaranganaya.

²⁵Kizaatssha mshipanee sur Rahabaa nduntam pacharanganaya. Ashpari Rahabaa wamind naparanganaya. Watam an kiz, Josueyaa muchchur tsapoo naramapani pangush pishuranguwa. Ashirucha, Josueysha anumandtam uwshat tapachindarangiya. ^b Amb ashirangu, Rahabchich wachinllin na wand Israelchichish watsapun taakanaya.

²⁶Anshat yakat Jericoyaa kapeetaranchusin, Josuey yusur Israelchichee wanasir waneerangiya. Paptsa. Siy yaktash Jericoyash pangeemis pangumaam chinarintspa. Tputs anush pangukchi-naari, yusur yaktaa Jericoyaa tanischikchu, uru anoo tputs Apanll kizpur tsiyantachiya. Ashkachu, tputs anush pangoom patatkachu, uru wip iwaxiztam tsipachiya. Yaktamsha watandpun wach yusur kaneesich tinakchu, wip shipamunaatssha tsipachiya. Apanll waneekchu, wip ashpari pchingchiya, tárangiya.

^a 6.20 Utaáshucheema 11.30 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 6.25 Utaáshucheema 11.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

²⁷Apanll Josueyaam kapung istarangu, nda xapoorangu, wamari kasirangiya. Ashirucha, Josueyaa tputs ichingarusin Kanaanshuch tsap yasarangusin, Josuey kizpurcha, táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josuey yakta Jericoyaa tpachingarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich yusur yaktaa Amorrewshuchee kachingarangana anootsi

10 ¹⁻²Josuey, mishat Israelchichtamsin mang yusur yakat Afiyaatssha kachingaranganaya. Sheersin, anumun yakat Gabawonshuchpasha tputs amikurtaranganaya. Anpurshat zar, Irusarinash yakat kurak Adonisedek sur taarangiya. Anshat kurak, yuwaa Josuey yaktaa Jericoya pachampat kachingarangana, anumun minootssha yakat Afiyaa kachingarantamsina, anoo tsiyatsis mazinanarungu kapung punirangiya. Sheeru, yuwaatssha Gabawonshuchpat kurak Israelchich amikurtarangusin, kapung Israelchicheem istamaam zandarangu, anootsshat yusur mazarangu, aranginasha kizpur punirangiya. Watam Gabawon yakat kapunguwa. Afiya yakat kasiriya. Mishat, anumari yakat wanasiri ichingaroo kasiriya. Sundarshat anush kizpurinandari taaranganaya.

³Ashirucha, kuraksha Adonisedek anoo tsiyatsis mazarangu kapung puniku, kurakaam sur Hoham, minshuchee kurak Piram, minshuchee kurak Jafiyam, minshuchee kurak Debireemtam, zapan k'kuzee piyam zangata, zangata ashirangiya. ⁴Anshat zanganu tárangiya, Naanints ningeem. Nuwaam istangasinda. Papcha; nuwaa Gabawonshuch mapukchinllinpa. Mang Josueypat amikurtarangusin, washunand ipuneenllinaya, mishat Israelchichtamsina, týaru tsiyatssee zanganirangiya. ⁵Ashirucha, uwshtisin anoo tsiyatsis mazarangusin, zameetpat kurak Amorrewshuch tsap karanganaya. Irusarinshuch, Hebronshuch, Jarmutshuch, Lakisshuch, Eglonshuchtam. Ashirusin, washunanda-

risha yápanyandarandsin, ashpari wasundururpat Gabawonshuchee pachakatssin naataranganaya.

⁶Ashirucha, Gabawonshuchshat kurak k'kuzee mikeeru zanganirangiya kurakaam Josueyaama. Anpurshat zar Josuey Guilgaalash yakat taarangiya. Amb Gabawonshuch tputs k'kuzee kapeetarangiya. ¿Tamaksha? Nuwaam mikeerush kuseerush istanda. Nuwaa ngatishpa, watam shiyapa kizpur amikuriniwa. Natu, tpachindanda. Papcha. Amorrewshuchinand kurak washunand yápanyandarandsin, nuwangaz pachakatssin, na nish machish shaneeranya, tárangiya. ⁷Ashiriya, Josueysha anuritam Guilgaalamand tsap káyarandsin, ashpari wasundurur kizpurinandari naataranganaya. ⁸Apanllshat Josueyaa, Punirintspa. Nuw siyaam kapung istachintspa. Pachampane tputs siyaam tuyamandachintspa. Nuwshat napuxtamash wayayaruri kasachima. Amb ashkachuri, siyaa nda pakchiam tistachinllinaya, tárangiya.

⁹Anshat Josuey Guilgaalamand tsap káyarandsin, psaanpatari zar naataranganaya. Anushshat kusarangsin, Amorrewshuchee tputs pacharanganaya. ¹⁰Apanll waana tputsee tputtamash wayayaru kasarangiya. Ashirucha, Israelchichee parangusin, kapung punirustaranganaya. Amb ashirangsin, ndushat waritaranganaya. Anush Josueysha wasundururpat tputsee zapan Amorrewshuchee Gabawonash tsap pacharanganaya. Anumun yapshat suwayaranllina ambshat Betoronap ngoots tachitaranganaya. Ambiri Amorrewshuchee tachitarusin, pchakatarandsin, tsap Asekamun mishat Makedamun kasarangana. ¹¹Ashiriya, Amorrewshuch chawpitamsin Israelchichee puniksin, Betorungiri tsap wazawapshat karuweersin, suwaranganaya. Apanllshat kachizamashee zanganirangungu, wazawapshat zapan, kapungu paratzurangu, tputsee zapannaashat pacharangiya. Israelchich sundar pachayarana anoo

kánurinashat kachizamash pacharangiya. ¹² Apanll waana Amorewshuchee tputs Israelchicheem tuyamandarangu, uwshtisin pacharanganaya. Josueyshat anush Apanllee tsiyatku, Apara, zar musá putpa. Zaree yuwar wayangcha Gabawonpatari tsap tasasaru. Tsupeetsam Aiyalonpat tsap tándsapa tasasaru wayangcha, tárangiya. ¹³ Josuey tárangu, Apanllshat anuritam zaree, tsupeetstam anootsiri tuxiykeerangiya. Ashirangu, zar tsuppataari anootsiri xiyanangu, nda pakchiyam karuwarangiya. Ashirucha amb ashirangu, Israelchich undararee minum zar tsindas tamapari ashiru pacharangusin, izuuru kachinganganaya. Nee tsiyatsis tputs sur Jaser zurampatari yandarangiya. Anoo nuwshat na zurampatatam yandakina. Mang zaree Apanll anootsiri kani ndap tuxiykeerangu, nda pakchiyam karuwku, minum zar tamapari ashiru taarangiya. ¹⁴ ¿Antaati sirútama anootsiri zar xiyaru, minumtiyam patareezinllinaja? Mishat, ¿ayamtaati nimun zapish ashtacheeja? Itaru, Apanll Josueyaamam kapung chinaku, amb sheerangiya. Mishat, watam Apanll Israelchicheem kapung istamaam zandaranguwa. Ashirucha, waani undararee kasipana átu, zaree anootsiri tuxiykeerangiya. ¹⁵ Amb ashirangsin, anumun Josuey ichingaru tiptsirpatari, mishat Israelchichtamsin, yusur waptam watsapuniptamsin Guilgaalap kanapuranganaya.

¹⁶ Yuwatamsin Amorewshuch zameetpat kurak kusarangana, antamsin mang puniksín, suwayarandsin, tsap Make-dash wach wantsush pshtuyarusin, wanaatssin tapishuranganaya. ¹⁷ Zapish tputshhitisin mang wachush tputsee paranganaya. Ashirucha, Josueyaatshat kamanirangsin, ¹⁸ Josueyshat yusur wasundururee kamachtarangiya. Natu, naayarus patumbich kapung turputeerus anpat wachoo mbamari shtandayarus ksashinints. Itaru, sheerus, izuuru ksarintsapa. Ksutamapaneem tutsangayarús, ksangtsa nda shitungamaama.

¹⁹ Sheerus, siysat sundaris anootsiri k'xinintsapa. Arang yap kundararis suwayaranllina amb tachiteerus pchashinints. Watsapuni kususinapa. Izuuru ashpari kchingangints; kparintsapa. Watam Apanll waana siyaam, kundareetsis pachamaam kamachtaranguwa, Josuey tárangiya. ²⁰ Amb ashirangsin, Josuey Israelchichpat izuuru Amorewshuchee tpachingayarusin kasaranganaya. Zapan Amorewshuchee tputs pacharanganaya. Pakchimshitisin yaktarinpini suwarangusin, izuuru yaktareetsini watandpun wach mbamari shtandayarusin kasaranganaya. Sheersin, nda pakchiyam shitunganganaya. ²¹ Itaru, Israelchichshitisin tputs nda tapazish tsiparanganaya. Ashparitisin tsas yusur Makedpitam tsap kanapuranganaya. Amb ashkana anumandari tputs yasaksin, Israelchichee mantsir tsiyatamaam puniranganaya.

²² Josuey yusur wasundururee kamachtarangiya. Ashiri natu, wachoo yusur tawateerus, zameetpatari kurak putayarus, ishitungangints, tárangiya. ²³ Israelchichshitisin sundar anuritam wachoo tawateersin, ashpari kurakaa putayarusin ishitunganganaya. Iru-sarinshuchee, Hebronshuchheetstam, Jarmutshuchheetstam, Lakishshuchheetstam, Eglonshuchheetstam ashpari kurak putaranganaya. ²⁴ Putayashinusin, Josueyashat yushindaranganaya. Josueysha ashpari sundaroo kuruzeeru, sundarootshat urkar kamachtarangiya. Natu, naanints. Nee kurakaa putayarus, tsapush kpitangints. Sheerus, wayarpunish ktsiptis katitarus ksangints, tárangu, sundarshitisin urkar ayu tárangusin, kurakaa tsapush kapeeteersin, tushineersin, wayarpunish katitangit ashiranganaya. ²⁵ Ashirangsin, Josueyshat yusur tsiyatarrangu, Ashiri siysat kundararpatini waratamaam punirintsapa. ¿Mayaamaja sambaytachich? Arang kizpurtayarus, nee kurakaa kiyung yachangints, watam waana siyaam nee kurakaa piyashi-maam kamachtaranguwa. Ashiri siysat

anuritam tuminungints, tárangu, ²⁶Natu pachayarus, wayarpunish wasikpa spuyarus, yuwar yasinamun kayxuyarus ksangints, Josuey tárangiya. Sundarshitisin pachayarusin, wayarpunish spuyarusin, minumtawari yasinamun yuwar kayxuyarusin, waani neetsiri zar pup atusin, anootsiri kasaranganaya. ²⁷Zar pukamatshat Josuey wasundururee kamachtarangu, wasundururshitisin tsapush yusur yaruwayarusin, yuwastam wach tapisshurangana, anshutam tapshuyarusin kasaranganaya. Sheersin, yuwaptatam patumbich shtandarangana anpatatam yusur shtandaranganaya. Anoo nuw zurampatari atina, An patumbich na wandaritam taariya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Amorrewshuchee kurak Israelchich kachingarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Josuey Sekemash tsap Israelchichee tushaneeyaru, wanasir waneerangu anootsi

24 ¹Minushshat zar Josuey ashpari Israelchichee tputs kuruzeeru, Sekemash tsap shaniyaranangana. Ichingaru wachinawaa, kurakawaastam, kizpur kurak ksutamapan taakana anootstam, mishat tsipasaw kurak taarana anootstam ichingaru kuruzurangiya, Apanlee kuk ashparitani mazinapani átu ashirangiya.

²Iyaana Apanllirini, Israelchichtamtis Apanlliris ateeja iyaatsi. Sirítama siy zitaminaris sur Terarini wip tsimbunari Apramarini, mishat Nahoratam ashirusin, kungumun Euftratisamun wing taarangana. Anin uru apanllputseetsim kis ungirtaranganaya. ³Ashirangsin, itaru nuwshat Apramarineetsi Euftratisash kung ishitungarangina. Sheeruri, Kanaanapshat tsap zanganirangina. Kanaanashshat tsap kusarangu, nuwshat tsiyataranguri, nishurishat Kanaanash tsap piyamaw xikush taangcha, táranguri, anumun zapish wachinllinoomshat tuzapaneerangina. Itaru,

ichtaru wipaam panarangina Isaakaa-tsi. ⁴Apramarini Isaakaa iparinarangu, Isaakshat uwshat arang tsimbun iparinarangiya, Akop, mishat Esaw ashiru. Esawsha kanungarangu, arap minup tsap sur Seirap machip taakamchu naatarangiya. Akopshat wip ashpari Ijiptop tsap taakamchusin naatarangtamsinaya.

⁵Ashirangu, Akoparinchich wachinllin zapan Ijiptosh tsap pzapaneeranganaya. Sheersin, kiyung kachiychachinllina anoom ishitungamaam, Nuwshat Móysisarinee, zoonllpatari Aaronpat, zanganirangina. Ashiranguri, uwshatin zapan Ijiptoshchee tputs pacharanganaya yuwamand siyaa zitaminaris pachindarangana anumanda. Amb sheeruri, siyaa zitaminaris nuw Ijiptosh tsap tashitungarangina. ⁶Anshat siy zitaminaris Ijiptoo tsap shitungeerandsin, anungaz Ijiptoshuchsha sundar pachani atusin, kapaa-chush pshiyshini tapazpanish kapaach tachitarangsin, Mar Chumbeepimashish kamataranganaya. ⁷Nuwaatsshat kuruzurangsin, Apara, tapachindanda, tárangusin, Nuwshat tapish wayarangi-na Ijiptoshcheema. Ashiranguri, tapish nda pamaam waritarangusin, yuwash masatatarana anush nuwshat maraa zanganiranguri, mikeeru Ijiptoshchee kung purangiya. Amb ashirangu, ichingaru sundar kungush yangarangusin, tsiparanganaya. Siy yasaktamsa yuwaa nuw Ijiptoshchee waneerangi anootsi. Siyashuch Ijiptoo tsap shitungarangsin, zapan masach apusap tsap xitangat ashkusin taaranganaya.

⁸Natshat, siy anuritam, yuwash nuw siyaam Amorrewshuchee watsapun itutseeri, zar yaku amb Ortagap panarangi amb xiksa. Amorrewshuch siyapat waratarangsin, nuwshat siyaam kapung istaranguri, siysat ashpari tputsee kachingarangus, na siysat anoo tsap amuytaksa, Apanll tárangiya. ⁹Anumun, Mowabshuchshat kurak Balak, Siporani wip, siyapat waratamaand zandkitaa, itaru uwshatin siyaa puniranganaya. Ashirucha, puniksin minootsshat kurak,

Beorarinee wip, Balamaa kuruzkanaya. Naani, ningeema. Nuwaam istanda. Israelchichee zutayarush, ashchiri tamantsayarush, ksangi, tárangiya. ¹⁰Itaru, nuwshat Balamaa waneeranguri, Pacha, Utaáshuchee mantsir tsiyatinllpa, táranguri, uwshat anuritam nuwaa kuki payurangu, nda siyaa mantsir tsiyatara ngiya. Amb táranguri, nuw siyaa tapachindarangina. ¹¹Siyas aranginashat naatarangus, kungoo Ortagua arachichshat kitarangsa. Ashirangus, Jericoyashshat tsap kusarangus, anshuchshitisin Amorrewshuch, Feresewshuch, Kanaan-shuchtam, Hititshuchtam, Gergesewshuchtam, Hebewshuchtam, mishat Jebusewshuchtamsin, siyaa parangusin, pachamaam zandaranganaya. Itaru, nuwshat siyaam istaranguri, siyamari ashparitaa an yakat kasirangsa. ¹²Siyas Amorrewshuchish tsimbun kurak taarangu anoo ashpari kachingarangsa. Itaru, siy nda saanamuntari wizpuriris mchitarpatis, tsaktsakarpatis, mishat k'chirpunguriptis nda pacharangsa. Anoo nuwcha ndatuma siy kundararshis kuschus, nuw wasina siyamun k'kuz mazinakchusin, waani pxachinllinpa aturi, tpuxtamash wayayaruri, kasa-rangina. Ashirucha, uwshtisin yuwaa kakchis anoo mazarangusin, kapung pxataranganaya. ¹³Ashirangana anush, siyas kusarangus, nuwshat anoo tsap siyaamsha panarangina. Na siyas mapiy-rus shamangarus kis taaksa. ¿Antaati siy saana tarawaztayarus pangurangeezis? nda. Urutari pangus yupamawa anush taaksa. Mishat, mzatseestam nda mzarangsa. Tputsshuritam mazar mapiy-rus kizarunaa, olivoostam kis katungkus taarsa, átcha Apanll iyaatsi, Josuey tputsee kamanku tárangiya. ¹⁴Táyar, Ashiri siyas Apanlee kuk payungtsa. Apanlee ungirtamaam zurampatari chinangtsa. Sheerus, Apanllimunarisha mangis tatungtsa. Sirútama zitaminaris yuwapur Euftratisamun kung wing

taarangana, mishat yuwapurutam Ijptosh tsap taarangana, anpur apanllputseetsimari kis ungirtarangana. Ambtam siyas shirintspa. Apanlleetsimari kis ungirtangtsa. ¹⁵Itaru, siyas Apanllimun mangis tatumaam ngatkinaareesa, ashiri saana ipusangtsa. ^a ¿Tamamaatsim Apanll ungirtamaam zandaksa? Wanda ya yuwaatstam sirútama zitaminaris Euftratisash kung, mishat nishuchtam Amorrewshuch apanllputsimun mang' taturangana, anumuntam siyas mangis tatumaam zandkus, ashiri shingtsa. Amb ashkachus, itaru nuwshat ashpaatsiri nuwachich maachiriti iynaa Apanllimunamari mangini tatchinipa, tárangina. ¹⁶Tputsishtisin anoo mazinarangusin, Zuraktishcha. Ayamtaati Apanlee kasacheezini. Urutamari Apanlleetsimarisha ungirtakuni taachinipa. Apanllputseetssha izuuru kasachinipa. ¹⁷Watam sirútama Ijptoshuch iyashchee, mishat iyashcheestam zitaminarini, muchchureem wayarangusin, kiyung yacharanganaya. Apanllshat yuwaa kiyung kachiychachinllina anoo parangu, wamari kchinamsheeru tapachindayaru, Ijptosh tsap ishitungarangiya. Mishat, ashiritam, iyashuch yuwapur apusap tsap naatarangani amb Apanll ksutara-ngtamta. Araptaa tsap naataranguni, ngootsishsha zapantaa yaktawaa tushiy-ranguni, itaru xarashish ndunarimuna. Mapiyruni naataranganiya. Watam Apanllimari kizpuriwa. Ashirupa iyaa tapachindarangiya. ¹⁸Apanll waana ngootsee iyaam tuyamandarangu, na nishshat Amorrewshuchish tsap kusaranganiya. Apanllsha Amorrewshuchee tputs ashpari kachingarangu, iyaamshat nee tsap panarangiya. Ashirucha, iyshat Apanlee kis ungirtamaam zandkiniya. Watam Apanll minumari kizpur kurak iyaana Apanllirini taakuwa, táranganaya.

¹⁹Itaru, Josueysha. ¿Tamari siy Apanlee kuk tatsamchis? Pinascha izuuru Apanllish tachitamaama. ¿Apanll nitaati

^a 24.15 1 Koríndshucheema 1.27-28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yutaritaja? Apanllimari kizpur wanasir taaku, tputsee mantsir taamaam kizpur pachindkiya. Siyashuchshat tputs apanllputsee nda kasamaam zandkana anoo Apanllsha kapunguri ngatkiya. ²⁰Apaz siy Apanlee ngateerus, yusur apanllputseetsha ungirtakachus, uru Apanllsha siyaa yutaritcha, táchparee. Táyaru, kapung tsiyantakachu, siyaa wanichiya. Siyaam kapungtaa istarangu, itaru siysat nda kukoo payukis anumand uru siyaa waniyaru, kasachiya, tárangiya.

²¹Tputsshitisin, Nduni. ¿Tamari amb ashtachini? Uru Apanlleetsimarishapari chinakuni taachiniya, táranganaya.

²²Josueysha, Saanati Apanlleetsimarishapa chinakuni taachiniya, táyanllis, tárangu. Tputsshitisin, Zuraksha, watam iyaana táyanlliniwa. Uru Apanlleetsimarishapa chinakuni taachiniya, táranganaya. ²³Josueysha, Ashiri na nimunarisha yuwis apanllputsimun mangis tatkis anis izuurisha kpitangtsa yuwaastam na wandari apanllputsee kuwishis payuris anootstamta. Sheerus, Apanllimunarisha mangis yareerus tchitangtsa. Watam saana Israelchichis Apanllirisa-wa, tárangiya Josueyshita.

²⁴Tputsshitisin; Uru Apanlleetsimarisha iyaanaatsi kurakarini ungirtakuni taachinipa. Yuwaa kamachtaku anootsimarisha tuminchinipa, táranganaya.

²⁵Anpur zar Josuey Sekemash yakat ichingarusin tputs shaniyeersin, mangooz minumarisha chinayarusin, Apanlleetsimarisha kuk wanasirimshee chinachinipa táyarusin, tsiyatssee zumamshee yandayarusin kasaranganaya. ²⁶Josuey waana Apanll kamachtarangu anoo kirakamun Apanlee kuk yandayaru kasarangiya. Sheeru anumun, patumbichsha kapung yáyarusin, yasinash puch Apanllinungiri pang' wayayarusin kasaranganaya. ²⁷Sheersin, Josueysha, In patumbich urutamari neetsiri taachpa. Ayamtaati nee patumbchee pakchus,

urutamari mangishis chinatssa yuwaa Apanll waana siyaam kamachtarangu anootsiya. Siysat Apanlee mangoona-maam kasakchus, neetssha patumbchee pakchus, uru mangishis chinakchus, ¡Maa xam! Iyaanati nee tsiyatsis zuramamshee, Apanlleetsimarisha chinachinipa, tárangini. Nee patumbchee nda mbizamaama atuni, wayarangini tátssa, tárangiya.

²⁸Shaniyshishee iwatsparamchusin, Josuey, Na tatsameenlltanda. Taa-rashpitamtis kanapungtsa, tárangu, tputsshitisin anooritam watsapunip kanaputaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josueyarini Israelchichee ashpari kuruzeeru, Apanlleetsimarisha chinachinipa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsshat Josueyarini tsiparangu anootssha kamanchintspa

²⁹Anumun zapish Josueyarini 110 masachirini taaramchu anush tsiparangiya, waana Apanll tiptsiri, Nomarini wipa. ³⁰Tsiparamchu, wanpeetam watsapun, Timnat-seranap yap Efrayinarini watsapun kizpur mach taarangu amb tashtap Gaspeem tsap mapuranganaya. ³¹Josueyarini ndatuma tsipachu, Israelchich Apanlleetsimari kapung chinaranganaya. Anumun iwaz wandaritam Apanlee chinaranganaya. Watam wachinanur yuwaa Apanll aship Israelchicheem istarangu anoo paranganawa. Ashirucha, anuritam chinarangusin nda mbizaranganaya.

³²Yuwapur Israelchich Ijptoo tsap shitungarangana anpur mang Osiyarineetsi wanap yáyarandsin, yapshat sirútama Akoparini Hamorarinee^b wip Sekemaa watsapun kurikpa 100 watsapuneem paxanxarangu ambshat mapuranganaya. Ashirucha, Josueyarinchich tputs ichingarusin izuuru anoo tsap watsapuneemarisha ínayarusin,

^b 24.32 Apanll chtarangu 33.19; Wanga 4.5; Tayaspatampani 7.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

izuuru tsapuntaranganaya Josueyama-nda. ³³ Aaronarinshitini wip Eleasararini tsiparangu, waanpee wip Finesap watsapun machimun iwaz mapuranganaya. Yap Efrayinarini Finesaam watsapun panarangu ambi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josueyarini tsiparangu wanapootsimsha waparina watsapun mapurangananootsi.

[Wapparee. Watamcha Josueyarini Kuku.]

Kurakaam tsipas kinatarangana

Kirak yuw Israelchich kurakaam tsipas kinatarangchina anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Samuelarinparee yandarangiya. Itaru, izuuru yasamaam pinasakaniya.

¿Chakaama yandarang?

Israelchichpatatin yuwaa Israelchich kurakaam tsipas kinataranllina anoo kuk yasapana átu, yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchichee tputs mangoo p'tseemaam yandarangiya. Apanll iycha kurakarini, tápi átu yandarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Israelchich tputs pseertarsin taarangsín, ¿Chakaja Apanllee kuk iyaa tayapstach? tárangusin, tayapstampán ndunnaareeru, tputssha yuwaa waana chinarangana anuritam taaranganaya. Apanll sirú waanaa tiptsiree waneerangitaa, Kanaanshuchpa amikurtarus taarintspa, tárangitaa, ashtaa zapan tputs Kanaanshuchpa amikurtaranganaya. Sheersin, Kanaanshuch tputs tamakpasinaya ashiritam taaranganaya. Yutaritshishee kapung chinaranganaya.

Ashirucha, Apanllsha minshuchee tputs, kung Ortag arachich Israelchichee tputs wani-maam zanganirangiya. Kusarangsín, tputsee pachat, wakaraatstam pachat, mzatseetstam sumaspat tirooranganaya. Israelchichee kapung kiyung yacharanganaya. Minshuch tputs kusta, minshuchtam tputs kusta, uru ashiranganaya.

Israelchichsha punirustarangsín, kiyung kachiyarangsín, Apanllee, Apaa, iyaa istangasindama, tárangana. Tárangusin, Apanllsha uru istarangiya. Israelchichee tputsi minam ipusarangu, kurakaam ínarangiya. Shiysha tputsireetsi tapachindangcha, tárangu, undararee pachamaam tuwizpurarangiya. 300 masachirini Apanll ashirangiya; uru tiptsiree istarangiya. Itaru ashtaa, tiptsirsha nda itsinsaru Apanllee chinaranganaya.

1. Anpur Israelchich tputs wanasir nda taaranganaya. Yuwari chinarangana anuri payuranga. (Kapitoto 1-2)
2. Yuwamand yutarit taaranga anumand Apanll arapich tputs zapan wani-maam zanganirangiya. Itaru, Israelchich tputs kapung kiyung kachiyarangsín, Apanllee yusur mangoonarangsín, Apaa, istangasindama, tárangana. Apanllsha tputsee 12 urkareem zanganirangu, yusur zapish misha zangan, zangan ashirangiya, Israelchichee istamaama. Apanll ashishtar ashku, 300 mashach tushiyarangiya. (Kapitoto 3-16)
3. Anumunsha, Israelchichshitisin yusur tsimbun kizpur yutarit chinarangsín, yusur yutaritshish tushiyarangiya. (Kapitoto 17-21)

Ashiriya, wapparee Kurakaa tsipas kinatarana anoo kuku kamaneena.

Kurakaam tsipas kinatarangana Israelchichi

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll wasundurur Bokimap naatarangu anootsi

2¹Apanll wasundururee kamachtayaruru, Guilgaalamand tsap káyananllu, Bokimapsha Israelchichee kamankatu naatarangiya. Anushsha Apanll wasundurur kuseeramchu, Nuw siyaa ljiptosh

tsap tashitungarangina. Ashiri yuwaa sirútama siyaam tsap panachima táran-gi, anoo na tatsamchima. ²Itaru, siy anshuchpa tputs tsiyatintspa. Yuwaa muchimaam wayaranga anootstam pátangantsa, táranginawa. Itaru, siya anoo ¿tamarangsa? Yuwaa nuw siyaa kamachtarangi anoo nda payuranga.

³ Ashirucha, na in siyaa istacheezi. Anshuch tputs siyaa uru yutarit ínachapantsa. Mishat, waashchee apanllputsirini siyaa tachitarus taatssa. Ndusha mapiyrush taatssa, ⁴⁻⁶ ántaru, Apanll wasundurur tsiyatssee iwatsparamchu, Israelchichsha tputs anoo tsiyatsis mazinarangusin, kapung tanuranganaya. Ashirucha, anootssha tsap yásamaranganaya Bokima atusina. Anshutam Apanllee ungirtamaam wayaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Josueyarinee tsipayaru, waanshutari watsapun mapurangana anootsi

⁷ Josueyarini kchitama ichingarusin kurakawtamsin, misha Israelchich tputs ashparitin Apanllee kuk zumamshée Apanllee wanasirimshirini yuwaa Israelchichee tputs istarangu anoo payuranganaya.

⁸ Josueyarini tsiparangu, 110 masachirini tatsamoochu. ⁹ Waanpeetam watsapuni Josueyarinee mapuranganaya. Watsapun sur Timnat-seraj anush wayaranganaya, yapeem zar charapungaratu puku ambi tsap sura Gasa yásamarangana anshu. ¹⁰ Wachinawshitisin Israelchich tputs yuw Josueypa ipuntarana anshitisin tsiparangitamsinanaya. Ashirucha, yuw mang kaneesichsha nlluranur nllurtarangana anshitisin nda yasaranganaya Apanllee zuramapaneesi. Mishat, nduntam yasaranganaya yuwaa Apanll Israelchichee istarangu anootsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josueyarini tsipayaru waanshutari watsapun mapurangana anootsi.

Ashiriya, na minootssha kamanchinllpa yuwaa Israelchich Apanllee ungirtamaam kasarangana anootsi

¹¹⁻¹³ Israelchich tputs Apanllee ungirtamaam kasaranganaya yuwaa sirútama zitaminarini ungirtarangana anootsi. Yuwaatsitam waanaatsi ljiptosh tsap

ishitungarangu, anootstaa kasayarusin, minootssha apanllputs yuwaa anshuchiri tputs ungirtakana anootssha uwshtisin ungirtarangitamanaya, yuwaatssha tputs patumbich tinayarusin ungirtakana anootssha. In watacha Apanlliya, táranganaya. Anoo patumbchee sur Baalaa, misha sur Astartee anootseewsha ungirtaranganaya. Anoo ashirangsin, kapung yutaritshishish pshturanganaya. Anumandsha Apanll kapung tsiyantarangiya. ¹⁴ Ashirucha, Apanll kapung tsiyantayaru, Watsta. Waani undarar pshtuyaru, pachanll. Maachiritawaatstam waani yachinllinaya. Mishat, waani taarashée undarar tayutaritchiya. Waamun nda pakchiyam taxaramaam waritachinllinaya, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁵ Ashirucha, waratamaam shitungatssin, Apanllsha anoo tputs nda kis naparangiya. Ichingarusin Israelchich yutarit shitungarangiya. Apanll waana kamanirangu anuritam tatsamoorangiya. Ashirangu, anootsshat Israelchich parangusin, kizpur kapung mang' mantsaranganaya. ¹⁶ Apanllshat, waana yuwaa kiyung kachiykana anoo parangu, minum kurak wayarangiya tapachindamaama Israelchicheetsi.

¹⁷ Itaru ashirangitaa, uwshtisin anoo kurakaa kuk nda payuranganaya. Apanlleetstam kuk nduntam payuranganaya. Sirútama zitaminarini Apanllee kuk payurangitaatssin, kamachtamarineetsitam tuminurangaatssin, itaru uwshitisin nllurnur anoo kapeetaranganaya. Apanllputseetsimsha ungirtaranganaya; Apanllee kuk nda tuminaranganaya. ¹⁸ Itaru, Apanllsha waana kurakaam wayarangu, anoom istarangiya. An kurak kchitama Apanll Israelchichee tapachindatariya undarar anshuchee kiyung nda yachamaama, watam kizpur nayniranguwa. Yuwaa kiyung kachiykana anoo parangu istarangiya. ¹⁹ Itaru ashirangitaa, kurak yuw ksutamapan taarangu an tsiparamchu, yusursha Israelchich yutaritshisheechinaranganaya. Taárash aranginasha

waparimand kasiru yutarit taarangana-ya. Zapan apanllputseetstam ungirtaranganaya. Taarshee sirapchee kasamaam nda zandaranganaya, yuwaa mantsir ashkana anootsi. ²⁰ Ashirucha, Apanllsha Israelchichee: Siy nuwaa kuki nda payurangsa. Yuwaa sirútama kamachtarangi anoo kapeetarangsa. ²¹ Anumand naturitana Kanaanshuchee tputs kapeetcheezi, yuwaa Josueyarini kasarangu anootsi, tárangiya. ²² Táyaru, Na nuwsha anoo tsapurunas ksutchima. ¿Tamapari Israelchich nuwaa kuki payuchinllinaya? Sirútama zitaminarni tamarangpasinaya ashtachinllinaya; izuuru nuwaa kuki payuchinllinaya, Apanll tárangiya.

²³ Ashirucha, Apanll Kanaanshuchee nda kapeetarangiya, yuwaa tsap Josueyarini kapeetamaam xapoorangu anootsi. Itaru, Apanllsha waana zandeeru, anoo tsapu waani taachpa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich tputs Apanlee kuk kapeetarangana anootsi.

Deboraa misha Balakaa na kamanchinllpa

4 ¹ Ehudarini tsiparamchu, anamunsha iwaz yusur Israelchich tputs yutaritshishish tachitaranganaya. Apanllputseetstam kuk kapeetaranganaya.

² Ashirucha, Apanll kasarangiya. Waani kurak Jabin yuw Kanaanshuchee tsap ksutku an kiyung yachachinllinaya, Apanll tárangiya. An Jabin sundarumuncha urkari. Anuritam sur Sisaramuncha tsap sur Aroset-goyimash taarangiya.

³ Ansha kurak Jabin kapaachoo pshiyshini 900 payurangiya. Anpat Israelchichee kiyung yacharangiya. Washunand tsimbun chungu masach Israelchich tputs kiyung kachiyaranganaya. Apanlee kuk kapeetarangitaatssin waantamsin, Apaa, istangandama, táranganaya. ⁴ Anpur zar Debora kurak Israelchicheem taarangiya. An Debora wazaranll sur Lapidotarini taarangiya.



Debor uxinash kuyanush puch uru kis kuxinxinaw ashtariya tsiyatssee yaramaama. (4.5)

⁵ An kurak uxinash kuyan waru tamapari ashiru anush puch uru kis kuxinxinaw ashtariya. Efrayinash tsap machimun uxinash taarangiya. Yakat Rama misha yakat Betela ashiru, anush apusash uxinasheem wayarangiya. Ashirucha, anoo parangusin, Israelchichsha amb naayarusin, tsiyatssee yartaranaya. ⁶ Minushsha zar Balakarineetsi^a Debora kuruzurangiya tsiyatpi átu. Balakaa Abinowamarincha wipaya, watsapunsha Kedes anush taarangiya. Ansha tputs Neftaliychichimuncha. Anootssha Debora tsiyatku, Shiyaa Apanll kamachtakiya tputsee tushaneemaama. Mach Taborshu tushaneengcha. 10 mil tputsi Neftaliychich, misha Sabulónchichitamta washunandari tushaneengcha, tárangiya Debora. ⁷ Itaru, ambinasha sundar urkar wasundururee kamachtakachu, Siyaa pachamaam zapan kuschinllinaya. Mishat, kapaachtam pshiyshini zapantam kuschiya. Itaru, siya anoo punirintspa. Siyaamana Apanll wizpurirnee panachiya. Siyaam tuwasineekpaz ashtachiya, Debora Balakaa tárangiya.

⁸ Balaksha: Waritacha naamaama. Itaru, shaanpata ipuneeruni. Wandaya shiy naamaam pinasakush, nuwsha nuwaanitana naamaam pinasaktana, Balaksha tárangiya. ⁹ Ashiri Deborsa: Ayu, nuwapapari

^a 4.6 Utaáshucheema 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

ipuneeruch naachchi. Itaru, shiyaa pakich yasamaam kamankina yuwaa Apanll Sisaraa kasicheeja, tárangu, Kizamaripari kasi-chiya, tárangu, anootsi Debor tárangiya. Táyarandsin, Balakpat naataranganaya Kedesap tsapu. ¹⁰ Anush kusaranganaya, yuwash sundar washunad 10 mil shaniyarangana anshu. Ashpisin ashpata Sabulónchichimucha misha ashpata Nefaliychichimuna. ¹¹ Itaru, Kenchichimuncha Móysisarinini ungsiri, Itaru, minushsha zar watsta átu shitungarangiya yuwash taarangu anootsi. Sheeranllu, naatarangiya tsap sur Kedes kayumanashta anush taarangiya watsapun Sinayimshu.

¹² Ashiriya, Sisarsha k'kuzee kamanirangu, anoo Balaksha Abinowamarini wip mazarangu, machimun karuwarangiya sura Taboramuna. ¹³ Sisarsha wasundurur zapan tushaneerangu, marcharanganaya. Kapaachurintam pshiyrrhini 900 payuranganaya. Ashirucha, aship payurangusin, Aroset-goyima anumand káya-shinusin, marachatarandsin, Kisunash tsap kusaranganaya. ¹⁴ Ashiriya, Deborsha kurak Balakaa: Natunaa shiyshat sundarurish machingi. Uru naakchush, shiyaam Apanll istachparee. Na in zar shiyaam wanasiritaa Apanll tuyamandachiya, Debor Balakaa tárangiya.

¹⁵ Balaksha: Ayu, táyananllu, wasundurur chung mil machtarangiya. Machimand Taboramand karuweerandsin, naarsin, apussha chamayangarungusin, warataranganaya. Apanllsha Sisarshuchee wasundurur tamiroosinlltarangiya. Kapaachush pshiyrrhini naaku, anoots-tam tamiroosinlltarangiya. Ashirucha, waanpatatamsin pachakaktangant ashiranganaya. Sisarshuchee Balaksha wasundurur napatarach ashiranganaya. Anoo Sisarsha parangu, kapaachurininimuni pshiyrrhini karuwaranllu, watspararisha iripurangiya. ¹⁶ Balakshitisin wasundurur tachitaranganaya sundarootsitam, misha kapaachimun pshiyrrhini naakana anoots-tam, k'chirpungpat kayungata, kayungata shitangant ashiranganaya. Kiyung yacharanganaya. Anpur zar ichingarusin

Sisarshuch wasundurur tsiparanganaya. Nda minumtiyam kamungarangiya.

¹⁷ Sisarsha suwayaranllu, Jaelapsha pang' Eberap wizanll kusarangiya, watam sirútama Jaelaa wazaranll wamkurimun uwaa Eberaatsi. ¹⁸ Ashirucha, anootssha ambinaa kiz parangu, Naani ningeema. Punirinllpa. Nuw shiyaa pishuchinllpa pangishi, tárangu, pishurangiya yuwash nda tputs pakana anshu. ¹⁹ Sisarsha kizaa: Nuwaam kungurish pananda. Waachima, tárangu, kizsha ayu táyaru, wakaraa mimir tipayaru panarangiya. Waaramchu, yusur wapitam tapishurangiya. ²⁰ Sisarsha kizaa: Shiyana pangusunung washitun-gash ksutataw shingcha. Tputs nllitarit kuskachu, shiyaa, ¿Chak nish wantsush pangishish taara? ¿Chak, shiysha: Nish wanindaja, tángcha, tárangiya Sísara.

²¹ Táyaranllu, Sísar wapitam pangusish pshtuyaru, kanuskamchu, anshurisha kizpur maarangiya. Maaramchu anush kizsha martich, misha yasin taxumtam aship yáyaru, yuwash maaru anush apinlliri natu, maachkiree yasinpa tutsatseeru martichpasha taa ashirangu, yasinsha muchoo tshutarangiya; tsapuptari tstsarangiya. Amb sheeru, Sísararinee pacharangiya.

²² Balakarinsa amb kuseeru, nachungakatan ashirangiya Sísararinngazi. Anootssha Jael parangu, Nuw shiyaam yámandachinllpa yuwangaz nachungakish anootsi, tárangu, Balakaa pangush yapshturangiya. Anush uwsha Sísaraa parangiya. Muchush yasinpat tstaam tsapuptari tshutaru tamuru parangiya.

²³ Ashirucha anumunsha, Apanll kurakaa Jabina, Kanaanshuchee urkar, kapung tpazarangiya.

²⁴ Israelchichshitisin Jabinaa kapung kiyung yacharungusin, izuuru wipunashpatari kachingaranganaya. Apanll kizpur Israelchichee ksutarangiya. Ashirucha, waamaritin kasiranganaya.

Ashiriya, Na kamaneena yuwaa Debor kurak Balakpat ipuneersin Sísaraa wasundurupatari ashpari chingaranganaya anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Debora
misha Balakaa Apanllee yaseerangana
anoottssha kamanchintpsa**

- 5** ¹ Debora, misha Balakaa anpur
Apanllee yaseeksin, ántar
ashiranganaya.
- ² Apaa, wapparee, tángtsa.
Nish Israelchich tputs zapan tapa-
zeem taariya.
Pza, kundararpatini warateeni,
táranguri,
waanaatsi watsipun nda pachinda-
rangsin, Ayu, tárangana.
Ashirucha Apaa, wapparee, ashpa-
ritini atiniya.
- ³ Kurakis mazinantsa.
Mishat, ksutamapanitamtis
mazinangtamtsa.
Nuw yaseekina Apanllee
zurmapaneetsi;
nuw yaseekina Apanlleetsi,
yuwaa Israelchichee tapachindara-
ngu anootsi.
- ⁴⁻⁵ Ashirucha, shiy Apaa, iyaa
imachirangush,
machip tsap Edomap wizpuriree-
tsish tuyamandarangush,
tsap kizpur mundaztarangiya.
Mishat, machtatam kanindtam
kizpur ishipurangitamta.
Ashkachu anush, msassha,
misha sinatam tsapush kizpur
pantsatarangiya.
Ashirangush, machsha sur Sinayi
mundaztarangitamta.
Apaa, shiyamun wizpurirish
ashiranganaya.
- ⁶⁻⁷ Sirútama tputs sur Samagar
taarangiya.
Anatarini wipa yuwapur Jaelarini
taarangu anpur zar
ichingarusin ngootsish naamaam
pinasamuna.
Chapungsha ngoots shunllip
naataranaya.

Mishat, tarawzupantam tarawazta-
maam pinasaranganaya.
Ashirucha, nuwsha Debori Israe-
laa tapachindamaam kizpur
chinarangina.
Kiz wipaa ksutku tamatarpari ash-
tapi tárangina.

- ⁸ Apaa, shiy iyaa pachamaam
kamachtarangush,
yuwamand iy apanllputsee ungir-
tarangini anumand
Iyaatssha zapan pacharanganaya.
Sundar 40 mil taarangtaa,
itaru waratamaam
pinasaranginiya.
Watam k'chirpungurini nduniwa.
Kizpur kiyung kachiyaranganiya.
- ⁹ Itaru, na in shiyaa Apaa, wappa-
ree atiniya.
Kurakamuntam Israelchichimun
mangini ksakaniya.
Yuwamand watsipunoo nda
pachindarangsin,
tapazip kuruzaranguri, kis naata-
rangana anumanda.
- ¹⁰⁻¹¹ Ashiri yuwamand ashirangani anu-
mand ichingarus Israelchichis
taakis anis,
pukiritamtis, misha kurikpantam-
tis Apanllee ungirtayani,
yuwamand iyaa Israelchicheetsini
tapachindarangu anumanda.
Ngusambpa tsireej tsireej tángtsa.
Apanll iyamari kasimaam istara-
ngiya, tángtsa.
- ¹² Israelchichsha tputs táranganaya.
Natu Deboraa, támangi, chiyzangi.
Yaseengi minum yaseesshshi
Apanlleetsi,
Balakaa Abinowamarinee wipaa,
shiysha natu chiyzangi.
Sheerush, tputsirish putamaw
machingi,
táranganaya.

- 13 Israelchich tputs ichingarusin karuwaranganaya waratamaama. Yuwapa iy kizpurtanicha tárangana anpata. Ashiritam, Israelchichsha tputs shaniyaranganaya, yuwanandari Apanll ipusarangu annandari chiyzartaranganaya waratamaama undararpata.
- 14 Efrayinchich tputs ashpatam wazawash karuwaranganaya. Anumunsha Benjaminchichsha wasundurur zapantamsin tachitaranganaya. Makirchichsha kurakaw karuwarangtamsinaya. Mishat, Sabulónchich kupeer-nuw Deboraam ksutarangana, ántamsina.
- 15-16 Mishat, Isaakarsha urkar Deborpa ipunaranganaya. Isaakarsha Balakaam istarangiya. Uwsha Balakamun ush tachitarangitamta wazawap karuwamaama. Itaru, Rubenchichsha opee-jaatsimari ksutamaam chinaranganaya; nda tapazip naamaam zandaranganaya.
- 17 Minchichshitisin tputs Ortagumun wing arachich Galaadash tsap taarangtamsinaya. Danarini, misha Aserarini ashpin patusish ksutaranganaya ichingaroo boti.
- 18 Itaru, Sabulónchichsha, misha Nefaliychichi anshasin nda watsipunu pachindaranganaya. Mapiyrsin pachamap naataranganaya pachakaatssina.
- 19 Ashiriya, kurakshitisin Tanakshuch káyashinusin, kung Meguidush sur naattusin, anumunsha Kanaanshuchsha kurakaw kusarangtamsinaya.
- Pachani táyarandsina. Itaru, yuwaa amb ashchinipa tárangana anoo nda minumtiyam tatsamooranganaya.
- 20 Yuwapur waratarangani apur íwarpichtam kanindpich tsangach Aparich wizpur kapung an tuwasineerangiya, waratkachuni Sisaraa iyamari kasimaama.
- 21 Sirútama, yuwapur Sisarpach warataranguni, iyamari tachiteeranlluni, pachakatanuni, Kisunapsha tsap kusatan ashiranguni, Ichingaru ashpartaa kundarareetsini kachingaranganiya. Uru arangitamanasha nuw Debora sundaruripti marchakuri, Apanllpa wizpur kasichima, nuw tárangee.
- 22 Sisarsha kapaachurini zapan shitungeeshinusin, shurangakatunusin, waxizup kapung kimarangiya.
- 23 Ashirita, Meroshuchsha tputs Sisaraa nda tuxararanganaya. Ashirucha, Apanll wasundurur, Nuw Merosschuechee tputs wanichima, yuwamand nda pakchiyam Israelchichpatatin istamaam zandarangana anumanda, tárangiya.
- 24 Jaela Eberaa wizanll, tamaru shiyaam Apanll istaranga? Shiyamari kasiksha. Ichingaroo kizaptatis yuwaptatis washunand taakis anpatatis ichingaroo shiyamari kasiksha.
- 25 Sisar shiyash kusarangu, Kungurish pananda waapi, tárangu, shiysha wakar mimir ksaneeyarush panarangsha.

- Sisarsha anoo kis waarangiya.
Sheeru, kanuskamchu, maaship-
sha naayaru, kis maarangiya.
- 26 Maaramchu, anush shiysha, izari
Jael, yasin taxumtam kuwish
mbazinungach yáyarush,
martichootssha mbutsanungach
yáyarush,
anpa apinll naateerush, maachki-
ree taa ashirangush,
yasinsha taxumtam tsapuptari
tshutaru tstsarangiya.
- 27 Ashirangush, Sisarsha tsipakchu,
tum tum tum ashishtaramach
ashirangiya.
Shaanshu kutsish tamuramchu
kasarangsha.
- 28 Sisarsha wanir pangusinung
washitungash kizpur mangu
mantsaku,
napanapaw ngootsip ashirangu,
Ipari ¿tamanlleeja? Mishat,
¿kapaachutam tapazpan tama-
nlleeja? átu,
mangu kizpur mantsarangu,
anoo muchchursha parangu,
- 29 Mangish mantsarinllpa.
¿Ndusha waamaritin,
³⁰kasirangusin,
sundaroom kizaa panakana?
Mishat, ¿ndusha kamisaatstam
wanasirimshee Sisaraam
panakana?
Mishat, ¿paneerootstam wayarpu-
nish kapchamaam panakana?
Ashkupsinaya, kureeranya,
Sisar wanir muchchur
tárangeiya.

³¹ Ashiriya, Debora misha Balakaa ashpi-
sin Apanllee yaseksin,

Apa, shiy ¿tamaru iyaam
istarangsha?
Shiyapat wizpurirish kundarareetsi-
ni ashpari kachingarangiya.
Kundarareetsish Apa, ashparit
kchingangcha.

Itaru, na Apaa, yuwamarisha
shiyamun mang' tatkana
anumarishtisin
waani taachinllinaya, zar
wachamuree tamarupa
tuwasinitariya.
Ashirusin tuwasineersin
taachinllinaya,

Debora misha Balakaa ashirusin Apa-
nllee yaseksin ántar ashiranganaya.

Anumunsha yuwamun waratarangana
anumun iwaz, ipunpunar chungarani
(40) masach ashchiri tsap wanasirsha
taaranganaya.

Ashiriya, na yuwa Israelchich Apanll-
pa wizpur undararee kachingaranga
anoo kamaneena.

**Ashiriya, na yuwaatssha
Apanll Jedeyonaa ipusarangu
anootssha kamanchinllpa**

6 ¹ Israelchich anumun iwaz yusur
yutaritshishee chinaranganaya. Apa-
nllee kuk kapeetaranganaya. Anumand-
sha Apanll tsiyantayaru, Waani Madiyan-
shuch tputs kiyung yachaksin taachinlli-
naya. Ichingaru arangich kuwiz tsimbun
matayaru (7) masach kiyung kachiyku-
sin taachinllinpa, Apanll Israelchichee
tárangeiya. ² Ashirucha, Madiyanshuch-
sha Israelchichee kiyung yachakchusin,
suwaranganaya. Machipsha, misha
wachushtam pshtuyarusin, tapishuranga-
naya. ³ Ashiriya, Israelchichee tátsumi-
mar Madiyanshuch pakchusin, ashpari
ichingtaranaya. Mishat, Amalekshuch-
tam, mishat yapchitam zar yaku amb-
chitamsin tputs kuseersin, ichingarusin
kiyung yacharanganaya Israelchicheetsi.
⁴⁻⁶ Ashpisin an tputs pshturanganaya
Israelchichish watsapuni. Anush kuseer-
sin, mzatseewaatstam tayutaritarangana-
ya. Mishat, chinuwaatstam opeejarinee-
tstam, misha wakarneetstam, misha
burrootstam ashpartaa ichingaranganaya.
Nda minumtiyam amuyaam kasara-
nganaya. Zapan kusataranganaya kamee-
chumuna. Kameechoo táchimaam nda

wanindamuna. Aship mzsatsish pchich taataru aship kameechumun kuxinarusin kusaranganaya. Aship kusarangsins, Israelchichee kiyung yachayarananaya. Anpuritam zar, tsap Gasash ashiritam kiyung kachiyarananaya. ⁷Ashirangsins, Israelchich Apanlee tsiyataranganaya. Apaa, shiysha iyaa ashpartaatsini tapachindangcha, yuwaa Madiyanshuch iyaa kiyung yachakana anootsi, táranganaya. ⁸Apanllsha minum tputs ipuseeru, zanganirangiya tapachindamaama. Apanll ipusamarni kamanku, Yuw siyaa Ijptosh tsap kiyung kachiykus tapachindarangu antam, ningeem siyap zanganirangiya, nuwaa tárangiya. ⁹Nda siyaatsimari yuwaa Ijptosh kiyung kachiykis nda anootsimari tapachindarangiya. Minpichcheewa tsap yuwawaa kiyung kachiykana anoowaatstam tapachindarangiya. Mishat, yuwaa Apanlee kuk payukana anuwa istarangiya. Yuwaatsshitisin nda waanaatsi kuk payuku anootsshitisin tpachingayaru, watsapunee yuwaamsha waanaatsi kuk payukana anoomsha panarangiya watsapuneema, Apanll ipusamarni kamanuku tárangiya. ¹⁰Apanllsha, Nuw kuki itsinsampancha. Nuw siyaa apanllputsee yuwaa Amorrewshuch ungirtakana anoo siya ungirtarintsapa, táranguri, itaru siya nuwaa kuki nda payuranga. Izuuru kapeetaranga, Apanll Israelchichee tárangiya. ¹¹Anumunsha Apanll wasundurur kuseeru, Ofrash tsap yasinash puch kuxinarangiya, yuwash Jowasarini kuxinku anshu. Jowasarini Abiyeserchichimuncha. Jowasarini Jedeyon^a wipamuncha. Ashirucha, yuwash kizarunaa tiringeersin, wakungarimarisha vinoom yátarana anush Jedeyonsha tirikurineetsi tapusku, kuxinxinaw ashirangiya, Madiyanshuch parundama átu. ¹²Anushsha Apanllsha wasundurur Jedeyonaa yakarangu, Shiy Jedeyo-

naa, kizpurtishcha. Shiyamari tputsee kasichsha, watam Apanll shiyaa kizpur ksutkuwa,^b Apanll wasundurur Jedeyonaa tárangiya.

¹³Anoo Jedeyonaa mazarangu, Xamachi, ichee. Na shiysha mazinangannya; Ashiriya, ¿tamasha Apanll iyaa ksutka? Ashiri ¿na in kiyung kachiykini anoo nda istaka? misha ¿tamasha nda wizpurir yámandaka? ¿Sirú Ijptosh tamarangpari nda ashka? ¿Tamarina sirútama iy zitaminarni kamanirangsins, Apanlee wanasirimshirini parangtannya? táranganaya. Ashiriya, na in Apanll iyaa watstamariparee kasarangiya. Waani Madiyanshuch kiyung yachaksin taachinllinpa tárangparee, tárangiya Jedeyonaa Apanlee wasundururi.

¹⁴Apanllsha wasundurur Jedeyonaa napeeru, Nduni shiypari Israelchichee tapachindachsha yuwaa Madiyanshuch kiyung yachakana anootsiya, watam shiy kizpurshawa. Shiynaa nuwam mangish tatungandama. Nuw shiyaam istachinllpa, Apanll wasundurur Jedeyonaa tárangiya.

¹⁵Jedeyonsha Apanlee: Itaru, Apaa, nuw ¿tamayreezi Israelchichee tapachindaychee? Watam nuwachich tputs wanindaja; pakchimani taariniya. Itaru, Manaseschich tputs zapansincha. Mishat, nuw ichingarumand maachiriti tsapushtana.^c ¿Antaati nuw kizpureezi? tárangiya Jedeyonaa.

¹⁶Apanllsha: Na mazinancha. Shiy ichingaroo kapeetamaam waritaksha. Nuwapa wizpuriri nuw shiyaam istachinllpa. Minumtaatspaz tputs kapeetkachush ashtachsha. Ichingarú Madiyanshuchee shiyamari kasichsha, Apanll Jedeyonaa tárangiya.

¹⁷Ashiriya, Jedeyonsha Apanlee wasundurur: Nuwamaritaya, Apanllpa wizpur kasichuri, ashiriya shiysha nuwaam Apanlee wizpur yámandangandama

^a 6.11 Utaáshucheema. 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 6.12 Lukasa 1.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 6.15 Romshucheema 9.10-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

zurampatarta nuwaama, watam nuwaa átshawa. ¹⁸Musá kanapinllpa. Nuwash ktungangimasi; xamachi. Nuwma maachi yátama shiyaam mbutamaama, átu, Apanllsha wasundurur: Ayu, neetsiri shiyaam kutachinllpa, tárangiya.

¹⁹Táyananllu, Jedeyon pangup naayaru, anush kusarangu, minum kaapar pacharangiya. Mishat, chung kil tirik wasipuraa pangaam ísimaam yarangiya yuwamash nda tputaru anumashi. Anumunsha, wanutsee tsumbush pshtarangiya. Sheeru, wakungureetssha ngusambash zawarangiya. Aship an yushindarangiya Apanlleema. ²⁰Anoo Apanllsha wasundurur: Natu in wanuts patumbchimun wayangi; pangatam wayangi. Sheerush, anumun iwaz wakungursha tuchumungi, tárangiya. ²¹Sheeru, anumunsha Apanllsha wasundurur tushuwshishpa 5 wanutsee, misha pangaatsitam tu ashirangu, anuritam patumbichsha kurarangiya. Ichingarú muchirangiya wanutseetsi misha pangatamta. Ashirangu, anumun Apanllsha wasundurur tsipta ashirangiya. ²²Ashkachu, anoo Jedeyonsha paru, ¿Tamaru Apanll wizpur ashka? tárangu, kapung punirangu, Aay, tárangiya. Anush tsiyatku, Apaa, tsipakchima, watam shiyaptari sundarurish tasaseeruni, tsiyataranganiwa, Jedeyon Apanllee tárangiya.

²³Itaru, Apanllsha: Watsta; punirinllpa. ¿Tamareeja shiy tsipachish? Itaru, nuw shiyaam wanasirimash panati aturi, kusarangina, Jedeyonaa Apanll tárangiya.

²⁴Ashirucha, sheeru, anshuri Jedeyon Apanlleem muchimaam wayarangiya. Yuwash muchku anootssha Apanll wanasirimshirini átu yásamarangiya. Yuw Jedeyonarini Apanlleem muchimaam wayarangu an na wandari taariya Abiyeserash tsapu.

²⁵Anuritam psaan Apanll Jedeyonaa: Aparpish wakararni napashini yuw masachirini arangich kuwiz tsimbun matayaru taaru anu. Itaru, yuw nap-

kush wanasiri wanuts kapungu an yamancha. Sheerush, yuw Baalaam ungirtamaam aparish wayarana anoo toropat pshiyreerush, izuuru kpitangcha. Mishat, yasinatam apanllputs Asera anootstam kpitangtamcha. ²⁶Sheerush, anumun shiysha nuwaam muchimaam wayangcha. Patumbich yáyrush, wanasir kayateerush, anumun nuwaa ungirtangcha. Anumunshat, wakararish yáyrush, yuwapat yasin apanllputsee kapeetarangish sur Aseraatsi anpat yasin wayayrush muchincha, Jedeyonaa Apanll tárangiya.

²⁷Ashiriya, anuritam psaan Jedeyon chiyzayaru, wasundururee chung yamayanllu, naatarangiya. Yuwartatam Apanll kamachtarangu anuritam tuminurangiya. Itaru, nda kaschir patatamaam zandarangiya. Maachiritawaatstam, wapareetstam, misha tputseetstam yuwapa taakana anpatatin punirangiya. ²⁸Putamsha puturi tputs yuw anshuchiri taakana anshatssin yuwaa Baalaam muchkana anoo kapeetam paranganaya. Mishat, anshuritam yasin apanllputsish xiyarangu anootstam kapeetamatam paranganaya. ²⁹Anootssha parangusin, waanpatatin masharanganaya; ¿Nee chakaja ashtar? táranganaya. Zapan mashata, mashta ashishtar ashirangsin, zapish yasaranganaya. Jowastanda wip Jedeyon sheeru, táranganaya. ³⁰Tárangusin, Jowasarineetssha: Natu iparish yamashini. Naturi pachachinipa. ¿Mayaamsha yuwaa Baalaam muchimaam wayarangiini anoo, misha yasinatam anush xiyarangu anootsitam kapeetaranguwa? táranganaya Jowasarineetsi.

³¹Tárangusin, anoo Jowasarinshitiini: Itaru, na mazinangantsa. ¿Antaatiya siy tapachindamaam Baalaam waritakis? ¿Baalpari iyaa tapachindachiya siy átis? Yuw tputs Baalaam tapachindamaam chinaku an tsipamaam waritakcha ndatama zar taraseeru. Ashiriya, Baal Apanlliya ¿tamasha nda tapachindaka yuwaa Jedeyon kapeetarangu anootsee? Jowasarini tputsee tárangiya.

³² Yuwash ashirangu anush Jedeyonaa misha suru yásamaranganaya Jerobaa-la atusina, watam Jowasarini tamapari Baal Apanlliya ashiru waanaatsi tapachindachiya, yuwaa waanaatsi ungirtashini Jedeyon kapeetarangu anootsiya, táranganaya.

³³ Ashirangu, anumandsha Madiyanshuch, mishat Amalekshuch, mishat yapich zar yaku ambchitamsin washunand shaniyeersin naataranganaya. Kungoo Ortagoo kiteerandsin, Israelchichish tsap washunand shaniyanganaya. ³⁴ Ashiriya, Jedeyonaa Apanll wasundurur kizpur ksutarangu, uwsha Jedeyon kaaparash wits yáyarú, kapung puu puu tárangiya tputsee ashpari tushaneemaama Abiyesershucheetsi.

³⁵ Sheeru, tputsetstam zanganirangiya tsiyatssee kamanimaama. Uwsha tputs tsiyatssee kamanirangiya Manasesshucheetsi. Uwshtisin ashparitin shaniyanganaya. Minootssha tputs zanganirangitamta minupsha kamanimaama. Uwsha kamanirangitamta Aserarinchicheetsi, misha Sabulónarinchicheetsi, misha Nefaliyarinchicheetsi. Ashpisin an washunandarisha shaniyanganaya.

³⁶ Jedeyonsha Apanlee: Ashiriya, ¿kamapari shiy nuwaa istacheesha? Shiyapa wizpurirish nuw Israelchichee tapachindacheena. Shiyapa ichtaru tsiyatarangani anuritanaariya chinakush, nuwaam kamapari shaanaatsi wizpurirish yámandachsha. ³⁷ Ashiriya, nuw opeejaa pur punll ashiru anoo wayachima yuwash tirikoo turambateersin ipuskana anshu. ¿Tamapari pusha puturi napkaturi, in opeej pur kachachtam kungupa pangchina? Wishchipsha tsapush ashchiri puz taturpiru anoo pangchina, Pakchuri, ashiriya, Zurakcha, táchima. Israelchichee tapachindachpachee Apanllpa wizpuriya, táchima, Jedeyon tárangiya.

³⁸ Jedeyon yapiritam shingi tárangu anuritam tatsamoorangiya Apanlli. Ashiri, putam puturisha Jedeyon chiyazaranllu, naatarangiya. Anushsha opeejaa

pur yáyarú, napku, kizpur kachach parangiya. Uwsha anoo yurupshirangu kung chkur ashirangu, minum mangaw tatsitarangiya. ³⁹ Anumunsha yusur, Jedeyon Apanlee: Na yusur minumarisha kamachtamaam zandkina shiyaatsi. Itaru, yuwaa áti anoo tsiyantarinllpa. Na nimun opeejaa pur izuuru puzangcha. Sheerush, wishchipsha timburanlliz ashchiri izuuru kachachtangcha, Jedeyon Apanlee tárangiya. ⁴⁰ Apanllsha anuritam psaan tatsamoorangiya. Putam puturi yusur napku, opeej pur ashchiri kizpur puz ashirangiya. Itaru, wishchipsha ashchiri kizpur kachachtarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Jedeyonaam waanaatsi wizpur wanasiri-taatsiri yámandarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha kamanchintspa yuwaa Jedeyon Madiyanshuchpa waratarangana anootsi

7 ¹ Ashiriya, Jedeyon yuw Jerobaala atusin yásamarangana an wasundurur ichingarusin psaan tarasitaranllu chiyzartaranganaya. Sheerandsin, naataranganaya tsangamaama. Tsap Harodshu anushsha kusaranganaya, Madiyanshuchshitisin anumand yap zar puku ambiyam tashtap wazawash shaniyanganaya Morey kayumanshta yuw Jedeyon shaniyarangana anu. ² Apanllsha Jedeyonaa, Na mazinancha. Shiy sundarurish zapancha. Ashpis Madiyanshuchpa waratkachus, shiyamari sundarurish kasikchu, Yanpatataricha wizpurirni kasirangini kundareeetsini, táchpasinaya. ³ Ashiriya, shiynaa Jedeyonaa, sundareeetsish ashpari tushaneeyarush, mashangcha; Yuw tputs puniku an kanapumaam pangup waritachpari, tángcha. Ashiriya, Jedeyonsha masharangu, sundar 22 mil wapitam kanapuranganaya. Chungamarisha mil naataranganaya. ⁴ Yusursha Apanll Jedeyonaa tsiyatarangiya. Wandaritam sundarurish zapani. Ashiriya, kungup waamaam machingi. Anush nuw natstachima. ¿Tamamaja shiyapa

naachinllina? Mishat, ¿tamamazinllina-
ja nda naachinllina? anoo natstachima,
Apanll Jedeyonaa tárangiya. ⁵Jedeyon-
sha ayu táyaranllu, kungup waamaam
machtarangiya. Anushsha kungoo
waaksin, Apanllsha ipusarangiya. Yuwa-
nandari timucheersin, kungoo waakana
annandari piyam tushaneengi. Mishat,
yuwanandaritam uwish kungoo tipay-
rusin, tumuz waataru ashkana anna-
ndaritam piyam tushaneengi, Jedeyonaa
Apanll tárangiya. ⁶Ashiriya, sundar 300
uwish kungoo tipayrusin, tumuz waaku
tamatarpari ashiranganaya. Itaru, piyar-
tachshitisin ichingarusin timucheersin,
kungoo waaranganaya. ⁷Apanllsha
Jedeyonaa, Ashiriya, natunaa waritacha.
Nipat sundar 300 anpat nuw tapachi-
ndachima. Siyamari Madiyanshuchee
uru kasitssa nuwapa wizpuriri. Itaru,
piyartashsha waani kanapuchinllinpa
waanpeetaw pangu, Apanll tárangiya.
⁸Ashiriya, Jedeyonsha piyartachee
yuwaa kanapkachinllina anoo wakara-
ni wits yaranganaya. Mishat, muri-
tsaatstam pakchee yaranganaya. Sheeru,
ashiriya kanapuntsa siyaa táyaru, waa-
marishtisin sundar 300 anpat shaniyara-
nganaya. Anumand Madiyanshuch arap
wazawash shaniyarangtamsinaya.

⁹Ashiriya, anuritam psaan Jedeyonaa
Apanll, Natu chiyzayarush, Madiyanash
pshtuyarush, pachangints. Uru nuw shi-
yaam istachinllpa siyamari kasimaama.
¹⁰Itaru, wandaya shaanitari pshtumaam
punikush, sundarurpatish taaru anpat
ipuneerush, naatacha napashinints
yuwash Madiyanshuch shaneerana
anshu, tárangiya. ¹¹Anush kuseerush,
mazinancha yuwaa anshuch tsiyatkana
anootsi. Anoo mazinakchush, ndushapa
punichsha, Apanll Jedeyonaa tárangu,
uwsha ayu táyaranllu, ipuneerandsin
tputs sur Puraa anpat naataranganaya
yuwash Madiyanshuch wasundurur
tsangarana ambi. ¹²Anush kusarangu,
parangiya Madiyanshuch, misha Ama-
lekshuch, misha yapchitamsin zar yaku
ambchitamsin tputs washunand zapan

masaru tsapoo tstsamari tstsaru ash-
pari pchich mzatsish taataru, ashpari
an shaniyanganaya. Mishat, kamee-
churintam zapan shanee ashirangiya;
ashpari mazachi táchimaam pinasamu-
na. ¹³Anushshat, Jedeyon kusarangu,
mazinarangiya. Minum sundar chiyzaya-
ru, wipunashee kamanirangiya, yuwaa
pamasarangu anootsi. Maaranguri
parangina. Minum pang' katungamaam
yutarita anumash machimand káyashinu
kuripungaktaranllu, iyamunsha pangini
chamayangarangu, tpaw ashirangu,
iysha pangini yupangarangiya, amb ashi-
ru pamasarangina, sundar wipunashee
kamanku tárangiya.

¹⁴Wipunashsha an yuw pamasara-
ngish an ¿antaatiya min chinashish
wanindaja? Minumaritcha. Israelchich
Jowasarini wip Jedeyon, ancha ichinga-
ru Madiyanshuchee waamari kasichiya
iyashuch sundaru, watam uru Apanll
Jedeyonshuchee sundar kapungpari ksut-
chiya iyamari kasimaama. Anoomcha
shiy pamasarangish, sundar wipunashee
tárangiya.

¹⁵Ashiriya, anootssha Jedeyon mazi-
narangu yuwaa pamasarangaru anoo,
misha yuwaatsitam ashtachu anoositam
yasarangu, uwsha Apanllee ungirtara-
ngiya. Sheeranllu, Jedeyon wapitam
kanapurangiya, yap sundar shaneerana
ambitamta. Anushsha kusarangu, ashpa-
rita sundar, Natu chiyzangints. Na in zar
Apanll iyaam wizpurirneetsi panachiya.
Iyamaripari Madiyanshuchee kasich-
chee, Jedeyon wasundururee tárangiya.

¹⁶Sheeru, Jedeyon sundaroo tuchip
chawpishtarangiya, Minush ashtatam,
minush ashtatam, minushsha ashta-
tam ashiru wayarangiya. Anumunsha
ichingaroom wakaraa wits panarangi-
ya. Mishat, muritsaatstam pakcheewaa
kayatama anootstam kurimunazeewaa
ichingaroom sundar panarangitamta.
Anushsha muritsash tuzaz pshtayarusin,
ashparitin tirooranganaya. ¹⁷Jedeyonsha
ashparita wasundurur, Na watsirirkachu-
ni, Madiyanshuchish taárash mangiptis

nuwaa napangasindama. Nuw tamakina siya ambitam shingtsa. Nuwashutam tuminungtsa, tárangiya. ¹⁸ Yuwartatam nuwaana, misha sundaruri ichingarusin puu puu tákchusin, anuritam siya ashparitamtis kapung puu puu tángtamtsa. Táyarus, kapung jeey jeey táyarus, Apanllpa wizpuri, misha Jedeyonpatatam wizpuri natu taringsints, táangiya. ¹⁹ Jedeyonsha wasundururee 100 machirangiya. Sheeranllu, Madiyanash watsapun psansha kusatan ashirangiya. Zarpantaatiya wachamureetseem pakchimshita, yuw sundar ichtaru tsangaru, anoo nllitaritaa sundar istamaam pakchimsa pishtaru anushsha ichingarusin, kapung puu puu táyarusin, muritsaatssa yuwaa tiroom payurutarana anootssa ashpari pátangaranganaya. ²⁰ Ashiritam minshitisin tsimbunisin chawpishtam piyam shaneeru, piyam shaneeru, ashirana anshitisin anuritam ambitam ashiranganaya. Yuw tuzazee tiroom payurutarana anoo mbazinungich íwar itsiranganaya. Mishat, wakaraatssa wits mbutsanungich yaranganaya. Sheersin, kapung puu puu táyarusin, Jeey, jeey. Apanllpa wizpurirni, misha Jedeyonpatatam wizpurirni taringsints kaapanapa, táranganaya.

²¹ Israelchich zamangarangusin, anumun pakich zamata ashiranganaya. Yuwashuri taturpeersin shaneeru, piyam shaneeru, ashirana anshoowarita. Anootsshat undarar Madiyanshuch sundar mazinarangusin, suwamaam iripumbaranll ashiranganaya. ²² Itaru, Israelchich yusursha puu puu tárangusin, anush Apanllsha undararee Madiyanshuchee wasundurur tamiroosinlltarangiya. Waanpatatshitisin pachakaktangat ashiranganaya. Ashpatamsin suwaranganaya. Sheerandsin, ngoots sur Bet-sita amb naayarandsin, yapsha waantin watsapun Abel-Meholá tspakatu ambsha kusatan ashiranganaya, tsap sur Tabata watsiritanashta. ²³ Ashiriya, Jedeyonsha sundaroo kuruzurangiya Neftaliychichee, misha Aserchichee,

ichingaroo Manaseschicheetstam kuruzurangiya Madiyanshuchpa waratamaama. ²⁴ Ashiriya, Jedeyonsha tputsish tsiyatssee kamachtarangiya ichingaroom tsap yuwash Efrayinchich taarangana anshucheema. Ansha tputs kamanku, Naanints ashparitis Madiyanshuchpa warateeni. Mishat, ashpatamtis Ortagoon kung ksutantsa anumand arangeem tuwash Bet-baramun katsiparu ksutantsa amb Madiyanshuch nda kitamaama, tsiyatssee kamanku tárangiya. Anootsha uwshtisin ichingarusin Efrayinchich kukoo payuranganaya. ²⁵ Ashirangsin, anush pacharanganaya. Orebaatsi, misha Sebaatsi chingaranganaya, ashpari tsimbun kurak taarangu Madiyanshuchi anootsi. Orebaa pacharanganaya yuwash patumbich kapung machtaru kuxinaru anshu. Ashirucha, anumand anoo machee yásamaranganaya Orebaa atusina. Anumunsha Sebatsha pacharanganaya, yuwash kizarunaa kateersin wakungureetssa vinoom yátarana anshu. Ashirucha, anootssa kayatama yásamaranganaya Seba atusina. Sheersin, ichingaru Madiyanshuchee kachingaranganaya, Jedeyonsha Orebaa, misha Seba anoo much turuyaru, yáyanrllu, naatarangiya. Wapitam yap kung Ortag arachich káyashinu ambitam naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Madiyanshuchee kurak tsimbunari Israelchich chingarangana anootsi.

Ashiriya, na minootssa kamanchintspa yuwaa Israelchich iwatspamaamarisha Madiyanshuchpa waratarangana anootsi

8 ¹ Ashiriya, tputs Efrayinchichirini tsiyantaranganaya Jedeyonaatsi. Anush tsiyatkusin, ¿Mayaamsha shiy nda iyaa waratachtanitanda Madiyanshuchpata tárangsha? ¿Mayaamsha shiy nda iyaa kamanirangsha? táranganaya.

² Jedeyonsha, Na, siya mazinantsa. Siyapa yuwapat waratarangis anpat táchkuch, ¿antaati tatsamooreeja? nduncha. Siy pakchimitaatiya waratarangus,

itaru yuwaa iy waratarangani anoo arangeem kasiru waratarangsa. ³ Itaru, iysha Apanllpa wizpur warataranguni, putaranginiya Madiyanshuchee urkari. Orebaa, misha Seba anoo putayruni, pacharanginiya. Itaru, ¿tamaru iy ashkiniya? Iyaam Apanll kapung istarangiya, Jedeyon tárangiya. Anootssha tputs mazarangusin, Efrayinchichirini Jedeyonaa kizpur tsiyantarangitaatssin, itaru chinarangshitisinaya.

⁴ Jedeyon, misha wasundurur 300 anpat naayaranllu, kungoo Ortagoo kitaranganaya. Ashirangsin, anush kizpur niziranganaya. Itaru ashiritaa, undararee aranginasha tachitaranganaya. ⁵ Sheeranllu, tsap Sokotash kusaranganaya. Anushsha Jedeyon anshucheetssha tputs, Nuwaam katungats panangasinda. Sundarureemi martapi. Arap naaranguni, niziranganiya. Kurakaam Madiyanshuchee urkar Seba, misha Salmunaa anoom putapani atuni ashkiniya, tárangiya Jedeyonaa.

⁶ Sokotshuchsha kurak Jedeyonaa, ¿Mayaamshitaja katungtsee sundarureemish panachinee? Watam ndaturi putasawa, Sebaatsee misha Salmunaatsee, tárangiya.

⁷ Jedeyonsha kurakaa, Waritariya. Itaru, Apanllpa wizpur putachpariniya Sebaatsi, misha Salmunaatstamta. Putayachuri, yusursha ningitam kanapchiniya siyangzi. Anush kuskachuni, siyaa putayaruni, yasinpa wapar pizpatari taaru anpat pzkoochiniya, Jedeyon Sokotshuchee kurak tárangiya.

⁸ Jedeyon piyamsha naatarangu, tsap sur Penuelpi. Anushsha kuseeramchu, anshucheetssha tputs yusursha katungtsee masharangiya wasundurureem martamaama. Anshuchshitisin nduntam katungtsee panamaam zandaranganaya. Sokotshuch kurak amarangpari ambitam tsiyatanganaya, táranganaya.

⁹ Jedeyonsha, Waritariya. Na yuwangaz naayarani an iwapayachuni, nish yusur kuskachuni, na yuwaa kayateerus tsapupa íwar tuxiykeerangis anoo kapeeteeri kasachima, tárangiya.

¹⁰ Táyaranllu, naatarangiya. Anushsha Jedeyon undararee parangiya Sebaatsi misha Salmunaatsi, Sokotash tsapu. Anush shaneersin, wasundururpa washunand 15 mil yapchiptam zar yaku ambchitam kusaranganaya; sundar shanee ashiranganaya. Watam Israelchichi piyarta-cheetsimsha 121 mil pacharanganawa. Ashirucha, pakchimsha shanee ashiranganaya. ¹¹ Jedeyonsha anoo parangu, minushsha ngoots machip káreerachu naatarangiya. An ngoots yap zar yaku amb taarangiya. Anush naayarusin, kustaranaya tsap Nobshu, misha Jobbeyshu. Ashirucha, ambsha iturpiyashinu, yuwashsha mapiyrana anushsha pshtuyarusin, pacharanganaya. ¹² Ashirangsin, anush Seba misha Salmuna suwaranganaya. Ashirangtaatssin, itaru Jedeyonsha wasundururpa tachitaranganaya. Anush ashparita kamateersin, putaranganaya. Yuwash ashiranganaya anush Madiyanshuch zapan waanpatatamsin mamarparanganaya; misha kapung puniranganaya Israelchicheetsi.

¹³ Jedeyon pachamap kanapeeshinu, ngootsish naanatanusin, yap Eresa tsap naakana anush, ¹⁴ kanungasee Sokotshuchee parangu putarangiya. Putayru, masharangiya kurakaa suru. Uwsha kanungassha ichingaru kurak 77 taaru anoo sur kamanirangiya. ¹⁵ Ashiriya, Jedeyonsha anpataw Sokotshuchpa kurak tsiyatamaam naatarangiya. Anush kusarangu, Siy nuwaa tayutaritarangus, mantsir tsiyatarangus, misha nuwaamatam sundarureetsi katungtsee nda panarangsa, watam ndaturi kurakaa Sebaa misha Salmunaa putasawa, átus, ¿Mayaamaja siyaam mangutaritani katungtsee panachini? tárangsa. ¿Yuwaa tárangis anoo chinaris? Na in yuwaa tárangis anoo yushindaranginiya, tárangiya Jedeyonaa. ¹⁶ Táyaru, anumun Jedeyon Sokotshuchee kurak putayru, pzkoorangiya yuwapa yasin wapar taaru anpata. Sheeru kasarangiya. ¹⁷ Sheerandsin, minupsha ngoots kusarangiya. Anushsha yuwaa tsapupa kaya-

teersin, íwar tuxiykeerangana anootssha kapeetarangiya. Ansha yupangayashinu, anshuchee tputs zapan pacharangiya.

¹⁸Sheeru, anumunsha Jedeyon Sebaa misha Salmunaa masharangiya. Yuw siy tputsee Taborash pacharangis ¿an chak ashiru parangsa? tárangiya. Sebsha, misha Salmunaa anshitisin, Shiy tamapari ashiru anoo pacharangiya. Mishat, wamartam wanasireew kurak wip ashirusin parangiya, táranganaya.

¹⁹Anootssha Jedeyon mazarangu, kapung tsiyatarangiya. Yuwaa siy pacharangis anoo nuwcha zuwanlli washunandari minumtashuri aneerni nllurtarangi ni anu, Apanll waana yasaritama. Itaru, waanariya siy nda nuwaa zuwanlli pacharangus, watsta pachamaama táranginaareesa, ashiri nuwsha na in siyaa nduntam pachachina, tárangiya.

²⁰Táragu, anumunsha Jedeyon wipaa putsisarineetsi sur Jeteraa, Natu in tsimbunari pachayarush ksangi, tárangu, wipsha Jeter nda pachamaam zandarangiya. Watam nlluraritawa, Ashirucha, punirangiya pachamaama. ²¹Sebaa misha Salmunaa anshitisin Jedeyonaa, ¿Mayaamsha shiy kizpureesha nda shaana iyaa pachaksha? Natunaa nuwaa pachanda, táranganaya. Ashiriya, Jedeyonsha ayu tárangu, tsimbunari pacharangiya. Sheeru, anumunsha yuwaatssha Seba, Salmuna kameechurini wayarpunish wayarangash xanuxanuru anootssha tapurirangiya. Sheeru, waamatari yarangiya. ²²Ashirangu, anoo Israelchich Jedeyonaa parangusin, Shiynaa kurakaam kinangcha iyaam kurakarini. Mishat, shiyachchinandari pari kurakaam kinachinlliya, watam shiy iyaa tapachindarangshawa, yuwaa Madiyanshuch iyaa kiyung yacharangu anootsi, táranganaya.

²³Jedeyonsha anoo mazarangu, Nduni. Na mazinantsa. Nuw tamareeja siyaam kurakarisi kinachi, misha ipartamti kinamaam wanindaja. Itaru, minumamari kurak taariya yuw siyaa ksutchu an watacha Apanlliya, Jede-

yon tárangiya. ²⁴Itaru, nuw siyaa atina ichingarootsis, Yuw anichoo yarangis anumari panangasindama. Anootsimari nuw zandkina, tárangiya, watam anpur Madiyanshuch sundar ichingarusin anichoo oroo pazutaranaya yuw tputs ambchi an ichingarusin pazutaranaya urutamarita. ²⁵Ashiriya, Madiyanshuchshitisin ichingarusin, Ayu, neewa. Yuw yarangini anu, tárangusin, ngootsish chirik kapung muteersin, anumun ichingarusin yuwaa anich oroo yarangana anoo xanataranganaya. ²⁶Ashirangsin, anoo Jedeyonsha 19 kilo yarangiya anichunandarita. Anumunsha panarangitamsinaya yuwaa sundaroo wayarangash yarangana anootsi. Mishat, chirikutam orpat tinamaa yuw kurakaw kamartarangana Madiyanshuchi anootsitam panaranganaya. Mishat, kameechootsitam xan yuwaa orpat tinam xanurangu anootsitam panaranganaya. Ashpari yuwaa yarangana anoo panaranganaya. ²⁷Jedeyonsha oroo yuwaa yarangu anpat waanshusha taárash tsingashsee tuwachimapan tinayaru, anootssha Israelchich tputs ungirtaranganaya ichingarusina. Ashirucha, amb ashirangsin, Apanlleemsha nda zurampatari chinaranganaya. Ichingarusin Israelchich, misha Jedeyonataam maachirit ashparitin Apanlleengirtamaam kasaranganaya. Sheersin, tsingashimunamsha mang' taturanganaya. ²⁸Ashiriya, Jedeyon Madiyanshuchee waamaritin kasiranganaya. Nda pakchiyam uwshitisin anumand kisataranganaya. Anumunari tapaz pastarangiya. Sheersin, Jedeyon kchitama 40 masach wanasirsha taaranganaya anush tsapurunasi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich waamaritin Madiyanshuchee Apanllpa wizpur kasiranganana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Jedeyon tsiparangu anootssha kamanchintspa

²⁹Jedeyon waanpeetam watsapun taamchi átu naatarangiya. ³⁰Anushsha wizanll zapan taarangu, wipsha 70

pzapanearangiya. ³¹Itaru, minushsha tsap Sekemash wizanll taarangitamta. Anushsha kiz minum wip wanindarangiya sur Abimeleka. ³²Anumunsha, Jedeyon kizpur wachinarangu tsiparangiya. Tsiparamchu, mapuranganaya. Yuwashutam waparee Jowasarineetsi mapurangana anshutam mapuranganaya, tsap Ofrashu yuwashuri sirútama taaranga anshu.

³³Ashiriya, Jedeyonarini tsiparamchu anumun Israelchich yusur yutaritshishee chinaranganaya. Apanllputseetsimsha Baalaa apanllirineemani ínaranganaya. ³⁴Apanlleetssha wanasirimshee kasayarusin, yuwaa waanaatsi kapung istarangu undararee tapachindarangu anoo mbizaranganiya. ³⁵Jedeyon tputsee kapung istarangitaa, undararee kasirangitaa, ashiritaa Israelchich tputs nda pakchiyam chinamaam zandaranganaya. Ashirucha, Jedeyonaatssha maachirit niyrarangitamsinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jedeyon tsiparamchu, yusur Israelchich yutaritshishee chinaranganana anootsi.

**Ashiriya, na minootssha
kamanchinllpa yuwaatssha Sanson
nllurtarangu anootsshta**

13 ¹Ashiriya, Israelchich yusursha yutaritshishee payuranganaya. Apanlleee kuk kapeetaranganaya. Ashirucha, anumand Apanllsha tsiyantarangu, Israelchichee waani Filistewshuch kiyung yachaksin, 40 masach taachinllinpa, tárangiya. ²Anpursha zar, minum tputs sur Manowa tsap Surash anush taarangiya. Ansha tputs Danarinchichimuna. Wizanllpa taaranganaya. Itaru, kizsha mipshimuna; nda iparinarangiya. ³Ashirucha, anoo kiz Apanll wasundurur^a kuseeru, Nduntaatiya shiy iparinarangush mipshitaa taarangush, itaru taarashitish wanasir taarangsha. Ashirucha, na nimun mirichpasha; kamuzpari iparinachsha, Apanll wasundurur kizaa

tárangiya. ⁴⁻⁵Ashiri iparish yuwari nllurtakachu anuri apanllpaneem taachiya. Itaru, shiysha vinoo waamaam watsta. Mishat, waashee pakchiyam kshaam waamaam watsta. Mishat, katungtseestam mantsamu katungamaam watsta. Mishat, nlluraatsitam muchoo ktireemaam watsta. Watam in nllur kanungkachu yuwaa Filistewshuch Israelchichee kiyung yachakana anoo tapachindachywa, Apanll wasundurur kizaa tárangiya.

⁶Kizsha anoo mazararangu, wazaranlleee kamaniti átu, iripurangiya. Anushsha wazaranlleee kamankamchu, Nuwash minum kamuz Apanll wasundurur ashiru kusarangiya. Yap nda chiynaari amb kusarangu, kapung punirustaragina. Mishat, nda suroostitam masharagina. Mishat, wandatam ambcha káyashini nda tárangiya. Itaru, Napakshiti. Ashchiri wanuts misha tashitam Apanllpaz wani ashiru paragina, wazaranlleee kiz kamanku tárangiya. ⁷Itaru, yuwaa tsiyatku mazararangi an nuwaatsimari, Uru shiy mirichpasha. Iparish kamuzpari wanindachsha, An nllur yuwamandari nllurtakachu anumandari apanllpaneempa taachiya. Anpatari wachinayaru, uru tsipachiya. Ashirucha, shiy vinoo na waamaam watsta. Mishat, yuwaa waashish kasha anootsitam waamaam watsta. Mishat, mantsamootstam katungamaam watsta, átcha, kiz kamanku tárangiya.

⁸Ashiriya, anootssha kiz wazaranll sur Manowa an mazararangu, Apanllpa masharangiya, Apaa, ¿shiy tamaru ashiksha? Yusursha yuwaa tputs zanganirangish anoo zanganingcha. Nuw yasamaam zandkina iyaa kamanimaama. In nllur nllurtakachu, ¿tamacheezini anooma? Manow Apanllée mashku tárangiya. ⁹Apanllsha anoo mazararangu, yusursha waanaatsi wasundurur zanganirangiya. Kiz waani mzatsish xiytu anush Apanll wasundurur yusur yakarangiya. Wazaranllsha ambiri

^a 13.3 Lukasa 1.5-25, 57-80, tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta

pangusip taar ashirangiya. ¹⁰ Ashirucha, kizsha Apanllee wasundurur parangu, wazaranllip iripurangiya yamati átu. Anushsha, wazaranllish punirustaru iriptaranllu, Manowaa, yusursha tputsee parangina yuwaatsitam pakchi anootsi-tamta, tárangiya. ¹¹ Ashiriya, Manowsha chiyzaranllu, yap wizanll Apanllee wasundurur pakeeru amb iripurangiya. Anush kusarangsín, anuritam Apanllee wasundurur paranganaya. ¹² Ashiriya, Manowsha Apanllee wasundurur, ¿Tamaycheezini yuw tárangish an zar tatsamkachu? ¿Tamayreezini nlluraa yanungachinee? Mishat, ¿arangeem tamaycheezinee? tárangiya. ¹³ Apanllsha wasundurur, Manowaa, Izanllish tumi-nuchpa yuwaa kamachtarangi anootsi, tárangiya. ¹⁴ Yuw tárangi an watacha, yuw waashish vinpat tinamaa anoo waamaam watsta. Mishat, katungtsitam vinpat ísima anootstam katungamaam watsta. Mishat, yuw waashish kasha an waamaam watsta. Mishat, katungtseets-tam mantsamoo katungamaam watsta. Yuwari áti anuri tuminungtsa, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁵⁻¹⁶ Manowsha nda Apanllee wasundurur yasaru, Musápa. Neetsiritamapa. Nuwma minum kaapar pachayaruri, patatchima. Shiyapa katungpani, tárangu, Apanllsha wasundurur, Nuw shiyaa kutaktaateena, ¿tamayreezi nuw yuwaa patatirish anoo katungeechi? pinasaktana. Itaru, wandaya amb ashimaam zandkeesha, patumbchimun wayayarush, muchingi Apanlleema, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁷ Ashiriya, Manowsha Apanllee wasundurur, ¿Shiy surish chaksha? Kamani-ngandama sureetsish. Iyshat anumand yasayaruni, shiyaa wappari táchinipa, yuwash shaana kamachtarangish anush zar tatsamkachu anshu, tárangiya.

¹⁸ Ashiriya, Apanllsha wasundurur, ¿Antaatiya nuwaa suri tputs minum-tiyam yasamaam wanindaja? Ashiri-

ya shiysha ¿Mayaamsha nuwaa suri mashaksha? tárangiya.

¹⁹ Ashiriya, Manowsha anoo mazinarangu, minum kaaparaa pachayarur, patumbchimun yuwamun wayayrusin, Apanllee ungirtatarana anumun uwsha wayayru, Apanlleem muchirangiya. Ashirangu, anush Apanll kizpur wanasirimsheerinee yuwamshee nda patarana anumashée tuyamandarangu paranganaya. ²⁰⁻²¹ Anushsha Manow wizanllpa napatarandsin, sumas patumbchish kurakataru, shtungataraa ashirangu, anushsha napkusin, Apanll wasundurur yuwash sumas kurakataru anush apusanand naanataratu, káriritarat ashirangiya kanindpi. Anootssha parangusin mangoonaranganaya. In tputs Apanllcha waniya, tárangusin, tutunlltayarusin, timuchta tsapumun char tuw ashiranganaya.

²² Ashiriya, ashima parangusin, Manowsha wizanllee, Tsipachpachi, watom Apanllee paranginiwa, táranganaya.

²³ Itaru, wizanllsha, Nduni.

¿Tamareeja tsipachich? Ashiriya, Apanll waanariya iyaa pachamaam zandku, ashireeja kaaparaa Apanlleem muchirangani anoo kis naparangiya. Mishat, ¿nduntam waanaatsi wanasirimshirini yámandarang? Mishat, ¿nduntam iyaam tsiyatssee amb shingcha nlluraatsi átu kamanirang? Ashirucha, nuw, Iyaa kizpurpari chinakiya, atina, wizanll wazaranllee tárangiya.

²⁴ Anumunsha kiz wip wanindarangiya. Anootssha nllura yásamaranganaya Sansona. ^b Ansha nllur kanungarangu, Apanllsha nlluraa wanasir ksutarangiya. ²⁵ Minushsha zar Danarinshi taarish, yuwash shaniytarana anush tsap sur Suraa anumunsha. Istayarish shaniykusin, Apanllsha wasundurur anush kusarangu ksutarangiya Sansonaatsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Sansonaa nllurtarangu anootsi.

^b 13.24 Utaáshucheema 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

**Ashiriya, na yuwaatssha Sanson
kizaa Filistewshuchee yamarangu
anootssha kamanchintspa**

14 ¹ Sanson yaktap Timna amb naayarannllu, anushsha kuseeru, Filistewshuchee kiz pakeeru, yamapi átu tsiyatarangiya. ² Anumandsha yakat kanapeeshinu, waporeetssha kamanku, Apara, yakat Timnash kizaa kamasina Filistewshuchee yamapi túri nuw tsiyatarangina. Ashiriya, apaa, shiysha ichingaru iwapangcha, yuwaam shaniyeeruni nuw kizaa yamachi anooma, tárangiya.

³ Ashiriya, waparsha wipaa, ¿Mayaamsha anshuchee kiz yamamaam zandaksha? watam anshuch tputs nda pakchiyam Apanlee kuk yasaranawa. ¿Mayaamsha nda yanpatataritana kiz nachungayarush yamaksha? Mishat, ¿mayamna nda Israelchich kiz yamaksha? táranganaya wipaatsi. Itaru, wipsha Sanson waparee ashiritaa tsiyatarangiya. Watam apaa, nuw anoo kiz kizpur zandkinawa. Ashiritaa naayarush, nuwaam izanlleemi mashashini, tárangiya.

⁴ Anoo waparsha nda yasarananganaya yuwaa Apanll waana amb ashtachpa tárangu anootsi. Nguti amb sheeruri, Filistewshuchee tamapingayruri pachachi, átu, ashirangiya. Anpursha zar Filistewshuch Israelchichee kiyung yacharanganya. ⁵ Ashiriya, Sansonsha waparpa yakat Timnap amb naayarandsin, yakat kayumanasha anush Sanson piyamsa mzatsinung ktapeerannllu yuwash zapan kizarunaa tatsumirana annung naantachu, yap nda chinaru amb tumuz watarimash zamaam putarangiya Sansonaatsi. ⁶ Itaru, Apanllsha wasundurur Sansonaa ksutarangiya. Wizpureemsha kapung panarangu, tumuzee putayaru, uwpa isisangambeeru, kapeetarangiya; kaaparaatspaz wipa ashirangiya. Itaru, waporeetssha anoo nda kamanirangiya yuwaa tumuzee ashirangu anootsi. ⁷ Sheeranllu anumun músásiritam kusarangiya yakat Timnashu. Sansonsha kizapa tsiyatati átu naatarangiya kizap

pangu. ⁸ Anumunsha, minushsha zar kizaa yamakatu, wapitam Sanson naatarangiya. Minushsha ngoots naantachu, yapitam tumuzee pacharangu ambitam napkamchu, tumuz wanuts ashchiri kinduraamsha tsutaru, wakungur kapung taaru parangiya. ⁹ Anootssha Sanson yáyananllu, ngootsish naantachu, katungatash ashirangiya. Katucheerannllu, waparishsha kuskamchu, kinduraa panarangiya. Anoo waparsha yáyanusin katungarangtamanaya wizanllpata. Itaru, nda Sanson kamanirangiya yuwaa kinduraa tumuzish yarangu anootsi. ¹⁰ Sansonsha wapar, misha waniritam kizap pang' naataranganaya. Anushsha kizash pang' Sanson michitamaam wayarangiya, watam anpur urutari kizaa tputs yamakchusin, michitamaam wayataranawa. ¹¹ Anootssha Filistewshuch kanungas mazarangusin, 30 tputs ipuneerandsin naataranganaya michitkatssina. ¹² Anushsha, Sanson ashpartaa kanungas, Na nuw siyaa minun tsiyatsis pishummash kamanchintspa. Siyaa nuwaa anucha atatasha tángasindama. Watam nish arangich tsimbun matayaru kuwiz zar michinuz taachuwa; anush kamaningasindama. Kamankachus, nuwsha siyaam ashparitamitis minumtaw anis k'tunireemis wanasirimash panachintspa. Mishat, k'tunitam yuw michinzeem k'tuntatarich anumasham ashparitamits tatsamooru panachintspa, tárangiya. ¹³ Itaru, wandaya nda siy kamankus tsiyatssee pishummashee, ashiri siyaa nuwaa k'tunireemi wanasirimash panangasindama. Mishat, k'tunitam michinzipan ashparitatam tatsamooru nuwaa panangasindama, tárangu; ashiriya, kanungasshitisin ashparitin, Natu tsiyatsis kamaningi. Iysha mazinchinipa, táranganaya.

¹⁴ Sansonsha kamanku, Kázamshish katungats shitungarangiya. Wizpurisha kam shitungarangiya, tárangiya. Anoo kanungasshitisin mazarangusin, anumun tuchip zar tushiyramchu anush

nda minumtiyam kamaniranganaya.

¹⁵ Ashiriya, ipunpunarinisha zar kanungasshitisin Sansonaa wizanll, Natu. Zaranlleetsish kamaninda tángi, sheerush shiysha iyaa kamanimaama, yuwaa tsiyatsis pishummashee kamanirangu anoo-tsi. Nduniya amb ashkush, uru shiyaa misha apareetstamtish, misha maachiritaatstamtish ashparitaatssis tiruchiniya. Watam siy iyaa kuruzurangis an iyaatsimari k'tunireetsini yapani átus tárangsa-wa, táranganaya kanungasshitisina.

¹⁶ Ashiriya, Sansonsha wizanll wazanllée tanuntaranllu, ¿Mayaamsha shiy tsiyatssee pishummashee kamanirangsha? Anootssha amikurshiti nuwaa kamanirangiya. Anoo yasaranguri, shiy nuwaa nda zandaksha. Mishat, nuwaa watsta átpasha. ¿Mayaamsha shiy nuwaa nda anoo tsiyatsis itsinsaru kamanirangsha? tárangiya wizanlli. Itaru, Sansonsha wizanllée, Na shiy kizish mazinanganlla. Nuw apareetstaati, misha aneereetstamti nda kamaniranguri, ashiri ¿tamashtaja shiyaatsinaashtaja kamanichi? wizanllée tárangiya. ¹⁷Itaru, wizanllsha ashiritaa, kizpur mang' mantsaku, tanutantar ashirangiya. Ashku anush zarsha kachingarangiya yuw michinzeem wayarangaana anu. Ashiriya, anushsha wizanllée kamanirangiya yuwaa tsiyatssee pishummashee kamanirangu anootsi. Wizanllsha kanungasee ashparita kamanirangiya.

¹⁸ Ashiriya, kanungasshitisin anoo tsiyatsis mazaranganaya, kuwiz arangich tsi mbun matayaru anush zari. Anuritam zar ndaturi puru, Sansonap kamanini atusin naataranganaya. Anushsha kuseersin, Na tsiyatssee kamanchinipa yuwaa tsiyatssee pishurangish anootsi, tárangusin, Ashiri kindur arangeem kamari kasiru wanindaja. Mishat, tumuz watarimash arangeem wizpur maacheetsi kasiru wanindaja, kanungaseew táranganaya. Sansonsha, Wappari. Yuwamand izanlli siyaa kama-neeru, siyaa nuwaa kamanirangis anumanda, tárangiya.

¹⁹ Ántaru, anuritam Apanllsha wasundurur Sansonaam wizpureem kapung

panarangiya. Ashirangu, uwsha tsap Askalonap naayaru, anshuchee tputs 30 pachayaru, watunireetssha ashpari yarangiya. Sheeru, anoo k'tunee yuwaam tsiyatssee pishummashee Filistewshuch kanungas kamanirangana anoomshat ashpartam panarangiya. Sheeru kasarangiya. Sheeru, wapitam waparip watsapun Sanson kapung tsiyantayaru naatarangiya. ²⁰Itaru, Sanson wamkur Sansonaa wizanll waamatarisha wizanlleem yamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson wizanllée kamingaru anush waparsha minoomsha kanungas panarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sansonaa tayutariteersin anumand uwsha kisatarangu anootsi

15 ¹Anumunsha, minush zar Sanson yapitam kizaa yamapi átu tsiyatarangu ambitam pakatu, minum kaapar putayaranllu, naatarangiya. Anpursha zar ichingarusin Filistewshuch tputs tirikoo, misha kizarunaatstam pusaranganaya. Anpursha zar Sanson pangusish kusarangu, Musámachi nuwma izanllshimasi mash napchimasima, tárangu, ²Itaru, kizsha wapar, Nduni. Xamachi; na mazinanganlla. Nuw shiyaa watstamaripari ipareetsi kasarangiya túri, minumsha kanungas panarangina. Itaru ashirangtaateena, shiy ¿may mangishish chinaksha? ¿Nda minootssha munaa nllurarineetsi yamamaam zandkish? Anacha munaa putsisaa wanasirini aranginasha kasiru wanasir taarangiya.

³ Ashiri Sansonsha, Na shiy yuwamand nuwaa ashirangis anumand nuw kapung tsiyantayana. Ashparitaatssis chingayruri kasachintspa, tárangiya.

⁴⁻⁵ Ashiriya, anuritam Sanson piyam naayaru, xupshee 300 putarangiya. Sheeru, xupshee tsibunaw wanishpatatari kamurita, kamurita, kamurita sheeru, anumunsha tuzaz tirooyaru, mbamari

kamtata, kamtata sheeru, piyam zanganta, piyam zanganta, piyam zanganta ashpari mzats ashirangiya. Ansha sumas matayarangu, ashpari mzatsi yuwaa tirkoo pusayrusin xanatarana, anoo misha ashpatam ndaturi pusrana anootsitam, misha kizarunaatstam, misha olivootstam tatsumma, ashpari sumas matayarangu, ashpari mzats kurarangiya.

⁶Ashiri Filistewshuchsha tputs anoo parangusin yuwaa mzats kurarangu anoo, waanpatatshitisin, ¿Chakaja nee ashtar mzatsee tirootar? táta táta ashirangsin, tputssha Sanson tsiyantayru tiroorangu, yuwamand wizarllee yuwaa kamingaru anoo wapar minoomsha tputs panarangu anumanda ashirangiya, táranganaya. Ashirucha, anumand Filistewshuchsha kizaa yuwaa Sanson yamapi átu tsiyatarangu anoo putayrusin, wapareetstam putayrusin, sumaspa muchiranganaya. ⁷Sansonsha Filistewshuchee, Siy, Amb ashkuni wanasirpari, átpasa. Itaru, nuwnaa zurampatari, Apanll yasaritamta nuwaatsi, nda pakchiyam kanuschima. Izuuru siyaa ashpartaatssis kachingeeruri, kasachintspa, tárangiya. ⁸Ashiriya, anuritam kapung tsiyantarangu, tputsee anshuchee zapan pacharangiya. Sheeranllu, tsap Etamap naatarangiya. Anushsha apus yuwash patumbich wach kawaru anushsha pshtuyaru, anshurisha taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson Filistewshuchee Apanllpa wizpur kisatarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sanson kapaachpa waneezet tputsee zapan pacharangu anootsi

⁹Filistewshuchsha sundar pachani táyarandsin, Utaásh anush kuseersin, yakat Leyish pshturanganaya. ¹⁰Utaáchichsha tputs, ¿Mayamandsha iyaa pachamaam zandaksha? tárangusin, uwshitsin, Sansonaa putapani atuni, anungaz kusaranganiya. Yapitam

iyachchee ashirangu ambitam sheeruni, kasapani atuni kusaranganiya, táranganaya. ¹¹Anoo tsiyatsis mazarangusin, Utaáchich sundar tuchip mil káyarandsin, yuwaa Sanson wachush wantsush taaru anoo kamaniranganaya. Ashiriya, Sansonaaatssha táranganaya. ¿Mayaamsha shiy xarashee wayambeerush iyaa tásingaksha? ¿Washa nda shiy yasarish? Iyaa Filistewshuch kiyung yachakana anootsee, tárangusin, itaru Sansonsha, Nuw ¿antaatiya msangareezi ashirangee? nduni. Yuwamandtam nuwaa tayutaritarangana anumandtam ashirangina, tárangiya. ¹²Ashiriya, Sansonaa, iy kusaranganiya. Shiyaa putayruni Filistewshuchee panapani atiniya, táranginiya. Itaru, Sansonsha, Ashiri siyaa nuwaa zurampatari Apanll waana paritam pcharispa, tárangiya.

¹³Ashiri uwshitsin, Nduni. Zurampataricha tini. ¿Tamareeja iynaa shiyaa pachachini? Putamari putayruni, Filistewshuchee panapani atuni atiniya, tárangusin, putaranganaya Sansonaa-tsi. Wasik kaneeschipa kamuriyusín, wachush wantsush yusheerandsin mactaranganaya. ¹⁴Ashiriya, yakat Leyi kayumatanusin, tputs zapan Filistewshuch zamamtarusin, anush kusatanusin, Apanllsha wasundurush Sansonaaam wizpur kapung panarangiya. Uwsha chiyzata sheeru, yuwaa wasik kaneeschipa kamurirana wirootspaz kuchareetsi ashiru ishparangiya.

¹⁵Ashiranllu, anumun piyamsha nap ashku, kapaach tsipar waneezet tamuru ndaturi puzaru zumbachitaruri anoo yarangu, anpashat waanappa tputsee Filistewshuchee zapan pacharangiya.

¹⁶Ashiriya sheeru, anumunsha tsiyatarrangu, Nuw kapaachpa waneezet tputsee zapan pacharangina. Sheeruri, tsipareetssha piyam xanata, piyam xanata sheeruri kasarangina, tárangiya.

¹⁷Tsiyatam iwaparamchu, anumun kapaachoo waneezet kapeetarangiya. Ashirucha, anumand anoo tsap Ramat-Leyi táranganaya. Ansha tsiyatsis,

Kapaach waneeztu atusin, yásamaranganaya. ¹⁸ Ashiriya, ashirangu anush Sanson kapung sachitarangiya. Apanlleetssha, Apara, shiy nuwaam kapungutaa wizpurireetsish panarangush, nuwamarita Filistewshuchee kasiranguri, itaru natsha, ¿Waani sachisimun tsipap átish? ¿Waani Filistewshuch putanll átish nuwaatsee? tárangu, ¹⁹ Apanllsha anoo mazinarangu, tsap kawaru anush kung wir zaw ashirangu, anoo Sansonsha waarangiya. Sheeru anumun, mang' kizpurtarangiya. Ashirucha, anoo tsap, Inakuree yásamarangiya. Itaru, ansha tsiyatsis yuwaa tputs mashku anoo, Apanllsha kung wirimshee panakiya atusin yásamaranganaya. ²⁰ Ashiriya, anush Sanson 20 masach Israelchicheem urkar kinaru ksutarangiya. Yuwapur Filistewshuch anshuchee tputs ashchiri tsap kiyung yacharangu anpuru.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson Apanllpa wizpur waamari Filistewshuchee kasirangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sanson yakat Gasash pshturangu anootssha

16 ¹ Ashiriya, minushsha zar Sanson yakat Gasash pangati átu naayaranllu kusarangiyá. Anush kuseeru, kizaatssha mshipanee pakeeru, anushsha pang' kizash maamchi átu pshturangiya. ² Ashiri anootssha Gasashuch tputs mazinarangusin, yuwaa Sanson kusarangu anoo tsangaranganaya. Yaktanung washitungash taaru annung ksutaranganaya. Ichingarú psaan tsangarutar ashiranganaya. Taraseekchu anush putayruni pachapani atusina Sansonaatsi. ³ Itaru, Sansonsha zarpantaa-tiya wachamuree psaan chiyzayanllu naatarangiya. Yaktaa washitungash napkamchu, mbamari shtandam parangu, anoo uwsha putayru, ashchiri iwachirangiya. Yuwaptari yasin wachunung mbam pashuchku, misha yuwaptari patumbich yuchamawa anpari shtandashchee putaru anpatari ashpari yáyanllu,

kuktara sheeranllu, íwar machipsha Hebronap naatarangiya. Anpatari yakat maach tasasaru taaru ambshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa pachayani táyaritaatssin, itaru uwsha psaan shitungarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Sanson kizaa imbangartarangu anootssha kamanchintspa

⁴ Anumunsha Sanson kizaa sur Dalilaa imbangartarangiya tsap sur Sorekshucheesi. ⁵ Ashiriya, Filistewshuchsha kurak kizap pangani atusin naataranganaya. Anushsha kuseersin, kizash pang' imbangareetsish, Sansonaa shiy tamapingangi. Apinlliri mashangi. Saanitarita wizpurireetsish ¿tamayreezini iy putayruni shiyaa kamurichini? Mishat, ¿maypataja kamuriyaruch iyamari kasi-chinee? Itaru, wandaya shiy itsinsaru yasaramchush, iyaa kamankachush, ashiriya iysha ichingaruni minumtawari tputs shiyaam minumta mil arangeem kasiru kurik panachiniya, táranganaya.

⁶ Ashiriya, Sansonsha pakatu kuseeru, anoo wimbangarsha Dalil: ¿Tamayashitish wizpurirish kapung taara? ¿Tamayreezich shiyaa kamurichich? ¿Maypataja shiyaa kamuriyichich, shiy anoo nda ishaphchish? tárangiya.

⁷ Sansonsha kizaa, Wasik 7 kaneeschiri tashapeerush, yuw mbammashi anpat nuwaa kamurikchus, ndushapari nuw kizpurtachina. Piyartach tputs tamapari ashishaparina. Ndusha waritachina, tárangiya.

⁸ Ashiriya, anoo Filistewshuch kurak mazinarangusin, wasik 7 kaneeschiri mbammash tashapeersin, kizaam Dalilaam panaranganaya. Uwsha Dalil anpa wasik Sansonaa kamurirangiya.

⁹ Dalilsha tputsee waanshoo pang' pishuyru, Sansonaatssha, Papcha. Shiyangaz putayani atusin, Filistewshuch naanllinpa, tárangu, Sansonsha chiyzta sheeru, waskaatssha yuwaa mbamari kamtama anoo ichingaroo ishapananllu, wir kuchar tamatarpari ashiru parat

ashirangiya. Anootsha Filistewshuch yasamaam pinasarananganya yuwaa wizpur kapung taaru anootsi. ¹⁰ Ashiri Dalilsha Sansonaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa mangutish tamapingayrush ngicheesha? Ashiriya, shiyaa ¿tamanda tina-reeja mbamari kamurimaama? tárangu, ¹¹ Sansonsha kizaa, Wasik kaneeschiri ashichpa wakaraam sareekana anpatanaari nuwaa kamurikchush, ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya.

¹² Ashiriya, Dalilsha wasik washitan yáyru, anpat kamurim iwaparamchu, anush yusursha, Papcha Sansonaa, Filistewshuch shiyangaz putani atusin naanllinpa, tárangiya. Itaru, Filistewshuchsha tputs anshuri pangusish shanee ashiranganaya. Itaru, Sansonsha anoo mazarangungu, waska irootspaz zangamcheetsi ashiru itipurangiya, yuwaa kamurima anootsi. ¹³ Dalilsha yusursha Sansonaa, ¿Mayaamsha yusur shiy nuwaa ngutish ngichiksha? ¿Wandaritam arangeem ngichiksha? Shiycha amb ashkatisha. Zurampatari kama-ninda. Kaapana ¿tamayrinaareezich shiyaa mbamari kamurichich? tárangu, Sansonsha wimbangaree, Muccheetsi 7 tapuseerush, washunand irupasha íseerush mbamari k'tayarush, anootsha iroo wazuran saruyarush, anoo yasinpa tsapush mbamari pashucheerush, annaa ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya.

¹⁴ Ashiriya, Sanson yuwash maa-ramchu anush Dalilsha muchoo irupa mbamari ktayaru, yuwaatssha ir ktam saruyaru anootssha tsapush yasinpa mbamari pashuchirangiya. Sheeru anumunsha, yusur, Sansonaa papcha. Shiyangaz Filistewshuch putani atusin naanllinpa, tárangu, Sansonsha chiyzta sheeru, yuwaa mbamari ktama anoo ash-pari ishaparangiya. Sheeru, wanasirsha chiyzata ashirangiya. ¹⁵ Ashiriya, anoo Dalilsha parangu, kapung tsiyantarangi-ya. Shiy nuwaa mangutish chinaktana

átish. Na nuwaa ¿wandaritam ngichiksha? Na nipa tuchparinshitini nuwaa tamapingayanllsha. Nda itsinsaru yuwaa wizpurirish kapung taaru anoo nda kamaniksha. Dalil tárangiya.

¹⁶ Dalilsha Sansonaa ichingaru zar, ¿Mayshta? ¿Mayshta? ashirangu, Sansonaa kizpur tamundarangu, uwsha tsipamaam zandarangiya. ¹⁷ Sanson yuwamun iwatspakamchu anumunsha wimbangaree Dalilaa zurampatarisha kamani-rangiya, yuwaa wizpur kapung taaru anootsi. ¿Antaatiya nuwaa muccheetsi kturumaam wanindaja? Yuwamandari-cha nllurtarangi anumandaritcha Apanll waana nuwaa ipusaranganda. Ashirucha, amb ashkashina. Itaru, na nuwaa nimun muccheetsi kturernaareesha, ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya. ¹⁸ Dalilsha anoo mazarangungu, Na kamapari Sanson zurampatartaya átu tárangu, tsiyatssee Filistewshuchem kurak zanganirangiya. Naanints. Yusur-shta, tárangiya. Anootsha tsiyatsis Filistewshuch kurak mazarangungu, yusursha kurik payurutarungu, tuwapamaam kusaranganya. ¹⁹ Dalil Sansonaa waanshoo wanumb naatuyaru, anshuri izutirangu, tputseetssha kamachtarangiya, muchoo ktireamaama. Ashiriya, tputssha muchoo mantsir kumaranganaya. ²⁰ Kizsha kapung tsiyatarangiya. Papcha Sansonaa. Filistewshuch shiyangaz naanllinpa putamaama, tárangu; Sansonsha tameeru, mangush chinaku yusursha nuwaanaatsi tapachindachima tárangitaa, itaru ndusha waritarangiya, waanaatsi tapachindumaama. Watam yuwamand muchoo kumaranganaya anumand Apanllsha watstamamari Sansonaa kasarangiya. ²¹ Ashirucha, Filistewshuch kurak putayrusin, kamurirangungu, wachootssha yursaranganya, Sheersin, yakat Gasapsha machtaranganaya, kandinpat mbamari kamuriyarusin, tumanshishish tumaneersin, Natu tarawaztangi, táranganaya, yuwash tushiysh kayak kapaachpatari kamtay-

rusin, kapaachsha naanat iturpipit, iturpipit ashku, tirikoo wanus tokana anush, Natu shiysha nish tarawaztangi, táranganaya. ²² Ashiriya, anshuri tuman-shishish taar ashku, zapish yusursha Sanson much kanungarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa putayrusin, kiyung yacharangana anootsi.

**Ashiriya, na minootssha tsiyatsis
kamanchinllpa yuwaatssha
Sanson tsiparangu anootsshita**

²³ Filistewshuch kurak ashpartin shaniyaranangaya apanllputseem Dagonaam maachi muchpani atusina. Mishat, yuwamand iyamari kasiyruni, Sansonaa putayrani atusin, yaseesshee yaseeksin, apanllputsee ungirtaksin, Apanll iyaam wizpuree panarangu, iysha kundarareetsini Sansonaa iyamari kasiyruni, putarangiya, táranganaya.

²⁴⁻²⁵ Ashiriya, anush tputs kizpur mang' ksarangusin, Natu, Sanson tumanshishish yamashinints. Nee tuxiykeeyruni stapani, tárangusin, Sansonaa yamayashinusin, tuxiykeeranganaya apusananda. Sheeshtisin zapan tsiyateersin staranganaya. Anshurititam yaseeranganaya. Tputs ashparitina apanllirineetsi; Sanson iyaa taarashini tayutaritarangataa, iyachchee tputs zapan pacharangiataa, itaru iysha apanllirini iyaam wizpuree panarangu, na iyamarisha kasiyruni, Sansonaa kundarareetsini putarangiiniya, yaseeksin táranganaya.

²⁶ Anootssha Sanson mazaranguru, yuwaa tputs zapan tayutaritaranganana anoo, yuwaatssha sundar waanaatsi ksuraru anootssha, Nuwaam yámandanda, pangus wanupish pashuchuru annung wayanda. Nuwsha istachtama, tárangu, uwshtisin ayu táyarusin, patuzinazinnung tuxiykiranganaya. ²⁷ Anushsha pangusish tputs zapan kizatam, kamuzatam shaniyaranganaya. Mishat,

Filistewshuchitam kurakaw ashpartin washunand tuchip mil tputs shaniyaranangana. Ichingaru pangus íwarpatari ashchiri tatsitarangiya. Anush Sansonaa pakeersin, apanllirineetsi ungirtaranganaya. ²⁸ Ashiriya, Sansonsha Apanllée masharangiya, Apanll, shiyamari ichingaroo kasiksha. ¿Chakaja shiyapa waritach? nduncha. Na in nuwaam minumarisha istangandama. Filistewshuch nuwaa kcheetsi yursayrusin, zapan tsiyateersin nuwaa stakanaya. Ashiriya, shiy nuwaam istangandama. Wizpurireemi panangandama. Nuwsha yuwamand nuwaa ashiranganana anumand kisatapani tina, tárangiya. ²⁹ Ashiriya, táyaru anumun patuzinazee yuwaatsiri pangusee wanupish putaru anootsiri uw tsimbunari putarangiya. ³⁰ Sheeru, anush kapung tsiyatarangiya. Naturi in zar tsipani Filistewshuchis nuwaptarta, tárangu, patuzinazee ishipurangiya. Ashirangu, pangussha ashchiri yupangarangu, tputsee Filistewshuchee kurakawaattam ashparita pacharangiya. Yuwamun Sanson tsipakamchu anumun tputsee zapan pacharangiya. Yuwaa kchitama pachayaranllu anoo kasiru pacharangiya. ³¹ Ashiriya, zoonllshitisin, misha maachiritssin kusaranganaya Sansonaa wanuts tsiparee yaani táyarandsina. Anushsha kuseersin, Sansonaa wanuts yáyrandsin, wapitam kanapuranganaya. Sheersin, yuwashutam waparee Manowa mapuranganana anshutam Sansonaa mapeersin kasaranganaya. Tsap sura Estavolshu. Ashiriya, anpur Sanson kchitama 20 masach Israelchicheem urkar kinaru taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa kiyung yachakchusin, itaru uwsha Apanllpa wizpur kisatarangu anootsi.

[Wapparee. Na yuwaa Israelchich Kurakaam Tsipas Kinataranganana anoo kamaneena.]

Rutirini kuku

Kirak yuw Rutirineetsi kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Yandampaneé yasamaam pinasakaniya. Ashpatam tputs, kurak Dapiy wipunash yandarang-paree, átssincha.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich tputs ayamtaati mbiztapa, átu, nee kirak yandaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Utaáshuch tputs ashpatam uru Apanlee chinarangana. Noemiy, Boostam Apanlee chinaranganya. Rut nduntaa Utaáchchimun tputs Apanlee chinarangitamta. Ashirucha, Apanllsha nllitaritshuchheetstaa tputs wachinllinoo kizpur kurakaam ínarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1.1-5: Yuwapur Apanll Israelchicheem urkaree ipusta ipusta ashirangu, anpur tputs Elimalek sur taarangiya. Belengshuchcha tputsi. Anpur katungats pishtarangu, Utaáshuch tputs marizimun kiyung kachiyaranganaya. Ashiri Elimaleksha wizanll wipatam ashiru, Mowabap tsap naataranganaya. Anush taar ashkusin, Elimalek tsiparangiya. Mashindsha, Noemiy sur, wip kamuz tsimbun Mowabash tsap taaranganaya. Wipsha Mowabshuchee wizanur yamaranganaya. Itaru kanungassha, tsimbunartisin tsiparanganaya.

Ashiri Noemsha, Nuwaanpee tsapuni kanapchima, tárangiya. Tárangu, umeensha, Ruti sura Noemiyaa kasamaam kapung mang' mantsaku, Utaáchiptam tsap naatarangiya. Nuw shiyaa ayamtaati kasacheezi. Mishat, nuwsha Apanlleetstam chinachima, tárangu, yakat Belengap naataranganaya.

Kapitoto 1.6—4.22: Anush kuseersin, Noem wazaranllin maachirit taarangiya. Kamuz sur Boosa. Apanlee kuk itsinsaru payurangu, zoonllinaa wizanll mashindoo kapung istarangiya. Anumunsha, Rutee wizanlleem yamarangiya. Zapish Rutsha wipaa tatsipurangu, Obed sur, isamarangiya. Obed kurakaa Dapiyarinee upachirincha.

Rutirinee kuk kamanchintspa

Na kamanchintspa yuwaa Utaáchich tputs, Elimelek sur, wizanllpat, wipapat Mowabap tsap naatarangu anootsi

1 Sirútama, Israelchich gubernurini mang nda kizpur kurak taarangiya. Ksutamapanim tapachindakú taaranganaya. Anpur zar anush tsap katungats-sha pishtarangiya. Tputs kiyung marizimun kachiyaranganaya, watam katungats ashchiri tsap maringaranguwa.

²Min tputs, Utaáchich, Elimelek, Efratshuch tputs Biringush^a yakat taarangu, anshat ¿Mayaatshita tputs katungeechi-

nllina katungats ndunariwa? tárangu, wizanlle; Pza, Mowabap tsap naayani, watam ambsha katungats zapaniwa, tárangiya. Ashirucha, Elimelek wizanllpa anungaz naataranganaya. Wizanllsha sur Noemiy. Wipshat tsimbun Malón, mishat Kiliyón ashpisin Mowabapsha tsap naataranganaya. Anushshat kuseersin, taaranganaya.

³Ashiramchu, anumun zapish Elimelekarini tsiparangshita. Tsiparamchu, waa-nitarishtisin wizanll wipaptamarisha taaranganaya. ⁴Waanitarishtisin taarashkusin, Malón mishat Kiliyón ashiru-

^a 1.1-2 Matiwa 2.1-6; Lukasa 2.4; Wanga 7.42 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

sin, Mowabshuchee kiz yamaranganaya. Malón wizanll sur Orfamuna. Kiliyónshat wizanll sur Ruti. Itaru, Elimelekari ni Mowabash tsap kusarangana anumun 10 masach tushiyramchu, ⁵ anush wipshitisin tsiparanganaya. Wanirsha Noemiy waanitarisha taarangiya. Maachiritsharishata, wipasharit, mishat wazaranllshari ashiru taarangiya. Kizpur mxaxzimuna.

Na kamaneena yuwaa Elimelek maachiri Mowabash tsap taarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Noem wipapa wizanll Rutpa
Biringpitam kanapurangana anootsi**

⁶ Minushshat zar Noem k'kuzee mazinarangiya, yuwaa Apanll Israelchicheem tputs kapung chinarrangu, iwarzee zapan panarrangu anootsi. ⁷ Ashirucha, Noem yusur yaptam sirú Utaáp tsap taarangu ambtam kanapumaam zandarangu, taarashee shitungeerandsin, umeen tsimbunari watsapunipsha naataranganaya. ⁸ Anshat ngootsish naarsin, apus Noem umeenaa tsimbunarta tsiyatarangiya. ¿Mayaamsha nuwash tachitamaam zandaksa? Saanpeetam pangipis aneerpitamtis kanapungtsa. Apanll uru shiyaam kapung istachiya. Watam siy nuwaa kapungutam chinarrangsawa. Mishat, iparneetstamni siy kapung wanasir ksutarangsa. ⁹ Apanll siyaam istakachu, yusur kamuzamuntam zaranllitssa. Ashkachus, sirú taarangis ashiritam ksatam zaranllpatis ipunatssa. Ashiriya, na kasakchintspa, tárangu, umeenaa pachipeeru, ishambarangiya. Itaru, ndaturi naaru uwshtisin kapung umeenangaz tanurangusin, ¹⁰ Nduni, nuwaptam tsapunpish naayani, tárangusin, ¹¹ Noemsha, Nda. Ashtaa naangints. ¿Mayaamaja nuwash tachitchis? Watam na nuw kizpur wachinarranguri, ¿tamari yusur arang iparinachi? siyaam zaranllis anooma. ¹² Ashirucha, nuw shiyaa, Pangiptamtis kanapungints, táshina. Mishat, nuw wachinayanlluri, ¿tamareeja zaranllchee? Siy nuwaam kutaktaateesa ashiru, mishat nataati

psaan zaranlleeruri, iparinakchitaateena ashiru, ¹³ siysat, Nllur kanungaramchu, zaranllpani átus, anoom kutakus, ¿ashinooja kanungach? Mishat, ¿tamareeja siy zaranllshari saanitari nlluramaam kutakus, taararutar ashtachis? Nda. Minumtiyam amb ashtareezich. ¿Nuw tamakimna? Siy mangis mantsakis anu-mand aranginasha mangi mantsakina, watam Apanll nuwaa: Waani kiyung kachiyku taachpa, táranguwa. Ashirucha, nuwshat anuritam na kiyung kachiykuri taakina, tárangu, ¹⁴ umeenshitisin yusur mang mantsarangusin tanuranganaya. Min umeen sur Orfa, Ashiri nuw naachima, tárangu, umeenaa ishambearanllu naatarangiya. Itaru, Rutimarisha umeenaa nda kasamaam zandarangiya. ¹⁵ Ashirucha, Noem Ruteetssa shiy kanapunlltamcha. Watam na ipunshish watsapuniptam, mishat apanllputsirinpitamni kanapeenlluwa, tárangiya. ¹⁶ Itaru, Rutsha: Nduni, nuwaa zanganiyshpa. ¿Mayaam nuwaa kamingamaam zandaksha? Yapimasaja shiy naakatsha ambtam nuwapa naayani. Yuwashtam shiy taakamchish anshutam nuw taachima. Shiy tsapuntakamchish anoo nuw tsapuntachtamna. Shiy Apanllirish anoo nuw Apanlliritamana. ¹⁷ Mishat, yuwashtam shiy tsipachish anshutam tsap nuw tsipachuri, nuwaa mapchinllinaya. Nuw shiyaa kasakchinaareena, Apanllshapa nuwaa kapung wanichindanaya. Yuwashuri shiy tsiparamchish anshuri nuw shiyaa mbizachima, tárangu, ¹⁸ Noemsha anuritam ndushat arang tsiyatarangiya. Umeenpatarisha ipuneerandsin naataranganaya. ¹⁹ Ashirucha, umeenpat tsimbunshitisin naayarandsin, ngootsish naantach ashkusin, Biringapshat tsap kusatan ashiranganaya. Anshat musásiri yaktash kuskamchusin, yaktashuchsha tputs parangusin, kapung punirustaranganaya. ¿Kiztisin chakshita? ¿Antaati in sur Noemiyaja? tárangusin, ²⁰ uwshat: Na nuwaa sureetsi Noemiyaa, tárispa, Watam amb átus, Mang' kisa, atuwa. Ashiri na nimun nuwaa sureetsi Mara

tángshatssa. Watam Apanll kizpureeru, nuwaa mangeetsi mantsamash wayaranguwa. ²¹Nuw nimand zaranllpati, mishat ipari tsimbunari naataranguri, itaru natshat, nuwaanitarisha minumarishti kanapeeshinina. Ashiriya, amb ashiranguri, ¿mayaamshitaja nuwaa suri Mang' kisa, táchich? watam Apanll nuwaa waana zandarangu, mangeetsi mantsamash wayaranguwa, tárangiya.

²²Amb ashiru, Noem Mowabamand tsap shitungeeshinu, umeenpat Mowabshuchpat kiz Rutpat, Biringashsha tsap kusaranganaya. Tputs mazarish sebadaa wanus pusakana anpasa.

Na kamaneena yuwaa Noem umeenpat Rutpa Biringash tsap kusarangana anootsi.

**Na kamanchintspa yuwaa Rut
mashinduru katuchimawaa wanusee
tapuyayach ashtaru anootsi**

2 ¹Noem wazaranllin Elimelekarini maachirit sur Boos Biringush taa-rangiya. Anshat tputs kizpur kurikpanimuna. Kurakaatspaz ashirusin tputs kis chinarangana.

²Minushshat zar Rut umeenaa Noemiya: Nuwma tputsip mazar pangatama. Amuyaa masheeri yuwaatsimari wanusee ipartukis anumari nuw yachima táta-ma, tárangu, Noemsha: Ashiri napashinisi, tárangiya. ³Rutsha anuritam: Ashiri pangatama, táyananllu, yuwash tarawzupan wanusee pusaksin, ipartuyaranllina anush uwshat kuseeramchu tapuyarangiya. Rut nduntaa yasaru, itaru pattuch ashiru, Elimelekarinshini maachiri Boosash mazar kusarangiya. ⁴Boossha pangumand Biringamand shitungeeranllu, mazaripshat pakatu, yap muchchur tarawzaktaksin shaneerna ambshat naatarangiya. Anushshat mazarish kusamchu, ashparta muchchuree tsiyatarangiya. Siyaa Apanll wanasir ksutkiya, tárangu: uwshatisin, Shiyaatssha Apanll kapungtam chinakiya, táranganaya.

⁵Anush Boos kizaatssha Rutee arangu, tarawzupaneetsshat urkar masharangi-



Rut tputsish mazari Wanusee yarangiya. (2.2)

ya. ¿Yapichshita in kiz kamasina? tárangiya. ⁶Tarawzupanshat urkar, izarich, Mowabshuchcha. Noempat Mowabamand tsap kusaranganaya. ⁷Nishsha, nuwash kuseeramchu, pusampan wanusee ipartuyaranllina anoo uwshat kuzizimun tapuyapi átu, nuwaa masharangiya. Ichingarur zar, puturi wanusingaz tapuyapi átu kuskiya. Naturiticha kanusku kuxinxinawsha, tárangiya. ⁸Boossha Rutee kuruzeeru, Mazinancha, izaree. Nuw shiyaa táchinllpa: tputsish mazar maachtawa wanus psarinllpa. Pusamaam zandkush, nishuri pusangcha. Mishat, nishuri nuwapa m'chachuripunangcha. ⁹M'chachurishiriti tchitangcha. Yap wanusee pusakana ambitam naangcha. Na nuwshat tputsireetsi wanasir waneeyaruri, kasachima nda shiyaa tputs muntamaama. Mishat, sachitkacheesha, suwish kung taartanda yuw tipayarusin waayakana anu. Mapiyrush yáyarush waangcha, tárangiya.

¹⁰Rutshat: Zuraktishcha, tárangu. Boosanung wats much tsapush kizpur timuchta sheeru, ¿Tamasha shiy,

tunartaatish, nuwaa kapung chinaksha? Mishat, shiy nuwaa kis napaksha, tárangu, ¹¹Boosshat: Yasakina yuwaa kuminish shiyaa ningeem macheetu anootsi. Watam shiy zaranllish tsiparangiata, nda tsapunpish kanapumaam zandarangsha. Maachiritaatstaatish kasayaranllush, ningeem taakamchush naataransha, nduntaa iyapa yasarush. ¹²Itaru, yuwamand shiy amb ashkish anumand uru Apanllsha shiyaam aranginasha istachiya. Israelchich Apanllirini taarashipancha, wamari iyaa taarasheetisini ksutkiya, tárangiya. ¹³Rutshat: Zuraktishcha. Wappari yuwamand áitsh. Shiy nuwaa mangi p'tseeksha. Shiy tputsish wanasirtishcha. Nuwaa chinakush átsha, nduntaa nuw shiyash, tárangiya. ¹⁴Anush katungtseemsha zar tatsamoorangu, Boossha Rutee: Naani izaree. Ningeem k'xinangi; katungpani, tárangu, Rutsha, Ayu átu, tarawzupannung washunand kuxineeramchu, Boossha katungtsee yáuru, Ruteem panarangiya. Rutshat katungarangu, kapung tazazayaru, wand katungtsee katuchirangiya. ¹⁵Yusur Rut kanapeeshinu, wanusingaz tapuyaati átu, Boossha muchchuree kamachtarangiya. Rutee shiy pusangtamti taangtsa. Waani sebaada wanus pusaptam watsta, pchindintspa. ¹⁶Mishat, yuwaa sebaada wanus xanatkus pataxkis anoo yarintspa. Izuuru ksangtsa. Waani Rutshat anoo pusap. Mishat, anoo kizaa muntarintspa, tárangiya.

¹⁷Ashirucha, Rutshat mapiyru Boosash mazar sebaada wanus pusarangu, zar tapitaranllu, kasarangiya. Sheeru, zapee tangateeru wachunandarisha 20 kilpari sebaadaa pusarangiya. ¹⁸Sheeru, chipayaranllu, waptam Biringap kanapurangiya. Umeenashsha kuseeramchu, yuwaa wanusee pusarangu anoo yámandarangiya. Sheeru, yuwaatssha katungtsee katuchirangu anootsshat umeenaam Noemeem panarangiya. ¹⁹Noemsha anoo parangu, ¿Yapsha tarawaztayashinush, aship nee wanusee pusayashin-

sha? Yuwamand shiyaam tputs kapung istarangu anumand Apanllsha uru anoo tputsee kapungtam chinachiya, tárangiya. Rutsha yuwaa Boosash mazar tarawaztayashinu anoo, umeenaatssha kamanku, An tputs sur Booscha, tárangiya. ²⁰Ashirucha, umeensha: Apanll uru anoo tputs kapung istachiya. An kamuz iyaa kapungpari chinakiya. Mishat, an tputs iycha zaranllini maachirita. Anoo yasakchu, uru iyaa aranginashapari ksutchiya, tárangiya. ²¹Rutshat: Nuwaa táranlleeya; Arang tarawaztangi. Nishshuri nuwapa m'chachuri ipuneerush wanusee pusangcha. Iwariz kachingaramchu, anush kasatsha, nuwaa tárangiya. ²²Tárangu, Noemsha: Yuw áitish an nuwaam wanasircha ¿Amb shingsi? Anshuri Boosash mazar muchchurpat ipuneerush tarawaztangcha. Tputsip nllitaritap mazar naarinllpa. Tputs muntayanllpa, umeena Rutee waneeku tárangiya. ²³Rutshat anuritam Boospa muchchur ipuneeru anshuri mzats sebaada wanus, mishat tirikootstam wanus pusaku taarangiya. Yuwash iwariz kachingkachu anshutam kasachima átu, mapiyru wanusee pusakaktar ashtariya. Ambiri ashishtar ashku, umeenash taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Rut Boosash mazar sebaadaa wanus pusarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Boos Rutee chinarangu anoo kamanchintspa

3 ¹Noemsha umeena Rutee tsiyateeru, Apchee, nuw shiyaam zaranlleemish nachungachima. Zaranlleernapsha kissha zaranllpatish taachsha. ²Mishat, na mazinancha; Zaranllini maachirit kamuz Boos taariya. Anpatcha muchchur shiy tarawaztaktasha. An kamuz na zar psaan yap tirikoo wach tushuwtayarusin zapee xanatkana, ambari maakamchu mazarip naachiya. ³Natu shiyshat amtam tachiteerush napashini. Itaru, chtaru chumangimasi. Sheerush, kzammashpasha shaanaatsi tparangi.

K'tunirshitish yuw kizpur wanasiri an kamartangi. Shimbayarush naangi. Mishat, musá tputs parunll, apinlliri mangiptish naatatcha. Ndaturi waaru, mishat katungaru anush kusinllpa.

⁴Apinll tsangayarush napkush, yapima-saja maakchu anshutam shiyshat apinll naattush, yuwash iripungaru maaru anshutam pshtuyarush maangcha. Waana kamuz támkachu amchimasaja, shiyshat anuritam shingcha, tárangiya. ⁵Rutsha, Ashiriya, amb ashchima, ⁶táyananllu, Rut mzatsip naatarangiya. Yuwari umeen kamachtayaru anuritam chinangi-ya. ⁷Boossha anush katungambayaru, waaksha mang' kis ashirangiya. Zar tapitaranllsha, yap maachtaa zap tangatama xanatkana anush maarangiya. Anushsha maaramchu, zapish Rutsha támtapa átu, apinll naataranu, watsinung tawateeru, pshtuyaru maarangiya. ⁸Anshat Boos maaranllu, psaan schirus tameeru, piyam tawinta ashku, kizsha waanungee maaru anoo tácharangiya. ⁹¿Chakaja ashtar? átu, Izaree, ¿chakshasha shiya? tárangi-ya. Kizsha, Nuwcha suri Rutina. Shiyaam uru nuw istampan taakina. Mishat, shiyapat zaranllini maachiritamuncha. Kizpur shiyapa watsiritamuna. Mishat, shiy iyaa kizpur wanasir ksutaksha; ichingaru istaksha. Mishat, nuw shiyamun zaranllimaam zandaktana, tárangiya. ¹⁰Boossha, Zurkush átsha. Uru Apanll shiyaa kapung chinakiya. Mishat, nuw shiyaa pakina. Shiy mangish kizpurcha wanasiri. Apanlle chinaktamsha. Mishat, zaranllineetsish kuk payutaritamsha. Wanasircha taamanaa taatashsha. Itaru, ¿mayaamsha nuwangaz wachinangzitaati zaranllimaam zandaksha? Kanungasiritana zaranlleemish nachungangi. Pukirimunataa zaranllingcha. ¹¹Itaru, mangish mantsarinllpa. Shiyaa iyashuch tputs ichingarushin yasakanaya. Shiy kizpurtishcha mangish wanasirish. Shaanaatsi nutsish wanasir tuyamandaksha. Ashirucha, nuw shiyaa kapung istamaam zandkina, yuwaa shiy zandkush, nuwaa mashkish anootsi. ¹²Zurumana zurkush

átsha. Shiyapa zaranllinish kizpuritaati maachiritani. Itaru, minnaacha tputs shiyapa zaranllinish kapunguri maachiritaya. Nuwapa pakich arapinlltamanacha. ¹³Ashiri na neetsiritama k'tangimasi. Pu zar taraseechu, yasayani. Shaanaatsi zaranllinish wamindu tamapari ayu táchiya. Pinasaktaatiya, uru Apanll waana yasachiya. Nduntaati ashku, nuwaantataa shiyaa yamachinllpa. Na neetsiritama maangimasi. Zar taraseeymasa, tárangi-ya. ¹⁴Rutsha, Ayu tárangu, anshuri Boosnungiri pshtuyaru maarangiya. Putamsha tarasitaranlluri, ndaturi kizpur 'sineeru, tapinlltamari chiyzarangiya, watam Boos, Nee kizaa tputs parsin yasarusina-pa, yuwaa nish mzatsish kusku anootsi, táranguwa. Ashirucha, Rutsha anoo yasarangu, ambiritam ashirangiya.

¹⁵Ashiramchu, Boossha Rutee, Natu izaree, kamarish kapungumash wanasir putayarush imangchangi. Itaru, mbam putatarancha. Anush katungsheemish sebaadaa pshtachinllpa, tárangiya. Rutsha, Ayu, ichee, tárangu, watuniree mbam putayaru imangcharangiya. Boossha sebaadaa tachuyaru, 40 kilo kasiru anush pshtarangiya. Putayaru, tuchipayasha kasarangiya. Rutsha anuritam pangup chipayaranllu naatarangiya. ¹⁶Umeenashsha Noemish kuskamchu, umeensha parangu, Apchee, ¿tamarim pakeeshinsha? tárangiya. Rutsha umeena yuwaa pakeeshinu anoo, mishat yuwaatstam katungtsee Boos panarangu anootstam ichingaru kamanirangiya. ¹⁷Boos nuwaa tsiyatarangu, ¿Mayaamshitaja ngutish kuwinandish kuminpish kanapchish? tárangu, nuwaam sebaadaa wanus zapan yáyaru panarangiya. Waatatcha ini yuw nuwaam sebaadaa wanus panarangu anu, tárangu, umeenaamsha yámandarangiya. ¹⁸Noemsha anoo parangu, Apchee, kutangimasi. Na tamacheeja; yasayanimani. Itaru, an kamuz na nda mapiyriya. Uru mangush chinatanda. Mishat, tsiyatssee yuwapaymasa, tárangiya. Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ruteem Boos kapung istarangu anootsi.

Na yuwaatsha Boos Rutee yamarangu
anootsha kamanchintspa

4¹ Anuritam zar Boos yaktashsha shaniyshini tsiyatkamchu kusarangiya yuwash anshuch tputs urutamari tsiyatseem yaramaam shaniykana anshu. Ashirucha, anungaz tputs mazinapani atusin, Boostam maachiri kusatarangana. Boossha tsiyatarangu, Naanints ningeem; k'xinangints. Yuwaa tsiyatki anoo mazinangtsa, tárangu, tputsshitisin anuritam mazinapani atusin kuxinartanganaya. ² Sheeru, anumun anshucheesha kurak wachinanuree chung tputs kuruzeeru, anshutam tushaneerangiya. Sheeru, ashpari tputs kusatarachusin, ³ anush Boos wamindoo tsiyatarangiya. Zuwaa, mazinancha. Noem Mowabamand tsap yusur kanapeeshiniya. Na watsapunee tupaxanxamaam zandkiya iyaanaatsi kamindini Elimelekarineetsi watsapuni. ⁴ Ashirucha, nuw shiyaa paxnangi, táshina. ¿Mayaamaja ngatchish? Mishat, ¿mayaamaja xarachish? watam na yuwaa ántari anoo ashpari kurakawtamsin paranaya. Mishat, watam shiyshat anchichee kizpurinasha nuwamand arang kamindshawa. Shaantanacha anoo tsap amuytakush wanasiriya. Mishat, paxanxamaam ngatkeesha, nuwaa tsinsarush kamaningandama. Nuwshat anoo tsap uru amuytachina, tárangu, wamindsha, Zuraktishcha. Ashiri nuwaa na paxanxchima, tárangiya. ⁵ Yusur Boos tsiyatarangu, Ashiri Noemee watsapun paxanxkacheesha, umeenpatari mashind Rut sur taaru anpatari yamangsi, watam an kiz Mowaba tsap watsapunitamata. Ashiriya, iparinakchush, uwshat iparish anoo tsap wamatarisha amuytachiya. Shiyshat zuwanllineemish wip pzapanitsha, tárangu, ⁶ wamindsha anoo mazinarangungu, Ambinaa ashimaam zandkeezi. Manguparina kurikireetsi tuchingchina. Apaz iparinakchuri, wamarishsha anoo tsapoo amuytakchu. Itaru mishat, ipari anoo tsap nda yachiya. Shiyanaa zandkush, paxnangi, watam nuwaana atina

wa. Ashiri na shiyamsha kasachinllpa, tárangiya. ⁷ Anpurshat zar Israelshuch tputs watsapunee, mishat maachiritaatstam watsapun tupaxanxamaam zandkatssin, uru wanasir tsiyateeru, Shiyshat nee nllura wanasir ksutangcha, mxaxzeewa wanasir yanungangcha, táyarusin, izureeru kasakchu, sapturpatari yusheeru, Neewa. Zurampataritanda táyanlli, táyaru panatariya. ⁸ Ashirucha, anpursha anuritam chinarangusin, Elimelekarini wamind anoo tsapoo Boosaamsha panakchu, sapturpatari yusheeru, Boosaamsha panarangiya. Panaramchu, Neewa, zurampataritanda táyanlli. Shiysha na paxnangsi, tárangiya. ⁹ Ashirucha, Boossha anuritam ayu tárangu, ichingaru kurakawtamsin mazinarsin, Boossha tsiyatarangiya. Ashiriya, na siy ichingarus pakeensa yuwaa nuw Noemee watsapun, mishat Elimelekarineetstam, Kiliyónarineetstam, Malónarineetstam watsapun paxanxarangi anootsee. ¹⁰ Mishat, Malónarineetstam wizanll mashindoo Mowabshuchee kiz yamayanlltandi. Nuwshat arang Malónarinchicheem nutas pzapanichima. Ashkachuri, anchich maachiri urutama-ritam taachinllinaya. Na ashiri watam siy ichingarus pakeensawa. Ayamtaati nda nee mbizachinipa, watam siy kurakis ichingarus pakeensawa, tárangiya. ¹¹ Kurakshitisin, mishat anshuchtam tputs shaniyamapan kusatarangana antamsin tsiyataranganaya. Zuraksha. Na ichingaruni shiyaa pakeeniya. Apanllsha uru Ruteem kapung istachiya wipaamtam pzapaneemaama. Sirútama Rakelarineem, mishat Liyarineemtam kapung istarangu, wachinllin Israelash yakat na pzapaneersin taakana, uwshtisin ambitam ashchinllinaya. Efratchicheem pzapaneerusin, kizpur kurakaam kinayarusin, Biringaa tsap urutamari payuchinllinaya. Anchich ayamtaati nda pasta-chiya. ¹² Apanllsha uru neem kizaam zapan wipaam panachiya, Ashkachu, waachich maachiri zapantam pzapanichinllinaya. Shiyshat arang Utaárineem

wip Tamarash Faresaa iparinarangu, anchicheem wachinllin aranginasha pza-panitsha, táranganaya. ¹³Amb sheeru, Boos Rutee wizanlleem yamarangiya. Rut wazaranllpasha taarangsin, Apanllsha wipaam panarangu, nlluraa mireerangshita. Sheeru, kamuz iparinarangiya. ¹⁴Ashirucha, anshuchshitisin kizanur kizaptatin Noemeetssha, Shiyaam Apanll kapung istarangu, na shaanaatsi ungirtaksha. Na zar chinllinish minum kamuz nllurtayanlliya yuw shaanaatsi ksuchchu anu. Mishat, waani chinllinish Israelchicheem kurak taachpa. Ashkachu, watsimari tpuschinllinaya. ¹⁵Mishat, inpari chinllinish shaanaatsi tuwizpurtaku, shiy mangish kissha taatsha. Shaanaatsi kapung ksuchiya, watam shaana kuminish wipawa. Uru shaanaatsi kapung chinachiya. Amb ashish-tar ashku, shaanapaz iparish 7 taaru ashtatsha. Itaru, minumta chinllinishsha, táranganaya. ¹⁶Ashirucha, uwshat Noem umeenaa wip waama wachinllin yamarangiya. Nuwaama yanungayaruri, nuwaanapaz ipari ashtapi átu, yamayaru, wachinllinoo kapung chinarangiya. ¹⁷Wamkurshitisin kizaptatin parangusin,

Na Noem wip minum kamuz wanindayanlliya, tárangusin, nlluraatssha sur Obed atusin, ísamaranganaya.

Obedshat arang iparnarangiya sur Jesey. Jeseyaatsshat Dapiyarineem iparnarangiya. Obedarincha wachinllinu Dapiyarineetsi.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Rutirini mashindumuntaa, uwshat arang pzapaneerangu anootsi.

Na kamanchintspa

Dapiyarinchichee zitaminarini

¹⁸Nishuch tputs ichingaru Fareschichinandari wachinllin taariya. Faresarini Hesronaam iparnarangiya. ¹⁹Hesronsha Ramarineem iparnarangiya. Ramsha Aminadapaam iparinarangiya. ²⁰Aminadapsha Nahasonaam iparnarangiya. Nahasonshat Salmunaam iparnarangiya. ²¹Salmunshat Boosaam iparnarangiya. Boosshat Obedam iparnarangiya. ²²Obedshat Jeseyaam iparnarangiya. Jeseyshat Dapiyaam iparnarangiya.^a

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Faresarini wachinllin pzapaneerangu anootsi.

[Wamacha Rutirini kuku.]

^a 4.18-22 Matiwa 1.3-6; Lukasa 3.32-33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

1 Samuela

Yuwaa kirak Samuellarinee kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Chakamasaja Samuellarinee kuk yandarangiya; nda yasakaniya. Israelchich tputs yandampán zapan taaranganaya. Uwshitsin uru yandarangana yuwaa Israelchich kurakawaa taaranga anootsi. Ashiriya, kirak mintam, mintam ashiru taarangiya. Apanlee kuk kamanipani tam kirakaa ashpatam yandaranganaya. Ashirucha, zapishparee, yuwamun Dapiyarini tsiparangu anumun minamari kirak yandaranganaya. Na in, Samuellarini kuku, tputs ichingarusin atanaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich waanpatatin yuwaa zitamin urkar taaranga anoo mbizaruneepea atusin, Samuellarinee kuk yandaranganaya. Kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpishtarangusin, tsimbu-naam wayarangusin, natsha in kirakaa tsimbun taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—7: Apanll 300 masach Israelchichee istarangu, anumunsha nlluraa, Samuela sur, tputsee itsinsaru tayapstamaam ipusarangiya. Samuel apanllpanish urkar pang' kanungarangiya. Kanungaseeru, Apanlee kuk yasarangu, itsinsaru Apanlee tachitarangiya. Apanllpan urkar tsiparangu, wipatam tsiparangusin, tputssha Samuela Apanlee kuk tayapstampaneem ipusaranganaya. Samuelsha Móysisariní tamatarparee ashiritam Israelchichee waneeru tayapstarangiya. Anumunsha, Israelchichsha tputs zapan Apanlee itsinsaru tachitaranganaya.

Kapitoto 8—15: Itaru, Samuellarini wachinarangu, tputssha; Iyaam minam kurak ipusangcha kudarareetsini kasimaama. Anoo kapung zandkiniya, tárangana Samuelaatsi. Ashiri Samuelsha Apanlee masharangu, Apanllsha, Kanungasee Saul suru ipusangi, tárangiya. Samuelsha Saula much wayungunpat tapararangu, Apanll shiyaa Israelchicheem urkar ipuseenliya, tárangiya. Sheeru, tputsee ichingarú tushaneerangu, Neewa kurakarish, tárangiya.

Kapitoto 16: Itaru, Saul nda Apanlee kuk itsinsaru payurangu, zapishsha Apanll minootssha tputs kurakaam ipusarangiya, Dapiya suru.

Kapitoto 17—31: Saulsha Dapiyaa natsarangu, Nuwaa kasirundama, átu, kapung Dapiyaa pachamaam zandarangiya. Itaru, Apanllsha Dapiyaa ksutarangiya. Zapishsha Saul undarari Saulaa pacharanganaya.

Samuellarini kuku ichtaru yandarangu anu

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat
Apanll Annaam wip panarangu anootsi

1 Efrayinchich tputs machip tsap taaranganaya. Anush tsap Elkan yakat Ramash^a taarangiya. Elkan Sufarinchichcha. Waparshat Jerohammuna.

Upachirshat Elihumuna. Upachirshat waparin sur Tohunarini. Tohunarinshat waparin Sufarinimuncha. Anin ichingarusin Efrayinchichinandarita.

² Elkan wizanll tsimbun taarangiya. Min wizanll sur Anna, mishat wizanll Pinina. Pininshat wip zapan taarangiya,

^a 1.1 Matiwa 27.57; Márkosa 15.43; Lukasa 23.50-51; Wanga 19.38 Armatiya átu, watatamcha yakta.

itaru Annshat mipshimuna. ³Elkanshat ichingaru masach waanaatsi pang' kasayanllu, wizanllpasha tsimbunari Apanllipshat pang' pshtukatu, yakat Silowap naayanll ashtariya. Ashirucha, amb naakchu, Pzaa, Apanlleem waamari kasiru taaku anoom ungirtaani, táran-gu, chinoo putayanarllu naatarangiya. Apanllshat pang' Silowash yakat taaran-giya. Anushshat apanllpan urkar Elíy wipapat Apanlee pang' ksutaranganaya. Elíy wip tsimbun taarangiya, Min Jofni, mishat Finesa, ashipsin apanllpantamsin uru wapareem istaksin taaranganaya.

⁴Elkanshat anush kusarangu, wakaraineetsi pachayaru, apanllpaneem ashpatam wanutsee panarayaru, wizanlleemshat Pininaam yuwaari yarku anuri wanutsee yáyaru, Neewa shiyaama, nllurpat katungangtsa, táyaru panarangiya. ⁵Itaru, minoomshat wizanll Annaam yuw wanuts waanasiri annandari ipuseeru panarangiya. Apanll Annaam wip pachindarangta, itaru wazaranllsha mipsheetstaa kapung chinarangiya. ⁶Pininshat, ¿Tamasha nuw iparinaktaati, nuwaa nda kaapa china-ka? Itaru, Annaatsshata mipsheetstaa, Apanll wipaam nda panaku, anootstaa wazaranllsha kizpur chinakiya, táyaru, tsiyantayaru, Annaa kapung natsaku, yuwaatstam wipashari taaku anoo zapan mantsir tsiyatarangiya. Annsha mipsheeru pazirangiya.

⁷Elkanshat ichingaru masach wizanll-pat Apanllip pang' naayanll ashkusin, Pininshat Annaa zapan michitarangu, staa-rangiya. Zapanshat tpazazaw ashku, Ann mang' mantsarangu, ndushat katungka-maam zandarangiya. ⁸Wazaranllshat Elkan, ¿Mayangazsha tanuksha? ¿Maya-ngaz mangish mantsakush, nda katungka-maam zandaksha? Nuw shiyaa ksumish chinakina. ¿Mayaamshat iparinangsinda átush, mangishish chinachintar ashkush, mangish mantsaksha? ¿Antaati chungshi-taja iparinayarish anumand nuw shiyaa chinachee? Watam shiyaatsimari ksu-mish chinakinawa, táran-giya.

⁹Minushshat zar Apanllish sha-niyshini, yakat Silowash shaniyarangsin, Elkan wizanllpat katungkam yuwatspa-ramchusin, Annshat chiyzata, sheeshi-nu, Apanllinung pang' wizchip naanat ashirangiya. Apanllpanshat urkar Elíy shitungashinung kuxinxinaw ashira-ngiya. ¹⁰Annshat annung káyamayaru, kizpur mang' mantsarangu, kapung tanurangiya. Ashirangu, anshuri Apanll-pa kapungtam masharangiya. ¹¹Mashku; Apaa, shiyamari kizpurkishcha. Shiy nuwaa yacaksha. Shiyaa nuw kizpur chi-nakina. Yuwaa kiyung kachiykuri taaki, anoo shaana yacaksha. Shiysha Apaa, nuwaa ipareemi panangandama. Nuwaa niyrishpa. Apaa, ipareemi kamuz panakchush, ipari nllurtakchu, shiyaam-tam tputsirish wayachima. Urutamari apanllpaneem taachpa. Tputs ichingaru-sin yasamaam nlluraa much nda kturchi-ma, Ann Apanllpa tsiyatku táran-giya.

¹²Itaru, Ann Apanllpat tsiyatku, nda kuk kimarangiya. Mangshumari chinaya-ru, kukumari tsiyatku, iwata iwata ashish-tar ashirangiya. Elíyshat anoo parangu, ¹³¿Tamaki kiz ashtar? Karusayaparee, táran-gu, ¹⁴Zaa, ¿ashinsha karusayasha? Ksharish vin waakish an ksangcha, táran-giya.

¹⁵Annshat, Ichee, ¿antaati nuw vinoo kshaa pakchiyam waareezi? ¿Mayaamsha átsha nuwaatsi? Mangtana kapung mantsa-kuri, anoom Apanllpa mashkuri ashkashi-na. ¹⁶Mishat, ichee, nuwaa mangishish chinakush, In kiz mantsirimashpari. Napa-ngi amb ashkuya, tárishpa. Nuw kapung mangi mantsakuri, nuwaa marashish taaku anoom nuw Apanlee xashama-shtar ashkuri, ashkina, Ann táran-giya.

¹⁷Elíysha; Zaa, ashiri mapiyrush, pangipish kanapungcha. Uru Israelchich Apanllirini shiyaam kapung istachiya, yuwangaz támarakish anootsiya, táran-giya. ¹⁸Uwshat, Ashiri ichee, wappari, táyanarllu, wazaranlliptam mapiyshat katungkamchu naanat ashirangiya. Ashirangu, ndushat mang' mantsarangu, mang' kishshat taarangiya.

¹⁹Putamshat zar tarasitaranlluri, Apanlle ungirtamaam iwatspayarandsin, pangpitam yakat Ramap kanapuranganaya. Pangushshat kusarangsinsin, Elkan wizanllpashat Annpat maarangusinsin, Apanllsha, Ann wip wanindachpari, tárangu, ²⁰Annshat wipaa mireerangu, watsupir tatsameeru, kamuz tatsipurangiya. Ashiramchu, Watam Apanlle kapung masharangu, Apanllsha nuwaa kuki mazaranguwa, táyaru, wipaa sur Samuel átu isamarangiya.

²¹Yusur min masach tatsamoorangu, Elkan yusur Apanlleem ungirtakatu, minpatshat wizanll Silowap naatarangiya. ²²Itaru, Annamarishat nda naatarangiya. Watam wazaranlle, Nuwnaa natumas nda musá naachima. Ipareetsi mimir tunasachimasima. Izuuru tunasaramchuri annaa ipareetsi nuwshat ambiri apanllpaneem wayakamchuri machchina. Waani ambiri taachiya, tárangiya. ²³Elkansha, Zuraktishcha. Ashiriya, shiy neetsiritamapa iparish mimir tunasakush taarapcha. Yuwaa Apanll tárangu anoo tatsamoongimasi. Izuuru tatsamoochush, yuw mangishish chinakish anoo shiyshat ashtatsha, tárangiya. Ashirucha, Ann nda naatarangu, ipari yanungachimasima átu, anootsiri taarangiya.

²⁴Ann wipaa mimir tatutsiramatsat, wipaa pakcheetsiri, narintama, Apanllipshat pang' Silowap machtarangiya. Wakaraatstam yuwaa tuchip masachirini taaru anoo putayaru, tirikootssha minum kóstar tatsiteeru, vinootstam maachtash tas tatsiteeranllu, anpat Apanllish pang' Silowash pshturanganaya.

²⁵Ashiriya, kuseeramchu, wakaaraatssha wip pacharangusinsin, Apanlle ungirtaranganaya. Sheeru, wipaatsshat yamarangu, apanllpaneemshat urkar Elíyaam yámandarangiya. ²⁶Ashiramchu, Annsha, Ichee, nuw zureeri shiyaaatina. Sirú kiz shiyang watsiri Apanllpa mashamashtar ashirangu, ²⁷an wata-

cha nuwaya. Nuwcha Apanllpa kapung masharangshina. Ipareemi panapanda, aturi, tárangina. Ashirucha, natshat Apanll nuwaam istarangu, na ipari wanindshita. ²⁸Mishat, na mangishi chinaranguri, in ipari urutamari apanllpaneem taachiya, tárangina, tárangu, Elfyshat, Zaa, zureerush átsha, táyaru, tsapush tutunlltayaru, much timuchta sheeru, Apanlle wappari, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ann wip wanindarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Ann shambatku, yaseerangu^a anootsi

2 ¹Ann Apanlle ungirtaaku,

Apaa, shiyamun na mangi kisha. Shiyamari kizpureerush, nuwaam istarangush, nuw mangi kisha taakina.

Na nimun tputs nuwaa natsaksin starangana anoo, Natunaa nuwaa starishpa, tátshaparina.

Watam shiysha Apaa, nuwaam kapung istarangshawa. Ashirucha, na mangi kishshita.

²Shiyamaricha Apaa, kizpur wanasirimshish taakish.

Min tputs ashim wanindaja. Shiyamari Apaa, taarasheetsini ksumatapan taaksha.

¿Chakaja shiyapa tputs tatsamooch?

³Ashiriya, tputs mangu tamasingaru, Nuw wanasirtana, tsiyatkusinsin tárusinapa.

Watam shiyamari kurakish Apaa, ichingaroo tputs natstayarush, yuwaa tputs wanasir taakana anootsim ipuseerush wayakshawa.

⁴Mishat, yuwaatstaa tputs kizpureew pachampan taakana anootstaa, Apaa, shaana zandkush, wizpuree tsapush wayaksha.

^a2.1-11 Lukasa 1.46-55 anumastam tsiyatkiya, yuwash Mariy, Isus wanir tsiyatarangu anshu.

Yuwaatsshat tputs nda waritarangu,
anoosshat arang wizpureem
panaksha.

⁵ Yuwshat tputs kapung katungku taata-
ru, anshat na mariz kayatkusin,
tputsishshat pakchimanda katu-
ngats katungpani atusin,
tarawaztakanaya.

Itaru, yuwshat tputs sirú marizimun
kiyung kachiytaru,
anshat na kisshat katungkusin, taza-
zarsin taakanaya.

Kizshat yuw mipish taarangu,
anshat na wip zapansha
iparinarangiya.

Itaru, yuwshat kiz sirú zapan
wipaam iparinarangu,
anshat na ndushat iparinaku, kuk
zamashat taakiya.

⁶ Apanll iyaam taarasheemani
panakiya.

Itaru, waana zandku, taarasheetsich
itutskachu, tsapush wantsush
taatchi.

Sheeru, yusur chiyaa ituyamayaru,
yamachiya.

⁷ Apanll waana zandku, tputsee kur-
kirpaneem wayakiya.

Nduniya ashiru, pukireem
wayaktamta.

Kurkirpaneetsshat waana zandku,
pukireemshat wayakiya.

Pukireetssha waana zandku, arang
wayakiya.

⁸ Mishat, yuwaatstaa tputs kizpur
pukir taaku,

kapeetshiship katungku taataru
anoostaa,

Apanll waana zandku, kurakaam
ínakchu,

tputsee tushaneeyaru, kurakawtam-
sin kukoo mazinakanaya.

Watam Apanll waamari kizpureeru,
tsapurunasee ashchiri amuy-
taru taakuwa.

Waana tsapurunasee ashchiri tinara-
ngu, wayarangiya.

⁹ Tputs Apanllee kuk mangoonkana,
anoo Apanll kis ksutkiya.

Itaru, yuwaatsshat tputs Apanllee
nda chinakana, anoosshat tsip-
pakchu, tapish wayachiya.

¿Tamamaja tputs waanamunta-
ri wizpuririni waanaatsi
tapachindach?

¹⁰ Uru Apanll nuwaam kundarari
kanindamand kariyaa tsa-
push zanganchiya, izuuru
tpachingamaama.

Apanll tsapurunasshucnee tputs ichi-
ngaroo taarash yasariya.

Watam Apanll tsapurunasshucnee
waana zandku, kurakaam
ínakchu,

uwshat tiptsiree ksutkachu, arangi-
nashat kizpureem taakiya,

Ann Apanllee ungirtaku ántar
ashirangiya.

¹¹ Wazaranllshat Elkan wizanllee, Pza,
pangipani kanapeeni, tárangu, Ramap
kanapuranganaya. Itaru, nllursha anshu-
ri taarangiya. Apanllee chinarangungu,
Elíyaa kuku payurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Anna-
rini kizpur mang' ksaku, yasiyastar
ashirangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Elíy wip apanllpantaatssin,
yutarittam chinarangana anootsi**

¹² Elíy wip tsimbun apanllpannand taa-
rangsin, itaru zapish yutaritshat chinara-
nganaya. Apanllee kuk ndushat payu-
maam zandaranganaya. ¹³ Anpurshat zar
Israelchich ungirtamaam zandkusin, chi-
noo putayandsin, Apanllish pang' pacha-
maam yushindaranaya. Apanllpaneew
Apanlleem wanutseetsshat mbasamaam
zandkatssin, wasapamash yáyarusin,
¹⁴ kpamash nda nap ashkusin, yuwari
kayungachu anuri yáyarusin, katungka-
ranganaya. Anpur ichingarusin apanll-
pan ambiri sheersin, katungkaranganaya.
Ashirucha, Israelchichshitisin Elíy
wip anuritam chinarangusin, Apanllish
pang' Silowash natumas ashirangtami-
naya. ¹⁵ Itaru, anumun zapish ndushat

ashimaam zandaranganaya. Ndaturi tputs Apanlleem wayangunoo muchirusin, yuwaatsiri apanllpan muchchur kus-kamchinllina anootsiri, Natu nuwaam wanuts kaneesari pananda. ¿Antaati apanllpan urkar na wanutsee músama zandakshitaja? Nuwaana ksiyaruri, katungchima, táranganaya. ¹⁶Tputsshat, Nduni. Musápa. Ndaturi Apanlleem wayangunoo muchiranawa. Na yuwapachi, annaa mashkush, yuwaari zandkish anuritam panachinllpa, táranganaya. Itaru, uwshtisin anoo nda mazinamaam zandarangsin, Natu mikingcha. Papcha. Nduniya nuwaam musá panakush, uru putayarunll itutskachinllpa, táranganaya. ¹⁷Amb ashirangsin, Elfy wip Apanlleem ungirtamaam nda wanasir wayarangusin, kizpur yutarit Apanlle michitaranganaya. Apanllshat anumand kapung tsiyantarangu, nda kis nparangiya.

¹⁸Ashirucha, anumun zapish Samuel kanungeeru, ktun wanasirimashshat ktuntarangiya. Sheeru, uwshat apanllpaneem kinayaru, Apanlleem wanasir tarawazarangiya. ¹⁹Wanirshat wazaranllpat ichingaru masach chinoo putayanllu, Apanlleem pachakatssin, Apanllip pang' naataranaya. Wipaamshat watunir wanasirimash siritenllu, ambiri panakatu naayanll ashtaranaya. ²⁰Elfyshat apanllpan urkar Elkanaam, mishat wizanlleemtam Apanllpat tsiyatarangiya. Yuwamand izanllish wipaa minumtaatastaa Apanlleem wayarangu anumand, Apanll izanlleemish kapung istakachu, wipaam zapan iparinachiya, tárangiya. Yuwaparamchusin, yusur waptam kanapuranganaya. ²¹Apanllshat Annaam kapung istarangu, nlluraa mireerangshita. Amb ashirangu, Ann wipaam zapan iparinarangiya; kamuz tuchip, kizshat tsimbun ashiru taarangiya. Wipshat Samuel apanllpaneemari kanungarangiya.

²²Elfyshat kizpur wachinarangiya. Ashiritaa yuwaa wip Israelchichee kiz yutarit ashirangana anoo ichingaru yasarangiya. Watam wip Apanlle

pang' ksutamapanee mantsir patataranganawa. ²³Ashirucha, uwshat wipaa, ¿Mayaamshat siy mantsir saanaatsi ashiksa? Saanamandari siyaa tputs ichingarusin yasaksin, mantsir tsiyatkana. ²⁴Mshee, siycha ashkatatssa. ¿Antaati an wanasireeja? Apanllchich tiptsir siyaa nda pakchiyam wanasir tsiyatkanaya. Yuwaatsimari yutarit ashkis anoosimari tsiyatkusin, zamamtangat ashkanaya. ²⁵¿Tamasha nda mangoonaksa? Tputs waanpatatin natsakchu, Apanll anoom tapachindamaam waritakcha. Itaru, tputs Apanlleetsshat natsakchu, ¿chakaja arang waam tapachindayach? tárangiya. Itaru, wipshitisin waparee kuk nda pakchiyam mazinamaam zandaranganaya. Watam Apanll, Izuuru pachayaruri, kasachima, mangush táranguwa.

²⁶Itaru, Samuelshat anpur kanungashat taarangiya. Apanlle kis chinarangu, kizpur wanasir taarangiya. Apanllsha uwaa kis nparangiya, tputstamsin kis nparanganaya.

²⁷Anpurshat Apanll kamanipanee tputs, Elfyap zanganirangiya, waanaatsi kuk kamanimaama. Uwshat Elfyaa tsiyatarangu, Apanll shiyaa ateeja: Yuwapur sirútama siy zitaminaris Ijptosh tsap parawaam muchchur taaragana anpur nuw wazareetsiri tsiyatarangina. ²⁸Israelchich zapantaa taarangsin, itaru nuwshat Aaronaatsim apanllpaneem urkar ipusarangina. Aaronchichee kamachtaranguri, Nuwash sumi maacheetsi muchimapanir taangtsa. Kzammashheetstam muchingcha. Ktuneetstam wanasirimshee nuwash pangi kamartangcha. Mishat, katungsheemtamtish yuwachich nuwaam muchkish anchich chawpitam yángcha, tárangina. ²⁹Itaru, ¿siysat mayaamsha nuwaa kuki nda payuksa? Nuwaam wanasir muchingtsa, tárangitaati, siysat nuwaa yutaritaam ínarangsa. Mishat, shiy Elfyaa, ipareetsimtish kapung chinakush, nuwaatsshat nda chinaksha. Yuwaatsim tputsiri, Israelchich nuwaam maacheetsi muchimaam yushindakana, anoosim

iparpatish wanutsee wanasireewaa itutseerus, kis katungkus nutsimshitis kapunguksa, tárangiya.

³⁰Mishat, Taarashipan, Israelchich Apanllirini shiyaa táránlléeja: Nuw sirútama Aaronarineetsi: Shiyachich nlluranur urutamari nuwaam apanllpaneem taachinllinpa, tárangitaati, itaru natshat, Aaronarinchicheetsis izuuru watsta táyana. Watam nuwaa tputs izuuru niyrku, anoo nuwshat izuuritam niyrkinawa. Itaru, yuw tputs nuwaa kuki payukana, anootshat nuw istachima, watam nuwaanashat Apanllinawa. ³¹Uru musásiri siyachchee izuuru watstamamari kapeetchima. Ashkachuri, ayamtaati siyachich tputs nda wachinarsin taachinllinaya. ³²Na napantsa. Uru siyachich chinllinis kiyung kachiykusin taachinllinaya. Na Israelchicheemshat kapung istachima. Ashkachuri, siyachichshat chinllinis ayamtaati nda minumtiyam wachinarsin taachinllinaya. ³³Itaru, nuw ashkachtateena, siyachchee chinllinis nuwash pangí patatamaam wayachtamma. Itaru ashtaa, mang' mantsaksin, taachinllinaya, ndaturi wachinarsin tsipachinllinaya. ³⁴Ashiri na wasina shiyaa kamanchinllpa. Uru nattamari zar iparish tsimbunari Jofni, mishat Fines ashirusin tsipachinllinaya. Ashkachuri anush, shiy mangoonatsha, Apanll zurkupa atiya, táchsha.

³⁵Sheeruri, anumun yuw nuwaana ipusarangi anootshat apanllpaneem urkar wayachima. Uwshat yuwaa nuw chinakuri taaki anoo tuminchiya. Ashkachuri, nuwaa kamachtamari ichingaruru tatsamchiya. Anchichshat nlluranur ayamtaati pastacheeja. Urutamari nuwash pangí kstukusin taachinllinaya. Sheeruri, urkareemshitisin wayachuri, anoomtam urkareem istaku taachinllinaya. ³⁶Ashiriya, shiyshat chinllinish yuw wand kchit taarana an apanllpaningaz tsapush tutunlltayarusin, Nuwaam Apanllish pang' tarawaztamaam wayanda. Pakchitaa kurik putapi átana. Nduntaati ashiru pangataa pakich pananda,

katungpi tina, táchinllinaya. Amb ashkusin, kiyung kachiykusin, taachinllinaya, átcha Apanlli shiyaatsi, Apanllée kuk kamanimapan Elíyaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kamanimapan Elíyasash pang' kuseeru, Apanllée kuk kamanirangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsshata Apanll waana Samuelaa
kuruzeeru tsiyatarangu anootsi**

3 ¹Samuel kanungasshat taarangu, Apanllée nda kasarangu, kis Apanllish pang' taarangiya. Anpur zar Apanll tputsee nda kaapa zapan tsiyatariya. Maachin yuwash miranish pamaska na anshumari Apanll tputsee tsiyatariya.

²Elíyshat kizpur wachinarangu, wach kzatarangu, ndushat pamaam waritarangiya. Wiramash maa ashirangu, ³Samuelshat Apanllshuri pang', Apanllinungiri kajonarini maarangiya. Mbarinshat Apanllish pang' kurakurtar ashirangiya. ⁴Samuelsha maa ashirangu, Apanllsha Samuelaa kuruzurangiya, ¿Samuelaa! tárangiya. Samuelshat, ¿Mayaa íchee? Nishtandi, tárangu, ⁵chíyazayaru Elíyapshat teet sheeru, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamachinllaa? tárangu, Elíysha, Dancha. Nuw shiyaa kuruzureezi. Maamachcha, tárangiya. Samuel yusur kanapeeru, maarangiya. ⁶Itaru, Apanllsha yusur kuruzurangu, ¿Samuelaa! tárangiya. Samuelsha tamaranllu, yusur Elíyap teet ashirangu, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamapi átsha? tárangu, itaru Elíyshat; Mshee, ¿antaati nuw shiyaa kuruzurangeezi? Kanapeerush maamachcha, tárangu, Samuel yusur kanapeeru maarangiya. ⁷Samuelshat anpur Apanllpa nda minumtiyam tsiyataru, Apanllée nda natstarangiya. Ashirucha, yusur mapiyru maarangu, ⁸itaru Apanllshat yusur tuchparinshat Samuelaa kuruzurangiya. ¿Samuelaa! yusur tárangu, Samuelsha nda mangoonarangungu, yusur chíyaranllu, ¿Mayaamshita-ja nuwangaz kuruztat ashik? tárangu,

Elíyap yusur teet sheeru, Ichee, ¿mayangaz nuwangaz kuruztat ashiksha? tárangiya. Elíyshat mangoonarangu, ¿Tamaa Apanllti nee nlluraa kuruzkaatee? mangshuri tárangu, ⁹Natu naayarush maamchi. Waanari Apanll shiyaa kuruzku, shiyshat, ¿Mayaa? Apaa, watatana nuwa. Shaana tputsirisha, tángcha, tárangiya. Samuelshat, Ayu, tárangu, yusur maashpitam maarangiya.

¹⁰Apanllshat yusur kuruzurangiya.

¿Samuelaa! tárangu, Samuelshat; Na mazinayaana yuwaa kuruzkish. Wata-tana shaana tputsirisha, tárangiya.

¹¹Apanllshat, Na yuwaa nuw Israelchichee ashtachi anoo wasina kamanchinllpa. Anoo tputs wits mazinakchusin, uru kapungpari mang' ksutchinllinaya.

¹²Ashiriya, minumtashuri zar Elíyaa wipaptari wanichima. Yuwaa táyanlli anoo k'keetsi tatsameeri kasachima,

¹³yuwamand Elfy wip nuwaa zapan michitarangana anumanda. Mishat, Elfy wipaa yasarangitaa, nda waneerangu, ¹⁴anumandtam zurampatari Elíychichee tputs kapeeteeruri kasachima. Ayamtaati mbizacheezi. Nuwaam chinoo muchki-taatesinaya, mishat maachtaa zapan-taati nuwaam panaksin, ayu tácheezi, Apanll Samuelaa tsiyatku tárangiya.

¹⁵Apanll tsiyatam yuwatparamchu, Samuelsha maamarisha maarangu, tarasitaranll ashirangiya. Chiyzayashat Apanlee pang' wachu tawatarangsha. Sheeru, Elíyaatsshat Apanlee kuk kamanimaam punirangiya. ¹⁶Itaru, Elíyshat, Mshee, Samuelaa, naanimasi, tárangu, Samuelshat, ¿Mayaa ichee? tárangiya. ¹⁷Elfy masharangu, ¿Apanll shiyaa tsiyatku amaranga? Nuw shiyaa mshee, táchinllpa: nuwaa kamapshirishpa. Papcha, yuwaa Apanll táranllu anoo kamapshikinaareesha, Apanll shiyaa kapung wanichiya. Ashiri shiyshat ashpari kamaningandama, tárangiya.

¹⁸Samuelshat ashpari yuwaa Apanll tsiyatarangu anoo kamanirangiya. Nda pakchiyam kamapshirangiya. Ashirucha, Elíyshat anoo mazinayaru, Apanll

kizpurcha. Waana tamapari zandku amb ashchiya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaaatsshat tputs ichingashtisin Samuelaa natstarangana anootsi

¹⁹Zapish Samuel kanungaramatshat, Apanllshat Samuelaa kapung istarangiya. Samuelshat Apanlee kuk ashpari tputsee kamanirangu, anoo Apanllshat ashparitam kukoo tatsamoorangiya.

²⁰Ashirucha, Israelchich ichingarusin Danamand yakat yaru, Beersebamun ashpari tputs Samuelaa natstarangusin, In apanllpan zurampataricha Apanlee chinaku, táranganaya. ²¹Samuel amb ashirangu, Apanll yusur waanaatsi pang' Silowa kis naparangiya. Apanllshat Samuelaa waanaatsi kuk kamanirangu, Samuelshat anoo Israelchicheem kamanimantar ashku, anush taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa kizpur chinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Filistewshuch Apanlee kajonarini Israelchichee itutsirangana anootsi

4 ¹Anpurshat Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchichee pachamaam washunandarisha shaniyaranganaya. Israelchichshitisin anoo mazarangusin, Papcha, tárangusin, uwshtisin káyarandsin, machip Ebeneserash Filistewshucheem kutaranganaya. Filistewshuchshitisin machip Afekash kusarangsin, anshuri shanee ashiranganaya. ²Anshat Filistewshuch Israelchichee pachamaam shitungarangsin, Israelchicheesim kasirangusin, 4 mil Israelchichee sundar pacharanganaya. ³Ashirucha, Israelchich sundar waptam kanapeersin, kurakpatatin tsiyataranganaya. ¿Mayamandaja Apanll iyaa niyarangu, Filistewshuchimshat iyaa tapazpat kasirang? tárangusin, Pzaa, Apanllish pang' Silowash, Apanll kajonarini yaani. Anpatanaapa tapazip naakchuch,

Apanll chiyaa machchiya. Ashkachu, chiyamarisha kundarareetsich tpachingayaruch, kasachee, táranganaya.

⁴Tárangusin, Israelchich tputsee ipuseersin, Siysat Apanllish pang' Silowash Apanllimun kajonarini uxinash tsembun pshkuru wayaragana, an yashinints, tárangusin, zanganiranganaya. Elfysha wip tsembunari, Ofniy, mishat Fines ashirusin, Apanlleem kajonarini ksutamaam tachitaranganaya.

⁵Anshat Apanllee kajonarini yuwash Israelchich shaneerana anush yushindakamchusin, sundarshitisin anoo parangusin, kapung zamangarangusin, tsaputaa shpuzamaam zandarangiya.

⁶Filistewshuchshitisin anoo mazinarangusin, kapung puniranganaya. Waanpatatin tsiyatarangsin, ¿Tamaki Israelchich kapung zamangayachinllina? waanpatatin táranganaya. Itaru, tputsshat kamanirangsin, Apanllee kajonarini yushindayanllina, táranganaya. ⁷Filistewshuchshitisin kapung punirangusin, Apanllpari wan kuseenlliya. ¿Tamatarchee chiyshatawa? Sirú nduntaa ashirangsin, itaru natshat Apanllee wizpur yáyanllinaya, ⁸tárangusin, ¿Chiy tamari Apanllee kasicchich? Watam Apanllimari kizpuriwa. Yaatsimaripa kachingchinllinaya. ¿Apanll antaati xaptareeja? Sirútama Ijptoshuchee apusap tsap tamarangimta, maachitpat zapan waneerangiya. ⁹Ashiriya, iyshat kizpurtaytamani. Filistewshuchis sundaris kaapanapa. Watam Utaáchchee iyamari kasikaniwa. Ashiriya, paptsa. Ndunnaa sundaris kizpurtakus, uru iyaatsimari Utaáchich kasikchusin, iyaa muchchureemshat inachinllinaya, Filistewshuch waanpatatin táranganaya.

¹⁰Tárangusin, yusur Israelchichpat waratarangsin, wamaritam kasirangana. Naatamari zar 30 mil sundaroo pacharanganaya. Ashirangsin, kiyung yacharanganaya. Israelchich ashpatam suwasuwaranganaya. ¹¹Sheersin, Filistewshuch sundar Apanllee kajonarini itutseersin, Elfyaa wip tsembunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya.

¹²Itaru, minumarishat sundar, Benjamarinichich tapazee kamungarangu suwarangiya. Apanllipshat pang' Silowap iripeeranllu, natamatam zar kusarangiya. Anshat kapung mang' mantsarangu, wamaree izichirangiya. Sheeru, anushshat tsap tachuyaru, muchumun wayarangiya. ¹³Elfyshat Apanllinung pang' washitungash kuxinxinawu, ngootsip napanapaw ashirangiya. Watam Apanllee kajonarini yátaranganawa. Ashirucha, anungaz mang' mantsaku, ¿Na yapeeja? átu, kutaktaw ashirangiya. Anshat sundar suwamunaz kusarangu, tputseetshat tsiyatssee ashpari kamanirangiya. Anshuchshitisin anoo mazinarangusin, kapung punirangusin, tanuksin zamangaranganaya. ¹⁴Elfyshat anoo mazinarangus, tputseetsshat masharangiya. ¿Mayangaz tputs tanuksin zamanganakanya? tárangu, sundarshat Elfyap kamankatu teet ashirangiya. ¹⁵Anpurshat Elfy kizpur wachinarangu, 98 masachirini taarangiya. Ashirangu, aranginashat wach kzatarangiya. ¹⁶Sundarshat Elfyaa kamanku; Nuw ichee, ambitam tapazip naatarangina. Nuw kamungaranguri, suwayashinuri, na shiyaatsshat kamankamchina, tárangiya. Elfyshat, Ashiri mshee, natu ashpari kamaninda. ¿Tamaranganaya? tárangu, ¹⁷sundarshat; Filistewshuch iyashcheetsim kasiranganaya. Zapan iyashchee sundar pacharangusin, ipareetstamtish tsembunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya. Ashirangsin, Apanlleetstam kajonarini Filistewshuch itutsiranganaya, kamanku sundar tárangiya. ¹⁸Elfyshat anoo mazinarangus, mang' kizpur zuw ashku, tsiramun kuxinxinawu ambiri uship ichtamaranllu, pantsarangiya. Itaru, Elfyshat wachinataa wanuts kapunguru, anshuri pantsakamchu, watsurar tsapumun kpayaru, tsiparangiya. Elfy Israelchichish watsapun 40 masach apanllpaneem urkar kinaru taarangiya. ¹⁹Ungsirshat, Fines wizanll, anpur kapung mireechu, tatspushimaamshat taarangiya. Ashiru-

cha, Apanlee kajonarini itutsirangana anoo, mishat wazaranlee pacharanga-na, anootstam mazinarangu, mishat ungsirngaztam kapung mang' mantsarangu, chik ksurangiya. Ashirangu, aranginashat ay tárangu anshuri iparinarangiya. ²⁰ Ashirucha, yuwaa tsipakchu, anoo tputssha istampaneew parangusin, Zaa, musá tsiparinllpa. Napangi kamuz iparinayanllish. Punirinllpa, tárangiya. Itaru átaritaatssin, nda pakchiyam tsiyatarangiya. ²¹⁻²² Sheeru, anumun pakich tsiyatarangu, wipaatsim sur Ikabod, átu ísamarangiya. Watam na Apanlee kajonarini itutseenllinawa. Ashiriya, na Israelchichee Apanll kasayanllpari átu, tárangiya. Táyaru, anshuri izureeru, tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanlee kajonarini itutsirangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Filistewshuch Apanlee
kajonarini Israelchichee itutseersin,
payuragana anootsi**

5 ¹ Filistewshuch Apanlee kajonarini itutseersin, Ebeneserapshat yátarangsin, yakat Asdodach yushindaranganaya. ² Sheersin, apanllputsishshat pang' yapshtuyarusin, yuwanung patumbich tinam Dagonaa wayarana, anungitam wayaranganaya. ³ Putamshat zar taraseechu, Asdodshuch tputs napkatssin, Dagon tsapushshat pantsam tandumuru Apanllinung kajonarini paranganaya. Waanashtisin yusur ichiyzayarusin, washtam wayaranganaya. ⁴ Putamshat yusur Asdodshuch tputs napkatssin, yusur Dagon Apanllinungiritam kajonari-ni tsapush tamuru paranganaya. Sheeru, izuurashat much chuwim, pachtamshat tsimbunari kpamaaw, wanutsimshat yurim tamuru paranganaya. Yuwamun pangus washitungash patumbich kayatam kunaru anumun wanuyaru ashirangiya. ⁵ Ashirucha, anoo parangusin, na wandaritam apanllputsee Dagona Asdodach ksutkana, anin apanllputsish pang'

patumbich kayatam kunaru anumun kátimaam punikanaya.

⁶ Apanllshat Asdodshuchee kapung waneerangu, tputs ashpari wanuts kucharanganaya. Ashirangsin, kapung puniranganaya. ⁷ Ashirucha, Asdodshuch anoo parangusin, waanpatatin, ¿Tamaki ashtar? Apanlleetscha kajonarini yushindarunguni ashku. Ashiri Israelchich Apanllirini kapon nish wayamaam watsta. Watam anumand Apanll iyaa kapung waneekuwa. Waani iyamarisha apanllputsirini Dagon nish taachiya, ⁸ waanpatatin tárangusin, Filistewshuchpashat kurak shaniyamaam kuruzuranganaya. Anshat washunand shaniyarangsin: ¿Nee Israelshuchee Apanll kajonarini tamaycheezich? táranganaya. Kurakshitisin, Yáyarus, Gadap yakat wayashinints, táranganaya. Filistewshuchshitisin yáyarusin, Gadapshat yakat wayaranganaya. ⁹ Ambshat wayarangusin, yusur Gadshucheeshtat tputs Apanll kapung waneerangu, nlluratam, wachinatam wanuts kucharanganaya. Ashirangsin, kapung punirustaragana. ¹⁰ Ashirucha, yusur Filistewshuch Apanlee kajonarini yáyarandsin, Ekronapshat yakat wayaranganaya. Itaru, ambshat yushindakamchusin, Ekronshuchshat tputs parangusin, Papcha, iyaamshat tpachingamaam Apanlee kajonarini yushindayanllinpa, tárangusin, zamangaranganaya. ¹¹ Ashirucha, ichingarusin Israelshuch yuwaa Apanll kapung waneerangu anoo parangusin, kapung punirustaranganaya. Ashirangsin, Filistewshucheeshtat kurak ashpari kuruzeersin, tsiyataranganaya. Israelchich Apanll kajonarini yáyarus, waptam wayashinints. Papcha. Nduunaa ashkuch, uru tputsee zapantanda pachachu, táranganaya. ¹² Tárangusin, kapung zamangarangusin, kanindpitaung zunganeerangiya. Yuwshtisin tputs nda tsiparagana anshitisin wanuts kucharangusin, kiyung kachiyaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanlee kajonarini payuragana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Filistewshuch waamatam
Israelchicheem Apanlee kajonarini
tuwanpurangana anootsi**

6 ¹Apanll kajonarini Filistewshuchish watsapun 7 tsup taarangiya.

²Ashirucha, Filistewshuch tuwanpumaam zandarangsin, apanllputseetshat urkar, mishat tuwachimapaneetstam, yasapani atusin, kuruzuranganaya. Anootssha masharangsin, Ichee, ¿tamacheezini Apanlee kajonarini? ¿Tamayareezini tuwanpuchini? táranganaya. ³Uwshtisin, Apanlee kajonarini tuwanpumaam zandkeesa, maachi Apanlleem wayashari zanganintspa. Ichtaru Apanlleem watsiyun izamzamaam maachi panayarus, zanganingtsa. Amb ashkachus, yusur matambish taatssa. Ndunnaa ashkus, uru siyaa arang wanichtanda, táranganaya.

⁴Filistewshuchshitisin, Ichee, Apanlleem watsiyun izamzamaam ¿mayaja panachini? táranganaya. Apanllputspanshitisin urkar, Apanlleem wayamaam zandkus, oroo yáyarus, putut ashiritam zameetpat tinangints. Sheerus, zameetpatatam tsumbicheemshat tinangtamtsa, saama Filistewshucheemis kurakis. Watam siy kurakis anumuntam tsutashish kiyung kachiyaksawa. ⁵Ashiriya, oroo pututoom, mishat tsumbicheemtam tinaramchus, anpat Israelchicheem Apanllirini panayarus ungirtangtsa. Amb ashkachus, Apanll siyaa ndushat arang wanichiya. Mishat, apanllputseetstam watsapun nda tayutaritchiya. ⁶Ashiriya, siyat ¿mayaamshat nda mazinamaam zandaksa? Nda yasarangis. Sirú Ijiptoshchee parawaa tiptsirpatari Apanll kapung waneerangu, paraw tayuyaru, Israelchichee zanganirangiya. ⁷Papcha. Siyaatsshat sheentspa. Ashiriya, siyat minum pshiyrrshish kaneesich tinangints. Sheerus, wakarshat wiparirrand tsimbun putangints, yuw tarawzup nda naataru anandarita. Sheerus, tsimbunari kindanayarus, anumun pshiyrrshisheets-

shat kasingits. Itaru, wipaa mbamari pangush tumanangtsa. Papcha, waniringaz tachitachpa. ⁸Anumun, Apanlleetsshat kajonarini pshiyrrshishish pshtangtsa. Sheerus, yuwshat Apanlleem watsiyun izamzamaam oroo maachtam tinarangis, anshat anshutam pshtangtsa. Sheerus, ngootsip zanganingtsa. Waanitari naachpa. ⁹Itaru, sheerus napangtsa. Wakar nduniya masatku, izuuru Bet-semesap naakachu, chiyshat anumandari yasachchi. Yuwamandpari Israelchichee pachayaruni, Apanlee kajonarini yarangini anumandpari iyaa Apanll waneekiya, táchchi. Wandaya wakar apusari kanapkachu, ¿antaa-ti Apanll anumandaja iyaa waneeku ashik? Tsutashshiritcha ashkasha, táchchi, táranganaya.

¹⁰Tputsshitisin ambiritam ashirangsin, wakaraa wiparirrand tsimbun putaranganaya. Wipaattsshat pangshuri wanasir tumaneersin kasaranganaya. Sheersin, anumun pshiyrrshisheetsshat kasiranganaya. ¹¹Ashiramchusin, Apanlleetsshat kajonari pshiyrrshishish pshtaranganaya. Mishat, orootstam timaa pshtaranganaya. ¹²Sheersin, wakaraa Bet-semesap ngoots waanitari zanganiranganaya. Wakarshat ambiri ngootsip naayaranllu, yusamach ashirangu, nda ngootsee pakchiyam tumastarangiya. Filistewshuchshitisin tputs, Na ¿tamacheeja? atusin, apinll ushimun tachitarusin, izuuru Bet-semesash tsap tushindaranganaya.

¹³Bet-semesshuchshat tputs mazarish tirikoo pusaksin, shaneersin, piyam nap ashkusin, wakar Apanlee kajonarini pshiyrratachu, paranganaya. Anshat parangusin, kapung mang' ksaranganaya. ¹⁴Amb ashirangu, wakar pshiyrrshishee Josueyash mazar yushindarangiya. Anushshat patumbich kapungamash taarangiya. Bet-semesshuchshitisin tputs pshiyrrshishee sumaseem ichip, ichip ashiranganaya. Sheersin, wakaraatsshat Apanlleem muchimaam pacharanganaya. ¹⁵Leviychichshitisin Apanlee kajonarini yáyarusin, mishat yuwaats-

tam orpat tinam Apanlleem maachtash pshtarangana, anootstam yáyarusin, patumbchimun wayaranganaya. Sheersin, arangeem waantisin wayayaritam-sin, Apanlleem muchiranganaya.

¹⁶ Yuwshtisin Filistewshuch kurak zameetpatisin naataranllina, anshiti-sin apinll tuzambeersin, pakeerandsin, yusur waptam Ekronap nattam zar kanapuranganaya. ¹⁷ Yuw Filistewshuch zameetpat oroo pututumash tinarangana, anshat mang Apanlleem watsiyun izamzamaam ashiranganaya. Asdodshucheem, Gasshucheemtam, Askalonshucheemtam, Gadshucheemtam, Ekronshucheemtam tapachindamaama. ¹⁸ Yuwshat oroo tsembicheem zameetpat tinarangana, anshat zameetpatatam kurak watsapuneemaw tapachindamaam tinaranganaya. Yakat tandapunuzshari taarangu, anoomtam tapachindamaama. Watam kurak anpatari yakat ksutaranguwa.

Yuwshat Bet-semesash tsap, Josueyash mazar patumbchee Apanlleekajonarini xanatarangana, anshat na wandaritam pamaam taariya.

¹⁹ Itaru, Apanllshat yuwamand Bet-semeshuch tputs Apanlleekajonarini tawateersin naparangana, anumand kapung waneerangu, tputs washunand 70 tsiparangiya. Tputsshitisin anoo parangusin, kapung mang' mantsarangusin, puniksinn, tanuranganaya. ²⁰ Ashirucha, waanpatatshitisin, ¿Chakaja Apanllpat tatsamooch? Watam Apanllimari kizpureeru, wamari wanasirimash taakuwa. Ashiriya, iyashcheetshapari kapung waneekchu, tputsshitisin tsipachinllinaya, ²¹ tárangusin, Kiriyaat-jerimshucheemshat tsiyatssee kamanimaam tputsee zanganiranganaya. Anshat tsiyatssee zanganukusin, táranganaya. Filistewshuch Apanlleekajonarini itutsirangana, anoo natunaa tuwanpuyandsintanda. Ashiriya, saanashat kuseerus yángtsa, táyarusin, tsiyatssee zanganiranganaya.

7 ¹ Kiriyaat-jerimshuchshitisin naatarangusin, Apanlleekajonarini yáyashinusin, machipshat tsap Abinadabash

pang' wayaranganaya. Sheersin, Abinadabaa wip, Eleasaraa ksutamapaneem ipuseersin, wayaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanlleekajonarini waamatamsin tuwanpurangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Samuel Israelchicheem
urkar kinarangu anootsi**

² Kiriyaat-jerimash tsap Apanllkajonarini 20 masach taarangiya. Anpurshat zar Israelchich tputs Apanllingaz mangoonamaam kapung zandaranganaya.

³ Ashirucha, Samuelshat Israelchichee tsiyatarangu: Siy yusur mangishish Apanllingaz chinamaam zandkinaareesa, ichingaru yuw arapchee apanllputsirini payukis, anoo izuuru kpitangints. Mishat, yuwaatstam apanllputsee Astarti kis ungirtakis, anootstam ksanangints. Sheerus, Apanlleemshat mangis yareerus, Apanlleetsimarishat ungirtangtsa. Ashkachus, uru siyamarishat Filistewshuchee kasitssa, tárangiya.

⁴ Israelchichshitisin anoo mazarangusin, ichingaru apanllputsee, mishat Baalaatstam, Astarteetstam, izuuru kapeetarangsin, Apanlleetsimarishat kis ungirtaranganaya.

⁵ Anumun Samuel Israelchichee tsiyatarangu, Pzaj, tsap Mispap shaniyani. Amb nuw siyaam Apanllpa mashchintspa, tárangiya. ⁶ Ashirucha, Israelchich anuritam Mispapshat shaniyanganaya. Sheersin, anshuritam kungoo tipayarusin, Apanlleemshat ungirtaksin, tuchumuranganaya. Anpuritam katungtsee mangurangusin, Apanlleekajonarini yutaritshishish pshturangana, anoo itsinsarsin kamaniranganaya. Anshuritam Mispash Samuelaa Israelchich kurakaampaz ashirusin, ipusaranganaya.

⁷ Filistewshuchshitisin yuwaa Israelchich Mispash mach shaniykana, anoo mazarangusin, kurakawshat, Pzaj, pachani, táyarandsin, karanganaya. Israelchichshitisin anoo mazarangusin, kapung puniranganaya. ⁸ Ashirucha,

Samuelaatsshat, Papcha, mang Filistewshuch iyaam pachamaama naanchinpa. Shiyshat Apanllee aranginashat mashangcha, iyaa Filistewshuchim nda kasimaama, táranganaya. ⁹Samuelshat, minum opeej karupan pachayaru, Apanlleem tsindasari muchirangiya. Sheeru, Apanlleetsshat Israelchicheem masharangu, Apanllshat, Ayu tárangiya.

¹⁰Samuel ndaturi Apanlleem opeeja muchimaam iwatsparu, anush Filistewshuch Israelchicheem pachamamarishat pshturanganaya. Itaru, Apanllshat kapung kariyaa Filistewshucheeem zanganirangu, kapung punirustaranganaya. Ashirucha, amb ashirangana anush, Israelchichimshat kasiranganaya. ¹¹Ashirucha, Israelchichshitisin anuritam Mispamand tsap Filistewshuchee tachitarangsin, ambiri pachakatarandisin, wazaw Bet-karmun kasaranganaya.

¹²Sheeshinusin, anumun Samuel patumbchee yáyar, tsap Mispap, mishat Senap ashiru anush apusash wayarangiya. Sheeru, anootsshat, Ebeneser, átu yásamarangiya; Natunaa Apanll iyaam kapung istayanlliya átu, tárangiya. ¹³Filistewshuch tputs tapazish zapaniri tsiparangusin, ndushat arang Israelchichee watsapun itutsimaam zandaranganaya.

Anpur Samuel kchitatawuri, Apanll Filistewshuchee kiyung yacharangiya. ¹⁴Sirútama Filistewshuch Israelchichee watsapun Ekronamand yaru, Gadamun itutsirangana, anoo yusur Israelchich yanpuranganaya. Ashirucha, amb ashirangsin, Israelchich Filistewshuchpat, mishat Amorrewshuchpatatam, Na nimunarishat waratamaam watsishta, tárangusin, izuurashat mapiyanganaya.

¹⁵Samuelshat urutamari Israelchicheem k'kuzee yaramapan taarangiya. ¹⁶Ichingaru masach yakat Betelap, Guilgaalpitam, mishat Mispaptam tsiyatseem yarkatu, Israelchicheem xitariya.

¹⁷Amb sheenllu, yusur pangpitam yakat Ramash kóstariya. Samuel ambiri ashku, kurakpaz ashiru urutamari

Israelchicheem Ramamand yakat ksutku taarangiya. Anshuritam Apanlleemshat muchimaam tinarangitamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Israelchichee watsapun tapachindarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich kurakangaz kapung tamararangana anootsi

8 ¹Samuel kizpurshat wachinachu, wipaatsshat tsimbunari Israelchicheem tsiyatssee yaramapaneem ínayaru, kasarangiya. ²Iwaxiztamarini wip sur Joela, mishat Abiyasa, anshitisin kurak ashirusin, yakat Beersebaa ksutaranganaya. ³Itaru, uwshtisin nda wapar tamatarpari ashirangsin, kurikingazimarishat putamaam kapung zandaranganaya. Ashirucha, amb ashiru chinarangusin, ndushat mangutari tsiyatssee yaramaam zandkusin, kurikpararishat tsiyatssee yaramaam zandaranganaya. ⁴Ashirucha, Israelchich anoo pakeersin, ichingarusin wachinanur shaniyeersin, Samuelapshat pang' Ramap tsiyatani atusin naataranganaya. ⁵Samuelashshat kuseersin, Shiy na Samuelaa, kizpur wachinayanllush, ¿tamari iyaa ksutchish? Mishat, iparishat tsimbun taaritaatiya, itaru iparshitish nda shaana tamapari ashkanaya. Ashirucha, kurakareemarishitini iyaa ksutchu, anoo ínamaam zandkiniya. Watam natpur ichingaru tputs urkar wanindanand taakanawa, táranganaya.

⁶Itaru, Samuelshat anoo nda kis mazinamaam zandarangiya, watam Israelchich kurakangaz kizpur zandaranganawa. Itaru ashiritaa, Samuel Apanllpa masharangiya. ⁷Apanllshat tsiyatku, Samuelaa, ashiri Ayu, tángcha. ¿Antaati shiyaatseeja ngatkusin átana? Nuwaatscha ngatkusin, táshinllinaya, watam nda nuwamun mang' tateersin taakanawa. ⁸Napangi, nuw siyaa zitaminaris Ijptosh tashitungarangitaati, itaru musásiritam nuwaa kuki kapeetarangana. Ambitampari shiyaatsshat ashiranganaya.

Na yusur nuwaa ngatkusin, apanllpu-
tsingazshat zandeenllinaya. ⁹Ashiriya,
watam urkareem zandkanawa, shiyshat
urkareem inayarush ksangcha. Itaru,
ndatuma urkareem inachush, tputsee
mang' p'tseengcha. Kurakamaripa siyaa
kiyung yachaku taachiya, tángcha, Apa-
nlli tárangiya.

¹⁰Samuelshat tputsee tushaneerangu,
yuwaa Apanll anshuchee tputs tsiyatara-
ngu, anoo uwshat kamanirangiya. ¹¹Siy
mangutis kurakangaz támaraksa. Uru
kurak saanaatstatam kiyung yachachiya.
Ipareetstis kamuzawa putayaru, tapazip
machkachu, ashatpat ktsapatari, ashpam
kapaachush pshiyrrhini, ashatpatam
kapaachumunari ush kuxinku, sheersin
naachinllinaya. Mishat, waama ksuta-
maam inachtamtaya. ¹²Mishat, miloom
sundar kamachtampaneem urkar inach-
tamtaya. Sheeru, cincuentamshat sundar
urkar inayaritam kasachiya. Siysat
ashpatamtis kurakaamam mazar tarawaz-
takus, wanuseem pusampaneem taatssa.
Mishat, k'chirpungoomtam, kapaa-
choomtam pshiyrrhini tinakus taatssa.
¹³Ipareetstamtis kizawaa putayaru, kzam-
mashpaneem, patatamapaneemtam,
mishat pangapaneemtam inambeeru,
kasachiya. ¹⁴Tsapuneetstamtis wana-
sireewa, mishat kizarunareetstam-
tis, mishat olivoreetstamtis, uwshat
itutseeru wamachtasheem panachiya.
¹⁵Mzarishshitis wanusee chung pusak-
chus, kurakshat chungarineetsi minam
yáyaru wamachtasheem, mishat k'kuzee
yaramapaneemtam panachiya. ¹⁶Mishat,
m'chachureetstamtis, kizawaa, kamuza-
waatstam waama wamachtash, mishat
chineetstamtis, toroo, burrootstam wana-
sireewa itutschiya. ¹⁷Mishat, chineemis
tandapunuris anootstam uwshat amuy-
taru, chungarineetsi minum waama
yamaku taachiya. Siyaatstam muchchu-
reem inambachiya. ¹⁸Yuw saana kura-
kareemis ipusarangis, amb ashkachu,
anush uru saantatam Apanllee, Nuwaam
istanda, tátssa. Itaru, Apanllshat anoo
nda pakchiyam mazinachiya, tárangiya.

¹⁹Itaru, tputsshitisin Samuelaa kuk
nda mazinamaam zandaranganaya. Ashi-
rucha, tsiyatarangsin, Waanipari ash-
kitaatiya, watam yaantari kurakangaz
zandkiniwa. ²⁰Minpich tsap tamakana-
ya iyshat ashimaam zandkitamaniya,
yaamataritam tsapunni ksutamaama.
Iyaatstam tapazip wanasir machimaa-
ma, uwshitisin táranganaya.

²¹Samuelshat anoo mazinaramchu,
Apanlleetsshat yaktashchee kuk ichi-
ngaru kamanirangiya. ²²Apanllshat,
¿Tamanda? Urkareem inayarush, ksa-
chishpa, watam kurakangaziri támara-
kanawa, tárangiya. Samuelshat Israelchi-
chee tsiyatarang, Ashiri waritayanllta-
nda. Saanpeetam yaktaris kanapungtsa,
táyaru kasarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israel-
chich kurakangaz kapung támaranga-
na anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsshat Samuel Saulpa
chamayangarangana anootsi**

9 ¹Anpurshat Benjaminchich maa-
chiri tputs sur Kish taarangiya,
waparshat Abiyela, upachirshat Seror,
upachirshat wapar sur Bekorata, Afiyaja-
rini wipa. Kishshat k'kuzee payumpani-
muna; kizpur mang' wanasiri. ²Wipshat
minum kanungas, sur Saul wapar
ashiritam mang' wanasir taarangiya.
Arang Israelchich ashim tputs ndunari-
muna. Wazuranirinshitini wamaritam
tputsee kánurangiya. Piyartach tputs
wachingtamunawarita.

³Kishshat burruereetsini kanatsipeeru,
wipaatsshat, Saulaa, Mshee, burr tsípaya-
pa. ¿Yapeeja? Nachungashini. Ipunshee-
mish m'chachuri machtacha, tárangiya.

⁴Saulshat, Efrayinchichip watsapun
machip naatarangu, arang Salisarpitam
tsap nachungaksin, naxpoorangana-
ya. Yusur Saalimapshat tsap, mishat
Benjaminarinpitam watsapun nachu-
ngarangusin, naxpoorangitamsinaya.

⁵Ashirucha, Sufapshat tsap kuseeram-
chusin, Saul wipunashee, Pza, watstaya.

Kanapeeniya. Apapshapari, ¿Tamakeja ipari ashiramchinllina? átu, iyangazshat chinariya. Watam chinungazima mang' mantsaranguwa, tárangiya.

⁶Itaru wipunashshat, Xamachi, mang' nish yakat tputs, apantlan taartanda. Anoo ichingarusin kukoo payukanaya. Anshat tputs ichingaru maachtawa yasakiya. Nda xapoomaam waninda. ¿Amb ndushat naamaam waritak? Pzaa, amb mashani. Uwnaapari kamankachu, ambientam ngoots naachchi, tárangiya.

⁷Saulshat, Zuraktishcha. Ashiri natu pzaya. Itaru ¿mayshta tuwachimapaneeem panamaam yáanllich? Watam pangaatstam kachingaranganiwa, tárangiya. ⁸Muchchurshat nuw kurikee minum pakchimash payutana. ¿Ndushat anpat tuwachimapaneeem panayaruch, lchee, iyaam ngootsim yámandanda, támaam waritak? Pzaya, amb sheeruni, pangani, tárangiya.

⁹Sirútama Israelchich tputs Apanllee mashamaam zandkatssin, Pzaya, tuwachimapanip pangani, átaranaya. Itaru, natpursha, Apanllee kuk kamanimapanip pangani, atanaya. Sirútamasa zitaminarini Apanllee kuk kamanimapanee, tuwachimapani, táranganaya.

¹⁰Ashirucha, Saulsha anoo chinarang, Ashiri pzaya, pangani, tárangu; wipunashpatari yaktapsha, yap Apanllee kuk kamanimapani taaku, ambshat naaranganaya.

¹¹Yaktapshat káreerandsin, apus kizshat kamasin kung tipakatu naantaachu anoo chamayangarusin, masharanga-naya. ¿Nish tputs tuwachinapan taaritataja? tárangiya. ¹²Kizshat, Taarcha. Singiritcha kusarangsha. Na zar ichingarusin nishuch tputs Apanllish pang' chinoo Apanlleem muchimaam shaniykana. Ashiri siysat mikeerus naanantsa. ¹³Yuwari yaktash kuskamchis, anuri nachungamatssa. Ndaturi Apanllish pang' katungkamaam pshturu, siyma wasina tsiyatanantsa. Naturitana tputs ndaturitanda katungarusin, tuwachimapaneeem kutaksin, shaneerana. Watam

tuwachimapan Apanllee, Wappari wanu-tsimanda, táramchu, anumun tputsee katungkamaam yambikuwa. Ashirucha, nuwshat siyaa mikeerus naanantsa. Natu-ri chamayangapis atashina, tárangiya.

¹⁴Ashirucha, uwshtisin anungaziri chinarsin, mikimari yaktash kusaranganaya. Anshat yuwaatsiri kusta sheeramchinllina anootsiri, Samuelshat Apanllingaz pang' chinayashinu, iriptaranll ashirangiya.

¹⁵Apanllshat ndatumasari Saul kuschu, singiri zar Apanll wasina Samuelaa tsiyatssee kamanirangiya, yuwaa Saul anush kuschu anootsi. ¹⁶Anshat Apanll Samuelaa tsiyatku, Pu zar ashinutam in, nuwshat shiyap Benjaminarinchich tputs minum zanganchinllpa. Ashiri shiysha Israelchicheem urkar inamaam muchumun wayungunpat tuchumeerush, taparangcha. Uwshat Israelchicheem urkar taakchu, Filistewshuchee kasikchu, ndusha ayamtaati siyashchee kasichinllinaya. Watam siysat nuwangaz kapung tanurangus, Apara, iyaa tapachindangcha, tárangus, nuwshat anoo mazinarangitamana, Apanll wasina Samuelaa tárangiya.

¹⁷Ashirucha, Samuelsha Saulaa parangu, Apanllshat, Watattanda in tputsi, yuw shiyaa kamanirangi anu. Nuwaam tputsireemi urkar taachiya, Apanll Samuelaa tárangiya.

¹⁸Anshat Samuel yaktap pshtukamchu, anush Saulsha chamayangayaru, lchee, shiy yasakinaaresha, kamaningandama. ¿Yapeeja nish tputs tuwachimapani taak? tárangiya. ¹⁹Samuelsha, Watatana nuwaya. Shiyma wasina machip káreerush, Apanllish pang' pshtumatcha. Anush na in zar nuwapa washunand katungchinipa. Mishat, yuwangaz shiy yasamaam zandkish, anootstam pu zar puturi kamanchinllpa. Nuwshat anoo ichingaru kamaneerunll kasachinllpa. ²⁰Na burringzish mangish mantsarinllpa. Yuwamun tsiparangu anumun tuchpatati zar tushiyangu, itaru tputs chineetsish paranganaya. Mazinangcha; Shiyaam,

mishat maachiritaamtamti, Apanll Israelchichee watsapun wanasirimshee panachiya, tárangiya. ²¹ Saulsha, Itaru ichee, nuw kaapanaa Benjaminchichtana tputs. Israelchichpasha pakich kaminzi-na kaminduzcha. Mishat, maachirittamti ichingaru Benjaminchichpa tputs wamin-dutamsincha, Ashiri ichee, ¿mayaamsha amb ashiru tsiyataksha? tárangiya.

²² Itaru, Samuelsha, Pzaya, tárangu, Saulaa wipunashpatari Apanllish pang' yapshurangiya. Sheeru, katungamaam tatsamoorangu, Samuel Saulaa kurakash uxinash tunuxinarangiya. Washunand 30 tputs Samuelpat katungaranganaya. ²³ Ashirucha, Samuel anush Saulaa tunuxinarangu, patatamapaneetsha; Yuw shiyaa, Wanuts wanasirimshee piyam wayangi, táranlli anoo neem tputs mbaseerush, panangi, tárangiya, ²⁴ Ashirucha, patatamapansha wanutsee ashchiri upaz tsindasari mbaseeshinu, Saulaam panarangiya. Samuelsha, Zuwaa, watattanda shiyaam mbaseeru. Ashiri shiyshat yáyarush, mapiyrush ktungangcha, Nuw tputsee katungamaam yambiranguri, shiyaam wasina nee wanutsee wayarangina, tárangiya. Saulsha, Zuraktishcha ichee, tárangu, anush zar washunand Samuelpa ipuneersin, katungaranganaya.

²⁵ Anshat katungaramchusin, tputs ichingarusin yusur pangpitam kanapuranganaya. Samuelsha Saulaam maash nachungarangu, pangusimun iwaz watandsimun warangiya. ²⁶ Ashirucha, Saulsha amb maarangu, putamsha tarasitaranllu, Samuel chiyzayaru, Saulaa kuruzurangiya, Natu, zuwaa, chiyzangtsa. Papcha, naasheemis tatsameenllpa, tárangu, Saulsha chiyzayaru, shitungeerandsin, Samuelpat ipuneerandsin, ngootsipsha naaranganaya. ²⁷ Anshat ngootsip karuweerandsin, yaktaa kachingaramchusin, anush Samuel Saulaa tsiyata-rangiya. Zuwaa, wasina m'chachurish tuyamzayarush zanganingimasi. Pakich shiyapa tsiyateenimani, yuwaa Apanll tárangu anootsi, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulpa chamayangarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Samuel Saulaa Israelchicheem urkar ipusarangu anootsi

10 ¹ Ashiriya, Saulsha tiptsiree tuzanganirangu, Samuelsha wayungunoo tawatarangu, Saulamun much zaw, ashirangiya. Sheeru, pachipurangiya. Pachipeeru, Na in zar Apanll shiyaa waana tiptsireem, Israelchicheem urkar ipuseenlliya. ² Ashiri natumas kasachinllpa. Waptam kanapungcha. Itaru, naakchush, apus uru tputsee tsimbun chamayangachtandish. Benjaminarinshini watsapun, Rakelarineetsi mapurangana an kayumanashta. Ashiriya, anshat tputs uru shiyaa itsinsaru kamanchiya. Natunaa burroo pakeen-shatanicha, yuwangaz nachungkish anootsi, táchiya. Ashirutanda, Aparish na chinungazina mapiyanshita, watom pakeenlluwa. Itaru, na shiyangzimarisha wand chinariya. ¿Tamayareezi ipareetsi pangchi? átu, na kapung mang' mantsakiya, uru shiyaa táchiya. ³ Anoo tputs kasayanllush, arangsha Taborash tsap kuskamchush, tputseetstam tuchipsha yusur chamayangatsha, Apanllingaz ungirtakatssin, Betelap yakat naakchinllina anootsiya. Chipootstam tuchip yamakchusin, pangaatsshat tuchpatam yakchusin, mishat vinootstam maachtash tas yakchinllina, anoo pangatsha. ⁴ Ashiriya, anshitisin shiyaa pakchusin, shiyaa wanasir tsiyatchinllina. Sheersin, shiyaamsha pangaa tsimbun yáyarusin panachiya. Ashiri shiyshat anoo mapiyrush yángcha. ⁵ Aranginasha naakchus, saanpee yaktaripis Guibeyap naangints. Guibeya mach, Apanll machirini, átssincha. Annungiritam Filistewshuch sundar tsangashish taariya. Ambsha kuseerush, yaktash pshtukchush, tputs-sha Apanllish pang' shitungeersin, machimand karuweersin, tamburtaksin, tiruchkusin, kitartaksin, Apanlleem

yasiksin, zamamtarana, anoo pangatsha. Ushimuntam tachitkusin, Apanllee kuk kamanimapan, Apanllimun wan tsiyats-tangat ashkana, anootstam pangatsha. ⁶ Anush Apanll wan shiyashsha pshtuchiya. Ashkachu, shiyshat uru ambitam ashkachush, Apanllimuntam wani tsiyatatsha. Ashkush, minpaz tputsi ashtatsha. ⁷ Amb ashiramchush, Apanllee wizpur yaramchush, yuwaa Apanll wan shiyaa shingi tákchu, anuritam shiysha shingcha. Apanlltam shiyaam kapung istachiya. ⁸ Ashiriya amb sheenllush, pangipish kanapkachush, Guilgaalapsha tsapu naangcha. Amb nuwapa chama-yangachinipa. Anush Apanlleem toroo izuuru mucheeruri, mishat opeejaatstam mucheeruri, Apanllee shiyaam yutaritshishireetsish tachingamaam mashchima. Ashiri shiysha anush kuseerush, nuwaam 7 zar kutapandama. Ashpash zar nuw kuschima. Anush nuw shiyaa kamanchinllpa, yuwaa Apanll shiyaa shingcha, átu anootsi.

⁹ Ashirucha, Saul anuritam, Ichee, ashiri natunaa naamachima, táyaranllu, naatarangiya. Apanllsha anuritam zar Saulaam chinash nllitaritsha wayarangiya. Kanapungazsha Saul anuritam ichingaru tuminurangiya. ¹⁰ Ashiri Saul muchurchupari waanshutam watsapun Guibeyash kusaranganya. Anushshat Apanllee kuk kamanimapansha Apanllish pang' machimand shitungeersin, Apanllimun wan tsiyatstar ashirangsin, Saulaa chamayangarangiya. Ambsha chamayangarangusin, Apanllsha wani Saulash pshturangiya. Saulsha anuritam Apanllimun wan tsiyatstar ashirangitamta.

¹¹ Ashirucha, anshuchshitisin tputs anoo parangusin, waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Tamaksha in Kish wip ashka? ¿Nitaati Saul Apanllee kuk kamanimapan taak? tárangusin, ¹² minshat tputs, ¿Chakawshat wipa? tárangiya.

Yuwamand Saul ashirangu, na in zari Apanll wan tputsish pshtuchu, tputssha, Pa, Saul ashiritam na Apanll kamanimapan kinayanlliya, uru atanaya.

¹³ Ashiramchu, Saul Apanllee wizpur yaramchu, pangupsha kanapurangiya.

¹⁴ Kusarangu, waziparsha parangu, Saulaa, mishat muchchureetstam masharangiya. ¿Yapsha siyataati naatarangsa? tárangu, Saulsha burrungazcha nachungakatuni naatarangani. Itaru, ndushat paranguni, izuuru naxpooranguni, arangirisha apanllpanipsha Samuelap pakatuni naataranganiya, táranganaya. ¹⁵ Ashirucha, waziparsha, Nuwaatsshat kamaninganda, ¿Samuel siyaa tsiyatku amarangimta? tárangu, ¹⁶ Saulsha, Nuwaa Samuel tárangiya. Na chineetsish yuwangaz nachungakish anoo na pakeensintanda, tárangcha, Saul waziparee kamanku tárangiya. Itaru, Saul yuwaatsshat Samuelpa tsiyataramgu, Kurakaam ínachinllpa, tárangu anootssha nda kamanirangiya. Izuuru kamapshirangiya.

¹⁷ Anumunsha zapish, Samuel Israelchichee tputs ichingaroo kuruzurangiya. Mispap yakat Apanlleem ungirtani, tárangiya. ¹⁸ Samuel anushsha tiptsiree tushaneeyaru, Apanllee kuk kamanirangiya; Israelchichis mazinangtsa. Siy Apanlliris Taarashipan siyaa ateeja: Nuw sirú yuwapur zitaminaris Ijptosh tsap taarangsins, kiyung kachiykatssin, anoo nuwshat paranguni, Ijptosh tsap tashitunгарanguri, nishsha Israelash tsap taapana aturi, wayarangina. Nishuchtam tputs zitaminarineetsis kiyung yachamaam zandarangtamsin, itaru nuwsha tapachingarangina. ¹⁹ Nuw siyaa kapung istarangitaati, itaru siya nuwaa, Apanllireetsis ngatkus, niyramaam zandaksa. Na kurakangazsha zandaksawa. Siy nuwamun nda mangis tatumaam zandaksa, átcha Apanlli siyaatsi. Itaru ashtaa, na Apanll siyaam kurakareemis wayachiya. Ashiriya, na ichingarus ningeem nuwanung shaniyangints. Maachiritpatitis Utaáchchinandis, Manaseschichtamtis, ichingarus ashparitis Israelarinchichis sheerus, saannandari shaniy shaniy shingints. Anush Apanll waana ipusachiya, yuwaa kurakaam ínachich anootsi.

²⁰Táranгу, tputssha Samuelanung maachiritanand shaniyarangsin, Apanllsha Benjaminearinchichee tputs ipusarangiya. ²¹Samuel Benjaminearinchichee tputs kuruzurangiya. Apanllsha anush Matriyarinchichee wachinllin ipusarangiya. Matriyarinchicheesirisha kuruzurangu, Apanllsha waana Saulaa, Kishaatssha wip ipusarangiya.

Ashirucha, tputssha, ¿Saulawa? ¿Yapshita? tárangusin, nachungarangusin, naxpooranganaya. Watam Saul kizpur pazirangu, suwayaru tapishurangiya.

²²Ashirucha, naxpoorangusin, Apanllsheetssha masharanganaya. Apara, shiysha Saulaa ipusarangsha, itaru na ¿yap Saul suwayanlla? tárangusin, Apanllsha, Saul nishtanda. Itaru, natshat suwarangu, yap maachtaa zapan xanatkis anush tapishuriya, Apanll tárangiya.

²³Ashiriya, uwshtisin, Pzaa yamani, tárangusin, yap maachtaa xanatkana amb iripuranganaya. Anushsha Saulaa yamayashinusin, yuwash tputs shaneerana, anush yushindaranganaya. Ashirucha, Saul kusarangu, Saulamari kizpur wazuran paranganaya. Waamari Israelchichee wazuranirini kánurangiya. Piyartach tputs wachingtamunawarita. ²⁴Samuelsha tputsee ashparitaa tsiyatarangiya; Natunaa pakeenllis, yuwaa Apanll waana siyaam kurakareemis ipusarangu anootsee. Nish tputs Israelchich ashich wazuranirini nipa tatsamooru wanindaja, táranгу, Israelchichshitisin zamangarangusin, Ashiri niri kurakaam kinachiya, táranганaya.

²⁵Ashirucha, Samuelsha tputsee ichingaroo, Na kurakareetsis wanichima, siyashchee wanasir ksutamaama, táyaru, tputs ichingarusin mazinarsin, Saulaa waneerangiya. Wanimaam iwaparanchu, kirakamunsha kamachtamari-nee ichingarusin yandarangiya. Sheeru, kirakaatssha Apanllish pang' wayarangiya. Saulaa anshucheemari tsap ksutamaama kurakaam inayaru, kusarangiya. Anumun ashiramchu, Na nimunari kasachpachi. Siysa ichingarus wapi-

tam pangiptis kanapungtsa, táranгиya.

²⁶Saulsha pangup taáraship Guibeyap kanapurangtamta. Waana Apanll tputsish mang' p'tseerangu, Saulaam wipunash tachitaranganaya, tapazpaneema.

²⁷Itaru ashpatam tputs mantsir Saulaa tsiyataranganaya. ¿Inshitaja chiyaapa-chindaku taach? ¿Tamari ninaa chiyaam tapachindach? Mishat, ninaa waritapa, waanpatatin tárangusin, Saulpat nda wanasiri tsiyataranganaya. Yutaritash wayaranganaya. Itaru, Saulsha anoo mapiyrangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulaa Israelchicheem urkar inarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Saul Amónshuchee pacharangana anootsi

11 ¹Ashiriya, Amónshuchish kurak sur Najas taarangiya. Anshat kurak Jabesshuchee, misha Galaadshuchheetstam pachamaam zandarangu, wasundureree wasina kamachtarangiya. Pza, yuwapangints. Anshuchee kachingeeruni, kasani, táranгиya. Itaru, Jabesshuchshitisin anoo tsiyatssee mazarangusin, kapung punirangusin, ¿Mayamandsha iyashchee pachamaam zandaksa? ¿Mayaamshitaja chaanpataa pachachich? Nda ashishtamaam pzaa, amikurtayani. Nduntaati ashiru, iyaa muchchureemis inangtsa. Iy m'chachoomsha kinachiniya, táranганaya. ²Amónshuchshitisin, Ashiri amb shingsints. Mishat, iyapa amikurtamaam zandkus, itaru ichtaru nuw siyashchee ichingarootsis kcheetsis mbutsanungich yux yux sheerunts, kasachintspa. Waani Israelchich tputs siyashchee sitasheema, táranгиya kurak Amónshuchi.

³Ashiriya, wachinanurshitisin Jabesshuch kapung punirangusin, Xamachi. Musá iyaa pcharispa. 7 zar kutangimasi. Nuwma tsiyatsis Israelchicheem zangan-chima. Wandaya iyaam istamaam nda kuskusin, ashiri annaapari saana pachamaam zandkus, saani pachatssa iyashcheetsiya, táranганaya.

⁴ Ashirucha tárangusin, tputsee tsiyatssee kamanimaam zanganiranganaya. Anshat tputs Guibeyash yakat kusarangiya, yuwash Saul taaku anshu. Ashiriya, anshat kuseeramchu, ichingaru tsiyatssee kamanirangiya. Na in zar iyashchee Amónshuch tputs pachamaam zandkusin, iyashuchsha kapung puniranganaya. Ashirucha, kapung mang' mantsaksin, tanukanaya, ántar kamaniku ashirangiya.

⁵ Saulsha mazarip wakarap taárash kanapeeshinu, wakararinpa pshiyrshinpatari naantach ashirangu, yuwaatssha zamamtara anoo mazarangu, masharangiya. ¿Tamakshitisinaya anshuch tputsee? ¿Tamaku anootsshat siyashuch tanukanaya? Natu nuwaatssha kamani-nda, tárangiya.

Yuwshat Jabesshuch tsiyatssee payuru kusarangu, anshat itsinsaru kamanirangiya. ⁶ Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, kapung tsiyantarangu, Apanllsha wan Saulash pshturangiya. Ashirangu, tsiyanus mangush tumuchirangu, ⁷ chinootssha putayaru, turumbeeru, kasarangiya. Sheeru, tputseetssha, Natu siy tsiyatsis Israelchichee tputs ichingaru kamanitaraa shishinints. Neetshat turumaawa yáyarus, yámandashinints. Wandaya iyash tachitamaam ngatkatssin, uru ashparitaa yuwaa pshiyrshish payukana anoo chingayaruri, turuturu sheeruri, kasachima, tárangiya.

Ashirucha, tputsshat anuritam ayu tárangu, ashpari tsiyatssee kamanitaraa ashirangu, Ambtanda Saul kurak átu, mishat Samueltamta, tárangiya. Tputsshitisin anoo mazarangusin, kapung mang' mantsarangusin, puniranganaya. ¿Tamayachshitazich? tárangitaatssin, itaru ashiritaa, Saulash kusataranganaya. ⁸ Ashirucha, Saulshat tiptsiree tushaneeyaru, Besekash tsap táchirangiya. Israelchichimari 300 mil sundar taarangiya. Utaáchichshat sundar 30 mil taarangiya. ⁹ Anshat táchim yuwaparamchu, tputseetssha yuwaa tsiyatssee kamanimapan kusarangu anootsshat,

Natu, shiy wasina tsiyatsis Jabesshuchee kanimamacha. Ashiri pu zar wachamuree kuschinipa siyaam tapachindamaama, átsintanda tángcha, tárangiya. Ashirucha, anuritam tsiyatssee kamanimapan, Ashiri wasina kanimamma, tárangu, waptam kanapurangiya. Kuseeramchu, uwshat tsiyatssee kamanirangiya. Ashirucha, Jabesshuchshitisin anoo mazarangusin, kizpur mang' kсарanganaya. ¹⁰ Ashirangsin, tsiyatssee wasina kurakaam Najasaam kamaniranganaya. Ashiriya, watam siy iyashchee pachamaam zandaksawa. Ashiri pu zar yaantari siyash kuschinipa. Siyats saana zandkus, saanipa pachatssa. Ashiri iyshat nutseetsini kamiyachinipa, tamapi- ngaksin, Amónshuchee táranganaya.

¹¹ Anshat Saul putam wasundururee kuruzurangu, tuchip tushaneerangiya; piyam waanitam xanatku, piyamsha waanitam xanatku ashirangiya. Sheeru, psanari, ndaturi taraseeru, undararee yuwash maarana anush taturpiyarusin, yap nda chinarana anush pshtuyarusin, zapan Amónshuchee pacharanganaya. Ashirangsin, zar wachamuree izuuru kachingaranganaya. Katuchimawaamshat suwasuwarangusin, nda ipunarusin suwaranganaya. Minumtawari yapiri zandkana ambiri masatambaranganaya. ¹² Ashirucha, Jabesshuchshitisin mang' kсарangusin, Saulaa, Wapari shiy kizpur-tishcha kurakish wanasirish. Ashiritapsha anoo siyashuch kurakaam ínamaam ngataranganaya. Ashiri shiyshat tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamamaja tputs shiyaa kurakaam ínamaam ngatarangana? Natu, iyaamsha yámandangi. Iyshat pachayaruni, kasachinipa, táranganaya. ¹³ Itaru, Saulsha, Nduni. Amb tárinllpa. ¿Mayaamaja amb ashiru chinachich? Watam Apanll waana Israelchichee kis naparangu, yamari kasiranguni, nda iyashuch minumtiyam tsiparanganawa. Na ichingaruni kamungaranganaya. Mishat, ¿antaati chiy chaanamuntari wizpuririch ashimaam taar? nduni. Apanll waana iyaam istaku

ashiranganiya, tárangiya. ¹⁴Ashirucha, Samuelsha, Ichingarus ashparitis pzaa, Guilgaalap tsap naayani. Amb Saulaa izuurasha kurakamarisha ínarayuni kasani, tárangiya.

¹⁵Uwshtisin, Ashiri pzaya, tárangusin Guilgaalapsha tsap naaranganaya. Ashirucha, anushsha shaniyarangsin, Apanllee ungirtarangusin, kis shambatarangsin, Saulaa kurakaam ínamaam Apanllpa masharanganaya. Apanllsha Saulaa ipusarangu, kurakamarisha ínaranganaya. Sheersin, anumun Apanlleemsha maacheetsi muchirangsin, kis ungirtaranganaya. Ashirangsin, Saul kizpur mang' ksarangiya. Mishat, tiptsirtam Israelchich mang' ksarangitamsin, shambataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Jabesshuchee yakat tapachindarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsshat Samuel Saulaa
goburnumarisha ínayaruru, Shiyshat nee
tsap ksutangcha, tárangu anootsi**

12 ¹Anumun Samuel tputsee ashpari Israelchichee tushaneeyaru, tsiyatarangiya. Na siy nuwaa ichingarus pakeendsa, yuwangaz nuwaa kapung tamundarangis anootsi. Na nuw siyaam Apanllpa masharangi, kurakareemis ínarayuni, kasayana. ²Na saana kurakarishita. Nuwamand wizpuriri kurakareemis ínayana. Ashiri inshat siyaa ksutku taachiya. Watam nuwaa na kizpursha wachinayanawa. Kashuni na mambuyanllshita. Mishat, ipari na siyash taaritama. Watam sirú ndatuma wachinachuri, siyaa kapung ksutaranginawa. Kanungastamasi siyawaa wanasir imacheerana. Mishat, siy nuwash kis taaranga. ³Mishat, na siyaa kasayanlluri, nuw ¿mayaatseeja siyashchee maachiritis shuchiyalllee? Nda nuw burrootsiyam yamarangina. Ashiri yaranginaareena ashiru, siyat itsinsaru nuwaa kamaningasindama. Mishat, ¿chakaatsimasaja maachiri shuchirangina? Mishat,

siyaa mantsir ksutaranginaareena ashiru, siyat Apanlleetstam, mishat kurakaatstam kamaningtsa. Ashkachi-naareesa, nuwshat yuwamand yarangi anumand kurakaamsha tuwapachina, yuwaa iwtarangi anootsi, tárangiya. ⁴Ashirucha, uwshtisin tsiyatarangsin, Nda, wanindaja. ¿Mayaatsi yachish? Mishat, iyaatstam wanasir ksutarangsha. Mishat, tsapurunaseetstam maachiri nda yarangsha. Mishat, iyaatstam nda kurikpa itarawaztarangsha, táranganaya. ⁵Samuelshat, Zurkus. Nuw nda maacheetsi patatarangina, watam yuwaa tsiyatarangis anoo Apanll yasartamta, mishat kurakaritamtsi mazinayanlliya. Mishat, siyatam na ichingarus pakeensa. Watampari nuw yutaritshishiri ndunariya. Ashiri nimunari kasayani, tárangiya. Amb Samuel táyaru, anshuchee kasarangiya.

⁶Tárangu, anumun Samuel kurakaatshat, Israelchicheetstam yusur arang tsiyatarangu, Apanllimari kizpureeru, siyaa zitaminaris kiyung kachiya-kachinllina, anoo parangu, Ijptosh tsap tashitungayaru, ningshat wayarangiya. ¿Antaati Móysisarini, mishat Aaronarini waanamuntaritata wizpuririni amb ashirangana? Nda. ⁷Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa. Mishat, nuwaa kuki payungtsa. ¿Tamaru siyaam Apanll istaranga? Mishat, zitaminareemtamsi kapungtam istayaranlliya. Ashiri siyat Apanlleetsimarisha chinayarus taangtsa.

⁸Mishat, tsiyatsis na kamanchintspa. Sirútama Akoparini ichingaru wipaptari kachingarus, Ijptop tsap naataranganaya. Anushsha taarangsin, ¿tamaranganaya? Ijptoshuch kiyung yachamaam zandarangsin, Apanlleetssha, Nuwaam istanda, tárangusin, Apanllsha anoo mazarangu, waana Móysisarineetsi, mishat Aaronarineetstam kamachtayaru, zanganirangiya. Natu tshitungashini, yuw tputs kiyung kachiya anu, tárangu, uwshtisin yamarangsin, yusur nishsha tsap zitaminareetsi wayaranganaya. ⁹Itaru, ashirangtaatssin, yusur

Apanllee musásiritam mbizaranganaya. Ashirangsin, Apanllee yusur niyraranganaya. Ashirucha, anumand Apanllsha kapung tsiyantarangu, yusur waneerangiya. Ashirangu, kuraksha Sisar sundar urkar Jabinshuch, mishat Asórshuchtam urkar, mishat Mowabshuchtam urkar, Filistewshuchem kapung istarangusin, waamaritin kasirangusin, kiyung yacharanganaya. ¹⁰Itaru, siysat ¿tamarangsa? Yusur Apanllingaztam tanurangsa. Apaa, yusur tapachindanda. Kiyung kachiychinipa. Nimunari ndusha shiyaa kukish kapeetchinipa. Yuwamand- pari shiyaa kukish kapeetarangani, anumandpari waneekush, iyaa ashiksha. Yuwamand apanllputseetsha chinaranguni, tinamawa Baalaa, mishat Astarti payukani anumandpari iyaa waneeksha. Ashiri anoo izuurushat kapeetchinipa. Shiyshat kundarareetsini tpachingangi. Ashkachush, shiyaatsimarisha ungirtakuni, taachinipa, tárangus, ¹¹Apanllsha waana siyaam naynirangu, waana kurakash wizpuree kasarangu, kurakshitisin Jerobaal, mishat Balak, mishat Jetfe, mishat nuw ashiruni, siyaam tapachinda- maam iyaa zanganeerangu, iyshat siyaa kundararis tapachindaranginiya. Ashirangu, na siy kisshat taarashish taaksa. ¹²Itaru, siysat ¿tamarangsa? Kurak Najas Amónshuch siyashchee pachamaam zandarangu, siysat anoo mazarangus, nuwangazshat tsiyatarangsa. Iyaamshat kurakarini ínayarush, wayangtamti, tárangsa. Itaru, siysa nda mangishis itsinsarus chinarangsa. Waana Apanll kurakaris taarita, itaru siysat ¿amara- ngsa? ¹³Nda mangishis pakhiyam chinarangus, tputsingazirisha kurakangaz támararangsa. Ashiri natunaa neewa saana kurakaris. Watam siy kurakangaz kapung támarangus, Apanlleetstam masharangsawa. Ashiri watatanda yuw saana tamundarangs anu. ¹⁴Ashiri na siy Apanlleetsimarisha chinangtsa. Mishat, Apanllee kuk payungtamtsa. Mishat, Apanlleetsimarisha kis ungirtangtsa. Ashkachus, yutaritshishee izuurusha

kpitangtsa. Mishat, kurakaatstam kuk payungtsa. Amb ashkus, Apanllee kis tachitatssa. ¹⁵Ndunnaa ashkus, Apanllee kuk nduntam payukus, uru Apanll siyaa musásiri kapeetchiya. Siyaatstam, kurakareetstamtis kapung wanichiya.

¹⁶Ashirucha, na ¿tamakimta? Na kaapa zanayeerus, mangishis chinayarus, táchangtsa, yuwaa Apanll kapung wanichu anootsi. Nduniya mangoonkus, na kchiptis napantsa. ¹⁷¿Na zar maypasamta? ¿Ndushat zarpas? Maacheetsi tirikoo tatsummapas, nda pakchiyam sinakiya. Na ashkus, kis taarsawa. Itaru, na nuwshat Apanllpa tsiyatkachuri, uru Apanllsha sinaa kizpur zanganchiya. Kariyatam kapung pantsachiya. Ashkachuch, yusur siy yutaritshishireetsis táchatssa. Apanllingaztam yusur zandatssa. Apanll siyaa waneeku, ashchiya, yuwamand Apanllee ngatarangus, niyrarangus, kurakangazsha tputsingaz kapung támarangis anumandaya.

¹⁸Ashirucha tárangu, Samuel Apanllpa masharangu, Apanllsha anuritam sinaa kizpur zanganirangu, kambusurutam, kariyatam kapung pantsatarangiya. Ashirangu, tputssha ichingarusin anoo parangusin, kizpur puniranganaya. Apanlleetstam, mishat Samuelaatstam kapung puniranganaya. ¹⁹Ashirucha, Samuelaatsshat Israelshuch ichingarusin, Samuelaa, Apanllpa mshanancha. Watam shiy shaana Apanllirshawa. Mishat, watam shiyaa waana tiptsi- reewa. Papcha, pchingtaruneepa, yuwamandpari Apanllee kuk kapeetaranguni, kurakangazsha zandarangani, anumandpari iyaa ashiru waneekiya, táranganaya. ²⁰Samuelsha, Nduni. Puni- rintspa. ¿Mayaamsha puniksa? ¿Ndushat yuwamand Apanllee kuk kapeetarangus, mantsirimash chinarangis, anumand ashik? Itaru, na siy nimunarisha tayu- yarus, Apanlleetsimarisha chinakus taangtsa. Kaapa mangipashtis Apanllee chinakus taangtsa. ²¹Yuw apanllputsee wayangichiriree chinakis, anoo izuurusha kpitangtsa. ¿Tamarimta? ¿Saana

apanllputsiris siyaa tapachindayanll?
Watam uw wayangichirir taakuwa.

²² Ashiri na nimun siy Apanllimunarisha mangis tatkus, kukoo payungshatssa. Watam siy Apanllee nda chinarangus, izuuru niyranangsawa. Itaru ashkitaatis, Apanllinaa siyangaz kapung chinakiya. Tsapuneetsis tapachindamaam zandkiya. ²³ Ashiriya, nuwshat siyaa nduntam kasachima. Uru siyaam yutaritshishi-reemis Apanllpa ichingaru zar mashkuri taachima. Siyaam nuw wanasir taamaam yaspatararunts, kasachintspa, wanasirsha taamaama. ²⁴ Ashkachuri, siy Apanlleetsimarisha chinakus, waatsimarisha kuk payukus, zurampatarisha Apanllush pang' pshtukus, mangiptarishtis chinatssa. Watam Apanll siyaa kapung chinakuwa. Ashiri siysat ambitam shingtsa. ²⁵ Itaru, siysat wandaya yusur Apanllee tayutaritkachus, kurak chinakana anumashtam chinakchus, uru yusur siyaa wanichtamtaya, Samuel tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulaa gubernumarisha inayaru, kapung waneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsshata Saul Filistewshuchpa
waratarangana anootsi**

13 ¹ Saul 30 masachirini taachu, anush Israelchicheem urkar kinarangu, ksutamaam chtarangiya. Ashirangu, uwshat kurakaam kinarangu, 42 masach anoo tsap ksutarangiya. Aship masach kurakaam tarangiya.

² Ashirucha ashirangu, waratamaamshat zandarangsin, wasundururee 3 mil ipusarangiya, ichingaru Israelchichinanda. Ashirangu, piyam Betelap tsap wasundururee chawpitaam 2 mil xanatarangiya Mikamasapi. Sheeru, minootssa 1 mil sundar ipuseeru, wipaamsha Jonatanash zanganirangiya Guibeyap tsapu, Benjamarinipini watsapuni. Minootssa tiptsir chawpitam, Siyanaa wasina kanapungtsa, táyaru zanganirangiya.

³ Jonatanshat Guibeyap tsapu wasundurarpa naatarangu, Filistewshuchpa waratarangiya. Filistewshuch pangoom mbammash wayarangitaatssin, itaru ashtaa Jonatanshat wamari kasirangiya. Filistewshuchee wasundurur kachingarangiya. Anumand Filistewshuchsha kapung tsiyantarangusin, Waratamaam zandkeesa, ashiri, natu yachayani, tárangusin, Saulsha, Ashiri natu, tárangu, wasundururee kamachtarangiya. Tputs ichingarusin Hebrewshuch mazinamaam puu puu tángints, tárangu, sundarshitisin anuritam puu puu táranganaya. ⁴ Tárangusin, Israelchich ichingarusin waratamaam shaniyaranganaya. Watam Filistewshuchee ksutamapan kachingeenlliniwa, tárangusin, yusur arang pachamaam chtaranganaya. Filistewshuchshitisin kapung Israelchichee tsiyantaranganaya. Ashirucha, Saul wasundururee Guilgaalash tushaneerangiya. Watam anush pang' mbammash taarangu anoo kachingaranganaya. Anoo Filistewshuchshitisin parangusin, ⁵ uwshtisin wasundururee washunand tushaneeranganaya, Israelchicheem pachamaama. Ashirangsin, washunand Filistewshuch sundarurini 30 mil kapaach pshiyrshishini tapazpane yaranganaya. Ashirangsin, mishat sundar tapazpaniri kapaach 6 mil yaranganaya. Ashirangsin, tsapushshuchsha waanitaritam karanganaya, yuw watspatari naanllina anu. Ashirangsin, ichingaru washunand sundar zapan karanganaya. Táchimaam pinasaritaa, aship mazach wayapur musamun wing taataru ashparta. Aship ashirangsin, anumun karangusin, Mikamasashsha shaniyaranganaya. Sheersin, Bet-abenpim tsap tambtanganaya. ⁶ Ashirucha, Israelchichshitisin anoo ashpa parangusin, kapung puniranganaya. Papcha. ¿Tamari chiy ashippa tputs waritachich? Nda marar naanchinpa sundar Filistewshuchi. Ashiri ¿tamaycheezich? ¿Tamari chiy ashppa atasachich? tárangusin, kapung puniranganaya. Ashirucha puniksin,

suwasuwaranganaya. Ashirangsin, arap suwarangusin, wachushtam pshturanganaya. Patumbchishuwtram wachu sheer-sin, anshuri tanundangat ashiranganaya. Mishat, ashpatam sharamungash watarishuw ipuxartarananaya. Mishat, posshutam yuwash kung ndunareewa anshutam pshturanganaya. ⁷Ashirangsin, zapantam Ortagea kung arachich kitarangsin, suwaranganaya, Gadap tsapu, mishat Galaadap tsapu. Itaru, Saulsha waana Guilgaalshuri tsap kutarangiya, ichingaru wasundururpatarta. Ashirucha ashirangsin, anootsiri kapung punirus musárgananaya. ⁸Anshat Saul anshuri taarangs, 7 zar kutaranganaya. Watam Samuel nuwaam anush minum siman kutachindama, táranguwa. Ashirucha, anoom kutarangu, itaru Samuelsha nda musá kusarangu, Guilgaalash Saul wasundurur kapung punirangusin, kanapumaam zandarangsin, ashpatam ipishungayarusin, suwaranganaya. ⁹Ashirucha, Saul watam nda musá Samuel kskuwa, Ashiri nuwaanitaa maachi pachayaruri, Apanlleem ungirtachima, tárangu, wasunduree kamachtarangiya. Natu, maachi nuwaam minum putayarus, panangasinda. Pzaa, Apanlleem ungirtayani, tárangu, wasundurur putayarusin, panaranganaya. Ashirucha, waanasha maacheetsi yarangu, Apanlleem mucheeru, anush waanitarisha ungirtarangiya, nduntaa Samuel kusarangu. ¹⁰Ashirucha, anshat waani ashirangu, zapish Saul Apanlleem ungirtam yuwaparanllu, anush Samuelsha kusarangiya. Ashiriya, Saulsha paranllu, Samuelap iriputaranllu, ¿Kuseeramchish? tárangiya. ¹¹Itaru, Samuelsha anoo parangu, ¿Mayaamsha shiy piy ashirangsha? ¿Waashat shiy mangish ndunar? tárangiya. Saulshat, Tputsirtana suwamamarisha zandarangsin, shiyshat yuwaa tsiyatarangish anoo yanurangush, ndusha musá kusarangsha. Ashirangush, Filistewshuchshitisin

iyangaz pachamaam káyashinitamsin, na ningshat Mikamassha tsap shaniyee-ramchusin, ¹²iyangazshat nish Guilgaalangaz pachani atusin, karuwamaam zandkachinllina. Anootsshat nuwshat paranguri, Ashiri ¿tamaycheezich? Nuwaanitaa amb ashchima, táranguri, tputsirshiti nuwaam maacheetsi panarangusin, nuwshat yáyaruri, Apanlleem mucheeruri, nuwaanitarisha ungirtarangina, tárangiya.

¹³Samuelsha, Shiy mangish ndunarith. ¿Mayaamsha nda shiy k'kuzee payuksha? ¿Nitaati Apanll shiyaa piy ashimaam kamachtarang? Yuwaa ashkish anoo Apanll nda kis napchiya. Mishat, ¿mayaamsha msangeerush, shiy ambshat ashiksha? ¿Chaksha shiyaa piy shingcha tárannllu, shiy anoo payurangush, nda k'kuzee payumaam zandaksha? Watam Apanll shiyachichee urutamari Israelchicheem urkar ipuseeru, shiyaa wayaranguwa. Ashiri shiyshat anoo kapeetarangsha. ¹⁴Itaru, na nimun ayamtaati shiyachich maachiritish Israelchichish tsap nda kurakaam kinarsin taachinllinaya. Na nimunari Apanll shiyaa izuuru kasayanlliya. Na Apanll minootssha tputs wanasirimshee k'kuzee payumpane^a nachungakiya, Israelchicheem urkari. Watam shiyaana nda kukoo payurangush, kapeetarangshawa. Ashirucha, anumand kapung tsiyantarangush, shiyaa na izuuru kapee-teenlliya, tárangiya.

¹⁵Samuel ántarangu, Guilgaalashat tsap naayaranllu, piyartatshitisin sundar Saulash tachitaranganaya. Saul wasunduree ituyaranllu, pachamaam yusur naayarandsin, Guilgaalashsha yakat kusaranganaya, Benjaminarishini watsapuni, Guibeyash tsapu. Anushsha Saul wasunduree yuwaa macheetu anoo tushaniyaruri, táchirangu, sundar pakchimsha 600 táchirangiya.

¹⁶Ashirangsin, ashpanandtamshtisin Saul wipaptamarisha Jonatanpat, mishat

^a 13.14 Dapiyarinee tsiyatkiya. Tayaspatampani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

wasundurur 600 anpatamarisha Guibeyash tsap Filistewshucheem tasesaranganaya. Filistewshuchshitisin Mikamasash tsap kutaranganaya. ¹⁷Ashirucha, Filistewshuch aship tiptsiree tushaneerangu, chawpishtayashitisin, tiptsiree piyam zangani, zangani ashirangiya. Minoo wasundurur Ofrap zanganirangiya Saulap watsapuni. ¹⁸Minootssha wasundurur Betorunap zanganirangiya. Minootssha wasundurur machip Siboyimap apusap tsap zanganirangiya.

¹⁹Israelchichshitisin tpts maachiri wachirureew, mishat maachtearew, mishat k'chirpungurini izuuru ndunareewmuna, watam anush tsap m'chitaamaw tinamaam pinasaranganawa. Uwinandari paxarsin taaranganaya. Itaru, Filistewshuchshitisin ichingaru tinaranganaya m'chitawaatsi, mishat k'chirpungootstamta. Itaru, ashirangtaatsin, Israelchicheemsha yaspataamaam izuuru pachindaranganaya. Watam mangush chinarangusin, Tinamaam yaspatakinaareeniya ashiru, uru maachtam tinachusin, yaanaatatam anpat pachachiya, tarangusin, izuuru pachindaranganaya maacheetsi panamaama.

²⁰(Israelchich maachiri iwitsimaamta izuuru ndunarimuna. Ashirucha, muchkireewaa iwitsimaam zandkatssin, Iwitschipina, takchusin. ²¹Filistewshuchshitisin pachindkusin, kurikpatari zandaranganaya. Ashirangsin, kurik mbammash oroo 8 gramos yáyarusin, tuwapayarusin, iwitstaranaya.) Ashirucha amb ashirangsin, izuuru pachindarangsin, ²²Israelchich maachiritshari izuuru paxamari paxarsin, taaranganaya. Ashirucha amb ashirangsin, Saul wasundururee pachamaam machirangsin, izuuru uwinandari sundar paxarsin, naataranganaya. Saulamari wipaptanand Jonatanpat tsimbunandtamsin m'chitaa payuranganaya. ²³Filistewshuchshitisin aranginasha Mikamasap tsap pachamaam naamach ashiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Filistewshuchpa waratamaam zandaranganana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatssha Saul wip Jonatanamarisha
kizpurtarangu anootsi**

14 ¹Saul arang naamchusin; wipsha Jonatan wipunashee istampane, Naanimasee, táyaru, ¿Amaksha shiya? Pzaa. Yaanitari arachich kung kiteeruni, yap Filistewshuch wasundurur shaneerana, amb kuseeruni, pzaa, pachani, tarangiya. Jonatan waparee kukshari kamapshiyarusin, arangiri naataranganaya. ²Itaru, Saulsha mapiyru, wasundurur 600 wazawash yuwash tirikoo zap tuchuwtakana, anush shanee ashiranganaya. ³Tputsshitisin mapiyrsin shanee ashiranganaya. Yuwaa Jonatan naatarangu anoo nda yasaranganaya. Itaru, Saulashsha Aiyas xanushshee efodaa, ⁴ksutamapan tachitarangiya, Ahitub wipa, waziparsha lkaboda, Finesarini wipa, upachirsha Elfyasarini yuw sirú Apanlee pang' Silowa ksutarangu anu. ⁴Ashirucha, Jonatan wipunashpa yap Filistewshuch wasundurur ksutkusin, shaneerana amb naakchu, Pzaya, táyarrandsin, arangsha machip iturpiyarandsin, yuwaa kusamaam watsiritanashta, anoo wazawshurisha karuwaranganaya, mantsiripshita yap Boses, mishat Sene tánaa ambshita. ⁵Watam Filistewshuchshitisin Israelchichee wamari kasiyarusin, min wasundurur zaree charapungaru tashtap (nurte) naataranganawa, Mikamaspa tsap tasesaru ambee. Mishat, wasundurur zaree charapungaru tuwash naataranguwa (sur) Guibeyap tsapu.

⁶Ashirucha, Jonatan wipunashee, Pzaa, arangeemsha watandaram pangani. ¿Yapeeja Filistewshuchee ksutamapani chamayangachich? Chamayangakchuni, pza, pshtumari pshtuyaruni, pachani. Uru Apanll chiyaam istachiya. ¿Tamari Apanll chiyaam nda istach? Uru

^a 14.3 Apanlee wanasirimshirini sunlleerutaru, anoo Efoda sur xanumba ashtariya.

ashkachu, chiy tsimbunandtaatch, waza-panpat waratkachuch, Apanll wizpur chiyaam panakchu, wazapaneetstaa chiyamari kasimaam waritariya, tárangiya. ⁷Ashirucha, wipunashsha, Zuraktishcha, watam nuw shiyaam istampaneem tachitkinawa. Ashiri shaana zandkush, ¿tamanda? tárangiya.

⁸Jonatansha, Ashiri pzaya. Arachichsha machip niptari tatasaru kiteeni, yap shaneerana ambi. Paktaateesinaya waanita. Nutseetsini tuyamandayani. Waani pangpana. ⁹Pakchusin, Anootsiritamapa iyma karuwchinipa, tákchitaateesinaya, chiyshat anootsiritam tatasachchee. Chiy nduntam yap shaneerana amb káritchee. ¹⁰Itaru wandaya, Naanints; ningeema káringints, tákchu, chiyshat ayu táchtamchee. Amb ashkachuch, uru Apanll chiyaam kapung istachiya. Waanaatsi wizpurirni chiyaam panachiya, tárangiya.

¹¹Ashirucha, amb tárangusin, Jonatan wipunashpatari waanaatsi wanuts wana-siritaatsirishat tuyamandaranganaya. Filistewshuchshitisin anoo parangusin, waanpatatssin, Napangints. ¿Chakamasa Hebrewshuchimanda, yuwamanda wachush pshtutartaragana anumand-sinaya? Natunaa shitungeeshinanaya, táranganaya. ¹²Ashirucha, uwshtisin Jonatan wipunashpatari kapung tsiyataranganaya. Sundarshitisin, Naanints ningeem. Káreetangints. ¿Tamaksasa? Nuw siyapa pakich tsiyatamaam zandkina. Tsiyatsis kamanchintspa, táranganaya. Jonatanshat wipunashee, Uru na zar iyamari Filistewshuchee pachachiniya, watam Apanll waana Israelchichee kapung istayanlluwa, tárangiya.

¹³Ashirucha, tárangu, yap machip shaneerana amb Jonatan wipunashpatari káreerandsin, ambiri uwpat tasiramach ashirangana. ¹⁴Anshat kusarangsín, Jonatan imazaru, tputsee pachakataratu, anumum wipunashsha yuwaa Jonatan ashpatam xaptambayarannllu, anoo uwshat mtsikataranll ashirangiya. Washunand 20 ksutamapaneé izuuru

kachingaranganaya. ¹⁵Ashirucha, amb ashirangsín, Filistewshuchshitisin anoo parangusin, yuw pachamaam tsangarsin shaneerana, sundarooa anshitisin kapung puniranganaya. Watam tsimbunandtaatssin waamaritin sundaroo ksutamapaneé kachingeeranawa. Mishat, yuwatamsin sundar piyam naaku, piyam naaku sheersin, tsangarangana. Antamsin anoo mazarangusin, kizpur puniranganaya. Mishat, anpuritam zar tsapsha kapung mundaztarangiya. Ashirucha, anoo tácharangusin, Filistewshuch kapungunasha punirus musárgananaya.

¹⁶Saulsha uwshat mapiyru, Benjamín-rinshini watsapun Guibeyash wasundururpat shaneersin, yuwaa tsap mundaztarangu, anoo tácharangitamsinaya. Yuwaatssha Filistewshuch suwambeerandsin, piyamaw masarsin, suwasuwtarachinllina, anoo parangitamsinaya. ¹⁷Ashirucha, anoo parangusin, Papcha. ¿Tamaku Filistewshuch shimbayanllina? Natu, sundaris iyashchis táchingints. ¿Tatsamooruni nish taarinee? ¿Nda tputs pishtak? tárangu, sundarsha táchirangsín, mangu Jonatan wipunashpatari ndunar ashiranganaya. ¹⁸Ashirucha, Saulsha Aiyasaa Efoda tsingashish átarana anoo ksutamapaneé tsiyatarangu, Aiyasaa, Apanll wizpur tsingashish yátani, tárangiya. ¹⁹Anshat, yuwaatsiri Saul apanllpaneé urkar tsiyatambapu, anootsiri mangu Filistewshuch aranginasha masarsin, suwanganaya. Ashirucha, Papcha, tárangusin, Saul, Xamachi musápa. Musá yushindarinllpa. Pzaya, tachiteeni, tárangusin, Apanllée wanashirimirshirini nda musá yarangana.

²⁰Anshat Saul wasundururee tushaneeranllu, pachamaam tachitaranganaya. Kamatarangsín, yuwaa masarsin suwaryanllina, anoo pacharangusin, ashpari kachingaranganaya. ²¹Yuwshtisis sirú Israelchich Filistewshuchee puniksin, Filistewshuchish kayupirangana, antamsin yusur Saulaamtam, mishat Jonatanaamtam tipsir kinaranganaya. ²²Mishat, yuwatamsin Israelchich Filis-

tewshuchee wasundurur punirangusin, manginap Efrayinap watsapun suwasuwarangana, antamsin Filistewshuch suwayaranllina, anoo parangusin, uwshtisin Filistewshuchee tachiteersin, pacharangitamsinaya. ²³ Ashirucha amb ashirangsin, waamaritin kasirangusin, ambiri pachamchusin, Bet-abenamun tsap izuuru kachingeersin, kasaranganaya. Amb sheersin, Israelchich pakchimaatssin, Filistewshucheesin kasiranganaya. Watam waana Apanll Israelchicheem kapung istaranguwa. Ashirucha amb ashirangu, Apanll waana Israelchicheem tapachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul wip uwshat kizpurtarangu, Filistewshuchee pacharangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsshat Saul zurampatari
tputsee waneerangu anootsi**

²⁴ Amb ashirangsin, Israelchich sundar Filistewshuchee arap apusap tachitarangsin, katungtsee nda minumtiyam katungarangsin, kapung mariz kayataranganaya. Watam mishat Saul waana wasundururee, Siy musá maacheetsi katungtsee ktungintspa. Ndatuuri zar puru, ichtaru kundaramasini kachingeeni. Kachingaramchuni, anumun shaniyeeruch, Apanllee ungirtaramchuch katungkachchee. Yuw tputs maacheetsi katungkeechu, nuwaa kuki nda payuku, an uru tsipachiya, táranguwa. ²⁵⁻²⁶ Ashirucha, sundarsha anuritam Saulaa kuk payurangusin, mariz kapungtaa kayatarangsin, kanapeeshinshitisin apus manginash kung kindursha wakunguri tsapush kung ashiru zaw shitaru, parungataru, anoo parangitaatssin, itaru uwshtisin mariz kayataritaatssin, anoo waamaama puniranganaya, watam Saul, Zurampatari musá ktungintspa, táranguwa. Ashirucha, anuritam kukoo payurangana. ²⁷ Itaru, Jonatansha mapiyangu, yuwaa wapar zurampatarari sundaroo waneerangu, anoo yasashshari nda mazarangu, uwshat kanapeeshinu, yap nda chinaru

anush mangu kindursha wakungur tsapush kung ashiru zaw shitaru parangiya. Ashirucha, anoo paranllu, kindurraa wakungur waapi átu, k'chirpungurini payuru anpatari karuwaranllu, kindurashsha wayar k'chirpungurini washtash ktataranllu, xum ashiranllu, wakunguree waarangiya. Sheernacha, yusur mang' sitatshat ashirangiya. ²⁸ Ashiriya, mishat sundar Israelchich anoo parangu, Aparish nee sundarureetsini táránlleeja. Ichingarootsini musá siy sundaris ndaturi tapaz yuwatsparuni, siy maacheetsi ktungintspa. Ashiri tputs katungkachinaari ashiru, uru nuwshat pachayaruri kasachina, tárangcha. Ashirucha, sundarini ichingaruni katungamaam punikiniya, tárangiya.

²⁹ Jonatanshat, Apap amb ashku, tputsee mangu kiyung yachakiya. Na nuwaatsima napangints. ¿Tamasha nuw na pakich waambeeranlluri kindurraa wakungur mangi sitatsitamana?

³⁰ Waanari tputsich ichingaruch wayaruch, yuw marizimun tsipamkachini, an ichingaru mangich sitatsichchi. Sheeruch, nimandarisha aranginasha Filistewshuchee tachiteeruch, pachayaruch, kasachchee, tárangiya.

³¹ Ashiriya, anpursha zar Israelchich Filistewshuchee tachitarangusin, ambiri pachakatarandsin, tsap Mikamasamand yáyarandsin, Ayalonamun katsipeersin, kasaranganaya. Amb ashirangsin, Israelchich kapung mariz kayataranganaya. ³² Ashirucha, mariz kayatarangsin, yuwash undarareewa tachitayarana, anush maacheetsi zapan itutseerana, anootssha parangusin, opeejaa putarangusin, mishat wakaraatstam, mishat wipawaatstam putarangusin, tsapush wayayarusin, wanutsee turuyarusin, kaneesari wanutsee ursirpatari katunganganaya. ³³ Sundarshat parangusin, Saulaatssha kamaniranganaya. Tputs zapan waanaatsi wanuts tayutaritarangsin, Apanlleetstam yutaritash wayamaam zandeenllinaya. Watam maacheetsi wanuts kaneesaatsiri ursirpatari

katungeenllinawa, tárangiya. Ashiriya, Saulsha anoo mazarangu, Ashiri na ichingarush yuw maacheetsi chinuzee yushindarangis an yátanints ningeema. Mishat, patumbchitam kapungumash ningeem apinll turputus wayangints, anush maacheetsi wayamaama, tárangu. ³⁴Natu, tputsee ashpari kamanitaraa shingints. Ashparitssin wakar upapchir, mishat opeejatam yushindachinllinpa. Patumbchimun wayayaruni, wanutsee toro toro sheeruni, katungamaama neetsirita wanasir ursiree kapeeteeruni. Papcha; ndunnaa ashkus, uru ursirpatari katungkachush, Apanlleemsha tayutari-taksa, tárangiya.

Ashirucha, tputsshitisin anuritam psaan zar wakararineetsi upapchireewa yushindaranganaya. Sheersin, patumbchimun wayayarushin, toro toro sheerin, katungaranganaya. ³⁵Saulsha anuritam Apanlleemsha maacheetsi wayayaru, anush Apanlleema chtaru wagtirarangiya. ³⁶Ashiramchusin, Saul yusur tiptsiree tsiyatarangiya. Pzaya; na in psaan wazawap karuweeruni, naayani. Sheeruni, yusur Filistewshuchip tachiteeruni, pachani. Ambiri tarasingayachuni, ashpari kachingeeruni, kasani, tárangiya. Sundarshitisin ashpari zamangarangushin, Ashiri pzaya. Watam kurakaa, shaana átschawa. Iyaam átsish an wanasiritamcha, táranganaya. Ántaru, apanllpansha urkar, Musá Apanlleemashshari naarintspa. Ichtaru Apanlleetsima kamaningints, tárangiya.

³⁷Saulsha, Zuraktishcha, tárangu, Apanlleem wanasir tsiyatarangiya. Yusur Filistewshuchee tachitkachinipa. Ashiriya, shiyshat Apaa, shaana Israelchicheem istangcha. Wanasir ksutangcha. Filistewshuchee waani pachapana, tárangu, itaru Apanllsha yuwaa Saul ántaru anoo minumtiyam nda yámarangiya. ³⁸Ashirucha, Saulsha, ¿Tamaki ashtar? tárangu, sundarureetsini ashpari kuru-zarangiya. Ashiri ichingarush ningeem naanints. Ashparitsh sundaris urkaris ningeem shaniyeerus, tsinsayarus

kamaningints. ¿Chakaja yutaritamashee patatarang? Apanllsha anumand tsiyatarangiya. ³⁹Natu tsinsayarus Apanlleem kamaningints. Ngutis kamapshirintspa, yuwaa patatarangis anoo itsinsaru kamaningtsa, Apanlleem Taarashipanee Israelchichee ksutku taaku anootsi.

¿Chakama mantsir patataranga? Ipartaateena yutaritshishee patatarangu, uru naturitam zar tsipachiya. Nda manguti táshina, tárangiya. Tárangu, Saul sundarshitisin nda minumtiyam yámaranganaya. ⁴⁰Ashirucha, Saul xapoorangu, Israelchichee ashparisha tushaneerangiya. Sheeru, Ashiri siy sundarunandaritis Israelchichis ichingarush minungichich watandaram shaniyangints. Iyshat iparpatinandini Jonatanpat iy minungichich xiychinipa. Sheeruni, yachayani, tárangu, sundarshitisin, Zuraktishcha. Ashiri pzaa; amb sheeruni, yachayani yuw átsish anu, táranganaya. ⁴¹Sheeru, Saul Apanllpasha masharangiya. Apaa, shiyamari kizpurtishcha. Tputsiireetsish Israelchichee shaana yasaksha. Ashiri ¿chakaja yutaritshishee patatarang? ¿Mayaam nuw masharanguri xapoorangina? Ashiri shiyshat, shaana tuyamandangcha, yuwaa tputs yutaritshishee patatarangu anootsi. Nuwataati ipari Jonatan mantsir patatarangu, itsinsartamtshis kamaningtsa. Ashiri nipa orpat turikchimashpa michitchinipa, watam tsimbun sur taaruwa. Minungichich watandaram Urimaa suru, minungichichsha watandaram sur Tumima. Ashiri tamapari nuwaya yutaritshishee iparpati pataranguni, Urimanung watandaram kapeetkachuni chaychiya. Ambim ashkachu, ashiri ipari yutaritshishee patatarangiya, táchima. Ashiriya, Israelchichiya yutaritshishirini taaru, tamapari waatssha shaana natstayarush, wayakchush, uru Tumimanung chaychiya, tárangu, uru turikchimashee kapeetarangsin, mangu Urimanung chayangiya, Saulanung mishat Jonatananung suru. Itaru, Israelschuchsha wanasiri shitungaranganaya; nda pakchiam yutaritshishirini taarangiya.

⁴² Ashirucha, Saul, Iycha yutaritshishini iparpati Jonatanpat taaru, tárangu, wipaptamarishat yacharangana. Ashirangsin, mangu Jonatanash sur shitungarangiya. Ashirucha, Saul wipaatssha masharangiya. Natu shiyshat tsinsayarush kamaningi. ¿Mayaatssha shiyataati yutaritshishee patatarangsha? tárangiya. ⁴³ Jonatanasha uwshat tsinsaru kamanirangiya. Apara, kinduraatsimcha wayar mariz tsipakchuri, paranguri, yuwapa k'chirpunguri payuri anpat wantsush pshingeeruri, wayaree tsun tsun ashiranguri, pakich waarangina. Itaru, nuwshat nda suwakina. Ashiri pachamaam zandkus, shaana pchangasinda, watam nuw yutaritshishiri taaruwa, tárangiya.

⁴⁴ Saulsha, Ashiri Apanll anumand iparimandi yutaritshishirini nuwaatssha kapung wanichindanaya. Nda ashishamaam, waani ipari naturi zar tsipachiya, tárangiya.

⁴⁵ Ashirucha, Israelshuchsha anoo mazinarangusin, Jonatanangaz kapung mang' mansaranganaya. Uwshtisin tsiyatarangsin, Itaru, ¿mayaamshitaja Jonatanatsinasha pachachich? Watam waanasha iyaam Israelchicheem istarangu, kapung tuwizpurtaranguwa. Uwcha iyaa kapung tapachindarangasha. Piyartachina ashim tputs pamaam wanindaja. Jonatan kizpurcha. Ashiri ashimaa ¿mayaamaja pachachich? Niri kchitari kasayani, wanishsharta. ¿Muchootsiyam xpuyaruch, tsapush kapeetcheezich? Nda. Ashimaam wanindaja. Watam waanasha iyaam kapung istaranguwa. Mishat, Apanll Jonatanaa kapung chinarangungu, iyaa kapung istarangiya, táranganaya. ⁴⁶ Ashirucha, Saulsha anuritam, Ashiri iparee pachamaam watsipari, tárangu, anumandari sha wapitam watsapuniptam kanaputaranganaya. Ndushat Filistewshucheeem arangeem tachitaranganaya.

⁴⁷ Amb ashirangu, Saul kurakaam kinaru, Israelchichee kizpur wanasir ksutarangu, wamari anoo tsap payuku, Israelchichee tapachindaku taarangiya.

Ashirangu, zapan minshuchpa yakat waratarangu, wamari kasimpanimuna undarar zapan taarangiya. Mowabshuch tsap, mishat Amónshuch tsap, mishat Edomshuch tsap, mishat kurakpatatam Sumbashuchpa, mishat Filistewshuchpatatam ashiru warataranganaya.

Ashippat an yakat warataranganaya.

Ashpa an yakat wamari kasitaraniya.

⁴⁸ Ashirucha, wasundururee tushaneerangu, Iy kizpurtanicha, tárangusin, kis waanaatstisin ungirtaranganaya. Mishat, Amalekshuchheetstam kasiranganaya. Ambiri ashkusin, Israelchich waanaatstisin tapachindaksin, waamaritin kasimpaniritin taaranganaya.

⁴⁹ Saul wip taarangiya. Minam putsisarini sur Jonatan, mishat Isbiy, mishat Malkisawa, aship wip kamuz taarangiya. Kizshat wip tsimbun taarangiya: putsisarini sur Merab, mishat Milka, aship taarangiya. ⁵⁰ Saul wizanllsha sur Ahinowama, Ahimaasaa wip yamarangiya.

Sundarsha urkar sur Abnerimuna, Nerarini wipa. Saul anoo waziparimunatamta. ⁵¹ Saulsha wapar sur Kish. Nersha wapar sur Abner, Abiyelnandari wipa. Ashirucha, Saul anpat waziparimuna.

⁵² Saul Filistewshuchpa kapung waratkusin, taataranaya. Anpatari waratkusin, ichingaru zar taataranaya. Ashirucha amb ashkusin, Saul wasundururee wanasir kamachtarangu, mishat kis yaspatarangu, anshuch ichingaru kizpurinandari taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Filistewshuchpa waratarangana anootsi.

Na kamanchinllpa yuwaa Apanll Saulaa kapeetarangu anootsi

15 ¹ Ashiriya, Samuel Saulaa tárangiya. Sirú Apanll nuwaa ningeem shiyaa kurakaam Israelchicheem inamaam zanganirangiya. ² Itaru, natsha kaneesich tsiyatsis kamanchinllpa. Israelchich Ijptoo shitungeerandsin, apus ngootsish naarsin, Amalekshuchsha kapung tayutaritaranganaya. ³ Anumand

shiysha naayarush, pchashini, kamu-
zaa, kizaatstam, nlluraatstam, misha
kanxootstam, misha chinootstam toro,
opeejaa, kameechoo, misha kaaparaats-
tam ichingaru pchashincha. Nayanirinll-
pa, tárangiya.

⁴Saulsha wasundururi kuruzurangu,
yakat Telayimash shaniyarangsin,
táchirangiya. Wasundururnandari 200
mil táchirangiya. Mishat, anshutam
Utaáchich dies mil taarangtamta. ⁵Amb
ashirangu, Amalekaphsa, yakat ichinga-
ru kasiru taarangu, ambsha pachamaam
naatarangiya. Kungumun zanganamun
wing tambtaranganaya. ⁶Sheeru, tsiyat-
ssee Kenshucheem zanganirangiya. Siy
Kenshuchis, Amalekaa kasayarus, arap
naangints. Nda siyapa kiseeru Ama-
lekshuchpa pachamaam nda zandkina,
watam iy Ijptoo tsap shitungaranguni,
siya iyaa Israelschuechtsini wanasir
istarangsawa. Ashirucha, anumand
siyaa tapachindamaam zandkiniya. Ashi-
ri suwangtsa, nda siyaa pachamaama,
Saul Kenshuchee tárangiya.

Ashiriya Kenshuch suwasuwaramchu-
sin, ⁷anumunsha Saul wasundurur Ama-
lekshuchee mchitpa pacharanganaya.
Havilamand yáyarusin, yakat Sur Ijptoo-
nung taarangu anumun katsiparanganaya.
⁸Itaru, kurakaatsinaa Agaga wanasiri-
ri putayarusin, wasundurureetsimsha
ashpari pacharanganaya. ⁹Chinootssha
yuwaa xangitamawa anootsim pachara-
nganaya. Sheersin, wanasiriwaatsinaa
kapunguwaa nda pacharanganaya.
Mishat, maachiritaatssha wanasiriwaa
waamatawarishtisin yaranganaya.

¹⁰Ashirangsin, anumunsha Apanll
Taarashipan Samuelaatssha tárangiya.
¹¹Nuw kapung mangi mantsakina, watam
nuw Saulaa kurakaam ínarangitaati,
itaru uwsha nuwaa kuki nda tatsamoo-
rangungu, kapeetaranguwa, tárangu, Samuel-
sha anoo mazinayaru, kapung mang'
mantsaku, psaan nda maamaam warita-
ku, Saulaam Apanllpa tsiyatarangiya.

¹²Ashiri putamsha puturi, Samuel chiy-
zayanlllu, Saulpa tsiyatkatu naatarangi-

ya. Itaru, tputssha Kalmiraptanda naaya-
ranlllu, anush tinamaa tuchiyzayanlllu,
arangirisha iturpiyaru, Guilgaalaphsa
naayanlliya, tárangusin, ¹³Samuelsha
ambitam Guilgaalap naayanlllu, anush
Saulaa chamayangarangiya. Saulshat
tsiyatku tárangiya. Apanll kizpurcha
shiyaa chinakiya. Na yuwaa waana
Apanll kamachtarangu anoo ichingaru
tatsamooranginiya, tárangiya. ¹⁴Itaru,
Samuelsha, ¿Kaapa zurkush átish?
Ashiri ¿mayanaa aship opeej ashiru
zamaracha? tárangu, ¹⁵Saulsha, annaa
tputsiri waana mangush chinarangusin,
ashirangana ancha. Apanlleem muchi-
maam opeej wanasireew yushindara-
nganaya. Itaru, ashpari Amalekshuchee
kachingaranganiya, tárangiya.

¹⁶Ashiri Samuel tsiyantarangu, Zama-
ngi. Na yuwaa Apanll psaan nuwaa
tsiyatarangu anoo kamanchinllpa, tára-
ngiya. Saulsha, Na kamaninda, tárangu,
¹⁷Samuelsha, Shiy nduntaa waritarush,
Apanll waana shiyaa chinaku, Israel-
chicheem urkar ínarangitaa, ¹⁸mishat
Amalekshuchi ichingaru yuw maachi
anush taaru anpatari kchingashincha,
tárangitaa, ¹⁹shiy ¿mayaamsha Apa-
nlllee kuk kapeetarangsha? Sheerush,
¿Amalekshuchee chinuz wanasireewaa
yushindarangsha? tárangiya. ²⁰Itaru,
Saulsha yamarangu, Nuw ichingaru
Apanlllee kuk tatsamoorangina. Ama-
lekshuchee ichingaru pacharanguni,
kurakaatsimsha Agaga wanasir putaya-
runi yushindaranginiya. ²¹Tputsirimtana
waana mangush chinarangusin, Ama-
lekshuchee chinuzee, opeejaa, misha
kaaparaatstam yuw wanasireewaa anoo
nish Guilgaalash Apanlleem muchi-
maam yushindarangashinllinaya, Saul
tárangiya.

²²Ashiri Samuelsha, Maacheetsi
chinuzee, Apanlleem ungirtamaam
muchkuch, ¿antaati wanasireeja? Itaru,
yuwaa waana kamachtaku, anoo izuuru
tuminkuch, ancha kizpur wanasirsha.
²³Itaru, shiy nda amb ashirangsha.
Apanlllee kamachtamarini kasayarush,

wishunoompaz kinayarush, ashiru kapung yutarita. Mishat, apanllputseets-paz ungirtakush ashirangtamsha. Apanllee kuk kapeetkush yutaritcha. Yuwamand ashirangish anumand uru Apanll shiyaa kapeetkachu, ndusha kurakish taachsha. Amb ashkachu, ayamtaatiya shiyachich nlluranur kurakaam kinachazinllinaja, tárangiya.

²⁴ Ashiri Saulsha Samuelaa, Zuraktishcha. Nuw kapung yutaritarangina, watam Apanllee kamachtamarini kapeetaranginawa. Sundaroo punikuri, ashirangina. ²⁵ Itaru ashiritaa, nuwaa yutaritshishiri mapiynganda, yusur nuwapa ipuneeruni, Apanllee ungirtayani, tárangiya. ²⁶ Itaru, Samuelsha yamarangu, Nduni, watam na shiyaa Apanll Israelchicheem urkar ínarangitaa kapeetaranguwa, yuwamand shiy Apanllee wamachtash kapeetarangish anumanda. Ashirucha, nuw nduntam shiyapa ipuna-maam zandkina, Samuel tárangiya.

²⁷ Táyaru, Samuel wapitam kanapka-chu, naanakchu anush, Saulsha wamari mbamari putayaru, yushtaa sheeru, izuuru itutsirangiya. ²⁸ Ashiri Samuelsha Saulaa, Shiy nuwaa kamareetsi itutsirangish ashiritam Apanllsha shiyaa kurakareetsish itutseeru minootssha Israelchicheestam kurakaam ínachiya, yuwaatssha shiyamand kánuru mang' wanasiri anootsiya. ²⁹ Apanll uru Israelchicheem kizpur wanasir wayachiya. Yuwaa tárangu anoo izuuru tatsamchiya. Antaati Apanll tputs tamapari ashiru, tsiyateechu yusur minush zar misha chinakchu nda tatsamtaru ashimaam wanindaja; uru izuuru tatsamtariya, tárangu.

³⁰ Saulsha yusur, Zuraktishcha. Nuwcha yutaritshishish pantsarangi. Nuwaa tputs ichingarur wachinaw Israelchich parsin, ipazarishpa. ¿Tamayshtaja tputs nuwaa kuki urutari payuchinllina? Ashiri mapiyruni nuwapa washunand ipuneeruni Apanllee ungirtayani, tárangiya. ³¹ Samuelsha, Ashiri waritachpari, táyaru, washunandsha Apanllee ungirtaranganaya. ³² Ashirangsin anumunsha,

Samuel Amalekshuchee kurak Agag ningeem machtani, tárangu, Agagsha mang' ksaritari Samuelash kusarangiya. Mangush chinaku, Natunaa watsiyun zambazambshapari. Ndunpari nuwaa pachachindanaya, átu ashirangiya.

³³ Itaru, Samuelsha Agagaa, Shiy tputsee wip pachakush, wanir mang' mantsaksin, kiyung kachiytaranaya. Ashiri natsha, shiyaa nuw pachakchuri, aneershitish uwsha mang' mantsaku kiyungutam kachiychiya, táyaru, Guilgaalash tsap yuwash Apanllee ungirtakana anush pachayaru, wanutsee turumbeeru kasarangiya. ³⁴ Sheeranllu, Samuel wapitam Ramap kanapkachu, Saulsha watsapunipitam Guibeyap kanapurangitamta.

³⁵ Anumunarisha, Samuel nda ayamtiyam, yusur Saulpa pataranaya. Yuwamand Apanll kapeetarangu anumand kizpuritaa mang' mantsaku, misha Apanlltam mang' mantsarangitaa, itaru Samuel nda pamaam zandarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Saulaa kapeetarangu anootsi

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatssha Apanll Dapiyaa
kurakaam ipusarangu anootsi**

16 ¹ Apanllsha Samuelaa, ¿Wanipaja shiy Saulangaz wamin kiyung kachiykush taakish? Nuwnaa na izuuru-ta Saulaa Israelchicheem urkar watsta táyanni. Natu, shiy wayungun mach-tash tas tuzureerush, Jeseyap pang' Biringap napashini. Anootstanda wip nuw kurakaam ipusarangi, tárangiya. ² Samuelsha, Itaru, ¿tamayareezi naaychi? Puniktana. Apaz Saulsha yasakchu, uru nuwaatssha pachachiya, tárangiya. Apanllsha, Ashiri minum wakar wip putayarush, payutatcha. Nuwaam mucheerush, ungirtamatcha. ³ Muchkachush, Jeseyaattam yamingcha. Anush nuw shiyaam yámandachinllpa, yuwaa shiy ashtachish anootsi. Anoo shiyshat kurakaam ipusangcha, tárangiya. ⁴ Samuelshat yuwaru Apanll kamachtarangu, anuritam tuminurangu, Biringap

yakat naatarangiya. Ambshat kuska-mchu, anshuch wachinanur Samuelaa parangusin, punirustaranganaya. Ashirucha, tsiyatarangsin, Ichee, ¿kaapa wanasirimshiptari pakatish? táranganya. ⁵Samuelsha, Wanasiriritanda pakati. Nish Apanlleem maacheetsi mucheeri ungirtakamchina. Siysat mangis yarangtamtints. Pzaa, siyaptam Apanlleem maacheetsi mucheeruni, ungirtayani, tárangiya. Samuel Jesevaa wipaptari yutaritshshirini tachingamaam Apanlleemshat maacheetsi muchiranganaya. ⁶Jesevshat wip ashpari kusatarangsin, Samuelshat Eliyabaatsima parangu, mangush chinaku, Waatatpari niya, yuw Apanll waana kurakaam ipusarangu anuya, tárangiya. ⁷Itaru Apanllshat, Shiy musá napkush, wanuts kapungumand, mishat wazuranimand inparee átush, ipusinllpa, watam ashchima-sheetstam nuw izuuru ngataranginawa. Na watsta; ashchimashee chinarinllpa. Tputs chínash nuwapa nda waritariya. Itaru, nuw tputsee mangu yasakina. Nuwaana mangishi mintanda chinaki, tárangiya. ⁸Jesev yusur minootssha wip Abinadaba kuruzeeru, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha, Nda, kaapa Apanll nee ipusaritamtaja. Minootstanda átu, tárangiya. ⁹Anumun Jesev yusur minootssha wip Samaatssha kuruzeeru, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha, Nda, Apanll nee nduntam ipusarangiya, tárangiya. ¹⁰Ashirucha, Jesev ¿Tamamaatsinaareeja át? átu, ashparisha wipa 7 yamayashinu, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha ashpari parangu, Apanll waana nish ipusamarini wanindaja. Nllitaritanandcha, tárangu, ¹¹¿Ichee, arang iparish ndushat taar? tárangiya. Jesevsha, min ipari shipamunacha ambiritcha. Uwshat chinuzpan ksutku taakiya, tárangiya. Samuelsha, Natu, ashiri yamashini. Anoomamari-shat kutayani; na kuskachu, wapashat ungirtapani, tárangiya. ¹²Jesevsha wipaam yamamaam kamachtarangu, yushindaranganaya. Anshat nllur pur



Samuelshat wayungunoo yarangu, Dapiyamun ichumarangiya; kura-kaam iposarangiya. (16.13)

chumbeep tuwapi. Mishat, kizpur wanasirimuna. Apanllsha Samuelaa tsiyatarangnu, Watatcha ini, yuw nuwaana ipusarangi anu. Ashiri shiyshat nee kurakaam íngacha, tárangiya. ¹³Samuelshat anuritam wayungunoo yarangu, kanungasimun Dapiyamun ichumarangiya. Nllurtaa zoonlee piyartachee wamari kasirangu, anoo kurakaam ipusarangiya. Ashiramchu, Apanllshat wan musásiritam Dapiyash pshturangiya. Apanlle wizpur yarangiya. Samuelsha yuwaparamchu, yusur wapitam pangup Ramap kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Dapiyaa ipusarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatssha Dapiy Saulaam
ksutamapan taarangu anootsi**

¹⁴Apanll wanee yutaritamash Saulaam zanganirangiya. Ashirucha, Saulashsha pshturangu, waanaatsi wanuts yutarit tácharangiya. Ashchiri wanuts ksumaam zandarangiya. ¹⁵Ashirucha, Saulaam ksutamapan taakana, anshitisin anoo parangusin, ¿Tamaru shiy

táchaksha, yuwaa Apanll wan yutaritamash shiyaam zanganirangu anootsee? ¹⁶tárangusin, Ichee, natu, shaana tpu-tisirish zanganingi. Tputs kitartamaam kapung yasaru, anoom nachungayarusin, yamapana. Annaapari shiyash Apanll wan yutaritamash pshtukchitaa-ti, uwshat kitartakchu, anoo mazinakchush, nutsish kaapan yusur ashtatsha, táranganaya. ¹⁷Ashirucha, Saulshat tip-tsiree, Natu, siy nachungashinints. Yuw tputs kizpur kitartamaa yasaru anoo pakchus ningeem machtantsa, tárangiya. ¹⁸Minshat, tputs tsiyatarangu, Nuw yasaktana. Biringshuch Jeseý wip shipamunach kizpur kitartamaam yasaru parangina, mishat tapazpani, mang' puti-ti. Chínash kapungu. Apanllsha uwaam kapung istakiya, tárangiya. ¹⁹Ashirucha, Saulsha tsiyatssee tiptisirish Jeseyaam zangankachu, tárangiya. Ichee, iparish shipamunach Dapiy opeejan ksutaman-pa taaku, an nuwaam zanganingandama, táyaru, tsiyatssee zanganirangiya. ²⁰Jeseyaatsha kamanirangsin, uwshat wipaa Dapiyaa Saulap zanganirangiya. Jeseýsha wipaa zangankachu, watungasheemtam pangaa, mishat vinutam tipayaru, mishat opeejatam wip putayaru, burrumun tuchipayaru, zanganirangiya. ²¹Dapiyshat Saulash kuseeramchu, Saulaam istampaneem taarangiya. Saulsha anoo nllura parangu, kapung chinarangu, istampaneemarisha ínayaru, kasarangiya. ²²Ashirucha, Saul Jeseyaam tsiyatssee yusur zanganirangiya. Ichee, waani iparish nishuri taachpa. Nuw nee nlluraa kapung chinakina. Mishat, nuw nipat kis ipunkina, tárangiya. ²³Yuwash Apanll wan yutaritamash Saulash pshtukchu, anush Dapiyshat kitaraa yáta sheeru, kitartarangiya. Ashkachu, Saul anumun kizpurtyaru, yusur kaapanitaran ashtariya. Anpatari Apanllee wan yutaritamashee taxaraku, Dapiy taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Saulaam istampaneem taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiyarini Goliyataa pacharangu anootsi

17 ¹Filistewshuch ichingarusin sundar tapazeem chinarangu-sin, Israelchicheem pachamaam washunandarisha Sokotash, Utaách-chish yakatarini shaniyanganaya. Efes-damimshutam Sokotash, mishat Asekatshutam kusaranganaya. ²Saulsha anoo mazarangu, Israelchichee Elash tsap tushaneerangitamta. Yuwapayarusin, Filistewshucheem kutaranganaya. ³Waratshisheemshat waanitam machip tsap wayaranganaya. Israelchichishitisin minupsha mach kutakamchusin, naakchinllina anootsiri. ⁴Filistewshuchshitisin waratamaam kusaranganaya. Anushshat tputs minum kizpur tapazpan wazuranirini tuchip metor pachamaam shitungarangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. ⁵Watutiyachsha ngusamb mbamash tutayarangiya. Watunireemshat ngusambanandaritam ashchiri wanutsee túmartaru kamartarangiya. Watunir 55 kilo taarangiya. ⁶Upazeemshat anumashtatam watseemand yaru kázurangiya. Machtarsha wawits wanind payurangiya. ⁷Itaru, anshat tputs wizpur kapungu. Ashirucha, ashimaatstaa wiykan waamari payutariya. Wachirurshat 6 kilo payurangiya. Wipunasheemshat machirangtamta. ⁸Ashirucha, Goliyat Israelchichee sundar tsiyatarrangu, ¿Waatis siy iyapat waratamaam zandkus ashkis? Nuw waatatana yuw Filistewshuch ipusarangana anu. Ashiri siysat waatis Saulis tiptisiris, natu yuw tputs kizpuri an ipusangints, nuwapa waratamaama. ⁹Ashiri siy pachamaam yasareesa, nuwapa waratkachuni, siyamari iyaa kasingsa. Ashkachus, iyshat siyaam m'chachuris kinachinipa. Itaru, iyamaritaya kasikchuni, siyaa uru m'chachureemani wayachinipa. ¹⁰Ashiri na in zar, nuw uru Israelchicheetisis sundaris m'chitaripti pachachintspa. Natu, tputsiris yuw kizpuri an

ipuseerus, nuwap zanganingints. Anpat nuw waratchinipa, tárangiya.

¹¹ Saulshat, ichingaru wasundururtam Goliyataa kuk mazinarangusin, kapung puniranganaya.

¹² Anpurshat zar, yuwapur Saul ashirangana anpur, Biringshuch tputs sur Jesej kizpur wachin taarangiya. Anshat wip arangich tuchip mata-yaru kamuzanandari taarangiya. Shipamunach wip sur Dapiyamuna.

¹³⁻¹⁴ Iwaxiztamarinshitini wip tuchpári Eliyab, Abinadab, Saam anshirusin Saulaam kutakatssin, tapazip naataranganaya. ¹⁵ Dapiysha anpur zar Saulaam istampaneem taarangu, yusur wapitam watsapunip Biringap wapar opeejarini ksutkamchu kanapurangiya.

¹⁶ Anpurshat Filistewshuch ichingaru zar Israelchichee kapung muntaranganaya. Puturi kuseemchusin, muntata, pukamatshat kuseemchusin muntata, muntata ashtaranga. Ambiri ashishtar, ichingaru zar ashirangsin, 40 zar muntaksin taaranganaya.

¹⁷ Ashirucha, anpursha zar Jesej taarangu, wipap Dapiyap naateeru, Mshee, natu, naateerush zuwanlleemish katungats panashini. Ashiriya, neewa, tiriku minam kóstar tatsitama. Mishat, neewa, chung pangaa. Ashiri in yáyarush, mikeerush zuwanlleemish panamatcha, yap shaneerana ambi. ¹⁸ Mishat, neewa, 10 wakar mimir minamaa, inshat yáachtamcha. Sundaroom urkar panamatcha. Mishat, zuwanllish ambiri napashini. ¿Tamakazinllinaja? natu. Matambsheewaam taarusin, nuwaatssha anuritam kamaningandama, tárangiya.

¹⁹ Anushsha zar Saul, mishat ichingarusin sundar Israelchich, mishat Dapiyatam zoonll ichingarusin Elash tsap wazawash waratamaam zandkusin, Filistewshuchpa zamamtangata ashiranganaya.

²⁰ Ashiriya, anshat Dapiy putam tarasitaranlluri, chinoo opeejaa ksutamaam minootssha tputs, Shiyshat ksutapanadama, táyaranllu, zoonllipsha pakatu

naatarangiya. Ichingaru yuwaa wapar panarangu, anoo ashpari zuwanlleemtam panamchi átu, yátarangiya. Anshat yuwash zoonll waratamaam ichingarusin sundar shaneersin zamamtarana, anush uwshat kusastaranll ashirangiya. ²¹ Ashiri anshat kuseeru, napkamchu, Israelchich mangu Filistewshuchpa tassaratarusin, nambaptangatana, anoo parangiya. ²² Ashirucha, katungtsee payutu, anoo ksutamapanish kasarangiya, yuwash k'chirpungoo, katungtseestam xanatarangana anshu. Sheeranllu, yapsha sundar shurangarsin, zamamtarana, ambsha zuwanlleee ¿tamaru taarsa? táti átu, zoonllingaz teet ashirangu, wazapanish pshturangiya. ²³ Anshat pshtuyaru, napkatu, Israelchich Filistewshuchpa nambaptarusin, anush minum tputs wanuts kapung wazuran tapazpaneer parangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. Anshat tputs Filistewshuchish tachitaru, Israelchichee pachapi átu, tachitaanllu, ashishtar ashirangiya. Yuw zandku an tsiyatarangiya. Dapiysha anoo mazinarangiya.

²⁴ Ashirucha, anoo Israelchich tputs parangusin, kapung puniranganaya.

²⁵ Anshat Israelchich tputs waanpatatssin tsiyatarangsin, ¿Chakaja nipat tatsamooch? Na pakeenlltanicha, yuwaa tputs kizpur tapazpan shitungeenllu anootsi, sundar táranganaya. Itaru, iy kurakarini, Saul ateeja; Yapza tputs kizpur pachamaam yasaru, anoo pangsani. Pachayarush, ksangi taapani. Ambinaari ashtaru, uru nuwsha anoom tputs kuri-kee kapung panachima. Ipareetstamti wizanlleemaritam panayaruri kasachina. Sheeruri, maachiritaatstam, Kurikee ndusha gobernoom tuwapangi, táchina, atiya, ántangata ashiranganaya.

²⁶ Dapiysha anoo mazinarangu, ¿Siy tamamand tputs nee pachayach? átsaa. ¿Mayaamaja an tputs Apanlleee tiptsiri mantsir tsiyatak? Watsta. ¿Antaati uw Apanllpat Taarashipanpat waritak? Ashiriya, ¿mayaamaja anoo chinachich? Tputs taarcha, anoo kasimaama. Kurak

¿wanipaja tuwapach? Kaapaniri kamani-ngandama, tárangiya.

²⁷ Ashirucha, uwshtisin yuwatamsin tsiyatkinsin, zamamtangat ashirangana antamsin kamaniranganaya.

²⁸ Dapiyshat zoonll putsisarini Eliyab anoo mazarangu, Ningtaati tamakatshitaja, nlluraa, tárangu kapung zoonlee nambarangiya. ¿Shiyataati ningeem tamakatshasha? ¿Mayaamsha chineetsish kamingeerandsha? Itaru, ¿ksutamapaneem wayayaranshitish? ¿Ndushat chinish na apusapsha manginap suwasuwambeenliwa? Shiyaa nuw yasaktana. Shaantaricha napkatashsha. ¿Shiyataati tapazip tamakatshasha? Mangish ndunarpari, zoonll tárangiya.

²⁹ Itaru, Dapiysha, ¿Mayaamsha nuwaa nambaksha? ¿Antaati nuw maacheetsi patarangeezi? Nguti tputspa tsiyatkinawa, tárangiya. Dapiy zoonlee pazirangu, apinlliri yámeeru, tsiyatarangiya.

³⁰ Sheeru, anumun zoonlee kasayaranllu, piyamsha yusur Dapiy minupsha tputs anootstam tsiyataranganaya. Ashirucha, anshat tputs anoo mazarangu, Dapiyaa kuk ³¹ ashpatamsin tputs yuw Dapiyaa kuk mazaranganana, an Saulpasha naayarusin, kamaniranganaya. Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, Natu, ashiri yamashinints an nllura, tárangu, yamayashinusin, Saulash yushindaranganaya. ³² Ashiriya, Dapiysha Saulaa tsiyatarangu, Musá siy nee tputsee Filistewshuchee Goliyataa pakus punirintspa. Mishat, mangis mantsarintspa, nimand tputsi. Nuw uru Apanlli tiptisiri nipa tputs waratchinipa, tárangiya. ³³ Saulsha anoo mazarangu, nda mang' taturangiya. Ashirucha, uwshat tsiyatarangu, ¿Tamari shiy minumunashtish amb naayarush, Goliyatpat waritambachish? Watam shiynaasha nllurish ¿tamari ashichpasha tputs tapazpaniri taaku, anpat shiy nllurish waritamchish? mangutish átsha, tárangiya.

³⁴ Dapiysha, Itaru, tamasha nuw sirú urutariti Apanlli tiptisiri taakuri, apapaa chin opeejarineetsi ksutamapan taakuri,

nuwaanitari apusap mzatsish, yap nda chinari anush mangu tumuz kázamash, mishat manginshuchtam chaniw ashirusin, tandapunuzish pshturangusin, mangu opeejaa putayarusin, yushurangana. ³⁵ Nuwshat itutspi túri, arang shipanung yamaranguri, putarangina. Sheeruri itutsirangina. Uwshat nuwangziririsha zamaam zandarangiya. Nuwshat zarundama aturi, waneezta ashpari shippatari mbamari putaranguri, yashisha yaranguri, pzkoompatari pacharangina. ³⁶ Amb sheeruri, nuw maacheetsi manginshucheeva tumuzee kázamshee. Mishat, chiniwaatstaa pachayaruri, kasarangina. Watam nuw Apanlli tiptisrinawa. Ashirucha, nuw Apanllpa wizpur ashkina. Nuwaanitaa apusap taakuri chineetsi tapachindarangina. Ashiriya, anootssha tputs Filistewshuchee yuwaa kizpurpa átis anoo nuwshat ambitam ashimaam taariya. Tumuzee tamarangarina ashtachtamana, Apanll wizpurirneetsi nuwaam panakchu, anpataya. Watam nuw Apanllinawa muchchuri. Ashiri nuw ¿tamari xapchee? ³⁷ Watam nuwaa Apanll tapachindarangu, nuw waxizup wanindaatstaa tumuzee kázamshee, mishat chaniwaatstam pacharanginawa. Ashiriya, nuw ¿tamashtaja tputseetsinaasha xapoochee? Uru ambitam ashtachina, waana Apanll nuwaam istakachu, tapachindachuwa. Ashkachuri, nuwamari anoo tputs Filistewshuchee pachayaruri, kasachina, tárangiya. Saulsha, Ashiriya, natu. Naayarush yachashini. Apanllpari waana shiyaa ksutchiya, tárangiya.

³⁸ Anumun Saulsha waanaatsi watunir tapazpaneem yáyaruru, Dapiyaamsha túmartarangiya. Sheeru anumun, watuti yacheemsha mbammashat ngusambamash yáyaruru ituyachtarangiya. Anshat tutaychiz ngusamb sundar tutaykana anu. Wamarsha ngusambatamta waama wanuts kámanamaam ashirangina, nda k'chirpung tusamaama. ³⁹ Anshat ashimbayaru, yuwaparamchu, Dapiy yacharangu, naaam izuuru pinasarangiya.

Naaku, kshumamarisha zandarangiya. Watam kuringiwa. Mishat, kayak ashimaa nda kamartamaa yasarangu, izuuru pinasarangiya. Ashirucha, anuritam Saulaatssa kamanirangu, Ichee, nipa kushipi kayak kambeeru anpat naamaam waritakeezi. Watam nuw ashimaa minumtiyam nda kamartatarinawa, tárangiya.

Saulsha, Ashiri watstaya, átu, wama-ree tushurangiya. ⁴⁰Sheeru, Dapiysha tushuwshishee yáyaru, kungup iriptaranllu, patumbchee zameetpa iripcheew yarangiya. Yáyaru, watsingshish ashpari pshtarangiya. Tsak ashineetssa yarangitamta. Yareeranllu, yap Filistewshuch shaneerana ambsha naatarangiya. ⁴¹Goliyatsha Dapiyangaz pachamaam apinll káyamamataranll ashirangiya. Wipunashsha yamazarangiya. ⁴²Goliyatshat Dapiyaa nap ashku, parangu, nllur kanungasiri kizpur wanasir parangiya. Pur upazimun chumbeep parangiya. Ashirucha, nlluratseeru parangu, Ninaa waritapa. Mangupari ashishtariya, tárangu, ⁴³Dapiyaa tsiyatarangiya. Itaru, shiy tumuzeetssin parish, ¿tamarina yasinpatam nuwaam pachakatush kuseesha? ¿Tamari shiy nuwapa waritachish? Nuwamari Apanlliri shiyaa tayutaritkachu, kasichina, ⁴⁴tárangu, anu-munsha, Natu, naani ningeema. Pachayarunll kasachinllpa. Sheerunll, nutseetsish íwarpicheem martayarunll kasachinllpa. Waani nutseetsish yap katungchinllinaya. Mishat, manginshuchtam maachi waani nutsitiish katungchinllina, tárangiya.

⁴⁵Dapiyshat, Shiyshat waatatamta. Shiy mangutamtish átsha. Mangutamtish shaanaatsi ungirtarush, m'chitarish wazuran wawits waninda. Wasparish wanasirimash nuwaam pachamaam payusha. Itaru, ashimbartaateesha, nuwshat uru Apanllirimuni sur kizpurimuna shiyaa pachayaruri kasachinllpa. Apanll waana wasundururee Israelchichee ksutku taaku, anpat wizpur uru sheeyaa pachachtamana, yuwamand Israelchichee kiyung yachamaam zandkish anumanda. ⁴⁶Naturi zar uru

nuw shiyaa pachachina, Apanll waana nuwaam istakchuya. Shiyaa pachayaruri, mucheetsish uru turuyaruri, kasachina. Waani Filistewshuch sundar ichingarusin shiyaa nutseetsish pangchinllinaya. Mishat, manginshucheemtam nutseetsish martayaruri kasachima. Waani uwshtisin nutseetsish katungchinllinaya. Amb ashkachuri, uru tputs ichingarusin, Apanll Israelchichee waana tiptsiree kapungcha chinaku, táchpasinaya. Uru Apanll Israelchichee tapachindachiya. ⁴⁷¿Antaati yaanamuntari wizpuririni kasicheezini? nda. ¿Antaati m'chitpataja, k'chirpungaptatamtaja yaanaatsi tapachindachini? Nduni. Uru Apanll waana wizpur panakchu, anpat yaanaatsi tapachindachiniya. Waana Apanll iyaa tapachindakchu, iy kamungchiniya. Amb ashkachu, uru iyaam Apanll kapung istakachu, siyaa nutseetsis kamiran pachachiniya, tárangu, ⁴⁸Goliyatsha, Ashiri natu. Yachayani, tárangu, Dapiyangaz pachamamari iriputaranll ashirangiya.

Ashiriya, Dapiysha anuritam tasesaranllu, ⁴⁹watsingshish patumbich yaranllu,



Dapiy patumbich psingutaranllu, charaatsinanandari tiyá ashirangu, izuuru zpeerangu, mbamari tstsarangiya. (17.49)

anpat tsak ashirangu, patumbichsha psingutaranllu, charaatsinandari tiyá ashirangu, izuuru zpeerangu, mbamari tstsarangiya. Goliyatshat tsipamamari ktataranllu, tandumuru tsapush tpaw táramach ashirangiya, izuuru tsipamamarita.⁵⁰ Amb sheeru, Dapiy Goliyataatsimari kasirangu, wamari pacharangiya. Minumpatamari patumbich yáyaru, anpatamari tsak ashirangu, charaa zpeeyaru, anshuri Goliyatarini tsiparangiya.⁵¹ Dapiyshat Goliyatangaz iriputaranllu, machtaree yarangu, anpatatam muchoo tururangiya.

Ashirucha, Goliyatarini tsiparamchu, Filistewshuchshitisin, ¿Tamasha sundar kizpureetstaa pachayanlla? atusin, kapung punirangusin, suwasuwaranganaya.⁵² Sheersin, Israelchich sundar, Utaáchichtamsin pachamarisha zamarangangusin. Kachingeeruni kasayani, tárangusin, izuuru tachitaranganaya. Gadash yakat tushindayarushin kasaranganaya. Yusur minungazsha Ekronap yakat tachitarangsin, tushindayaritam-sin, kasaranganaya. Ashirangsin, ambiri pachakataratssin, yap Saarayimap ngoots naaku, amb Filistewshuch sundar tsipar zapan tamutamur ashiranganaya.

⁵³ Ashiriya, anumun ashiramchusin, izuuru tapaz yuwaparamchusin, ichingarusin Israelchich kanaputeeshinusin, yusur waashtam kuskamchusin, yuwash Filistewshuch tambtarana, anush pshtuyarusin, maachtaa ichinguru yaranganaya.⁵⁴ Ashiriya, Dapiysha Goliyataa much turuyaru, Irusarinapsha yátarangiya. Itaru, machtareetsimsha anshuri waan-shu watambur kasarangiya.

⁵⁵ Ashiriya, Saulsha ndatuma Dapiy Goliyatapa waratchushin, sundaroo urkar Abneraa masharangiya. Abneraa, ¿Chaksha anoo nllura wipa? tárangiya.⁵⁶ Abnersha, Zurampatari nuw shiyaa atina. Nuwnaa yasartamtazi. ¿Chakamasaja wipaya? tárangiya. Saulsha, Ashiriya, yasaramchush, tsinsayarush kamaningandama, tárangiya.

⁵⁷ Ashiriya, anshat Dapiy Goliyataa pachata sheeshinu, kanapeeshinsha

muchoo turuyashinu, payuytaranll ashirangiya. Ashirucha, kuraksha Abner anoo parangu, anoo nllura yamayanlanllu, Saulaamsha yámandarangiya.⁵⁸ Saulsha Dapiyaa masharangu, Mshee, ¿shiy aparish kaapa chakanaaree? tárangiya. Dapiysha, Ichee, nuw apari Jeseycha. Ambiri apap Biringash taakiya. Mishat, shiyaam tptsirish taakanिया, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Goliyataa pacharangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul wip Jonatan Dapiy kapung chinarangana anootsi

18¹ Anshat Dapiy Saulpa tsiyatssee, tawatsparamchusin, anumun wipsha Jonatan uwshat Dapiy ami-kurtaranganaya. Dapiy kis ipunarangungu, waanaatsi wanuts tamapari ashiru chinarangiya.² Saul Dapiyaa waamatarisha tiptsir wayarangu, waparip pang' zanganimaam pachindarangiya.³ Jonatansha Dapiyaa waanaatsipaz wanutsi ashiru kapung chinarangu, zurampatarisha urutamari taamaam amikurtaranganaya.⁴ Sheeru, wamareetshat tuwapimashee waana kamartaku, anoo yáyaru, Dapiyaamshat panarangiya, wachirureetstam, tsaktsakarineetstam, ichingaru wichpushpatari panarangiya.⁵ Dapiyshat mang' kapungumuna, Saulash kizpur wanasir taarangiya. Ichingaru yuwaa Saul kamachtarangu anoo ashpari tuminurangiya. Ashirucha, Saul wasundururee, tapazip zangankachu, ichingarusin sundar, mishat sundarutam urkar tapazip naakchusin, Dapiyamun mang' taturanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jonatan kapung Dapiy chinarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul Dapiy natsamaam chinarangu anootsi

⁶ Anshat Dapiy Filistewshuchee Goliyataa pachayashinu, ichingaru sundar

tapazimand kanaputeeshinusin, yakta-shuchshitisin Israelchich ichingaru kizatur kapung mang' ksarangusin, Saulaa chamayangayarusin, yaseeksin, michitaranganaya. Charcharaatstam charchar táranganaya. ⁷Anshat kizatur michichitarusin, yaseeksin, Saul miloom tputsee pacharangiya. Itaru Dapiyshat nllurataa chung mil tputsee pacharangiya, ántarusin, yaseeksin, anootsiri tayusiyustangat ashiranganaya. ⁸Tárangusin, Saulaatsshat tamundarangusin, tatsiyuntaranganaya. Ashirucha, kapung tsiyantarangu, ¿Tamashtaja nlluraatsinaashat Dapiyaa tsiyatkusin, Chung mil tputsee pacharangu atana? Itaru, nuwaatsshat kurakaatsinaashti, Miloom tputsee pacharangu, atanawa. Ambiripa atusin, Dapiyaa kurakamarisha ínachinllinaya, tárangu, ⁹Dapiyaatssha pamaam kapung tsiyantarangu, natsarangshita.

¹⁰Putamshat zar Apanll waanaa wanee yutaritamashee Saulaam zanganirangu, Saulash pshturangiya. Ashirangu, Saul mirusinll ashiru, pangush taarangiya. Dapiyshat anush witararee yáyarú, kitartatar ashirangu, Saulsha k'chirpungurineetsi payupayuw ashirangiya. ¹¹Anshat Saul k'chirpungurineetsi itsirarangu, Dapiyaa tandapunuzimun ktuktuwu anumunari, Tsatsata sheey átu, kayungta ashku, Dapiyshat tawinta ashkachu, pzitarangiya. Yusur kayungta ashku, pzitarangtamta. Tsimbun Dapiyaa kaparangiya.

¹²Ashirangu, Saul Dapiyaa kapung punirangiya, watam Apanll Dapiyaam kapung istaranguwa. Itaru, Saulaamsha Apanll nda istarangiya. ¹³Ashirucha, Saul tamaychinaareezi átu, Dapiyaa sunda-roomshat urkar tapazip imazaru, tputsee machimapaneem ínarangiya. Itaru ashirangtaa, Dapiyshat tapazip nda tsiparangu, yusur kanapeech ashtariya. ¹⁴¿Tamaru Dapiyaam Apanll kapung istaranga? Dapiy ichingaru maachtaa zandeechu nda xaptariya. ¹⁵Ashirucha, Saulsha Dapiyaa parangu, kapung punirangiya. ¿Tamashta wamarisha amb ashik? ¿Nda maachtawaa xapooku? tárangiya. ¹⁶Israelchichshitisin,

mishat Utaáchichtamsin, sundar ichingarusin, Dapiyangaziri kapung zandarangnaya. Watam Dapiyamari sundaroo tapazip macheechu, nda tsipaksin, yusur kanaputeech ashkanawa.

¹⁷Minushshat zar Saul wanasir Dapiyaa tsiyatarangiya. Zuwaa, ipari putsisarini sur Merab, izanlleemish panachinllpa. Ambinaapari sheeruri, nuw shiyamunarisha mangi tatchina. Tapazeem nuwaam istakush taatsha. Tapaz taakchu, shiyamarishat Apanllpa wizpur waratatsha, tárangiya.

Saul mangush chinarangu, nuwaantana pachakuri yutaritcha. Waani amb ashkachuri, Filistewshuchinaa pachanllinnaa átu, tárangiya. ¹⁸Itaru, Dapiysha tsiyatarangu. Nda. ¿Tamari nuw shiyaa kurakaatsish ngusirtachee? Paziktana, Mintaati nuwachich machiriti Israelchich shiyaa ngusirtachazinllinaja, ndambari, tárangiya.

¹⁹Saul wipaa Meriba Dapiyaam wizanll panapi tárangitaa, itaru zar tatsamoorangu, Saul wipaa Mejolatshucheemshat tputs Adrielam sur panarangiya. ²⁰Itaru, mishat wip sur Mikal Dapiyapa kapung chinaranganaya. Ashirucha, Saulsha wipamun k'kuzee mazarangu, kizpur mang' ksarangiya. ²¹Mangush chinarangu, Ashiri yungparipa. Anuri ipari Dapiyaam wizanll panachima. Sheeruri, iparimandi Filistewshucheem pachamaam kamachtakachuri, waani ambiri pachapana, tárangiya. Ashirucha, yusur Dapiyaa tsimbunarinshat tsiyatarangiya. Ashiri natunaa zuwaa, shiyaa ngusirtatshaparina, tárangiya.

²²Táranu, Saul tiptsireestshat kamachtarangiya. Natu, siy Dapiyaa ipishungayarus, nuwamun tsiyatangints. Kurak shiyaa kapungcha chinaksha. Mishat, wamachtashtam shiyaa chinaktamsinaya. Ashirucha, kurak ashku shiyangaz ungsireemshat kapung zandkasha, tángta, tárangiya.

²³Tiptsirshat ayu tárangusin, Dapiyaa ambiritam tsiyatkusin, táranganaya. Itaru, Dapiyshat, Siysat nuwaa

waani kurak ngusirtap át-pasa. Itaru, ¿tamari ashimich pukirich kurakaa wip yamachich? Pazirusparee. Mishat, ¿mayaja tuwapaychee? tárangiya.

²⁴ Saulshat tiptsir anoo mazarangusin, Saulaatsshat Dapiyaa kuk kamaniranganaya. ²⁵ Ashiriya, Saulsha mangush chinarrangu, Waani amb ashkachuri, Filistewshuch Dapiyaa pachapana átu, Natu, yusur naateerus, kamanishinints. Nishuch tputs kizaa yamaam zandkatsin, uru waparee undarar pachakiya. Ashirucha, kurakshat nuw kundareetsi aranginasha kasimaam nuwaam iparimandi Filistewshuchee 100 tputs pachayaru, wayumshiree tas tuchingayaru, yushindachpa, átcha, táshinints, tárangiya.

²⁶ Tárangu, yusur Saul tiptsir Dapiyaa kamaniranganaya. Ashirucha, Dapiyashat, ¿Tamayareezi nuw pukiri kurakaa ngusirtachi? Ashiriya, Saul átu an ashtachima, mangush tárangiya. Yá-yaru, ndaturi wizanlleem yamaru, ²⁷ tputsimaa pachakatu naatarangiya. Anshat Filistewshuchee 200 pacharangu, wayumshireetsshat ashpari tuchingayarannllu, kurakaa ngusirtapi átu, kurakaamshat panarangiya. Ashiriya, Saulsha anoo parangu, wipaa Mikalaa Dapiyaam wizarannll pararangiya.

²⁸ Itaru, Apanllsha Dapiyaa kapung istarangu, wipsha Mikal wazaranlle Dapiyaa kapungtam chinarrangu, ²⁹ anumand Saulsha Dapiyaa aranginasha punirangiya. Ashirangu, ungsireetstaa urutamari kundartamaam zandarangiya. ³⁰ Watam misha Filistewshuch kurakaw Israelchichingaz pachamaam zandarangsin kusata, kusata ashirangana, anoo wamarisha kasirangu, pacharanguwa. Itaru, Saulsha wasundururee tapazpaneem inarangu, anshitisin nda waritaranganaya. Ashirucha amb ashirangu, Dapiyamariha ichingaroom anshuchee kasiru shitungarangiya. Wamari ashimapan taarangu, waatsimari tputs tpusaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa natsarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Saul Dapiyaa pachamamarisha
zandarangu anootsi**

19 ¹ Ashiriya, Saulsha wipaa Jonathanaa, mishat sundarootstam urkar kamachtarangiya, Dapiyaam pachamaama. Itaru, Jonatanshat Dapiyaa kapung chinarrangiya. Ashirucha, yuwaa wapar tárangu anoo mazarangu, Dapiyaa pacharusinapa átu, pachindku, ² Dapiyash kuseeru kamarrangiya. Dapiyaa, shiyaa apap pachamamaritanda zandeenllina. Ichingaruru wasundururee kamachtayanllini. Ashiriya, shiysha pu zar puturi tarasitarannlluri shitungeerush, apusap yap tputs ndunari amb suwayarush, mantsirish tpushumatcha. ³ Ashkachush, ashiriya, nuwshat apapat ipuneenlluri, yap suwanllish ambitam kuschinipa. Sheeruri, nuwshat yap tapishurish, amb apapaa mashatachima. ¿Mayamandsha apaa, Dapiyaa pachamaam zandaksha? Watsta táchima, tákchuri shiyshat mazinazinawcha. ¿Amcheeja, apap tsiyatku? anush yasachinipa, tárangiya.

⁴ Ashirucha, anuritam Jonatan chinayarannllu, Dapiyaa tapachindapi átu, waparapat ipuneerandsin, naantatssin, yap Dapiy suwanllu amb waparee mashatach ashirangiya. Apaa, ¿mayamandsha tputsireetsish Dapiyaa pachamaam zandaksha? ¿Antaati Dapiy yutaritaja? An kizpurcha wanasiri. Shiyaa kukish wanip payuyaranlla. Shiyaatstam nda mantsir tsiyatarangiya. Zurampatari shiyaa kukish payukiya. Ambiri ashku, iyash wanasir taakiya. Ashiri ashimaa ¿mayamandaja pachachich? ⁵ Wamaritam iyashchee wanasir ksutarangiya. Kapung Israelchicheem istarangu tapachindarangiya. ¿Waanip wamari Filistewshuchee pacharanga? Watam waatsimari waana Apanll kapung chinaku, kapung istaranguwa. Ashirangu, wamari Israelchichi kizpur ksutukiya, tárangu, Saulsha, Zuraktishcha. Dapiy yutaritaja, tárangu, wanasir k'kuzee yararanganaya. Watam

anshat kurak mangutari nduntaa Dapiy yutaritshishirini taarangu, msangeeru pachamaam zandaranguwa.

⁶Ashirucha, Saul yuwaa wip Jonatan tárangu anoo mazarangu, Saulsha, Zuraktishcha. Ashiri natunaa zurampatarisha Aparimunich sur Dapiyaa pachacheezi, ndambari, tárangiya.

⁷Ashiriya, anumunasha k'kuzee yaramchu, Jonatan Dapiyaa kuruzeeru, yamayaru, wanasirsha tsiyatarangana. Sheersin, k'kuzee wanasirsha yareerandsin, anumun Saul yusursha wapitam pangup machirangiya. Ashirangu, yusur Dapiy Saulaamaritam ksutamapaneem kinarangiya. Sirú tamaranga yusur ashirangiya. Kissha yusur taarangiya.

⁸Ashiriya, anshat zapish yusur Israelchich Filistewshuchpa waratarangana. Dapiyshat yusur shitungarangu, Filistewshuchpa waratamaam chtarangiya. Yusur wamaritam Dapiyamari Filistewshuchee kasarangiya. Zapan Filistewshuchee pacharangiya.

⁹Anshat Saul taar ashku, yusur Apanll wan yutaritamash mirusinllimash zanganirangiya. Ashirucha, Saulash yusur pshturangu, Saulsha yusur mirusinlltarangiya. Amb ashirangu, k'chirpungureetsini yusur yarangiya. Sheeru, k'chirpungurini payupayuwu, pangush kuxinxinaw ashirangiya. Dapiysha anshutam kitararini yusur yarangu, mapiyru kuxinxinawu, yasiyastaru kitartatar ashirangiya.

¹⁰Saulshat yusur mangush chinarangu, k'chirpungureetsini yarangu, Dapiyaa yuwamunari ktuktuyuru anumunari k'chirpungpa tstsayaruri, kasapi átu, kayungta ashku, itaru Dapiysha tawinta ashirangu, k'chirpungootssha piyam taa ashirangu, tandapunuzimunarisha tstsarangiya. Ashirucha, amb Dapiyaa ashirangu, Dapiysha, Saul pacharundama átu, anuritam psaan suwarangiya.

¹¹Saulsha anuritam yusur Dapiyaam pachamaam tiptsiree kamachtarangiya. Natu, Dapiyap pang' naayarus, pangush pshtuyarus, ksutashinints. Arap naatpa.

Sheerus, putam taraseechu, pachayarus, ksangtsa, tárangiya. Itaru, wizanllsha, Mikal wazaranllee tsinsayaru kamanirangiya, yuwaa pachamaam tsangakana anootsi. Ashiri kamanku tárangiya. Na in psaan shiy ndunnaa suwakush, uru pu zar tarasitaranllu, shiyaa putayarusin, tputs pachatssintanda, tárangiya.

¹²Ashirucha amb tárangu, wazaranllee ipishungayaruri, tusuwapi átu, arangeem pang' wach wayarangana, anoo apinll tawateeru kasarangiya. Ashiriya, Dapiysha uwshat anush shitungeeru, arangiri tsipusayaru, suwarangiya.

¹³Ashirucha amb sheeru, Mikal wazaranllee tusuwaramchu, mangushsha tputsee tamapingapi átu, maachishsha ngusamb apanllputseem tinam payukana, anshat yáyarú, Dapiyash wiram tapshituyaru, kasarangiya. Muchoomsha kaaparaa pur yáyarú, muchuz tamapari ashiru ktayaru, apanllputsimun much tinayaru, kasarangiya. Sheeru, chirikpasha iripungayaru, kasarangiya. Mamar-papi átu, amb ashirangiya. ¹⁴Ashiri Saulsha wasundururee, Natu, naturi naayarus, Dapiy putamari putashinints, tárangiya. Sundarshat Dapiyangaz putamaam kusatarangsin, Mikalsha, Zaranlli naturitana kas yutayarucha, wiramash tamooru, tárangiya. ¹⁵Tárangitaa, itaru Saulsha yusur wasundururee Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiya. Natu, ashiri wiramashtaati tamuru, pshtuyarus, putamari putayarus, nuwaam panangandama. Nuwsha pachachima, tárangiya.

¹⁶Ashirucha, sundarsha anuritam chinarangusin, Dapiyash pang' pshturanganaya. Ashirangsin, wiramashsha tawateersin, kaapanirisha napkusin, mangu maachtamsha apanllputs tinamaam payukana, anumarisha yapshtursin, chirikpa pursin paranganaya. Muchoomsha kaaparaa pur kturoom muchuz tamapari ashiritam tinam paranganaya.

¹⁷Ashirucha, Saulaatssha kamanirangsin, Saulsha wipaa Mikalaa, Mayaamsha shiy nuwaa ngutish

tamapingayasha? Ashirangush, nuw na kundarareetsi kapayanawa, shiyatam tusuwambeerush, tárangiya. Wipsha Mikal, Ndunari musá tusuwaranguri, apaa, zaranlli nuwaatsirishapa pachayandanaya. Watam suwatpa aturi, pachindkitaati, anumand nuwaatsirisha pachamaam zandkuwa. Ashirucha, anoo punikuri, tusuwayari, tárangiya.

¹⁸ Amb sheeru, Dapiy suwayaru kamunrangiya. Sheeranllu, Samuelapsha Ramap tsap pakatu naatarangiya. Ashirucha, anushsha kusarangu, Samuelaatssha ashpari yuwaa Saul ashirangu anoo kamanirangiya. Ashirangsin, anumun Dapiy, mishat Samuel ashirusin ipunee-randsin, Nayotapsha tsap taakamchusin, naataranganaya.

¹⁹ Ashiriya, Saulsha zapish tsiyatsee pashaparangiya, yuwaa Dapiy na Nayotashshatanda, Ramash tsap taaru, tárangana anootsi. ²⁰ Ashirucha, wasundurureetssha zanganirangiya. Natu, naateerush, putashinints, tárangu, tiptsirshitin anuritam pakatssin, naatarangana. Naatarusin, Samuelsha Nayotshuchee tushaneeru, tayaspataku, tiptsirishsha Apanll wan pshtumaw mirusinllpaz ashiru minoo tsiyata, minootssha tsiyata ashiranganaya. Ashirucha, Saulsha wasundur anush kuskamchusin, Apanllsha wan waashshitisin pshturangitamta. Saulashsha tiptsiri apanllpan tputs tamapari ashiritamsin tsiyat, minootssha tsiyat, minootssha tsiyata ashiranganaya.

²¹ Ashirucha, Saulsha tiptsireem kutarangu, ndusha musá kusarangsing, yusur minootssha wasundur zanganirangiya. Anshitisin anush kuskamchusin, waashshitisin Apanll wan pshturangitamta. Ashirucha, uwshtisin apanllpan tputs tamakpasinaya ashiritamsin tsiyatarangsing, zamangaranganaya, waayaa tsiyatku, waayaa tsiyatku ashiranganaya. Sheeru, yusur Saul minootssha wasundur tuchparinshiti zanganeerangiya. Ashiriya, anshitisin kusarangsing, waashsha Apanll wan pshturangitamta. Ashirangu, uwshtisin apanllpan tamakanaya

ashirangtamsinaya. ²² Ashirucha aship shitanu, Saul xapoorangu, waanasha káyananllu, pakatu amb naatarangiya, Ramap tsapu. Anshat yuwash kung pos tamapari ashiru taaku anush kusarangiya, Sekush tsapu. Anshat anshuchee tputs masharangiya. ¿Yapeeja Samuel, mishat Dapiy taarana? tárangu, anshuchshitisin kamaniranganaya. Piytanda. Nayotash Ramash tsap taarana, táranganaya. ²³ Ashirucha, Saulshat ambitam arangiri naatarangiya. Naantachu, anush Apanllsha wan Saulash pshturangitamta. Saulsha apanllpan urkar tamakanaya ashiru tsiyatstar ashirangtamta. Ashimarisha tsiyatstar ashku, Nayotap Ramap tsap Dapiyangaz pakatu naatarangiya. ²⁴ Anushsha kuskamchu, Samuelash yusur watunireetssha tushurangiya. Sheeru, izuuru zapeeyarangiya. Ambiri ashiru, zapimari tsapushsha tamuru, apanllpan tamakanaya ashiritam yuwaw zandku tsiyatarangiya. Ántarinand zar tapeerangu, psaansha ántarinandtam tarasitan ashirangiya.

Ashirucha, anumand tputsshtisin na wandaritam, ¿Saularini ashirush apanllpaneem kinayarush, tamasingsingtarchish? atanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa pachamaam xapoorangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Jonatan yusur Dapiyaa istarangu anootsi

20 ¹ Dapiy yusur tsiyatsee mazarangu, Jonatanpashat tsiyatati átu, Ramamand tsap Nayotamand káyananllu, Jonatanashsha kusarangiya. Kuseeru, Jonatanaatssha, ¿Nuw tamarangshiti anumand aparish nuwaa pachamaam zandku tachitatar ashka? Ashiri shiyshat nuwaa tsinsayarush kamani-nda. ¿Mayaa nuw apareetsish tayutaritarangina? ¿Tamarangshiti anumand nuwaa pachamamari zandka? tárangiya.

² Itaru, Jonatanshat, ¿Tamari Apanll shiyaa pachindku, apap pachach? Shiyaa pachamaam wanindaja. Mishat, uru

apap nuwaa ichingaru yuwaa ashimaam zandku anoo kamankiya. Ashiriya, shiyaa pachamaam zandkinaariya, nuwaa kamanchinaaparee. Kamankachu, nuwsha shiyaa kamanimaam taaritamta, tárangiya.

³Itaru Dapiysha, Watam shiy aparish kapung iyaa yasakiya, yuwaa shiyapa kis ipunkini anootsi. Ashirucha, shiyaa mazinatpa átu, nda shiyaa kamanimaam zandkiya. Itaru, na tsipani tutundeenshacha. Uru musá aparish nuwaa pachatshapari, watam nuwaam pachamamari kapung chinakiya, tárangiya. ⁴Jonatansha, ashiri tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamayareezi shiyaa istachee? tárangiya.

⁵Dapiysha, Mazinangcha. Pu zar shambatshish kapung taariya, yuwaa tsup kaneesich yakakchu anooma. Ashkachinllina, anush nuwapa washunand misamun katungamaam nuwaa zandachpasinaya. Ashiri yuwash ashkachinllina anush shiyshat nuwaa apusap pishungandama. Nuwshat ambiri suwachima. Katungshishish nda pshtuchima. Ambiri chapung tapishkuri, zar tapichima.

⁶Ashiri aparish shiyaa mashkachtaatiya, shiyshat Dapiy nuwaa tsiyateeranllucha, waparip pang' Biringap naanlliya. Mang amb wapar ichingaru zoonllitam maachiri Apanlleem shaniyshini tatsamoorangu, anungaz uwshat pakatu naanlliya, tángcha. ⁷Tákchush, tamapari ashiri aparshitish, Waritariya waanipa naachiya, táchiya. Ambiya taakchu, shiyshat mapiytsha. Itaru wandaya, nuwaam pachamaam kapung tsiyantayachu, shiyshat anuritam kamaningandama.

⁸Ashiri amb shingandama, watam shiy nuwaa tputsirshawa. Mishat, shiyapa watam zurampatari Aparimunich sur amikurtaranginiwa. Mishat, shiyaa zurampatari táchinllpa. Wandaya nuw yutaritshishiri kapung taaru, shaantari nuwaa pachangandama. Aparpinaarish nuwaa putayarush, machishpa. Nuwaa tsiyantakinaareesha, shiyamari pachangandama, tárangiya.

⁹Jonatansha, Nduni, amb tárinllpa. ¿Tamari nuwaantatamana shiyaa pachachi? Uru apap kapungtaati shiyaa tsiyantayachu, nuwshat shiyaa tsinsartamti kamanchinllpa, tárangiya. ¹⁰Dapiysha, Apaz aparish nuwangaz pachamaam zandeechu, itaru ¿chakshitaja nuwap kuseeru kamanich? Nduunaa tputs nuwaa kamankusin, ¿tamari nuw yasachi? tárangiya.

¹¹Jonatansha, Nduni, anoo chinarinllpa. Ashiri pzaa, nuwapa apusap tsap naayani. Nuw shiyaam kutachinllpa, tárangu, ipuneerandsin apusap tsap naataranganaya. ¹²Ashiri anushsha apusap kusarangsin, Jonatansha Dapiyaa, Neetsiri k'tangandama. Nuwma apap kuk mazinatamasima. Wanasir maareechuri, nuwshat anpu zar shiyangaz kamankaturi kuschima; Apanllpatari nda ngichchima. Mishat, waana Aparich Israelchich naparu táchima, nda nguti tamapingachinllpa. ¹³Itaru, waanari apap shiyaa pachamaam zandku, anoo nuwshat shiyaa kamapshikchuri, uru Apanllsha nuwaa kapung wanichapandanaya. Itaru, shiyaatsimarisha Apanll kapung chinachiya. Kapungsha shiyaam istachiya. Apapaam Apanll kapung istarangu shiyaamsha ashtachtamtaya. Itaru, nuw shiyaam kapung istachinllpa, yuwaam suwachish anooma. Uru ashkachuri, mapiyrush yap zandkish amb naatsha, tárangiya. ¹⁴Itaru, nuw kchitanaareena ashiru, ayam shiy kurakaam kinakush, shiyshat nuwaa kapungutam chinangandama, atashina. Nuwaa pachamaam chinarinllpa. ¹⁵Maachiritaatstamti kapung chinangandama. Apanll kundarareetsish kapeetkachtaati ashiru, shiyshat maachiritaatstamti tapachindangandama. ¹⁶Apanll shiyaa kundarareetsish tpachingakchu, uru kapung wanichiya. Itaru, shiyshat nuwachchee maachiriti ksarishpa, watam Apanll waneekchinaari ashiru, nuwaptari maachiriti wani-chuwa, tárangiya.

Ashirucha amb tárangu, anumand Jonatan Dapiyaa kapung chinarangi-

ya, ichingaru maachiritaatstamta.
¹⁷Waanaatsipaz wanutsi ashiru kizpur wanasir ksutarangiya. Ashirangu, zurampatarisha kis chinapani átu, yusur aranginasha amikurtaranganaya.
¹⁸Sheeru, anoom yusur tárangiya. Pu zar shambatshish kapung taariya, tsup kaneesich yakchu anoo shambatamaama. Ashiri anush ichingarusin katungatseem kuxinartakchusin, itaru shiyshat kuxinshish kureeramchu, anoo apapsha pakchu, ¿amchimasaja? ¿Tamapari kapung tsiyantachiya? ¹⁹Ashiri anush yasachchee. Tuchparinshini zar, uru shiy wasina napanapawcha. Nishuri tapi-shushuw shingcha. Kaapa mangiptish mararawcha. ²⁰⁻²¹Ashiri nuwshat anush káyachuri, m'chachurpati timbanlleezireetsi yáyaruri, wasapaa tuchip tsak ash-tachima, yapeem shiy kuxinarish ambi. Sheeruri, m'chachureetsshiti, Natu, wasapari teet sheerush, yáshinanda, tákchuri, m'chachurshiti yap wasap xum shinllu amb nachungakchu, nuwshat, Nduni. Amb nda wanindpa. Ningitam-tanda xum shinllu, táchkuri, k'kuz nda wanindpa shiyaatstanda aturi, táchi. Ashiri shiyshat anuritam mapiyrush, shitungeerush, chiyzata shingcha. Nuw nda nguti tamapingakuri táchima. Apa-rich paru zurampatari táshina. ²²Itaru, wandaya m'chachureetsi, Nduni, wasap arangtanda xum shinllu, tákcheena ashiru, ashiri shiyaatstanda k'kuz kapungt-nda taaru. Shiyaa Apanll waana arangiri suwananlla, áttanda atutandi, amb ashchi. Shiyshat mazinayachush, arangiri suwananlla, tárangiya. ²³Ashiriya, zurampatari amb ashtachinipa. Nda ngutani ngichkiniya. Yuwaa nuw shiyapa tsiyatkini, anoo Apanll waana partamta, tárangiya.

²⁴Dapiysha, Ashiri amb ashtachinipa, tárangu, anuritam chinarangu, Dapiy apusap ambiri tapishurangiya.

Anshat tsup kaneesich yarangu, kapung shambatshisheem wayaranganaya. Ashirucha, kis shambatarangsin, katungtseemsha tatsameeru, kurak Saul

misanung kuxinarangiya. ²⁵Kuraksha katungpi átu, kuxineeru, tandapunuzi-mun kturangiya. Wipsha Jonatan wapar-pat tasasaru kuxinarangiya. Sundarsha urkar Abner Saulnung iziztamaru kuxinarangiya. Itaru, Dapiyamarisha uxinash kuree ashirangiya. ²⁶Ashirangu, Saulsha anpur zar nda tsiyatarangiya, watam mangush chinarangu, Dapiy watam sirú tputsee zapan pacharangu-wa. Ashirupa yutaritshishiri tsipaymasa átu ashkiya, tárangiya. Watam anpur tputs yuw tputsee pacharangana an nda musá shambatshish natam zar katung-taranawa. ²⁷Itaru, putamsha zar yusur shambatshishitam wayaranganaya. Ashi-rucha, katungamaam kuxineerteersin, Dapiy uxinash anuritam kuree ashirangi-ya. Saulsha wipaa Jonatanaa mashara-ngiya. ¿Mayaamsha Dapiy, Jesey wip nda katungtsish kusarangu, sing kuree ashiranga? Natsha in nduntam kuskiya. ¿Mayaamsha amb ashka? tárangiya.

²⁸Jonatanshat, Nuwaa Dapiy, Mikima-ri kanaputama átu, waparip Biringap naanlliya. ²⁹Nuwaa tsiyateeranllu, Nuwma maachiritpi apapap pangatama. Watam na zar apapash yaktarini ichinga-rusin zuwanlltamti Apanlleem wanasi-rimshirini ungirtakachinllinawa. Nuwaa natumas kasangandama átu, nuwshat, Ashiri napashinsi, táranguri, nuwshat naanlliya. Ashirucha, katungtseem ndu-sha kusku, uxinash kureeramatshtaya, tárangiya.

³⁰Saulsha anumand kapung tsiyantara-ngu, wipaa Jonatanaa mantsir tsiyata-rangiya. Shiy yutarittish; shuchitamish wipish. Napa amb ashkish. ¿Mayaamsha shiy tputsapa kis amikurtaksha? ¿Antaa-ti shiy Jeseyaa wip kaapa amikurisha? Amb ashkush, shaanaatsi, mishat anee-reetstamish ipazaksha. ³¹Ambiritana ashkush, an tputs nda tsipaku, kchita-tawuri, ayam nuw tsiparamchuri, shiy nuwash kurakaam zamutsha. Mishat, tsapootsiyam nda amuytatsha, yuwaa yaana tsapuni payukani anootsiya. Shi-yaatsimari itutschiya. Ashiriya, amb nda

ashishtamaam, natu naayarush, putamari putashini. Putayachush, nuwaamsha yushindangandama. Nuwshat pachayaruri kasachima. An tputs izuuru pastamarita, nda ayamtaati shiyaa tayutaritamaama, tárangiya.

³² Itaru, Jonatansha, Apaa, ¿tama-shtaja msangeeruch Dapiyaatstaati pachaychich? ¿Mayamand pachamaam taara? Shiyaa ¿tamarangu anumandsha shiy átsha? tárangiya. ³³ Saulsha anoo mazarangu, wipaa kapung tsiyantarángiya. ¿Mayaamsha shiy pachindaksha? tárangu, k'chiripungureetsini yarangu, wipaam kayungamamari tsiirarangiya. Jonatanshat anuritam teet ashirangiya. Anush Jonatan yuwaa wapar zurampatari Dapiyaa pachamaam zandku anoo yasarangiya. ³⁴ Ashiriya, Jonatansha anuritam, Watsta, táyananllu, shitungarangiya. Katungshishee kasayaranllsha, shitungeeranllu, Dapiyap naatarangiya. Ashirucha amb ashirangu, ndusha katungarangiya. Yuwaa wapar Dapiyaa pachamamari zandku, anoo yasayaranllsha, Xa; watsta. Kamanitamasima Dapiyaatsi, tárangu, uxinashée kasayaranllu, naatarangiya.

³⁵ Ashiriya, anshat Jonatan putam taraseechu, yuwaatsiritam zar Dapiyaa kuschima táranllu, anootsiritam zar Jonatan muchchurpa ipuneerandsin, Dapiyap naataranganaya. ³⁶ Ashiriya, anush kusarangsín, Jonatan muchchurree, Nuw timbanllirishi wasapaa arap tsak ashtachima. Ashkachuri, shiyshat yap xum ashkamchu amb teet sheerush, yashincha, tárangiya. Tárangu, Jonatan mangush chinarangu, Waani arap xum ashichpa átu, wasapaa arap tsak ashirangiya. Muchchureetssha, Natu, iripurush wasap yashinee, tárangu, muchchursha anuritam wasapangaz yakatu, teet ashirangiya. ³⁷ Ashiriya, ansha muchchur wasapangaz iripurangu, yap wasap xum sheeru, anush kuskamchu, Jonatansha kapung tsiyatarangiya. Ndui; anush wasap nda wanindpa. Yuwaa xiyarish anoo arangeemtanda xum shinllu,

³⁸ tárangu, yusur Jonatan kapung tsiyatarangiya. Mikeerush ambiri iripunancha, tárangiya. Muchchursha wasapaa yarangu, yusur Jonatanaam panarangiya.

³⁹ Itaru, muchchursha yuwaa ashkana anoo nda yasarangiya; izuuru mapiyaringiya. Manguparee michitku ashkiya, tárangiya. Watam Jonatan muchchurree kamapshiranguwa. Itaru, waantamaritssin Jonatan, misha Dapiy ashirusin, yuwaa ashkana anoo yasaranganaya. Watam tputs mazinatpa atusin, amb ashchinipa tárangusin, anuritam ashiranganaya. ⁴⁰ Anumun Jonatan timbanllizee muchchurree ichingaru wasaparinpartartini panayaru, Shiy wasina naatacha, táyaru, zanganirangiya.

⁴¹ Ashiriya, Jonatan muchchur izuuru naaramchu, anush Dapiysha patumbchinung arangeem shitungeeshinu, Jonatanaa tasaseeru, tsapush timuchta, timuchta ashirangu, tuchip timucharangiya. Sheeru, Jonatanaa pachipeeru ishambarangiya. Ashirangu, anshuri pachipeersin, kapung tanurangana. ⁴² Ashirangsín, kasamaamamsha Jonatan Dapiyaa, Mapiyrush naatacha, watam na Apanllimun sur zureeruni tsiyataranganiwa. Maachiritamtis nuwaptatam maachiriti wanasir chinamaama, táranginiwa, tárangiya.

Ashiramchusin, kasambeerandshitisin, Dapiy ambiri ngootsip apusap naatarangiya. Jonatansha uwshat pangup kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa pachamaam zandarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy Nobap tsap suwarangu anootsi

21 ¹ Ashiriya, ansha Dapiy naatarangu, Nobashsha tsap kusarangu, apanllpanipsha urkar Ahimelekap pangati átu, naayaranllu, uwshat kurak káyashinitam apusari chamayangaranganaya. Sheeru, Dapiyaa, ¿Tamasha shaanitaati naatarandsha? ¿Ipunshish ndunariwa? ¿Chakpatana ipunataatsha?

tárangiya. ²Dapiysha, Kurakcha nuwaa kamachtayaru, zanganirangu. Ashirucha, nuwshat ningeem naatarani. Itaru, yuwaa kurak kamachtarangu anoo nuw shiyaam kamanimaam pinasaktana. Watam waana kurak nuwaa kamapshingcha. Yaantamari yasachinipa. Tputs nllitari yasarusnapa, táranguwa. Ashirucha, anootssinaa shiyaam kamanimaam pinasakina. Yuwaamam kurak kamachtarangu anoomam pakaturi shiyash kusarangina. ³Ashiri nuwshat kapung mariz kayatkina. ¿Shiyshat katungats may payusha? Nuwaam zameetpa pang pananda, tárangiya. ⁴Apanllpansha urkar, Itaru, nuw pang' payuki an tputseem nllitaritaam mangu taakana, anoom nda maritamaama. Yuwaamam tputs Apanllish pang' patatkana anoomam maritamaam taariya. ⁴ Itaru, tputseem maritamaam taamana taarcha. Itaru, yuw tputs kizaa nda minumtiyam mantsir patataru anooma. Shiyshat nduniya kizaa mantsir patatarangush, panamaam waritakiya, tárangiya. ⁵Dapiysha, Itaru, nuwaanaashacha ximpaniriti taakuri, yap kurak kamachtaku ambeew naayanllshin ashkuri ¿yapeeja nuw kizaa mantsir patatechi? Watam kizaa arapinasha wanllitkinawa. Mishat, yaatsinaasha nda msangeeru zanganikiya. Yuwaa tputs izuuru tsasari taaku, anoo ipuseeru zangankiya. Ashirucha, na ashimatamti naatarana tsasatamti, tárangiya. ⁶Apanllpansha urkar pang kachizaa Apanlleem wayakana anoo yáyaru, panarangiya. Watam ichingaru zar Apanllimun misarini pang ksanirisha wayataranawa.

⁷Ashiriya, anshat Dapiy anush kusarangu, tsiyatstangat ashiranganaya. Anpursha Saul tiptsir Edomshuch tputs chinuzpan urkari, sur Doega anshutam mangutari taarangiya. Uwshat yuwaa Dapiy apanllpanpat tsiyatkana anoo mazarangiya.

⁸Anumunsha, Dapiy Ahimelekka masharangiya. ¿Shiy k'chirpungurish

payurtaatish, mishat k'chirurish? Watam mikimari kurak kamachtarangu, punangkachuri, maachiritaatsi mbizambaranllina. K'chirpungureetstamti kasarangina. Ashirucha, na izuuru paxarna, tárangiya. ⁹Apanllpansha urkar, Nuw Goliyatarini machteri payuktandi, yuw shiy wazawash Elash tsapu Filistewshuchee pacharangish anu. Ashiriya, anuwa yángsi. Efodaa wayakani anoo arangeemtanda kamaz tuwapimashish turpiri, anutaa yángsi. Minungaz zandkinaareesha ashiru, nda wanindpa. Anumaritanda payuki, tárangiya. Dapiysha, Ashiri anuri pananda. Annaashacha kizpurinasha wanasiriya, tárangiya.

¹⁰Ashiriya, Dapiy tsiyatssee pakich mazarangu, Shiyaa Saul pashapeenlltanda, tárangusin, anush shitungeeranllsha, Gadshuchingaz kurak sur Akisangaz pakatu naatarangiya.

¹¹Ashiriya, anushsha kuskamchu, Akisha tiptsir Dapiyaa parangusin, In tputs Dapiy Saulcha tiptsiri, tsapurunas urkar taaku ancha. Watatssincha yaseeksin, Kurak Saul tputsee minumamcha mil pachamarini taaru, itaru Dapiy nllurataa tputsee chung mil pachamarini taariya, ántangat ashkana, an watacha niya. Ashiri putayaruni, kurakaam panayani, táranganaya. ¹²Ashirucha, Dapiysha yuwaa tárangana, anoo mazinrangungu, kurakaa Akisa Gadshuchee kapung punirangiya. ¹³Ashirucha, amb tárangusin, Filistewshuch tputs Goliyatichich maachiri Dapiyaa putayarandsin, kurakapsha Akisap machtaranganaya, kiyung yachapani atusina. Dapiysha kurakaa Akisa kapung punirangungu, mangu tamapingapi átu, mirusinllpaz tputsi ashisha kinarangiya. Ashirucha, kurakash yushindakamchusin, mirusinllpaz ashiru maacheetsi yáyaru, tandapunuzimun washitungash sham, sham ashirungu, tamasingamari yandarangiya. Muxar ashiru, warissha kukush parungataru wasusumun xatarangiya.

^a 21.4 Márkosa 2.23-28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹⁴Kuraksha Akis anoo parangu, wasundurureetssha mantsir tsiyatarangiya. ¿Tamasha nda mangishis chinakus, ashimsha mirusinll nuwash yushindarangsa? ¿Waasha ashimaa nda paris? ¿Mayaamsha ashimaatstaati nuwash yushindaksa? Nuw ashimaa pamaam zandkeezi. ¿Waasha nda kachis pakis? In tputs ¿antaati wanasireeja? ¹⁵ ¿Tputs wanasireetssha parus, putayashinus, nuwashsha pangi yushindakis? ¿Ashim putayarus, nuwash pangi yushindangints, nuw siyaa tárangee? ¿Tamarina muxarsha putayashinus, nuwaamsha panakamatssa? tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Nobap tsap suwarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy yusur Saulpa tatsuyarangu anootsi

23 ²⁹Ashiriya, anpursha zar Dapiy apusap Engadip tsap suwayaru taarangiya.

24 ¹Itaru, Saulsha undararee Filistewshuchee tachitayarusin, kanapeeshinusin, anush Saul Dapiyamun tsiyatssee mazarangiya. Dapiy apusap-tanda Engadip tsap naatarangu, ambirisha taaku, táranganaya. ²Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, Israelchichee wasundururee 3 mil ipusarangiya. Sheeru, Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiya. Ashiriya, tiptsirshitisin ichingarusin waanpatatam Saulpa ashpari patumbchish mach yuwar pshkurutaru, anshuw shuneeru nachungaranganaya. ³Ashiri ansha Saul yapsha psaan opeejaa tumankana, ambshat kusaranganaya. Annungitam patumbich wach kapung kawaru taarangiya. Saulsha chik sitarangu, chkapi átu, wachush mapiyaru pshturangiya. Itaru, Dapiysha wasundururpat anush wachush shanee ashiranganaya. ⁴Ashirucha, Dapiysha wasundurur anoo parangusin, Dapiyaatssha, Taringsi. Naturitanatanda shiyaam Apanll waana kundarareetsish waani pachap átu, shiyaam tuyamandyanllu. Natuiri pachayarush ksancha, tárangana.

Dapiysha k'chir kawitsamash yarangu, apinlliri ushinung chiyutaranllu, Saul mapiyru chkachkawu, anoo wamaree tuwapimashee putayaru, k'chirpasha chawap tza ashirangiya. ⁵Itaru, ashiramchu, yusur Dapiy mangushsha chinarangungu, ¿Amkuri nuw ashkina? tárangu, mang' mantsarangiya. ⁶Ashirucha, wasundurureetssha, Apanll nuwaa kurakaa pachamaam nda kamachtakiya. Ashirucha, nuw nda pachaki. Mishat, ¿mayaamaja nuw kurakaa pachachi? Watam Apanll waana ipusarangu, kurakaam wayaranguwa. Ashiri nuwshat ashimaa pachakinaareena ashiru, kaapa wanasireeja, tárangiya. ⁷Amb tárangu, Dapiy wasundururee Saulaa pachamaam nda kamachtarangiya. Saulsha wachush shitungarangu, mapiyru naatarangiya. Dapiysha wachush shitungeeranllu, yap Saul naayanllu amb tachitarangiya. ⁸Ushimun tachiteeru, kapung kuruzurangiya. ¿Wachinaa! tárangu, Saulsha mapiyru, ¿Chakshitaja? átar átu, uship natpunuyaru, nap ashku, Dapiyaa parangiya, tsapush much timuchta, timuchta ashishtaranllu anootsi. ⁹Ashiriya, Dapiysha amb ashtaranllu, tsiyatarangiya. Wachinaa, shiy ¿mayaamsha tputsee kuk payuksha? Yuwaa ngichkusin, Dapiy shiyaa pachamaam zandakcha atana anootsi. Ngutish nuwangaz pachapi átu, sundarurpatish nachungtangat ashiksha. ¹⁰Itaru, nuw wanari shiyaa wachinaa, pachamaam zandkuri, shiyaa pachanllparina. Apanll shiyaa nuwaam tuyamandarangitaa, shiy wachush pshtunllish, anush nuw shiyaa panllina. Tputsiri nuwaa, Taringsi, tárangitaatssin, nuwshat mangishi chinaranguri, ¿Tamari nuw ngusireetsi pachachi? Mishat, ¿mayaamaja nuw kurakaa pachachi? Watam waana Apanll ipusarangu, kurakaam wayaranguwa, táranguri, watsta, tárangina. ¹¹Na napancha. Shiy nuwaa mangutand ngichku átu, tinaareesha, shaana wachinaa, natstangi. ¿Chakaam wamaree yuw ktururangi antu? Itaru, shiyaa ngusireetseeri naynirangina.

Shiyshat nimun nuwaa yasamaam taa-riya. Nuw shiyaa tamarina pachamaam nayniranguri, Watsta, tárangina. Shiyaa yutaritash wayamaam nduntam zandarangina. Mishat, shiyaa kukish nduntam kapeetkina. Itaru ashkitaati, shiyshat wachinaa, nuwaa pachamamari zandaksha. ¹²Apanll iyaa yasaku, waani shiyaa wanichiya. Ashirucha, nuwaana shiyaa ayamtaati pachamaam zandcheezi. ¹³Zitamin waanpatatin kukoo payurangusin, Tputs yutaritshishee chinakchu, anushcha yutaritshish shitungtarasha, átaranaya. Ashirucha, nuwshat anuritam na chinaranguri, ¿ayamtaati nuw kura-kangaz pachapi túri, zandcheezi? tina. ¹⁴Natsha, ¿tamakimsha? ¿Chakaama pachamaam shitungka? Shiy kurakish Israelchich nuwangaz pachamaam tachi-tatar ashiksha. Tumuz tsipar tamatar-pari ashiruri kamiyakina. ¿Mayaamsha tumuzeepaz wanisiri ashirush nuwaa kiyung yachaksha? ¹⁵Waana Apanll iyaa yasachpa. ¿Chakaja mangush itsinsaru chinak? atina shiyaatsi. Apanll waana iyaa itsinsaru yasachiya. Shiy nuwaa pachamaam zandkitaateesha, waana Apanll nuwaa tapachindachiya, Dapiy tárangiya. ¹⁶Ashiriya, Dapiy ashpari tsiyatam tuwatsparamchu, Saulsha anoo mazaranguri, Xam. ¿Tamakuri ashkina? mangush tárangu, Mshee, Dapiyaa. Wanasir tsiyataksha, tárangu, kapung tanurangiya. ¹⁷Shiy kizpurtishcha wanasirish. Nuwaa kasiksha. Nuw shiyaa kiyung yacharangitaati, itaru shiysha nuwaa naynirangsha. ¹⁸Na nuw shiyaa yasayana. Apanll shiyaa, Waani pachap atitaa, nuwaa nutsi shiyaam tuyamandarangitaa, itaru shiyshat nuwaa nda pachamaam zandarangush, nuwaa naynirangsha. Shiyaru ashirangsha. ¹⁹¿Tamamaja tputs undararee pakeertaa, nda pachaku nayanich? ¿Yapeeja tputs ashim pakeechich? Apanll waana shiyaa kapung istachshaparee, watam shiy nuwaa naynirangshawa. Shiyamari tputsish wanasirtishcha. ²⁰Ashiriya, na zurampatari mangoonkina. Nimu-

nari Apanll shiyaa kurakaam ínchiya. Shiyamari Israelchichee tputs ashpari ksutachsha. ²¹Itaru, shiyaa táchinllpa. Shiyshat kurakaam kinakchush, ayamtaati shiyshat nuwaa ipari natsarinllpa. Mishat, pcharinllpa. Wanasir chinakush taangcha. Ashiri shiyshat anuritam chinangcha. Yuwaa táyanlli anoo mbi-zarinllpa, ²²tárangu, Dapiysha, Zuraktishcha, tárangu, anuritam zurampatari tsiyatarangiya.

Ashiramchusin, ashpari tsiyatsis wanasir tuwatsparamchusin, Saul kasayarannllu, pangpitam kanapurangiya. Itaru, Dapiysha uwshat wasundururpa ashpari aranginasha apusap suwaranganaya.

25 ¹Anumunsha Samuelarini tsiparangiya. Yakat Ramash kapung taarangu, annungiri mapuranganaya. Sheersin, Israelchich tputs ichingarusin kizpur tanuranganaya Samuelaringzini.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Saulpa tatsuyarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi

28 ¹Ashiriya, anpursha zar Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam shaniyarranganaya. Akissha kurak Dapiyaa kamachtarangiya. Zuwaa, pzaa, nuwapa ipuneeruni, tputsiriptatamtish ashpari ipuneenlluni, nuwapa sundaruri washunand tapazip naayani, tárangiya. ²Dapiysha: Zuraktishcha ichée. Pzaa. Ashiri amb sheeni. Anush uru shiy nuwaa kapung natstatsha, yuwaa nuw waratkachi anootsiya. Nuwaptana xapoomaam wani-ndaja, tárangiya. Ashirucha, Akissha, Zuraktishcha, tárangu, waamaa ksutamaam sundaroom urkar ínarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Endorash kung kiz tuwachimapan taaru, anungaz Saul naatarangu anootsi

³Ashiriya, Samuelarini tsiparamchu, Israelchich tputs ichingarusin kapung

tanuksin taaranganaya. Anshat ashirangsin, tsiparee watsapunishtam Ramash mapuranganaya.

Anumun iwaz, Saul yuwaa kiz tsiparpa wan kanizpa tsiyatamaam yasarangungu, anoo natsarangungu, minupsha tsap zanganirangiya.

⁴Anshat ashiramchhu, anumun Filistewshuchshitisin sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam káyashinusin, Sunemash yakat shaniyaramchusin, tambtaranganaya. Saulsha tiptsiree ichingaru Israelchichee ituyaranlltam annungitam Guilbowanung shaniyarananganaya, Filistewshuchpa waratamaama. ⁵Itaru, Saulsha Filistewshuchee wazapanee parangu, kapung punirangiya. Chínashee kanacharungu, ndushat chinamaam waritarungu, punirsari tatat ashirangiya. ⁶Ashiriya, Apanlleetssha masharungu, xapoorangiya. Pamasamaamtiyam nda pamasarangiya. Urimashsha yachaku, xapoorangitamta. Apanlee kuk kamanipanee xapoorangitamta. Izuuru pinasarangiya. ⁷Ashirucha, Saul xapoorungu, wasundurureetssha kamachtarangiya. Na siy sundaruris nachungashinints. ¿Nda nish kiz tsiparpat wan tsiyatamaam yasaru taar? Nuwshat anoo kiz, Nuwaatssha yasanganda, tápi aturi, táshina, tárangiya. Sundarshitisin, Yasaktanicha. Endorash kung kiz tsiparpa tsiyatku an, taartanda, tárgananaya.

⁸Saulshat, Ashiri pzaya. Amb pangani, tárangungu, Kiz nuwaa natstarundama, átu, kurakaa wamar tusheeru, nllitaritsha kamartarangiya. Sheeru, wipunasheemsha tsimbun wasundururee machirangiya. Psaanari káyaranllu, naatarangiya. Anshat kizash kuseeramchhu, kizaatssha, Nuwcha shiyaa, izaree, mashkashina. Ashiri shiyshat nuwaam tsiparpat wan yasangandama. Mishat, tsipareetstam wan yámandangandama. Yuwari nuw tputsee mashki anoom atina, nuwapa tsiyatamaama, tárangiya. ⁹Itaru, kizshat, Shiy yasaktamsha, yuwaa Saul iyaa kizaatsini tuwachimapanetsini kapung

tsiyantarungu, ningeemsha iyaa zanganirungu anootsi. ¿Ndusha nuwaa tamapingamaam kusarangish? Apaz amb ashkachuri, sundarsha nuwaa pachachchu, tárangiya. ¹⁰Itaru, Saulsha, Izaree, an mangishish chinarinllpa. Zurampatari Apanllimun sur siyaa táchinllpa. Amb ashkachush, ¿antaati sundar shiyaa pachacheeja? nduni. Nda yutaritshish shitungchiya, tárangiya. ¹¹Ashiriya, kizshat, ¿Tamampat tsipar tsiyatamaam zandaksha? ¿Tamama wan yushindachina? tárangiya. Saulshat, Ashiri Samuelarini kuruzungi. Nuwshat tsiyatchima, tárangiya. ¹²Kizshat Samuelarinee wan parangu, kapung punirungu, Ay, tárangungu, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingarangsha? ¿Shiy Saulmandsha! Napangi. Samuelpat tsiyatamaam zandkish, tárangiya. ¹³Itaru, kuraksha Saul, Nduni izaree, nuwaa punirinllpa. ¿Mayaa parangsha? tárangungu, kizshat, Minum tsipar wan tsapumand shitungeeru, yuwar kárkachu parangina, tárangiya. ¹⁴Saulsha masharungu, ¿Izaree, tamaru parangasha? tárangungu, kizsha, Tputs kizpur wachin parangina. Wamar tuwapimash kamartaru, tárangiya. Saulsha, Ashiri Samuelpari, mangush tárangungu, much tsapush timuchta ashirangiya. ¹⁵Ashiriya, ashkachu anush Samuelarinsha wan Saulaa tsiyatarangiya. ¿Mayaamsha shiy nuwangaz tsiyatamaam zandkush, nuwaa kapung tamundaksha? tárangungu, Saulsha, Nuwaam kapungcha xarashish taaku, nuwsha kapung mangi mantsaki. Watam na iyaa Filistewshuch pachamaam kapung zandkanawa. Mishat, Apanll nuwaa nduntam chinarungu, izuuru nuwaa kapeeteenllyiya. Apanllpa masharunguri, nuwaa kuki pakchiyam nda mazinarangiya. ¿Maya! Izuuru xapoorangina. Ashirucha, anoom shiyaa kuruzurungi. Anoo ¿tamacheezini? Shiysha nuwaa kamaningandama yuwaa ashtachi anootsi, tápi, táranguri, anoom kuruzurungi, tárangiya.

¹⁶Samuelsha wan kaniz, ¿Mayaamsha shiysha nuwaa mashaksha? ¿Watam

Apanll shiyaa izuuru kapeetarangu-wa? Na Apanll shiyaa kundartakshita. ¹⁷Yuwaa Apanll shiyaa tárangu anoo na tatsamoorangiya. Na shiyaa izuuru-sha kapeetarangu, tputsireetstamitsh itutsirangiya. Itaru, ashirangu, na ngusirshitish Dapiy Israelchichee tputs ksutchiya. ¹⁸Yuwamand shiy Apanllee kamachtamarini nda tatsamoorangush, Amalekshuchee ashpari nda chingarangsha. Anumandtanda na shiyaa Apanll amb sheenllu. ¹⁹Sheeru, arang Israelchicheetstam Filistewshucheeem tupchayaru kasachiya. Mishat, Filistewshuch shiyaatstam pachachiya. Amb ashkachu, pupari zar siy iparpatartis tspakchus, kanis nuwash kusartatssa. Mishat, Filistewshuchshitisin siyashchee chingayaru kasachiya, tárangiya. ²⁰Saulsha anoo mazinaranllu, Ay, tárangu, itsiparanllu, tsapush tum táramchu, wazuran pshiyararu, tamuramach ashirangiya. Yasamaam zandku, nda katungamaam zandarangiya. Ichingaruru zar psanpatari nda katungarangiya. Ashirucha, itsiparangiya. ²¹Kizsha Saulaa parangu, mang' tsipampaz ashiru parangiya. Ashirucha, kizsha, Napa nuw shiyaa istarangi. Tsipamaam waritarangitaati, nda ngatarangi. Natu, shiyshat nuwaa kuki mazinangcha. ²²Ashiri nuwshat martakchuri, shiysha anumun kizpurtakchush, ndushat tsipatsha. Ashiri shiyshat arang nuwaa chinangandama. Neewa. Katungats pakich panachinllpa. Ashtaa kizpurtayarush ktungangi. Papcha, tsiparush. Nimun kizpurtayarush, waptam kanaputsha, ²³tárangitaa, itaru Saulsha katungamaam nda zandarangiya. Ashirucha, wasundurshitisin, mishat kizatam, Natu ashtaa ktungangi, átarusin, pakich tuwizpurtarungusin, Ayu, tárangu, katungarangiya. Sheeru, pakich anumun kizpurtarangu, chiyzayaru, maashimun kuxinarangiya. ²⁴Kizshat anuritam pangush chinoo wakar karupana wanuts kapung putayaru, pacharangiya. Sheeru, tirikpa wasipur wayungunshari taxaptarangiya. ²⁵Shimbayaranllu, wanasir

patateeranllu, Saulaamsha panarangiya, mishat wasundurureemtamta. Uwshtisin katungamaam yuwatspayarandisin, anuritam psanari yusur waptam naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul kizap tuwachimapanip naatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul wipaptari tapazish tsiparangana anootsi

31 ¹Ashiriya, Filistewshuch Israelchichee pacharungusin, wamaritssin kasirungusin, kiyung yacharangnaya. Israelchichsha anoo parangusin, Ay, áatang ashiranganaya. Israelchich zapan k'chirpungumun, Guilbowash mach tsiparangana.

²Filistewshuchshitisin nda kasaksin, tachitarusin, pachakatarandsin, Saulaatssha parangusin, pachayani tárangusin, wipaatsima tuchpari chingaranganaya. Jonatanaa, Abinadabaatstam, Malkisowaatstam ashpari pacharanganaya.

³Anumun wapareetssha tachitarangusin, Pzaya. Kínayaruni, arang arang sheeruni pachayani, tárangusin, sundarshat Saulaa zapan tachitaranganaya. Sundar wasapat tsak, tsak ashirangsin, Saulaa tsipamamari matayarangiya.

⁴Ashiriya, Saulsha wipunashee yuwaa xanxapshee payuku anoo, Naani. Neewa, k'chirpunguri payuki anu. Natu, shiyshat yáyarush, nuwaa tsipamamari pachangandama. Tputs nllitarit nuwaa pacharundama. Nuw anshuchimunnaa nda tsipamaam zandkina. Apaz nuwaa pachakchusin, nuwaatsshapa yutaritash wayachinllindaya. Ayam nuwaa tsiyateersin, statangat ashchinllinaya. Ashirucha, amb aturi, nuw anshuchimun tputs nda tsipamaam zandkashina, tárangiya. Itaru tárangitaa, wipunashsha urkaree pachamaam punirangiya. Ashirucha, Saul waanasha k'chirpungureetsini yáyaru, waanaatsi wanuts tushupeeru, wanasir tasingayaru, anumun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya.

Filistewshuchimun tsipamaam ngatku ashirangiya. ⁵ Ashiriya, wipunashsha waanaatstam k'chirpungoo yáyarú, anmun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya. ⁶ Amb sheeru, Saularini tsiparangiya. Ichinguaru ashpari tiptsirpatari, mishat wip tuchip anpatari, mishat wipunashstam istampaneem tachtitarangana anutam, ashpari ichingarusin tapazish pchingaranganaya. ⁷ Ashiriya, Israelchich minungichich wazawa watandaram taarangaana, anshat sundar ichingaru Ortagap káyashinusin, zamangakatan ashiranganaya. Kaapa mazarangusin, Saulaa pachayandsintanda. Mishat, wipaastam ashpari kachingeennlinaya. Waamaritssin kiyung yachayanllina. Yaktareetstamni itutseenllinaya, táranganganaya. Ashiriya, Filistewshuchshitisin anuritam anush kusatarangsin, anshurisha taaranganaya.

⁸ Ashiriya, Filistewshuch anush kuseersin, tsipareewaatssha naparangsin, mangu anush Saulaa tsipar tamuru paranganaya. Mishat, wipatam tuchpari tsiparinand paranganaya, manginash Guilbowash tsapu. ⁹ Ashiriya ashirangsin, Saulaa much turuyarusin, kasaranganaya. Sheersin, k'chirpungureetshitini yaranganganaya. Ashiramchusin, tputseetssha tsiyatsseem kamanimapaneem kamachtayarusin, zanganiranganaya. Ichingarusin iyashuch Filistewshuch tsapurunas ztaru mazinapana, yuwaa Saulaa pachayani anootsi, atusin, kamachtayarusin, wasina tuyamzayarusin, zanganeeranganaya. Mishat, anoo yasakchusin, iya-

shuch ichingarusin apanllputsish pang' pshtuyarusin, wasina ungirtamaama, atusin ashiranganaya. ¹⁰ Ashirangsin, Saularineetsshitini machtar yarangusin, apanllputsish pang' yuwash maachitinam sur Astarti taaku, anshutam wayaranganaya. Wanutseetssha Saularineetsi yarangusin, yaktaa tandapunuz kámanaru taaku, anumun yuwar kayxuyarusin, kasaranganaya.

¹¹ Ashirangsin, maachiritshat Jabeshuch yakat, Galaadshuchtam tsiyatssee mazaranganaya, yuwaa Filistewshuch Saulaa wipaptari yaktash tandapunuzimun kayxurangana anootsi. ¹² Ashiriya, mazarangusin, mangushsha chinrangusin, ¿Tamayareezini Saulaa wanuts yachini? tárangusin, kurakanandari yuwanandari kizpuri anunandari ipusarangsin, amb naataranganaya. Ashiri ngootsish psaanpatari apinll naayarandsin, yaktanung watandpun kuseersin, tsiparee Saulaa wanuts wipaptari yaranganaya. Sheerandsin, yusur Jabespitam kanapuranganaya. Ashiri anushsha Saulaa wanuts yushindarangusin, sumasishsha muchiranganaya. ¹³ Anumun wanapootsimsha yáyarusin, Jabeshhuri yakat yasinash puch mapeersin, kasaranganaya. Sheersin, anmun minum siman ichingarusin tputs manguranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saularini wipaptari tapazish tsiparangaana anootsi.

[Wapparee. Watamcha Samuelarini kuku ichtaru yandama.]

2 Samuela

Yuwaa kirak Samuelarinee kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Chakamasaja Samuelarinee kuk yandarangiya; nda yasakaniya. Israelchich tputs yandampán zapan taaranganaya. Uwshitsin uru yandarangana yuwaa Israelchich kurakawaa taarngana anootsi. Ashiriya, kirak mintam, mintam ashiru taarangiya. Apanlee kuk kamanipani-tam kirakaa ashpatam yandaranganaya. Ashirucha, zapishparee, yuwamun Dapiyarini tsiparangu anumun minamari kirak yandaranganaya. Na in, Samuelarini kuku, tputs ichingarusin atanaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich waanpatatin yuwaa zitamin urkar taarngana anoo mbizaruneepea atusin, Samuelarinee kuk yandaranganaya. Kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpishtarangusin, tsimbu-naam wayarangusin, natsha in kirakaa tsimbun taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—4: Saularini tsiparangu, Saulsha maachirita waanshuchee kurakaam ínamaam kapung chinaranganaya. Itaru, Dapiyaatssha waantisin maachiri kurakaam ipusaranganaya.

Kapitoto 5—7: Siete masach tushiychu, Israelchich ichingarusin Dapiyaa chinarangusin, tachitaranganaya.

Kapitoto 7—10: Dapiy Israelchichee undarar ichingaruru wamari kasirangiya. Yaktap Irusarinap naakchu, Irusarinshuchee kasirangitamta. Anush, Irusarinush waama pang' pangurangiya.

Kapitoto 11—25: Anush taar ashku, zapish Apanlee kajonarinee Irusarinap wayarangiya. Pangus pakich taspát panguyaru, anush wayarangiya. Itaru, uru Apanlleem pang' kapung pangumaam chinarangiyá. Mach Moreyap, yap Apraham wipaa pachamaam mactharangu, anshutam Dapiy Apanlleem pang' pangumaam zandarangiya, Irusarinshu. Itaru Apanllsha, Shiy nuwaam pangumaam watsta. Watam shiy tputsee zapan pachayanllshawa. Iparish nuwaam pangoochparee. Shiyachchee urutamari kurak kasiru taamaam wayachima. Nuwaa itsinsaru tachitkusin, nuwsha urutamari istachima. Shiyashchee ayamtaati kapeetcheezi, Apanll tárangiya Dapiyaatsi.

Samuelarini kuzizimun yandarangu anu

Na kamanchintspa yuwaa Saularini tsipayaru, Dapiysha mazinarangu anootsi

1 ¹ Saularini tsiparamchu, Dapiy Amalekshuchee tputs zapan pachata sheeshinu, yusur pangup Siklakap waptam kanapeeshinu, tsimbun zar maachu, ² anush putam tuchparinishsha zar Saularini tiptsir yuwamand pachakaktarana anumand káyashinu, kizpur mang' mantsarangu, wamar izichim kamartaru, muchumunsha tsap wayaru,

naatachu kusarangiya. Dapiyanungsha kuseeru, much tsapush timuchta ashirangiya. ³ Dapiysha masharangu, ¿Yapsha káyashinsha? tárangu, uwshat Israelchich pachakatarana anumand káyashinuri, ningeem suwayashinina, tárangiya. ⁴ Dapiysha, ¿Mayaatssha suwarangsha? Natu nuwaatssha kamaninda, tárangu, uwshat, Israelchicheetscha tputs Amalekshuch sundar zapan pachakatunusin, anoo punikuri, suwayashinina. Kurakaatstam Saulaa

wipaptari Jonatanpatari pacharangana-ya, tárangu. ⁵Dapiysha, ¿Tamasha itaru yasaksha yuwaa Saularinee, wipaptari pacharangana anootsee? tárangiya. ⁶Uwshat, Nuwaana parangina. Machip Guilbowap xiyyat ashiranguri, yap nda chinari amb nap ashiranguri, Saulaa parangina, k'chirpunguriptini tushuwimchu anootsi. Undararshitisin anungaz pachapani atusin, kapaachumun pshiyrhini kamatamaamamsha tachitatar ashiranganaya. ⁷Uwshat anuritam uship natpunuyaru, nap ashirangu, nuwaatssha parangu, nuwangaz kuruzurangiya. Nuwshat ayu aturi kusaranguri, ⁸nuwaatsshat masharangu, ¿Shiy yapitsha? tárangu, nuwshat, Amalekshuchтана, tárangina. ⁹Ashiriya, uwshat nuwaa tárangiya. Kiyungcha kachiykachi. Naturi kchitaateena ashiritaa, shiyshat pchanda, tárangu, nuwshat napkuri kizpur wanguy parangina, ¹⁰watam yusur waanaatsi m'chitpat kayungaranguwa. Ashirucha, ¿tamari ashim támach? túri, izuurusha pachayaruri kasarangina. Sheeruri, wayarangashee watutiyachee, pazusheetstam ashpari yaranguri, na ningshat shiyaam panati túri payutarana, tárangiya. ¹¹Dapiyshat, mishat muchchurtamsin anoo mazinarangusin, mang' mantsaksin, waanaatstisin wamar putayarusin izichiranganaya. ¹²Kapung tanurangusin, kizpur mang' mantsaranganaya, Saulariningaz, mishat Jonatanariningaztamta. Mishat, Israelchichee wasundurur Apanlee ipusamarini zapan pacharangana anungaztam kapung mang' mantsarangusin, katungtsee mangurangusin, minum zar puranganaya. ¹³Ashirangsin, anumun yusur Dapiy tsiyatssee kamanimapanee masharangiya. ¿Shiy zuwaa, yapichshasha? tárangu, uwshat, Nuw arapichtana Amalekshuchi tputsi, tárangiya. ¹⁴Dapiyshat kapung tsiyatarrangu, Itaru, ¿mayaamshat shiyshat yuwaa waana Apanll kurakaam ipusarangu anoo pacharangsha? tárangu, ¹⁵Dapiy wasundururee kamachtarangiya. Natu, pachayarush ksangi, tárangu,

sundarsha k'chirpungpa kayungarangu, izuuru pacharangiya. Anshat sundar pachakchu anush ¹⁶Dapiyshat tsiyatarrangu, Watam shaana, Nuwcha pacharangi, átshawa. Shiy Apanlee ipusamarini kurakaa pacharangush, shaanpatatarit tsipanish tuwapangcha. ¿Antaati mangutazini shiyaa pachakinee? tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saularini tsipayaru, anoo Dapiysha mazinarangungu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiyarini Saulariningaz, mishat Jonatanariningaztam mang' mantsaku, yaseeku tanutantar ashirangu anootsi

¹⁷Dapiyarini Saulariningaz, Jonatanangaztam kapung mang' mantsaku, yasiyastar ashirangiya. ¹⁸Sheeru, tputseetssha kamachtarangiya. Nee yaseesshish Utaárinchicheemsha nlluranur tayaspatangtsa, tárangiya. Jasershat anoo tsiyatsis zurampatari yandayaru kasarangiya, yuwaa kapung mang' mantsarangana anootsi.

¹⁹ Ashiri Israelchichis mazinangtsa.

Na zar yuw kizpur kurak taarangu an machip tsap pacharanganaya.

Mishat, Israelchicheetstam zapan- tam pacharanganaya.

²⁰ Ashiriya, anoo siyat Filis- tewshuchip watsapun Gadap, mishat Askalonpitam kaman, kaman shirintspa, iyaa nda mantsir tsiyatamaama. Filistewshuch wizanur anoo mazinakchusin, nda mang' ksamaama, mishat yashingchichtam nda shambatkusin tsingá, tsingá ashimaama.

²¹ Mishat, machip Guilbowap tputs zapan tsiparanganaya amb, nda sinamaam Apanll arap sinaa kapeetachpa. Watam amb kurakawtamsin, mishat Saularintam tsiparangu xanxapshirineetsi anshuri kasaranguwa.

- Undararshitisin nda kurakur-taru taamaam atusin, anu-mun iwaz tsarunpat katitar ashiranganawa.
- ²² Saularinaa, Jonatanarinaa, uru kundarareetsis kasiyarus, mangis kis kanapurangsa. Siyamari urutamari kizpuris tapaz-panimunis m'chitaris, k'chirpunguritamtis kurasinanda-ri wayungunupat paxatarus, sundarpat waratamapanpat pacha-kaktangat ashirangsa. Itaru, siyaa kurakaatstaatis tputs pacharanganaya.
- ²³ Saularinaa, Jonatanarinaa, siyapa kapungtaa chinataruni, ipunarus taarungus, natshat ipunari-tamtis tsiparangsa. Yungan ashirus mikeerus kusta sheerus, tputsee pachata, pacha-ta ashtaris. Ashkus, siyamari tputsee kasikus, kuwitsam ashirus taarungsa.
- ²⁴ Ashiriya, siysat Israelchichis kizis, Saularingazini tanungints, watam kizpur kurak wamar wana-sirimash kurakurtamamash kamartamba ashtaruwa. Watunirimun wing oroopat siri-tam wayarangasheem kamarta-mba ashtaruwa.
- ²⁵ Kizpureetstaa kurak tapazish pacharanganaya. Jonatanarineetsshat ambitam machip tsap pacharanganaya.
- ²⁶ Jonatanarinaa, nuw shiyangaz kapu-nguri mangi mantsakina, watam shiyapat kis ipunaranguni, zuwanllpazini ashiruni taarangiwa. ¿Shiy wanipaja nuwaa istarangish? Shiy nuwaa kapung chinarangush, kizpur wanasir nuwaa ksutarangsha.

¿Nitaati kizanaa amb ashiru chiyaa chinatareeja?

Itaru, shiyshat anoo kánuru kapung nuwaa chinarangsha.

²⁷ ¿Tamashat shiy kizpurimunataatish, shiy tapazish tsiparangsha?

Ashirangush, k'chirpungurimshitis ichipamaw tamutamur ashkiya,

ántar ashirangiya Dapiyarini Saularinga-zini, mishat Jonatanaringaztam tanuku.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapi-yarini tanuku, wayas yaseeku ántar ashirangu anootsi.

Dapiyarini Utaáchcheem kurakaam kinarangu anootsshat kamanchintspa

2¹ Anumun zapish Dapiyarini Apa-nlee masharangiya. Apaa, ¿tama-cheezi? ¿Waptamtazuwa Utaáp yakat naachinawa? tárangu, Apanllsha, Ashiri naangsi, tárangiya. Dapiyshat, Apaa, ¿yapeeja naachi? tárangu, Apanllsha, Hebronap tsap naatacha, tárangiya. ²Dapiyshat anuritam wizanll tsimbu-nari, Ahinowam Jesreelshuchee kiz yamarangu an, mishat mashindoo Nambalarinee wizanll Karmelshuchee kiz Abigayila sur yamarangu anpatatam naataranganaya. ³Mishat, wipunasheettam yuw waanaatsi kizpur ksutamapaneew taarangana, anootstam ichingaru maachiritpatari machtarangiya. Ashirangu, Hebronapshat yakat taaranganaya. ⁴Anumunshat Utaáchichshat tputs anshutam tsiyatamaam kusaranganaya. Kuseersin, Dapiyaa Utaáchcheem urkar ipusaranganaya.

Anush Dapiy tsiyatssee yusur mazinarangiya. Natunaa tsiparee Saularinee yakat Galaadshuch tputs Jabeschich mapurangsintanda, mang táranganaya.

⁵Dapiyshat anoo mazinarangu, tsiyatssee tputsish zanganirangiya. Zuwaa yungparangtishcha, yuwamand tsiparee Saularinee kapung chinarangush mapurangish, anumand uru Apanll shiyaa kapungtam chinachiya. Apanllpa shiyaa mangeetsish p'tseerangiya. ⁶Na nimand

Apanll shiyaa kapungshapari china-chiya; taarasheetstamtish urutamari wanasir ksutchiya. Nuwshat yuwamand ashirangish anumand shiyaa kapungtam chinakina. Siyaa uru nuw ksutchina.

⁷Siy kurakaris Saularini tsiparangitaatiya, itaru siysat kizpurtangtsa; sambaytarintspa. Nuw siyaa ksutchintspa. Watam nuwaa Utaáchich tputs kura-kaam na ipuseenllinawa, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Utaáchcheem kurak kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Dapiyarini kurakaam kinaru, Israelchicheem mishat

Utaáchcheemtam ksutarangu anootsi

5 ¹Zapishshat Israelchich mang Dapiyangaz tsiyatani atusin, Hebronap tsap naataranganaya. Ambshat kusarangsins, Dapiyaa, Iy shiyapat maachiritanicha. Kurasirini anchichinandarita. ²Iy kurakarini Saularini kizpuritaa kurak taarangu, itaru shiyshat anpur zurampatari iyaam kapung tapazeem istarangsha. Ashiriya, natshat Apanll shiyaa kurakaam ipusarangiya iyaam Israelchicheemani ksutamaama. Na shiyshat iyaatstam ksutangcha, táranganaya.

³Ashirucha, amb taani tárangusin, ichingaru wachinanur Israelchich kurakangaz tsiyataani atusin, Hebronash yakat kusaranganaya. Sheersin, wanasir tsiyatsis zurampatari waana Apanll paru tsiyateersin, Israelchicheemtam urkar Dapiyarinee ipusaranganaya.

⁴Dapiyarini 30 masachirini taachu anush kurakaam kinarangiya. Sheeru 40 masach kurakaam kinaru taarangiya. ⁵Hebronash yakat 7 masach anumun chawap, Utaáchcheetsim ksutarangiya. Anumun ichingashat yakat Irusarinaats-tam, Israelchichpatarishat washunand Utaáchichpat 33 masach ksutarangiya. Amb ashirangu washunand 40 masach kurakaam kinarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Israelchicheem, mishat Utaáchcheemtam kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Dapiy machip Siyonap sundaroo pang' tandapunuzee itutsirangu anootsi

⁶Kurakshat Dapiy Jebusewshuchee pachani táyarandsin, ichingaru wasundurur ashpari Irusarinap ngoots naataranganaya. Yuwshitsin anush tsap taarana anshitsin, Jebusewchich Dapiyaa nda puniranganaya. Mangush chinarangusin, ¿Tamari nish tandapunuzish pshtuchinllina? tárangusin, Dapiyaatsshat mantsir tsiyataranganaya. Shiy ¿tamareeja tputs wach mchus tamatarpari ashirush, nda waritarush, iyash tandapunini shiy pshtuchish? táranganaya. ⁷Itaru ashiritaa, Dapiyshat nda xapoorangiya. Mach Siyon kámanamtaa anush pshturangiya. Ashirangu, anumandari na wandari Siyonaa Dapiy yaktarini atanaya. ⁸Dapiyshat wasundururee kamachtarangiya. Natu, siysat Jebusewshuchee tputs pachamaam kungush pshtuyarus, arangeem tandapunuz shitungeerus, ashpari wach mchusawaa, wats kuyamcheewaasttam pchashinints. Anuwaa tputs nuw kizpur tsachikina, tárangiya. Ashirucha, yuwamand Dapiyarini tárangu anumandari anpur zar tputs wach mchusawaa, mishat wats kachumbeewaasttam, Apanllish pang' pshtumaam watsta, táranganaya. ⁹Anumun iwaz Dapiyshat anush pangoom wayarangiya. Ashirangu tputsshitisin anuritam Dapiy yaktarini táranganaya. Anshat Dapiy pangoom pangurangiya. Sheeru, anumun iwaz ashchirisha pangusee tandapunuzpat taturpirangiya. Tándsamand tandapunayashinusi, kuraknungsha pang' katsiparanganaya.

¹⁰Ashirangu, Dapiy aranginasha kizpur kurakaam kinaru taarangiya, watam Apanll kizpureeru ksutaranguwa. ¹¹Ashirucha, kurakshat Irám Tirshuch yakat zapan karipanaa kurakaam Dapiyaam pang' zanganirangiya. Tarawzupaneetstam, mishat patumbchee apusash pátangampaneetstam zanganirangtamta. Sheersin, anpat Dapiyaam

pang' karipanpat wanasir panguyarusin kasaranganaya. ¹² Anush Dapiy waanaatsi aranginashat yasarangiya yuwaa Apanll Israelchicheem ksutamaam kurakaam ipusarangu anootsi. Mishat, yuwaatstam waanaatsi kukoo Israelchich kapung payurangana, anootstam yasarangitamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Siyonaa yakat itutsirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Dapiy yusur minushshat wizanll wipaam pzapaneerangu anootsi

¹³ Dapiy yuwapur Hebronash, mishat Irusarinshutam yakat kusarangu, anpur aranginashat wizanlleem yamarangiya. Anushshat mashingamash wizanll zapan wipaam iparinarangiya, kamuzatam, kizatamta. ¹⁴ Ashirangu, wip zapan Irusarinash nllurtarangiya, sur Samuwa, Sobab, Natán, Saramun, ¹⁵ Ibhar, Elisuiwa, Nefeg, Jafiya, ¹⁶ Elisama, Elíyada, mishat Elifelet. Aship Irusarinash yakat nllurtaranganaya. Na kamaneena yuwaatsshat Dapiy yusur minushshat wizanll wipaam pzapaneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Dapiy Filistewshuchee kasirangu anootsi

¹⁷ Filistewshuchshitisin yuwaa Dapiy Israelchicheem kurak kinarangu anoo yasaranganaya. Ashirucha, Dapiyangaz pachamaam zandarangsin, kapung tsangaranganaya. Itaru, Dapiyshat anoo tsiyatsis mazarangu, pangush tandapunuzish pshturangiya. ¹⁸ Filistewshuchshitisin nda kasamaam zandanganaya. Annungiri watsiri Refayimanungiri wazaw ksutaranganaya. ¹⁹ Ashirucha, Dapiyshat Apanllee masharangiya. Apaa, ¿tamachina, Filistewshuchee pachacheezee? Nuwaam wizpurirish pananda. Waratchinipa, tárangu. Apanllsha, ¿Tamanda? Pachang-sints. Nuw shiyaam wizpurirish panachinllpa shiyamari kasimaama, tárangiya. ²⁰ Dapiyshat anuritam waratarangu waamari kasirangiya. Ashirucha Dapiy

tsiyatku, Apanll nuwaam kapung istarangu, nuwamari kundarareetsi kung zaw ashkachu, maacheetsi izuuru ashpari tpachingtaru, nuwamari ashirangina, tárangiya. Amb ashirangu, anumandari-sha anoo tsap Baal-perasim átu ísamarangiya. ²¹ Anshat Filistewshuch puniksini, suwasuwarangusin, ashpari apanllputsirineetsi anootsiri kasaranganaya. Dapiyshat wasundurur anoo parangusin, uwshtisin ashpari yaranganaya.

²² Filistewshuchshitisin waptam suwayarandsin, wazaw Refayimashshat yusur tapazeem tasasaranganaya. ²³ Ashirucha, yusur Dapiy Apanllee masharangiya. Apaa, ¿tamacheezi? tárangu, Apanllshat, Musá watsinsari pshtur-inllpa. Tsangayarinaaris, ushipshat itur-piyachus, yasin karipan xiyaru, anush puch kuseerus, ²⁴ mazinazinawtsa, yuwari íwar yasinap xux, turutut, táyachu, anuritam siysat kaapanaapa. Waatatanda nuw siyaam istakachuri ash-tachi. Anuritam tputsee Filistewshuchee sundar pachanantsa, tárangiya Apanlli.

²⁵ Dapiyshat yuwartatam Apanll tárangu, anuritam tuminurangu, Filistewshuchee zapan pacharangusin, Gabawonamand tsap yáyarusin, Guesermun kasaranganaya.

Na kamaneena yuwaa Filistewshuchee Dapiy kasirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Dapiyarini Apanllingaz kajonarini yakatssin, ashpari wasundururpat naatarangana anootsi

6 ¹ Dapiyarini yusur wasundururee yuwanandari kizpuri annandari Israelchichinand 30 mil taarangu, anoo ashpari kuruzurangu, yusur shaniyanganaya. ² Sheersin, yakat Baalamand yuwash Utaáchich tputs taaranga, anumand káyarandsin, ashpari wasundurur Apanllingaz kajonarini yakatssin naataranganaya. Watam Apanllimun kajonarini yuwash tsimbun tputs ashiru wazirpungach wanind imangakakaru, anush apusash Apanll wan kizpur

wamari kasiru taakuwa. Ashirucha, anumun Apanllimun kapung mang' tataranganaya. ³⁻⁴ Anshat machip Abinadabash pang' Apanllee kajonarini pshiyshish kaneeschish pshytayarandsin, Abinadab wip tsimbunari Us, mishat Ajiyon ashirusin pshiyshishee tununeerandsin, Apanllee kajonarini yátaranganaya. Ajiyon pshiyshishee imazaru pshiyrarangiya. ⁵ Dapiyshitisin ichingaru wasundurur Israelchichpat Apanllee kajonarini arangeem imazarsin, shambatkusin, kapung yaseerangusin, michitkusin, tamburtarangitamsin, kitaraatstam, kambanaatstam, charcharaatstam, ngusambaatstam tamburtarangusin, ambiri zamangakatarat ashiranganaya. ⁶ Anshat kajonee yáyarandsin, yuwash maacheetsi wach tuchuwtpampaneem Nakona atusin wayaragana, anush kuskamchusin, machipshat kárkusin, tor kapztaranllu, Apanllsha kajonarini wazawap kuri-pungamaam zandarangiya. Ashirucha, Usshat kuripungtapa átu, kajonee uwpat tamanda ashku Apanlleetssha kajonarini patatarangiya. ⁷ Apanllsha anumand kapung tsiyantayaru, Usaatssha waneerangu, yuwari patatkamchu, anuritam Apanllinungiri kajonarini tsiparangiya. ⁸ Dapiyshat kapung tsiyantarangiya yuwamand Apanll Usaa waneerangu anumanda. Anumandarisha anoo tsap Peres-usa atusin ísamaranganaya. Anshat tsap yuw ísamarangana na wandaritam taariya. ⁹ Dapiy anpur zar Apanllee kapung punirangiya. Ashirucha, tputsee tsiyatarangu, ¿Tamayareezi nuwaana Apanllee kajonarini yachi? ¹⁰ Watstaya, tárangu, anootsirishat apusari Gadchichish tputs Obed-edomash pang' yapshtuyarusin kasaranganaya. Dapiy waanpee yaktariní yamaam punirangiya. ¹¹ Anshat Apanllee kajonarini Obed-edomshuri pang' kasarangusin, anshuri tuchip tsup taarangiya. Ashirucha Apanll kajonarini anush taarangu, anshucheemshat tputs, ichingaru maachiritaamtam Apanll kapung istarangiya.

¹² Tputsshitisin tsiyatssee Dapiyaa kamaniranganaya, yuwamand Apanll kajonarini Obed-edomash pang' taaru anumand Apanllsha Obed-edomaam kapung istarangiya, chinoomtam, maachiritaamtam, ichingaru anshucheemtam tputs istayanlliya, táranganaya. Dapiyshat anoo mazarangu, kapung mang' ksarangu, Apanllingaz kajonarini yakatu naatarangiya. Anushshat kusarangu, Apanllee kajonarini Obed-edomash pang' yáyararu, waanpeesht yaktariní Dapiy wayarangiya. ¹³ Anshat Dapiy Apanllee kajonarini Obed-edomash pang' yakchusin, pangusimand 6 kateersin, anootsiri Apanlleemsha ungirtapani atusin, toroo minum pachayarusin, opejaatssha minumtam pachaku sheersin, Apanlleem muchiranganaya.

¹⁴ Dapiyshat ktun wanushish kizpur wanasirimash kamartayaru, Apanllee kapung shambatku, michitku, yaseerangiya. ¹⁵ Dapiy Israelchichpat Apanllee kajonarini yáyarandsin, mang' kis shambatkusin, tamburtarangusin, wakarash wits puu puu ántangatssin, zamangakatarat ashiranganaya. ¹⁶ Anshat Apanllee kajonarini Dapiyash yaktariní yushindakamchusin, Dapiyshat wizanll, Saularini wip Mikal yuwaa ákatanana anoo mazarangu, pangumand wach tuzambeeru, nap ashku, yuwaa wazaranll Dapiy Apanllee kajonarinee yamazaru, shambatku, tsinga, tsinga shitanu, anoo parangu, uwshat nda kis naparangiya. ¿Mayaamshitaja amb ashik? tárangu, napamaam ngatarangiya.

¹⁷ Anshat Apanllee kajonarini yushindayarusin, Apanlleem Shaniyshini yuwash Dapiy, Apanlleem kajonarinee wayachima, átu, taspát pangurangu anush wantsush wayaranganaya. Sheersin, anuritam Dapiy yusur maacheetsi pachayarusin, Apanlleem tatsuyamaam wayaranganaya. ¹⁸ Anshat Apanlleem waamari kasiru taaku, anoom ungirtaksin maacheetsi muchim yuwaparamchusin, ¹⁹ ichingarusin Israelchich yuw anush kamuz mishat kizatam shanee-

rana anoomshat minam pang, dátiles minamtam kil, kizarunshat puzam minamtam kil sheeru, panat panat ashirangiya. Ashiramchusin, pangup yusur kanaputaranganaya.

²⁰Dapiyshat pangup kanapurangtamta, Maachiritamsha Apanllee wizpur panakamchu. Itaru, wizanllshat Mikal Saularini wip wazaranllee paranllu wazaranllingaz shturanllu, Kizpur wanasir ashirangsha! Israelchichish urkarish shaanaatsi nutsish wanasir tuyamandarangsha. Itaru, ashirangtaatesha, ¿antaati m'chachurshitish kizaw anoo ksaja parang? Mikal tárangiya. ²¹Dapiyshat yamarangu, Anootssina zirkush átsha. Nuw michitarangtana. Itaru, nuw mangutazi ashki. Apanllee shambatkuri ashirangina, watam waana nuwaa kurakaam ínaranguwa. Aparish tsiparangu anush kurak zamumaam shiyaamtam maachiritish ichingarú Israelchicheem ksutamaam nuwaa kurakaam ínarangiya. Ashirucha, anoo nuwshat mangi ksakuri Apanllee kis ungirtakina. ²²Apanllimand wamin aranginasha michitarangina. Shiy shaaniparee nuwaa, Mantsircha ashkish tátsha, yusur michitchitamparina. M'chachuri kizaw kisshapari napchinllinaya, tárangiya. ²³Táyaru, Mikalaatssha arap zanganirangu, ndushat Mikal wipaam mireerangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Apanllingaz kajonarini yakatssin naatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiy Apanlleem pang' karipanpat pangumaam zandarangu anootsi

7 ¹Dapiy pangoom kapung pangurangu anpur, Apanllshat Dapiyaam kapung istarangiya, pangush mapiyru taamaama. Mishat, nda undarar arang muntamaam mangooz mapiymash undareem kasarangiya. ²Ashirucha, Dapiy apanllpaneetsshat Natánaa tsiyatanganu, ¿Tamari nuwnaashat tputsi pangus wanasirish karipanpat panguma anush

taachir? Itaru, Apanllinaashat kajonarini nda ashimash taaku, maachitpat tas panguma anush taaruwa, tárangiya.

³Natánshat, Ashiri shaana mangishish chinakish anuritam shingcha. Watam Apanll waana shiyaam kapung istaranguwa. Waanapari shiyaa mangeetsish p'tsichiya, tárangiya.

⁴Apanllshat anuritam zar psaan apanllpaneé Natána tsiyatarangiya.

⁵Ashiriya, shiyshat Natánaa, Dapiyaa kamaningcha, Apanll ateeja shiyaatsi.

¿Antaati kaapa shiyaja nuwaam pangipanguchish? ndunparee. ⁶⁻⁷Yuwapurutaa Ijptosh tsap tputsireetsi Israelchichee tashitungarangi, anpuritaa zar nuwaam pangeemi uru maachitpatari tas pangurangashinllinaya. ¿Antaati sirútamastaati yuwapur tputsiripti apusap tsap xiranguni, nuwaana tputsireetsi Israelchichee kurakaam ipusarangi anin nuwaam pangeemi karipanpat wanasir pangutarazinllinaja? nduni, átanda táyarush, ⁸yusur arang tputsireetsi Dapiyaa kamaningcha. Ateeja Apanlli nuwamari kizpureeruri, shiyaa nuwaana ipusaranguri, tputsireemi Israelchicheem ksutamaam shiyaa wayarangina. Watam chinuzpaneem ksutamapan taarangish, anoo itutsiranguri, nuwaamshat tputsiri ksutamapaneepaz ashiru, nuw shiyaa wayaranginawa. Ashiranguri, shiyshat na ashparitaa tputs ksutaksha. ⁹Nuw shiyaam kapung ksutarangina yaptam naatarangish ambeewtamta. Kundararish shiyaa pachamaam zandarangana anoomtam shiyamari kasimaam nuw shiyaam kapung istaranguri, kundareetsish kasirangsha. Mishat, nuw shiyaam kizpureem kurak ínyaruri, kasarangina. Waani wamari ichingaroom tsapurunas kasiru taachpa aturi, ashirangina. ¹⁰Shiyaam tputsireemaruri Israelchicheemis nuw yuwaa tsap kizpur wanasiri anoo ipuseeruri, nishpári mapiyrsin taachinllinaya. Nda tputs ayamtaati yusur muntachinllinaya, táranguri, tsapoo ipuseeruri wayarangina. ¹¹Waani nishuri tsap waantisin

kurakaamaw kinayarusin watsapunee ksutchinllinaya, táranginawa. Na shiyshat shaana kurakaam kinarangush, kundarareetsish shiyamari kasichsha. Mishat, nuw shiyaam chinllinish zapan panachinllpa.

¹²Shiy ayam wachinayarush, tsipaktaateesha, nuwshat uru shiyachchee chinllinish urutamari ksutchina. Ashkachuri, waantisin kurakaam kinayarusin, waanpatatin chinachinllinaya. ¹³Sheersin, nuwaamtam pangi panguchinllinaya. Ashkatssin, nuwshat ksutkachuri, urutamari tiptsiree wanasir ksutchinllinaya. ¹⁴Ashkachuri, nuwaa wapareetspaz ashtachinllinaya. Nuwshat ipareetspazi ashiruri, kapung istachima. Nuwaa kuki kapeetkatssin, nuwshat waneekchuri, tputs wipaa waneeku yasinpat pzkootaru nuwshat ashtachima.^a ¹⁵Itaru, ashkachtateena, nda izuuru Saularinee kapeetarangi nda ashtachima. Ayamtaati niyrcheezi. ¹⁶Shiyachchimari chinllinish kurakaam kinachinllina. Anoom nuwshat istakachuri, kapung ksutchima. Ashkachuri, uwshtisin urutamari nuwaa tputsiri ksutchinllinaya, átcha Apanlli, támatcha, Apanll tárangiya Natánaatsi.

¹⁷Natánshat anuritam Dapiyaa kamani-rangiya, yuwaa ashpari parangu, kukoo mazarangu anootsi. ¹⁸Dapiyshat anoo mazarangu, yuwash Apanlleem kajonariini maachitpat tas pangurangana anush Apanllpa tsiyatkamchu, pshturangiya. Apanlleetsshat tsiyatku, Apaa, ¿nuw chakina? Itaru, ¿tamamshita nuw maachiriti yuw ashtachish anoo? ¹⁹Apaa, ¿tamasha amb ashiru nuwaa tputsireetsish chinrangush, nuwaaam kapung istaamaam zandkush átsha? yuwaa shaana tputsirish ayam nuwachich nlluranur kurakaam kinachinllina anootsee. ¿Nitaati tputs minumtiyam ashim shiy taatareeja? Shiyamari kizpur wanasir istaksha.

²⁰Apaa, watam shaana nuwaa tputsireetsish yasakshawa. Ashiri nuw ¿mayaatsi arang tsiyateechi? ²¹Mishat,

watam shaana Apaa, yuwaa ashtachish anoo nuwaa kamanirangush, uru yuwaa táyanlli anoo izuuru tatsamchima, tárangshawa. ²²Apaa, shiyamari-cha kizpurish kurakish taakish. Arang tputs ashim tsapurunasush wanindaja. ¿Wanipaja yuwaa tputs shiyaa surish tsiyatkana anoo mazinayanllée? ²³Shiyaatsimari tputsirish Israelchichee tpu-seersin tsiyatkanaya. Ashim tputs nish tsapurunasish wanindaja. Nimaritssin-cha kizpur wanasir taakana, ántangat ashkanaya. Watam Apaa, shaama tputsirish ipuseerush, tashitungarangush, kizpureem wanasirimsheem ínarangshawa. Ashirucha amb ashirangush, natshat wamaritin tputsee tpuxtarsin taakanaya. Mishat, watam shiy tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungarangish, anpur uwshtisin anungaz tachitarangsin, itaru shiyshat ashpari tputsee apanllputsirin-patari izuuru kapeeteerush kasarangsha.

²⁴Watam shaana zandarangush, shaama tputsirish Israelchichee ipusarangshawa. Ashiri uwshtisin urutamaritam shiyaa chinachinllinpa. Shiyshat tputsireetsish ashtachtamsha, atina. ²⁵Ashiritam, na Apaa, shiyaa Apanllireetseeruri táshina. Shiyshat urutamari nuwachchee chinllini ksutangcha. Yuwaari tsiyatarangish anuri tuminungcha. Urutamari nuwachich taachinllinpa. ²⁶Amb ashkachush, tputsshitisin shiyaa urutamaritam sureetsish yasachinllinaya. Yasakchusin, Israelchichimaricha Apanllirini kizpur wamari ichingaroom tsapurunas kasiru taaku, táchinllinaya.

Shiyshat nuwachchee nlluranur, tputsireemish ksutkachush, uwshtisin kizpur taachinllinaya. ²⁷Apaa, shiyamari kizpureerush, Nuwaa wasina kamani-rangsha, yuwaa nuwachich nlluranur kurakaam kinachinllina anootsi. Ashirucha, shiyataa nuwaa tputsirish, ashtaa nuw shiyaa kurakaatstaatish yasapi túri, arang mashkina. ²⁸Shiy Apanllish kuraktishcha. Shiy k'keetsish minum-

^a7.14 Utaáshucheema 12.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

tiyam ngichtareezish. Shiy uru tputsireemish kapung istaksha. ²⁹Ashiriya, shiyshat nuwaa istangandama. Urutamari nuwachcheem chinllini shaanaatsi wizpurirish panangcha. Watam shaana Apaa, nuw ashtachima tárangshawa. Ashiri nuwachchee nlluranur shama tputsirish istangcha. Ashkachush, uwshtisin urutamari kurakaam kinaksin taachinllinaya. Ashiri ambiri ashkush taangcha, Apaa, watam shiyamari kizpurshawa, Dapiyarini Apanllee mashku tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Apanllee tsiyatarangu anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Dapiy Saularinee wachinllin istarangu anootsi

9 ¹Minushshat zar Dapiy anshuchee tputs masharangiya. ¿Saularini maachiri taaritataja? Taarinaariya, nuwaa kamaningtsa. Jonatanarinee mbi-zamaam zandkeezi. Nuw anchicheem kapung istamaam zandkina, tárangiya. ²Anpurshat, Saularini tipsir maacheetsi ksutamapan sur Sibaa taarangiya. Anootsshat kuruzuransin, kurakash Dapiyash yushindaranganaya. Dapiyshat masharangu, ¿Shiy waatish surish Sibaa-yish? tárangiya. Uwshat, Nuw watatana. Ksutamapan taarangi ani, tárangiya. ³Dapiyshat, ¿Shiy yasaktaatish? Saularini maachiri wand taarinaariya, nuw istamaam zandaktana Apanllimun suru, tárangiya. Uwshat, Nuw yasaktana. Jonatanarini wip minum wats tsimbunari wanguy taakiya, tárangiya. ⁴Dapiyshat, ¿Yapshat taaka? tárangu, uwshat, Lodebarap tsap, Amelarinshini wip, Makirash pang' taakiya, tárangiya.

⁵Dapiyshat kamachtarangu, Naayarus, yamashinints, tárangiya. ⁶Uwshtisin Mefibosetaa Saularinee wachinllin, Jonatanarineetsi wip yamayashinusin, Dapiyash pang' yushindaranganaya. Dapiyanung kuseeru, watsinung tsapush much timuchta ashirangiya. Dapiyshat, ¿Shiy surish Mefibosetish? tárangu, uwshat, Watatana nuwa. Shiyaam kamachtashish

naatti, tárangiya. ⁷Dapiyshat, Punirinllipa nuwaatsi. Nuw shiyaa kizpur wanasir ksutchinllpa. Watam aparinipitish nda natsatstamaam wanasir tsiyataranginiwa. Shaama tsapunish pachirinish Saularini watsapun tuwanpuchinllpa. Na nimun shiy nuwamun misari katungkush taatsha, tárangiya. ⁸Mefibosetshat yusur tsapush timuchta sheeru, Itaru, ¿mayaamaja nuwaa amb ashtachish? Watam nuw shiyaam m'chachurish taachuri, tumuz tsipar tamapari ashiruri, nda waritaruri taachinawa, tárangiya.

⁹Dapiyshat Saularineetsi wamachtash Sibaa kuruzeeru, tsiyatarangiya. Na ichingaru yuwaa Saularini payutaru anoo, mishat chinootstam ichingaru wachinllinoomshat Mefibosetaam ashpari kasa-chima. ¹⁰Ashiri shiyshat iparpatartish, m'chachuriptish Mefibosetaam watsapunish amuyaam tarawaztangtsa. Sheerus, maacheetsi wanusee pusayarus, waama panangtsa, kurakarineemis wachinllinu. Amb ashkachush, uwshat nuwash pangitaku, nuwamun misari ichingaru zar katungku taachiya, tárangiya. Anpur Sib wip 15 taarangiya. Muchchurshat 20 taarangiya. ¹¹Sibsha, Ashiriya, yuwari kamachtakish anuritam tuminchima, tárangiya.

Mefibosetshat kurak wip ashiru ichingaru zar Dapiyamun misarini katungku taarangiya. ¹²Wipshat minum sur Mikayas taarangiya. Sibaatsha ashpari wip, mishat muchchurtamsin Mefibosetaam tarawaztaranganaya.

¹³Itaru, Mefibosetshat wats wanguyaru, naamaam nda waritarangu, mapiyru Irusarinash tsap Dapiyamun misarini ichingaru zar katungku taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy wamkuree wip Mefibosetaa istarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiy Uriyasaa wizanll yamarangu anootsi

11 ¹Masach yunganpaskachu, kurakaw uru tapazeem pachakatssin shitungtaranaya. Ashirucha,

anpasaru Dapiy, Jowabaatsim sundarpat urkar ichingaru Israelchichpatari sundar kamachtarangiya. Rabaa yaktari taturpiyarus, izuuru anshuri taxarayarus, ashpari Amónshuchee tputs kchingashinints, tárangiya. Itaru, Dapiysha anshuri Irusarinash taarangiya.

²⁻⁴Anshat Dapiy kanusku, wiramash maarangu, zar puputarandshat chiy-zayaru, paseektakshat íwar pangusip káreeru, naanat ashishtaru, piyamshat nap ashku, kiz kizpur wanasir chumattu parangiya. Anshat kiz kaneeschiri watsupir tatsameeru, kurasee kapeeteerurita. Dapiyshat, muchchuree kamachtarangiya. Napashini. ¿An kiz tamamaja? tárangiya. Muchchurshat yasayashinu, Kurakaa, an kiz sur Betsabeycha, Elíyaamcha wipaya, Hititshuch Uriyas wizanlli, tárangiya. Dapiyshat muchchuree kamachtayaru, kizaa yamayashinusin, Dapiyash pang' yushindaranganaya. Dapiyshat anpat kiz maarangu, mantsir patatarangiya. Ashiramchu, kiz yusur pangup kanapurangiya.

⁵Sheeru, kizshat mireerangiya. Dapiyaatsshata kamanirangsin, Shiyaa iparish Betsabey mireeyanllpa, táranganaya. ⁶Dapiyshat anoo mazarangu, ¿Tamaycheezi? tárangu, Jowabaam tsiyatssee zanganirangiya. Shiyshat Uriyasaa Hititshuchee nuwap zanganingcha, tárangu, Jowabshat Uriyasaa Dapiyap zanganirangiya.

⁷Anshat Uriyas Dapiyash pang' kuseeramchu, Dapiyshat masharangiya. Jowab wasundururpat tapazip naatarangana anoo ¿tamarim pakeeshinsha? tárangiya.

⁸Anshat masham yuwaparamchu, Ashiri natunaa pangipish kanapeerush, izanllshish maamatshacha, tárangiya. Uriyassha ayu tárangitaa, Dapiyash pang' shitungeeranllu, naatarangiya. Dapiyshat katungats kizpur wanasirimash yáyaru, mishat waasheetam tputtsish Uriyasaam zanganirangiya. ⁹Itaru, Uriyasshat pangoo psaan tushiyaru, yapshat sundar ksutamapan maakana ambshat Dapiyanungiri pang' maarangiya.

¹⁰Dapiyaatsshata kamanirangsin, Uriyas pangush nda pshtuyaru maapa, tárangusin, Dapiyshat Uriyasaa kuruzeeru, masharangiya. ¿Mayaamsha shiy pangishish izanllshish nda maasha? watam zapan zar xirangshawa, tárangiya.

¹¹Uriyasshat, Watam naturitana Apanlle kajonarini, Israelchich sundar Utaáchich-tam ichingarusin, mishat Jowabtam, nuw kurakari, tsipasawtamsin kurak shaana tputsirish na wandari wishchip masharpat tamtayarusin anush maakanawa. Ashirucha, ¿tamari nuwaamshat pangishi pshtuyaruri, misamun katungchee? Ashkachinaareena, izanllishti maakchuri, uru izanllpashti ipunchina. Ashkachuri, shiyaatsshapari tayutaritkachuri, Apanllsha shiyaa kapung wanichiya, aturi, nda pangishi maarangina, tárangiya.

¹²Dapiyshat, Ashiri neetsiritama maangimasi. Pu zar tapazipsha naamchish, tárangiya. Uriyassha ayu tárangu, anshuri Irusarinash maarangiya. ¹³Putamshat Dapiy katungtsee martarangu, waasheetstam yásirangu, Uriyasaa kapung tuwarsarangiya. Zar tapitaranllshat, Uriyas maakamchu, shitungeeranllu naatarangiya. Itaru, nda pangush maarangiya. Yap sundar ksutamapan shaneerana amb maakamchu naatarangiya.

¹⁴Putamshat Dapiy, kirakash yandayaru, Uriyasash Jowabaam zanganirangiya. ¹⁵Anshat kirakash tsiyatsis yandam tárangiya. Ashiri Uriyasaa yap tapaz kizpuri amb maacheerus, tuyamzangtsa. Sheerus, watsimari tasingayarus ksangtsa. Ashkachus, waani tputtshtisin k'chirpungpat kayungatssin pachachinllinaya, átu, yandam zanganirangiya.

¹⁶Ashirucha, Jowabshat anuritam tapazip Uriyasaa macheeranllu, yaktash kuseersin, arang taturpiyarusin, Jowabshat Uriyasaa yap sundar kizpurinandari shaneerana, amb tuyamzayaru zanganirangiya. ¹⁷Anshat Jowab wasundururpat tapazish pshtukamchusin, uwshtisin tistarangusin, Dapiyaa wasundurur tsipasawa kurak ashatpatam pacharanganaya. Anshutam Uriyasaa pacharanganaya.

¹⁸⁻¹⁹ Ashirucha, Jowabshat tputsee minum zanganirangiya, tsiyatssee Dapiyaam kamanimaama. Anshat kamach-taku tárangiya. Ashiri kamankush kurakaa tángcha. Tapazish pshturangu, shiyaa sundarurish zapantam pacharangana, tákchush, ²⁰ uru kurakshat tsiyantayaru, ¿Mayaamsha siyataati yaktanungirisha watandpun watsiri kaymarangsa? ²¹ ¿Waashat nda yasasha-wa? Anshuchin watandpunumandari timbanllizpat arapeetari tsak tsak ashkana anootsee. Mishat, ¿Abimelekarineetsi Jerobosetarinee wip tamaranganaya? Yuwapur Tebesshuchpat tputs warataramgana anpur yaktanungiri watandpun watsiri káyamaratu, kizataa patumbichpat tushishpat pacharangiya. Ashiriya, ¿mayaamsha siysat yaktanungirisha watandpun watsiri kaymarangsa? tákchi-taati, shiyshat, Itaru sundarootsimtaja pacharangana. Uriyasaa pacharangitam-sincha, tángcha, táyaru, tsiyatssee kamachtayaru zanganirangiya.

²² Anshat tsiyatssee kamanimapan naatarangu, Dapiyashshat ashpari yuwaa Jowab tsiyatssee zanganirangu anoo kamanirangiya. ²³ Anshat kamanku tárangiya. Anshuchshitisin sundar iyangaz pachamaam wazapanisin shitungartarungusin, iyaatsimari kasimaam waritaramgana. Itaru, iyshat kizpurtaranguni, waptam kinayaruni, yusur watandpunush pshturanganaya. ²⁴ Yaktash pshtuyarusin, arapeetarisha watandpunumand wach timbanllizpat tsak tsak ashirangsin, shiyaa sundarurish kizpureewa pacharanganaya. Anshuritam Uriyasaa Hititshuchee pacharangitamsinaya, tárangiya.

²⁵ Dapiyshat, Ashiri shiyshat Jowabaa kamaningcha. Tapazee mangish mantsarinllpa. Watam tapazish tputs uru tsipataruwa. Shiyshat arang tuwizpurtangcha. Ashiritaa, arang misangayarus, ashpari izuuru kachingeerus, siyamari kasiyarus, ksangints, shiyaa kurak táranlltanda, támachcha, tárangiya.

²⁶ Uriyasarinshat wizanll wazaranllee pacharangana anungaz mang' mantsaku

taarangiya. ²⁷ Anshat kiz wazan kanusaramchu anush, Dapiyshat muchchuree, Natu an kiz yamayarush, nuwap pangiyushindangi, tárangu, Muchchurshat kizaa Dapiyash pang' yushindarangiya. Dapiyshat anoo kiz wizanlleemarisha yamarangiya. Sheeru, kizshat mikeerunlluraa iparnarangiya. Itaru, Apanllshat yuwaa Dapiy amb ashirangu anoo nda kis naparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Uriyasaa wizanll yamarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Natán Dapiyaa nambarangu anootsi

12 ¹ Apanllshat waanaatsi kuk kamanipani Natánaa Dapiyap napamaam zanganirangiya. Natánshat Dapiyash kusarangu tsiyatarangiya.

Yaktash tputs tsimbun taaranaya. Min tputs kizpur kurikpani, mishat tputs kizpur pukiri. ² Kurkirpanshat chin zapan opeejarini wakararnitam taarangiya. ³ Itaru, pukirshat tputs minumari opeej wip chinurangiya. Waana urkirpat paxanxarangiya. Sheeru, amuyaritam chinurangu, waanshutarisha uw kungarangiya. Ashirangu, waanpatasha wip nllurpat ipunarangsin, yuwaats-tam katungkana anootstam uwshat katungarangiya. Waamaamsha washunandaritam mangaw waaranganaya. Maamaamshat waanshutaritam kirimaz maaranganaya. Ashirucha amb ashirangu, wipaatspaz kizaatsi ashiru kapung chinoo chinarangiya.

⁴ Minushshat zar tputs paseekpan paseektakatssin, kurikpanish pang' kusananganaya. Itaru, kurikpanshat chinoo opeejaa wakararneeetam pachayaru, paseekpaneem maritamaam pachindarangiya. Ashirucha, pukireetsshat opeejarini yuwaa minumam karupan chinuru anoo shuchiyaru pachayaru, tputseem martarangiya, kamanku Dapiyaa tárangiya.

⁵ Dapiyshat anoo tsiyatsis mazinarangungu kapung kurikpanee tsiyantarangu, Natánaatsshat, ¿Kaapa zurkush Apanll

waana paru átish? itaru, ¿tamamshat tputs an ashtaruree? ¿Mayaamsha pukiree chin pachaka? ⁶Ashiri yuwamand ashirangu anumand pukireem tuwapachpa ipunpunar opeej tamapari ashishta, yuwamand tputsee nda nayainirangu itutsirangu anumanda, Dapiy tárangiya.

⁷Itaru, Natánshat, An tputs shiycha. Watam shiy Uriyasarineetsi wizanll itutsirangshawa. Apanll waana Israelchich Apanllirini atiya. Nuw Israelchicheemcha urkar nuwaana wasina ipusarangi. Saularini shiyaa pachamaam zandarangu, nuw shiyaa tapachindarangina. Saularinshini zamuchiya, atutana shiyaa kurakaam ínarangashina. ⁸Ashiranguri, shiyaam Saularineetsi pang' panarangina. Mishat, wizanlleets-tam mashindu shiyaam izanlleemish panarangina. Israelchicheetsini, misha Utaáchcheetstam ichingarootssin shiyamari ksutaksha. ¿Mayaatsi arangeem zandchish? ¿Wanip nuw shiyaam panarangina? ⁹¿Mayaamshat shiy nuwaa kuki kapeetarangush, yuwaatsshat nuw nda zandki anootsshat shiy ashirangsha? Yuwaa ashirangish anoo nuw kapung ngatkina. ¿Mayaamshat shiy Hititshuchee Uriyasarineetsi tupcharangsha? watam shiy shaana, Waani Amónshuch pachapana átush, zanganirangush, pacharanganawa. Ashirangsin, shiyshat wizanlee yamarangsha. ¹⁰Ashiriya, yuwamand shiy nuwaa kuki kapeetarangush, Uriyasaa pacharangush, wizanlee yamarangish, anumand urutamari iparish waanpatatin pachachinllinaya. ¹¹Shaantari iparish shiyaa pachamaam zandchinllinaya. Sheersin, izanlleetsish yutarit patateersin, tputssha ashpari pangchinllinaya. ¹²Shaantanaa ipishungarush, yutaritshishee payurangitaa-tish, itaru nuw shiyaa waneekchuri, tputsirish ichingarusin pangchinllinaya. Wazareetsiri yasachinllinaya, Apanll átcha, tárangiya Natána.

¹³Dapiyshat, Zuraktishcha, shiyaa kukish payukina. Nuw mantsircha

Apanlee tayutaritarangi, tárangu, Natánshat, Itaru, mangish mantsarinllipa. Apanll yutaritshishirimandish tsipatspat wanicheeja, ndambari. ¹⁴Itaru, yuwamand shiy Apanlee kuk kapeetarangush, kapung tatsiyuntarangish anumand yuw iparish na kaneeschiri nllurta-yaru, an uru tsipachiya, tárangiya.

¹⁵Natánshat waptam pangup kanepeeranllu, Dapiyshat Uriyasarinshini wizanll iparinirangu, anoo Apanll kapung waneerangiya. Ashirangu, nllur kapung wanguytarangiya. ¹⁶Dapiyshat Apanlee nlluraam kapung masharangu, ambiri marizpatari tsapush tamuru tapeerangiya. ¹⁷Wachinanurshitisin yuw kurakash taarash taarana anshitisin parangusin, putayarusin, ichiyzaksin, uwshat kapung ngatarangiya. Yuwash katungkana anush katungamaam ngatarangitamta. ¹⁸Anshat tsimbun matayaru zar tushiychu, anush nllur tsiparangiya. Nllur tsiparamchu, ksutamapaneewsha Dapiyaa kamanimaam puniranganaya. Mangush chinrangusin, Nllur ndaturitaa tsiparu, tsiyatkuni iyaa k'kini nda mazinamaam zandarangiya, tárangusin, Ashiri natunashat nllur tsipayanllu, tsiyatkuch ¿ameecheezich? Uru iyaa kapungpari tsiyantachiya, tárangusin, kamanimaam puniranganaya. ¹⁹Itaru, Dapiyshat yuwaa ksutamapaneew tsiyatkusin, waanpatatin kázamkana anoo parangu, ¿Tamaa nllur tsipayanlltee? átu masharangiya. ¿Natuwa nllur tsipayanll? tárangiya. Ksutamapanshitisin natunaa tsipayanlliya, táranganaya. ²⁰Ashiriya, Dapiyshat yuw tsapush tamurangu an chiyzayashat, chumambeeru, watunir min ktuntayaru, kzammashpasha waanaatsi taparambayanllu, Apanllipsha pang' tsiyatkatu naatarangiya. Apanllpat tsiyataramchu, yusur waptam pangup kanapeeru, katungtsingazshat katungpi átu masharangiya. Anshat katungtsee panarangusin, annaa katungarangshita.

²¹Ashiriya, ksutamapanshitisin masharanganaya. ¿Tamasha iparish ndaturitaa tsiparu, shiy iparingazish kapung

tanukush, katungtseetstam manguranga-sha? Itaru, natshat iparish tsipayarina-shat, mapiyshtish chiyzayarush katungakshasha, táranganaya.

²² Dapiyshat, Watam nllur kchitama nuw kapung tanuranguri, katungtsee manguranguri, Apanllpa kapung masha-rangina. ¿Tamari chiy tputsich yasa-chich? ¿Apaz amb ashkuri, Apanll nuwaa naynikchu, yusur nlluraa ituyamakchu, atutana ashirangshina. ²³ Itaru, natshat nllur tsipayanllu, nuw ¿mayaamaja yusur katungtsee manguchee? Ashki-naareena mangushaparina marchina, ¿ambtaati ashkuri antaati nllur yusur támcheeja? Watam natunaa tsipayanllu-wa. Nuw anoom nlluraam kutakuri, amb ashkuri, uwshat ¿antaati yusur kanapeeru, nuwash kuscheeja? Watam pastamamari tsipayanlluwa, tárangiya.

²⁴ Anshat Dapiy wizanllpat Betsa-beypa wazan kanusaramchusin, yusur wazanllpat tsiyatarangsin, Dapiy wizanlllee ipunarangiya. Ashirangu, nlluraa mireeyaru, kamuz tatsipurangiya. Dapiyshat wipaa sur Saramun ísamarangiya. Apanllshat anoo nllur kapung chinarangiya. ²⁵ Dapiyshat anoo yasarangu, apanllpaneetsshat kuruzurangiya. Natánshat anoo nlluraa Jedidiya átu ísamarangiya. Apanll nee nlluraa kapung chinakiya, átu tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Dapiyaa wip waneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Absalon yusur Irusarinash
taarangu anootsi**

14 ²¹ Ashiriya, kurakshat Dapiy waanaatsi wipa Absalonaa yusur Irusarinap taachpa átu, Jowabaa kuruzeeru, Na Absalonamun tsiyatsis yararanguri, natunaa ipareetsi Absalona yusur ningtam yanpushini, tárangu, ²² Jowabshat tsapush tutunlltaata sheeru, much tsapush kizpur timuchta sheeru, kurakaatssha wanasir tsiyatarangu, Ichee, nuw mangi kisha, watam nuw nduntaati waritakuri, shiyaa nguti

mashiranguri, shiysha anuritam chinakshawa, tárangiya.

²³ Tárangu, Jowab káyananllu, Guesurap Absalonangaz yanpukatu naatarangiya. Absalonaa yamayashinu, Irusarinash yushindarangiya. ²⁴ Itaru kurakshat, Nuw anoo tputs nda pamaam zandkina. Waani pangpitam kanapuchpa, kurak tárangu, Absalonshat waptam pangup kanapurangiya. Itaru, nda waparee wach parangiya.

²⁵ Absalonshat wanuts kizpur wanasirimuna. Wamari ichingaroom kasiru taarangiya. Ashim tputs wanasiririni Israelchich ndunarimuna. ²⁶ Muchshat wazuranimuna. Kapung muntarangiya. Ashirucha, ichingaru masach muchoo kturtariya. Minum masach tushiykchu, muchoo kturta, kturta ashtariya. Anshat much tsimbun kil taarangiya. ²⁷ Wipshat tuchip kamuz taarangiya. Kizshat minumta. Wip kiz sur Tamar kamasinari kizpur wanasirimuna.

²⁸ Absalonshat anshuri Irusarinash tsimbun masach kurakash nda pakchiyam naptariya. ²⁹ Ashirucha amb ashirangu, Jowabaatsshat masharangiya. Nuwaam tsiyatanda. Nuw kurakash napamaam zandaktana. Shiy kamaningcha, tárangu, Jowabshat ngatarangiya. Anumun yusur tsimbunarinhitini Jowabaa masharangiya. Jowabshat yusur ngatarangiya.

³⁰ Ashirucha, Absalon Jowabaa kamachtaku, xapoorangu, kapung tsiyantarangu, muchchureetsshat kamachtarangiya. Jowab mazar nuwanungiri taariya. Anush sebaadaa zapan tatsumiriyaa. Amb naateeru, sumaspat tirooyarus kashinints, tárangiya. Muchchurshat ayu tárangusin, Jowabaa mazar tirooranganaya. ³¹ Jowabshat anoo parangu, anuritam Absalonangaz tsiyatkatu kusarangiya. ¿Mayaamshat shiy m'chachurish nuwaa mzari sumaspat tirooranganaya? tárangiya.

³² Absalonshat, ¿Mayaama nuw kurakpat tsiyatpi túri, kamachtaki anoo shiy ngataksha? Kurakash nuwaa kuki nda

wayaksha. ¿Mayaamanaa nuwaa shiy Guesurash tsap yamarshinsha? Watam kurak nuwaa pamaam nda zandkuwa. Ndunnaari ashiru, na ambiritanaaparee Guesurash tsap kis taarina. Ashireeja nuw shiyaa, Mashanda. Nuw kurakpat tsiyatpi átana, átat ashki. Wandaya nuw kurakaa tayutaritaranguri, ashiriya kurakaa, Pchangi, tángcha, tárangiya.

³³ Jowabshat ayu tárangu, kurakash kuseeru, Iparish Absalon shiyapat tsiyatamaam zandkiya, tárangiya. Ashiriya, Dapiyshat, Yamashini, táyaru, kamachtarangiya. Absalonsha Dapiyash kusarangu, much tsapush kizpur timuchta ashirangu, Dapiyshat putayaru ishambarangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Absalon yusur Irusarinash taarangu anootsi.

**Na kamanchintspa yuwaa Absalon
waparee kurakaa Dapiyaa
kapeetamaam zandarangu anootsi**

15 ¹ Zapihshat, Absalon kapaachoo zapan paxanxarangu, misha pshiyrshishee minamtam tapazpanim yarangu, ksutamapane 50 sundar yamayaru, anpat xiyarangiya. ² Sheeru, puturi shitungeeru, yaktanung wach ngootsinungiri kuxinarangiya. Tputshitisin kurakangaz, Nuwaam k'kuzeem yaramaam istanda táni, atusin, yaktash pshtukchinllina anoo uwshat taxarayaru mashtariya. ¿Yapimandshat yakat káyashinus naatarantssa? tákchu, uwshatisin, Iy Israelchichtanicha tputsini. Tsiyatssee yaanpatatini yaramaam zandkiniya, tákchusin, ³ Absalonshat, Yuw átis anoo tsiyatsis yaramaam kizpurcha wanasiya. Itaru, kurakshat anoo tsiyatsis yaramaam uw tsiytash wanindaja. ¿Chakaja siyaam istayach? ⁴ Nuwaan-naariya nish tsap kurakaam kinayaruri, uru siy yuwangaz zandkus kuskis, anoo ichingaruru nuw siyaam istachina. Tsiyat-sseemtam yaramaam siyaam istachina, tárangiya. ⁵ Ashirucha, tputssha Absalonaa pakchusin, tsapush much timuchta ashiranganaya. Absalonshat tputsee

paxaneeru ishambarangiya. ⁶ Ambiri yuwaa Israelchich kurakangaz, Nuwaam k'kuz yaranda táni, atusin, kuskana, anuwaa uwshat ambiri tátaa, tátaa ashirangu, Israelchichee mangoo mamarpanguru, zapan tamapingarangiya.

⁷⁻⁸ Ambiri ashishtar ashku, Absalon ipunpunar masach taachu, anush kurakaatsshat waparee tsiyatarangiya. Apara, nuw Hebronap napatama, átana. Nuw yuwapur Guersuramand ningeem naatarangi anpur, Apanlleetssha, Apara, Irusarinash nuwaa wayakchush, nuwsha shiyaam Hebronash mach opeejareetsi muchchima, tárangina. Ashirucha, nuwshat anoo izuuru tuminpi aturi, shiyaa mashkashina. Ashiri nuwma amb pangatama, tárangu, ⁹⁻¹¹ Kurakshat ashiri mapiyrush naatatcha, tárangiya.

Absalonshat kamapshiru, tputsee zapan Israelchichip zanganirangiya. Hebronash siyaa yambichima, Absalon átcha, tángtsa. Yuwari wakar wits zunganeeyachu, anuritam siyat zamangata shingtsa. Absalon Hebronshuchee kurak kinayanlliya, tángtsa tárangu, kamachtarangiya. Wipunasheem Irusarinshuchee 200 tputs yamayaranllu, anpat ipuneeranllu, naatarangiya. Itaru, uwshatisin Absalonaa chinash nda pakchiyam yasarsin naaranaganaya. ¹² Absalon, Maachee pachayaruri, Apanlleem ungirtapi átu, Dapiyaa wamachtashi Ahitofelaatsshat kuruzurangiya wipunasheema. Anshat tputs kizpur yasampanimuncha. Waparee Dapiyaa kizpur istarangitamta. Yakat Guiloayash taarangiya. Amb ashirangu, waanaatsi kizpureem ínarangu, waparish kurakush zamumaam zandarangiya. Ashirucha, tiptsirshat aranginasha pzapanimaam zandarangu, zapan tputs Absalonash tachitaranganaya.

¹³ Tputssha anoo parangu, Dapiyaatsshat tsiyatssee kamankatu, naatarangiya. Kamanku tárangiya. Absalon Israelchichee tputs tiptsireem ínananlliya. Amb ashirangu waanaatsi kurakaam ínakiya. Uwshtisin Absalonaa kapung istamaam zandkanaya, tárangiya.

¹⁴ Dapiyshat tiptsiree ashpari Irusarinash taakana anoo kuruzeeru, Pzaa, suwayani, nda Absalon iyaa pachamaama. Míkintsa. Putanaaparee iyaa kamatkachu, iyaa ichingarootsini m'chitpat pachachiya. Irusarinshuchee tpachingachiya. Paptsa, tárangiya Dapiya.

¹⁵ Tputssha ichingarusin, Zuraktishcha. Ashiriya, pzaya. Shiyaa kutakaniya. Yuwaa shiy kurakish kamachtakish anooru tuminchinipa, táranganaya.

¹⁶ Amb tárangusin, kurak káyarandsin, ichingaru tiptsirpatari pangusee ksutapan taakana, anpatari ashpari káchingayarandsin, naataranganaya. Tputs ashpari káchingarangusin, Dapiy wizanleetsimshat chung mashingamawaa anootsimshat panguseem ksutamaam kasarangiya. ¹⁷ Yaktaa shitungeerandsin, kuraksha wipunashpatari tspakatu anush xiyaranganaya. ¹⁸ Xiyarangusin, anush kurak tiptsir zapan shurangat, shurangat ashiranganaya. Keretewshutshitsin, mishat Peletshuchtamsin kurak tsipasaw ksutamapan taakana anuwamsin shuranganganaya. Jetewshuchtamsin 600 sundar Gadamand tsap káyarandsin anshutam shuranganganaya.

¹⁹ Ashirucha, kurakshat Gadshuchee tputs sur Itayaa tsiyatarangu, ¿Mayaamshat siy iyash tachitarangamsa? Siy waptam kanapungints. Siyaa kurakaa kaneeschee ksutangtsa, watam siy arapichsawa tputsis. ²⁰ Singiri siy nuwash ksutamaam kusarungus, ¿tamareeja nuw siyaa, Nuwash zurampatari tchitangtsa, táchee? ¿Antaati nuw yap naachini anoo yasaree? Ashiriya, kanapungtsa, nuw siyaa atashina. Tputsiriptish naangcha, tina. Apanll shiyaa kapung chinakiya. Siyaa urutamari wanasir ksutchiya, Dapiy tárangiya.

²¹ Itayshat, Zurampatari Apanllimun sur, mishat shiyamunatam surish táchinllpa. Yaptaati waritaru, ambtaati naakchush, iyshat ambiritam naamaam zandkiniya. Mantsirimshiptaatiya naak-

chush, iyshat ambitam tsipamaam zandkiniya. Ashirucha amb atuni, nda kanapumaam zandkiniya. Yaptam naakchish ambitam naachinipa, watam shiyaa istamaam káyaraniwa, táranganaya.

²² Ashiriya, siyaptatampari washunand naachchi, Dapiyshat tárangiya. Ashirucha Itay anuritam Dapiypat ipuneerandsin wasundururpatari, ichingaru Dapiy wasundurur machiru anpatarisha washunand yápanyarandsin naataranganaya. ²³ Tputsshitin ichingarusin, kizpur tanuranganaya. Tputsima Sedronaa kung kíteerandsin,^a ushimunsha kurak Dapiy kítarangitamta. Tputsee yamarsin naataranaya. Arangirisha tsap pupaz naataranganaya. ²⁴ Itaru, Sadokshat Leviychichpatarta, uwshtisin Apanlllee kajonarini kumpani Irusarinnung watandpun natumasa kutaranganaya. Tputs ichingarusin shitungeerandsin, uwshtisin anshutamsin tachitaranganaya. ²⁵ Itaru, kurakshat Sadokaa, Shiyshat Apanlllee kajonarini yáyarush, wapitam wayangcha. Wandaya Apanll nuwaa istaku, yusur kanapkachuri, anshuri Apanlllee kajonarini yusur pangchima. ²⁶ Itaru, Apanll nduniya nuwaa wanasir napku, waana zandku, nuwaa ashtachiya, Dapiy tárangiya Sadokaatsi.

²⁷ Mishat, kurakaa Sadoka apanllpaneetsi tárangitamta. Mazinangcha. Siyaa Abiyatarpat ipuneerush Irusarinap naangtsa. Iparpatis Ahimaaspat, mishat Jonatanpat naangtsa; tsiyatssee kamani-mapaneem taangtsa. ²⁸ Itaru, nuwshat watandsash taachima. Anush tsiyatssee yasamaam kutachima, tárangiya.

²⁹ Sadokshat Abiyatarpat Apanlllee kajonarini yáyarandsin, waptam Irusarinap kanapuranganaya. Ashirangsin, anshurisha taaranganaya. ³⁰ Anshat Dapiy Olivos machip káreerandsin, Dapiy kapung tanurangu, spatshari naatarangu, muchush tsarunpat tpararangiya. Ichingaru wasundurur tanuksin, ambitam ashirangtamsinaya. ³¹ Anushshat,

^a 15.23 Wanga 18.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Dapiyaa tputs kamaniranganaya. Ahitofel kapung istakiya Absalonaama, táranganaya. Dapiyshat anoo mazarangu, Apanlle tsiyatarangiya. Apaa, yuwaa Ahitofel Absalonaa mangoo p'tsimaam tsiyatku anoo shiyshat tayutariteerush kshangcha, tárangiya.

³²Táyaru, yuwamunari mach tsparatu, Apanlleem tsiyatkana anush kuseeramchu, Husayshat Arkitaschich tputs anshutam Dapiyangaz kusarangiya. Wamar izichimaw, muchumunshat tsarun yásimbaru, naantach ashirangiya. ³³Dapiyshat parangu, Shiy zuwaa, nuwash tachitkachush, nuwaatshapa xarashish wayachsha, watam kizpur wachinshawa. ³⁴Nda ashimaam shiy waptam Irusarinap kapaunlla. Absalonash napeerush, Kurakaa, nuw shiyaa istachinllpa. Nuw sirú apa-reetsish mangoo p'tsimaam istaranguri, natsha shiyaa wanasiritam istachinllpa, tángcha. Amb ashkachush, yuwaatsinaa Ahitofel mangoo p'tsimaam tsiyatku anootssha shiysha tayutaritachpasha. ³⁵Mishat, amb kuseerush, apanllpane Sadokaa, Abiyataatstam pangachpasha. Pakeerush, yuwaa Absalon tsiyatku anoo kamanimachcha. Uwshtisin siyaa istachtamparee nuwaa kamanimaama. ³⁶Wip Ahimaas amb taaritamanaya. Jonatantam anshutamta. Anush ichingaru shiy kamaningcha. Uwshtisin nuwash tsiyatssee wayachinllinaya, Dapiy tárangiya.

³⁷Husaysha Dapiy wamkur waptam kanapeeranllu, Irusarinash kuskamchu, Absalonshat yaktash washitungash pshtutaa ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Absalon kurakaa Dapiyaa kapeetamaam zandarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiy izuuru suwayaru, Absalonsha waparish zamurangu anootsi

16 ¹Dapiysha machee pakich arangiri naanata sheeranllu, Sibaatshat chamayangarangiya. Sib Mefibosetcha muchchuri. Uwshat káya-

ranllu, pangati átu, tsimbun burru yamayanllu, anamun katungatshat 200 panga, mishat kizaruntam mayapshim 100 taxaptam, mishat wanuspasaru 100 kizarun pusam, mishat vinoostam maachtash tas tatsitam aship tuchipayarandsin, kurakash yushindakamchu, ²kurakshat anoo parangu, ¿Mayaamshat nee payutaranllsha? tárangu. Sibshat, Nee burru nuw yuwash kurak wip naachinllina anoomcha. Pangaatsshat mishat wanuseetstam sundaroom watungash yushindarangina. Vínootsshat yuwaam apusap naatarandsin nízitssin sachitambachinllina anoom waamaam yushindarangina, tárangiya. ³Kurakshat, ¿Yapinaaree paturunarith wachinllinoo? tárangiya. Sibshat, Ambiri Irusarinshuri taariya. Mangush chinarangu Israelchich tputs nuwaa kurakaam ínachpasinaya. Watam pachiri kurakamunawa, tárangu, anshuri Irusarinush kutariya, tárangiya. ⁴Dapiyshat, Sibaa, na nimand yuwaa nuw Mefibosetaam maachtaa panarangi anoo shiyaamshat panachinllpa, tárangu, Sibshat, Zuraktishcha. Nuw uru shiyaam kurakareemi istampan táchina, tárangu, tsapush timuchta ashirangiya.

⁵Dapiy Bahurimashsha tsap kuskamchusin, Saularinsha maachiri Guerá wip sur Simiy anush taaru, anshat Dapiyaa parangu, kapung natsarangu, tsiyatku, yutaritaam ínarangiya. ⁶Natsaku, patumbichpa tiyá, tiyá Dapiyaa, wasundurureetstam ashirangiya. Ashirucha amb ashirangu, wasundururshitisin urkaree pachindkusin arang, arang sheersin kámanaranganaya, nda tiyá ashimaama atusina. ⁷Anshat tputs sur Simiy natsaku, Dapiyaa, ¿shiy ning tamakatshasha? Pachampanish tputsish yutaritish.

⁸Shaanamandari shiyaa Apanll waneeku ashiksha. Yuwamand shiy, Nuw kurakaam kinapi átush, nuwaa maachiriti Saularineetsi tupcharangish anumand kiyung kachiykisha. Itaru, natshat Apanll ipareetshitish kurakaam ínananlliya, anoom tsap ksutamaama. Na

shiyshat shaanamandari kiyung kachiy-kush taatsha. Shiy pachampantishcha tputsish, tárangiya.

⁹Abisayshat Seroyarini wip anoo mazi-narangu, uwshat, Kurakaa, ¿Mayaamshat in tputs nda waritaru tumuz tsipar tamapari ashiritaa shiyaa kurakaatsish tamundakcha? Nuwaam ksanda. Nuw muchoo turuyaruri kasachima, tárangiya.

¹⁰Itaru kurakshat, Nda watsta amb tárinllpa. ¿Antaati shiyaatseeja muntak? Apaz Apanll waana nuwaa tayutaritamaam kamachtaku ashkusina. Ashiri chiyshat ashima tsiyatkuch, ¿ameecheezich? Waana Apanll kamachtaku anoo-tsee, tárangu.

¹¹Abisayaa mishat wasundurureetstam wanasir waneerangiya. Watam nuwaa ipartaati pachamaam zandkuwa, ashiri waanipari Benjaminchich tputs nuwaa pachachindanaya. Ksangasinda. Waani pachapanda, watam waana Apanll anoo kamachtaku ashkanawa. ¹²¿Apaz Apanll yuwaa kiyung kachiykachi anoo pakchu, yusur nuwaa naynikchu, ndushat yutaritshishee nuwaam wayachiya? Itaru, nuwaatsshaparee kapung istachiya, tárangiya. ¹³Dapiy tipsir ashpari yusur anoo kasayarandsin, minupshat mach naataranganaya. Simiyshat ambitam tachiteeru, machish Dapiyamunari arangiri patumbichpa tiyá tiyá ashirangu, tsapuptatam tachuyaru kuruta, kuruta ashirangiya. ¹⁴Dapiyshat ichingaru tipsirpatari Ortagamun wing napiwaranganaya, anootsirishat kapung nizerangsinsin, kanuskusin, shanee ashiranganaya.

¹⁵Itaru, Absalonshat Ahitofelpat mishat muchhurtamsin yuw tachitaranganana anpatari ashparitssin yaktashurishat Irusarinash pshturanganaya. ¹⁶Itaru, Dapiyshat wamkur Husay Arkitaschich anoo parangu, Absalonnung wátsiri káya-mayaru kapung tsiyatarangu shambatampat, Kurakaa, shiy urutamari kurakarush taatsha, tsiyatku táta táta ashirangiya.

¹⁷Absalonshat tsiyatarangu, ¿Tamashat Dapiyaa amikureesha nda amikuripish kutakatush tachitasha? tárangiya.

¹⁸Husayshat tsiyatarangu, Aparshish tachitamaam izuuru pinasakina. Apanll shiyaa kurakaam ipusarangu, Israelchich tputs ichingarusin shiyaa kurakaam ínarangusin, ¿tamareeja nuw shiyash nda tachitchee? ¹⁹Mishat, kurakaa, táchinllpa. Nuw amikureetsi kapung istaranguri, natunaa nuw shiyaa aranginasha Dapiyatseerush wipish ishtachinllpa, tárangiya.

²⁰Absalonshat anumun yusur Ahitofelaa masharangiya. Mazinangcha zuwaa. ¿Mayaa mangishish chinaksha? Yuw chinakish anoo nuwaa kamaninganda, tárangu.

²¹Ahitofelshat, Aparish wizanll mashingamaw pangoo ksutamaam kasarangiya. Ashiri aparshish wizanll pshtuyarush maangcha. Amb ashkachush, Israelchich ichingarusin yasakchusin, waparee tayutariteenllcha, táchinllinaya. Tákchusin, yuw shiyash tputsirish tachitarana anin kapung mang' ksachinllinaya, tárangiya.

²²Maasheemshat pangus kapungush yuwar wanupship wayaranganaya. Amb yuwar Absalon waparpát wizanll mashingampa maaranganaya. Anootsshat yuwaa waparee wizanll mantsir pata-tarangu, anoo ichingarusin Israelchich paranganaya.

²³Anpurshat zar Ahitofel uru Apanlleek kamanimapanpaz ashiru taarangiya. Ashirucha amb ashku, anumandari Dapiy anumun mang' taturangiya. Absalonshat anumuntam mang' taturangiya. Ahitofelamari wamari kasiru istamapanneem taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy izuuru suwayaru, Absalonsha kurakaam waparish zamurangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Absalon Ahitofelaa
kuk ngatarangu anootsi**

17 ¹Ahitofelshat Absalonaa tsiyatarangiya. Nuwaam sundarurish yuwanandari kizpuri anundanari 12 mil ipuseerush, pananda. Anpat naturitam psaan Dapiyap tachiteeri pangatama.

² Watam arap naataranganawa. Ashiriya, na sambaytachpasinaya. Nuwshat tachitayaruri, yuwash sambaytachinllina anush kuseeri, tpuختayaruri, ichingaroo tiptsiree tusuwayaruri, apareetsim-tish pachatama. ³ Anumunsha, nuwsha tputsee ichingaru shiyash tachitamaam tsiyatchima. Shiyaa tatsuyayarusin, kishshapa shiyash tachitchinllinaya. Kiz kaneesich yamaam tamatarparee ashiru shiyash kis taachinllinaya. Minamari tputsee pachayaruch, kasachchi. Ashkachuch, tputs ichingarusin mapiychinllinaya, tárangiya.

⁴ Absalonshitisin, mishat anshuchtam-sin Israelchish, ashchiri, Amb shingsi, táranganaya. ⁵ Itaru, Absalonshat, Arkitaschichee Husayaa yasapi. Uwshat ¿mayaja chinach? tárangu, kuruzurangi-ya. ⁶ Husayshat Absalonash kusarangu, Absalonsha, ¿Shiy may mangishish chinaksha yuwaa Ahitofel átu anootsi? ¿Shiy amaksha? tárangu.

⁷ Husaysha, Ahitofel tsiyatku an kaapa wanasireeja. ⁸ Shiy apareetsish yakaksha. Kizpurtanda. Wasundarurshat kizpurinandaritam taaranaya. Manginshuchee chaniwa wip putayaruch, wipangaz kapung tsiyanataru ashirusin na shaneeranaya. Mishat, Aparish kapung tapazish xapshingama. Waanung tputs psaanta káyamamaam ndunari. ⁹ Natshat ¿yapimasaja taariya? Wachushpari tapishuru tsangariya. Nda ashku piyamazuwa tapishuriwa. Wapaz ambshat ashiru, anush sundarureetsish zapan pachakchu, yutarit shitungchiya. Tputsshitisin anoo mazinakchusin, mang' kizuw ashkatssin, shiyaatssha mikeersin kasachinllinaya. ¹⁰ Sundarurish kizpuritaa taaku, kuwitsam watsiyun ashiritaa-teesinaya, itaru uwshat anoo tsiyatsis mazinakchusin, suwasuwachinllinaya. Ichingarusin tputs, Israelchichtamsin yasanakaya aparish yuwaa ashtaru anootsi.

¹¹ Nuwaana shiyaa wanasir wani-chinllpa. Nish tsap Israelchich taakana anoo yambiyarush, wanasir tsiyatangi.

Yakat Danpatari Beersebamun yakat kuruzungi. Aship ashkachush, sundarurish marimun wing mazach wasipur taataru ship shaana imachingcha.

¹² Ambinaapa sheeruch, apareetsish pakchuch, yapimasaja tapishuriya, anoo izuuru ashchiri katiripeeruch, sirin tsapumun xuwatkachu ashchiri kanachitaru sheerush, shiyamari kasitsha. Amb ashkachuch, wasundurur nda minumtiyam kamungchinllinaya. Izuuru kachingeeruch, kasachchee. ¹³ Wandaya yak-tash kamungamaam pshturanginaariya, iy Israelchichini waskaa zapan yáyaruni, patumbchee ichingaru tuis tuis ashkachuni, izuuru wazawap kapeet kapeet ashtachinipa, Husayari tárangiya.

¹⁴ Absalonshat ichingarusin Israelchichtamsin Husayaa wayasash chinarungusin, Ashiri ambinaa sheeni. Ninacha Ahitofelmand wanasir tsiyatkaasha, táranganaya. Apanll waana chinarangu, Absalon waanaatsisha tayutaritap átu, yuwaa Husay tsiyatku anoo kis payurangiya. Itaru Ahitofelaa kuk ngatarangiya. ¹⁵ Husayshat apanllpane Sadokaa, mishat Abiyataraatstam tsiyatarangu, Ahitofel Absalonaa ichingaru Israelchicheetstam, Pza piy sheeruni, Dapiyaa pachani tárangiya. Itaru nuwshat Absalonaa tamapingaranguri amb shirintspa, anoom zandkus piynaa shingints nguti tárangina. ¹⁶ Ashiri siyats naturi teet sheerus, Dapiyaam kamanishinints. Neetsiri maarintspa arachich Ortagaa kung kitangints tângcha. Ndunnaa ashkush, uru neetsiritanda tputsirpartartish shiyaa pachachinllina tângcha tárangiya.

¹⁷ Jonatanshat Ahimaaspat apanllpan-tamsin wasina kutaksin kung tipashish sur En-rokel taarangu annungiri shanee ashiranganaya. Yaktash pshtukchuni, tputs paruneepe atusin ashiranganaya. Tputsshumshat muchchur kizash kamasinash Sadokash wip tsiyatssee wayurangiya. Sadoksha wip, Kamaniti Dapiyaa-tsi átu naatarangiya. ¹⁸ Nllurshat kanungas shitungeeranllu, naantachu, kizaa

parangiya. Ashirucha, Absalonapshat teet sheeru kamanirangiya. Jonatanshat Ahimaaspat anoo mazinarangusin, Papcha, paruneepea, tárangusin anuritam teet ashirangsin, wamkurip Bahurimap pang' kusaranganaya. Anushshat kuseersin, kung tipashish tsap ktsimash wantsush pshtuyarusin, tapishurangana-ya. ¹⁹Anshat tputs wizanll washtangasheem tinayaru, anpat wachoo shtandayaru kasarangiya. Sheeru anumunshat, tirikpshat zap washtangashimun iwaz kuruteeru, ashchiri puyaru kasarangiya. ²⁰Anushshat, Absalon wasundurur kusarangsin, anshuchee kiz masharangiya. ¿Shiy partatish Ahimaasaatsi, mishat Jonatanaatstamta? ¿Yapeeja naayanlinna? tárangusin, kizshat, Neetsina tushiyaranllusinchu kungup piy naataranganana, tárangiya.

Absalonshat wasundurur amb nachungaksin xapooyarandsin yusur waptam Irusarinap kanapuranganaya. ²¹Kanaputaramchusin, apanllpanshitisin Ahimaas, mishat Jonatantam kungush tipashshish shitungarandsin, Dapiyapshat kamankatssin, teet ashiranganaya. Anshat Dapiyash kuseersin, kamankusin táranganaya. Papcha shiy suwangi, natu-ri mikerush Ortagaa arachich kitanancha. Nduunaa ashkush papcha. Ahitofel Absalonaa, Pza kamateeruni pachani táyasintanda shiyaatsi, táranganaya. ²²Ashiriya Dapiyshat anuritam psaanari tiptsir ashpari Ortagaa arachichshat mikimari kitaranganaya. Putam zar tputs kachingamshat ashirangiya.

²³Ahitofel Absalonaa piy sheeni átu xapooyaru, anumand kapung tsiyantayaru, bururimunini ush kuxineeranllu, waanpeetam pang' Guilbowap naatarangiya. Anushshat yuwash nlluratarangu anush kuseeru, maachiritaa ashpari tsiyatam yuwapayaru, waanaatsi wayarpunish spuyaru tsiparangiya. Tsiparamchu yaptam waparina mapuranganana ambitam mapuranganaya.^a

²⁴Dapiyshat naatarangu, Majanayimapshat yakat kusarangiya. Absalonshat ambitam tachitaru, wasundurur Israelchich ashpari Ortagaa kung kitaranganaya. ²⁵Anpurshat sundar urkar sur Jowab kizpur tapazee waratamaam yasaringiya. Itaru, anootsshat Absalon, Shiy watsta, tárangu tashitungayaru, minootsshat Ismaelchichee Itráy wip Amasayaa sundaroom urkar ínarangiya. Itráyshat Najasa wip Abigayilaa yamarangiya, Sarve muna. Sarveetsshat Jowab waniri.

²⁶Absalon Israelchichpat tachitarusin, Galaadash tsap kusaranganaya. ²⁷Itaru, Dapiyshat Galaadanung tsap Majanayimash yakat kusarangu, anshuchshitisin Najas wip Amónshuch Rabaa yanungamarini sur Sobi kis Dapiyaa chamayangarangiya. Lodebarshuchshat Amiyel wip Makir chamayangarangitamta. Galaadshuchshat Rokelimshuch yakat Barsilay sur chamayangarangitamta. ²⁸Tuchpisin chamayangakatssin, tiptsireemtam maash wirmaam, mangawatam kapungumash, suwitam, mishat katungtsitam tirik, sebaadatam, wach wasipuritam, maachtatam kpichim, yamarunlltam, mikatam pakchimash, ²⁹kinduratam, wakaritam mimir minam, opeejatam mimir minam, aship an yáyarandsin Dapiyaam mishat tiptsireemtam watungash yátaranganaya. Mangush chinarangusin, apuspimand tsap naatarandsin, kapungpari niziranganaya, mishat mariztam, sachistam kayateenllpasinaya, tárangusin zapan katungats yátaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Absalon Ahitofelaa kuk ngatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Absalonarinee pacharangana anootsi**

18 ¹Dapiyarini wasundururee tácheeru, milosh sundar yuw kizpur kurakaa anoo ksutamaam wayarangiya. Anshuritam 100 sundar ksutamaam yuw tsipas kurakaa anoom wayarangiya. ²Sheeru, wasundururee

^a 17.23 Matiwa 27.3-10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tuchip chawpishtayaru, zanganirangiya. Minam chawpishtarangu anoo kurakaam Jowabaam ksutamaam kamachtarangiya. Tsimbunarnishshat chawpishtam kurakaamtam Jowabaam zoonll Seroya wip Abisayaa ksutamaam kamachtarangiya. Tuchparinishshat chawpishtam kurakaam Gadshucheem tputs Itayaam sur ksutamaam kamachtarangiya. Aship sheeru, Dapiy wasundururee zangankachu, Itaru, nuwaptatam pari naachchi, tárangiya.

³Wasundarurshitisin, Nduni. ¿Mayaa-maja shiy amb naachish? Shiyanaa neetsiri taarapcha. Yaanitari naachinipa. Kundararish shiyaatsinaa sundarurish kaapa nda pachamaam zandkanaya. Apaz kundararish shiyaatsshat pakchusin, uru shiyaatsimari pachachinllinaya. Iysha suwakchuni, ndusha iyangzina tachitchinllinaya. Iyaatsinaa 10 milootsini tputsini nda pachamaam zandkanaya. Itaru, shiyaatsimari pachamaam china-kanaya. Shiyaatsimari pachakchusin, kapung mang' ksaksin 10 milootspaz sundar pachayarusina ashtachinllinaya. Anoomcha shiyaa neetsiri taarapcha, táshiniya. Sundar iyaam pishtakinaariya, nimandari shiysha tputsee zanganisha, táranganaya.

⁴Dapiyshat, Zuraktischa. Ashiri nuw neetsiri taapama, tárangu, yaktaa washitungash piyam ngootsee ktapuz xiyarangiya. Ashirangu, yuwshat milosh tputs minum kurak kizpur wayaku, anshuritam 100 sundar tsipas kurak wayaku ashirangu, anshitisin naakchusin, shitungaranganaya.

⁵Dapiyshat Jowabaa, Abisayaatstam, mishat Itayaatstam yusur tsiyatarangiya, yuwaa tuchip kurak kizpurinand naakchinllina anootsi. Nuwaa chinakinaareesa, kaapanaa ipareetsinaari Absalonaa pcharintspa, tárangiya, Sundarshitisin ichingarusin yuwaa Dapiy wipaa pachamaam pachindarangu anoo mazinaranganaya.

⁶Dapiy wasundurur Israelchicheem pachakatssin, Efrayinarinipini watsapun

naataranganaya. ⁷Anushshat, Israelchichish pshturangusin, Dapiy wasundurur zapan Absalonaa wasundurur pacharangusin, washunand 20 mil pacharanganaya. ⁸Anshat waanpatatin waratarningsin, tputs zapan manginash tatsitarangiya. Ashirangsin, manginash zapan tsiparangusin, machinsha waanpatatin m'chitpa pacharanganaya. ⁹Absalonscha kapaachumun muúlaman kuxinaranllu, naantach ashirangu, yap nda chinaru anush Dapiyaa wasundurur chamayangarangiya. Anoo puniku, muúlshat piyamshat manginap teet ashku, mantsirishshat pshtukamchu, Absalonschat much yasinash wapzar sarichirangiya. Ashkachu, muúlshat arang teet ashku Absalonaa anshuri tsharangiya. Ashirangu, Absalonschat anshuri much saricheeru, yuwarshat kambiptaramach ashirangiya. ¹⁰Sundarsha anoo parangu, Jowabaatsshat kamanirangiya. Absalon yasinash much saricheeru, yuwar kambiptarpa, mang tárangiya.

¹¹Jowabshat mazinarangungu, Ashiriya, ¿mayaamsha nda anuri pareesha pachayarush kasasha? Ashkinaareesha, nuw mangi kisperee. Yuwamand pacharangish anumand nuwshat shiyaam kurikee 10 mbammash yáyarusi, mishat kichpushitam yuw kizpur wanasirimshi anoo panachinlla, tárangiya.

¹²Itaru sundarshat, Nuw ¿tamari kurakaa kuk mazinanlluri, amb nuw ashtachee? Watam iy ichingaruni yuwaa Dapiy shiyaa, Abisayaatstam, mishat Itayaatstam, Nuwaa kuki mazinangtsa. Ipareetsinaari Absalonaa pchamanaa pcharintspa, tsiyatku, tárangu, anoo mazinaranginiwa. Ashirucha, shiy nuwaam zapantaati kurikee 10 miltaa mbammash panakush, nuw anoo nda ayu táchina. ¹³Nuw pachakchinaareena, kurakshapa yasakchu, nuwaatsshat kamachtachiya. Pachayarush ksangcha, tákchu, shiyatamshat nuwaa pachatsha, tárangiya.

¹⁴Jowab anoo tsiyataramchu, ¿Mayaam anoom ngutish tsiyatstapich?

Pzaya, Ashtaa, pachayani, táyaranllu, naanataa sheeranllu, wandaritam much yasinamun wapzar sarichiru, kambiptaru parangiya. Ashiriya, uwshat turuwpat mangoo tuchip kayungarangu, Absalonshat nda musá tsipaku, anuritam kchit kambiptar ashirangiya. ¹⁵ Yuwshtisin Jowabaam istampan tachitarana, anshitisin izuuru pachayarusin, kasaranganaya. ¹⁶⁻¹⁷ Anshat pacharamchusin, Absalonaa wanuts yáyarusin, manginapshat mantsirish tsap wach kawaru anush tapshuyarusin, anumun patumbichpashat wachoo kámanayarusin, kasaranganaya. Sheerandsin, Jowab tiptsiree kukunamaamshat kamachtarangiya. Anundarishat, Israelchichee ndushat arang tachitarangsin, watam Jowab watsta táranguwa. Israelchichshitisin anoo mazarangusin, kapung punirangusin, waptam pangup suwanganaya.

¹⁸ Absalon kchitama, waama mapshisheem tinamaam tputsee kamachtarangiya. Kurakash mapshini tinarangiya. Kizpur wanasir tinayaru, waanaatsi sur anumun yandarangiya. Wip nduneeru, sur minamari yandarangiya. Wandarit anush pshkuru pataraniya. Itaru, uru kurimunaz taakiya.

¹⁹ Sadokshat wip Ahimaas Jowabaa tsiyatarangu, Nuw shiyaa mashkina. Nuwma kurakap teet sheeri kamanitama, Apanll wizpurpat na kundareetsish tachiyanangiya, tátamasima, tárangiya.

²⁰ Itaru Jowabshat, ¿Antaati shiy anoo kamanimaam waritarish? Nda. Minushparee zar shiyaam kamanimaam waritchiya, watam na kurak wip tsiparanguwa, tárangiya.

²¹ Ashiriya, Jowab wasundurureetsshat Etiyopee kuruzeeru, Shiynaa yuwaa nish ashpari parangish anoo kurakaa kamanishini, tárangu. Etiyopshat anuritam kamankatu kurakap iripurangiya.

²² Ahimaasshat yusur Jowabaa masha-rangiya. Ashtaa, nuwshat Etiyopimun ush tachiteeruri pangatama, tárangu, itaru Jowabshat, ¿Shiy mayangazshat

amb naamaam zandaksha? ¿Tamati áshasha? ¿Ambtaati naayarush mayshtaja yáyachish? tárangiya. ²³ Ahimaasshat, Ashiritaata, napatama, watam nuwaan-tari napamaam zandkuri tinawa. Ashiri napachtandi, tárangu, Jowabshat, ¿Tamanda? Naamaam zandkush, napa-shini, tárangiya.

Ashiriya, Ahimaasshat anuritam tánd-sapiri iripurangu, Etiyopee arangeem kanee ru imazarangiya. ²⁴ Dapiysha iwanung yakat washitungash tsimbun wach kawaru annung apusash kuxinxinaw ashirangiya. Yaktaa washitungash ksutamapanshat tandapunuzimun yuwar kuxinxinawu, napanapaw ashirangu, tputs arap minamari káyashinu iripeeshinu, anoo parangiya. ²⁵ Anshat paranllu, kurakaatsshat, ¿Tamaki tputs ashtar? Minumari káyashinu iripeeshinsha, tárangiya. Dapiysha, Minumaritaya káyashinu tsiyatsis wanasirtanda payuru shitaranllu, tárangiya. Anshat yuwaa tputs watsiritataranllu anoo, ²⁶ yusur ksutamapan arang nap ashku, mishat tputs minamtam káyashinu iripeeshinu parangiya. Anootsshat parangu, yusur kurakaa, Min anuwaa tputs arangeem minutam káyashinu iripeeshinu, tárangiya. Kurakshat an tputs nda mangu naanlla. Tsiyatsis wanasiritamtanda payuru naanllu, tárangiya.

²⁷ Ksutamapanshat parangu, Yuw imazaru naanllu anu Ahimaascha Sadok wipaya, tárangiya. Kurakshat Ahimaas tputs wanasircha. ¿Tamama tputs tsiyatssee wanasirimash payuru kusach? Napa: Nuwangzimari kamaniti átu naatiya, tárangiya.

²⁸ Anshat Ahimaas kurakash kusarangu, kurakanung wats tsapush tutunll-tayaru, much timuchta sheeru, Apanllimari kizpurcha. Shiya chinarangu, na kundareetsish waamari kasirangiya, tárangiya. ²⁹ Dapiyshat, Wanasircha. ¿Natuwa? ¿Iparshitinawa? ¿Absalonaa na tamara? tárangu. Ahimaasshat, ¿Mayaatsimasaja? Jowab nuwaa ningeem tsiyatsseem kamanimaam

zangankachu, anshumaritcha ningeem naakchuri, zamangarandsin mazinan-shina. Itaru, nuw nduntam yasarina. ¿Mayaatsimasaja tárannllina? tárangiya.

³⁰Kurakshat, Neetsiri piyam xiyangimasi, musápa, tárangu, Ahimaasshat ayu tárangu, anootsiri piyam xiyeeru kutarangiya.

³¹Anshat musásiritam Etiyopshat iriputaranllu kusarangiya. Kurakaatsshat, Shaana tputsirish tsiyatssee shiyaam zanganeeru, anoo shiyaam kamankatina. Apanll shiyaam kapung istarangiya. Yuwamand shiyaa kundararish kapung natsamaam zandarangana anumand Apanllshat kapung anshuchee tputs waneerangiya, tárangiya.

³²Dapiyshat Etiyopee, ¿Natuwa? ¿Iparshitinawa? ¿Na tamara? tárangu, Etiyopshat, Apanll waana zandku, kundarareetsish ichingarusin nllur tamapari ashisha taachinllinpa, kamapshimpa kamanku tárangiya.

³³Dapiyshat anoo mazarangu, kapung mang' mantsarangu, nungtarangiya. Watandpunupshat káreeranllu, ambiri maaship kárkachu, wachup tanunukach ashirangiya. Tanuku tárangiya, Iparinaa Absalonarinaa. Iparinaa Absalonarinaa. Sitatsti, ipari tsipayanllu. ¿Mayaamsha nllurinaashtish tsiparangsha? Nuwaanacha wachini tsipakuri wanasiriya, tanuku ákamach ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Absalonarineetsini pacharangana anoosti.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Jowab Dapiyaa izamzarangu anoosti

19¹⁻² Tputsshitisin yuwaa Dapiy wip Absalonarini tsiparangu anungaz mang' mantsaku, tanuku anoo parangusin, Jowabaatsshat kaman-katssin naataranganaya. Dapiyshat wasundurur anuritam yuw kapung mang' ksaksin, shambatarangana, anoo kasayashtisin, mang' mantsakshitisin, shanee ashiranganaya. ³Ashirucha amb ashirangsin, ichingarusin sundar apinll

naattusin, pázirpat yaktash pshturanganaya. Tapazeetspaz suwarangusina ashiranganaya. ⁴Itaru, kurakshat wchoo chirikpat kámanarangu, kapung tanurangu, Iparinaa Absalonarinaa. Iparinaa, tanuku átar ashirangiya.

⁵Jowabshat kurakash pang' pshtuyaru, kurakaa tsiyatarangiya. Kurakaatssha, ¿Mayaamsha iy shiyaa taarasheetsish, ipareetstamtish, mishat izanlleewaats-tamtish, mishat izanllish mashinga-mawaatstam, tapachindarangitaatani, shiyshat iyaa tputsireetsish ipazamaam zandaksha? ⁶Amb ashkush, shiy kundarareetsish kapung chinakpaz ashiksha. Itaru, yuwaatsinashat shiyaa taarashish tapachindarangu, anootsinasha sundarureewaatsish ichingaru tputsireetsish natsakpaz ashiksha. Waanariya Absalon kchitanaariya, iynaariya ashparitani tsiparanguni, anootsinaapa shiy mangish kapung ksachsha, tárangu, ⁷Pzaya, watsta. Shtungangi. ¿Mayaamsha amb ashiksha? Shitungeerush, sundarureetsish tsiyateerush, arang tuwizpurtangi. Papcha. Ndunnaa ashkush, uru zurampatari na psaan sundarurish ashparipa suwasuwachinllinaya. Amb ashkatssin, ¿shiyaa chakaja ksutchinllina? Shiyshat kanungasimasish kiyung kachiyarangu, wachinarangush yutaritshish shiyaa tushiyrangungu, natsha tputsirish shiyaa kasakchusin, uru aranginashat mangish mantsatsha, tárangiya.

⁸Ashirucha, Dapiy anuritam chiyzayaranllu, yaktanung washitungash naateeru, kuxinarangshita. Tputsshitisin ichingarusin anoo yasarangusin, kurakangaz ashparitssin kusarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jowab Dapiyaa izamzarangu anoosti.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiy waptam watsapunip Irusarinap kanapurangu anoosti

Anshat Israelchich yuw Absalonaa istarangana an yusur ichingarusin waptam pangup suwasuwaranganaya. ⁹Ashirangsin, ichingarusin Israelchichin

waanpatatin tsiyatkusin, Sirútari kurak Dapiy iyaa kundararini Filistewshuchee t'pachingarangu, iyaa tapachindarangiya. Ashirangitaa, itaru wipamand Absalonarini kurakaam kinamaam zandarangu, anu-mand tsiyantayaru, minupshat tsap suwarangiya. ¹⁰ Ashirangu, iyshat ¿chakamunshita-ja mangini tateechini? Atuni, Absalonaatstshat kurakareemani ínaranginiya. Itaru, na watam tapazishsha tsiparanguwa. Ashiri, ¿ndushat yusur Dapiyaatstam kurakareemich ínanda át? táranganaya.

¹¹ Dapiyshat yuwaa Israelchich waanpatatin tsiyatarangana anoo mazarangu, uwshat apanllpaneé Sadokaa, mishat Abiyataraatstam kuruzeeru, Siysat Utaáchichpa wachinanur tsiyashinints, Kurak ateeja siyaatsi. ¿Mayaamshat zaptaksa? ¿Nda nuwaa musásiri yusur kurakareemis ínaksa? Sheerus, ¿nuwaa nda pangipi yusur wayaksa? ¹² ¿Antaati nuw siyapat tunareezini? Zuwanllitanicha. Kurasirini waan-nandaritcha. Ashiriya ambitaa ashiruni, ¿mayaamsha siysat nuwaa nda mikeerus kurakareemis ínaksa? átcha kuraka, táyarus, ¹³ Amasayaa kamaningtamtsa. Kurak shiyaa táránleeja: Iy shiyapat kapungcha zuwanlliniya; kurasirini waannandarit-cha. Ashirucha, nuw shiyaa kizpureem kurak ínamaam zandkashina. Na Jowabaa tashitngayaruri, shiyaatsshat kurakaam ínachinllpa. Zurampataricha atashina. Nguti ngichkachinaareena, uru Apanllshapari nuwaa kapung wanichindanaya, átcha kurak Dapiyaa tángtsa, táyaru, Dapiy tsiyatssee apanllpanish zanganirangiya.

¹⁴ Dapiy amb tárangu anoo, Amasayshat mazarangu, uwshat ichingaru Utaáchichee tsiyatarangiya. Utaáchichshat anuritam chinarangusin, tsiyatssee kurakaam zanganiranganaya. Kurakaa, mapiyrush, sundaruriptish urkar ashpari ningtam kanapeerush kusangcha, táranganaya. ¹⁵ Kurakshat anoo mazarangu, kanapeeshinu, kung Ortagamun kusarangiya. Utaáchichshat chamayangakatssin, Guilgaalash tsap kusarangana-ya. Ortagua kung arachich kitamaam istakatssina. ¹⁶ Benjaminarinchichshat,

Guerarini wip yuw Bahurimash nllur-tarangu, anshat sur Simiy Dapiyangaz chamayangakatam káyananllu, Utaáchichpat washunand yápanyandarandsin naataranganaya. ¹⁷ Benjaminarinchich mil tputs washunand yápanyandarandsin naataranganaya. Sibaatsshat Saularineetsini maachiri ksutamapan taarangu anshat, anshutam wip ashpari 15, muchurshat 20 taaru, ashparitssin naatarangsin, ndaturi kurak anush kusaru, uwmasin Ortagash kung kusarangana-ya. ¹⁸ Ashirucha, Kurakaa arachich itsipungayaruni, kuraksha iyaa kissa napchiya, atusin, anoom kapung istarangana-ya. Wipaastam putayarusin, arachich itsipungayarusin kasaranganaya.

Anshat kurak arachich kitaramchhu anush, Simiyshat, yuw Dapiyaam patumbchee kapeetarangu, anshat kurakanung iriptaranllu much tsapush timuchta sheeru, ¹⁹ Kurakaa, nuw shiyaa atina. Yuwamand shiyaa Irusarinash shitungeeshinush, nuw mantsir tsiyatarangi, anumand nuwaa tsiyantarishpa; anoo izuuru mbizangcha. Na shiyaatsimarishat kukish payukuni, taachinipa. ²⁰ Nuw Osiyarinchichtana. Ashirucha, yuwaa nuw shiyaa mantsir tsiyatarangi anoo nuwanaanatsi yasaranguri, nuw wasina shiyangaz tsiyatati aturi, nuwma imazayaruri kusarangi, tárangiya.

²¹ Abisayshat Seroyarini wip, ¿Mayaamsha kurakaa, shiy nee Simiyaa napaksha? Pachayarush ksachishpa, watam shiyaa Apanlleetstaatish ipusamarini mantsir tsiyataranguwa, tárangiya.

²² Kurakshat, Nduni shiy nuwaa tamundarishpa. ¿Antaati shiyaa Seroyaatsish wipish tsiyatak? Watam na nuwaa Israelchich yusur chinarangusin, kurakaam ínaranganawa. Ashiriya, amb ashirangsin, nuwshat ¿mayamandshitaja Israelchichee msangeeri pachachee? tárangiya.

²³ Ashirucha, Dapiy amb tárangu, Simiyaa, zurampatari nuw shiyaa pachachinllpa, tárangiya.

²⁴ Saularinshat wachinllin Mefiboset kurakaa chamayangaragitamta. Anshat

Mefiboset yuwapur Dapiy Irusarinash tsap shitungarangu, anpuri kapung Dapiyangang mang' mantsarangu nda chumaku, mishat wamareetstam nda káchaku, mishat wasusootstam nda kumaku anuri pásiru anush Dapiy kanapeeshinu kusarangiya. ²⁵ Ashirucha, ashimari Irusarinamand káyashinu, kurakangaz chama yangakatu kusarangu, kuraksha anoo parangu, Mefibosetaa masharangiya. ¿Mayaamsha shiy yuwapururi nuw naatarangi anpur nda nuwash tachitarangsha? tárangu, ²⁶ Mefibosetshat, Ichee kurakaa, watam nuw kutsi wanguy kuyamchinawa; nda putit naamaam waritakinawa. Ashirucha, m'chachureetsi Sebaa kamachtaranguri, Nuwaam burr putayarush, yarangi kurakaripi pangatama, tárangitaati, itaru m'chachurshiti nuwaa mangu tamapingarangiya. ²⁷ Amb sheeru, nuwaa yutaritaam ínayaru, shiyapshat nuwamun ngichirangiya. Ashiriya shiyshat, watam Apanll wasundurur ashirush taakshawa, nuwaa yuwari shaana zandkish anuritam shingandama, tárangiya. ²⁸ Shiy nuwaa pachirinimandi Saularini mand pachamaam waritartaa, shiyshat mangish wanasireerush aparinimandi Jonatanamand nuwaa kapung chinarangsha. Ashirangush, nuwapat washunand shiyamun misarish katungaranginiya. Ashiri amb ashkuri, ¿mayaatsee shiyaa arang mashchi? tárangiya.

²⁹ Kurakshat, ¿Mayaatsi tsiyateechich? Arang nuw tsiyatssiri wanindaja. Nuw Sibaa sirútari kamachtarangina. Siysat Mefibosetash watsapun tarawaztakchus, waama pakchitam panangtsa, tárangi. Anuri wandari nuw chinakina, tárangiya.

³⁰ Mefibosetshat, Waanipari Sibsha watsapuneem ashchiri yachiya. Nuw tsapungaz mangi mantsakeezi, watam kaapa yuwangaz mangi mantsakuri, kurakari yusur kchit kanapuchpa táranguri, na shiyshat yusur pangishish kusarangush, na mangi kischea, tárangiya.

³¹ Anpurshat min tputs Barsilay Dapiyangang napkatu watsapunimand

Galaadamand káyashinu, Rokelimash tsap chamayangayaranllu, Ortagaa kung arachich itsipungakatu tachitarangiya. Anush arachich itsipungaramchu, yusur waptam kanapurangiya. ³² Barsilaysha kizpur wachin masachirini 80 taarangiya. Anshat mang yuwapur Dapiy Majanayimap tsap suwarangu anpur kizpur kurikapam taarangiya. Ashirucha, Dapiyaamsha maacheetsi yuwangaz zandku, anuwaa zapan istarangiya.

³³ Dapiyshat Barsilayaa tsiyatarangu, Pzaa. Shiyapa nuwap tsapuni Irusarinap naayani. Amb nuw shiyaa ksutchinllpa, tárangiya. ³⁴ Itaru, Barsilayshat, ¿Tamari na wachinayanlluri tsipani tutundeenllshat, shiyap tsapunish Irusarinap naachi? Mutatayanllshacha tsipani. ³⁵ Watam natuuri 80 masachiri taaruwa. Katungamaamtam ndushat kis káchayaruri katungkina. Waamaamtam mangutarishti kamasingaruri waakina. Amb ashkuri, katungtsee ksamsheewa, mishat yutaritawaatstam ndushat káchakina. Mishat, ¿antaati yaseesshee yaseekana, kizawtamsin yaseekana anoo mazinacheezi? watam kitsi zamamawshitawa. Ambshapari ashkuri, shiyaatsshat tuxarakuri, shiyshat nuwapat mápeetshasha. Nda ashish-tamaam kurakaa, ¿mayaamaja nuw shiyap naachi? ³⁶ Watam na yuwangzina kapung zandarangi anootsina na shiyaam istaranguri, na arachich kiteenshawa. Mishat, ¿mayamandshat shiy nuwaam kapung istamaam zandaksha? watam nuw shiyaam Ortagaatsim kitamaam istaranginawa. ³⁷ Ashirucha, nuw kurakaa, shiyaa atashina. Nuwaa ksangandama. Nuw nuwaanpeetam tsapuni naayaruri, tsipamma. Ambiri tsipakchuri, nuwaatsshat aparninungiritam mapchinllinaya. Itaru, neewa. Nuw ipari sur Kimjama machimaam tsapunish zandkinaareesha, maachtatcha. Zandkush shaamatari tputsirish izuuru yamangcha, tárangiya.

³⁸ Kurakshat ashiri ipareetsish Kimjama nuwaanpee tsapuni machchima, watam shaana átschawa. Ashiri yuwari shaana átish anuritam ashtachima. Uru

nuwaamatari tputsiri yamakchuri, nuwa-shurisha taachiya, tárangiya.

³⁹ Anshat ichingaru tputs Ortagea kita-rangsin, kurakshat kitarangtam, Barsilaya kasakchu, pachipeeru, ishameersin kasaranganaya. Ashiriya amb ashirangsin, Barsilay yusur waptam watsapunip kanapurangiya.

⁴⁰ Kurakshat tiptsiri ashpari Utaáchich Kimjampatatam washunandari káyarand-sin, Guilgaalap tsap naataranganaya. Israelchich chawpitam anush tachitaranganaya. ⁴¹ Israelchichshitisin kurakash kuseersin, ¿Mayaamshat Utaáchich ashparitisin shiyaa pachindkanaya? Káchingayarandsin, shiyangaz Ortageaman kuseersin, uwshtisin shiyaa amuytarusin, istanda tápani atusin, pachindkanaya, táranganaya.

⁴² Utaáchichshitisin tsiyatangersin, ¿Antaati iy mangutaritani ashpiní kachingaruni kusarangane? Watam nee kurakaa yaantari Utaáchichini zuwanlliniya. Ashiri siysat ¿mayamandsha iyaa tsiyantaksa? Mishat, ¿antaati iy mangu-taritani kurakash kuseeruni katungki-nee? Machtawaatstam ¿antaati iyaam mangutaritaja panak? Nda, uwshtisin táranganaya.

⁴³ Yusur Israelchichshitisin tsiyatangersin, Itaru, kaapa yaanacha siyamand arang kurakaa amuytashiniya. Iynaa siyaa Utaáchicheetsi yanuruni, zapantanicha. Ashiriya, ¿mayaamsha siy iyaa niyraksa? Watam iyma chtaru kurakareetsini kanapungi táranguni, na kurakareetsini yanpuranginiwa, táranganaya.

Tárangitaatssin, Utaáchich kapung tsiyantarangusin, Israelchichpat nambaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini yusur watsapunishtam kusarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini yaseeku tárangu anootsi

22 ¹ Dapiyarini Apanllee yaseeku, Apanll nuwaa tapachindarangu, Saularini nda pacharanganda, mishat

kundartamti nda nuwaa pacharangiya, átu yaseeku tárangiya.

² Apaa, shiyamari kizpureerush, nuwaa tapachindarangush, nuw patumbchishpaz wach pshturanguri, ashiru shiyash kamungarangi.

³ Shiyash patumbich wach tamapari ashiru anush nuw kamungkina; nuwaa tapachindaksha.

Mishat, xanxapishpapaz kámanaku ashiru nuwaa wizpurirpatish kámanakush, nuwshat kamungkina.

Mishat, arang yuwarpap kámanaru ashiru anush nuwaa pishuksha. Ashkush, shiyamari wizpurirpatish nuwaa ksutkush taaraasheetsi tapachindaksha.

Nuwaa tputs kiyung yachamaam zandarangtaatssin, itaru shiyshat nuwaa tapachindarangsha.

⁴ Apaa, shiyaatsimaritcha wanasi-reem ínamaam waritaksha. ¿Nuw shiyaa wanipaja masharangi? Nuwaam istanda táranguri, shiyshat nuwaa kundarari tapachindarangsha.

⁵ Nuw tsipamaam waritarangina. Waraspaz ashiru nuwaa mangedtsi yambutarangu, nuwshat kapung punirustarangina.

⁶ Mishat, wanumbpapaz maachtaam tutsangtarich, ashimashtaa nuwaam tsipamaam waritarangitaati, ⁷ nuwaa taxarangusin, ¿Tamayareezi kamungchi? táranguri,

Apaa, shiyaatsshat pangishish mashiranguri, kapung tanuranguri, shiyshat k'keetsi mazinarangush,

⁸ shiyshat yuwamand tsipats kinarangi anumand kapung tsiyantarangush, tsap kapung mundaztarangu, kanindpitam mundaztarangiya.

- Shaana Apaa, wizpurirpatish
ashirangsha.
- ⁹ Mishat, kizpur tsiyantarangush,
shipishish msas ashiru kizpur
shitungarangiya.
K'kishitish sumas ashiru shitungara-
ngu, watsam ashiru kurakurta-
ru, ningeem zanganirangsha.
- ¹⁰ Kanindaa wach tawatakpez ashi-
rangush, msaseetsshat kizpur
tuwap tsapush zanganirangsha.
- ¹¹ Ashirangush, kambusur machimun
pantatarangu,
maacheetsi wazitpungach waninda-
wa tpurangarangu, kambusu-
rush naatarangiya.
- ¹² Kambusurshat kizpur tap
ashirangu,
sinshat sinamaam zandarangu,
anushshat shiy tapishurangsha.
- ¹³ Anushshat, kapung kariytarangu,
watsamshat sumas sin ashiru tsa-
push pantsatarangiya.
- ¹⁴ Ashirucha, Apanllimari kizpureeru,
kariyaa zanganku,
kapung kariytakachu, kanindap
kimakiya.
- ¹⁵ Ashirangu, kundarareetstamti
mangoo tamamarpamaam
wásaparinpa tiyanurangu,
mamaroo kayungarangu, kizpur
mamartarangiya.
- ¹⁶ Tputsee wanimaam zandarangu,
kizpur maraa kung tapusirangu, tsa-
poo wanshuchee puzarangiya.
Tputsshitisin ichingarusin tsapoo
wanshuchee paranganaya.
- ¹⁷ Apanllshat waana fwarimand uw
paxayarangu, uwish nuwaa
wayarangu,
nuwshat mar kapungootstaa
kitarangina.
- ¹⁸ Amb ashiranguri, kundarari kiz-
pureewtaatssin nda nuwaa
pacharangusin,
nuwamaritam kamungara-
ngina, nuwaa kapungtaa
natsarangusina.
- Uwshtisin tputs nuwamand kizpu-
reew taaranganaya.
- ¹⁹ Yuwash nuw wizpuriri ndunareera-
ngu anush, nuwaa pachamaam
zandarangsin,
itaru Apanllsha nuwaa istarangu,
²⁰ nuwaa tashitungarangiya.
Ashirangu, nuwshat kamungarangina.
Apanll nuwaa kapung chinaku
ashirangiya.
- ²¹ Watam nuwshat wanasir
taaranganawa.
Ashirucha, Apanllshat nuwaam
wanasiritam istarangiya.
- ²² Watam nuw Apanllish kis
tachitaranganawa.
Ashiranguri, ayamamtiyam nuw
Apanlee nda kasachina.
- ²³ Ichingaru yuwaa tsiyatarangu
anoostam nuw payuranguri,
nda minumtiyam kukoo
kapeetarangina.
- ²⁴ Amb ashiranguri, wanasir
taarangina;
nda yutaritshishush pshturangina;
yutaritshisheetsshat izuuru
kasarangina.
- ²⁵ Ashirucha yuwamand nuw kizpur
wanasir tárangi anumandtam,
Apanllsha nuwaam wanasiritam
istarangiya.
- ²⁶ Apaa, shiyaa tputs k'keetsish
payukana,
anoo shiyshat wanasiritam napaksha.
Mishat, nda yutaritshishush pshtu-
kana, anoostam shiyshat
chinaksha.
- ²⁷ Zurampatari shiyaa chinakana,
anoo shiyshat zurampatartatam
chinaksha.
Itaru, tputs tamapingampaneetsshat,
shiyshat zurampatari waneeksha.
- ²⁸ Mishat, yuwaatsimari shiyaa
kukish payukana anoostimari
tapachindaksha.
Itaru, yuwaatsshat shiyaa kukish
nda payuksin, waanaatstamari
chinakana,

- aootsshat shiyshat waneeksha.^a
- ²⁹ Apanlliri, shiyamari nuwaa tuwasineeksha.
Apanlliri, shiyaa nuwcha Apanlliri.
Ashirucha, nuw tapish taamaam waritaktaati,
itaru shiyshat nuwaa mangeetsi tuwasineeksha.
- ³⁰ Shiy nuwaam istarangush, nuwamari kundarareetsi kasirangina.
Mishat, yakat tandapunumaatsta nuwamaritam pshturangina.
- ³¹ Ashirucha, Apanllimari wamach-tash kizpur wanasiriya.
Mishat, Apanllimunari kuk chiy mangich tatukchi.
Tputs Apanllimunamari mang' tatku anoo uwshat ksutkiya.
- ³² ¿Tamamshat Apanlliri kasiru min taaraa?
Mishat, ¿taamaam Apanlliri iyaa taarsheetsini kizpur wanasir ksutka?
- ³³ Apanllimari kizpureeru, iyaa taarsheetsini tapachindakiya.
Mishat, yutaritshishireetsini tachingkiya.
- ³⁴ Nuwaam istarangu, k'tseetsi murish wayarangu,
nuwshat manllanus ashiruri machpitaa káriranguri, nda pantsarangina.
- ³⁵ Apanlliri tapazeemtam waratamaam nuwaa tuxapshingarangiya.
Ashirangu, nuwshat wizpuriri kapung taaranguri,
tsaktsakaa ngusambaatstaa tinamaa yáyaruri,
mbamaatstaa tsak ashirangina tputseem pachamaama.
- ³⁶ Apanlliri, shiyamari nuwaa tapachindarangush, nuwshat kamungarangina.
Amb ashirangush, nuwamari kizpur taakina.
- ³⁷ Nuwaa wanasirip ngoots tuyamandarangush,
nuwshat amb naataranguri, nda pakchiyam pantsarangina.
- ³⁸ Ashirucha, kundarareetsi pacharanguri, nuwamari ashparitaa kachingaranguri,
yusur nuwamaritam kanapurangina.
- ³⁹ Nuwamari kundarareetsi izuuru kachingeeri, zurampatari tpachingarangina.
Pantsarangusin, ayamtaati yusur chiyzachazinllinaja.
Nuwanungiri tum tum ashiranganaya.
- ⁴⁰ Apanlliri nuwaa kapung wizpurireemi panarangiya tapazeem waratamaama.
Ashirangu, yuw tputs nuwaa natsamaam zandarangana,
anoo nuwamari kasiranguri, nuwanungeem timuchta ashiranganaya.
- ⁴¹ Itaru, nuwshat kundarari kizpur puniksin suwaranganaya.
Amb sheeruri, kundarareetsi nuwamari kasirangina.
- ⁴² Ashirangusin, tputseewaatstam istanda tárangitaatssin,
itaru tputsshitisin nda istaranganaya.
Apanllingaztam kuruzurangusin, Apanlliri nduntam mazarangiyaa.
- ⁴³ Izuuru kachingaranguri, tsapoo tachuwchayaruch, wasipureem ínararich ashirangina.
Ashiranguri, tsiparimun kapcharanguri, sharamungash kapchatarich ashirangina.
- ⁴⁴ Apanlliri, tputs iyaa natsarangana anoo shiyshat tpachingarush, nuwaa kurakaam ínarangsha.
Ashirangush, na tputs ichingarusin nduntaa nuwaa natstaksin,
k'keetsi payukanaya.
- ⁴⁵ Arapcheewtamsin nuwash kuseersin, nuwaa kis ungirtakanaya.
Yuwaatstam kamachtaki aootstam kis mazinayarusin, payukanaya.
- ⁴⁶ Tputs arapcheew kuseersin, nuwaa nungtaksin,
tapishutusin, púnirpatari kuskanaya.

^a 22.28 Lukasa 1.51-53 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁴⁷ Ashiri Apaa, shiyamari urutamari taatsha. Shiyashumari nuw kamungkina.

Shiyaatsimari nuw wanasir tsiyatchi-ma. Shiy nuwaa taaraasheetsi tapachindaksha.

⁴⁸ Shiyshat Apanlleerush kurandara-reetsini kisatarangish.

Tputsshitisin ichingarua na nuwaa ksutkanaya.

⁴⁹ Apaa, nuwaa kundarari natsamaam zandarangtaatsin, itaru shiyshat Apanlleerush, nuwaa kundarari kizpureewaatastaa, ashtaa nuwaa tapachindarangsha.

⁵⁰ Ashirucha, yuwamand ashirangish anumand nuwshat ichingarua tsapurunas shiyaa surish shambatkiniya.^b

⁵¹ Shiyamari kasirangush, nuwaatssha kurakaam ínarangsha.

Shiy kurakish kizpureerush, shaana nuwaa kurakaam ipusarangsha.

Shiy urutamari nuwaa, mishat chinllineetstamti kis napaksha,

Dapiy tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini yaseeku tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiy tuwatspamamari tsiyatarangu anootsi

23 ¹Dapiyarini kuk tuwatspamaam tsiyatku tárangiya. Dapiya Jesarini wipa. Apanll waana Dapiyaa kizpureem kurak ínarangiya. Yuwamand Akoparini Apanllee kapung chinarangu, anumandtam Apanllsha Dapiyarineetsi kurakaam ipusarangiya. Dapiyshat Israelchich kis yasimpan taarangiya.

Dapiy tárangiya.

² Apanll waana wanee zanganirangu, nuwaa tutsiyatstarangiya.^a

Ashirucha, nuwsha kis tsiyatchina.

³ Israelchich Apanllirini tárangiya; Nuw Israelchicheem tapachindampaanem taachima,

Apanll waana nuwaa tárangiya. Kurak tiptsiree taárash itsinsaru yasakchu, nuwaa kuki tatsamooru payukchu, nuwsha kis chinachina.

⁴ Urutamari kis taachiya.

Kanindap 'sinitaraa ashikpaz ashtachiya.

Zartam tarasitaranllu, puturi msandunariri kizpur 'sineekchu,

mzatsish maachi kis kxunkachu, anumunshapaz sin sinakchu,

kuraksha ashikpaz ashiru kis taachiya, Apanll tárangiya.

⁵ Ashirucha, nuw nlluranuri urutamari Apanllchicheem taachinllinaya.

Watam Apanll waana urutamari shiyachee kasacheezi, táranguwa.

Ashirucha, nuwamari kundarareetsi kasikina.

Apanllsha nuwaa istakchu, yuwari nuw chinaki anoo

zurampatari tatsameerinand kasachiya.

⁶ Itaru, tputs yutaritshishpanshiti-sin kap tamapari ashirusin taakanaya.

¿Chakaja kpaá tputs uwpat putayach? Ashiri arap kpaá kapeetamaam waritakcha.

⁷ Itaru, chiyshat kpaá patatamaam zandkuch,

ngusamb pazuyaruch, patatamaam waritakiya.

Anootsshat sumasish pshtamaam waritakiya, izuuru ashpari muchimaama,

Dapiy tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini kuk iwatsparangu anootsi.

[Wapparee. Watamcha Samuelarini kuku kuzizimon yandama.]

^b 22.50 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.9 tayusima kamankiya.

^a 23.2 Tayaspatampani 2.30 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

1 Utaáchich kuraka

Yuwaa kirak Israelchichee Urkareewaa kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Israelchich tputs zapan kirakaa yandaranganaya. Anush kamanirangana yuwaa urkareewaa ashirangana anootsi. Zaphishsha Babiloniyash taarangsín, kirakaa natstarangusin, washunandari minamari kirakaa yandaranganaya. Itaru, kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpisharangusin, na in tsimbun kirak taariya. Dapiyarini tsiparangu, anumun iwaz yuwaa kurakaam kinarangana anoo ichingaru kamankiya.

¿Chakaama yandarang?

Israelchich tputs waanpatatin mbiztaruneepe atusin, kirakaa yandaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs zapan yutarit taaragana anumand Apanllsha waneerangu, arapich tputs kuseersin, kasiyarusin, Babiloniyap tsap machtaranganaya. Apanlleetsimari chinangtsa. Kura-kangaz támararintspa, tápani atusin, kirakaa yandaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

- 1). Dapiyarinee wip, Salomonarineetsi kamankiya. Kanungasimasi Salomonarini Apanllee itsinsaru chinarangiya. Wanasir tputsee ktsutarangiya. Mishat, Apanlleem pang' kapung kizpur wanasiri pangurangiya. Itaru, arapcheetssha tputsee wip wizanlleem yamarangu, wizanll tamaparee ashiru chinarangu, Apanllee chinamaam kasarangiya. (1 Kurakarini 1—11)
- 2). Salomonsha tsiparangu, Utaáchichsha tputs Salomonarinee wip Robowama kurakaam ínaranganaya. Robowamsha tputsee mantsir tsiyatarangu, Efrayinchichsha tputsi, Shiyash tachitcheezini. Yaama kurakareemani ínachinepa, tárangusin, waanitam urkareem ínarangusin, tuwanlltarsin taaranganaya. (1 Kurakarini 12)
- 3). Israelchich kurakawin nda Apanllee tachitaranganaya. Waanshuchee tputs mantsir tayaspatarangusin, tiptsirsha ichingarusin Apanllee kasaranganaya. Apanll tputsee waneerangitaa, kaapa nda mazaranganaya. Ashiriya, 210 masach tushiychu, Apanll Asiriyaashchee kurak wasundururpatari zanganirangu, Israelchichee kasirangana. Tputsee zapan pacharangusin, zapantam muchchureem ínarangusin, waanpee watsapun machtaranganaya. (1 Kurakarini 13—2 Kurakarini 17)
- 4). Utaáchichsha kurak ashatam Apanllee itsinsaru tachitarangana. Apanllee kuk natumasamaam payuranganaya. Itaru, tputs uru wand apanllputsee chinaranganaya. Isáysarini tputsee waneerangu, misha Jeremiyasarini waneerangu, ashtaa tputs yutaritshishee kasamaam ngataranganaya. Ashiriya, 345 masach tushiyramchu, Apanll Babiloniyashchee urkar wasundururpa zanganirangu, Utaáchchee izuuru kasiranganaya. Yakat Irusarinaa sumaspat tirooku, Apanlleetstam pang' tirooku sheersin, kasaranganaya. Tputseetstam putayarusin, muchchureem waanpee watsapun machtaranganaya. (1 Kurakarini 13—2 Kurakarini 25)

Utaáchchee urkar ichtaru taaragana anu

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini kizpur wachin tárangu anootsi

1 ¹Dapiyarini kizpur wachinarangu ndusha waritarangiya. Yuwaam kachizatku, anoom punllupa irpungaktaat-

ssin, itaru nda ksaneerangiya. ²Ashirucha, anoom muchchurshitisin Dapiyaa: ¿Chakaja shiyaa ksutach? Minum kiz kamasin nachungayaruni, shiyaam ksutamapaneem wayachinipa. Anpatatam maakchush, ksanichpasha, táranganaya.

³Tárangusin, ichingarusin ashchiri tsap Israelash nachungarangusin, anush kizaa sur Abisaka paranganaya. Ansha kiz watsapun Sonema. Anootsshat yamayashinusin, kurakaamsha Dapiyarineemi ksutamaam wayaranganaya. ⁴Abisaksha kiz kizpur wanasirimuna. Ansha kiz kurakaam Dapiyarineemi wanasir ksutarangiya. Itaru, kuraksha Dapiyarini anpa kizapat nda mantsir mangush chinangiya; wanasiriri taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini kizpur wachinarangu, anoom ksutamapaneem kizaa kamasina wayaragana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini wip Adoniyas kurakaam kinapi táyaru, tputsee zapan yambirangu anootsi

⁵Yuwash Dapiyarini kizpur wachinarangu, anush wip Adoniyas minshuch wizanll mashingamash Aguit wip kurakaam kinapi táyaru, waparee pachapi átu, zapan kapaachoo pshiyreshinee tapazpaneem, mishat sundar kapaachoo kinaku anootstam yushindarangiya. Sundarootstam 50 kuruzeeru, waanaatsi ksutamaam wayarangiya. ⁶Wapar wipaa Adoniyasa yuwamandari nllurtarangu anumandari nda waneerangiya, nduntam yuwawa ashku anoo ¿Mayaamshat shiy piy ashiksha? nda tárangiya. Adoniyas yuwamun Absalon nllurtarangu anumun iwaz nllurtarangiya. Zoonll wach ashiritam taarangiya. ⁷Anshat, Adoniyas kurakaa Jowabaa Seruyarinee wip, misha apanllpaneem urkar Abiyataraa kuruzurangitamta. Ashirangu, anoom tputs zapan istaranganaya. ⁸Itaru, minootssha apanllpan urkar Sadoka, misha Benaniyas, Joyadarinee wipa, misha Apanllee kuk kamanimapanam sur Natána, misha Simeetstam, Dapiyarineetstam wamkuri, ashiru ashpa an tputs nda kuruzurangiya. Mishat yuwatamsin sundar kizpureew Dapiyash tachitarangana, antamsin nda Adoniyasash tachitaranganaya.

⁹Anpurshat zar, Adoniyas shambatshisheem kapung wayarangiya. Yuwanung

patumbich kapungumash Suhélet taarangu, kungshat sur Rokel kizpur wir shtungataru, annungiri shaniyaranganaya. Tputsee anush zapan kuruzurangu, anoom martamaam opeejaa, misha wakaraatstam yuwaa kapungoowa anoo zapan pacharangiya. Mishat, zoonlleestam Dapiyarinee wip kuruzurangitamta. Mishat, Utaáchchee urkar yuwaa Dapiyaam ksutarangana anootstam kuruzurangitamta. ¹⁰Itaru, Apanllee kuk kamanimapaneeetssha Natána, misha Binaniyas, misha sundarootsitam Dapiyarineetsi ksutaru anootsitam, misha zoonllee Salomona nda kuruzurangiya.

¹¹Ashirucha, Natánsha mangush chinarangungu, Betsabeypa Salomonpa wanir tsiyatarangiya. Mazinanlla; ¿Shiy yasarangish yuwaa Adoniyas kurakaam kinapi átu, zapan tsiyatssee zanganirangu anootsi? ¿Iyaana kurakarini Dapiy yasarangeeja? ¹²Natu, nuw shiyaam tsiyatsis wanasir kamanchinllpa. Shaanaatsi taarashish, misha ipareetstamish Salomona taárash tapachindamaam zandkeesha, ¹³na mazinanlla; Dapiyap kurakap naayarush napashini. Anush kuseerush, Na kurakaa, mazinanlla. Shiy tsipakchush Salomonshapari iparish kurakaam kinachiya. Shiy kurakaam kinarangish ashtachtamtaya. Itaru, ¿tamaysha Adoniyasha kurakaam kinamaam chinaka? tángcha. ¹⁴Ántarish anush nuwsha kuschima. Yuwaa tsiyatsis shiyaa kamachtakachi anoo nuwsha wanasirinaasha kurakaa kamanchima.

¹⁵Betsabeyaa tárangungu, Betsabeysha, yap Dapiyarini taaku amb pangatama átu naatarangiya. Anushsha kusarangu, Dapiyarini wachin taaru, kiz ksutamapan ksutatawu anush kusarangiya. ¹⁶Betsabey kusarangu, kurakaa tasaseeru timuchta tsapumun char tuw ashirangiya. Anootssha kurak parangu, ¿Tamakatsha shiyaa? tárangiya.

¹⁷Kizsha; Na mazinanlla; zurampatari Apanll waana yasaritamta. Shiy tsipakchush, anumun nuwsha ipari Salomon kurakaam kinachiya. Uwsha

shiy kurakaam kinarangish ashtachiya. ¹⁸Itaru, natsha in yuwaa Adoniyas zapan tsiyatssee zangan zangan ashirangu, anoo ¿antaati shiy kis kurakaa, mazinakish? Anoo nda shiy yasarangsha. ¹⁹Ashirangu, wakaraa, misha opeejaatstam zapan pacharangiya, tputseem maritamaama. Ipareetstamtish kurakaa, kuruzurangtamta. Ashiritam apanllpaneer urkar Apiyatara, misha kurakaatsitam sundaroo urkar Jowabaa kuruzurangiya. Itaru, Salomona, misha ichingarusin anshuchee tputs nda kuruzurangiya, yuwaatsinaasha shaanaatsiurutamari istampaneem taaragana anootsinaashta. ²⁰Watam, na in ichingarusin Israelchich tputs kutakanaya. Ashiri na shiyshat itsinsaru kamaningcha. Shiy chakaatsimasaja inpari kurakaam kinachiya, tákachsha, anootsimarisha kukoo payumaama. ²¹Itaru, ndunnaa shiy wazareetsiri kamachtakush, shiy tsiparamchush, anumun ipareetsi Salomona, misha nuwaatstam yutaritshishpaneempaz ashiru iyaa pachachinllinaya.

²²Ashiriya, yuwash kiz kurakaa Dapiyarineetsi tsiyatku, ántaru anush Apanlleetssha kuk kamanimapan sur Natán tsiyatssee itsinsaru kamaniti átu kusarangiya. ²³Dapiyaam ksutamapan taakana anshat Natánaa parangu kurakaatsshat kamanirangiya. Anumun Natánshat Dapiyash pshtuyaru, tasaseeru, xiyeeru, timuchta tsapumun much tuw ashirangiya. ²⁴Anumunsha Dapiyarineetsi masharangiya. ¿Shiy kamachtarangish? ¿Adoniyas kurakaam kinachpa tárangish? ²⁵Kamapareeja na yuwash shaniyamaam wayarangu anush tputs zapan shaniykanaya. Anoomcha tputseem maritamaam Adoniyas wakaraa, misha opeejaatstam zapan pacharangiya. Anush kurakaa, ipartamtish ichingaru tputsee zapan tushaneeyaru, sundarooaatstam urkar, misha apanllpaneetstam urkar Apiyataraam yáskiya. Ichingarusin katungkusin, waaktamsin, zamamtaranaya. Anushsha, tsiyatkusin, Waaniurutamari kurakaam Adoniyas

taachiya kizpuriya, ántaranaya. ²⁶Itaru, nda nuwaatsshat, mishat apanllpaneetstam urkar Sadokaa kuruzurangiya. Mishat, Binaniyasa Joyadaa wip, misha ipareetsish Salomona nduntam kuruzurangiya, Apanlllee kuk kamanimapan Natán kurakaa Dapiyarinee kamanku tárangiya. ²⁷Mishat, ¿antaati shiy anoo kamachtarangish? Kurakaa, ¿mayaamshat nuw shiyaa kapung chinaktaati, itaru shiyshat anoo nda nuwaam kamani-rangsha, yuwaa shiyash kurakaam zamuchu anootsee? tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Adoniyas kurakaam kinapi táyaru tputsee zapan tushaneerangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Dapiyarini wipaa Salomona
kurakaam ínarangu anootsi**

²⁸Ashiriya, Dapiyarini Betsabeyaa kuruzumaam muchchuree kamachtarangiya. Kuruzeeru, Betsabeysha kusarangu, kurakaa Dapiya tasaseeru, xiyeeramchu, ²⁹kuraksha tsiyatarangiya. Na zurampatari Apanllimun sur nuw shiyaa atashina. Apanll nuwaa uru tapachinndarangu, ³⁰Israelchicheetstam kapung chinakiya. Ashiriya, yuwari nuw sirú shiyaa tárangi, anoo na zar tatsameenlliya. Iparini Salomon nuw tsiparamchuri, anumun uwshapari kurakaam kinachiya. Uwsha, ichingarooma tsapuranas Israelaa ksutku taachiya, nuw siyaa tárangina, tárangiya.

³¹Betsabeysha anoo mazarangu, timucheeru, tsapumun much tuw sheeru, Kurakaa Dapiyaa, shiyari kurakishurutamari taangcha, tárangiya.

³²Ashiriya, Dapiyarini muchchuree kamachtarangiya tputsee yamamaama. Kurakaa Sadokaa, misha Apanlllee kuk kamanimapanee Natána, misha Binaniyas Joyadaarini wipa. Aship an ichingarusin kurakash kusataranganaya. ³³Anootssha kamachtaku, Ichingarunaa yaru, ksutangints. Nee Salomona ipareetsi macheerus, nuwamun kapaachuri tunuxinayarus, Guijónap

machingints. Anoo ungirtakus wanasir imarchangtsa. ³⁴ Ashkachus, apanllpanshat urkar Sadok, mishat apanllpantam Natán ashirusin Salomonaa wasina Israelchicheem urkar ipuseersin shambatkusin, opeejash wits puu puu táchinllinpa. Tákchusin anush, tputsshitisin tsiyatkusin, Waani kurak Salomon urutamari taachiya, atusin zapan zamangachinllinpa. ³⁵ Ipareetsi imarchachtaranllus, kurakamun uxinash tunuxinangtsa, yuwamunari uru kurak kuxinku anumuna. Ashiriya, iparshiti uwsha kurakaam taachiya. Nee Israeela tsapurunas ichingarooo ksutamaama, Utaáchcheetstam tputs ksutku taachiya, tárangiya.

³⁶ Tárangu, anoo Benaniysha mazinanguru, Kurakaa, zuraktishcha. Apanll waana anoo kamachtaranginaariya, kizpurcha wanasiriya. Waani ambiri ashtachiya. ³⁷ Shiyaa Apanll ksutarangu, ambitam Salomonaatssha ashtachiya. Ashkachu, shiyamand aranginasha kasiru tputsee ksutchiya, tárangiya.

³⁸ Anumun apanllpanshat urkar Sadok, Apanll kuk kamanimapanitam Natána, misha Binaniyas Joyadaarini wip, misha Keretewshuch, misha Peletshuch ashirusin, Salomonaa Dapiyamun kapaa-churini tunuxinayarusin, Guijónap machiranganaya. ³⁹ Anush apanllpan urkar Sadok, Apanllish pang' pshtuyaru, wakaraa wits yáyaru, wayungunpashat zaweeru, Salomonaa kurakaam ipusaranganyaya. Yuwash ichingarusin tputs shaneerana anush wakaraa wits yarangusin, ichingarusin tputs zamangaranganyaya. Waani Salomon urutamari kurak taachiya, táranganaya. ⁴⁰ Ashiriya, anumun ushimun tachitarusin, tiruchkusin, tputs zapan zamangarangusin, tsapsha zpuzarangu, pátangamaam zandarangiya.

⁴¹ Adoniyas, mishat ichingarusin yuw tputs anush ashparitin shaneerana an waarangusin, misha katungam iwaparangusin, anush yuwaa yaktash zapan zamangarangana, anoo mazinanganaya. Anushshat Jowabshat sundar urkar mazinanguru, uwshat

tsiyatku, ¿Mayaamshtaja nish yaktash tputs zapan zamangakanaya? ántar ashirangiya.

⁴² Yuwash, sundar urkari ántaru anush; apanllpanshat Abiyatar wip, Jonatansha apanllpantam kusarangiya. Kusarangu, anoo Adoniyasaatssha: Pshtungi, Shiy kizpurtishcha wanasirish. Shiy uru tsiyatssee wanasirimshee yushindaksha, tárangiya.

⁴³ Anushsha Jonatan Adoniyasaa kamanirangiya. Mazinantsa; nuw min tsiyatsis yushindarangina. Iyaana Kurakarini Dapiy na Salomonaa kurakaam ínarangiya. ⁴⁴ Ashirucha, kurak Dapiy kamachtarangu, ichingarusin apanllpan urkar Sadok, mishat Apanll kuk kamanimapanee Natán, mishat Binaniyas Joyadarini wipa, misha Keretewshuch, misha Peletshuch, ashpisin ipuneersin, Salomonaa kurakaam ínamaam Dapiyamun kapaachurini tunuxinayarusin, machiranganaya. ⁴⁵ Apanllpantamsin ichingarusin apanllpan urkar Sadok, misha Apanll kuk kamanimapan Natán ashirusin ngootsip machtayarusin, Guijónash Salomonaa kurakaam ínaranganaya. Sheersin, mang' kapung ksaranganyaya. Ashirucha, anush yaseeksin, kapung zamangaranganyaya. Anoocha siysa mazinangatasa, yuwaa Salomonaa kurakaam ínarangusin, zamangarangana anootsiya, tárangiya. ⁴⁶ Na in Salomon kurakaam kinarangu, wapar kurakamuna na uwsha ashiritam kizpur kuraka. ⁴⁷ Ichingarusin Dapiyarineetsi sundar ksutarangana an Salomonaa ichingaritam ungirtaranganyaya. ¿Wamari kizpur taachiya! Ashiriya, apanllpari istarangiya. Aranginasha tchitangcha. Shiysha kurakaam kinarangush, ichingaroo tsapoo wanasir ksutangcha, táranganaya. Ántarusin anush Dapiyarinshitini kurak chiyzayaru, yuwash maaku anush pshtuyaru, maashimun kuxineeru, much tuw sheeru Apanllpa tsiyataringiya. ⁴⁸ Apaa, ¿shiy tamaru ashiksha? Shiy kizpurtishcha. Na in ichingaroo Israelchicheem tsapurunas ksutamaam

shaana nuwachcheetstam ínarangsha. Na nuwsha kizpur wachinataati, kchipti parangina, tárangiya.

⁴⁹Yuwsha Adoniyas tputsee zapan kuruzeeru, tushaneerangu, ansha kapung puniranganaya. Ashparitssin chiyzartarungusin, tátat shitangat ashiranganaya. Yapirisha waana zandkana, ambeewarisha suwaranganaya. ⁵⁰Adoniyassha yuwaa zoonll Salomon kurakaam kinarangu, anoo puniku, Apanllipsha pang' tapishumchi, táyaranllu, naatarangiya. ⁵¹Anootssha tputs pakeeru, Salomonaatssha kamanirangiya. Adoniyas shiyaa puniku, apanllpanishsha pang' pshtuyaru, yuwanung maacheetsi muchkana annung, Apanllee masharangu, Apaa, kurakareetsi shiyshat watsta pcharinllpa, tángcha nuwaa nda pachamaama, tárangiya.

⁵²Salomonshat Zurampatari nuw táchintspa. Ashiriya, pachamana pachacheezi ndambaree. Itaru, wandaya mansiriya taaku, tsipamaam waritakiya. Itaru, nimunarisha wanasir taakchu anoo patatcheezi. Pakchiyam minumtiyam much kxucheeja, tárangiya.

⁵³Tárangu, Adoniyasaa yamamaam kamachtarangiya. Adoniyassha kuseeru, zoonllee tasaseeru, ungirtaku timuchta ashirangiya. Ashiriya, Salomonsha anuritam, Wanasircha. Ashiri pangipitamish kanapungsi. Sheerush, ayamtaati pangishish shtunginllpa, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Adoniyas kurakaam kinapi táyaru, itaru Salomonsha kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini wipaa Salomonaa waneerangu anootsi

2 ¹Ashiriya, Dapiyarini wipaa Salomonaa tsipash mutatanasha anush wanasir waneeru, kasarangiya. ²Na, tsapuranas yuwamunari tspakatu anumunari ichingarú wanasir ksutkush taangcha. Mishat, wanasir taamaam kamanchinllpa. Wanasir taangcha. Shaanaatsi ksutangcha. Wanasiriri taa-

maam chinangcha. ³Apanllee kamachtamarini tatsamoongcha; tatsamooru yuwaatsimari Apanll zandku anootsimari chinangcha. Yuwaatsitam Móyisariní Apanllee kamachtamarini yandarangu, anootsitam tatsamooru tuminungcha; payungcha. Ambinaariya ashkush, aranginasha wanasir tarawzurish naachiya. Yapitaa naakish ambitam wanasir shiyaa Apanll ksutchiya. ⁴Mishat, yuwaa Apanll nuwaa kamanirangu, anoo shiyaa kamanchinllpa. Apanllsha nuwaa, Waanari shiyachich nuwaa kuki tuminkusin, nuwaa chinashpatari mangpatari chinaksin, ichingarúsin wanasiri waanaatsi ksutkusin, wanasir taarash taaksin, nuwsha anoo kis napchina. Shiyachich Dapiyaa, urutamari ayamtaati kurakaam kinamaam waritachiya, nishuchee Israelchichee tsap ksutamaama, Apanll nuwaa tárangiya.

⁵Mishat, shiy yasartamsha, yuwaa sirútama Jobab Seroyarini wip tputsee Israelchich wasundur urkar tsimbun pacharangiya. Iy wanasiritaa taarangu, itaru uwsha Abneraa Nerarini wipa, misha Amasaataa Jeterarini wipa, ashpisin an tputsee pacharangiya; ursiree kapung tuchumurangiya. Ashirangu anoo, nuwaamsha xarash wayarangiya, yuwamad tputsee pacharangu anuanda. ⁶Ashiri, natsha in shiyshat anoo tputs ysangcha. Anoo tputs shiysha tsipatspatari waneeyarush, ksangcha. Waani kiyung kachiyachpa. ⁷Itaru, Basiriya Galaadshuchee tputs wanasir chinangcha. Shaanshu pangish yushindayarush, washunand ktungangtsa, watam an tputs yuwapur nuwaa zuwanllish Absalon kiyung yachamaam chinarangu anpur uwsha nuwaa tapachindaranguwa. Ashirucha, nuwsha shiyaa, anoo tputs chinangcha, atina. ⁸Mishat, mangishish chinangcha. Nishuri shiyash tputs taariya sur Simi, Gueray wipa. Shiyshat anoo tputs tamarangpari átush mangishish chinangcha. Nuw apusap Maanayimap tsap naataranguri, uwsha nuwaa kapung kiyung yacharangiya.

Nuw anush kungumun Ortagumun wing naatachuri, nuwaa chamayangarangu, pachamaam zandarangu, nuwshat Apanll waana partam pacharishpa; ksangandama, tárangina. ⁹Ashirucha, nuwsha shiyaa atashina. Anoo tputsee niyrangcha. Chinarinllpa. Mangishish chinayarush, ¿tamacheezi anoo tputsi? tángcha. Anoo tputs pachamaam zandkinaareesha, wanasirpatari pcharintspa; kiyungutam yachayarush pchangcha, yuwamand nuwaa kiyung yacharanganda anumanda, Dapiyarini wipaa táringiye.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini wipaa Salomona Móysisarineetsi wirkar tuminungcha tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini tsiparangu anootsi

¹⁰Dapiyarini tsiparamchu, wansshutaritam watsapun mapuranganaya.

¹¹Dapiyarini kurakaam kinaru, Israelshucheem ichingaru washunand 40 masach ksutarangiya. Ichtaru Hebronash yakat 7 masach taarangiya. Anumunsha yakat Irusarinush 33 masach taarangiya.

¹²Ashirangu, anumun iwaz wipsha Salomon kurakaam kinarangu, Dapiyarini tamarupa ksutarangiya uwshat ashiritam ksutarangiya. Kizpur kurakaam kinaru, zapan masach taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini tsiparangu, wipsha kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa, yuwaa Salomon kizaa parawarinee wip yamarangu anootsi

3 ¹Salomon parawarinpat kizpur chinarangusin, Ijliptop tsap naayaru, parawarinee wip yamarangiya. Amb kizaa yamayashinu, waanpeetam Irusarinap, Dapiyarinshini yaktarini yushindarangiya. Anpur zar ndaturi kurakaam Salomonaam pang' iwaparsin, mishat Apanlleem pang' ndanturitam pangursin, mishat yakat Irusarinaatssha ndaturitam patumbichpa kámanamaam

kayatarusin, pishtaruri anush kusarangiya. ²Ashirucha, tputs anshuch ichingarusin, Apanlle ungirtamaam yapirisha zandkana ambeewarisha Apanlleem muchiranganaya. Yapsha mangutaritin apanllputsee tputs arapich ungirtakana, ambitam uwshtisin ungirtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Salomon parawarinee wip yamarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Salomon chínash kapungumaam Apanlle masharangu anootsi

³Salomon Apanlle kizpur chinarangiya. Yuwaa wapar Apanlle kuk kamani-rangu anoo tatsamooru payurangiya.

Itaru, ashiritaa, Apanlle ungirtapi átu, maacheetsi muchimaam piyamsha machip wayarangiya. ⁴Itaru, tputssha ichingarusin Gabawonap ungirtamaam kizpur chinaranganaya. Ashirucha, Salomonsha aranginasha Gabawonapsha ungirtapi tárangu, maacheetsi muchimaam minum mil wayarangiya.

⁵Ashirangu, Salomon yuwash Gabawonash maaranllu, anush Apanlle pamasarangiya. Apanllsha Salomona, ¿Mayaa zandaksha? Yuwaa zandkish anoo mashingandama. Nuwsha panachinllpa, táringiya. ⁶Salomonsha tsiyatarangu, shiyaparineetsi kizpur chinarangsha, shaanaatsi tputsirish. Ashirangush, shiyaa aparini wanasir chinarangu, zurampatari shiyaa kukish payurangiya. Tputsee taárash itsinsaru yasarangitamta. Ashiritam, tsiyatsseetstam wanasirpatari chinayaru, tsiyatarangiya. Wanasir shiy aparinipti chinarangsha. Ashiritam, natsha in shaantatam ipuseerush, nuwaa Israelchicheem kurak wayarangsha. ⁷Ashiri, Apaa, shiy kizpur-tishcha. Yuwaa aparini ksutarangu, anoo nuwsha kurakaam kinaranguri ksutkina. Itaru, nuw naturitana kanungasiritana. Ashirucha, nda kaapa zapan chinashi taariya. ¿Tamareeja amb ashiri?, nuw tputsee wanasir ksuteechee? ⁸Itaru, ashiritaa, anoo shaana nuwaa ksutamaam wayarangsha. Mishat, tputsitam zapan

taaru, táchimaam pinasakiya. ⁹Ashiriya, shiy Apaa, nuwaam yasasheemi kizpur wanasirimash panangandama. Ashka-chinaareesha, nuwshat tputsireetsish wanasir ksutachshaparina. Ndushapari yutaritshishish pshtuchina; itsinsampatarishapa shiyaa chinachina. Apaa, ¿tamamaja tputs nee shiyaa tputsirish ashpa in zapanee ksutach? Wanindaja, tárangiya. ¹⁰Tárangu, anoo Apanllsha: ¿Shiy tamaru chinaksha? Yuwaa nuwaana chinarangí anoo tatsamooru shiysha masharangsha, tárangiya. ¹¹Ashiriya, shiy nda nuwaa taarasheemish, misha kurikpaneemtam kinamaam, misha kundarareetstamtish ashpari tpachingamaam nda masharangsha. Itaru, chinasheemamtish masharangsha. ¿Tamayareezi nee ashpa tputsireetsish ksuteechi? átush anoomam nuwaa masharangsha. ¹²Zuraktishcha. Ashiriya, nuwshat yuwaa mashkish anoo mangedemish kapung panachinllpa. Sirútama tputs nda minumtiyam ashim taarangu, nimun nduntam tputs ashim taachiya. Shiyamari mangish kapung taachsha. ¹³Mishat, na yuwaatssha shiy nda masharangish anootssha istachinllpa. Na nimun taarashish kapungpari taachsha. Shiyamun tputs arangeem kurak taacheeja. ¹⁴Ashiriya, shiysha nuwaa kuki tatsamooingcha. ¿Aparinish tamaru chinaranga? shiysha ashiritam chinangcha. Ashkinaareesha, nuwsha shiyaaam urutamari taamaam wayachinlla, Apanll Salomonaa tárangiya. ¹⁵Apanll ántaru anush Salomon támarangiya.

Támarangu, mangush chinaku, Apanlleesti pamaseenlli, tárangu, anuritam chiyzarangu, yakat Irusarinap naatarangiya. Anushsha kuseeru, Apanllip kajonarini naatarangu, mangoom yaramaam opeejaa wayayaru, Apanlleem muchirangiya. Anumunsha, katungseetsitam wayayarusin, ichingarusin tiptsirpat washunandari katungaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Salomon Apanlleee chinash kapungumaam masharangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Salomon mang' kapung taarangu anootsi

¹⁶Ashiriya, kurak Salomon pangush taarangu, amb kiz tsimbun yutaritshishpan naataranganaya. Anushsha, kurakash kuseersin, kurakaa tasaseersin tsiyataranganaya. ¹⁷Minumma kiz tsiyatku; Na kurakaa, mazinanlla. Niptamari kizapa tsimbunandani minumtash pangus taakaniya. Anushshat, nuwsha ipareetsi iparinarangina. ¹⁸Iparinaramchuri, anumun tuchip zar tushiyramchu anush, insha kiz iparinarangitamta. Min tputs nllitari anush wanindamunaja; yaanitari kizandani taarangiya. ¹⁹Ashiriya, anushsha psaan maaranguni, insha kiz wipaa kanaxarangu, wipsha tsiparangiya. ²⁰Ashirangu, yuwash maari anush nuwaatssha ipareetsi yamayaru, wanshusha wiram wayarangiya. Sheeru, waanaatsisha wip tsiparee yamayashinu, nuwashsha kirim wayarangiya. ²¹Nuwshat psaan tameruri, ipareetsi tumimtapi turi, pachipkuri, nllursha tsipar kachiz patatarangina. Itaru, ¿tamayashtaja tsipaya? Na taraseechu pangpi, táranguri, taraseetssha napkuri, waj nllur nllitarisha parangina, tárangiya. ²²Ashiriya, waanpatatin natsatstangat ashirangsin, minsha kiz, In nllur kchita an nuwcha ipari, tárangu, minsha kiz, Nduni. Yuw nllur kchita an nuwcha iparina. Yuw nllur tsipari an shiycha iparish, waanpatatin kizaptatin ákaktangat ashiranganaya. Amb tárangusin, kurak paru, kiz waanpatatin natsatstangat ashiranganaya.

²³Ashiriya, kuraksha anoo mazinarangu, mangush chinarangiya. In kiz yuw tána an ¿tamamaja itsinsampatari át? Watam min tsiyatku, In kchitaa an nuwcha ipari, atiya. Mishat, tsiyatku, Dancha. Kaapa nuwaanacha ipari, atiya. ²⁴Anoo kuraksha mangush chinarangu, sundaroo; Natu, mchit yashini, tárangu, sundarsha anuritam mchitaa yáyaru, kuraksha xiyarangiya. Kuraksha sundaroo: ²⁵Natu, nee nllurraa putayarush,

apusash taarayarush, minoom kiz panaku, minoom panaku shingi, tárangiya.

²⁶ Yuwaa kurak táyachu, anoo nllursha wanir mazarangu, kapung punirangiya. Tanuku, kurakaatssha: Kurakaa, watsta. Nlluraa pchamanaa pcharinllpa. Waani kiz nlluraa waamatari yamachpa, tárangiya. Itaru, minsha kiz: Nduni. Kurakaa, sundar pachakchinaariya, ashiriya iyshat tsimbunartini iparini ndunar taachiniya, tárangiya. ²⁷ Ashiriya, kuraksha anoo mazarangu, sundaroo: Watsta pcharinllpa. Neemanaa kizaam minoom panangi. In nllur wanir zurampatari watanacha; tuwanpungi wanireema, tárangiya.

²⁸ Ashiriya, Salomon mangpatari tsiyatarangu, Israelchich tputs ichingarusin mazarangusin, ¿Tamaru kurak china-ka? ¿Apanllpari mangoom kapung panarangu, ashiru chinakiya? táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Salomon mang' kapung taarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa,
yuwaa Salomon kurak Irámpat
kizpur chinarangana anootsi**

5 ¹ Ashiriya, yuwaa Salomon kura-kaam kinarangu, anootssha kurak Irám mazarangu, kizpur mang' ksarangiya. Watam sirútama Dapiyarinpatini kizpur chinarangana. Tiptsiree wanasir tsiyatamaam zanganirangiya. ² Ashirucha, kurak Salomon tsiyatssee wasundururish kurakaam Irámaam zanganirangitamta. ³ Ashiriya, shiy yasarangitamsha yuwaa aparini pangusee Apanlleem ungirtamaam nda pangurangu anootsi. Watam anpur tapazeem kapung xiyranganawa. Itaru, natsha Apanll kundarareetsini ashpari kachingeeru kasarangiya. ⁴ Ashirangu, Apanll iyaam kizpur wanasir taamaam wayarangiya. Natunaa iy kundararini, misha yuw kiyung kachiytarini anutam izuuru ndunarshacha; kissha taakaniya. ⁵ Ashirucha, na nuwsha, Apanlleem pang' pangumaam chinakina. Sirútama Apanll aparineetsi kamanku tárangu,

Shiy tsipakchush, iparish Israelchicheem kurak kinachiya. Anshapari yuwash nuwaanaatsi ungirtachinllina anoom panguchinllinaya, Apanll tárangiya. Ashirucha, anuritam tuminpi aturi, pangumaam zandkina. ⁶ Ashiriya, Shiysha, tputsireetsish karipan katspamaam kamachtangcha. Nuwsha tputsireetsi istamaam zanganchitamta. ¿Ashiriya, wanipamasaja tputsirish tarawaztakchinllina, anumand tuwapamaam zandaksha? Nuwsha anuritam tuwapachinllpa. Watam shiy iyaa yasaksha; iysha karipanaa ipusamaam nda yasaraniya. Tputs Sidonshuch karipanaa ipusana, ashimaam pinasakaniya, tárangiya.

⁷ Ashiriya, anootsshat kurak Irám mazarangu, kizpur mang' ksarangiya. Apanllpa tsiyatarangiya; Apaa, ¿tamaru shiy ashiksha? ¿Dapiyarineemi wip Salomonaam kapung mangoom panarangsha! Ashirucha, na uwsha wanasir tiptsiree ksutkiya, tárangiya.

⁸ Ashiriya, Irámsha tsiyatssee zanganirangtamta. Nuw yuwaa kamachtarangish anoo kis mazarangina. Ashiri anoo tatsamchima. Karipan, misha pinootstam katspayaruni zanganchinllpa. ⁹ Nuwaanpata tputsiri nimand karipanaa payutuni, marap wayayaruni, warsaam tinayaruni, yuwashumasaja wayangi tákatsha, anshurisha wayayaruni, warsaa tapureeruni, kasachinipa. Shiysha anumand sundarureetsish karipanaa yamaam kamachtangcha. Itaru, shiysha nuwaa kuki payungtamcha. Nuwaam katungtsiptamari tputsireemi istangandama, tárangiya Iráma.

¹⁰ Ashiriya, yuwaa Salomon zandarangu anoo kurak Irám ichingaru panarangiya. ¹¹ Anumunsha, Irámaam katungtsee zapan zanganirangiya. 4'400,000 mil litor tirikoo tatsitarangiya. Mishat, 4,400 litor olivoo wayungun tatsitarangitamta. Aship sheeru, washunand zanganirangiya. Ichingaru masach ashpatam zanganta, yusur ashpatam zanganta ashtariya. ¹² Apanll sirútama kurakaam mangoom kapung panachima tárangu

anuritam Salomonaam chínasheem kapung panarangiya. Ashirangu, Salomon kurak Irámpat wanasir tsiyatarningsin, kizpur chinaringanaya. Tsiyatsis ndunar mapiyrsin taaranganaya.

¹³ Ashiriya, Salomon wanshu watsapun tputs tarawzupaneem, ichingaru 30 mil washunand tushaneerangiya. Ashirangu, ichingaroo tputs Israelchichee tarawaztamaam kamachtarangiya.

¹⁴ Ashirangu, tputsee 10 mil ichtarima minumtam tsup tarawzupaneem wayarangiya. Ashiriya, minum tsup tatsamkachu, anush yusur misha ashpatam kustaranaya. Amb ashkusin, yuw ichtaru tarawaztarangu, an pangushshisha kanuskusin, tsimbun tsup tsindasari taataranaya. Anootssha tarawzupaneem urkar tputsee ksutamaam Adoniramaa wayarangiya. ¹⁵ Anumunsha, Salomon kumpaneem ichingaru 70 mil wayarangiya. Mishat, patumbchee kchampaneemsha machip 80 mil tputsee wayarangitamta. ¹⁶ Anumunsha iwaz tarawzupansha urkar 3,300 taarangitamta.

¹⁷ Ashirangu, Salomon Apanlleem pang' pangumaam, patumbchee kapungoowa arap waritaku anumashchee, misha patumbich wanasir tamikuktamawa anootsitam yamaam wasundururee kamachtarangiya. ¹⁸ Ashirucha, kurak Salomon, misha kurak Irám, misha anshuchiritam tputs Guebala, ashpisin an wasundurur Apanlleem pang' pangumaam, karipanaa misha patumbcheetstam wanasir tamikuktayarusin, ichingaru maachi iwapayarusin xanataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Salomon kurak Irámpat kizpur chinaringanaya anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa,
yuwaa Salomon Apanlleem
pang' pangurangu anootsi**

6 ¹ Ashiriya, Salomon ipunpunar masach kurakaam kinaru taachu, anush Apanlleem pang' pangumaam chtarangiya, masach kaneeschishurita, tsupsha tsimbunarinishi. Yuwamun

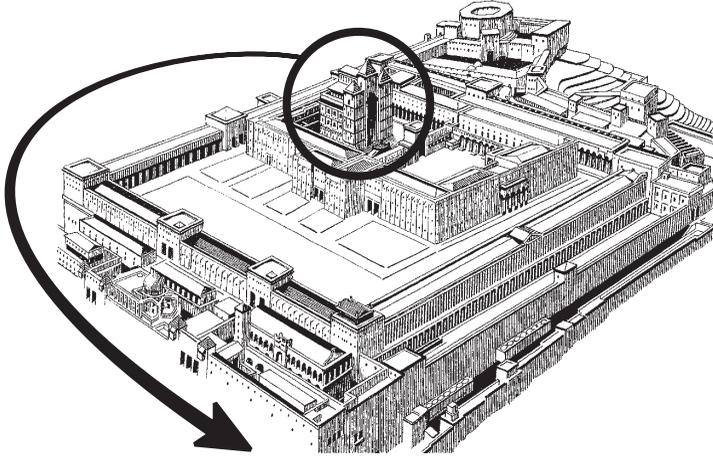
Israelchich Ijptosh tsap shitungaranga, anumun 480 masach tushiyramchu, anush chtarangiya.

² Anush Salomon Apanlleem pang' pangumaam táchirangiya; wazuranirini 27 metro, wamanirinsha 9 metro, íwaririnsha 13 metro anumun chawap táchirangiya. ³ Sheeru, wachushsha shaniyshisheem táchirangiya, wazuranirini 9 metro. Watam pang' nuevitam metro taaranguwa. Wachoomsha yapiri pangus tásingaru ambiri zánganarini 4 metro anumun chawap wayarangiya.

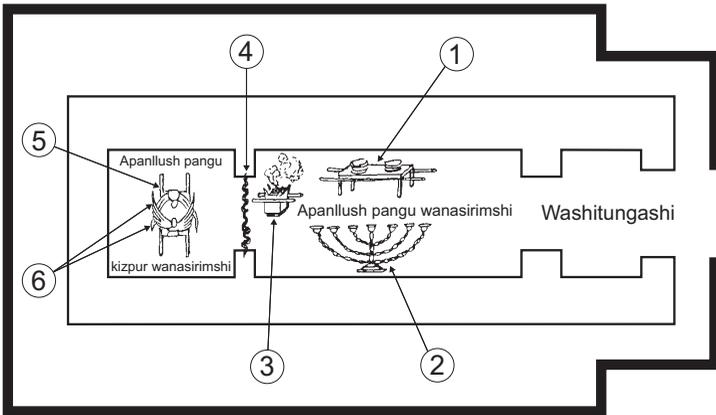
⁴ Anumunsha, Salomon pangusee watanaramaa 'sineemaamsha kzupirangitamta. Anootssha yuwapa tsingarutaru anpa wanasir kámanarangiya. ⁵ Panguseetssha, ashchiri turipingaru, patumbichpa kámanarangitamta. Sheeru, pangusish wach watandaramanung zangamich kararu, naamaam waritaru, ichingaru watandaram wayarangiya. Annungiri wchoo pakcheew tandapunut, tandapunut ashirangiya. ⁶ Anootssha, táchirangiya; 2 metro anumun chawpi wamanirini. Sheeru, tsimbunarnisha písurini 3 metro táchirangiya. Anumunsha, tuchparinisha písurini 3 metro anumun chawpitam táchirangiya. Amb ashirangu, yuwaa wach zángan táchirangana anoo pakich itsipasarangiya. Yuw unamhtarangana anda ichipamaama atusin, wanasir táchiranganaya. ⁷ Ashirangsin, Apanlleem pang' pangumaam arap patumbchee wanasir tamangeechusin, anpasha wayayarusin, wanasir kayataranganaya. Nda minumtiyam anush martichpa, misha ngusambpa tarawaztaksin, nda tamundaranganaya. Izuuru zaputaru wanasiriri pangurangana. ⁸ Tsapushchish yuwanungiri wachoom wayarangu, annungiri mbutsanungach watandaram minumamari káringashish wayarangiya, tsimbunamari písurini íwar kárimaama. Ansha, káringashish minum ngusamb tuxirangusin, anumun iturpipit iturpipit sheeru, íwar kárimaam ashirangiya.

⁹ Anoo, Salomon Apanlleem pang' tsapush iwaparamchu, unambeemsha

Salomon Apanlleem Pang' Nimash Pangurangiya



Apanll Pangu



- 1. Pangaa misamun wayaamaama
- 2. Nambarina wayaamaama
- 3. Kajona kzammashee tazuyamaama
- 4. Kamis kámanamamshi
- 5. Kajona Apanllee wayandamari
- 6. Apanll wipunashi

yasina yáyaru, anumun wanasir maachi tina, tina, tina sheeru, kizpur wanasiri anpa ichingaru Apanlleem pang' unambtarangiya. ¹⁰Sheeru, tandapunuzimunsha táwarpa íwaririni 2 metro anumun chawpi ashchiri taturpiru tapatstarangiya. Sheersin, ichingaru wanasir karipanpat yuwamunari patumbich kayatama anumunari unambtaranganaya.

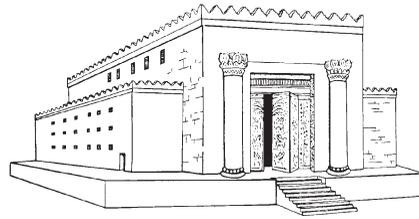
¹¹Ashirangu, anoo Apanllsha parangu, Salomona tsiyatarangiya. ¹²Salomona, wanari shiy nuwaa kuki payukush, wanasir taakush, itsinsaru nuwaa chinakush, yuwaatsiritam nuw yandarangi anootsimaritam tatsamooru tuminkush, nuwsha shiyaam tatsamchitama, yuwaa sirutama shiyapa aparinish tsiyatarangi anootsi. ¹³Nuwaa kuki payukinaaresha, nuwsha urutamaripa Israelchicheem tputs taachina. Ayamtaati nee pangusee kasacheezi, Apanll tárangiya.

¹⁴Salomon Apanlleem pang' pangoom ichingaru iwaparangiya. ¹⁵Ashirangu, wachush waantsush ichingaru táwarpatari watandaramaa tapatstarangiya. Sheeru, písunsha táwar wanasirimshipa, yasin sur pino anpat ashchiri wanasir tapatstarangiya. ¹⁶Sheeru, anumunsha íwaritam, misha tsapushutam ichingaru wanasir táwar karipanpa tapatsarangiya. Anootssha íwaririni 9 metro táchirangiya. Wachoomsha Apanlleemamari taarash wayarangiya. ¹⁷Ashiriya, yuwaa Apanlleemamari pang' wayarangu, anpatari tasasaru kararu, anoo wazuranirini 18 metro táchirangiya. ¹⁸Anootssha ashchiri táwarpa wanasir tapatstarangiya. Sheeru, anumunsha chaputam, misha wanusitam wanasireew tinarangiya. Ashirangu, Apanllish pang' wantsush ichingaru karipanpatanandari tapatstarangiya. Ashchiri patumbichpa kámanarangu, pamaam pinasangiya. ¹⁹Ashirangu, kurak Salomon yuwash Apanlle wizpuririni kajon tinamaa wayachinllina, anoom ichingaru kizpur wanasir iwapayaru kasarangiya. ²⁰Yuwaatssha, Apanlleemamari taarash wayarangu, anootschat

wantsush táchirangiya. Wazuraniri 9 metro, wamanirinsha 9 metrotamta, íwarinsha 9 metrotam wayarangiya. Sheeru, anpatartatam tasasaru, maachi muchimaam Salomon karipan tinayaru, anumun ur matsit tapatstaranganaya. ²¹Sheeru, yuwashsha Apanlleem taarash wayarangana, anushsha wantsush ichingaru orpa matsitpatatam tapatstarangiya. Anumunsha, wachunungsha ur kateen tamapari ashiru anpa katindingeeru kasarangiya. ²²Amb ashirangu, ichingaru Apanlleem pang' orpatanandari tapatstarangiya. Mishat, yuwaatsitam kzammash Apanlleem muchimaam, Apanllpatari taárash tasasaru wayarangu anootsitam ashchiri orpatatam matsitpat tapatstarangiya.

²³Anumunshat, yuwanung Apanlleem taárash wayarangana, annungiri wachunung yasinpat sur oliv tsimbun tputs tamapari ashiru tinayarusin, wazitpungach wanindaw wayarangiya. Ansha wazuranirini 4 metro anumun chawpi taarangiya. ²⁴Wazitpungachsha minnungicheewari 2 metro anumun chawp wayarangiya. Ashirucha, tsimbunarisha wazitpungach wazuranirini 4 metro anumun chawpi wayarangiya. ²⁵Wazuranirinsha, ashchinandari 4 metro anumun chawpi taarangiya. Tsimbunari wanasiririni ashimatam, misha ashimatam ashiru tinaranganaya. ²⁶Wazuranirinsha, ashchinandari tsimbunari 5 metro tácheersin wayaranganaya. ²⁷Anootssha Salomon Apanlleem taarash wayarangu, annungiri shitungash tsimbunari wazitpungach imangakaru wayarangiya. Tsimbunartisin, minnungicheew wazitpungach íwar tandapunuzimun tuw ashirangiya. Minungichichsha wazitpungachiptatari tuw ashiru wayarangiya. Waanpatatin apusshuri wazitpungich tuw ashirangiya. ²⁸Sheeru, anumunshat Salomon ashchiri orpasha tsimbunarta wanasir tapatstarangiya. ²⁹Apanllimunsha pang' iwaz tandapunuzimun, misha wachushutam tputs ashiru wazitpungach

imangakaru zapan tinarangiya. Mishat, chaputam, misha kuyani tamapari ashiritam zapan maachi wanasireew anush tinarangiya. ³⁰ Anumunsha, Apanllish pang' wantsush yuwamun katkich anshutam ichingaru orpatanandari matsitpat wanasir tapatstarangiya. ³¹ Sheeru, Apanlleem taarash wayarangu, anoomsha wachoom shtandashini táwar olivaa wanasir tstsayarusin, tápaam shtandamaam kasarangiya. Itaru, wachoomsha yasináa zameetpat wayarangiya. ³² Anumunsha, wachumun shtandashini yasin olivaa tsimbun wamaneew tinarangiya. Sheeru, anumunsha tápamun tsimbun tputs wazitpungach wanindaw tinarangu, misha kuyanitam, misha chaputam wanasireew zapan tinarangiya. Anootssha ashpari orpatanandari wanasir tapatstarangiya. ³³ Apusanandsha, yuwaa shaniyshisheem kapung kureeru wayarangu, anoomsha wachoom zangan yasin olivpat wayarangiya. Wachoom zánganarini ashtam, íwarinsha ashtam, sheeru wanasir tácheeru wayarangiya. ³⁴ Anoomsha, shtandamaam yasin pino, anoo tápaam tsimbun tinaringanaya. Sheersin, wachoom wanasir tstsayarusin, apusashsha tawatamaam wayarangiya. ³⁵ Tápamunsha, tsimbun tputs tamapari ashiru wazitpungach imangakaru, misha kuyanitam, misha chaputam kizpur wanasireew tinarangiya. Sheeru, anootssha orpasha matsitpat wanasir tapatstayeru kasarangiya. ³⁶ Wachushsha, yuwash Apanlleem ungirtamaam wayarangana anoots-shat, apusanand patumbichpa tuchip shurangerangu, anumunshat karipanpa tushuweanganaya. Amb sheersin, iwaparanganaya. ³⁷ Salomon, yuwash ipunpunar masach kurakaam kinaru taachu, tsupsha tsimbunarinishi anush Apanlleem pang' pangumaam chtarangiya. ³⁸ Anoo, pangusee yuwashsha 11 masach kurakaam kinaru taachu, tsupshat 8 anush izuuru pangusee iwaparangiya. Ashirangu anoo, Apanlleem pang' panguchima



Salomon, Apanlleem pang' panguchima tárangu, anoo ichingaru tatsamooru iwaparangiya. (6.38)

tárangu, anoo ichingaru tatsamooru iwaparangiya. Ashirucha, washunand 7 masach pangusee iwaparanganaya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Salomon Apanlleem pang' pangurangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kajonee Apanllish pang' wayarangana anootsi

8 ¹ Ashiriya, Salomon Irusarinshuchee wachinanur kurakawaa, Israelchichee maachirit ichingaroo tushaneerangiya. Apanlle wizpuririni kajonee, yuwaa tsap Siyonash Dapiyarinshini watsapun taarangu, anoo yáyarusin, Irusarinapsha Apanllish pang' wayamaama. ² Ashirangsin, minum zar shambatshisheem Apanlleem ungirtamaam wayarangana. Tsupsha 7 anush zar ichingarusin Israelchich, washunand kurak Salomon shaniyanganaya. ³ Anush, ichingarusin Israelshuch wachinanur kusaranganaya. Apanllpansha urkar kajonee tinamaa kuranganaya. ⁴ Sheersin, anoo Apanllipsha pang' wayamaam yátaranganaya. Ashirangsin, apaanllpan urkar Leviyarinchich yuwaa maachi anush Apanlleem kizpur wanasireew wayarangana anoo ashpari yátaranganaya. ⁵ Yuwaa, kajonee yáyashinusin kukutanana, anootssha kurak Salomon Apanlle ungirtamaam, ichingaroo Israelchichee tushaneerangu, opeejaa misha wakaraatsitam zapaniri Apanlleem ungirtamaam wayarusin muchiranganaya. ⁶ Ashirangsin, apaanll-

pan urkar kajonee, Apanllishsha pang' yapshaturanaya. Anushsha yuwanung Apanlleem taarash wayarangana, annungiri tsimbun tputs ashiru wazitpungach imangakaru anush apusash wayarangana. ⁷Ansha, yasinpatari yuw kajonee kumaam kamtarangana, anoo ashchiri wazitpungachpa kámanarangiya. Watam wazitpungach kizpur wazuraneew imangakaruwa. ⁸Itaru, yasinsha kumaam kizpur wazuraneew wayarangusin, yuwaatsimari pshkurutaru anoo apanllpan urkar pamaam waritarangiya. Itaru, tputsshat yuw shaneerana anshitisin pamaam pinasarangana. Yapiri wayarangana mang ambiri ashiru kasarangana. ⁹Anushsha, kajonish tsimbunandari patumbich táwar ashiru pshtaranaya. Yuwamari Móysisarini Apanlleem tsap Orebash machip tuyandarangu, Israelchichee Apanll kizpur chinarrangu, Ijptosh tsap tashitungayaru waanaatsisha kukoo payumaam yandarangu, anumari kajonish taarangiya.

¹⁰Ashiriya, apanllpan urkar kajonee Apanllinung taarash wayayarusin, yuwash shitungachinllina anush, Apanllsha wizpur msas tamapari ashiru pangusish tatsitarangiya. ¹¹Ashirucha, apanllpansha urkar Apanlleem ungirtamaam pinasarangiya. Watam Apanll wizpur msas ashiru, ashchiri pangusish tatsitaranguwa.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa kajonee yáyashinusin Apanllinung taárash wayarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa,
yuwaa Salomon Apanlleem:
Na shiyaam pangeemish
iwaparangtana tárangu anootsi**

¹²Ashiriya, Salomon Apanlleem; Shiy Apaa, sirú tapishpaz taakuri ashkina, tárangsha. ¹³Itaru, Apaa, natsha nuw shiyaam pangeemish pangurangina. Na nish shiyaam pangeemish panguranga anushsha 'sinishsha taangcha. Urutamaari, Apaa, ichingaru zar anush taachsha, tárangiya.

¹⁴Apanlleem tárangu, anumun Salomon yusur chiyzayaru, tputsee ichingaru Israelchichee tasaseeru, tputseemsha masharangiya. ¹⁵¿Tamaru Apaa, shiy ashiksha? ¿Shiy Israelchichee tputs kizpur chinaksha? Shiy aparinipiti tsiyatarangush, na in tatsamooksha. Aparineetsi tárangish. ¹⁶Sirútama nuwaa tputsiri Israelchichee Ijptosh tsap yushurangu, nuwaam taarasheemi ndunarimuna. Yaktareem uru taamaam nduntam ipusarangina. ¿Yapeeja nuw Israelchichish taachi? tárangitaati, pangi ndunimasa. Itaru, zapish nuw shiyaa, Dapiyaa tputsireetsi ishinamaam ipusarangina. Shiysha Dapiyaa, nuwaam pangeemi pangumaam kis chinarrangsha, Apanll aparineetsi tárangiya. ¹⁷Ashirucha, aparini Apanlleem pang' pangumaam zandarangitaa, itaru yuwash Israelchichichingarusin ungirtachinllina, anoom pinasarangiya. ¹⁸Apanllsha, aparineetsi tsiyatarrangu, Pangeemi pangumaam chinakish, an kizpurcha wanasiriya. ¹⁹Itaru, shiyana nuwaam pangeemi pangucheezish ndambaree. Itaru, shiypari iparish nuwaam panguchiya, tárangiya.

²⁰Ashirucha, yuwaa Apanll tárangu anoo na tatsamoorangiya. Na nuwsha Israelchicheem kurakaam kinaranguri, aparinishi zamuranguri, Apanlleem pang' pangurangina. ²¹Ashiranguri, kajoneemtam wayamaam yararanguri, na kajonee anush wayarangina. Yuwaa Apanll sirútama zitaminarneetsi kizpur chinarrangu, Ijptosh tsap tapachindarrangu, anootsi, Salomon tárangiya.

²²Anumunsha Salomon chiyzayaru, yuwaa Apanlleem maacheetsi muchimaam wayarrangu, anoo tasaseeru, ichingaru tputs Israelchich napatarantssin, uw íwar paxayeeru, Apanllpa tsiyatarrangiya. ²³Apaa, ¿shiy tamaru Israelchichee tputs chinaksha? Shiy kizpurtishsha, min kanindash, misha tsapurunashutam Apanll ashim shiy waniindaja. Shiyamaritish shaanaatsi kukish payuksha. ¿Shiy tamaru tatsamooksha?

Yuwaam tputs shiyaa mangpata-
 ri mangoonkana anooma. ²⁴ Yuwaa
 sirútama Dapiyarinpatini shaanpata
 tputsirish shaana tsiyatarangish anoo na
 tatsamoorangsha. Nda pakchiyam mbi-
 zarangsha. ²⁵ Ashirucha, Apaa, shiyaa
 mashkina. Yuwaa sirútama aparineetsi
 tárangish anootstam tatsamoongcha.
 Shiy Dapiyarinpa nuwapa apari tsiya-
 tarangush, Yuwamand shiyapa kizpur
 chinarangini anumand waanari nllur-
 ranurish wanasir taaksin, ayamtaati
 urutamaripa shiyachich kurakaam
 kinachinllinaya, tárangsha. ²⁶ Ashiriya,
 Apaa, shiy Israelchicheem tputs yuwaa
 kamanirangish anoo tatsamoongcha,
 yuwaa shaanaatsi tputsirish Dapiyari-
 neetsi kamanirangish anootsi.

²⁷ Itaru, ¿Apaa, shiy nish tsapuranasish
 taamaam waritakeezish? Kanindshutaa
 taamaam shiyamari tatsitkush, ¿tama-
 reeja nishunasha yuwash nuw pangura-
 ngi anush taachish? ²⁸ Ashiritaa, Apaa,
 shiy nish taangcha, yuwash shiyaaam
 pangurangi anshu. Na Apaa, yuwaa
 mashki anoo mazinangandama, watam
 shaana tputsireemish nuwaa ipusarang-
 shawa. ²⁹ Apaa, nee pangeetsish ichinga-
 ru zar psaanatam, kaschiritam napang-
 cha, watam shaana nishpari pangukchis
 anush, ichingarú zar taachina, tárang-
 shawa. Yuwaa Apaa, mashki anoo
 mazinangandama, watam shaana nuwaa
 tputsireemish ipusarangshawa. ³⁰ Apaa,
 tputsirish Israelchich shiyap pangish
 tasaseersin mashkatsin, shiysha anoo
 mazinangcha. Yuwamandari kanindash
 taakish anumandari yutaritshishee
 tchingangcha. Apaa, mazinangandama
 yuwaa nuw tsiyatki anootsi.

³¹ Waanari tputs yutaritshishish pantsa-
 ku, tputsee waanpatatin tayutaritku,
 anootsshat, iysha mangoo yaramaam
 shiyap pangish zangankuni, ³² shiysha,
 Apaa, kanindamandari anoo tputsee
 yutaritshishirini tchingangcha. Yuw
 tputs yutaritshishpani an tsipamaam
 waritakiya, yuwamand yutarit taarangu
 anumanda, Itaru, yuwsha tputs wanasir

taaku anoo shiysha mangoo yarangcha,
 shaana Apaa natstayarush waneengcha.

³³ Mishat, Apaa, Israelchichee unda-
 rar tayutaritkachu, yuwamand shiyaa
 kukish kapeetarangana anumand, itaru,
 yusur kanapeersin, shiyash pangish
 kuseersin shiyamun surish tsiyateersin
 ungirtaksin, ³⁴ shiysha, Apaa, anoo kani-
 ndamandari yutaritshishee tchingang-
 cha. Yusur sheerush wapitam watsa-
 punish wayangcha, yapitam sirútama
 zitaminarneemi watsapuneem panara-
 ngish anshutamta.

³⁵ Mishat, ashiritam ashpari kung'
 puzakchu, yuwamand yutaritshishee
 patatkana anumand sin nda sinaku,
 itaru ashiritaa, uwshtisin yutaritshi-
 shee izuuru kasayarusin, pangipish
 tasaseersin, shiyamunarishsha surish
 mashkusin, ³⁶ shiysha anoo kaninda-
 mand mazinangcha. Yutaritshishirinee-
 tsi tchingangcha, Israelchichee tputs
 wanasir taamaam tayaspatangcha.
 Sheerush, yuwash shaana watsapuneem
 panarangish anush yusur sinaatsitam
 sinamaam zanganingcha.

³⁷ Mishat, wandatiya nish tsap marizi-
 mun kiyung kachiykusin, wanguyatam,
 misha iwarzitam zarimun mawirukchu,
 misha pchichitam iwarzee kachinga-
 maam kuskachu, misha karaputam ash-
 chiri tsap karaptaku, misha shpapatam
 zapan kuskachu, misha undararitam
 pachamaam pshtukchusin, misha ara-
 ngeem mayamasaja yutaritshish kuski-
 naariya. ³⁸⁻³⁹ Shiyaatssa, Apaa, anoom
 nllitaritaatiya tputs mashku, nda ashku
 ashparitssin Israelshuch, shiy tputsirish
 pangipish tasaseersin, uw paxayeersin,
 shiyamun surish mashkusin, shiysha anu-
 mandari kanindamand mazinangcha.
 Tputsee ichingaroo yutaritshishirini tchi-
 ngangcha. Yuwaa mashkana anoo Apaa,
 shiysha istangcha, watam shiyamari ichi-
 ngaroo tputsee mangoo yuwaa chinaku
 anoo yasaksha. ⁴⁰ Ashiriya amb ashku-
 sin, shiyaa ungirtaksin natumasaam kis
 taachinllinaya. Yuwash sirútama zitami-
 narneemi tsapoo panarangish anshuya.

⁴¹ Mishat, tputs arapchitaatiya, shiy kaminish naataranu, nduntaati Israelchich tputs nish kuseeru, ⁴² Shiyamun, surish masheeru ungirtaku shaanshu pangish, yuwaa shiy wizpurirish kapung taaru anoo mashku, Apaa nuwaa istangandama tákchu, ⁴³ shiysha, Apaa, anoo mazinangcha yuwamandari kanindash taakish anumandarita. Yuwaa ichingaru mashku anoo Apaa istangcha. Waani uwshtisin shiyaa yasayarusin chinachtamsina, Israelchich shiyaa chinakana, ashtaptamsina. Waani nish yuwash nuw pangurangi anush shiyamunari surish tsiyateersin ungirtachinllinaya.

⁴⁴ Ashiritam, Apaa, shaanaatsi tputsirish undararpa waratamaam yapimasa-ja, shaana zanganiksha, amb naakchusin, shiyash pangishish pshtuyarusin yuwash pangurangi anush, shiyamun surish, misha yaktamuntam mashkusin, ⁴⁵ shiysha, Apaa, yuwamandari kanindash taakish anumandari yuwaa mashkana anoo istangcha. Apaa. Undarareetsam izuuru tapachindangcha.

⁴⁶ Mishat, yutaritshishish pantsachpasinaya, watam minumtiyam tputs itsinsampan wanindaja; itaru, shiysha anumand tsiyatakachush, undararee kamachtayarush, undararsha putayarusin, machkatssin, waanpeetin watsapun arapiri nda ashku watsiritaatiya, ⁴⁷ anshurisha yapiri machirangana anshurisha yusur mangush chinayarusin shiyaatsitam mashkusin izuuru yutaritshishee kasayarusin, ⁴⁸ yusur shiyaatsitam mangpatarisha, itsinsampatari shiyaa chinakchusin, yap undarar putayarusin machtarangana anshutaa taarusin, itaru shiyaatssha surish masheersin, yaktamuntam shaana ipusarush panarangish anumuntam masheersin, mishat, shaanamuntatam pangish nuw pangurangi anumuntam masheersin, shiyaa ungirtaksin, ⁴⁹ shiysha, Apaa, yuwamand taakish anumandari yuwaa shiyaa mashkana anoo mazinangcha. Tapachindangcha yuwaa kiyung kachiykana anootsi.

⁵⁰ Shaanaatsi tputsirish yutaritshishiri-

ni yuwaa shaanaatsi tayutaritarangana anoo shiyshat, Apaa, shaanpata wizpurirish tchingangcha. Mishat, undarareetsam mangoo p'tseengcha uwshtisin tputsi yuwaa putarangana anoo nayini-maama. ⁵¹ Watam shaana, Apaa, anoo tputsirshawa. Watam shiyaa kizpur chinakanawa. Watam shaana yuwaa ljiptosh tsap kiyung kachiykana anoo ishitungarangshawa.

⁵² Apaa, yuwaa shiyaa mashkana anoo mazinangcha. Mishat, yuwaatsitam nuw tsiyatki anoo, Apaa, mazinangandama. Ichingaroo tputsirish Israelchich yuwaa tsiyatkana anoo mazinangcha. ⁵³ Apaa, yuwaa mashkini anoo mazinangcha. Watam shaamatari tputsirish shaana ipusarangshawa. Tsapurunasshuchee tputs neetsimari tputsireemish wayarangshawa. Shaana, tputsireemish Móysisarineeemi wizpuriireetsish panarangush, uwsha yuwaa ljiptosh sirútama iy zitaminarni taarangana anoo tapachindarangiya.

⁵⁴ Ashiriya, Salomon Apanllee masham iwatsparangu, yuwaa maacheetsi muchimaam wayarangana anoo tassarutunlltaru anshuri uwsha íwar paxayarangu, ⁵⁵ anush chiyzarangiya, Chiyzayaru, ichingaroo tputs Israelchichee tasaseeru, kapung tsiyatarangiya. ⁵⁶ ¿Apanll tamaru iyaaam istaka? Na Israelchicheem Apanll kizpur wanasir taamaam wayarangiya. Yuwaa sirútama Móysisarineetsi tsiyatarangu nuw siyaam kapung wanasirimashpa istachintspa tárangu anoo na ichingaru tatsamoorangiya.

⁵⁷ Na nimunarishapari Apanll iyapasha taachiya. Tamaru sirútama zitaminarinpa táranga ashtachtamparee. ¿Antaatiya iyaa kasacheeja? misha ¿iyaa minumtiyam niyrcheeja? ⁵⁸ Ashiriya, iyshat Apanlleetsimarisha mangiptani chinakuni ungirtayani. Yuwaatsimari Apanll waana zandku anootsimari tatsameeni, misha kamachtamarineetsi tatsamooru payuyani yuwaa sirútama iyaa zitaminarin kukoo payumaam kamachtarangu anootsi. ⁵⁹ Ashiriya, yuwaa masharangi

anoo Apanll mazarangiya. Apanll na urutamari iyaa psaaantam, misha kaschiritam ksutku taachiya. Tputs yutaritshishish pantsaktaati anoo Apanllsha urutamari tatsamooru mangoo yarchiya. ⁶⁰ Ashkatssin, ichingaru tsapurunas Apanllee yasachinllinaya. Apanll minumaricha, ¿antaati min Apanll wanindaja? táchpasinaya. ⁶¹ Ashiriya, siy-sat itsinsampatari Apanllee chinangtsa. Yuwaa kamachtarangu anoo payungtsa; tuminungtsa. Na in zar tamaru Apanllee chinaksa ambiri shingtsa, tárangiya Salomona.

⁶² Kurak Salomon tsiyatam iwatsparamchu, anumun ichingarusin Israelchich tputs maachta Apanlleem muchimaam wayaranganaya. ⁶³ Ashiriya, anush ichingaru 22,000 mil wakaraa, misha 120,000 mil opeeja aship washunand Apanlleem muchimaam wayaranganaya. Mangoom yaramaama. Amb sheersin, ichingarusin Israelchich Apanllish pshtuyarusin, mangoo yararangana-ya. ⁶⁴ Ashirangsin, anumun Salomon Apanllish pang' pshtuyaru yuwash maacheetsi muchimaam ngusambpa chumbeepimashpa tinayarusin, Apanllinungiri taarash wayaragana, anush maacheetsi ursir misha wayungunutam zapan Apanlleem wayarangusin tatsitarangiya. Ashirucha, anoom timburanllizeetssha Apanllpatari pang' tasasaru washunand xanateersin muchiranganaya.

⁶⁵ Ashiriya, Salomon Israelchichpa ichingarusin washunand arangich tsimbun matayaru zar Apanllee ungirtamaam wayaranganaya, ashirangu tputees Ijip-toshchee misha yakat Hamatshuchee ashparita tputs yambirangiya. Sheersin washunand tputs zapan ichingarusin washunand 14 zar shaniyaranganaya.

⁶⁶ Ashirangsin, ichingaru wanasir iwatsparangusin anuritam zar taarshipeewatam mang' kisshitisin, naataranganaya. Yuwaa Apanll wanasir anshuchpat tputs chinarrangu anoo parangusin, mang' kapung ksaranganaya. Ashirangu Apanll

tatsamoorangiya yuwaa Dapiyarinpatini tsiyatarangu Israelchicheem tputs anootsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanllee pang' ungirtaragana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Salomona yusur tsiyatarangu anootsi

9 ¹ Ashiriya, Salomon Apanlleem pang' panguku, misha waamaats-tam pang' panguku, sheeru, ichingaru iwaparamchu, ² anush yusur Apanllsha tsimbunarinscha Salomona waanaatsi tuyamandarangiya. Tamarupa tsap Gabawonash waanaatsi tuyamandarangiya ashiritam parangiya. ³ Anushsha, Apanll Salomona, Nuw ichingaru mazarangina, yuwaa shiy nuwaa masharangish anootsi. Mishat, yuwaa pangurangish, anoo nuwaamatarari pangeemi wayaragina, yuwash nuwaanaatsi ungirtachis anootsi. Ashiri nuwshat anush urutamari ksutkuri taachima. ⁴ Ashiriya, na shiysha wanasiriri taangcha. ¿Tamarupa shiy aparinish nuwaa chinarrangiya? Shiysha shingtamcha. Mangishish pakchiyam min chinata, min chinata, ashishtar shirinllpa. Izuuru itsinsampatari yuwaa Móysisarineetsi tuyandarangi anoo tuminungcha. ⁵ Ashkinaareesha, nuwsha shiyaa urutamari Israelchicheem urkar taamaam wayachinllpa. Watam sirútama Dapiyarinneetsi tsiyataranguri, Shiyachich nlluranur ayamtaati urutamaripari Israelchicheem urkar kinaksin taachinllinaya, tárangina. Ashiri anoo na nuwsha tatsamooru tuminchima. ⁶ Itaru, wanari siyasa iparis ayam nlluranur nuwaa kasayarusin, nuwaa kuki kapeeteersin, apanllputseetsimsha chinayarusin, ungirtakchusin, ⁷ nuwsha Israelchichee tputs ashchiri minup tsap kapeeteeruri kasachima. Mishat, pangeetstami yuwaa nuwaam pangurangish anoo ashiritam kapeetchima. Ashkachuri, anushch tputs ichingarusin tsapuranas tayutaritkusin, tsachinllinaya. ⁸ Pangus kurimunazkachu, anush maachtamarisha zapan taachiya.

Ichingarusin anoo tputs tushiyksin, pakchusin, punirustaksin, yutarit tsiyatchinllinaya. Waanpatatamsin mashkusin, ¿Mayamandshitaja Apanll nee pangusee kapeetarang? ¿Tputseetstam kapeetaranguwa? táchpasinaya. ⁹Itaru, misha tputs kamanku; Apanlleetscha yuwaa Ijptosh tsap zitaminarnee yushurangu, anootscha kukoo kapeetarangsin, apanll-putseetssha ungirtarangana, anumand Apanllsha tsiyantayaru kapeetarangiya. Ashirangu, nee ichingaru tayutaritayaru, kasarangiya, táchpasinaya, Apanll Salomonaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Salomonaa yusur waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Sambashuch kiz urkar Salomonash pakatu kusarangu anootsi^a

10 ¹⁻² Ashiriya, kiz kurak Sambashuch tputs tsiyatssee mazinarangungu, yuwaa Salomon Apanlle china-rangu anoo, Nuwsha Anush kuseeruri, tsiyatsis zapan mashati. ¿Tampari yasariya? Yuwaa tsiyatki anoo uwsha kamanchiya, táyaru, yakat Irusarinap naatarangiya. Irusarinash kusarangu, kameechumunaw zapan tuchiparu kzammash, mishat orootam, mishat patumbich wanasirimash kurakurtangatu antam zapan maachi payuru, Salomonash kusarangu, yuwaa ichingaru chinayaranllu anoo masharangiya. ³Anoo Salomonsha ichingaru kamanirangiya. Nda minumtiyam tsiyatsis pinasarangiya. Ichingaroo tsiyatsis ashpari yasarangiya. ⁴Sambaá, Salomonaa mang' kapungcha, tárangiya. Mishat, yuwaatsitam pangusee wanasir pangurangu, anootsitam parangiya. ⁵Mishat, katungats kis katungku anoo, mishat sundarootstam, mishat muchchueestam wamareetstam, misha kurakaam yásimapaneetstam, misha Apanlleem maacheetsi muchimaam Apanllish pangu wayarangana, anootstam ichi-

ngaru kizpur wanasir parangu, kapung punirustarangiya. ⁶Kurakaatssha tsiyatarangu, Yuw nuwaa kamanirangana anoo, shiyaa tarawzurish, misha yuwaatsitam mangish kapungu anootsitamta, anoo zurkusin taaranganaya. ⁷Itaru, na nuwaanasha kusaranguri, yuwaa mazarangi anoo arangeem kasiru pakeena kchiptarishti; zurkusin tánaya. Itaru, nda tatsamooru kamaniranganaya, yuwaa shiy mangish kapungu anootsi, misha yuwaatsitam maachi zapan payukish anootsitamta. ⁸¿Tamaru shiy ashiksha? Kispari izanllish taakanaya. Mishat, m'chachurshitish mang' ksakpasinaya, watam urutamari shiyaa ksutkusin, yuwaa kizpur wanasir tsiyat-kish anoo urutamari mazinakanawa. ⁹Tárangungu, Apanlle;

Apa shiy ¿tamaru ashiksha? Tputsee wanasir wayaksha. Shaana chinarangush, kurakaam ipusarangsha, watam sirútama shaana Apaa, Israelchichee tputs kapung chinarangshawa. Ashirangush, shaana kurakaam ipuseerush, shaama tputsireemish wanasirpatari ksutamaam wayarangsha. Uru tiptsiree taárash yasakuwa, ¹⁰kiz Apanlle tárangiya. Táyaru, kurakaam Salomonaam 3,960 kil oroo panarangiya. Anumunsha zapanitam kzamashee panarangiya. Patumbcheetssha kurakurtangatu anootssha zapanitam panarangiya. Nda minumtiyam Israelash aship kzammash payurangusin, zapan kzamashee Sambaá kurakaam Salomonaam mangutari panarangiya.

¹¹Mishat, ashiritam kurak Irám botee zanganirangu, anushsha misha urutam, misha táwaratam yasin sándalo, mishat patumbchitamta wanasir kurakurtangatu anutam zapan yushindarangiya. ¹²Anpasha táwar kurak Salomon waama pang', mishat Apanlleemtam pang' washitungashinung nda pantsamaam wanasir kámanarangiya. Mishat, anpatatam táwar kitaraam Apanlleem

^a 10.1-13 Matiwa 12.42; Lukasa 11.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ungirtamaam tinaranganaya. An yasin kizpur wanasirimshi nda minumtiyam aship patarusin, yasin sándalo zapan kusarangiya. Natpurtaa zar nda aship yasinaa pakanaya. ¹³ Ashiriya, Salomonsha uwsha yuwaa kiz Sambaá mashku anoo ichingaritam panarangiya. Sheeru, anumun Salomon arangeem yuwaa waana zandarangu anoo panarangitamta, Ashirangu anumun, kiz kurak wapitam wasundururpa ipuneerandsin, watsapunip kanapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kiz kurak Sambaá Salomonash naparashinu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Salomon kizpur
kurikpan taarangu anootsi**

¹⁴ Ashiriya, Salomon masachimandari 22,000 kil oroo yuwaa zangankana anoo yátariya. ¹⁵ Anumunshat iwaz, yuwaa anshuchiri tuxanaxampan kuraakaam kurikee zapan panakana anoo, mishat kurak Arabiyashuch ichingarusin minpichcheew tsapuranas kurakaw istakana anoo zapan yátaritamta.

¹⁶ Salomon oroo yáyarú, anpasha 200 xanxapish kapungoow tinarangiya. Minumtash xanxapish 6 kil oroo kareeyaru, tinarangiya. ¹⁷ Anumunsha, anpatatam ur 300 xanxapish tsipasawsha tinarangiya. Minumtashuri xanxapish ur minum kil anumun chawpi kareeyaru, tinarangiya. Amb sheeru, anootsshat ichingaru yuwash Salomon kurak taarangu, anoo pangus Libanshuch Mangina atusin ísamarangana, anushsha xanxapish kayxuranganaya. ¹⁸ Anumunsha, yuwamun uxinash wayachu, anoom elefantpa wanas kapung tinarangu, anumun iwaz yuwamunarisha kuxinchu, anumun oroo kareeyarusin, misha yuwamun uwee wayaku, anumun oroonandari matsit tapatstaranganaya.

¹⁹ Yapsha kurak uxinash wayarangu, ambsha kárimaam patumbich 6 kzawngichtam taarangiya. Ansha, kuxinshish uweem wayamaam wanindawa-

muna, wátooshimunsha kamis wanasirimash imangaranganaya. Watsishsha minnungichich watandaram tumuz minumtam wátarimash wayata, arangichsha minumtam ashiru wayarangiya. ²⁰ Kárimaamsha patumbich kzawngichtama anush tumuz wátarimash minumkichich watandaram 6 wayata, minumkichichsha watandaram 6 wayata ashirangsin, washunand 12 wayaranganaya. Nda minumtiyam kurak ashim tintaru, wamari kizpur wanasir tinarangiya.

²¹ Mishat, mánguwar wachu anoom orpatatam tinayaru, misha watungasheemsha orpatatam tinam, misha yuwashtam watungash xanatku anoomtam ichingaru orpatawari tinam, Libanshuch Mangina atusin sura wayaranganaya. Ur mburshimash anush nda wanindamuna, watam anpur nda waritaranguwa.

²² Ashiriya, kurak Társisshuch, tuchip masach tatsamkachu anush urutari yuwashutam Irám boti kapungumash zangankachu, anshutam maachta zapan zangantariya. Ooro, misha urutam mburshimash, misha elefantitam wanas kapungumash, misha zamzitam kitstamash, misha zamzitam kpurangamash ichingaru zapan zangantariya.

²³ Kurak Salomon mang' kapung, misha kurikpan wamari ichingaroom tsapurunas kurak kasiru taarangiya. ²⁴ Ichingaru tsapuranas kurakaw Salomonangaz pamaam zandaranganaya. Apanll mangoom kapung panarangu, anungaz pangani atusin naataranaya. ²⁵ Amb Salomonap kurak minshucheew naakchusin, masachimandari oroo, misha orootam mburshimashee, misha watunireemtam, mishat tapazeemtam maachi, misha kzammashitam, misha kapaachootstam upapchir wizarpatastam, aship an ichingaru maachi wanasirimshee istaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Salomon kurikpan taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Salomon kapaachoo pshiyirshini, misha kapaachootstam paxanxarangu anootsi

²⁶ Ashiriya, Salomon kapaach pshiyirku anoo 1,400 paxanxarangiya. Mishat, kapaachoo 12,000 paxanxarangitamta. Sundaroo tapazeem naakana anoo ichingaruru Irusarinash wayarangiya.

²⁷ Salomon Irusarinash urkir mangutari patumbich xanaa ashtaru ashirangiya. Karipansha zapan aship k'payunll taarangiya. ²⁸ Ashiriya, kurak Salomon waana paxanxamapaneem Irusarinash wayarangiya. Uwshtisin kapaachoo tsap Mosrip, misha tsap Síriyap uru paxanxaranganaya. ²⁹ Kapaach pshiyirku an Ijptoshuch kizpur wanasiri anumand 600 kurik mbammash waritarangiya. Kapaachumandsha 150 kurik mbammash waritarangiya. Ashiriya, kurak Hititshuch, misha Sírushuch ichingarung Salomon paxanxamaam xanatarangu, anoo uwshtisin paxanxaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Salomon kapaachoo pshiyirshinpatari paxanxarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Salomon kurak Jerobowampat natsarangana anootsi

11 ²⁶ Ashiriya, Jerobowam Nabatarini wip kurakpa Salomonpa kapung natsarangana. Ichtarima Jerobowam Salomonpa tarawaztaku, yakat Seredash taarangiya. Jerobowam Efrayinshuchcha tputsi. Wanirsha mashind sur Serowa taarangiya. ²⁷ Ashiriya, yuwaa natsarangana anoo kamanchintspa.

Ashiri Salomonsha Irusarinaa watandpunu yarkachu, tsapoo tumiyrarangu, wachoo mbamari kámanayaru, kasarangiya. ²⁸ Jerobowam putit tarawaztaraangiya. Ashirucha, anoo kurak Salomon parangu, waani minumpatamarisha tputs Osiyarinchichpatamsha tarawaztapana átu, kurakaam inayaru, kasarangiya.

²⁹ Ashiriya, minushsha zar Jerobowam Irusarinash shitungeeru, nllitari-tap tsap pangati táyaranllu, ngootsish waanitari naantachu, anush Apanllée kuk kamanimapani sur Aíyasaa chama-yangarangiya. Aíyas tsap Silóshuchcha. Uwsha wátunir kaneesich wanasirimash kamartaru, naantach ashirangiya.

³⁰ Chamayangayasha, Aíyasha watuniree yusheeru, izichitara, izichitara sheeru, washunand 12 isirangarangiya.

³¹ Anootssha yáyaruru, Jerobowamaa, Apanll waana Israeela tputs ksutku, an nuwaa kamachtarangu, shiyaa kamanikina. Apanll ateeja. Shiyaam chung isirangam panachinllpa. Nuw kurakaa Salomona kapeeteeruri, shiysha Israelchichee nlluranur chung ksutkush taatsha.

³² Itaru, Salomonaamsha minumari-sha Israelchich nlluranur kasachima, yuwamand sirútama waparimpa Dapiyarinpa kizpur chinarangi anumanda. Nuw yaktash Irusarinash taakuri, anush nuwaanaatsi kuki tatsamooru tuminuranguri, nuwaana Israelchichee tputs kizpur chinaranguri, nuwaama tputsiri ipusarangina. Ashirucha, anumand Dapiyarinchich nlluranur anshuri ksutkusin taachinllinaya. ³³ Salomon nuwaa kuki kapeetarangu, apantputsee Astartee Sidonshchee apantputsirini, misha Kemosá Mowabshuchee apantputsirini, misha, Milkoma Amónshuchee apantputsirini ungirtarangu, nuwaatssha kapung tatsiyuntarangiya. Nuwaa kuki nda tatsamooru payurangiya. ¿Tamaru sirútama Dapiyarini nuwaa kuki payuranga? Itaru, uwsha nuwaa kuki kapeetarangiya. Ashirucha, anumand nuw itutseeri shiyaamsha panachima, Apanll atiya. ³⁴ Itaru, naturitana yuwaa kurakaam kinaru, Dapiyarinimand wamin anoo itutschezi. ³⁵ Itaru, yuwash tsipakchu, anush wipsha kurakaam kinakchu, anoo itutseeruri, shiyaamsha chung tputs panachinllpa. ³⁶ Itaru, Dapiyarinimand wamin wipaamsha minumari-sha tputs kasachima. Anootsimarisha

maachiri ksutku taachinllinaya. Watam yakat Irusarinash nuwaana ipuseeruri, yuwash nuwaanaatsi ungirtachinllina anoom wayarangingawa. ³⁷Ashiriya, na nimun nuw shiyaatsshapari Israelchicheem urkar ipuschina. Na shiyshapari ichingaroo ksutkush taachsha. Shaana tamarimasaja taapi átsha ambiri ashiru taachsha. ³⁸Wandaya shiy tatsamooru nuwaa kuki payukush, yuwaa kamachtarangi anoo tatsamooru tuminkush, ¿tamaru sirútama Dapiyarini nuwaa chinaranga ashkitamtish? nuwsha shiyaa kizpur chinachinlla. Shiyaam urutamari wanasir taamaam wayachinllpa. Yuwartatam nuw Dapiyaa tárangi, anootstam shiyaatssha atina. Nlluranurish uru kuraakaam kinachinllinaya. Ambinaariya ashkush, nee Israelchichee tputs urutamari ksutkush taatssha. ³⁹Ashiriya, Salomon nuwaa kuki kapeetarangu, anumand nuwsha Dapiyarinchichee tputs wanichima. Itaru, nda watstamamari wanichima. Natumasamaam waneeyaruri, yusur musásiritam kasachima, Apanll átcha, Aíyas tárangiya.

⁴⁰Ashirucha, anootsshat Salomon mazinanangu, Jerobowamaa pachamaam zandarangu, Jerobowamsha Ijtiptop tsap suwarangiya. Ambsha suwayaru, anshurisha kurakash Sisakash taarangiya. Anshurisha taaku, zapish anumun Salomon tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Salomon Jerobowamaa pachamaam zandarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Salomon tsiparangu anootsi

⁴¹Ashiriya, Salomonaa taarash yasaamaam arangeem zandkus, misha yuwaa tsitam kurakaam kinaru mang' kapung taarangu anootsitam, kirak Krónikash yuwash Salomonaa taarash kamanku, anush itsinsaru yandam kamankiya.

⁴²Salomon Israelchicheem kurak kinaru, yakat Irusarinash washunand ichingaroo 40 masach taarangiya. ⁴³Ashirangu anumun, Salomonarini tsipayaru, wapa-

rinshtam watsapun Dapiyarinshini mapuranganaya. Sheeru, Salomonarini-mun iwaz wipsha Robowam kurakaam kinaru taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Salomon tsiparangu, yusur wipsha kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Robowam kurakaam kinaru, Israelchichsha tputs wanllitarangana anootsi

12 ¹Ashiriya, Robowam Sekemap tsap naatarangu, Israelchichsha tputs ashpartisin ambitam kurakaam inamaam naataranganaya. ²Itaru, Jerobowamsha Nabatarini wip wandari Ijtiptop tsap suwaru taarangu, ambsha anoo tsiyatsis mazarangiya. ³Ashiriya, tputs Israelchich ichingarusin Jerobowamaa kuruzeersin, anpasha washunand ipuneersin, Robowamaa tsiyatkusin, táranganaya; ⁴Shiy aparish iyaa kiyung yacharangiya. Na shiysha iyaa wanasirsha ksutangcha. Kiyung yachamaam chinarinllpa. Mishat, wanasiritam itarawaztangcha. Wanasirinaari shiy iyaa ksutkush, iysha shiyaam wanasiritam istachiniya, táranganaya.

⁵Robowamsha tsiyatarangu; Mazinangints. Naturi siy ichingarus saanpeetam naangtsa. Yusur tuchip zar tushiyramchu, anush nuwash pang kusangtsa. Anush kamanchintspa, tárangu, tputs sha ichingarusin anuritam waanpee kanaputaranganaya.

⁶Ashiriya, kurak Robowam ichingaroo wachinanur, waparina washunurur tushaneeyaru, masharangiya, Siy nuwaam tsiyatsis wanasir kamaningasi-ndama. Nuwsha anoo yasayaruri, tputsireetsi yuwaa masharanga anoo kamanimaama, tárangu, ⁷wachinanursha yámku tárangusin, Tputsireetsish ichingaroo tushaneekchush, wanasirpatari tsiyatangcha. Wanasirpatari tsiyatkachush, uwshtisin shiyaa kukish mazinakchusin, shiyaam urutamari istaksin taachinllinaya, táranganaya.

⁸ Itaru, Robowamsha yuwaa wachinanur waneerangana, anoo tsiyatsis nda payurangiya. Wasundarureetsisha yuwapat ipunaruni kanungarangani, anootsima mashatama, táyaru, kanungasee kuruzeeru, ⁹ tushaneeyaru, masharangiya; Siya nuwaa kanungasis, kamaningasindama. Nuwaa tputsiri masharangsín, Shiy aparish iyaa kiyung yachatariya.

¿Na shiysha tamacheezish? táranganaya.
¿Anoo nuwsha ameecheezi? tárangiya.

¹⁰ Kanungasshitisin, Ashiriya, shiysha anoo kamankush, tángcha. Wandaya nuw apari siyaa kiyung yacharangu, nuwsha anoo aranginasha kasiru kiyung yachachina, tángcha. ¹¹ Mishat, wanda ya siyaa nuw apari tarawzupa kiyung yacharangu, nuwsha anoo aranginasha kasiru kiyung yachachintspa. Mishat, wanda ya nuw apari siyaa sindurunpa pzkootariya, nuwshat siyaa aranginasha pzkoochintspa, tángcha, kanungas táranganaya.

¹² Ashiriya, tuchip zar tatsamooramchu, yuw kurak Robowam kamachtarangu, anush zar tputssha ichingaritamsin kurakash Robowamash kusaranganaya.

¹³ Kuraksha Robowam yuwaa wachinanur waneerangana anoo tsiyatsis nda payurangu, minsha tsiyatsis kizpur yutaritsha kamanirangiya. ¹⁴ Ashiriya, yuwaatssha kanungas kamanirangu, anootsim uwsha kamanku, Apari siyaa tarawzupa kiyunguya yachataru, nuwsha anoo aranginasha kasiru kiyung yachachintspa. Mishat, wanda ya sindurunpa siyaa pzkootariya, nuwsha aranginasha pzkoochish ngusambpatanaasha pzkoochintspa, tárangiya.

¹⁵ Ashiriya, kurak nda tputsee pakchiyam nayinimaam chinarangiya, watam Apanll waantari amb ashiru wayaranguwa. Apanll waana Jerobowamaatssha ipusaranguwa. Amb ashirangu, yuwaa Ahiyas Jerobowamaa kamanirangu anuritam tatsamoorangiya. ¹⁶⁻¹⁸ Ashiriya, ichingarusin Israelchich tputs yuwaa kurak mantsir tsiyatku anoo mazina-

rangusin, ichingarusin tsiyatkusin, ¿Ayamtaatiya Dapiyarinchichee tputs chinacheezini? ¿Antaatiya iyaam minumtiyam Dapiyarini maacheetsi istatareeja? Waani waanpatataritamsin maachiri ksutchinllinaya. Iysha pangiptamani kanapeeni, táranganaya. Anumand kurak Robowam kapung tsiyantarangu, Adoramaa tarawzupanee tputsee tsiyata-maam kamachtarangu, uwsha tsiyatarangu, Israelchich tputs ichingaru Adoramaa patumbichpa pacharanganaya. Ashirangu anoo, Robowamsha parangu, puniku, mikeeru kapaachush pshiyshini zaruranllu, yaktap Irusarinap suwarangiya. Itaru, Israelchichshat ichingarusin pang'peewtam kanaputaranganaya.

Ashiriya, kurak Robowam yuwaatsimarisha Israelchich Utaásh tsap pakchim taarana, anootsimarisha ksutku taarangiya. ¹⁹ Ashirucha, Israelchich tputs Dapiyarinchichee nlluranur nda pakchiyam chinaranganaya. Urkareem ínamaam zurampatari nda zandaranganaya. Natpur in, wandaritam Israelchich waanitam taakanaya.

²⁰ Ashirangu anumunsha, Jerobowam yusur wapitam kanapurangu, anoo tsiyatsis Israelchich tputs mazinarangusin, ichingarusin Israelchich tputs shaniyeersin, Jerobowamaa kuruzeersin, kurakaam Israelchicheem ínaranganaya. Minamtiyam tputs Dapiyarinchichingaz nlluranur nda zandaranganaya. Utaáchchimarit tputs Salomonash wip, Robowamsh tachitaranganaya.

²¹ Ashiriya, Robowam Irusarinash yakat kusarangu, Utaáchchee tputs, misha Benjaminchicheestam tputs washunand 180 mil sundaroo Israelchichpa waratamaam wayarangiya. Sheeruri, ichingaroo tputs pachayaruri, yusur nuwamaritam kurakaam kinachima, tárangiya. ²² Anootssha, Apanll parangu, tputseetssha apanllpanee Simayasa sur kamachtarangiya. ²³ Ashiriya, Robowamaa Salomonarineetsi wip Utaáshuchee kurak, misha Utaáchcheestam tputs, misha Benjaminchicheestam

tputs ashparit ichingaroo tputsee, Nuwaa kuki kamanishincha. ²⁴ Ashiriya, waratamaam waanpatatin zoonllpa Israelchichpatatin watsta. Anumandari waanpeetamsin kanapchinllinpa, tángcha. Watam nuwandari amb ashiruri wayaranginawa, Apanll tárangu, Simayassha kamanirangu, ichingarusin tputs anoo mazarangusin, Apanll zurakcha, tárangusin, anumandari yusur wapitam kanapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurakaam tsimbun wayarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Jerobowam apanllputseem maachi tinarangu anootsi

²⁵ Ashiriya, Jerobowam kurakaam pshtuyaru, Efrayinarinish watsapun yaktash Sekemash kusarangu, machish pangus yurangarangu anumunsha yusur tsimbunarini pangurangiya. Ashirangu, anshurisha zapan masach taarangiya. Sheeru, yaktashsha Penue-lash sundaroom tsángash pangurangiya. ²⁶ Anumunsha sheeru, waanasha mangush chinayaru, Tputsiri Israelchich ichingarusin, Apanlleem ungirtamaam uru Irusarinap naakanaya. Tputsiri amb naata, naata ashkachinaareesinaya, ²⁷ yusur Robowamaatssha chinakchusin, nuwaa natsakchusin, kasachinllinaya. Sheersin, nuwaatshapari pachachinllinaya. Papcha. Nda ashishtamaam, nuwsha nishuritana Apanlleem ungirtamaam wayachima, tárangiya.

²⁸ Ashirucha, mangshuma ichtaru chinarangu, anumun tsimbun wakar tamaripari ashiru orpa tinarangiya. Sheeru, tputeessha ashparita Israelchichee tushaneeyaru, Na mazinantsa. Siy Israelchichis zapancha Irusarinap naayanllis. Ashiriya, na nish nuw siyaam apanllireemis wayarangina, yuw Apanll siyaa Ijip-tosh tsap tashitungarangu anootsi, tárangiya. ²⁹ Ashiriya, minush tsap Betelash wayarangiyata. Minootssha tsap Danash wayarangitamta. ³⁰ Ashirangu, anush tputs Israelchich kapung yutaritshishish

pshturanganaya, watam anootsimari-sha apanllputsee tsap Betelash, mishat tsap Danash ashiru ichingarusin kapung ungirtangatssin naataranawa. ³¹ Mishat, machimunsha íwar apanllputseem pang'yusur wayarangitamta. Itaru, anushshat apanllpaneem urkar nllitaritaatssha tputs ksutamapaneem wayarangiyata. Nda Leviychicheetsi tputs inarangiya. ³² Ashirangu, Jerobowam zar 15, tsupsha 8 anush shambatshisheem wayarangiyata, watam Utaáshuch tputs shambatshishirini taarangtamtawata. Ashirangu, Jerobowam tsap Betelash amuyari apanllputseem maacheetsi patumbich kayatama anush wayayaru, waanaa chinuzee muchirangiya. Anoomsha, apanllputseem urkar yuwaam wakar ashiru tinarangu anoomsha piyartachee tputsi ksutamapaneem wayarangitamta. ³³ Ashiriya, shambatshish zar tatsamoorangu, Jerobowam tsap Betelash maacheetsi apanllputseem muchirangiya. Anootssha shambatshisheem waantari Jerobowam mangush chinayaru, zaree misha tsupeetsitam Israelchicheem shambatshini wayarangiyata. Sheeru anshutam tsup apanllputseemsha kzamma-shee tazutaranaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jerobowam apanllputsee ungirtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Ajab Israelchicheem urkar kinarangu anootsi

16 ²⁹ Ashiriya, yuwash Utaáchich urkar Asaá 38 masach kurakaam kinaru taaru, anush kurak Ajabsha Omrírini wip Israelchicheem urkar kinarangiya. Sheeru, yakat Samariyash ichingarungu 22 masach kurakaam kinaru taarangiya. ³⁰ Itaru, taáráshsha nda wanasir taarangu, Apanll kapung tayutaritaringiya. Yuwaa sirútama zitaminarni kurakaw taarangana, anoo aranginasha kasiru kizpur yutarit taarangiya. ³¹ Nda mangush pakchiyam xararangu, yuwash tam yutaritshishish kurak Jerobowam-rini Nabatarini wip pantsarangu, anshu-

tam uwsha pantsarangitamta. Waanaatsi aranginasha tayutaritayaru, kizaatstam sur Jesabela Et-Baala kurakaa Sidonshuchee wip yamarangiya. Ashirangu, apanllputseetssha Baala kizpur chinarangu ungirtarangiya. ³² Ashiriya, anoomsha apanllputseem pang', misha yuwasham maacheetsi muchkana, anuwatstam ichingar yakat Samariyash wayarangiya. ³³ Mishat, yutaritshishee arangeem chinarangu, apanllputseem Aseraam tinarangitamta. Ashirangu, Apanllsha kizpur tsiyantarangiya, watam Apanll Israelchichee tputs kizpur chinarangu, pachindaranguwa. Yuwaa sirútama zitaminarini kurakaw taarangaana, anoo aranginasha kasiru yutarit taarangiya.

³⁴ Ashiriya, Apanll yaktaa Jerico kapeetarangu, anoo kurak Ajab yusur tuchizamaam chinarangu, Hiyelshat Betelshuch tputs panguseem pangumaam chtarangu, anush wipshat putsisarini sur Abiram tsiparangiya. Ashiritaa, pangusee tandapunuzpatari iwaparangu, wachoomsha shtandashini wayaku, anush yusur misha Hiyel wip nllurarinsha sur Segub tsiparangitamta. Yuwartatam Apanll Josueyaa Noma-rineetsi wip kamanirangu, anuritam tatsamoorangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Ajab Israelchicheem tputs ksutarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíyas
Apanlee kuk kamanimapan, Sin nda sinaku, tsap puzachpari, tárangu anootsi

17 ¹ Ashiriya, Elíyas Apanlee kuk kamanimapan yaktash Tisbeshuchish, tsap Galaadshuchish káyaranllu, kurakash kuseeru, Ajabaa, Shiyaa zurampatari Apanll yuw nuw chinaki an partam kamanchinllpa. Na nimun wani-pamasaja masach sin nda sinachiya. Mishat, purnastam nda pantsachiya. Ndu-nichparee. Yuwash nuwaana Apanlee, Sin zanganingi, tákchi, anushpari sinsha yusur sinachiya, tárangu, kasarangiya.

² Ashirucha, anuritam Apanllsha Elíyasaa tsiyatarangu; ³ Elíyasaa, shiyanaa mikeerush yap zar yaku amb suwaranllcha. Ortagumand kung zar yaku amb naayarush, kung Keritush kuseerush, anush tapishumacha. ⁴ Anush kung kizpur wirimash waakush, mapiyrush taamacha. Nuwsha shiyaam katungsheemish panamaam mshuupsangaa kamachtachima. Shiyaam katungshish mshu-ptsangsha panachiya, tárangiya.

⁵ Ashiriya, Elíyas Apanlee kuk mazinarangu, anuritam naayanallu, kung Keritush kuseeru taarangiya. ⁶ Anshurisha taaku, watungasheemsha mshuupsang puturi, pukamchu ashiru pangaa, misha wanutseetsitam panaku, anuri katungku, mapiyru kung waaku, anshurisha taarangiya. ⁷ Ashirangu anush zapan zar zatarangu, tsap, kungutam izuuru puzarangiya. Watam anush tsapurunas ashchiri nda sin pakchiyam sinaranguwa. Ashirucha, kung ashpari puzarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas; Sin sinacheeja, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Elíyas kizash mashindush pang' taarangu anootsi

⁸ Ashiriya, Apanll yusur Elíyasaa tsiyatarangu; ⁹ Mikeerush yakat Sereptap naayarush, tsap Sidonap ambirisha taamacha. Nuw kizaa mashindu kamachtarangina. Shiyaa pangush ishineeru, maritaku, anshurisha shiy taatsha, tárangiya.

¹⁰ Ashiriya, Elíyassha anuritam naayanallu, yakat Serepatash kusamaam watsiratanasha, anush kiz mashind mza-tshish sumasee yaxku xiyyu parangiya. Anootssha kizaa, Izaree, mazinangancha kungurish taarita, nuwaam pakich pananda; waachima, tárangu, ¹¹ kizsha mashind anuritam kungoo tipayaru, panakchu, Elíyassha, Izaree, mazinanganlla. Ambiri naakchush, nuwaam pang pakich yushindandama; katungpi, tárangiya. ¹² Kizsha; Apanll waana paritam, zurampatari pang pakchiyam musam pangishi wanindaja. Watam

tirik wasipur kachingarangu, kuwizshumarisha táchimaam waritaru, muritsarishi taariya. Mishat, wayungunutam chiripunllirishi pakchintam taariya. Ashirucha, anoom pakich muspi aturi, sumasee yakatina. Natumari iparpati katungeerurini, izuuru kachingkachuni, anumun marizimun tsipatshapariniya, kiz mashind tárangu,¹³ Elfyassha, Izaree, xararinllpa. Ashiritaa, naayarush, yuw pakich payurish anoomtaa ptatahini. Itaru, ichtarima, tirikpat wasipur nuwaam minum pang pakich museerush, yátancha. Sheerush, anumuna shaamasha, misha ipareemtamtish ptatancha.¹⁴ Watam Apanll waana yuw Israelchichee tapachindarangu an, tirikoo wasipuririni, misha wayungunutam ¿antaatiya musá kachingcheeja? táranguwa. Uru yuwash Apanll sinaa zangankachu, anush zar tatsamchiya, tárangiya.

¹⁵ Kizsha mashind yuwartatam Elfyas kamahtarangu anuritam Elfyasaam, misha waamatam, misha wipaamatam ashiru katungtsee patatarangiya. Ashirangu, anush ichingaru zar katungtsee katungkusin taaranganaya.¹⁶ Tirik wasipurarini nda kachingarangiya. Mishat, wayungunutam nduntam kachingarangiya. Yuwartatam Apanll Elfyasaa kamani-rangu, anuritam tuminurangiya.

¹⁷ Ashiriya, Elfyas anshuri taaku, minushsha zar kiz mashind wip kizpur wanguytarangu, nda yaramaam waritaku, izuuru wanus támanurangu tsiparangiya.¹⁸ Kizsha Elfyasaa, ¿Mayaamsha Elfyasaa, shiy nuwash kusarangsha? ¿Shiy nuwash kusarangush, yuwaa nuw sirútama mantsir taarangi, anoo natstarangush, iparshiti tsiparayanlliya? tárangiya.¹⁹ Elfyassha, Ningeem iparish nuwaam panangandama, tárangiya.

Kizsha wipaa Elfyasaam panarangu, Elfyassha yap maaku amb íwar káree-ru, maashimun nlluraa wayarangiya.²⁰ Sheeru, kapung Apanllpasha tsiyatarangiya. Apaa, shiy kurakish kizpurtish-

cha. Kchinamshish. ¿Mayaamsha na yusur yuwaa nuw kizash mashindush pang' taaki anoo kiza shiy kiyung yachaksha? ¿Mayaamsha Apaa, wipaatssha tsipamaam wayaksha?²¹ tárangu, anshuri Elfyas nlluramun tsiparimun uw putayaru, kpumeeru, Apanllpa kapung tsiyatarangiya. Apaa, shiy kizpurtishcha. Nee nllura yusur ituyamangi,^a Apanllpa mashku tárangiya. Washunand tuchip tayusirangiya; Apanlllee mashta, mashta ashirangu,²² Apanllsha yuwaa Elfyas tsiyatarangu anoo mazararangu, yusur nllur tsipayaritaa támarangiya.²³ Ashiriya, Elfyassha anuritam mikeeru nlluraa yamayaru, wapitam karuwarangiya tsapushu. Anushsha kizaam mashindoom wipaa panakamchu, Izaree napanlla. Iparish yusur támarangiya. Neewa; yamangi, tárangiya.

²⁴ Kizsha mashind anoo parangu, Na shiyaa nuw zurampatari natstayana, shiy Apanlllee kapung chinaksha. Shiy apanllpantishcha. Yuw tsiyatkish an zurampatari Apanlleetsiri tsiyataksha, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elfyas kizash mashindush pang' taarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Elfyas yusur kurakpa Ajabpa
tsiyatpi tárangu anootsi**

18¹ Ashiriya, zapish tuchip masach tushiyramchu, sin nduntam sinaku, anush Apanllsha yusur Elfyasaa tsiyatarangiya; Elfyasaa, natunaa kurakap Ajabap naayarush, kamanishini. Na musásirisha tsapurunasish sinamaam zanganchima, Apanll tárangiya.

² Elfyassha anuritam kurakaa kaman-katu naatarangiya. Anpur zar ashchiri yakat Samariyash marizimun kiyung kachiykusin taaranganaya.³ Ashiriya, kurak Ajab muchchuree Abdiyaspa tsiyatpi átu kuruzurangiya. Ansha Abdiyas muchchur Apanlllee kizpur chinarangi-

^a 17.21 Tayaspatampani 20.9-10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ya. ⁴ Ashirucha, yuwapur Jesabel apanll-paneer urkar zapan pacharangu, anpur Abdiyassha apanll-paneer 100 yamayaru, tputs 50, minushsha 50 sheeru, chawpi-shtayaru, wachushsha ashpatam piyam pishuku, ashpatam piyam pishuku sheeru, watungasheemsha anshurtatam maritarangiya.

⁵ Ashiriya, kurak Ajab Abdiyasa tsiyatarangu, Pza; naayaruni, ashchiri in tsap kung nachungayani, wazangamaptam, misha kung zanganapeewtamta. ¿Kamapari kungoo waamaam pangachchi? Mishat, ¿kamapari pastootsiyam pangachchi, chineemani maritamaama? Anpari sheeruch, yuw kapaach chinukani, an ndusha tsipachinllinaya, tárangiya.

⁶ Tárangusin, kungungaz nachungamaam naatarangana. Kurak Ajab minup ngoots naakchu, Abdiyassha minpitam ngoots naarangitamta. ⁷ Ashirangsin, Abdiyasa ngootsish naatachu, anush Elíyasaa chamayangarangiya. Elíyasaa yuwaa naantachu anoo parangu, Abdiyassha tsapush much kizpur timuchta sheeru, kapung tsiyatarangiya, ¿Kaapa shiy Elíyasish? Nuw kurakari, tárangiya. ⁸ Elíyassha, Zuraktishcha. Nuwcha nish kusarangi. Ashiriya, na shiysha naturitam mikeerush naayarush, kurakareetsish kamanishini. Na Elíyasaa parangtana táshini, tárangiya.

⁹ Abdiyassha anoo mazarangu, Ichee, ¿mayaama nuwaa átsha? Ndunnaa shiyapa ipunuri kuskachuri, Ajabshapari nuwaa pachachiya. Shiy nuwaa natsakpasha. ¿Antaati nuw shiyaa tayutaritarangee? ¿Shiysha nuwaa, Waani kurak Ajab pachap átush, nuwaa kurakap zanganchish? ¹⁰ Zurampatari Apanll waana paritam shiyaaatina. ¿Waninll kurak Ajab shiyaa nachungarangu, naxpooranguwa? Wasundaruree shiyaaam nachungamaam ¿yapeeja tsap nda zanganich? Ichingaruru tsap minpeewatam kurak zanganirangu, shiyaa naxpooranganaya. Ashirangsin, kurakaatssha,

Wanindaja; pakeezini. Naxpooktanicha, tárangusin, kuraksha, ¿Kaapa Apanllimun sur átis? tárangu, uwshtisin, Zurampatari atiniya, táranganaya. ¹¹ Ashiriya, natsha shiysha nuwaa, Kurakareetsish kamanishini, yuwaa nuw nish kusarangi anootsi, átsha. ¹² Itaru, shiy nuwaa tamapingamaam zandaksha. Nuw shiyaa nee kasayaruri, kurakap kamanimaam naakchuri, wapaz shiyaatssha Apanll wan yamayaru, piyamsha yapsha nda nuw pamaam waritaki ambsha machkachu. ^a Ashkachu, nuwsha kurakari Ajab shiyaa naxpookchu, nuwaatsirishapari pachachiya. Itaru, shiy nuwaa tputsirishcha. Nuw yuwamandari kanungeeshini anumandari Apanll kizpur chinakuri taakina. ¹³ ¿Ndusha tputs shiyaa kamanirang? ¿Yuwaa sirútama Jesabel apanll-paneer urkar ichingaruru pacharangu anootsee? Anpur nuwshat apanll-paneer 100 yamayaruri, piyam 50, piyam 50 sheeruri, wachush pishuyaruri, anoom nuwsha martakuri taarangina. ¹⁴ ¿Ashirangtaati anoo na shiysha, Kurakareetsish kamanishini yuwaa nuw nish kusarangi anootsi, átsha? Itaru, anoo kurakari mazinakchu, nuwaatsirishapari pachachiya, tárangiya.

¹⁵ Elíyassha, Nuw zurampatari Apanllimun sur nuw shiyaa táchinllpa. Napari in zar nuw kurakash kuseeruri tsiyatchina, tárangiya.

¹⁶ Abdiyassha anuritam kurakangaz kamankatu naataranu, kurakash kuseeruru kamanirangiya, yuwaa Elíyasaa parangu anootsi. Kuraksha anuritam chamyangati átu, naatarangiya. ¹⁷ Anushsha kurak Ajab Elíyasaa chamayangarangu, ¿Shiy watish nish Israelash tsap ichingaruru tayutaritarangush, kiyung kachiykusin taakana anish? tárangiya. ¹⁸ Elíyassha, Nduni. ¿Antaatiya nuwaja tayutaritki? Shiyamandari chayarish, misha tputsirimandamtish Apanll waana ashkiya, yuwamand waanaatsi kamachta-marini kasayarus, apanllputseetsimsha

^a 18.12 Tayaspatampani 8.39 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Baala ungirtakis anumanda, tárangiya.¹⁹ Ashiriya, anuritam Elíyas, Kurakaa, shiy naturi zar ichingaroo Israelchichee tputs mach Karmelup shaniyamaam kamachtangcha. Jesabel apanllpaneetsi urkari kizpur chinaku, anoo ichingaru shaniyamaam kamachtangcha. Apanllputseetstam urkar yuw 450 Baalaa ksutkana anootstam, misha 400 Asera ksutkana anootstam ichingaroo yushindangcha shaniyamaama, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas kurakpa Ajabpa tsiyatarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Elíyas apanllputspa Baalpa
urkar shaniyarangana anootsi**

²⁰ Ashiriya, kurak Ajab ichingaroo tputs Israelchichee, misha apanllputseetstam urkar ichingaroo machish Karmelush shaniyamaam kuruzarangu, ichingarusun shaniyaranganaya.

²¹ Anushsha Elíyas chiyazaru, ichingaroo tputs tsiyatarangu, ¿Ashinooja siy piyari tsimbun chinakis anoo kasachis? Apanlle chinakus, yusur apanllputseetssha chinat ashiksawa. Nda ashishta-maam yachayani. ¿Chakaja kizpur taak? Wandaya Apanll wamari kasiru taaku, anootsimari chinangtsa. Itaru, wandaya apanllputs Baal wamari kasiru taaku, anootsimaritam mangishish chinangtsa, tárangu, anoo ashparitssin tputs nda minumtiyam yámaranganaya.

²² Ashiriya, yusur Elíyastam tsiyatarangu, Nuwamari minamti apanllpantana. Nuwamaricha minumariti kamungarangi. Itaru, siya apanllputsis kurakis Baalchichis 450 taaksa. ²³ Ashiriya, na wakaraa wip tsimbun nish wayangints. Sheerus, minumtam tamamaatsimsa-saja saana zandaksa, anoo yáyarus, apusash taarayarus, sumas xanateerus, anumun wayangtsa. Itaru, musá tazurintspa. Nuwshat ambitam ashtachima. Wakaraa wip yáyaruri, sumasimun wayayaritamti, ichingaritam iwapayaruri, kasachima. Itaru, nduntam nuw sumasee tazuchima. ²⁴ Ashiramchuni,

siy apanllireetstamtis mashangtamtsa. Nuwshat Apanllireetsi mashchitamma. Ashkachuni, chakamasa apanllirini kani-damandari sumasee zanganchiya, an watacha zurampatari Apanlli, Elíyas tsiyatku tárangu, anoo tputs ichingarusun mazarangusun, Wanasir tsiyataksha, táranganaya.

²⁵ Ashiriya, Elíyas ichingaroo apanllputsee Baala urkar, Na siyma minum wakar wip ipusangints. Sheerus, ichtaru iwapangimasints. Ashiramchus, watam siy zapansawa, apanllireetsis wasina mashangtsa. Itaru, musá sumas tazurinllpa, tárangiya.

²⁶ Ashiriya, uwshtisin anuritam wakaraa wip yáyarusun, sumasimun wayaranganaya. Sheersin, puturimandari zar chtayarusun, apanllirineetsi mashkusin, Baalaa, shiy iyaam istangcha. Yuwaa tsiyatkini anoo mazinangcha, ántarusun, michitkusin, iturpiptar ashiranganaya. Tárangitaatssin, anootssha apanllputsirini nda pakchiyam istarangiya. ²⁷ Ántarusun zar wachamureetsitanu, anush Elíyassha tputsee ipazapi átu, Kapung kuruzungtsa, watam apanlliris kizpuriwa. ¿Tamasha nda kuska? Tarawazpapari mapeeriya. Nduniya ashiru, chkakatupari kureeriya. Nduniya ashiru, piyamazuwa arap naayanlliwa. Nduntaati ashiru, anshuripari maariya. Kapung kuruzungtsa ituyamamaama, tárangiya.

²⁸ Uwshtisin aranginasha kapung zamangarangusun, waanaatsishtisin wanuts k'chirpat sirang sirang ashirangsin, ashchiri kuras xatambat ashiranganaya. Watam anchich tputs uru ambiri apanllputsee ungirtaksin ashtaranawa. ²⁹ Ántarusun, zar wachamuree tushiyramchu, ashiritaa uwshtisin aranginasha miroosinll ashishtisin michichitarusun, iturpiptar ashiranganaya. Itaru, ashirangtaatssin, apanllputssha minamtiyam nda maachi wayaranganaya, anoo nda muchirangiya. Nda pakchiyam anush maachta paranganaya. Ashiriya, zar s'runutarattu, uru Apanlleem maachi

muchimaam waritarangu.^b ³⁰ Elíyasshat ichingaroo tputs, Nuwashsha ningeem kusangints, tárangu, tputsshitisin ichingarusin Elíyasanung kusaranganaya. Anush sirú Apanlleem maachee muchimaam taarangtaa, itaru tputssha anoo kapeetarangsin, ³¹ Elíyassha anoo yusur yarpi átu, patumbchee 12 yarangiya. Ashparitam Akoparini wip pzapaneerangu ashparitamta. Watam Akoparini wip 12 taaranguwa. Anumand Apanllsha Israelaa isamaranguwa. ³² Ashirucha, anpasha patumbich wanasir tánungayaru kayatarangiya. Sheeru, annungsha watandaramanung tsapoo ktseeeyaru, taturpirangiya. Anushsha zameetpa galon tirikoo wanus zawamaam waritarangiya. ³³ Sheeru, annungitam yasinawanasir xanateeru, wakaraa wip wanasir apusash taarayaru, anumunsha yasinamun wayarangiya.

³⁴ Sheeru, anumunsha tputsee; Natu, ipunpunar murits kung tipayaru, yuwamun wakar wip wayayari anush, misha yasinshutam zawangints. Sheerus, na yusur ashpatam murits zawantsa. Anumun tuchparinshitini yusur ashpatam murits zawantsa, tárangu, tputsshitisin ashparitam murits kungoo zawarangana. ³⁵ Ashirangsin, kung kapung tatsitarangu, zaw shitangatu, yuwashutam tsapush watandaramanung taturpiru ktseerangu, anshutam tatsitarangiya. ³⁶ Ashirangu, yuwash Apanlleem muchimaam waritarangu, anush Elíyas annung watsiri xiyeeru, Apanlleem masharangiya. Apaa shiy kurakish kizpurtishcha. Apramarineetsi, misha Isaakari-neetsitam, misha Israelaatstam kizpur chinarangsha. Ashirucha, na in zar tputs shiyaa yasamaam nuw shiyaa mashkina, watam shiy nuwaa tputsirshawa. Shaana nuwaa nish shaanaatsi ungirtamaam kamachtarangsha. ³⁷ Ashiriya, istangandama, Apaa. Shiyaa tputs ichingarusin yasamaama, watam shiy minumaritsha Apanllish. Shiyaa pakchusin, yusur shi-

yaatsimaritsha chinamaama, ³⁸ Apanlleem mashku tárangu, Apanllsha sumasee kanindamandari zanganirangu, anush taturangarangu, ichingaru kurarangu, yasinatam, misha patumbchitam ichingaru puzacheem kinarangiya. Mishat, kungutam yuw zawarangana anumam ashchiri puzarangiya. ³⁹ Ashirangu, anoostsha tputs ichingarusin parangusin, much tsapush kizpur timuchartata sheersin, Apanll kizpurcha kuraka. Wamaricha Apanll kizpuri. ¿Tamaru ashka? táranganaya. ⁴⁰ Ashiriya, Elíyassha anuritam tputsee, apanllputsee urkar ichingaru Baalaa ungirtakana an ashpari putangints; minumtiyam kaparintspa, tárangu, tputsshitisin ashpari putaranganaya. Anootssha Elíyas kung Kisunap macheeru, anush ashpaatsiri 450 wayarpunish k'chirpat kayungeeru, pachayaru, izuuru kachingeeru, kasarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas apanllputsee urkar ashpari pacharangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíyas sinaam Apanllpat tsiyatarangu anootsi

⁴¹ Ashiriya, yuwamun tputsee tushaneeyaru, Apanlleem wizpur tuyamandarangu, anumun iwaz Elíyas Ajabaa, Kurakaa, natunaa naayarush, ktungama-cha, waamachcha. Natunaa in musási-rishapari sin kapung sinachiya. Ashkachu, kapungpari kung yusur taachiya, tárangiya.

⁴² Anuritam kurak Ajab anoo mazi-nayaru, naatarangiya. Katungkamchi, misha waamchi átu naatarangiya. Itaru, Elíyassha Karmelumun mach íwar kárirangu, anush kuseeru, tutunlltayaru, tsapumun kizpur timucheeru, watunllambirimun much tuw ashchiyam sheeru, Apanlleem masharangiya. ⁴³ Apaa, shiy na sin zanganingcha, táyaru, muchchureetssha, Kung marap napangi. ¿Mayaatseeja pangchish? tárangiya. Muchchursha

^b 18.29 Tayaspatampani 3.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

chizayaru, anumandari machimand marap naparangu, Wanindaja. Maachi ndunarcha, tárangiya. Itaru, Elíyassha, Yusur napangcha, tárangiya. Arangich kuwiz tsimbun matayaru tayuseerangiya. ⁴⁴Uwsha muchchur arangtach kuwiz tsimbunarani matayaru anush naparangu, ¿Anuwa? Kungumun marimun íwar káyashinu, pakich msasee pakeenlli. Ashich kuwizi mamburiya, tárangiya. Ashiriya, Elíyassha muchchuree, Mikeerush naangcha, Kurakap Ajabpi. Naturi in pshiyshirinee wanasir yareeyaru, mikeeru pangup naachpa. Ndatu-ritama sin kapung sinaru; ndaturi sin taxararu, mikeeru naachpa, tárangiya.

⁴⁵Anootssha tsiyatsis kurak Ajab mazarangu, kapaachush pshiyshini zayaru, mikeeru yaktap Jesreelpi naatarangiya. Anush ndaturi kusaru, apusari msas kapung kanindaa ashchiri purangu, tapeerangiya. Kambusurutam sinatam kizpur sinarangiya. ^c ⁴⁶Itaru, Elíyasaamsha Apanll wizpureem kapung panarangu, mikeeru wamaree sindurunarinshini tazarurangu, kizpur iripurangiya. Iripeeranllu, yakat Jesreelash mikeeru, ndaturi kurak Ajab kusaru, uwma kusarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas sinaam Apanllpa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíyas tsap Orebap suwarangu anootsi

19 ¹Ashiriya, kurak Ajab wizanllee Jesabela yuwaa Elíyas apanllputsee Baala urkar ashpari pacharangu, anoo kamanirangiya. ²Ashiriya, Jesabelsha tsiyatsis Elíyasaam tptsush zanganirangu, Nuw Jesabeltana. Nuw shiyaa zuramptari pachachinllpa. Pu asheetstam zar, ndunnaa shiyaa pachakuri, Apanllshaparee nuwaa wanichiya. Shiy Baalchichee urkar pacharangish, nuwsha shiyaa ashtachtamma, tárangiya.

³Itaru, Elíyassha anoo mazinarangungu, mangushsha chinarangu, Nuwaa

pachamaam zandakpasinaya, tárangu, Nuwaanaatsi tapachindapi átu, Utaárinpini watsapun yakat Beersebab suwarangiya. Anushsha kuseeru, muchchuree anshurisha kasayaranllu, ⁴ aranginasha waanitari yapsha tsap puza ambsha naatarangu, minum zar tsindas kachingarangu, anush kusarangiya. Kizpur nizichu, yasin pakich xiyaru anush puch, Nishuri tsipapi átu, kuxinarangiya. Anushsha Apanllee; Apaa, wappa. Naturi nuwaa yamangandama, watam nuw zitamin tamatarparee ashireezi; waritareezi, tárangu, ⁵ anshurisha yasinash puch maarangiya. Apanllsha wasundurur anush kuseeru, yuwaa maaru anoo tuw tuw sheeru, Chizyayarush ktungangi, tárangiya.

⁶Elíyassha nap ashku, wanungitari muchunung watsiri uwinung pang wanasir musám, misha kungutam chirimbnllish tatsitaru, wayaru anoo parangiya. Anootssha Elíyas chizayaru, katungeeru, kungootsitam waaku sheeru, yusur anshuritam maarangiya. ⁷Yusur Apanll wasundurur anush kuseeru, yuwaa maaru anoo tuw tuw sheeru, Chizyayarush, yusur ktungangi nda mariz kayatamaama. Watam nimun arap naakachshawa, tárangiya.

⁸Elíyassha anuritam chizayaru, katungeeru, kungootsitam waarangiya. Ashirangu, ansha katungats wizpureem panarangu, mang' sitatseerangu, aranginasha naayaranllu, apusari 40 zar kaschir, 40 zaritam psaan ashiru kachingeeranllu, tsap Orebash yuwash Apanll wan tarangu anush kusarangiya. ⁹Anushsha kuseeru, yuwash tsap wach kapung kawaru, anush pshtuyaru maarangiya. Apanllsha wasundurur Elíyasash kuseeru, ¿Elíyasaa, shiy nish tamakshasha? tárangiya.

¹⁰Elíyassha: Apaa, nuw punikuri, ningeem suwarangina. Shiy ichingaroom kasiktishcha. Yuwamand nuw shiyaa kizpur chinaki, anumand tpts-

^c 18.42-45 Sandeeku 5.17-18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

sha nuwaa pachamaam zandkanaya. Yuwamand Israelchich tputs shiyaa kasarangusin, yuwaa shiyaam ungirtamaam wayarangana anoo kapeetarangsin, shiyaatsitam tputsirish zapan pacharanganaya. Na nuwamarisha suwarangina. Itaru, na wandaritam nuwangaz pachamaam nachungakanaya,^a tárangiya.

¹¹ Ashiriya, Apanllsha, Mikeerush shtungangi. Nimun machimun xiyeerush, nuwaatssha tasaseerush tsiyatangandama, tárangiya. Támbeeranllu, Apanllsha wizpur kambustarangu, kizpur machitam iwatamarangu, patumbchitam pátarangu, itaru anush Apanll nda kusarangiya. Y usur anumun mundazsha kizpur mundaztarangu, mangutaritam tushiyangi. Nduntam anush Apanll kusarangiya. ¹² Anumun sumassha tsapush kizpur pantsatarangu, ashchiri anoo tsap kurarangu, anushsha nduntam Apanll kusarangiya, mangutari tushiyangi. Itaru, anumunsha mazararangu, maachi ichingaru izuuru zamatararangiya. Zaputaramach ashirangiya. ¹³ Anootssha Elíyas mazararangu, waanaatsi wachoo wamarpat kámanayaru, shitungeeru, apinll naattu, punirpa wachunungiri xiyanangiya. Anushsha tsiyatsis kimarangu; ¿Elíyasaa, nish tamakshasha? tárangiya.

¹⁴ Elíyassha, Apaa, nuw punikuri, ningeem suwarangina. Shiy ichingaroom kasiktishcha. Yuwamand nuw shiyaa kizpur chinaki, anumand tputssha nuwaa pachamaam zandkanaya. Yuwamand Israelchich tputs shiyaa kasarangusin, yuwaa shiyaam ungirtamaam wayarangana anoo kapeetarangsin, shiyaatstam tputsirish zapan pacharanganaya. Na nuwamarisha suwarangina. Itaru, na wandaritam nuwangaz pachamaam nachungakanaya,^b tárangiya.

¹⁵ Ashiriya, anootssha Apanll mazararangu, Nduni. Wapitam kanapungcha. Yapi-

tam naataranish ambitam ngoots Damáskupi naancha. Anush kuseerush, Hasaela kurakaam Síriyashcheem ínamachcha.

¹⁶ Mishat, Jehúwaa Nimsirineetsi wachinllin Israelchicheem urkar ínanlltamcha. Sheerush, shiyaamsha zamumaam Elisewaatssha Safatarinee wip yakat Abel-Meholá, anshuchee Apanll kukananimapaneeem íngangcha. Shaana tamarupa taaksha ashiritam taachiya.

¹⁷ Ashiriya, amb ashkachush, yuwaa kurak Hasael tputsee kapakchu, anoo kuraksha Jehúw pachachiya. Wandaya kurak Jehúw kapakchu, Elisewsha ashparita pachayaru kasachiya. ¹⁸ Itaru, nuw tputsiri wand katuchim taachinllinaya. Tputs 7,000 Israelchich wandari taaranaya, yuw nda Baalaa ungirtarangana anu,^c Apanll Elíyasaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas machip naateeru, Apanllpa tsiyataranganootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíyas Elisewaa ipusaranganootsi

¹⁹ Ashiriya, Elíyas machee Oreba kasayanallu, naantachu, Elisewaa chamangayarangiya. Elisewsha mázarish tarawaztaku, wakararini 12 ipuna, ipuna ashiru, yamazarsin, tsapoo ichawzampantshurangarana. Anumun ush Elisewsha tachitatach ashirangiya. Elíyassha yuwaa naamachu anoo parangu, apanllpaneem ínapí átu, wamar wanasiree yusheeru, túmartarangiya. ²⁰ Elisewsha anuritam wakararineetsi kasaranllu, Elíyasaa, Nuwaa pakchimari kasangandama. Apareetsimasi, aneereetstamti pachipeeri, Naamachima, tátamasima. Na sheenlluri, shiyash tachitchinllpa, tárangu, Elíyassha, Waritariya; napashinsi. Itaru, yuwaa nuw shiyaa apanllipaneem ínakuri ashirangi anoo chinangcha; mbizarinllpa,^d tárangiya.

^a 19.10 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.3 tayusima kamankiya.

^b 19.14 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.3 tayusima kamankiya.

^c 19.18 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.4 tayusima kamankiya.

^d 19.20 Lukasa 9.61 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta.

²¹ Ashiriya, Elisew Elíyasaa kasayaru, pangush kuseeru, wakarareetsini taraw-zipanee tsembun pachayaru, wanasir ktsupeeru, yasin yuwaptatam wakararini tsapoo ichawzamaam pshiyru anpatatam wanutsee shinitarangiya. Sheeru, tputseem ichingaroom maritarangiya. Ashirangu, anumun Elíyasash tachitarangu, muchchureemsha kinarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas Elisewaa apanllpaneem ínarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Ajab Nabotaa mazar masharangu anootsi

21 ¹ Ashiriya, yakat Samariyash yuwanungiri Israelchich urkar Ajab taaku, annungiri Nabot mazar kapung kizarunandari tatsumiru taarangiya. Nabot tputs yakat Jesreelshuchcha. ² Minushsha zar kurak Ajab Nabotaa, Mzarish yachima, timburanlleemi, watam nuwanungitari panginawa. Anush nuwsha chapureemi tatsumchima. Nuwsha shiyaam mzatsitam anoo kasirinasha panachinllpa. Wandaya kurikee zandkush wanipamasaja waritariya, nuwsha anuritam tuwapchinllpa, tarangiya. ³ Itaru, Nabotsha, Nduni, ¿Antaatiya Apanll amb ashimaam zandkeeja? yuwaa nuw aparneetsi mazar yarangi anootsi, tarangiya.

⁴ Ajabsha anoo mazaranguru, kizpur mang' mantsaku, pázirpa pangup kanapurangiya. Watam Nabot tsiyatku, ¿Antaatiya nuw yuwaa aparneetsi mazar yarangi anoo panamaam wanindaja? taranguwa. Ashirucha, pangushsha kuseeru, nda katungamaam zandku, maashimun arangiri watandpunupiri tasasaru maamaw ashirangiya.

⁵ Ashiriya, wizanllsha Jesabel anush kuseeru, wazaranlle, ¿Mayangazsha mangish kizpur mantsakush, nda katungamaam zandaksha? tarangu, ⁶ Ajabsha, Nuw Nabotpat tsiyataranguri, Mzarish kizarun tatsumirish an paxanxeeni. Nuwsha anoo mzats kasirinasha kizaruntam panachinllpa, taranguri,

itaru uwsha nuwaa mazaree pachindkiya, tarangiya.

⁷ Ashiriya, Jesabelsha: Itaru, ¿mayaamsha anungaz mangish kapung mantsaksha? Watam shiy kurakshawa. Israelchichee tputs ichingaroo shiyamari ksutakshawa. Mapiyrush naayarush, katungashini, anoo mbizapish. Ashiriya, nuwshat Nabotaa mazar shiyaam paxanxchinllpa, tarangu, ⁸ anuritam kirakaa yandayaru, wazaranllpa sur yandam kirakamun chka sheeru, Ajabpaz kurak yandaku sheeru, Nabotshucheem wachinanureem, kurakaamawatam panamaam zanganirangiya. ⁹ Anushsha, kirakash yandaku, tarangiya. Nabotaa tputs ichingaru parsin, anush wanasiritaatsiri tunuxinayarus, tumangtantsa, ¹⁰ Sheerus, anush tputsshat tsembun mangutari ngichimapan kuseersin, ¿Mayaamsha shiy Apanlle kapung tayutaritarangsha? ¿Ashirangush, kurakaatsitam kukoo kapeetarangsha? táyarusin, anootsiri tputs zapan parsin, patumbichpa pachayarus ksangtsa, tarangiya.

¹¹ Ashiriya, Nabotshuchsha tsap tputs ichingarusin wachinanur, misha kurakawtamsin yuwaa Jesabel kirakash yandayaru zanganeeru, anuritam tuminuranganaya. ¹² Ashiriya, Nabotaa yamarusin, tputs ichingarusin parsin, tunuxinayarusin tumangtaranganaya. ¹³ Sheersin, anushsha tputs tsembun mangutari ngichimapan kuseersin, tputs ichingarusin parsin, anush xiyartayarusin, ¿Mayaamsha shiy Apanlle kapung tayutaritarangsha? ¿Ashirangush kurakaatsitam kukoo kapeetarangsha? tarangusin, piyam ishitungayarusin, patumbichpa pacharanganaya. ¹⁴ Ashirangsin, anumun tsiyatssee Jesabelaam zanganirangsin, Na Nabotarini tsipamtanda. Patumbichpatanda pacharangini, taranganaya.

¹⁵ Ashiriya, Jesabelsha anoo tsiyatsis mazaranguru, Ajabaatssha wazaranlle, Ashiriya, na mzatsee shaamarisha yángcha, watam amuy yuw nda shiyaam mazaree panamaam zandarangu,

Nabotarini Jesreelshuchi tsipamshtawa, tárangu, ¹⁶ anootssha kurak Ajab mazinarangu, Nabotarineetsi mazar waamatarisha yarangiya. ¹⁷ Ashiriya, anuritam Apanllsha Elíyasaa yakat Tisbeshuchee tsiyatarangu, ¹⁸ Elíyasaa, shiysha naturi naayarush, kurakash Ajabash Israelchichish urkar yakat Samariyash napashini. Na in uwsha Nabotarineetsi mazar kizaruna waamatarisha yarangu, uwsha mizatsee ksutkiya. ¹⁹ Shiysha, anush kuseerush, nuwaa kuki kamanincha. ¿Mayaamsha shiy Nabotaa pachayarush, mazareetssha shaamatarisha yarangsha? Yuwamand ashirangish anumand yapitam sheerush, Nabotaa pacharangusin, tumuzsha ursiree iputarangana; uru shiyaatssha tumuz ambitam ashtachinllinaya, átcha Apanlli, tángcha, tárangiya Elíyasaatsi.

²⁰ Ashiriya, Elíyassha anoo kurakaa kamanirangu, kuraksha Elíyasaa: ¿Naturi yusur shiyapat kundararpati chamayangaranginee? tárangu, Elíyassha, Zuraktishcha. Nuwapa chamayangaranginiya, ¿Mayaamsha yutaritshishish kapung pshtuksha? Amb ashirangush, Apanllsee kapung tatsiyuntarangsha. ²¹ Ashirucha, anumand Apanllsha kapung tsiyantarangushiyaa kapung tayutaritchima, atiya. Ichingaroo shiyachchee maachiritaatsish kamuzawaatsinandari yuwaa Israelash taakana, anoo tpachingayaru kasachiyaya. ²² Sirútama Jerobowamaa Nabatarinee wip, mishat Mbasaá Afyasarinee wip yuwamand Israelchichee kapung yutaritshishish tupantsarangana, anumand Apanllsha kapung tsiyantarangush, ichingaroo maachirita waneerangu, ambitam ashtachiya shiyachcheetsiya. ²³ Mishat, ashiritam Jesabelaatsshat uru yakat Jesreelash tumuz chinuz mzatsish katungchinllinaya, Apanll waana nuwaa tárangiya. ²⁴ Maachiritaatssha yuwaa anshuri yaktash tsipakana anoo uru tumuz chinuz wanutsee katungchinllinaya. Yuwaatssha mzatspeew tsipakana anootssha wanutsee ichingaru yap

katungchiya, Apanll átanda shiyaatsi, tárangiya.

²⁵ Nda minumtiyam ashim kurak taarangu, Ajabamari yuwamand wizanllee Jesabela kamachtakpaz ashirangu, anumand Apanllsee kapung tayutaritarangiya. ²⁶ Ashirangu, yutaritshishish aranginasha pshturangu, yuwaatssha apanllputsee Amorrewshuch ungirtakana, anootsitam Ajabsha ungirtarangiya. Anumand Apanllsha, Waani Israelchich Amorrewshuchee pachakchusin, kasichinllinpa, tárangiya.

²⁷ Anootssha tsiyatsis kurak Ajab mazarangu, wamaree izichirangiya. Sheeru, yuwsha kamaz purusa ansha kamartayaru, Apanlleem mangurangu, anpatari maarangiya. Putamsha anuritam chiyzayaru, kizpur mang' mantsaku, xitatat ashirangiya. ²⁸ Anootssha Apanll parangu, Elíyasaatssha tsiyataringiya. ²⁹ Ashiriya, ¿Kurakaa Ajaba shiy pakish? ¿Tamaru yusur nuwaa chinaka? Yuwamand nuwaa yusur chinamaam zandku, anumand naturitana waana kchitaritanaa maachiritaa wanicheezi, nduni. Itaru, waana tsiparamchu, anush maachiritamsha nlluranureem yuw táyanlli an tatsamchina, Apanll átcha, táshini, tárangiya. Elíyassha, Ayu táyaru, Ajabaa kamanirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Nabotaa Jesabel kamachtayaru, pachayarusin, mazaree kurak Ajab waamatarisha yarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa undarar Ajabaa pacharangana anootsi

22 ¹ Ashiriya, tuchip masach tapaz ndunar, Sírushuch Israelchichipa wanasir mapiyrin taaranganaya. ² Itaru, anumun tuchip masach tushiyramchu, Utaáshuch kurak Josafat, kurak Israelchichip paseektakatu naatarangiya. ³ Kuraksha Israelchich ichingaroo wipunashee tushaneeyaru, tsiyataringu, Siy ichingarus yasaktama. Yakat Romot, Galaad iyatamcha tsapuni. Itaru, Sírushuch urkar anush pshturangiya.

Ashiriya, ¿siy anoo amaksa? ¿Maya mangishis chinaksa? ¿Ndusha kurakaa Sírushchee itutsimaam waritak? tárangiya.

⁴Kurakaatssha Josafata: ¿Shiy amaksha? ¿Nda nuwapa ipuneeruni yakat Romot Galaadash tsap pshtuyaruni, pachamaam zandkish? tárangu, kuraksha Josafat, Nuwaana, misha sundarurpata ichingaruni kapaachpatatam shiyapa sundarurish washunand ipunchinipa.

⁵Itaru, ndatuma tapazip naaruni, ichtaru Apanlleetsima yasayani, tárangiya.

⁶Ashiriya, kuraksha Israelchich apanllpaneer urkar 400 tushaneeyaru, masharangiya. ¿Siy amaksa? ¿Yakat Romotash tsap Galaadash pshtuyareezini pachachinee? ¿Nduniya ashiru watstazuwa? tárangu, uwshtisin ichingarusin, Waratashinints. Uru Apanll shiyaam istakachu, siyamari kasitssa, táranganaya.

⁷Itaru, kuraksha Josafat, ¿Ndusha nish min apanllpan urkar taar? ¿Waapasha yasayaruni, naamaama? tárangiya.

⁸Kuraksha Israelchich Josafataa, Nish Mikayas Imlárini wip táriya. Anoo yasmaam waritaritamcha. Itaru, nuw anoo kuk nda kaapa mazinamaam zandkina, watam tsiyatssee nda wanasir kamanimaam yasariya. Yutarit tushiychu anootsimari kamankiya, tárangu, Josafatsha, Nduni amb tárinllpa, tárangiya.

⁹Anuritam kurak Israelchich sunderoo kuruzeeru, Mikayas Imlárini wip yamashini. Mikeeru naatampa, táyaru kamachtarangiya.

¹⁰Ashiriya, kurak Israelchich, misha kurak Utaáshuch Josafat ashirusin, tapazip naamaam yareersin, yakat Samariyanung shítungash waanamuntaritssin uxinash kuxinataranll ashiranganaya.

Anush apanllpanshitisin urkar aranginasha pamazuta, pamazuta ashirangsin, tsiyatssee kamanimantar ashiranganaya.

¹¹Sedekiyassha Kenaanarini wip ngusamb wakar wits ashiru zapan tinayaru,

anootssha yáyaru kapung tsiyatarangu, Apanll ateeja: Uru nish puu puu tákachus, siyamari tpuxtakachus, ashparita kachingeerus, kasatssa, Apanll átcha, tárangiya.

¹²Ashiriya, ichingarusin apanllpan urkar ashimanandari tsiyataranganaya. Naayarus, pachashinints. Yakat Romota Galaadshuchee uru siyamari kasitssa. Ashkachus, Apanllsha anoo tsap siyaam panachiya, táranganaya.

¹³Yuwaatssha tsiyatssipanee zanganirangana ansha Mikayasaa, Piyartach ichingarusin apanllpan urkar yuwaa kurak masharangu anoo wanasir kamaniranganaya. Ashirucha, anoom shiyangaz kurak yamashini, táyaru, yamakaturi kusarangina. Shiysha anush kuseerush, tsiyatsis wanasir kamaningcha kurakaa-tsi, tárangu, ¹⁴Mikayassha, Zurampatari Apanll paritam, yuwaatsimari waana Apanll kamachtaku, anootsimari kamanimaam waritakina, tárangiya.

¹⁵Ashiriya, kurakashsha kusarangu, Ajabsha; Mikayasaa, ¿yakat Romotash Galaadshuchpa waratkachuni, iyamaritaja kasichinee? ¿Nduneezuwa kasichiniwa? tárangu, Mikayassha, Naayarus waratangints. Uru siyamari kasitssa. Ashkachus, Apanll waana anoo yakat shiyaam panachiya, tárangu, ¹⁶Kuraksha, ¿Wanipaja shiy tsiyatkush ambiri átish? Itaru, na zurampatarisha Apanll waana paritam itsinsampatari kamaningcha, tárangiya.

¹⁷Ashiriya, Mikayassha, Nuw Israelshuchee ichingaroo tputs, opeejaa ksutamapan ndunar tamatarpari ashirusin,^a machish marsarin parangina. Ashiri anoo Apanll ateeja. Watam neem tputs ksutamapan ndunariwa. Waani yapitam káyashinana kanapchinllinpa, átcha Apanlli, tárangiya.

¹⁸Anootssha kurak Israelchich mazarangu, Josafataatssha; Ashirucha, nuw shiyaa in tputs nda wanasir tsiyatssee kamanikpa. Mangutaritanda tamasingayaru tsiyatku, tárannllshina, tárangiya.

^a 22.17 Matiwa 9.36; Márkosa 6.34 tsiyatsis nipta tatsamooгу тааритамта.

¹⁹Yusur Mikayastam tsiyatarangu, Yuwamand shiy átish anumand nuw Apanllee chínash kamanchinllpa. Nuwsha Apanllee paranguri, uxinashimun kuxinaru, anoo wasundursha kanindpich mbutsanungich ashpatam, mbazinungichsha ashpatam ashirusin turipingarsin, zapan shaneersin parangina. ²⁰Anushsha Apanll masharangu; ¿Chakaja kurakap Ajabap naayaru, mangutari tamasingayarusin, pachamaam yakat Romotap Galaadshuchip naakchu, waanaatstatam pachachinllina? Apanll tárangu, wasundurursha anoo piyartachshitisin tsiyatkusin, mangutari piyarisha tsiyata, mishat tputs mangutaritam piyartatam tsiyata, ashiranganaya. ²¹Itaru, minumari Apanll wasundurur anush kusarangu, Apanllee, Nuw amb ashimaam wari taktana, tárangu, Apanllsha, Ashiriya, ¿shiy tamayareezish amb ashtachish? tárangiya. ²²Ansha Apanll wasundurur, Ashiriya, nuw naayaruri, apanllpaneer ukar ichingaroo wayangichireem wayachima. Ashkachuri, uwshtisin mangutari ngichchinllinaya, tárangu, Apanllsha, Shiy amb ashimaam wari taktishcha. Yuwari táyarish anuri shishincha, Apanll tárangiya. ²³Ashirucha, na in Apanll waana nishuchee ichingarur apanllpan urkar mangutari tsiyatamaam wayarangu, mangutaritssin tamasingayarusin tsiyatkanaya, watam Apanll waana shiyaa tsipamaam wayaranguwa, Mikayas kurakaa tárangiya.

²⁴Anootsshat, Sedekiyas Kenaanarini wip mazarangu, kapung tsiyantayaru, Mikayasaa wachush puwarangiya. Sheeru, ¿Mayaamsha ngutish ngichiksha? ¿Yapsha Apanll wasundurur shiyash kuseeru, tsiyataranga? tárangiya.

²⁵Mikayassha, Uru minush zar kudaraetsish punikush, kamungpi átush, suwayaranllush, pangusish tapishta, minushsha pangus tapishta shitarachus, anush uru yuwaa nuw táyanlli anoo chinachsha, tárangiya.

²⁶Ashiriya, kuraksha Israelchich, Natu Mikayasaa naturi putayarus, kurakap

Amónap yakta ksutamapanip machingints. Sheerus, kurak Jowasapsha nuwap ipari machintstamtsa. ²⁷Anushsha kuseerus, kuraktanda Ajab kamachtayaru, tumanshishish tumanamaama, tángtsa, sheersin, watungasheemsha yuw pang' yutarita an kunguptamari panachinllinpa. Nuw tapazip wanasir matambshi kanapeechuri, anush tashitun gachinipa, tárangiya.

²⁸Mikayassha yusur aranginasha tsiyatarangu; Wánariya shiy matambish kanapkachush, ashiri nuw ngichkuparina tsiyatarangina. Apanllee kuknda kaapa itsinsaru kamanirangina, tárangiya.

²⁹Táragusin, anumun kurak Israelchich, mishat kurak Utaáshuch Josafatam ashirusin wasundurur ichingarusin yakat Romotap Galaadshuchip watsapun waratamaam naataranganaya.

³⁰Naayarandsin, anush apus kurak Israelchich Josafataa tsiyatarangu; Ashiriya, nuw shiyaam kamareetsi yusheeruri panachinllpa. Shiysha kamartancha. Síriyshuch wasundurur nuwaa natstarundama, aturi, nllitarit nuw kamartayaruri, pshtuchima, tárangu, wamaree yusheeru, nllitaritsha kamartayaru, tapazish pshturangiya. ³¹Itaru, kuraksha Síriyshuch pachampaneer kapitanaa ipuseeru, kapaachush pshiyreshini tapazpanish naakchusin anoo, tputsee nllitarita mangutaritis pcharintspa. Kurakaatsimari Israelchichee pakchus, pachayarus ksantsa, táyaru kamachtarangiya. ³²Ashiriya, kapitanshitisin kapaachush pshiyreshini kusarangsín, Josafataa kurak ashiru parangusin, Kurak wataparee Israelchichi atusin, pachamaam taturpiranganaya. Anootssha Josafat parangu, puniku, Pacharispapa. Nda nuw kurakima. Tapachindangasinda, wamkureetssha, tárangiya. ³³Anootssha, kapitan natstarangusin, ¿Antaati in Israelchicheeja kurak? atusin, anoo kasaranganaya. ³⁴Itaru, misha sundar mangutari msanguru tsak ashiranllu, kurakaa Israelchichee msangeeru

mangu xiru' ashirangiya. Timbanllizsha ngusamb kararu anush pshtuyaru, tsipamaamari kayungarangiya. Ashirangsin, kurak Israelchich kizpur wanguytarangu, kapaachoo pshiyershini putampanee, Pzaya. Nuwaa piyam macheerush, naruwanda tsipamamaritamta kayungeenda, tárangitaa, ³⁵itaru tapazsha nda pastaku, kuraksha kizpur wanguyataa, ashiritaa pshiyershishimun xiyaru, wasundurureem kutaku, anootsiri tasasarangungu, kurassha kayungamash kapung zaw zaw ashirangu, pshiyershishush kapung ksheewarangu, zar pukamachu tsiparangiya. ³⁶Ashirangu, zar pumari-sha sundar ichingarusin anoo tsiyatssee mazarangusin, waanpatatin, Wats-taya. Yaanpeetam tsapunip suwayani. ³⁷Watam kurak tsipayanlluwa, atusin wapitam kanaputaranganaya.

Ashiriya, kurakaatsha tsiparee wapi-tam yáyarandsin, yakat Samariyash yushindayarusin, mapuranganaya.

³⁸Sheersin, kapaachootsha pshiyershini

yáyarusin, anshuri yakat Samariyash yuwash kiz yutaritshishpan chumakana, anushsha kurasee kuparanganaya. Ashirangsin, anootsha kurakaa Ajaba ursir tumuzsha iputaranganaya. Yuwartatam Apanll Elíyasaa kamanirangu anuritam tuminurangiya.

³⁹Ashiriya, kurakaa Ajaba wataraw-zuree, misha yuwaatsitam pangoom wanasir pangurangu anootsitam, misha yuwaatsitam yaktaatstam wayayaranllu, anootsitam ichingaru kirak Krónikash yuwaa ichingarusin Israelchicheem kurak kinayaranllina, anoo ichingaru arangeem kamankiya. ⁴⁰Ashiriya, kurak Ajab tsiparamchu, anumun yusur wipsha Okosiyas waparish zamurangu, uwsha Israelchicheem kurak kinarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurakaa Ajabaa pacharangana anootsi.

[Wapparee. Watamcha tsiyatsis yuw Utaáchichee urkar ichtaru taarangana ano.]

2 Utaáchich kuraka

Kirakaa yuw Israelchichee Urkareewaa kamanku anoo pakich kamanchintspa
(1 Utaáchchee kuraka napangcha yuwash pakich kamanku anshu)

¿Chakaja anoo yandarang?

Israelchich tputs zapan kirakaa yandaranganaya. Anush kamanirangana yuwaa urkareewaa ashirangana anootsi. Zapishsha Babiloniyash taaransin, kirakaa natstarangusin, washunandari minamari kirakaa yandaranganaya. Itaru, kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpishtarangusin, na in tsimbun kirak taariya. Dapiyarini tsiparangu, anumun iwaz yuwaa kurakaam kinarangana anoo ichingaru kamankiya.

¿Chakaama yandarang?

Israelchich tputs waanpatatin mbiztaruneepa atusin, kirakaa yandaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs zapan yutarit taaranga anu mand Apanllsha waneerangu, arapich tputs kuseersin, kasiyarusin, Babiloniyap tsap machtaranganaya. Apanlleetsimari chinangtsa. Kurakangaz támararintspa, tápani atusin, kirakaa yandaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

- 3). Israelchich kurakawin nda Apanllee tachitaranganaya. Waanshuchee tputs mantsir tayaspatarangusin, tiptsirsha ichingarusin Apanllee kasaranganaya. Apanll waana kuk kamanimapanee tputsee wanimaam zanganirangitaa, kaapa nda mazaranganaya. Ashiriya, 210 masach tushiychu, Apanll Asiriyashchee kurak wasundurupatari zanganirangu, Israelchichee kasirangana. Tputsee zapan pacharangusin, zapantam muchchureem ínarangusin, waanpee watsapun machtaranganaya. (1 Kurakarini 13—2 Kurakarini 17)
- 4). Utaáchichsha kurak ashatam Apanllee itsinsaru tachitarangana. Mishat, Apanllee kuk kamanipan mazarangusin, Apanllee kuk natumasamaam payuranganaya. Itaru, tputs uru wand apanllputsee chinaranganaya. Nda itsinsaru Apanllee chinarangana. Isáysarini tputsee waneerangu, misha Jeremiyasarini waneerangu, ashtaa tputs yutaritshishee kasamaam ngataranganaya. Ashiriya, 345 masach tushiyramchu, Apanll Babiloniyashchee urkar wasundururpa zanganirangu, Utaáchchee izuuru kasiranganaya. Tputsee zapan pacharangusin, yakat Irusarinana sumaspat tirooku, Apanlleestam pang' tirooku sheersin, kasaranganaya. Tputseestam putayarusin, muchchureem waanpee watsapun machtaranganaya. (1 Kurakarini 13—2 Kurakarini 25)

Utaáchich kurak kuzizimun taaranga anu

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíyas wanutspatari Apanllip kárirangu anootsi

2¹ Ashiriya, yuwash Apanll Elíyasaa, Nuw shiyaa kambusuruh kuseeruri, yamachinllpa, tárangu, an zar tatsamoorangu, Elíyas Elisewpa yakat Guilgaalap naataranganaya.
² Elíyas anushsha Elisewaa tsiyatarangiya. Neetsiri shiy taarapcha. Watam na in

Apanll nuwaa naangi atuwa yakat Betelpi, tárangiya. Itaru, Elisewsha, Zurampatari Apanll waana paritam, misha shaana yasaritamtish. Nuw shiyaa shaani zanganimaam zandkeezi, tárangiya.

Tárangusin, yusur washunandtam yakat Betelap naataranganaya.³ Itaru, anushsha Apanllee kuk kamanimapan Betelash taaranganaya. Ansha Elisewpa tsiyatamaam chamayangaranganaya.

¿Shiy yasarish, yuwaa na Apanll shiyaa ipunshish kurakarish Elíyasaa yamachu anootsee? táranganaya. Elisewsha, Aaja, yasarina. Itaru, wappa. Siy arangeem anoo tsiyatintspa, tárangiya.

⁴Tárangu anumun, yusur Elíyas Elisewpa tsiyatarangiya. Neetsiri taarapcha, watam yusur Apanll nuwaa naangi atuwa yakat Jericopi, tárangiya. Itaru, Elisewsha, Nduni. Zurampatari Apanll waana paritam, misha shaana yasaritamsha. Nuw ¿tamareeja shiyaa shaanitari zanganchee? tárangiya.

Ashiriya tárangu, yusur washunandtam yakat Jericop naataranganaya.

⁵Itaru, Apanll kuk kamanipan yuw yakat Jericosh taarangana, anshitisin shitungaranganaya, Elisewpa tsiyata-maama. Anush Elisewaa chamayangayarusin, tsiyataranganaya. ¿Na in shiy yasarish yuwaa shiyaa mayistorurish kurakareetsish Apanll yamachu anootsi? táranganaya. Elisewsha, Aaja. Nuwaana yasaktana. Itaru, wappa. Siy arangeem anoo tsiyatintspa, tárangiya.

⁶Anumunsha yusur Elíyas Elisewaa, Neetsiri shiy Elisewaa, taarapcha, watam nuwaa Apanll waana zangan-kuwa. Kung Ortagupsha naangi atiya, tárangiya. Itaru, Elisewsha. Nduni, nuw zurampatari shiyaa Apanll paritam, misha shaana yasaritamsha. ¿Tamareeja nuw shiyaa shaanitari zanganchee? tárangiya.

Tárangu, yusur washunandaritam naataranganaya. ⁷Itaru, Apanll kuk kamanipansha kusaranganaya; 50 arapeetari xiyartaranganaya. Elíyassha Elisewpa Ortagumun wing xiyartaranganaya. ⁸Ashiriya, Elíyassha wamaree yusheeru, supshishitara sheeru, anpasha kungoo tpuw ashirangu, kungsha tawata-taraa ashkachu, tsapsha katspungtataraa sheeru, kungush arachich ashirangiya. Anumun tsapumun puzamun kitaranganaya. ⁹Ashiriya, Elíyas Elisewpa kungoo kiteerandsin, naantatssin, anush Elíyas Elisewaa, Naturi kamaningandama. ¿Mayaatseeja shiy zandkish? Ndatuma

nuw shiyaa kasaruri, ¿mayaja nuw shiyaa istachee? tárangiya. Elisewsha, Nuw zandkina. Nuwaam kapunguri wizpurirish panangandama. Apanllingaz wani nuw zandkina, tárangiya. ¹⁰Elíyassha, Yuw nuwaa shiy mashkish an ¿antaati kamiranaja? tárangiya. Itaru, wánari shiy yuwaa naakchi anoo pakchush, uru shiyaa istachina, tárangiya. Itaru, nduniya waritakush, Apanll wani shiyaa istacheeja, ndambari, tárangiya.

¹¹Ákatatssin, tsimbunartisin shurangaktaatssin, yap nda chinarana anush kapaach pshiyrshini sumas tamapari ashiru kurakurtaru, misha kapaachsha sumas ashiritam kurakataru tuwasineeru, iriputaranllu anoo paranganaya. Anshurisha Elíyasaa iwanlltarangiya. Elíyasaa izaroorangu, kambusur kapung pantsatarangu, anshurisha Apanll Elíyasaa náringarangiya. ¹²Yuwaa ashkachu anoo Elisewsha parangu, kapung, Aay, tárangiya. Ichee, ¿mayaamsha ashiksha? Watam shiy kizpur Israeela tsap sundar urkar tamapari ashiru ksutarangshawa, tárangiya. Tárangu anumun, Elíyasaa ndusha parangeeya; Elíyasaa kanatsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elíyas kanindap wanutspatari kárirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elisewsha kungoo yusur kanapumaam katspungtarangu anootsi

¹³Ashiriya, Elisew mang' kapung mantsarangu, wamaree putayaru, apusash izichirangiya. Sheeru anumunsha, yuwaa Elíyas wamar kasayaranllu, tamooramchu, anootsha Elisew yarangiya. Sheeranllu, yusur wapitam kung Ortagup kanapuarangiya. Anumunsha, kungumun wing xixewamach ashirangiya. ¹⁴Ashiriya, Elisew, ¿Yapinaareeja Apanll nuwaam istamaama, yuw Elíyasaa kizpur istarangu anoo? tárangiya. Ndaturi tsiyatam iwatsparu, apinlliri tpuw ashirangu, anush yusur katspungtarangiya. Tsap ashiru arachich tutsupungarangiya. Anumun-

sha Elisew kanapeeranllu, wapitam kung arachich Ortagoo kitarangiya. ¹⁵ Ashiriya, Apanlee kuk kamanipanshitisin yakat Jericoshuchshitisin parangusin, Elisewaa, Na in yuw Apanll wan Elíyasash tárangu, an Elisewashsha pshtuyanlliya, tárangana-ya. Tárangusin, yuwaa Elisew naantachu anoo chamayangani atusin, chiyzartarangusin, naatarangsin, chamayangarangsinsin, tutunlltayarusin, timuchartarangana-ya. ¹⁶ Sheersin, Elisewaatssha, Ashiriya, na in shiy kurakaam kinarangush, shiyaam istampaneem kizpureew 50 tputs taariya, táranganaya. Shiy kamachtangi Elíyasaam nachungamaama. Mangishini chinakuni, Apanllpari wan yamayaru, íwarsha machimun wayayaru, kasarangiya. Nduntaati ashiru, wazawpeezuwa arap wayarangiwa, Apanlee kuk kamanipan tárangana-ya. Itaru, Elisewsha, Nduni. Minumtiyam tputs nachungamaam zanganintspa; watsta, tárangiya.

¹⁷ Itaru, ashiritaa uwshtisin aranginasha, Nduni; nachungayani, táranganaya. Arang tamundarangusin, Elisewshat, Ashiriya nachungashintsi, watam átssawa, tárangiya. Ashiriya, tputssha 50 nachungamaam naataranganaya. Ashiriya, uwshtisin Elíyasangaz nachungarangusin, tuchip zar nachungakatanusin, nda Elíyasaa paranganaya. ¹⁸ Ashiriya, kanapeeshinusin, yusur yakat Jericoshutam kusatangarangana-ya, yapitam Elisew kasanllina ambtamta. Anushsha kusarangsinsin, Wanindaja, tárangusin, Elisewsha, Ashirucha, nuw siyaa tárangashina. Naarintspa nachungamaama. Ndunartanda, nuw siyaa táranginawa, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elisew waanisha wapitam kanapurangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elisew Apanllpa wizpuri kungoo yutaritaa wanasireem ínarangu anootsi

¹⁹ Ashiriya, Jericoshuchsha tputs Elisewaa kamaniranganaya. Napanlla:

ashchiri in yakat wanasiri. Na tamaru shaana paksha. Itaru, kungsha yutarita, misha tsaputam yutarittamta. Nda tatsumim wanasir kxunkiya, tárangana-ya. ²⁰ Ashiri tárangusin, anoo mazinarangungu, Elisewsha, Nuwaam mangawash kaneeschish yum pshtayarus, panangasinda, ^a tárangiya. Ashiriya, uwshtisin anuritam mangawash kaneeschish yumee pshtayarusin, Elisewaam panaranganaya. ²¹ Elisewsha kungup naayaru, yumee kungupa tayamuyaru, kungush tuchumkachu, tsiyatarangiya. Apanll waana kamachtakiya. In kung kizpurshapari wanasir taachiya. Nimun kung minumtiyam tsipats taacheeja. Mishat, ashiritam tsap yutarit taachtamtaja. Izuuru wanasirsha taachiya, tárangiya.

²² Ashiriya, anuritam zar kung ichingaru wanasirsha taarangiya. Yuwari Elisew tsiyatarangu ambiritam ashirangiya.

²³ Anumunsha sheeranllu, Elisew yusur waanpeetam yaktarinip Betelap kanapeeranllu, naatarangiya. ^b Ngootsish naantachu, machip káreeranllu, anush tputsee kanungasee zapan chamayangarangiya. Anshat tputs, Kapung tayutaritteeni; ipazapani, atusin, Elisewaa michitaranganaya. Kapung tsiyatkusin zamangarangana-ya. Káreerush naatacha. Shaanitarisha purimchish paxarush, táranganaya.

²⁴ Elisewsha anoo mazinarangungu, yap atana amb tasaseeru, nllur kanungas shaneerana, anoo napeeru, Naturi uru ashparitaatssis Apanllimun sur tayutaritchintspa, tárangu, anuritam chaniw tsembun manginash shitungarangiya. Sheeru, 42 tputs shaneerana anoo zayaru, wanutsee izich, izich shimbayaru, kasarangiya. ²⁵ Ashirangu, anumun yusur Elisew aranginasha machip Karmelup naatarangiya. Anumandsha kanapeeshinu, wapitam yakat Samariyash kusarangiya.

^a 2.20 Márkosa 9.49-50 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 2.23 Lukasa 10.30 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elisew kungoo tsapuptari wanasir yareeru, watsapuniptam Samariyap kanapurangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Elisew kiz yakat Sonemshuchpa
chinarangana anootsi**

4 ⁸ Ashiriya, minush zar Elisew yakat Sonemap pangati átu, naayanallu, anushsha kiz kurikpan mang' wanasir taarangiya. Ansha, Naani; nuwash pangi kusangi. Nuwsha shiyaam katungats panachinllpa, tárangiya. Ashirucha, Elisewsha amb naakchu, anoo pangus tushiyku, anush uru pshtuyaru, katungtariya. ⁹ Ashiriya, ansha kiz wazaranlee tsiyatarangiya. Napanlla; nuw mangishi chinakuri, in tputs watam ning naakchu, urutari nish iyash kis napkiya. In tputs Apanllée kuk kamanipancha. Kizpur Apanllée chinakiya, tárangiya. ¹⁰ Ashiriya, nuw mangishi chinaktana. Minum íwar taramzimun tandapunuyani. Sheeruni, anush minum wach wayayaruni kasayani. Waamatari maashi, minum misa, misha kuxinshishi, anumunsha mbarin wayayaruni kasayani. Amb sheeruch, amuy kusamchu, iyangaz paseektakatu, anshurisha kanuschia. Wanshutaritam maashia, tárangiya. Wazaranllsha, Ayu táyaru, wayaranganaya.

¹¹ Anumunsha, Elisew paseektakatu, kusarangiya. Anshurisha maakamchu, yuwash maasheem wayarangana anshurisha kusarangiya. ¹² Kuseeru, muchchureetssha Guehasiya kamachtarangiya. Natu naayarush, kizaa kuruzungi, tárangiya. Ashiriya, muchchursha kuruzurangiya. Kizsha anshutam kuseeru, ¹³ Elisewsha muchchuree, Shiy kizaa kamaningcha. Shiy iyaa kizpur chinangush, na nish wanasir kusaranginiya. Ashiriya, nuw ¿tamaycheezi? ¿Mayaja istaychi? ¿Mayaja mangush chinak? ¿Ndusha yuwamand nuwaa istarangu anumand kurakpa tsiyatamaam wari-tak? ¿Nda ashku sundarpa urkaree? tára-

ngiya. Itaru, kizsha Guehasiyaa, Nuw nish wanasir taakina; yaanandari kis taakaniya, táyaru, Guehasiysha Elisewaa kamanirangiya. ¹⁴ Elisewsha, Ashiriya, ¿tamaychinaareezich anoom kizaama? tárangiya. Muchchursha Guehasiy, Nuw yasareezi, tárangiya. Itaru, wip wanindaja. Mishat, wazaranllsha kizpur wachina, tárangiya. ¹⁵ Elisewsha, Natu kizaa, Naani átanda, tángcha. Nuw tsiyatchima, tárangiya. Ashiriya, muchchursha kizaa kuruzurangu, uwsha kuseeru, wachunung xiyxeew ashirangiya.

¹⁶ Elisewsha kizaa tsiyatku tárangiya. Minush masach iparish wanindachiya. Pachipushapsha nuw pangchina, tárangiya. Kizsha, Nduni kurakaa. ¿Mayaamsha mangutish ngichiksha? ¿Tamashtaja shiy Apanllée kizpur chinakush, nuwaatssha yuwaatsi shiyaa istaki anootsshi ngu-tish michitchish? ¿Ngutish tamasingarush tsiyataksha? kiz tárangiya. Itaru, Elisewsha, Ashiritaa, Apanll shiyaa istachparee, tárangiya.

¹⁷ Yuwari Elisew tsiyataramu, anuritam tatsamoorangiya. Kiz mireerangu, minushsha masach wip wanindarangiya. ¹⁸ Ansha nllur kanungarangiya. Itaru, minushsha zar waparip mazar kusarangiya. ¹⁹ Anush nllur kusarangu, wanguytarangu, kizpur tanurangiya. Aay tárangiya. Muchi kizpur tpingakiya. Tspipakchima, nllur átar ashirangiya. Ashiriya, waparsha muchchuree kamachtarangiya. Nee nllura wapitam wanirip machtatcha, tárangiya.

²⁰ Ashiriya, muchchursha yamayanllu, yusur wapitam waniriptam machtarangiya. Kuseeramchu, wanirsha nlluraa wanumbimun tunuxinayaru, pachipupuw ashku, zar wachamuree tsiparangiya. ²¹ Ashiriya, anoo wanirsha nlluraa yamayaru, yuwash Elisewaam maash wayarangana, anush wachush maashimun tsiparee tuchakayaru, kasarangiya. Wanasir wachoo mbam shtandayaru kasarangiya. ²² Sheeranllu, wazaranlleetssha kuruzurangiya. Wazaranllpasha tsiyataramu.

Nuwaam minum m'chachurish kapaachpatari zanganinda, nuwaam ipunshi. Nuwma Elisewap napatama. Sheeruri, kanaputama, tárangiya. ²³Wazaranllsha, ¿Itaru, mayaamsha naturi naakatsa? ¿Antaati na in tsup kaneescheeja, shiy napatama áتيش? Mishat, ¿antaati na zar sápatooja? tárangiya. Kizsha wazaranllee, Mangish mantsarinllpa. ¿Mayaamaja mangish mantsachish? tárangiya. ²⁴Tárangu, naamaam kapaa-choo yamayaru, wayarangiya. Kizsha muchchuree, Pzaya; shiyima imazangi. Ashiriya, yuwash nuwaana kanapeeni tákchi, anush kanapchinipa, tárangiya. Shiy nuwaa tuxararishpa. Mapiyruni naayani, muchchuree tárangiya. ²⁵Táran-gu, muchchurpa naataranganaya. Anushsha tsap Karmelush kusaranga-naya, yuwash Apanllee kuk kamanipan taarangu anshu. Ashiriya, Elisewsha arapiri yuwaa naanllina anoo parangu, muchchureetssha Guehasiyaa kamachtarangiya. Napanganlla. Kizamanda Sonemshuch naanllinaya, tárangiya. ²⁶Natu mikeerush iripeerush, chamayangashini. Sheerush, yamashini. Mishat, ambiri mashangcha. ¿Tamarazinllinaja taarana? ¿Tamareeja wazaranll taar? ¿Wipatam tamareeja taar? Mashangcha, tárangu, muchchursha anuritam naatarangu, anushsha kizaa masharangu, kizsha, Wanasircha taarini, tárangiya. ²⁷Táyaru, Elisewash kusaranganaya. Elisewashsha kuskamchu, watsish tutunlltayar, watsee kurichta ashirangiya. Muchchursha Guehasiya anoo parangu, Watsta; mundarinllpa, tápi átu, kusarangu, itaru Elisewsha, Nduni; ksangi, tárangiya. Watam in kiz kizpur mang' mantsakuwa. Nda nuw yasarina. Nda nuwaa Apanll kamanirangiya. ¿Mayamasaja kizaa tushiyrang, kizpur mang' mantsak? tárangiya. ²⁸Ashiriya, kizshat, Kurakaa, mazinanlla. ¿Antaati nuw shiyaa nuwaantaripari ipareemi masharangi-gina? Nuw shiyaa ¿mayaamsha shiy nuwaa ngichiksha, táranginawa? Natsha ipari tsipayanlliya, tárangiya. ²⁹Elisew-

sha anoo mazarangu, muchchuree Guehasiya, Mikeerush naamaam yarangcha. Neewa tushuwshi. In yátacha. Apus tputsee chamayangakchush, anpa tsiyatinllpa. Mishat, shaantari, ¿Tamarimta? tárinllpa. Mishat, shiyaa tputs, ¿Tamarimta? átu, shiysha anoo yámeerush tsiyatinllpa. Naantachush, itsinsaru anush wanguyash kuseerush, nuwapa tushuwshi nlluramun wach wayangcha, tárangiya. ³⁰Itaru, wanirsha anoo mazarangu, Elisewaa tsiyatarangiya. Zurampatari Apanll waana paritam, shaana yasaritamتيش; shiy nuwashi nda tachitkush, shiyapa nda ipunurish, nuwaani wapitam naamaam zandkeezi. Shiyaptari naamaam zandkina, táran-giya. Ashiriya, Elisewsha, Ashiriya, waritachpari. Pzaya. Naayani, tárangi-ya. ³¹Tárangusin, ngootsish naantatssin muchchursha Guehasiya wasina imazayaru naatarangiya. Anushsha kuseeru, nlluramun Elisewpa tushuwshini wayarangiya. Itaru, wayakta, nda nllur yusur támarangiya. Ashirucha, muchchur Guehasiy wapitam iripurangiya Elisewangazi, Elisewaatssha kamanku, Nlluramun wayarangitaati, itaru nllur tákkeja, tárangiya. ³²Ashiriya, anushsha Elisew kusarangu, pangush pshtuyaru, napku, maashimun nllur tsipar tuwinatam tamuru parangiya. ³³Ashiriya, anushsha waanitari pshtuyaru, wachoo mbamari shtandarangiya. Sheeru, anush Apanllpa tsiyatarangiya. ³⁴Ashirangu anumun, maashimun kárirangiya, yuwamun nllur tsipar tamuru anumuna. Nlluraa tsipari pachipurangu, kuk kukpatartatam tuw sheeru, wachsha wachpatataritam kandaneeru, uwshat uwpatataritam kandaneeru, wanootssha wanutspatartatam kandaneeru pachipurangiya. Ashirangu anush, musásiritam nllur wanuts ashchiri ksanitaraa ashirangiya. ³⁵Ashiriya, Elisewsha chiyzayaru, anshuri tandapunuzish naanat ashish-tar ashirangiya. Sheeru, yusur nlluramun ambitam ashiru pachipurangiya. Sheeru, anumun tuchparinshtini yusur

nlluramun ambitam sheeru pachipurangiya. Ashirangu, anumun musásiri nllur ksheendarangiya. Arangich tsi-mbun kuwiz matayaru ksheendarangiya. Ashkachu anush, musásiri nllur wach naparangiya. ³⁶Elisewsha muchchuree Guehasiya tsiyatarangiya. Na mikeerush nllur wanir kuruzungi, tárangiya. Guehasiysha anuritam kuruzurangiya. Ashiriya, nllur wanir kusarangiya. Kizaatssha, Neewa, iparish támeenlliya, tárangiya. ³⁷Kizsha anoo wipaa parangu, Elisewash watsish tutunlltayaruru, ungirtarangiya. Sheeranllu, wipaa yamayaranllu, yusur anoo pangusee shitungeeru, mang' kizpur kusarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elisew nlluraa tsiparee ituyamarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Naaman sundar urkar wánguyar yarangu anootsi

5 ¹Ashiriya, Naaman sundar urkar Síriyash tsap taarangiya. Síriyshuch kurak Naamanaa kizpur chinatariya. Watam Naamanpat wizpuririni Apanll waana istarangu, anoo tsapoo Síriya waamatarishtisin watsapun yaranganawa. Itaru, ansha sundar urkar wanguyamuna. Tsutashish tsutarangiya, yuwamash tas tungataru anumashi.

²Ashiriya, yuwash Israelchichpa tsiyantarangusin, zapan xiyrangana, anush Naaman kizaa nllura putayaru, yamayaru, wizanlleem muchchuri wayarangiya. ³Ansha nllur Naamanaa wizanlli, Zaranlleetsish kamaningi. Waani naayaru, yap Apanlee kuk kamanipan yakat Samariyash taaru, amb naakchu, wánguyar yarat, tárangiya. Kizsha wazaranlle kamanirangu, ⁴Naamansha anoo mazarangu, Síriyashchee kurak kamanirangiya. ⁵Kuraksha Síriyshuch uwsha, Wanisircha. Na, napashini. Nuw kirak yandayaruri, Israelchicheem kurak zanganchima. Ashkachuri, waritachparee, tárangiya. Anootssha Naaman mazarangu, pangup naatarangiya. Anush kuseeru, kurikee mbammash 30

mil mburshimashi yarangiya. Sheeru, anumunsha 6 mil kurik mbammash oroo yarangiya. Anumunsha 10 wámaree yarangiya.

⁶Sheeru, kurakapsha Israelchichip kirakaa yandama yáyananllu, naatarangiya. Anushsha kirakash yandamash tsiyatsis taarangiya. Nee kiraka yakchush, natstangcha; anush pangatsha. Naaman sundar urkar zanganchinllpa. Shiysha anoo yarangcha wánguyareetsi, tárangiya.

⁷Anootssha kurak Israelchich kirakaa yáyaruru natstarangiya. Natstayaru, uwsha kizpur mang' mantsaku, wamaree putayaru, izichirangiya. Anushsha tsiyatku, tárangiya. ¿Antaati nuw Apanlleeezi? Apanllcha tputseem taárash panatarasha. Mishat, taárashsee itutsimaam yasaritamta. ¿Antaati nuw Apanllinawa, nuwaam amb táyarush yandapich? ¿Nuw anoo wanguyaa yaracheena ashiru? tárangiya. Na mangishis chinantsa. In kurak nuwaa tuxaramaam zandkiya, tárangiya.

⁸Elisewsha yuwaa kurak wamaree izichirangu, anoo mazarangu, tsiyatssee zanganirangiya. ¿Mayaamsha wamaree izichka? Waani Naaman ningeem naanpa, nuwangaz pakatu. Nuwash kuskachu, nuwsha yarchima. Ashkachuri, Naamansha, Zuraktishcha. Israelush Apanlee kuk kamanipani taarcha, táchiya, tárangiya.

⁹Naaman anoo mazarangu, kapachush pshiyrrhini zaruyaru, naayaranllu, Elisewash kuseeru, pangusinung wach xiyrangiya. ¹⁰Itaru, Elisewsha tiptsiree tsiyatssee kamanimaam zanganirangiya. Napanlla. Apanlee kuk kamanipan ateeja. Ortagup kung naayaru, anush arangich kuwiz tsimbun matayaru chumachpa. Ashkachu, uru wanguyarurini mikeeru yarchiya, átcha, tárangiya.

¹¹Naamansha anoo mazarangu, kapung tsiyantarangiya. Kanapeeranllu anush tsiyatarangiya. Nuw mangishi chinaranguri, táringinatana. Kurak shitungeeru, ¿Tamarimta? táyaru, nuwanung xiyeeru, nuwaa tasaseeru,

nuwaa patateeru, Apanllpa mashkachu, Apanllsha nuwaa yarchiya, táranginata, tárangiya. ¹² ¿Antaati in kung' Damáskooja? misha kung Abanaja, misha kung Farfaraja, ¿antaati in kung anooja? Ancha kung' kizpur wanasiriya. Ichingarooma Israelshugee kasiriya. ¿Nuw tamareeja amb ashtachi? ¿Antaati ashkachuri, anush wanguyari yarcheeja? amb tárangu, kapung tsiyantarangu, kasayaru, wapitam kanapurangiya.

¹³ Itaru, apussha naantachusín, Naamansha muchchur, Naamanaa, Mazina- nlla. ¿Antaati Apanlee kuk kamanipan shiyaa yutaritaja tsiyatarang? Nduni. Wánariya mbamanaaree kamachtarangu, ¿ndunnaarshaparee kukoo payurangsha? Ashiriya, mangish itsinsaru chinangcha. Shiy naayarush, kungush chumangi. Ashkachush, uru nutsish wanasiritsha, tárangiya.

¹⁴ Kuraksha Naaman anoo mazinara- ngu, Ashiriya, waritachpari. Zurakti- shcha, tárangu, Elisewaa kuk payura- ngu, arangtach tsimbun kuwiz matayaru kung Ortagush chumarangiya. Ashiriya, chumarangu, wánguyar yararangiya.



Kurak Naaman arangtach tsimbun kuwiz mata- yaru kung Ortagush chumarangiya. (5.14)

Yusur wanuts ashchiri wanasireerangi- ya, nllur wanuts tamapari ashirangiya.

¹⁵ Ashiriya, Naamansha anoo parangu, Elisewap tsiyatamaam wipunashpa naa- taranganaya. Ashiriya, anush kusarang- sin, Naaman tsiyatarangiya. Na in nuw mangi kizpur kisa, watam minup tsap minumtiyam Apanlee kuk kamanipan kizpur wanindaja. Israelshumari kiz- pur taariya. Ashiriya, na nuw shiyaam maachee panachinllpa, yuwamand shiy nuwaa yararangish anumanda. Nuw shi- yaa tptsirtana, tárangiya.

¹⁶ Itaru, Elisewsha, Nduni. Zurampata- ri Apanll waana paritam, yuwaa átish anoo ayu tácheezi, ndambari, tárangiya.

Itaru, kuraksha Naaman, Ashiritaa, Neewa, yáangi, Elisewaa tárangiya. Elisewsha ashiritaa ngatarangiya.

¹⁷ Ashiriya, sundarsha urkar Naaman, Ashiriya, na ayu tángandama. Nuw kapaachumun ush tsapureetsish pakich nuwaanpee yachima, watam na nima- ndari shaana nuwaa paritamish, yusur apanllputsee chinacheezi. Ayamtaati yusur apanllputsee ungirtacheezi. Minumtaatsiri Apanlleetsimari Taa- rashipanee ungirtachima, tárangiya.

¹⁸ Ashiriya, minumari shiy nuwaa istangandama, Apanll nuwaa yutaritshi- shiri tachingamaama. Nimand naakchu- ri, nuwaa kurakarshiti, apanllputsip Rimonash pang' ungirtayani, tákchu, nuwamun uw putayaru, apanllputsinung tutunlltayaruni, tsimbunarishtini ungir- takchiniya. Ashkachi anoom, nuwaam Apanllpat tsiyatangandama, anoo Apanll tachingamaama, tárangiya.

¹⁹ Elisewsha, Waritariya. Mapiyrush naatacha, tárangiya.

Naamansha anuritam mapiysha naa- tarangiya. ²⁰ Ashiriya, Naaman naayara- nllu, arapsha naanakchu, anoo Elisew muchchur Guehasiy mangush chinaya- ru, ¿Tamashtaja nuw kurakari Elisew kurikee ngatarang? Ashiriya, nuwnaa tachiteeruri, kamateeruri, mashata- ma. ¿Nduneeja nuwaam panachinda? tárangiya.

²¹ Tárangu, Guehasiy mikeeru yap Naaman naayaranllu, amb tachitarangiya. Ansha kurak uship napku, Elisewaa muchchur parangu, kapaachush pshiyshini karuwarangiya. Karuweeru, masharangiya. ¿Maya k'kuz yutarit taaru naatatsha? tárangiya.

²² Guehasiysha, Mangutariti pakaturi kusarangina, tárangiya. Itaru, nuwaa kurakari zanganirangiya shiyaa kamanimaama. Apanlee kuk kamanipan tsimbun kanungaseew tsap Efrayinamand káyashinusin, kusataranganaya. Ashiriya, shiy kurikee nuwaam panamaam waritakcha, tárangiya. Nuwaam panangandama. Tuchip mil kurik mbammash panangandama; anumunsha tsimbunatam kamarish panangandama, tárangiya.

²³ Naamansha kurak anoo mazinaringan, Zuraktishcha. Ashiriya, neewa. Shiyaam kurik panachinllpa. Aranginashta 6 mil kurik mbammash panachinllpa. Ngatinllpa, tárangiya. Táyaru, kurikeetstam, misha wamareetstam pursash tsimbunari pshtayaru, panarangiya. Ashirangu, tsimbun muchchur Guehasiyash ipunamaam zanganirangiya. Ansha muchchur yáyarandsin, Guehasiyapa washunand ipuneerandsin naataranganaya. ²⁴ Naayarandsin, machimun káreerandsin, anush kuskamchusin, Guehasiysha pursaa yaruwayaru, wansshutarisha pang' wayarangiya. Anumandari Naamanaa muchchuri, Kurakaripish kanapungtsa, tárangu, waanpeetam urkarip naataranganaya. ²⁵ Guehasiysha Elisewash kuseeru, Elisewsha muchchuree masharangiya. ¿Yapimandsha káyashinsha? tárangiya. Guehasiysha, ¿Antaati nuw naareezi? Neetsiritcha taari; tárangiya.

²⁶ Itaru, ashiritaa Elisewsha, Na in ¿antaati nuwaa kamapshicheezish? Nuw parangtana. Tputs kapaachoo pshiyshini kasayaru, karuweeru, shiyaa tsiyatarangiya. Nuw anshutamana. Nuw kani anushpaz ashirangina. ¿Antaati na in kurikee chinamaam waritak? ¿Mayaa-

maja kurikee, misha kamazeetstam, misha mzatsetstam kizarunpat, misha opeejaatstamta, misha wakaraatstamta, misha m'chachureemtamish, misha kizaatsitam m'chachureemish anoo ichingaru shiy chinachish? ²⁷ Ashiriya, yuwamand ashirangish anumand Naaman tsútash shiyaa tsutachiya. Maachiritaatsish ichingaroom urutamari tsutaku taachiya, tárangiya. Tárangu, Guehasiysha mazarangu, Elisewaa kasayaru, naatarangiya.

Ashkachu, wanutsish tsutashish kizpur pshturangiya. Ashchiri wanutsee tsutaringan, wanuts tútungkayaru mburashsha taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Guehasiy Naamanaa urkiree yarangu, itaru waanaatsisha tsutashish tsutarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa m'chukee kanachayarusin, Elisewsha Apanllpa wizpur pamuzingarangu anootsi

6 ¹ Ashiriya, minush zar Apanllpa kuk kamanimapan Elisewpa tsiyataranganaya. Mazinangcha, Elisewaa. Yuwash taakani anush kizpur iyaam tstsariya. ¿Tamareeja ashimash taachich? ² Ashiriya, natsha in naayaroni, Ortagap kung yasin katspayaruni, yaamataritam pangeemani panguyani. Sheeruch, anshunaapari taachchi, táranaganaya. Elisewsha, Waritacha, naaksints, tárangu. ³ Itaru, uwshtisin, Nduni. Pza, shiyaptari ipuneeruni naayani, wipunashitisin táranaganaya. Ashiriya, Elisewsha, Waritariya. Nuwapapa ipunachchi, tárangiya.

⁴ Elisew ipuneerandsin, Ortagap kung naataranganaya. Kuseersin, yasinna katsparanganaya. ⁵ Minum yasin katspayarusin, yusur minootssha katspaksin, anush m'chukee pataxirangu, kungush kanacharangiya. Ashirangu, yuwsha m'chukee kanacharangu ansha, Aay. Mayistoroo, m'chukee kanachachima. ¿Antaati nuwaantaja m'chukiri? Tputsee muchkir nuw yáyarana, tárangiya.

⁶Itaru, Elisewsha, ¿Yuwaatssha m'chuk chipuyeeera? tárangiya. Uwsha, Neetstanda chipuyeeru, tárangiya. Elisewsha yasin zangamich wareeyaru, yuwash m'chuk chipuyeeru, anush kapeetarangiya. Ashirangu, m'chuksha muzingarangiya. ⁷Ashkachu, Natu, yanancha, tárangu, uwsha uwpatari yáta ashirangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa m'chukee kanachayarusin, Elisewsha Apanllpa wizpur pamuzingarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchinllpa
yuwaa Síriyshuch tputs, Elisewaa
putapani, tárangana anootsi**

⁸Kurak Síriyshuch kapung Israelchichpa waratarangsin, Síriyshuchsha kurak, Pzaa, piyam shaniyeeruni, nda tputs mazararu, tsiyatani.

¿Tamayarinaareezich chiyamari kasi-chich? Piy sundarureetsini tushanee-yaruni, tsangangints, iyamari Israelchichee kasimaama, táyani, tárangiya.

⁹Elisewshat anoo mazararangu, Israelchicheem kurak mikeeru tsiyatssee zanganirangiya. Papcha. Síriyshuch tputs amb siyaam tsakakchinllinpa. Ashiriya, amb naarintspa, tárangiya.

¹⁰Israelchichshat kurak anoo mazararangu, wasundururee piyam zapan zanganirangiya. Ashirangu, Israelchich tputs ndusha Síriyshuchish tputs pshtuyarusin tsiparanganaya. ¹¹Síriyshuchshat kurak anoo mazararangu, kapung tsiyantarangiya. Wasundaruree tushaneerangu, ¿Chakshat tputs yuwaa yaani tsiyatarangani anoo kamaniranganaya? tárangu, ¹²wasundururshitisin, ¿Chakaja kurakaa, kamanich? Wanindaja. ¿Ndushat Apanllpa kuk kamanipan Elisew Israelash taaku an kamanirang? Watam an ichingaroo yasarua. Yuwaatstam shiy kirimshish tsiyatkish anootstam yasakia, táranganaya.

¹³Ashiriya, kuraksha anoo mazararangu, wasundururee, Natu saanpata yasangints. ¿Yapeeja Elisew taar? Yasakchuri, sundarureetsi Elisewaa putamaam zanganpi atina, tárangu, wasu-

ndururshitisin waanpatatin masharangsín, Elisew Ndutanaptanda yakat taaru, táranganaya. ¹⁴Kuraksha wasundururee kapaachush pshiyarshini zapan zanganirangiya. Anshat psaan Ndutanash kusarangsín, yaktaa ashchiri taturpirangusín, ¹⁵putamshat puturi tarasitaranllú, Elisew muchchur chiyzayaru, wishchip shitungeeru, napku, sundar urutarisha yaktareetsini taturpim kapaachumunaw shaneersín parangiya. Anshat paranllú, Elisewangaz iriptaranllú, Ichee, ¿tamatachee? ¿Yapeeja kamungeechich? tárangiya. ¹⁶Elisewsha, Nduni punirinllpa, watam iyaa anoo kasirinasha sundar ksutamapan taaruwa, tárangia.

¹⁷Tárangu, Elisew Apanllpasha tsiyata-rangiya. Apaa, shiy tputsiri kapung puniku, anoo shaana wizpurirish tuyamandangi, tárangu, Apanllsha Elisewaam tiptsir wizpuree tuyamandarangu, Elisewshat tiptsir machip nap ashku, sundar zapan kapaachumun ashchiri tatsitaru, Elisewaam tapachindamaam kámanarsín parangiya. ¹⁸Anshat Síriyshuch sundar Elisewaam pachamaam izuuru watsiritanasha káyamarangusín, Elisewsha yusur Apanllpa masharangiya. Apaa, shiyshat izuuru nee tputs wachoo kzateerush ksangi, tárangia. Apanllshat anuritam Síriyshuchee sundar ashpari izuuru wachoo kzatarangiya. ¹⁹Elisewsha mangu tamapingaku, Siy piyamcha ngoots masatarangis. ¿Antaati yuwangaz nachungakis an ningeem wanindaja? Piyamcha taaksha. Nuwnaa amb macheerunts, yámandachintspa, tárangu, Elisew Samariyapsha yakat machtarangiya. ²⁰Anshat anush yakat kusarangsín, yusur Elisew Apanllpa masharangiya. Apaa, yusur tputsee wach yarangcha, tárangu, Apanllsha yusur tputsee yararangiya. Sundarsha yusur napartarangusín, mangu yapnda chinarana amb yakat Samariyaatssha parangusín, Xam. ¿Yapshitiniya? táranganaya. ²¹Israelchuchshat kurak anoo parangu, Elisewaa masharangiya. Pachambeeruni kasayani. Watam nish

yushindarangshawa, tárangu, ²² itaru Elisewsha, Nduni. Pcharintspa. ¿Mayaa-maja pachachich? watam tapazish putayariniwa. Katungtsina yáyarus, maritangints. Sheerus, kungutam waamaam panangints. Wayarusin, waani urkarpitam kanapunllina, tárangiya.

²³ Kuraksha Israelshuch, Zuraktishcha, tárangu, katungtsee zapan yarangu, ashparitam martarangiya. Sheeru, kungootstam yásirangiya. Ashiramchusin, kurakaa tsiyateerandsin, Ashiri natunaa naamachinipa, tárangusin, yusur urkarpitam kanapuranganaya. Anu-mandarisha Síriyshuch kurak tapazee izuuru kasaranganaya. Ndushat Israelshuchpa pachamaam chinaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elisewaa pachamaam xapoorangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaatsha katungats Samariyash
yakat maringarangu anootsi**

²⁴ Anumun yusur Síriyshuch kurak Ben-jadad wasundururee tushaneerangiya. Sheerandsin, Samariyash yakat kuseersin, ashchiri yaktaa taturpiranganaya. ²⁵ Ashirucha, Samariyshuchsha tputs yaktarineetsini wach mbamari shtandaranganaya. Ashirangsin, tputs nda minumtiyam mazarip shitungarangsín, mariz kapung kayataranganaya. Iwariz maringarangu, katungats arap waritarangiya. Burrumanda much 80 kurik mbammash waritarangiya. Mukukumandsha chik pakchimanda 5 kurik mbammash waritarangiya.

²⁶ Kuraksha Israelchich yaktaa tandapunuzimun íwar waman kámanaru anumun naantach ashirangu, kizsha minum tsiyatarangiya. Kurakaa, istangandama, tárangiya. ²⁷ Kuraksha, Apanll-taa shiyaam nda istaku, ¿nuwnaashtaja istachee? ¿Nuwshtaja shiyaam tiriku, vinootstam panaychee? ²⁸ ¿Amakshitish shiyataati amb átsha? tárangiya. Itaru, kizsha, Iy kizapatini tsiyataranguni, Pzaa, iparini pachayaruni katungeeni, táranguni, nuwma ipareetsi pachayaruri

katungaranganiya. Sheeruni, putamsha, Shiyshat iparish pachayaruni, katungeeni, táranguri, ²⁹ uwsha wipaa pishurangiya, kurakaa kamanku tárangiya.

³⁰ Kuraksha anoo mazarangungu, kapung tsiyantarangu, wamaree putayaru, izichirangiya. Tputsshitisin ichingarusin anoo paranganaya, watam tandapunuzimun íwar naantach ashiranguwa. Sheeru, mantsirimashsha watunireem purusamashsha yáyaru kamartarangiya. ³¹ Ashirangu, Apanll waani nuwaa kizpur wanichindama. Naturi zar Elisewaa much turuchima, Safatarineetsi wipa. Zurampatari atina, tárangiya.

³² Itaru, Elisewnaa pangush wachinanurpat shanee ashiranganaya. Kuraksha wasundururee amb pachamaam zanganirangiya. Itaru, ndatuma kurak wasundurur Elisewash kusaru, Elisewma wasina wachinanuree tsiyatarangu, Napangtsa. Na tputs kpachamash wasundururee ningeem nuwam muchi turumaam tuzanganichiya. Itaru, siya mazinantsa. Kurak wasundurur kuskachu, wach mbamari shtandayarush, annungiri kámanayarus, ksutangtsa. Paptsa. Urkar musápa kuzizimun kuschiya, tárangiya. ³³ Ashiriya, yuwaatsiri tsiyatkusin, ántarana anootsiri kurak wasundurur Elisewash kusaranganaya. Elisewaa tsiyatarangsin, Ashiriya, iyaam Apanll nda istaku, ¿mayaamaja Apanlleem kutachinee? Yaana yasachinipa, táranganaya.

7 ¹ Elisewsha, Mazinangtsa. Yuwaa Apanll táranllu anoo kaman-chintspa. Apanll ateeja. Pu zar asheetstam in zar, Samariyash washitungash katungtsee paxanxamaam taachpári. 7 litorumand tirik wasipur, minumpatamari kurik mbammash paxanxamaam waritachiya, Sebaadamandsha 15 litorumand minumaritam kurik mbammash waritachiya, Apanll tárangiya, tárangu, ² kuraksha wasundurur Elisewaa, Ashimaam wanindaja. Apanlltaapari kanindaa wach tawateeru, katungtsee zangankachu, nda ashtachiya, tárangiya. Itaru, Elisewsha, Nuw zurampatari

atina. Uru shiy kchiptartish pangchitam-pasha. Itaru, anoo shiynaa katungcheezish, ndambari, tárangiya.

³Itaru, anushsha yakat washitungashinung tputs ipunpunar tsutashish tutungamash tsutamaw taaranganaya. Uwshtisin waanpatatin tsiyatstangand ashirangsin, ¿Mayaamshat iy neetsiri tsipatsingaz zandkuni, neetsirisha kutakuni kuxinataranll ashkiniya? ⁴Nishutaatiya Samariyash pshtukchuch, tsipachtampachi, watam na in nish yakat katungats maringaranguwa. Mishat, neetsiritaatiya shanee ashkuch, tsipachtampachi. Nda anshistamaam pza. Síriyshuch taarana ambinaa naayani. Apaz anush kuskamchuch, chiyaa chinakshitisina. Ashkinaareesinaya, chiy anshurishapa taachchi. Wandaya chiyaa natsaksin, pachakchusin, yaanipari tsipaktaateechi ashiru, táranganaya.

⁵Tárangusin, psaanari káyarandsin, Síriyshuchipsha naataranganaya. Itaru, anushshat kuskamchusin, watsiri napkusin, tputs ndunarsha zaputarshat paranganaya. ⁶Watam Apanll Síriyshucheeem wasundurur tpuxtamaam wayaranguwa. Ashirucha, uwshtisin anoo parangusin, suwaranganaya. Yuwaa kapaachush pshiyshini tputs zapan naanllpaz ashirangu, anoo mazinarangusin, suwaranganaya. Israelchichpari kurak Hititshuchpa kurak, misha Ijptoshuchpa kurak washunand ipuneerandsin, iyaam pachamaam naanllinaya, tárangusin, suwaranganaya. ⁷Ashirangsin, anuritam psaan suwayaranllsin, ichingaru maachiritaa, watambureetstam, kapaachuwaatstam, chinuwaatstam ichingaru kasaranganaya. Pcharuneepa atusin, wanutsirinandari tit ashiranganaya. ⁸Ashirucha, anush wanguyaw kurimunazish kusarangsin, wishchipiri xiyartayarusin, mazinaksin, zaputar ashirangiya. Ashirucha, sundarushsha watambur pshtuyarusin, katungtsee parangusin, yáyarusin, katungaranganaya. Waasheetstam waarangitamsinaya. Mishat, kurikeetstam, orootstam, chirikootstam waamatarishtisin yara-

nganaya. Ashirangsin, zapan maacheetsi yáyarusin, pishuranganaya. Sheersin, minushsha tamb pshtuyarusin, yusur maacheetsi yáyarusin, pishurangitamsinaya. ⁹Ashirangsin, waanpatatin tsiyatarangsin, ¿Antaati yuw piy ashkini an wanasireeja? Na in zar ¿ndusha tputsee kamaninda át? ¿Mayaamsha kamapshikiniya? táranganaya. Pushapari zar tsiyatsis mazinakchusin, iyaatssa wanichinllinaya. Ashiriya, nda amb ashimaam, pzaya, naturi naayaruni, kurakap pang' kamanini, táranganaya.

¹⁰Tárangusin, kanapeersin, yaktash kusarangsin, sundarootssa wachoo kusutamapanee kuruzuranganaya. Anootssa kamanirangsin, Síriyshuch sundar taaranga anoo parangtanicha. Ichingaru tputs wanindaja. Nda minumtiyam tputs paranginiya. Itaru, maachisha ichingaru anshuri taariya. Kapaachutam anootsiri kasamawa. Watamburitamsin ichingaru anuritam kasamawa, táranganaya.

¹¹Ashiriya, sundarsha mikeeru kurakaa kusutamapani kuruzurangiya. ¹²Kuraksha psaaniritaa chiyzarangiya. Wipunashsee kurakpatatin tsiyatarangiya. Papta. Síriyshuch iyaa tamapingapani atusin, mangu suwakpaz ashiranganaya. Manginashpari iyaam tsangamaam tapishuranganaya. Yuwaa iy marizimun kiyung kachiykini anoo yasarangusin, iysha katungtsingaz shitungachuni, uwshtisin iyaa putayarusin, kchitaatsiritani kamuriyarusin, kurakaamsha panachinllinaya. Sheersin, uwshtisin kuzizimunni yaktarinshini pshtuyarusin, iyashchee izuuru kasipani, tupsinaya, mangu tamapingaksin, ashiranganaya, kurak tárangiya. ¹³Tárangu, wipunashsha tsiyatarangiya. Ashiriya, ¿tamaycheezich? ¿Ndushat zameetpa tputs kapaachumun zanganinda át yasmaama? Wandaya anush taakamchusin, pachakchusin, ¿tamaycheezich? Waaniparee ashkitaateesinaya. Watam iynaa Israelchichini neetsiri ichingaruni marizimun tsipachtamchiwa, táranganaya.

¹⁴Tárangu, tsimbun kapaachoo pshiyshini yáyarusin, kapaachpatari sundaroo

Síriyshuchip yasamaam zanganiranganaya. ¹⁵ Ashiriya, uwshtisin sundar amb naayarandsin, anush kusarangsin, yapshat suwayaranllina ambshat tachiteerandsin, kung Ortagup naataranganaya. Napkusin, zapan maacheetsi ipantstaranganaya. Watam mikeersin suwasuwaranaganawa. Ichingaru wama-reetsitam, misha anichoowaatsitam apus ipantstambach ashiranganaya. Ashiriya, anoo parangusin, kurakap kamankatssin, yusur wapitam kanapuranganaya. ¹⁶ Kuseeramchusin, kamankusin, tputsha ashpari ichingarusin turut ashirangsin, Síriyshuchip watambur machee yakatssin naataranganaya. Katungtsee zapan yaranganaya. Ashirangsin, Apanllee kuk kamanipan Elisew kamanirangu anuritam tuminuranganaya. Ashiriya, tirikoo 7 litorumand minumpa kurik mbammash tupaxanxaranganaya.

¹⁷ Sebaadamandsha 15 litorumand minumtam kurik mbammash waritarangiya. Kuraksha wipunashee kamachtarangu, Shiy yaktaa washitungash ksutangcha, tárangu, itaru tputsshtisin turut ashirangsin, kurakamun wipunash ush kata, kata ashirangsin, uwsha annugiri wachunung pantsarangu, anootsirisha tsiparangiya. Ashirangu, Elisew kuk tatsamoorangiya.

¹⁸ Yuwaa Elisew Israelshuchee kurak wipunashi kamanku, Pu asheetstam in zar nish yaktash Samariyash washitungash paxanxshish taachiya. 7 litorumand tirik, misha 15 litorumand sebaad minumaripari kurik mbammash waritachiya, átu, ¹⁹ kuraksha wipunash Elisewaa, Nduni, ¿mangutish ngichkush átsha? Apanlltaapari kanindaa tawateeru, nda ambinaa ashtachiya, tárangu, itaru Elisewsha, Nduni. Nuw zuraktana. Uru shiy kchiptartish pangachsha. Itaru, shiynaa anoo katungcheezish, ndambari, tárangu, anuritam tatsamoorangiya, ²⁰ Ashirucha, anuritam taminurangu, yaktaa washitungash tsangakatu, anshuri wachunung tputssha zapan turut ashirangsin, kurakaatssha

wipunash ipantsaranllusin, izuuru tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa yak-tash Samariyash marizimun kiyung kachiyaragana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Jowakas Israelchicheem
kurak kinarangu anootsi**

13 ¹ Okosiyasarini, wip Jowas yakat Utaásh 23 masach kurakaam kinaru taachu, anumunshat Jehúwarinsha wip Jowakas Israelchicheem urkar yakat Samariyash kinarangitamta. Sheeru, uwshat 17 masach ksutarangiya. ² Itaru, taárashsha kizpur yutarit taarangu, Apanllee kuk kapeetarangiya. Nabatarini wip Jerobowam apanllputsee Israelash tsap wayarangu, uwsha ashirangtamta. ³ Ashirucha, Apanllee tatsiyuntarangu, Apanllsha Israelchichee zapan masach undarimarisha kasimaam wayarangiya. Waani Asael Síriyshuch kurak, wipatam Ben-jadamarisha kiyung yachaku taachpa, tárangiya.

⁴ Ashiriya, Jowakassha anoo parangu, uwsha Apanllee masharangu, Apanllsha mazarangiya. Watam Apanll yuwaa Síriyshuch kurak Israelchichee kiyung yacharangu anoo paranguwa. ⁵ Ashiriya, Apanllee masharangu, Apanllsha Israelchicheem kapung istarangu, tapachindampaneem tputsee wayarangiya. Uwsha Israelchichee tapachindarangu, Síriyshuchsha kurak ndusha Israelchichee kiyung yacharanganaya. Anumunarisha wanasir taaranganaya. Sirútama taaranga ashirangtamsharanga. ⁶ Itaru, Apanll ashirangtaa, wand yutaritshisheenda kasaranganaya. Jerobowamchich yutaritshisheee chinaksin, Israelaatssha tayutaritaranganaya. Watam Samariyash yakat apanllputs Asera taarangu, anoo ungirtaraganawa.

⁷ Ashirangu, kurak Jowakas ndusha zapan wasundurur taarangiya. 50 sundar taarangiya. Kapaachshat pshiyshini tapazpan 10 payuranganaya. Ashirangu, 10 milomarisha tiptsir washu-

nand taarangiya. Watam Síriyshuch tputs zapan pacharanganawa. ⁸ Ashiriya, nee kurakaa Jowakasa taárash arangeem yasamaam zandkus, Krónikash kirak yandam taartanda. Israelchich kurakaam kinararangchina anoo ichingaru kamankiya. ⁹ An kurak tsiparamchu, Samariyash mapuranganaya. Ashirangu, anumun yusur wipsha Jowas anush kurakaam kinarangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Jowakas Israelash tsap kurakaam kinaru taarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Jowas Israelash tsap
kurakaam kinarangu anootsi**

¹⁰ Utaáchchish tsap kurak 37 masach taaramchu, anumun Jowakassha wip Jowas Israelschueem urkar kinarangiya. Uwshat yaktaa Samariya skutku, 16 masach taarangiya. ¹¹ Itaru, anumunsha aranginasha yutaritshishee chinaranganaya. Apanllee kuk izuuru kapeetaranganaya. Yuwaatsitam Jerobowam, Nabatarani wip ungirtarangu anootsitam ungirtaranganaya. Israelchichee yakat tayutaritarangu, ambtam ashiranganaya.

¹² Ashiriya, nee tsiyatssi arangeem yasamaam, misha kurakaa Jowasa taárash ichingaru yasamaam zandkus, undararpa Amasiyaspa waratarangana anootstam yasamaam zandkus, kirak Krónikash ichingaru kamankiya, yuwash Israelchichee urkar kamanku anshu. ¹³ Kurak Jowas tsiparamchu, Samariyashtam kurakawaa mapuranganan anshutam mapuranganaya. Ashiramchu, Jerobowamsha uwsha kurakaam kinarangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa kurak Jowas tsiparangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Elisew kurakaa Jowasa
waneeramchu, tsiparangu anootsi**

¹⁴ Ashiriya, Elisew kizpur tsipamamari wanguytarangu, anush kuraksha

Israelchich Jowas pakatu kuseeru, Elisewaa paxaneeru tanuku, Shiyaa Elisewaa, kizpur chinakina. Shiy sundar tamapari ashirush, Israelschuee tputs wanisir ksutarangsha, Jowas tárangiya. ¹⁵ Elisewsha, Timbanllizee wasappatari yángcha, tárangu, Jowassha anuritam yarangiya. ¹⁶ Elisewsha, Natu, timbanllizirish tsak ashimaam yarangi, tárangu, Jowassha timbanllizee tsak ashimaam yáyaru, yusur Elisewsha kurakamun uwi putayaru tsiyatarangiya. ¹⁷ Wach tawatangimasi yap zar yaku ambi, tárangu, kuraksha Jowas pangusee wach tawatarangu, Elisewsha, Natunaa timbanllizpa tsak shingcha, tárangiya. Ashiriya, uwsha kurak Jowas timbanllizee tsak ashirangu, Elisewsha, In wasap watacha tapachindampani Apanll wizpuri. Afe-kash tsap shiyamari Síriyshuee urkari kachingeerush, kasachsha, tárangiya. ¹⁸ Tárangu, anumun, Yusur wasaparish yángi, tárangiya. Jowassha ayu átu, wasapaa yusur yarangu, Elisew, Natu, yusur wasappa tsapumun xum xum shingi, tárangiya. Kuraksha Jowas tsapumun tuchpari xum ashichu xararangiya. ¹⁹ Elisewsha anoo parangu tsiyantarangiya. Wanariya arangeem zameetpa, nda ashku, arangtach minum matayaru xum ashirangush, Síriyshuee kurak shiyamaripa ashpaatsiri kasitsha. Itaru, watam na tuchpanandari xum ashirangshawa. Ashiri tuchpamaritampari tapazpa kasitsha, tárangiya.

²⁰ Tsiyatam iwatsparamchu, anush Elisew tsiparangiya. Ashirangu, anshurisha Samariyash yakat mapuranganaya. Anumunsha zapan masach tushiyramchu, tputs washchireew Mowabshuch tputs zapan kusaranganaya. ²¹ Anpur zar tputs Israelshuch tsiparee mapi átu, tsapoo ktsiytu, anoo washchirshitisin tputs parangusin, tsiparee yáyarusin, yuwash Elisewaa mapurangana anush wach kapeeteersin, kasaranganaya. Itaru, tsipar Elisewmun kandanirangu, musásiri támeeru chiyzarangiya.

²² Yuwapur kurak Jowakas taarangu anpur Síriyshuchsha kurak Asael

ashparita Israelchichee putarangiya.

²³ Itaru, Apanllsha Israelchichee tputs kizpur chinarrangu, naynirangiya. Yuwamand sirútama Aprahamarinpa, misha Isaakarinpá, misha Akoparinpa kizpur chinarrangana anumand Israelchichee tputs kapung chinarrangiya. Nda undarar kiyung yachamaam ksutarangiya. Nduntam izuuru arap kapeetamaam zandarangiya. Ashirucha, na in wandaritam Israelchich tputs taakanaya.

²⁴ Asaelsha kurak Siriyshuch tsiparrangu, anumunsha wip Ben-jadad kurakaam kinarangiya. ²⁵ Jowassha, Jowakas wip, Ben-jadadpa tuchip tapazpa waratarangu, yaktaa zapan itutsirangiya. Sirú yuwapur wiparin Jowakas kurakaam kinaru taarrangu, anpur Ben-jadad anoo yakta ichingaru wamari kasirangiya. Ashirucha, Jowassha Ben-jadadpa tuchip pachakatanusin, tuchpaatsiri wamari kasiyarusin, Israelchichee yakta waamatam yanpurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Elisew tsiparrangu, anumun Jowassha kurakaam kinarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Amasiyas Utaáchcheem
kuraka kinarangu anootsi**

14 ¹ Tsimbun masach tushiyramchu, yuwamun Jowakas wip Jowas Israelash kurakaam kinaru taarrangu, anumun Utaáchich Amasiyassha, Jowas wip uwsha kurakaam kinarangiya.

² Amasiyas 25 masachirini taarrangu, kurakaam kinayaru, Irusarinash tsap 29 masach taarrangiya. Wanirsha sur Jowadana taarrangiya. Ansha kiz Irusarinshuchimuna. ³ Ashirangu, an kurak Amasiyas wanasir Apanlee kuk tuminurangiya. Itaru, nda kaapa sirútama Dapiyarini Apanlee kuk izuuru payurangu, nda ashirangiya. Apanllputsee yuwaa wiparin chinarrangu anootstam uwshat chinarrangiya. ⁴ Ashirangu, nda izuuru apanllputsee kapeetarangiya. Wandaritam apanllputsee ungirtaksin, kzammashchee mbutarranganaya. Anush maacheetsi apanllputseem muchirangtamanaya.

⁵ Amasiyas kurakaamsha kizpur kinarrangu, kapung tsiyantarrangu, yuwamand sundar urkar wiparinpa pacharrangana anumand uwsha ashparita sundar pacharrangiya. ⁶ Itaru, undarareetsinaa wipnda pacharrangiya. Watam Móyisarinini kirakaa yandaranguwa. Ansha yandam tárrangiya. Ashiriya, yuw tputs yutaritshishee patatkachu, anumand antaati wipsha tsipamaam wanindaja. Mishat, wipataati yutaritshishee patatkachu anumand wiparsha tsipamaam wanindamtaja. Yuwamari yutaritshishee pataarrangu anumari tsipamaam waritariya, tárrangiya. Ashirucha, anoo yasarangu, nda wipawaatsina pacharrangiya.

⁷ Amasiyas kurak Salush tsap ichingaru 10 mil tputsee Edomshuchee pacharrangiya. Anoo tsap Sela, misha Joktela atusin, yásamaranganaya. Ansha tsap sur na wandaritam taariya.

⁸ Anumunsha tsiyatssee kurakaam Jowasaam zanganirangiya, Jowakaasaam wipa Jehúwaam wachinllinu. Ansha kurak tsap Israelash taarrangiya. Anoomsha Amasiyas kurak tsiyatssee zanganku, Naani ningeema. Neetsiri tasaseeruni tsipayani, tárrangiya.

⁹ Ashiriya, kuraksha Jowas uwsha tsiyatssee Amasiyasaam zanganku tárrangiya.

¿Antaati shiy tapazpa waritareezish? Mang sirútama yumbas tsiyatssee yanaam zanganku tárrangiya. Shiy iparish kiz nuwaam ipari kamuzaam panangi wizanlleema, mang tárrangiya. Itaru, pamarsha watar naatarangu, izuuru yumbsaa mang kapcharrangiya. Nuwsha shiyaa ashimaam waritaktamta. ¹⁰ Nuw yasakina yuwaa shiy Edomshuchee ashparit pacharrangish anootsi. Yuw ashirangish an wanasirinaa wanasircha. Itaru, shiy anumand shaanaatsi kizpu-reem ínaksha. ¿Mayaamsha shiy nuwapa yachamaam zandaksha? Papcha, tsiparrush. Nda ashimaam, pangishiritish mapiyurush taangcha. Ndunnaa ashkush, shaanaatsi kapung tayutaritamaam taariya. ¿Mayaamsha Utaáchchee ashchiri tayutaritamaam zandaksha? tárrangiya.

¹¹Tárangitaa, itaru Amasiyassha kura-kaa kuk nda payurangiya. Ashirucha, Jowassha ashpari wasundururee Amasiyaspa waratamaam tushaneerangiya. Ashirangu, tsap sur Bet-semesash Utaásh watsapuni pachamaam shaniyaranganaya. ¹²Ashirangsin, Israelchichsha kurak Utaáchchee zapan pacharangu, wamari kasirangiya. Utaáchich sundar kizpur puniksin, zapan waanpeetam pangup suwasuwaranangaya. ¹³Ashirangsin, anush tsap Bet-semesish Utaáchchee kurak Amasiyasaa putayarandsin, waptam watsapunip Irusarinap machtarangusin, Irusarinush kuseersin, yaktashsha watandpun 180 metor kapeetarangiya. Efrayinimand washitungashi yáyaru, yuwamunari washitungashi watandpunoo tutsiparatu ashchiri wazuranirini kapeetarangiya. ¹⁴Ashirangsin, ichingaru maachta oroo, misha kurikeetsitam waamatarisha itutsiranganaya. Mishat, yuwaatstam oroo kurik Apanllish pang' maachi zapan wayakana, anoo waamataritam yarangiya. Ashirangu, anumun ashpatam tputsee undararee putambeerandsin, waanpeesha yaktarin Samariyap machtaranganaya.

¹⁵Ashiriya, nee tsiyatsis arangeem yasamaam zandkus, kurakaa Jowasa taárash, misha yuwaatsitam Amasiyas Utaáchich kurak waratarangana anoo yasamaam zandkus, yandam taariya, yuwashutam ichingaroo kurak Israelchichee kamanku anshutamta. ¹⁶Ashiriya, kurak Jowas tsiparangu, yaktash Samariyash mapuranganaya, yuwashtam kurakawaa Israelchichee mapurangana anshutamta. Ashirangu, anumun wipsha Jerobowamsha kurakaam kinarangiya.

¹⁷Amasiyasanaa Jowas wip Utaáchich kurak wandari taarangiya. Yuwamun kurak Jowas, Jowakas wip Israelchich tsiparangu, anumun 15 masach taarangiya. ¹⁸Ashiriya, Amasiyasaa taárash arang yasamaam zandkus, yandam kirak Krónikash taariya, yuwash ichingaroo Utaáchchee kuraka kamanku anshu. ¹⁹Ashiriya, Irusarinashsha yakat

Amasiyasaa parangusin, tputs zapan pachamaam tsiyataranganaya. Ashirangsin, anoo Amasiyas mazinarangu, yakat Lakisap suwarangiya. Itaru ashiritaa, sundarsha ambiri tachiteerandsin, kama-teersin pacharanganaya. ²⁰Ashiriya, pacharangusin, tsiparee kapaachumun ush wayayarandsin, Irusarinpitam yakat yátaranganaya. Yuwashutam zitaminari-nee Dapiyarineetsi mapurangana anshutam mapuranganaya. ²¹Ashirangsin, Utaáchich ichingarusin tputs shaniyarangsin, wipaatssha Asariyasaatssha kurakaam ínaranganaya. Waparish uwsha zamurangiya. Asariyas masachirini 16 taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Amasiyas tsiparangu, wipsha Asariyas kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa yaktaa Samariya kapeetarangana anootsi

18 ⁹Yuwash Esikiyas ipunpunar masach Utaáchcheem kurak kinaru taachu, anush Asiriyaashuchsha kurak Salmanasarsha, Pachani atusin, Samariyash yakat kusarangsin, taturpiranganaya. Yuwapuritam kurak Israelshuch Ela wip Osiyas, tsimbun matayaru masach urutari kurakaam kinaru taaru anpur Samariyaa taturpiranganaya. ¹⁰Taturpirangusin, tuchip masach anshuri kachingaranganaya. Ashirangsin, undarar Salmanasar Samariyashuchee izuuru kasiranganaya. Yuwapur Esikiyas 6 mashach kurakaam taarangu anpuru, misha yuwapuritam Osiyas 9 masach kurakaam kinaru taarangu, anpuritam Samariyashuchee yaktarini kasiranganaya. ¹¹Ashiriya, kurak Asiriyaashuch Israelchichee wamaritssin kasirangusin, Israelshuchee tputs putayarandsin, Asiriyaash tsap machtaranganaya. Jalajash tsap Jaborumun kung wing wayaranganaya, Ngunanumunatum wingu Medosshuchish tsapu. ¹²Ashirangana an nda mangutari ashiranganaya. Yuwamand Israelchich Apanlee wamachtash kapeetarangsin,

apanllputsingazimarisha zandarangsin, Apanlee kuk Móysisarini yandaru ngu anoo nda payurangana, anumand Apanllsha waneerangu, kiyung kachiy-kusin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa yakat Samariya tputssha watsapuneem amuytarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Asiriyashuch kurak tsiyatssee
Utaáchcheem kamanirangana anootsi**

¹³ Esikiyas 14 masach kurakaam kinaru taachu, anush Asiriyashuch kurak Sinakirip sur Utaáchchee pacharangusin, yakat kámanamaatstaa, wamaritin kasirangana-ya. ¹⁴ Esikiysha Utaáchich kurak tsiyatssee Lakisap yakat Sinakiripaam Asiriyshcheem kurak zanganirangiya. Nuw mantsi-ri chinaranguri, shiyaa kapeetamaam zandarangina. Itaru, nuw shiyaa wanasir tuwapchinllpa. Ashiriya, na in shiy nuwaa tsapuni kasayarush shtungangcha. ¿Wanipamasaja zandaksha yuwamand shitungachish anumandaya? Ashiriya, nuwsha ashparitam tuwapachinllpa, tárangiya. Ashiriya, Asiriyashuch kurak anoo mazinaranguri, mangutarisha arang tuwapapanda átu, kamachtarangiya.

9,900 kilo kurik mburshimash, anumunsha

oroonandari 990 kilo aship nuwaam panangandama, tárangiya.

¹⁵ Kuraksha Esikiyas ashparitam tatsamooru panarangiya. Ashiriya, anoom tuwapamaam kurikee Apanllish pang' yarangu, misha kurikee pshtashish-tam yáyaru, ashpari panarangiya.

¹⁶ Mishat, Apanlleem pang' wach shtandashee yusheeru, oroo taparama ktazeeyaru, kurakaamsha panarangiya. Yuwaa waana shitungasheem wanasir orpa wayarangu anoo panarangiya.

¹⁷ Ashirangu, kurak Asiriyashuch Sinakirip waanaatsi wipunashee Utaách-chip kurak zanganirangiya. Mishat, sundarutam kizpuriew sundarpatatin pachamaam zanganirangtamta. Ashi-

rangsin, tsap Lakisash shaniyarangsin, Irusarinapsha yakat naataranganaya. Ashiriya, Irusarinash kusarangsin, mus tashtap taaru annung ngoots chirikoo káchampaneem wayaranganana, annungiri ashpartin shaniyaranganaya.

¹⁸ Sheersin, Esikiyasaa Utaáchchee kurak, Eliyakimaatstam Hilkiyasa wipa kurakaa pang' ksutamapanee, Sebnaats-tam kirakaa yandampane, Jowaatstam Asafa wipa kurak wipunashi kuruzeeru, uwshitsin tsiyatamaam yaktamun watandpunu kárirangana, watam anin kurakawanandari taaranganawa. Itaru, Esikiyasanaa pangshuri kutarangiya.

¹⁹ Tandapunizimun káreersin, nap ashkusi, Asiriyashuchsha kurak wipunash tsiyatarangiya. Tsiyatssee kizpur tpuxtama-shee tsiyatarangiya. Uwshat, Ashiriya, kurakaa Esikiya kamaningtsa, yuw nuw kurakari kizpur Asiriyashuch kamachtarangu anootsi. ¿Tamasha mangishish táchakush, nuw ichingaroo maachi nuwamari kasimaam waritataana átsaha?

²⁰ Na mangish chinangcha. ¿Antaati yuw tputs wanasiritaatsiri tsiyatku, an wamari tapazpa kasimaam waritatar? Ashiriya, ¿chakamunsha mangis tatkus, iyaa kapeetamaam zandaksha? ²¹ Siy Ijip-toshchimun tputs mangis tatuksha. Itaru, an tamapingampancha. Chinganamun pátangamun chaana katkuch, chiyaats-sha kapchiya. ¿Chakaja anumun mang' tatuch? Ijip-toshchuch tputs ashikpaz ashiriya, anumun mangis tatintspa. ²² Mishat, siy tsiyatkus, iy Apanllimuncha mangini tatkini atinaareesa, itaru ¿wanip Esikiyas Apanlee ungirtamaam kapeetaranga? Anoo ungirtamaam watsta. Itaru, Irusarinush ungirtakana anoostimari ungirtangtsa, táranguwa. ²³ Amb ashirangus, siy na wizpuriris ndunarshita.

Ashiriya, nuwapa kurakari, Asiriyashuchpa kurak yachayani. Nuwsha siyaam kapaach 2 mil panachintspa. ¿Kamaparee shiy ashparitam kapaachpane tputs pangachsha? Itaru, pakchitaa-teesha, ¿antaati shiy Asiriyashuchee nlluraatstaa tusuwacheezis? Nda. ¿Antaati

Ijptoshuch siyaam kapaachoo istaku istacheeja? Nduni. ²⁴Mishat, ¿mayaamsha siy Ijptoshcheem kutakus, Ijptoshuchpari iyaam tapazpaneem kapaachoo panachinllinaya átus, anumunari mangis tatuk-sa? ¿Antaati anpataja iyashchee sundar puxtachis? ndambaree. ²⁵Mishat, ¿antaatiya iy msangareezi nish tsap siyaam pachakatuni kusarangee? Apanll waana iyaa kamachtarangiya, nee tsap kapeeta-maama, tárangiya. ²⁶Kuraksha Esikiyas wipunash, Eliyakimsha, Na mazinanganlla. Shiy Aramewshuch k'kuz tsiyatanga-sindama. Hebrewshuchinaa kuk watsta, watam siy Hebrewshuchish k'kuz tsiyat-kachush, tputs ichingarusin tandapunuzimun xiyarsin, siyaa mazinakanawa, tárangiya. ²⁷Sundarshitisin urkar, Iyaana kurakari Asiriyashuch kamachtarangu, yuw tputs wishchip shaneerana anoots-tam ichingaroo kamaningcha, tárangiya. ¿Antaati nuw siyaatsimtaja kamankee? nduni. Ndunnaa nuwaa kuki mazinakus, siyaa ichingarus marizimun kiyung kachiyatssa. Ashkachus, uru siy chkeetstamtis katungatssa. Mishat, sachitkus, kuseets-tamtis waatssa, tárangiya. ²⁸Táyaru, Asiriyashuch sundar xiyeeru, Hebrewshuchish k'kuz tsiyatku, kapung tsiyatarangiya. Asiriyashuch kurak átu, anoo mazinang-tsa. ²⁹Esikiyasaa kuk payurintspa. Siyaa tamapingayantspa. ¿Tamareeja nuwaa kasiyaru, siyaa tapachindayach? ³⁰Mangu ngichku, siyaa, Apanllimun mangini taateeni. Ashkachuch, uwsha iyaa tapachindachiya. Asiriyashuch kurak chiya ndusha kasichiya, kurak átscha. ³¹Atitaatiya, itaru siyaa anoo kuk payurintspa. Itaru, nuw tsiyatki anoosimari k'keetsi payungasindama. Nuwapa kurakari tatsuyayarus, uru kishsha taatssa. Saantarisha kizarunaa tatsumeerus, misha kinduratam, mishat saamataritam waasheemis kungureemis payutssa. ³²Amb ashkachuri, siyaa ashparitaatssis iyaanpeesha macheeruri, nish tsap taakis ashimatam taatssa. Yuwash tirikutam, misha kizarunatam, olivotam zapan taaru, anush siyaa wayachintspa. Ashkachuri, siy ndushat

kiyung kachiyatssa. Mishat, ndusha tsi-patssa. Itaru, Esikiyasaa kuk payurintspa, yuwaa mangu siyaa ngichku, Apanllpari iyaa taarasheetsini tapachindachiya átu anootsi. ³³¿Na tamarimta? Minpich apanllputsirimun mang' taturangsin, iyaa tapachindachpari, tárangusin, ¿apanllputsirini tapachindarang? ¿yuwaa iyashuch kurak Asiriyashuch waratarangana anootsee? ³⁴¿Na yapeewamta apanllputs Hamat misha Arpad? Mishat, ¿yapinaaree apanllputs Sefarpayim, misha Jenása, misha Iba? Napangi, ¿an tamarangimsinaya? ¿Antaati waanaatsi yaktarini waan-pata wizpurirmi Samariya Asiriyashuch waratarangana anoo tapachindarang? ³⁵¿Tamamsha nish apanllputs waanaatsi yaktarini tapachindarang, watsapunee-tsee yuwaa kurak Asiriyashuch waratarangana anootsee? ¿Mayaamsha mangu-tish mangishish chinakus, Irusarinnaa yakat Apanllpari tapachindachiya átsaa? tárangiya. ³⁶Ashiriya, tárangu anoo tputsshitisin Utaáchich ichingarusin nda tsiyatkusin, mazarutar ashiranganaya. Nda minumtiyam tsiyatsis tsiyataranganaya. Watam kurak Utaáchich Esikiyas, Minumtiyam siy yuwaa tsiyatkachu anoo yámeerus tsiyatintspa, táranguwa. ³⁷Ashiriya, yuwaa tárangu anoo Eliyakim kurakaa Utaáchchee pang' ksutamapan, misha Sebnaa kirakaa yandaman, misha Jowas kurak wipunash anin mazarangusin, kizpur mang' mantsaksin, wamaree izichiranganaya. Ashirangsin, kurakapsha Esikiyasap tsiyatssee kamankatssin naataranganaya. Anushsha kuseersin, ichingaruru yuwaa mazaranganana, anoo kamaniranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Asiriyashuch wasundururee zanganirangu, uwshtisin tsiyatssee Utaáchcheem kamaniranganana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll Utaáchchee tapachindarangu anootsi

19 ¹Kuraksha Esikiyas yuwaa sundar tsiyatarangu anoo mazarangu, wamaree izichirangiya.

Wamar purussha kamartarangiya. Sheeranllu, Apanllipsha pang' naatarangiya. ²Sheeru, pangoo ksutamapaneetssha Eliyakimaa, mishat kirakaa yandampani Sebnaa, Kamaris mantsirimash kamartayarus, Isáysapsha Apanlleee kuk kamanimapanip, Amosap wip napashingtsa, tárangu, naataranganaya. Isáysash kuseersin, ³kurak Esikiyas ateeja, Na in zar iy kizpur mangini mantsakuni, kiz nlluraa tatsipku wizpur ndunartaru, iysha ashikpaz ashirangtamani, na wizpurini ndunarshita. Tsiyatssee mantsirimash mazaranguni, kizpur kiyung kachiykiniya. ⁴Yuwaa Asiriya-shuch sundar urkar mantsir Apanlleee tsiyatarangu, anoo Apanll yasarangpari. Apanll anumand waana uru wanichpari. Ashiriya, na in shiysha iyaam Utaáchcheemani machinaw katuchimini taakini anoomani Apanllpa mashangcha, iyaa tapachindamaama, tárangiya. ⁵⁻⁶Isáyassha, Siysat kurakaa kamanishinints. Apanll ateeja. Asiriya-shuchee kurak kuk punirintspa, watam mangutari nuwaa tayutaritaranganawa. ⁷Mazinangtsa. Nat in tsiyatssee mazinakchu, punirustachu, waptam watsapunip mikeeru kanapchinllinaya. Anush kuskachu, tputssha pachachiya, Apanll kamanku átcha, tárangiya.

⁸Ashirucha, Asiriya-shuchsha sundar urkar tsiyatssee mazaranguni, Asiriya-shuch urkar Sinakirip Lakisap káyaranllu, yaktap Libnap pachakatu naayaranllu, mang tárangusin, puniku, naatarangiya. Libnash kuseeru, yuwaa tputspa pachakaktarana anoo parangiya. ⁹Anush pachaksin, tsiyatsis min kusarangiya. Papcha. Tirjaka Etiyopshuch kurakaa wasundururee zapan tushaneerangiya, shiyapa waratamaama, mang tárangiya. Ashirucha, anoo mazaranguni, yusur tsiyatssee kurakaam Esikiyaam zanganirangiya. ¹⁰Uwshtisin tsiyatssipan Irusarinush kuseersin, tsiyatkusin, ¿Antaati shiy Apanllimun mangish tatkish an Irusarinaa yakat tapachinda-cheeja? Mangutish Apanllimun mangish

chinarinllpa, watam shiyaa mangu-tari tamapingakuwa. ¹¹¿Waasha nda yasarangish! Sirútamasa Asiriya-shuch kurak ichingaroo tsapuranas waamari kasirangu, ¿ashiri natsha ambitam ashkachu, shiyshat kamungcheezish? ¹²Ashirangsin, ¿tamarimta apanllirini waanaatstisin tapachindarang? ¿Yuwaa yashuch ichingaroo tputs pacharangu, Ngusanshuchee, misha Aramshuchee-stam, misha Resefshuchee-stam, misha tputs ichingaroo Bet-edenshuchee-stam tsap Telasarash taaranga anoo ashparita pacharanga anootsi? ¹³¿Na yapeewamta kurak Hamat, misha Arpad, misha Sefarpayim, misha Jená, misha Iwá, na yapimsiniya? Anoo ichingaroo pacharanganaya, tárangiya. ¹⁴Kuraksha Esikiyas kirak yandama, Asiriya-shuch kurak zanganeeru, anoo yarangu nats-tarangiya. Sheeru, Apanllipsha pang' pshtuyaru, kirakaa íwar imangeeru Apanllpa masharangiya. ¹⁵Apaa, shiy kizpurtishcha. Shaanamuntari kuxinshish kuxinaksha. Sundarurish turipingarana, anush kuxineerush, shiyamari maachtaa ichingaroo, kurakaatsitam tsapurunas-shuchee wayarangsha. Mishat, shiyamari kanindaa, misha tsapootsitam tinarangsha. ¹⁶Ashiriya, Apaa, nuwaa kuki mazinangcha. Napancha, ¿Na tamakanaya? Sinakirip tsiyatssee zanganirangu, shiyaa kapung tayutaritarangiya. Shiyaa Taarashpaneetstaatish, ashiritaa shiyaa mantsir tsiyatarangiya. ¹⁷Zuramana, zurkanaya, Apaa; kurak Asiriya-shuch ichingaroo tsapuranas waratarangsin, waamaritin kasirangusin, watsapuneetssin ichingaroo tayutaritaranganaya. ¹⁸Ashirangsin, apanllputsirineetsi ichingaroo tirooranganaya. Itaru, an Apanlleeeja. Mangutari yasina, mishat patumbcheestam tputs uwpatari tinarangana. Ashirucha, ashimatseeru wamari kasiranganaya. ¹⁹Itaru, Apaa, shiyana kizpurtishcha. ¿Chaka shiyaa kasich? Ashiriya, iyaa kasimaam zandkusin, shiysha iyaa tapachindangcha. Ashkachush, shiyaa ichingarusin tsapurunasshuch

yasachinllinaya. Shiy minumaritishcha Apanllish, Esikiyas tárangiya. ²⁰Táyaru, Isáyassha tsiyatssee Esikiyasaam zanganearangiya. In watacha Apanll waana tsiyatarangu, Nuw Israelchichee kapung chinakina. Yuwaa shiy nuwaa masharangish, anoo nuw mazarangina. Asiriyashuch kurak Sinakirip tputsee kiyung yachaku anoo ichingaru yasakina.

²¹Waana Apanll Sinakiripaa ateeja.

Irusarinshuch kiz kamasin tamaparee ashirusin shiyaa kis stachinllinaya, misha sundarureetstamtish.

Shiy tsapunpish kanapkachush, kizpur ka ka ka táchinllinaya.

²²¿Chakaa shiy tayutaritarangsha?

¿Chakaa kapung yutaritaam inarangsha?

¿Chakpa tsiyatarangush, shaanaatsi kapung ungirtarangsha?

¿Ndusha Apanlle wanasirimshee Israella chinarangu anoo tayutaritarangish?

²³Shiy tsiyatssee zanganirangush, sundarurishish Apanlle kapung tayutaritarangsha.

Anushsha tsiyatkuish tárangsha.

¿Chakaja nuwapa waritach?

Nuwapat tputsiri tapazpanpat, misha kapaachpa pshiyshirini yap tsap tspakatu amb pachakaturi naayaranlluri, nuwamari kasirangina.

Libanumun mach káreeruri, anush karipanaa washitannandari katsparangina.

Mzatspaz ashiru kizpur wanasiri paranguri, anootssha nuwaamatari yarangina.

²⁴Anumunsha arang minup tsap nllitaritash kusaranguri, kungoom ktseeyaruri, anoo waarangina.

Mishat, ktsipashti ljiptoshchee kung kátiranguri, izuuru puzarangiya.

Nuwanaa xapoomaam wanindaja, tárangsha.

²⁵Itaru, shiy nda nuwaa yasakish.

Nuw minumaritana Apanlli.

Nuw maacheetsi ichingaroo wayarangi antana.

Sirútamassari nuw shiyaa ipusarangina.

Itaru, na in zar tatsamooru shitungarangsha.

Ashirucha, na in shiy tputsee yakat kámanamawaatasta,

ashpirit kapeeteerush, kasakchush, maachtamarisha anush karut kxunatangat ashtachiya.

²⁶Kurakaw tputs kizpureew taaranga-taatsin, shiyaa pakchusin,

kapung pazichinllinaya.

Kizpuritam puniranganaya.

Sirú waanaatsi ungirtarangusin, chirichir wanasir kxuntaru ashirangaatastin,

an tputs mangutarisha chirichiree puzash tatsumeeruch, tsipataru ashtachiya.

Kambusursha yap zar yaku amb kuskachu, ashparita tpachingchiya.

²⁷Nuw shiyaa yasaktana.

Shiy yapimasaja xiyksha, misha mayaatsimasa chinaksha, anuwaa ichingaru yasakina.

Shiy kizpur tsiyantarangush, nuwaa mantsir tsiyantarangush, anootstam yasakina.

²⁸Ashiriya, yuwamand nuwaa mantsir tsiyantarangish anumand nuwsha tas mbammash shipimunish tunashuruchima.

Mishat, ngusamb tayurmim k'kishish tutsachima.

Ashiramchuri, wapitam tsapunpitamish nuw shiyaa pshiyrchinllipa, Apanll shiyaa Sinakiripaa,

átcha, Isáyas tárangiya. ²⁹Mishat, Isáyas kurakaa Esikiyasa tsiyatku tárangiya.

Nimun Apanlle kuk zurampatari yasachsha.

In masach yuw tirik waanitari wach pantsayaru, kxuneeru, yusiyku,

anoosimari katungamaam waritariya.

Itaru, tatsumaatssha tuchparini masach tushiyramchu, anush katungamaam waritariya.

Anshunaa mapiyshtis ichingaru wanus pusayarus, kizarunaa katungamaam waritachiya.

³⁰ Ashiriya, yuwshitsin Utaáchich wandari katuchim taakana, anshitisin

yasin tamapari ashirusin, kxuneersin, xixpurtayarusin, wanuseemsha yusiychinllinaya.

³¹ Anumunsha, nuw Irusarinshuchee tputs katuchimawaa istachima.

An tputs ichingarusin tsap Siyonashsha taachinllinaya.

Anush nuw wayachintspa, atiya Apanll kchinamshi.

³² Itaru, kurak Asiriyashucheesha Apanll atiya.

¿Antaatiya yakat Irusarinash pshtuchazinllinaja?

Anush kuseersin, minumtiyam timbanllizpa tsak ashtachazinllinaja.

Minumtiyam sundar xanxapshipa waanaatsi kámanayarusin, tputseetssha pachachazinllinaja.

Yaktaa watandpun kárimaam káringashee wayachazinllinaja, ndambaree.

³³ Urupa anumandari xarayarusin, paziksín, wapitam kanapchinllina.

Watam anush yakat pshtumaam pinasawa.

Nuw Apanlleeruri siyaa itsinsari kamankina.

³⁴ Nuw anoo yakat tapachindachima, yuwamand sirútama zitaminarinpa Dapiyarínpa kizpur chinarangí, anumanda.

Piy ashkachuri, tputs ichingarusin, nuwaa yasachinllinaya,

tárangiya.

³⁵ Táyananllu, natam psaan Apanllsha wasundurur naatarangu, yuwash Asiriya-

shuch sundar shaneerana anush kuseeru, tputsee 185 mil sundaroo pacharangiya. Putamsha ashparitin tsiparshitisin taraseeranganaya. ³⁶ Ashirucha, Asiriyashuchsha kurak Sinakirip anuritam watamburee tapureersin, waptam tsap Ninipipsha naatarangiya. ³⁷ Ambsha naatarangu, apanllirineetssha ungirtapi átu, apanllputsish pang' pshturangiya. Anush apanllputsee Nisroka ungirtaku, wipsha tsimbunari, Adramalek, misha Sareser ashirusin kusaranganaya. Anshat waparish kusateersin, kurakaa pacharanganaya. Sheerandsin, tsap Araratap suwaranganaya. Sheeru, anumun wipsha Esarjadom kurakaam kinarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Irusarinna yakat tapachindarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Osiyas Utaách kurakaam kinarangu anootsi

22 ¹ Ashiriya, Osiyas nllurari masachirini 8 taaru, anush kurakaam ínaranganaya. Kurakaam kinarangu, Irusarinash washunand 31 masach taarangiya. Wanir sur Jedida, Adayasarini wipa. Ansha kiz Boskatschuchimuna.

² Osiyas kurakaam kinarangu, kizpur Apanllee kuk payurangiya. Sirútama zitaminarini Dapiyarini Apanllee kuk payurangu, uwshat ashirangitamta. Apanllee kuk wanasir tatsamooru payurangiya; nda pakchiyam kapeetarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Osiyas wanasir taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanllee wirkar kamachtamarini Apanllish pang' yarangana anootsi

³ Kurak Osiyas 18 masach kurakaam kinaru taachu, anush Safanaa Apanllip pang' zanganirangiya. Safan kirakaa yandampanimuncha, Asariyas wipa, Masulama wachinllinu. ⁴ Osiyassha, apanllpanip urkar Hilkiyasap tsiyatsee kamanishini. Shiy Hilkiyasaa, anush Apanllish pang' kurik taaru anoo yáyarush, Apanllee pang' yaramapa-

neem panangcha. Mishat, yuw tputs pshtumaam tuwaparangana anootstam yáyarush panangtamcha, ⁵ anpa kurik Apanlleem pang' yaramaama,

yuwaam tputs Apanlleem pang'
tarawzatakana anoom
tuwapamaama,

⁶ misha yuwaamtam tputs táwara
wanasir sipichtaku anoomtam
tuwapamaama,
misha pangupaneemtam
tuwapamaama,
mishat karipanaatstam
paxanxamaama,
mishat patumbcheestam
paxanxamaama.

⁷ Amb ashkush, nuw nda shiyaa kuriki-
mand tamundachinllpa. Kurikpatari
tuwapakush, ¿mayaamaja kirakaa yáma-
ndanda, táchee? Watam shiy wanasir
chinakush, nda shuchikshawa. Nuw
shiyaa mapiykina, átcha, tángcha, kurak
táringiya.

⁸ Ashiriya, Safansha Hilkiyasap kaman-
katu, naatarangiya. Anush kuseeru,
apanllpansha urkar Hilkiyas Safanaa
táringiya. Apanlleem pang' tarawaz-
takuni, nee kirakaa Apanlleee kamach-
tamarini yuwaa Móysisarini yandara-
ngu anoo parangtanicha. Watatcha in
kiraka, táringu, Safanaam panarangiya.
Safansha kirakaa yáyaru, ashchiri nats-
tarangiya. ⁹ Anoo kiraka natstarangu,
kurakaa Oseyasa kamanirangiya. Apa-
nllish pang' ichingarú kurik taarangu
anoo yáyarusin, anootssha kchayashti-
sin, kurik mbammashéem tinayarusin,
yuwaamsha tputs pangukana anoomshat
tuwaparanganaya. ¹⁰ Apanlleem pang'
tarawzaksin, anush Móysisirinee wir-
karee parangana. An neewa. In wata-
cha, Oseyasaa táringu, Safan anoo kirak
natstarangiya. ¹¹ Ashiriya, anootssha
Osiyas Apanlleee kamachtamarini mazi-
narangu, kizpur mang' mantsaku, wama-
ree putayaru izichirangiya. ¹² Ashiriya,
anuritam Hilkiyasa, misha Ahikama
Safanarinee wip, mishat Mikaysarinee
wip Akbora, misha yandampanee Safa-

na, mishat Asayasaa kuraka wipunash
ashpari kamachtarangiya. ¹³ Naturi naa-
yarus, Apanllpa mashangints nuwaama,
misha tsapuneemtamani, misha Utaách-
cheema. Ashiriya, ichingarú Apanllpa
mashantsa yuwaari kirak átu anurita.
Na in Apanll iyapa kizpur tsiyantakpari,
watam sirútama iy zitaminarani nee nda
tuminuranganawa, táringu, ¹⁴ uwshitsin
ashpishin Huldap Salumap wizanll pakat-
ssin, naataranganaya. Hulda Apanlleee
kuk kamanimapani taarangiya. Saluma
Tikbarini wipa, Jarjasarini wachinllinu.
Salum apanllpanee wamari ichingarú
Apanllish pang' taarangu, anoo ksuta-
rangiya. An Hulda Irusarinash taarangi-
ya. Itaru, minungichich watandaram
yakat taarangiya. ¹⁵ Huldash kuseersin,
anoo kamanirangsin, uwsha kizsha,
Nuw siyaa itsinsaru Apanlleee kuk
kamanchintspa. Apanll Israelchichee
kizpur chinakiya. Ashiriya, kurakaa
kamanincha. ¹⁶ Apanll ateeja. Nuw
Apanlltana. Nuw anush tsap kuseeruri,
tayutariteeruri, kasachima. Yuwari kira-
kash kamanku anuritam ashtachima.
Ichingarú Utaáchchee tputs kiyung
yachachima. ¹⁷ Watam nuwaa kuki kasa-
ranganawa. Ashirangsin, minootshtat
apanllputseem kzammashéee mucheer-
sin ungirtaranganaya. Anumand nuw
kapung tsiyantarangina. ¿Antaatiya
anoo tputs tsiyantakachuri, tsiyani ayam-
taatiya pastacheeja? ¹⁸ Mishat, siyaa
Utaáchchee kurak kamaningtsa. Apanll
ateeja. Yuwamand shiy nuwaa kuki
payurangish anumand shiy mapiyrush
tsipachsha. ¹⁹ Shiy nuwaa kuki mazi-
narangush, kapung mangish mantsa-
rangsha. Kamareetsish izicharangush,
tanurangush, nuwaa masharangsha.
Shiy nuwaa kuki tuminumaam zandara-
ngsha. Itaru, Utaáchchee zurampatari
tayutariteeruri, wanichima, Apanll
shiyaa átcha. ²⁰ Nuw Apanlltana. Nuw
shiyaatsinaa wanasir wayachinllpa. Shiy
ndushapari kiyung kachiyachsha. Mapiy-
rush tsipakchush, zitaminap naatsha.
Ndatuma yutaritshishee parush, ndaturi

Utaáchich tputs kiyung kachiyarusin, shiyama tsipachsha. Ashiramchush, anumunaapari kushimunish yutaritshish kuschiya, Apanll átcha, Hulda Oseyasaa tárangiya. Ashiriya, tárangu anoo mazinarangusin, an yusur kurakap wipitam kanapuranganaya; Apanlee kuk kamankatssina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanlee wirkar kamachtamarini Apanllish pang' yarangana anootsi.

**Na kamanchintspa yuwaa kurak Osiyas
Apanlleetsimarisha kuk payumaam
Apanllpa masharangu anootsi**

23 ¹Yusur kurakash kusarangsin, kurakaa Oseyasa kamanirangsin, kuraksha ichingaroo tputs kuruzurangiya. ²Ashirangu, ichingarusin Utaáchich wachinanur tputs, mishat Irusarinshuchtam ichingarusin, apanll-paneewtamsin, Apanlee kuk kamanipaneewtamsin, ichingarusin tputs shaniyamaam Apanllish pang' pshturanganaya. Kuraksha anush kirakaa yáyarua, yuwaa Apanlee kuk yandamaa Apanllish pang' yarangana anoo natstarangiya. ³Nats-tam iwatsparamchu, kurak apusanand pangusee wanupish xiyeeru, Apanllpa tsiyatarangiya. Apaa, natunaa nimun shiyaa kukish izuurashapari payuchiniya. Shiyaa kamachtamarish tatsamooru tuminchiniya, tárangu, tputsshitisin ichingarusin zamangarangusin, Na nimun anootsimarishapa tsiyatsis payumaam chinachiniya, tárangusin, anootsimarisha payuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Apanlleetsimarisha kuk payumaam Apanllpa masharangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak
Osiyas wasundururee, apanllputsee
kapeetamaam kamachtarangu anootsi**

⁴Ashiriya, kurak Osiyas Hilkiyasaa, apanllpaneer kari, misha apanllpaneestam, misha Apanlee pang' ksutama-

paneestam kamachtarangiya. Yuw Apanllish pang' apanllputsee ungirtamaam Baalaa, misha Aseraatstam, misha tsangacheestam wani ashiru wayaranga, anoo ichingaru yáyarus, ishitungangints, tárangiya. Uwshtisin ashpari wishchip ishitungayarusin, Sedronaa⁴ timburanlliz apusanand xanateersin, ashpari muchiranganaya. Sheersin, puza-cheetsimarisha Betelap yátaranganaya. ⁵Ashirangsin, yuwaatstam Utaáchich apanllputsee urkar ksutamapanee wayaranga anootstam tputs kapeetaranganaya. Watam uwin machimun íwar kzammashee ichingaru zar muchtaranawa. Anush machimun maacheetsi muchimaam ínarangana, anoo ichingaroo kapeetaranganaya. Utaáchichish watsapun shuneeru, apanllputsee anoo ichingaru kapeetaranganaya. Mishat, Irusarinash chapunguw taarangu, anootsitam ichingaru kapeetarangtamsinaya. Apanllputsee ksutamapan kzammashee mbutaranga anoo izuuru kapeetarangtamanaya. Mishat, Baalaam ungirtamaam zar ashiru, misha tsup ashiritam tinarangana anoo, ⁶mishat Aseraamtam Apanllshuri pang' ungirtamaam tinarangana, anoo ichingaru yusheersin, kungumun wing xanateersin, ashpari muchiranganaya. Puzachimarisha katuchirangiya. Ashiriya, puzachee yáyarusin, tsiparish mapshishish kuruteersin, kasaranganaya. ⁷Mishat, yuwaa apanllputseem ungirtamaama atusin pangurangusin, itaru anushsha tputs kamuzpatatin tayutaritarangana, anootstam pangus kapeetaranganaya. Apanllshuri pang' ashiranganaya. Mishat, kiz apanllputseem Aseraam wamar k'tatarana anootstam ichingaru kapeetaranganaya. ⁸Anumunsha kurak Osiyas ichingaroo apanllputspanee ipazarangiya. Ichingarus Irusarinash kusangtsa, tárangiya. Anush kuseersin, Osiy wasundurur yuwaa machimun íwar apanllputseem ungirtamaam wayaranga, anoo ichi-

^a 23.4 Wanga 18.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta.

ngaroo kapeetaranganaya. Tsap Guebamand chtayaranllu, tsap Beersebamun tutsiparu, kapeetaranganaya. Watam anush kzammashchee mbuttaritamsinawa. Mishat, Josueynung pangu, Utaáchich gobernadorinshini pshtushini watandaramap mbazinungich yashingoom wayarangana, anoo ashchiritam kapeetarangiya. ⁹Itaru, apanllpansha íwar yuwamun mach pshkuru anumun apanllputseem wayarangana, anootsimsha ungirtarungusin, ndusha Irusarinap Apanllee ungirtamaam naaranganaya. Ashkusin, anshurisha pangaa yuwamshee nda tputaru anoo wamkorpasha katungkusin, taaranganaya.

¹⁰ Ashiriya, kuraksha Osiyas anoo parangu, ichingaroo tayutaritarangiya. Yuwaa Ben-Jinomash tandsa apanllputseem maacheetsi muchimaam wayarangana, anoo ichingarú yáyarú, kapeetarangiya. Tputs wipaa kamuzaa, misha kizaatstam wayarusin, apanllputsee Molokaa ungirtamaam muchirangana, anootstam kapeetarangiya, nda ayamtaatiyam yusur nlluraa muchimaama.

¹¹ Mishat, yuwaa Utaáchich kurak sirú kapaachoo pshiyshinpa zareem ungirtamaam wayarangana, anootstam ichingarú kapeetarangiya. Ancha ichingarú Apanllinung washitungash Natán-melekanung ksutarangiya. Anuwaa yáyarú, sumaspat muchirangiya.

¹² Mishat, yuwaa kurakash Ajasash pangu íwar apanllputseem muchimaam wayarangu, anootstam kapeetarangitamta. Mishat, Manases Apanllinung pang' apanllputsee wayarangitamta, anoo ichingarú yáyarúsin, machimand Sedronash wazaw kapeetaranganaya.

¹³ Mishat, yuwaa tputs arapich Irusarinamand yap zar yaku amb apanllputseem kizpur mantsirimash wayarangu, anoo tayutaritarangu, kapeetarangitamta. Mishat, Irusarinaa charapungaru tuwash kurak Saramun apanllputsee Astartee wayarangu anoo, mishat Sidonshuch tputs apanllputsirini Kemos, misha Mowabshuch apanllputsirini

Milkom taarangitamta, misha Amónshuchsha apanllputsirini taarangitamta.

¹⁴ Anoo ichingarú yáyarúsin, patumbchee misha yasinaatstam ungirtaranga, anoo ichingarú chuweeranganaya. Sheersin, anumunsha yuwash apanllputseem wayarangana, anush tputseetssha wanap yáyarúsin, xanateersin kasaranganaya. ¹⁵ Mishat, apanllputsee Betelash tsap Jerobowam, Nabatarini wip tinarangu, yuwapa Israelchichee tayutaritarangu, anoo chuweeyarusin, tirooyarusin, kasaranganaya. Mishat, Aseraatstam anush wayarangana, anootsshat apanllputsee sumaspa tazuyarusin, muchirangtamsinaya.

¹⁶ Ashirangu, kurak Osiyas kanapeeraanllu, naantachu machimun iwaz apanllputseem ungirtamaam wayarangana, anush tsipareetssha zapan wayam taaru anoo parangiya. Anootsshat wasundururee kamachtarangu, Natu, wanap ichingarú yángints. Yáyarúsin, nimun yuwamun apanllputseem maacheetsi muchimaam wayakana anumun wayangints, tárangu, muchchurshitisin, Ayu atusin, ichingaroo wanapoo yáyarúsin muchiranganaya. Amb ashirangu, Apanllee kamachtamarini yuwaa kurak kirakaa yáyarú, natstarangu mazinarangana, anooritam tatsamooranganaya.

¹⁷ Ashirangsin, tputseetssha masharangiya. ¿Maya machimun taara? tárangu, tputsshitisin anshuchiri, Utaáchich Apanllee kuk kamanimapan mapurangana ancha. Nish kusarangu, yuwaa shiy Betelash tsap apanllputsee ichingaroo kapeetarangish, iyaa wasina kamanirangiya ancha, táranganaya. ¹⁸ Ashiriya, kuraksha Osiyas wasunduraree, Watsta. Anoo tsipari ptatintspa. Minumtiyam tputs anoo patatamaam watsta, tárangiya. Ashirucha, Apanllee kuk kamanipan yakat Samariyamand kusarangu, anshurisha tsiparangu, mapurangana, anuwaa nda tayutaritaranganaya.

¹⁹ Mishat, yakat Samariyash pangus íwar kapunguw apanllputseem pang' pangurangana. Yuw kurak Israelchich

pangurangusin Apanllee kapung tatsiyuntarangana, anootssha kurak Osiyas ashchiri pangus kapeetarangiya. Apanllputsee Betelash yakat tamarangpari sheertam kasarangiya. ²⁰ Ashirangu, anshuritam ichingaroo apanllputsee urkar pacharangu, yuwashutam apanllputseem ungirtamaam maacheetsi wayayarusin, muchtarana anumuntam tsiparee ashpari wayayaru, muchirangiya. Ashirangu, kurak Osiyas yusur wapi-tam Irusarinap kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Osiyas ichingaroo apanllputs kapeetaranganootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Osiyas kapung shambatshisheem wayarangu anootsi

²¹ Kuraksha Osiyas ichingaroo anshuchee tputs kamachtarangiya, Apanlleem shambatshisheem wayamaama. Yuwaa Apanll iyaa Ijptosh tsap tashitungarangu, anoo nda mbizamaam shambatshisheem wayayani, tárangiya. Ashirangsin, yuwartatam Apanll kamachtamarini yandam taarangu, anuritam tatsamooru wayaranganaya. ²² Minumtiyam Israelchich ksutamapan nda amb ashiru ungirtatarusin, sirútamastaatiya zitamin kurak Israelchich Utaásh nda amb ash-tarusin, wamari kurak Osiyas ashiru kizpur kapung shambatshisheem wayarangiya. ²³ Osiyas kurakaam kinaru, 18 masach taachu, anush zar yakat Irusarinash shambatshisheem kapung wayayaru, Apanllee ungirtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Apanllee ungirtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Osiyas apanllputsee kapeetarangta, wandari xarashish taarangu anootsi

²⁴ Kurak Osiyas ichingaroo apanllputsee kapeetarangiya. Mishat, wazurireetsitam, misha tuwachimapaneetstam, misha apanllputseem tputs pangshuw payukana, anoo ichingaroo kapeetarangiya. Mishat, yuwaatstam Utaásh maachtaw yashing-

chich mantsir tinamaw taarangu, misha Irusarinshutam taarangu anoo ichingaroo ashpari kapeetarangiya. Apanllee wirkar apanllpan Hilkiyas Apanllish pang' parangu anoo ichingaru tatsamoorangiya. ²⁵ Nda minumtiyam kurak ashim sirútamastaatiya taarangu, anumari kurak Apanllee mangpatari chinarangiya. Apanllee zurampatari chinarangu, kamachtamarineetsi wanasir tuminurangiya. Móysisarini wirkar kamachtaku anuritam tatsamooru payurangiya. ²⁶ Itaru, ambitaa ashirangu, ichingaru tatsamoorangitaa, wandaritam Utaáchchee nda Apanll kis naparangiya. Yuwamand ichingarusin tputs Manaseschich Apanllee tayutaritarangana, anumand Apanllsha nda kis naparangiya. ²⁷ Ashirucha, Apanll Utaáchchee kasamaam zandarangiya. Israelaa tsap kasarangu, ambitam ashimaam zandarangiya. Sheeru, yaktaa Irusarina izuuru kapeetamaam chinarangiya. Yuwaatsitaa waana Apanll ipusarangu, waama pang' pangurangana, anootsitaa kapeetamaam zandarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Utaáchchee tputs nda kaapa kis naparangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Osiyas tsiparangu anootsi

²⁸ Kurakaa Oseyasa taárash yasamaam zandkus, misha yuwaatsitam taarangu anoo, misha yuwaatsitam tarawaztayaranllu anootsitam yasamaam zandkus, kirak Krónikash taariya, yuwash ichingaru kurak Utaáchchee kamanku anshutamta. ²⁹ Yuwash waritarangu anush kurak Nekav Ijptoshuch parawarini shitungeeru, kungup Euftratis naayaranllu, kurakaam Asiriyaashcheem istaati táyaranllu, naatarangiya. Ashiriya, kuraksha Osiyas tapazeem shitungeeranllu, anpasha chamayangaranganaya. Itaru, kuraksha Nekav Meguidash tsap parangu, kurakaa Oseyasa pacharanganaya. ³⁰ Ashirangsin, Oseyasarini wasundurur tsiparee Oseyasarinee kapachush pshiyirshini wayayarandsin, wapitam watsapunip Irusarinap

yátaranganaya. Yushindarungusin, anshurisha mapuranganaya. Sheersin, tputssha ichingarusin shaniyarangsin, wipaatssha Jowakasa kurakaam ínaranganaya. Waparínash zamurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Osiyas tsiparangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Jowakim kurakaam kinarangu anootsi

24 ⁸Jowakas wipa, Jowakim masa-chirini 18 tatsamoochu anush kurakaam kinarangiya. Ashirangu, yakat Irusarinash tuchpamari tsup ksutarangiya. Wanirsha taarangiya sur Nehusta. Elnatan anoo kizaa wipamuna. Ansha kiz Irusarinshuchimuna. ⁹Itaru, Jowakimsha kurakaam kinarangu, Apanlee kuk kapeetarangiya. Nda Apanlee kuk tatsamoorangiya. Waparin Apanlee kuk nda payurangu, uwsha ashirangtamta. ¹⁰Anpursha zar Nabukodonosor Babiloniyshuch kurak wasundururee kamachtarangu, Irusarinap pachamaam naataranganaya. Anush kuseersin, taturpiranganaya. ¹¹Anumunsha zapish kurak Nabukodonosor anshutam kusarangiya. ¹²Ashiriya, Jowakimsha kurak, misha waniritam, misha wasundururitam, misha kurakawatamsin, misha wamku-reewtamsin ichingarusin kapung puniksin, kamiyarangusin, Babiloniyshuch ichingaroo putaranganaya. Yuwapur Nabukodonosor 8 masach kurakaam kinaru taachu, anush kuraka Jowakasa putarangiya. ¹³Ashirangsin, Nabukodonosor ichingaru yuwaa Apanllish pang' maachi wayarana, anoo yarangu, misha kurakshutam pang' pshtuyaru, maachtaa ichingaru yarangiya. Apanll waana kamanirangu, ambiritam ashiru tatsamoorangiya. Yuwaatsitam kurak Saramun Apanllish pang' wayarangu, oroo misha urutam mburshimash taarangu anoo ashpari maachtaa pátangarangana. ¹⁴Ashirangu, ashpari tputsee Irusarinash kurakawaa, mishat kizpureewaats-tamaru, mishat kurikee táchima-paneetstam, mishat yandampaneetstam,

mishat ngusambaa tinamapaneetstam ashpari putarangiya. Washunand 10 mil tputsee putaranganaya. Pukireewaatsinaa tputs, Waani mzatseewaa tarawaztachinllinpa, átu, kasarangiya. ¹⁵Nabukodonosorsha kurakaa Jowakima, wanirpatari, wizanlleetstam ichingaru wipunashpatari putarangitamta. Sundarootstam urkar ksutamapane, misha yuwaa kizpureew kurakaw taarangana, anoowaa ashpari putayaranllu, Babiloniyapsha machtarangiya. ¹⁶Washunand kurakawaa 7 mil yamarangiya. Anumunsha minumtam mil ngusambpa tinamapane, misha kizpureewaa sundaru ichingaru waanpeetam machtarangiya. ¹⁷Sheeru, kurak Babiloniyshuch Mataniyasaa, Jowakimaa zoonll wip kurakaam ínarangiya. Kurakaam ínyaru, surootssha Sidikiyasa átu yásamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurakaa kasiyarusin, Jowakimaa putaranga-na anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Sidikiyas kurakaam kinarangu anootsi

¹⁸Sidikiyas masachirini 21 taaru anush kurakaam kinarangiya. Uwsha 11 masach yaktash Irusarinash taarangiya. Wanirsha sur Jamutalamuncha Jeremiyas wipa. An kiz Libnashchimuncha tputsi. ¹⁹Ansha wip kurakaam kinarangu, aranginasha Apanlee kuk kapeetarangiya. Apanlee aranginasha tayutaritarangiya. ²⁰Ashirucha, anumand Apanll kapung tsiyantarangu, Irusarinaa, misha Utaáchcheetstam ashparita izuurumaamarisha kasarangiya. Ndusha pakchiyam istamaam zandarangu, Waani yachambanllina, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sidikiyas kurakaam kinarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Irusarinaa minshuchsha kurak tayutaritarangu anootsi

25 [Zapishsha, kurak Sidikiyas Babiloniyshuchpa kurak yurur pachamaam zandaranganaya.] ¹Zar diesash, tsupsha octubrishu, Sidikiyas 9 masach

kurakaam kinaru taachu, anush Nabukodonosorpa tsiyantarangusin, Nabukodonosorsha wasundururpa ichingaru shitungaranganaya. Irusarinash tsap kuseeruni, yaktaa taturpiyaruni, tasaseeruni, tandapunuzimun kárimaam káringashish wayayaruni, izuuru tputsee pachayaruni, kasiyani, táranganaya. ² Ashiriya, Irusarinash kusarangsin, yaktaa taturpiyarusin, tsimbun masach ksutaranganaya. Ashirangsin, Sidikiyas 11 masachsha tatsamoorangu, yuw kurakaam kinarangnu, ³ an tsupsha ipunpunarshini, zar nuevish, yuwariz maringarangiya. Amb ashirangu, ichingarusin tputs watungash pishtarangiya. ⁴ Ashirucha, tputsshitisin yaktaa watandpunu wach zangamichsha wayaranganaya. Itaru, Nabukodonosorsha wasundurur nda suwamaam ksutarangtaatsin, ashiritaa psaan kurak Sidikiyas wasundururpa ashparitin suwanganaya. Minnunguchich tandapunuz watandaram shitungaranaya. Yap chap tatsumim kurak nashamangshini taarangu, annungiri shitungarandsin, Ortagup kung ngoots suwasuwaranganaya. ⁵ Itaru, Kaldewshuchsha, Nabukodonosor wasundur tsiyatssee mazarangusin, Sidikiyasaa tachitaranganaya. Apus Jericoyush watandsash kamatarangsin, kurakaa Sidikiyasaa putaranganaya. Sidikiyas wasundur Kaldewshuchee parangusin, urkaree kasayarusin, suwasuwarangusin, ashparitin pseetaranganaya. ⁶ Kaldewshuchsha sundar Sidikiyasaa putayarandsin, Babiloniyashuchipsha kurak Riblap yakat machiranganaya, yap Nabukodonosor Hamatap tsap taarangu ambi. Ashiriya, anush wayayarusin, kuraksha Nabukodonosor, Sidikiyasaa waneengtsa, tárangiya. ⁷ Sidikiyas waana paru, wipaa ashparit wayarpunoo ktsupeerus pchangints. Sheerus, wapareetssha Sidikiyasaa ashpari wachoo yuxungints, tárangiya. Ashiriya, wasundurursha ambiritam ashiranganaya. Sheersin, uwee kamuriyarandsin, yakat Babiloniyap machtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurakaa Sidikiyasaa putaranganaya anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa yakat Irusarinash Apanllee pang' ashchiri tirooranganaya anootsi

⁸ Tsupsha zameeturinshini, zarsha 7, yuwash kurak Nabukodonosor masach 19 kurakaam kinaru taachu, anush Nebosaradan sundar urkari ichingaroo sundaroo ksutku, an yaktash Irusarinush kusarangiya. ⁹ Anush ichingaru Apanllee pang', misha kurakaatsitam pang', misha kurakaw kizpureewatam taaranganaya anoowa pang' tirooranganaya. ¹⁰ Ashirangsin, sundar Kaldewshuchsha anshutam kusarangsin, anpasha sundar ipunarangsi, uwshitsin Irusarinana yakat watandpunu ashchiri kapeetaranganaya. ¹¹ Anumunsha, sundar urkar Nebosaradan ichingaroo Irusarinshuchee katuchimawaatstaa tputs putarangu, ashparita yakat Babiloniyap machirangiya. Ashpatam maachtaa tnamapan taaranganaya, misha ashpatam Nabukodonosoraa chinaranganaya, anootsim ichingaru machtarangiya. ¹² Kizpur pukireewaatsinaa tputs kasarangiya. Waani uwnaarsin mzatsee, misha kizarunaatstam tatsumawaa tarawzaksin taachinllinpa átu kasarangiya. ¹³ Anumunsha sundar Kaldewshuch Apanllish pang' pshturangusin, maachee yuw ngusambpa tinaranganaya anoo ashpari pátangaranganaya. Itaru, patuzinazeewaa, misha ngusamb chumbeepimash wanasirimash kungoom kanapumaam tnam taarangu anootsimsha Babiloniyaa yátaranganaya. ¹⁴ Mishat, yuwaattam kapung murits ashiru kayatam puzachee xanataranganaya anootstam, mishat mbashisheetstam tinamaa, ichingaru ngusambpat chumbeepimashpa tinaranganaya anoo Apanllish pang' ichingaru yaranganaya. ¹⁵ Anumunsha, kuraksha sundar urkar ichingaru yuw oroo, misha ortam mburshimashi, mishat yuwatam kapung murits tamapari ashiru anush tazatarana, misha yuwaattam mangaw kayatam kapungoow zapan taarangu, anoo ichingaru yorangiya. ¹⁶ An ngusamb chumbeepimashi washunand

táchimaam pinasamuna. An ichingaru Saramunarini t́namarini. ¹⁷Patuzinaz tsimbunu íwarini 8 metoroo kánuru taarangiya. Anumun iwaz tsimbun metor wamanirini únabee wayamaam ngusambpa kayatarangana. Anumunsha yamus tamapari ashiru kuripitaraa, kuripitaraa ashiru, munlliy wanus tamapari ashiru kambeerutaru kizpur wanasir chumbichumbtangatu iripcheew t́naranangana. Anootssha ashpari Babiloniyap itutseerandsin yátarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanlee pangus ashchiri kapeetarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Utaáchchee tputs ashpari
pacharangana anootsi**

¹⁸Nebosaradansha, kurak sundar urkar tputsee putarangitamta, apanllpaneer urkar Sofoniyasaatsi, misha Sofoniyasaa wipunashee, misha tuchip tputs yuwaa Apanlee pang' washitungash ksutamapan taarangana, anoo ichingaru putayarusin, machtarangana. ¹⁹Anumunsha, Irusarinshuchee sundaru urkari, misha zameetpa kuraka wipunash, misha sundaroom ínampani putarangitamta. Sheersin, 60 tputs kurakaw tsipasawaa putarangitamsinaya. ²⁰⁻²¹Kurak Nebosaradan ashparitaa tputs Babiloniyapsha, Ribla yakat, Hamatap kung machtarangana. Anushsha kurakash Nabukodonorash yámandarangusin, kuraksha tputsee parangu, uwsha ashparita pachamaam kamachtarangiya. Sundarsha anuritam ashpari tputsee pacharangana. Ashirangsin, Utaáchchee tputs izuuru kachingeersin kasarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa undarar Utaáchchee tputs ashpari kachingarangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Utaáchich tputs pakchimshitisin
Ijtiptop suwarangana anootsi**

²²Babiloniyshuch kurak Nabukodonor, Guedaliyasaa Ahikamarinee

wip, Safanarinee wachinllin kurakaam ínarangiya. Kurak Nabukodonor Utaáchchee tputs pakchimsha kasarangu anoom ksutamaama. ²³Ashiriya, Utaáchich sundar urkar tiptsirpa anoo tsiyatsis mazarangusin, yaktap Misap kurakpa Guedaliyaspa tsiyatamaam naatarangana. Anshitisin tputs yuw naatarangana an sur Ismael, Netanias wipa, misha Johanan Karearin wipa, misha Serayas, Tanhumetarini wipa, yakat Netofashchi, anumunsha Maakashuch tputs Jaasaniyas, ashpsin tputs tiptsirpatatam ipunirandsin naatarangana. ²⁴Kuraka Guedaliyas anpa tputs wanasir tsiyatarangiya. Ashiriya, tsiyatku, Nuw siyaa zurampatari táchintspa. Siy Kaldewshuchee sundar urkar punirintspa. Nishurisha yakat taayarus, Babiloniyshuchee kurak kuk payukus, kurakaam istakus, kisshapari taatssa, tárangiya. ²⁵Tsup arangtach tsimbun matayaru yakayaru, anush Ismael, Netanias wip, Elisam wachinllin, Dapiyarinchich tputs, anshitisin tputsee chung yamayaru, anpa ipuneerandsin naatarangana. Sheerandsin, anush yakat kusarangsin, anshuchee kurakaa Guedaliyas pacharangana, misha Utaáchcheestam tputsi, misha Kaldewshuchestam tputsi, misha tputs nllitaritaw taarana anpatari pacharangana. ²⁶Itaru, Mispashuch katuchim tputs ichingarusin Kaldewshuchee kapung punirangusin, nllurtam, misha wachinatam, misha sundaruwatam urkar ichingarusin ashparitin Ijtiptopsha suwasuwarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ijtiptop tsap suwarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Jowakimaa tumanamash
tashitungarangu anootsi**

²⁷Utaáchich urkar Jowakim Babiloniyash tsap tumanamash 37 masuch taachu, tsupi 12, fecha 27 zar tashiyramchu, anush minsha tputs Evilmorodak sur Babiloniyshuchee kurak kinarangiya. Ansha Jowakimaa kizpur

chinarangu, tumanshishish ishitu-
ngarangiya. ²⁸ Ashirangu, Jowakimpa
wanasir tsiyatarangsin, kapung chi-
narangiya. Anush Babiloniyash kurak
putamaw zapantaa taarangsin, itaru
Jowakimaa kapung chinarangu, wanasir
naparangiya.

²⁹ Amb kurak ashirangu, Jowakimsha
anush kissha taarangiya. Tumanamash
kamartarangu, anoo yusheeru, nllitari-
sha wanasir kamartarangu, kurakpasha
washunand kuxineersin, katungarangana-

ya. Amb ashirangu kissha anush taarangi-
ya. ³⁰ Anumun arangeem kurak Babilo-
niyshuch Jowakimaam watungasheemsha
ichingaru zar katungamaam wayarangi-
ya. Ashirangu, kissha taaku, wachinaya-
ru, anshurisha Babiloniyash tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak
Jowakim Babiloniyash tsap tsiparangu
anootsi.

[Wapparee. Watamcha tsiyatsis yuw
Utaáchchee urkar kuzizimun taaranga-
na ano.]

Esdrarini kuku

Yuwaa kirak Esdrarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Esdrarini waanaatsi kamanku nee kiraka yandarangiya.

¿Chakaama yandarang?

Esdrarini waanapatatin Utaáchichpatatin waneeku yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Esdarinsha, Utaáchich tputs ayamtaati mbiztapa, átu, yandarangiya yuwaa Utaáchich tputs wapi-tam watsapunip kanapurangana anootsi. Apanll waana istarangu, wanasir kanapurangana. Undararsha xarashish zapan wayarangitaatssin, ashiritaa Apanll kapung istarangu, Apanlleem pang' wanasir panguranganaya. Mishat, Utaáchich tputs, zitaminarin tamarangpasinaya ashiritam arapchingaz wizanur támarangusin, zapan yamayamtar ashiranganaya. Anumand apanllputsee zapan chinarangana. Ashiriya, shaniyeersin, Arapchee wizanur wayuchip zanganeeni. Ashkachuni, yutaritshishee izuuru kasachinipa, táranganaya. Tputs anoo mbiztapa, átu, Esdrarin nee kirakaa yandarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1.1—2.70: Sírurini, Babiloniyshuch urkar Utaáchchee tputsi istarangiya. Yuwis waptam tsapunip kanapumaam zandkis anis naangtsa. Nuw siyaa istachintspa. Apanlleem pang' yusur wanasiritam pangoongtsa. Neewa maachirita ichingaru. Nabukodonosorarini nee ichingaru yarangu, siya yantsa, tárangiya Sírurini. Zapan tputs ayu táyarusin, waptam kanapuranganaya.

Kapitoto 3.1—4.5: Kuseeramchusin, mikeersin chichiree puyayarusin, musásiritam Apanlleem pang' pangumaam chinarangana. Apanlleem suma ichtaru kayataranganaya. Sheersin, tputssha ichingarusin shaniyeersin, shambatshisheem itupshingamaam tambta tambta ashiranganaya. Kis shambataranganaya.

Kapitoto 4.6-23: Sheersin, Apanlleem pang' pangooyani, táranganaya. Itaru, undararshitisin tsiyantarangusin, Watsta. ¿Mayaama shiy ashiksa? tárangusin, kirakaa Babiloniyap zanganiranganaya. Anumunsha, Babiloniyshuch urkar kirak yandaru, Apanlleem pangumaam watsta, tárangiya. Tsiyatssee yaramaam Esdrarinsha Babiloniyap naatarangiya.

Kapitoto 4.24—6.22: Zapishsha, wanipamasaja masach tushiyarangu, Apanll waanaatsi wamachtash tsimbun zanganirangiya. Jagayarini, misha Sakáriyasarintam Irusarinush kuseeramchusin, Apanlleem pang' mikeerus pangoongtsa, táranganaya. Sheersin, mikeersin pangoorangusin, musásiritam iwaparanganaya. Ashiriya, kapung shambateeni, tárangusin, shambatshish yuw Ijiptosh tsap shitungaranga anoom shaniyarangsin shambataranganaya.

Kapitoto 7.1—10.44: Esdrarinsha yusur Utaáchichpa tputs zapan Babiloniyamand káyarusin, Irusarinap kanapuranganaya. Anush kuseeru, mang' kapung mantsarangiya, yuwamand Utaáchich tputs arapchee wizanur zapan yamarangana anumanda. Zitaminarin tamarangpasinaya ashiritam wizanlleem zapan yamarangana. Ashirucha, tputseetssha waneerangu, tputssha kuseersin, Ashiriya, arapchee wizanur wayuchip zanganeeni. Ashkachuni, yutaritshishee izuuru kasachinipa, táranganaya.

Esdrarini kuku

1 [Babiloniyashuch sundar Utaáchchee Babiloniyap tsap machtarangiya. Itaru, ndatuma macheerusin, wasina Apanlleee kuk kamanimapan, Jeremiyas

sura, Utaáchchee tputs kamanirangu: Siyaa Babiloniyash 70 masach taachpasa. Sheeru, Apanll siyaa saanpeetam tsapunip zanganchiya, tárangiya. Ashiri

70 masach tushiyangu, Persiyashuch urkar, Síru sura, Babiloniyashcheemtam urkar kinarangiya. Anumunsha, Síru Utaáchchee waptam wanpeetam watsapun zanganimaam chinarangiya.]

Ashiriya, na kamanchinllpa yuwaa
Apanll kurakaa Síru mangu p'tseerangu,
Utaáchchee waanpeetam watsapun
zanganichparina, tárangu anootsi

¹Persiyashuch urkar, Síru, sura, waanaatsisha Babiloniyashcheem urkar ínarangiya. Ndatuma minam masach tushiychu, Apanlle kuk tuminumaam tatsamoorangiya, yuwaa Jeremiyasarini tsiyatarangu anootsi. Ashiri Apanllsha Síroo mangu p'tseerangu, Sírsa Utaáchchee waptam wanpeetam watsapun zanganimaam chinarangiya.

Ashiri waanaatsi tiptsir kamanirangu, mishat kirakamuntam yandarangu, tiptsireem ztaru tsiyatssee zanganirangiya. ²Nuw Persiyashchi kuraki siyaa nuw tptsireetsi atina: Apanll Taarashipan waamari kasiru anu, nuwaa tputsee ztaru ksutamaam kurakaam ínarangiya. Sheeru, nuwaa waama pangu yakat Irusarinush, Utaásh tsap pangumaam kamachtarangiya. ³Ashiri siyaa Apanllis tiptsiris yuwis Apanlleem pang' pangumaam zandkis anis, Irusarinap, Utaáp tsap, kanapungtsa. Siy Israelchichis Apanlle chinakus, Apanllsha siyash Irusarinush uru taachiya. Ashiriya, siyaa Utaáchchis Irusarinap naayarus, anush Apanlleem pangumatssa. Siy Israelchichis uru Apanlle chinaksa. Mishat, Apanll siyash Irusarinush uru taachiya. ⁴Itaru, siy Utaáchchis, yuwshtis Irusarinap kanapumaam ngatkis anis, maachta-pa istakus taangtsa. Orootstam, misha katungtsetstam panangtsa. Wakara-reetstamtis, opeejaatstam panakus taangtsa. Mishat, kurikpatatam istangtsa, Apanlleem pang' Irusarinush pangumaama, kurak Síru kamachtaku tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Síru Utaáchchee, Irusarinap kanapungints, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Israelchich waptam Irusarinap
kanapumaam chinarangana anootsi

⁵Ashiri Apanll tputsee mangu p'tseerangu, Utaáchich tputs, mishat Benjaminchichtam tputs maachiri, mishat apanllpantam, Leviychichpatatam ichingurusin zapan tputs waanpatatin, Pza, kanapeeni, Apanlleem pang' pangumaama, táranganaya. ⁶Ashiri yuwshtisin kanapumaam nda zandarangana anshitsin, Ashiriya, iyshat maachtapa istachinipa, tárangusin, kurikee, orootstam, mishat wakaraatstam, opeejaatstam, maacheewaastam kizpur wanasiri anuwaastam panaranganaya. Zapan yuwaam Apanlleem pang' pangukana anoom panaranganaya. Mishat, yuw tputs waana zandarangana, an maacheetsi zapan Apanlleem zanganiranganaya. ⁷Anumunsha, kurak Sírsa, muchchuree kuruzurangu, Siyaa maachee ichinguru Apanllish pang' Irusarinush sirútama Nabukodonosor yarangu, anoo ashparit yáyarus, xanateerus, Utaáchcheem tuwanpungtsa. Nabukodonosor waana apanllirinshini pang' Babiloniyash wayarangu, anoo kurak Síru kamachtaku tárangiya. ⁸Ashiri tputssha maacheetsi ichinguru yarangusin, Sírsa, waanaatsi urkir ksutamapane, Mitridatee sur, kamachtarangu, Shiysha ichinguru tácheerush, tatsamooru Utaáchcheem gobernador, Sesbasaraam panangcha, kurak tárangiya. Ashiri Mitridatishsha ichingaru maachee táchirangu,

⁹30 mangaw kapungamash orpa chumbeepimashpa tinam, mishat, 1,000 mangawatam orpa mburshimashpata tinam, anumunsha 29 k'chiru kizpur wanasirimish, ¹⁰mishat 30 mangawtam waashi orpa chumbeepimashpa tinama, 410 mangawtamta waashi orpa mburshimashpa tinama, anu-mun arangeem 1,000 maachee zapan nllitaritaw táchirangtamta.

Anoo ichinguru táchirangu, Utaách-cheem gobernador tuwanpurangiya.

¹¹ Ashiri ichinguru washunandari maachi ashpari orpa chumbeepimashpa tinama, misha orpa mburshimashpa tinam maachee ashpirit 5,400 tuwanpurangusin, anoo Sesbasar yarangiya.

Utaáchich tputs zapan masach Babiloniyash tsap taarangsín, itaru kuraksha Sírssha, Na kanapungints, tárangu, Babiloniyash tsap shitungeerandsín waptamta Irusarinap kanapuranganaya.

2 ¹ Tputssha tsap Utaáp kanapeeshinúsin, ichingarúsín yaptam zítamínaríní sirútama taaràngana ambtam kanapuranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich waptam Irusarinap kanapumaam chinarangana anootsi.

Kamanchintspa yuwaa Apanlleem pang' pangumaam chtaràngana anootsi

3 ¹ Irusarinash kuseersín, pangurángusin, mazareemsha mzarangítamsín, ⁷ tsup tarawaztarángusin, iwaparàngana ya. Ashirángsin anush, Na pzaya. Irusarinush shaniyeeni, tárangúsín, ichingarúsín Irusarinap naataranganaya. ² Ashiri anush apanllpansha urkar Josuey, Josadak wipa, apanllpaneé ichingaru kuruzurangu, Ashiri natu, Apanlleem tazumaam kayateeni chineetsini muchimaama, Josuey tárangiya. Apanllpansha ichingarúsín, mishat yakat Irusarinshuch kurak, Sorobabela sura, Sálatiela wipa, maachiritpatatamta, Apanlleem tazumaam kayatamaam chtaranganaya. Yuwaa Móysisaríní Apanll wamachtash kamánirangu, anurítam tuminumaam, chinootstam Apanlleem muchimaam zandaranganaya. ³ Minshuch tputs, nda Utaáchich, Irusarinnung watsirít taaràngana, anootssha Utaáchich puniranganaya. Itaru ashiritaa, tarawaztaranganaya. Apanlleem tazumaam yuwashutam sirútama wayaràngana anshutam wayaranganaya. Anoo iwaparángusin, Apanlleem muchiranganaya. Puturi, mishat pukamchitam muchiranganaya. ⁴ Mishat, zar

yuwash masharpa tambtaranganana ansha tsup tatsamoorangu, tputssha ichingarusín shambatamaam shaniyaranganaya. Apanlleé kamachtamaríní tuminurángsin, apanllpansha wakaraa, mishat opeejaatstam puturít pachat, pukamachsha pachat ashiranganaya. ⁵ Anumunsha, kaneesich tsup tututkachú anushsha shambatkusín, Apanlleem yusur ashparítam wakaraa pacharanganaya. Mishat, yuwash Apanlleetssha wappari támaam shaniyarangtamsín, anushsha ashparítam wakaraa, misha opeejaatstam pacharanganaya. Tputs waantari zandarángsin, arangeem Apanlleem maachta panaranganaya. ⁶ Ashiri ndaturita Apanlleem pang' pangursín, uru Apanlleem tazumaam kayataranganaya. Sheersín, anush chínootssha muchiranganaya. Tsup Octubrish kaneeschirí yáyarú, anush Apanlleem muchimaam chtaranganaya. ⁷ Apanlleem pang' pangumaam tatsamoorangu, ashiri pangumpaneetssha, misha karpinteroostam kuruzurángsin, tsiyatarángsin, Tarawuztakchis anoom kurik tuwapchintspa, táranganaya.



*Apanlleem pang' pangumaam
chtaranganaya. (3.7)*

Mishat, Tirshuchee, mishat Sidonshu-cheetstam tputs karipanaa yushindamaam kamachtaranganaya, watam kurak Sfru, shingints, táranguwa. Katungatspa, vinpa, mishat wayungunpatatam, tuwapchintspa, táranganaya. Ashiri uwshtisin, Ayu, tárangusin, machip Libanup naatarangsin, karipanaa katspayarusin, marish kung yushindarangana, patussishu yakat Jopshu.

Ashiri Apanlleem pang' pangumaam chtarangusin, ⁸ yuwamun tputs Irusarinap kanapurangana, anumun minum masach tushiyramachu, anumunsha tsimbnatam tsup anush Apanlleem pang' pangumaam chtarangana. Sorobabela, Sálatiel wipa, mishat Josuey, Josadak wipa, apanllpanpatatam, Leviychichpatatam yuwatamsin tputs Irusarinush shaneerana, anshuchtam ichingarusin tarawaztamaam chtarangana. Ashiri Leviychich tputs, yuwanandari wachina masachirini veintimunari yaru, an tarawzipanee ksutamaam kamachtaranganaya. ⁹ Itaru, kaapaneeritana kurak tuchip taaranganaya. Apanllpan urkar Josuey, mishat Kadmira, Leviychich tputs, mishat Henadad Leviychichtam tputs, ichingurusin wipaptari, zoonllpa, washunanda tarawzipanee ksutaranganaya. ¹⁰ Ashiri pangumpansha tsapoo wantsush ktseeyarusin, patuzinazeem patumbich tinam zapan pashuchurangana. Sheersin, iwaparangusin, tputssha mang' ksaksin shambataranganaya.

Apanllpansha urkar wamari wanaserimshee kamartarangu, wakaraa wits yáyar, puu puu tárangana, anoo tputssha mazinayarusin, kusarteersin, ichingarusin Apanlleem ungirtaranga. Leviychich, yasimpan Asafarinchich tputs, tamburaa yáyarusin, tamburtaksin, Apanlleem mang' kis shambatkusin yaseeranganaya. Yuwaa kurak Dapiyarini Asafarinchichee sirútama yasimaam kamachtarangu, anoo yaseeranganaya. ¹¹ Tputs ichingarusin Apanlleem yaseeranganaya. Yaseeksin,

Wappari, Apaa. Shiy kizpur wanasirtishcha.

Israelchicheetsini kizpur chinaksha. Nda iyaa mbizaksha. Urutamari chinaksha.

Amb yaseeksin, atusin zamamtar ashiranganaya. Apanlleem Taarashipani kis ungirtaranganaya, watam Apanlleem pang' pangumaam chtarangana. ¹² Kizpur wachinawa tputsi, yuw sirútama nllurtama Apanlleem pang' parangana, anshatssin tanuranganaya, watam kaneesichsha pangumaam chtarangana. Apanllpan wachina, Leviychichtam, mishat tputs ichingarusin wachinawa tanuranganaya. Anpuritam zar ichingurusin zamangarangana, mang' ksaksin. ¹³ Wachinaw tputs zapan tanuksin, mishat tputs zapantam mang' ksaksin yasiyastar ashirangsin, zamangarangana. ¿Chak tanuka? ¿Chak yaseeka? tputs tárangitaatssin itaru, yasamaam pinasarangana. Washunandari tputs zapan tanuksin, yaseeksin, Jay, jay, atusin, kapung zamangarangana. Arapchitaa tputs anoo mazarangitamsinaya, watam arap kimaranguwa.

Apanlleem pang' pangumaam chtarangana anoo kamaneena.

Utaáchchee undarar xarashish kapung wayaranga anoo kamanchintspa

4 ¹ Ashiriya, Utaáchich mishat Benjaminchichtam undarar Utaásh tsap taarangitamta, yuw Asiriyshuch urkar anush tsap wayarangu anu. Uwshtisin tsiyatssee mazaranganaya. Utaáchich wapitam watsapuni kanapurangsin, yusur Irusarinush Apanlleem pang' pangukanaya, tárangana. Anoo mazarangusin, ² Pza, pangani Irusarinpi, táranganaya. Irusarinush kuseersin, Sorobabelpat, mishat Israelchichpatatam wachin tsiyataranganaya. Apanlleem iy ungirtaktamanicha. Yuwapur kurak Isaradon, Asiriyshuch urkar, iyaa nish tsap wayarangu, anpur iysha Apanlleem ungirtaritamaniya. Chineetstamani Apanlleem muchtariniya. Ashirucha, iysha Apanlleem pang' pangumaam

siyaam istamaam zandkitamaniya, táran-
nganaya. ³Itaru, Sorobabelsha, Josuey-
pat, mishat Utaáchchitam urkar ichinga-
rusin yamarangsin, Nduni. Siy iyaam
istamaam waritacheeja, ndambaree.
Watam kurak Síru, Persiyashuch urkar,
iyaatsimari, Siy Israelchichis Apanlli-
reemis Taarashipaneem pangungints,
táranguwa. Ashirucha, siy istamaam
pinasaksa. Iyamari panguchinipa, tára-
ngusin, tputsee waptam zanganiranga-
naya. ⁴Ashiri tputssha waptam kana-
peerandsin, Utaáchich Apanlee pang'
nda pangumaam tamundat tamundat
ashirangsin, uwshtisin puniranganaya.
Kis tarawaztamaam pinasaranganaya.
⁵Arangeem undararsha urkar waanaa
tipsireem kurikee tuwaparangu, Siya
Irusarinap naakchus, Apanlleem pang'
pangukana anoo ksangints táshinints,
tárangiya. Ashiriya, Irusarinap naakchu-
sin, mantsir Utaáchchee tsiyataranga-
naya. Utaáchichsha tputs Apanlleem
pang' pangumaam puniksin, kasara-
nganaya. Washunand 20 masach nda
tarawaztarangana.

Yuwapur Persiyashuch kurak Síru taa-
rangu, anpur nda tarawaztaksin, Sírsa
tsiparangu, anumunsha Artarjerjes kura-
kaam kinarangu, anushsha nduntam
tarawaztarangana.

Zapishsha Daríysha Persiyashcheem
kurak kinarangu, anshunaa yusur tara-
waztamaam chtaranganaya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Utaách-
chee undarar xarashish kapung wayara-
ngana anootsi.

5 [Yuwarpur Daríy Persiyashcheem
urkar kinarangu, anpur Apanllsha
waanaatsi kuk kamanimapani Haguew
suru tsiyatarangu, Nuwaa tputsiri Israel-
chichi kamaningcha. Siy ¿mayaamsa
nuwaam pangí pangumaam kasayarus,
saamaatamsha pangis wanasir panguk-
sa? Itaru, nuwaamsha pangí nda iwapa-
rangus kasarangsawa, tputsee tángcha,
tárangiya.]

¹Ashiriya, Apanlee kuk kamanima-
pansha Haguew, mishat Sakáriyastam

Apanlee kuk Utaáchcheem Irusarinush
kamanirangana. Mishat, Utaáchichtam
tputs yuw arangeem Utaá tsap taara-
ngana, anoomtam kamaniranganaya.
²Ashirucha, kurak Sorobabelsha, misha
Josueytam Apanlee kuk mazarangu-
sin, Ashiriya, Apanlleem pang' pangu-
yani, táyarusin, yusur pangumaam
chtaranganaya. Haguewtam, Sakáriyas-
tam tputseem istaranganaya. ³⁻⁴Itaru,
yuwapur Apanlleem pangumaam yusur
chtarangana, anpur gobernadorsha Tate-
nay Irusarinush kusarangiya. Kuraksha
Daríy Tatenayaa kung Euftratis arachich,
yap zar pshtuku amb taarangana, anoo
ksutamapanee ipusarangiya. Ashi-
ri Tatenaysha, wipunashpata Setar-
Bosnayi, mishat istampanpatatam Irusa-
rinush kuseersin, Utaáchcheetssha urkar
tsiyatarangu, ¿Chaksha siyaa Apanlleem
pang' pangumaam kamachtayaru, siya
panguksa? ¿Chak siyaa shingints, tára-
nga? ¿Siy kurakarish chaka suru? Tatenay
tárangiya. Utaáchichsha ichinguru
kamaniranganaya. ⁵Itaru, Apanllsha
Utaáchchee urkar ksutarangu, Tatenay-
sha nda tsiyantarangiya. Ashiri natuma-
samta tarawaztamaam ksarintspa. Itaru,
nuwsha kurak Daríypat yasachimasima.
Kirak kurakaam zanganchima. ¿Amchee-
ja uwa? Ashiriya, kurak nuwaa kama-
kachu, nuwsha siyaa kamanchintspa,
táyaru kasarangiya.

⁶Ashiri Tatenay wipunashpat kirakaa
yandaku kurakaam Daríyoom tára-
nganaya. ⁷Kurakaa Daríyoo, ¿tamarimta?
¿Wanasiri taarish? ¿Nda kas yutakish?
¿Tputsirish mapiyrsin taarana? ⁸Ashiri
shiyaa kurakaa, tsiyatsis kamanimaam
zandkina. Ashiri itsinsaru kamanchinll-
pa. Nuw ipunshipti Utaáchchip tsap
naataranganiya. Irusarinush kusa-
ranguni, Utaáchich tputs Apanlleem
pang' panguksin paranginiya. Apanll
waamari kasiru anoom pangukanaya.
Patumbich kapungumashpat pangu-
kanaya. Tandapunuzeemsha na kari-
panpata tandapunukchinllina. Ashiri
mangpatari tarawaztaksin, mikeeru uru

iwapachpasinaya. ⁹⁻¹⁰ Iysha masharangu-ni, Siy kurakaris, ¿chaka suru? Mishat, ¿tarawzu ksutamapan chaka suru? táranginiya. Shiyaa kamanimaam masharangiiniya. ¿Chaksha siyaa Apanlleem pang' yusur pangumaam kamachtayaru, siya panguksa? ¿Chak siyaa shingints, táranga? tárangitamaniya. Utaáchichsha, ¹¹ Iy Apanlleetsimari waamari kasiru anoo chinakuni, Apanlleem pang' yusur kaneesich pangukaniya. Sirútamasa iyashuch kurak, yuw kizpur taarangu an, Apanlleem pang' pangumaam kamachtarangu, kizpur wanasiri panguranganaya.

¹² Itaru, iy zitaminarini Apanlle kapung tatsiyuntaragusin, Apanllsha, Tputs waani kasichpa, táyaru, kurakaa Nabukodonosoraa iyashchee kasimaam zanganirangiya. Nabukodonosorsha wasundururpat Irusarinshuchee kasirangu, Apanlle pang' izuuru kapeetarangiya. Sheeru, iyashchee ichinguroo Babiloniyap tsap machirangiya. ¹³ Anush Babiloniyash tsap kapung taarangu, zapishsha kurak Síururini Babiloniyshuchee kasirangu, kurakaam kinarangiya. Anumunsha, masach kaneesich yáyaru, anush kurak Síururini iyaa Utaáchcheetsini Irusarinush Apanlleem pang' kaneesich pangumaama kamachtarangiya. ¹⁴ Sheeru, Síururinsha Apanllish pang' maachee kizpur wanasireew, orpat tinama yuw Nabukodonosor waanpee watsapun yarangu, anu tuwanpumaam tiptsiree kamachtarangiya. Yanpuyaru, iyashcheem tputs Sesbasaraam, Utaáshcheem gobernador maacheetsi ichingaru tuwanpurangiya. ¹⁵ Kurak Síururini, Sesbasaraam panarangu, Shiysha ichinguru yáyarush, yuwashtam sirú Apanllush pang' Irusarinush taarangu, anshutam wayashini. Apanlleem pang' panguyarus, anush wayangints, kurak Síururini iyashchee kamachtaku tárangiya, ¹⁶ Ashiri Sesbasarsha Irusarinush kusarangu, Ashiri panguyani, tárangu, tputssha patuzinazee pashuchirangsin, Sesbasarsha istarangitamta. Tputs tarawzatakana an

wand iwapamaam pishtakiya, táranganaya. Utaáchich kurak anoo iyaa kamani-ranganaya. ¹⁷ Ashiriya, kurakaa Daríyoo, siyaam wanasiriya, ashiri shiysha tputsireetsish, kurak Síururini wirkar nachungashinints tángcha, yuw Apanlleem pang' Irusarinush pangumaam kamachtarangu anootsi. Síururinshini pang' taarpree, yuwash wirkar xanataru anshu. Anush napkachusin, pangachpasinaya.

Ashiri shiysha, kurakaa Daríyo, Síurineetsi kuk natstaramchush, iyaatssha kamaningcha yuw chinakish anootsi, Tatenay kirakaa yandaku, kurakaam Daríyoom táyaru, zanganirangiya.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Daríy tiptsiree ichingaru Utaáchcheem istamaam kamachtarangu, anootsi

6 ¹ Ashiriya, kurak Daríy Tatenayaa wirkar natstarangu, tiptsiree tárangiya. Mang kurak Síururinee Apanlleem pang' Irusarinush yusur pangumaam tputsee kamachtarangiya. Ashiri siya Síururinee wirkar nachungashinints. Pangush yuwash kurak wirkar xanataru anush nachungashinints, tárangiya. ² Tiptsirsha kurakap pang', yakat Ekbatanush, Mediyanushtsap nachungaragusin, kirakaa yandama, kuraka Síururini yandamarini paranganaya. Anoo kiraka natstarangusin, tárangiya. ³ Síru, Babiloniyashcheem kurak kaneesich kinarangu, tiptsiree kirakaa yandamaam kamachtarangiya.

Nuwaa kuki yandayarus, tputsireemi zanganingtsa, tárangiya. Ashiriya, kirak yandam tárangiya.

Apanlleem pang' Irusarinush sirú taarangu, anshutam yusur pangungints. Siya Israelchichis tsapunpitamtis kanapungtsa. Yusur Apanlleem pang' pangumatssa. Patuzinazeem patumbichpat pashucheerus, anumun pangungtsa. Wazuranirini 27 metro, wamanirini 27 metrotam pangungints. Pangum iwaparamchus, wakaraatstam, opeejaatstam Apanlleem muchingtsa.

⁴ Patumbich kapungumash wayakata-ra sheerus, yusur anumunsha tsimbu-narinsha patumbchitam wayayarus, tuchparinsha patumbchitamta tushura-ngayarus ksangtsa. Anumunsha iwaz táwar kaneesich yáyarus, patumb-chimun tandapunungtsa. Nuwsha nuwaanaatsi kurikiree ksutamapanee kamachtachima ichinguru tuwapamaa-ma. ⁵ Mishat, yuw maachee Apanllish pang' Irusarinush sirú taarangu, orpa tinama, misha ur mburshimashpata-tam tinama, anoo Nabukodonosor yátarangu, waanshu watsapun wayara-ngu, anoo tuwanpungcha. Irusarinpi-tam, yuwash Apanllish pang' sirútama taarangu anshutam wayangcha.

Kurak Sír kirakamun yandaku, Israel-chicheem tputs tárangiya. ⁶ Ashirucha, kurak Daríysha, anoo natstayaru, gobernadoroom Tatenayaam kirak yandarangiya. Mishat, wipunasheemtam Setar-Bosnayi, mishat tiptsireemtam yuw kung Euftratisa arachich tputsee ksu-tamapan taarana ambcheemtam tputs, ichingaroom kirakaa yandarangiya.

Siya Irusarinshuchee tamundarintspa. ⁷ Utaáchich urkar wipunashpatari waanee Apanlleem pang' panguchpa. Yuwashtam sirú taarangu anshutam yusur panguchpa. Siya muntarintspa. ⁸ Itaru, Utaáchcheem tarawzupaneem kurikpat istangtsa, watam nuw ashiru kamachtakinawa.

Siy kung Euftratis arachich taakis anis, yuwapat kurik nuwaam zangan-kis anpat nuwsha yuwaam Apanlleem pang' pangukana anoom tuwapachi-ma. Kurikee panamaam zapshtarinll-pa. Tarawzupaneem kurik nda pshita-ku kasamaama. ⁹ Mishat, apanllpan siyaa mashkusin, wakaraatstam putam mashta, putam mashta ashkusin, opeejaatstam, Apanlleem muchimaam mashkusin, siya tatsamooru panangtsa. Mishat, tirikootstam, yumeets-tam, vinootstam, wayungunootstam

apanllpan mashku, siya panangtsa.

¹⁰ Ashiri apanllpansha ichingaroo yáya-ru, Apanlleem yuw waamari kasiru, kanindush taaku, anoom muchkachu, nuwaam kurakaami, ipareemtam-ti istamaam Apanlleem mashachpa.

¹¹ Ashiri siya kurakis tputsireetsis nuwaa kuki kamaningtsa. Tputs nda nuwaa kamachtamari tuminkusin, siya anoo waansshu pangu yasinaa yusheerus, anpatatam waanaatsi pachayarus, ksangtsa. Pang' waani ichipambayaru pantsachpa, átana.

¹² Apanll waana Irusarinush taara-sheem wayarangiya. Ashiriya, nllitarit tputs, kuraktaati, nduntaati ashiru nllitaritpich tsap, Apanlleem pang' Irusarinush pangumaam tayutaritki-naariya, ashiru siya anoo pachayarus ksangtsa. Nuw kuraki Daríyi anoo kamachtakina. Ashiriya, siya nuwaa kuki izuuru tuminungtsa, átana,

kurak Daríy yandaku, tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa kurak Daríy tiptsiree Utaáchcheem istamaam kamachtarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich Apanlleem pang' pangumaam yuwapayarusin, kasarangana anootsi

¹³ Ashiri gobernador Tatenaysha, yuw kung Euftratis arachich tputseem ksutara-ngu, mishat istamapantam Setar-Bosnay, wipunashpatatam an ichingurusin kura-kaa kuk mazarangusin, izuuru tumi-nuranganaya. ¹⁴ Ashiri, Israelchichsha kurak tiptsirpatari Apanlleem kuk kamani-mapanee Hagueuw, mishat Sakáryastam kuk mazarangusin, kis tarawzataranga-naya. Ashirangsin, musásiri Apanlleem pang' pangumaam iwaparanganaya.

Apanlleem kuk tuminurangsin, mishat Persiyashcheestam kurak Sírurini, Daríyootstam, Artarjereestam kuk payu-rangusin, wanasir tarawzatarangusin, iwaparanganaya.

¹⁵ Ashiri yuwapur Daríy 6 masach Persiyashcheem kurak taarangu, anpur

Apanlleem pang' pangumaam izuuru yuwaparangana. Marsush tsup, zar tuchparinshini ashiranganaya. ¹⁶ Ashiri mang' ksaksin, ashpiritssin Israelchich yuw waanpee watsapun kanapurangana, apanllpantam, Leviychichtam an kis Apanllish pang' shaniyaranganaya. Apanlleem mashkusin. Apaa, shaanaatsi pangish iwaparanginiya. Na shaana nish pangusish iyaa ksutamaam urutamari taangcha, tárangusin, shambataranganaya. ¹⁷ Ashirangsin, Apanlleem ungirtaksin, wakaraa wip 100 putayarusin, opeejaatssha upapchir 200 putayarusin, anumunsha opeejaatstam wip 400 putayarusin, Apanlleem muchiranganaya. Arangeemsha 12 chipootstam putayarusin, minchicheem tputs minamtawamari chipoo pacharanganaya, yutaritshishirineetsi tachingamaama. Ashpari 12 chip Israelchicheem tputs pacharanganaya. ¹⁸ Sheersin, apanllpani, Aaronarinchichee, Apanlleem pang' ksutamaam wayaranganaya. Minuma tputs wipapitari minamtam siman ksutamaam wayaranganaya. Sheeru, minootssha tputs arangtachsha siman ksutamaam wayat, arangeem mishat tputs wayat ashiranganaya.

Anumunsha Leviyarinchicheetstam yasimpanee, Apanlleem ungirtamaam wayaranganaya. Mishat, Apanllish pang' ksutamaam wayarangitamsina.

Yuwari Móysisirin sirútama kira-kamun yandarangu, anuritam tuminaranganaya.

¹⁹ Anshurtatam tsup katursish zar ashpari tputs, yusur shaniyaranganaya. Apanll zitaminarineetsi Ijiptosh tsap tapachindarangu, an zar tatsamoorangu, uwshitsin anush zar mang' kis shambataamaam shaniyaranganaya. ²⁰ Apanllpan tputs, mishat Leviyarinchichtam ndatuma tputs kusarusin, Apanllish tachitamaam wasina yutaritshishirineetsini Apanllpat yararanganaya. Ashiri zurampatari mang' yararangsing, opeejaa wip ichingaroom tputs pacharanganaya. Mishat, waanpatatssin, apanllpanpatatssin

waanaatsee opeejarini pacharangitamsina. Mang' ksaksin ashiranganaya, watam waanshu watsapun yusur kusarangsing, anush taaranganawa. ²¹ Ashiri ichingaru Israelchich tputs yuw Babiloniyamand kanapurangana an, mishat Utaáchichtam tputs yuw nda Babiloniyap naataranganaya, antamsin anshutam washunand shaniyaranganaya. Tputs yutaritshishpaneetssha kasarangusin, waanitaritssin taar ashiranganaya. Ashiri Israelchich tputs ichingarusin Apanlleem Taarashipanee, Israelchichee Apanllirini, kis ungirtaranganaya.

²² Ashiri tsimbun matayaru zar pangaa nda tputaru anoom katungamaam shaniyaranganaya. Shambatkusin, kis shaniyaranganaya. Yuwamand Apanll Persiyashchee urkar mang' p'tseerangu, Siy Israelchichis Apanllireemis pang' pangungints. Nuwsha kurikpat istachintspa, tárangu, anumand Apanllsha tiptsiree mangooz kshashid pshtarangu, kis shambataranganaya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Israelchich izuuru Apanllimun shambataranganaya anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Esdraa wipunashpata Irusarinap
zanganiranganaya anootsi**

7 ¹ Ashiri zapishsha 58 masach tushiyramachu anush yuwapur Persiyashuch kurak Artarjeri taarangu, anpur Utaáchich tputs, Esdra sura, Babiloniyash tsap taarangiya. Esdra Aaronarinchichimuncha tputsi, Aaron yuw chtakchuri apanllpaneem kurak kinarangu anu.

Esdra wapar Serayamuncha.
Serayassha wapar Asariyasamuncha.
Asariyassha wapar

Hilkiyasamuncha.

² Hilkiyassha wapar Salummuncha.
Salumsha wapar Sadokamuncha.
Sadoksha wapar Ahitubamuncha.

³ Ahitubsha wapar Amariyasamuncha.
Amariyassha wapar
Asariyasamuncha.

Asariyassha wapar
Merayotamuncha.

⁴ Merayotsha wapar Serayasamuncha.
Serayassha wapar Usumuncha.
Ussha wapar Bukimuncha.

⁵ Buksha wapar Abisuwamuncha.
Abisuwsha wapar Finesamuncha.
Finessha wapar Elfyasamuncha.
Elfyassha wapar Aaronamuncha,
yuw apanllpaneem urkar ichtaru
kinarangu anu.

⁶ Esdar Apanllee kuk tayapstampani
taarangiya. Yuwaa Taarashipan, Israel-
chich Apanllirini, Móysisarinee kamach-
tarangu, anoo Esdarsha ichingaru
yasarangiya. Ashiri Apanllimun mang'
taturangu, Apanllsha uru Esdraa istara-
ngiya. Esdar watsapunip kanapumaam
zandku, kurakaa Artarjeree mashara-
ngu, uwsha kukoo nda kapeetarangi-
ya. Ashiri waritachparee. Kanapungi
tsapunpish, tárangiya, ⁷ Ashiri Artarjeri
7 masach Persiyashcheem kurak kinaru
taachu, anush Esdar Israelchichpa tputs
apanllpantam, mishat Leviychichtam,
Apanllee yasimpantam, Apanllee pang'
ksutamapanitam, apanllpaneem istama-
panitam yápanyarandsin, Babiloniyaa
tsap kasayarusin, Irusarinap naataranga-
naya. ⁸⁻¹⁰ Artarjeri kurakaam kinaru, ⁷
masachirini, tsup minamarita kanees-
chiri yáyaru, anush Esdar Babiloniyaa
tsap shitungeerandsin, naarsin, Apanll
kapung istarangu, ipunpunar tsup
kachingkachu, zameepatarinsha tsup
kaneesich yáyaru, anush Irusarinush
kusaranganaya.

Esdar, Apanllee kizpur chinaku,
Apanllee kuk natstakuri uru payukuri
taachima. Sheeri, Israelchichee tputs
Apanllee kamachtamarinee payumaam
tayapstachima, mangush chinarangu,
tárangiya. ¹¹ Ashirucha, Kurak Artar-
jeri; Watam Esdar kizpur Apanllee
mangoonkuwa.

Yuwaa Apanll Taarashipan, sirú
Israelchichee kamachtarangu anoo
ichingaru yasakiya, kurak mangush chi-
naku, átu, Esdar ndatuma naaru, kurak

kirakaa yandayarangu panarangiya.

¹² Ashiri kirakamun átu, kurak Artarjeri
yandarangiya.

Nuw Kuraki Artarjeri shiyaam
Esdraa yandakina. Shiy apanllpantish-
cha. Apanll waamari kasiru anoo shiy
mangoonaksha. Kukootstam ichinguru
payuksha.

¹³ Ashiri nuw shiyaa atina, Shiya-
chich tputs, Israelchich, yuw nuwash
tsapuni taakana an, wandaya Irusari-
nap kanapumaam zandkusin, shiya-
pa kanapchinllinpa. Apanllpantam
tputs zandkusin, Leviychichtam tputs
waana zandkusin, kanapchinllinpa,
átana. ¹⁴ Ashiri shiysha kanapkachush,
yasangcha. ¿Kamapa Utaáchich tputs
Apanllee wamachtash payukanaya?
anoo yasangcha. Shiy uru Apanllee
kuk payuksha. Ashiri yasangcha.

Anoom nuw shiyaa zanganchinllpa.
Mishat, yuw tputs nuwaam istakana
anu, ⁷ tputsi yasamaam zandkitamsi-
naya. ¹⁵ Ashiri nuwsha istampanpata-
tam oroo chumbeepimashee, mishat
oroo mburshimasheetstam shiyaam
mangutariti panachinipa. Shiysha
anoo Irusarinush kuskachush, Apa-
nllish pang' wayangcha. Ashiri naak-
chush, kurikee yáyarush payutachcha.

¹⁶ Mishat, Babiloniyashuchtam tputs
waana zandkusin, shiyaam manguta-
ri orootstam panachpasinaya. Ashiri
shiysha anoo ichinguru yángcha.
Mishat, shiyachich tputs, apanllpan-
tamta, Apanlleem pang' Irusarinush
kurikee, mishat maachtaatstam
mangutari shiyaam panachinllinaya.
Ashiri shiysha anoo yáyarush, Apa-
nllish pang' wayangcha. ¹⁷ Ashiri anpa
kurik pxanxangcha, wakaraatstam,
mishat wakaraatstam wip, mishat
opeejaatstam wip, mishat yuw maach-
ta Apanlleem urutari wayakis, tirikoo,
vinoo aship paxanxeerush Irusarinush
Apanllish pang' muchingcha. ¹⁸ Ashiri
yuwaa ur chumbeepimash, misha
ortam mburshimashi katuchim taaru,

anoo shiysha ipunashpatish Apanllpat yasayarus, yuw siyaam wanasiri anumari shingtsa. ¹⁹Itaru, shiysha yuwaa tputs maacheetsi Apanlleem kizpur wanasiri wayarangana, anoo shiysha yáyarush, Apanllish pang' izuuru wanasiritam wayangcha, Apanlee ungirtamaama.

²⁰Ashiri Apanllireemis pang' maachi pshatakinaariya, ashiriya, nuwaanaatsi kurikiri ksutamapaneem mashangcha. Uwsha shiyaam panachiya. ²¹Mishat, nuw kuraki Artarjeri, ichinguroo kurikee ksutamapani tputs yuw kung Euftratis arachich taakana anoo kamachtakina. Apanllpan Esdar mashku, siya anoo panangtsa. Zapshtarintspa. Mikeerus panangtsa, atina. Esdraa watam Apanlee waamari kasiru anoo kapung mangoonkiya. Apanlee kamachtamarini ichinguru yasakiya. Apanlleetstam kuk tputseem tayapstakiya. Ashiri siya istangtsa. Xarashish wayarintspa. ²²Ashiri uwsha siyaa maacheetsi mashku siya

3,300 kilo oroo mburshimashee panamaam waritakiya. Mishat, tirikoo mashku

22 mil litro panamaam waritartamta. Anumunsha vinoo mashku,

2,200 litro panamaam waritartamta. Wayungunoo mashku

2,200 litro panamaam waritartamta. Itaru, arangeem panarintspa.

Mishat, yumeetstam mashku

pchintintspa. Yuwaa siyaa mashku anoo uru panat panat shingtsa.

²³Ashiri Apanll kanindush taaku anoom waanshu pang' wayamaam kamachtaku, anoo siya ichinguru yáyarush panangtsa. Mikeerus panangtsa. N dunnaa ashkus, nuwaa Apanll wanichparee. Ipareetstamti, mishat tputsireetstamti ichinguru wanichtamparee. Ashiri siya mangiptis taangtsa. ²⁴Mishat, siya kurikee yampanis, apanllpaneet tputs kurikee yamaam mashintspa. Mishat, Leviychicheetstam, Apa-

nllish pang' yasimpan taakana, anootstam, mishat Apanllish pang' ksutamapaneetstam, Kurikee pananda, tárintspa.

²⁵Ashiri shiyaatssha Esdra atitamaana. Apanll shiyaa mangeemish kapung panarangiya waanaatsee mangoonamaama. Ashiri shiysha tputsee ipusangcha, tputspat tsiyatsee wanasiri yaramaama. Mishat, gobernadoroomtam ipusangcha. Tputsee ichinguru istachu, anoom natstayarush, wayangcha, kung Euftratis arachich taakana anoo ksutamaama. Yuw Apanlee kuk mangoonkana anoo ipusangcha. Itaru, shiysha ichinguru tputsee Apanlee kuk tayapstangcha. Nda mangoonkana anoo, misha yuwaatstam mangoonkana anootstam tayaspatangcha.

²⁶Ashiri tputssha Apanlee kamachtamarinee payumaam ngatkusin, misha nuwaatstam kuki nda payuksin, shiysha waneungcha. Pachamaam waritariya. Nduniya ashiru arap minup tsap zanganingcha. Nduniya ashiru, Kurik tuwapangi, tángcha. Kurikee tuwapaam ngatkeesinaya, tumanangtsa.

Ashiri Esdraa, nuw kuki watamaricha shiyaa tsiyatamaam zandarangi anu,

Kurak Artarjeri kirakash yandaku táyaru, Esdraam panarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Artarjeri Esdraa kapung chinarangu, kirakaa yandayaru panarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Esdar Apanllpa tsiyatarangu anootsi

²⁷Esdar Apanllpa tsiyatku, Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyaa iycha aparini. Iyaa zitaminarini kapung istarangsha. Na iyaatstam istaktamsha. Kurakaa mangu p'tseerangush, shiyaamtam pangish Irusarinash kizpur wanasir wayamaam iyaa kamachtarangiya. ²⁸Mishat, shiy nuwaa istarangush, Persiyashuch kurak, istampantam, ichingarushin nuwaa waanasir napara-

nganaya. Nuwaa chinampa tsiyatara-
ngsin, Shaana Israelchichee tputs yuw
kizpur wanasiri anoo tushaneeyarush,
washunand ipuneerus, saanpee tsapu-
nis kanapungtsa, nuwaa táranganaya.
Ashiri Apara, shiyamun mangi ksa-

kina, Esdar Apanllpa tsiyatku ántar
ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esdar
Apanllpa tsiyatku tárangu anootsi.

[Nuw Esdari siyaam yandarangina.
Watomcha nuw koki.]

Nehemiyasarini kuku

Yuwaa kirak Nehemiyasarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Nehemiyasarini waanaatsi kuk kirakash yandarangiya. Persiyash tsap Persiyashchee kurak yásimapaneeem taarangiya. Itaru, Apanlee kapung chinarang, Apanllsha mangoo p'tseerangu, Irusarinap naatarangiya. Anush tputsee tsiyateeru, yaktarinee watandpun yusur tunuparanganaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich tputs ayamtaati mbiztapa, átu, Nehemiyasarini nee kirak yandarangiya. Utaáchichpatatin yasapana átu, yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Ayamtaati Utaáchich tputs yasapana, átu, wazareetsi kamankiya, yuwaa Apanll istarangu anoo-tsi. Apanll istarangu, Nehemiyasarinsha Utaáchchee tputs tushaneerangu, Irusarinap watandpun tuwap kayataranganaya. Mishat, Utaáchich tputs nduntaa wanasiriri taarangs, Apanlee kuk mazarangusin, yusur Apanlleetsimari chinachinipa, tárangusin, anootsimari chinaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1: Nehemiyasarinsha zoonll Irusarinimand káyarusin, Persiyash tsap kuseersin, Nehemiyasaa zuwaa, Irusarinap watandpun wandaritam pátangamaw taariya, táranganaya. Anumand Nehemiyasarinsha kizpur mang' mantsarangiya.

Kapitoto 2: Nehemiyasarinsha Persiyashchee urkar, Ichee, ¿shiy amaksha? Nuw Irusarinap watandpun yusur kayatamaam zandkina. ¿Amb naacheezinawa? tárangiya.

Kapitoto 3: Persiyashchsha urkar, Ashiri naangsi, táyaru, Nehemiyasarinsha Irusarinap araptaa naatarangiya. Anush kuseeru, psaaasha yaktaa watandpunu pakamchu, tputseetsha tushaneerangu, Natu, tandapunuzee yusur tunupeeni, átu, tputssha ayu táranganaya.

Kapitoto 4—7: Utaáchchee undararshitisin tsiyantarangusin, xarashish zapan wayarangaatssin, ashiritaa, mikeerusin tarawaztarangusin, 52 maats iwaparanganaya tandapunuzee tunupamaama. Iwapayarusin, kishsha shambataranganaya.

Kapitoto 8: Anumunsha, Nehemiyasarinsha Utaáchchee tputsi tushaneerangu, Apanlee kamachtamarini, yuwaa Móysisarini yandarangu anoo, natstarangiya. Tputsshitisin ichingarusin kis mazaranganaya.

Kapitoto 9: Mazinayarusin, mang' kapung mantsarangusin, Apanllpa tsiyatarangana. Apaa, iy shiyaa k'keetsish kapung kapeetaranganiya. Ashiriya, shiysha Apaa, yutaritshishirineetsini izuuru tchingangcha, táranganaya. Nehemiyasarinsha, Apanll kchinamishcha. Iyaa urutamari chinakiya. Iyaatssha uru kutakiya mangeetsini yaramaama, tárangiya.

Kapitoto 10: Tputssha, Ashiriya, kirakaa yandayani. Apanlee zurampatari chinachinipa, táyani, tárangusin, yandarangusin, waanaa suroo yanda yanda ashiranganaya.

Kapitoto 11—13: Iwapayarusin, tputssha, Watam Apanll iyaa kapung istaranguya, ashiriya in tandapunuz uru Apanlleem taachiya. Apanll waana ksutchiya, táranganaya. Apanllish pang' wanasiriri pshtumaam tayaspatarangitamta.

1 [Sorobabel Irusarinap kanapurangu, tputspa Apanlleem pang' pangurangana. Anumunsha, 20 masach tushiyramchu, Esdar Irusarinush kusarangitamta, Apanlee kuk tayaspatamaama. Anumunsha iwaz, 8 masach tushiyramchu, Nehemiyassha Irusarinush kusarangiya, yaktaa watandpun yaramaama.]

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa nuw Nehemiyasi Apanllpa Israelchicheem tsiyatarangi anootsi

¹ Watacha nuw Nehemiyasi kuki, Akaliyasi wipi.

Yuwapur kurak Artarjeri 20 masach Persiyashuch tputs kurakaam kinaru

taarangu, anpur nuwsha Nehemiyasi yakat Susash kurakpat taarangina. Nuw kurakaa Artarjereem yásimapan taarangina. ² Ashiri nuw Noviembrish tsup yakat Susash taaruri, nuw zuwanlli, sur Hanani, nuwash kusarangiya. Tputspa ipunarusin Utaáš tsap káyashinusin, nuwash kusaranganaya. Ashiri nuwsha zoonlleetsi Irusarinaa masharangina. ¿Yakat Irusarina tamarimta? Mishat, iyashuch tputs, yuw Irusarinap kanapurangana an na ¿tamaru taakanaya? tárangina.

³ Zuwanllshiti, Babiloniyaa tsap kasarangitaatini, yaanshusha tsap Utaáš taakuni, ashiritaa nda kis taakaninya. Mishat, pazikaniya. Irusarin tandapunuz kapeetamcha. Mishat, shitungashitam wach kawamarisha kawaru taariya. Anoo washtangashee sumasush muchirangsin, na wand ashimashurisha taakaninya, zuwanlli nuwaa kamanku tárangiya.

⁴ Ashiri nuwsha anoo tsiyatsis mazinanguri, kapung mangi mantsakuri, tanurangina. Mangi mantsaranguri, nda katungamaam waritarangina. Amb ashkuri mangurangina. Apanllpasha tsiyatarangina.

⁵ Apaa, shiyamari kasirush kanindush taaksha. Shiy kizpurtishcha. Shiy shaanaatsi kukish nda pakchiyam kapeetaksha. Tputs shiyaa chinaksin, shiyaa kamachtamarish tuminkusin, shiysha anoom uru istakush, k'keetsish tatsamooksha. ⁶ Ashiri Apaa, nuwaa kuki mazinangcha, watam shiy nuwaa tputsirshawa. Kaschiritam, misha psaaantam shiyaa mashkina. Tputsireetsish Israelchichee istamaama mashkina.

Iy Israelchichini ichinguruni yutaritshishish pantsaranginiya. Mishat, nuwaa tam maachiriti ichinguruni ashparitani shiyaa kamachtamarish kapeetaranganiya. ⁷ Izuru shiyaa kapung tatsiyuntaranginiya. Shiy Móysisarineetsi kamachta-mareetsish kamanirangush, uwsha iyaa kamanirangtaa, itaru iysha anoo ichingaroo kapeetaranganiya. ⁸ Mishat, shiy Móysisarineetsi tárangitamtish. Tputsee

kamaningcha; nuwaa kuki kapeetkinaareesinaya, ashiri nuwsha siyaa mapiycheezi. Uru minupsha tsap arap zangan-chintspa, tárangsha Móysisarineetsi.

⁹ Itaru, Apaa, misha shiy tárangitamsha. Siy yusursha nuwaa chinakchus, misha nuwaa kamachtamaru izuurasha payukchus, ashiri siy araptaa taakus minup tsapurunas, yusur siyaa yanpuyaruri, tsapunpitamtis machchintspa. Yuwash-tam tsapuneemis ipusarangi, anshutam yusur wayachintspa, tárangsha.

¹⁰ Apaa, Iy Israelchichini ichingaruni shaanacha tputsirish. Shiy shaana iyaa wizpurirpatish tapachindarangsha.

¹¹ Apaa, shiy yuwaa mashki anoo mazinangcha. Watam shiy nuwaa tputsirshawa. Mishat, nuw shiyaa kapung chinakina. Ashirucha, nuw shiyaa mashkina.

Nuw kurakpat, Artarjeripa, tsiyatchima, Irusarinap kanapumaama.

Ashiriya, shiysha Apaa, kurakaa mang' p'tseekchush, nuwaa kuki mazinakchu, Ayu, tákchu, kanapchima, nuw Nehemiyasi Apanllpat tsiyatkuri tárangina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa nuw Nehemiyasi Israelchichee istamaam Apanllpa tsiyatarangi anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Artarjeri, nuwaa Nehemiyasaatsi Irusarinap tsap zanganirangu anootsi

2 ¹ Anpur nuw, Nehemiyasi kura-kaam Artarjereem yásimapan taarangina. Ashiriya, minush zari, tsup marsush, kurakaam vinoó yásiranguri, kuraksha yuwaa nuw mangi mantsaki, anoo sirú nda yasarangiya. Itaru, anumunsha nuwaa natstarangu, ² ¿Shiy mayaamsha mangish mantsaksha? Watam nda wanguytakshawa. Wanasirtishcha. ¿Ndusha shiyaa xarashish taar? kurak nuwaa tárangiya. Tárangu anush, nuwsha kapung punirangitaati, itaru kurakaa tsiyatarangina. ³ ¿Kurakaa, utamari shiy taachsha! Zurkutishcha nuwaa atatasha. Nuwaa xarashish taariya. Ashirucha, mangi kapung mantsaki, watam nuwaa

yaktari, yuwash zitaminarinee mapurangana anoo, izuuru kapeetarangana-wa. Mishat, tandapunuzeetstam wach sumasish muchirangtamsinawa, kurakaa tárangina. ⁴ Itaru, kuraksha, Ashiri nuwsha shiyaa istamaam ¿tamaycheezee? tárangiya. Ashiri nuwsha mangishiriti, Apanlllee tsiyatkuri, Apaa, istanda, táranguri, ⁵ kurakaatssha; Shiy nuwaa china-kinaareesha, yakat Irusarinap, Utaáp tsap zanganingandama. Amb naakchuri, yusur yaktaa wanasiri yaramaam zandkina, watam anush nuwaa zitaminarinee mapuranganawa, tárangina.

⁶ Ashiri kuraksha, wizanllpa ipunawash ashirangsin; Naakchush, ¿wanipaja zar apus maachish? Mishat, ¿wanipaja zar yusur ningtam kanapchish? kurak tárangiya. Ashiri nuwsha zaree itsinsaru kamaniranguri, kuraksha zanganimaam izuuru zandarangiya. ⁷ Ashiri nuwsha kurakaa, Nuwaa chinakeesha, kirakaa kurakaam yandayarush pananda. Ashiri nuwsha kung Eufritis tushiykchuri, kurakaam kirakaa panachima, nuwaa nda tuxaramaama. Amb ashkachuri, kuraksha nuwaa mapiyru tuzanganichusin, nuwsha Utaáp tsap kuschina.

⁸ Mishat, kirakaa, Asafaam manginaa ksutamapaneem yandangtamcha. Ashiri uwsha yasinaa katspamaaw, táwaraptari nuwaam panachiya. Ashkachu, nuwsha anpa yusur patuzinazeem wayachina, yuwash sundar ksutkana Apanllinung pangu. Mishat, tandapunuzeemtam wach washtungasheem kaneesich wayachima. Mishat, pangus yuwash nuw taachi anoomtamta, tárangina.

Ashiri yuwaa masharangi anoo kuraksha nuwaam ichingaru istarangiya. Apanllsha waana kurakaa mangu p'tseerangu, kuraksha nuwaam istarangu, nda pakchiyam pachindarangiya.

⁹ Ashiri nuw Irusarinap naakchuri, kurak nuwaam ksutamaam sundaroo kapaachurineetstam zanganirangiya. Yap zar puku amb naataranguri, kung Eufritisaa kiteeramchuri, Artarjeree wirkar anshucheem kurak panarangi-

na. ¹⁰ Itaru, tsimbun kurak, Horonshuch urkar, Sambalat suru, misha Amónshuchtam urkar, Tobíyasa suru, anshtisin mazinayarusin, kapung tsiyantarangana. Israelchicheetspari tputs istakatssin, ningeem kusaranganaya, atusin, tsiyantarangana.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Artarjeri nuwaa Nehemiyasaatsi Irusarinap zanganirangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa nuw
Nehemiyasi yaktaa Irusarina kaneesich
tandapunumaam chinarangi anootsi**

¹¹ Ashiriya, nuw Nehemiyasi Irusarinash kusaranguri, tuchip zar kanusarangina. ¹² Itaru, yuwaa Apanll nuwaa, Irusarinaa yarangcha, tárangu anoo nda tputsee kamanirangina.

Ashiri tuchip zar kanusaranguri, anu-munsha, psaan schirus nuw ipunshipti chiyzarangina. Minumamari burroo machiranguni, nuwamari anumun kuxinarangina. Itaru, ipunshi utspatari naatarangiya. ¹³ Anuritam psaan yaktaa tandapunuma shitungeeranlluri, tándsash naantachuri, tandapunuz kapeetamawa annungiri itsinsaru naaranginiya. Yapsha kung, sur tumuz kázamish, taaru amb naataranguri, anootssha tushiyaranlluni, yapsha chishee kapeetkana ambsha kusaranganiya. Ashiranguni, tandapunuz kapeetamawa naparanguni, mishat wachootstam wash-tangashee muchima parangitamaniya.

¹⁴ Sheeranlluni, aranginasha naataranguni, yap kung shtungataru, zaw shitaru taaku, amb kusaranganiya, yakta tandapunuranga annung wachu, kurakanung wakunguri. Itaru, anoo burruri tushiyamaam pinasarangiya.

Ashiri nuwsha wazawa tsapush karuwaranguri, arangeem tashtap tándsap naatarangina. ¹⁵ Sheeranlluni, anush psaanaritam, yakat tandapunuzee kapeetamawaa naparanginiya. Sheeruni, wapitam kanapuranganiya. Yaptam tandapunuzi shitungarangini, ambitam yaktashtam pshturanginiya.

¹⁶Itaru, tputssha minumtiyam anoo nda yasaranganaya. Gobernadorshiti-sin yuwaa nuw psaan tandapunuzee napeeshini anoo nda yasarangitamana-ya. Mishat, Utaáchchitam kurak, mishat apanllpantam, mishat kurakawtam tipsir nda minamtiyam yasaranganaya. Watam Utaáchchee nda minamtiyam kamaniranginawa. Nuwaam tarawzu istapanda aturi, chinarangitaati, itaru nda wasina kamanirangina.

¹⁷Ashiri putamsha tputsee kuruzurangu, tputssha shaniyarangusin, nuwsha; Nish Irusarinush xarashish kapung taariya. Siy anoo yasaktamsa. Kundarini tandapunuzee ichipambarangusin, kapeetarangana. Mishat, ichinguru wash-tangasheetstam iwacheersin, sumasish muchirangana anoom nuwaam istanda. Washunand kaxayiruni, ashpartini Iru-sarinaa tandapunuzee kaneesichsha, mishat washtangasheetstam kaneesich-tam wayayani, átana, kundarini nda iyaa aranginasha tayutaritamaama, táranguri, ¹⁸anumunsha yuwaatssha Apanll nuwaa istarangu, kurakaa Artarjeree mang' p'tseerangu; Istachintspa, tárangu, anoo ichingaroo tputsee kamanirangitamana. Ashiri tputssha anoo mazinayarusin; Ashiri mikeeruch chtayaruch, yakta tandapunuzee pangunda átparee, táranganaya. Mang' kis istamaam zandaranganaya. ¹⁹Itaru, Sambalatsha, mishat Tobíyassha, mishat Arabiyashuchtam tputs, Guersem suru, iyaa yasarangusin, tsyantaranganaya. Iyash kusarangsin, ¿Tamaksasa siya? ¿Mayaamsha siy ashiksa? Ashiri siy kurakaa izuuru kasimaam zandakpasa, iyaa tárangusin, tayutaritaranganaya. ²⁰Itaru, nuwsha yamaranguri; Apanll waamari kanindash kasiru taaku an, waana iyaa istachiya. Iy Apanlltanicha wamachtashini. Ashiri tandapunuzee yusur wanasir wayamaam iyaa waana istachiya. ¿Antaati siy Irusarinshucheezis kurakis? Siy iyaa kamachtamaam wanindaja.

Mishat, ¿antaati siy Irusarinshuchis tputsis? Zitaminarinis nda minumtiyam

nish taataranaya. ¿Ashiri siy mayaa-ma tsiyatchis? Yaani tarawaztayaruni, tandapunuzee yareeruni kasachiniya, tárangina.

Ashiriya, na kamaneena nuw Nehemiyasi tandapunuzee wanasir yaramaam tsiyatarangi anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Sambalat, Tobíyaspas iyaa mantsir tsiyatarangana anootsi

4 [Iyashuch tputs tandapunuzee yaramaam wand pishtaruri,]

¹itaru Sambalatsha, yuwaa tandapunuzee yaramaam tarawaztakani anoo mazinarangu, kapung iyaa tsiyantaku, iyash kuseeru, mantsir tsiyatarangiya. ²Tsiyantaksin, wipunashpa, mishat Samariyashuchpatatam sundar, iyash shaniyarangsin, tsiyatkusin táranganaya.

¿Ngutis siy Utaáchchis xangitamawis ashishtangatsa? ¿Antaati siy waritarreezis? ¿Antaati minamari zar yakta tarawaztakus, iwapcheezis? Sheeru, ¿yusur chineetsis Apanlleem muchcheezis? ¿Chak siyaa piy shingints táranga? Mishat, ¿chakaja patumbich aship pátangam xanaru anoo yusur yáyaru, tandapunuzee kaneesichsha kayateech? Sambalat tárangiya. ³Wipunashsha Tobíyas, Amónshuch tputs, aranginasha starangusin, tsiyatku; Waaj, mangu-tari ashishtaranaya. Anumun tandapunuzimun xupshitaparee kárkachu, tunupkachu, tpaw támchiya, tárangiya. Mangu iyaa Utaácheetsini natsaksin táranganaya.

⁴Ashiri nuwsha Sambalataa kuk, misha Tobíyasaa kuk mazinaranguri, Apanllpa tsiyataranguri.

Shiy Apaa, tputsee kuk na mazinayanllish. Kapung iyaa mantsir tsiyatkana-ya. Ashiri shiysha Apaa, watsiyunoo waanshutamsin wayangcha. Ashkachush, undararsha tsyantayarusin, putayarusin, minupsha tsap machinllinpa. ⁵Mishat, shiysha Apaa, yutaritshishirineetsi tchinginllpa. Mishat,

nayanirinllpa. Watam iyaa yaktarineetsi watandpun yarkini, anumand yutarit kapung tsiyataranganawa, nuw Apanllpa tsiyatkuri, tárangina.

Ashiri na kamaneena yuwaa iyaa kundararini kapung yutarit tsiyataranganaya.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
iy kundararini iyaa pachamaam
zandarangana anootsi**

⁶Ashiri iysha, Utaáchchini, mangini kis tarawaztaranguni, mikeeruni tandapunuzee chawpishtaranginiya. ⁷Ashiri Sambalatsha, Tobíyastam, mishat Amónshuchtam, Asdodshuchtam tputs iyaa mazinayarusin, Irusarinshuch tandapunuzee wandaritam tarawzaktasin, nda sambaytakanaya. Mishat, tandapunuz yuwaa kawakawa anoo wanasir yarkana, tputs mang tárangusin, uwshtisin anoo mazinarangusin, kapungsha tsiyantaranganaya. ⁸Ashiri ichingarusin washunand chinayarusin, Irusarinshuchpat warateeni. Ashkachuch; Ashiri watsta tarawaztamaam; táchapsinaya, táranganaya. ⁹Itaru, iyshat anoo mazinayaruni, Apanll iyaa istamaam tsiyataranganiya. Sheeruni, tputsee ksu-tamapaneem inayaruni, wayaranginiya. Kaschir, psaaantm tsangamaam wayaranginiya. ¹⁰Amb sheeruni, tarawzaktakuni iyashuch tputs pakich sambaytamaam zandaranganaya. Patumbchee kapung chipaptar ashkuni nizirtayaniya. Zapan patumbich xanaru, anoo ndusha arangeem chipamaam waritakaniya. Tandapunuzee izuuru yaramaam xapoochpachi, iyashuch táranganaya.

¹¹Iy kundararini iyapat waratamaam zandaranganaya. Waanpatatin tsiyatkusin; Yuwash mapiyrana anush pshtuyaruni, pachayani. ¿Chakaja kamanku, yasachinllina? Ashkachuni, watarawzuree izuuru kasachinlliniya, táranganaya. ¹²Itaru, yuwsha iyashuch tputs, kundaranungiri watsapun watsiri taarana, ansha tsiyatssee mazinayarusin, nuwaa kamairanganaya. Uru iy kundararini, Pacha-

yani, átsintanda. Paptsa. Mangiptispa, táranganaya. ¹³Ashiri anoo mazinaranguri, nuwsha tputsee; K'chirpunguris, misha timbanlliziris yáyarus, yap ndaturi tandapunuzi yararini annung maachiritpatawaritis shaniyeerus, washunand tsangangtsa, nda iyaa tputs kasimama, nuw tárangina. ¹⁴Itaru, tputssha puniranganaya. Ashiri nuwsha anoo paranguri, xiyeeruri, wachinaa, misha gobernadora, misha tputsee ichinguru tsiyatkuri; Punirintspa. Apanlleetsimari chinangtsa. Apanll kizpurcha. An uru kundarareetsini tpuxtachiya. Ashiriya, siya ipareemis, izanlleemtamtis, mishat maachiritamtis, tsapuneemtamtis tpatchindamaam waratangints, tárangina.

¹⁵Ashiri, amb ashiranguni, kundararinsha: Iyaa k'kini mazinayanllsintanda. Watsta. Apanll uwaatssin kapungparee istachiya, tárangusin, nda arangeem tamundaksin, iysha yusur tarawaztamaam chtaranginiya. ¹⁶Ashiritaa, iysha nda mapiyranginiya. Anumand tputsee chawpishtarangshitiniya. Ashpatam tputs tandapunuzee tarawaztamaam wayaranginiya. Mishat, ashpatam tputs k'chirpungoo, timbanllizeetstam, mishat xanxapsheetam yáyarusin tsangaranganaya. Kurakshtisin ichinguru tputsee istaktamsin ksutaranganaya.

¹⁷Tputs ichingarusin tarawzaktasin, patumbchee chipaksin, minnungich k'chirpungurineetsi payursin, tarawzataranganaya. K'chirpungurineetsi nda kasamaam zandaranganaya. ¹⁸Tputs ichingarusin tarawzaktasin, wachiruree wichpushimun tawanutarandsin tarawzataranganaya. Nuwanungsha tputs minam wakarapan, puu puu támpan tachitarangiya. ¹⁹Watam nuwsha kurakaa, mishat tputseetstam tsiyatkuri, Tarawzu iwapamaam kapunguritanda pshitaru, itaru pseetaruni, piyam piyam ashiruni, tarawzaktakuni, uru kundararini iyaa kasimama taariya. ²⁰Ashiri kundararini kuskachinaariya, wakar puu puu táyachu, anoo mazinakchus, nuwash kusangtsa. Nuwapa

washunand waratamaam shaniypani. Apanll waana iyaa kasimaam istachpa-ree, tárangina.

²¹Tputssha; Ayu. Ashiri tarawaztaya-ni, tárangusin, puturit tarawaztamaam chtayarusin, tapitaranllu kasatariniya. Ichingu zar amb ashiranganiya. Itaru, chawpitam tputs uru k'chirpungoo yáyarusin tsangaranganaya. ²²Ashiri nuwsha tputsee tárangitamana; Ichingarus, istampantamtis nishuri Irusarinash psaan ksutamaam istangtamtsa. Pangipis kanapintspa. Sheerus, kaschirsha nishuri tarawaztatssa, nuw tputsee tárangina. ²³Ashirucha, nuwataa kaapa nda maarangitamana. Mishat, maachiritamti, tputsiritamti, kaapa nda kanusaranganiya. Mishat, sundaruri, yuw nuwaa ksutarangana antam ashirangtamsinaya. Nda kamareetsini tushuranganiya. K'chirpungoo yáyaruni, kundarareemani tsangaranginiya.

Ashiriya, na kamaneena iy kundarini iyaa pachamaam zandarangana anootsi.

8 (6.15-16) [Ashiriya, tputssha yakat Irusarinaa tandapunuranangaya. Washunand 52 zari tarawzu iwaparanganaya. Undarari anoo mazarangu, kapung pazirangusin, puniranganaya; Apanllparee istarangu ashiranganaya, táranganaya.]

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Esdar Apanllee kuk tputseem natstarungu anootsi

¹Ashiri ichingu zar tputs washunand timburanllizee shaniyanganaya, kungunung washitungash tassaruru anshu. Ashiri shaniyanganusin, mayistoroo Esdraa tsiyatarangusin; Shiysha, Esdraa, Móysisarinee wirkari yushindangcha, Apanll Israelchicheem kamachtarangu anootsi, táranganaya. ²Ashiriya, Esdarsha Apanllee kuk yushindarangiya, Octubar tsup kaneesich yáyaruru anshu. Anush tputs ichingarusin kamuz, kizaa-tam, mishat nllur yuw mangoonamaam waritaru anpatari ichingarusin sha-

niytaranaya. ³Ashirucha, anush Esdarsha puturi zar natstamaam chtayaru, zar wachamareetssha kanusarangiya. Tputs ichingu zar shaniyeersin, Apanllee kuk mazaranganaya.

⁴Ndatuma Esdar kirakaa natstaru; Wanisir Esdraa kuk mazinapani atusin, táwara yáyarusin, íwar tamaranganaya. Ashiri mayistorsha Esdar táwaramun íwar xiyarangiya. Mbutsinungich 6 tputs xiyanganaya; Matatíyas, Sema, Aniyas, Uriyas, Hillkiyas, mishat Maaseyiyas, aship xiyanganaya. Mbazinungichsha 7 tputs xiyangitamsina; Pedayas, Misayel, Malkiyas, Hasun, Hasbatana, Sakáriyas, Mesulam, aship tputs Esdranung xiyanganaya. ⁵Ashiri mayistorsha Esdar íwar xiyeeru, tputs ichingu zar parsin, kirakaa natstamaam tawatarangiya. Tawateeru, tputssha ashparitssin chiyartaranganaya. ⁶Ashiri Esdarsha Apanllee Taarashipani, ungirtaku; Apaa, shiy kizpurtishcha kurakish. Shiyamari tsapurunasshuee kasiksha, tárangu, tputssha ichingarusin uw íwar paxayartayarusin, Apanllee kapung, Wappari Apaa. Shiy kizpurtishcha, tárangusin, tsapushsha much kizpur timuchurtata sheersin, tsapumun much kandanchinand ashirusin, Apanllee ungirtanganaya.

⁷⁻⁸Ashiri Levichich tputs, Josuey, Bani, Serebiyas, Jamin, Akub, Sabtayi, Hodiya, Maaseyiyas, Kelita, Asariyas, Josabad, Hanan, misha Pelayiyas, uwshtisin Apanllee kuk mazarangusin, Tputs wanisir mangoonpana, atusin, waanshutarisha kuk kamananganaya, watam Móysisarinee kuk nda kaapa mazaranganawa. ⁹Ashirucha, amb ashirangsin, Apanllee kuk mazarangusin, mangoonarangusin, ichingarusin tanuranganaya. Ashiri nuwsha Nehemiyasi ipunishpati, Kapung mangis mantsarintspa, misha tanurintspa, watam Apanllee Taarashipane ungirtamaam nish zar wayarangiwi, táranganiya. ¹⁰Esdarsha tputsee tárangitamta; Ashiri siy naayarus, katungats wanasirimshi

ktungashintsa. Mishat, vinoo kama waashinitamtsa. Mishat, tputs yuw watungash ndunari anoo yambingtamtsa. Watam na zar Apanlleee Taarashipani shambatamaam wayaranginiwa. Ashiri mangis mantsarintspa. Apanllimun mangis chinayarus, shambatkus kizpur taatssa, Esdar tárangiya. ¹¹ Mishat, Leviychichtam tputsee tuwizpurtaamaam táranganaya; Zamangints. Mangis mantsarintspa. Tanurintspa, watam nee zari Apanlleem shaniyamaam wayaranginiwa, tputsee tsiyatku táranganaya. ¹² Ashiri tputssha katungkatssin, waakatssin, naataranganaya. Washunand shaniyeersin, waanpata yambiyarusin, kishsha katungaranganaya. Sheersin, Apanlleetssha ungirtaksin, mang' kis shambataranganaya. Apanlleee kuk wazareetsiri mangoonarangsin, anumand kis shambataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich tputs Apanlleee kuk wazareetsiri mazaranganana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Utaáchich masharpa tambtayarusin, Apanlleee kis ungirtarangaana anootsi

¹³ Ashiri putamsha zar ichingarusin, kurak, mishat wachinawtam, mishat apantam tputs, mishat Leviychichtam ashirusin washunand mayistorpat Esdarpat shaniyanganaya. Apanlleee kamachtamarinee aranginasha yasapani atusin, ashiranganaya. ¹⁴ Anushsha Móysisarineetsi wirkar, natstaksin; Tsup tsimbun matayaru, octubrish tsup anush Israelchich shaniyusin, masharpat tambtayarusin, taachinllinpa, tárangiya. ¹⁵ Ashirucha, kuraksha ichinguru tputsee Irusarinshuchee, mishat Utaáchchichtam minush yakat taarana anoomtam tsiyatssee zanganirangiya. Ashpartis manginap shitungeerus, mashar yashinints tambtamaama. Yasin wapzar, misha yarinlleetstam, olivootstam waru yashinints anpa tambtamaama. Yuwari Apanll waana kamachtarangu anuri izuuru tumineeni, táranganaya. ¹⁶ Ashiri

tputssha anoo mazinayarusin, ashpartisin naayarusin, yasinaa wapzar wareeya-shinusin, yushindaranganaya, waamatawari watambur tambtamaama. Min tputs íwar pangusimun iwaz kawaru anush tambtaranganaya. Mishat, tputs timburanllizeetsiri pangusinung tambtarangitamsina. Mishat, tputs Apanllinung pangu wishchip tambtarangitamsina. Mishat, kungunung wach tasasaru timburanlliz tambtarangitamsina. Mishat, Efrayinnung wach tasasaru timburanlliz tambtarangitamsina. ¹⁷ Ashiri yuw tputs ichingaru Babiloniyamand kanapurangana, anshitisin watambureemsha tambtayarusin, anush minam siman taaranganaya. Mang' kis shambataranganaya. Yuwapur Josueyarini taarangu, anpur tambtayarusin, mang' kis shambataranganaya. Anumunsha, nda kaapa kis shambataranganaya. Itaru, natsha, tambtayarusin, aranginasha kizpur mang' kis shambataranganaya. ¹⁸ Esdarsha Apanlleee kuk putam natstata, putam natstata ashirangu, tsimbun matayaru zari, kachingarangiya. Ashirangu, tuchparinsha matayaru zar ichingarusin Apanllish pang' shaniyanganaya. Yapiritam iwatspamaam ashtarana ambiritam ashiru shaniyeersin, Apanlleetsimari chinayarusin ungirtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Utaáchich masharpa tambtayarusin, Apanlleee kis ungirtarangaana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Esdar Apanllpa Israelchicheem yutaritshishirini tsiyatarangu anootsi

9 ¹ Anshurtatam tsup octubrish, zar veintikuwatrush, Israelchich washunand shaniyanganaya, yutaritshishirineetsi Apanllpat yaramaama. Wamar kóstar kamartarungusin, muchumunsha tsarunpa tapararanganaya. ² Ashiri nllitaritawaa tputsee tunari kasayarusan, Utaáchchinandarisha shaniyanganaya. Xiyeersin, waanaatsi yutaritshishirini Apanlleee kamaniranganaya. Zitaminarini yutarit taarangaana anootstam

Apanllee kamanirangitamsina. ³ Ashiri anshurisha shaniyeersin, tputs ichingurusin mazinaksin, tuchip ura Apanllee wirkar natstaranganaya. Anamun arangeem tuchpatam ura, anush Apanllpat waanaatsi yutaritshishirini izuuru yaranganaya. Sheersin, ashpartisin Apanlleetssa kis ungirtaranganaya. ⁴ Ashiri anumunsha, Levychich tputs, Josuey, Banuyí, Kadmiel, Sebaniyas, Binuy, Serebiyas, Bani, Kenani, aship tputs káringashimun íwar káreersin, Apanllpat kizpur tsiyatkusin, táranganaya; Apaa, shiy iyaa k'kini mazinakchush, istangcha, táranganaya. ⁵ Anamunsha Levychich urkar tputs, Josuey, mishat Kadmiel, Binuy, Hasabaniyas, Serebiyas, Hodiyas, Sebaniyas, Petahiyas, ashpisin tputs tsiyatarangsin; Ashpartis chiyzartayarus, Apanllee Taarashipani ungirtangints. Mangiptartis ungirtangtsa. Apanll minamari kizpur wamari kasiru urutamari taaku anootsi, táranganaya.

⁶ Sheeru, Esdarsha,

Apaa, shiyamaricha minamaritish Apanllish. Arangeem Apanll wani ndaja. Shiy msasee, mishat arangeem kanindaatstam, tsangacheetstam tinarangsha. Mishat, tsapootstam, tsapurunaseetstam maachiri tinarangitamsha. Mishat, mus kapungu, maree shaana tinayarush, maacheetsisha marish kung wayarangush, shaana ichingaroo ksutaksha. Sheerush, taárasheem shaantatam panaksha. Ashirucha, ichingarusin tsangach shiyaa ungirtakanaya.

⁷ Apaa, shiy Taarashipantishcha. Shiy shaana Apramaa chinarangush, tputsireemish ipusirangsha. Apramaa tsiyatarangush: Kaldewshuchee tputs ksangi. Urush yakat shiungeerush, nuwash tachitandama, tárangush, uwsha shiyash tachitarangiya. Sheerush, Apramaa, sur Aprahamsha yásamarangsha. ⁸ Shiy Aprahamaa mang' natstarangush; Nuwamun kapung mang' tatkiya.

Nuwaa chinakiya, tárangush, ashiriya, Aprahamaa tsiyatarangush; Nee tsap, Kanaanshuchee tsap, shiyachcheem watsapunoom panachima. Hititshucheeetstam, Amorrewhucheeetstam Fereseushucheeetstam, Jebuseushucheeetstam, Gergeseushucheeetstam, ashparita tputs watsapun shiyachcheem panachima, tárangasha. Tárangush, shaana k'keetsish, Apaa, izuuru tuminurangsha. Shiy urutari k'keetsish tatsamooksha. ⁹ Ashiriya, iy zitaminarini Ijptosh tsap taarangsin, kapung kiyung kachiykana, anoo parangush, shiysha nayanirangush, ichingaroo tapachindarangsha. Mishat, punirustarangusin, mar chumbeepimun wing shiyaa kuruzurangsin, shiysha mazarangush, istarangsha. ¹⁰ Parawaa, mishat tiptsireetstam ichingaru tsiyantarangush; Wanipaja Israelchichee natsakana? tárangush, Ijptoshchee kapung waneerangsha. Tputsee kapung tpuxtarangush, shiyaa puniranganaya. Wandari na in zar shiyaa waneeshish nda mbizakanaya. ¹¹ Mishat, shiy maree kung apusanand tpatangayarush, tsap puzarangu, tsapunumunsha arachich Israelchich kitaranganaya. Itaru, Ijptoshchuchsha wasundurur, yuw Israelchichee pachamaam tachitarangana, anshtisin izuuru anshurisha ashpartisin kungush yangaranganaya. Patumbich tamapari ashirusin, marish kung imurish pantsarangusin, yangaranganaya. ¹² Sheerush, shaana Israelchichee machirangsha. Kaschir naamaam msasee íwar kanindap wayarangush, anoo msasee parangusin, anshuri tachitaranganaya. Mishat, psansha naamaam msas sumas tamapari ashiru kurakurtaru, ngootsee tuwasineeru wayarangsha.

¹³ Mishat, shiy Sinayush mach karuweerush, íwar kanindap tputsee tsiyatarangsha. Itsinsaru taamaam kamachtarangsha. Shaanaatsi chinashish tayaspatarangsha.

Kamachtamareetsish wanasirimshee kamachtarangitamsha. ¹⁴Sábadoshsha zari kanusamaam, misha shiyapa ipunamaam wayarangsha. Sheerush, Móysisarinee; Nuwaa kuki tputseem yandangcha, tárangush, Móysisarinsha shiyaa kamachtamareetsish ichinguru kirakamun yandarangu, tputsee tayapstarangiya. ¹⁵Mishat, tputs mariz kayatkusin, shaana pangaa kanindamand zanganirangsha, nda marizimun kiyung kachiyaama. Kungootstam patumbchish wayarangsha, nda sachisimun kiyung kachiyaama. Sheerush, Kanaanush tsap kusarangsin, shiysha; Natu, naangints. Tputsee pachayarus, kasiyarus, watsapuneetapuneemis yángtsa. Nuw siyaam tsapuneemis panachintspa, tárangsha.

¹⁶Itaru, iysha zitaminarini, shiyaa kukish payumaam ngataranganaya. Nda shiyamun mang' tatumaam zandarangsin, waanamuntarisha mang' taturanganaya. Izuuru shiyaa kukish kapeetaranganaya. ¹⁷Shiy zapantaa istarangush, itaru ashiritaa, pakchiyam anoo nda chinamaam zandaranganaya. Waanpatatin tsiyatarangsin; Min kurakaam ipuseeni, iyaa wapitam Ijptop tsap machimaama, táranganaya. Ijptoshuch tputs kiyung yacharangitaatssin ashtaa, kanapeeni, táranganaya.

Itaru, shiysha Apaa, kchinamsheerush, nda tsiyantarangush, tputsireetsish nda kasarangsha. Kapung chinarangush, nayanirangsha. Nda kapeetaamaam zandarangsha. ¹⁸Wakaraa orpat tinayarusin, In watacha iy apanlirini, yuw iyaa Ijptosh tsap tashitungarangu anu, tárangitaatssin, shiyaa kapunguri tayutaritarangitaatssin, ¹⁹shiysha Apaa, kchinamsheerush, upusap ambiri tsipamaam nda wayarangsha. Kaschir naamaam msas ashiru mzeetar ashirangu, mishat psaaantam naamaam sumas ashiru kurakurtar ashirangu, ngootsush nda masatamaama wayarangsha. ²⁰Arangeem Apaa, uwaatssin kapung

chinarangush, shaanaatsi kanish wanasirimshee mangoo p'tsimaam wayarangitamsha. Mishat, watungasheetmam manátam uru zanganirangsha, nda marizimun kiyung kachiyaama. Mishat, kungootstam panarangsha, nda sachisimun kiyung kachiyaama. ²¹Ashirangush, 40 masach upusap xirangana. Anush nda katungats tputseem pishtarangiya. Ichingaru zar katungaranganaya. Mishat, wamartam nda kucharanganaya. Mishat, araptaa xirangusin, nda watsitam manaranganaya. ²²Ashiri Apaa, shiy tputsireetsish tuwizpurtarangush, kurakaa zapan tiptsirpatari kasirangusin, watsapuneem panarangsha. Ashirangush, tputsireemish waamatawari watsapun panat panat ashirangsha. Mishat, kurakaa Sihona kasirangusin, watsapuneee, Hesbona sura, shiy itutsirangsha. Mishat, kurakaa Oga kasirangitamtish anootstam watsapun, Basan sura, itutsirangitamsha. ²³Ashiri, shiy aranginasha istarangush, wip izapaneeranganaya. Aship tsangachi wip izapaneeranganaya.

Shiy sirútama zitaminarinee; Kanaanaa tsap siyaam tsapuneemis panachintspa, tárangush, ²⁴wipsha Kanaanaa tsap waamatam itutsiranganaya. Kanaanshuchsha kurak waanaatsi tapachindamaam, tiptsireetstam tapachindamaam pinasaranganaya. Shiy Apaa, iyashcheem tputs ichingaru waamari kasimaam wayarangsha. ²⁵Yakat kapungtaa, wasundurur zapantaa taarangu, iyashuch pshturangusin, waamari kasirangusin, anoo yakat yarangusin, anush uwshtisin ksutaranganaya. Pangusish maachi kizpur wanasireew tatsitama anootstam itutseerangsin, waamatari yaranganaya. Posootstam, kizarunaatstam, olivootstam, mishat tatsumim yuw wanus zapaneewa anootstam waamatari yaranganaya.

Ashirangsin, kis katungskin taza-zartaranganaya. Wanuts kapungura-

nganaya. Shiy kizpur wanasiri istarangush, mang' ksaksin zamangaranganya. ²⁶ Itaru, ambtai ashirangush, shiyaa kukish payumaam nda zandkusin, kapeetaranganaya. Shiy shaanaatsi kukish kamanimapanee zanganirangush, uwshtisin tputsee; ¿Mayaamsha Apanllee kasaranga? Yusur Apanllee kuk chinayarus, payungints, tárangitaatssin, itaru tputssha mazinamaam nda zandarangsin, kamanimapanee pacharanganaya. Ashirangsin, shiyaa kapunguri tatsiyuntaranganaya. ²⁷ Ashirucha, shiysha; Waani undarar kiyung yachanll, átush, zanganirangush, tputsireetsish undarar kiyung yacharanganaya. Kiyung kachiykatssin, anush shiyaa, Apaa, Istanda, táranganaya. Ashiri shiysha kchinamsheerush, kanindamand mazinarangush, tputsee tapachindampani zanganirangsha.

²⁸ Ashiri shiy istarangush, tputssha wanasiritaa taarangsin, yusursha shiyaa tayutaritarangitamsinaya. Ashirucha, shiysha tsiyantarangush yusur; Waani undarar kasipana, átush nda istarangush, undarar waamaritin kasiranganaya. Anush yusursha waanatamsin, shiyaa tapachindamaam masharanganaya. Shiysha nayanimpa-neerush, íwartaa kanindamand mazinarangush, tapachindampanee zanganta, yusur zanganta ashirangsha. ²⁹ Shiy; Nuwaa kuki payupana, átush waneerangitaatish, itaru uwshtisin; Yuw yaana zandkini an wanasircha, atusin, nda shiyaa kukish payumaam zandakusin, ngataranganaya.

Apaa, waanari tputs shiyaa kukish payukinaareesinaya, urutamari taachiya. Itaru, uwshtisin shiyaa kapung ngataranganaya. ³⁰ Ashiri shiy zapan masach yutaritshishirineetsi kasapana, átush, kutarangitaatish, wizpurireetsish tputsireemish mang' p'tsimaam wayarangitaatish, mishat shaanaatsi kukish kamanimapan zanganirangitaatish, ashiritaa shiyaa

kukish nda mazaranganaya. Ashirucha, shiysha tsiyantayarush, undarari izuuru kasimaam wayarangsha. Undarasha tputsireetsish minup tsap machku, minup tsap machku ashiranganaya. ³¹ Itaru Apaa, shiy ashirangtaatish, nda watstamari tpachingarangsha. Kchinamsheerush, uru tputsireetsish chinarangush, nda kasarangsha.

³² Ashiri Apaa, na iy shiyaa yasaktanicha. Shiy kizpurtishcha. Apaa, shiy tsiyantakitaatish, itaru ashiritaa, shaanaatsi kukish nda kapeetkush, uru tatsamooksha. Tputsireetsish urutamari chinaksha. Shiy tputsirish kiyung kachiykusin, shiysha anoo nda mapiyksha.

Asiriyshuch kurak iyashchee waanpee watsapun machirangu, iyashuchsha kapung kiyung kachiyarangana. Iy kurakarini, apanllpaneewtam, shiyaa kukish kamanimapaniwtam, zitaminarini ichingarusin kapung kiyung kachiyranganya. Itaru shiysha Apaa, nda kchimarishitish naparangsha. Uru mangish mantsarangush, iyaa ksutarangsha. Na in zari iy wandaritam kiyung kachiykaniya. ³³ Kiyung kachiykini an, Apaa, iyaanamandari yutaritshishirini ashkiniya. Nda shiy msangeerush waneerangsha. Shiy iyaa uru istamaam zandarangitaatish, k'keetsish uru payurangitaatish, itaru iycha kizpur yutaritarangani. ³⁴ Iy kurakarini, misha apanllpantam, zitamintam shiyaa kukish nda payuranganaya. Shiyaa kamachtamarish nda tuminaranganaya. Waneerangitaatish, ashtaa mazinamaam ngataranganaya. ³⁵ Kurakshitisin, shiyaa ungirtamaam ngatarangitamsinaya. Shiy kapungtaa istarangush, tsapoo kapungootstaa kizpur wanasirimshee panarangush, maachee zapantaa panarangush, ashtaa shiyaa chinamaam nda zandaranganaya. Yutaritshishirineetsini nda kasamaam zandaranganaya.

³⁶ Na iyaa, Apaa, napananga. Minshuch tputs kurak muchchur ashiru

taakaniya. Shiy nee tsapoo zitamina-rineemani panarangush; Siysa nish kis taangtsa, tárangush, ³⁷itaru iysha tatsumarini zapantaa yusiku, nllitaritsha tputs urkari katungchinllinaya. Yaanamandari yutaritshishirini kurak iyaa kasimaam wayarangsha. Uwsha yuw waana zandku an iyaa ashkana-ya. Wakarareetstamani putayarusin, yamakanaya. Ashirucha, Apaa, iy kiyung kachiykuni taakaniya.

³⁸Ashiri na nimun iy ichingaruni shiyaatsimarisha chinamaam zandkiniya. Shiyaa kukish izuuru payuchini-

ya. Amb ashiru chinaranguni, kirakamun yandaranginiya. Kurak, mishat Leviychichtam, apanllpantam ichingaruni, kirakamun surini yandam chka sheeruni firmashtarangini. Ashiri na shiyaa, Apaa, mbizamaam wanindaja. Ashiriya, na wappari Apaa,

Esdar Apanllpat tsiyatku, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esdar Israelchicheem Apanllpa tsiyatarangu anootsi.

[Nuw Nehemiyasi siyaam yandarangina. Watamcha nuw koki.]

Jobarini kuku

Yuwaa Jobarineetsi kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Yasareezini. Itaru, nduma Móyisarinini taachu, tputs nee yandarangiya; yasampani átsincha. Tputs Apanllee kizpur chinarang, Jobarineetsi kuk yandarangiya.

¿Chakaama yandarang?

Tputs Apanllee arangeem mangoonpana átu, Hebrewshuchish k'kuz yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Yuw tputs Apanllee zurampatari chinaku an kiyung kachiyamaam taariya. Kiyungutaa kachiyku, ashiritaa urutarit Apanllimun mang' tatkiya. Apanllee kasamaam nda zandkiya, tápi átu, nee kirakaa yandarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—3: Yashing Apanllush kuseeru, Job shiyaa chinakiya, watom shiy maachee zapan panakshawa. Maachiritaa ichingaru itutseerush, uru shiyaa kasachiya. Shiyaa yutaritaam ínachiya, Yashing tárangiya. Apanllsha, Shiynaa yachangi. Maachiritaa ichingaru itutsingi. Wipaa, tiptsireetstam tpachingayarush ksangi. Shiy kizpur kiyung yachangcha, tárangiya yashingootsi. Yashingsha ayu táyaru, Jobarineetsi kizpur kiyung yacharangitaa, Jobarinsha Apanllee nda kasarangiya. Apanlleetssha, Shiy yutaritishcha, nda tárangiya.

Kapitoto 4—30: Anumunsha, Jobarinsha wamkur ipunpunaru kuseersin, kapung tanurangusin, zapishsha minush doming Jobarinpata tsiyataranganaya. Jobaa zuwaa, Apanllimaricha wanasiriya. Uru wanasirimshee tputsee istatariya. Ashiriya, shiy yutaritshishirineetsish kamapshikush, nda kamankush, anumand Apanll shiyaa na kapung waneekiya, táranganaya. Jobarineetsini yutaritaam ínaringanaya.

Kapitoto 31—37: Zapan yutaritaam ínarangitaatssin, ashiritaa, Jobarinsha, tárintspa.

Nuw wanasirtana taaki. ¿Antaati nuw yutarit taakee? Apanll waana yasariya nuwaatsi, tárangiya. ¿Mayaamshtaja Apanll nuwaa kiyung yachakanda? tárangiya. Anumunsha, wamkur min kapung yutarit tsiyatarangiya.

Kapitoto 38—41: Itaru, Apanllsha Jobarinpa tsiyatarangiya. ¿Mayaama shiy ngutish zapan tsiyataksha? ¿Antaati nuw shiyapa waritareezi? ¿Antaati shiy nuwaa kamachtarangush, nuw maacheetsi ichingaru tinarangee? tárangu, Jobarinsha kapung pazirangu, Apaa, nuw yutaritana. ¿Waninll nuw nguti tsiyataranginawa? tárangu, zamarangiya. Apanllsha Jobarinee mang' tachingarangu, kis chinarangiya. Ashiriya, shiysha Jobaa, amikureemish nuwaa mashangandama mangoo yaramaama, táyaru, Jobarinsha Apanllpa tsiyatarangiya.

Kapitoto 42: Apanll Jobarinee mangoo yareeru, yusur kapung istarangiya. Maacheetsi yusur zapan panarangiya. Wipaamtam zapan yusur panarangiya. Aranginasha kurikpaneem kinarangiya.

Jobarinee kuk kamankiya

Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Yashing Jobaa maachiritaa
ichingaru itutsirangu anootsi

1 ¹Sirútama tputs sura Job tsap Usash taarangiya. Apanllee kapung chinarang, tputsee tayutari-tamaam nda pakchiyam chinarangiya. Ashirucha, tputssha waa nda tayu-

taritaranganaya. ²Ashiriya, Job wip washunand 10 taarangiya: kamuz 7, kizsha 3, ashiru taarangiya. ³Chinsha zapanimuna.

7 mil opeeja,
3 mil kameechu,
mil toro, mishat
500 burru wizari aship
chinurangiya.

Muchchursha zapanimuntamta. Wamari kizpur kurikpan yap zar yaku amb taarangiya.

⁴ Ashiriya, Job wip uru kis shambatshisheem wayataranaya. Zoonlleewaats-tam, misha wizaree tuchpari kuruzeeru, washunandari shaniyeersin, katungtaranaya. Minushsha zar uwsha yambiyaru, washunandtam shaniytaranaya. Minushsha zar uwsha yambikatarangu, uwsha yambikatarangu, ashishtangat ashtaranaya. ⁵ Yuwash shambatshish iwatsparamchu, anush puturi Jobarinsha wipaa ashpari kuruzeeru, anush shaniyeersin, chinoo pachayaru, wipaam minumtaw, minumtaw ashiru Apanlleem mucheeru ungirtarangiya. Sheeru, wipaam yutaritshishirinee tachingamaam Apanllee masharangiya. Mangush chinarangui; Ipari mangush mantsir chinarangpasinaya. Apanllee tayutaritarangpasinaya, átu, wipaam ichingaroom mang' yaramaam maacheetsi urutari Apanlleem muchtariya. Job uru ashiru chinarangiya.

⁶ Ashiriya, yuwash zar Apanlleem shaniyamaam waritarangu, anush Apanllsha wasundurur ichingarusin Apanllpa shaniyanganaya. Itaru, anshutam yashingsha natsampan tputsee tayutaritamapan kusarangitamta. ⁷ Apanllsha yashingoo masharangiya: ¿Yapimandsha naatarangsha? tárangiya. Yashingsha natsampan: Nuw ichingaru tsapuranas xikuri taakina. Ichingaru tsapuranas napkuri taakina, tárangiya. ⁸ Ashiriya, Apanllsha masharangu: ¿Shiy nuwaa tputsireetsi Jobaa parangish? ¿Tamara an tputsi? Kizpurcha wanasiri. Nda minumtaw tputs ashim waninda. Nuwaa kizpur chinakiya. Nda tputsee pakchiyam tayutaritamaam chinakiya, tárangu, ⁹ natsampansha: Zuraksha. Job uru shaanaatsi kukish tuminkiya, watam shaana kizpur wanasir ksutakshawa. Shiy maachta ichingaru panarangsha; anu-mand shiyaa kizpur chinakiya. ¹⁰ Shiy urutamari ksutkush, yutarit nda pakchiyam uwash tushiykiya. Waana, mishat

wizanllitam, wipatam nda pakchiyam kiyung kachiykanaya. Chinutam uru zapan izapaneeekiya. Mishat, waanaats-tatam kizpur wanasir wayarangsha.

¹¹ Itaru, na yuwaa maacheetsi ichingaru panarangish, anoo itutsingi. Ashkachi-naareesha, shiyaa uru Job natsachiya. Mantsir yuw zandku anoo tsiyatachpari, Yashing tárangiya. ¹² Ashiriya Apanllsha natsampanee: Ashiri yuw zandkish an Jobaa maachirita itutsingi. Itaru, amuyaatsinaa Jobaa tayutaritinllpa. Ksangcha, Apanll tárangiya. Ashiriya Yashingsha, Ayu, tárangu, Apanllee kasyaranllu, Jobapsha kiyung yachamaam naatarangiya.

¹³ Ashiriya, minushsha zar Job wip ichingarusin, kiz misha kamuztam, washunand shaneeeyersin, shambatshisheem zoonllish putsisarinshini pang' shaniyanganaya. ¹⁴ Anush ichingarusin katungkusin, shaneersin, Jobsha waanshu pangush tputsir yuw taarana, ansha minam tputs punirustaru kusarangiya. Jobaamsha tsiyatssee kamanirangiya: Icingarus mazinangints. Iysha mzatsish tarawaztakuni, wakarpa upapchir tsapoo ktseekuni, shaneeruni, burrutam chirichiree katungkusin shaneertamsina. ¹⁵ Yap nda chinarani anush tputs Sabewshuch kpachamish kusarangsin, ichingaru wakaraa, burrootstam shuchiranganaya. Sheersin, anumun tputseetstsha ksutamapane ashpari pacharanganaya. Na nuwamarisha suwarangina siyaa kamanimaama, tárangiya.

¹⁶ Yuwash ántaru, ndaturi kamanimaam iwatsparu, anush yusur misha tputs Jobtam muchchuri kusarangiya. Mazinangints, nuwsha tsiyatsis siyaa kamananchintspa, tárangu. Pastush ichingaruni opeeja ksutkuni, shaneerani anush, yap nda chinarani amb kapung kariy kariytarangu, mamarutam pantsatarangu ichingaroo opeeja, misha tputseetstam pacharangiya. Nuwamarisha kamungaranguri, na ningeeem siyaa kamanimaam kusarangina, tárangiya.

¹⁷ Anshat, ndaturitam kamanim iwatsparu, anush tuchparinshitini tputs

tsiyatssee kamanimaam kusarangiya. Mazinangints, nuwsha kamanchintspa. Ashiriya, yuwash pastush chinuz kameechoo ksutkuni, shaneeruni, anush Kaldeuwshuch kurak tuchip wasundururpatawari kusatarangsin, kameechoo ichingaru shuchiranganaya. Sheersin, m'chachureetstamtish ichingaru ashpari pachayarusin, chingaranganaya. Na nuwamarisha suwayashinina siyaam kamanimaama, tárangu, ¹⁸ anamunsha ndaturitam iwatsparu anush yusur misha tputs kanimapanitam kusarangiya. Mazinangints. Nuwsha siyaam tsiyatsis kamanchintspa. Ichingaru iparish, kamuztam misha kizatam shambatshisheem wayayarusin, zoonllish putsisanurish pang' shaneerana. Anush yap nda chinarana ¹⁹ kambusursha kapung kumbustarangu, panguseetssha kapeetarangu, ichingaroo ashparta ipareetsish pacharangiya. Nuwamarisha kamungarangu, na shiyaa kamankina, tárangiya.

²⁰ Ashiriya, Jobsha anoo tsiyatsis ichinguroo mazarangu, kizpur mang' mantsarangu, wamaree putayaru izichirangiya. Sheeru, muchootstsha kumayaru, tsapush timucheeru, kapung tanuku, anshuri Apanllpa tsiyatarangiya.

²¹ Apanllpat tsiyatku tárangiya. Apaa, nuw nish nllurtarangu, nda minumtiyam maachee payurangina. Ashiritam, nuw maachi ndunitam payuri tsipachina. Shiy Apaa, ichingaroo maachi nuwaam panarangish, anoo natsha ichingarootsitam itutsirangsha. Apaa, ashiritaa shiyaa wand chinakina. Shiy taarashipantishcha. Shiyamari kasiru taaksha, tárangiya. ²² Ashiri Job kiyungutaa kachiyarangu, anumand Apanllee nda yutarit tsiyatarangiya.

Ashiriya, Yashing Jobaa yacharangu anoo na kamaneena.

Ashiri yuwaa Yashing Jobaa tsutashishpat kiyung yacharangu anoo kamanchintspa

2 ¹ Ashiriya, yuwash Apanll wasundurur yusur Apanllpa washunand shaniyamaam waritarangu, anush

yashingsha tputsee tayutaritamapan kusarangitamta. ² Apanllsha yashingu tayutaritamapanee; ¿Yapimandsha káyashinush nish kuskamachsha? tárangu, yashingsha tamundampan; Nuw ichingaru tsapuranas iturpikuri taakina, tárangiya. ³ Ashiriya, Apanllsha anoo mazinayaru, ¿Shiy nuwaa tputsireetsi Jobaa parangish? ¿Tamara an tputsi? Kizpurcha wanasiri. Nda minumtiyam tputs ashim waninda. Nuwaa kizpur chinakiya. Nda tputsee pakchiyam tayutaritamaam zandkiya. Shiysha nuwaa ngutish, yuwaa maacheetsi ichingaru panarangish anoo itutsingi. Ashkchinaareesha, shiyaa uru natsachiya, tárangush, itaru natsha kiyung yachakitaatish, ashtaa nuwaa wand chinakiya, ⁴ Apanll tárangiya. Yashingsha tayutaritamapan; Tputs ndatuma wasurimun kiyung kachiyaru, wanasir mapiyrsin taakanaya. Itaru, kiyung kachiykachu, anush ¿tamayareezee kamungchi? átu, yuw zandku an zapan chinamaam yasaritamta. ⁵ Wanari shiy Jobaa wanguyash wayayarush, wasurimun kiyung kachiyku, zapan zar kachingatanoo uru shiyaa mantsir tsiyatchiya, tárangiya. ⁶ Apanllsha yashingootsi, Ashiriya, shiy tsutashish wayangi. Itaru, Jobaa pchamana pcharinllpa, tárangiya. ⁷ Yashingsha natsampan Apanllee kasayaru, arapsha naateeru, tsutashsheetssha Jobaam zanganirangiya. An tsutashish chit tamapari ashiru ashchiri wanuts shuneeru muchpatari tsutayaru, kizpur yutaritamuna. ⁸ Amb ashirangu, Job kiyung kachiyku, kapeetshishipsha naateeru, maachi murits pátangam yáayaru, anpasha siraa, siraa ashishtar ashirangiya. ⁹ Itaru, wizanllsha anoo pakeeru, wazaranllee tárangiya, ¿Mayaamsha shiy matambishpaz ashirush kiyungutaa kachiykush, Apanllee wand chinakitana, átshta? Watsta. Apanllee mantsir tsiyateerush, izuuru tsipakinaari, tárangiya. ¹⁰ Jobsha wizanllee, ¿Wats-ta! ¿Yutarit tsiyatinllpa! Wanari Apanll iyaam wanasiri istaku, wanasircha.

Itaru, yutarittaati wayaku, ¿mayaamaja yutarit tsiyatchich? Watsta, tárinllpa, tárangiya. Ashiriya, Job amb ashiru chinarangu, kapung yutarit tushiyrangitaa, Apanllée nda mantsir tsiyatarangiya.

Ashiri yuwaa Yashing Jobaa tsutashshishpat kiyung yacharangu anoo na kamaneena.

Na kamanchintspa yuwaatssha Job wamkur k'kuzee mazarangusin, Jobap napamaam zandarangana anootsi

¹¹ Ashiri Job wamkur tuchip taarangiya. Elifas, Timánshuchimuna; Bildadsha, Súwashuchimuna; Sofarsha, Namatshuchimuna. Ashpisin tsiyatssee Jobamun mazarangusin, Mang, Job chin ashpiri pchingarangiya. Mishat, wipatam ichingaru tsiparanganaya. Kizpur yutarit uwash tushiyrangiya, atana, anoo mazarangusin, wamkurshitisin, Ashiri pzaya, pangani. Mangoo tuwizpurtaani. Waani kizpurparee mang' mantsakiya, atusin naataranganaya. ¹² Ashiriya, Job pang' watsiritanasha, tputs kuxinxinaw paranganaya. Itaru, nda natstaranganaya. Nllitaritpari, atusin, naantatssin, kaapanirisha napkusin, wamkuree Jobaa natstarangusin, uwshtisin kapung mang' mantsaksin, wamaree izichta, muchushsha puzachpa siritaa sheersin, tanuranganaya. ¹³ Anshurisha tsapush Jobanung wamkur kuxinartayarusin, nda pakchiyam tsiyatamaam waritaranganaya. Job kizpur mang' mantsaku, kiyung kachiyrangiya. Anshurisha kuxinataranll ashkusin, 7 zar psaanpatari kuxinaranganaya, watam kapung tanuku nda tsiyatamaam waritaranguwa.

Job tsutashshimuz kizpur kiyung kachiyku, tsipamaam zandarangu, anoo kamanchintspa

3 ¹⁰ Ashiriya, Job kiyung kachiyku, zapishshat tsiyatku tárangiya. ¿Mayaama nuw nllurtarangee? Ndunnaari nllurtarangu, na ashireeja kiyung kachiyki. ¹¹ ¿Tamashtaja nda aneershirti chik tsiparangi? Nduntaati ashiru,



Job wamkur 7 zar psaanpatari kuxinaranganaya. (2.13)

yuwash nllurtakachi anshurtanaari tsiparangu wanasirparee. ¹² Mishat, ¿mayaamshta atat nuwaa chinaku, tsipatpa átu, mimiree tumimtarang? Ndunnaari ashirangu tsiparangaaparin. ¹³ Tsiparangaareena, na ndunnaapari kiyung kachiykina. Wanasirnaapari kanuskuri taakina. ¹⁴⁻¹⁵ Kurak tsiparangu, na mapshishish taaku, anpatanaapari nuw washunand kanuskurini taakiniya. Kurak anpur na pang' kapung taarangu, maacheetsi zapan kurikee, mishat orootstam xanataru kis taarangu, ashiritaa tsiparanga pang' wanasirimunataa na yurangangshita. Anpatanaapari washunand mapshishish taakaniya. ¹⁶ Mishat, ¿mayaamshtaja kiz nlluraa tsipari tatsipeeru, tsapushsha maptarana, nda aneeri nuwaa ashirang? ¹⁷ Tputs yutaritshishpan tsipakchu, yusur ndusha yutaritshishee chinaku, izuurasha mbizatariya. Tarawzupansha tputs kiyung kachiyku taaku, tsipakachsha mapiysha mapshishish kanusku taatariya. ¹⁸ Tumanamawsha tputs taakana, an tsipakchusin, ndusha sundarook kuk mazinaksin, zaputarsha mapiysha

mapshishish taakanaya. ¹⁹ Anush tputs kurikpan, mishat pukiritam washunand tatsamooshtisin taakanaya. M'chachsha upaturunar ndusha tamundaku, kishsha taakanaya. ²⁰ ¿Mayaamshtaja tputs tsapurunasish kizpur kiyung kachiykitaa, itaru Apanllsha taárasheem arangeem wayak? Tputs kapung mang' mantsaktaa, tsipamaam zandkitaa, itaru ndusha tsipamaam waritakiya. ²¹ Kapung tsipatsingaz támaraku, maachtangaz zandarich anoo yanurit tsipatsingaz zandku, itaru ¿ndusha tsipamaam waninda? ²² Ashiri zapish tsipakchu, mang' kishshapari mapshishish taachiya. ²³ ¿Mayaamshta Apanll nuwaa tputs wach mchus tamapari ashiru wayakanda? Tsutashshee suwamaam zandkitaati, itaru kámanakpaz ashiru, nda suwamaam waritaki. ²⁴ Kapung wasurimum kiyung kachiykuri, tanutantar ashkuri, nda pakchiyam katungamaam zandkina. Amb ashkuri, surimunarti kchittakuri taakina. ²⁵ Sirútama nduntaa kiyung kachiyamaam zandaranguri, kizpuritaa kiyung kachiymaa punitaruri, natsha, ashima táchakina.

²⁶ Matambishti kis kanusamaam zandkitaati, itaru urutari kiyung kachiykina. Mapiyruri taamaam pinasakina. Mangi kapung mantsakuri taakina, Jobarini tárangiya.

Ashiriya, yuwaa Job tsutashshimun kizpur kiyung kachiykachu, tsipamaam zandarangu, anoo kamaneena.

Ashiriya, na yuwaa Elifas mangush chinarangu; Job waanamand yutaritshishirini kiyung kachiykiya, ngichku tárangu anoo kamanchintspa

4 ¹⁻² Elifassha, Tinamshuch tputs, Jobaa kuk mazarangu, tárangiya.

Ashiriya, na Jobaa shiyaa tsiyatchinllpa. Tsiyatamaam pakich paziktana. Itaru, tsiyantachparee, shiyaa atina. Watam nuw nda tsiyatkuri taamaam pinasakinawa. ³ Shiy tputs yuwaa sambaytamaam zandkana, anoo kapungtaa istatarush, Apa-

nlee kuk zapantaa tayaspatatarush, ⁴ yuwaatstam tputs pantsakana anoo izuurasha Apanllish tachitamaam istataritaatish, mishat tputsee yuwaa kasamaam zandkana anoo tputs mangoo p'tsitaritaatish, ⁵ itaru natsha yuwash kiyung kachiykish anush shaanaatsi tayutaritkush, kapung mangish mantsakush, Apanllimun ndusha mangish tatuksha. ⁶ Shiy Apanlee kapungcha mangoonkush, Apanllitshicha tiptsirish; kizpur wanansir taatarsha. ¿Ashiri mayaamsha nda Apanllimunari mangish tatuksha? ⁷ Ashiri shiy yasakeesha kamaningandama. ¿Apanll tputsee wanasirimshi wanitar? Nduni, wanimaam wanindaja. ⁸ Itaru, nuw wachinari yasakina. Tputs yutaritshishingazimari, misha pachamangaztam chinaku, zapish anuritam yutaritshishiritam uwash tushiychiya. ⁹ Apanllsha anumand kizpur tsiyantakchu, waneeshshee zanganakchu, urutamari kiyung kachiykusin, taachinllinaya. ¹⁰ Mishat, tumuz kázamash tsiyantaku, pu átar ashtaru ashirusin, itaru Apanllsha wizpurpa wanasee kurumbtakpaz ashkachu zamachiya. ¿Tamari Apanll xapooch? ¹¹ Tumuzee wanas kurumbtayaruch, ndusha zamaam waritaku marizimun tsipakchu, wipsha arap pseertarsin, taachinllinaya. Tputs yutaritshishpan ashikpaz ashirusin, izuuru watstamari tsipachinllinaya.

¹²⁻¹³ Nuw psaan maaramchuri mirinsh tputs pakchimari tsiyatstaru mazarangina. Itaru, nda izuuru mazarangina. Yuwash tputs ichingaru maarana, anush anoo k'kuz mazarananlluri, nuw kapung punirangina. ¹⁴ Kapung puniranlluri, nutsi ashchiri nungtakuri, tatat shitar ashirangina. ¹⁵ Kachizimazpaz tshimuni tapatkamchu ashiru kizpur punikuri, kachizatkuri nutsi purutsingaranguri, ¹⁶ anush tputs ashiru parangina. Itaru, nda natstamaam waritarangina. Nda tsiyatku, xixeew ashirangiya. Itaru,

anumunsha tsiyatku k'kuzee mazinarangina. ¹⁷ ¿Tputs antaati Apanllpat tatsamooru waninda? Mishat, ¿Apanll tputsee tinarangu, waanpata wanasirimshirini tatsamoooreja taakana? ¹⁸ Apanll waanamuntaa wasundurur mang' tatumaam pinasakiya. Watam wasundurur yutaritshishee chinaktamsinawa. ¹⁹ Ashirucha, iynaasha tsapurunasshuchini aranginasha musá-siri yutaritshishish pantsat, pantsat ashkiniya. Musásimashpa sharamungazpaz pangum ashiruni yurangayaru, mikeeruni pantsakaniya. ²⁰ Tputs watsipunoo nda yasamaam waninda. Puturi wanasiritaa taarangu, itaru pukamachsha tsipayachu, watstamari taá-rashi kanatsipchiya. ²¹ Tputs taá-rash wasik itintingam tamapari ashiriya. Anoo tputssha k'chirpa tza ashkachu, watstamari mikeeru pantsata ashtaru ashiriya. Ndaturita Apanllee mangoonaru tsipakanaya, ambi ántaru nuw miranish k'kuzee mazinarangina, Elifas Jobaa tárangiya.

5 ¹ Ashiriya, Jobaa, nuw shiyaa tina, Kuruzungcha. Kuruzkinaareesha ¿chakaja shiyaa istach? Apanllee wasundurur, yuwaa waritaru anoo, Istanda, tákchush, ¿Apanllsha wasundururi istachincha? ² Kapung mangish mantsakinaareesha, mishat tsiyantakinaareesha, ¿tamari istachinll? Amb ashiru chinakush, nda kasakush uru tsipachsha. ³ Nuw tputs nda wanasir chinamaa yasaru anoo parangina. Kurikpaneem kinachima, táyaru, yuwaa kurikee putachu anoo tputssha tuxarakchu pantsakiya. ⁴ ¿Chakshtaja wipaatssha istayach? Istamaam ngatkusin kurakamtam istamaam ngatku, yutarit tsiyatku, uwaam tapachindampan ndunarichiya. ⁵ Mazarish karut ashchiri puratkachu anushsha tputs mariz kayatkusin, pusayaru katungkatssin, kachingeersin karutanandarisha kasachiya. Maachiritangazsha támaraksin, yat yat ashkatssin kachingeertamsin waanasha watstamari wataruwzuri kasakiya.

⁶ Ashirucha nuw, Jobaa, shiyaa, atina: Yutaritshish nda tsapumand shitungkiya. Mishat, tsutashish nda tsapumand shitungkiya. ⁷ Tputs ichingarusin waanamandari yutaritshishirini kiyung kachiykanaya. Sumasi chaana taturangakchuch kurataru, ashiritam tputssha yutaritshishirininum kiyung kachiykanaya.

⁸ Ashiri nuwanaari shiy kiyung kachiykish ashtaruri, Apanllee; Shiy, Apaa, nuwaa yasaktishcha. ¿Ashiri nuw mayamanda kiyung kachiykuri taaki? táchtamparina. ⁹ Ashirucha, Apanll yuwaa waana zapan ashku, anoo tputs nda minamtiyam izuuru yasamaam wanindaya.

¹⁷ Apanll tputsee chinaku waneekiya. Ashiri shiy ¿mayaamaja kiyung kachiyamaam ngatchish? Mishat, ¿Mayaamaja tsiyantachish? Mapiyngcha. ¹⁸ Apanll tputseem tsutashshee zanganeeru, tputs kiyungtaa kachiyku taaku, itaru waantatam yusur yarchiya. Uwpatataati kizpur tpaw sheeru, waantatam izamzamaam waritariya. Apanll minamaricha kchinamshi.

²⁷ Apanll uru ashtariya. Ashima an uru yachakuni yasakaniya. Ashiri shiysha, Jobaa, nuwaa kuki mazinakinaareesha, zapshita uru ashima yasachtamsha,

Elifas Jobaa tárangiya.

Ashiriya na yuwaa Elifas mangush chinarangu; Job waanamand yutaritshishirini kiyung kachiykiya, mamarpaku tárangu anoo kamaneena.

Job, Apanll nuwaa kiyung yachakiya, tárangu anoo kamanchintspa

19 ¹⁻² Ashiriya, Jobsha wamkuree, ¿Ashinshitaja siy k'kuptis nuwaa kiyung yachakis anoo kasaychis? ³ Nuwaa yutarit tsiyat, tsiyat ashiksawa. ¿Nuwaa nda nayanikis? ¿Nda pazikis? ⁴ Yuw nuw mantsirimshee chinarangina an nuwaanaatstamari tayutaritarangina. Nda minootssha tputs tayutaritarangi-

na. ¿Ashiri mayamandsha nuwaa ashiru tsiyataksa? ⁵ Siy mangishis chinakus; ¿Antaati Job yutarita iy ashireezini? Jobaa waanamandari yutaritshishirini Apanll waneerangu, kiyung kachiyku taakiya, átsa. ⁶ Itaru, mazinangtsa; waana Apanll nuwaa kapung yutari-tash wayarangu, na kiyung kachiykuri, waneeshish taakina. Itaru, nda nuwaanamandari chayari ashkina. ⁷ Anush kiyung kachiykuri, Tputs pacharundama, aturi, kuruztat ashkuri, nda minumtiyam tputs nuwaa istakanaya. Istanda, aturi, nda minumtiyam tputs nuwaa naynikandanaya. Izuuru xapookina. ⁸ Apanll waana xarashish kapung wayarangu, ngootspaz kámanaru ashiru nda waneeshee suwamaam waritakuri, anshuri tapishpaz ashiru kiyung kachiykuri taakina. ⁹ Sirútama wanasiritaa taaranguri, itaru Apanllsha maachiritaa-tsi ichinguru tpachingarangiya. Tputs sirútama nuwaa wanasiritaa naparangsin, itaru natsha nuwaa paksin punirustakanaya. ¹⁰ Yasina xixpur shpayarusin, mangutarisha wizpur ndunarsha, tsipamaam kamiransha xiya ashtaru ashiru nuwaa Apanll wayarangunda. Nda nuwaanaatsi tapachindamaam wizpuriri nda waninda. ¹¹ Undarareetspaz ashiru nuwaa kapung tsiyantaku, waani urutamari kiyung kachiyku taanll, átu ashirangiya. ¹² Nuwaa wizpurpa sundar tputsee putapi átu, ashchiri pangu taturpiyaru, nda tputs suwamaam waritaku, izuuru putataru, ashiru nuw nda kamungamaam waritakina.

¹³ Apanll waana nuwaa ashimash wayarangu, waani zoonlltam, wamkurtam kasayarusin, arap naakchusin, waani túnarichinllinpa átu, ashirangiya. ¹⁴⁻¹⁵ Ashpari maachiriti, amikuritamti, yuwatamsin nuwash pangí taarangana antamsin, misha m'chachuritamti nuwaa nllitaritaatspaz ashiru ndusha natstarangana. ¹⁶ Ashkusin, m'chachureetsi kuruzkuri, sirútama nuwaa kuki kis payutaru, nda ashku uru arangirisha nuwaa niyrkanaya. ¹⁷ Mishat, izanlli

nduntam nuwaa watsiri káyamaku, tsutashsheetsi puniku, ngatkíya. Ipartamti, mishat aneertamti wip ashimaatsi paksin, mantsir tsiyatkanaya. ¹⁸ Nllurataa kapung nuwaa yutaritam ínaksin, mantsir tsiyatkanaya, watam kizpur yutaritshtinawa. ¹⁹ Yuwataa kizpur amikurimuni antamsin nuwaa tayutaritkusin, stakanaya. Mishat, yuwatam kizpur chinatarana antamsin nuwaa natsakanaya. ²⁰ Kizpur xangitamari, napurimuni tasi ptsutataru, kapunguri yutaritti tsipamaam waritakina. ²¹ Ashiriya, na nuwamun mangoonangtsa, amikuree. Ashiri siy amikuree, nuwaa nayaningasinda. ¿Mayaamshita nuwaa Apanll tsipatspatari waneeshish wayaranganda? ²² Ashiriya, ¿mayaamsha siyaa Apanll tamarangpari ashiritam nuwaa kiyung yáchaksa? Waamunari nuwaa kiyung yachayantsa. Nimunari waparita. ²³ ¿Antaati nuw yutaritshishi tsiyatarangee? nduni. Wanari tputs yuwaa tsiyatarangi anoo ichingaru ngusambamun yandaranginaari wanasirpari. ²⁴ Nduntaatiya ashiru, patumbchimun yandarangu, nda ayamtaati mbizamaam wanasirpari. ²⁵ Nuwaa yuwamaricha kurak ksutku taaki, anumari taarasheetsi yasariya. An ichingaru kasiru tsapurunasish taaku, watacha nuw kurakarina. Anumari chinasheetsi yasariya, misha tsipaneetstamti. ²⁶ Nuw tputseeruri tsutashshimun nutsi kizpur kuchar itsuptamawtaati taakuri, tsipaktaateena, zurampatari Apanllee pangchina. ²⁷ Nuwaantari kchiptarti Apanlli pangchina. Anungazimari kapung pamaam zandkina. Nllitaritaa pamaam zandkeezi. ²⁸ Siy nuwamun k'kuzee mazinakus, waanamandaricha yutaritshishirini kiyung kachiykasha, ántaruni táchinipa átsa. Siyaa kukis mazina-maam nizeena. ²⁹ Itaru, kaapaniri mangishis chinayarus, yutaritshishirimandis puniku taangtsa. Siyaa uru Apanll wanichintsa. Tputsee yutaritshishpani Apanll uru wanitariya, Job tárangiya tputseetsi.

31 ¹Nuw antaati machtangaz wazan támarakuri, napaa ash-tareezi, nduni. Kizangzitam kamasina-ngaz mangishi yutarit chinakuri, napaa ashtareezi. ²Watam Apanll kizpureeru, kanindshutaa taaku, yuwaa tputs mantsirimshee chinaku anoo yasakuwa. ³Yutaritshishpaneetsimari tputs kiyung yachaku, tpozakiya. ⁴Itaru, nuwsha wanasiriri taaki anoo ¿nitaati Apanll nda pak? Ashku, ¿tamareeja taarasheet-si nda yasach?

⁵Ashiriya, nuw zurampatari tina; nuw tputsee minumtiyam mantsir tsiyatareezi. Mishat, ngichzeetstam ngichtareezi. ⁶Apanll nuwaa taarashi zurampatari yasaku, Job wanasiricha, táchiya. ⁷Nuw wanari nda izuuru wanasir Apanllee chinakuri, tputsingaz maachiri kapung támarakuri, yuwaa tputs payukana anoo shuchitaruri, Apanll nuwaa wanichapan-danaya. ⁸Nuw yutaritanaari ashiranguri, tputs mzareetsi itutseersin, anush katungkusin, tatsumareetsi xpuyash-tisin, kapeetchinllinaya.

⁹Wanariya nuw kizaa yutarit tsiyata-ranguri, tputsingaz wizanll zandkuri, napanapaw ashtaruri, Wazaranll naak-chu, tsiyatpi túri, ashtaruri, ¹⁰izanllshati nllitari tputs muchchur ashiru taachiya. Ashiri washunandsha kiramiz maachi-nllinaya. ¹¹Nuw kizaa yutarit patatari-naareena, tputsshapari nuwaa kapung natsachinllinaya. Nuwaa kapung wani-maam waritachiya. ¹²Anumand nuwaa maachiriti ichingarú sumaspaz ashiru chingamaam waritachinaapari. Itaru, nda nuw minumtiyam mantsirimshi patatarangina.

¹³Wanari nuw m'chachureetsi nda tatsamooru tuwaptaruri, ¿mayaaststaja nuw Apanllee kamanchi? Itaru, nuw tatsamooru tuwaparangina. Mishat, nuwaa, Istanda, tákchusin, nuw uru mazinakuri, istatarina. ¹⁴Ndunari ashira-nguri, Apanll nuwaa, ¿Mayaamsha shiy ashirangsha? tákchu, ¿amcheezi nuwa? ¹⁵Watam Apanll tatsamooru ichingaroo-tisini tinaranguwa. Nuwaa tinarangu,

ashiritam Apanlltam m'chachureetsi tinarangitamta; tatsamooru wanasir taarasheemani panarangiya. ¹⁶Ashiriya, pikir tputs maachiri pishtarangusin, nuwsha anoo istamaam zandarangu-ri, nda niyrrarangina. Kizsha mashind marizimun kiyung kachiyku, anoots-tam, Nda; waani marizimun tsipanllina, aturi nda niyrtarina. ¹⁷Mxaxzeemsha katungtsee panamaam pachindeeri, nuwaanitari katungtareezi. Neewa. Ktungangi, mxaxzee tárangina. ¹⁸Wapar tamapari ashiruri, kapung chinakuri istatarina. Mashindootssha ashiritam chinakuri, kapungtam istarangitama-na. ¹⁹Yuwaatssha tputs wamar nduna-ri, kiyung kachiychaku, kachizamun anoomsha iripungash ndunari, anoo pak-churi, ²⁰nuwaana opeejari pur kutama tuwapimash payuri, anootssha yáyaruri, wamareem panatarina, nda kachiza-mun tsipamaama. Ansha kamartarsin, ksansha kis taaksin, anumand nuwaats-sha kis chinataranaya. ²¹¿Nitaati nuw mxaxzee kurakap machiyaruri, Shiy nee nlluraa wanimpanish taangcha, tárangeezi? Nda. Minumtiyam amb ashi-maam nda zandarangina. ²²Nuw nda ngichkuri tina. Wanari ngichkuri túri, Apanll nuwaa waneekchu, uru titkurinu-ngi pantsakamchuri, pachama izuuru chpachiya. ²³Apanllee wáneesh kapung-cha puniki. ¿Tamari nuw Apanllee wizpur kasiyaruri, nuwaanaatsi tapachi-ndachee? Pinasakina.

²⁴Orootaa kapung payuranguri, nda anungaz chinatarina. Nda anumun mangi taturangina. ²⁵Maachi zapan payuranguri, anoo tupaxanxayaruri kapung kurikee putachina túri, nduntam anungaz chinataritamana. ²⁶Kanindap napkuri, zaree kizpuritaa wanasir kurakurtaru paktaati, psansha tsupee kizpuritam wanasir 'sineeru, kurakurtar ashku anoo paktaati, ²⁷itaru nuwsha anuwaa pakuri, In kizpurcha wanasiri, túri, nda anoo Apanlleetspaz ashiruri ungirtamaam pakchiyam nda chinara-ngina. ²⁸Wanari amb ashiru chinangu-

ri, zari, misha tsupeetstam ungirtarangu-ri, anumand Apanll nuwaa wanimaam waritarangpari, watam Apanlli wamari kasiru anoo ngatkuri, anootssha ungirtaranginawa. ²⁹Yuwash kundarari nuwaa kizpur yutaritash wayarangu, kapung tsutashshimun kiyung kachiykuri taarangi, anush nda mangi kis taarangina. ³⁰Ashiritaa, nda nuw mantsir tsiyatkuri, Waani kundarari tsipanll, tárangina.

³¹Mishat, nllitarit tputs iyash kuskú, iyashchi tputs istamaam nda zandkuri, nda niyrtarina. ³²Anoo tputs pakuri, wishchip maamaam nda wayarangina. Uru chinampatari chinakuri, Pangishi pshtuyarus, maangtsa, átarina. ³³Mishat, nda yuwaa yutarit chinarangi anoo tputs yasatpa, aturi, kamapshirangina. Piyartach tputs kamapshiyarusin, Yutarit taakeezi, atanaya. Itaru, nuwnaa nda tárangina. ³⁴Nuw uru itsinsaru taakina. Ashiri tputs, Nuwaa tayutaritarundama, aturi, punikeezi. Nda tsiyatkuri, makukish kuxina ashkeezi, nda. Yuwaatstam maachiriti nuwaa mantsir tsiyatkana anootstam punimaam wani-ndaja. ³⁵Apaa, ¿Mayaamsha nuwaa kuki nda mazinaksha? Wanasirimsheetsimari tsiyatarangina. Na shiysha nuwaa kamaningandama. Yutaritshishireetsi ichingaru kirakamun yandayarush, nuwaam pananda. ³⁶Sheerush, nuwaam panayarush, nuwsha kirakareetsish yáyaruri, muchimuni tutayeeruri, tputsee ichingaru tuyamandachima, yuwaa yutaritshishi patatarangi, misha kamapshirangi anootsi. ³⁷Yuw yutarit ashirangi anoo shiyaatssha Apaa, tasaseeruri, muchee itsireeruri, Zuraktishcha. Nuw yutarittana, táchinllpa. ³⁸Itaru, nuw yutarit ashirangeezi. Tputsee watsapun itutsirangeezi. Mishat, nuwamari mzari kapung taap aturi, yuwaa tatsumpani atusin, tsapu ktseeyarana, anootstam nda shuchirangina. ³⁹Nuw wanari tputsiwash mazar katungtsee shuchitaruri, tarawzupaneetssha mantsir shimbayari kasataruri, ⁴⁰yuwamand yutarit ashirangi, anumand Apanll nuwaa wanichu,

mzarshi tirik, misha sebaad tatsumirangi anush kapshapari kxunchiya. Nduniya ashiru, karutanandarisha kxunchiya, atina. Ashiriya, na wappa tsiyatssee, Job tárangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Job, Apanll nuwaa kiyung yachakiya, táran-
ngu anootsi.

Apanll waana Jobaa tsiyatarangu anoo na kamanchintspa

38 ¹Ashiri, yuwash nda chinarana anush kambusur kizpur kambus-
tarangu, anushsha Apanll, Taarashi-
pan Jobaa tsiyatarangiya. ²Tsiyatku
tárangiya.

¿Chaksha shiya? ¿Mayaamsha shiy ngutaritish ashiru tsiyataksha? ¿Nitaati shiy nuwaa izuuru yasakish? Nda. Ashirucha, ngutaritish tsiyatkish. ³Ashiriya, ¿kamapari yasareesha itsinsaru kamanichsha? Nuw shiyaa minam k'kuz mashchinllpa. Ashiri shiysha kamaningandama. ⁴¿Yuwapur tsapurunasee tinarangi anpur shiy yap taarangsha? Izuuru yasakeesha kamaninganda. ⁵Mishat, ¿shiy yasakish? ¿Chakaja tsapoo ashchiri metorpa tácheeru kasarang? Mishat, ¿chakaja, amb ashiru taachpa, átu tsapoo wayarang? ⁶Nuw tsapurunasee tinarangi, ¿tamayareezi mbam wayarangi? ¿Chak tsapurunasee urutari neetsiri taachira, átu wayaranga? ⁷Ndusha nuw ashirangi? ⁷Nuw ashiranguri, tsangach ichingarusin washunand kis yaseerangusin, nuwapat sundaruri shambatkusin, íwar zamamtar ashiranganaya.

⁸Kungootssha maree tsapurunash wantsush tashitungayaru, ¿chak kungoo piyam waanitam taachpa; tsapootssha waanitam taachpa, táranga? ⁹Ndush nuw tárangi? ⁹Msaseetssha ashchiri maree kámanamaam wayarangina. Sheeri, tapeemsha wayaragitamana. ¹⁰⁻¹¹Anumunsha mar warastakachu, nda arangeem yanumaam tsiyateeri kasarangina. Kizpuritaa warastakchush, nimunari itsipchiya. Arangeem yámcheeja, ndambari, tárangina. ¹²¿Antaati

shiy psanaa; Natu tarasingi, táyachush, k'keetsish mazinachu, 'sinitara sheeru, zarsha yakatan ashik? ¹³ Sineetssha tsapurunasee tuwasineeyaru, yutaritshishpan tputs parundama atusin, waptam pangup kanapkanaya. ¹⁴ Taraseeramchu, zar manginaa kachingakataraa ashkachu, kizpur wanasir chumbeep tshungatara ashkiya. ¹⁵ Tputs yutaritshishpan 'sinee ngatkusin, ndusha mantsirimshee patatkusin, kasakanaya. Watam tap ndunarshitawa. ¿Shiy anoo antaati kamachtarangish? Nduni. Nuwamari ashirangina.

Mishat, ¹⁶ ¿antaati shiy yuwaa mar kung chtayashinu, shtungataru, anush wazawash karuweerush naparangish? Nduni. Shiy ashimaam wanindaja. ¹⁷ Mishat, ¿yuwaa tputs tsipakchusin, wan shitungeeru, pshtuyarusin taakana, anoo tsiparee taarash shiy yasarish? ¿Yapeeja taak? Mishat, ¹⁸ ¿tsap waninll kapunguri taara, shiy anoo yasarish? Kamapari zurampatartaya yasarush nuwaa kamanitsha.

¹⁹ ¿Zareetssha 'sinee, misha tapeetstam yasarish? ¿Yapee zar káyashinu, 'sin shitungeeshinu, tapeerangitaa tarasitan ashik? Mishat, ¿yapimandtamsha káyashinu yusur tapitan ashka? ²⁰ ¿Antaati shiy zaree, misha tapeetstam tuzanganirush, yuwaa taarangu anoo kasayaru, piyamsha taarangu yusur washtam wayaycheezish? Nduni. ²¹ Yuwaa nuwaa maachta ichingaru tinarangi anoo shiy yasarush, ashiru nuwaa ¿tsiyatkish? ¿Antaati shiy urutari nllurtamish nuw tsapurunasi tinarangi?

²² Mishat, ¿íwarsha kanindash kachizamash wayarangi; sisee iripchimashee anoo shiy parangitamish? ²³ Nuw anoo yuwapas tputs waanpatatin mantsir chinakchusin, pachakaktangachinllina, anoo wanimaam wayarangina. Amb waneeship zangankachuri, waani kiyung kachiychinllinpa, aturi. ²⁴ ¿Yapimandaja 'sin káyashinu tsapurunashis kusak? Kambusursha yap zar shitungku amb káyashinu, ¿tamayshtaja naanataranllu, nish tsapurunashis kusak? ¿Shiy yasa-

kish? ²⁵ ¿Chakshtaja sinaa tsapurunashis zanganku, kizpurinasha pantsatak?

¿Ndusha nuw ashki? ²⁶ Nuwaantamari ashkachuri, apusap yap kung ndunar kizpur puzatanu anoom, sinakchu, kachachtamaam wayakchuri ashkiya. ²⁷ Tsapurunasee kachachtakachu, tsap wanasirsha musáseekchu maachi ichingaru kishsa kxunkanaya.

²⁸ ¿Antaati sin, misha sirinatam wapar yuw kamachtaku an taar? nduni. Nuwaantamaricha anoo kamachtakshina. ²⁹ Mishat, ¿kachizamash tsapumun kuxinanaru, kizpur kachiz mzeetangat ashku, an wanir taaritam? Nduni.

Nuwaantamaricha anoo kamachtakina. ³⁰ Mareetssha, ¿chakaja kizpur kachizakchu kungsha, mbamamaam wayarangi? Anoo nuwaantari ashimaam wayakina. Min tputs ashimaam wanindaja.

³¹ ¿Antaati shiy tsangachee masachee psaan wayayarush, iparxinaru sunlleerutpeeja? ³² ¿Irunlleetssha shiy wayayarush, sunlleeru tarasitananll sheecheeja? ¿Antaati shiy tsangacheewaa mbam wayarangush, ndusha pantsaku taak? ³³ ¿Antaati shiy tsangachee ksutamaam waritarish? Nda. Nuwaantamari kanindaa ksutkuri taakina. Mishat,

¿shiy tsapurunasee ksutamaam waritartamish? Shiy nda ashimaam wani-nda. Nuwaantamaricha tsapurunasee, kanindpicheetstam ichingaru ksutkina. ³⁴ Shiy msasee kuruzkachush, Sinaa sinangi. Tsapoo kachachtangi, táyachush, ¿nitaati shiyaa kukish mazinakchu, sin kapung kanindamand pantsacheeja? Nda. ³⁵ Kariyaatssha shiy, Piy minup tsap naayarush, kariytashini, tákchush, kariysha, Ayu, átu, ¿anurritandaja, naayaru, minupsha tsap kariytayach? ndambari.

³⁶ Mishat, ¿chak ktashootstam, zamzeestam manginshuchi, psaan yusamaam chinasheem wanasir wayaranga? ¿Ndush nuw ashirangi? ³⁷ ¿Tamamaja tputs, mang' kapung taaru nee msasee táchich?

Mishat, ¿chakaja msasee, Piy arap naayarush, sin pantsatachpa, tákchu, nduniya ashiru, ningitamsha sinangcha, tákchu,

sinsha anuritam sinach? ³⁸ Sin sinakchu, tsapsha kizpur puz, puyumbu tanxtakachu, wanasirsha musásich.

³⁹⁻⁴⁰ ¿Antaati shiy tumuzzeem manginshucheem wip wachush katungtsingaz katungpani atusin, mariztarana anoom watungasheem wanutsee panakush, tazarsin taakana? Tumuz wachush nguranazish iparinayaru, anshuri maakururtarsin, katungtsingaz katungpani atusin, napatarach anshkanaya. ⁴¹ Mandarsha wip katungpani atusin, nachungaksin, ¿ndusha maachta watungasheem paku, mariz kayatkusin, tanukana anoom nuwcha watungasheem panakuri kchitakshinllinaya?

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll waana Jobaa tsiyatarangu anootsi.

Apanll Jobaa maacheetsi manginshuchi ichingaru mashirangu anoo kamankiya

39 ¹ ¿Kaapar wamsan machish taaku anoo yasarish? ¿Ashinoo-ja iparintar? Mishat, ¿manllanus iparina-ku anoo parangish? ² Ashiri ¿mireeyaru, waniparinshini tsup tatsiptara? ¿Anoo shiy yasarish? ³ An tatspush tatsamootanu, kanaringash pshtuyaru, iparinayaru, anshuri wipapa kuxinxinaw ashtariya. ⁴ Ashku wip narintaramachu, yuwaa tatsipuru taaru, anoo kasayaru, piyamsha naayaru, ambirisha wip kanungkiya. Wipaa manginush yanungayaru, wipsha putsisaramchu, waniree kasayasha, piyamsha waanitam naayaru, nda wanarip kanaptariya.

⁵ Mishat, ¿chak burroo kayustanee, arap apusap wayarangat? ⁶ Anoo nuwaan-tamari apuspichimaritam yap mangin ndunar chirichirinandari taaru, anush wayaranguri, arap wanitaritam wanllitarusin taakanaya. ⁷ An apuspiri wamsanpiri kis taakiya. Nda yaktash tputs zamamtarana, anoo mazinamaam nda zandkanaya. Mishat, tputsee kuk mazinamaam nduntam zandkitamta. ⁸ Anshurtatam machish taaksin, wazawash chirichiringaz wayaw katungpani atusin, nachu-ngayarusin, katungkusin taakanaya.

⁹ Mishat, ¿nitaati tor kayustan shiyash kuseeru, kamiranaaja shiyaam tarawzu istach? ¿Nitaati yuwash chinish maaku, anshutam washunand chiniptish ipuneeru maacheeja? ¹⁰ Sheeru, ¿putamsha putayarush, wasikpa kamuriyarush, mzarpush macheerush, shiyaam tsapoo ichuychamaam istaycheeja?

¹¹ ¿Antaati shiy, In tor wizpur kapungcha taaru, neem tarawzureetsi kasachima. Waani chingap átush, kasaycheezish?

¹² Kasayarush, ¿wanus kayanakchu anootssha pusayaru, yuwash tam shaana tirikoo pusama xanatkish, anshutam xanateeru, kasaycheeja? ¿Tamari tor kayustan ashich?

¹³ Minootssha mashchinllpa: Nuw maachee kapungumash tinarangi, Apistros sura. ¿Anoo parangish? Wazitpungich wazuraneew, shambatku mang' kis tap, tap ashishtangat ashkiya. Kpurangamash tamapari ashiriya. Itaru, purangamaam pinasakiya. ¹⁴ Nuwaana chinashet sipas wayaranguri, ngichtaku, yapiri waana zandku ambiri tsapumun ngichtayaru, wayangich wanitarisha zari ituwtakiya. ¹⁵ Nda pakchiyam mangush chinaku, wayangchireetsi, Kachuyarusinapa, nda átu, izuuru watstamari kasakiya. ¹⁶ Ndunpaz waana wipaa ashiru, nda ksutamaam waninda. ¹⁷ Nuw anoo chinashet sipas wayaranguri, ambiritam ashku taakiya. Nda wayangchee ksuteeru kanituwamaam waninda. ¹⁸ Itaru, an iripumaatssha kizpur yasariya. Tputs kapaachumuntaa kuxineeru kapaachsha iripuru, anoo waamari kasiriya. Kizpur wamari kasiru iripku, kapaachoo stakiya.

¹⁹ Minootssha, Jobaa, mashchinllpa. ¿Antaati shiy kapaachoom wizpur kapung wayarangish? Mishat, ¿chak kapaachoom watsurarish wiratungaru, wayaranga? ¿Ndusha nuw ashirangi?

²⁰ Tapazish pshtumaam aturi, ashirangana. ¿Antaati shiy, Natu, taringsi, átush, kapaachsha pchich tamatarpari ashiru kizpur tsinga sheeru, tapazip iripeecheeja? Sheeru, iripuru, yusaku, tputsee

tpuxtacheeja. ²¹ Kapaach kutamaam pinasakiya. Tsapoo waxizuppat tawang, tawang ashku, nda puniku, tapazish pshtumaam kizpur zandkiya. ²² Tputssha waanpatatin wachirurpat pachakaktarusin, zamamtarana, anoo kapaachsha pakchiyam nda puniku, anoo suwamaam nda waninda. ²³ Sundar waanpatatin wasappa, misha k'chirpunga kayungaktangandtaatssin, anoo suwamaam nda waninda. ²⁴ Tapazeem chtamaam, wakarash wits puu, puu táyachinllina, anoo mazinakchu, nda anootsiri xiyaa ashimaam waninda. Waamasama yap naanllina amb iripunganll ashkiya. ²⁵ Tputssha yuwaa undarar puu, puu táyarattana anoo yámku, kizpur zungani-tara ashku, Natu, taringints, tákchusin, kapaachsha kis tapazish pshtukiya. Arap-
taa tapazpan urkar tsiyateeratana, wasundurree kamachtaku, anoo mazinakchu, tputsee kayungkusin, Ayi, átangatu, anoo mazinakchu, ashtaa anoo kapaach nda punikiya, watam nuw kapaachoo nda punimaam tinaranginawa. ¿Shiy antaati ashimaam tinarangeezish?

²⁶ Mishat, arangeem mashchinllpa: ¿Antaati shiy yunganee purangamaam tayaspatarangish, araptaa yap mangin ndunari amb purangamaama? ²⁷ Mishat, ¿shiy yunganee machip íwar ngichtamaam kamachtarangish? Nduni. Nuw kamachtarangina. ²⁸ An patumbchish ixateeru anush ngichtakiya. Anshurisha wayangchee nda maachi muntamaam ksutku, wayangchishuri psaan maakiya. Kaschiritam nda kasamaam wani-
nda. ²⁹ Ashiriya, wixtamari mandarisha maachtam napanapaw ashkiya. Maachi naanatanu anoo pakchu, zayaru, katungkusin taakanaya. ³⁰ Wipapa wanutsee kaneesaatsiritam katungamaam yasar-
iya. Anumash urutari yuwash maachi zam tsipar tamuru, anush nda kasatariya. Watam nuw yunganee kaneesaatsiri katungamaam wayaranginawa.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll Jobaa maacheetsi manginshuchi ichingaru mashirangu anootsiri.

Arangeem yusur Apanll Jobaa tsiyatarangiya

40 ¹⁻² Ashiriya, natuwa Jobaa. ¿Shiy nuwaa wand tsiyanispat tsiyatamaam zandkish? Nuw Apanll-tana Taarashipani. ¿Shiy ambiri ántarush támaam zandkish nuwaatsi? Na kamaninda, Apanll tárangiya. ³⁻⁴ Ashiriya, Jobsha Apanlllee, ¿Mayaatsi shiyaa yámeeri tsiyateechi? Nda arangeem tsiyatamaam waritakina. ⁵ Anuri zapan mantsirmsheetstam tsiyataranguri, na ndusha arangeem tsiyatamaam zandkina, tárangiya. ⁶ Itaru, yusursha Apanll yuwashsha kambusur kizpur tap shitaru, anush tsiyatarangiya.

⁷ Natunaa wizpurirish nuwaam yámandangi; pangpani. Nuw shiyaa minum k'kuz mashchinllpa. Shiysha nuwaa kamaningandama. ⁸ Ashiriya, shiy shaanaatsi wanasirim ínyarush, nuwaatsisha yutaritshishpaneetspaz ashirush, mantsir tsiyataksha. ⁹ ¿Antaati shiy nuwapa wizpuriri tatsamoo? Mishat, ¿shiy tsiyatkuush, kariy tamapari ashiru kizpur zunganeekchu, nuwapa tatsameecheezish? ¹⁰ Mangishish chinakush, Nuw tsapurunasee ksutamaam waritana, atinaareesha, na shingi. Panganee. Ashkachush, kurakaam shiyaa nuwaanpata tatsamooru inchinllpa.

¹¹⁻¹² Shiy yuwaa tputs waanaatstamari kuk payukana anoo natstayarush, yuwaatsiri xiyaru, anootsiri kapchata shingcha. ¹³ Sheerush, mapshishipsha yap tsiparee mapkana ambitam mapungcha, izuuru mbizamamarita. ¹⁴ Ashiramchush, anush nuw shiyaa, Zuraktishcha. Napa shaanpata wizpurirish tputsee natstayarush, pachayannllish, táchinllpa.

¹⁵ Na mazingangcha Jobaa, Nuw maachtai ichingaru tinarangina. Behemotaa kungushcheem tinarangitamana. Shiy tamapari ashiritamta anumun mangish chinangcha. Wakar tamapari ashiritam chirichiree katungkitamta. ¹⁶ ¿An wizpur tamara? Napangi, wizpureeru

wanuts ashchiri shungeerutaru, tanxipa wirkar washitaniwa. ¹⁷Wanishsha kari-pan tamatarpari ashiru kizpur mbama. Watssha wayanx mbamaw itintingakaru, ¹⁸wanap maachi ngusamb tamapari ashiru kizpur mbama. ¹⁹Anumari ichingaru kasiru, wizpur misha watar tinarangina. Ashirucha, anoo nuwaantamaritam pachamaam waritarina.

²⁰An machish taakiya. Wazawash, yuwash manginshuch tumuz shaneerana, anush kuseeru, yuwaa chirichir kxunku anoo katungkiya.

²¹Katungtarangu, yasinashsha puch tapi-shushuwmach ashkiya. Nduniya ashiru, kungumun wing puwarnarush pshtuyaru, tapishkiya. ²²Anshurisha wayanpish chirichirimun tutunlltayararu, kanusku, maamaw ashku, nda chiyzamaam zandkiya. ²³Kung Ortag kizpuritaa kumbiyashinu, yuwaa kuxinxinaw anoo puputanitaa, nda puniku chiyzamaam waninda. ²⁴¿Chakaja yuwaa kuxinxinaw anoo putayach? Minumtiyam tputs anoo putayaru, wasappa wachoo yuxeeru, shipaatssha tip sheeru kasamaam wanindaja, Apanll Jobaa tsiyatku tárangiya.

41 ¹Na shanitaa chinangcha.

¿Nitaati shanitaa wanumbimun zangamchimun mangasis xatayaruch yuseecheezich? Mishat, ¿kuku taxipungayaruch, wasikpa tusiseecheezich?

²Mishat, ¿kamiranartaja shipaa wasikpa kamuriychich? Yungashishpasha ¿kamirnatamtaja wanutsee tip sheechich? nduni.

³¿Antaati shiyaa, kamiyaku, shiysha mangish kis shanitpa wanasir tsiyatstangtat ashcheezish? ¿Nayingandama. Nuwaa kiyung yacharishpa, tsiyatkush, táycheezish? ⁴¿Anoo m'chachureemish ínayarush, yuwaa kamachtakish anoo tuminku, shiyaa urutamari taacheeja?

⁵¿Siripichpa michitatar ashtarich shanitpa sheecheezish? Mishat, ¿anoo wats wasikpa kamuriyarush, iparshitish anpa michiteecheeja?

⁶¿Tputssha anoo kamiranartaja pachayarusin, wanutsi pakchiw ktsup, ktsup sheersin, tuxanaxychinllina?

⁷Anoo tas ¿wasappa kamiranartaja kayungkush tuseech? Mishat, ¿k'chirpungpa muchush kayungkush tuseechtamtaja? nduni. ⁸Ashiriya, shiy anoo putakatush, uwsha kizpur tsiyantakachu, shiyaa waratataru, kiyung yachayararu, kasakchu, ayamtaatiya nda annung yusur káyamamtachsha. Ayamtaati anoo mbizacheezish. ⁹Anoo tputs pakchusin, puniksin, itsipamaam waritachiya. Kapung punichinllinaya, watam wamari ichingaru kasiru wizpuriwa. ¹⁰⁻¹¹Wanari min tputs, Nuwaatsina ashimaam wanindaja, atinaariya, ¿tamari anpa wizpuririni tatsamooch? ¿Chakaja anpa wizpur tatsamooru, waratarangsin, nda wanguytaku, matambshiritam kasayach? Tsapurunasish tputs minumtiyam anpa tatsamaam wanindaja.

¹²Ichingaroo wizpur kasiriya. Wats mbamawaru, nda maachi tusamaam waritariya.

¹³¿Chakaja anoo tas ngusamb tamapari ashiru, anoo tuchingayach?

K'chirpasha ¿chakaja mangoo kayungeech? Zap tuwapeeru, nda tusamaam waninda. ¹⁴Mishat, ¿chaka nda punima yasaru, kukoo taxipungayararu, wanas kapunguw taaru anoo napeech?

¹⁵Ush kireeru pshkurutariya. Patumbich tamapari ashiru kizpur mbama. Nda anoo k'chir tusamaam waninda. ¹⁶Zap tazumuru, pakchiyam nda karariya. Izuuru tstsutariya. ¹⁷Tstsutaru pshkurutaru, nda anush maachi tusamaam waninda.

¿Antaati pakchiyam karariwa anush pshtupu?

¹⁸An ksheetsku, kariy tamapari ashiru kizpur zunganeekiya. Wachsha zar puturi yáyashinu, kizpur chumbeer kurakurtar ashtaru ashiriya. ¹⁹Kukushsha sumas ashiru kurakurtaru, shitungta, shitungta ashishtangat ashkiya.

²⁰Shipushsha, msas kpayaruch kaputku, mzeezitar ashtaru ashiru, msas mzeetar ashkiya. ²¹Kukushsha sumas ashiru kizpur puj shitar ashkiya.

²²Tputs anoo ichingarusin, punichinllinaya, watam wizpuriwa. Watsurarish wizpur kapung taariya.

²³ Wazturursha yuwash watungamar taaku, an kizpur mbama. Ngusamb tama-pari ashiru kayungitaatich, nda tusa-maam waninda.

²⁴ Mangsha wich tamapari ashiru kizpur mbamatamta. Patumbich tushish tamapari ashiru mbama.

²⁵ Wanari an tsiyantaku, chiyzayachu, tputs yuwataa, Nuwamaricha ichingaru wizpuri taaki átu, antaa puniku, suwachiya.

²⁶ Wandtaati k'chirpung, m'chittam, wasaptam payukinaariya, nda anpa pachamaam waninda, watam wanuts kizpur mbamawa.

²⁷ ¿Tamaree ngusambpa mbamashpa pachayani, atitaateechi anpata pacha-chich? Waam ngusamb mbamash tirik-paz zapi ashiru nda ksachiya. Mishat, ngusambaa bronsi karipan kuchar tama-pari ashiriya.

²⁸ Wasappa kayungkitaateechi, wasuree táchachchu, nda suwakiya. Patumbich-pasha tpaw ashkitaatich, masharootspaz ashiru nda táchachiya.

²⁹ Yasinpa tpaw ashkuch, wirupapaz shinambkuch ashiru nda táchachiya. Tputs zapan k'chirpungpa tiyanta, tiyanta ashkusin, shanit k'chirpung yusaku, anoo mazinaku, stachiya.

³⁰ Tsapumun pshiyrakchu, titkurish mbamaw kitsirutaru, anpasha tsapoo kanutataraa ashkiya.

³¹ Musashsha imurish pshtukchu, kpm kaputku tamatarpari ashiru, puz, puz shitaraa ashkiya.

³² Arangeemsha, uship kung kizpur mburash wir isingungamach ashkiya.

³³ ¿Antaati minumtyam tsapurunasish ashim wanindaja? Anumaritcha ashiru taarsha. ¿Mayaateeseja puniku punich? Punimaam wanindaja.

³⁴ Anootsimaritcha ichingarumand maachee wizpur kasiru tinarangashina. Yuwaatstaa tputs wizpuri anootstaa wamari kasiriya, Apanll Jobaa tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa arangeem yusur Apanll Jobaa tsiyatarangu anootsi.

Anush Job Apanlee wizpur parangu, Apanll kizpurcha, wamari ichinguru kasiriya, tárangu anoo kamanchintsapa

42 ¹⁻² Jobsha, Apanlee kuk ichingaru mazinarangu, Apaa, na shiyaa yasakina. Shiy kizpurtishcha. Shiyaa minumtyam xarashish wanindaja. Mayaatsimasa shaana ashimaam zandaksha, anoo chinayachush uru anoo shiyamari tatsamooksha.

³ Nuw shiyaa yuwaa yacharangish anoo, nda yasaranguri, kapung yutarit tsiyatarangina, watam pakchiyam yuwaa ashirangish anoo nda mangoonaranginawa.

⁴ Ashiriya, anush shiy nuwaa, Natu, nuwaa kuki mazinangcha. Minum k'kuz mashchinllpa. Shiysha kamaningandama, tárangush, nuwsha shiyaa nda kamaniama waritarangina. ⁵ Sirú shiyaa kukish mazaranguri, mangoonamana mangoonarangina. Natta in yuwaatsimari tsiyatkish anootsimari yasakina. Itaru, natunaa shiyaa kchiptarti pakeena.

⁶ Ashirucha, shiyaa na kapung paziki, yuwamand mantsir zapan tsiyatarangi anumanda. Na nimun ndusha arangeem mantsirimshee tsiyatkuri, puzachshurisha yamuyaruri kuxinxinaw ashkuri taachima, tárangiya.

Apanll yusur Jobaa urkirpaneemtam ínarangiya.

⁷ Apanll Jobaa tsiyatamaam iwatsparamchu, anumunsha Elifasaatssha tárangiya: Yuwamand nda wanasir nuwaa tsiyatarangish, anumand shiyaa, amikurpatartish kapung tsiyantakina. Siysha Jobaa, Shiy yutarittishcha. Anumandcha Apanll shiyaa waneeksha, tárangsa.

Itaru, Jobanaa zurampatari wanasir tsiyatarangiya. ⁸ Ashiriya, siya na toroo 7, misha opeeja wip sietitam putayarus, yap nuw tputsiri Job taaru anush yushindayarus, pachayarus, saama yutaritshishiris yaramaam muchintsaa. Ashkachus, nuwsha tputsiri Job siyaam nuwaa mashkachu, nuwsha waa kuk mazinakchuri, siyaa wanimaam waritarangitaa-

ti, ndusha siyaa wanichina. Nduntaati siy nuwaa wanasir tsiyatarangus, itaru Jobamand wanasirimshirini ashchima, Apanll tárangiya.

⁹Anoo mazarangusin, Elifas, Bildad, misha Sofar ashparitin naataranganaya. Pangush kuseersin, chinootssha putayarusin, Jobap machtaranganaya. Anushsha kuseersin, pachayarusin, muchirangsin, Jobsha wamkureem yutaritshishirinee tachingamaam Apanllpat tsiyatarangiya. Apanllsha Jobaa kuk mazarangiya.

¹⁰Job Apanllpa tsiyatam iwaparamchu, anumunsha Apanll, Jobaa yusur sirútama wanasir taarangu ashimatam wayarangiya. Chinoomsha sirútama chinurangu, anoo kánurinasha panarangiya. Maachiritamta ichingaru, misha muchchureemtam kánurinasha panarangitamta.

¹¹Ashirucha, anoo mazarangusin, zoonll, wizar, wamkurtam yuw ichingarusin waa natsatarana, anin pangani atusin, naataranganaya. Anushsha kuseersin, pangush Jobpa washunand katungaranganaya. Yuwaa Apanll kapung Jobaa kiyung yacharangu, anumand mang' mantsarangusin, tsiyatstar ashiranganaya. Tputs yuw naatana anin minumtaritssin kurikee, anichootstam, misha orootstam Jobaam panaranganaya.

¹²Apanll Jobaa yachamaam iwatsparamchu, kapung istarangiya. Sirútama taarangu anoo kánurishta istarangiya.

14 mil opeeja, mishat

6 mil kameechu,

1 mil toroo tsimbunaw

kintanatanaru,

burrootssha miltam panarangiya.

¹³Wipsha pchingarangtaa, anumun yusur iparinarangiya. Kamuz 14, kiz 3 ashiru iparinarangiya. ¹⁴Kiz minu Jemimá ísamarangiya. Tsimbunarineetssha Kesiyá ísamarangiya. Tuchparineetssha Karenhapok ísamarangiya.

¹⁵An Job wip kiz kizpur wanasirimuna. Nda minumtiyam tsapurunasish anpa tatsamooru wanindamuna. Job watsipun pakcheemsha pshataru, wipaam maachiritaa wayarangiya. Kizaamtam, kamuzpatatam tatsamooru wayarangiya.

¹⁶⁻¹⁷Yuwamun Job kapung kiyung kachiyarangu, anumun iwaz arangeem 140 masach kis taarangiya. Kizpur wachinayaru tsiparangiya. Ndatuma tsiparu, wachinllinoo, mishat wachinllinootstam wip, mishat wachinllinootstam arangeem iparinarangu anoo parangitamta.

Ashiriya yuwaa Apanll Jobaa aranginasha istarangu anoo na kamaneena.

[Watamcha Jobarini kuku.]

Israelchich Apanlleem yaseerangana anu

Yuwaa Israelchich tputs Apanlleem yaseerangana anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Israelchich tputs zapan yanda yanda ashiranganaya. Ichtaru Móýsisarini yaseesshee númeru 90 yandarangiya. Anumunsha kurak Dapiyarini zapan yandarangitamta. Leviychich tputs, Asafa, misha Koré, misha Koréinchich nlluranur zapantam yandaranganaya. Nee ichingarú Apanlleem shaniyamaam yandaranganaya. Zapishsha tputs Babiloniyash tsap taarangsín, Salmoo 89, misha 137 yandarangiya. Anumunsha nllitarit tputs yusur Irusarinash kuseersín, Salmoo 118, misha 126 yandarangitamta.

¿Chakaama yandarang?

Israelchich tputs Apanlleem shaniyeersín, kis yaseerangusín, Apanlleé kuk mazinanatarach ashiranganaya. Nee kiraka kis payuranganaya Apanlleem shaniyamaama.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs ashpatam Apanlleé chinarangusín, yuwaa mangush chinarangana anoo Apanlleé kamaniranganaya. Mang' ksarangusín, yaseeranganaya. Kiyung kachiyarangusín, Apara, istangasinda, táranganaya. Yutaritshishish pantsarangusín, Apara, mangeetsi yarangandama, táta ashiranganaya. Tputsee wanasir taamaam waneerangusín, yandaranganaya. Apanlleem pang' kizpur wanasir parangusín, anootstam yaseeranganaya. Zapishparee Apanll waanaatsi ipusamarini zanganchiya atusín, Kuskachu, chiyaa izuuru tapachindachiya, atusín, yaseeranganaya. Tsapurunashuch tputs ichingarúsín Apanlleé chinachinllinaya, atusín, yaseesshee yandaranganaya. Wanipamasaja chinarangana. Yuwari chinarangana anootsiri yandaranganaya. Apanlleé nda punikchusín, kis tsiyatarangsín, yaseeranganaya. Washunand 150 yaseesshish yandaranganaya.

Israelchich Apanlleem yaseerangana anu

Salmo 1

**Tputs Apanlleé kisa tachitamaama
anoo kamankiya**

- ¹ Tputs Apanllimun mang' tatku, mapiyru kis taakiya.
Yutaritshiship nda tachitkiya;
Tputs Apanlleé kuk tayutaritku,
anpat nda kis ipunkiya.
Apanlleé zarungchaku anoo nda mazinakiya.
- ² Apanlleetsimari kuk payumaam chinakiya.
Kaschiritam, psaantam uru Apanlleé chinachintar ashkiya.
- ³ Yasin wanasirimash tamapari ashiru taamaam waritariya.
Napa yasinaam kung nda pishtaku, kchitaru taaku,
yuwash zar tatsamkachu, anush kis yusikiya.

Warsha nda mawirukiya.
Tputsshat Apanllimun wizpur
ambitam ashkachu,
kchitaru kis taakitamanaya.

- ⁴ Itaru, yashingchichsha tputs nda ashirusín taakanaya.
Wayapureetspaz ashiru
kambusur arap tpurangangpaz ashkiya.
- ⁵ Apanllshat anoo izuuru waneeship kapeetchiya.
Amb ashkachu Apanllchichpat tputs ayamtaati nda washunand yapandchinlliniya.
- ⁶ Watam Apanll waanaatstamari tip-tsir uru ksutkuwa.
Itaru, tputs yashingup tachitkachu,
waneeship naachiya.^a

^a 1.6 Matiwa 7.13-14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Salmo 2

**Apanll wipaa tsapurunasshucheeem
waamari kasimaam wayarangiya,
anoo wasina kamankiya.**

- ¹ ¿Mayaamshitaja tputs yashing-
chich kapung tsiyantaksin
zamangakana?
Shaniyeeshtisin yuwari zandakana
anuri tsiyatkanaya.
- ² Kurakawtamsin, wipunashpat
shaniyeersin, Apanlllee mishat
Apanlleetstam ipusamarini
tayutaritkanaya.^a
- ³ Kapung tsiyatkusin, Apanll
kuweetsini kateenpapaz ashi-
ru kamurikpaz ashkiya. Na
watsta.
Iyaanaatsi kateena ichipeeruni
kapeeteeni, atanaya.
- ⁴ Itaru, Apanllsha waamari kasiru
kanindash taaku an,
mazinakchu kurakaa kuk stakiya.
- ⁵ Sheeru, kizpur tsiyantakachu,
¿Mayaamsa nuwaa átssa? átu,
kurakshitisin punikanaya.
- ⁶ Watam Apanll tsiyatarangu,
Nuwaana ipari kurakaa uwamari
kasiru taamaam ipuseena.
Machi Siyonamand tputsee ztaru
ksutku taachiya,
Apanll táranguwa.
- ⁷ Apanlltam ipusamarini Apanlleets-
tam kuk kamanku, tárangiya:
Apari nuwapat tsiyatku tárangu;
Nuw shiyaa ipartana.
Nat in shiyaam taarashish kanees-
sich panayana.^b
- ⁸ Shiyshat nuwaa mashangandama.
Tsapurunasshuchee nuwamari kasi-
ruri taamaam wayangandama,
tángcha.

Tákchush, nuwshat shiyamari
tsapurunasshuchee ichinguru
kasimaam wayachinllpa.

- ⁹ Shiysha tsapurunasshuchee
kurak wizpurirpatish izuuru
tpachingachsha.^c
Tputs muritsaa yasinpat pátangtaru
shiysha, kundarareetsish ambtam
ashtachsha.
Apari nuwaa tárangiya: Apanll ipu-
samarini waparee kuk kaman-
ku, tárangiya.

- ¹⁰ Ashiri siysa tsapurunasshuchis
kurakis,
mangiptis taangtsa.
- ¹¹ Apanlllee chinayarus, mangis kis
ungirtangtsa.
Apanlllee waneesh puniyarus,
Nuw shiyaa kurakartana, tángtsa.
- ¹² Ashiriya paptsa. Nduniya siy Apa-
nllish tachitkus,
Apanll siyaa tsiyantakachu
tpachingayantspa.
Watam Apanll musásiri tsiyanta-
maam yasaruwa.

Itaru, tputs Apanllimun mang' tatkusin,
mang' kis taachinllinaya.

Salmo 3

*Dapiyarini, Ipari Absalon pcharundama,
átu, suwayaru, Apanlleetssha;
Istanda, tárangu anoo kamankiya*

- ¹ Apaa, Nuw kundarari zapancha.
Tputs zapan nuwaa kasimaam
zandkanaya.
- ² Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Apanll
Dapiyaa tamaree
istach? Istacheeja ndambaree, atana-
ya nuwaatsi.
- ³ Itaru shiysha Apaa, nuwaa kámana-
kush ksutakshawa.

^a 2.1-2 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 4.25-26 tayusima kamankiya.

^b 2.7 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 13.33; Utaáshucheema 1.5; 5.5 tayusima kamankiya. ^c 2.9 Apanll wanichu anu 2.27; 12.5; 19.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuwaa kasimaam istaksha,
Uru mangeetsi tuwizpurtaksha.

⁴ Nuw shiyaa kuruzkuri, Apaa, istanda, tákchuri,
Shiyshat Apaa, pangishish, Siyona
nash mach,
nuwaa kuki mazinaksha.
Nuwaa istaksha. ⁵ Ashirucha
nuwshat nda punikuri, mapiyru-
ri maaranguri,
yusur chiyzayanll ashkina.
Watam shiysha, Apaa, nuwaa
ksutakshawa.

⁶ Kundarari zapantaa nuwaam pachamaam kuseersin,
turipingaktaatsin, nuwsha nda
punikina.

⁷ ¡Apaa, istanda! ¡Nuwaa
tapachindangandama!
watam shiyamun mangi tatkinawa.
Kundarareesti tpazangcha.
Tputsee nda arang pachamaam
waneeyarush ksangcha.
Tumuzee wanas kurumbatarich
sheerush ksangcha.

⁸ Apaa, shiyamari tapachindamp-
nish taaksha.
Ashiri, tputsireetsish istangcha.
Ksutangcha, Apaa.

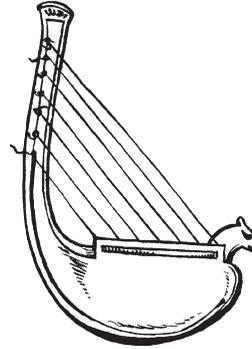
Dapiyarini Apanlee, Istangandama, átu,
tárangiya

Salmo 8

Apanll tputsee tsapurunasee
ksutamapaneem wayarangu,
anoo kamankiya

*Dapiyarini wayasee. Yandayaru,
yasimpanee panarangiya,
kitarpata yasimaama.*

¹ Apaa, shiyamari ichingarootsini
kasirush taaksha.



Kitarpata yasimaama. (8.1)

Shiyaa taarashpaneetsish, tputs
ztaru wizpurireetsish pakanaya.
Kanindaatstaa arang kasiru taaksha.

² Tputs tsapurunasshuch shiyaa
natsaktaatsin,
itaru nllursha, kanxutaa shiyaa kis
yaseeksin, zamangakchusin,
kundararshitish anoo mazinakchu-
sin, paziksin
zamakanaya.^a

³ Apaa, yuwaa shaana tinarangish,
anoo psaan kanindap napkuri,
tsupeetstam, tsangacheetstam paku-
ri, napuxtakina.

⁴ Ichingaroo pakuri, mangishi Apaa
chinakina,
¿Mayaama iy tputsini taakanee? atina.
¿Mayaamsha shiy iyaa tputseetsini
chinaksha?

¿Mayaamsha iyapa mapeerush
taaksha?

⁵ Shiy iyaa tputseetsini tinarangush,
shaana tamapari ashtamartam
iyaa tinarangsha.

⁶ Tinamareetsish ichingaru kasiru
iyaatsimari wayarangsha.
Ksutamapaneemtam iyaatssha
wayarangsha.^b

^a 8.2 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.16 tayusima kamankiya. ^b 8.4-6 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.6-8 tayusima kamankiya.

Sheerush iyaatssha tputseetsini
kamachtakush tárangsha:

⁷ Siysa opeejaa, wakaraatstam, mi-
shat manginshuchestam,

⁸ íwar mangataru anootstam,
mishat kayupcheestam, maachi
ichinguru kungush taataru
anootstam siyamari kasirus
taatssa, tárangsha Apaa.

⁹ Itaru Apaa, shiyamarisha ichinga-
rootsini kasirush taaksha.
Shiyaa taarashpaneetsish wizpuri-
reetsish tputs ztaru pakanaya.

Dapiyarini wayas átu yandarangiya.

Salmo 10

**Tputs yutaritshishpan Apanlee
staktaa, itaru Apanll izuuru waneekchu
tspachinllina, anu kamankiya.**

¹ Apaa, ¿mayaamsha shiy iyaa arap
kasaksha?

watam kiyung kachiykiniwa.

¿Mayaamsha tapishuksha?

² Yutaritshishpan tputs pukiree urutama-
ri kiyung yachaksin taakanaya.

Tputseem zapan nazanllish tupa-
ntsakpaz ashkanaya,

Itaru zapish waantatamsin anush
pantayarusin tspachinlliniya.

³ Yutaritshishpan tputs waanaatstama-
ri ungirtaku tsiyatstar ashkiya.

Yuwaa waana zandku, anootsimari
tsiyatkiya.

Itaru, shiyaatsshat, Apaa, mantsir
tsiyatkanaya.

Nda pakchiyam shiyaa chinamaam
zandkanaya.

⁴ Waanaatstamari kapung ungirtaku,
¿Chakaja nuwaa wanichinda?

Apanll wanindaja,
ambimari átu mangush chinaku
taakiya.

⁵ Waamatamari waana mangush chi-
naku wanasiri shitungkiya.

Itaru shiyaatsshat, Apaa, wanee-
shish nda pakchiyam punikiya.
Tputs waneektaa, anoo nda pakchi-
yam paziksin, stakanaya.

⁶ ¿Chaka nuwaa kasichinda? Urutari
nuw kis taachina,

Nuwaam xarashish ayamtaatiya
taacheeja, ndambaree, atanaya.

⁷ Uru tputsee mantsir tsiyatkanaya.
Ngichzeetsimari tsiyatkusin
taakanaya.^a

Tputsee mangutamari tamapingaku
wanasir tsiyatkanaya.

Itaru mangush kiyung yachamaam
chinakanaya.

⁸ Tamapingampan washchir tamatar-
patee ashkanaya.

Napa washchir yaktashtaa
tapisheeru, tsangayaru,

tputsee pachayaru, maachiritaats-
sha ichingkanaya.

Tamapingampani ashkitamanaya.

⁹ Mishat, tamapingampan tumuz
tamapari ashkitamsina. Tputsee

tachitakpaz ashku tsangayaru,
tamapingayaru, zata ashkiya.

Amb ashkusin, tputsee kasiksin,
kiyung yachakanaya.

Tputs waanaatsi tapachindamaam
pinasakanaya.

¹⁰ Yutaritshishpan tputsee kawashish-
papaz ashiru wakakanaya.

Tputssha shitungamaam
pinasakanaya.

Kiyung kachiykanaya. Wamarisha
yashingchich kasikanaya.

¹¹ Mangush chinaku,
Yuwaa ashki anoo Apanll
mbizachpatee,

watam wachoo kámanakuri, nuwaa
nda pakuwa,

atusin, mapiyrsin taakanaya.

¹² Ashiriya, Apaa shiysha, kuwish
paxayarush,

wizpurirpatish yutaritshishpanee
waneengcha.

^a 10.7 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.14 tayusima kamankiya.

Watam tputsee kiyung
 yachakanawa.
 Ashiri shiysha tputsireetsish nayani-
 yarush istangcha.
¹³ Apaa ¿mayaamshta yashingchich
 shiyaa stakana?
 Staksin, ¿Mayamandaja nuwaa wani-
 chinda, atanaya?
¹⁴ Itaru, shiysha Apaa, ichingaru
 paksha.
 Yuwaa yutarit ashkana anoo
 napanapaw ashkush, izuuru
 shiy wanichsha.
 ¿Chakaja, Apaa, tputs pukiree
 istach? Wanindaja.
 Shiyamaricha istampan taaksha.
 Ashirucha shiyamun mang'
 tatkanaya.
 Watam shiy mxaxzeetsta uru nayani-
 yarush istatarshawa.
¹⁵ Apaa, yashingchichee pachtama
 chpakpaz sheerush wizpuree
 tasámbaytangi.
 Ndusha tputsee kiyung yacha-
 maam izuuru pastamamari
 waneengcha.
¹⁶ Apaa, shiyamaricha kurakish uruta-
 mari kasirush taaktasha.
 Yashingchich tputs nda minamti-
 yam shiyash pshtuchinlliniya.
 Ichingarootssin kapeeteerush
 kasachsha.
¹⁷ Apaa, shaana tputsirish, shiyaa; Ista-
 nda tákchusin,
 shiysha uru mazinakchush
 istaksha.
 Tputsireetsish kapung chinakush,
 uru tuwizpurtaksha.
¹⁸ Shiy mxaxzeetstam, misha puki-
 reetstam tputs istangcha.
 Yutaritshishpan nda urutamari
 taachinllina,
 watam tsapurunasshuchiwa.
 Shiysha anoo tpachingangcha,
 nimun ayamtaati ndusha tputsee
 kiyung yachamaama.

Ashiri Apaa, wapparee.

Salmo 14

**Tputs yutaritshishpan Apanllchichee
 kiyung yachamaam zandkanaya. Itaru
 Apanll waana tiptsiree ksutkiya
 Dapiyarini wayasi. Dapiyarini
 yasimpaneem tputs yandarangiya.**
¹ Tputs mangshari ashirusin, Apanll
 wanindaja, atanaya.
 Ichingarusin mantsir chinaksin,
 kizpur yutarit taakanaya.
 Nda minumtiyam wanasir taakanaya.
² Apanllsha kanindamanda tsapuru-
 nasshuchee napku,
 ¿Ndush minamtam tputs mang
 wanasir taaru, nuwaa china-
 maam zandak? átu,
³ Napku, itaru ichingurusi yutarit
 chinaksin mantsir taakana.
 Nda minumtiyam Apanlllee china-
 maam zandakanaya.
⁴ Yutaritshishpan nda pakchiyam
 mazinamaam zandkanaya.
 Mangsharitssincha.
 Apanlllee tiptsir kiyung yachaksin,
 urkiree itutskusin waamari-
 shtisin shamangarsin wanuts
 kapungu taakanaya.
 Ashkusin, nda pakchiyam Apanlllee
 chinakanaya.
⁵ Yuwash zar Apanll tputsee
 waneekchu anush, puniksin
 nungtachinlliniya.
 Itaru, Apanllsha yuwaatsimari waa-
 naatsee kuk payukana anootsi-
 mari uru ksutkiya.
⁶ Apanll tiptsir wanasir taamaam zand-
 kitaatssin itaru yashingchichsha
 staksin tayutaritkanaya.
 Ashkitaatssin Apanllsha waana tip-
 tsiree ksutkiya.
⁷ Apanll mikeeru iyaam Israelchi-
 cheemani tapachindampaneem
 zanganichpa,
 Siyonamand machi.
 Apanll ashkachu, iysha Israelchi-
 chini ichinguruni mapiyshtini
 taachiniya.

Mangini kis shambatkuni Apanlleetsimarisha ungirtakuni taachiniya.

Salmo 15

Dapiyarini, ¿Chakaja Apanllish pshtumaam waritak? tárangu, anoo kamankiya

Dapiyarini wayasi.

¹⁻² Apaa, ¿chaka shiyash pangish pshtumaam waritak?

¿Chak shiyapat Siyonash mach ipunamaam waritak?

Yuwamari tputs itsinsaru taaku, minamari tsiyatssee payuku, anumari shiyash pshtumaam waritariya.

Tputs ashku anu uru mangpatari itsinsaru tsiyatkiya.

³ Tputsee nda yutaritam inakiya. Wamkuree nda kiyung yachakiya. Waanpatatin nda waratku taakiya.

⁴ Yutaritshishpane nda kis napku itaru Apanllchicheetssha chinakiya. Uru waanaatsee kuk payukiya, uwaana kiyungutaa kachiyku, itaru ashtaa payukiya.

⁵ Urkiree tputseem panaku, nda yanusha tuwapanda, atiya.

Anuritam tatsamooru tuwapanda, atiya.

Tputsee ngichimaam izuuru ngatkiya. Wanasirimshee tputs, Tayutaritamaam kurik panachintspa, atitaatssin anoo ngatkiya.

Apaa, tputs shiyaa ashirinaari chinaku, shiyaa kasacheeja, ndambaree.

Salmo 16

Dapiyarini waanaatsi tsiyatarangu, itaru Apanlleetssha ipusamarini wasina tsiyatarangitama, anoo kamankiya.

Dapiyarini yandamarini.

¹ Apaa, nuwaa ksutangandama, watam nuw shiyash kamungkina.

² Apaa, nuw shiyaa kurakartana. Shiy nuwaa uru istaksha. Shiyapa wizpurirish tatsamoorazinllinaja.

³ Nishuch tputs zapan apanllputsee ungirtakanaya.

Kizpurtanicha, atanaya.

⁴ Aranginasha, aranginasha ashkusin, apanllputsee izapaneeckchinlliniya.

Itaru, nuwsha minamtiyam wakaraa pachayaruri, apanllputsee ungirtacheeze.

Apanllputsee sur minamtiyam tsiyatcheeze.

⁵ Nuw shiyamunari mangi ksakina. Shiy nuwaa uru istaksha.

Nuwaa tapachindaksha.

Ichinguru zaree nuwaa ksutaksha

⁶ Shiy nuwaam taarashee kizpur wanasiri ipusarangsha.

Kapung mangi kisa.

Arang taarashish min nuwaam wanindaja.

⁷ Apaa, nuw shiyaa kapung chinakina. Shiy uru nuwaa machiksha.

Psaantam nuwaa mangi p'tseeksha shiyaa itsinsaru tachitamaama.

⁸ Shiy urutari nuwapa ipunarush taaksha.

Uru nuwaa napaksha.

Shaana nuwaa mbutsinungich wayaksha.

Ashiri ¿Chaka nuwaa kasichinda?

⁹ Ashirucha, nuw mangi ksakina. Nuw kuki murcha.

Nuw mangi punirustacheezi,

¹⁰ watam nuwaa mapumashta nda pakchiyam kasachshawa.

Kani kanizeem kinacheeja.

Nuw nutsu kuchacheeja, watam shaana nuwaa ipusamarshawa.^a

¹¹ Urutamari Apaa, shiyapa kis taachina.

^a 16.10 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.27, 13.35 tayusima atitamta.

Shiyashumari kis shamangkashish taariya.

Shiyash taarashish urutamari kizpur wanasir taariya.^b

Salmo 19

Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu anumand, Apanll kizpurcha atiniya.

Yuwamand Apanll waanaatsee kuku tputseem tuyandarangu anumand, Apanll iyaa kizpur chinakiya, atini, anoo kamankiya

Apanll; Tputs nuwaa yasapanda, átu, kanindush waana wizpuri chiyaam tuyamandarangiya. Dapiyarini wayasi.

- ¹ Kanind iyaam Apanllee wizpur tuyamandakiya.
Zari, tsuptam, tsangachtam iyaa; tsiyatak paz ashku; Apanllimari-ta kizpurcha, atanaya.^a
- ² Apanll zaree kanindush wayarangu, uru putam taraseeta, putam taraseeta ashimaam kamachtarangiya.
Tapeekchu anush, tsupeets-tam, tsangacheetstam wayarangiya.
- ³ Tsup nduntaati tsiyatku, zartam nduntaati tsiyatku, tputssha nduntaa kukoo mazinakin, ashtaa,
- ⁴ Yuwamand Apanll kanindaa tinarangu, anumand tputs ztaru Apanllee yasakanaya.^b Waamari kasiriyaa, atanaya.
- ⁵ Apanll zaree kanindush wayarangu, zarsha putam shitungata, putam shitungata ashku, itsinsaru naakiya.
Kanungas kizaa yamapi átu, kizapiri itsinsaru naataru, zarsha

ambtampaz ashiru shitungachu, itsinsaru naakiya.

Mishat, zar, tputs mang' kis irip-taru ashiritam nda nizimaam yasariya.

- ⁶ Zari puturita shitungeeru, itsinsaru naaku,
yap pshtuku amb izuuru pshtukiya.
Ichingaroom tputs zarish ksaneekanaya.

Apanll taarashee kaneesich tputseem panapi átu, waanaatsee kuk iyaam panarangiya.

- ⁷ Apanlli kuk kizpurcha wanasiri.
Apanll nda minamtiyam yutarit tsiyatarangiya.
Ichinguru tputs Apanllee kuk mangoonamaam taariya.
Tputs mang' nduntaa, itaru Apanllee kuk mangoonku, yasampaz ashiru wanasiri chinakiya.
- ⁸ Apanll kuk iyaam itsinsaru taamaam kamankiya.
Tputssha payukinaariya, kishsha taachiya.
Apanll kuk nda minamtiyam yutam kamankiya.
Tputsush mang' tuwasineekiya wanasiri chinamaama.
- ⁹ Tputs Apanllee puniku, uru itsinsaru tachitkiya.
Apanll; Tputs wanasiri kis taapana, átu, anooma kamachtamarineetsi panarangiya.
Nda iyaa kiyung yachamaam zandkiya.
- ¹⁰ Apaa, shiy kukish kizpur wanasircha.
Shiyaa kukish payumaam oroostaa arangeem kasiru wanasiri.
Kinduraa wakunguri waakuri kizpur kisa.

^b 16.8-11 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.25-28 tayusima kamankiya.

^a 19.1 Romshucheema 1.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 19.3-4 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.8 tayusima kamankiya.

- Itaru, shiyaatssha kukish payukuri, aranginasha mangi ksakina.
- ¹¹ Apaa, nuwaa shiycha tputsirish. Shiy kukish nuwaa mangi p'tseeku, shiyaatsimari tuminpi, atina. Tputs shiyaa kukish payuksin, shiysha aranginasha istaksha.
- ¹² Itaru Apaa, ¿chakaja waanaatsee yutaritshishirini ichingaru yásach? Ichingaru yasamaam pinasakaniya Ashiri Apaa, shiysha nuwaa yutaritshishireetsi ichingaru tchingangandama.
- ¹³ Istangandama Apaa, nda nuwaa-naatstamari chinamaama. Watam an yutaritawa. Shiy nuwaa istakush, nuwsha yutaritshishireetsi kasichima.
- ¹⁴ Ashkachuri, yuwaa wanasir china-ki, mishat wanasir tsiyatki, anoo shiysha kis mazinachsha. Shiy nuwaa tapachindaksha; mishat ksutaksha. Ashiri Apaa, wappari, atina.

Dapiyarini Apanllpat tsiyatku tárangiya.

Salmo 22

Dapiyarini wasina Apanll ipusamarini tsipachu anoo kamanirangu, anoo kamankiya.

Dapiyarini yandarangu, yasimpaneeem yaseessheem panarangiya.

- ¹ Apaa, Apaa, ¿mayaamsha nuwaa kasaksha?^a
¿Mayaamsha shiy nda nuwaa tapachindaksha?
Nuw mangi kapung mantsakuri, shiyaa kuruzkina.

- ¿Tamasha shiy nda mazinaksha?
² Apaa, kaschiritam, Psaantam shiyaa kuruzkina.
Itaru, shiysha nda nuwaa mazinaksha.
Mapiyamaam nuw pinasakina.
- ³ Itaru Apaa, shiyamari wanasirtishcha.
Iy Israelchichini shiyaatsimari ungirtakaniya.
- ⁴ Iy pachirini shiyaatsimaritam chinaranganiya.
Shiyaa kapung chinarangusin, shiysha tapachindarangsha.
- ⁵ Shiyaa, Istanda, tárangusin, shiyshat tapachindarangsha.
Shiyamun mang' taturangsin, shiysha uwaatsee istamaam nda ngatarangsha.
Nda tamapingarangsha. Itsinsaru istarangsha.
- ⁶ Itaru, nuwaatssha tputs, ¿Antaati in tputseeja? Nda.
Mbich tamatarpachi ashiru kátimaam waritachcha,^b nuwaa atusin stakanaya.
- ⁷ Mantsir tsiyateersin, stakanaya.^c
Nuwap napeersin,
- ⁸ ¿Tamasha in Apanllimuntaa mang' tatku,
Apanll uwaa nda tapachindaka?
Apanll uwaa chinakinaariya, taarashee tapachindachinaparee,^d atanaya nuwaatsi.
- ⁹ Itaru, shiysha Apaa, nuwaa aneershi nllurtamaam wayarangsha.
Nllurtaranguri, aneereemi ksutamaam wayarangsha.
- ¹⁰ Ndatumastaa nllurtachuri, shiy uru nuwaa ksutarangsha.
Urutari nuw shiyaa aparimuna.

^a 22.1 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 27.46; misha Márkosa 15.34 tayusima kamankiya.

^b 22.6 Wangá 19.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 22.7 Matiwa 27.39;

Márkosa 15.29; Lukasa 23.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 22.8 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 27.43 tayusima kamankiya.

- ¹¹ Ashiri Apaa, shiy nuwaa ksarishpa.
Kapung kiyung kachiykuri tsipa-
maam waritakina.
¿Chakaja nuwaa tapachindachinda?
aturi,
min tputs nuwaa tapachindampan
wanindaja.
- ¹² Kunderari nuwaa turipingaranya.
Basanshuch wakar upapchir watsee-
nur tamapari ashirusin,
nuwaa pachamaam zandkanaya.
- ¹³ Tumuz manginshuch kázamish
tamaparee ashirusin,
kuksha kapung xipungayarusin,
nuwangaz tsipusamamari
zandkanaya.
- ¹⁴ Nuw kung tamapari ashiruri zaw
ashkachuri, wizpuriri ndunariri-
tara ashkina.
Ichinguru napuri itaximbarangiya.
Mangi kungusakpaz ashiru zaw
ashkiya.
- ¹⁵ Sachisimun kuki mazach ashiru
puzaku
neepuritamti ptsutkiya.
Shiy nuwaa wazawash tsipamaama
wayarangsha.
- ¹⁶ Kunderari shaniyeersin,
tumuz chinuz watseenur tamapari
ashirusin nuwaa turipingaranya.
Nuwaa kuweetsi, k'tseetstamti
tshutaranganaya.
- ¹⁷ Icingaru napuritaati wasuree
táchakiya.
Kunderari nuwaa natsaksin, napata-
ra, napatara ashkanaya.
- ¹⁸ Nuwaatssha ktuniri, ¿Chakaja yach?
atusin,
waanpata michitaranganaya.
Sheersin, waanpatachtisin ashpatam
ashpatam sheersin yaranganiya.^e
- ¹⁹ Itaru Apaa, shiy nuwaa
tuwizpurtaksha.

- Ashiri nuwaa ksarishpa.
Nuwaa mikeerush istanda, Apaa.
- ²⁰ Tputs pcharundama.
Shiyshat nuwaa tsipani
tapachindangandama.
Nuwaa ksarishpa
- ²¹ Kunderari nuwaa nda pachamaam
tapachindangandama.
Kunderari tumuz tamapari ashiru-
sin, nuwaa zamaam zandkana.
Wakar upapchir tamapari ashiru-
sin, nuwaa witspa pachamaam
zandkana.
¿Istanda Apaa!
- Shiysha Apaa, nuwaa kuki
mazarangsha.
- ²² Ashiri shiyachich tputs shaniyat-
ssin anush, nuwsha,
Zuwanllchee, wanip Apanll nuwaa
istaranga, Apanll kizpurcha,^f
táchima.
- ²³ Ashiri siya Apanllchichis; Apaa,
shiy kizpurtishcha, tángtsa.
Icingarus Israelchichis, Apa-
nllleetsimari ungirtangtsa.
Shiyaa ksumish chinakaniya.
Shiy kizpurtishcha, tángtsa.
- ²⁴ Tputs kiyung kachiykana anoo
Apanll nda niyrkiya.
Nda wchumari napkiya, nda waa-
naatsi pishukiya.
Tputs Apanllee; Istanda, tákchu,
Apanllshat uru mazinakiya.
- ²⁵ Ashiri, Apaa, shiy tputsirish shaniy-
kana, anush
nuwsha, Apanll nuwaa
kasarangeeja.
Kiyung kachiyrangtaati, nuwaa
tuwizpurtarangiya,
táyaruri, ickingaru kamanchima.
Sheeruri, k'keetsi tuminamaam
wakaraa shiyaam pachayaruri,
- ²⁶ tputs kiyung kachiykana anoo,
yambiyaruri,

^e 22.18 Matiwa 27.35; Márkosa 15.24; Lukasa 23.34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.24 tayusima kamankiya. ^f 22.22 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.12 tayusima kamankiya.

Katungeerus tazazangtsa, táchima.
Sheerus Apanllingaz chinakis
anis, Apanlee ungirtakus,
yaseengtsa.

Amb ashkachus, zapan masach siy
kis taatssa, táchima.

²⁷ Ichingaru minshucheewis tsapuru-
nasis, arapcheewtamtis,
Apanlee kuk mazinakchus,
mangoonkachus, tutunlltayarus, Apa-
nllleetsimarisha ungirtangtsa.

²⁸ Apanll waatatcha kizpur kuraka.
Wamari ichingaru tsapurunasee
ksutku taakiya.

²⁹ Yuwis maacheetsi zapan payukis
anis,
Apanlleetsimarishat chinayarus
ungirtangtsa.

Watam siysa uru tsipachtamsawa.
Siy saanamuntari wizpuriris uruta-
mari taamaam pinasaksawa.

³⁰ Nuwashuch nlluranuri uru Apa-
nllleetsimaritam chinaksin
taachinlliniya.
Ichingaru zari Apanlee tsiyatkusin
taachinlliniya.

³¹ Nllursha kaneesich nllurtakachu,
anootstam kamaningtsa.
Apanll iyashchee tputs kapung
tapachindarangu,
kamankus tángtsa,

tárangiya.

Salmo 23

Dapiyarini, Shiy Apaa,
opeejpan ksutamapan ashirush
nuwaa uru ksutaksha

Dapiyarini wayasi.

¹⁻² Shiy Apaa, opeejpan tputs tama-
pari ashirush, nuwaa wanasir
ksutaksha.^a

Opeejpan chinoo wanasir ksutku,
pastush maritachu, kungoots-
tam waamaam wayakchu,^b kis
kanuskanaya.

Shiyshat Apaa, ashikpaz ashiritam
nuwaa wanasir ksutkush,
nuwsha Apaa, shiyamun mangi kis
kanuskina.

Nuwaa pishtats wanindaja.

³ Wizpuriri ndunareekchu, shiy-
sha Apaa, nuwaa arang
tuwizpurtaksha.

Mangeetsi p'tseekush shiyaa itsinsa-
ru tachitkina.

Ashkachuri, nuwamun tputssha shi-
yaa wanasir napchinllinaya.

⁴ Wazawshutaati, tapish tsipamaam
waritaktaati,

nuw tsipatsee punikeezi, watam
shiysha Apaa, nuwaa nda
kasakshawa.

Chinuzpan tamapari ashirush
yungashpatish, mishat tushu-
washpatish nuwaa ksuteerush
machiksha.

Ashiri nuwsha shiyapat mapiyru kis
naakina.

⁵ Kandarari nuwaa natsaktaatssin,
nuwaa napanapaw ashkitaat-
ssin, itaru shiysha Apaa, nuwaa
chinakush, katungsheemtami
nuwaa panaksha.^c

Mishat, kzammashee muchimuni
taparaksha.

Shiysha Apaa, nuwaa kizpur kasiru
ksutaksha.

⁶ Ashiri nish tsapurunasush taakuri,
shiy kizpur nuwaa chinakush, naya-
nikush, taarasheeti ichingaru
zar ksutaksha.

Ashiri tsipakchuri, shiyash urutama-
ri kis taachima,

tárangiya Dapiyarini.

^a 23.1 Wanga 10.14-16; Utaáshucheema 13.20; 1 Pitoru 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 23.2 Apanll wanichu anu 7.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 23.5 Lukasa 22.17-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Salmo 24

Tputs Apanlee itsinsaru chinamaam kamankiya. Mishat, Apanll waamari kasiru kuschu anootstam kamankitamta

Dapiyarini wayasi.

¹ Apanll ichingaru tsapurunasee ztaru kasiru taakiya.

Tputseestam, maacheestam kasiru taakiya.^a

² Watam Apanll waana tsapurunasee tinarangu, kungumun iwaz tsapoo mbamari wayarangiya.

³ ¿Chakaja Apanllip machirini kárimaam waritak?

¿Chakaja Apanllish pang' pshtumaam waritach?

⁴ Yuw tputs yutaritshishirini tachingama, nda yutaritshishee chinaku,^b nda apanllputsee ungirtaku, nda ngicheeru tputsee tayutaritku, anumari pshtumaam waritakiya.

⁵ Tputs zurampatari Apanllingaz chinaku anoo Apanllshat tapachindachiya. Kistam napku, Shiy yutaritshishish nduncha, táchiya.

⁶ Tputs Akoparini Apanllingaz tamarangparee chinaku Apanllingaz wizpur tamaraku izuuru Apanllish pang' pshtumaam waritariya.

⁷ Irusarin pshtushini wach urutamash izuuru tawatangcha. Urutamari tawatam taachpa. Kurak yuw wamari kasiru anu, wasundururpat pshtumaam naanllpa.

⁸ ¿Chakshita kurak wamari kasiru anu?

An Apanll Taarashpancha. Uw kizpurcha.

Nda sambaytaku waamari kasiyanlliya.

Apanlliritcha, yuw undararee wamari kasirangu ancha.

⁹ Ashiri Irusarinaa pshtushini wach tawatangcha.

Urutari tawatam taachpa, Watam Kurak wamari kasirangu anu pshtumaam naanllpa.

¹⁰ ¿Tamamshita kurak kizpur kasirangu anu?

watacha Apanll Taarashpani, wamari ichingaru kasiru anu. Ichingaru tsapurunasee kanindaatsam wamari kasiru taakiya.

Salmo 27

Apanll mangeetsi tuwasineeku mishat taarasheetsi tapachindakiya

Dapiyarini wayasi.

¹ Apanll nuwaa mangeetsi tuwasineeku,

nuwaa taarashi tapachindakiya. ¿Ashiri nuw mayaatsee punichi? Watam Apanll urutamari nuwaa ksutkuwa.

¿Ashirucha nda puniki?

² Kendarari, yutaritshishpan, nuwaa pachamaam zandkitaateesinaya, Itaru xapochinlliniya.

³ Nuwaa sundartaa kayangayarusin, Nuwsha punicheezi. Nuwaa, Pachayani, atitaatssin, Nuw Apanllimunari mangi tatkuri taachina.

⁴ Apaa, yuw kizpur chinaki anootsimari mashchinllpa, Ichingaru zar pangishish pshtukuri, shiyaatsimari uru ungirtakuri taapiatina.

^a 24.1 Yuwaa nish átu anootstam 1 Koríndshucheema 10.26 tayusima kamankiya.

^b 24.4 Matiwa 5.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Watam shiy kizpur wanasirshawa, anungazimari zandkina.
- ⁵ Ashiri, Apaa, yutaritshish nuwash kuskachu, shiysha nuwaa shaanshu pangish wayakchush, nuwsha anush kamungchina. Ashkachush nuwaa tapachindachsha.
- ⁶ Shiyamun wizpurirish kundarareetsi kasichina. Ashiri shiyaatssha, Wapparee, aturi, chinuzee pachayaruri muchchina. Mucbeeruri, kapung mangi skakuri, yaseessheetssha yasichina.
- ⁷ Apaa, shiyaa kuruzki anoo mazinangandama. Shiysha nuwaa nayanikush, kamaninganda.
- ⁸ Nuw Apanlli mashkuri mangishi; Apaa, nuwaa istanda, atina. Ashirucha nuwsha Apaa, shiyaa, Istanda, áti. ⁹ Apaa, shiysha nuwaa tpishishpa. Tsiyantayarush, nuwaa niyrishpa. Watam shiyamari nuwaa istakush taakshawa. Ashiri nuwaa ksarishpa. Istangandama. Tputs nllitari nuwaa istamaam wanindaja. Shiyamari nuwaa tapachindakush taaksha, Apaa.
- ¹⁰ Wandtaati apari, aneertamti nda nuwaa ksutkusin, itaru shiysha Apaa, urutari nuwaam ksutamapaniri taaksha.
- ¹¹ Mishat, Apaa, nda kundarari nuwaa tayutaritamaam, shiysha nungipish machinda. Itsinsaru shiyashumari tachitpi túri, atina.
- ¹² Yutaritshishpan tputs nuwaa ksirundama. Ksarishpa.

- Watam nuwaa kapung natsakanawa. Nuwaa mangu ngicheersin, mantsir tsiyatkanaya.
- ¹³ Itaru, Apaa, nuw shiyaa yasaktana. shiy nuwaa chinakush, urutamari istakush taaksha; Ayamtaati kasacheezish, ndambaree.
- ¹⁴ Ashiri siysa Apanllchichis, Apanllimun mangis tatungtsa. Kizpur taangtsa. Sambaytarintspa, Izuuru Apanllimun mangis tatungtsa, atina.

Salmo 32

Tputs Apanllpat mang' yaramaw taaku, itsinsaru Apanllee tachitku anoo kamankiya

Dapiyarini yandamarini.

- ¹⁻² Apanll tputsee yutaritshishirini tachingeeru, izuuru mbizakchu, tputssha mapiyshaparee taachiya. Tputs yutaritshishirineetsi Apanllee kamanku, nda kamapshiku, Apanllsha izuuru tachingeeru, ndusha yusur anoo chinachiya.^a
- ³ Nuw ndatuma mangeetsi yarchuri, kis taamaam pinasarangina. Putam putam ashiranguri mangi mantsaranguri, nuw wizpuriri ndunareerangiya.
- ⁴ Watam shiysha Apaa, nuwaa waneerangshawa. Psaantam, kaschiritam kis taamaam pinasarangina. Chap zarish mawirtaru ashiru, taarashi taarangina.
- ⁵ Sheeruri, shiyaa Apaa, yutaritshishireetsi ichinguru kamanirangina. Nda minamtiyam kamapshirangina.

^a 32.1-2 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 4.6-8 tayusima kamankiya.

Ashiranguri, shiysha Apaa, nuwaa
mangeetsi tachingarangsha.
Izuuru mbizamamari yutaritshishi-
reetsi kapeetarangsha.^b

⁶ Ashiri na, Apaa, shiyshacha iyaa
tputsirish
yutari tushykhichitaa, iyshat uru shi-
yaa mashkiniya.
Ashkachuni yutaritshish taaktaa,
itaru iyaa nda kasichiya.

⁷ Apaa, shiyashumari kamungamaam
waritakina.
Taarasheetstamti shiy nuwaa
kamanaksha.
Ashirucha Apaa, mangi kis shambat-
kuri kapung yaseekina.
Watam shiy yutaritshishireetsi
tachingarangshawa.

⁸ Mishat, Apaa, shiysha nuwaa
ateezish.
Nuw shiyaa uru napkina. Mangee-
tsish p'tseekina,
nuwash itsinsaru tachitamaama.

⁹ Nuwash tachitkush, kapaach, mi-
shat burr
mang' tamapari ashirush nuwash
tchitinllpa.

Watam kapaach, mishat burrutam
tputsush tachitamaam uru
ngatkanawa.

Tputssha putayarusin, sukpat
tusiseersin,
pshiykatssin, annaa naaksin
tachitkanaya.

Itaru, shiysha an tamaparee ashi-
rush shirinllpa.

Nuwash itsinsarush tchitangcha,
átsha Apaa.

¹⁰ Tputs yutaritshishpan uru kiyung
kachiykanaya.
Itaru, tputs shiyamun mang' tatka-
na anootssha

shiy ksumish chinakush, uru
ksutaksha.

¹¹ Ashiri siy Apanllchichis, Apanllimun
mangis kis taangtsa, átana.
Uru mangis kis Apanllimun shamba-
tangtsa, nuw siyaa atashina.

Ashiri na wapparee nuw kuki
tawatspayana.



*Siy Apanllis tiptsiris Apanlleetsima-
ri ungirtangtsa. (33.1)*

Salmo 33

**Yuwaa Apanll waana zandku anoo
izuuru tatsamkiya. Ashiri mangis
kis Apanllee ungirtakus seengtsa**

¹ Siy Apanllis tiptsiris Apanlleetsimari
ungirtangtsa. Ancha Apanlleeem kizpur
wanasiriya.

² Ashiri yaseeyarus, Wappari Apaa,
tángtsa.

Arpapat, misha kitarpat ashirus,
mangis kis yaseengtsa.

³ Yaseeshish kaneeschee seengtsa.^a
Tputs kitartamaam yasaru,
anpat ipuneerus, mangis kis
seengtsa.

^b 32.5 1 Wanga 1.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 33.3 Apanll wanichu anu 5.9; 14.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ⁴ Apanll yuw ichingaru tsiyatarangu an zurampatari tárangiya.
Iyaa chinaku, ¿wanip iyaa istaranga?
Uru wamunari mangich tatumaam taariya.
- ⁵ Apanll ngitzipanee natsakiya.
Wanasirimsheetsimari tputs chinakiya.
Tputsee ztaru chinakiya.
- ⁶ Ichtakachuri Apanll tsiyateeru, kani-nda tinarangiya.
Sheeru, Kanindush zar, tsup, tsa-ngach ashiru taachpa, tárangu, ichingaru tinarangiya.
- ⁷ Ichinguru kungunandari taarangu, anoo Apanll, Kungoo waanitam wayachima, tárangu, maree kapungumashee wayarangiya.^b
- ⁸ Ashirucha, nuw siyaa tsapurunas-shucheetsis, Apanlleetsimari chinangtsa, atina.
- ⁹ Watam waana tsiyateeru, maacheetsi ichingaru tinaranguwa.
Mishat, ichingaru urutamari taamaam wayarangiya.
- ¹⁰ Tsapurunasshuch kurak uru yutarit chinaksin, waana zandkana anumari ashimaam chinakanaya.
Zandkitaatssin itaru Apanllsha xarashish wayat, wayat ashku, xapookanaya.
- ¹¹ Itaru, Apanllinaa waana yuwaa, Ashchima, tákchu anoo, zurampatari tatsamkiya.
Tputs ayamtaatiya Apanllee tuxaramaam pinasachinlliniya.
- ¹² Itaru, Apanll waana iyashchee, Israelchicheetsini tiptsireem ipusarangiya.
Iysha Apanll Taarashipani kapung chinakaniya.
- Ashirucha, kis mapiyruni taakaniya.
- ¹³⁻¹⁴ Apanll kanindash taaku, anumandari napku,
ashpaatsiri tputs ztaru tsapurunasush pakiya.
- ¹⁵ Yuwaa tputs mangush chinakana anoo yasakiya.
Watam waana mangeetsich tinaranguwa.
- ¹⁶ Kurak wasundurur zapantaa taaru,
itaru, undarar, Kurakaa pachapani, atusin,
Apanll nda istaku wasundurur urkareetsi tapachindamaam pinasakanaya.
Kizpuritaa kurak waanaatsi tapachindamaam pinasakiya.
- ¹⁷ Mishat, kapaach tapazpan kizpuritaati, sundaroo tapachindamaam wanindaja;
Apanllimari tputsee tapachindamaam taariya.
- ¹⁸ Itaru, Apanllchich tputs, Apanllimun mang' tatkusin,
Apanll iyaa ksumish chinakiya, atusin,
Apanllsha urutari waatssin napku ksutkiya.
- ¹⁹ Tshipamaam waritaktaa, Apanll tapachindakiya.
Katungats maringaktaa, Apanll istaku, nda tsipachinlliniya.
- ²⁰ Ashiriya, iysha Apanllimun mangini tatkuni,
Apanllsha iyaa izuuru ksutkiya; nda kasakiya.
- ²¹ Apanllimunari mangini ksakaniya, watam zurampatari Apanllee mangiptini chinakaniya.
- ²² Apanll, urutamari iyaa chinaku, iyapat ipunakcha.
Watam Apanllimunari mangini tatkiniwa, atiniya.

^b 33.7 Wangá 1.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Salmo 34

**Yuwamand Apanll iyaa nayaniku
anumand yaseekaniya**

*Yuwapur Dapiyarini muxar
tamapari ashiru undararish, kurak
Abimelekush taarangu, anpur
nee yaseesish yandarangiya.*

- ¹ Apaa, nuw shiyaa urutari, Wappari aturi,
ichingaru zari taakina.
Nuw urutari shiyaa ungirtakuri,
mangi kis yaseekuri, taakina.
- ² Nuw shiyaa ungirtakuri, tputs putit
tamatrapari ashiruri,
mangi kis shambatkuri shiyaa yasee-
kina, Apaa.
Siya tputsis mazinangtsa yuwaa
nuw Apanllee yaseeki anootsi.
- ³ Ashiriya, na ichingaruni washu-
nand yaseeyani.
Apanlleetsimari wanasirimshee
ungirtayani, nuw siyaa atina.
- ⁴ Nuwsha Apanllee, Nuwaam istanga-
nda, táranguri,
nuwaa istarangiya.
Nuw kapungtaa puniranguri,
itaru Apanllsha nuwaa
tapachindarangiya.
- ⁵ Yuw tputs Apanllimun mang' tatka-
na, anin mang' ksakanaya.
¿Ayamtaatiya Apanllee
pazichazinllinaja?
Urutari mang' kis taachinlliniya.
- ⁶ Nuw kapungtaa puniranguri, itaru
nuwsha,
Apaa, Nuwaa tapachindanda, tára-
nguri, kapung kuruziranguri,
Apanllsha nuwaa kuki mazinara-
ngu, nuwaam mangoos mapiy-
mash panarangiya.
- ⁷ Yuw tputs Apanllimun mang' tatka-
na anoo Apanll istakiya.
Apanll waana tiptsiree ksutkiya.
- ⁸ Apanllee chinash izuuru yasangtsa,

- watam kizpur chinakuwa.^a
Yuw tputs Apanllee chinakana, an
mang' ksakanaya.
- ⁹ Apanllee mangiptis zurampatarit
chinangtsa.
Ashkachus, Apanllsha siyaa
ksutchiya.
- ¹⁰ Tumuz wip wanir nda katungtsee
yaku,
marizimunsha kiyung
kachiychinlliniya.
Itaru, yuwsha tputs Apanllee
chinaku,
anoomsha nda katungats
pishtachiya.
- ¹¹ Ashiriya, naanints nlluris. Nuwaa
kuki mazinangtsa.
Apanllish wanasiri tachitamaam
tayaspatachintspa.
- ¹² Siy zapan masach mapiyrus taa-
maam zandkinaareesa,
- ¹³ Ashiri nda mantsir tsiyatamaam saa-
naatsis wanasir ksutangtsa.
Ngutis tputsee tamasingarus
ngichintspa.
- ¹⁴ Yutaritshishee kasayarus, wanasir
chinangtsa.
Mangis kis taamaam taarashish
wanasirimsheetsimari
chinangtsa.
Ashiriya, siya mangis kis taapi
atinaareesa,
Apanllee chinangtsa, nuw siyaa
atina.
- ¹⁵ Yuw tputs Apanllee chinakana, anoo
Apanllsha urutamari ksutkiya.
Yuwaa mashkana anoo Apanll uru
mazinakiya.
- ¹⁶ Itaru, yuw tputs yutaritshishee-
tsimari chinaku, anoo nduntam
Apanll istakiya.
Waani yachimbanllina átu, nda
pakchiyam istamaam zandkiya;
izuuru mapiykiya.^b

^a 34.8 1 Pitoru 2.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 34.12-16 Yuwaa nish átu
anootstam 1 Pitoru 3.10-12 tayusima kamankiya.

- ¹⁷ Itaru, yuwsha tputs Apanllee china-ku, ansha kiyung kachiykachu, Apanlleetssha mashku, Apanllsha anoo mazinakchu, tapachindakiya.
- ¹⁸ Apanll waanaatsi tiptsiri uru kapung istamaam zandkiya. Tputssha kapung mang' mantsaku, waani itamsamaam pinasaku, anoo waana Apanllsha tuwizpurtakiya.
- ¹⁹ Tputs Apanllee mangpatari china-ku, kapung kiyung kachiykitaa, Apanllsha anoo istaku tapachindakiya.^c
- ²⁰ Apanll waanaa tiptsiri kizpur ksutku, wanap nda minamtiyam ichipchiya.^d
- ²¹ Yutaritshishpansha tputs waana-mandari yutaritshishirini tsipachinlliniya. Apanllee tiptsiri natsaksin, Apanllsha anumand izuuru wanichiya.
- ²² Itaru, Apanll urutamari tiptsiree tapachindachiya. Yuw tputs Apanllee chinakana, anoo nda wanichiya. Ayamtaatiya tiptsiree wanicheeja, ndambaree.
- Ashirucha, nuwaa kuki mazinangtsa. Watam nuw siyaa tayaspatakuri atinawa.
- Salmo 37**
- Apanllimun mangis tatungtsa**
- Dapiyarini wayasi.*
- ^{1b} Tputsimand yutaritshishirini musá tsiyantarinllpa. Tputs yutarit taakana anoo, siyaa pakus, Ambtam ashpi átus, tamararintspa.
- ² Watam yutaritshishpan mikeeru pchirukpaz ashkuwa. Karut tamatarparee ashiru mikeeru mawirukiya.^a
- ³ Ashiriya, tsapurunasush taakus, Apanllimunari mangis tatungtsa; izuururu yutaritshishee mapiyngtsa. Saanaatsi taarashis wanasir ksutangtsa; wanasir taangtsa.
- ⁴ Apanllimunari mangis tatkus, Yuwaa saana chinakus ashchima, átis anoo Apanllsha uru istachiya.
- ⁵ Ashiriya, Apanll waana uwpa putayaru, wanasiripimari siyaa machchiya. Ashiri Apanllimunamari mangis tatungtsa.
- ⁶ Ashkachus, izuuru wanasiriri taakus, zar wachamureetskachu, tuwasintaru ashikpaz ashitssa.
- ⁷ Ashiri mangiptartis wanasir taakus, izuurus Apanlleem k'tangtsa. Watam Apanll siyaa istachuwa. Ashkus, tputs siyaa tayutaritkitaa, anoo ksatarintspa. Waani taachpa. Watam yutarit chinaksin, atanawa.
- ⁸ Ashiri tsiyanis zambazangtsa. Arangeem tsiyantarintspa. Mishat, tsiyanpatis taarintspa. Watam ashkachus, aranginasha saanaatsi tayutaritatssawa.
- ⁹ Apanll yutaritshishpanee tputs kapeetchiya. Itaru, yuwsha tputs Apanllimunari mang' tatku, an urutamari taachiya.
- ¹⁰ Nimun ayamtaatiya yutaritshishpanee pangcheezich.

^c 34.19 2 Koríndshucheema 1.8-10; 2 Tímoteyooma 3.10-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 34.20 Yuwaa nish átu anootstam Wanga 19.36 tayusima kamankiya.

^a 37.2 Sandeeku 1.10-11; 1 Pituru 1.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Kapungtaa nachungakuch,
nda pangachchee. Izuuru
pastachiya.
- ¹¹ Itaru, yuw tputs Apanllee chinaka-
na, an tsapurunasish wipapat,
wachinllinupatam,
wanasirimshinandari
taachinlliniya.^b
- ¹² Yutaritshishpan tputs Apanllchi-
chee kiyung yachamaam
chinakanaya.
Natsaksin, kiyung yachamaam
zandkanaya.
- ¹³ Itaru, Apanllsha yutaritshishpanee;
Waani ashtap, atiya,
watam yuwash zari waritakchu,
izuuru wanichuwa.
- ¹⁴ Ashiriya, yutaritshishpan tputs
wáchiruree yáyarusin,
Apanllchichee tputs
tupantsakanaya.
Timbanllizeetssha itintangayarusin,
tsak ashchinlliniya.
Ashkusin, Apanllchichee tputs
pachamaam zandchinllinaya.
- ¹⁵ Itaru, Apanllsha waanpatatam wáchi-
rur waanaatatam pachachiya.
Timbanllzirineetsi izuuru ichipa-
mbayaru kasachiya.
- ¹⁶ Apanllchich maacheetsi pakchitaa
payuksin, itaru Apanllimunsha
kis taakanaya.
Yashingchichsha maacheetsi
zapan payuktaa, kis taamaam
wanindaja.
- ¹⁷ Apanllsha yutaritshishpanee izuuru
kapeetchiya.
Itaru, wanasirmsheetsinaa tputs
zurampatari tapachindachiya.
- ¹⁸ Apanll tputsee wanasirimshi
ksutkiya.
Taársheetstam tachingkiya.
- An tputs Apanllush urutari
taachinlliniya.
- ¹⁹ Ashiri yuwash yuwariz maringak-
chu anush
Apanllchichinaa tputs marizimun
nda kiyung kachiychinlliniya.
Watungasheem nda pshatachiya.
- ²⁰ Yashingchich tputs izuuru kuraya-
ru, muchinlliniya.
Karutaa puza tirookuch, kurataru
ashiru kurachiya.
Amb ashkachu, Apanll undarar izuu-
ru pastachiya.
Msas ashiru mzeetaru tsípatara
ashchinllinaya.
- ²¹ Tputs yashingchich maacheetsi
yáyaritaatssin, itaru nda
tuwanpukanaya.
Itaru, Apanllchichsha maacheetsi yak-
sin, aranginasha tuwanpukanaya.
- ²² Yuwaa Apanll tputsee kis napku, anoo
tputs watsapun wanasir ksutkiya.
Itaru, yuwaatssha nda kis napku,
anoo watstamari kapeetchiya.
Nda istachiya.
- ²³ Ashiri tputs Apanllee chinaku, Apa-
nlllee kuk payuku, anoo Apanll
machkiya.
Wanungish wanasirimshish
machkiya.
- ²⁴ Yashing xarashshee wayaktaa, nda
izuuru pantsakiya.
Watam Apanllsha uwpat putayaru,
tuxiyzakuwa.
- ²⁵ Nuw kanungasimasi taaranguri,
itaru natsha wachinayanllina.
Apanllee tiptsir uru yasakuri,
Apanllsha waanaatsi tiptsir nda
minamtiyam kasarangiya.
Tiptsireemsha pishtats nduni-
muna; tputsish pangaa nda
mashtaranaya.
Wipaamtamsha katungats nduntam
pishtarangiya.

^b 37.11 Matiwa 5.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ²⁶ Ashiriya, tputs Apanllee chinaksin,
nayanimpatari taaksin,
tputseem mangutari maachiritaa
istakiya.
Ashirucha, wipshtisin ashiritam
tputseem mangutaritam
istakitamanaya.
- ²⁷ Ashiri yutaritshishee mapiyngtsa.
Saanaatsi wanasir ksutangtsa.
Ashkus, waanasirimshee pangatssa.
Yap tsap taakamchis anush uru kis
taatssa.
- ²⁸ Apanll tputsee tsiyatssee yaramapa-
ni chinakiya.
Waanaatsee tiptsir nda ayamtaati
kasachiya.
Itaru, yutaritshishpanee izureeru
waneeyaru, kasachiya.
Nlluranur izuuru pastachiya.
- ²⁹ Itaru, Apanllinaa tiptsir urutamari tsa-
purunasush kis taachinllinaya.
- ³⁰ Ashiri tputs wanasirimish uru
mangpatari wanasiri tputsee
tsiyatkanaya.
Tsiyatssee wanasirimsheetsimari
yarkanaya.
- ³¹ Apanllee kuk izuuru chinaksin, nda
pantsakanaya. Uru tachitkanaya.
- ³² Tputs yutaritshishpan Apanllee tip-
tsir natsaku, pachapi, átu pacha-
maam tsangakiya.
- ³³ Itaru, Apanllsha tiptsiree nda
kasakiya.
Tputs kurakap tputsee wana-
sirimshee tupantsamaam
tsiyatkitaateesinaya,
Apanll waana tapachindachiya.
Kurak tputsireetsi tayutaritta-
pa, átu ashkiya.
- ³⁴ Ashiri siysa Apanllee chinangtsa.
Kukoo tuminungtsa.
Ashkachus, tputssha siyamun mang'
tatchinlliniya,
Ashiri Apanll siyamaana tsapune-
mis ksutamaam panachiya.

- Itaru, yutaritshishpani waneekchu,
anoo siysa kchiptartis pangatssa.
- ³⁵ Nuw tputsee yutaritshishpanee
parangina.
Nuw kizpurtana. Nuwamari kasiri-
na, tárangiya.
Yasin tamatarpari ashiru natumasa-
maam pzeena, pzeena sheeru,
támungayaru,
wanasir wayanaptaru ashiru
taarangiya.
- ³⁶ Amb ashirangtaa, itaru musásiri
izuuru tsiparangu,
nuwsha nachungaranguri, nda ayam-
tiyam parangina.
- ³⁷ Mazinangtsa. Tputs wanasirimish
Apanllee kuk payuksin,
urutari Apanllish pang' mang' ksaw
wanasir taachinlliniya.
- ³⁸ Itaru, Apanllsha yutaritshishpa-
neetssha tputs ashpaatsiri
tpachingachiya.
Ayamtaati tputsee mantsirimishee
pangcheezich, ndambaree.
Ichingaru Apanll wanichiya.
Izuuru kachingeeru kasachiya.

- ³⁹ Yuwash yutarit tushiychu anush
Apanll waanaatstanaa tiptsir
tapachindachiya.
Apanll watacha tapachindampani.
- ⁴⁰ Apanll waana tiptsiree
tapachindakiya.
Yutaritshishpan tuxarakchu, anoo
suwamaam istakiya.
Waana wizpurpa ksutku istakiya.
Watam iy Apanllimun mangini
tatkiniwa.

Salmo 40

Apaa, nuw shiyaa kukish kis
payukina, átu, anoo kamankiya.

*Dapiyarini wayassi. Yandarangu,
yasimpanee urkar panarangiya.*

- ¹ Nuw Apanlleetsimari mangishi chi-
nakuri taakina.

- Yuwaa nuw kuruzki anoo Apanll mazarangiya.
- ² Nuw wizpuriri nduneerangu, tsipamaam waritarangitaati, Apanll nuwaa tapachindarangiya. Nuwaa itsipungayaru, yuwash tsap kis taachi anush ndatuma tsipauri wayarangiya.
- ³ Wizpurpa nuwaa kuki murimash wayarangu, nuwsha kaneeschee yaseesshish yaseekuri, Apanlee, Wappari, tárangina. Tputssa nuwaa parangusin, punirustarangusin, Apanllimunarisha mang' taturangtamanaya.
- ⁴ Yuw tputs Apanlee chinaku an mang' kis taachiya. Tputsee yutaritshishpani izuuru mapiykiya. Yuwaa apanllputsee ungirtakana anungaz nda chinachiya, watam Apanlee kapung chinakuwa.
- ⁵ Apaa, nuw shiyaa apartana. Iyashchee istamaam kapung chinarangush, wizpurpatatish istarangsha. Wanip iyaa istarangsha. Tputsee kamanpi, atitaati, pinasakani, watam ichingaru kamanimaam wanindaja. Shiyapat tatsamaam wanindaja.
- ⁶ Tputs chinuzee pachayarusin, muchkusin, anumun shiy nda mangish ksaksha. Shiy anumun yutaritshishee yaramaam nda kapung chinaksha.^a Mishat, tirikoo pangishish yushindakuni, anumuntam nda mangish ksaksha. Itaru, Apaa, shiy nuwaa tsiyatkuh,
- K'keetsi zurampatari tuminungcha,^b tárangsha.
- ⁷ Ashirucha, nuwsha shiyaa, Tputsip nuwaa zanganingandama, Shiy nuwaa kirakarishish kamanirangsha. Ashiri nuwsha,
- ⁸ shiyaa kukish tuminumaam mangi kizpur ksakina.^c
- ⁹ Ashiri shiyashchi tputs shaniykusin, anush shiyaa kamachtamareetsish tatsamooru tayaspatakina. Nda minumtiyam niyrkina. Shiysha anoo yasaksha, Apaa.
- ¹⁰ Nuw nda zamaruri taakina. Shiyaa kukish tsinsampaneetsish uru tputsee kamankuri taakina, atina. Apanll uru iyaa ksutku taakiya. Iyaa tapachindachiya. Tsipakchuni iyaa waanpee machchiya, nuw tputsee tayaspatakuri atina. Shiysha Apaa, uru iyaa chinakush, istaksha. Ayamtaatiyam shiy chinashish pastacheeja. Shiy kukish urutamari tputsirishish taachiya.
- ¹¹ Apaa, shiy nuwaa ksarishpa. Urutamari nuwaa chinakush taangcha. Shiy tsinsampantishcha.
- ¹² Nuwaanamandari chayari zapan xarashish nuwash tushiykiya. Nuw yutarit zapan ashirangi anoo ichingaru kamanimaam pinasakina. Na nuwaa xarashish kámanakcha. ¿Tamayareezi nuwaana yutarit ashirangi anoo tushiychee? Zapan taaru anoo nuw táchimaam pinasakina. Muchishi zapan kasiru taariya.

^a 40.6 Matiwa 9.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 40.6 Utaáshucheema 10.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 40.6-8 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 10.5-7 tayusima kamankiya.

Ashirucha, mangi tsíparangu, izuuru sambaytarangina.

¹³ Apaa, nuwaa nayingandama. Yutaritshishireetsi tchingangandama. Mikeerush nuwaa istanda. Zapshtarinllpa.

¹⁴ Mishat tputs nuwaa pachamaam zandkitamsinaya. Ashiri shiysha yuwaa tputs nuwaa tayutaritkana anoo ipazangcha. Waani paziksin suwasuwachinllinpa.

¹⁵ Waani kapung pazichinllinpa.

¹⁶ Itaru, yuw tputs shiyaa kukish payukana, anin mang' ksaksin shambatchinlliniya. Mishat, yuw tputs shiyamun mang' tatkana anoomsha, Apaa, shiy wizpurirish urutamari shiyash tachitamaam panangcha.

¹⁷ Apaa, nuw kapung mangi mantsakina, watam kiyung kachiykinawa. Ashiri Apaa, nuwaa mbizarishpa, watam shiy nuwaa istakshawa. Shiy nuwaa tapachindaksha. Itaru Apaa, zapshtarinllpa. Mikeerush istangandama, Apaa, nuw shiyaa apartana,

Dapiyarini tárangiya.

Salmo 42

**Apanllpanee tputs undarar arap
mactarangu, Apanllish pang'
pshtupi átu, támararangu, tsiyatstar
ashirangu, anoo kamankiya**

Koréchich yasimpan tputs yandamarini.

¹ Manllanus tsap puzash taaku, sachitku, kungungaz waapi átu, nuwsha ashiritamti shiyangaz Apaa, támarakuri nachungakina.

² Nuw shiyangaz sachitakpaz ashkina, Apaa. Watam shiysha taarashipanshawa. ¿Ashinooja nuw shiyash pangish yusur pshtuchee? aturi,

³ shiyangaz kaschiritam psaantam tanukuri taakina. Amb ashkuri sureemariti taakina. Kundararshiti nuwaa, ¿Apanllirish yuwshta? átangat ashkanaya.

⁴ Síru shiyash pangish tputspata kis pshtutarini, anoo chinachintar ashkuri, kapung mangi mantsakina. Watam na ndusha ashkinawa. Yuwataati nuwma tputsee yamazayari, shiyash pangish kuseeruri, shambatkuni, washunand mangini kis ungirtakuni, yasiyastar ashtariniya. Yusur tamayareezi ashchi aturi, kapung mangi mantsakuri, tanutantar ashkina. Ashiritaati,

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi? ¿Mayaama nuw mangi mantsachee? Nuw Apanllimunari mangi tatkina. Anootsimari ungirtakuri taachima. An watacha nuw Apanlliri, tapachindampani.

⁶ Nuw kapungcha sambaytamaam zandki. Ashirucha, shiyaatsimari kapung chinakuri taakina. Araptaa kung Ortagamanda, mach Hermonamanda, Mispamand-tamta uru mangishi shiyaatsimari chinakuri taakina.

⁷ Íwar machimand kung wazawash pantsaku, zaw shitaru, arap zunganeetar ashtariya. Nuwamun kungpaz ashiru zaw, zaw shitarpaz ashku mangi mantsakuri taakina.

⁸ Ashtaa Apaa, shiysha nuwaa nda kasaksha. Kaschiritam nuwaa chinakush istaksha. Psaantam nuw yasiyastar ashkina.

Uru shiyapa Apaa, tsiyatkina,
watam shiysha uru nuwapat
taakshawa.

⁹ Apaa, Shiy tapachindampantishcha,
atina.

¿Mayaamsha shiy nuwaa
mapiyksha?

¿Mayaamaja mangi mantsakuri
taachi?

¿Mayaama kundarari nuwaa kiyung
yachaku taak?

¹⁰ Nuwaa kiyung yachaksin, napuri-
tamtí ichingaru ksukiya.

Urutari nuwaa tamundaksin,
¿Yapshata shiy Apanllirish? áta-
ngat ashkanaya.

Atitaateesinaya,

¹¹ ¿Mayaama nuw sambaytachi?
¿Mayaama nuw mangi mantsachee?
Nuw Apanllimunari mangi tatkina.
Anootsimari ungirtakuri
taachima.

An watacha nuw Apanlliri,
tapachindampani.

Salmo 43

(Salmo 42 nish tspakiya)

¹ Apaa, nuwaa tapachindangandama.
Nishuch tputs shiyaa
chinakazinllinaja.

Yutaritshishpansincha.

Wayangichirirsincha.

Ashiri nuwaa tapachindangandama.

² Watam nuw shiyaa Aparinawa.

Shiy tapachindampantishcha.

Nuwaa kundarari kiyungutaa
yachaku,

¿Mayaamaja shiy nuwaa kasachish?

¿Mayaamaja nuw mangi mantsaku-
ri taachee?

³ Ashiriya, Apaa, shaana wizpurirish
zanganingi,

Nuwaa mangi tuwizpurtamaama.

Sheerush, shaanpee pangish machi-
nda yap shiy taarish ambi.

⁴ Shiyash pangish yusur kuskachuri,
sumeetsish pakchuri,
shiyaa kapung ungirtachima.
Tamburpa, kitarpa yasichima.
Shaana, Apaa, nuwaam mangoos
ksashish pshtangandama shiyaa
kis yasimaama.
Shiyamunari Apaa, mangi kis taakina.

⁵ ¿Mayaama nuw sambaytachi?

¿Mayaama nuw mangi
mantsachee?

Nuw shiyamunari mangi tatkina.

Shiyaatsimari ungirtakuri
taachima.

Watam shiy tapachindampancha.

Salmo 46

Apanll uru iyaa

Israelchicheetsini ksutkiya

*Koréchich tputs yandarangiya,
tiruchizpa yasimaama.*

¹ Apanll iyaa ksutkiya. Iyaam wizpu-
ree panakiya.

Apanllish kamungamaam uru
taariya.

Yuwash xarashish taakchu anush
istakiya.

² Ashiriya, ¿mayaamaja punichich?

Mundaz mundaztakchitaa, misha
tsap kizpuritaa zpoozakchu,

machsha pátangambachtaa,

marush imurish pantsambachtaa,

ashiritaa ¿mayaamaja nuw punichee?

³ Mar kapungtaati warastakchu,

mach kizpuritaa zpoozakchu, itaru
nda nuw punichina.

⁴ Kungsha wanasirimish Apanllish

yaktarini taariya.^a

Anush tputs kungumun wip mang'
ksachinlliniya.

Watam waana Apanll wamari kasi-
ru an anush taakuwa.

⁵ Waanaatsi yaktarini uru ksutku,
tapachindachiya.

^a 46.4 Apanll wanichu anu 22.1-2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamba.

Zar taraseetaranllu anush kundara-rini kuskatssin,
 Undarsha; Taraseekchu pshtuyani,
 atitaatssin,
 ayamamtiyam nda kasachiya.
 Watam Apanll waana naparu iyaa
 tapachindakiya.

⁶ Kizpuri kuk kimaku, tputs ztaru
 puniksin zamangachinlliniya.
 Tsapurunasshuch kurak
 nungtacinllinaya.
 Apanll izuuru wizpurpa tsapoo
 kapeetku pastachiya.

⁷ Apanll kizpurcha. Iyachchee Ako-
 parinchicheetsini nlluranurini
 uru ksutkiya.
 Apanllimun mangini tatunki, uruta-
 mari iyaa izuuru tapachindaku
 taachiya.
 Apanllishumarisha kamungchiniya.

⁸ Naapangints.
 Apanll iyaa tsapurunasshu-
 cheetsini ichingarootsini
 tpuxtayanlliya.

⁹ Tapazpaneetsi tsapurunas ztaru;
 Na Waapa. Zanyangints, tákchu,
 Tapazpan ztaru zanyanllinaya.
 K'chirpungoo ichingaru ichip
 sheersin,
 Turuwaatstam pátangambeeru
 kasayanllinaya.
 Tapazpanee pshiyrshini sumasush
 mucheenlliya.

¹⁰ Apanll tputsee kamachtaku;
 Na waapa. Zanyangints, tákchu;
 Nuw Apanlli Taarashipantana.
 Tputsee urkar ztaru tiptsirpatatam
 nuwaatssha;
 Shiy Apanlltishcha. Shiyamari
 kasirush taaksha, nuwaa
 táchinllinaya,
 átcha Apanlli.

¹¹ Apanll kizpuri iyash taakiya.
 Iyachchee Akoparinchicheetsini
 nlluranurini uru ksutkiya.
 Uwamun kamungchiniya.

Salmo 47

**Apanllimari kurak kasiru taakchu,
 tsapurunasshuch ztaru kis shambatkusin
 taachinllina, anoo kamankiya**

Tputs Koréichich nlluranuri yandamarini.

- ¹ Apanllee shambatkuni ichingaruni
 zamangayani.
 Mangis ksaptari shambatkus zama-
 ngakus, Jai, jai, tángtsa.
- ² Watam Apanll kizpureeru waamari
 kasiru tpuxtakiya.
 Ichingaroom tsapurunas Apanllima-
 ri kurak taakiya.
- ³ Apanll Kanaanshucchee tputs
 tpachingarangu
 watsapunee iyaamshat panarangiya.
 Tputsetstam m'chachureemani
 wayarangitamta.
- ⁴ Apanll iyaa kapung chinarangu,
 iyaam waana tsapoo ipuseeru
 panarangiya.
 Anush na iyshat Akoparinchichini
 kis taakaniya.
- ⁵ Na Apanll ichingaru kurakaam
 wayarangu, na mapiyshat uxi-
 nashimun kuxinkiya.
 Ashiriya na iyshat mangini kis
 shambatkuni tamburtakuni,
 tirucheeni.
- ⁶ Apanllee shambatkuni yaseeyani.
 Kurakareetsini ungirtakuni yaseeyani.
- ⁷ Apanlleem yaseesshish yandayaruni
 yaseeyani.
 Watam wamari tsapurunasshu-
 cheetsini kasiru kurak taakuwa.
 Mangiptis yaseengints.
- ⁸ Apanll uxinashimand kuxinaru tpu-
 tseetsini ztaru ksutariya.
 Ichingaroo tsapurunasee napkiya.
- ⁹ Tsapurunasshuch kurak Apanllpat
 tiptsir,
 Apramarinchichpa, washunand shani-
 yeersin,^a Apanllee ungirtakanaya.
 Watam Apanllimari tsapurunasshu-
 chee kurak kasiru taakuwa.

^a 47.9 Matiwa 8.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ashiriya, ichingaruni Apanllimuna-
ri shambateeni.

Salmo 48

**Apanll waana tiptsiree
ksutku, anoo kamankiya**

Koréchich nlluranur yandamarini.

¹ Apanll taarashipani waamari kasiriya.

Waana yaktarinshini, Irusarinush
Apanllee ungirtamaam
wanasircha, waanpee pangu,
machip Siyonshu.

² Apanll machirini Siyon kizpurcha
wanasiri.

Minumari mach ichingaru kasiriya.
Tputs ztaru machip Siyonamand
mang kis shambtkanaya.

Watam anush Apanll, iy kurakarini,
wamari kasiru an taakuwa.^a

³ Irusarinaa mbamari
tandapunurangusin,
Undarar pshtumaam pinasakanaya.

⁴ Kurak shaneerangusin, Irusarinshu-
chee kasiyani, tárangitaatssin,
Itaru, kuskatssin,

⁵ Kizpurcha, táyarusin, napuxtayaru-
sin, suwaranganaya.

⁶ Kapung puniksin, nungtaranganaya.
Kiz nlluraa tatsipku, wasurimun
nungtataru ashiranganaya.
Sheeru Apanll undararee
kachingarangiya.

⁷ Boti marush kung kizpur kambusu-
rush naanatan ashku, mikeeru
ichip ichip ashku kachingkachu,
ambpaz ashirangu Apanllsha
undarareetsi kachingarangiya.

⁸ Tputs iyaa: Apanll yaktarini kizpur-
cha, táranganaya.

Natsha iysha anootstam, Apanll yak-
tarini kizpurcha, atitamaniya.

Apanll wamari kasiru waanaatsi
yaktarini urutari ksutchiya.

⁹ Apaa, shiyash pangish pshtuyaruni,
mangini kis shiyaa chinakuni,
Apanll urutamari iyaa chinaki-
ya, atiniya.

¹⁰ Tsapurunas ztaru shiyaa
ungirtachinlliniya.
watam shiy taarashipanshawa.
Shiyamari kasiru taakush, tputsee ichi-
ngarusin tatsamooru ksutaksha.

¹¹ Iysha, Irusarinshuchini ichinga-
runi shiyamun mangini ksakuni,
shambatchinlliniya.

Zuwanlltamani yuw minush Utaá-
shuch yaktash taakana
antamsin, shiyamuntam Apaa,
shambatchinlliniya.

Watam iyaa chinarangush, tputsiree-
tsish itsinsaru kamachtarangsha.

¹²⁻¹³ Yakat Irusarinap iturpirus, ichi-
nguru napangints.

¿wanipaja tandapunuzush torre
pshkurutara?

¿Tandapunuzi wamaneewa!
Sundar ksutamapan pang'
zapanitamta.

Yakat Irusarin kizpurcha.
Ashiri napeerus, yasayarus iparee-
tsis ichingaroo kamaningtsa.

Yuwaa kaneesich nllurtachinllina
anootstamta kamaningtsa.

Apanll yaktarini kizpurcha, tángcha.

¹⁴ Iy Aparini urutamari wamari kasiru
taarashipan taakiya.

¿An watacha iyaa itsinsaru urutama-
ri machkiya!

Salmo 51

**Apaa, nuwaa nayiningandama.
Yutaritshishireetsi tachingandama,
Dapiy tárangu, anoo kamankiya**

*Dapiyarini Betsabeyaa yutarit
patatarangu, anumandsha Natán
nambarangu, Dapiyarinsha
nee yandarangiya.*

¹ Apaa, shiy uru chinampanish
taaksha.

^a 48.2 Matiwa 5.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Ashiri nuwaa nayinganda. Yutaritshishireetsi tachingandama.
- ² Mangeetsi izuuru tachingeerush, mburish wayangandama.
- ³ Nuw kizpur yutarit ashirangina, Apaa.
Anoo mbizamaam pinasakina.
- ⁴ Nuw shiyaa tayutaritarangina; Nuw ashirangi anoo, shiy, Izuuru watsta, tárangsha.
Nuwaa wanimaam waritarangsha. Shiy tsinastishcha.
Shiy tputsee waneekchush,
Chaka shiyaa, yutarittishcha tách?^a
- ⁵ Itaru, nuw aneershi nllurtarangi anumandari yutarittana.^b
- ⁶ Itaru, shiysha tputsee mang' izuuru natstaksha.
Tputs shiyaa itsinsaru chinaku, shiysha wanasiri napaksha.
Anush Apaa, nuwaa mangi p'tseeksha mangoonamaama.
- ⁷ Ashiri Apaa, mangeetsi tchinganda.^c
Izuuru tachingeerush, mangi mburshinandarisha wayangandama, Apaa.
- ⁸ Nuwaa waneerangush, mangi kapung mantsakina.
Yusur shiyamun mangi tatkuri, mapiyri kis taapi, átana.
Istanda, Apaa.
- ⁹ Ashiri, yutaritshishireetsi mbizamari izuuru kpitangcha, Apaa.
- ¹⁰ Nuwaa mangeetsi mburish tsarun ndunar ksangandama.
Sheerush, tuwizpurtangandama, shiyaa itsinsaru chinamaama.^d
- ¹¹ Apaa, nuwaa iwanlltarinllpa.
Kanish wanasirmshee nuwaa itutsinllpa, Apaa.
- ¹² Síru yutaritshishireetsi ichinguru tachingarangush, mangi kis taarangina.

- Ashiri na ashiritam mangeetsi yusur isichinda.
Wizpurirpatish chinashееmi wanasir panangandama.
- ¹³ Ashkachush, nuwsha tputsee yutaritshishpanee shiyaa itsinsaru chinamaam tayaspatachima.
Ashkachuri, uwsha yusur shiyash itsinsartam tachitchitamtaya.
- ¹⁴ Nda tputsee pachamaam izuuru watsta aturi,
Apaa, nuwaa istangandama.
Apaa, shiy nuwaa tapachindarangsha.
Ashiri shiy nuwaa itsinsaru chinamaam istakush,
nuwsha yaseeshpati, shiyaa; Apanll itsinsampancha, tputsee kaman-kuri táchima.
- ¹⁵ Apaa, shiy nuwaa kuki mureem wayangandama.
Sheerush, nuwsha shiyaa ungirtakuri, k'kipti shiyaa yasichima.
- ¹⁶ Shiyaam chineetsi muchamaam pangipish wayapi tina.
Itaru, anpa yutaritshishee yaramaam nda shiy kis napachsha.
- ¹⁷ Tputsee yutaritshishimand mang' kapung mantsaku, anoo shiysha izuuru mangoo yaraksha.
Tputsee yutaritshishimand izuuru mang' mantsaku shiysha Apaa, mangoo yaramaam nda watsta átsha. Uru yaraksha.
- ¹⁸ Apaa, tputsireetsish shaana yaktarinish Siyonash shaniykusin, wanasir napaksha.
Irusarinaa watandpunu yusur mbammash wanasir wayamaama istangcha.
- ¹⁹ Wanasiri napkachush, tputsirish shiyaam wakaraatstam, opeejaats-tam shiyaam muchkusin,

^a 51.4 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 3.4 tayusima kamankiya.

^b 51.5 Romshucheema 7.14-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta. ^c 51.7 Utaáshucheema 9.13-14, 19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta. ^d 51.10 2 Koríndshucheema 5.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta.

shiy tputsireetsish chinachpasha.
Yutaritshishirineetsi yarachsha.

Salmo 63

**Dapiyarini Apanllingaz tamararangu,
Undararee kasimaam istanda,
tarangu, anoo kamankiya**

*Dapiyarini wayandamari. Dapiyarini
Absalon pacharundama atu,
apusap suwatat ashirangiya.*

¹ Apaa, shiyaa nuwcha Apari.
Nuw Shiyangaz tamarakina.
Tputs tsap mazachinandari taaru,
amb naayaru,
sachittaru, ashiritamti nuw shiya-
ngaz kizpur sachitakpaz ashku-
ri tamarakina.

² Shiyash pangish pshtupi tina.
Shiyaa pangasi, atitamana.
Anush shiyaatsimari chinamaam
zandkina.

Shiy kizpurtishcha, wanasirish.

³ Shiyamari kasiru nuwaa chinakush,
tsipaneetstaati nda pachindkina.
Ashirucha shiyaa mangi kis
ungirtakina.

⁴ Urutari nish tsapurunasush taakuri,
shiyaa ungirtakuri taachina.
Kuwee íwar paxayeeruri shiyapat
tsiyatchina

⁵ Shiyamun mangi kisa.
Tputs kapung katungeeru, tazazaya-
ru, mang kis taaku,
nuwsha shiyaa ungirtakuri ambtam
ashchina.
shiyaa kis yasichina.

⁶ Psaantam Apaa, maamaw ashkuri,
shiyaatsimari mangishi chinachin-
tar ashkina.

⁷ Waninll nuwaa istakush ksutakshawa.
Ashirucha, mangi kis nda punikuri
taakina.

⁸ Shiyash izuuru tachitpi tina.
Shiyaa kasamaam zandkeezi.
Kuwish mbutsanungich nuwaa
mbam patsisakush,

nda kasaksha.

⁹⁻¹⁰ Tputs nuwaa pachamaam
zandkitaatssin,
waantatamsin k'chirpungamun
tsipachinlliniya
Wazawash waantsush tputs
tsiparpat wan washunand
taachinlliniya.

Wanutseetsina tumuz manginshuch
katungchinlliniya.

¹¹ Itaru, nuwsha shiyamun Apaa,
mangi kis taachina

Shiy nuwaa tputsireetseerush kura-
kaam ínarangsha.

Ashiri siya Apanllis tiptsiris,
Apanllee mangis kis yaseekus
ungirtangtsa.

Itaru, wayangichirirsha tputs izuuru
zamayarusin taachinlliniya.

Ashiriya, Apaa, wapparee.

Salmo 67

**Tputs ztaru Apanllee ungirtachinllinaya,
anoo kamankiya**

*Yasimpan tputs kitarpanpat
yaseeyarusin anoo yandarangiya.*

¹ Shiy Apaa, uru iyaa nayaniyarush,
istangcha.

Iyaa wanasiri napangcha.

² Ashkachush, tputs ztaru, Apanllee
mangooneeni.

Iyaa tapachindachtamparee,
táchinlliniya.

³ Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa
ungirtachinllinpa.
Shiyamun mang' kis
shambatchinllinpa.

⁴ Tputs ztaru ichingurusin shiya-
mun mang' kis yaseeksin,
zamangachinllinpa.
Shiysha, Apaa, kurakish tputsee ichi-
ngarootssin ksutkush k'kuzee
yaramapan taaksha.
Tatsamooru tputsireetsish
chinaksha.

- ⁵ Ashiri Apaa, tsapurunas ztaru shiyaa ungirtachinllinpa.
Shiyamun mang' kis shambatchinllinpa.
- ⁶ Apanllirini iyaam kapung istarangu, na tsapurunasish waanaatsee kuk wanus pzapaneerangiya.
- ⁷ Apanll uru iyaa chinachiya.
Tputs ztaru Apanllee chinachinllinpa.
Mang' kis Apanllimun shambatchinllinpa.

Salmo 69

Tputs Dapiyarinee kiyung yacharangusin, Dapiyarinsha, Apaa, istanda, tárangu anoo kamankiya

Dapiyarini wayandamari.

- ¹⁻² Apaa, nuwaa tapachindanda.
Papcha, nuwaa pachamaam kapung zandeenllinpa.
Tputs kungush imurish yangakchu, tamatarpari ashiru itamsamaam pinasakina.
Kung wizpur nuwaa kapeetamaam zandkiya.
- ³ Apaa, shiyaa, Istanda, aturi, kapung kuruztat ashkuri, yarpuni ksukshita.
Shiyaam kutakuri, kapung tanukuri, kachi manamawshita.
- ⁴ Tputs zapan msangarusin, nuwaa natsakanaya.^a
Mucheetsich kasiru tputs nuwaa zapan natsakanaya.
Mangutari nuwaa tayutaritkanaya.
Maacheetsi shuchitarpazi ashiru, nuwaa taxiyrsin; Tuwanpunda, átagat ashkanaya.
- ⁵ Itaru Apaa, shiy nuwaa yasaktishcha.

- Nuw yutarit ashiranginaareena, anoo shiy izuuru yasaksha.
¿Tamayareezi yutaritshishireetsi pishuchi?
- ⁶ Apaa, shiyamaricha kizpurish.
Iy shiyaa Israelchichini Apanllirtanicha.
Iyashuch zapan shiyamun mang' tatkanaya.
Ashiriya, tputsirish nuwamand yutaritshishiri pazirusinapa.
Kundarari nuwamand tputsireetsish tpazarusinapa, átana.
- ⁷ Shiyaa kapung chinaki, anu- mand tputs nuwaa yutari tsiyatkanaya.
Nuwaa tpazakanaya.
Kizpur pazirsa.
- ⁸ Zuwanlli tunar tamapari ashirusin nuwaa niyrkanaya.
- ⁹ Itaru nuwsha, pangimandari- tish wamin tsiyanis nuwaa kasichiya.^b
Tputs shiyaa tpazamaam zandkusin, nuwaatsha tpazaktamsinaya.^c
- ¹⁰ Nuw mangi kapung mantsakuri, tanukuri, mishat mangukuri, nuwaa yutarit tsiyatkanaya.
- ¹¹ Mangi mantsakuri, kamari kuchar kamartakuri, nuwaa paksin, ichingarusin stakanaya.
- ¹² Tputs yaktaa washitungash shaniyeersin, nuwaa tsiyatstangat ashkusin taakanaya.
Karusamapantaatssin nuwaa tayutaritkusin yaseekanaya.
- ¹³ Itaru Apaa, nuw shiyaa kapung tsiyatkina.
Ashiri yuwash shaana zandkachish, anush istangandama.
Shiy kapung chinampantishcha.

^a 69.4 Yuwaa nish átu anootstam Wanga 15.25, atitamta ^b 69.9 Yuwaa nish átu anootstam Wanga 2.17 tayusima kamankiya. ^c 69.9 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.3 tayusima kamankiya.

- Nuwaa kapung chinaksha. Ashiri
tapachindangandama.
- 14 Nuwaa imurish yangamaam
ksarishpa.
Tputs zapan nuwaa natsakanaya.
Itaru, shiysha nuwaa
tapachindangandama.
- 15 Mureenush nuwaa ksarinllpa.
Nda nuwaa mureen pumaam izuuru
istanda.
- 16 Apaa, shiy nuwaa istangandama.
Shiy wanasiri chinaksha. Shiy
kchinamishtishcha.
Ashiri nuwaa nayanikush, wanasiri
napangandama.
- 17 Apaa, shiy watam nuwaa
tputsirshawa.
Ashiri Apaa, nuwaa mapiyrinllpa.
Tputs pacharundama, átana.
Ashiri mikeerush nuwaa
istanganda.
- 18 Nuwanung kayumayarush, nuwaa
tapachindanda.
Kundarareetsi arap zanganingcha.
- 19 ¿Waninll nuwaa natsakanawa?
Nuwaa tpazakanaya.
Mangutari nuwaa mantsir
tsiyatkanaya.
Shiy anoo ichinguru yasaksha.
Nuwaa kundarari paksha.
- 20 Nuwaa uru yutarit tsiyatkusin,
kapung natsaksin,
mangi kapung mantsakina.
Mangi mantsakuri wizpuriri
ndunareekina.
Nuwaa mangeetsi tuwizpurtapanda,
atitaati,
itaru tputs nda minumti-
yam nuwaa istamaam
zandaranganaya.
- 21 Nuwaamsha katungtsee tspaspa
íseersin panakanaya.
Kapung sachitaranguri, kapizsha
nuwaam panakanaya.^d
- 22 Ashiri, Apaa, uwsha shiyaam katu-
ngamaam shaniykusin, shiysha
waneengcha.^e
- 23 Wach mchus tamapari ashiru
mangu masaru taachinllinpa.
Uru kiyung kachiychinllpa.
Urutamari puniksin, wanumb
nungtacinllinpa.
- 24 Shiy kapung tsiyantayarush,
waneengcha.
Tsiyanish zambazarinllpa.
Izuuru waneengcha. Pakchiyam
nayanirinllpa.
- 25 Mishat, kundarareetsi pang'
kapeeteerush ksangcha.
Anush minumtiyam taarusinapa.^f
- 26 Shiy nuwaa kiyung yacharangish,
anoo kasiranasha uwshtisin nuwaa
kiyung yachakanaya.
Nuwaa stakanaya.
- 27 Ashiri shiysha Apaa, aranginasha
waneengcha.
Nayanirinllpa. Izuuru waneeyarush
ksangcha.
- 28 Kirakarishish yuwash shaanaa tpu-
tsirish sur yandam taaru,
anush kundarareetsi sur izuuru
tchingangcha.
Watam nda urutamari shiyapat
taachinllinawa.
Ashiri tputsiriptish sur washu-
nand kundarareetsi sur
yandarinllpa.
- 29 Apaa, Nuw kapung kiyung kachiy-
kina. Istanda.
Nuwaa tuwizpurtanda.
Tapachindanda.
- 30 Ashkachush, nuwsha shiyaa ungirta-
kuri, yaseesshish yasichima.
Mangipti itsinsaru shiyaa ungirta-
chima, atina.
- 31 Ashiriya, chiy tputsich chinuzee
toro pachayaruch,

^d69.21 Matiwa 27.34, 48; Márkosa 15.23, 36; Lukasa 23.36; Wanga 19.28-29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama. ^e69.22 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.9-10 tayusima kamankiya. ^f69.25 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 1.20 tayusima kamankiya.

- nduntaati ashiru karupanaa
witspatari, wachizuppatari
muchkachuch,
anoo Apanll kispari napchiya.
Itaru, chiy tputsich mangiptartich
itsinsaru Apanlee ungirtakuch,
Apanllsha aranginasha chiya kis
napkiya.
- ³² Anoo Apanll pakchu, mang' ksaku,
chiyaatssha mangeemich ksashish
wayachiya.
Apanllingaz tamarakuch,
tuwizpurtachiya.
- ³³ Watam tputs kiyung kachiyku, Apan-
nlee istapanda átu,
mashku, Apanllsha uru
mazinakuwa.
Tputs tumanamaw taakana, anoost-
tam nda niyrkiya.
- ³⁴ Ashiri kanindshuchis, mishat
tsapurunasshuchis, mishat
marshuchis,
ichingarus, Apanlee ungirtangtsa,
nuw siyaa atina.
- ³⁵⁻³⁶ Apanll waana Siyonshuchee
tapachindachiya.
Yusursha Utaáchee yaktarin
yapungachiya.
Sheeru, Apanll tiptsir anush
taachinllinaya.
Amuytachinllinaya.
Wipshitisin izapaneeyarusin, kapu-
ngushsha yakat taachinllinaya.
Apanllchichinandarishtisin anush
taachinllinaya.
Ashiri na kamaneena Dapiy kiyung
kachiyku, Sitatsti, tárangu
anoosti.
- Salmo 72**
- Apanll ipusamarini tsapurunaseem
kurak taachu anoó kamankiya**
- Salomonarini wayasi.*
- ¹ Apanll, shiy ipusamareetsish kura-
kaam ínakchush,
wizpureetsish tputsee itsinsaru ksu-
tamaam, panangcha,
- ² Ashkachush, kuraksha chinampa
tputsireetsish
ksutku, tsiyatssee wanasir yarku,
pukireetstam wanasiri istachiya.
- ³ Yuw tputs machip taakana, an-
tamsin wanasirsha mapiyrsin
taachinllinaya.
- ⁴ Kurak pukiree tputs istakchu,
wanasirsha tsiyatssee yarku
taachiya.
Wipawaatstam istakchu mapiyrtam-
sin taachinllinaya.
Watam tamundampanee tputs tunu-
numbayaru kasachuwa.
- ⁵ Urutamari an kurak taachpa.
Zar, misha tsup tamaparee ashiru
urutamari taachpa.
- ⁶ Kurak ashkachu, tputsee kapung
istachiya.
Sin sinakchu, mzats tatsumim kis
kxuntaru,
kuraksha ambtam ashiru tiptsiree
istakchu, kis
taachinllinaya. ⁷Nduma tsup
pastachu,
kurak tiptsir waanpatatin wanasir
tsiyatkusin,
mapiyrsin kis taachinllinaya.
- ⁸ Kurak tputsee ztaru ksutku,
wamari kasiru taachiya.
Kung Eufratismand yaru, ichingaru
tputsee wamari kasiru taachiya.
- ⁹ Undararshitisin, tsap puzap taaksin,
waantatamsin,
tutunlltayarusin, Kurakaa, Shiyaa
kukish payuchinipa, puniksin
táchinllinaya.
- ¹⁰ Tarisschuch tputs urkar, Sambashuch-
tam urkar,
Sibashuchtam urkar, arapcheewtam-
sin minpich tputs urkari,
ichingarusin kurakaam maa-
cheetsi wanasirimshee
yushindayarusin,
mangutari kurakaamsha
panachinllinaya.
- ¹¹ Ashiri tsapurunasshuchsha kurak
ichingarusin waatsimarisha
tutunlltaksin taachinllinaya.

- Tputsee ztaru kurakaa wamach-
tasheetssha payuksin
taachinllinaya.
- 12 Pukirsha tputs, Kurakaa ista-
nda. Tpatchindanda, tákchu,
kuraksha tputsee taárash
tapachindachiya,
Watam wamin istamaama
ndunariwa.
¿Chakaja pukiree istach?
- 13 Kuraksha waanaatsi tiptsir chinam-
patari tuwizpurtachiya.
Pukireetstam tputs taárasheetstam
tapachindachiya.
- 14 Tputs Kurakaa tiptsiri kiyung yacha-
maam zandkitaatssin,
uwsha tiptsiree tapachindachiya,
watam kapung chinakuwa.
- 15 Urutari kurak kasiru taachiya.
Sambashuch tputs orootsee kura-
kaam panachinllinaya.
Kurakaam Apanllee urutamari
mashkusin taachinllinpa.
Sheeru, Apanll urutamari istaku
taachiya.
- 16 Ashkachu, wanus zapan iyash tsapu-
ni taachiya.
Machpitam wanus zapantam tatsu-
mim paratungachiya.
Libanush tsap tamapari ashiru
wanusi tsapurunasush izuuru
tatsitchiya.
Chirichir tamaparee ashiru
izapanichiya.
- 17 Tputs urutamari kurakaa sur
yasachinllinpa.
Urutamari zar tamapari ashiru kura-
kaa taachpa.
Ashkachu, ztaru tputs kissha
taachinllinaya.
Wamachtashee wanasirimshi uru
payuchinllinaya.
Tsapurunasshuch tputs ichingurusin
kurakaa ungirtaksin,
Shiyamari kasirush taaksha,
táchinllinaya.

- 18 Apanll Taarashipani iyamari Israel-
chichini Apanllirini
taakiya.
Wamari kasiru wanasircha.
Waamari iyaa kizpur istakiya.
- 19 Shiysha Apaa, urutamari Taarashi-
panish taaksha.
Shiyamari wanasirtishcha.
Shiyamari tapachindampantishcha.
Apaa, tputs ztaru shiyaa wanasirimshi-
reetsish yasachinllinpa, atina.
Ashiri Apaa, Wappari.
- 20 Anumari apap Dapiyarini mangush
chinarangu, shiyapat tsiyatku
tárangitamba.

Salmo 73

**Yashingchich tputs sambarchimunpaz
ashiru naakana, anoo kamankiya**

Asafarini yandarangu anu.

- 1 Apanll iyashchee Israelchicheetsini
kis istakiya.
Tputs mang' yaramaw taaku anoo
Apanll kis istakiya.
- 2 Itaru, nuwsha Apanllee chinaktaati,
sambarchishpaz ashiru pakchim
pantsamaam pisharangina.
Apanllee kasamaam pakchim pish-
tarangina ³ Watam mangishi
yutarit chinaranguri,
¿Tamashta tputs yashingchich yuta-
rittaa taaksin, shamangarsin
kis taakana?
Nuwsha ashingasi, mangishi
tárangina.
- 4-5 Uwshtisin tsipatsee nda punikana-
ya, watam
nda kas yutakanawa.
Nda kiyung kachiykanawa.
Itaru, pukir tputs urkir ndunar,
¿Maypataja maacheetsi paxanxchi?
atusin, kiyung kachiykanaya.
Yashingchichshat, kurikpan, mapiyr-
sin kis taakanaya.
- 6 Waanaatsi kis tuwaraksin, wayara-
ngashirini xanumba ashkanaya.

- Pukireetssha natsaksin, kiyung yachakanaya.
- ⁷ Kapung katungkusin, wanuts kapungu, tash kapukpuru wach shunlleew ashkanaya. Mantsir chinaksin, tputsee tamapingaksin, waamaritssin kasimaam zandkanaya.
- ⁸ Sheersin, tputsee kasiyarusin stakanaya. In tputs mang' ndunparee, atusin, aranginasha kiyung yachakanaya. Pukireewaa wintsareem wayakanaya.
- ⁹ Apanlee natsaksin yutarit tsiyatkanaya. Ichinguroom tputs ngitzee wayakanaya.
- ¹⁰ Ashkusin, tputssha, ¿Ndusha zurku át? atusin, yutaritshishpanip tachitamaam zandkanaya.
- ¹¹ Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Kaapaneea Apanll kurikpaneek kuk mazinak? ¿Apanll kaapaneea pak? Ndunparee, atanaya.
- ¹² ¿Pa, in urkirpan tamara! nduntaa tarawaztaksin, aranginasha kurikee putakanaya.
- ¹³⁻¹⁴ Nuwsha, ngutparina wanasir taakina. Mangi yaram taaktaati, itaru ichinguru zari Apanll nuwaa waneekpaz ashku, kiyung kachiykuri taakinawa, átssincha tputsi.
- ¹⁵ Itaru, nuwsha anumashée chinargeezi. Anumashee tsiyataranginaareena ashiru, Apanlee tiptsir tayutaritaranginaaparina.
- ¹⁶ Nuw nda tsiyatarangtaati, itaru mangishi chinaranguri, ¿Tamari yashingchich kis taakana? táranguri, yasamaam zandaranguri, xapoorangina.
- ¹⁷ Minush zari shiyash pangish, Apaa, pshturanguri, shiysha mangeetsi mangoonamaam p'tseerangsha.
- ¹⁸ Yashingchich kurikpaneew sambarchimunpaz ashirusin naakanaya. Yuwash nda chinarana anush, shiysha Apaa, tununukpaz ashkachush wazawush pantsachinllinaya.
- ¹⁹ Ayamtaati nda kis taachinllinaya. Napuxtayarusin, sitatstee táchapsinaya.
- ²⁰ Taárashee tputs pamazukpaz ashku musásiri pastachinllinaya.
- ²¹ Apaa, nuw nduma mangoonchuri, mangishi kapung tsiyantarangina. Nuw wanipa yutarit chinaringi.
- ²² Mangshari ashirangina. Nda mangoonarangina. Manginshuch ashiruri, nda mangoonkuri tárangina.
- ²³ Itaru Apaa, yutarit chinarangitaati, shiysha kuwiptish nuwaa mbam patsisakush, nda kasaksha.
- ²⁴ Shiyash itsinsaru tachitamaam nuwaa mangi p'tseeksha, Shiyash kuskachuri, shiysha nuwaa mangish ksaptari, Naani, táchsha.
- ²⁵ Kanindap shiyangzimari nuw kusaamaam zandkina. Nuw shiyapa ipuneeruri taakuri, ¿mayangazeeja nuw nish tsapurunasush tamarachee?
- ²⁶ Nuw nutsi mizpurishtaati, itaru shiysha Apaa, nuwaa nda kasakush arang tuwizpurtaksha.
- ²⁷ Itaru, yuwaatssha tputs shiyaa tuwanlltakana, anoo shiysha tpachingayarush kasachsha.
- ²⁸ Itaru, nuwsha shiyaa nda kasakina. Nuw shiyangzimari ipunamaam chinakina. Shiyamunari Apaa, kamungkina.

Tputsee kamankuri ¿Wanip nuwaa
Apari istaka? táchina.

Ashiri, Apaa, wapparee.

Salmo 80

**Yuwapur Asiriyashchi tputs
Israelchichee kasiyarusin, zapan
waanpee watsapun muchchureem
machtarangana, anpur Asafarinchich
tputs kapung mang' mantsarangu,
nee yaseeshee yandarangiya**

*Asafarinchich tputs yandamarini;
yuw Apanllish pang' Irusarinush
yasimpan taarangu, anoo.*

- ¹ Apaa, shiyamari Osiyarinchichee
ksutarangsha.
Opeejaa ksutamapan tamapari ashi-
rush machtarangsha.
Shiy kanindush kurakish kuxinshi-
shimunish kuxineerush,
sundarurish shiyaa ksutkanaya.
Ashiri Apaa, iyaa k'kini
mazinangcha.
- ² Iyashchee tputs, Osiyarin nlluranuri
Efrayinchichee, Manaseschi-
cheetstam wanasiri napangcha,
Apaa.
Mishat Benjaminchicheetstam wana-
siritam napangcha.
¿Támangi, Apaa! Wizpurpatatish
tputsee tapachindangcha.
- ³ Apaa, yusur iyaa ichingarootsini
wanasir taamaam wayangcha.
Iyaa wanasiri napkush, tapachi-
ndangcha, atiniya.
- ⁴ Apaa, shiy kizpurtishcha.
Shiyamari kasirush taaksha.
¿Ashiri mayaamsha tputsireetsish
nda istaksha?
Iy shiyaa, Istapanda atuni,
mashkuni,
itaru shiysha tsiyantakush nda iyaa
istaksha.

- ¿Ashinooja tsiyanis zambazachish?
⁵ Iyaa kapung kiyung yacharangush,
nda katungkuni, nduntam waakuni,
ichingaru zar tanukuni taakiniya.
- ⁶ Minshuch tputs iyanung watsiri
taakana,
anin iyaa tsapunee itutsimaam
zandkanaya.
Kundararini iyaa kasirangusin, iyaa
stakanaya.
- ⁷ Apaa, shiyamari kasirush taaksha.
Yusur iyaa wanasir taamaam
wayangcha.
Iyaa chinakush tapachindangcha.
- ⁸ Iyaa zitaminarineetsini Ijptomand
tsap kizarunaatspaz ashirush,^a
xpuyarush, nish Kanaanushsha
tsap yushindarangsha.
Kanaanshuchee tputsee kasira-
ngush, tpachingarangsha.
Sheerush iyashcheetssha kizaru-
naatspaz ashirush anush tsap
tatsumirangsha.
- ⁹ Karutaatssha wanasir puyakpaz,
sheerush, kizarunsha zapan
kxunarangiya.
Izuuru ashchiri tsapoo
tatsitarangiya.
- ¹⁰ Macheetstam íwar izuuru ashchiri
yambutarangu,
wapzar zapan pzeeneeru, wana-
sinarsha wazurantam
kanungarangiya.
- ¹¹ Zapan izapaneerangu, marshutam
kusaranganaya.
Mishat, kung Euftratisshtam
kusaranganaya.
Iyashcheetssha tputs ashikpaz ashi-
rush iyaa izapaneerangsha.
- ¹² ¿Ashiri natsha mayaamsha tanda-
punuzeetspaz ashiru tunupa-
rangush, iyaa nda wanasir
ksutaksha?
Tputs iyaa kiyung yachakanaya.
Na tputs ngootsip naakchusin,

^a 80.8-13 Matiwa 21.33-43; Wanga 15.1-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- kizarunaa wanus pusayarusin,
kapeeta kapeeta ashkanaya.
- ¹³ Mishat, manginshuch kazum,
kázamzitam
kizarunapaz wanus ashirusin
katungkusin, iyaa kiyung
yachaksin taakanaya.
Wapzareetspaz ashirusin iyash-
chee ichip ichip ashkusin
pamuxakaniya.
- ¹⁴ Apaa, shiy kizpurtishcha.
¿Mayaamsha nda iyaa nayaniksha?
Apaa, tputsireetsish kanindamanda-
ri napangcha.
Iyaatssha kizarunareetspazish ashi-
ru yusur ksutangcha.
Izuuru wanasir iyaa napangcha.
- ¹⁵ Watam shaana tatarangshawa.
Shiy iyaa nish yushindarangush,
tatsumikpaz ashirangush kis
ksutarangsha.
- ¹⁶ Itaru, kundararini tzayarusin,
tirooranganaya.
Ashiri, Apaa, shiysha kundarareetsi-
ni tpachingayarush ksangcha.
- ¹⁷ Itaru, tputsireetsinaarish, yuwaa
kapung chinakish ipusirangish,
anootsinaa tuwizpurtangcha.
- ¹⁸ Ashkachush, iysha ayamtaatiyam
shiyaa kasacheezini.
Taarasheemani kaneesich iyaam
panangcha.
Ashkachush, iysha Apaa, yusur
shiyaatsimari tsiyatkuni
taachinipa.
- ¹⁹ Apaa, yusur iyaa wanasir taa-
maam wayangcha.
Iyaa chinakush tapachindangcha.

Salmo 84

**Apanllpan tputs, Apanllip pang'
naamaam pinasarangu kapung
naamaam támaraku, anoo kamankiya.**

*Koréichich tputs wayasi. Yasinpaneem
Apanllish pang' yasimaam yandarangiya.*

¹ Apaa, shiy kizpurtishcha.

- ¿Tamara shiy pangish wanasiree?
² Nuw shiyash pangish tipuranlliz-
shumari napamaam kapung
támarakina.
Pshutyaruri, mangi ksakuri shiyaa
ungirtakuri yaseekina, Apaa
Taarashipani.
- ³ Tsiripchitaa shiyash pangish mapiy-
ru kis taakanaya.
Suminungish mapiyrsin
ngichtakanaya.
Zangatatam ixateersin, anushsha
iparinayarusin, kis taakanaya.
Ashiri nuwsha tsiripich ashiri-
tam ashingasinda aturi,
támarakina.
Apaa, nuwcha shiyaa kurakari.
Shiy tsapurunasee kanindaatstam
shiyamari kasiru taaksha.
- ⁴ Tputs shiyash pangish taaksin,
mang' kis taakanaya.
Shiyaa uru yasiyastar ashkusin,
ungirtakanaya.
- ⁵ Tputsirish shiyamun mang' kis
taakanaya.
Ashiri shiysha tuwizpurtangcha.
Uru mang' kis, Apanllip pang' naa-
pani, atusin,
shiyap pangish, machip Siyonap
naakanaya.
- ⁶ Naakchusin, tsap sur Tanushinung
tushiykchusin,
shiysha istakush, nda
sambaytakanaya.
Sin sinakchu, tsapoo kachachtakchu,
kissha aranginasha naakanaya.
- ⁷ Ashiri mang' ksaptari nda
sambaytakusin,
shiyap pangish machip kárkanaya.
Siyonash kuseersin, shiyash
pshtukanaya.
Shiy kizpurtishcha Apaa.
- ⁸ Apaa Taarashipani, shiyamari kasi-
ru taaksha.
Iy Israelchichini shiyaa
Apanllirtanicha.

- Ashiriya, nuw shiyaa mashki anoo
mazinangcha.
- ⁹ Apara, shiy iyaa kurakarini
ipusarangush,
wanasiri napangcha. Ksutangcha.
- ¹⁰ Shiyash pangish pshtumaam kizpur-
cha wanasiri.
Zapantaa zari arap taakuri nda
mapiykina.
Itaru, shiyash pangish minamaritaa-
tiya zar taakuri, mapiyruri kis
taakina.
Mangi kis mapiyruri taachina.
M'chachtaati, shiyash pangish tuchi-
namapan taakuri,
kissapari taachina.
Itaru, tputs yutaritshishpanpa taakuri,
antaati ksaja taachi?
- ¹¹ Shiy Apara Taarashipani,
zar tamapari ashiru iyaa tuwasi-
neekush, iyaa ksutaksha.
Yuw tputs itsinsaru taaku, anoo
kapung chinakush,
shaanshu pangish tapshtukush,
Uru wanasiri ksutaksha.
- ¹² Apara, shiyamari kasiksha.
Tsapurunaseetstam, kanindaatstam
ichinguru kasiru taaksha.
Shiy tputsirish shiyamun mang' tat-
kusin, mang' kis taakanaya.

Salmo 87

Tputs zturu Apanllimun nllurtakchu,
Apanllichcheemsha kinachinllinaya

*Korérinchich yasimpan
tputs yandamarini.*

- ¹ Apanll machee Siyona yaktarinee-
ma ipusarangu,
anush patuzinazee mbam pashuchi-
rangusin pangurangana.
- ² Apanll Israelchichinee yaktarini
ichingaru kis napkiya,
itaru Irusarinaa aranginasha kasiru
kis napkiya.

- ³ Tputs Irusarinaa tsiyatkusin; Kizpur
wanasiri. Apanllcha yaktarini
átssincha.

[Apanll anush waana panguseem
ipusarangu, na uru ksutku taa-
chiya, atanaya.]

- ⁴ Apanllsha tsapurunasshuchee
napkachu;
Ijptshuch tputs, Mishat Babiloniya-
shuchtam, Filistewshuchtam,
Tírshuchtam, Etiyopshuchtam
anshuch tputs zapan nuwamun
nllurtarangana.
Ashiri nuwsha, Irusarinshuchtam
tputsee, táchima.

- ⁵ Tputs zturu nuwaa mangoonkusin,
nuwsha, Irusarinshuch tputsi, táchi-
ma, tárangiya Apanlli.

Apanll waana yaktarinish tiptsirpa-
ta urutamari kizpur taachiya.

- ⁶ Tiptsiree sur kirakamun yandakchu;
Nee nuwamun nllurtarangu,
ashiri Irusarinshuch tputsi, yandaya-
ru táchiya.^a

- ⁷ Sheeru Irusarinush ichingarusin,
mang kis yaseeksin,
michitkusin,
Apanllimun nllurtaranguni Irusarin-
shuchtanicha tputsini, yaseek-
sin táchinllinaya.

Salmo 89

Apanll Dapiyarinpa amikurtarangu,
Urutamari shiyaa nlluranureetsish
kizpur kuraktam wayachima, tárangu,
itaru nlluranursha kapung yutarit
taarangsin, Apanllsha istaamaam
ngatarangu, anoo kamankiya

*Apanllpan, Etána, Esrachich
tputs, yandamarini.*

- ¹ Apanlle nuw uru yaseekuri, Shiy
Apara, nayanimpantishcha.
Shiy k'keetsish minamari payuksha;
nda ayamamtiyam kapeetaksha.

^a 87.6 Lukasa 2.1-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Ashirucha, nuwsha uru yaseekuri tputsee anoo kamanimantar ashkina.
- ² Apanll chínash ayamtaatiya pas-tacheeja, atina.
Apanll waanaatsi kuk urutamari payukiya.
Apanlli kuk kanind tamaparee ashiru urutamari taachiya, atina.
- ³ Apanll sirútama shiy minam mangooz chinayarush, Dapiyari-neetsi wanasir tsiyatarangsha. Tsiyatarangush amikurtarangsha. Shiy Dapiyarineetsi tsiyatarangush;
- ⁴ Shiyachich nlluranur uru kushiminish kurakaam kinataranllu taa-chinlliniya,^a tárangsha Apanll.
- ⁵ Apanll shiy sundarurish shiyaa ungirtaksin; Apanll uru waanaatsee kuk payukiya. Apanlleem xapoomaam wanindaja, atanya shiyaatsee.
- ⁶ Apanll ¿Antaati apanllputs minamtiyam shiyapa waritarazinllinaja? Arutamam ¿antaati shiyapa tatsamooreeja? Nduni, wanindaja.
- ⁷ Shiyamari kapung kasirush kizpur taaksha Kanindpich sundarurish ztaru anu shiyaa taturpiranaya.
- ⁸ Shiy kizpurtishcha kurakish. Wizpurireetsish shaana payuksha. Shiyamari itsinsaru tsiyataksha. Nish tsapurunasish ¿yapeeja ashima pangchich? Shiyapa tatsamooru wanindaja.
- ⁹ Shiyamari kasiksha. Mus kapungumash mar warastakachu, anoo shiysha wizpurirpatish tuzanaksha.
- ¹⁰ Shiyamari kungushchee watarimashchee kapunguwaa kamiran kasiksha.
- Maachee tsipama ashiru kamiran kachingaksha.
- Wizpurirpatish kundarareetstamtish kasiksha.
Tusuwambeerush, arap kapeetambarush, kasaksha.
- ¹¹ Kanindaatstam, misha tsapurunaseetstam shaana urutamari taamaam tinarangsha.^b Tsapurunasee tinarangush ichingaru maacheetsi tinayarush wayarangsha.
- ¹² Shiyamari ichingaru ashpiri tsapurunasee tinarangsha. Macheetstam iwar tinarangush, mach Taborshuchtam, mach Hebronshuchtam tinarangush, mang' kis shiyamun shambatkusin; Apanll kizpurcha wanasir, atanaya.
- ¹³ Apanll pachtamishish wizpurish kapung taariya. Kuwish mbutsinungich wizpurirpatish shiyamari kasiksha.
- ¹⁴ Shiy kurakarush, shaana tputsee mangoo yasayarush, wanasiri wayaksha. Misha, urutamari kurak wanasirimash watsinas taaksha. Uru iyaa tputseetsini chinaksha, iyaa nda kasaksha.
- ¹⁵ Ashiri Apanll, Tputs shiyaa kis shambatkusin, ungirtaksin, uru mang' kis taakanaya. Shiyash nungish tachitkusin, 'sinish kis taakanaya.
- ¹⁶ Shiyamunatam mang' ksakanaya. Watam shiyamari itsinsaru tputsee yasakush itsinsaru tsiyatakshawa.
- ¹⁷ Apanll, Iy tputsini shiyamun wizpurirish kchitaruni wanasir taakanaya.

^a 89.4 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 2.30 tayusima kamankiya.

^b 89.11 1 Korindshucheema 10.26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

- Shaana zandkush, iyaam wizpuree-
tsish aranginasha panaksha.
- 18 Shiy wizpurirpatish xanxapishpa-
paz ashiru iyaa kámanaksha.
Iysha Israelchichini Apanllee
iycha kurakarini. Kizpur wana-
sircha, atiniya.
- Ashiri, Apaa, mazinangcha: ¹⁹ Apaa,
sirútama shiysha miranish tpu-
tsireetsish tsiyatarangush,
Nuwsha tputsee, yuw nda puniku
anu, kurakaam ipusarangina.
Kizpur putit nda puniku, anoo ipusa-
ranguri istarangina.
Tputs sur Dapiyaa. Nuwtanda tputsi-
ri. Ashiri nuwsha Israelchichee
ksutamaam wayarangina,
Wamari kasiru tsapurunasshuchee
kánuru taachiya,
- ²⁰ Nuw Dapiyaa wayungunpa wanasiri-
mashpa tapararanguri,
Israelchicheem ksutamaam kura-
kaam ínarangina.^c
- ²¹ Ayamtaati Dapiyaa istamaam
mbizcheezi.
Nuwaanpata wizpuriri tuwizpurta-
taw ashkuri kizpur taachiya,
- ²² Undararshitisin, Kasiyani, tusin,
pinasachinllinaya.
Natsampansha tputs
kasichazinllinaja.
- ²³ Nuwsha Dapiyaa undararee wizpurir-
pati kátimbayaruri kasachima.
Ayamtaati Dapiya undarareetsi
yusur pangcheeja.
Undararee zurampatari kachingee-
ruri, kasachima.
shiy shaana Dapiyaatsee tárang-
sha Apaa. Mishat Apaa, shiy
Dapiyarineetsi tárangitamtish
²⁴ Nuw urutari Dapiyaa china-
kuri, uwsha nuwamun mang'
tatchiya.
- Nuwamunatam wizpuriri arangina-
sha wizpur kapung taachiya.
- ²⁵ Dapiy wamari tputsee kasikchu,
ashchiri Mediterranewshucheet-
tam, misha Euftratissshucheet-
tam shuneerusin kasichiya.
- ²⁶ Dapiya nuwapat tsiyatku. Apaa, shi-
yaa nuwcha Apari.
Mishat, shiyaa nuwcha Apanlliri.
Watam nuwaa tapachindakush,
ksutakshawa, Dapiya nuwaa
táchiya.
- ²⁷ Nuwaa tákchu, nuwsha Dapiyaa,
ipareetspazi iwachiztamaa ashi-
ruri aranginasha istachima.
Tsapurunasshuchee kurak wamari
kasichiya.^d
- ²⁸ Nuw nuwaana Dapiyaa kapung kasi-
ru chinakuri,
yuwaa nuw Dapiyaa tárangi anu
urutamari taachiya.
Nllitaritaa chinacheezi, shiysha
Apaa Dapiyaa tárangsha,
Mishat Apaa, shiy Dapiyaa
wachinllinootsi tárangitamtish,
²⁹ Dapiyaa wachinllinur tputs
pzapaneeckhusin,
kanind nduma pastachu, uru kura-
kaamtam kinachinlliniya.
- ³⁰ Itaru, uwshtisin nuwaa kuki
kapeetkinaareesinaya,
yuw nuw kamachtarangí, anoo nda
ambi ashirusin taaksin, nuwsha
wanichima.
- ³¹ Wandaya nuwaa kuki nda payuksin,
kamachtamareetsi kapeetkusin,
³² waneeshshipasha wanichima.
Anumandtam pzooshishpa pzkook-
paz ashtachima.^e
- ³³ Ashiritaati, ayamtaati Dapiychichee
tputs kasacheezi.
Chinakuri, urutamari uwapa taara-
taraw ashtachina.
- ³⁴ Nuwaanaatsi kuki kapeetcheezi.

^c 89.20 Tayaspatampani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^d 89.27 Apanll wanichu anu 1.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^e 89.32 Utaáshuccheema 12.5-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Urutamari payuchima.
- ³⁵ Nuw kuki ayamamtiyam pastachee-
ja, tárangi, an zurampataricha
tárangi.
Nuwaanamuntari suri tárangina.
Nuwaanaatsi ngichcheezi.
- ³⁶ Ndatuma sitarunas pastachu,
Dapiychichtisin tputs kurakawtam
taachinlliniya.
- ³⁷ Ndatuma kanind íwari pastachu,
tsup tamatarparee ashiru urutamari
taachinllinaya, shiy Apaa, shaana
tárangshawa.
- ³⁸ Itaru Apaa, shiy ambtáa tárangush,
ashiritáa Dapiyarinchichee nlluranur
kasarangsha. Kushtarangsha.
Tayutaritarangsha. Shaantataa kura-
kaam ipusarangush,
ashiritáa shiy tsiyantarangush, na
kapeetarangsha.
- ³⁹ Yuwaa sirú Dapiyaa tárangish anoo
kapeetarangsha.
Dapiyarinchichee nlluranur nga-
tarangush, na zurampatari
kasarangsha.
- ⁴⁰ Shiysha Undarareetsi zanganira-
ngush Utaáchchee yaktarini
ichingaroo kapeetaranganaya.
Watandpunoo pátang, pátang, tawata,
tawata ashimbaranganaya.
- ⁴¹ Watam shaana tputsireetsish
kanasarangshawa.
Minshuchtisin tputs anoo
parangusin,
yaktash pshtuyarusin, maacheetsi
shuchiranganaya.
Sheeru iyashcheetsi napeersin
staranganaya.
- ⁴² Shiy iyaa kasarangush, kundararshiti-
ni iyaa kasirangusin, mang' ksak-
sin; Iyamari kasiyani, atusin,
uw paxayarusin shambatkanaya.
- ⁴³ Shiy Dapiyarinee machtari itutsira-
ngush, tamuramach ashirangu,
ndusha tapazish iyaa
tapachindarangiya.
- ⁴⁴ Dapiyarini pangusee, maacheetstam
zapan wanasiri wayarangu,
- itaru ichingaroo shiysha Apaa,
tayutaritarangsha.
Dapiyarineetsi wizpuririni, izuuru
tsapush kapeetarangsha.
- ⁴⁵ Mishat, shiy iyaa musásiri tsipa-
tsiptamaam wayarangitamsha.
Iyachchee kapungsha ipazarangsha.
- ⁴⁶ Apaa, nuwaa mazinangandama.
¿Ashinooja Apaa, yusur iyaa kis
napchish?
Tsiyanish musákchush, kapung
tashish ksaneekpaz ashichsha.
- ⁴⁷ Apaa, nuw taarashi pakichcha; tsipasa.
Nuw tputstana.
Shaana iyaa tputseetsini tinara-
ngush, nish tsapurunasish
ningat masach taachini.
- ⁴⁸ ¿Chakaja nda tsipach?
Íchingarupariniya tsipachiniya.
Tputs waanaatsi watsipun tapachi-
ndamaam wanindaja.
- ⁴⁹ ¡Apaa! chtakchuri shiy Dapiyarinee
chinarangush, tsiyatarangush:
Ayamtaati shiyashchee kasachee-
zi, tárangsha. Ashiri ¿tamasha
natsha Dapiyarinchichee nllura-
nur istamaam ngataksha?
- ⁵⁰ Apaa, napangasindaniya. Tputs
wanip shiyaa tputsirish
natsakanaya.
Nda achim kamasakanaya; stakanaya
iyaatsi.
Nuwsha tsiyani tanukuri, zansimun
tsipamaam waritakina.
¡Apaa, iyaa nayaningcha!
- ⁵¹ Apaa, nuwaa mazinangandama. ¡Iyaa
kundararini mundakanaya!
¡Kukush mantsir tsiyatkusin, shiyaa
ipusamarinish ichinguru zar
natsakanaya!
- ⁵² Ashtaa Apaa, shiyamari kurakish
kasirush, na wandari kizpur
kurak taaksha.
- Apaa, wapparee.

Salmo 90

Urutamari Apanll taaratartanlliya.
Itaru, chiy tputsich nutsich
musásimashi anoo kamankiya

*Móysisarini Apanllpa
tsiyatamapanimuncha,
apanllpanimuna yandamarini.*

- ¹ Apaa, shiycha iyaa kapung
tapachindampanish.
Iyashchi tputs uru shiyash
kamunganiya.
- ² Ndatumastaa macheewa, mishat tsa-
purunaseetstam tinchush, shiy
urutari taarangsha.
Mishat, tsapurunasee uru tinaya-
rush shiy wand urutari Apa-
nllish kurakish taarangsha.
Shiy urutamari Apanllish
taaratartanllsha.
- ³ Apaa, shiy tputseetsich, Waani
tsipachpa;
tsapoomtam puyumboom kinachpa,
tákchush, tputssha tsipakanaya.
- ⁴ Shiyaamanaa Apaa, minam mil
masach minampaz zar ashiru
tushiykiya.
Shiyaam minampaz maats ashiru
nda táchaksha.^a
- ⁵ Apaa, shiy shaana zandkush wizpur-
patish tputseetsich machiksha.
Iy taarasheetsini pamazukpazich
ashiru mikeeru kanatsipkiniya.
- ⁶ Iy tputsini chirichirpaz ashiruni
musásiri tsipakaniya.
Napa chirichir wanasir kxuneeru,
puturit wanasiri chaptayaru,
itaru zar pukamachsha mawiruya-
ru, tsipatariya.
Chy tputsich ashkitamchi.
- ⁷ Shiy tsiyantakachush, musásiri iyaa
tpachingamaam waritaksha.
Ashkachush, iysha mangini tsípata-
raa ashchiniya.

- ⁸ Shiy iyaa yutaritshishiri ichingaru
yasaksha.
¿Yapeeja chiy kamungchich?
- ⁹ Shiy tsiyantakchush, uru taarashini
tsípchiya.
Tputsich masachirich kambusurpaz
ashiru tushiyshitar ashkiya.
- ¹⁰ 70 masach tputs taakiya. Itaru,
tputs kizpur putit 80 masach
taamaam waritakiya.
Kapungtaa taakuch, itaru xarashish
uru iyaam tachitarpaz ashkiya.
Mikeeru tushiyshitar ashku, chiy
mikeeru tsipachich.
- ¹¹ ¿Chakaja shiyaa tsiyanish yasach?
¿Tamayari shiyaa tsiyanish
kamungchich?
- ¹² Ashirucha Apaa, putam putam ashi-
ru mangeetsini p'tseengcha nda
mangutaritini taamaama.
Mangiptartanaariniya taaku-
ni, shiyaa aranginasha
mangoonachshapariniya.^b
- ¹³ Apaa, iyaatssha yusur wanasir
chinangcha.
¿Ashinooja iyaa istachish? Iyaa
nayaningcha.
Watam iyaa shaana tputsirshawa.
- ¹⁴ Uru zar taraseekchu anush, china-
sheetsish iyaam panangcha.
Mangishini tatsitangcha.
Ashkachush, iysha uru shiyaa
mangini kis yasichinipa.
- ¹⁵ Apaa, ¿wanip masach na kiyung
kachiykuni taakaniya?
Itaru, Apaa, shiy ashpirittam masa-
chee tatsamooru kis taamaam
iyaam wayangcha.
- ¹⁶ Ashkachush, iysha mishat iy iparta-
mani shiyaa wanasirimshirish
pangchinliniya.

^a 90.4.2 Pitoru 3.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 90.12 Ipísshucheema 5.15-16;
Kólosénsucheema 4.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Shiy iyaa kizpur istakush, anoo kis pangchiniya.

- ¹⁷ Ashiriya Akaa, shiy kchinamsheerush, iyaa kapung istangcha.
Iyaa tarawazirini, shiysha Akaa, wanasiri napangcha.
Zurkuri tina, Akaa. Iyaa istangcha.

Salmo 91

Iy kurakarini kchinamishcha;
misha nayanimpancha

- ¹ Iy Apanllirini waamari kasiru kizpur taariya.
Ashiri yuw tputs Apanllimun mang' tatku,
anoo Apanllsha uru kámanaku ksutkiya.
- ² Ashiri uwsha Apanlllee tsiyatku; Akaa, shiyamari nuwaa ksutaksha. Nuwaa tapachindaksha.
Ashiri Akaa, nuwsha shiyashumari kamunguri taakina.
Watam shiyamunari mangi tatkuri taakinawa, táchiya.
- ³ Ashiri siy, Apanllis tiptsiris nuwaa kuki mazinangtsa.
Yashing siyash tsutashish tsipatsimash wayaktaatiya,
Itaru, Apanllimari siyaa tapachindaamaam waritariya.
- ⁴ Wazitpungachpapaz ashiru siyaa kámananaw ashku, siyaa punicheezis, ndambari.
Siyaa uru istachintspa, tárangu, waanaatsee kuk kapeetcheeja, ndambaree.
Xanxapishpapaz ashiru siyaa imanta imanta ashku, kámanaku tapachindakiya.
- ⁵⁻⁶ Psaantaatiya naakchus, tunimshutaatiya, ¿antaati siy kanizee punicheezis? ndambaree.
- Kaschiritam kundarareetsish punichtamtazis.
Xarasheetstam punichtamtazis.
- ⁷ Zapantaa tputs siyanung tsipatsiptar ashkusin,
itaru siyaa matambshis taatssa.
- ⁸ Apanll tputsee mantsirimshee waanamandari chayarini waneekchu,
anoo siyaa kchiptis pangatssa.
Itaru, siyaa nda wanichiya.
- ⁹ Yuwamand siy Apanllimunari mangis taturangis,
anumand Apanll siyaa ksutchiya.
- ¹⁰ Maachi yutamash siyash kusamaam pinasachiya.
Wanguytam tsutashish siyash pangis tsutacheeja, ndambari.
- ¹¹ Watam Apanllsha waana wasunduree siyaa ksutamaam zangankuwa.
Yaptaa naakis ambtáa wasundurursha uru siyaa ksutchiya.
- ¹² Uwpát siyaa pazurángpaz ashtachiya,
nda siy patumbchimun pazis tpuu ashimaama.^a
- ¹³ Kázamshiptaati, isariyap, mkaptam naakinaareesa,
Apanllsha siyaa wanasir naamaam istachiya.^b
- ¹⁴ Apanll átcha; Siy nuwaa mangoonkus, nuwaa chinakus,
nuwsha siyaa tapachindachintspa.
Ashiri yutamashi siyaa kasicheeja.
- ¹⁵ Nuwaa mashkus, nuwsha uru yámchintspa.
Nuwaana siyapa washunand taachima.
Mangis kapung mantsakus, mangedtsis tuwizpurtachintspa.
Tputssha siyaa yasaksin, Apanll waa kapung chinaku istakiya, táchinllinaya.

^a 91.11-12 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.6, misha Lukasa 4.10-11 kamankiya.

^b 91.13 Lukasa 10.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ¹⁶ Zapantam masach taamaam
wayachintspa.
Sheeruri, izuuru nuwaanpee mach-
chintspa, Apanll tárangcha,
nuw siyaa atina.

Salmo 93

Apanll wamari kasiru taakiya

- ¹ Apanll Taarashipan waamari kasiru
taakiya.
Kizpur wamar kurakurtaru, 'sinish
taakiya.
Wizpur wamari kasiriya.
Tsapurunasee tinarangu,
nda zpuzamaam mbam wayayaru
kasarangiya.
- ² Ashirucha, atashiniya;
Apa, shiy tsapurunasee wayara-
ngush, urutamari ksutaksha.
Shiy urutamari kizpur kurak
taaksha.
- ³ Apa, mar kung kapungumash
warastakchu,
zaw, zaw, zaw, ántaru, kizpur
zungantaru,
- ⁴ anoo shiy wizpurish kasirinashta.
Watam shiy kanindush íwar
taakshawa.
- ⁵ Apa, shiy kamachtamarish uruta-
mari taaratartachiya.
Shiy nllitarit chinacheezish,
ndambaree.
Ashiriya, tputsirish uru shiyash
pangish pshtukchusin,
Shiyaa Apa, Kizpur wanasirtishcha.
Nda pakchiyam yutarit chinaksha,
atusin, shiyaa ungirtachinllina-
ya, nuw shiyaa Apa, atina.

Salmo 95

Apanlleem mangooz ksaptari yaseeyani

- ¹ Naanints. Mangooz ksaptari Aparee-
tsich yaseeyani;
watam iyaa ksutataw ashku,
tapachindakuwa.

- ² Ashiri Apanllish pang' pshtuyaruni,
Apanlleem yaseeyani. Ungirtayani.
- ³ Watam Apanll Taarashipan
minamaritawa.
Uwamari kapung kasiriya.
Apanllputsee ichingaru kasiru, kiz-
pur kurak taakiya.
- ⁴ Tsapurunasee ichingaru ksutkiya.
Tsapoo wantsshuchee ksutku,
Íwatee machee ksutkitamta.
Tsapurunasee ztaru waana
amuytakiya.
- ⁵ Kung mar kapungumashee Apanll
waana tinarangiya.
Tsapoomtam uwpatari patateeru
tinarangiya.
- ⁶ Ashirucha, naanints. Ungirtayani
Apareetsich.
Tuchimtayaruni, wánungeetari
ungirtayani Apareetsich.
Watam iyaamtam tinaranguwa,
atina.
- ⁷ Apanll watacha kaapaniritana
yaana Aparini.
Iysha Apanlltanicha tiptsirini.
Apanll opeej ksutamapan ashiru
iyaa wanasiri ksutkiya.

Ashiri siya waanaatsee kuk kitsis mazi-
nangtsa.

Watam Apanll siyaa atuwa:

- ⁸ Sirútama zitaminaris tsap apusash
Meribash taarangsín,
nuwamun mang' tatumaam
ngataranganaya.
- ⁹ Nuwaatssha michitaranganaya.
Nuw wizpurirpati
tapachindarangitaati,
nuwaa wizpurireetsi parangitaatssín,
itaru nuwamun mang' tatumaam
ngataranganaya.
- ¹⁰ Ashiri nuwsha kapung
tsiyantaranguri,
40 masach apusap masatarusin naa-
maam wayarangina.
In tputs nda mangpa chinakanaya;
kizpur yutarit ashkanaya.

Nuwaa kamachtamari wits nda mazinakana.

¹¹ Ashirucha, nee zurampatari wanichima.

Yuwash tsap taamaam wayarangi anush pshtuchazinllinaja, ndambaree.

Anush kanuschazinllinaja, ndambaree,^a atina,

Apanll tárangiya.^b

Salmo 96

Yaseeshish kaneeschi yaseeyarus, Apanllee ungirtangints

¹ Apareetsich yaseengints. Tputs ztaru yaseeshish kaneeschee Apanllee yaseengints.

² Apareetsich yaseeyani. Taarashipanee, shiy kizpurtishcha, táyani.

Putam, putam, tputsee kamankus, Apanll iyaam tapachndampaneem taakiya, tángtsa.

³ Tputsee ztaru Apanllee kamaningtsa; Apanll tsinsampancha. Wamari kasiru, ¿waninll wizpurpat iya istakuwa? tángints.

⁴ Watam Apanll uwamari kizpur kurakawa. Ashiriya, uru ungirtakuch yasi-maam kizpurcha wanasiri. Apanllputsee ichinguru uwamari kasiriya.

⁵ Minshuch tputs apanllputsirini wizpur nda pakchiyam taariya. Itaru, Apanllsha kizpureeru kani-ndaa tinarangiya.

⁶ Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha. Pangish kurakurtaru anush, 'sinish kizpur taaksha.

⁷ Ashiri siya ichingarus tputsis, maachiritpatawis Apanllee ungirtangints.

Apaa, wappari wizpuririmandish. Shiyamari urutamari kasiksha, tángints.

⁸ Sheerus, pangup naakchus, maacheetsi, yuwaa waana kamachtarangu anoo yáyarus, ungirtangints.

⁹ Apanll pang' kizpurcha wanasiri. Ashiri anushsha ungirtangints. Tputsis ichingarus, Nuw shiyaa kura-kartana, Apanllee tángtsa.

¹⁰ Apanll uwamari kizpur kurakcha, kamankus tángtsa. Tsapurunasee tinayaru, wayarangu, na anootsiri taakiya. Nda shpukiya.

Amb ashirangu, tputsee ichingaru tatsamooru chinaku taakiya.

¹¹ Ashiriya, siya Apanll tinarangu anis, misha yuwis kanindush taakis antamtis, misha yuwis tsapurunasush taakis antamtis, misha yuwis marush taakis antamtis, ichingarus Aparimuni mangis kis shambatangtsa.

¹² Yuwis mzatsish tatsumis taakis, mishat manginshuchtamtis, yasinawtamtis, Apanllimun kis shambatangtsa.

¹³ Watam waana tsapurunasshuchee ichingaru ksutamaam kuschi-ma, táranguwa. Tputsee natstayaru, wanasiri zurampatari tsiyatku, anoo ksutchiya.

Salmo 100

Apanllimun shambateeni, watam Apanll urutamari tiptsiree chinaku taakuwa, anoo kamankiya

¹ Kayanu, ichingaruni ztaru Apanllee mangini kis yaseeyani.

² Ichinguruni Apanllee ungirtayani.

^a 95.11 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 4.3 tayusima kamankiya.

^b 95.7-11 Utaáshucheema 3.7-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta.

Mangini kis Apanllish pang' pshtu-
yaruni yaseeyani.

³ Apanll taarashipancha anoo
yasangtsa.

Iyaa tinarangu, ichingurootsini
wipaam inarangiya.

Ashiri iy na Apanllshatanicha tiptsi-
ri taakiniya.

Apanll iyaam opeejapaz ashiru ksu-
tamapan taakiya.

Iyaa uru ksutku taakiya.

⁴ Ashiri Apanllush pang' pshtuyaruni,
mangini kis, Wapparee, Apaa,
táyani.

Apanllee yaseeyani, ungirtayani.

⁵ Watam shiysha Apaa kizpurshawa.
Shiy kchinamishtishcha.

Urutamari tputsee chinakush
taaksha.

Nlluranureetstam kasachtamtazish,
ndambaree.

Ashirucha, shiyaa, Apaa, Wapparee
atiniya.

Salmo 103

Apanllee uru kis yasichima

Dapiyarini wayassi

¹ Nuw shiyaatsimari Apaa,
izuuru mangiptarti ungirtachima.
Shiy wanasirimshiri chinaksha.
Ashiriya, mangi kis urutamari
shiyaa

² Apaa, ungirtakuri taachima.
Wanip nuwaa istarangsha. Kapung
istarangsha.
Nuw anoo ayamamtiyam nda
mbizachina.

³ Apanll nuwaa yutaritshishireetsi
ichinguru tachingarangiya.

Kas yutaki anootstam yararangu,

⁴ tsipaneetsi tapachindarangiya.
Urutari nuwaa chinaku, ksutku
taakiya.

⁵ Ashirucha nuwaa pishtats
ndunari.

Mangi kis taakina.

Nuwaa tuwizpurtaku, nuwsha
kanungas tamapari ashiruri
taakina.

Yungan tamapari ashiruri kizpur
taakina.

⁶ Natsampan tputs tputsee kiyung
yachaku,

Apanllsha anoo yasakiya.

Natsampanee izuuru waneekchu,
yuw tputs kiyung kachiykana anoo
mapiyrsin taamaam wayakiya.

⁷ Iyaa zitaminarini Israelchi-
chee waanpata wizpur
tapachindarangiya.

Sheeru, Móysisarinee waanaatsi
kuk kamanirangu,

Móyissha tputsee tayaspatarangiya.

⁸ Apanll chinampancha.

Nayanimpancha.

Tputseetsi chinaku nda mikeeru tsi-
yantamaam yasariya.^a

⁹ Nda iyaa yutaritshishirini chinaru
taakiya.

Nda urutari tsiyantataw nda ashku
taakiya.

¹⁰ Iy zapantaa mantsir taakuni,
nda anumand iyaa tatsamooru
waneekiya.

¹¹ Apanll iyaa chinaku, kanindaa
arangpaz kánaru ashiru kapung
iyaa chinakiya.

¹² Yutaritshishirineetsini arap yap
tsapurunas tspakatu amb
kapeetarangiya.

¹³ Tputs wipaa kizpur chinaku tama-
tarparee ashiru,

Apanll waanaatsi tiptsir chinakiya.

¹⁴ Iyaa tsapupa tinarangu anoo nda
mbizakiya.

Yuwaa sambaytakani anoo yasariya.

¹⁵ Chiy tputsich taarashich karut tama-
pari ashicha.

^a 103.8 Sandeeku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Karut natuma kizpur wanasir
 chaptayaru,
 kis napamaam waritakiya.
¹⁶ Itaru, kambusursha kizpur
 kambustakchu,
 chapoo izuuru turambatkachu, ndu-
 narshat ashtariya.
 Mbizamamari tsipakiya.
 Ashiritamcha, iy tputsini taarashini.
¹⁷⁻¹⁸ Itaru, Apanllsha Taarashipan waa-
 naatsee tiptsir nda ayamamti-
 yam mbizachiya.
 Tputs Apanllimun mang' taktu,
 wamachtashee payuku,
 Apanllsha anoo tputs urutari
 kapung chinakiya.
 Wipaastamta, misha ichingaru nllu-
 ranureewaastam kasacheeja
 ndambaree.
 Izuuru ksutchiya.
¹⁹ Apanll waanaa uxinashimun kani-
 ndash wayarangu,
 anumandari tsapurunasee ashchiri
 ksutkiya.

²⁰⁻²¹ Ashiriya, siysa Apanllis
 wasundururis,
 Apanllee ungirtangints.
 Watam siy kizpur taaksawa.
 Uru Apanlleetsimari wamachtash
 izuuru tuminuksa.
 Mangiptis uru waanaatsee kuk
 zurampatari payuksa.
 Ashiri siysa, ichingarus Apanllee
 ungirtakus taangtsa.

²² Mishat siysa, yuwis Apanll tinara-
 ngants anis,
 maachtawtamtis,
 kanindshuchtamtis,
 tsapurunashutamtis taakis
 anis ichingarus Apanlleetsima-
 ri Taarashipani ungirtakus
 taangtsa.

Nuwsha ashiritam zurampatari mangip-
 tarti Apanllee ungirtakuri taachima.

Salmo 104

**Yuwamand Apanll maachtawaa
 ichingaru tinarangu, anumand
 Apanllee yaseekaniya**

¹⁻² Apanllimun mangini kis
 shambateeni.
 Apaa, shiyamari
 taarashipantishcha.
 Shiyaatsimari mangiptini kis
 shambatkiniya.
 Shiyamari kasirush taaksha.
 Shiyaatsimari ungirtakaniya,
 táchiniya.
 Shaana 'sinee kamartapzish ashiru
 taaksha.^a
 Kanindap íwar kawambananandari
 wayarangush,
³ Anumunsha, kungumun iwaz
 pangeemish wayarangitamsha.
 Mishat, Apaa, shiy psaseem kinaka-
 taraa sheerush,
 pshirshishushpaz ashirush psasish
 naaksha.
 Kambusurpaz ashirush wizpurirpa-
 tish naaksha.
⁴ Kambusur watacha shiy tsiyatsi-
 paneem k'kuz zanganikpaz
 ashiksha.
 Shiy mamarootssha zangankush wiz-
 pureetsish tuyamandakiya.^b

⁵ Tsapurunaseetssha wanasir tinara-
 ngush, nda ayamamtiyam
 piyam naata, piyamsha shpuzata
 nda ashishtamaam mbam
 wayarangsha.
⁶ Mar kung tsapurunasimun iwaz
 ashchiri kamispapaz ashiru
 purangsha.
⁷ Itaru, shiysha Apaa, kungoo
 kamachtarangush;
 Tsapush naangcha, tárangush, kung-
 sha k'keetsish kariyaatpaz
 ashiru mazarangungu,
 mikeeru karuwataraa ashirangiya.

^a 104.1-2 1 Tímoteyooma 6.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 104.4 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 1.7 tayusima kamankiya.

- ⁸ Machimun naanaataraa ashirangu,
karuwataraa, yuwash shaana;
Neetsiri taangcha, tárangish, anush
tsap watandsush kusarangu,
zanayarangiya.
- ⁹ Nda piyam pseertaku anshuri wana-
sir wayarangsha.
Nda tsapoo yusur pumaam amb
ashiru wayarangsha.
- ¹⁰ Shiy ichinguru zar kungoo wir
zangankush,
zaw ashkachu, manginapsha naanaa-
taraa ashkiya.
- ¹¹ Zamizsha manginshuch anootsha
kung waakanaya.
Burrutam kayustan waaksin, wasa-
chee imayungakanaya.
- ¹² Kpurangamash kungumun wing
kachteersin, ixateersin, ngich-
tayarusin, iparinakanaya.
Sheersin, mang' ksaksin yusakanaya.
Yasinamunaw piz waziweeru kis
yusakanaya.
- ¹³ Apaa, shaana shiy sinapat maa-
cheetsi kchitamaam istaksha.
Íwar taakush, anumandari shiy msa-
sish kariytakchu,
sin sinakchu, anpasha tsapoo
kachachtaksha.
- ¹⁴ Pastootsha wakaraam, zamzeem
watingash wanasir chirichree
yanungaksha.
Mishat, chiy tputsich tatsumta-
rich, ansha tsapurunasish
pzapaneechiya.
- ¹⁵ Yuw chiy tputsich katungkuch, wizpu-
rireemich panaku kchitatarich,
misha kizarun wakunguree waa-
kuch, mangich kis taatarich.
Mishat kizarun wakungur wayungu-
noo kasiru tsheetsich kapasa-
rumcheekpaz ashkiya.
- ¹⁶ Libanush tsap shiy yasin washitani-
mash tatsumarangish,
anshat xixpurish kungoo
waaktamsinaya.
Ashkusin, yasinsha kis taakanaya.
- ¹⁷ Anushsha yasin tsiripcheew pak-
cheew wipaam pzapanimaam
ixatkanaya.
Mishat, karsa yasinash pinosh sura
taakanaya.
- ¹⁸ Machish íwar kaaparaw kayustan
kis taakanaya.
Mishat, patumbchish maachi pakchi-
mash anshutam taakanaya.
- ¹⁹ Iyaam zareetstam, tsuweetstam
táchimaam wayarangsha.
Zarsha waana puku anoo yasariya.
- ²⁰ Zar pshtuyaru, tapeeramchu,
anushsha manginshuch
shitungartakanaya.
- ²¹ Manginshuch tumuz yusaku, Apa-
nlee tsiyatku atanaya.
Zapan katungpani atusin, Apaa,
Pananda, shiyaa atusin atanaya.
- ²² Itaru, zar sitataranllu, wapitam
kanapkanaya.
Wachushtam pshtuyarusin,
wantsush maakanaya.
- ²³ Anushsha tputs tarawaztamaam
shitungartakanaya.
Tapeekachsha tárawziree kasayaru-
sin, kanuskanaya.
- ²⁴ ¿Wanip maacheetsi wanasir tinara-
ngsha? Apaa.
Yuw ichinguru wayarangish an
shaana wizpurirpatish, misha
yasashpatish, tinarangsha.
Tsapurunasee tinarangish, anush
tatsitarangsha.
- ²⁵ Mishat, maree kung kapungu, waman,
imur wayarangish an taariya.
Maachi zapan kapungumash, pak-
chimashtam anush taakana.
Táchimaam pinasa.
- ²⁶ Anushsha marish bot naaktamanaya.
Misha, anshutam maachi kapungu-
mash puraw kis taakiya.
Kis kungush michitku anootsha
shiy kis napaksha.
- ²⁷ Anshitisin, Apanll nuwaam katung-
sheemi panapanda, atusin,
Apaa, shiyaam kutakanaya.

- 28 Shiy shaana, Neewa, tákchush,
anootsha katungkanaya.
Shiy kuwish paxayakpaz ashkush,
anoo mang' skakanaya.
Kapung tazaz taakanaya.
- 29 Itaru Apaa, shaana zandkush, wiz-
purireetsish kanasakchush,
uwshtisin kapung punikanaya.
Shiy taárashee kasakchush, tsipaka-
naya. Sheersin, wanuts tsa-
poomtam kinakanaya.
- 30 Itaru, Apaa, shiy wizpurirpatish
taárasheem tapus ashkachush,
wipsha kis kanungartakanaya.
Ambi ashkush, tsapurunasee
maachirit uru tanischichtar
ashiksha, nuw shiyaa atina.
- 31 Ashiriya, Apanll wizpur ayamtaati
pastacheeja; urutamari taachiya.
Apanll waanaa tinamarineetsi
napku, mang' kis ashkiya.
- 32 Apanll wizpurpa tsapurunasee nap-
kachu, tsapsha shpuzakiya.
Machee íwar patatkachu, machush
psas tuwapeew shitungkiya.
- 33 Ashirucha, nuw ndatuma tsiparuri,
kchitariti, Apanllireemi Taara-
shipaneem urutari yaseekuri
taachima.
- 34 Ashiri yuw nuwaana chinaki anoo,
shiysha, Apaa, nuwaa kis napa-
nda, atina.
Watam nuw shiyamunari wizpuri-
rish mangi kis taakina.
- 35 Yutaritshishpani waani tsipachpa;
pastachpa.
Ayamamtiyam an ndusha taamaam
izuuru pastachpa, Apaa, nuw
shiyaa tina.
- Itaru nuwsha shiyaa, Taarashipanee,
mangipti kis ungirtachima.
Shiy kizpurtishcha.
- Apaa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atina.

Salmo 105

Apanll Israelchichee kapung istarangu anoo kamankiya

- 1 Israelchichis, Apanlee, Wapparee
tángints, atina.
Apanlee ungirtakus, kukootstam
tsapurunas ztaru tputsee
kamaningtsa.
- 2 Apanlee ungirtakus seengtsa.
Iyashchee istamaam ¿waninll
Apanll wizpuree
yámandaranguwa?
Ashiriya, siya tputsee kaman
kaman shingints.
- 3 Tputsee kamankus, Iy Apanllirini
Apanlliritcha kiki. Min Apanll
wanindaja.
Ashiri yuwis Apanlee chinakis
anis,
Apanllimunari mangini kis taayani,
nuw siyaa atina.
- 4 Iy Apanllirini kizpurcha. Ashiriya,
Apanlee masheeni.
Ashkachuni, iyaa wanasiri napchiya.
- 5 ¿Wanip iyashchee istaranga?
¿Tamaru iyashchee
tapachindaranga?
Mishat, waanaatsi kuk iyaam
zanganirangu,
ichinguru anoo mbizamaam
wanindaja.
- 6 Iy Aprahamarinchichtanicha.
Akoparinchichtamanicha.
Apanll iyaa waama tiptsireem
ipusarangu,
iysha Apanllinandarishtini tiptsir
taakaniya.
Ashiriya, siya nuwaa kuki
mazinangtsa:
- 7 Apanll Taarashipani iyaana Aparini
waanpatatari wizpur tsapuruna-
see ksutkiya.
- 8 Zitamarineetsini tsiyatarangu;
Nuwaa kuki payukinaareesa, nuw-
sha izuuru istachintspa.

- Siyaa ayamtaatiya kasacheezee,
tárangu,
anoo mbizcheeja, ndambaree.
9 Aprahamarinpa tsiyatarangu,
kuk nda pastamaam zurampatari
tsiyatarangiya.
Anumunsha Isaakarineetstam
tsiyatarangiya.
- 10-11 Sheeru, Israelarineetstam
tsiyatarangu,
Nuw shiyaam Kanaanaa tsap
panachintspa,
shiyachich tputs anush urutari taa-
maama, Apanll tárangiya.
- 12 Zitamarini Israelchich tputs
machin anush taaranganaya.
Kanaanaa tsap nda
amuytaranganaya.
- 13 Uru xitangat ashkuni, minup tputs
watsapun taarangsín,
minupsha tputs watsapun taatarar-
shin ashtaranaya.
Min kurak iyashchee istaku, min-
shat kurak istaku, ashtaranaya.
- 14 Itaru, xitangat ashirangtaatani,
Apanll iyachchee tputs kapung
ksutarangiya,
tputs nda natsamaama. Watam
Apanll waana kurakaa,
- 15 Nuwaa tputsiri mantsir tsiyatintspa.
Nuwaa kuki kamanimapanee kiyung
yacharintspa, táranguwa.
- 16 Apanll anpur Kanaanush tsap mari-
ngamaam wayarangiya.
Izuurumamari iwariz
maringarangiya.
- 17 Itaru, Apanllsha wasina Osiyarinee
iyashchee tapachindamaam
ipusarangiya.
Israelarini wip zoonllee Osiyaa
natsayarusin,
tputseem muchchur kurikpa
tupaxanxarangana.
- 18 Osiyarini Ijptosh tsap taarangu,
anpur tputs Osiyarinee kiyung
yacharanganaya.
Tumanshishush wantsush
tumanaranganaya.
- 19 Itaru, Apanll Osiyarinee ambaa
ashirangu,
yuwartatam Osiyarini nllurta-
ma pamazurangu, zoonllee
kamanirangu,
anuritam tatsamoorangiya.
- 20 Osiy wand tumanshishush
taarangu,
Ijptshuch tputs kurak, yuw zapan
tputsee ksutarangu,
an wasundururee Osiyaa tashitunga-
maam kamachtarangiya.
- 21 Ashiri kuraksha Osiyaa waama
istamaam ínarangiya. Shiysha
nuwaa tputsiri ksutangcha.
Mishat, maacheewaastatam ksu-
tangcha, tárangiya.
- 22 Ashiri Osiysha kurakaa wipunashee,
istampaneetstam ichingaroo yasa-
shee zapan yapstarangiya.
- 23 Anumunsha iwaz zitamarini,
Israel wipapat Ijptop tsap
naataranganaya.
Anush tunarish Ijptosh watsapun
kuseersin taaranganaya.
- 24 Ambtaa ashirangu, itaru Apanllsha
iyashchee istarangu,
wip izapaneeranganaya.
Kizpureew taaranganaya.
Ijptoshchee tputs kasiru
taaranganaya.
- 25 Ashirucha, Ijptoshuchsha tputs;
Iyaa kasiruneepea, atusin,
iyashchee natsaksin, kiyung
yacharanganaya.
- 26 Ashiriya, Apanllsha Móýsisarinee,
Aaronarineetstam tapachindam-
paneem ipusarangu,
tiptsiree tapachindamaam
zanganirangiya.
- 27 Móýsissha, zoonllpa Aaronpa,
Ijptosh tsap Apanllee wizpur
tuyamandarangusin,
tputsee tpuxtaranganaya.
- 28 Apanllsha Ijptosh tsap zaree
kzatarangu,

- tuneeramach ashirangtaa,
itaru Ijptoshuchsha tputs Apanlee kuk payumaam ngataranganaya.
- ²⁹ Apanll kungoo zángana kuraseem ínarangu,
anumun kayupichsha pchingarangiya.
- ³⁰ Ashiri Apanllsha yusur purumburoo zanganirangu,
ashchiri yaktash tatsitarangiya. Kurakshutam pang' tatsitarangiya.
- ³¹ Anumunsha, Apanll yusur yáyanleetssha, mishat manxoottam zanganirangu,
ashchiri Ijptosh tsap shuneeranganaya.
- ³² Anumunsha, sinaatssha pachindarangu,
itaru siseetssha ashcheew patumbich kapungumash zanganirangiya. Sheeru, mamarootstam zanganirangu,
mamarshat kizpur mamartarangu, puuj ashirangu, tsapoo muchirangiya.
- ³³ Amb ashirangu, Ijptoshuch mazar tatsumma tpachingarangiya. Mishat, yasinaatssha ichipeeru muchirangtamta.
- ³⁴ Anumunsha, yusur putindaree zanganirangu,
putindarsha zapan parat ashirangu,
- ³⁵ wanusee tatsumma, manginawaattam war,
chirichireewaatstam war kapzingta, kapzingta ashirangu, waroo kachingaranganaya.
- ³⁶ Anumunsha, yusur tsipatsimasheetssha Ijptoshchee wip iwachiztamaw tsipamaam wayarangiya. Ashchiri tsap shuneerangiya.
- ³⁷ Aship ashirangu, Ijptoshchee zapan yachayanllu,
sheeru wizpurpa tiptsireetssha Ijip-too tsap tashitungayarannlu, machtarangiya.
- Ijptoshchee urkir, oroo mburshimasheetstam,
oroo chumbeepimasheetstam zapan yáyarusin, naataranganaya. Nda pakchiyam xararanganaya. Mapiyrsin ksanandari naataranganaya.
- ³⁸ Naatarangsin, Ijptoshuch tputs mang' ksarangusin,
napataranll ashirangana, watam iyashchee puniranganawa.
- ³⁹ Zitaminarinsha tsap puzap naatarangsin,
kaschir naamaam Apanll psaspa zaree kámanarangiya. Psaansha naamaam sumas kizpur tuwasineemaam wayarangitamta.
- ⁴⁰ Katungtseemsha Apanlee masharangsin,
katamsheetssha zamzee panarangitamta. Katungats íwarpichee kis katungkusin, tazaz taaranganaya.
- ⁴¹ Kungsha pishtarangu, Móysisarinsha tushuwshishpa patumbchee tuw ashirangu,
Apanllsha kungoo patumbchish tashitungarangu, zaw wir ashirangu,
kungsha tsap puzawpitaa naantanga-tamach ashirangiya.
- ⁴² Mishat, Apanll yuwaa tiptsiripa Aprahamarinpa piy ashtachima,
tárangu anoo nda pakchiyam mbizarangiya. Izuuru tuminurangiya.
- ⁴³ Waana tiptsiree Ijptosh tsap tapingchindarangu, tashitungarangu, tputssha shitungeerandsin, zama ngakatarat, ashiranganaya. Mang' ksaksin shambataranganaya.
- ⁴⁴ Apanll waana tiptsireem nllitaritaa tputs watsapun panarangu,
uwshtisin anoo itutseersin, mazareewaatstam, tatsumawaatstam, wanuseewaa ichinguru zitaminarineem panarangiya.

⁴⁵ Itaru, Apanll ashkachu; Papcha,
Waneeyantspa.
Nuwaa kuki izuuru payungtsa.
Mishat, nuwaa tayaspatamaree
tuminungtsa, tárangu, watsapu-
neem panarangiya.
Apa, ¿shiy wizpurish tamara?

Apa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

Salmo 107

Apanll kchinamishcha

- ¹ Apanllee, wapparee, tángints,
watam minamari wanasiriwa.
Urutamari iyaa chinaku taakiya.
- ²⁻³ Apanllpa tsiyatunki, amb táyani.
Watam kundararini iyaa
kasirangitaateesinaya,
pseertartaatini taaranguni, Apanll
iyaa yanpuyaru, iyaamshutam
tsapunni wayarangiya.
Yap zar yaku ambtam,
yap zar puku ambtam,
yap zar puwachingarattu ambtam
taaranguni,
Waana Apanll yanpuyaru, tsapuni-
shutam wayarangiya.
- ⁴ Iyashuch tputs ashpatam masarsin,
Tsap puzap tputs ndunarip xixtara-
shin, ashiranganaya.
Yap ngoots ndunarip, yaktatam ndu-
nari ambtam naataranganaya.
- ⁵ Mariz kayatarangsin,
sachitarangtamsin,
Marizimun pakchim tsipamaam
pshataranganaya.
- ⁶ Kapung puniksin, tsipatureema,
atusin,
Apanllee kuruzuranganaya. Apa,
Istanda, táranganaya.
Apanllsha mazarangu, kapung
istarangiya.
- ⁷ Yapsha ngoots wanasiri ambsha
machtetarangiya.
- ⁸ Ashiriya Apanllee, Wapparee,
táyani,

yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

- ⁹ Tputs sachitkusin, wasachee
imayungakiya.
Katungtsee kapung panarangitamta.

¹⁰ Mishat, iyashchi tputs tunimushpaz
taaksina,
ashirusin kiyung kachiyaranganaya.
Putám kateenpa kamurim tamapa-
ree ashirusin, mang' kapung
kiyung kachiyaranganaya.

- ¹¹ Apanllee kuk kapung ngatkusin,
nda mazaranganaya.
Taarashipan wamaritaa kasiku,
anootstaa kuk ngatarangsin,
Watsta. ¿Chak ashishtapa?
táranganaya.

¹² Ashiri Apanllsha tsiyantarangu,
Israelschuchee tputs tumuch-
churtamaam wayarangiya.
Taárashee yutari wayarangiya.
Ashirangu, zarnasimun pakchim
tsipamaam pishtaranganaya,
¿Watam tputs istampan
ndunarimunawa?

¹³ Itamsamaam pinasaksin, ¿Chakaja
iyaa istach? atusin,
Apanllee kuruzuranganaya. Apa,
Istanda, táranganaya. Apanll-
sha mazarangu,
iyaa nayaniku, tapachindarangiya.

¹⁴ Sheeru, iyaanpee tsapunni kana-
pumaam ngoots wanasiripsha
yámandarangiya.

¹⁵ Ashiriya Apanllee, Wapparee, táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.

Watam iyaa uru istaranguwa.

- ¹⁶ Iy tumanampaz ashiruni taara-
ngtaatini, tumanshish wach
ngusambpapaz tinama ashiru,
anoo Apanll ichipambayaru, iyaa
tashitungarangiya.

¹⁷ Mishat, iy zitamarini ashpatam
Apanllee kuk kapeetarangsin,

- waanamandari yutaritshishirini,
mang' ndunpaz ashiranganaya.
Kizpur wanguytarangusin, kiyung
kachiyarangsin,
18 tsipamaam zandakusin,
katungtsee tsachiyaksin,
kataranganaya.
19 Waanaatsee tapachindamaam
pinasarangana.
Tsipataruneepe atusin, Apanlleets-
sha, Apanllsha shiyamari istamaam
waritaksha.
Istangcha iyaatsi, táranganaya.
Apanllsha nayanirangu,
20 tsiyatarangu, Yarchintspa, tárangiya.
Tárangu, wánguyar tsipatsima-
sheetstaa arap kapeetarangiya.
21 Ashiriya Apanllee, Wapparee,
táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.
Watam iyaa uru istaranguwa.
22 Ashiri chineetsis putayarus,
Apanllip pang' machtayarur,
muchingints.
Sheerus, Apanllee Wapparee,
tángints.
Mangis ksanandari tputsee,
¿Apanll wanip iyaa istaka? Uru
kapung istakiya, tángtsa.
23 Mishat, iy zitaminarini ashtpatam
marip mus kapungumaship
xiyanganaya.
Maachiritaa tupaxanxangatu,
minup tsap naatarangsin,
24 Mus apusanand Apanllee tína-
marini parangusin, kapung
puniranganaya.
25-26 Apanll kambusuroo kamachtaku,
tárangiya.
Kizpur kambustangcha.
Ashkachush, kungsha kizpur
warastachpa, tárangiya.
Tárangu, mussa kapung kizpur
warastarangu,
íwar manginaa káchingkaru, zaw
zaw ántaru,
pzachtataru, íwar kárirataraa,
yusursha wantsush imurip karu-
wataraa, yusursha kárirataraa
ashtar ashirangiya.
Anoo tputs parangusin, kapung
napuxtaranganaya.
Tsipachpachee, tárangana.
27 Watam mus kizpur warastarangu,
bot tawinintara, tawinintara
ashirangu,
naamam wanasir
pinasaranganawa.
Tputs karusam naaku tamartarpari
ashirusin naataranganaya.
28 Itaru, amb ashku anoo parangusin,
kapung puniksin,
Apanllee tsiyatkusin, táranganaya.
Apanllsha istarangiya.
29 Kapungtaa warastarangu, kambusur-
sha zanayataramach ashirangu,
warassha achtamarisha maras,
maras, ashishtaramach
ashirangiya.
30 Waras zanaramchu, anoo parangu-
sin, mang' ksaranganaya.
Apanll ashirangu, waana tputsee
machtarangu,
yap patusis wanasiri paramashtar
annung matayaranganaya.
31 Ashiriya Apanllee, Wapparee,
táyani,
yuwamand iyaa kapung istarangu
anumanda.
Watam iyaa uru istaranguwa.
32 Shaniyeeruni, Apanllee kurakree-
tsini ungirtayani.
33-34 Yuwamand tputs yutarit taaranga-
na, anumand Apanll waana
kamachtaku,
yuwaatstaa kung shungshungtaru
anootstaa puzarangiya.
Tsapootstam tayutariteeyaru,
tatsumirangsin, nda pakchiam
wanasir kxoonarangiya.

- ³⁵ Itaru, yuwshat tputs Apanlee kuk payurangana, anshitisin tsap puzamunaatstaa, wanasireemsha wayarangiya. Anumunsha, kungoots wanasir shungshungtaru wayarangitamta.
- ³⁶ Tputs ichtaru marizimun kiyung kachiyarangana, anshitisin pangoo kapung pangupangu ashirangsin, yaktaamsha kinarangiya.
- ³⁷ Sheeru, mazareemsha kizarunaa wanusi tatsumeersin, pzapaneerangusin, zapan wanusee pusaranganaya.
- ³⁸ Waana Apanll istaku, ashirangiya. Wipaatstamsin pzapaneeranganaya. Anumunsha, chinuzee wakaraats-tam pzapaneeranganaya.
- ³⁹ Wandtaatiya tputs chawap tsipakchusin, misha wakararinitam tsipakchu, pakchimsha katuchkachu, anoossha tputs natsampansha kiyung yachakchu, yuwamand tputs mang' mantsaksin, tanukana, anumand ⁴⁰ Apanllsha natsampaneewanichiya. Tsap puzap, ngoots ndunarip, apusap zanganchiya. Ambiri yutaritshishpan masataru izuuru pastachiya.
- ⁴¹ Tputs pukir kiyung kachiyku, anoo Apanll pakchu, kapung istachiya. Yap nda chinaru amb Apanll wipaamsha pzapanimaam, misha maachiritam pzapanimaam istachiya. Opeej ashiru wip zapan turutut, turutut ashtachiya.

- ⁴² Anoossha pakchusin, yuw tputs Apanlee kuk payuku, tuminku, anshitisin mang' ksachinllinaya. Yutaritshishpansha tputs anoo pakchusin, paziksin, kuk mbamatakpez ashtachpasinaya.
- ⁴³ Manguriri tputs anoo pakchusin, mangush chinaku, uru yuwaa Apanll tputsee chinaku anoo yasachpasinaya.

Salmo 110

Dapiy yuwaa Apanll ipusamarini wamari kasichu anoo kamankiya

Dapiyarini wayassi.

- ¹ Apanll Taarashipan nuwaa kurakari, waanaatsi ipusamarini, tarangiya; Shiy ningich mbutsunungich k'xinangcha. Nuwsha kundarareetsish kasiyeeruri, tpachingachima,^a tarangiya.
- ² Ashiriya kurakaa, Apanll shiyaam waanaatsi wizpur kundarareetsish kasimaam panachu, shiysha mach Siyonamand kizpur kurak shiyamari kasiru taangcha. Ashiriya, kundarareetsish ksingcha, atina.
- ³ Tapazeemsha waritakchu, Siyonash mach shiysha, Kasiyeeni, takchush, tputsirishtish, Ayu, tachinllinaya; Anush kanungas wizpur ashirush nizcheezish, ndambaree.
- ⁴ Apanll waana zurampatari shiyaa kasimaam wayarangu, nllitari ndusha chinachiya.

^a 110.1 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 22.44; Márkosa 12.36; Lukasa 20.42-43; Tayaspatampani 2.34-35; 1 Koríndshucheema 15.25; Ipísshucheema 1.20-22; Kólóséshucheema 3.1; Utaáshucheema 1.13; 8.1; 10.12-13 tayusima kamankiya.

Shiy Melkisarín tamapari ashirush uru-
tamari apanllpan urkar taachsha,
ayamamtiyam nda pastamaama,^b
Apanll shiyaa tárangiya.

⁵ Apanll shiyaam tuwizpurtamaam
washunand mbutsinungich
naachiya.

Ashkachu, kundarareetsish
waneeyarush,
kurakaatstam ichingaru kasiyarush
tpachingachsha.

⁶ Tsapurunasee kurak ztaru,
tpachingayarush,
tputseetssha, minchichee tputs, min-
chichee tputs ashiru ichinguroo
waneeyarush
tsiparee washunand xanatatsha.

⁷ Sheerush, arangeem tapazeem
naakchush, ngootsush kungoo
waakchush,
yusur wizpurireetsish
tuwizpurtachiya,

Dapiyarini yaseeku, Apanllee ipusamari-
ni tárangiya.

Salmo 115

Apanll kanindshuri taaru anoo kamankiya

¹ Apaa, tputs nda iyaa
ungirtachinllinpa;
shiyaatsimari ungartachinllinpa.
Watam shiyamari tputsee izuuru
chinakshawa.
Shiyamari shaanaatsi kukish
tatsamooksha.

² Min tputs iyaa staksin, ¿Siy Apanlli-
ris yapeeja?
Iy pakeezini, atanaya.

³ Itaru, shiysha Apaa, kanindush shi-
yamari kasiru taaksha.
Shiy yuwaa shaana zandkish anoo
tinaksha.

⁴ Minshuch tputs waama apanllirini
tinakanaya.

Ur chumbeepimashpa, misha ur mbur-
shimashpatatam tinakanaya.

Uwpatari tinakanaya.

⁵ Kuk taaritaa, itaru nda tsiyatkanaya.
Wach taaritaa, itaru nda pakanaya.

⁶ Wits taaritaa, itaru nda
mazinakanaya.

Ship taaritaa, itaru nda ishingkanaya.

⁷ Uw taaritaa, itaru nda patatkanaya.
Wats taaritaa, itaru nda naakanaya.
Wayarpunush nda pakchiyam
zunganeekiya.

⁸ Tputs waama apanllirini tinayaru-
sin, anumun mang' tatkanaya.
Itaru, tinam tamapari ashirusin,
mangsharitssincha,^a nuw shi-
yaa Apaa, atina.

⁹ Ashiri siy naa Israelchichis, Apanlli-
munari mangis tatungtsa.
Apanlltanda iyaa istaku, ksutku.

¹⁰ Siy apanllpanis, Apanllimunari
mangis tatungtsa.

Apanllcha iyaa istaku, ksutkiya.

¹¹ Siysa ichingurus yuwis Apanllee
chinakis anis,

Apanllimunari mangis tatungtsa.

Apanllcha siyaa istaku, ksutkasha,
atina.

¹² Apanll iyaa chinakiya. Iyaa mbiza-
maam wanindaja.

Uru istachiya. Iyaa Israelchichinee-
tsini ichingaru ksutkiya.

Apanllpaneetstam ksutkiya.

¹³ Wachinawaatstam, nllurawaatstam
ichingaru tputs yuwaa Apanllee
chinakana anoo,

Apanll uru istachiya.^b

¹⁴ Ipartamtis, mishat chinllinitamtis
uru izapanichiya.

^b 110.4 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 7.17 tayusima kamankiya. Mishat, Utaáshucheema 5.6; 6.20—7.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 115.8 Apanll wanichu anu 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 115.13 Apanll wanichu anu 11.18; 19.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹⁵ Apanll Taarashipan yuw waana
kaninda,
misha tsapootstam tinarangu an
siyaam uru istachintsa.

¹⁶ Apanll kanindap taakiya.
Itaru, iyaamsha tputseemani tsapoo
ksutamaam wayarangiya.

¹⁷ Yuw tputs tsiparangana an nda Apa-
nllée ungirtakanaya.
Izuuru zaputar ashkanaya.

¹⁸ Itaru, yuwshntini nda tsiparini,
anshtini
Uru Apanllée kis ungirtakuni
taakaniya.

Apaa, ¡Yungpaktishcha! shiyaa atiniya.

Salmo 116

**Apanllée, Wapparee, watam
nuwaa istarangshawa, atiya**

¹ Apanllée nuw chinakina, watam,
Apaa, istanda aturi,
nuwaa mazinakchu istakuwa.

² Nuw urutari Apanllée mashkuri
taachina.

Watam nuwaa mazinakuwa.

³ Tsipats nuwaa izuuru kasimaam
waritarangu,
kapung puniranguri; Tsipatureema,
táranguri,
itamsamaam pinasarangina.

⁴ Ashiranguri, nuwsha, Apaa, shiy
taarashipantishcha.

Nuwaa taarashi tapachindandama,
táranguri,
Apanllsha nuwaa tapachindarangiya.

⁵ Apanll iyaa taarasheetsini itsinsar-
taa yasaku,
itaru iyaa nayanikiya.

Apanll Taarashipan chinampancha.

⁶ Tputs waanaatsi tapachindamaam
pinasakitaa,
itaru Apanllsha uru ksutkiya.

Nuw wizpuriri ndunnaar taa-
rangi Apanllsha nuwaa
tapachindarangiya.

⁷ Apanll nuwaa kapung istarangu,
ashirucha, nuwsha yusur nda puni-
kuri, mapiyruri taakina.

⁸ Nuwaa tsipani tapachindarangiya.
Tspipamaam punikuri, kapung
tanuranguri,
itaru Apanllsha nuwaa istarangu
yaranangiya.

⁹ Ashiriya, nuwsha urutari nish tsapu-
runasush taakuri,
Apanllée kuk tuminchima.

¹⁰ Nuwaam xarashish kapung
taarangtaa,
itaru Apanllimun mangi
taturangina.^a

¹¹ Tputsimun mangich tatumaam
wanindaja.
Ichingurusin tputs
wayangichirirsincha.^b

¹² Itaru, Apanll ¿wanip nuwaa
istaranga?
¿Maypata nuw Apanllée tuwapachi?
Tuwapamaam pinasakina.

¹³ Itaru, itsinsaru Apanllée tachitkuri,
misha, Wappari Apaa, aturi, tuwa-
pakpaz ashkina.

¹⁴ Mishat, yuwaa, Apanllée; Shiyaaam
ashtachparina, tárangi, anoo
tiptsirpata shaniykuni, itsinsaru
k'keetsi tatsamchima.

¹⁵ Apanll waana tiptsir tsipakchu,
kiyung kachiyku,
anungaz kapung mangu mantsakiya.

¹⁶ Shiyaa chinakina, Apaa. Nuw shiy-
cha kamachtashish.
Aneeri shiyaa kapung chinaku,
ashiritam nuw shiyaa chinakina.
Nuw tsipamaam pakich
pishtaranguri,

^a 116.10 Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 4.13 tayusima kamankiya.

^b 116.11 Romshucheema 3.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

shiysha nuwaa tapachindarangsha.

¹⁷ Ashiri shiyaam, Apaa, chinuzee
pachayaruri,
shiyash sumish muchima.
Sheeruri, shiyaatsimari
ungirtachima.

¹⁸⁻¹⁹ Shiyashchi tputs shiyash pangish
tipuranllizush shaniykatssin,
anush nuw izuuru k'keetsi, yuw
shiyaa tsiyatarangi, anoo
tuminchima.
Uru Irusarinush shiyaa ungirtakuri
taachima.

Apaa, ¿Yungpaktishcha! atiniya
shiyaatsi.

Salmo 118

**Apanll wizpuririni ¿waninlee!
átu, anoo kamankiya**

¹ Apanlee, Apaa, Wapparee, táyani,
watom Apanll wanasirimshiwa.
Urutamari iyaa chinakiya.

² Siy Israelchichis,
Apanll iyaa urutamari chinakiya,
tángtsa.

³ Mishat, siy apanllpanis,
Apanll iyaa urutamari chinakiya,
tángtamtsa.

⁴ Mishat, siy tputsis yuwis Apanlee
chinakis anis,
Apanll iyaa urutamari chinakiya,
tángtamtsa.
Ichingarus Apanllimun
shambatangtsa.

⁵ Nuwaam xarashish kapung
taarangu,
Apanlee, Apaa, istanda, táranguri,
Apanllsha nuwaa mazarangu,
tapachindarangiya.

⁶ Apanll uru nuwash taakiya.
Ashirucha, nuwsha tputsee nda
puniki.
¿Chakaja nuwaa kasiku kasich?
Pinasakanaya.^a

⁷ Apanll nuwapa ipunkiya.
Uru nuwaa istakiya,
Tputs nuwaa natsaktaa, Pachayani,
atitaatssin,
Apanllsha nuwamari kasimaam
wayachiya.

⁸ Apanllimunari mangich tatumaam
waritariya.

¿Mayaamaja tputsimun mangich
tatchich?

⁹ Apanllimunari mangich tatumaam
waritariya, atina.
Tputs kizpuritaa taaksin,
¿mayaamaja uwamun mangich
tatchich?

¹⁰ Minchich tputs nuwaa pachamaam
turipungaragusin,
Pachapani tárangitaatssin,
Itaru, nuwsha Apanllimun wizpur
nuwamarisha kasirangina.

¹¹ Izuuru zapan nuwaa
turipungaragusin,
itaru Apanllimun wizpur nuwamari
ichingaroo kasirangina.

¹² Zan ashirusin, zapan nuwaa
turipingarangana.
Itaru, sumas kpaa muchtaru ashiruri,
Apanllimun wizpur nuwamari ichi-
ngaroo kasirangina.

¹³ Wizpurpa nuwaa kasimaam,
izuuru tupantsamaam
zandarangtaatssin,
itaru Apanllsha waanpata wizpur
nuwaa tapachindarangiya.

¹⁴ Apanll nuwaa kasimaam
tuwizpurtarangiya.
Ashirucha, nuwsha na Apanlee
yaseekuri, ungirtakuri taakina.
Apanll watacha tapachindampani.

¹⁵ Apanll tiptsir waanshu pang' Apa-
nllimun shamangaksin,
Apaa, shaanpata wizpurirish iyaa
tapachindarangush, iyamari
kasiranginiya.

^a 118.6 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 13.6 tayusima kamankiya.

- Shiy, Apaa, kizpurtishcha, atanaya.
¹⁶ Apanll waanpata wizpur wamari kasikiya.
 Minamtiyam tputs ashimaam wanindaja.
¹⁷ Ashiriya, nuw nda tsipachina. Izuri taachina. Tputsee, ¿Wanip Apanll nuwaa istaranga? tákchuri, tputsee ichinguru kamanchina.
¹⁸ Apanll nuwaa kapung waneerangitaa, itaru nda tsipamaam wayarangiya.
¹⁹ Ashiri nuwaam Apanll pang' wach tawatangcha. Nuwsha pshtuyaruri Apanllee, Wapari tápi, atina.
²⁰ Iy Apanllchichini Apanllish pang' pshtuyaruni, anush Apanllpat ipunchiniya.
²¹ Ashirucha, nuwsha shiyaa, Apaa, wappari, atina, watam shiy nuwaa kuki mazarangush, nuwaa tapachindarangshawa.
²² Siyaa Apanllchicheetsis k'kuzee napuxtamashee kamanchintspa. Panguspan tputs panguksin, patumbchee wanasiriwaatstaa yaksin, itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin, kapeetaranganaya. Ashiritaa, Apanllsha patumbchee ipuseeru, zurampatari wanasir wayarangiya. Natunaa kizpur wanasiri pashuchima, Apanll tárangiya.^b
²³ Apanlltanda ashirangu atuni, ¿Tamaru Apanll kizpur wanasir ashiranga? táchiniya.^c
²⁴ Apanllsha ashirangu, na in zar iyaa tapachindayanlliya.

- Ashiri iysha shiyamun Apaa, mangini kis shambatkiniya.
²⁵ Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha. Iyaam wanasiri taamaam istangcha, atiniya.
²⁶ Shaana ipusamarineetsish iyaam zangankush wanasiri napangcha.^d Sheerush, iysha shiyash pangish shaniyeeruni, iyaatstam wanasiri napangcha, atina.
²⁷ Apanll Taarashipan wamari kasiru taakiya. Iyaa mangeetsini tuwasinichiya. Ashiri Apanllimun shambateeni. Masharoo war kuyaruni, Apanllish pangu pshtuyaruni, Apanllip suma wakara witsip xanatchinipa, atina.
²⁸ Apaa, shiyaa, Wappari, atina. Shiyamari kasiksha, Shiyaa nuw Apareetseeruri, ungirtakina.
²⁹ Shiy Apaa, kizpur wanasirtishcha. Shiy urutamari iyaa chinaksha. Ashiri ichinguruni, shiyaa Apaa, Wappari, atiniya.

Salmo 119

Apanllee kuk kizpur chinakina atiya

- ⁹⁷ Tamaru nuw shiyaa kukish chinakina, Apaa. Ichinguru zar shiyaa kukish chinakuri taakina.
⁹⁸ Uru shiyaa kamachtamarish kis payukina. Kamachtamareetsish kapung yaskuri, mangiptarti itsinsaru chinakina.

^b 118.22 Yuwaa nish átu anootstam Lukasa 20.17; Tayaspatampani 4.11, misha 1 Pitoru 2.7 atitanta. ^c 118.23 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.42, misha Márkosa 12.10-11 tayusima kamankiya. ^d 118.25-26 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.9; 23.39; Márkosa 11.9; Lukasa 13.35; 19.38; Wanga 12.13 tayusima kamankiya.

Kundarari nda ashkanaya.
 Ashiriya, kundarareetsi
 kasiru mangoonkina.
⁹⁹Kamachtamareetish uru chinachintar ashkuri,
 mayistorootstaa kasiru mangoonkitamana. ¹⁰⁰Tputsee wachinawaats-
 taa, kasiru mangoonkitamana,
 watam shiyaa kukish tuminkinawa.
¹⁰¹Shiyaa kukish izuuru mangipti payu-
 pi aturi,
 yutaritshishireetsi izuuru
 kasarangina.
¹⁰²Shiy shaana Apaa nuwaa
 tayaspataksha.
 Ashiriya, shiyaa kukish kasacheezi,
 ndambaree. ¹⁰³Watam shiy chinashish
 kizpur wanasircha.
 Mishat, kama kinduraa wayar waa-
 kuch, kizpur kisa an
 tamapari ashiriya nuwaama shiy
 kukish.
 Shiyamun kukish mangi kisa.
¹⁰⁴Shiy kukish nuwaa itsinsaru china-
 maam tayapstakiya.
 Ashiri tputs yutarit taaku an
 nuwaam kizpur yutarita.
¹⁰⁵Shiy kukish mbarinpaz ashiru shi-
 yaa itsinsaru tachitamaam
 ktsishtamti naamaam
 tuwasineekiya.
¹⁰⁶Shiyaa Apaa, sirú tárangina:
 Shiy kukish wanasirimishcha.
 Ashiri izuuru payuchima, táranguri,
 anoomari chinakina.
¹⁰⁷Apaa, kapung kiyung kachiykina.
 Itaru shiysha,
 Nuw uru ksutchinllpa, tárangsha.
 Ashiri taarasheetsi ksutanda, Apaa.
¹⁰⁸Shiyaa ungirtakuri, shiysha nuwaa
 kuki kis mazinangcha.
 Shiy uru nuwaa itsinsaru
 tayaspataksha.
 Ashiri mangeetsi p'tseengcha,
 mangipti taamaama.
¹⁰⁹⁻¹¹⁰Yutaritshishpan tputs nuwaa
 pachamaam zandkusin,
 uru nuwash xarashish wayakanaya.

Itaru, nuwsha shiyamun kukish
 mangi tatkina.
 Kasacheezi, ndambaree.

¹¹¹Shiy shaanaatsi kukish uru nuwaam
 istamaam panarangsha.
 Ashiri mangishi payukuri, mangi
 ksakina.
¹¹²Ashiriya, urutamari izuuru tsipats-
 patari shiyaa kukish chinapi
 atina.
 Kasacheezi, ndambaree.
¹²⁹Shiy kukish Apaa, kizpur
 wanasircha.
 Ashirucha, nuw shiyaa kukish izuu-
 ru payukina.
¹³⁰Shiyaa kukish tputs tayaspataku,
 wazareetsiri tputsee mang'
 p'tseekiya.
 Tputs sirú nduntaa mazarangu,
 mangoonamaam kamiranshita.
¹³¹Nuwsha anungazimari mazina-
 maam zandkina.
 Uru kis mazinakina.
¹³²Shiysha Apaa, uru tputsireetsish
 chinaksha.
 Ashiri nuwaa nayanikush istanda.
¹³³Shiyaa kukish uru payumaam nda
 kapeetamaam istanda.
 Yutaritshish nuwaa kasirundama,
 átana.
¹³⁴Tputs nuwaa, Pachayani, atu-
 sin, ashiri shiysha Apaa
 tapachindanda.
 Nuw shiyaa kukish izuuru tuminpi
 atina.
¹³⁵Nuwaa chinampa wanasiri
 napangandama.
 Shaanaatsi kukish aranginasha
 nuwaa tayaspatangandama.

Salmo 121

Apap uru iyaa ksutku anoo kamankiya

*Tputs Apanllip pang' Siyonap machip
 kárkatssin yaseeranganaya.*

¹Apaa, íwar machip napkuri,
 ¿chakaja nuwaa istachinda? atina.

² Itaru, shiysha Apaa, nuwaa
istaksha,
watam shiy kanindaa mishat
tsapootstam tinarangshawa,
atina.

³⁻⁶ Ashiri siyaa Apanllchichis, mazina-
ngantsa nuwaa kuki;
Yuwash naakish anush Apap siyaa
pantsatpa átu, patsisakiya.
Siyaa uru ksutkiya. Psaantam, kas-
chiritam uru ksutkiya.
Watam Apanll maamaam nda
yasaruwa.
Uru iyaa Israelchicheetsini ksutataw
ashku taakiya.
Kaschir kizpuritaa zar zatku, ksa-
neeku nda siyaa kasikiya.
Psaansha tsup tuwasineektaa, nda
siyaa tayutaritkiya.^a

⁷ Apanll Taarasheetsis uru ksutkiya.
Yutaritshish tushiyku anootstam
tapachindakiya.

⁸ Shitungachus, Apap uru
napkitamta.
Kanapkachus uru napkitamta.
Ashku, siyaa urutamari ksutkiya.
Ayamtaati kasacheeja, ndambaree,
átana nuwaya.

Salmo 122

*Tputs Apanllip pang' Siyonap
machip kárkatssin yaseeranganaya.
Dapiyarini wayassi.*

¹ Tputs nuwaa, Natu, pzaya. Apanllip
pang' naayani, atusin,
nuw mangi kis, Ayu, pzaya,
tárangina.

² Yakat Irusarinush pshtukamchuni;
Na kuseenicha, mangini kis atiniya.

³ Iyaam Israelchicheemani sha-
niymaam Irusarinaa
panguranganaya.

⁴ Sirútama Apanll iyashchee
kamachtarangu,

Uru shaniykus, nuwaa ungirtangtsa,
tárangu,
anush iysha Israelchichini ichinga-
runi shaniyeeruni, Apanll
ungirtakaniya.

⁵ Kurak Dapiyash pang' k'kuzee yara-
maam shaniykanaya,
tputsee itsinsaru istamaama.

⁶ Ashiri siyaa, yuwis nish shaniy-
kis
anís,
zurampatari mangiptis Apanll
tsiyatkus,
Irusarinush uru mapiyshish
taachpa.

Apaa, shiy tputsirish uru nish kis
taachinllinpa, tángcha.

⁷ Nimun tputs kisshapari tandapunu-
zish taachiya.
Tputs izuurasha mapiyrsin kurakush
pang' taachinllinpa.
Undarar kasitpa, Apanll
tsiyatkus tángtsa.

⁸ Nuw nimun zuwanlleetsi, misha
amikureetsi táchima;
Na nimun mangis kisshapari mapiy-
rus taatssa.

⁹ Pangusimun yaanamuni Apanlliri-
ni pang' anumunari mapiy-
rus taangtsa, atina.

Anuri chinangtsa, átana.

Salmo 124

*Tputs Apanllip pang' Siyonap
machip kárkatssin yaseeranganaya.
Dapiyarini wayasi.*

¹ Iyaa Israelchicheetsini Apanll ndun-
naari istarangu,
iy ndunnaarpariniya. Anoo siy ichi-
ngarus yasaksa.

² Apanll iyashchee ndunnaari
istarangu,
kundararini iyaa tpachingayarinaa-
psinaya, kasaranganaya.

³ Iyaa kapung natsarangusin,

^a 121.3-6 Apanll wanichu anu 7.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- izuurinaapari watstama-
ri iyaa ashpaatsiritini
kachingaranganaya.
- ⁴ Kung ashirinaapsinaya iyamun
kushini zaw sheersin,
izuuru iyaa arap kapeetaranganaya.
- ⁵ Kungushpaz imurish ashiruni iy
yangaranginiya.
- ⁶ Ashiri, Apaa, Wappari, atiniya.
Watam iyaa ndunnaari istarangush,
kundarani izuurinaapari iyaa
nutsini tachuwiyarusin,
watsiyunpa kasaranganaya.
- ⁷ Itaru, shiy iyaa istarangush, xara-
shee kamungaranganiya.
Maachi zamiz mirpanzee izicheeru,
kamungtaru ashiruni,
iy xarashee kamungaranganiya.
- ⁸ Apanll Taarashipani, yuw kanindaa
tinarangu,
mishat tsapootstam tinarangu, an
iyaa tapachindarangiya.
Ashiri Apanllimunari mangini
tatkiniya.

Salmo 126

**Yuwapur Utaáchich tputs Babiloniyamand
káyarusin, mang' ksaksin, Irusarinap
kanapurangana, anoo nda mbizamaam
apanllpan nee yaseesshee yandarangiya**

*Tputs Apanllip pang' naaksin, machip
kárvatssin yaseeranganaya*

- ¹ Apanll iyaa; Waptam Irusarinap
kanapungints, tárangu,
iysha, Pamazookpariniya, tárangu-
ni, mangini ksaranginiya.
- ² Mangini kizpur ksaranguni, siripti-
ni kis yasiyastar ashiranganaya.
Minshuchtisin tputs iyaa
naparangsín;
Apanllpari kapung istarangiya,
tárgananaya.
- ³ Zurkusin tárgananaya.
Apanll iyaa kizpur wanasiri
istarangu,

waana iyaam mangooz ksashish
panarangiya.
Ashirucha, mangini ksaranginiya.

- ⁴ Apaa, iyaa tsapuni kizpur wanasir
yusur yánischingi,
tsapunshi wanasir kxunamaama.
Yusur sin sinakchu, ichinguru wana-
sir kxunchiya.
- ⁵⁻⁶ Tputs kiyung kachiykusin,
tanuktaatssin,
mazarish tatsumirangana,
anoossha mang' kissha
pusachinlliniya.
Mang' kis pusayarusin,
yasimpatari pangup
kanapchinllinaya.

Salmo 127

**Apanll iyaa ksutku, mapiym
panaku anoo kamankiya**

*Tputs Apanllip pang' naatarangsín
yaseeranganaya. Salomonarini wayasi.*

- ¹ Apanll tputsee tarawzupani ndun-
naar tuwizpurtaku,
tputssha waanpata wizpurini nda
pangumaam waritakiya.
Apanll yaktaa nda ksutamaam
istaku,
tsangampansha tputs mangutari
ksutkanaya.
- ² Mishat, Apanll ndunnaar tputsee
mzatspani istaku, mangutari
kiyung kachiykiya.
¿Mayaamsa punirustayarus, Mariz-
pa, átus,
zar wazuran tarawzatakus, tapitara-
nllu kasaksa?
Ngutaritis saanaatsee kiyung yacha-
kus ashiksa.
Watam Apanll tiptsiree chinaku,
ksutku,
kanusshisheem wayaranguwa.^a
- ³ Apanll tputseem wipaa zapan pana-
ku, an kizpur wanasiricha.

^a 127.2 Matiwa 6.25-34; Wanga 15.3-5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ⁴ Kanungas wipaa iparinaku, wipsha kanungaseeyarusin, wásap tamapari ashiru waparee tapazeem tapachindachinllinaya.
- ⁵ An tputs wip zapan taaru, mang' kis mapiyru taachiya. Undararsha yutarit tsiyatku, tputssha wipapat tasaskachu, punicheeja, ndambaree. Kurakaa nda paziku, itsinsaru tsiyatchiya.

Salmo 130

Apanllimun mangich
tatkuch, piy ashtarchi

*Tputs Irusarinap naakchusin
yaseeranganaya.*

- ¹ Zurampatari mangipti Apaa, shiyaa kuruzkina. Mangi kapung mantsakina.
- ² Apaa, nuwaa kuki mazingandama. Nayaningandama. Yutaritshishireetsi tchingandama.
- ³ Apaa, shiy iyaa yutaritshishirineetsini kirakarishish yandaranginaareesha, nda mbizakush, ¿chakaja shiyash pshtuch?^a
- ⁴ Itaru, shiyamaricha yutaritshishirineetsini yaramaam waritaksha. Shiyaatsimari chinakaniya.
- ⁵ Ashiri Apaa, shiyangzimari mangip-tarti kutakina. Apaa, yaranganda, watam shiy, Mangeetsish tachingchinllpa, tárangshawa.
- ⁶ Ashirucha, nuwsha shiyaam kutakina. Yaktashuch ksutamapan psaan kutaksin, uru tarasitan ashkana, nuwsha ashiritamti shiyaam kutakina, nuw atina.

- ⁷ Ashiri siya Israelchichis, Apanllimun mangis tatkus k'tangtamtsa, nuw tamakparina shingtamtsa. Watam Apanllimari iyaa chinaku, izuuru tapachindakuwa. Ashkachu, izuuru Apanllipatarisha kis taatssa.

⁸ Iyaa Israelchicheetsini yutaritshishirinee ichinguru yarchiya,^b nuw siyaa atina.

Salmo 137

Yuwash Israelchich tputs Babiloniyash tsap taarangsín, mang' kapung mantsarangana anoo kamankiya

- ¹ Babiloniyash tsap kungumun wing washunand kuxineeruni, Apanllingaz pang' mach Siyonangaz chinayaruni, tanuranginiya.
- ² Yasinamunsha wapzar kitarineetsini kayxuranguni, kasaranginiya.
- ³ Babiloniyashuchsha wasundurur, yuw iyaa putayarusin machirangsin, muchchureem ínarangana an yaatssa: Natu, siy Siyonshuchis, Apanllireetsis yaseengints. Mangis kis yaseengints, iyaa táranganaya.
- ⁴ Itaru, iysha ¿nitaati nish tputsish watsapun Apanllee kis yasicheezini? Pinasakaniya.
- ⁵⁻⁶ ¿Tamaree Irusarinaa mbizachini? Mbizakinaareeniya, shiysha Apaa, iyaa waneengsha. Kuweetsini mbutsunungich mayapshingcha, ayamtaati nda kitartamaama, misha neepureetsini tpatstangtamcha, ayamtaati nda mangini kis yasimaama.

^a 130.3 Romshucheema 3.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 130.8 Matiwa 1.21; Titooma 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ⁷ Babiloniyashuch wasundurur Irusarinush pshturangusin, misha Edomshuchsha tputs pshturangitamsina. Iyaa natsaksin, Babiloniyashchee; Natu, pangoo ichingaru pátang pátang sheerus, ksangtsa, táranganaya. Ashiri shiysha Apaa, anoo mbizarinllpa. Izuuru Edomshuchee waneengcha, átana.
- ⁸ Mishat, siyaa Babiloniyashcheetsis, Apanll izuuru wanichiya. Kundararis siyash kuskatssin, siyaa watstamari kasichinllinaya. ¿Siy waninll iyaa kiyung yacharangsawa? Ashiri kundararis siyash kuskachusin, tatsamooru siyaatstam kiyung yachachtamsinaya.^a
- ⁹ Ipareetstamtis putayarusin, patumbchimun tpuw tpuw shimbayarusin, pachambeersin kasachinllinaya. Yungpari ashchinllinaya.

Salmo 139

**Apap waana tputsee taarash
ichinguru yasaku anoo kamankiya**

Dapiyarini yandarangu anoo.

- ¹ Apaa, shiy nuwaa mangi yasaksha. Shiy nuwaa taarashi yasaktamsha.
- ² Ichinguru ashki anoo yasaktamsha; Ichinguru chinaki anoo yasaktamsha.
- ³ Yuwaa naaki anoo yasaktamsha, Aship ashki anoo paksha, Apaa.
- ⁴ Ndatumastaa tsiyataruri, nuwaa kuki uru wasina yasaksha.
- ⁵ Shiy Apaa, nuwaa ichingaru zar ksutaksha.
- ⁶ ¿Tamaru shiy ashiksha, Apaa? Nuw anoo mangoonamaam pinasakina.

- ⁷ Shiyaa kasamaam zandkitaati, itaru ¿yapeeja suwaychi? Yaptaa naaki amb shiy kanish urutari nuwash tachitkiya.
- ⁸ Íwar kanindap kárkitaateena, itaru shiysha anshutamtishcha. Tsapush waantsush pshtukitaateena, shiy anshutamtishcha.
- ⁹ Kambusurush arap naakitaateena, yap zari shitungku amb naakuri, shiy anshutamtishcha.
- ¹⁰ Mus kapungumashee kitkitaateena, yap zar pshtuku amb naakuri, shiysha Apaa, anshutamtishcha. Shiy uru nuwash taaksha. Nuwaa patsisakush, nda kasaksha.
- ¹¹ Tapish ipishungachima, aturi, shiysha, Apaa, nuwaa pakshawa. 'Sinee kzateetaateena taakuri, Apaa, shiysha nuwaa paktamsha; Watam shiy nuwaa tuwasineekshawa.
- ¹² Shiy tapshutaa nuwaa pamaam waritaksha. Nuwaa kaschiritam paksha. Shiyaam ichinguru kaschir tamapari ashiriya.
- ¹³ Shiy, Apaa, aneershi waxangan nutseemi tinarangsha. Nutseetsi wanasiri tinarangsha.
- ¹⁴⁻¹⁵ Ashiri, Apaa, nuw wappari atina shiyaatsi. Nuw mangishi chinakuri, ¿Tamaru Apanll ashiranga? aturi, napuxtakina, watam nda mangoonkinawa. Iyaa tputseetsini nutseemani kizpur wanasiri tínaksha. Nuw aneershimasi waxangan taaruri, shiysha Apaa, uru nuwaa yasarangsha.
- ¹⁶ Nuw ndatuma nllurtachuri, waantsshu tapish taaruri, shiysha Apaa, nuwaa taarashi wasina kirakarimunish yandarangsha.

^a 137.8 Apanll wanichu anu 18.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ndatuma minamtiyam zari 'sinee
paruri,
shiysha nuwaa taarashi ichingaru
yasarangsha.

¹⁷⁻¹⁸ ǂTamaru Apaa, nuwaa chinakush
ashiksha?
Urutari nuwaa chinachintar ash-
kush taaksha.
Nuw maakuri, taraseekchuri, uru
anshutam nuwapat taaksha.
Nuwaa ksutaksha.

¹⁹ Ashiriya, shiy Apaa, pachampa-
nee tputs nuwaa kasimaam
zandkusin,
anoo arap zanganingcha.
Tpachingangcha.

²⁰ Shiyaa mantsir tsiyatkitaa,
itaru shiyaa kasimaam
pinasakanaya,
watam shiyamari kasikshawa.

²¹⁻²² Shiyaa undararsincha.
Shiyaa natsakana anumand nuwsha
uwaa natsakuri, niyrkina.

²³ Ashiri Apaa, nuwaa mangeetsi
yasangandama.
Yachangandama.
Mantsir naakinaareena,
shiysha Apaa, nuwaa mangeetsi
p'tseengandama.
Shiyap izuuru kusamaam nungipiri-
tish machingandama, urutama-
ri taamaama.

Ashiri Apaa, wapparee, Dapiyarini
tarangiya.

Salmo 145

Ztaru tputs Apanlee ungirtamaama

Dapiyarini wayassi.

¹⁻² Shiyaa kurakareetseeruri urutamari
ungirtakina.
Shiyaa chinakina.

Ayamtaati shiyaa mbizcheezi.
Apa Taarashipanee, shiyaatsimari
ungirtakina.

Putam putam shiyaa kis yaseekina.
³ Taarashipanee, shiyaatsimari tputs
ztaru ungirtamaam waritariya.
Shiyapat min tatsamooru wanindaja.
Shiyaa izuuru yasamaam
wanindtamtaja.
Shiyamari kasiksha.

⁴ ǂWanipa Apaa, shiy wizpurirpa-
tish iyaa Israelchicheetsini
istarangsha?
Iyaa tapachindarangsha.
Ashiri ipartamani, chinllinitamani
uru shiyaa tputsee kamaniman-
tar ashchinllinaya.

⁵ Nuwsha urutamari shiyaa chinachin-
tar ashkuri taachina.
Shiy kizpur wanasir 'sinish taaksha.
Mishat, iyaa uru ksutkush kizpur
taaksha.

⁶ Tputs ztaru shiyaa uru ungirtaksin,
waanpataatssin kamanimantar
ashchinllinaya.
Nuwsha ashchitamana.

Apanll ǂwanip wizpurpa iyash-
chee istaranga? nuwsha uru
tachtamana.

⁷ Mishat, tputssha, Apanll iyaa ksu-
mish chinakiya.
Iyaa ichingurootsini tatsamooru
ksutkiya,

yaseeksin táchinllinaya.

⁸ Watam Taarashipanee, shiy
kchinamishshawa.
Nayanimpantishcha.
Nda musá tsiyantakush, uru iyaa
nayaniksha.^a

⁹ Tputsee ichinguru tatsamooru
chinaksha.
Ichinguroo istaksha.
Tínamareetsish ichinguru ksutkush
taaksha.

^a 145.8 Sandeeku 5.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- ¹⁰ Yuw shiy tinarangish an ichinguru shiyamun kis taakanaya.
Mishat, tputsiritamtish, shiyamun shambatchinllinaya.
- ¹¹ Iy kurakarini kizpur wanasircha.
Waamari kasiru taakiya, táchinllinaya
- ¹² Tsapurunasshuchee tputs yasashpatish mangoo p'tseekush, mang' ksachinllinaya.
¡Apanll wizpurpa wanasir tuwasineerangu, atusin mang' ksachpasinaya!
- ¹³ Shiyamari Apaa, kizpur kurak kasirush,
tsapurunasish urutamari taaratartachsha.
Shiyachich ayamamtiyam pastacheeja, ndambaree.
- ¹⁴ Tputsirish kiyung kachiykitaatssin, waanaatsee tapachindamaam pinasaku,
shiysha Apaa, nayanikush istaksha.
Undarar kiyung yachaksin, shiysha Apaa, tapachindaksha.
- ¹⁵ Tsapurunasshuch ichingarusin, katungpani atusin,
watungasheem shiyaam kutakanaya.
Watam shiy uru panakshawa.
Yuwash zari waritakchu, maachi kayanakchu, pusayarusin, katungkanaya.
- ¹⁶ Watam shiy Apaa, kuwiptish tputseem kchitamaam panakshawa.
- ¹⁷ Apaa, uru itsinsaru tputsee natstayarush, ksutaksha.
Nayanimpatari tputsee istaksha.
- ¹⁸ Tputs shiyaa itsinsaru mashku, Istanda, tákchu,
shiysha uru mazinaksha.
Watam nda arap taakshawa.
- ¹⁹ Shiyamun Apaa, mang' tatkusin, shiysha uru istakush, mapiyrsin taakanaya.

- Apaa, istangandama; sitatstee.
Maachee yutamash kasikchindama, tákchusin,
shiysha mazinakchush, tapachindaksha.
- ²⁰ Apaa Taarashipanee, yuw tputs mangpatari shiyaa itsinsaru chinakana
anoo tputs uru ksutaksha.
Itaru, tputs shiyaa chinamaam ngatkusin, natsampan taaksin,
anumashee tputs shiysha izuuru tpa-chingayarush kasaksha.
- ²¹ Apaa Taarashipanee, nuw urutari shiyaa yaseekuri ungirtachima.
Tputs ztaru urutamari shiyaa wanasireem ínaksin, ungirtaksin taachinllinpa.

Salmo 148

Maachtawatamtis, tputstamtis, ichingarus yuwis Apanll tinarangu anis, Apanlee yaseengints

- ¹ ¡Apanlee yaseengints!
¡Icingarus yuwis íwar taakis anis, kanindamand zunganeengints! Ungirtangints.^a
- ² ¡Siya Apanllis wasundururis kurakareetis seengints; ungirtangints!
- ³ ¡Zartamtis, tsupitamtis, Apanlee seengints, ungirtangints!
Siy ichingarus yuwis íwar sunlleerutarus kurakurtangatis, Apanlee ungirtangints. Seengints.
- ⁴ Kanindawtamtis kawambanaris kungutamtis yuwis kanindap iwaz taakis anis, ¡Apanlee ungirtangints; seengints!
- ⁵ Apanlee Taarashipanee ¡Seengints; ungirtangints!
Watam siyaa amb ashichpa átu,

^a 148.1 Lukasa 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

kamachtambeeru, íwar waana
tinambayaru, mbam
wayambaranguwa.

⁶Urutamari taachpa, tárangu,
¿Waa kuk chakaja michitach
tayutaritach?

⁷Mishat, ichingarus yuwis tsapuruna-
sis taakis anis
¡Apanlleetsi seengints;
ungirtangints!
Marshuchis kapungumashis,
yuwis kungush watareewis imu-
rishuw taakis anis,
Apanlee ungirtangints.

⁸Siysa mamartamtis, sin
kachizamashtamtis,
Sírínuwamtis,
Apanlee ungirtangints.
Kambusurutam, yuw Apanll kamach-
taku, kukoo tuminkis anuwis,
Apanlee ungirtangtsa.

⁹Macheew íwaritamtis, manginawtamtis,
yasinawis,
Ichingarus karipanawis,
yasinawtamtis wanuseewtamtis.
Apanlee ungirtangints.

¹⁰Wakarawtam, chinuzeewtamtis,
manginshuchitamtis, kpura-
ngamasheewis, pshiyrataru
anuwtamtis,
Apanlee ungirtangints.

¹¹Mishat, siysa tsapurunastamtis urka-
ris tiptsirpatatis anis,
yaktashtam urkaris, misha yakta-
shucheewis tptsis,

¹²kamuzini, kizawtamtis, kanunga-
seewtamtis, kamasinawtamtis,
wachinawtamtis,
ichingaru ztaru tsapurunasshuchis,

¹³¡Apanlee Taarashipanee
yaseengints; shambatangtsa!
¡Uwamari kasiru kanindaatstam,
mishat tsapurunaseetstam
ksutkiya!
Taarashipan nllitarita arang
wanindaja.

¹⁴Iyaa Israelchichini waana tiptsi-
reem ipusarangu,
iyaatssha uru tuwizpurtakiya.

Ashiri iysha uru Apanlee chinakuni
ungirtakuri taachiniya.

¡Apa Taarashipani shiy kizpurtishcha!

Salmo 150

Ztaru tsapurunas yasimaam
Apanlleetsi shambatangtsa, átcha

Dapiyarini wayasi.

¹¡Apanlee waanshu pang' shambat-
kus, seengtsa!

¡Yuwash kizpur wanasir kani-
ndush taaku, anush shambat-
kus seengtsa!

²Wanip iyaa istaranga, ashiri sha-
mbatkus seengtsa.

Wizpur ayamtaati nda
kachingtaru,

Ashiri ungirtayarus, shambatkus
seengtsa.

³Uru trumpetaa tiruchkus, Apanlee
shambatkus seengtsa.

Uru kis kitarpa kitartakus sha-
mbatkus seengtsa.

⁴Mangis ksakus tamburpat michit-
kus, shambatkus, seengtsa.

Tiruchzipta tiruchingtsa, shambat-
kus seengtsa.

⁵Ngusambpa tsireen, tsireen átus,
zungan zungan shambatkus
seengtsa.

Ngusambpa tushurangayarus
arap zunganeerus shambatkus
seengtsa.

⁶¡Yuwamun kanusis itsiparu, wizpu-
ris anumun xipungayarus,
Kizpur yaseengtsa!

¡Shambatangtsa Apanlleetsi!
[Watamcha yuw Israelchich Apa-
nleem yaseerangana anu.]

Isáysarini kuku

Isáysarinee kuku pakich kamanchintspa

¿Chakaja yandarang?

Isáysarini waanaatsi kuk yandarangiya. Apanll kamachtarangu, Utaáchchee tputsi waneerangiya. Irusarinash taarangiya. Kurak Osiyasarin taarangu, anush Apanlee kuk kamanimaam chtarangiya. Kurakawin Jotamarini, Akásarini, Esekiyasarini, ashpari taarungsin, Isáysarini Apanlee kuk kamanimantar ashirangiya. Isáysarini wizanllpat, wipapa tsimbun taarangiya. Isáysarini kurakamand tsipasamunparee, ¿tamarima kurakap pang' naataranga?

¿Chakaam yandarang?

Irusarinshuchee kirakaa yandarangiya. Arapich tputs, Asiriyaashuchsha kizpurimuncha tputsee wamari kasikastar ashishtaranaya. Utaáchchee tputs wamari kasimaam zandaranganaya. Ashirucha, Utaáchich tputs punirpat taataranaya. Samariyshuchee tputs izuuru kasirangusin, muchchureem ínarangusin, arap machtaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Utaáchich tputs kizpur kiyung kachiyarananaya. Asiriyaashuch tputs ichingaru masach kurikee zapan panangandama, táranganaya. Utaáchchee tputsi ashpatam putayarusin, arap tam machtaranganaya. Ashkusin, Utaáchichsha nda waanitaritam taaranganaya. Nllitarit tputs wamari kasitaranaya. Ashirucha, nda kis taaranganaya. Isáysarini zapan waneerangu, Yutaritshishireetsis ksangtsa. Apanlleetsimari chinangtsa. ¿Mayaamsha kis apanllputsingaz chinaksa? tárangiya. Mishat, ayam Apanll waanaa wipaa zanganchima. Ashkachuri, kisshapari taatssa, Apanll átcha, tárangu, tputssha mang' ksarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—39: Apanll wanasirinandari chinakiya. Ashirucha, kizpur tsiyantakiya yuwamand Utaáchich tputs yutarit taakanaya. Utaáchich kurakareew nda wanasir yaspatarangana. Ashirucha, uwshtisin tiptsir yutarit taarungusin, natsashish zapan taarangiya. Tsiyatssee yaramaam izuuru pinasarangiya, watam yasampan nda tputsee tatsamooru naparanguwa. Anumand Apanllsha, Nuw Asiriyaashuchee tputsi, misha Babiloniyashcheetstam zanganchima siyaa wanimaama, tárangiya. Itaru, siyaa nuwash itsinsaru tachtinkinaareesa, siyaa yusur istachintspa; siyaa tapachindachintspa, tárangiya. Anushsha Dapiyarini nlluranur kurakaam kinachu, urutamari tputsee ksutchiya.

Kapitoto 40—55: Apanll tiptsiree kizpuritaa waneerangu, arapchish tputs tsap machtarangitaatssin, tputssha kizpuritam mang' mantsarangusin, ashiritaa Apanllsha, Siy yusur nuwaa chinakinaareesa, nuwsha siyaa tapachindachintspa. Yusur kisshapari taatssa, tárangiya. ¿Antaati apanllputs wizpur taar? Nda. Nuw maacheetsi ichinguru tinaranguri, ¿tamaree nuw siyaa nda yusur istachee? Siyaa nuwaa kuki payukinaareesa, nuw siyaa yusur wanasir ksutchintspa, tárangiya. Apanll waanaatsi wipunashee kamankiya.

Kapitoto 56—66: Apanllsha, Ayamtaati nuw tsapurunasee kaneesich tinararuri, tputs ichingurusin kisshapari taachinllinaya. Anush tputs ichingurusin, nuwaa kuki payuchinllinaya. Kisshapari taachinllinaya, tárangiya.

Nuw Isáysi yuwaa Apanll kamanirangu anoo kamanchintspa

1 ¹Nuw Isáysi Apanlee kuk kamanichintspa. Nuw apari Amoscha. Apanll nuwaa yámandarangiya

yuwaa Utaáchchee wanichu anootsi. Yuwapur Osiyas, Jotantam, Ajastam, Esikiyastam kurak taaranga anpur

Apanll nuwaa tsiyatarangu, anoo kamanchintspa.

Utaáchchis, siy uru yutaritshishee kis chinaksa, nuw siyaa waneekuri atina

² Tsapurunasshuchis, kanindshuchtamtis ichingurus,
Apanlle kuk mazinangtsa. Apanll ateeja:

Nuw tputsireetsi ipareepzi ashiru yanungakuri,
siy kis kanungaranga.
Ashiritaa, tputsirshti nuwaa natsaranguusin, nuwaa kasaranganaya.

³ ¿Antaati wakar wamkuree kuk nda mazinak?
¿Antaati burr minush tputs pang' watungasheem nachungak?
Nda.

Chinuz mang' ndunaritaa, mangoonkiya.
Itaru, nuw tputsiri mangsharitsincha.
Nuwaa nda pakchiyam chinakana; nda mangoonkana.

⁴ ¿Nuw siyaa yutaritshishpaneetsis tamaycheezi?
Siy yutaritshisheetsimari uru chinaksa.
¿Siy shuchitampazis wipis ashirus yutaritshisheetsim kis chinaksa!
Nuwaatsha Taarashipaneetsi arap kasaranga.

Nuw Apanlli siyaam Israelaamis taaritaati,
ashiritaa siy nuwaa wanllitaranga.
Nuw siyaa kizpur chinarangitaati, ashiritaa siyaa nuwaa natsaksa.

⁵ ¿Mangishis nuwaa kapeetamaam chinachintar ashiksa!
Nuw siyaa kapungtaa pzkookpaz ashiruri,
siyaa waniwantar ashkitaati, ashiritaa, nda siy kitsis mazinaksa.
Muchis chuwiimpaz ashiksa.
Kapung tanukus, wizpuris ndun-naar taaksa.

⁶ Nutsis kpumawpaz ashirus ashchiri shuneekiya.
Nda pakchiyam matambish taaksa.
K'tsimandis káyarú, muchipis wásur shuneekiya.
Kpumaris, kuchakpaz ashiru kpuneekiya.
Minamtiyam tputs siyaa nda istaku, irimiyapat taparat, taparat nda ashkiya,
wásuree mayungamaama.
Ashikpaz ashkitaatis, nda kitsis mazinakus, yutaritshishee kis chinaksa.

⁷ Nuw siyaa waneektaati, itaru siyaa nuwaa kuki nda payukus, kundararis siyaa kachingeersin, tsapuneetsis itutskachu,
Mzarshitis mangutarisha taakiya.
Ashkus, tatsumaris mangutarit itsankiya.
Siyaa pangis tirooksin, yaktaris mzeeztar ashkiya.
Saانشا anoo ngutis napataranll ashiksa.
Kundararis tatsumareetsis kis shamangayarusin,
katungkusin, kaching, kaching ashkanaya.
Sodomshuch tamarangpari ashiritam tsapunis mangu kuree ashkiya.

⁸ Kundararis siyaa pacharanguusin, Siyonshuchis minamaritis katuchim taaksa.
Na kundararis siyaam tsanganakana.
Siyonshuchis yakat tambpaz ashiru mzatsip upusanand xiyaashkiya.
Sundarshat kachingamamari iturpipitaraa, iturpipitaraa ashishatngat ashkanaya.
⁹ Kundararis ashirangtaa, nuw wizpurirpati,
nuwamari kasiyeeruri,
siyaa Utaáchcheetsis nayaniranguri, nda siy musá tsiparanga.

Ndunnaari siyaa istaranguri,
Sodoomaa, Gomorshuchee tamara-
ngpari sheernapsinaya siyaa
izuuru kachingaranganaya.^a

Apanll áttanda tángcha, tárangiya
nuwaatsi.

Ashiriya, yutaritshishirimandis Apanll-
sha siyaa kapung waneekiya, nuw siyaa
atina.

**Anoomcha, Apanllee zurumpatari
chinangtsa, nuw siyaa atashina**

¹⁰ Siy kurakis Sodomshuch tamapari
ashirus mantsir taakis anis,
Apanllee kuk kaapaniri
mazinangtsa.

Siy tputsis Gomorshuch tamapari
ashirus yutarit taakis anis,
kitsis zurumpatari mazinangtsa.

Apanll siyaa tayaspataku, anoo
ngatintspa.

¹¹ Apanll Taarashipan ateeja:

¿Mayaamsa nuwaam maachee
zapan wayaksa?

Opeejaa, wakaraatstam karupana,
nuwaam wayayarus, muchkis,
anoo nuw kapung tsachiktana.

¿Antaati wayungunoo muchkis,
anoo nuw ksaja ishingchee?

¿Maacheetsi ursir ksatomtaja napkee?

¹² Siy nuwash pangi kuseerus,
maacheetsi nuwaam
yushindaktaateesa,

itaru, ¿chak siyaa, ngutis Apanllish
pang' xitangtsa, táranlla?

¹³ Nuwaam maachee ngutis
wayarintspa.

Watam an msas nuwaam nda
wanasiriwa.

Tputsee tushaneeyarus,
Tsüp kaneeschish shambateeni,
atitaateesa,

Zar kanusishush tushiyani,
atitaateesa,

itaru wand yutaritshishee kis
payuksa.

¿Antaati nuw piy shingtsa,
tárangee?

Anoo pamaam zandkeezi.

¹⁴ Tsüp kaneeschish yakchu anush
shaniykis,
anoo nuw ksaja napkee.

¿Wanip ngutis ashiksa?

¿Wappa! Anoo zandkeezi.

¹⁵ Siy nuwaa mashamaam kuweetsis
fwar itsirkachis,^b

anoo nuw pamaam zandkeezi.

Zapantaa nuwaa mashkus,
ashiritaa siyaa nda mazinakina.

Watam kuwis tputs ursir
paxatasawa.

¹⁶ ¿Watsta! Yutaritshishireetsis
ksangtsa.

¿Antaati siyaa yutaritshishireetsis
nuw kis napkee?

¿Yutaritshishireetsis zurumpatari
ksangtsa!

¹⁷ Wanasiriri taangtsa. Anoori
chinangtsa.

Itsinsaru taangtsa. Tputsee
chinangtsa.

Saanpatatis istangtsa.

Mxaxzeewaa nayaningtsa.

Mashindoo tayutaritarinllpa,

Apanlli siyaa Utaáchcheetsis tárangiya.

¹⁸ Apanll átcha:

Mazinangandama. Na tsiyatssee
wanasir yareeni.

Wandaya siy yutaritshishiris
kuraspaz ashiru kizpur chu-
mbeep paxataru,

ashiritaa nuw tachingkachuri, kiz-
pur mburash taatssa.

Kachizamash tamapari ashiru mbu-
rash taatssa.

Mishat, kamis kizpur kawambana-
taa, itaru opee pur tamapari
ashirisha mburash taachiya.

^a 1.9 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 9.29 tayusima kamankiya.

^b 1.15 Matiwa 6.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuw siyaa yutaritshishireetsis taching-
kachuri, amb ashikpaz ashtatssa.

¹⁹ Wandaya siy nuwaa kuki payukchus,
yusur mzarshis yuwariz kisshaparee
kanungchiya.

²⁰ Wandaya kitsis nda mazinakus,
kundararis waani shamangayaru-
sin, siyaa kiyung yachachintsa.
Nuw Apanlli siyaa atina,

Apanll waana nuwaa tárangiya.

Ashirucha, Apanllee zurumpatari chi-
nangtsa, nuw Isáysi siyaa atashina.

**Waana Apanll Taarashipan
Irusarinshucheetsis izuuru yarchiya**

²¹ Siy Irusarinshuchis, sirú Apanllee
chinarangitaatis,
itaru natsha ¿tamaysha kiz mshi-
pan tamaparee ashirus nuwaa
kasarangus, kis apanllputsush
tachitaksa?

Sirútari siy tputsis ashparitis itsinsa-
ru taarangus,
tputsee zurampatari tatsamooru
istarangsa.

Ashirangtaatis, itaru natsha pacham-
paniri taaksa.

²² Sirú siy ur tamapari ashirus wana-
sir taarangsa.

Itaru, natsha chkaz tamapari ashi-
rus kinarangsa.

Kapusis kam ashirus taarangtaatis,
itaru na kizpur misingapishpaz ashi-
rus kinarangsa.

²³ Siy kurakaris na wits nda mazinaksin,
washchirpat tputsi kis
amikurtakanaya.

Kurikingazim chinaksin, tputsee
nda itsinsaru chinakanaya.

Maachtangazimari támaraksin,
mantsir chinakanaya.

Mxaxzee nda nayaniksin,
Mashindootstam nduntam pakchi-
yam istakanaya.

²⁴ Yuwamand siy Utaáchchis yutarit taa-
kis anumand, Apanll Taarashipan, yuw
wamari kasiru an atiya.

¿Wapparita! Na siyaa kundartara-
nguri, wanichintspa,
Yuwaa tumashtakis anoo
tuwapamaama.

²⁵ Nuw kuwipti wizpurirpati, siyaa
wanichima.

Chkazeetspaz ashiru izuuru
kapeetchintspa.

Yutaritshishireetsis ashparit
kachingchima.

²⁶ Ashkachuri, yusur shiyashuchsha
yasampan tputsee tatsamooru
chinachinllinaya.

Kuraksha wipunash yusur wanasir
kamanchinllinaya.

Amb ashkachuri, tputssha siyaa
wanasir ínachinllinaya.

Siyaa Irusarinshucheetsis, Yakat
itsinsampancha;
apanllpancha, siyaa táchinllinaya.

²⁷ Nuw siyaa itsinsari yasayaruri,
tapachindakchuri,
siyaa yusur kis taatssa.
Siy Siyonshuchis, yusur nuwash kis
tachitatssa.

²⁸ Itaru, yutaritshishpan tputs nuwaa
nda chinaku,
nuwsha anoo tputs toro, toro
sheeruri kapeetchima.
Nuwaa kuki kapeetkusin, zurampa-
tari tsipachinllinaya.

²⁹ Ashirucha, nuw siyaa atashina:
Siy apanllputseem zapan kis na-
shamangamaam chapoom
yanungarangsa.

Anush kis apanllputsee
ungirtarangsa.

Itaru, anumand kapung pazichpasa.

³⁰ Pazikchus, tatsumimpaz ashirus
mawirutssa.

Kung ndunpaz ashirus puzataraa
ashitssa.

³¹ Tputs kizpurimuntaa taarangu,
itaru mashar puz ashiru kurachiya.
An tputs wanasirimshingaz nazandku,
yuw tarawztarangu an, mikeeru
kurakchu machingchiya.

¿Tamareeja anoo ztazchich?

¿Chakaja anoo tputs istach?

Apanll átcha tángcha, nuwaa tárangiya.

Ashirucha, waana Apanll Taarashipan Irusarinshucheetsis izuuru yarachshapari, nuw Isáyisi siyaa atashina.

Apanll Taarashipansha istakchu, tsapurunasush ztaru tputs mapiyrsin taachinllinaya

2 ¹Nuw Isáyisi Apanllée kuk kaman-chintspa. Nuw apari Amoscha. Apanll waana nuwaa yámandarangiya. Yuwaa Utaáchchee, Irusarinshuchestam tputs ashtachu anoo kamanchintspa. Apanll waana tárangiya:

² Yap tsapurunas tspakattu amb, nuwsha Irusarinaa yakat mbamari wayachima.

Anush nuw pangi kizpur taachiya. Anu mach íwar pshkurutar ashku taachiya.

Minup mach ningich taachiya. Amb ashkachuri, tsapurunasshuchsha tputs ichingarusin anush kuschinllinaya.

³ Tputs amb naakchusin, shurungakataraa sheersin, waanpatatin táchinllinaya: Pzaya. Apanllip machip káreeruni, Akoparinshini Apanllirini pang' pshtuyani.

Amb ashkachuni, waana Apanll iyaa tayaspatachiya.

Waa kuk mazarununi, Apanllish kissha tachiteeni, táchinllinaya.

Anushsha Siyonamand Apanllée Taarashipaneé kuk tayaspatachinllinaya. Irusarinamand Apanllée kuk mazinachtamanaya.

⁴ Apanllsha Taarashipan tsapurunasee tputs itsinsar yasachiya. Tputs waanpatatin tsiyatssee mantsir payukinaareesinaya, Taarashipansha waana tsiyatssee yarchiya.

Anpur, ayamtaatiya tputs waanpatatin waratchazinllinaja.

Tapazeetstam waanpatatin nda tayaspatachinllinaya.

K'chirpungoo mangutarisha payuchinllinaya.

M'chitaatssha waratamapani mázareemsha tatsummapaneem ínachinllinaya.

Turuwaatssha wareemsha ínachinllinaya.

⁵ Akoparinchichis, ¿mayaamsha kiyung kachiyatssa?

¿Wanasir itsinsar taayani! Waana Apanll Taarashipan iyaa 'sineekpaz ashkachu, kis taapani, atina.

Ashiriya, Apanll Taarashipansha ayam iyaa istakachu, tsapurunasush ztaru tputs mapiyrshtisin taachinllinaya, nuw siyaa atina.

Utaáchich kizarun tatsumim tamapari ashirusin taakanaya

5 ¹Nuw Isáyisi kizarunaa tatsumma yasichima.

Nuw amikuri yuw kizpur taaku an wamin yasichima.

Nuw amikuri kizarunaa tatsumma ksutarangiya.

Mázarush kizarun kizpur wanasir tatsumarangiya.

² Wanasir puyayaru, Maachtaa patumbchee ichingaru kapeetarangiya.

Kizarunaa ipus ipus sheeru, wanasirimsheetsimari tatsumarangiya.

Mázarish apusanand torre napa-maam kayatarangiya.

Sheeru, Vinoo wayar waapi átu, kamiyamaam wayaragitamta.

Iwaparangu, wanuseemsha kutarangiya.

Kam waapi, tárangitaa, waaj, kizarunsha kizpur kapiz yusirangiya.

³ Anumandsha amikuri Apanll, Yutaritischá, siy Irusarinshuchis. Na pindanaru k'kuz mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa, tárangiya.

Utaáchchis, na nuwaa mangiptis kamaningandama.

¿Chakamandaja chayarini mzats mantsir yusirang?

¿Antaati nuwamand ashirang?

¿Ndush mzats waanamandari ashirang?

⁴ ¿Mayaaja mzatseem pishtarang wanasir yanungamaama? Nuw siyaa, Kam yusichpa aturi, itaru, siyaa nuwaa tamapingarangus, kapizsha yusirangsa.

⁵ Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa.

Yuw nuw mangishi chinaki anoo kamanchintspa.

Mzareetsi watandpun kapeetkachuri,

waani arapich tputs, Mzatsee kachingpana, atina.

Ashkachuri, watspat kat, kat ashchinllinaya.

⁶ Nuw mzareetsi ndusha pakchiyam ktsutchima.

¿Chakaja karutaa púyach?

Kpanandarishaparee kxuneeu, karutamunaam kinachiya.

Msaseetssha, Amb sinatpa, táchima.

Pakchiyam mzarimuni sinacheeja.

⁷ Nuwamari kasiruri, siyaa Utaáchcheetsis atashina.

Nuw mzari watacha siyaya.

Nuw tatsumareetspazi ashiruri kizpur siyaa chinarangina.

Siy Israelchichis nuwpaz mzari ashirus taaksa.

Itaru, nuw siyaa, Nuwaa kuki payuchinllinpa, tárangitaati,

Siyaa pachampaneemarisha kinarangsa.

Waanpatatin wanasir napchinllinpa; itsinsaru chinachinllinpa, tárangitaati,

itaru, siyaa tputsee kiyung yachakus,

siyamun tputs kiyung kachiykusin, wasureemun, Ay átagat

ashkanaya.^a

Amb ashirangus, kizarun wanus kapiz tamaparee ashirangsa.

Ashirucha, anumand siyaa zurampatari kasachintspa,

nuw atashina, Apanll siyaa Utaáchcheetsis tárangiya.

Utaáchich kizarun tatsumim tamapari ashirusin taakanaya, atiya.

Waana Apanll nuwaa, Isáysaatsi kamachtarangiya

6 ¹ Yuwapur kurak Usiyas tsiparangu, anpur nuw Apanlle parangina. Taarashipan kizpur 'sineerangu, wamari kasiru, waanamun watsirar kuxinarangiya. Watunir wazuraneeru, waanaatsi pang' purangiya. ² Waana tipsir sumas ashiru Apanllimun iwaz itureeranganaya. Ichingaru wazitpungach 6 taarangiya. Wazitpungachpa tsimbun waanaatsi wach kámanarangiya. Tsimbunatam wanutsee watspatari kámanarangitamta. Itaru, tsimbunatam mangaktangat ashiranganaya. Waanpatatin tsiyatkusin, táranganaya:

³ Apanll Taarashipan wamari kasiriya.^a

Wanasiriri chinakiya. Wanasiriri taakiya.

Kizpur wanasir 'sineekiya.

Tsapurunas shuneeeriya wanasirimshirini,

ántar ashiranganaya.

⁴ Kizpur zunganeerangusin, Apanll pang' washitungash zpuzarangiya. Pangush

^a 5.7 Lukasa 13.6-9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 6.3 Apanll wanichu anu 4.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

wantsush msas tuwap mzeezarangiya.^b

⁵Anoo paranguri, nuwsha, Sitatstee. Nishuripa tsipachina, watam kchipti Apanllee nuw pakeenawa. Kurakari wamari kasiru anoo pakeenawa. ¿Tamari nuw mantsirimshee tsiyatkuri taaki? Nuw tputspa yutaritamashpa taakina. Sitatstee, tárangina.

⁶Amb táranguri, Apanllsha tiptsir sumas ashiru nuwanung mangarangiya. Kucharash masunll Apanllish wasum yáyarú, ⁷nuwash kuki chka' ashirangiya. Nuwaatssha,

Masunll k'keetsish kandanirangu, na yutaritshishireetsish ichingaru tachingarangiya.

Apanll shiyaa yutaritshishireetsish zurampatari mbizayanlliya,

nuwaa tárangiya. ⁸Táragu, Apanllsha waana tsiyatku kímarangu, nuwaa tárangiya.

¿Chakaatseeja nuw zangankachee?
¿Chakaatseeja nuwaa kuki kamani-paneem ínachee?

táragu, nuwsha,

Apaá, nuwaa kamanipaneem ínayarush, zanganingandama,

tárangina. ⁹Apanllsha,

Nuw shiyaa zanganchinllpa. Naayarush, tputsi yutaritaa Israelchichee kamanishini. Apanll ateeja, tángcha. Nuwaa kuki zapantaa mazinakus, ashiritaa nda mangoonaksa. Nuw kizpur istaktaati, anoo pakitaateesa, nduntam mangeetsis p'tsichima.

¹⁰Siyaa mangeetsis tamiroosinlltakchuri,

kitseetstamtis tamirkachuri, kcheetstamtis kámanakchuri, siyaa ¿tamareeja mangoonchis? ¿Antaati mazinacheezis? ¿Nitaati pangcheezis? Ndambaree. Mangoontapa, siyaa aturi, nda siyaa yaramaam zurampatari zandkina.^c

Apanll átcha tángcha, tárangiya nuwaatsi. ¹¹Nuwsha, Apaá, ¿ashinooja amb ashchinllina? táranguri, Apanllsha,

Anoo tputs izuuru kachiykachuri, pakchimarisha katuchkachu, anootsimsha ayam zapish yusur tputsireetsi chinachima.

Israelchichee yaktarini izuuru pátangachinllinaya.

Ashkatssin, tputs ndunichparee. Pangush minamtiyam tputs nda taachinllinaya.

Mázarish mangu kuree ashtachinllinaya.

¹²Nuw anoo tputs arap minup tsap tuzanganeekchuri,

Utaáchchish watsapun tputs izuuru ndunichiya.

¹³Wandaya chungaa arangeem tputs minam taarinaariya, anootstam kapeetchima.

Yasinaa washitanee tuwayaruch, izuuru kapeetkachuch, Puchimsha pshkoorutar ashtaru ashtachiya.

Itaru, xixpurootspaz ashiru tputsireemi yusur katuchimaa wayachima.

Annaa tputs nuwaa kuki mazinachinllinaya.

Anush tputsireetsi yusur chinachima,

tárangiya Apanlli nuwaatsi.

Ashirucha, Apanll nuwaa Israelchichee tputsee kamanimaam nuwaa zanganirangiya.

^b 6.4 Apanll wanichu anu 15.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 6.9-10 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 13.14-15; Márkosa 4.12; Lukasa 8.10; Wanga 12.40; Tayaspatampani 28.26-27 tayusima kamankiya.

**Nuw Isáysi kurakaa Ajasa Apanllee
kuk ichtakachuri kamanirangina**

7 ¹Síriyshuch kurak, Resín Israel-shuchpat urkar tsiyatarangu, Zuwaa Pékaa, Irusarinshuchpat warateeni. Yamari kasiyeeruni, kasayani, tárangitaatssin, xapooranganaya. Anpur kurak Ajas Irusarinshuchee ksutarangiya. Ajas watacha Jotamarini wipa. ²Síriyshuch urkar tsiyatssipanee tputs Ajasap zanganirangu, kusarangiya. Iy Síriyshuchini Efrayinchichpa amikurtaranguni, siyapa waratamaam zandkiniya, tárangiya. Ajassha anoo k'kuz mazinrangungu, kapung punirangu, kizpur kambustaku yasin shpu shpu shitangat ashtaru, ashiru kizpur puniku, ta ta shitar ashirangiya. Sitatstee. ¿Tamachina? tárangiya.

³Itaru, Apanllsha nuwaa tsiyatarangu, Isáysaa, shiy iparpatish, Sear-yasubpa ipuneerush, kurakap Ajasap napashincha. Ajas tsap kpimash kung tashtap taariya. Ngootsip yap chirikoo káchachana amb naangcha. Ajasaa anush chamayangayarush, nuwaa kuki kamaningcha.

⁴Papcha, ichee, kurak Resínpa, min Pékpa amikurtarangitaatssin, anoo tputsi punirinllpa. Itaru, shiyana kizpurtangcha.

Kizpuritaa tsiyantaksin, itaru mangu ashtachinllinaya.

Sumas mangu mzeetar ashtaru ashtachinllinaya.

Kurak Resín wamkurpat kurakpat Pékpa mangu nllur tamaparee ashirusin taakanaya.

⁵Síriyshuch Efrayinshuchpat washunand shiyaa kiyung yachamaam zandkanaya.

Uwshtisin shiyaa táranganaya:

⁶Pza, Utaáchchish watsapun pshtuyaruni, tputsee tpuxtayaruni, iyamari kasiyaruni, kasayani.

Sheeruni, Tabeelarineetsi wip kura-kaam ínayani, táranganaya.

⁷Itaru atitaatssin, Apanllsha:

¡Ayamtaati ashtachazinllinaja!
atiya. Mazinangcha. Resín yaktarini

Damásokcha, Síriyash tsap taariya.

⁸⁻⁹Pék yaktarini Samariyicha, Efrayinash tsap taaritamta.

Itaru, nimun 75 masach tushiykchu, Efrayinshuch tputs izuuru tspachinllinaya.

Siyasa Utaáchchis ndunnaa sambaytakus, an

tputs siyaa nda izuuru

kachingkachinllinaya.

Ashiriya, paptsa. Punirustarintspa, Apanll átcha,

nuw siyaa atina.

Ashirucha, Apanllee kuk zurampatari mazinangtsa, nuw atashina.

**Nuw Ajaspaya yusur tsiyataranguri,
Emanowelaa kamanirangina**

¹⁰Apanllsha Taarashipani yusur tsiyatssee Ajasaam kamachtarangiya.

¹¹Shiysha, Ajasaa, Apanllee, Tsapush wantsush wizpurirish yámandanda, tángcha. Wandaya anoo nda zandkush, kanindash íwar yámandanda, tángcha, waa kuk zurampatari yasamaama, tárangina. ¹²Ajassha, Nduni. Apanllee nguti mashcheezi, ndambari. Watsta, tárangiya. ¹³Tárayaru, nuwsha:

Dapiyarinchichis ichingarus mazinangtsa.

Siy ngutis tputsee kuk ngataksa.

Ngatkus, ¿mayaamsha

Apanllee kuk tuxaraksa?

¹⁴Itaru, siy nduntaa Apanllee Wizpurirish yámandanda, átus, ashiritaa waana Apanll siyaa yámandachiya.

Apanll kuk zuramaritcha, tátssa.

Mazinangtsa. Kiz kamasin mireeyaru, kamuz tatsipchiya.

- Tatsipkachu, Emanowelaa yásamachiya, watam Apanll iyapa taakuwa,^a táchiya.
- ¹⁵ Nllur ndaturi putsisaru, wand mangsharit taaku, kesoa kindurpa katungchiya.
- ¹⁶ Itaru, ndaturi yutaritshishee kasarú, misha ndaturi wanasirimshee chinaru, anush Efrayinshuch tputs urkarpatari ndunichiya. Síriyshuchsha tputs urkarpataritam tsípchitamparee. Watsapunsha mangu kurimunaziri taachiya.
- ¹⁷ Itaru, Apanll shiyaatstam, tputtsiriptartis, iparpatatamtis wanichiya. Waneeshshee sirútama nduntaa ashiru nda patarus, waneeshimun kiyung kachiyatssa. Apanll Efrayinshuchee, misha Síriyshuchestam waneekchu, itaru siyaatsinaa ningattam wanichiya. Asiriyshuch tputs zapan kuschinllinaya.
- ¹⁸ Apanll Ijptomand arap tputsee kungumand aship yáyanll zanganchiya. Asiriyshuchsha tputs aship zan kuschinllinaya.
- ¹⁹ Kuskatssin, tsapunshis shuneeru pshtuchinllinaya. Wazanganash taachinllinaya. Patumbchish wach, misha kpushitam, misha kung wanasirimshishtam taachinllinaya.
- ²⁰ Apanll shiyaa ashkachu, Asiriyshuch kurak wachinpatari siyaa kiyung yachachinllinaya. Kung Eufратisamand kuskatssin, siyaa ipazamaam suseetsis, mucheetstamtis, tandacheetstamtis puris kumachinllinaya.

²¹ Shiyachich tputs kapung mariz kayatchinllinaya. Tputssha minamari wakar, opeejpatari tsimbunandari chinuku, ²² ¿tamareeja mimir zapaneekchu, wayayaru, kesoa katungchis? Yuw tputs katuchim taaru, ¿antaati an keso kindurpat katungchazinllinaja? Watam iwariz kapung maringachuwa.

²³ Mzarshis mangu kpanandari taachiya. Anush sirú mzarshis kizarunaa zapan milo yanungarangsa. ¿Kurik mbammash wanipaja mil taaranga? Itaru, natunaa karutanandarisha taachiya. ²⁴ Kapanandarisha mzarshis yambutachiya. Anush pshtuyarush, k'chirpunguriptish napamaam wari-tariya. ²⁵ Kizpur punikus, m'chitariptish ndusha puyamaam waritatssa, watam anush wakar opeejpatari mangu xitangat ashchinllinawa, nuw siyaa tina.

Ashiriya, paptsa. Yuwash Emanowel kuskachu, anush siy kiyung kachiyatssa, nuw siyaa atina.

Apanll Asiriyaashchee wanimpaneeem wayarangiya

8 ¹ Apanll Taarashipani nuwaa, Shiy Isáysaa, patumbchee yáyarush, anush, Maher-salal-hasbasa átush yandangcha. ² Anoo yandayarush, tputsee kamanipaneem nachungangcha, tárangiya. Nuwsha tputsee nachungaranguri, Uriyasa, misha Sakáryas, Jeberikiyasarini wipa nuw parangina.

³ Anumunsha, izanllipati maaranguri, izanlli nlluraa mireeyaru, kamuzaa iparinarangiya. Izanlli Apanlllee kamanipanimamcha. Apanllsha nuwaa, Ipareetsish Maher-salal-hasbas ísamangcha.

⁴ Ndatuma iparish, Apaa, misha Ataa, táru, arapich tputs Síriypat, misha Efrayinpatatam waratchinllinaya. Yaktaa Damáskoo, misha Samariyaatstam kasik-chusin, pangoo ichingaru kapeeteer-sin, maachiritaa izuuru yachinllinaya. Urkireetstam ichingchinllinaya, Apanll nuwaa tárangiya. ⁵ Yusur Taarashipani nuwaa tsiyatarangu, tárangiya.

^a 7.14 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 1.23 kamankiya.

⁶ Siyaam Utaáshucheemis, Sitatstee, atina.

Kung Silowepaz ashirus apinll naantar ashkus taaksa.

Siy Resínaa, misha Pékaatstam punirangus, Asiriyshuchpa amikurtarangsa.

⁷ Yuwamand siy Asiriyshuchpa tputs amikurtarangis anumand, Apanll siyaa waneekchu, kung Eufgratis ashiru kumbiyaru, siyaa kizpur zaw ashtachiya. Asiriyshuch urkar wasundururpat zapan siyash kuskatssin, siyaa uru kasichinllinaya. Kung wingoo putaru sheersin, tsapuruneetsis izuuru itutschinllinaya.

⁸ Kungpaz ashiru kumbiyaru, Utaáshuchee watsapun izuuru puchiya.

Tputsee wayarpunumun tutsipchiya. Ashkachu, kiyung kachiychinllinaya.

Yunganpaz ashiru wazitpungichpat tsapuneetsis izuuru yambutakpaz ashchiya.

Asiriyshuch tputs ashikpaz sheeru, izuuru siyaa kasichinllinaya.

Emanowel iyash taaktaa, ashchinllinaya.

⁹ Aparich kurak ateeja. Shaniyeerus, nuwaa kuki mazinangtsa.

Mazinakchus, kizpur puningtsa. Maachee tapazpane zapanataa xanatarus, ashiritaa siyaa tpuxtachintsa.

¹⁰ Mangishis kapungtaa chinakus, izuuru xapoochpasa.

Piy sheeruni, kasichinipa, atitaatis, itaru izuuru pinasatssa.

Pinasakitaatis, itaru watam Emanowel iyapa taakuwa;

iyaa kapung istakuwa, siy uru taachpasa,

Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, punirintspa, nuw Isáysi siyaa atashina, watam Apanll iyaa ksutkuwa.

¿Mayaamaja tputsee punichich?

Apanlleetsimari punimaam waritakcha

¹¹ Apanllsha Taarashipan kuweetsi kizpur patsisayaru, Utaáchchish tputs tchitinllpa; an tamaparee ashiru chinarinllpa, nuwaa tárangiya. ¹² Piyartach tputs, Amikurtayani, atitaatssin, itaru siyaa Utaáchchis anoo chinarintspa. Tputs nllitarit kizpur puniktaateesinaya, itaru siyaa punirintspa. ¹³ Apanlleetsimari puningtsa, watam wamari kizpur taakuwa. Apanlleetsimari chinangtsa, nuw siyaa atashina. Apanll chiyaa napku, ¿chakaja tasasach?^a ¹⁴ Watam Apanll siyaa ksutkuwa. Itaru, Apanllimunari xarashish taariya. Xarakchus, izuuru pantsaksa. Siy Utaáchchis, misha Efrayinshuchitamtis Apanllimun patumbchimunpaz ashiru xarakus, pantsaksa. Ashkus, Irusarinshuchtam ashpari pantsachinllinaya. ¹⁵ ¿Tputs wanipaja pantsaksin, tsipakana?

Ashirucha, Apanlleetsimari punimaam waritakiya, nuw Isáysi siyaa atashina.

Nuw Isáysi nuwaaanaatsi ipunshi waneerangina

¹⁶ Nuw ipunsheetsi tárangina. Siy nuwaa kuki mbizarintspa.

Nuw siyaa waneekuri, siyaa zurampatari payungtsa. Izuuru mangishis pshtangtsa.

¹⁷ Apanll Taarashipan

Akoparinchichee tputs tsiyantarangu, uwshtisin Apanll ee kuk payumaam pinasaranganaya. Ashiritaa, nuw urutamari Apanllimun mangi tatkina.

Apanll ee, Shiy nuwaa istangasindama, tárangina.

¹⁸ Taarashipan nuwaa ipusarangiya Israelchichee mangoop'tsimaama.

^a 8.13 1 Pitoru 3.14-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Apanll nuwaa ipari wayarangiya Iru-
sarinshuchee tpxutamaama.^b
Waana kizpureeru, Siyonamand
nuwaa ashirangiya.

- ¹⁹ Itaru, ayam Israelchichisha tputs
siyaa táchinlliniya.
Kanizee mashangtsa.
Wázirir wee wee tákchusin,
Siyaa istachparee.
¿Watam yaana anoo apanlliriniwa?
Úru chiy tputsich kchit taakuch,
kanizee mashamaam chinakani-
ya wasina yasamaama.
- ²⁰ tputs siyaa táchinllinaya. Ashiriya,
nuw siyaa atina. ¿Antaati nguti áti?
nda. Siyaa zurampatari uru
táchapsiniya.
Atitaatssin, itaru anoo mazinarints-
pa, watam mangshari ashiru
atanawa.

- ²¹ Yuw tputs atana an kiyung
kachiychinllinaya.
Mariz kapung kayatkusin,
mangu piyari xitangat
ashchinllinaya.
Marizimun watsiyun kizpur
musáchinllinaya.
Urkaree kapeetamaam
zandchinllinaya.
Waanaatsisha apanllirini yutari-
taam ínachinllinaya.
Kanindapsha nachayarusin,
- ²² tsapush napkusin,
mantsirimsheetsimari
pangchinllinaya.
Tputsee kiyung yachaksin, Ay
átangatkana,
anootsim mazinachinllinaya.
Ashkusin,
ichingaru mantsirish tunimash
taachinllinaya.

9 ^{1a} An tputs kiyung kachiykitaa
taaksin,
kamungumaam wanindaja,

nuw siyaa waneekuri, ipunsheetsis
atina.

Ashirucha, nuwaa kuki mazinangtsa;
mbizarintspa, atashina.

**Ayam zapish Apanll ipusamarini
kuskachu, mapiyshapsinaya
tputs taachinllinaya**

^{1b} Ichtaru Apanll Galileyshuchee tputs
kiyung yacharangiya. Uwshtisin arapich
tputs Sabulónush, misha Neftaliyash
watsapun taaranganaya. Ortagamand
wing káyaruch, zar puku amb naa-
yaruch, maramun wing kusachchi.
Sirútamasa Apanll anoo tputsee kiyung
yacharangitaa, itaru zapshinaa kizpur
wanasireemsha ínachiya. Anoo nuwsha
Isáysi kamankuri atashina.

² Siyaa Galileyshuchee tputs tina:

Tapshutaa taakus, kiyungtaa
kachiykus,
itaru zapshinaa 'sinee kizpur
pangatssa.
'Sinsha siyash kuskachu,
siyaa tuwasinichiya.
Ndusha yutaritshishush tuni-
mushpaz ashirus taatssa.^a

³ ¡Amaa, shiy iyaa mangeetsini ksa-
shishsha wayarangsha!

Natunaa shiyapa taakurini,
shiyaa tasaseeruni, kishhapa
taachiniya.

Tputs katungtsee zapan pusaksin,
tputs maachee zapan mangu pana,
pana ashkana,
ashikpaz ashkuni, mangini
ksachshapariniya.

⁴ Watam tputs iyaa tamuchchurtara-
ngusin, itaru

shiysha, Watsta táyarush, iyaa
itutsirangshawa.

Shiyamari izuuru tputsee
kasirangush,

Madiyanshuchee kasirangish
ashirangtamsha.

^b 8.17-18 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 2.13 tayusima kamankiya.

^a 9.2 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 4.16; misha Lukasa 1.79 kamankiya.

⁵ Wasundaruree wasapturi
itutseerush,
misha wamaree kuras ixataru,
anoo ichingaru sumasish
kapeetachpasha.

⁶ Waana Apanll iyaam nlluraa
wayarangiya.
Nllursha nllurtakachu, kanungeeru,
kizpur kurakaam kinachshaparee.
Kurakaa ichingaru wamari
kasichiya.^b

Nlluraa Apanlle ipusamarini
ísamachinllinaya.
An nllur kizpur mangoozee
p'tsimpancha.
Apanlliritcha wamari kasiriya.
Apanll Taarashipancha. Apanll uru-
tamarit mapiymash
mangoozee panakiya, nlluraa
táchinllinaya.

⁷ Uwsha nllur kurakaam kinayaru,
Dapiyarinish zamuchiya.
Tsapurunashuchee tputsi ztaru
ksutchiya.
Urutamari tputsee tatsamooru
napchiya.
Yutaritshishpanee waneeyaru, wana-
sirimshee tputsi zurampatari
istachiya.
Ayamtaatiyam mapiyshish nda
pastachiya.^c

Apanll waana iyaam nlluraa wayachi-
ya, nuw Isáysi siyaa Galileyshucheetsis
atina.

**Israelchich tputs Babiloniyshuchee
urkari kizpur stachinllinaya**

14 ³Siy Israelchichis, mazinang-
tsa. Apanll iya kizpur tapachi-
ndachiya. Ashkachu, ndusha kiyung
kachiychiniya. Tputssha nduntam iya
tumuchchurtachinlliniya. ⁴Anpursha iy
Babiloniyshuchee urkari stachiniya. Sta-
kurini, yaseeshee kis yasichiniya.

⁵⁻⁶ Apanll Babiloniyshuchee urkar
kapeetarangiya.
Nimun arapcheewaa tputs yusur
nda kiyung yachachiya.
Yuw tputsee pakchiyam nda nayanira-
ngu, an kurak na pastarangiya.

⁷ Na tsapurunasshuch tputs ichi-
ngarusin mapiyrshapsinaya
taachinllinaya.

Mang' kis yasiyastar ashchinllinaya.

⁸ Shiy Babiloniyshuchish kurakish
na tsiparangush, Libanshuchee
wárpanari nda
tuwakush, karipansha
ksatam taachiya. Apanll shiyaa
Babiloniyshucheetsish kurakish na
waneerangiya.
¿Antaati shiy karipanaa na yusur
tuwakush kiyung yachachee-
zish? Ndambari.

⁹ Kanizpitam naatarangush,
amb kaniz shiyaa paksin,
zamangachinllinaya.
Maamaartaatssin, támeersin,
shiyaa paksin, shitungartakanaya.
Kaniz urkareew ashparit uxinashee
kasayarusin,
shiyaa chamayangakanaya.

¹⁰ Shiyaa chamayangayarusin, atanaya:

Na shiy wizpurirish nduneerangu,
ningeem kanizshutam kusarangsha.
Iy tsiparangini, shiy ashiritamtish
tsiparangsha.

¹¹ Ngutish ungareem taarangush,
itaru natunaa mantsirishtam
taakamatsha.
Mangish kis kitarpa michtarangush,
natsha mbich shiyaa nutseetsish
katungkana.
¿Tamaysha shiy kizpuritaatish
ashirangsha?

kaniz staksin atanaya shiyaatsi.

^b 9.6 Matiwa 27.28-29; Wangá 19.2-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 9.7 Lukasa 1.32-33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹² Babiloniyshucheetsish kurakish,
nuw shiyaa atashina.
Kizpuritaa taarangush, shiyamari
tsapurunasshchee kasirangsha.
¿Tamaysha shiy kanindash kizpuri-
taa taarangush,
natsha tsapush pantsarangsha?^a
Shiy, Nuw Apanll tamaparee
ashiruri kizpur taakina,
tárangitaatish,
itaru natsha pantsatataraa
ashirangsha.

¹³ Itaru, shiy tárangimandish:

Nuwamari kanindap káreeruri,
anush tsirari mbam wayayaruri,
anumun nuw kuxinxinaw
ashtachima.
Amb ashkachuri, Apanll tinarinari,
tsangachtam ichingaru tsapush
taachinllinaya.
Machimun apanlleeruri, Apanllpa
ipuneeruri, taachina.

¹⁴ Msasee arang káreeruri,
Apanllpaz ashiruri kizpur kura-
kaam kinachima,
tárangsha.

¹⁵ Itaru, na ¿tamasha ashirangsha?
Waj, Apanll shiyaa tsapush
kapeetarangu,
marush wantsushpaz ashiru yanga-
kataraa ashirangush,
kanizshutam taaksha.^b

¹⁶ Tputs shiyaa atusin,
mangu napataranll ashkanaya.
Pakchusin, shiyaa atanaya:

¿Chak in ashtar?
¿Ndusha yuw tputs tsapurunasee
tpuxtarangu an?
¿Ndusha tapazpan taarangu,
wamarisha kasirangu, nda an?

¹⁷ Sirú yaktaa kapeetarangu,

tsapunandari taarangu,
Tputsee tumanarangush, tashitunga-
maam nda zandarangish.
¿Antaati shiy wattish? Ndambaree.
Itaru na ¿tamaru taaka?

Tputs shiyaa atanaya.

Nuw shiyaa Israelshucheetsis Babilo-
niyshuchee urkari kizpur stakus tángtsa
tina.

**Apanll tsapurunasshuchee tputs
ztaru shambatamaama yambichiya**

25 ⁶ Apanll wamari kasiru,
nish Irusarinush shambatshi-
sheem wayachiya.

Ztaru tputsee tsapurunasshuchi
katungamaam yambichiya.
Anush katungats kizpur wanasir
wayachiya.

Tputs kishshapari
katungchinllinaya.
Katungkusin, ksatam vinoo
waachinllinaya.

⁷ Anush Apanll kizpur istakachu,
ksushish ndunshapari taachchi.
Ayamtaati tputs mang' nda
mantsachinllinaya.

⁸⁻⁹ Tputssha ndusha tsipachinllinaya.^a
Suris nduntam taachiya.^b
Apanllee tiptsir nduntam
pazichinllinaya.

¿Chakaja mantsiri tsiyatach?
Anush tputs mang' kis
taachinllinaya.

Tputs anoo tsiyatkusin,

In watacha iy Aparini.
Waamun mangini taturanguni,
iyaa kizpur tapachindarangiya.
Ashirucha, mangini kis, ¡Jay, jay
táyani! atashina.

^a 14.12 Apanll wanichu anu 9.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 14.13-15 Matiwa 11.23; Lukasa 10.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 25.8 1 Koríndshucheema 15.26, 54 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 25.8 Apanll wanichu anu 7.17; 21.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Watam Apanll iyaa
tapachindaranguwa,

tputs táchpasinaya.

Apanll zurampatari ashtachiya,
watam waana ashtachima táranguwa,
nuw Isáysi siyaa atina.

**Kurak wanasirimish Apanllee
tiptsirsi ksutchiya**

32 ¹ Nuw Isáysi arangeem Apanllee
kuk kamankina.

Yuwash waritakchu anush, kurak
wanasirimash nuwaa tputsirsi
ksutchiya.

Kuraka wipunashpatari wanasirina-
ndari ksutchiya.

Tputsee ichingararu tatsamooru
napchiya.

² Tputs kiyung kachiykana, anoo
tapachindachiya.

Undararsha, Pachapani atitaatssin,
kuraksha tiptsiree tapachindachiya.
Mantsirimish tushiykchu, uwsha
istachiya.

Waanpatatin shuchimaam ndunsha-
paree chinachinllinaya.

³ Kuraksha uru wanasir napchiya.
Tiptsirsha, Papcha. Tputs nuwaa

kiyung yachakachpa,
táchkusin,

kuraksha mazinakchu, wanasir
istachiya.

⁴ Mang' putitiri, itsinsaru chinachiya.
Zurampatari tsiyatchiya.

⁵ Yuw tputs yutaritshishpan taakana,
misha tputsee kiyung yachaka-
na anoo,
ndusha kurak kis napchiya.

⁶ An tputs yutaritcha.

Watam tsiyatkusin, mantsir
tsiyatkanawa.

Tputsee kiyung yachamaam
chinakanaya.

Tputsee pachamaam zandkanaya.

Tputs mariz kayatkana, anoo
¿nitaati pakchiyam
nayanikazinllinaja?

Katungtsee nda panakanaya: waa-
maamtam nda yáskanaya.

Mishat, ¿Antaati yuwaa nuw ngich-
ki anoo Apanll yasakeeja?
atanaya.

⁷ An tputs kizpur ngichimapancha.
Mangush chinachintar ashkusin,
tputsee kiyung yachamaam
chinakanaya.

Pukiree tputs nduntam pakchiyam
istakanaya.

Kiyung kachiykana anoo nda
nayanikanaya.

⁸ Itaru, wanasirimashsha tputs nda
ashkanaya.

Wanasirimsheetsimari chinakanaya.

Tputsee itsinsaru napkanaya.

Anumun mangich tat kuch, ndusha
chiyaa tamapingachiya.

Mishat, nuw kizaatstamtis arangeem
waneekina.

⁹ Nuw siyaa kizaatsis waneekuri, ata-
shina, Mazinangandama.

¿Mayaamsa kizis siy piyari
chinaksa?

Siy naturi mapiyus taaksa.

Kaapa nuwaa kuki mazinangtsa.

¹⁰ Iyaam ichingararu wanasircha, átpasa.
Itaru, nuw siyaa atashina:

Nduma in masach tushiyru,
kizpur punikus, nutsis ta ta ashitssa.

Watam marizimun tsiptassawa.

Waamaamtam ndunarichuwa.

¹¹ Mangoonpana aturi, siyaa tsiyatssee
tayuschima.

¿Mayaamsa piyari chinaksa?

Siy naturi mapiyus taaksa.

Itaru, zapish kizpur punikus, nutsis
ta ta ashitssa.

Punikus, kamareetsis wanasi-
rimshee kasayarus,
chirik' kamartatssa.

¹² Kchishis suris xuwat xuwat
ashkachus,
yuwaa áti anoo pangatssa.
Mzareetsis, tirikootstam,
kizarunaanstam,

¹³ pangeetstamtis, anoo ichingaru
kapeetamaw pangatssa.
¿Waninll anumun mangis kis
taarangsawa?

Itaru, nimun an ichingaru karuta-
munaam kinachiya.

¹⁴ Yaktash Irusarinush yuwash nuw
taarangi anush tputs tatsitari-
taa taarangu,
itaru, nimun uru kurimunazshapari
taachiya.

Kurak pang' kurimunaztam taachiya.
Sundar ksutamapan kuree ashchiya.

Irusarin izuuru kurimunazka-
chu, burr kayustan anush kis
taachinllinaya.

Mangu pastoomarisha kinachiya,

nuw siyaa kizaatsis atina.

¹⁵ Itaru, Apanllsha iyaa istakchu,
waana wani wizpuriri zangan-
kachu, iyaa istachiya.

Waana wizpuripa tsapoo puz
mzareemani kizpur wanasiree-
mashat panachiya.

Sin ndusha pishtaku, yuwariz kissha-
pa kanungchiya.

¹⁶ Tputssha waanpatatin kis taaksin,
waanpatatin ndusha kiyung
yachachinllinaya.

Israelshuch tputs ashpari kis
taachinllinaya.

¹⁷ Kurak tputsee tatsamooru napkusin,
uru mapiyrsin taachinllinaya.

¹⁸ Nuw tputsiri waanpatatin, Zurakti-
shcha tákchusin,

anumun mangich tatuchpachi.

¹⁹ Sis kizpur pantsatkachu, mangin
yurangakchu,

Irusarin yusur yurangakchitaa,

²⁰ ashiritaa, kis taatssa.

Mzareemis sin ndusha pishtachiya.

Chineemis pasut izapaneeckchu,
chinshitish kis taachinllinaya,

Apanll nuwaa tárangiya.

Ashirucha, mangis mantsarintspa.

Kurak wanasirimish kuskachu, Apanlllee

tipsiri uru ksutchiya, nuw siyaa atashina.

**Apanll Irusarinshuchee
mangoo tusichimaam k'kuz
wanasirimash tsiyatarangiya**

40 ¹ Apanll waana ateeja:

Israelchichee mangoo tusichimaam
wanasir tsiyatangtsa.

² Nayanimpatari Irusarinshuchee
tsiyatangtsa.

Sirú m'chachumuntaa taarangsín,
na tushiyánlliya.

Yuwamand yutarit taaranga-
na anumand túmshir
tuwaparanganaya.

Nuw Apanlli Israelchichee
waneekuri,

kuwipti pzkoorangina.

Yutaritshishimand wappari kiyung
yacharangina.^a

³ Wanimaam na iwaparanguri,
natunaa tputs tayaspatakchu anoo
kisshapari mazinachinllinaya.

Mazinangtsa. Na kurak kizpur
naanllpa.

Tsap puzaa ngootseem wanasir
yarangtsa.

Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa.

Apanlleem yarangtsa, watam
kuschuwa.^b

^a 40.2 Apanll wanichu anu 18.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 40.3 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 3.3, misha Márkosa 1.3, misha Lukasa 3.4-5, misha Wanga 1.23 kamankiya.

⁴ Wazawaa tupareerus,
machee kapeeteerus, itsinsaru
tuwitangtsa.
Yuwaa machtaru anoo watandsaam
ínayarus ksangtsa.
⁵ Apanlleem ashikpaz shingtsa
mangeetsis yaramaama.
Yutaritshishireetsis kapeeteerus
mangeetsis Apanlleem
yarangtsa.
Ashkachus, Apanllsha Taarashipan
kizpur wanasir napchintsa.
Ztaru tputs tsapurunasush Apanlle
pangchinllinaya.^c
¿Antaati ngichkeezi áti? nda.
Watam waana Apanll nuwaa kamanku
táranquwa.

⁶ K'kuz íwarimand kímáranqu,
nuwaa, Kizpur tsiyatangi,
táranquya.
Nuwsha, Kizpur tsiyatkuri, ¿amee-
cheezi? táranquina.
Uwsha, Tputs ichingarusin chirichir
tamapari ashiru taakanaya.
Wanuts chap ashiru
musásimashcha.

⁷ Waana Apanll chirichirimun tapus
ashkachu,
chirichirsha mawirutaraa sheeru,
chap kurustariya.
Tputs ashiritamcha; chirichir
tamaparee ashiru nda kizpur
taakanaya.

⁸ Tputs chappaz ashiru mawiruyaru
kuruschiya.
Itaru, Apanll kuk urutamari
taachiya.
Uw kuk ayamtaatiya pastacheeja,
ndambaree.^d

Apanll waana nuwaa táranquya.

⁹ Siy Siyonshuchis, mazinangtsa.

Machimun íwar káreerus,
anush kizpur tsiyateerus,
Utaáchich tputs ichingaruz mazinak-
sin, anoo kamaningtsa.
Tsiyatsis kizpur wanasir
kamaningtsa.
Siy Irusarinshuchis, ¿mayaamaja
punirpatis tsiyatchis?
Wanasiriri nuwaa kuki kamaningtsa.
Napangtsa. Neewa. Apanll kuseenll-
tanda, tángtsa.
¹⁰ Apanll kizpureeru, tapachinda-
maam kusarangiya.
Undararee wamari kasiyaru,
waanaatsisha tipsir itutseeru,
ksutkiya.
¹¹ Chinuzpan ashiru tiptsiree wanasir
ksutkiya.
Tputs opeejaa wip chipayaru,
mangumunari chipaypaytar
ashku wanasir ksutkiya.
Opeej wipaa kaneeschiri tatsipkachu,
wanasir ksutaru,
ashiru Apanll iyaa Israelchicheetsi-
ni ksutchiya,
waana Apanll siyaa táranquya.

Nuw siyaa, ¿Apanll tamara! átana

¹² ¿Chakaja musá kapungumashi,
maree uwpatari táchich?
¿Chakaja kanindaatstam táchich?
¿Antaati kuwiptich tách tách ash-
kuch yasacheezich?
¿Chak mazachee tsapurunasush ichi-
ngaru táchka?
¿Chakaja machee íwar itsireeru
kayxyuch?

¹³ ¿Chakaja Apanlle, Shiy ngichikti-
shcha, tách?
¿Chakaja Apanlle, Mangish pishtak-
cha; piy shingcha, táyach?^e
¹⁴ ¿Antaati Apanll chiyaa, Istanda.
Mangeetsi p'tseengandama,
tácheeja?

^c 40.5 Wanga 1.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 40.6-8 Sandeeku 1.10-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; Yuwaa nish átu anootstam 1 Pitoru 1.24-25 tayusima kamankiya. ^e 40.13 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 11.34, misha 1 Koríndshucheema 2.16 tayusima kamankiya.

- ¿Nitaati chiy Apanlee, Nuw shiyaa kamankachuri, shiysha tputsee mangu itsinsarush yasangcha, tácheezich?
- ¿Chakaja Apanlee, Piy shingcha maachee tinakush, tárang?
- ¿Yapeeja Apanll pshtuyaru, yasashee kizpur yasarang?
- ¹⁵ Apanll kandoozeewaa kung pakich xuwat xuwat ashishtar ashtaru, ashiru pakiya.
Mazach tamapari ashiru pakich pakiya.
Kurakaw shaniykana,
anoo mazacheetspaz ashiru kata kata ashkiya.
- ¹⁶ Apanlleem muchimaam ¿ndusha maachee pishtachiya?
Manginush ichingaru nachungayarush,
maachee zapantaa muchta muchta ashkuch,
Apanlleem wand pishtachiya.
Sumas zapantaa yarayaruch,
Apanlleem muchkuch, nda waritachiya. Ashiritaa wand pishtachiya.
- ¹⁷ Tputs tsapurunasush ztaru waritarazinllinaja.
Apanlleem nda pakchiyam waritakiya.
- ¹⁸ Na kamaningandama.
¿Chakpataja Apanll tatsamooch?
¿Yapeeja maachee yasin tinam yáyaruch, In watacha iy Aparini, táchich?
- ¹⁹ Yasampan tputs ngusamb yáyaru, maachee tinayaru,
orpa taparayaru,
yarangasheem wayat wayat sheeru, kurikpat kateen tinayaru,^f
In watacha iy Aparini, mangu ngichkusin atanaya.
- ²⁰ Nduntaati ashiru, yasinaa nachungayararu,
- karipanaa pakeeru, tputsee kamachtakiya.
Neewa. Nuwaam Apanlliri tinanda, tákchu,
tputssha tinampan tinayaru,
watseem mbam pashuchchiya, nda mangu pantsamaama.
¿Antaati an chiyaa istaku istacheeja? Nduni.
- ²¹ Mangeetsis p'tsichintspa.
¿Antaati siy nda yasarangis?
¿Antaati kitsis nda mazinarangis?
¿Ndusha zitaminaris siyaa kamanirang?
¿Tsapurunasee pakus, ndusha china-kis yuwaa Apanll waana tinarangu anootsee?
- ²² ¿Apanll nishooja tsapush taak?
Apanll watsirar kanindaa kánucha.
Tsapush napku, chiyaa pchichpaz ashiru pakiya.
Waana zandku, kanindaa kamis ashishisha wayakataraa ashchiya.
Watamburempaz ashisha kamiran wayakuwa.
- ²³ Kurak kizpuritaa taaru, anoó kamiran kachingamaam taariya.
Tpachingakchu, ¿yapeeja yusur pangchich?
- ²⁴ Yuwat kaneeschiri kxuneeru, Apanllsha tapuskachu, izuuru mawirukchiya.
Kambusur ashiru kambustakachu, yasin yurangat, yurangat ashikpaz sheeru kurak tsípachinllinanaya.
- ²⁵ Apanll siyaa mashkiya.
¿Chakpataja nuw waritachi?
¿Chakaja nuwapa tatsamooch?
- ²⁶ Kaapa kanindap napangtsa.
Amb napeerush, ¿Chakaja kanindaa tinarang? tángtsa.
Tsangacheetstam minu piyam wayat, piyam wayat sheeru, ichingaru an surunarangiya.

^f 40.18-19 Tayaspatampani 17.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¿Antaati tsangach pantsacheeja?
Nda.

Apanll waanpatari wizpur mbamma-
ri wayarangiya.

²⁷ Ashirucha, nuw siyaa Israelchichis
atashina.

¿Mayaamshtaja mangis mantsachis?

¿Mayaamsa ngutis átssa?

Apanll nuwaa mbizarangparee.

Apanll ndunpari nuwaa chinakiya.

Apanll nuwaam kapung pachindku-
wa, átssa.

²⁸ Itaru, nuw siyaa atashina.

¿Ndusha tputs siyaa tayaspatarang?

Sirútari mazarangpasa.

Apanll Taarashipan urutamari
taarangiya.

Tsapurunasee ichingaru tinarangiya.

Maacheewaastam ichingaru

wayarangiya.

¿Antaati Apanll, Kanuschimasima,
tárang?

Apanll wayasash iyapat nda
waritariya.

²⁹ Tputs wizpur pishtakinaariya, anoo
tuwizpurtakiya.

Wanguytakinaariya, anoo yarkachu,
támkiya.

³⁰ Tputs kanungastaa nizkanaya.

Wanuts kapungtaa taaku, itaru
wand pishtakiya.

³¹ Itaru, tputs Taarashipanimun mang'
tatkinaariya,

wizpur ayamtaatiyam pishtacheeja.

Yunganpaz ashirusin kis

naachinllinaya.

Kapungtaa iripkusin, ndusha kanu-
samaam zandchinllinaya.

Araptaa naakchusin, uru kis

naachinllinaya,

Apanll átcha, tángcha, nuwaa tárangiya.

Ashiriya, Mangoonangtsa, nuw Isáyasi
siyaa atina.

Mishat, nuw Apanllee
wipunashee kamanchintspa

42 ¹ Apanll ateeja:

Napangtsa. In watacha nuw
ipunshi kizpuri.^a

Nuw ipusaranguri, ksutkuri, kizpur
wamun mangi kischa.^b

Nuwaatsi kani ipunshishi
tapshtuchima.

Ashkuri, uwsha tputsee mangoo
ichingarootsin itsinsaru
natstachiya.

² Kizpur, Jay tácheeja.

Tsiyatku, ndusha zunganechiya.

Yaktash nduntam tamundachiya.

³ Watsiyunpa nda taachiya.

Tputsee iwatootspaz ipusamaatsi
ashiru ndusha tzayaru kapeet-
chiya wanimaamaya.

Nambarin achitamari tirooyaruch,
kurakurtar ashtaru nuw tputsiri
ndunsha ashtachiya.

Tputs kiyung kachiykana an ashik-
paz ashiru, ndusha arangeem
kiyung kachiychinllinaya.

Ashkachu, tatsamooru tputsee
napchiya.^c

⁴ Tputsee mangoo itsinsar yasachima,
átu,

nduntam kanusku,

nduntam sambaytachiya.

Ashkachu, tputssha ichingarusin
mapiyrnsin taachinllinaya.

Arapich tputs marush kung ara-
chich taakana,

Antamsin mang' kis ipunshireetsi
kuk mazinachinllinaya,

Apanll wipunashee tárangiya.

⁵ Nuw Apanlli Taarashipani kanindaa
tinaranguri, íwar kasarangina.

Tsapurunaseetstam tinaranguri,
maacheetssha kanungkakarur
wayarangitamti.

^a 42.1 Romshucheema 1.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 42.1 Matiwa 3.17; 17.5; Márkosa 1.11; Lukasa 3.22; 9.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 42.1-3 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 12.18-20 kamankiya.

Tputseetstam kchitamaam shipush
kanusarangina.^d
Nuwaana ichingaru tinarangina.

Nuw Apanlli ipunsheetsi tárangina.

⁶ Nuw Taarshipantana siyaa, ipun-
shee, ipusarangina.
Shiyaa kuwish putaranguri,
tputsee ichingaru tapachindampa-
neem ínarangina.

Nuw shiyaa wayarangina.
Nuw Israelchichee yasapana aturi,
tárangina.

Ashkachuri, tsapurunas-
shuch tputs nuwaa
chinachinllinaya.^e

⁷ Tputsee wach mchusaa yarangcha,
shiyaa atina.

Putamawaa tputsee
tashitungangcha.
¿Mayaamaja tapish tumanam
mangu taachinllina?

⁸ Nuw watatana Taarashipani. Wata-
cha nuw surina.

Nuw kizpur tputsireetsi
pachindkina.
¿Antaati maacheetsi nllitaritaa,
Watacha iy Aparini, támaam
waritak? Nda.

¿Nitaati apanllputsee chinangtsa
nuw tárangee?

Tputsee anumasheem, Watsta. Shi-
rintspa, atinawa.

Nuwaatsimari chinangtsa, atina.

⁹ Nuw sirú tárangi anoo ichingaru
tuminarangina.

Nat in tsiyatsis kaneesich
kamankina,

anoo zurampatari tuminchima.

Ndatuma parus, wasina nuw siyaa
kamankuri atashina,

Apanll tárangiya wipunasheetsi.

Ashirucha, nuw Isáysi siyaa, Apanlle
mangoonangtsa, atashina.

Apanll Taarashipan chiyaa nda kasakiya

44 ¹ Apanll ateeja:
Siy Israelshuchis, nuwaa kuki
mazinangtsa.
Siy Akoparinchichtischa.

Nuw siyaa tputsireemi ipusarangina.

² Nuw Taarashipantana. Nuw siyaa
tinarangina.

Ndatuma nllurtachus,
nuw siyaa kayatakpez ashirangina.
Uru nuwtanda siyaa istaki.

³ Napa, nuw kungoo apusap tsap
siyaam zaw ashirangina.
Amb nduntaa kung pakchiyam
taarangu,
ashiritaa wayarangina.

Na siyaam iparis kapung yusur
istachima.

Taárasheemis kaneesich panakuri,
kissshaparee taatssa.

⁴ Chirichir kungumun wing kis
kanungku,
misha karipan washitan wazangana-
mun kis kanungku,
ashikpez ipareemis ashtachima.^a

⁵ Anpursha tputs, Nuw Taarashipanee-
tsim chinakina, táchinllinaya.
Nllitaritsha tputs, Akoparin tamapa-
ree Apanllimun mang' tatura-
ngu, nuw ashkitamana, táchiya.
Nllitaritsha uwimun yandashish
yandachiya.

Apanll nuwaa kasicha, yandakchu
táchiya.

An tputs uru Israaela surunchiya,
Apanll siyaa átcha.

⁶ Apanlli Taarashipan siyaam
kurakcha.
Uru siyaa Israelchicheetsi
tapachindakiya.

Wamari kasikiya.

Waana Apanll siyaa átcha.

^d 42.5 Tayaspatampani 17.24-25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^e 42.6 Lukasa 2.32; Tayaspatampani 13.47 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 44.4 Wanga 7.37-39; Apanll wanichu anu 22.1-2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuw ichtakachuri taarangina.
 Nuw urutamari taaki antana.^b
 Nuw minamari Apanlltana.
 Arang minamtiyam nuwapa
 waritarazinllinaja.

⁷ ¿Chakaja nuwapa tatsamooch?
 ¿Antaati tsiyatssee kaneesich
 yuw nuw nda yasari anoo
 kamancheeja?

¿Chak sirútamastaa nuwaa
 tuwacheeru,

Piyparee ashtachiya, nuwaa tách?
 Tputs támaam wanindaja.

⁸ Nduntaa tputs ashim taaru,
 anoo punirintspa.

Sambaytarintspa, nuw siyaa
 atashina.

Sirútari, Nuw piy ashtachima,
 táranginawa.

Zitaminaris nuwaa kuki
 mazaranganaya.

Siy ichingarus mazarangitamsa.
 Nuwamari Apanlltana.

Nllitarit Aparis wanindaja.
 Siyaa tapachindampaneem min

nduncha.

Nuw minamtiyam patareezi,

Apanll waana siyaa Israelchichis áttanda.

Ashirucha, nuw Isáysi siyaa atashina.

⁹Tputs apanllputsee tinakchu, anoo
 chinakchu, waritachazinllinaja. Apanll-
 putseem wanasireewtaa tinayarusin,
 chiyaa pakchiyam nda istakanaya. Anoo
 ungirtakuch, mangshar ashkiya. Miru-
 sinlltakana. Anoo stamaam waritakiya.

¹⁰Tputs apanllputseem ngusambaa tinak-
 chu, mangu ashkiya. ¿Antaati istamanaa
 istacheeja? nuw siyaa atashina.

Ashirucha, Apanlletsimari Taarashi-
 pani chinangtsa, nuw siyaa atashina.

Apanll Taarashipan apanllputsee stakiya

45 ²⁰Apanll ateeja:
 Natu, shaniyeeni.

Israelchichis katuchimis tputsis,
 naani tsiyatsteeni.

Mazinangtsa. Tputs yasinaa
 yáyarusin,
 apanllputseem tinakchusin,
 shurangakataraa, kuktaraa
 ashkusin,
 mangsharish ashirusin chinakanaya.
 Apanllputsee mashimashtar
 ashkusin,
 ¿mayaamaja ashkana?
 Watam nda pakchiyam istaku
 tapachindachuwa,

nuw siyaa atina.

²¹ Natu, siysat tsiyatangtsa.

Kamaningandama.

Saanpatatis tsiyateerus, yasayarus,
 ¿amcheezis?

¿Chak yuw nuwaa tushiyru anoo
 wasina kamaniranga?

¿Chak sirútamasa siyaa, Piy sheenlli-
 ya, átu kamaniranga?

¿Ndusha nuw, Taarashipani, siyaa
 sirútari kamanirangee?

¿Antaati apanllputs, kaniz ashiru,
 ashimaam waritak?

Nuw minamariti siyaam Aparis
 taarina.

Nuwamari kasikuri, siyaa
 tapachindampani.

²² Ashirucha, nuwaa mashangandama.

Nuw siyaa kamiran tapachinda-
 chintspa; istachintspa.

Araptaati taakus, yambtaa tsapuru-
 nas katuktakatu ambitaa taakus,
 ashiritaa nuw siyaa istachintspa.

Nuw Apanlltana. Arang min Apanll
 wanindaja.

²³ Yuwaa nuw tárangi anoo zurampata-
 ri tuminchima.

Nuw kuraki táranguri, ¿tamareeja
 pinaschee?

Nuwamari kasichuri, kundarareetsis
 kachingchima, táranginawa.

Kasikchuri, tputs ichingurusin
 nuwash kuseersin,

tutunlltayarusun, nuwaa
 ungirtachinllinaya.

^b 44.6 Apanll wanichu anu 1.17; 22.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Nuwaa yasakchusin, zurampatari
táchinllinaya.

²⁴ Taarashipaniri kizpur taakiya.
Wamari ichingaru tputsee kasikiya,
táchinllinaya.

Tputs nuwaa niyrkana, anoo nuw-
sha stachparina.

²⁵ Israelchich tputs nuwamun
kasichinllinaya.
Nuwaatsimari kis chinachinllinaya.
Watam kizpur tapachindachinawa
Israelchicheetsi,

Apanll waana tárangiya.

Ashirucha, Apanllimunarisha mangis
tatungsha, nuw Isáysi siyaa atashina.

**Apanll wipunash ztaru
tputsee tuwasinichiya**

49 ¹ Nuw Apanll wipunashi atina:
Siy tputsis, yuwis arap arachich
mar taakis anis,
yuwis tsapurunas yap katukatu amb
taakis anis,
kaapa nuwaa kuki mazinangtsa.
Nduma nuw nllurtachuri,
Apanll Taarashipan nuwaa
ipusarangiya.

Ataatah waxankan wand taarangi,
Apanll nuwaa yásamarangiya.

² Nuwaa sundaroom ínarangiya.
Nuwaa kuki m'chit wawits ashiru
wayarangiya.^a

Nuwaa turuwpaz ashiru
wayarangitamta.

Sheeru, uwpat nuwaa ksutarangu,
nuwaa purishpaz ashiru pshtarangiya.

³ Apanll waana nuwaa tárangiya:
Shiy nuwcha ipunshish.
Shiy uru nuwaa izuuru chinakush,
tputsirshitish nuwaa kis
napchinllinaya,
tárangiya.

⁴ Nuwsha nllitarit chinarangitaati,
ashirita, Apanll nuwaa anoo
tárangiya.

Nuw ngutariti kiyung
kachiyarangina.

Kizpur apanllpan taarangitaati,
itaru, ngutariti Apanll
chinarangina,
nuwaanitari tárangina.

Itaru, Taarashipansha waana nuwaa
yasariya.

Yuwash waritaku anush Apanll
nuwaa tuwapchiya,

atina.

⁵ Waanasha Taarashipani nuwaa kis
napchiya.

Watam nuwaa tuwizpurtakuwa.
Waana

nuwaa wipunasheem ínaranguwa.
Nuw aneershi waxankan taaruri,
nuwaa ipusarangiya.

Shiysha ipunshish, Nuwaa tpu-
tsiri, Israelchichee mango
p'tseengcha.

Ashkachush, Akoparinchichsha
yusur nuwaa chinachinllinaya,
tárangiya. Arang tárangitamta.

⁶ Nuw shiyaa kizpur chinaktana.
Arangeem nuwaa istangcha.

Nuwaa tputsireetsi, Akoparineetsini
mango p'tseekhush,

Israelchichee katuchimarini nuwaa
yusur mangoonkatssin,
anush arangeem tsapurunas-
shuch ztaru tputs nuwaa
mangoonchinllinaya.

Nuwaa kuki tuwasineekhush,
nuwsha tputsee arapcheetstaa
tapachindachima.^b

Tsapurunas katuktakachu amb ichi-
ngarusin mazinachinllinaya,^c

Apanll nuwaa tárangiya.

^a 49.2 Utaáshucheema 4.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta; yuwaa nish átu anootstam Apanll wanichu anu 1.16 tayusima kamankiya. ^b 49.6 Lukasa 2.32; Wanga 8.12; Tayaspatampani 26.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 49.6 Tayaspatampani 13.47 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁷ Apanll Taarashipan siyaa
Israelchichee itutseeru,
tapachindachiya.
Siy Israelchichis tsiparangitaatis,
m'chachurtarangunts, kiyungtaa
kachiyarangus,
arapich tputs siyaa
natsarangitaatssin,
ashiritaa, Apanll siyaa chinaku,
ateeja.

Tsapurunashuch kurak shiyaa
pakchusin,
punirustakchusin, shiyaa
tutunlltacinllinaya.
Nuw Apanlli Taarashipani shiyaa
sirútari ipusaranguri,
natsha in yuwaa tárangi anoo shi-
yaam tuminkina,

Apanll nuwaa wipunashi átcha.

Waana wipunashee ashkachu, ztaru
tputsee tuwasineekchiya, nuw Isáysi
siyaa atina.

**Yakat Irusarinaa yusur
wanasiritam panguchinllinaya**

⁸ Apanll Taarashipan ateeja:
Nat in nuw Irusarinshuchee naya-
nimpatari istachima.
Nuw siyaa atashina:
Nat in nuw siyaa
tapachindachintspa.
Nuw siyaa kapung istachintspa.^d
Nuw siyaa tputsireemi ínarangunts,
siyaa ksutaranguri,
na siyaa yusur kisshaparee taatssa.
Watam nuw siyaa itsinsar tsiyatara-
nguri, amikurtarainawa.
Nimunari yuwaa tsapoo mantsara-
ngana, anoo
siyaa yusur kis tarawaztatssa.
⁹ Nuw ipunshi tputsee putamawaa
tashitungachiya.
Tputsee yuw tapish taakana anoo,
Yusur kis napangtsa, táchiya.

Ipunshi tputsireetsi wanasir
ksutchiya.
Katungtsee ngootsinung zapan
pangchinllinaya.
Kung nduntaa sirú taarangu,
ambiritaa opeejarineetsini
kis martatssin, kungootstam
yaschinllinaya.

¹⁰ Ipunshi tputsireetsi ksutkachu,
marizimun ndusha kiyung
kachiychinllinaya;
kungoo waamaam nduntam
pishtachiya.
Zar kizpurtaa zatku,
kizpurtaa ksaneeku,
ndusha kiyung kachiychinllinaya.
Amb kung zapan shitungataraa
ashkachu,
anoo ipunshi tputsireetsi
yámandachiya.^e

¹¹ Mach kizpur íwartaa taaru,
anoo ngootsee wanasirsha
tuwitchiya.
Wazawap tupareeyaru, tándsaa
ínachiya. Anush kamiran tputs
naachinllinaya.

¹² Napangcha. Tputsiri arapiritaa
taaksin,
yap zar yaku amb, yap zar puwa-
chingaru ambtam, kizpur arap
taakchusin,
nuwsha amb yamayaruri, yusur Iru-
sarinap wayachima,
Taarashipan átcha.

¹³ Nuwsha, Isáysi siyaa atina:
Taarashipan waanaa tipsiree
tuwizpurtachiya.
Nayanichu, yusur kiyung kachiy-
maam, Watsta, táchiya.
Ashkachu, íwarpichis, mangis kis,
Jay, jay tátssa.
Tsapurunasshuchtis,
shambatchitamsa.

^d 49.8 Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 6.2 tayusima kamankiya.

^e 49.10 Apanll wanichu anu 7.16-17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yuwis machis taakis anis, shambat-
kus, Jay, jay, táchtamsa,
nuw Isáyasi siyaa atashina.

Apanll ateeja;

¹⁴ Siy Siyonshuchis tárangsa.

Taarashipani iyaa kapeetarangiya.

Apanll iyaa mbizarangiya, tárangsa.

¹⁵ Itaru, ¿antaati ashirang?

¿Antaati kiz wipaa mbizatar?

¿Ashinooja kiz wipaa chinamaam
mbiztar?

Kizataa wipaa mbizakitaatiya,
itaru, nuwsha Taarashipani, siyaa
ayamtaatiya mbizacheezi.

¹⁶ Siyaa Israelshucheetsis suris kuwi-
muni yandarangina.

Siyaa taarashis uru chinakina.

¹⁷ Ashirucha, sirú pangusee pátangam-
pani kusarangaatssin,

natsha pangoompan tputs yusur
pangoomaam zapan mikeeru
kuschinllinaya.

Pátangamapan tputs sirútari
suwaranganaya.

¹⁸ Ashiriya, napangtsa.

Nashamangantsa.

Tputs ¿wanipamasaja Irusarinap

naakchusin,

siyash musá shaniychinllina?

Nuwsha Taarashipani zurampatari
atashina.

Ndunnaa k'keetsi tuminkuri, tsi-
pachshaparina nuwaya.

Ashiriya, mazinangtsa.

Yusur kis taatssa.

Yarangasheetsis yusur yarareerus,
kis yupzingambeerus, taatssa.

¹⁹ Tsapuneetsis kapeetarangitaatssin,
pangeetsis tunuparangitaatssin,
maachiritaatsis shuchirangitaatssin,
ashiritaa, siyaa yusur izapaneeckchus,
tsapunis tatsitkachus, tsapuneemis
pishtachshaparee.

Watam kundararis arap
suwasuwaranganawa.

²⁰ Siyachich nlluranuris arap
suwarangitaatssin,

yusur kitsishis tsiyatchinllina.

Iyaam tsapoonni pishtakiya.

Tsapuneemani arang wayangasinda-
ma, táchinllinaya.

²¹ Itaru, siyaa mangishis tátssa,

¿Chak nee ipareemi panaranga?

Watam ipari ndunarimunawa.

¿Antaati nuw iparinarangee?

Nuw arapari taaranguri,
zaranlli nduntam taarangiya.

Ashiriya, ¿chak, Neewa ipareemish,
nuwaa táranga?

Nuw minamariti apusap suwaruri
taaranguri,

¿yapamasaja ipareemi

shitungarang?

siyaa Irusarinshuchis tátssa.

²² Itaru, Apanll Taarashipansha siyaa
ateeja;

Nuwsha tsapurunasshuchee tputs
kamachtachima.

Tputssha ichingarusin nuwaa

wizpuriri pakchusin,

punirustachinllinaya.

Anoo pakchusin, Israelchichee

pachipeersin,

yusur watsapunish wayachinllinaya.

Kizaa nllura kuyarusin, yusur

wayachinllinaya.

²³ Tsapurunasshuch urkar siyaa wapa-
reepaz ashiru inachinllinaya.

Kurak wizanllin siyaam ksutamapa-
neem taachinllinaya.

Uwshtisin siyaa kapung chinaksin,

tsapush siyanung tutunlltayarusin,

tsapoo iput iput ashchinllinaya.

Ashkatssin, siyaa nuwaa, Taarashipa-
neetsi mangoonatssa.

Tputssha nuwamun mang' tatkusin,

Ayamtaati nuw siyaa ngichcheezi,

Apanll siyaa Irusarinshucheetsis ácha.

²⁴ Kaapa mangishis itsinsar chinangtsa.

Kizpur kurak taaru,

¿antaati anoo maacheetsi itutsi-
maam waritak?

Tputspa waratkachu, kasichu, ¿tama-
reeja chiy watsta táchich?

Mishat, ¿antaati putamaw tputs
tumaneersin shitungeecheeja?
mangeetsis p'tseekuri atashina.

²⁵ Itaru, Apanll Taarashipansha siyaa
ateeja;

Nuwsha kizpureeruri, piy
ashtachintspa.

Kurak tputspa waratkachu, maa-
chee itutskachitaatiya,
ashiritaa nuwamarisha
kasikastachima.

Tputs siyaa natsakhusin, mantsiri-
taa tsiyatkusin,
ashiritaa, nuwsha ipareetsis
tapachindachima.

²⁶ Ashkachuri, yuw siyaa kiyung
yacharangana,
ansha tputs paziksin, nuw waneek-
churi, waanaatsee wanuts
kamu kamu ashchinllinaya.

Waanaatstaatam ursir waakchu-
sin, vinumunpaz ashiru
karuschinllinaya.

Sheeruri, tsapurunashuch ztaru
tputs nuwaa yasachinllinaya.

Paja. Apanll Taarashipan wamari
Israelchichee tapachindakuwa.

Wamari Apanll Akoparinchichee
itutskuwa,

táchinllinaya, tsapurunashuch tputsi,
nuw Isáysi siyaa atina.

**Saanamun yutaritshish Apanll
siyaa kizpur waneerangiya**

50

¹ Apanll waana ateeja.

¿Antaati nuw siyaa Israelchi-
cheetsis tputs kizaa kasataru,
sheeruri kasarangee? Nda.

Tputs wizanllée natsaku, kapee-
taru, ¿antaati nuw siyaa
ashirangeezi?

Saantari nuwaa ngatarangus, nuwaa
kuki nduntam mazinarangus,
nuw siyaa anumand arap
kapeetarangiya.

¿Nitaati nuw siyaa tputsireem much-
churi tupaxanxarangee? Nda.

¿Mayaamaja nuw siyaa
tupaxanxachee?

¿Antaati nuw tputseem tumashtaki-
nawa, kurik putapi aturi, siyaa
tupaxanxapi?

Saanamandari yutaritshishiris saa-
naatsis tumuchchurtarangsa.

² Nuw siyash kusaranguri, napara-
nguri, minamtiyam tputsee nda
parangina.

Nuw siyaa kapung kuruzaranguri,
minamtiyam nda ¡Maya! siy
tárangsa.

Itaru, siy nuwaa, ¿Antaati Apanll
iyaa istacheeja? tárangsa.

¿Nitaati Apanll kundarareetsini
iyaa itutsimaam waritcheeja?
tárangsa.

Nuw kizpurtana. Minamari nuw
tsiyatkachuri,
musá kapungu, Puzangi tákchuri,
puzataraa ashtachiya.

Kung imuritaa kamiran puzachiya.
Ashkachu, kayupichsha ichinguru
tsipachinllinaya.

Kung nduneeekchu, mangu kayupich
tsipayarusin, kuchachinllinaya

³ Nuw kamachtakuri,
kanind kantseerpipitaraa, sheeru,
sin sinakchu, tputs tsiparingaz
tanaku sur xuwat xuwat ashta-
ru ashtachiya.

¿Chakaja nuwapa waritak?

átcha Apanllée.

Ashiriya, saanamandari yutaritshishi-
ris Apanll siyaa waneekiya, nuw siyaa
atina.

**Apanllée wipunash kizpuritaa kiyung
yachakusin, uru Apanllimun mang' tatkiya**

Apanll wipunash átcha:

⁴ Apanll Taarashipan nuwaa
tayaspatarangiya.

Tayaspatarangu, tputs kizpur
nizkitaa,
nuwsha apinll tsiyatkuri, mangoo
isitchichina.

Zar taraseekchu, Apanll nuwaa
ituyamachu,

- kis támkachuri, kukoo kamiran nuw mazinakina.
- ⁵ Apanll nuwaam mangeemi putit panarangiya.
Nuw Apanllee kuk pakchiyam nda kapeetkina.
Nuw Apanllee kushtarangeezi.
- ⁶ Itaru, nuw kamiran kushtarangina, kundarari nuwaa kushi pzkoomaama.
Kundararshiti nuwaa susi xputa xputa ashiranganaya.
¿Antaati nuw ksimunarangeezi?
Nuwash kachi kawachta, kawachta ashiranganaya.^a
Nuwaa kizpuritaa yutarit tsiyatara-
ngsin, nuwsha zamaruri mazi-
nazinaw ashirangina.
- ⁷ Apanllimari Taarashipan nuwaam istarangiya.
Anumun nuwaa aranginasha mantsir tsiyatanganaya.
Nuw patumbichpaz ashiruri, nda pakchiyam pazirangina.
Ayamtaa Apanll nuwaa tapachindak-
chu, ndunshaparee pazichina.
- ⁸ Waana Apanll nuwaa tapachindachiya.
¿Chakaja nuwaa kasiku kasich?
Zapishsha
nuwsha, Natunaa, kurakap nuwaa, Naani, táyarus, nuwaa yutarit tsiyatangandama, táchima.
¿Chakaja nuwaa yutarit tsiyatku tsiyatach?
Mishat, ¿chakaja nuwaa kasiku kasich?
Wandaya tputs nuwaa yutarit tsiya-
tamaam taarinaariya,
waani nuwaa yutarit inachindama.
- ⁹ Apanllimari Taarashipan nuwaam istamapaneem taakiya.
Ashirucha, ¿chakaja nuwaa yutari-
taam inachinda?
Nuw kundarari tsípakchusin, zaputa-
ru taachinllinaya.

Ndunichshaparee.

Chirik' kucharpaz ashiru
ndunichiya,^b

Apanll wipunash tárangiya.

Ashiriya, Apanllee wipunash kizpuri-
taa kiyung yachaksin, uru Apanllimun
mang' tatkiya, nuw siyaa atina.

Waana Apanll Irusarinshuchee itutschiya

52 Apanll ateeja:
¹ Siyonshuchis, támangints.
Kizpurtangints.

Irusarinshuchis, kamaris kizpur
wanasir kamartangints.

Siy apanllpantischa. Ashiriya,
shambatangints.

Arapich tputs ayamtaati siyash
yusur tamundachazinllinaya.

Uwshtisin Apanllee ngatamapaniri
taakanaya. Kizpur yutaritshi-
shee chinakanaya.

² Irusarinshuchis, chiyzangints. Tsaru-
naa kpitangints.

Kurakamun watsirar k'xinartangints.
Siyonshuchis kizis kamasinis siyaa
tumanirangitaatssin,
ashiritaa yuwaa kayak chiparis
anoo kpitangints,

Apanll siyaa Irusarinshuchis tárangiya.

³ Apanll ateeja:

Arapich tputs siyaa muchchureem
putarangusin,
nuwaa itutsirangsin, nuwaamsha nda
pakchiyam tuwaparanganaya.

Anumun na siyaa yanpukchuri,
siyaa itutskachuri,
uwaam nduntam pakchiyam
tuwapchina.

⁴ Napa: sirútamasa siy Ijipito
naatarangus,
anush arapich tputs tamatarparee
ashiru taaranga.

Anumunsha, Asiriysuch tputs
siyaa mangutari kiyung
yacharanganaya.

^a 50.6 Matiwa 26.67; Márkosa 14.65 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 50.8-9 Romshucheema 8.33-34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁵ Naachsha, ¿kamaparee arapich
tputs siyaa kiyung yachachiya?
Mangutaritam yaktap Babilo-
niyap siyaa putayarusin,
machiranganaya.
Amb kusarangus, siyaa kiyung
yachakanaya.
Kurakaam inaksin, kizpur, ¡Jay!
¡Jay! atanaya.
Ashkusin, nuwaa
tutsiyuntaranganaya.

⁶ Yuwash zar waritakchu
anush, nuwsha siyamand
kisatakchuri,
siy nuw tputsiris nuwaa, Apanll
Taarashipancha.
Apanll waanaatsi kuk uru payukiya,
nuwaa táchpasa.

⁷ Tputs tsiyatssee wanasirimshee
machip wayakchusin,
machshuchsha tputs anoo
mazinakchusin,
mang' shambatchinllinaya.
Watam, Apanll siyaa
tapachindaranguwa.
Na ndusha siyaa
m'chachurtachintsa, átcha.
Na mapiyrus taangtsa, atiya.^a
Siyonshucheetsis, Apanll siyaa
kurakcha, táchshaparee.

⁸ ¡Mazinangantsa! Sundarshat tsa-
ngampani kizpur, ¡Napangtsa!
¿Kamaparee Apanll Taarashipan
waana Siyonash kuschiya?
táchpasinaya.

⁹ Kizpur shambatangtsa. ¡Jay! ¡Jay!
tángtsa.
Watam siyamari kasitssawa.
Apanll Taarashipan siyaa, waanaa-
tsi tiptsiree nayinirangu,
kundarareetsis itutsirangiya.
Irusarinshuchis kisshapari taatssa.
Na ndushaparee siyaa
m'chachurtachintsa.

Irusarinshuch pang' ichingaru
yurangarangitaa,
ashiritaa shambatangtsa.

¹⁰ Apanll Taarashipan kizpureeru,
tsapurunasshuch tputs ichingarusin
wach parsin,
ichingarusin yasachpasinaya.
Waana Apanll iyaa Utaáchcheetsini
tapachindachiya.

¹¹ Ashirucha, nuw siyaa, ¡Shtunganga-
ngints! Yaktash Babiloniya
ksangtsa.
Maachee yutaritshish ptatintspa.
¡Mikintsa! Babiloniya izuuru
ksangtsa.
¡Yutaritshishee pakchiyam china-
rintspa; ptatintspa!^b
Apanll maachirit yáyarush,
waptam Apanllip pang' chipayarus,
wayangtsa.

¹² Shitungachus, suwamari
suwacheezis;
apinll mapiyrus naatssa.
Watam Taarashipansa, siy Apanlli-
ris, kizpur siyaa napchuwa,
Apanll Irusarinshuchee tárangiya.
Ashiriya, Waana Apanll Irusarinshu-
chee itutschiya, nuw siyaa atina.

**Apanllsha wipunash kizpur kiyung
kachiyeeru, anumun wamari kasichiya**

Apanll ateeja:

¹³ Ayam nuw ipunshi ichingaru wana-
sir shitungchiya.
Apanll kizpur kurakaam inachiya.
Tputs ichingarusin waa
chinachinllinaya.

¹⁴ Ichtaru, nuw ipunshi kizpur kiyung
kachiyarangu,
wanutsee pzkoosin, tpit tpit
ashirangsin,
wachsha nda tputs ashiru
parangusin,
tsapurunasshuch tputs ichingarusin
kapung punirustaranganaya.

^a 52.7 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.15 tayusima kamankiya, misha
Ipísshucheema 6.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama. ^b 52.11 2 Koríndshucheema 6.17
tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

¹⁵ Itaru, natsha ashiritam, ichingaru-
sin yusur punirustachinllinaya.
¿Tamara Apanll wipunash?
táchpasinaya.
Kuraksha Apanllee wipunashi
pakchusin,
mangu nda tsiyatkusin, zaputaraa
ashchinllinaya.
Pakchusin, mangoonachpasinaya.
Nduntaa sirú anoo mazinamaam
zandarangusin,
natsha kizpur wanasirimshee
mazinachinllinaya.^c

Apanll tárangiya wipunasheetsiya.

53 Itaru, nuwsha Isáysi Apanllee
wipunashi siyaa kamanchintspa.

¹ Kitsiptini mazarangini, anoo
kamankuri,
tputssha anoo k'kuz mangoona-
maam nda zandkanaya.^a

Apanllsha Taarashipan wizpuree
yámandarangu,
¿chakaja anoo mangoonach?^b

² Apanllsha wipunash Apanllee
kukoo payumpanimuncha.
Tsap puzamunpaz ashiru
kxoonarangiya.

Wachsha mantsireem ínarangusin,
¿chakaja waa kis napach?
¿Antaati waa kurakaam ínachee-
zich? Nda.

³ Atusin, tputsshitisin Apanllee wipu-
nash nda kis naparusin,
zurampatari ngataranganaya.
Apanllsha wipunash kizpur kiyung
kachiyarangiya.

Urutari kiyung kachiyku taarangiya.
¿Antaati kis pamaam waritak? Nda.
Iy tputsini niyrananguni,
¿Antaati in waritak? táranginiya.

⁴ Itaru, iyamand wásuree, Ay,
tárangiya.^c

Iysha, Apanll waana nee tputsee
waneekiya.

Waana zandarangu, kiyung yachaki-
ya, tárangtanicha.

⁵ Tárangitaatini, itaru iyamand
yutaritshishini kiyung
kachiyarangiya.

Yuwamand iy Apanllee kuku nda
payurangini anumand mangoo
kayungaranganaya.

Anumunsha, Apanll iyaa yutaritshi-
shee mapiykiya.

Yuwamand kiyung kachiyarangu,
anumand iyaa wanasirimsheem
wayarangiya.^d

⁶ Itaru, iysha opeej tamaparee
ashiruni mantsirish masaru
taaranguni,^e

yuwari yaana zandkini anuri mapiy-
runi yutarit taarangini.

Itaru, Taarashipansha iyamand
yutaritshishirini wipunashee
yutaritaam ínarangiya.

⁷ Kizpuritaa kiyung yacharangsin,
ashiritaa muxarpaz ashiru
kamiyarangiya.

Zaputaraa ashirangiya.

Opejeaatspaz ashirusin pachamaam
machtarangusin,^f

nda pakchiyam yámarangiya.
Mishat, opeejaa pur kumaksin,
nda pakchiyam yamtaru
ashirangiya.

⁸ Nda tsiyatssee yaramaam
zandarangsin,

yutaritap machtaranganaya.

Minamtiyam tputs, In wanasircha.

¿Mayaamaja kiyung yachamaam
zandchich? nda tárangiya.

¿Chakaja, Nee tputs yutaritaam ín-
rintspa, tách?

^c 52.15 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 15.21 tayusima kamankiya.

^a 53.1 Yuwaa nish átu anootstam Romshucheema 10.16 tayusima kamankiya. ^b 53.1 Yuwaa nish átu anootstam Wanga 12.38 tayusima kamankiya. ^c 53.4 Matiwa 8.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 53.5 1 Pitoru 2.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^e 53.6 1 Pitoru 2.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^f 53.7 Apanll wanichu anu 5.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

taárashee izuuru kanatsipamamari
machtarangana.

Apanllimand tiptsiri yutaritshishiri-
ni pacharanganaya.^g

⁹ Sheersin, wanutsee mapurangusin,
yutaritshishpanpa tputs washunand
wayaranganaya.

Uw yutaritshishirinee
ndunarimuntaa,

kuk nduntam minamtiyam
tsiyatarangu,^h

ashiritaa mangu pacharanganaya.

¹⁰ Taarashipansha waana wipuna-
shee kiyung yachamaam
zandarangiya.

Wipunashsha tputsimand yutaritshi-
shirinee tuwapamaam waana
zandarangu, ashirangiya.

Itaru, zapshinaa urutamari
taachiya.

Waanaa tiptsiri yusur kis
pangchiya.

Yuwamand ashirangu anumand
Apanllsha tiptsir kukoo kis
payuchinllinaya.

¹¹ Apanllsha wipunash kapung kiyung
kachiyaru,

anumunsha yusur támeeru, kis
'sinish taachiya.

Ashkachu, mang' kis taachiya.
Taarashipan wipunash wanasi-
rimshipan tputsee zapan
tapachindachiya.

Watam tputsimand yutaritshish
waana tuwaparanguwa.

¹² Anumunsha, Apanll wipunashee kiz-
pur kurakaam ínachiya.

Wamari kasiru, taachiya. Itaru,
kurak nllitaritsha ningach
taachinllinaya.

Kizpur shambatchiya.

Watam waanaatsi watsipun nda
pachindaranguwa.

Yutaritshishpaneempaz ashirusin,
wayaranganawa.ⁱ

Itaru, ¿mangutaja ashirang?

Watam ichingaru tputseem yutarit-
shishirineem tuwaparanguwa.

Apanll tputseemani ashirangiya,

Anoo nuw Isáysi Apanll wipunashee
kamankina.

Apanll urutari tiptsiree chinakiya

54 ¹ Siy Irusarinshuchis, kiz mipish
tamaparee ashirus taaranga.

Tputsiris ndunari; iparis ndunarpaz
ashiru taaranga.

Natunaa, kizpur shambatangtsa.

Mangis kis, Jay, jay, tángtsa.

Watam Apanll Taarashipan atuwa.

Kasamawtaa kiz wip zapan
taachiya.

Wamari kasichiya yuw wazaranll
taaru anootsi,^a

atiya.

² Pangeetsis aranginasha
yápfungangtsa.

Mapiyrus pangeemis tamtatsa.

Mbamari pashuchutssa.

Maachiritish zapan anush taachiya.

³ Watam siy tputsiris zapan
taachuwa.

Ningich watandaram taaksin,
arangeemsha watandaram
taachtamanaya.

Siyachich shitungeersin, wamari
arapchee tputs kasichinllinaya.

Tputsee watsapun itutseersin, anush-
sha taachinllinaya.

⁴ Pzirintspa, watam mapiyrus
taatssawa.

Minamtiyam tputs siyaa mantsir
tsiyatchazinllinaja.

Siyaa tpazamaam ndunshaparee.

Sirú kiz mashind ashirus taarangus,
pazirpatis taarangus,

^g 53.8 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 8.32-33 tayusima kamankiya.

^h 53.9 1 Pitoru 2.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ⁱ 53.12 Lukasa 22.37 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 54.1 Yuwaa nish átu anootstam Gálatasscheema 4.27 tayusima kamankiya.

itaru natunaa, anoo chinacheezis.

⁵ Tsapurunassee tinampansha siyaa chinaku,
siyaa wizanlleempaz ashiru yamayaru,
siyaa anush kisa taatssa.
Uw kizpurcha. Apanll Taarashipancha.
Siyaa tapachindampancha.
Tsapurunassee zurampatari ksutkiya.

Apanlliriticha. Yuwartatam zitaminaris Israelarini chinarangu anuritamcha.

⁶ Siyaa kiz kamasin kasam ashirus kapung kiyung kachiyarangsa.
Itaru, Apanllsha siyaa yusur kuruzeeru,

siyaa átcha.

⁷ Nuw siyaa natumasaam kasarangina.
Itaru natsha, nuw siyaa kapung nayanikuri,
yusur nuwapat kis taatssa.

⁸ Nuw kapung tsiyantaranguri, natumasam siyaa suwayaruri, tapishurangina.

Ashirangtaati, itaru nuw siyaa uru chinarangina.

Nuw siyaa kizpur nayanikina,
Apanll Taarashipan siyaa átcha, watam siyaa tapachindampanawa.

⁹ Apanll ateeja:

Sirútama yuwapur nuw tsapurunassee kungupat waneerangi,
anpursha nuw zurampatari Nowerineetsi tárangina. Ayamtaatiya yusur kungupat nuw wanicheezi, tárangina.

Natsha nuw siyaa zurampatartatam atashina.

Ayamtaatiya yusur nuw siyaa kiyung yachacheezi.

Mishat, siyaa mantsir tsiyatcheezi.

¹⁰ Mach íwar nllitaritap naanataraa ashkachtaatiya,
tsapush pantsaktaatiya,
ashiritaa nuw siyaa uru chinachina.
Nuw siyapa amikurtaranguri,
siyaam mapiyshish uru panachintspa, táranguri,
nuwaanaatsi kuki uru tuminchima.
Nuw siyaa uru nayanikina,
Apanll Taarashipan siyaa Irusarinshuchis áttanda.

Yaktaa Irusarina yusur kaneesich panguchima, Apanll átcha

Apanll ateeja:

¹¹ Siyaa yaktaris pangis yurangamaa.
Sin sinaku, kambusur kizpur kambustaku, pangeetsis kapeetataraa ashirangu,
siy yuwapur kiyung kachiyarangis,
anpur minamtiyam tputs siyaa istarangeeja.

Wayanut siy ashirangtaateesa, natsha nuw siyaa uru istachintspa.
Patumbichpa kawambanamashpa pangeemis panguchima.
Patumbich mbammashish chumbeepamashish pangis taatssa.

¹² Torre tsangampaneemsha chumbeepamashtam pashuchchima.
Patumbichpat kurakurtaru anpat yaktareetsis tandapunuyaruri, íwar iturpichima.

Washtangashsha zar tamapari ashiru tuwasiniru taachiya.^b

¹³ Anush taakchus, nuwaana ipareetsis tayaspatachima.^c
Ashkachuri, anush iparshitis uru kis taachinllinaya.

¹⁴ Siyaa tsiyatsis mantsirimshee itsinsaru yasakus,
kizpursha taatssa.
Ayamtaati tputs siyaa kiyung yachachazichinllinaja.
Siy ndusha punitssa.

^b 54.12 Apanll wanichu anu 21.18-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 54.13 Wanga 6.45 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Yutaritshishsha siyash ayamamti-
yam yusur nda tushiychiya.

¹⁵ Tputs siyapa waratamaam
zandkitaatiya,
nda nuwamand xarashish siyaa
waratchinllinaya.

Ashiritaa, siyamari kasitssa,
Apanll siyaa átcha.

¹⁶ Napangcha. Nuwaana tputsireetsi
ngusambamsheem ínarangina.

Tputs ngusambaa sumasish kizpur
ksaneeyaru,
maachee ichingaru waratamaam
tinakiya.

Nuwaantatam tputsee pachampa-
neem ínarangina.

¿Chakaja uwapat waritaku
waritach?

¹⁷ Kizpuritaa taaksin,
siyaatssha kasimaam wanindaja.
Tputs siyaa yutaritaam ínaktaatssin,
ashiritaa siyaa yámkus, zamaru
taachinllinaya.

Tputs uru nuwaa chinakchusin,
nuwaa kuki payukchusin,
nuwsha anoo tputsee istakchuri,
urutamari wamari kasichinllinaya,

Apanll Taarashipan zurampatari siyaa
átcha.

Apanll uru shiyaa zandkiya

55 Apanll shiyaa átcha.
¹ Neewa. Shiy sachitkush,
nuwash waangcha.^a

Kurikirish nduntaa payurush, ashiri-
taa, Neewa, atina.

Nuwaa mashkush, nuwsha ngutiriti
istachinllpa.

Kis waangcha. Ksatam
ktungangcha.

¿Antaati anumand nuw, Tuwapanda
tácheezi? Ndambari.

² ¿Mayaamaja shiy ngutish kurikee
katungtsimand kucharimand
kpunimand itsanchish?

¿Mayaamaja kurikingaz zapan
zaree tarawuztakush,
kiyung kachiykush,
katungtseem kapungtaa kapeetkush,
ashiritaa nda tazazarush taachsha?

Nuwaa kuki kaapaniri mazinangcha.
Nuwaa mashkush, nuw shiyaa wana-
sir istachinllpa.

Tazazapaz ashirush, kis taatsha.
Katungtseempaz ashiru kis
katungatsha.

³ Nuwaa mashkinaareesha, nuwaa
kuki mazinakinaareesha,
kisshaparee taatsha,
zurampatari nuw shiyaa atashina.

Nuw shiyapa tsiyatssee yarkachuri,
shiyapa amikurtakchuri,
zurampatari nuwaanaatsi kuki
tuminchima.

Amb ashkachuri, Dapiyarinimand
chinakuri,
nuw kuki Dapiyarinpat
tatsamchima.^b

⁴ Sirú nuw arapchee tputs, Dapiyaa
napangtsa.

¿Waninll chinakinawa? tárangina.
Dapiyamand tputs ichingarusin
nuwaa chinachinllinaya.

Dapiy ztaroo tputsee wamari kasiri-
ya, táranginawa.

⁵ Dapiychich arapchee tputs
kuruzkiya.

Nduntaa wach parangu,
nduntaa Dapiyarinichichee
yasarangusin,
ashiritaa Dapiyap iripuataaa
ashchinllinaya.

Nuw Taarashipaneeruri, Israelchi-
chee Apanllirini taakuri,
Dapiyarinichichee kizpur kurakaam
ínachima,

Apanll Dapiyarinichichee átcha.

Nuwsha Isáysi siyaa atashina.

⁶ Mikeerus Taarashipanee
nachungangtsa.

^a 55.1 Wanga 7.37-38; Apanll wanichu anu 21.6; 22.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 55.3 Tayaspatampani 13.34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Ndatuma tsípachu, chinangtsa.
 Nduma arap naachu, kuruzeerus,
 Apaa, tángtsa.
⁷ Yutaritshishpanis, yutaritshishiree-
 tsis izuuru kasayarus, Apanlee
 mangoonangtsa.
 Kitsis mitsshartawis mantsir
 chinarintspa.
 Apanlee yusur chinangtsa.
 Ashkachinaareesa, siyaa
 nayinichintsa.
 Siyaa mangeetsis yarchiya.
 Yutaritshireetsis ichingaru
 mbizachiya,
 watam siyaa kizpur chinakuwa,
 nuw siyaa atashina.

Apanll waana ateeja:

⁸⁻⁹ Siy nuwapa chinashi nda waritaksa.

Yuwari nuw zandki, nuwsha anuri
 ashtachima.

Pzitamaam nuw yasareezi. ¿Antaati
 nuw tputseezi?

Napa: kanind kizpur tsapoo
 kánuruwa.

Nuwsha ashiritamti shiyaa
 kánuritamti.

Apanlleeruri siyaa kasirina,

Apanll siyaa átcha.

¹⁰ Sin kamaparee,
 kanindap pantsakchu,
 tsapush zaw shitaranllu,
 kachachtakchu,
 maacheetsi ichingaru yanungakchu,
 anootsha siysa kis
 katungkachpasa.^c

¿Antaati sin waptam kanindpitam
 kanapcheeja? Nda.

¹¹ Nuw tsiyatkuri, sin ashiru kuki
 tsiyatkina.
 Kuki tsiyatkuri, tputsee istakiya.
 Kamachtakuri, tputssha anuritam
 payukanaya.
 Nuw ngutariti nda tsiyatkina.
 Nuwaanaatsi kuki zurampatari
 payukina.

Nuw Apanlli siyaa atashina.

¹² Siyaa na araptaa taakus,
 nuwsha siyaa tashitungakchuri,
 shamangarush naatssa.

Mapiyurus pangipis kanaputssa.

Siyamari mangis kis taatssa.

Mishat, machsha íwar
 shambatchinllinaya;

yaseekpaz ashchinllinaya.

Uw tuwat tuwat ashikpaz
 ashchinllinaya.

¹³ Kapsha ndusha mzatsish
 karutachiya.

Karipan kisshapari kxunchiya.

Karipan taakchu,

simbunsha ksatam kanungchiya.

Ashkachuri, tputs ichingarusin
 nuwaa, Taarashipaneetsi,
 yasachinllinaya.

Nuwaa chinachinllinaya.

Urutamari nuwaa

mangoonachshapsinaya,

Apanll Taarashipan, Zurampatari nuw
 siyaa zandkina, tárangiya.

**Siy Apanlleetsimari kuk payukus,
 Apanllsha siyaa kis napchintsa**

56 Apanll ateeja:
⁶ Arapich tputs, kandoo-
 zeew nuwaatsimari kuki
 payukchusin,
 nuwaatsimari chinakchusin,
 nuwsha tputsireemi ínachima.
 Zar kanusishshee ndunnaa
 yankusin,
 kis anush kanuskusin,
 yuwaa tárangi anoo ndunnaa
 kapeetkusin,

⁷ nuwsha kis napkuri,
 machip Irusarinap machchima.
 Anush, nuwash pangi kis nuwapa
 tsiyatchinllinaya.
 Mashkusin, nuwsha kis mazinachina.
 Maacheetsi sumasimun muchkusin,
 anoo kisshaparee nuw napchima.
 Watam ztaru tputseem shaniyamaam
 nuw pangí taaruwa.

^c 55.10 2 Koríndshucheema 9.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

Anush kandoozeew ichingarusin
nuwaa tsiyatchinllinaya.^a

⁸ Tputs arap pseertarangitaatssin,
nuwsha pangipi anoo tputs
machchina.

Nllitaritap tputs watsapun
taarangaatssin,
nuwashsha shaniychinllinaya.
Nuw tputsireetsi Israelchichee
ashchitamana.

Araptaa pseertarangusin,
nuwsha yamayaruri,
nuwashsha kis napchinllinaya,
Apanll Taarashipan siyaa tárangiya.
Ashirucha, nuw Isáysi siyaa, Apanll
leetsimari kuk payukus, Apanllsha
siyaa kis napchintsa, atina.

**Zurampatari nuwaa mangoomaam
piy shingcha, Apanll átcha^a**

58 ¹ Apanll Taarashipan nuwaa
tárangiya.

Kizpur tsiyatangcha. Pzirinllpa.
Wakar wits tamaparee ashiru
kapung zunganeengcha.
Nuwaa tputsiri waneengcha, watam
yutarit taakanawa.
Akoparinchich tputs yutaritshishee
kis chinakanaya.

² Uru nuwaa mangutari chinamanaa
chinakanaya.

Mishat, nuwaa yandamari manguta-
ritam uwish kis payukanaya.
Kamachmareetsi kizpur payupani
mangu atanaya.
Nuwaa, Itsinsar iyaa Apanll yasach-
pa, mangu atanaya.

Nuwash pangi kis pshtukanaya,
nuwapa tsiyatamaama. Itaru,
mangu ashkanaya.

³ Nuwaa atanaya:

¿Mayaamaja katungtsee ngutich
manguchich? ¿Watam Apanll
nda chiyaa pakuwa?

¿Mayaamaja Apanlleem mangu-
kuch, ngutich kiyung
kachiychich?

¿Antaati Apanll yuwaa chiy mangu-
chich anoo pakeeru, chiyaa
chinacheeja? átssa siya.

Itaru, nuw Apanll siyaa atina.

Zaree mangumaam nuw siyaam
wayarangitaati,
itaru siyaa anush zar nda wanasir
taaksa.

Anush zar ngutis paxanxatangat
ashiksa.

Tputsee tupatangakus, nduntam
tatsamooru tuwapaksa.

⁴ Saanpatatis natsatangat ashkus,
waratangat ashiksa.
Muchoo putayarus, tiyá tiyá ashkus,
mangushishsha zar nuwaa mashkus,
¿antaati siyaa kukis nuw ksaja
mazinachi?

⁵ Mishat, Iy Apanllimand wamin
kiyung kachiykini, anumand
Apanll iyaa kisparee napchiya, ngu-
tis átus,
muchis timuchkus,
kóstaramun kxumaw tamutamur
ashkus,
Piy ashkuni, zurampatari
mangukaniya.

Apanll anoo pakeeru, chiyaa wana-
sir napchiya, átssa.

⁶ ¿Antaati Apanll anoo ksaja napach?
Nda.

Na wanasiri anoo zurampatari
kamanchintspa,

Apanll ateeja.

Tputs nduntaa yutarit taaranga-
na, anumand siyaa natsa-
kus, tumanshishush kiyung
yachatssa.

Anoo tputsi tashitungangtsa.

Tputs watumshirimand tuwapa-
maam pinasakana,
anoo siyaa istayarus ksangtsa.

^a 56.7 Matiwa 21.13; Márkosa 11.17; Lukasa 19.46 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 58.1-12 Matiwa 6.16-18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

- Tputs m'chachurtaku anoo itutsingtsa.
Ashkachus, siy tputsee kiyung yachamaam zurampatari kasatssa.
- ⁷ Tputs mariz kayatku anoom watungasheem panangtsa.
Pukiree tputs istakus, pangishis ishinangtsa.
Pukir watunir ndunareewa pakchus, istangtsa.
Kandoozpatatis, tunareetstaa wanasiri ishinangtsa.
- ⁸ Ashkinaareesa, zar shitungachu kizpur 'sinitaru ashiritam kizpur 'sineekus,
nuwsha siyaa kis napchintspa.
Itsinsaru taakus, tputs siyaa wanasirishaparee napachinllinaya.
Yuwaa kiyung kachiyarangis anoo izuuru pastachshaparee.
- ⁹ Nuwaatsha, Istanda tákchus, nuwsha zurampatari mazinachina.
Nuwaa kizpur kuruzkachus, nuwsha, ¿Maya? Ashiriya, istachinllipa, táchshaparina.
Siyas, Izuuru ayamtaatiya tputsee kiyung yachacheezi, tákchus, tputsee ndunnaa mantsir tsiyatkus, nduntam yutarit ínakus,
- ¹⁰ yuw tputs marizimun tsipakana anoo shaantari watungasheem mbaseerus panakchus,
yuw kiyung kachiyku anoom ngutiritis istakus,
ashkus, siyaa 'sineekpaz ashirus taaksa.
Yuw saana kiyung kachiykis an ndunichshaparee.
Wazareetsiri taatssa, zar wachamuree tamaparee ashiru.
- ¹¹ Nuwaana siyaa imachchintsa.
Tsap puzap taaktaateesa, anush nuwsha siyaam katungsheemis zapan panachintsa.
Nutseetsis tuwizpurtachina.
Tatumim tamapari ashirus wanasirshapari kis taatssa.
Kung uru zaw ashtarú, ashku siyaam pishtats ndunshaparee.

¹² Siyaa pangeetsis yurangamaw yusur wanasir pangutssa.

Yuwashtam zitaminaris kis taaranga anshutam taatssa.

Tputs siyaa, Tandapunumpansincha, táchinllinaya.

Mishat, In tputs pangumpansincha, siyaa táchtamanaya.

Apanll siyaa átcha.

Uru zar kanusish chinangtsa

Aparini siyaa ateeja.

¹³ Zar kanusissheem nuw wayaranguri,

Anush zar kanusangtsa, siyaa táranginawa.

Ashiriya, nuwaa kuki kpitintspa, atashina.

¿Mayaamaja anush zar paxanxtangngat ashiksa?

Kanusisish mangis kis shambatangtsa.

Anush zar uru nuwaa chinangtsa, watam nuwaana wayaranginawa.

¿Mayaamaja anush zar tarawazureemis chinachis?

Yuwari zandkich anoo ¿mayaamaja ashtachich?

¿Antaati piy ashkus wanasireeja?

¹⁴ Zar kanusish nuwaam

kanuskachinaareesa, nuwamun kishshaparee taatssa.

Nuwsha siyaa istakachuri, uru siyamari kasirus taatssa.

Zitaminaris Akoparini siyaam wanasir tsiyatarangu,

anoo kis pangatssa,

waana iy Aparini Taarashipan siyaa tárangiya.

Yakat Irusarina kizpur wanasir taachiya

60 Apanll siyaa Irusarinshucheetsis átcha.

¹ Irusarinshuchis, chiyzangints.

Wanasirimish na taartanda.

Watam Apanll siyash kuseenlluwa.

Siyaa wanasir paku, kis napchiya.

² Tsapurunasish ichingaru tuneeshashikcha.

Piyartach tputs tapishpaz ashiru
pátangtang ashkanaya.
Itaru, Apanllsha Taarashipani
siyaam tuwasineekpaz ashkiya.
Apanll wanasirimish siyash kis
taachiya.
³ Arapich tputs siyaa wanasirimshee
pakchusin,
siyangaz kizpur zandchinllinaya.
Urkartam ichingarusin siyap
naachinllinaya.
Siy zarpaz ashiru taakchus, siya-
ngaz zandachpasinaya.^a
⁴ Siy ichingaroo napangtsa.
¿Kamaparee arapich tputs siyap kus
kus ashchinllinaya?
Siyash Irusarinush shaniypani
atanaya.
Siyachich tputs tsapurunasush arap
taaktaatssin,
siyash kuschinllinaya.
Siyachchee kizanur pachipeersin,
yusur siyash wayachinllinaya.
⁵ Anoo pakeerus, kachis munitssa.
Ashkachus, mangis kis shamanga-
rus taatssa.
Kuskusin, musash marush arachich
kurikee zapan yachinllinaya.
Arapich tputs siyaa chinakchusin,
kurikee ¿wanipaja siyaam
panachinllina?
⁶ Kameech zapan shurangaru, anush
siyaam kurikee, mishat yasin kzam-
masheetstam wayawaytang
ashtachinllinaya.
Madiyanamand, Efamandtam,
Sambamandtam káyarusin,
siyaam wayachinllinaya.
Siyaa pakchusin,
¿Apanll tamara? ¿Waninll Irusarin-
shuchee istaka? táchinllinaya
siyaatsiya.
⁷ Siyaam Kedarshuch opeejarini
panachinllinaya.
Siysa Nebayotshuchee opeejarini
karupan Apanlleem muchitssa.

Anoo pachayarus, Apanllimun wasu-
ma wayatssa.
Kisshaparee Apanll anoo ishingku,
waanaatsi pangu kis chinachiya.
⁸ ¿Napangtsa! ¿Chak an tputs msa-
spaz ashirusin kanindap naana-
taraa ashkana?
¿Chak an mukukpaz ashirusin waan-
pee purangataraa ashkana?
⁹ Pa. Mundariy zapan washunand
kambusurush naakana.
Társissshuch múndariy imazakanaya.
Irusarinchich nlluranur araptaa
taarangsin,
zaruyarusin kuskanaya.
Oroo xanatkana. Kurikee mbam-
mash zapantam wayakanaya.
Israelchichee Apanllirini kizpur
chinaksin,
Taarashipanee kis shambateeni, atu-
sin, kuskanaya.
Watam Apanll yaktaa Irusarina
wanasireem ínaranguwa.
¹⁰ Arapchitaa tputs siyaa istaksin,
yaktaa watandpunu yusur wanasir
wayachinllina.
Urkarsha m'chachoom
kinachinllinaya.
Watam sirú Apanll siyaa tsiya-
nuspa waneerangu, na siyaa
chinakuwa.
Apanll siyaa natunaa nayaniku,
siyaa kis chinakiya.
¹¹ Siy kisa na mapiyrus taatssa.
Irusarin watandpun wapshtushi uru
tawatam taachiya.
Psaantam, kaschiritam ¿mayaamaja
shtandachich?
Arapich tputs maschee yuw arap
waritaku anoo siyaam wayat
wayat ashchinllinaya.^b
Urkarsha wipunashpatari kusatata-
raa ashchinllinaya.
¹² Tputssha siyaa niyrkusin,
uwshtisin tsipachinllinaya.

^a 60.3 Apanll wanichu anu 21.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 60.11 Apanll wanichu anu 21.25-26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Urkarpatarit washunandari
kachingchinllinaya,
Apanll siyaa Irusarinshucheetsis tárangiya.

- ¹³ Apanll Taarashipan ateeja.
Libanush káyandsin,
siyaam maachee kizpur wanasir
yushindachinllinaya.
Apanlee pang' wanasireem ínaya-
ni, atusin,
karipanaa washitan zapan siyaam
panachinllinaya.
Ashkatssin, nuwsha kis anush yusur
pshtuyaruri, naanat ashchina.
- ¹⁴ Sirú tputs siyaa kiyung
yacharangusin,
siyaa yutaritaam ínarangusin,
natsha uw nlluranur siyaa kis
napchintsa.
Nlluranursha siyash kuseersin,
siyaa ungirtachinllinaya.
Siyash tutunlltayarusin,^c
Nuw shiyaa kurakartana,
táchinllinaya.
Yaktareetsis, Apanll Taarashipancha
yaktarini.
Israelchich Apanllirini Siyonamandari
kis napkiya, siyaa táchinllinaya.
- ¹⁵ Natsha ndusha kasampaz ashirus
taatssa.
¿Chakaja siyaa natsach? Wanindaja.
Ítaru, urutamari arapich tputs siyaa
kis chinachinllinaya.
- ¹⁶ Watungashee kizpur wanasir
siyaam panachapantsa.
Urkarsha waanaatsi maachiri wana-
sirimshee yushindayarusin,
panachintsa.
Anushsha, Apanll waana iyaa Irusa-
rinshuchee tapachindachiya.
Apanll iyaam kundarareetsini
itutsirangiya.
Watam Apanll iyaa Akoparinchi-
cheetsini kizpur istaranguwa,
táchpasa,
Apanll átcha siyaa Irusarinshucheetsis.

Mishat, Apanll siyaa atitamcha.

- ¹⁷ Nuw siyaa kapung istakchuri,
ngusambaa bronsi ndusha panakuri,
orootsimsha panachintspa.
Ngusambaa mbammashee ndusha
panakuri,
oroo mburshimasheetsimsha yátssa.
Karipanaa ndusha panakchuri,
ngusambanandarisha bronsi
xanatatssa.
Patumbichpa kapungumashpa ndu-
sha pangukus,
ngusambpasha pangeemis
pangutssa.
- ¹⁸ Siyash tsapunis tputs waanpatatin
kiyung yachaksin,
zamangakana anoo ndusha
mazinatssa.
Kundararis ndunsha siyash kuseeru,
pachachintsa.
Ashkachuri, yaktaa watandpun,
Tapachindampanee, átus,
ísamatssa.
Mishat, yaktaa pshtushee,
Apanlli yaseesshee, átus
ísamachtampasa.
- ¹⁹ ¿Mayaamaja kaschir zar zatach?
¿Mayaamaja tsup psaan 'sineech?
Watam nuwsha, Taarashipani
siyaam urutamari 'sineekpaz
ashiru taachinawa.
Nuw siyaa Apanlleeruri,
siyaam 'sininitaraa ashtachima.^d
- ²⁰ Nuw siyaam zarpaz ashiruri uru
'sineekchuri,
ayamtaati tsípcheeja.
Nuw siyaam tsuppaz ashiruri uru
tachima.
Ashkachuri, ayamtaatiya suris
ndunichshaparee.
Watam nuw siyaam urutamari tuwa-
sineeru taachinawa.
- ²¹ Siyashuch ichingarusin kurak
taachinllinaya.

^c 60.14 Apanll wanichu anu 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^d 60.19 Apanll wanichu anu 21.23; 22.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Urutamari tsapuneetsis ksutatssa.
Nuwaana zandaranguri,
nuw siyaa yusur wayachintspa.
Yasin wanasirimash ashirus yusur
kxunakpaz sheerus taatssa.
Ashkachuri, ztaru tputs nuwaa
chinachinllinaya.

²² Siy anuri pakchitaa kuwiz m'cheeru
taarangus,
nimun yusur milshaparee tputsis
taatssa.

Ashkachus, tsapunshish siy
tatsitatssa.

Nuw siyaam taarashee
panampantana.

Yuwash zar waritakchu, anush
nuwaanaatsi kuki uru
tuminchima,

Apanll tárangiya siyaatsi
Irusarinshucheetsis.

Apanll Israelchichee tputs tapachindachiya

61 [Apanll wipunash waana átcha.]

¹ Apanll Taarashipan wani
nuwash wizpur taachiya.

Apap nuwaa ipuseeru, wipuna-
sheemsha ínarangiya.

Nuwaa kamachtaku, Yuw kiyung
kachiykana anoo istashini,
tárangiya.

Pukireem nuwaa kuki kamanishini.
Putamawaa tputs yanpushini.

Tumanshishush wantsush taakana,
anoo tashitungangcha.^a

² Yuw kiyung kachiykana an nimun
kiyung kachiyachtazinllinaja,
Apanll átanda, tángcha.

Na musápa Apap iyaa istaam
kushiya.

Apap iyamand kundarareetsini
kisatachiya.

Apap nuwaa, Yuw tputs mang'
mantsakana, anoo mangoo
tuwizpurtangcha.^b

³ Shiysha ipunshhee, Siyonshuchee
tputs mangoo yarangcha.

Sirú mang' mantsaksin, masunllpa
muchimun tapararangana,
anoo shiyshat kapeeteerush, wanasir-
sha tútiyachtayarush ksangcha.

Ndusha mang' mantsaksin
taamaama.^c

Kzammashhee mang' ksamaam tpara-
ngcha, tárangiya.^d

¿Tamaycheezich? ndusha tputs
táchiya.

Apaa, shiy kizpurtishcha.

Shiy iyaa kapung istaksha, tputs
táchinllinaya.

Tputssha siyaa Irusarinshucheetsis,
Apanll tatsumarinee wanasiri-
mishcha, táchinllinaya.

Simbunpaz ashirus kizpur wanasir
taatssa, tángcha,

Apap nuwaa tárangiya.

Apap ashkachu, tputssha ichingaru-
sin Apanlee wanasirimshirini
pakchinllinaya,

Apap nuwaa kamachtaku tárangiya.

⁴ Pang' yurangamawaa yusur
panguchinllinaya.

Undarar sirútari pangoo
kapeetarangtaa,

itaru, natsha nimun yusur wanasir
taachinllinaya.

Yaktareetsis kapeetamawmuntaa,
anush yusur siy kis taatssa.

⁵ Arapich tputs chineetsis ksutkusin
taachinllinaya.

Tatsumareetsis puyachtamsinaya.
Kizarunaa tatsumma

napchinllinaya.

⁶ Siyaatssha apanllpaneem
ínachinllinaya.

Taarashipanee iyaam mashanganda-
ma, táchinllinaya.

^a 61.1 Matiwa 11.5; Lukasa 7.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 61.1-2 Yuwaa nish átu anootstam Lukasa 4.18-19 tayusima kamankiya. Mishat, Matiwa 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 61.3 Matiwa 5.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^d 61.3 Wangá 19.40; 12.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Arapich tputs shiyaa chinakchusin,
 siyaa kurikpaneem ínachapantsa.
 Tputsee wanasirimshee saanshu
 pangis ishinanaw ashitssa.
⁷ Sirú siy kiyung kachiyarangus,
 itaru, natsha nimun mangis kis kiz-
 pur taatssa.
 Sirú tputs siyaa yutaritaam
 ínarangunts,
 itaru natsha tputs siyaam mangutari
 urkiree panapantar ashchintsa.

⁸ Waana Apanll tatsamooru yasayaru
 istakiya.
 Washchiree tputsi natsakiya.
 Wapchaatssha tputs
 tsiyantakitamta.
 Itaru, siyaatsinaa tatsamooru
 istachiya.
 Siyapat urutamari amikurtachiya.
⁹ Siy iparis tsapurunasush kizpur
 taachinllinaya.
 Arapich tputs, ¿Tamaru Iru-
 sarinshuch taakanaya?
 táchinllinaya.
 ¿Tamaru Apanll Taarashipan
 istaka?
 Watam Apanll waana tiptsiriwa,
 siyaa iparis táchinllinaya.

¹⁰ ¿Nuw Apapamand, Taarashipani-
 mand ksumish mangi kischal^e
 Waana Apap nuwaa mangi kis taa-
 maam wayarangiya.
 Apap nuwaa kapung
 tapachindarangiya.
 Nuwaam kurakaam ínayarú, nuwa-
 mari kasikina.
 Kizaatpaz mashkuri ashiruri mangi
 kis shambatkina.
 Kiz zaranllpi átu, wayarangashee
 mang' kis yártaru ashiruri
 mangi ksakina.^f

¹¹ Napa: Yuwatoó tatsumeeruch,

wanasir kxuntaru ashikpaz
 ashiritam,
 Apap iyaa kizpur wanasir istakachu,
 kissa taachiniya.
 Ashkachu, arapich tputs
 ichingarusin,
 Apapaa yaseksin,
 shambatchinllinaya,
 tárangiya Apanll wipunashi.

**Apanll tputsee yutaritshishpani
 waneekiya**

65 ¹ Apanll Taarashipan ácha.
 Tputs sirú nduntaa nuwaa
 masharangsin,
 natsha nuwaa, Istangasinda,
 atanaya.
 Tputs nuwangaz nduntaa
 nachungarangusin,
 natsha nuwaa parangusin, nuwash
 kusaranganaya.
 Tputs nduntaa nuwaa, Apaa, tapa-
 chindanda, tárangusin,
 itaru natsha nuwsha, ¿Maya? Natu
 tsiyatangandama, atina.^a
² Ichingu zar nuw Israelchichee
 kuruzaranguri,
 Nuw siyaa istapi, atina, táranguri,
 kuwi nguti paxa ashirangina.
 Ashkitaati, siya nuwaa
 niyrangus,
 zurampatari nuwaa ngatarangsa.^b
 Yuwari saana zandarangis,
 anuri kis chinarangsa.
 Siy yutaritarangaziri zandarangus,
 anootsim payurangsa.
³ Siy putam putam nuwaa kachi
 parangitaatis,
 nuwaa yutarim ínarangsa.
 Siy kis apanllputsee chinarangus,
 tatsumshishee wanasirimshi
 ungirtarangus,
 ladrichumun maachee wayayarus,
 mbutarangsa.

^e 61.10 Lukasa 1.46-47 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^f 61.10 Apanll wanichu anu
 21.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 65.1 Yuwaa nish átu anootstam
 Romshucheema 10.20 tayusima kamankiya. ^b 65.2 Yuwaa nish átu anootstam
 Romshucheema 10.21 tayusima kamankiya.

⁴ Siy kis tsiparip mapshiship kuxinxinaw ashkus,
kanizpat kis tsiyatarangsa.
Psaan upusap naayarus,
arutamangaz nachungarangsa.
Mishat, mantsamoo k'chee wanuts
chirimbuchirishis masamurtayarus,
kis katungarangsa,
Apanll tárangiya yutaritshishpaneetsi.

Nuwamaritana kizpur taaki, Apanll
nuwaa Isáysaatsi tárangiya

66 Apanll Taarashipan átcha.
¹Nuw tsirari kaninda kánuru
taariya.^a

Anumand kuxinkuri, kutsi tsapurunasimun katkina.^b
Ashirucha, amb ashkuri, nuw kizpur taakina.

¿Tamareeja siy tputsis nuwaam
pangi panguchis?

¿Yapeeja nuwaam kanusamaam
panguchis?

Izuuru pinasaksa.

² Watam nuwaana maacheetsi ichingaroo tinaranginawa.

Nuw ndunnaar tinaranguri, ¿ashi-reeja maachi taar?^c

Apanll waana tárangiya.

[Watamari nuw Isáysi kuki.]

^a 66.1 Matiwa 5.34; 23.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 66.1 Matiwa 5.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 66.1-2 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.49-50 tayusima kamankiya.

Jeremiyasarini kuku

Jeremiyasarineetsi kuku pakich kamanchintspa

¿Chakaja yandarang?

Jeremiyasini kanungasimasa Apanlee kuk kamanimaam chtarangiya. Zapish kizpur wachinayaru, Ijptosh tsap tsiparangiya. Uru kamanimantar ashirangiya. Nda waanaatsi kuk yandarangiya. Wamkur Barukarini Jeremiyasaa kuku yandarangiya. Yuwash zar Apanll tsiyat-ssee kamachtarangu anoo yandam kamankiya.

Jeremiyasarini Utaáchichmuna tputsi. Yaktash Anatutash nllurtarangiya. Irusarinamand watsirita.

Yuwapur kurak Jowakasarini, misha Jowakimarini, misha Jekoniyasarini, misha Sedekiyasarini taarangana anpur Apanlee kuk zapan kamanirangiya. Nipat Utaáchich urkareew kachin-garanganaya. Irusarinshuchee tputsi kapung waneerangu, Nduunaa Apanlee kuk payukus, Apanllsha siyaa kizpur wanichintspa. Arapich tputs kuskatssin, siyaa zurampatari kasichintspa, tárangiya. Kurak Apanlee kuk mazinayaru, kizpur tsiyantaku, Zamangi, tárangitaa, ashiritaa Apanlee kuk kamanirangiya.

¿Chakaama yandarang?

Apanll Jeremiyasaa kamachtarangu, Shiysha Utaáchchee tputs tayaspatangcha. Mishat, arapcheetstam tputs waneengtamcha, watam nuw ichingaroo kizpur wanichimawa, tárangiya. Ashiritaa, Apanll waanaatsi tiptsir kizpur chinarangu, Yusur zapish saanpee tsapunis kanapkachus, kis taatssa, tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Utaáchich tputs Apanlee kuk kasatartarungusin, Apanlee kuk yusur chinangtsa, Jeremiyasarini tárangiya. Babiloniyshuch tputs kuskatssin, waratintspa; kamiyantsa. Waani siyaa machintsa. Ashkachus, ndusha arang kiyung kachiyatssa, táyaru, anumand kuraksha kizpur tsiyantayaru, Jeremiyasaatssha putayarusin, tumanshish tsap ksimash tumaniranganaya. Yuwamand Jeremiyasarini kizpur kiyung kachiyarangu, anumand Apanlleetssha kapung masharangu, mang' kapung mantsarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1: Apanll Jeremiyasarinee kamachtarangiya waanaatsi kuk kamanimaama.

Kapitoto 2—25: Jeremiyasarini Apanlee kuk kamanirangiya, yuwapur kurakawin

Osiyasarini, Jowakasarini, Jowakimarini, misha Sedekiyasarini taarangana anpur.

Kapitoto 26—45: Jeremiyasarineetsi taárash kamankiya.

Kapitoto 46—51: Jeremiyasarini arapcheetstam tputsi waaneerangiya.

Kapitoto 52: Yuwaa Babiloniyshuch tputs Irusarinshuchee tputsi izuuru kasirangana anoo kamankiya.

Nuw Jeremiyasi yuwaa Apanll kamanirangu anoo kamanchintspa

Nuw Jeremiyasi siyaam Apanlee kuk yasapana turi yandakina

1 ¹Nuw Jeremiyasi apari sur Hilkiya-samuncha. Nuw maachiriti ashpari apanllpanimuncha tputsi. Benjaminash watsapun Anatutash apanllpan urkar taarangina. ²Anush nuw taaruri, Josiyasarini Amónarini wip, yuw Utaáchcheem

urkar kinarangu, an 13 masach taachu anush, nuwaa Apanll tsiyatarangiya.

³Mishat, Jowakimsha Josiyasarini wip Utaáchcheemtam urkar kinarangu, anpur tsiyatarangitamta. Anumunsha Josiyasaarinitam wip Sedekiyas Utaáchcheemtam urkar kinarangu, 11 masach taachu, tsupsha zameetpatash, yuwapur Babiloniyashuch Irusarinshuchee

putayarusin, machtarangana, anpurtam tsiyatarangitamta.

**Apanll nuwaa tsiyatarangu
anoo kamanchintspa**

⁴Apanll nuwaa tsiyatku tárangiya.

⁵Jeremiyasaa, nuw shiyaa ndatumasari nllurtachush, tayaspatampaneem ipusarangina. Shiy anershirtish waxangan taarush, Tputsee ztaru nuwaa kuki kamankush taachsha, tárangina.^a

⁶Nuwsha, Apaa, tárinllpa. Nuw kanungasiriti ¿tamari nuw ashtachi? ¿Antaati wazapanish tputs tsiyatamaam waritacheezi? tárangina.⁷Itaru Apanllsha, Nduni. Kanungastana tárinllpa. Nuw uru yap kamachtakchi amb naayarush, nuwaa kuki kamanimaam waritachsha, watam nuwaana kamachtakchinawa.

⁸Punirinllpa. Nuw uru anushtana shiyaa ksutamaam nda kasachinllpa. Nuw Taarashipaneeruri zurampatari shiyaa atina, táyaru,⁹Apanll uw paxayeeru, nuwamun kuki kandaneeru, tárangiya.¹⁰Na in zar nuwaana wizpuriri k'kuzee tsiyatamaam panachinllpa. Kapung wizpurirish taachiya. Ashiri anpa nuwaa kuki kamankachush, nuwsha ichingaru kurak kapeeteeruri kasachima. Yusur kurakaa wanasiri ipuseeruri, wanasir kasakchuri, taachinllinaya, Apanll tárangiya.¹¹Anumunsha, yusur nuwaa tárangiya. Jeremiyasaa, ¿may paksha? tárangu, nuwsha ktupzaa piz pakina, táranguri.¹²Zurkush átsha. Nuw urutari k'keetsi tatsamkina, tárangiya.¹³Itaru yusur arangeem, ¿May paksha? tárangu, nuwsha, Zar charapungu tuwash iyap tasasaru ngusamb kaputputari yurpumaamsha kuxinaru pakina, táranguri,¹⁴Apanllsha, zar charapungaru tashtap yakat taaru, anshuchee tputs ichingaru wanimaam waneeshish kizpur zangan-chima.¹⁵⁻¹⁶Nuw Taarashipaneeruri shiyaa zurampatari kamankina. Ichingaru ambchee kurak kuruzkachuri, Irusarinung watandpun wapshtush uxinashpa-

tawari kusataramchusin, anush Utaáchchee tputs katiripeersin pachamaam kamachtachima. Utaáchchee yaktarini ichingaru katiripeersin pachachinllinaya. Watam mantsirimsheetsimari kizpur chinarangusin, apanllputseetsimarisha, yuwaa waana tinarangana anootsimarisha ungirtaksin, zapan maachta apanllirimani atusin, wayata, wayata ashkusin, itaru nuwaatssha mapiykana-wa.¹⁷Ashiriya, Jeremiyasaa, shiy amb naayarush, yuwaa táyari anoo ichingaru kamanishini; punirinllpa. Wandaya anush kuseerush, tputsee punikchush, nuwsha shiyaa tpazachinllpa.¹⁸Nuw shiyaa, yakat watandpun ngusambpa mburshimashpa, misha ngusambpa chumbeepimashpa tandapunoom tamapari ashiru wayachinllpa. Ashkachuri, shiysha Utaáchchee ichingaru tasaseerush tsiyatatsha. Utaáchich kurak kizpuri-waatstaa, misha kurak tsipasawaatstam, misha apanllpaneetstam urkar shiyamari kasitsha.¹⁹Wandtaati shiyaa anshuch tputs pachamaam zandkusin, itaru shiyaa kasichazinllinaja. Watam nuw shiyaa tapachindamaam anshutamanawa. Ashiriya, shiysha tputsee punirinllpa. Nuw Taarashipaneeruri zurampatari shiyaa atina, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, na yuwaa Apanll nuwaa tsiyatarangu anoo kamaneena.

**Israelchich Apanllee kapung
kasarangana anoo kamankiya**

2¹⁻²Ashiriya, Apanll nuwaa tárangiya. Jeremiyasaa, Irusarinap naayarush, napashini. Anush nuwaa kuki kamanishini. Tputsee mangoop'tsimaam kizpur tsiyatangcha. Apanll siyaa ateeja, tángcha. Sirútama siy Israelchichis, kanungaspazis ashirus taarungus, yuwapur apusap mangin ndunarip maachi nda kxunamaam waritaru, amb machtarangi, anpur nuwaa kuki kizpur payurangus, kiz wazaranllee chinaku tamatarpari ashirus, nuwash kis

^a 1.5 Gálatassheema 1.15-16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tachitarangsa. ³ Anpur nuw siyaa kizpur chinaranguri, tputs wanusee kis katungku, mang' ksataru, nuw ashiranguri, siyamun mangi ksarangina. Wanari anpur tputs siyaa Israelchicheetsis pacharanginaareesinaya, nuwsha anumand waatssin kiyung waneeshishpa yacharanginaaparina. Nuw Taarashipaneeruri zurampatari atina, Apanll Israelchicheetsis atiya.

⁴⁻⁵ Ashiriya, na Israelchichis kaapa mazinangtsa. Apanll siyaa atiya. Nuw zitaminareetsis ¿tamarangshiti siy nuwaa kasayarus, wanllitaksa? Ashkus, mantsir chinakus, apanllputseetsimarissha nda waritaru anoo chinakus, saanaatsi tayutaritarangsa. Ashirangus, na ndusha pakchiyam waritaksa. ⁶ Nuw siyaa Ijipto tashitungayaruri, apusap yap kung ndunari tsap puza machinandari taaru, tputs nda minumtiyam taam wani-nda, izuuru wamsanmuna, tsipats siyash watsirita tachitarangtaa, ashiritaa nuw amb wanasir machtarangi. ¿Nda anoo mangishish chinaksa? ¿Mayaamsa nuwaa watstamari kasarangsa? ⁷ Nuwcha ningeem tsap kizpur wanasirip, wanus zapan katungpana aturi, machtarangashina. Itaru, siyasa kusarangus, nuwaa tsapuni wanasireetstaa tayutaritarangsa. Ashirangus, nuwaa tsapuni itsachtarangus, nda anoo kis napkina. ⁸ Mishat, apanllpan urkar nuwangaz nda pakchiyam chinakanaya. Mishat, tayaspatampantam tputs nda nuwaa chinarangusin, misha kurakaw ichingarusin nuwaa kasarangusin, misha tayaspatampantamin apanllputseetsimarisha Baalmun mang' takusin, anumunarisha sur tsiyakanaya. Apanllputsirini nda waritaru, anumun mang' takanaya.

⁹ Nuw Taarashipaneeruri zurampatari siyaa atina. Yuwamand ashkis anumand siyaa ipareetsis, chinllineetstamtis wani- maam kirak yandachima. ¹⁰ Ashiriya, naayarus, tsapurunas tspakatu amb

napashinints. Zar yaku amb, Kedarap tputsee zanganingtsa. Zar puku amb- tam, wisarap napashints. ¿Kamapari anshuch tputs apanllputsirineetsi kasayarusin, minushshat tachitkanaya? ¹¹ Nda minumtiyam tputs apanllputsirineetsi yuwaa nda waritaru anoo, kasayarusin, minootssha chinakanaya. ¹² Itaru, siyasa nuwaa wanasireetstaati kasayarus, apanllputsiris nda waritaru anootsi- naasha ungirtaksa. ¹² ¿Kanindshuchis, paptsa! Israelchichee pakchus, kizpur punirustarus. ¿Anoo pakeerus, punikus, tatata ashiksa! Watam kizpur yutarit ashkanawa, nuw Taarashipaneeruri zurampatari siyaa atina.

¹³ Nuw siyaa tputsiritaati, siyasa yuta- ritshishee tsimbun kis payukus, piyari kapung chinarangus, nuwaa izuuru kasarangus, apanllputsee kis chinaksa. Nuw siyaam kungpaz wanir ashiritaati taakuri, ^b itaru siyasa nuwaa kasayarus, saanashapaz kungoom tsapoo ktsee- yarus, ndusha kung kuku, anungaz kiyung kachiykus, ashirus taaksa.

¹⁴ ¿Mayaamsha tputs siyaa kiyung yachakanaya? ¿Mayaam maachiritaatsis shuchit shuchit ashkanaya? ¿Antaati siy m'chach tamapari ashirus taakus, kiyung yachamaam waritak? nduni. ¹⁵ Siyaa pachaman tumuz tamatarpari ashirusin, wamaritin tpuxtarangusin, pacharanganaya. Yaktarineetsis tunupeersin, sumaspa tirooranganaya. Ashirangsin, na tputs ndunarsha. Mangu zaputar ashkiya. ¹⁶ Manfisschuch tputs, misha Taf- neshuch sundar siyaa Israelchicheetsis mucheetsis patangambeersin kasaranga- naya. ¹⁷ Yuwamand nuwaa kasarangus, anumand nuw siyaa waneekina. Nuw siyaa wanasiritaa machiranguri, itaru siy nuwaa kasarangsa. ¹⁸ ¿Mayaam- sha nllitaritmun tputs mangis takus, Istanda atssa? Siy na Ijiptop kungoo Nilo waamaam, misha Asiriyap Euftratis kung waamaam naakchus, ¿antaati siyaa

^a 2.11 Romshucheema 1.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 2.13 Wanga 4.10-14; 7.37-38 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

istachazinllinaja? Nda. ¹⁹Yuwamand mantsir chinarangus, nuwaa kasarangis, anumand nuw siyaa waneekuri, tputs siyaa istamaam wanindaja. Watam siy nuwaa Apanlliritaatis, nda nuwamun mangis tatuksawa. Kaapaniri mangiptis itsinsaru chinangtsa. Siy nuwaa kiz-pureetstaati Taarashipani kasarangus, nuwaa yutaritam ínarangis, anumand nuw siyap yutaritshishee kapizpaz ashiru zanganchintspa, nuw Taarashipaneeruri, kizpur taakuri, zurampatari atina, Apanll siyaa tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich Apanllee kapung kasarangana anootsi.

Yuwaa Israelchich Apanllee kasarangusin, yuw zandkana an chinarangana, anoo kamankiya

²⁰Apanll Israelchicheetsis atiya. Siy sirútamasi nuwaa kasarangusa. Nuwash tachitamaam ngataksa. Siy, ¿Apanllee mayaama chinachi? tárangusa. Tárangus, machimun iwaz, misha yasinash washitanish puch apanllputseetssha imbanga-reetspazis ashirus chinarangus, tachitarangus, nuwaa kasarangusa. ²¹Siyaa kizarunaatspaz ashiruri, wanasirimshee ipuseeruri,^c tatsumeeranguri, wanasir ksutarangina. Ashirangtaati, itaru saantarisha yutari zapan chinakus, masatak-paz ashirangus, nda siyaa natstakina.

²²Ashirangis, anoo tachingamaam waantaati tskimurpat, nduniya ashiru apunpa wanasirimshipa káchakus, ashiritaa uru anuritam yutaritshishireetsis pangchina, nuw Taarashipaneeruri zurampatari siyaa atina. ²³Itaru, siyaa, ¿Antaati yutari taarangeezini? Mishat, ¿apanllputsee ungirtatareezini? átsa. Itaru, kaapaniri mangishis chinangtsa. ¿Ben-jinomush wazaw tamari taarangis? ¿Ndusha apanllputsingazimari támarakus, anshumarisha tachitarangis? Siy kameech kurateeru, nda anootsiri kuxinku, yapsha waritaru amb iriptara,

iriptara ashishtar ashtaru ashirangusa. ²⁴Mishat, manllanus kurateeru, manginash piyam iriptara ishingaktara, yusur piyamsha ishingaktara ashishtar ashtaru, siy ashikpaz ashkus nda ksutamaam waritarangusa. ²⁵Ashiriya, Israelchichis, ¿mayaamsha ngutis kiyung kachiyukus, xiyltangat ashkus, taaksa? ¿Spaturitaatis ndunarpaz ashirus naaksa? Apanllputsingaz kuruztangat ashkus, yarpunis tzeeruntamawis taaksa, nuw siyaa atina. Itaru, siy nuwaa, Ngutish átsha. Iy apanllputsingaz chinakuni, amikurtaranguni, ¿tamareeja anoo kasachini? átsa siya, Apanll siyaa Israelchicheetsis átcha, nuw Jeremiyasi atina.

²⁶Mishat, siyaa Israelchicheetsis Apanll ateeja. Israelchich kurakaw, misha kurak tsipasaw, misha apanllpan-tam urkar, misha tayaspatampantam ichingarusin washchiree tputs izuuru natstayaruch, kapung pazitaru, siyaa ashtachtamsa. ²⁷Watam mangutarishtis yasinaatssha, Nuw shiyaa apartana, misha patumbcheetssha, Nuw shiyaa aneertana, ántangat ashkus, nuwaatssha nda chinamaam zandkus, mapiyksawa. Itaru, atitaatis yuwash siyaam yutari tushiykchu, anush yusur tapachindanda, átus, kuruztat ashikusa. ²⁸Utaáchchis kuruzkitaateesa, apanllputsee minush yakat, minush yakat wayata, wayata ashkitaateesa, itaru nda siyaa istachiya. ¿Yapeenaaree yuw apanllputsireemis yaktarishis zapan tinarangis anu? Ashiri anoo kuruzungints. ¿Kamapari yuwaa waneeshimun kiyung kachiykachis anoo tapachindachiya?

²⁹Mishat, siy nuwaa yutaritaam ínakus, itaru ¿kaapaniri zurampatari átis? Watam siy nuwamun nda mangis tatkus, nuwaa kuki kapeetarangsawa, nuw Taarashipaneeruri zurampatari atina. ³⁰Nuw siyaa iparis waneerangitaa-ti, ashiritaa nda tayuksa. Mishat, nda yasamaam zandkus, nuwaa kuki tayas-patakana anootssha tumuz watseenur

^c 2.21 Lukasa 13.6-9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tamapari ashirus tsiyantakus pacharangsa.^d ³¹ Ashiri na, Israelchichis ichingararus yuwaa nuw áti anoo mazinakus, kaapaniri nuwaa kuki mangoonangtsa. ¿Nuw tsap puz kizpur ksan ashtaru ashiri? Misha ¿wachush wantsush tap ashtaru nuw siyaam ashiri? nda. Nuw siyaa tputsirtana. Ashiritaa, siy, ¿Mayaama Apanllish tachitkuni, yusur kiyung kachiychinee? Mishat, ¿Mayaama ayamtaati yusur Apanllish tachitchich? átsa. ³² Kiz kaneesich zaranlleeru, ¿antaati wayarangashee mbizatar? nduni. Ashiritamti, nuw siyaa tputsireetsi kapungtaa chinakuri istaranguri, itaru siyaa sirútaru nuwaa mbizarangsa. ³³ Nuwaa kasarangus, nllitaritashsha tachitchittar ashiksa. Kiz wimbangarish tamatarparee ashirus apanllputsish kis tachitaksa. Ashkus, yutaritshishee kapung yasayarus, mayistor tamaparee ashiru taaksa. ³⁴ Ashkus, yutaritshishiris kapung taaru, pukir ursir, misha tputs wanasirimash ursir kamarimunis kuras chumakpaz ashirus taaksa. Nduntaa tputs mantsir ashkusin, saantari mantsir chinakus, pachaksa. ³⁵ Itaru, ashkitaa-tis, mangutarishtis, ¿Antaati iy yutari taatareezini? Wanasirtanicha tputsini. ¿Antaati Apanll iyaa tsiyantacheeja? átsa. Itaru atitaatesya, nuw uru kirak wanimaam yandachima. ³⁶ Watam siy musásiri minpasha amikurtakus, anootssha chinata, chinata ashiksawa. Yuwamand ashkis anumand Ijptoshuch siyaa mangu tamapingachintsa. Síru Asiryashuch urkar siyaa tamapingarangu, ashiritam Ijptoshush siyaatssha uru ash-chitampasinaya. ³⁷ Ijptop tsiyatamaam naakchinaareesa, siyaa istamaam ndunichpari. Ngutis wapitam kanapkachus, kapung pazitssa. Nuw watam anshuchee amikureetsis tsiyantayaruri, ndusha chinachinawa, Apanll siyaa Israelchicheetsis atiya, nuw Jeremiyasi atina.

Ashiriya, nuw Jeremiyasi, yuwaa Israelchich Apanlleee kasarangusin,

yuw zandkana an chinarangana, anoo kamaneena.

Apanll Utaáchchee izuuru kapeetchu anoo kamankiya

7 ¹ Apanll nuwaa tsiyatku tárangiya. ² Jeremiyasaa, nuwap pangi naayarush, pshtushinungiri xiyeerush, nuwaa kuki kamanishini. Ashiri tángcha. Siy Utaáchchis yuwis nish pshtuyarus, nuwaa ungirtakis, anis nuwaa kuki mazinangtsa. ³ Nuw Israelchichi ichingaru nuwamari kasiyri ani, siyaa Utaáchcheetsis, atina. Taarashis wanasirinaa yarangints. Mishat, mantsir chinakus, zapan patatkis, anoo kasakchinaareesa, tsapunshiritis urutamari taamaam kasachintspa. ⁴ Yuwamun tputs mangutari, Iyaam yutaritshish ndunparee tushiychiya, watam Apanll pang' nish taaruwa, atana, anumun mangis tatintspa, atina.

⁵ Ashiri siy waana yutaritshishee kasayarush, wanasirsha taakchus, misha tputseetssha itsinsaru yasayarus, yuwaatsiri yutarit tsiyatarangu anootsiri waneekus, tputsee wanasirmsheetssha kis napkus, ⁶ ndusha tputsee tunaree, misha mxaxzeetstam, misha mashindootstam, natsakus, kiyung yachakus, misha ndusha tputs wanasirmshee pachakus, misha apanllputsireetstamtis yuwaa saanaatsi tayutaritakis anoo nduntam ungirtakus, ⁷ nuw nishuri tsap taamaam wayachintspa, zitaminareemis tsapoo urutamari panarangi anshurtatamta.

⁸ Siy ngichzimun mangis tatkis, an ¿antaati siyaa istacheeja? nduni. ⁹ Ashkus, maachta shuchiksa. Kizaa imbangartaksa. Tputsee ngicheerus, anootstam pachaksa. Baalaamsha ungirtamaam kzammashee muchiksa. Yuwaa zitaminaris sirú apanllputsee nda chinatarana, anootssha siyaa ungirtaksa. ¹⁰ Ashiramchus anumun, nuwash pangi nuwaam mashamaam kusaksa. Mangishis chinakus, Amb ashkuni, yutaritshish ndunparee iyaam tushiychiya,

^d 2.30 Matiwa 23.37 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

átssa. ¿Antaati ashkus nuwaam wana-sireeja? Itaru, yuwaa ashkis anoo nda nuw zandkina. ¹¹ ¿Antaati nuw pangi washchir pang' tamara ashi?^a nda. Yuwaa siy ashkis anoo nuw ichingaru paktana, nuw Apanllee Taarashipani siyaa atina. ¹² Ashiriya, siy Israelchichis naayarus, Silósh yuwash tachtakchuri, pangeemi wanasirimshee nuwaa ungi-tamaam wayarangi, anush napashinints. Yuwamand yutari ashirangana anumand anoo pangus kapeetarangi anootsi. ¹³ Nuw siyaa zapantaa yuwamand yutari chinakis anumand waneekuri, itaru siya nda mazinamaam zandkus, nuwaa kuki kapeetkus, nda payumaam zandaksa. Ashkus, yutaritshishireetsis nda kasaksa, nuw Apanllee Taarashipani siyaa atina. ¹⁴ Ashirucha, yuwaa siyaa zitaminareetsis nish Irusarinash nuwaam pangi pangumaam kamachtarangi, anumun mangis kapung tatki-taateesa, ashiritaa yuwamand yutarit ashirangis, anumand izuuru kapeetchi-ma. Silósh kapeetarangi, ashiritam uru nee kapeetchitamana. ¹⁵ Ashkachuri, siyaa izuuru kasayaruri, arap uru tashitungachintspa. Sirútama maachireetaatsis, Efrayinaa tashitungarangi, uru ashtachtamana, Apanll Israelchichee tárangiya.

²⁷ ...Ashiriya, nuwaatssha, Jeremiyasaa, shiy yuwaa táyari anoo ichingaru kamanishincha. Wandtaati shiyaa kukish nda mazinamaam zandkusin, ashiritaa kizputayarush kamaningcha. ²⁸ Ashiri táncha. Nuw siyaa tputsiritaati, ashiritaa siy nda nuwaa Taarashipaneetsi kuki payumaam zandaksa. Mishat, nda yuwaa waneeki anoo mangoonaksa. Ashkus, zurampatari nda yuwaa tsiyatkis anoo mazinakuri mbizarangina, átcha tángcha, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, nuw Jeremiyasi yuwaa Apanll Utaáchchee izuuru kapeetchu anoo kamaneena.

Irusarinshuchee wanimaam zandarangu anoo kamanchintspa

²⁹ Apanll siyaa Irusarinshucheesis ateeja. Mucheetis kturergus, machip puzap naangints. Anush kuseerus, mangis mantsakus, tanungtsa. Watam Apanll siyashchee kapung tsiyanta-yanlluwa. Zurampatari uru siyaa kapeetchiya. ³⁰ Ashiriya, Apanll siyaa átcha. Siy yuwaa nda nuw zandki anoo ashirangsa. Apanllputsiris mantsirimshee yuwash nuwaam pangurangis anush wayaragus, nuwaatssha kapung tayutaritarangsa. ³¹ Sheerus, Ben-jinomashsha wazaw muchimaam Tofet kayatarangsa, anush ipareetsis kamuza, misha kizaatstam muchimaama. Nuw nduntaa anoo kamachtaranguri, misha nduntaa pakchiyam mangishi chinaranguri, saantarishat ashirangsa. ³² Ashirucha, nuw atashina. Yuwash zar tatsamkachu anush ndusha anoo Tofet, misha Ben-jinom átus ttsurtatssa. Uru wazaw pachashshi átus ttsurtatssa. Yuwash Tofet átis, anush uru tsipareetssha maputssa. Watam piyari mapumaam tsap ndunarshatawa. ³³ Amb ashkachus, mangu tsipar tamurutaru, anoo yap misha tumuztam katungkusin, taachinllinaya. Watam tputs anoo tachiyamaam ndunarshatawa. ³⁴ Ashiri nuw siyaa Utaáchcheetsis yaktaris kapeetchima. Mishat, Irusarinaatstam ngoots ashchiri kapeetchitamana. Yuw siy mangis kis shaniyeerus, michitkus, zamamtar ashtaris an, misha katungkus, zamamtar ashtaris antam, misha kizaa yamakus,^b karusataris, antam ndusha ashkus, zaputar ashtachparee. Yaktaris izuuru puripuritasha taachiya, Apanll siyaa Irusarinshucheesis átcha, nuw Jeremiyasi atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll Irusarinshuchee wanimaam zandarangu anootsi.

^a 7.11 Matiwa 21.13; Márkosa 11.17; Lukasa 19.46 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 7.34 Apanll wanichu anu 18.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

**Kapung zar zatarangu, tsap kizpur
puzarangu anoo kamankiya**

14 ¹Apanll yuwapur kizpur zar zatarangu, nda sin sinarangu, anpur nuwaa tárangiya.

²Na Utaáchich ichingarusin kapung mang' mantsaksin tanukanaya. Tsapush kuxinatarach ashkanaya. Watam yaktarinshini nda sin sinaku kapung yutaritshatawa. Irusarinashsha wasurimun kiyung kachiysusin, tanuktamsinaya.

³Kurakawshitisin muchchuree kungoo tipamaam kamachtaksin, uwshtisin, Kungoo tipapani, atusin, nachungaksin, itaru ndusha kungoo paksin, naxpuyachusin, mangu pázirpa muchumun uw putarsin, murtsur kurimunaz kuktangatanall ashkanaya. ⁴Tarawzupansha tputs kapung mang' mantsaksin, muchumunsha uw putayarusin, tanuktamsinaya. Watam nda sin sinaku, watsapun kizpur puztawá. ⁵Mangu chirichir ndusha kxunku, ¿mashtaja manllanus katungeech? Wipaa ambirisha manginash kasaku, wip marizimun waanitarisha tsipakanaya. ⁶Burrsha kayustan, machimun káreersin, maninung tamaparee ashirusin, kambusurootsimsha mangu kachizangaksin, shanee ashkanaya. Wachsha ndusha yakanaya. Watam chirichir ndunareeru kapung mariz kayatkanawa, Apanll Utaáchchee tárangiya.

⁷Anoo mazaranguri, nuw Jeremiyasi Apanlleetsha, Apaa, shiy wandtaati iyamand yutaritshishirinimand tsiyantakush, ashiritaa nayaniyarush, tapachindangi. Watam kchinamishawa. Iy nda wanasir shiyash tachitamaam waritakaniya. Shiyaa zapancha tayutaritkini.

⁸Watam shiy iyaa Israelchicheetsini, yuwash kiyung kachiysachini anush uru tapachindakshawa. Ashiri ¿mayaamsha iyaa tunari ashirush natsakush, iyashchee niyraksha? Shiy tputs naayaranllu, yaktash psaanamari maarangu, arangiri naataru ashkpaz ashiru iyaa niyrakshawa. ⁹Mishat, shiy tapazpan urkar mamarpayaru, nda tiptsiri tapachinda-

maam waritataru ashiksha. Itaru, Apaa Taarashipanee, shiy iyaa tputsirtishcha. Iyash urutari taaksha. Piyartach tputs ichingarusin anoo yaskanaya. Ashiriya, nuw shiyaa atina. Ksarishpa. Iyaa tapachindangi, nuw Apanlee táranguri, ¹⁰Apanllsha Israelchichee nuwaa kamanaku tárangiya.

Israelchich piyari chinat chinat ashkusin, apanllputsee tínayarusin, ungirtakanaya. Ashirucha, nuwsha anoo nda kis napki. Yuwamand kizpur yutari ashkana anumand, ¿Mayaamsha ashirangsa? táyaruri, wanichima. ¹¹Ashiriya, shiy Jeremiyasaa, anshuch tputs ashkana anoo naynimaam tsiyatishpa. ¹²Wandtaati zapan zar mangooksin, misha yutaritshishirineetsi tachingamaam chinoo muchkitaa-teesinaya, misha zapantaati maachi nuwaam wayaksin, nda anoo zandkina. Uru anshuchee kachingamaam tapazee, misha marizeetstam, misha tsutasheetstam wayachima, Apanll Israelchichee tárangiya. ¹³Ashiriya, nuwsha tárangina. Apaa Taarashipanee, tayaspatampansha. ¿Antaati nish yakat pachashish wanindacheeja, misha iwarzitam maringacheeja? Apanll waana neetsiri kis taa maam wayarangiya, atanawa, táranguri, ¹⁴Apanllsha, Tayaspatampan nuwaa, mangu ngichkusin, nuwamun suri atanaya. Nuw nda anoo tsiyatsis pakchiyam kamachtarangina. Mishat, nda nuw anoo tsiyatarangina. Yuw aship tsiyatkana an ngichizcha. Waana wayashingur tuchinaku, mangutari pamazookana, anoo tayaspatampan kamankanaya. ¹⁵Ashirucha, nuwsha Apanlli Taarashipani atashina. Yuwamand tayaspatampan nuwamun suri ngichkusin, nuw nduntaa kamachtaranguri, wandarishtisin ngichkusin, ¿Antaati iyash pachashish, misha marizitam nda tushiychiya? atana, anumand tayaspatampan tapazish, misha marizimuntam tsipachinllinaya. ¹⁶Tputstisin yuw mazarangana, anshitisin uru tapazimuntam, misha marizimuntam ichingarusin wizanll, wipatam,

kamuz, misha kizatam tsipachinllinaya. Ashkachu, mangu tsipar Irusarinash ngoots tamutamur ashtachiya. Nda anoo tsipari mapchinllinaya, watam tputs ndunarshatawa. Amb sheeruri, kasachima yutaritshishirinee tuwapamaama. ¹⁷Ashiriya, Jeremiyasaa, arangeem nuwaa kuki kamaningcha.

Nuw tputsiri kizpur kiyung kachiychinllinaya. Tsipatspatari nuw wanichima. Ashirucha, kapung mangi mantsakuri, kaschir psaantam tanukuri taakina. ¹⁸Ashiri anush piyam chapung shitungeeruri, napkuri, tsipar k'chipungpa kayungamaw tamutamuru uru pangchina. Yaktashsha pshtuyaruri, napkuri, tputs marizimun tsipakchusin, yurartangatu, anoo pangchina. Tayaspatampansha, misha apanllpantam urkar uru minupsha tsap yaptaa nda yasarana, ambtaa naachinllinaya, Apanll siyaa Israelchicheetstis átcha, nuw Jeremiyasi atina.

Ashiriya, yuwaa Israelchicheem Apanlle tsiyatarangi anoo kamaneena.

Yuwaa Apanll Utaáchchee zurampatari wanichima, tárangu anoo kamanchima

15 ¹Apanll nuwaa tárangiya. Wandtaati zitamin Móysisarini, misha Samuelarini, nuwash kuseersin, tsiyatkusin, nuw nda Israelchichee nayanichima. Ashiri Utaáchchee yuwaa áti anoo kamanincha. Nuwaa wanasirimshiri shitungkatssin, waana yachchinllinaya. ²Wandaya shiyaa, ¿Tamaycheezini? ateesinaya. Shiysha amb táncha. Tputs yuw tsutashimun tsipamaam wayama, an tsutashimunaritam tsipachinlliniya. Mishat, yuw tputs tapazish tsipamaam wayama, ansha uru tapazshuritam tsipachinllinaya. Mishat, yuw marizimun tsipamaam wayama, ansha marizimunaritam tsipachinllinaya. Mishat, yuw tputs putamaam wayama, anootssha uru putachinllinaya. ³Nuw Apanlli Taarashipani atina. Waneeshshee ipunpunar zanganchima. Pachampan

tputsee pachamaama, tumuzsha tsiparee pshiyramaama, yapsha anoo katungamaama, misha kázamishsha anoo izuuru kachingamaama. ⁴Irusarinash Manasesamand Esekiyasaranimand wip yutaritshishirini ichingaruru Israelchichee amb ashtachima. Ashkachuri, tsapurunas ztaru yuwaa nuw kizpur waneeki anoo yasakchusin, kizpur punirustachinllinaya, Apanll tárangiya.

¹⁰...Ashiri nuwsha, Apaa, nuwaa waneerishpa. ¿Sitatstee! ¿Mayaamshta aneeri nuwaa tatsipurang? Watam natsha kizpur kiyung kachiykinawa. Natsha nuw tputs pa nambaptangat ashkina. Nduntaa tputsee tumashtakuri, nuwaatssha mantsir tsiyatkanaya. Nuw tputsee urkir nda minumtiyam piristatarina. Uwshtisin nduntam piristaksin, ashiritaa mantsir nuwaa tsiyatkanaya. ¹¹Wandaya nuw shiyaa kukish nda payuranguri, nuwaa wanimaam waritakiya. Itaru, shiy yasaksha, yuwaa nuw shiyaa kukish tatsamoorangi, misha kundarari kiyung kachiykatssin, nuwsha shiyaa, Nayaningi, tárangi anootsi. Ashiriya Apaa, nuwaa nayaninganda, nuw Jeremiyasi Apanllee tárangina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll Utaáchchee zurampatari wanichima, tárangu anootsi.

Apanll, Israelchicheetssha zurampatari wanichima, tárangiya

¹²Apanll Israelchichee ateeja. ¿Chakaja Asiriyashchee, misha Babiloniyashchee kasiku kásich? Pinascha. Ngu-samb mbammash, misha ngusamb mburshimash, zari charapungaru tashtap taaru an tamaparee ashiru ichipamaam nda waninda. ¹³Ashiriya, yuwamand Israelchichis kapung yutari taarangis, anumand siyaa maachiritis itutseeruri, kundarareemstis panachima. Yuw yaktarishis payukis, anoo waani mangutari yachinllinaya. ¹⁴Amb ashkachuri, kundararis siyaa tumuchchurtachinllinaya.

^a 15.2 Apanll wanichu anu 13.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritanta.

Yap nda tsapoo yasaris ambsha uru taatssa. Watam nuw kapung tsiyantayaruri, sumas ashiru siyaa muchimaam zandki-nawa, Apanll Israelchichee tárangiya.

Nuwsha Apanllee, ¹⁵ Apara, shiy ichingaru yasaksha. Nuwaa tapachindanda. Shiyamand kaminish nuwaa kiyung yachakanaya. Ashiri waneengi. Anoo naynikush, kсарinllpa, nda nuwaa pachamaama. ¹⁶ Shiy nuwaa tsiyatkachush, anuritam mangi kis mazinakina. An tsiyatsis nuwaam wanasircha. Mishat, kizpur mangi ksakina, watam nuw shiyamun mangi tatkinawa. Apara, shiyamari checha Apanllish. ¹⁷ Yuw tputs yutaritshisheetsimari chinaku, michitatangat ashkana, anpat nda kis washunand taakina. Yuwamandari shiy nuwaa nuwaanitari taamaam wayarangish, anumandari nuw piyam nuwaanitari taakina. Watam shiy nuwaa tsiyantakush, amb ashiru wayarangshawa. ¹⁸ Ashiriya, ¿tama-shta Apara, kiyung kachiykuri, mangi mantsaki an nda pastak? ¿Tamashtaja yaramaam nda waritak? Shiy nuwaa nda pakchiyam istakush, kungoo wazangan puzaa tamatarparchi ashirush, nuwaa ngutish tamapingaksha, nuw Apanllee tárangina.

¹⁹ Apanllsha nuwaa, ¿Mayaamsha ngutish tsiyatstar ashiksha? Anoo watsta. Yusur nuwaa kuki mangitish tsiyatkinaareesha, nuwsha mangeshtish yarchinllpa. Yusur nuwaa k'keetsi tputsireemi kamanitsha. Ashkachush, tputs shiyaa yusur mazinachinllinaya. Itaru, shiyana tputsush tachitinllpa, nuw shiyaa atashina. ²⁰ Sheeruri, nuw shiyaa nee yakat ksutamaam ngusamb chumbeepimashpapaz tandapunooma ashiru wayakchuri, nda shiyaa tputs kasichinllinaya. Pachampan kuskitaati, itaru shiyaa nda kasichinllinaya. Nuw anushkana shiyaa tapachindamaama. Nuw Apanlli Taarashipani shiyaa zurampatari atina. ²¹ Yutaritshishpani wizpur nuwamari kasiyaruri, shiyaa tapachi-

ndachinllpa. Mishat, yuwaa shiyaa kapung xarashish taaku anootstam, tapa-chindachinllpa, Apanll nuwaa Jeremiyasaatsi tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll, Israelchicheetssha zurampatari wanichima, tárangu anootsi.

Apanll yuwaa waana zandku anoo uru ashtachiya^a

18 ¹⁻² Apanll nuwaa tárangiya. Jeremiyasaa, spiraa kayatamapanip pang' naangi. Nuw anush shiyaa tsiyatamaam zandkina, tárangu, ³ nuwsha shitungeeranlluri, kayatamapanip naantachuri, kayatamapansa spirpa murtsureem kayatku parangina. ⁴ Itaru, ansha murits mantsir kinarangu, anoo ichuychayaru, yusur anuritam spir waana zandku, ashim kayatpi átu, kayatayataru parangina. ⁵⁻⁶ Anush Apanllsha nuwaa tárangiya. ¿Antaati nuw siyaa Israelchicheetsis yusur tinaam pinasacheezi? Nda. Nuw uru spiraa kayatamapan tsapoo ichuychayaru, yusur tinaaku, nuwsha siyaa ashtachtamana. Spiraa kayatamapan tsapoo uwish payuru, nuw siyaa ashitana, nuw Apanllee Taarashipani atina. ⁷ Nuw natumasamari tputsee ichingaru, misha kurakaatstam izuuru kapeetamaam zandkuri, ichuychakpaz ashimaam waritakina. ⁸ Wanari an tputs yutaritshishee kasakchusin, nda yuwaa waneeshshee zanganimaam zandarangi, anoo ndushapari zanganchina. ⁹ Nuwaa na zandkuri, tputsee izapanimaam waritakitamana. ¹⁰ Itaru, uwshtisin yutaritshisheetsimari chinaksin, nda yuwaa tsiyatki anoo zandkusin, yuwaa istamaam zandki anoo watsta atina. ¹¹ Ashiriya, nuw Apanlli Taarashipani atina. Utaáchchee, misha Irusarinshuheetsitam kamaningcha. Wanimaam chinaringi an na iwapamtanda. Ashiri yutaritshishirineetsi kasayarusin, wanasirsha taachinllinpa, átcha tángcha. ¹² Itaru, Utaáchichsha shiyaa táchpasinaya.

^a 18.1-17 Romshucheema 9.20-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

Mangutish ántar ashkush, maararush; iyaana yuwari chinakani anuri ashkuni taachinipa. Watam mangishini chinakuni, yutaritshishingaz kapung zandkininwa, shiyaa táchpasinaya, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, nuwaa kuki zurampatari mangoonangtsa, nuw siyaa Utaách-cheetsis atina.

Yuwaa tputs nuwaa pachamaam zandarangana anoo kamanchima

¹⁸ Ashiri tputstisin nuwaa táranganaya. Jeremiyasaa pachamaam pza, iwapayani. Iyash apanllpan zapan taariya. Ashiriya, ¿mayaama uw Jeremiyas taach? Waani tsipap. Watam tayaspatampan zapantam taaruwa. Apanlee kuk kamanimapan pishtatareeja. Ashiriya, yutaritaam ínakchuch, tputssha kamiran Jeremiyasaa pachachinllinaya. Yuwaa tputs tsiyatkana anoo nda pakchiyam mazinachinipa, nuwaa táranganaya.

Tárangusin, nuwsha Jeremiyasi Apanllpa tsiyatarangina. ¹⁹ Apaa, na mazinancha, yuwaa kundarari tsiyatkana anootsi. ²⁰ Nuw yuwamand zapan istaki anumand ¿antaati tsipamaam waritak? nduni. Ítaru, uwshtisin nuwaa anush pshtamaam tsapu kseeranganaya. Ashiriya, na mangish chinancha. Shiy waatssin tsiyantarangush, nuwsha watsiyun zambazap aturi, shiyaa kapung tsiyatarangina. ²¹ Ashirucha, natunaa ichingaru wip marizimun, misha k'chirpungumuntam tsipachinllinpa. Kamuzsha wanguymun tsipachinllinpa. Ashkatssin, kiz mashindunandarisha wip ndunar taachinllinaya. Kanungasha tapazish tsipamaam wayanacha. ²² Wandaya ashiru, washchir wazapan zanganingi. Washchir kiyung yachakchu, zamamtarana anoo tputs mazinapana. Watam nuwaa pachapani atusin, tsapoo ktseeyaranawa. Yap naachi amb tsangayaranaya. ²³ Ítaru Apaa Taarashi-

panee, shiy yuwaa pachamaam iwa-payarana, anoo uru yasaksha. Ashiri yutaritshishirineetsi tchinginllpa, yuwaa mantsir chinarangana anoo mbizarinllpa, Tsiyanpatish waneerush ksangi. Izuuru tpachingangcha, nuw Apanllée tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa tputs nuwaa pachamaam zandarangana anootsi.

Apanll ksutamapanee wanasirsha yusur wayachima atiya

23 ¹ Apanll Taarashipan siyaa ksu-tamapaneetsis atiya. Siy ksutamapanis, opejareetsi nda wanasir ksutkus, tusuwakus, tsípamawshta,^a atiya.

² Ashirucha, Apanll Taarashipan, yuw Israelchichee ksutku an, siyaa Israelchichee ksutamapan taakis anootsis, átcha. Siy nuwaa opejari nda wanasir ksutkus, tusuwambeeris, anumand nuw zurampatari wanichintspa, nuw Apanlleeruri atina. ³ Ashiriya, yuw katuchimaw minupsha tsap nuwaana tusuwambarangí, anoo ichingaru yamayaruri, yusur waptam Israelap tsap wayachima. Anush kis taaksin, wip zapan izapanichinllinaya. ⁴ Ksutamapan misha wanasir wayachima. An wanasir ksutku, nda puniksin, nduntam arap tsípachinllinaya,^b nuw Apanllí Taarashipani atina.^c

⁵ Nuw Taarashipani siyaa atina. Ashiri yuwash zar tatsamkachu anush, Dapiyarinchich nlluranuree kurakaam wayachima. An mang' kapunguru, tputsee itsinsaru yasaru, tatsamooru chinaku taachiya. ⁶ An kurakaam kínanu, uru Utaáchchee wanasir ksutku, kamungaschin taachinllinaya. Israelchichsha ksatam taaksin, anoo kuraka, Iy Apanllirini tapachindampani, atusin ísamachinllinaya.

⁷ Ashiriya, nuw Taarashipani siyaa atina. Yuwash zar tatsamkachu, anush ndusha nuwaa, Apanll Israelchichee Ijip-

^a 23.1 Wanga 10.1-18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 23.4 Wanga 6.37-39 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 23.1-4 Wanga 10.1-21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tosh tsap tashitungarangiya, tátssa, nda. ⁸Apanll iyaa Israelchicheetsini zar charapungaru tashtap suwasuwaruni taaruni, anush iyaa tashitungayaru, yaanshusha yusur tsapunni wayarangiya, uru nuwaa tátssa, Apanll siyaa atiya, nuw Jeremiyasi atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll ksutamapanee wanasirsha yusur wayachima, tárangu anootsi.

Apanll, yuwamand Utaáchich nuwaa kuki ngatarangana anumand nuwsha pachampanee tputs zanganchima, tárangiya

25 ¹Jowakim Josiyasaarinee wip Utaásh tsap kurakaam kínaru, ipunpunar masach taachu, Nabukodonosorsha Babiloniyash kurakaamtam kínaru, minum masach taachu, anush Apanll nuwaa Jeremiyasaatsi, Utaáshuchee nuwaa kuki ichingaru kamanishini, tárangiya. ²Ashiriya, nuwsha Utaáchichee, misha Irusarinshucheeetam tputs ichingaru Apanllee kuk kamanirangina.

³Amónarini wip Josiyasaarini Utaásh tsap kurakaam kínaru, 13 masach taachu anush, Apanll nuwaa chtakchuri kamachtarangiya. Nuwsha zapan kamanta kamanta ashkuri, veintitres masach tatsamoorangtaati, itaru siya nuwaa kuki nda payumaam zandarangsa.

⁴Apanll tiptsiree min tayaspatamaam siyap zanganirangitaa, itaru siya anoottam kuk nda payukus, mazinamaam nda zandarangsa. ⁵Taarasheetisis mantsirimshee, misha yuwaatstam mantsir chinakis anoo ksangints. Ashkachus, uru Apanll siyaam, misha zitaminareemtamtis tsapoo panarangu, anush urutamari taatssa. ⁶Apanllputsee pakchiyam chinayarus, ungirtarintspa. Anumun mangis taatintspa. Ashiri saana apanllputseem tinarangis anoo ungirtakus, Apanllee tayutaritintspa, nda siyaam waneeshish zanganimaama, tárangitaatssin, ⁷⁻⁸itaru siya nda anoo mazinamaam zandara-

ngus, Apanll wamari ichingaru kasiru an siya atiya. Ashiriya, apanllputsireemis saana tinararus, anootsimarisha ungirtakus, saanaatstatam tayutaritarangsa. Ashirangis anumand waneeshish kizpur yutari wayachima. Siy yuwaa waneeki anoo nda mangoonkis, anumand ⁹zar charapungaru tashtap taakana ambchee ichingaru kuruzchima. Mishat, nuwaanaa kamachtakchuri, Babiloniyashchee urkar Nabukodonosora kuruzkachuri, kuseersin, siyashchee tputs, misha siyannung yakat taararutaru anpatari tputs ichingaru pachamaam kamachtachima. Amb ashkatssin, izuuru tputsee tpachingakchusin, yakat urutamari puripuritari taachiya. Zaputaru taachiya. ¹⁰Yuw waanpata shaniyeersin, michitkusin, zamamtar ashtarana anoo, misha yuw kizaa yamakchusin, shambatarana anoo,^a misha yuw patumbichpa toksin zunganeetaru, anootstam ndusha mazinachinllinaya. Nambarinaatssha tirooyarusin, 'sineeru kurakurtar ashtararu, anootstam ndusha pangchinllinaya. ¹¹Ashchiri nee yakat tunupeersin, kapeetkatssin, zaputarsha taachiya. Amb ashkachu, 70 masach Babiloniyashchimari kurak siyashchee tputs kasiru taachiya. ¹²Ashiri 70 masach tatsamooramchu, anush Babiloniyashchee, misha Kaldewshucheeetam yutaritshishirini natstayaruri, wanichima. Ashkachuri, watstamamari pastachiya. Nuw Taarashipaneeruri zurampatari atina. ¹³Yuwaa nee yakat ashtachima tárangi anoo tatsamchina. Kizpur wanichima. Yuw ichingaru kamanirangi an nish kirakash yandam taariya, yuw Jeremiyasaa ashpari kamachtarangi anu. ¹⁴Min yakat kapunguw, misha kurak kizpureew, izuuru Babiloniyashchee kasichinllinaya. Amb ashkachuri, yutaritshishirini tuwapchinya, Apanll atiya, nuw Jeremiyasi atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll, yuwamand Utaáchich nuwaa kuki ngatarangana anumand nuwsha

^a 25.10 Apanll wanichu anu 18.22-23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

pachampanee tputsi zanganchima, táran-
ngu anootsi.

**Jeremiyasaa pachayaruni
kasayani, tputs táranganaya**

26 ¹Josiyasaarini wip Jowakim
Utaásh kaneeschiri kurakaam
kínaru, anush nuwaa Apanll kamachta-
rangiya. ²Nuwaa tárangiya.

Panginungi watipuranll xiyeerush,
Utaáchchee yuwaa kamachtakchi anoo
ichinguroo kamanishini, anshuch yakat
ichingarusin nuwash pangi kuseersin,
nuwaatsimarisha ungirtamaama. Kaman-
kush, nuwaa kuki minamtiyam kсарinll-
pa. ³Apaz shiyaa kukish mazinakchusin,
yutaritshishirineetsi kasakchusina,
ashkatssin, nuwsha yuwaa wanimaam
chinarangi anoo ndusha ashtachima.

⁴Ashiri yuwaa nuw Apanlli Taarashipani
áti anoo kamanincha. Wandaya nuwaa
kuki nda mazinamaam zandkusin,
nduntam payuksin, ⁵misha yuwaatstam
tputsireetsi tayaspatampani zangan
zangan ashiranguri, zapan waneekana,
anoostam nda mazinamaam zandkusin,
⁶ashiri nee nuwaam pangurangana anoo
Silósh tamarangparina, ashtachtamma.
Ashkachuri, arapich tputs ichingarusin
nee yakat pakchusin, Paja. Apanll yuta-
ritshishimand waneeku, uru ashtariya,
siyaa Utaáchcheetsis táchpasinaya,
Apanll nuwaa tárangu, nuwsha Apa-
nllip pang' naataranguri, anoo tputsee
kamanirangina.

⁷Apanllpansha urkar, misha tayaspa-
tampantam ichingarusin anshuch yakat,
yuwaa nuw Apanllee kuk kamanirangi
anoo mazinataranll ashirangsin,

⁸kamanim iwatsparamchuri, nuwaats-
sha putayarusin, táranganaya. ¿Tsipa-
tsee zandkish? ⁹¿Tamarinaya Apanllee
kuk kamankush, in Apanll pang' Silósh
Apanlltam pang' tamarangpari ashtach-
tampari. Mishat, neetssa yakat izuuru
Apanll kapeetkachu, tputs ndunarich-
shapari? átsa, tárangusin, nuwaa
taturpiyeerusin, putayarusin, mantsir
tsiyataranganaya. ¹⁰Utaáshhuchsha

kurak anoo mazarangu, waanaatsi
pang' kasayaranllu, ambsha Apanllipsha
pang' kusarangu, shítungash kanees-
chiri wayama annung kuxineeramchu-
sin, ¹¹apanllpansha urkar ichingarusin
anush shaneerana, anshtisin, Kurakaa,
nee tputs pachayaruch, ksanda átsa.
Watam nee yakat mantsir tsiyatku, anoo
siy ichingarush kitsis mazarangitam-
sawa, tárangusin, ¹²nuwsha kurakaa,
misha tputsee ichingaru tsiyatkuri tára-
ngina. Nuwaa waana Apanll ningeem
siyaam kamanimaam kamachtarangu,
anuritam nee Apanllee pang', misha yak-
taatstam yuwaa waana Apanll tárangu,
anoo kamankuri, siya mazarangasa.
¹³Ashiri siy taarashis yarangints. Sheer-
us, Apanlleetssa kuk payungints. Ash-
kachus, yuwaa nuw siyaa kamanirangi,
anoo ndusha waneeshshee zanganchiya.
¹⁴Itaru, siyanaa nuwaa yuwari zandkis
anuri shingandama, watam nuwaa puta-
yandsawa. ¹⁵Itaru, nuw siyaa zuram-
patari atina. Siy wanari nuwaa wanasi-
rimsheetstaati pachakchus, yuwamand
ashkachis anumand siy kapung tumashi-
ris taachiya. Watam waana Apanll nee
tsiyatsis kamanimaam nuwaa zangan-
ranguwa, táranguri, ¹⁶kuraksha, misha
tputsi ichingarusin apanllpanee urkar
táranganaya. ¿Mayaamaja nee tputs
pachachich? Watam Apanllimun Taara-
shipanimun tsiyatkuwa, táranganaya.

¹⁷Mishat, wachinsha chiyayaru, tsiya-
tarangiya. ¹⁸Mazinangtsa. Mangeetsis
p'tsichintspa. Yuwapur Esekiyasarini
kurakaam kínaru, Utaásh taarangu
anpur, Mikiyas, Moresetshuch Utaásh-
cheem Apanlleetstam kuk kamanku,
Apanll ichingaru wamari kasiru an
Siyonaa mzatsish tatsumaam tsapoo
ichuychatarana uru ashtachiya. Mishat,
Irusarinaa yakat kapeetkachu, maachi
ichingaru pátangamaw xanaa ashtachi-
ya, misha Apanllsha pang' mach karuta-
chiya, tárangu, ¹⁹kuraksha Esekiyasari-
ni, misha Utaáchich tputs ichingarusin
anoo mazarangusin, ¿antaati anu-
mand Mikiyasarineetsi pacharangana?

nda. Kurak kizpur punirangu, Apanllpasha tsiyatku, Apaa, amb shirinllpa. Iyaa nayaningcha, tárangiya. Anumandsha Apanll waneeshshee yuwaa wanimaam chinarangungano nda zanganirangiya. Ashirucha, iy wanasirimshee tputs Jeremiyasaa pachakchuni, ¿ndusha Apanll aranginash iyaa waniyach? tárangiya.

²⁰ Mishat, tsiyatsis mangeetsis p'tsichintspa. Apanlllee kuk kamani-mapan Uriyasarini, Semayasarini wip, Kiriyat-Jeyarimshuch tputs, iyashchee Apanlllee kuk kamanirangitamta. Jeremiyas amarangparee yaktarineetsi mantisir tsiyatarangu ashirangtam, ²¹ anumandsha kurak Jowakim, misha kurak tsipasawtam ichingarung tputs anush shaniyrana antamsin yuwaa tsiyatarangu anoo mazarangusin, Uriyasaa pachamaam chinarangusin, itaru Uriyassha anoo yasarangu, puniku, Ijtiptop suwarangiya. ²² Kurak Jowakim Ijtiptop Elnatanaa Akbora wip, misha arangeem min tputs zanganirangiya. ²³ Ashiriya, anshitsin tputs Ijtiptop Uriyasaa putayashinusin, kurakaam Jowakimaam panarangusin, uwsha, Pachayarus, wachush yuwash tsipari pshtakana anush pshtayarus, ksangints, tárangiya.

²⁴ Ashirucha, nuwsha Ahikami, Safanarini wipi, Jeremiyasaa kasapana aturi, siyaa mangeetsis p'tseekuri tsiyatkina, tárangiya.

Ashirucha, kuraksha nuwaa Jeremiyasaatsi nda pachamaam tputsee kamachaku, watsta tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Jeremiyasaa pachayaruni kasayani, tputs tárangana anootsi.

Israelchich waanpeetam watsapun yusur kanapchinllina, anoo kamankiya

31 ¹ Ashiri Apanll Israelchichee tárangiya; Minush zar Israelchich ichingarungsin nuwaa Apanllirineem ínakchusun, nuwsha Israelchichee tputsireemi ínchima, tárangiya. ² Ashi-

riya, Apanll átcha. Nuw siyaa zurampatari atina. Na apusap, mangin ndunarip siy taakus, nuw siyaa nayanikuri, nda tsipamaam machchintspa. Siy ¿yapee naayaruch, wanasirsha taachich? átus, kanusamaam zandkus, nuwsha siyaa tsapunpitamtis wayachintspa. ³ Nuw siyaa sirú Israelchicheetsis tsiyatarangi an zapan zar nda pakuri, tushiyanlliya. Nuw siyaa chinarang, an urutamaricha ashirangshina. Na wandaritam wanasirpa chinakina. ⁴ Ashiri na yusur siyaa wanasir wayakchuri, sirú tamatarupsa taaranga ashiritam taakus, charchar ántar ashkus, mangis kis michitassa. ⁵ Samariyamun mach yusur kizarun tatsumeerus, kanungkachu, zapan wanus yusiychu, kisshapa waatssa. ⁶ Ashiri ksutamapansha anush machish Efrayinash pakatu, punirustayaru, kuruzchiya. Naanints. Pza, Siyonash kuseeruni, yaanaatsi Apanllirini chinayaruni, ungirtayani, táchiya.

⁷ Taarashipan siyaa atiya. Siyaa Israelchichis, mangis kis yaseengtsa, watam siyamari ichingarumand tputs kizpur wanasirsawa. Yuwaa yaseekis anoo mazinamaam kizpur yaseengtsa. Ashiri yaseekus, Apanll Taarashipan iyaa tiptsireetseeru katuchimini taarini anootsini tapachindayanlliya, tántsa. ⁸ Nuw siyaa nurtip yakat yap tsapurunas tspakamchu, amb yamayachuri, ichingarootsis tsapunpitamtis wayachintspa. Zapanis kanapeeshinus, ashpatamtis kachis mchusaw, misha kzimawtamtis, kiz ipanamaw naatambarangana, an tatsipamawshtisin zapanis táchimaam pinasshat, tsapunpitamtis kanaputssa. ⁹ Yutaritshishireetsis kasamaam nuwaa suriptartis tsiyatkus, nuwsha siyaa ngoots wanasirip nda pakchiyam tutumaam waninda, amb machkachuri, kung kizpur zaw ashitaru ashiruri, mikeeruri machintspa. Nuw watatana siy Israelchichis aparis. Nuw ipari iwachiztam watacha Efrayinaya, ^a Apanll tárangiya.

^a 31.9 Lukasa 2.22-23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

¹⁰ Ashiri Apanllee kuk ichingarus minshuchewis tsap mazinantsa. Apanllee kuk arapeewtaa kamanintsá. Apanll Israelchichee arapeewtaa tusuwambarangitaa, itaru natsha yusur kuruzurangu, washunandsha na ksutkiya. Chinuzee ksutamapan opeejarineetsi ksutaru, ashiritam na ksutchiya. ¹¹ Watam waana Apanll Akoparinchichee tapachindachuwa. Arapich tputs Israelchichee wamaritssin kasiktaatssin, ashiritaa Apanllsha tapachindachiya. ¹² Ashkachu, mangis kissha Siyonamun íwar yuwaa Apanll istarangu anoo mangis chinakus, shambaruku, zamamtar ashtatssa. Apanllsha tirikoo, vinoostam, wayunganootstam, opeejaatstam, wakaraatstam izapaneechuchu, anumand mangis ksakus, michitamaam Siyonash shaniyatssa. Apanll siyaa Israelchicheetsis wanasir ksutkachu, siyaa nda ayamtaatiyam kiyung kachiyatssa. Israelchichis mizatsee kung kachachtaku, kizpur wanasiritaru, ashikpaz ashiru kissha taatssa. ¹³ Mishat, mangis mantstaris anoo wanasirsha wayakchu, mangis ksakus, zamamtarus, michitatssa. Kamasinawtam, kanungaseewtam, misha wachinawtam michitatssa. Síru kizpuritaa mangis mantsakus taarungus, itaru na in aranginasha mangis kis taatssa, Apanll siyaa atiya. ¹⁴ Tputsiri aship taakana an maacheetsi katungtsee paksin, mang' ksachinllinaya. Nuwap pangi katungats zapan wayakchusin, apanllpansha katungtsee wanasiri katungchinllinaya. Nuw Apanlli Taarashipani zurampatari atina.

¹⁵ Mishat, táchintspa. Ramush tputs tanukinaari, an Rakeltanda wip tsipayaru, anungaz mang' mantsaku, tanuku, anoo mazinachis. Wip tsipayaru, nda kis taamaam waritakiya.^b ¹⁶ Itaru, nuwsha Rakelaa; Arangeem tanurinllpa. Watsata. Shiy ashiru mangish mantsakish, an mbizangcha. Iparingazish kapung mangish mantsarangitaateesha, natsha mangish kisshaparee taachsha. Iparish

kundrarimandis watsapun káyashinusin, kuschinllinaya, nuw shiyaa atina. ¹⁷ Zapish wanasirshatanda taachish. Uru iparish kanapeechu, shaanshutam tsapunish kuschiya, nuw Apanlli Taarashipani atina.

¹⁸ Mishat, na mazinayanllina, Efrayinash tputs mang' mantsaksin tanukanaya. Iy kapaach karupan kayustan tamaparini ashiruni taariniya, Itaru Apaa, shiy iyaa yasamaam waritaksha. Ashirucha, shiyaa Taarashipaneetsis, yusur chinamaam zandkiniya, watam shiyaa apariniwa. ¹⁹ Shiyaa yutaritshishirinimandini tuwanlltakpaz ashirangtaatini, itaru natunaa yusur shiyaa chinakaniya. Shiyaa kapung tayutaritarangini, anumand titkurineetsini tiyum tiyum ashkiniya. Kanungastamini yutari chinatarini anoo chinakuni, kapung pazikaniya, táchinllinaya, Apanll tárangiya.

²⁰ Ashiriya, Apanllsha zurampatari átcha. Nuw Efrayinchichee ichingarumand ipari kasiru kizpur chinakina. Wandtaati kizpur waneeranguri, itaru nuw nda mbizakina. Urutari waa mangishi chinakuri taakina; misha urutamari nayanikina. ²¹ Israelchichis, kaapa mangishis chinangtsa. ¿Yapi masatarangus, nuwaa kasarangis? Ngootsish sírangantsa kamiranaari natstamaama. Ashiriya, ngootsi kaapaniri natstayarur naatatsa. Ashikpaz ashkus, yusur nuwash nungi tuzamutssa. ²² Kiz suwayaru, xiyyat ashku, nda yusur wanasirsha chinayaru, wazaranllip kanaptariya. Itaru, siyaa nda ashitssa. Nuw siyaa mangeetsis p'tseekchuri, nuwaa yusur chinakchus, kanaputssa. Ashkachu, tsapurunasshuchsha tputs anoo yasayarusin, ¿Tamashta Apanll ashik? táchinllinaya, Apanll tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich wanpeetam watsapun yusur kanapchinllina anootsi.

^b 31.15 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 2.18 kamankiya.

**Zapshinaa Apanll Israelchichpa
tatsuyakchusin, Apanlleetsimarisha
chinachinllinaya**

²³ Apanll Taarashipan, Israelchich Apanllirini, wamari kasiru taaku an, siyaa átcha. Nuw Utaáshchee tputs taárashi wanasirsha wayamaam zandkachuri, uru watsapuniptam kanapeersin, yaktarinshitam yusur taachinllinaya. Ashkachuri, tputssha, ¡Apanll tamara! Nee machi kapung chinakiya, watam nish yaanpatatini tatsamoorini chinakaniwa, táchinllinaya. ²⁴ Anushsha watsapunish Utaáchich tputs tarawzupantam, chinuzee opeeja ktsutamapanitam ichingarusin taachinllinaya. ²⁵ Ashiriya, tputs mariztaksin, nuwsha katungats kapung panachima, misha waashineemtamta. Katungkusin kizpur nizirangsin, wizpur ndunareewshta, anoo tuwizpurtamaama, Apanll nuwaa miranish tárangiya.

²⁶ Ántaru, támaranlluri, napa ashirangina. Kapung mangi ksarangina. Watam wanasir pamazooranginawa.

²⁷ Apanll Taarashipan zurampatari átcha. Yuwash zar tatsamkachu anush nuw uru tputsee, misha maachtaatstam chinuzi izapaneechuri, Utaásh Israelchich zapanichiya. Chinuzsha zapantam taachiya. ²⁸ Anuri tputsireetsi tsiyantayaruri, tachiyamaam, misha pachayaruri, kapeetamaam kizpur chinarangitaati, itaru natsha izapaneeyaruri, anoo ksutkuri taachina, Apanll siyaa átcha. ²⁹ Anush zar tputs, Wapar kizarun kapzimashee katungkusin, wipsha wanas tsatsatkusin, tsipakanaya, ndusha táchinllinaya. ³⁰ Watam ¿chakamasa kizarunaa tsiptimashi katungkachiya? waanamandari yutaritshishirini tsipachuwa.

³¹ Apanll zurampatari siyaa atiya. Nuw uru Utaáchichpa, misha Israelchichpata-

tam yusur tatsuyakchuri, kaneesichsha wanasir chinachi.^c An zar uru tatsamchima. ³² Na tatsuyashish kaneesich wayakchuri, yuwaa sirútama zitaminarpatis tsiyatarangani anoo kasiriya. Anpur zitaminarineetsis uw patsisayaruri, Ijptosh tsap tashitungayaruri, nuw wanasiritaa tsiyataranguri, itaru uwshtisin nuwaa tayutaritarangsin, nuwaa kuki kapeetaranganaya. Nuw wanasiritaa ksutaranguri, ashiritaa nuwaa ngataranganaya. ³³ Ndusha ashimaam na in yusur wanasir chinamaam tatsuyakchuri, nuwaa-naatsi kamachtamari mangshuwarisha pshtachima. Mishat, nuwaa urutamari chinamaam chfnashshutam nuwaa-naatsi kuki yandakpaz ashtachima.^d Ashkachuri, nuwaa Apanllirineemi ínakchusin, nuwsha tputsireemi ínchima.^e Nuw Taarashipaneeruri zurampatari atina. ³⁴ Ashkachuri, ndusha tayaspatampaningaz nuwaa kuki yasapani atusin zandchinllinaya. Watam asharitaa nllur, wachinaatstam nuwaa izuuru mangoo-namaam yutaritshishirineetsi tachingachuri, nda yusur anootstam chinachinllinawa, nuw Taarashipani zurampatari atina, Apanll Israelchichee tárangiya.^f Ashiri na kamaneena yuwaa zapshinaa Apanll Israelchichpa tatsuyakchusin, Apanlleetsimarisha chinachinllinaya anootsi.

**Baruk Apanllish pang' Jeremiyasaa
yandamarini natstarangiya**

36 ¹ Ashiriya, Jowakim Josiyasaarini wip, Utaásh yakat kurakaam kinaru, ipunpunar masach taachu, anush Apanll nuwaa Jeremiyasaasi tárangiya: ² Jeremiyasaa, nimun kirakamun yandangi. Israelchich taarana, misha Utaáchich taarana, minpicheewaastam tsap

^c 31.31 Márkosa 14.24; 1 Koríndshucheema 11.25; 2 Koríndshucheema 3.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 31.33 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 10.16 tayusima kamankiya. ^e 31.33 Romshucheema 11.27, misha 2 Koríndshucheema 3.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^f 31.31-34 Yuwaa nish átu anootstam Utaáshucheema 8.8-12 tayusima kamankiya. Mishat, Romshucheema 11.27; Utaáshucheema 10.16-17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

sirú tsiyatarangi, anoo ashpari yandangi. Yuwamandari Josiyasaarini kurakaam kinaru tsiyatarangi, anumandari yandam chtayarush, naturisha tsiyateertami, anumun tutsípancha. ³Wandaya Utaáshuch yuwaa waneeshshee zanganimaam zandki, anoo mazinayarusin, puniksin, yutaritshishirineetsi kasakchusin, nuwsha yutaritshishireetsi tachingeeruri, mapiychshitina, Apanll tárangu, ⁴nuwsha Barukaa, Neriyasa wip, kuruzeeruri, yuwaa Apanll tsiyatarangu anoo ichingaru kamaniranguri, kirakamun uwsha yandarangiya. ⁵Ashirangu anumunsha, nuw Barukaa tárangina: Nuwaa Apanllip pang' naamaam tuxarakanawa. ⁶Ashiri shiyinaa Apanllip pang' naayarush, napa-shini. Yuwash Apanlleem mangumaam shaniykana, anush kuseerush, kirakareetsi natstangcha. Anshuch yakat ichingarusin shaneerana, misha Utaáshuch tputs anshutam shaneerana, antamsin Apanlee kuk mazinachinllinaya. ⁷Apaz anoo mazinakchusin, yutaritshishirineetsi kasayarusin, Apanllish yusur tachitkatssina. Watam Apanll yutaritshishirimandini tsiyantaku, waneeshshee zanganimaam zandku, an kapung yutaritawa, táranguri, ⁸Baruksha, yuwaa nuw kamachtaki, anoo ashpari yandayanllu, Apanllip pang' naayaru, anushsha Apanlee kuk kirakamun yandarangu, anoo natstarangiya.

⁹Jowakim, Josiyasaarini wip Utaásh kurakaam kinaru, zameetpa masach tsupsha 9 taachu, anush ichingarusin Irusarinshuch, misha Utaáshchitam tputs, anush kusatarusin, Apanlleem mangumaam shaniykana anush, ¹⁰Baruksha Apanllinung watimburanll wanasir wayarana, misha shtandashini kaneeschiri wayarana annung, misha annungitam Safanarini wip Guemariyas yuwash kirakaa yandaku anoom tandapunurana, annung Baruk xiyeeru, kirakareetsi ichingaru natstarangiya.

¹¹Ashiri Mikayasha, Guemariyas wip, Safanarini wachinllinu, yuwaa Baruk Apanlee kuk natstaku, anoo ichingaru

mazarangu, ¹²kurakap pang' mikeeru naatarangu, yandampanip Elisamap watandpun kuseeru pshturangu, anush yandampani Elisam suru, kurakatam istampan zapan shaneerana anoo parangiya. Delayas, Semayas wip, misha Elnatan, Akborarini wip, misha Guemariyas, Safanarini wip, misha Sedekiyas, Hananiyas wip, arangeem kurak tsipastam shaneerana, ¹³anush Mikayasha yuwaa Baruk Apanlee kuk natstarangu, anoo ichingaru kurakaatssha kamanirangiya. ¹⁴Kurakshitisin anoo mazinayarusin, Jehudí, Netaniyas wip, Selemiyasa wachinllinu, Kustam wachinllinu, táranganaya: Shiysha Barukaa kamanishini. Yuw tputs wazapanish naatstarangish, an kirak pananda tángcha, tárangusin, Jehudísha Apanllip pang' naatarangu, Barukaatssha kurakaa kuk kamanirangiya. Baruksha, Ayu tárangu, kirakaa yáyananllu, yuwash kurak istampan shaneerana anush kusarangiya. ¹⁵Ashiri uwshitsin, Naani, k'xinangi. Sheerush, Barukaa, kirak payurish an natstangi, tárangusin, uwsha natstarangiya. ¹⁶Kuraksha istamapan anoo mazinayarusin, kapung punirangusin, waanpatatin tsiyatkusin, Nee k'kuz kurak kapungu kamaninda atiya, táranganaya. ¹⁷Anumunsha Barukaa táranganaya; Kamaninda. ¿Tamayarush nee yandarangsha? táranganaya. ¹⁸Baruksha, Jeremiyas nuwaa kamanirangu, nuwsha anoo kirakamun yandarangina, tárangiya.

¹⁹Kuraksha istampan; Shiy, misha Jeremiyas ashirus piyaa naayarus tapi-shumatssa, nda tputs siyaa pamaama, táranganaya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Baruk Apanllish pang' Jeremiyasaa yandamari ni natstarangu anootsi.

**Kurak Jowakim, Apanlee kuk
sumasush muchirangiya**

²⁰Ashiri kurak tsipasaw Barukaa wirkar Elisamash watandpun kasayarandsin, kurakapsha Jowakimap pang'

yuwaa Baruk natstarangu, anoo kamani-
ni atusin, naatarangsin, anush kuseer-
sin, kamaniranganaya. ²¹ Kuraksha anoo
mazinayaru, Jehudí kamachtarangiya.
Kirakaa, yuw Elisamash watandpun
wayarangana, an yashini, tárangiya.
Jehudí kirakaa yáyashinu, anush kurak,
mishat kuraktam istamapan ichingar-
sin, mazinarsin, natstarangiya. ²² Tsup
Noviembrish kachizpasash shaniyarang-
sin, kurak pangush sumasinung kuxi-
nxinaw ashirangiya. ²³ Ashiriya, Jehudí
yandamaa ipunpunarparee kshurangam
natstachu, anootsiri kuraksha kirakaa
yáyaru, k'chirpa ktureeru sumasush
pshtataa, yusur natstayaru pshtataa
ashirangu, izuuru kirakaa ashpiri
muchiramchu, kasarangiya. ²⁴ Kurak
Jowakim, misha kurakawtam tsipasaw
anoo k'kuz mazinarangitaatssin, nda
pakchiyam puniranganaya. Mishat, nda
mang' mantsaksin wamari izichiranga-
naya. ²⁵ Ashirucha, Elnatan, Delayas,
misha Guemariyas ashirusin, Kurakaa,
kirakaa muchinllpa, tárangitaatssin,
itaru Jowakimsha nda anoo kuk payu-



Kurak izuuru kirakaa ashpiri muchiramchu, kasarangiya. (36.23)

maam zandarangiya. ²⁶ Itaru, wipaatssha
Jerahmeela pachampanee urkar, misha
Serayasa, Asriyela wip, misha Selemi-
yasa Abdeela wip, Siysa Jeremiyasaa,
misha Barukaa putashinints, tárangu,
itaru Apanllsha waatssin pishurangu,
nda putaranganaya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa kurak
Jowakim, Apanlee kuk sumasush muchi-
rangu anootsi.

Jeremiyas yusursha yandamaam kamachtarangu, anoo kamankiya

²⁷ Yuwaa nuw, Barukaa Apanlee kuk
kamaneeruri, uwsha kirakamun yanda-
rangu, anoo kuraksha Jowakim tiroora-
ngu, anumun iwaz yusur Apanll nuwaa
tsiyatku tárangiya. ²⁸ Yusur kirak turpim
yáyarus, anush ichingaru yuwaa tachta-
ru yandayarush, Utaáshuchsha kurak
Jowakim tiroorangu, anutam ashpari
yandangi. ²⁹ Sheerush, Jowakimaa tán-
cha: Apanll Taarashipan shiyaa átcha.
Shiy kirakaa yandama tirooyarus, Jere-
miyasaatssha mantsir tsiyatarangsha,
yuwamand kirakaa yandarangu anuma-
nda. Babiloniyashchee kurak shiy tuxa-
raksha. Itaru, zurampatari nee yakat
nuw kapeetkachuri, uru tputs, misha
chinuztam nda minumtiyam taachiya.
³⁰ Ashirucha, nuw Apanll Taarashipani
Utaáshchee kurak Jowakimaa atina;
Shiyachich nlluranur ayamtaati nda
kurakaam kinakintachinllinaya. Mishat,
shiy tsipakchush, nda mapkusin, mangu
wishchip zareetsiri tamuw ashtachsha.
Psaansha kachizaatsiritam tamuw ash-
tachsha. ³¹ Yutaritshishirimandis shiyaa,
misha maachiritaatsish ashpari, misha
shiyaa ksutkana, yandampani, kurak
tsipasawtam taarana anpatari ichingaru
wanichintsa. Yuwaa waneeshshee kama-
nirangi an tuzanganeekchuri, siyaa ichi-
ngarootsis Utaásh taakis anoosis kiyung
yachachiya. Watam siy nuwaa kuki nda
mangoonamaam zandaksawa, táncha,
Apanll nuwaa tárangiya.

³² Ashiri nuwsha yusur kirakaa yáya-
ruri, Barukaamsha yandampaneem

panarangina, yusur yandap aturi. Ashiranguri, nuw yusur kamanirangina yuwatam tachtaru yandayaru, kuraksha Jowakim tiroorangu anootstamta. Itaru, arangeem nuw yandamaam kamanirangina.

Ashiri yuwaa Apanll Jeremiyasaa yusur yandamaam kamachtarangu anoo kamaneena.

Kurak Sedekiyas Jeremiyasaa tumanarangu anoo kamanchinllpa

37 ¹Babilonyishuch kurak, Nabu-kodonosor Utaáshchee kasiyaru, Sedekiyasaatssha, Josiyasaa wip, Utaáshcheem kurak inarangiya. Jowakimaa wip kurakaam inamaam nda zandku, Josiyasaa wip Sedekiyasaatssha kurakaam inarangiya. ²Itaru, Sedekiyassha, misha istampantam, misha anshuchirisha tputs ichingarusin Apanllee kuk nuw kamanirangi anoo, pakchiyam mazinamaam nda zandaranganaya.

³⁻⁵Ashiritaa, ndaturi nuwaa tumanarusin, nuw kamiran tputsish xiyrangina. Mishat, anpuritam Ijptoshuch kurak wasundururpat Ijptomand tsap káyarandsin, Irusarinap Utaáchchee tapachindamaam naataranganaya. Itaru, Kaldewshuchsha Irusarinshuchee iturpirangana anoo mazarangusin, waanpeetam watsapun kanapuranganaya. Anumand kurak Sedekiyas tputsee Jukala sur, Seremiyasa wip, mishat apantpane Sofoniyasa, Maseyasa wip, kamachtarangiya. Jeremiyasap naapashinints. Anush kuseerus, Iyamari kundareetsini kasimaam Apanllpa tsiyatancha, tángcha, tángina.

⁶Táragu, Sedekiyassha tiptsir nuwash kusarangsín, itaru Apanllsha nuwaa kamachtaku táragiya. ⁷Jeremiyasaa, shiy kurakaa Sedekiyasa tiptsir táncha, táragu, nuwsha kurakaa Sedekiyasa tiptsir, Kurakareetsis, Apanll mang átcha, tángtsa. Paraw wasundurur shiyaa istamaam naatarangu, an yusur na Ijip-toptam kanapumawa. ⁸Mishat, Kaldewshuchsha iyashchee pachamaam yusur

kanapkattamsinaya. Kanapeechusin, tputsee pachayarusin, Irusarinaa sumaspasha tirooyarusin, kasachinllinaya.

⁹Ashiri kurakaa, nuw Taarashipani shiyaa táchinllpa. Watstamaritand kanapeeranll tárinllpa, nda ashipa. Kaldewshuch urutanda siyaa pachamaam kuschinllinaya. ¹⁰Wandtaati siy yuwaa Kaldewshuch pachamaam naanllina, anoo kasiykchus, itaru yuwsha ixambeerus kasarangis anshatanda tsapunshis kuskatssin, yaktareetsis sumaspa tirooyaru kasachu, Apanll átcha, tángtsa, nuw táragina.

¹¹Ashiri Kaldewshuch sundar Irusarinaa kasayarusin naakchusin, an parawtanda wasundurur watsiritatanu ashchinllina. ¹²Anpur, nuwsha yakat Irusarinaa shitungamaam zandarangina. Benjaminap watsapun wanasirsha napati, aturi, nuwaam tsapuni kaneeschi panarangana anoo napatama, táragina. ¹³Itaru, Irusarin watandpun wach shtandshini sur Benjaminnung kusarangi, kapitansha Iriyas sur, Selemiyas wip, Hananiyas wachinllinu, nuwaa tuxarayaru, táragiya. ¿Mayaamsha shiy iyashchee tamapingakush, Kaldewshuchee istamaam naatatsha? táragiya.

¹⁴Nuwsha, ¿Antaati nuw Kaldewshuchee istakee? Ngutariti yap nlluratarangi amb pangati aturi, naatina, táragina. Táraguri, Selemiyassha nda mazinamaam zandku, nuwaa putayaru, kurakapsha machtarangiya.

¹⁵Nuwaa kapung tsiyantarangusin, yasinpa pzkuyarusin, Jonatanash watandpun, yuwash tumanamaam wayarangana, anush tumanamaam kamachtaranganaya. ¹⁶Ashiri nuwsha tumanshishish wantsush kachutamash taaruri, anush zapan zar taarangina.

¹⁷Ashiri anush tumanshishish taaruri, zapish Sedekiyassha kurak tiptsiree; Jeremiyas yamashinints, táragu, uwshtisin nuwaa yamayashinusin, kurakash pang' yushindarangusin, kuraksha, Tputs mazararusinapa, átu, apinlliri nuwaa masharangiya; ¿Shiy Apanllee kuk nuwaa kamanimaam kamachtarangu

an payurish? tárangu, nuwsha; Kurakaa Apanll siyaa ateeja, Uru Babiloniyashuch siyaa kurakaa, tayutaritchiya, tárangina.

¹⁸ Anshurtatam nuw kurakaa masha-rangina, Kurakaa, ¿may yutari shiyaa ashiranguri, nuwaa shiy tumanaksha? Mishat, ¿mayaaja tputsireetsish yutarit ashirangi? Mishat, ¿maya Irusarinshuchee yutarit ashirangi? ¿Antaati nuw mangutariti tumanshish taamaam zand-keezi? ¹⁹ Mishat kurakaa, ¿yuwshta siy tayaspatampaniris? ¿Antaati Babiloniyashuch kurakaa Utaáshcheetsini pachacheeja? atana, anoo kamaninganda. ²⁰ Ashiriya, kurakaa, nuw shiyaa mash-kuri, shiysha makazangandama. Nuwaa nayaninda. Yusur Jonatanap watandpun tumaneerush, anshuri pcharishpa, nuw tárangina.

²¹ Ashiri kuraksha Sedekiyas, guardiyanungirisha watipuranll tumanamaam kamachtarangu; anootsirisha tumaneer-sin, pangaa tupaxanxampan kuskusin, anush pangaa yáyarusin, ichingaru zar nuwaam panataranaya. Ndatuma Irusarinash yakat pang kachingchu, uru nuwaam pangaa maritaranganaya. Ashirucha, nuwaa ndusha tumanshishish tumankusin, sundarunungirisha watipuranll taarangina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jeremiyasaa tumanarangana anootsi.

Kurakaa Sedekiyasarineetsi putarangana anoo kamankiya

52 ¹ Ashiriya, Sedekiyas 21 masa-chirini taachu, anush Irusarinash kurakaam kínayaru, onsi masach taarangiya. Wanir Libnashchimuncha tputsi, sur Jamutalamuna, Jeremiyas-rini wipa. ² Sedekiyas Jowakim tamarangpari ashiritam nda Apanlee kuk payumaam zandku, mantsir taarangiya. ³ Ashirucha, Apanllsha kizpur Irusarinshuchee, misha Utaáchcheetstam tsiyantarangu, nda pakchiyam istamaam zandku. Watsta, tárangiya.

Sedekiyas Babiloniyashchipa kurak kapungtam tsiyantarangu, kurakaa kuk

kapeetarangiya. ⁴ Sedekiyas kurakaam kinaru taaru, diesash zar, chungash tsup, nuevish masach, anush zar kurak Nabukodonosor wasundurarpa Irusarinshuchee pachamaam naataranganaya. Anush kuseersin, yaktaa ashchiri kátiri-peersin, Irusarinash yakat pshtuyaruni, watandpunumun káeeruni, tputsee tpachingayani, atusin, káringashee tinaranganaya. ⁵ Ashiri yaktaa katiriparusin, yuw Sedekiyas kurakaam kínarangu, an onsi masachsha tatsamoochu, ⁶ tsup ipunpunarsha, zar nuevish, Irusarinash katungats nduneerangu, ¿Mashta katungeechinllina? ⁷ Psaan Babiloniyashuchsha sundar tandapunuzee zpeeyarusin, Irusarinash pshtututanana, anoo Sedekiyassha ichingaru wasundurupa arangeemari suwaranganaya. Wapshtu tsimbun tawazindaru tandapunarangana, yuwanung kurak mazaree taarangu, tipuranllizeemsha wayarangana anung suwaranganaya. Suwayarusin, Ortgap kung tit ashiranganaya. ⁸ Itaru, Kaldewshuchsha sundar kurakangaz Sedekiyasangaz tachitarangsin, Jericoyanung yakat kamatarangsin, putarangana. Sedekiyassha wasundurur ichingarusin urkaree kasayarusin, suwaranganaya. ⁹ Ashirangsin, kurakaa Sedekiyasa, misha tsipasawaatstam kurak putarangusin, Babiloniyashchipsha kurak Nabukodonosorup machtaranganaya. An kurak Hamatash watsapun, Riblash yakat taaru, anush yushindayarusin, kurak Nabukodonosor Sedekiyasaa wani-maam wasundururee kamachtarangiya. ¹⁰ Ichtaru, Sedekiyas waana paru, wipaatsima wayarpunoo ktsuparangana. Mishat, Utaáshuch tputs kizpureew taarana anootstam wayarpunoo ktsupamaam kamachtarangitamta. ¹¹ Sheeru, anumunsha amuyaatsirisha Sedekiyasa kateenpa kamuriyarusin, wachootssha yuxeersin, Babiloniyap macheersin, tumaneersin, anushurisha tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Babiloniyashuch tputs kurakaa Sedekiyas-rini putayarusin, kiyung yacharangana anootsi.

Apanllish pang' maachtawaa yarangusin, sumaspa muchirangana anoo kamankiya

¹²Nabukodonosor Babiloniyash kurakaam kinaru, masach 19, tsupsha zameetpa, zarsha dies taachu, anush guardiya urkar Nabusaradan sur Iru-sarinush kusarangu, ¹³Apanllee pang', misha kurakaatstam pang' kizpur wanasi-siri, ichingaru Iru-sarinash pangus taaru, misha kurak tsipasawaa pangu ichingaru tiroorangiya. ¹⁴Babiloniyshuchsha sundar Iru-sarinaa watandpun tunupeeru kapeetarangitamta. ¹⁵Sheersin, anumunsha Nabusaradan, Iru-sarinshuchee tputs ichingaru putayarusin, Babiloniyap mahtaranganaya. Ashpatam tputs Nabukodonosora chinarangitaatssin, anootstaa putarangusin, misha tputsee maachtaa tinamapaneewa putayaritam-sin, Babiloniyapsha mahtaranganaya. ¹⁶Ashirangsin, yuwaatsimarisha tputs pukir kiyung kachiycusin taakana, anootsimsha mázaree puyaksin, kizarun kanungamaam, atusin, kasaranganaya.

¹⁷Kaldewshuch Apanllish pang' maachee tinamaw taarangu, ngusamb chumbeepimashi anoo, misha tsimbun kshurangam uxinashpatari taarangu, misha kungoom wayarangana maachi kapungu anpatari pátangaranganaya. Sheersin, ichingaru ngusamb chumbeepimashi Babiloniyapsha yátaranganaya. ¹⁸Masunll kapeetamapaneetstam, paa-laastam, mbarin tzatamapane, misha mangawaatstam, kucharunatatam kapungumashi, ichingaru ngusamb chumbeepimashee Apanlleem ungirtamaam payukana anoo yaranganaya. ¹⁹Anumunsha, guardiysha urkar oroo chumbeepimashee, mishat urutam mburshimashee, mangawaatstam pakchimashi, mangawaatstam masunllpani, mangawaatstam kapungumashi, mbarinaatstam uxinash, misha kucharunaatstam kapungumashi, misha mangawaatstam yuwash vinoo Apanlleem muchkana anootstam, ²⁰mishat yuwaatstam Apanllish pang' tsimbun shurangu, ngusamb chu-

mbeepimash wayarangana, wakaraam upapchireem ngusamb chumbeepimash-pa 12 tinanarangusin, anumunsha ush wayamaam kungoom kapung kshee-wamaam kayatarangana, anootstam, misha kurak Salomon Apanlleem pang' tinamaam kamachtarangu, kizpur kayakamuna nda kiloo táchimaam waritaru taarangu. ²¹Minamtawari shurangam íwaririni uchu metoro kánuru taaratarangu, anootssha kshurangama 5 metro anumun chawap taturpiru wantsush kurimunaz taarangu, an ngusamb chumbeepimash 7 sentimetru tuwapirini taarangiya. ²²Tsimbunari kshurangam ashimanandari taarangiya. Kshurangamun iwaz ngusamb chumbeepish iripcheew kapunguw minamtawmunari pshkum wayaw wayaw ashirangana. An iripich íwaririni tsimbuna meto kánurangiya. Anumunsha ktam ashchiri iturpiru ngusamb munllyi tamapari ashiru kurakurtaru wanasi taarangiya. ²³Pshkurutaru anumun ktam iturpirangitamta. Minumtawmunari pshkum 96 munllyi tamapari ashiru taarangiya. Anumunsha iwaz 100 munllyi tamapari ashiru taarangtamta. Anpatari ashpiri yaranganaya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanllish pang' maachtawaa yarangusin, sumaspa muchirangana anootsi.

Utaáshchee Babiloniyap mahtarangana anoo kamankiya

²⁴Guardiy urkar, Nabusaradan Iru-sarinshuchee tputs zapan putarangiya. Apanllpaneer urkar, Serayasaa putarangiya. Sofoniyasaatstam, apanllpaneer urkar istampanea putarangitamta. Mishat, Apanllee pang' ksutamapaneetstam tuchip tputsee putarangitamta. ²⁵Sheeru anumunsha, yaktashurisha sundaru urkar, misha 7 tputs kurakaa mang' p'tsimpan taaranga anootstam, misha sundarootstam putampaneer sheeru, arangeem 60 tputs putarangiya. ²⁶⁻²⁷Sheeranllu, Nabusaradan, kurakap Nabukodonosorap, Hamatap tsap, yakat Riblap ashpari mahtarangiya.

Anush kurak Nabukodonosor pachamaam wasundururee kamachtarangiya. Amb ashirangsin, Utaáchich watsapun kuri-munaz taarangiya. Tputs ichingarusin shitungaranganaya.

²⁸Utaáchchee putayarusin, yusursha putata, putata ashirangsin, zapan putaranganaya. Nabukodonosor kurakaam kinaru, 7 masach taachu, anush Utaáshchee tputs 3,023 putayaru waanpee watsapun machtarangiya. ²⁹18 masachsha taachu, anushsha 832 Irusarinshucheesha putayaru machtarangitamta. ³⁰23 masach taachu, anushsha guardiysha urkar, Nabusaradan 745 tputsee putayaru, washunand Utaáshuchpa 4,600 tputs kurak Nabukodonosor Babiloniyap machtarangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Utaáshchee Babiloniyap machtarangana anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
kurakaa Jowakima tumanamash
tashitungarangana anootsi**

³¹Utaáchich urkar Jowakim Babiloniyash tsap tumanimash 37 masach taachu,

tsupsha 12, zarsha 25 anush minsha tputs Evil-merodak sur Babiloniyshucheem kurak kinarangiya. Ansha Jowakimaa kizpur chinarangu, tumanshishish ishitungarangiya. ³²Ashirangu, Jowakimpa wanasir tsiyatarangsin, kapung chinaranganaya. Anush Babiloniyash kurak putamaw zapantaa taarangsin, itaru Jowakimaatsimari kapung chinarangu, wanasir naparangiya. ³³Amb kurak ashirangu, Jowakimsha anush kissha taarangiya. Tumanamash kamartarangu, anoo yusheeru, nllitarisha wanasir kamartarangu, kurakpasha washunand kuxineersin, katungaranganaya. Amb ashirangu kissha anush taarangiya. ³⁴Anumun arangeem kurak Babiloniyashuch Jowakimaam watungasheem ichingaru zar katungamaam wayarangiya. Ashirangu, kissha taaku, wachinayaru, anshurisha Babiloniyash tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Jowakim Babiloniyash tsap tsiparangu anootsi.

[Watamari nuw Jeremiyasi kuki.]

Esekiyellarini kuku

Yuwaa kirak Esekiyellarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Esekiyellarini nee kiraka yandarangiya. Ichtaru, Esekiyellarini Irusarinash taarangiya. Anush apanllpan taarangu, Apanllish pang' ksutarangiya. Babiloniyshuchsha urkar kuseeru, wamarisha Irusarinshuchee kasirangu, Irusarinshuchee urkar tipstirpa zapan Babiloniyap machtarangiya. Esekiyellarineetstam machtarangiya. Babiloniyash taarangu, Apanllsha Esekiyellarinee ipusarangiya waama kuk kamanimaama.

¿Chakaama yandarang?

Esekiyellarini Apanllee kuk kamanimaam kizpur yasarangiya. Waanpatatin Utaáchichpatatin Babiloniyash waneerangiya. Itaru, Irusarinshuchee waneerangitamta. Utaáchchee tputsi mangoo zapan p'tseerangu, Sambaytarintspa, tárangu, tputssha Irusarinaa nda mbizaranganaya.

¿Mayaamaja yandarang?

Esekiyellarini tsiyatsis tsimbun kamanirangiya. Wandari Irusarinash taarangu, Papcha, Apanll waneerunts. Nee yakat Apanll izuuru kapeetchiya, tárangiya. Ashirucha, zapishsha Babiloniyshuch tputs Irusarinaa izuuru kapeetarangsin, tputssha, Paja. ¿Waninll zurampatari kamaniranguwa? Ashiri Esekiyellarinee kukoo mazinayani, táranganaya. Anumunsha, Esekiyellarinsha, Sambaytarintspa. Apanll iyaa Utaáchcheetsini zapshinaa yusur iyaanpee tsapunni zanganchiya, tárangiya. Táyaru, tputsee mang' p'tseerangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—3: Apanll Esekiyellarinee, Siy nuwaa kuki kamaningcha, tárangiya.

Kapitoto 4—24: Apanll ateeja: Nuw yaktaa Irusarina zurampatari kapeetchima, watam siy yutaritshishireetsis kasamaam nda zandaksawa, tárangiya.

Kapitoto 25—32: Apanll ateeja: Nuw zurampatari arapchee urkar tiptsirpatari kizpur wanichima, tárangiya.

Kapitoto 33—39: Apanll zurampatari átcha: Nuw Israelchichee yutaritshishirineetsi kapeetkachuri, anoo mbizakchuri, yusur watsapunish wayachima, tárangiya.

Kapitoto 40—48: Apanll zapshinaa Irusarinaa yusur wanasir wayaru, waanaatstam pang' kizpur wanasireetstam panguchiya,

tárangiya.

Nuw Esekiyeli yuwaa Apanll kamanirangu anoo kamanchintspa

**Apanll Esekiyelaa kamanimapanem
kamachtarangiya
Pamazookpazi ashiruri Apanllee
watsirar parangina**

1 ¹⁻³ Nuw Esekiyeltana Apanllee kuk kamanimapani, Busi wipa. Minush zar nuw Babiloniyash kungumun wingu

Kebaramun Apanllee parangina. Washunand ichinguruni anush putamanandani apusap tsap puzap taarangiya. Yuw Israelchichee kurak Jowakimarini putayarusin, arap apusap tsap machtarangana, an zameetpa masach tushiychu, zarsha zameetpatash, tsupsha ipunpunaru, anush kanind tawatarangu,^a Apanllee

^a 1.1-3 Apanll wanichu anu 19.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

pamazukpazi ashiruri parangina. Anush zar Apanllsha nuwamun uwee wayayaru, tuwizpurtangiya.

⁴Amb ashirangu, yap zar puwachingarattu ambeem kambusur kizpur kambustarangu, psassha yakarangitamta. Sumassha watsam kurakurtaru patarich, misha mamar tamatarparee ashiru mamartarangiya. Ashirangu, annungirisha kizpur kuraa ashirangu, kachich ksimunamaam waritarangiya. Ipusanandsha sumas ashiru tuwasineeru, kurakurtaru, maachi ngusamb chumbee-pimash ksaneeyaruch tamatarparee ashiru parangina. ⁵Anushsha ipusanand tputs ashtamaru ipunpunar parangitamta. ⁶Ansha tputs ashiru minamtashuri nutsas ipunpunar tash taaru parangina. Itaru, wazitpungachsha ipunpunartam taarangitamta. ⁷Upazsha, misha wanumbitam waj itsinsaru zúkikiru, wanshirsha wakar karupan waxizup ashiru kurakurtaru tuwasineerangiya. Maachi ngusamb kizpur wanasir kapasirumchichtaru kurakurtar ashtaru ashirangiya. ⁸⁻⁹Ansha ipunpunar tshiz, misha wach ipunpunartam, misha wazitpungach ipunpunartam taaru, ansha tputsich ashtamaru taarangiya. Ansha wazitpungach yuwaptartatam tatasaru anpatari kandanirangiya. Naamaam zandkachu, yapiri tatasaru ambiri naarangiya. ¹⁰Yuwsha tash ipunpunar taarangu, ambiritam tatasaru, tputsich tashich tamaparee ashtamarangiya. Uputsitsinungichsha tash tumuz ashtamarangiya. Mbazinungichsha tash wakar toro tamaparee ashtamaru taarangiya. Anumunsha, ushipsha yungan^b ashtamaru taarangiya. ¹¹Pursha wazitpungach iwar itsiraru izandararu taarangiya. Anshitisin tsimbunari wazitpungachpatatin kandanirangitamta. Minpasha wazitpungach tsimbunatam waanaatsi irpungarangiya. ¹²Washunandari wanandari tsinisaru

naanataraa ashirangiya. Nda kanapku, yapiri tatasaru ambiri naatarangiya. Yapiri tsinisaru Apanll wizpur kamachtarangu ambiri naarangiya. ¹³Anshacha, yuw tputs ashtamaru kinarangu, ansha sumas watsam ashtamaru, misha maachi tuzaz^c sunleerutaru patarich ashirangiya. Naanataru, piyamsha naanataru, ipusanand ashishtar ashirangiya. Sumas tamaparee ashiru kurakurtaru anushsha shitungarangitamta. Mamarsha kizpur mamartarangiya. ¹⁴Yuw tputs ashiru anshat naanat, kanapta, yusur naanat, tsípata ashirangiya. Mamar ashiru ansha tsípata ashirangitamta.

¹⁵Nap ashiranguri, tputsinungiri tsa-push wanungeetari pshiyrrshish iripich parangina. ¹⁶Ashpari ipunpunari iripich waanandari tatsamooru, wayarutaru, kurakurtaru, tuwasineerangiya. Wich patumbich wanasirimash tamatarparee ashirangiya. Pshiyrrshish tamaparee ashtamaru, anush wachush washunand tapamta tapamta ashiru, wanasireew parangina. ¹⁷Anpasha mikeeru purangamaam waritarangiya. An yuw ipunpunar taaru anpata wapitam kanapta ashishamaam nda waritarangiya. ¹⁸Mishat, nap ashkuri, parangitamana, yuw ipunpunaru iripich anich tamatarparee ashiru, kapung iripich torreezaru kurakurtaru, annungirisha tuwasineerangu,^d isping tamaparee ashirangiya. ¹⁹Ansha Apanllsha wan tputs ashiru, mikeeru naakchu, uwma kárkachu, iripichsha naarangitamta. Ansha chiyzata ashkachu, uwsha chiyzata, naata ashkitamta. ²⁰Apanllsha tputs ashtamaru, yapiri waana kamachtaku, wizpur Apanll tuyamzakachu, iripichsha washunandari tatsamooru naaktamta. Watam minamari waanandari washunand tapatstakpaz ashiru nuw parangina. ²¹Tputssha chiyzata, naanataru ashkachu, uwsha iripich chiyzata, naanataru ashkitamta. Tputs ashiru an

^b 1.10 Apanll wanichu anu 4.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^c 1.13 Apanll wanichu anu 4.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^d 1.18 Apanll wanichu anu 4.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

zanaykachu, uwsha zanayta ashkitamta. Wandaya tputs Apanll wani chiyya-yaru, naakchu, uwsha washunandarit naata ashkitamta. Watatam iripchimash washunandari tapatstarangiya.

²² Muchumunsha iwaz ispingu^e ashiru kurakurtaru, wiriwirtaru, taarangiya.

²³ Tsapushoomsha tputs ashiru waanpatatin wazitpungachpatartin kandaninir ashirangiya. Tsimbunartisin waanaatsi irpungapaz ashiranganaya. ²⁴ Mishat, zunganeerangu, kitsishi mazinaringitamana. Wazindpungachsha íwar itsirataraa, naanataraa ashkachu, kung tawangur kumbiykchu,^f amtarparee ashiru zunganeerangiya. Itaru, an waana Apanll kizpureeru, wizpur zunganeeku tárangiya. Sundar marchaku, zapan zunganeeku amtarparee ashirangiya. Nuw anoo mazinarangina. Itaru, wanuts xiyykamchu, wazitpungachsha yaruwawataraa, zanayta ashirangiya. ²⁵ Shitungeeshinu, kapung zunganeerangiya. Yuwamun ispingu ashiru kurakurtaru, anumun iwaz yusarangiya, yuwashtam much itsiparu anshutam zunganeerangitamta.

²⁶ Muchimun iwaz wanasir ispingu ashtamaru wayarangu anumun iwaz Apanll uxinash ashiru parangina. Anushsha patumbich wanasirimish kawamban kizpur mbamash parangina. Anushsha uxinashish tputs ashiru^g kuxinarangiya. ²⁷ Yuw tputs ashiru parangi, ansha waturtumand káru íwar kizpur kurakurtar ksimunamaam waritarangiya. Ngusamb chumbeepimash ashiru kawapshitaru anamunsha taturpiru, sumas ashiru kurakurtar ashirangiya. Waturta tsapushoomsha sumas ashiritam kinarangu, waanaatsim ashchiri tuwasineerangiya. ²⁸ Tsung sinash tamatarparee ashiru tureezaru íwar kanindap Apanll nuwaa waanaatsi wizpur tuyamandarangiya.

Anootssha paranguri, nuwsha timuchta, tsapumun muchi tuw ashirangina.

Na kamaneena yuwaa pamazukpazi ashiruri Apanll watsirar parangi anootsi.

Apanll nuwaa Esekiyela ipusarangiya

2 ¹ Anumunsha, nuw k'kuzee mazinarangina. Nuwaa tárangiya; Shiy Esekiyelaa, nutsish musásimashtaati,^a chiyyangi. Nuw shiyapa tsiyatpi, atina tárangu.

² Apanll nuwaa tsiyatku, zunganeekchinandari, anush wizpur nuwash pshturangu, nuwaa ichiyyataraa ashirangiya. Ashkachinandari, k'kuzee zunganeekchu, kitsiptarti mazinarangina.

³ Aranginasha k'kuz tsiyatku tárangiya. Shiy Esekiyelaa, nutsish musásimashtaati, ashiritaa shiyash na tsiyatsis zanganchima. Shiysha Israelchichpatatis nuwaa kuki kamaningcha, yuw tputs nuwaa ngatarangusin, wits nda mazinarangana anootsi. Anchichtam zitaminarini nuwaa ngatarangitamsinaya. Na in zari wandaritam nlluranursha ashiritam ngatkusin taakanaya. ⁴ Wipshitisin ashiritam yutaritaw, mangshartawana. Chínash mangoonamaam mbama. Ashirucha, shiyaa zanganimaam zandkina. Shiysha nuwaa kuki kamaningcha; Ambtanda siyaa Apanll átu, tángcha nuwaa kuki. ⁵ Amb átush, mazinamana mazinachpasinaya. Witsi nduntaatiya, kaapa mazinaksinaya. Itaru, an tputs Israelchich yutaritawsincha. Itaru, anush mangush chinachpasinaya; Nish iyash Apanll kuk kamanipan taarparee, táchpasinaya.

⁶ Shiy Esekiyelaa, nutsish musásimashtaati, ashiritaa mangish punirustarinllpa. Mishat, yuwaa mantsir tsiyatkana, anoo punirinllpa. Wandtaatiya punikush, kpapapaz taturpiru, misha ztunll-

^e 1.22 Apanll wanichu anu 4.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^f 1.24 Apanll wanichu anu 1.15; 19.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^g 1.26 Apanll wanichu anu 4.2-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 2.1 Matiwa 8.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

paz shiyamun matarutaru ashipaz ashirtaati, anoo punirinllpa. Shiyaa mantsir tsiyatkitaateesinaya, misha shiyanung tsiyanuspa tash napkitaateesinaya, yuwamand nda wits mazinakana anumand punirinllpa. ⁷Shiysha mapiyrush nuwaa kuki tsiyatangcha. Yuw mazinamaam zandkana an mazinachinllinaya. Mishat, nduntaatiya mazinamaam zandkusin, waani ashtachinllinaya. Watam uwim mang' yutaritsincha; nda k'kuzee wits mazinakanaya. ⁸Yuwaa nuw kamachtaki anoo payungcha. Shiynaa mangsheerinllpa. Uwin tamakpasinaya shirinllpa. Natu kukish xipungangee. Yuw nuw shiyaam panayanlllee anoo ktungangee, tárangiya.

⁹Tárangu, uw paxayeeru, nuwanungi uwish minam kirak yandam turpiru payu ashirangiya. ¹⁰Anootsha kirakaa ipursarangu, yandam ashchiri minungichich kirak yandam, arangichsha tash yandamatam ashiru, mangooz mantsashish, waneeshish tanumaam tsiyatsis yandam taarangiya.^b

3 ¹Ashiriya, nuwaa tárangiya. Shiy Esekiyelaa, nutsish musásimashtaati, ashiritaa nee yandam tsiyatssee ktungangi. Sheerush, Israelchichee tputs tsiyatashincha, tárangiya.

²Tárangu, nuw kuki xipungaranguri, uwsha nuwaaam tsiyatssee yandama tapshurangiya. ³Sheeru, Na pishayarush, tzazangee, tárangu, nuwsha, Ayu aturi, katungarangina. Káchakuri, kindur wakungur ashiru kam kácharangina.^a

⁴Ashiranguri, nuwaatssha tárangiya. Israelchichip tputs napashini. Nuwaa kuki kamanishincha. ⁵Yap tputs k'kuzee mbam tsiyatkana amb, nda nuw shiyaa zangankina. Itaru, saanpatatis Israelchichpatatis kamanimaam zanganchima. ⁶Nuw nda shiyaa piyam tsapurunas yap tputs zapan taarusin, min k'kuz tsiyatksin, nda anoo kuk shiy mangoonamaam waninda. Amb nda shiyaa zangankina.

Itaru, ashiritaa arapichsha tputs shiyaa kukish mazinachpasinaya. ⁷Itaru, Israelchichinaa tputs shiyaa kukish mazinamaam ngatchinllinaya. Watam nuwaa kuki payumaam nda zandkanawa.

Ashpari Israelchich tputs mang' ndunareewcha. Nda tputs mangurir tamatarparee ashiranaya. ⁸Itaru, na nuwsha shiyaa kamachtakchuri, shiyaatssha tumangshartakpaz sheerunll, shiysha mangish mbampaz ashirush, waantin tamapsinaya ashiritam kasachinllpa. ⁹Nuw shiyaa mbammash ashiru maachi patumbich tamatarparee ashtachinllpa. Shiysha anoo tputs punirinllpa. Waantaatiya tputs tsiyanuspa shiyaa napkusin, nda zandkusin, anoo punirinllpa, tárangiya.

¹⁰Anumunsha, nuwaa tárangitamta. Kaapa mazinangcha. Zurampatarta yuw shiyaa kamachtakchi, anoo mangiptish mazinangcha. ¹¹Amb sheerush, yap Israelchich tputs arap pseertambarangana amb naayarush, napashincha. Wandtaatiya mazinamaam nda zandkusin, Waana Apanll nuwaa atuwa, tángcha, nuwaa tárangiya.

¹²Apanllsha nuwaa tuwizpurtarangu, tuchiyzarangiya. Sheeru, Taarashipan kizpur wanasirimash, Naamachima, táyananllu, kushinungshiti kizpur zunganeerangu, mundaz tamaparee ashiru mazinarangina. ¹³Yuw zunganitaru, an wazitpungach tputs pur ashiru, anush yusarangiya. Waanpatatin kitatsingarangusin, yusarangiya. Iripichpa washunand yusarangana. Mundaz amtarparee ashiru zunganeerangiya. ¹⁴Apanllsha wizpurpa nuwaa tuchiyzarangu, nuwaa upwa itsirarangu, arapiri minup tsap wayarangiya. Naayaranlluri, tsyantakuri, kapung mangi mantsarangina. ¹⁵Yuwash Israelchich tashitungam taarangana, annung yakat Tel-abib, kungumun Kebaramun wing nuw kusarangina. Anushsha Israelchichpa taar ashirangiya. Tsimbun kuwiz matayaru

^b 2.10 Apanll wanichu anu 5.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 3.3 Apanll wanichu anu 10.9-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta

maats nguti taaranguri, ¿Amcheezi? tárangina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll nuwaa Esekiyelaatsi kamachtarangu anootsi.

Apanll nuwaa Esekiyelaatsi wanimpanem wayarangiya

¹⁶ Tsimbun kuwiz matayaru maats kachingaranllu, Apanllsha nuwaa yusur tsiyatku tárangiya. ¹⁷Shiy Esekiyelaa, nutsish musásimashtaati, ashiritaa nuw shiyaa tputsee wanimpanem wayayana, sundar tsangampan ashirush Israelchichee tputs ksutamaama. Nuwsha shiyaa tsiyat-kachuri, shiysha nuwaa kuki kamanimantar shingcha. Amb ashkush, uwshtisin nuwaa kuki intsinsaru mazinachinllinaya. ¹⁸Wandaya nuw, Nee tputsee yutaritshisimand tsipatspatari wanichima, aturi, itaru shiysha nda anoo tputs mangoo p'tseekush, yutaritshishee nda kasaku, uru waanamandari yutaritshishirini tsipachinllinaya. Ashkatssin, nuwsha shiyaa yutaritam ínachtamparina, watam nda waneerangshawa. ¹⁹Shiy yutaritamapanee tputs mangoo p'tseektaatish, itaru nda mangoonkusin, waanamandari yutaritshishirini tsipachinllinaya. Itaru, shiynaa tsipatsee kamungachpasha. ²⁰Wandaya tputs wanasirimash piyari chinakchusin, yutaritshish pshtukchusin, uru tsipachinllinaya. Watam sirú wanasir taarangana anoo ndusha chinakuri mapiyachtinawa. Ashkatssin, waanamandari yutaritshishirini tsipachinllinaya. Itaru, shiysha anoo tputs nda mangoo p'tseerangush, waanamandari tumshiri tsiparangana anumand nuwsha shiyaatstam yutaritam íchinllpa, watam nda waneerangshawa. ²¹Shiy nda yutaritshishush pantsamaam mangoo p'tseekush, uwsha mazinakchusin, mangush wanasir chinakchusin, tsipachazinllinaja. Watam k'kuzee payuranganawa. Ashkachu, shiysha tsipatsee kamungchitamsha, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll nuwaa wanimpanem wayarangu anootsi.

Esekiyel kuk makuksheerangiya

²² Apanll nuwamun uwi putayaru tsiyatarangiya. Chiyzayarush naangee. Tsap paramashtaru anush nuw shiyaa tsiyat-chinllpa, tárangiya. ²³Nuwsha chiyzaranguri, yapiri waana tárangu ambiritam shitungeeranlluri naatarangina. Watand-sash nuw Apanll wanasirimshirini yusur parangina. Síru parangi ashiritam kungumun Kebaramun wing paranguri, timuchta, tsapumun tuw charipti ashirangina. ²⁴Itaru, Apanllsha wizpur nuwash pshturangu, nuwaatssha tuchiyzarangiya. Tsiyatku tárangiya, Pangipish kanapungcha. Anush pangishish pshtuyarush shtandayarush ksangcha. ²⁵Papcha. Tputs shiyaa wanumpa kamuriruch. Ashkatssin, shiysha ndusha shitungamaam waritakush, yaktashuchpa tputs nduntam ipunachsha. ²⁶Amb ashkatssin, nuwsha shiyaa k'keetsish mbam tapatsachima. Ashkachuri, kukish tsiyatamaam mbamatachsha. Ndusha kukish tsiyatamaam waritachsha. Nduntam tputs kizpur yutaritawaa wanimaam waritachsha. Muxareemsha kinachsha. ²⁷Itaru, nuwaana zandkachuri, yuwash ashkachi, anush yusur shiyaa tutsiyachtachinllpa. Ashkachuri, shiysha yusur tsiyachtachsha. Shiysha tputsee, Apanll nuwaa amb tárangiya, táchsha. Wandaya tputs mazinamaam wits zandku, mazinachinllinpa. Itaru, nduniya mazinamaam zandkusin, mazinamaam nda waritachinllinaya. Watam uwin tputs yutaritanawa; mangshartawanawa, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa nuw kuki makuksheerangi anootsi.

Chaanaatsi ksutamaam kamankiya

18 ¹Apanll nuwaa kamachtaku, tárangiya. ²Israelschuchish tsiyatsis uru taariya. Wapar wachin kapzee katungkachu, wipsha wanas kapzimshon chtay ashchiya, atanaya. ¿Mayaamsha Israelchich anoo tsiyatsis tayus tayus ashkanaya? ³Nuw Taarashpaneeruri

siyaa atina. Nuwaanamuni suri zuram-patari atina. Ayamtaati siysa anoo yusur tsiyatcheezis. ⁴Yuw tputs yutaritshishiee chinakana, anootsiri waneekchuri, tsipachinllinaya. ¿Antaati nuw wapari-mand yutaritshishiri wipaa wanicheezi? nda. Nuw tputsee ichingaru amuyakina. Ashirucha, itsinsaru natstayaruri, amuyaatsiri waneekina.

⁵Tputs wanasirimash taarash watacha wanasir taatarasha. ⁶An tputs apanllputsip machip íwar kárkachu, anush nda apanllputseem shambatshisheem pshtukiya. Mishat, nduntam ngichzimun apanllputsimun Israelchichimun mang' tatkya. Mishat, nduntam wamkuree wizanll itutskitamta. Ashiritam, wizanll yuwash kurasee mantsaru anush nda ipunkiya. ⁷Mishat, minamtiyam tputsee nda kiyung yachakiya. Wandtaati tputseem urkirpa istarangu, Arangiri suwatpa, átu, maachiritaa púnlluree yarangu, anoo yusur kachizpazsha púnlluree tuwanpukiya. Mishat, minamtiyam nda tputsee maachiri shuchikiya. Tputsee nayaniku, mariz kayatku anoom katungtsee istakiya. Yuwaatssha tputs zapeeku anoomtam wamareem panakiya. ⁸Urkirpa tputseem istaku, nda anumand, Arangeem tuwapangandama, atiya. Mishat, tputs waanpatatin tsiyatssee yaramaam zandkusin, ichingaru mazinayaru, itsinsaru yasayaru, yuwaatsiri yutarit tsiyatarangu anootsiri waneeku, tputsee wanasirimsheetssha kis napkiya. ⁹Yuw nuwana kamachtarangi anoo tatsamaru, wanasir waanaatsi yámandaku, taarash wanasiriri taaku, kamachtamareetsi payuku, an tputs zurumarpararicha tsinsa. An urutamari taarartatchiya. Nuwsha Apanlleeruri anumashiee tputs kis napchima, Apanll tárangiya.

¹⁰Itaru, insha tputs wip tayutaritama-pan pachampan xarashee wayampaniri taaku, ¹¹itaru waparsha anumashiee nda chinarangu, wipamarisha mantsir

taaku, apanllputsip machip íwar kárkachu, anush apanllputsish shambatshishush pshtuku, kis apanllputseem tinarana anumun mang' tatku, misha wamkureetstaa wizanll itutseeru yamaku, ¹²tputsee pukiri kiyung yachaku, misha tputseetssha maachiree shuchikitam, misha urkiree tputseem istaku, anumand maachiritaa yaku, itaru ayamtaa anoo nda tuwanpuku, ashiritam apanllputsimun mang' tatku, ngichzimunari apanllputsimun yuwaa nuw kizpur tsiyantakuri, ksimun musáki, anoo kis chinaku, ¹³tputseem kurikee nayanikina, mangu átu, itaru yusursha tamundaku, arangitamanasha kurikirish tuwanpungandama táta, táta ashku, anumash tputs zapan masach taacheeja. Ichinguru ashpari yuw mantsir ashkana anoo, nuw kizpur tsiyantakina. Nuwsha waneekchuri, izuuru watstamamari watsipunpatari pastachiya. Waanamand yutaritshishirini tsipachiya.

¹⁴Mishat, apaz wapar yutaritshishush tachitku, itaru wipsha nda mantsirimshee chinaku, ¹⁵misha apanllputsip machip íwar kárkachu, anush nda apanllputseem shambatshisheem pshtuku, misha nduntam ngichzimun apanllputsimun Israelchichimun mang' tatku, misha nduntam tputsee wamkuree wizanll itutsku, ¹⁶nduntam minamtiyam tputsee kiyung yachaku, misha nda tamundaku, yuwaa kachiz tushiykchu anush maachiritaa yusur tuwanpuku, misha nduntam minamtiyam tputsee maachiri shuchiku, yuw tputs mariz kayatku anoom katungtsee istaku, yuw tputs zapeeku anoom wamareem panaku, ¹⁷nda tputsee natsaku, mantsir tayutaritku, urkirpa tputsee istaku, ndusha, Arangeem tuwapangandama, átu, misha tputs waanpatatin tsiyatssee yaramaam zandkusin, ichingaru mazinayaru, itsinsaru yasayaru, yuwaatsiri yutarit taarangu anootsiri waneeku, wanasirimsheetssha tputs kis napku, misha

^a 18.7 Matiwa 25.35-40 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

nuwaanaa kamachtarangi anoosiritam tatsamku, wanasir waanaatsi yámandaku, an tputs waparimand yutaritshishirini nda tsipachiya. Itaru, zurampatari kis taachiya.

¹⁸Itaru, waparsha mantsir taarangu, misha tputsee maachirita shuchirangitam, tputspatatin mantsirimash ashirangu; waanamandari yutaritshishirini waneeshimun tsipachparee.

¹⁹Siy saanpatataa tsiyatkus, táchpasa, ¿Tamashtaja nda waparimand yutaritshishirini, wipsha nda tsipamaam waritak tuwapamaama? táchpasa. Itaru, nuwsha siyaa atina. Watam wipsha nda mantsir yutaritshishee patataranguwa. Tputspatatin wanasir chinarangiya. K'kuzee tuminurangiya. Nuwaa kamachtamari kapung mangoonarangiya. Ashirucha, amb ashirangu, zurumpatari kis taachiya. ²⁰Yuwamarisha mantsir tputs ashkana anumari tsipachinllinaya. Wipatam waparimand tumshir tuwapamaam pinasa, misha waparitam wipamand tumshir tuwapamaam pinasa. Tputs wanasirimash wanasirimsheetsimaritam taarash yachiya. Yutaritshishpansha tputs mantsirimsheetsiritam waneeshish pshtuchiya, Apanll tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa chaanaatsi ksutchich anootsi.

Apanll, Yutaritshishee kasakchus, ndusha siyaa wanichintspa, tárangiya

²¹Apanll tárangiya; Yutaritshishpan tputs mantsirimshee kasakchinaareesinaya, nuwaatsha kuki payukchusin, wanasirsha taakchusin, tputsee wanasir tatsamooru chinakchusin, zurampatari an tputs tsipachazinllinaja. ²²Nuwsha yuwaa mantsir ashirangana anoo yusur ayamtaati chinacheezi. Yuwamand wanasirsha taachinllina, anumand kisshaparee taachinllinaya. ²³Tputs mantsirimash msangaru tsipamaam nuw nda zandkina. Itaru, nuw tínatana; Taárashee mantsirimshee kasayarusin,

wanasirsha taapana átana,^b nuw Apanlli zurampatari atina.

²⁴Itaru, tputs wanasirimshee kasayarusin, mantsirimshishsha yusur pshtukchusin, yuwash tputs mantsirimish ashkana, anush ¿antaati an tputs arangiri taacheeja? nda. Ichtarima wanasir nuwash tachitarangsin, itaru anumunsha nuwaa kasakchusin, nuw anoo pakchiyam nayanikuri, tácheezi, ndambaree. Yutaritshishingaz chinarangusin, nuwaa kasaranganaya. Ashirucha, waanamandari chayarini waneekchuri, tsipachinllinaya, Apanll tárangiya. ²⁵Itaru, siy nuwaa; Apanll mangu tputsee waneekiya, táchpasa. Itaru, mazinangints, Israelchichis. Siy; ¿Mayaamsa anoo chinakus, nuwaa yutaritam ínaksa? Saantari sáricheeru mantsir chinaksa. Watam siy mantsir taarashetsis yámandaksawa.

²⁶Tputs taarashish wanasirimshee kasayaru, mantsirimshishsha pshtukchu, tputsee nda tatsamooru chinaku, tsipatshaparee, yuwamand mantsir patatku anumandarita. ²⁷Itaru, tputs yutaritshishee izuuru kasayaru, wanasirsha taakchu, kamungachshaparee. ²⁸Waanaatsi mangoos p'tseeku, Xam; ¿nuw tamakuri ashkina? átu, ichingaru mantsir ashku anoo kapeetkachu, zurampatari an tputs zapan masach kis taachiya, atina; waneeshshee ndusha taachachiya.

²⁹Itaru, siy Israelchichis nuwaa; Apanll mangu tputsee waneekiya, átpasa. Siy; ¿Mayaamsa anoo chinakus, nuwaa yutaritam ínaksa? Saantari sáricheeru mantsir chinaksa. Nda itsinsaru mangoonaksa.

³⁰Nuw siyaa minamtawaatsiritis natstayaruri, Israelchicheetsis yuwamand mantsir ashirangins, anumand wanichintspa.^c Nuw Apanlleeruri atina; Nda ashishtamaam yutaritshisheetsis ksangints, zurampatari atina. ³¹Yuw ichinguru yutaritshishee mantsir patatarangis anoo ksangtsa. Nuw ashkis anoo nda kis naparangina. Ksimun musárangina. Mangooz kaneesichsha

^b 18.23 2 Pitoru 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 18.30 Matiwa 16.27; Romshucheema 2.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

chinangints, watam ndunnaa ashkus, Israelchichis uru tsipatsawa. ³² Nuw tina; Siyaa nda waani tsipapana, atina. Yutaritshishireetsis ksangtsa. Ashkachus, kis taachpasa, nuw Apanlli zurampatari atina, Apanll tárangiya.^d

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll, Yutaritshishee kasakchus, ndusha siyaa wanichintspa, tárangu anootsi.

Zurampatari nuwaa kuki Israelchichee kamaningcha, Apanll nuwaa tárangiya

33 ¹ Apanll Taarashipan nuwaa tárangiya. ² Shiy Esekiyela, nutsish musásimashtaati, ashiritaa shiy saanpatatis tsiyatashincha. Amb tángcha; Nuw yaktashchee wanimaam undarree zangankachuri, yaktashuchsha minam sundar tsangampaneem wayachinllinaya. ³ Ansha sundar ksutamapan undarar kayumatanu anoo pakchu, uwsha kukunkachu, tputsee, Papcha, kundararini naanllpa, táchiya. ⁴ Wandaya tputs anoo mapiyksin, nda wits mazinaksin, undararsha kuskachu, pachakchu, waanamandari chayarini tsipachinllinaya. ⁵ Watam mazarangitaatssin, itaru ndusha k'kuzee payuranganawa. Wanaree wits mazarangusin, tsipatsee kamungchinaapsinaya.

⁶ Itaru, sundarsha ksutamapan undararee pakeertaa, itaru uwsha tputs nda mangoonamaam puu puu átu, undararsha kuseeru, tputsee minamtaati pachakchu, nuwsha ksutamapanee, Na, nishuri shiy tsipanllampasha, watam tputsee nda nayanirangush, puu puu táranghawa, táchima.

⁷ Ashiriya, nuw siyaa Esekiyelaatsis atina. Shiy Esekiyela, nutsish musásimashtaati, ashiritaa nuw shiyaa tsangampaneempaz ashiru wayarangina. Israelchichee tputs ksutkush, sundar tamatarparee shingcha. Shiy nuwaa kuki payungcha. Yuwaa aship kamaneenlli anoo kamanimantar shingcha. ⁸ Wanari nuw, Tputs

mantsirimshee tsipatspatari wanichima, atinaareena, itaru shiysha nda anoo tsiyatkish, yutaritshishee kasamaam nda mangoo p'tseerangush, an tputs yutaritshishimandarit tsipachpasinaya. Itaru, nuwsha shiyaa, Na, nishuri tsipanlltamcha, watam tputsee nda nayanirangush, nda waneeranghawa, táchparina. ⁹ Itaru, shiy wanasir chinakush, tputsee istarangi-taatis, yutaritshishpanee tputs, Ksangtsa; yutaritshishee kpitangtsa, tárangitaa-tish, itaru uwshtisin nda ayu tárangusin, uru waanamuntari tumshiri tsipachpachinllinaya. Itaru, shiy naa sitarunasee pangachsha, Apanll nuwaa tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll, Zurampatari nuwaa kuki kamaningcha Israelchicheetsi, tárangu anootsi.

Apanll chiyaa tputseetsich taarashich yasakiya

¹⁰ Shiy Esekiyela, nutsish musásimashtaati, ashiritaa Israelchichee tputs tsiyatashincha. Ashiriya, tángcha. Siy átsa; Yutaritshishee zapan patarangun, anumand kizpur kiyung kachiykiniya. Ashirucha, ngutini tsipatsiptar ashkiniya. Ashiriya, ¿tamayareezich wanasir taaychich? átscha siya. ¹¹ Nuw Taarashipaneeruri nuwaanamuni suri zurampatari atina. Yutaritshishpaneetsaatiya tputs nuw, Waani tsipap, ateezi, nda. Itaru, waani yutaritshishirineetsi kasayarusin, nuwashsha tachitap, Israelchicheetsis atina. Ashkachus, uru wanasirsha taatssa. Ashiriya, Israelchichis mazinangtsa. Yutaritshishireetsis ksangtsa. ¿Mayaam tsipatsee zandaksa? Apanll Israelchichee tárangiya.

¹² Shiy Esekiyela, nutsish musásimashtaati, ashiritaa saanpata tputsee tsiyatashincha. Tputs wanasirimshish tachitarangsin, itaru yutaritshishushsha pantsakchusin, yuw sirútama wanasir taaranga-na, anumand waanaatsi tapachindamaam wanindaja. Mishat, tputs yutaritshishpan mantsirimshee kasakchinaareesinaya,

^d 18.32 2 Pitoru 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a 33.11 2 Pitoru 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yuwamand sirútama yutaritshishee mantsir patatarangana, anumand nda tsipachinllinaya. Mishat, tputs wanasirimshishtaatiya tachitarangsin, itaru yutaritshishushsha pantsakchusin, yuw sirútama wanasir taarangana, an ¿taá-rasheem istacheeja? nda. ¹³Nuw tputs wanasirmshee, Siyaam kis taamaam panachintspa, aturi, itaru uwsha yuwaa áti anoo mapiyksin, yusursha mantsirish pantsakchusin, anoo tputs ndusha kis napchima, atina. Anumashee tputs tsipatspatari wanichima. ¹⁴Nuw tputsee mantsirmshee, Nuw siyaa wanichintspa, tákchuri, itaru uwsha yusur taarshee wanasir yámandakchusin, ¹⁵yuw chirikoo iripungashee yarangana anoo, nduntaati ashiru shuchirangana anoo tuwanpukchusin, misha nuwaa kamachtamari izuuru tuminkatssin, tputsee wanasir tatsamooru chinakchusin, mantsirmshee taarashish izuuru kapeetkatssin, zurampatari zapan masach taachinllinaya. Waneeshshee ndusha wayachina. Watam nuw kamachtamari taarashipaniwa. ¹⁶Waanari tputs wanasirmshee chinakchusin, tputs patatin wanasirsha tatsamooru chinakchusin, wanasirshaparee taachinllinaya. Nuwsha yuwaa sirú mantsir taarangana anoo ndushapari chinachina.

¹⁷Shiyashuch Israelshuch tputs táchinllinaya. Apanll mangu tputsee waneekiya, atitaateesinaya, itaru zurumari waanasincha nda wanasir taarash taaksin, tputsee nda tatsamooru chinakshinllinaya.

¹⁸Tputs wanasirimash taárshee wanasirmshee kasakchusin, mantsirimashsha yusur chinakchusin, waanaamandari charinari tsipachinllinaya. ¹⁹Yutaritshishpan tputs yuw mantsir taakana anoo kasayarusin, yusursha wanasirsha taakchusin, tputsee wanasir tatsamooru chinakchusin, anumand wanasir kis taachinllinaya.

²⁰Siy tsiyatkus, tayus, tayus ashiksa; ¿Apanll iyaa wanasiree chinak? Mangu tputsee waneekiya, ántangat ashiksa.

Yuwamand átis, misha mantsir patatki anumand minamtawaatsiritis Israelchicheetsis wanichintspa,^b Apanll tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll chiyaa tputseetsich taarashich yasaku anootsi.

Israelchich kurak tiptsiree mantsir ksutarangana anoo kamanchintspa

34 ¹Apanll nuwaa Esekiyelaatsi tárangiya. ²Esekiyela, nutsish musásimashtaati, ashiritaa nuwaa kuki Israelchichee kurak kamanishini. Ashiri tángcha. Paptsa. Apanll siyaa kurakaatsis waneerunts. Siy Israelchichee wanasir ksutangtsa. Opeeja ksutamapan tamatarparee shingtsa. Itaru, siy nda ashkus saanaatstamari ksutaksa. ³Nduntaa opeeja siy ksutkus, itaru mimireetsimsha kis waaksa. Mishat, purootstam kamareemis k'tayarus, kamartaksa. Yuwaatssha yungantataru anoo pachaksa. ⁴Ashki-taatis, nda yuwaa opeej wanguytaku anoo nda yaramaam zandaksa. Mishat, yuwaatstam kuchakharu anoo nda irimiypa puntayarus yaraksa. Mishat, yuwaa suwakana anungaz nda nachungayarus, yamayarus waashtam watandpunush wayaksa. Itaru, siyaa opeejareetsis mangu kiyung yachaksa, nuw siyaa ksutamapaneetsis atina. ⁵Ashiri nuw tputsiri opeej tamapari ashiriya. Kurak nuwaa tputsiri nda ksutkusin, opeeja ksutamapan ndunar, yapsha waritaku ambsha masatumbachusin, tumuzsha anoo katungtariya, nuw tputsiri ashikpaz ashkanaya.^a ⁶Ashiriya, opeej manginap, misha machpitam suwasuwarangana, anungaz ¿chakshtaja nayaniku nachungayach? watam tputs anoo ksutamapan ndunariwa.

⁷Ashiri na ksutamapanis nuwaa kuki kaapaniri mazinangtsa. ⁸Nuw Apanlli Taarashipani zurampatari siyaa ksutamapaneetsis atina. Ngichkinaareena, tsipatspatari tuwapchima. Siy nda tputsireetsi wanasir ksutkus, saanaatstamari ksuta-

^b 33.20 Matiwa 16.27; Romshucheema 2.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 34.5 Matiwa 9.36; Márkosa 6.34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

rangus, nuw tputsiri opeej tamatarpari ashirusin masatambarangusin, siy nda nachungakus, tumuzeewsha anoo zayarusin katungaranganaya. ⁹ Ashirucha, nuw Taarashipani siyaa ksutamapaneetsis atasshina. Yuwaa nuw tsiyatkachichino anoo kaapaniri mazinangtsa. ¹⁰ Nuw Apanlli Taarashipani siyaa atina. Nuw siyaa kundartaktana, watam tputsireetsi istamaam nda zandaksawa. Nuwaa tputsiri ¿tamareeja ksutarangis? anoo mashchintspa. Ashiri yuwaa ashirangis anoo yasayaruri, siyaa tashitungakchuri, ndusha nuwaa tputsiri ksutatssa. Watam nda wanasir ksutkus, kiyung yachaksawa. Ashkachuri, nuwaanasha tputsireetsi ksutchima, Apanll átcha, nuw Esekiyeli siyaa atina.

¹¹ Apanll Taarashipan átcha. Nuwaanasha tputsireetsi ksutkuri taachima.

¹² Ksutamapan wanasirimish opejarini tsípakchu, anungaz urutari nachungtaru, nuwsha ashiritam tputsiri tsípachusin, anungaz uru nachungakuri taachima. Ashiri masatkatssin, tapishpaz ashiru kiyung kachiykachinllina. Anoo uru tapa-chindachima. ¹³ Minupsha tsap naatambarangana, anoo yamayaruri, yusur waanshutam watsapun wayachima. Sheeruri, Israelap mach machima. Mishat, wazawipitam kungup machima. Ichingarú yakat yámandachima. ¹⁴ Anush wanasirsha katungats katungchinllinaya. Sheersin, Israelamun mach taachinllinaya. Anush nuwaana katungtsee panakuri, katungkusin, anshurisha kanuskusin taachinllinaya. ¹⁵ Nuwaantari opeejaa ksutamapan ashiruri, ksutkuri taachina. Ashkuri, tputsiri nizichinllina, anoo wanasirsha wayakchuri, uru kanuschinllinaya, nuw Apanll Taarashipani atina. ¹⁶ Tputsireetsi nuwaana wanasir ksutchima. Ksutamapan wanasir opejarineetsi ksutaru ashtachima. Tputsiri masatkatssin nuwaanasha anungaz uru nachungayaruri,^b yusur anshutam wayachima. Wandtaati

wats chpamawsha yamayachuri, nuwaanasha anoo tapatstashipa tapatstayaruri, uru yarchima. Nuw wanguyawaa, misha matamsheetam, wanuts kapunguwaats-tam tatsamooru ksutchima.

¹⁷ Nuw Apanlli Taarashipani siyaa atina; mazinangtsa. Ashpatamtis opeej tamapari ashirus taaksa. Itaru, ashpatamtis kaapar tamapari ashirus taaksa. Opeejaa, misha kaaparaatstam tatsamooru nuw wanichima.^c ¹⁸ Ashpatamtis pastoo wanasirimshee kis katungeerus, tazazarus, anootstam pastoo ktsiptis tayutaritamaam kapchaksa. Wakunguree wiree kis waayarus, itaru anootstam kapchayarus kasaksa.

¹⁹ Ashiriya, yuwaa pastoo siy kapcharangis anoo nuwsha opejari nda kis katungkanaya. Yuwaatssha kungoo kaptsayarus, shshutaramchu kasarangis, anootstam nduntam kis waakanaya. ²⁰ Ashirucha, nuw Apanlli Taarashipani atina. Opeej yungatataru an xangitamaa kiyung yachaksin, nuw tatsamooru yasayaruri, wanichima, atina. ²¹ Siy matamsheewis wizpureerus wanguyawaa kitsiptis kayungambayarus, tununeerus tuzanganiksa. Ashkus, suwasuwakanaya. ²² Itaru, ashkitaatis, nuwaanasha kiyung kachiykana anoo tapachindachima.

Antaati anoo opejareetsi shuchichtarusin, taamaam zandkeezi. Nuwaana opejareetsi tatsamooru wanasir wayachima.

²³ Dapiyaa nuwaanaatsi tputsiri amb zanganchima. Uwsha anush ksutamapan taachiya.^d An kizpurcha wanasiri. Uwaatssin ksutku taachiya. ²⁴ Nuwaa Apanlleetsi Apanllirineem ínachinllinaya. Tputsireetsshi Dapiyaa urkareem ínachinllinaya, nuw Apanlli atina. ²⁵ Ashiri nuwsha Israelchichpa tputs wanasir tatsuyakchuri, kishsha taachinllinaya. Kpachamsheetssha arap zanganchima. Tputsiri mapiyshtisin kis taaksin, mzatsish, misha manginshutam kis maachinllinaya.

²⁶ Nuw tputsireetsi nuwaanshu pangitipuranllizee machish wayachima.

^b 34.16 Lukasa 15.4-7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 34.17 Matiwa 25.31-34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 34.23 Wanga 10; Apanll wanichu anu 7.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

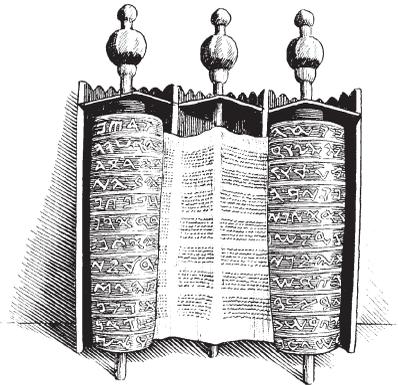
Nuwaana istakuri sinaatssha zangan-kachuri, yuwash waritakchu anush sin sinaku taachiya. ²⁷Tatsumarini wanasir mazarish yusiychiya. Tsap tatsumaam wanasir yanungaku, zapan yusiyku, anoo pusaksin, waanshu watsapun taa-chinllinaya. Tputsireetsi wanasirsha wayakchuri, yuw tputsireetsi kiyung yachaksin, tumuchchurtarangana, anshtisin tputs nuwaa naatstakchusin, in Apanll Taarashipancha, táchinllinaya. ²⁸Arapcheewtam tputs ndusha tputsireetsi kiyung yachaksin taachinllinaya. Mishat, manginshuchtam kázamish ndusha zayaru katungku, uru kissha taaksin, nda punichinllinaya. ²⁹Anuw nuw tsap wanasir wayakchuri, zapan tatsumari-neetsi pusachinllinaya. Ashkusin, ndusha marizimum kiyung kachiychinllinaya. Mishat, nduntam tputs waatsin tayutaritkusin, michitchinlliniya. ³⁰Anu-mun tputs nuwaa yasachinllinaya, nuw Apanlleeruri tputsiripti taaki anootsi. Nuw Israelchichee tputsirtana. Nuw zurampatari atina. ³¹Nuw tputsireetsi opeej tamapari ashiruri siyaa ksutchi-ma. Siyaa nuwaa apartana taatssa, nuw Apanlli Taarashipani siyaa atina, Apanll siyaa Israelchicheetsis átcha, nuw Esekiiyeli atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich kurak tiptsiree mantsir ksutarangsin, itaru Apanllsha waana wanasir ksutchu anootsi.

Israelchich yusur watsapunish kis taakchusin, anush tputs ichingarusin Apanlle yasachinllina anoo kamankiya

36 ²²Ashiri shiy Esekiyelaa, Israelchichee tángcha. Yuw nuw ashkachi an nda saanamuntari ashtatssa. Itaru, nuwaanamuntari wanasirimshiri ashtachima. Siy nuwaa yutaritaam ínarangitaatis, ashiritaa siyaa tapachindachintspa. ²³Arapchish tputs taarangus, nuwaa yutaritaam ínarangitaateesa, ashiritaa nuwsha nuwaanaatsi wizpuriri uru

tuyamandachima. Ashkachuri, tputssha nuwaa Apanlleetsi yasachinlliniya. Watam nuw Taarashipani atinawa. ²⁴Nuw siyaa minush tsap taaris anoo tashitungayaruri, washunandsha tushaniyaruri, saanpeetarisha tsapunish machintsa. ²⁵Mishat, siy yutarishishee chinarangus, apanllputsirimunis mangis taturangus, mangeetsis taminllurtarangis, anoo nuwsha kungu-papaz ashiru kupachintspa. ²⁶Sheeruri, siyash mangishis kaneetsi pshtakchuri, siyaam taarashish kaneesichsha panakchuri, mangis yutaritaatstaa patumbich tamapari ashiru mbamaatstaa, nuwsha tachingachuri, mangeetsis wanasirsha kasachintspa. Ashkachuri, siyaa nuwaatsimarisha kuki payukus taatssa. ²⁷Siyash kaneetsi tapshtukchuri, siy nuwaatsimari-sha kuki payukus, nuwaa kamachtamari izuurasha tuminkus taatssa. ^a²⁸Ashiri



Sirútari Apanlle kuk yandarangusin, kira-kamun turimeero ashishtaranaya. (36.27)

yuwaa nuw siyaam zitaminaris tsapoo panarangi anshuritam taakchus, nuw siyaa tputsireemi ínakchuri, siyaa nuwaa Apanllireemis ínatssa. ²⁹Yutaritash taarus, kiyung kachiikus taarangis, anoo nuwsha tapachindakchuri, kissha taakus, mzarshis tatsumaris tirik zapan kayanaku, anoo katungkus, ndusha marizimum

^a 36.27 Romshucheema 8.5-6; Gálatasscheema 5.22-25; 1 Wanga 3.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

kiyung kachiykus, wanasirsha kis taatssa. ³⁰Mishat, tatsumaris zapan yusimaam mzarshis wayachima. Ndusha katungats siyaam pshataku, nda siy arapchee tputs pazitssa. ³¹Amb ashkachuri, mangeetsis p'tseekchuri, yuwaa mantsir taarus, zapan yutari ashirangis, anoo chinakchus, saanamand yutarishishiris pazitssa. ³²Nuw Apanlli siyaa Israelchicheetsis táchintspa. Kaapaniri mangoonangtsa. ¿Antaati siy wanasir taakis, anumand nuw siyaa istachee? Nda. Anumand kizpur pazikus, mangis mantsakus taangtsa.

³³Apanlleeruri siyaa atashina. Nuw siyaa yutaritshishiris tachingachuri, mapiyishtis saanshutarisha tsapunis taatssa. Yaktaris kapeetampaz ashiritaa taarangu, anoo yusur wanasir yaratssa. ³⁴Tsapuneetsis kasambarangus, yutaritamuntaa anoo yusur puyakchus, tputs amb napkatsin, wanasirsha yaram pangchinllinaya. ³⁵Tputssha anoo tsap, In tsap anuritana kasamunawa. Itaru, natsha Edeng watipuranyl tamapari ashisha taariya. In yakat anuritana izuuru kapitam maachi ndunar taarangtaa, natsha wanasirsha tputs zapan kizpur taaranaya, táchinllinaya. ³⁶Ashiri yaktashuch yuw annungiri watsiri taararutaru, nda tsiparangana, anshitisin nuwaa Apanlleetsi Taarashipaneetsi yasachinllinaya, nuw yakat kapeeta-maatstaa yusur kizpurinasha wanasir wayachi anootsi. Mishat, yuwaa maza-reem wanasiritam wayachitamti anoottam yasachinllinaya. Nuw Apanlli Taarashipani uru amb sheeruri kasachima.

³⁷Ashiri nuw atina. Uru siyaa Israelchicheetsis aranginasha istachima. Yuwaa mashkis anoo izuuru tatsamchima. Ashkachuri, opeej wazapan waniptarparee aship tiptsirineem izapanichima. ³⁸Yaktarini izuuru kapeetam, tputs ndunarimuna, anush tputs tatsitachtaya. Irusarinash shambatshishush opeejaa muchimaam yushindakchus, zapan tatsitangat ashtar, ashiritam tputssha Irusarinush tatsitchiya. Ashkachi anush, nuwaa Apanlleetsi natstachinllinaya, tángcha, Apanll nuwaa Esekiyelaatsi tárangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich yusur watsapunish kis taakchusin, anush tputs ichingarusin Apanlee yasa-chinllina anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Apanll Israelchichee yusur napuz tamapari ashirusin, kiyung kachiykana anoo ituyamayaru, waanshutam watsapun wayachu anootsi

37 ¹Apanll Taarashipan nuwaa putayaru, wizpurpa machtarangiya. Watandsap yuwash wanap xanaru anush nuwaa yushindarangiya. ²Anushsha watandsash nuwaa machichtara iturpipitara ashirangiya. Yuwash wanap puzanandari xanaru anush, ashirangiya. ³Sheeru, nuwaatssha tárangiya. Shiy ¿amaksha? ¿In wanap yusur támecheeja? nuw shiyaa atina, tárangu, nuwsha, Apaa Taarashipanee, shaanacha nee yasatasha, tárangina.

⁴Ashiri Apanllsha nuwaa, Nuwamun suri tsiyatkush, Wanapoo, ichingaruschizayarus, Apanlee kuk mazingangtsa, tángcha. ⁵Apanll Taarashipan siyaa ateeja. Nuw siyaa ituyamayaruri, yusur taarashie pangatssa. ⁶Yanxeemtamtis wayakchuri, nutsis nutseenkachus, taseritamtis taachiya. Sheeruri, siyash yusur tapuseeruri, sitarnasush taatssa. Ashkachuri, uwshtisin nuwaa Apanlleetsi Taarashipaneetsi yasachinllinaya, Apanll átcha tángcha, tárangiya. ⁷Ashiri nuwsha anuritam tsiyataranguri, kizpur zunganeerangu anoo mazarangina. Muntaz kizpur muntazaranguru, tsiparsha wanap yuw piyamaw tamutamuru ansha washunand ptsutaranangana. ⁸Anootssha wanapoo nap ashkuri, wayanxaam, misha nutsaseemtam kinarangiya. Ashirangu, anumun iwaz zapsha túmartarangiya. Itaru, nda kchitamuna.

⁹Ashiri Apanllsha Taarashipan nuwaa tárangiya. Anoo tsiparee wan sur kuru-zungi, tsipar yusur kchitamaama. Ashiri tángcha. Tsipareewis wanis naanints. Yap tsapurunas tsparkatu taaris ambchiwis ichingarush naanints. Kuseerus, tsiparish pshungints, in tsipar wanap yusur kchitamaama, tángcha, Apanll táranguru,

¹⁰ nuwsha anuritm tsiyataranguri, ansha tputs wan tsiparish pshturangusin, waanapsha yusur kchitaranganaya.^a Ashpar-tarishtisin tsipar támandarangsín, ashíp sundar wazapan shaniyaranganaya.

¹¹ Anootssha Apanll nuwaa tárangiya. Israelchichin in napuz tamaparee ashirusin taaksin, in napurini izuuru puzama. Ashirucha, Chinashini nduneeru, masatángat ashkiniya, atanaya. ¹² Ashiri shiysha nuwaa kuki kamaningcha, Apanll siyaa átcha tángcha. Nuw Israelchichee tsipar ashirusin, mapshishush taarana, anoo tashitungayaruri, yusur watsapunip-tam wayachima, átcha Apanlli, tángcha. ¹³⁻¹⁴ Nuw siyaa mapshishishpaz taarus ashiris anoo tashitungachintspa. Ashiri nuw siyaa taarashis ituyamakpaz sheeruri, tsapunshis wayachintspa. Ashkachuri, anush siy nuwaa Apanlleetsi yasatssa. Nuw yuwaa tsiyatki anoo uru tatsamchina, nuw siyaa Apanlli atina, Apanll siyaa Israelchicheetsi átcha, nuw Esekiyeli siyaa atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee yusur napuz tamapari ashirusin, kiyung kachiykana anoo ituyamayaru, waanshutam watsapun wayachu anootsi.

**Israelchich Utaáchhipa
washunand minumtashumarisha
taachinllina anoo kamankiya**

¹⁵ Apanll nuwaa yusur tárangiya.

¹⁶ Apaya yasina. Nimun yandangi, Utaáchich Israelpa amikurtayanllina anootsi, tárangu, anumunsha yusur, Apaya misha yasina. Nimun Osiyarinchich Israelshuchpatatam amikurtayanllina anoo yandangtamcha. ¹⁷ Sheerush, yasináa washunandarisha minumarisha kinamaam kpatstayarush ksangcha. ¹⁸ Wanda-ya Utaáchich anoo mashkatssin, ¿In maya áta? kamaninda, ateesinaya ashiru, ¹⁹ shiysha nee Apanll átcha tángcha. Utaáchich Israelchichpa washunandari-sha yapandarsin taachinlliniya, Apanll

átcha, tángcha. ²⁰ Táyarush, anootsiri yandamaa payupayucha, wani yuwaa yandarangish anoo pangpana. ²¹ Ashiramchush, anumunsha tángcha. Apanll siyaa ateeja. Siy minup tsap naatambarus taakis, anoo tashitungayaruri, washunand tushaneeyaruri, tsapunpitamtis wayachintspa. ²² Ashkachuri, washunandarisha Israelshuchpat wayachintspa. Anush minumarisha kurak taakchu, ndusha chawpishtambarus taatssa. ²³ Mishat, ndutam apanllputsireetsis mantsirimshee ungirtakus, arangeem ndusha minu yutaritshish chinakus taatssa. Nuw yuwaa yutari zapan ashirangis, anoo izuuru tachikchima. Ashkachuri, tputsireemi siyaa ínchima. Siyaa nuwaa Apanllireemis ínatssa. ²⁴ Dapiyarinchicheetssha tputsireetsi kurakareemis ínatssa. Ansha ichingurootsis ksutku, siyaa nuwaa kuki izuuru payukus, kamachtamareetsi tumi-nutssa. ²⁵ Nuwash tputsiri Akoparinshini watsapun taatssa. Yuwashtam zitaminaris taarangu anshutamtaya. Taakus, ichingarus iparis, chinllinitamtis izapaneerus, urutamari taatssa. Anush nuw tputsiri Dapiyarinchich nlluranur urutamaritam kurak taachiya. ²⁶ Ashiri Israelchicheetsis tatsuyakchuri, wanasirsha taatssa. Yuw ashkachi an urutamari taamaama ashtachima. Mishat, tputsireemtamtis izapaneeckhuri, anush pangeemi wanasirimshee wayachima. Ashkachuri, an urutamari taachiya. ²⁷ Anush nuw taakuri, nuwaa Apanllireemis ínatssa. Nuwsha siyaa tputsireemi ínachintspa.^b ²⁸ Ashiri nuw pangí anush urutamari taaku, tputs-tisin nuwaa Apanlleetsi yasachinllinaya, Apanll átcha siyaa Israelchicheetsis, nuw Esekiyeli siyaa atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich Utaáchchhipa washunand minumtashumarisha taachinllina anootsi.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Esekiyeli kuki.]

^a 37.10 Apanll wanichu anu 11.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamba. ^b 37.27 Yuwaa nish átu anootstam 2 Koríndshucheema 6.16 tayusima kamankiya. Itaru, Apanll wanichu anu 21.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamba.

Danielarini kuku

Yuwaa kirak Danielarini kamanirangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chaka nee kirak yandarang?

Anoo izuuru yasamaam nduncha. Yuwapur Utaáchchi tputs Babiloniyash tsap taarangana, anush Danielarini Apanlee kuk kamanirangiya. Danielarini Utaáchchee kurak wipamuncha. Apanll uwaam mangoozeem kapung panarangu, wanasiri taarangu, yuwaa Apanll ashtachu anoo itsinsaru kamanirangiya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchchi tputs arap minush tsap, Babiloniyash taarangsín, kapung kiyung kachiyarang-sín, mang' mantsarangana. Ashirucha, Danielarinsha Utaáchchípatatin waneerangu, mangoo p'tseerangu, mang' ksarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Danielarini Utaáchchee tputsi mang' p'tsimaam zandarangiya. Ashiriya, Danielsha, Apanll zapishshapa piy ashtachiya. ¿Antaati arapich tputs iyaa kasichazinllinaja? Nda. Apanll ichingaru yasariya. Ashiriya, nuw taarangi ashiritam siya zurampatari Apanlee chinangtsa. Sambaytarintspa, táyaru, Utaáchchi tputsi mang' ksaranganaya. Ichtaru waanaatsi taarash kamankiya, yuwaa Apanlleetsimari chinarangu anootsi. Wipunashpa taarangu, arapich tputs kiyung yacharangkusín, ashiritaa Apanlee nda kasaranganaya. Anumunsha kamankiya, yuwaa pamazooma kamanirangu anootsi. Kurakaw kizpuritaa taaksin, Apanll waana ichingaroo yasariya. Apanll waana kurakaa ipuseeru, wayata, wayata ashchiya. Apanll wamari kasiriya. Zapshinaa Apanll waanaa tiptsiree tapachindachiya. Apanll uru iyaa Utaáchcheetsini kizpur chinaku, nda mbizakiya. Ashirucha, Apanlleetsimari chinangtsa. Sambaytarintspa, tárangiya Danielarini.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa. Kapitoto 1—6: Danielarini waanaatsi taarash kamankiya, yuwaa kiyung kachiykitaa, ashiritaa Apanlee nda kasarangu anootsi. Kapitoto 7—12: Danielarini pamazooma ipunpunaru kamankiya.

1. Maachee kayustan ipunpunar yakarangu an kurak ipunpunartam taachinllina, anoo tárangiya (7.1-28)
2. Opeejaa upapchir, misha chipootstam upapchir kamankiya. (8.1—9.27)
3. Apanll tiptsiree yakarangu, Danielpa tsiyatarangu, mangoo p'tseerangiya. (10.1-11.45)
4. Danielarini pamazurangiya yuwaa Apanll ayam ashtachu anootsi. (12.1-13)

Danielarini kuku

Babiloniyashuch kurak Utaáchchee tputs waanpee watsapun machirangu anush kanungasee mang' kapungu ipusarangu anoo na kamanchintspa

1 ¹ Jowakim Utaásh kurakaam kinaru, tuchip masach taachu, anush Nabukodonosorsha wasundururpa Irusarinush kusarangsín, yaktaa kátiripeersín, ² warataranganaya. Apanllsha kurakaam Nabukodonosoroom kasimaam wayarangiya. Kasirangusin, Utaáshchee kurak

Jowakimaa putaranganaya. Sheeru, Nabukodonosor Apanllish pang' wanasirimshish pshturangu, maachee orpat tinam zapan taarangu, anoo ichingaruyarangu, waanpeesha watsapun kanapurangu, anootssha waanshu apanllputsirini pang' wayayaru kasarangiya. Mishat, Utaáshcheestam tputs zapan muchchureem putayarusín, yaktap Babiloniyap machtarangiya.

³ Anush Nabukodonosor kusarangu, Aspinasaa, waanaatsee pang'

ksutamapani kuruzurangu; Israelchichee tputs zapan yushindarangina. Kurakaa maachirita, mishat kurakatom tiptsir kizpur yasampaneew yushindarangina. ⁴Ashiri shiysha anoo kanungasee wánguyar ndunari, matamshee ipusangcha. Chinamaam kapung yasaru, maachta ashparit yasaru, mikeeru mangoonkana anoo ipuseerush, iyaa-naatsi k'kini Kaldew tayaspatangcha. Mishat, nuwaam istamapan taamaam iyaa zitaminarinee wayandamari tayaspatangtamcha. Ashiri shingcha, tárangiya Nabukodonosor Aspinasaati.

⁵Mishat, Nabukodonosor Aspinasaa kamachtarangitamta. Kanungasee ichinguru zar martangcha. Katungtsee, mishat vinootstam nuwaam panakish anchichitam panangcha. Tayapstampaneetssha tuchip masach tayaspatangints, tángcha. Tuchip masach tushiyramchu, nuwashsha pangit tarawaztaksin taachinllinaya, kurak Nabukodonosor tárangiya.

Na kamaneena yuwaa Babiloniya-shuch kurak Utaáchchee tputs waanpee watsapun machirangu, kanungasee mang' kapungu ipusarangu anootsi.

**Ashiri na kamanchima yuwaa
Daniel wamkurpa kurakush
pang' taarangana anootsi**

⁶Ashiri Aspinas Utaáchchee kanungasee ipusarangiya. Danielaa, Ananiyasaa, Misayelaa, mishat Asariyasaa ashiru ipusarangiya. ⁷Ipusarangu, waanshuchirisha suroo yásamarangiya. Danielaa yásamarangiya Belsasaraa. Ananiya-saatssha yásamarangiya Sadraka. Misayelaatssha yásamarangitamta Misaka. Asariya-saatssha Abetneku átu yásamarangiya. ⁸Ashiri kurakush pang' taarangsín, kurakaa watungash katungarangsín, itaru Danielsha wipunashee; Apanll iyaa Utaáchcheetsini nee katungamaam watsta, tárangiya, tárangu, Aspinasapasha tsiyatarangu, Apanll iyaa Utaáchchineseemane katungtsee nllitaritaa katungamaam kamachtarangeeja. Ashiri

yaanaatsi tayutaritamaam zandkeezini, Aspinasaa táranganaya. ⁹Ashiri Apanll Aspinasaa mang' p'tseerangu, Aspinasasha Danielaa wanasirpatari tsiyatarangiya. ¹⁰Itaru, ashiritaa yamarangu; Nuw kurakaa puniktana. Kurak siyaam nee katungats katungamaam wayarangiya. Mishat, vinootstam waamaam wayarangitamta. Ashiriya siya kurakaa watungash nda katungkus, xangitkachus, nllitarit kanungas tamaparee ashishtis nda tatsamoorus matambish taakus, kuraksha anumand nuwaatsshaparee pachamaam kamachtachiya. Ashiri watsiparee, Aspinas tárangiya.

¹¹Itaru, kurakush pang' tputs katungtsee panampan taarangu, anootssha Aspinas urutari kamachtarangiya, Danielaa wipunashpatari ksutamaama. ¹²Ashiri Danielsha katungtsee panampanee tsiyatarangu; Nuw shiyaa táchinllpa, Iyaam windanashimari panangcha. Waamaamsha kungunandari panangcha. Amb ashkuni, chung zari yachachinipa. ¹³Ashiri chung zar tushiyramchu, iyaa napangcha. Wandaya iyaa xangitamawshtini pakchush ashiri, watsta, tángcha. Wandaya min kanungas kurakaa watungash katungkana anpat tatsamooriniya pakchush, ashiri yuwari katungkini anumaritam panangandama, Daniel tárangiya. ¹⁴Ashiri katungtsee panampansha, Chung zari yachayani, tárangiya. ¹⁵Chung maats tushiyramchu, katungtsee panampansha napku, ichingarusin wanasirinand matambshinandari wanuts sitatseew parangiya. Kanungas yuw kurakaa watungash katungkana anootsim wamari kasiranganaya. ¹⁶Ashiri katungtsee panampan anoo parangu, Ashiri siy na kurakaa watungash katungamaam watsta, misha vinootstam waamaam watsta, tárangiya. Sheeru anumunsha, windanashimari martarangiya kungupta. ¹⁷Apanllsha Danielaa wipunashpatari istarangu mangoog kapung p'tseerangu, Kaldewshuchee wayandamari ichinguru mangoonaranganyaya. Apanll Danielaa

arangeem wayasasheem panarangu, yuwaatstam miranish pamastarich anootstam ashpari yasarangiya.⁴

¹⁸Ashiri tuchip masach tushiyram-chu, yuwamun kurak Nabukodonosor, Kanungasee tuchip masach tayaspatingints, tárangu, anamun Aspinassha kanungasee ichinguru, kurakapsha machtarangiya. ¹⁹Kuraksha ashpaatsiri kanungas tsiyatarangiya. Tsiyatarangu, itaru minuntiyam kanungas Danielpa wipunashpatatam nda tatsamooranganaya. Wamaritssin aranginasha kapung mangoonaranganaya. Ashirangsin, anshurisha kurakaam istampan taaranganaya. ²⁰Anush taarangsin, kurak Nabukodonosor yachamaam yasampañee waa kuruzurangu, itaru Danielsha, wipunashpatari wamaritssin yasampañee kasiranganaya. Uru wanasiri kurakaa kamaniranganaya. Wishunootstam mishat yasampañee waatstam wamaritssin kasiranganaya. ²¹Ashiri Danielsha zapan masach kurakash pang' taachu, anush Sírscha Babiloniyashcheem kurak kinarangu, anush Daniel kasarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Daniel wamkurpa kurakush pang' taaragana anootsi.

Ashiri na kamanchima yuwaa kurak Nabukodonosor pamazurangu anootsi

2¹Kurak Nabukodonosor tsimbun masach kurakaam kinaru taachu, anush zapan pamazurangiya. Anootssha chinachintar ashku xarashish mangush kapung taarangiya. Ashirucha, nda kis taarangiya. Mishat, nduntam kis maatariya. ²Ashku, tputsee yasampañee waatssha tuwachima yasarana anuwaatssha, misha wishunoowaatstam kuruzurangiya. Yuwaa nuw pamasirangi anoo kamanpanda átu kuruzurangiya. Yasampanshitisin kurakush pang' kusatarangsin, ³kuraksha, Nuw zapancha pamazuki. Ashirucha, anumun xararuri taakuri, yasapi turi kizpur zandkina, tárangiya.

⁴Yasampanshitisin kurakaa Aramewush k'kuz tsiyatkusin: Shiy kurakaa, uru-tamari kurakaam kinarush taachsha. Ashiri, kurakaa, pamazumareetsish iyaa kamaningcha. Kamaneerush, iysha shiyaa pamazumarish kamanchinipa, yuwaa ashtachu anootsi, yasampañee kurakaa táranganaya. ⁵Itaru, kuraksha: Na mazinangtsa, yuwaa nuw pamazurangi anoo siyaa kamancheezi, ndambaree. Saantari mangimandaritis natstaryarus, yuwaa nuw pamazurangi anoo kamaningandama. Mishat, yuwaatstam ashtachu anootstam itsinsaru kamani-ngandama. Itaru, siy ndunnaa nuwaa itsinsaru kamankus, nuwsha siyaa mchukpat turumaam kamachtachima. Pangeetstamtis ichinguru kapeetchinllinaya. ⁶Itaru, siy waanari yuwaa nuw pamazurangi anoo itsinsaru kamankachus, misha yuwaatstam ashtachu anootstam kamankachus, ashiri nuwsha siyaa ngutariti maachiritaatsi zapan wanasirimshee panachintsa. Mishat, tputsiireetsi: Siy nee tputs ungirtangtsa. Kizpurtanda yasakana, táchima. Ashirucha, siyaa pamazumareetsi kamaningandama, atashina. Mishat, yuwaa ashtachu anoo itsinsaru kamaningandama atashina, kurak yasampañee waa tárangiya.

⁷Ashiri yasampanshitisin punirpat, Kurakaa, yuwaa pamazurangish anoo iyaa kamaningcha. Ashkachush, iysha itsinsaru yuwaa ashtachu anoo shiyaa kamanchinipa, táranganaya. ⁸Itaru kuraksha; Na siyaa yasaktana. Nuwaa kuki mazarangus, punikus, Pcharundama, átus, nuwaa ngutaritis átssa. ⁹Anoo mazinamaam zandkeezi. Siy yuwaa nuw pamazurangi anoo wandaya nda nuwaa itsinsaru kamankachus, ashiri siyaa ichingarur tsipatssa. Siy nuwaa mangutis ngichamaam zandaksa. Ashiri kurakaa wanasirinaariya kamankachuni, iyaa pachacheeja, ¿nda mangishis chinakus átssa? ¿Nuw antaati nllitarit chinacheezi? Ashiriya, siyaa yuwaa nuw

^a 1.17 Matiwa 1.20; 2.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

pamazurangi anoo kamaninganda-
ma. Ashkachus; Zuraksincha. Ashiriya,
yuwaa ashtachu anoo yasartampasi-
naya, siyaa táchima, kurak tárangiya.
¹⁰ Yasampanshitisin; Kurakaa, yuwaa
shiy pamazurangish anoo minumtiyam
tputs tsapurunasshuch kamanimaam
wanindaja. ¿Nitaati sirútama min kurak
tiptsiree, Yuwaa nuw pamazurangi anoo
kamaningandama, átar? Nda. Minam-
tiyam kurak kizpuritaati, yasampane
wishunootstam kamaninganda, átaree-
ja. ¹¹ Ashiri kurakaa, arangeem tputs
yuwaa shiy álish anoo kamanimaam
wanindaja. ¿Tamapa iy apanllirini
kamanecheezuwa? ¿Itaru, uwsha nda
tputsish taakuwa! yasampan kurakaa
tárgananya.

¹² Kuraksha yasampane kuk mazinara-
ngu, kapung tsiyantarrangu, waanaatsee
wasundurur kuruzurangu; Ashiri Babi-
loniyashchee yasampan, misha wishu-
nootstam ichinguru putayarus, pacha-
yarus ksangints, kurak Nabukodonosor
kamachtaku, tárangiya. ¹³ Ashirucha,
tiptsiree kamachtarangu, sundarsha
Danielangaz wipunashingaztam ashpari
pachamaam nachungaranganaya.

¹⁴ Ashiri kuraksha wasundurur urka-
ri, Ariyoka sura, Danielaatssha puta-
maam kusarangu, Danielsha Ariyokpa
wanasir chinampatari tsiyatarangu:
¹⁵ ¿Mayamand kurak yasampane chingamaam
kamachtaranga? tárangu, Ariyoksha
itsinsaru Daniela kamanirangiya. ¹⁶ Ashiri
Danielsha anoo mazinarrangu, kurakap
tsiyatkatu naatarangiya. Kurakash
kusarangu: Xamachee kurakaa. Iyaa
musá pcharinllpa. Nuwaam pakich
kutanda. Ashkachush, nuw uru shiyaa
wanasir yuwaa pamazurangish anoo
kamanichinllpa, misha yuwaa tushiychu
anootstamta, Daniel kurakaa tárangiya.
Kuraksha, Ayu, tárangiya.

¹⁷ Ashiri Danielsha mikeeru pangpi-
tam naayaru, wipunasheetssha ashparita

kurakaa kuk kamanirangiya. ¹⁸ Apanllee
yuwaa kurak pamazurangu anoo iyaa
tuyamandamaam maasheeni. Apanll
kanindush taaku an ichinguru yasariya.^a
Apanll istakachu, chiysha wazareetsiri
kamankachuch, iyaa Babiloniyashuchpa-
tari yasampani ndusha pachachinllina-
ya; Daniel tárangiya. ¹⁹ Ashiri Apanllee
mashirangsin, anuritam psaan Apanll
Daniela miranish tuyamandarangiya,
yuwaa Nabukodonosor pamazurangu
anootsi. Ashiri Danielsha anumand Apa-
nlee, Wapparee, táyaru, ungirtaku,

²⁰ Apaa Taarashipani, shiyaa urutama-
ri ungirtakuni taachinipa.

Watam shiyamari Apaa, ichinguru
yasakshawa.

Shiyamari kizpuritishcha. Shiyaa
kasimaam wanindaja.

²¹ Shiyamari yuwaa tsapurunasish
tushiyku anoo yasakchush
wayaksha.

Shaana zandkush, kurakaa
kapeeteerush, misha kurak
wayaksha.

Mishat, yasampaneetstam arangina-
sha itsinsaru yasamaam istaksha.

Mishat, wazareetsiri mangoona-
maam istaktamsha.

²² Yuwaatstaa iy yasamaam pinasaka-
ni, anootstaa shiysha tuyama-
ndakush, kamiran yasakaniya.

Yuwaa tunimash taakana anootstam
paksha, watam wizpurirpata-
tish tunimaa tuwasineekshawa.

²³ Apaa, nuw zitaminarini shiyaa
chinarangana.

Na nuwsha ashiritam shiyaa wappa-
ri atina.

Shiyaa ungirtakina, watam shiy
shaana nuwaa natstamaam wiz-
purireetsish panarangshawa.

Iy shiyaa mashiranguni, shiy-
sha kurakaa pamazumarini
tuyamandarangsha,

^a 2.18 Romshucheema 16.25; Ipísshucheema 3.9; Kólosénshucheema 1.26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yuwaa kurak kapung xararangu
anootsi.
Ashiri Apaa, wappari shiyaa
atiniya,

Daniel tárangiya.

²⁴Anumunsha yusur Daniel Ariyokap napkatu naatarangiya. Watam Nabukodonosor Ariyokaa; Babiloniyashchee natstampanee pachamaam kamachtaranguwa; Ichingaroo pchangints, táranguwa. Ashiri Daniel Ariyokaatssha; Musá natstampanee pcharinllpa. Nuwaa kurakap machinda. Ichinguru pamazumareetsini kamanchima, tárangiya Daniela. ²⁵Ashiri Ariyoksha mikeeru Daniela kurakap Nabukodonosorap machtarangiya. Anush kusarangsín, Ariyoksha; Kurakaa, in Utaáchich tputs pamazumareetsish uru itsinsaru kamanchiya. Nuwaa; Nuwnaa kurakaa kamanchima, tárangu, nish yushindarangina, Ariyok kurakaa tárangiya ²⁶Kuraksha Daniela, Belsasaraa, ¿shiy nuwaa itsinsaru yuwaa pamazurangi anoo kamaneecheezish? ¿Mishat, yuwaa tushiychu anoo yasaktamtish? kurak tárangiya.

²⁷Ashiri Danielsha; Kurakaa, minamtiyam tputs anoo natstamaam wanindaja. Yasampantaati, tuwachimapantaati, wishunutaati, anoo yasamaam wanindaja. Shiyaa kamanimaam izuuru pinaschinllinaya. ²⁸Itaru, Apanll kanindash waamari kasiru taaku, anumari yuwaa zapish ashtachish anoo tuyamandakiya. Ashirucha, waana zandku, tputsee mang' p'tseekchu, yasamaam waritariya. Ashiri kurakaa, Apanll waana zandarangu, shiyaa yuwaa zapish tushiychu anoo wasina yámandarangiya. Ashiri natunaa pamazumareetsish kaminchinllpa. ²⁹Shiy kurakaa, kirmshish maamawush, mangishish chinachintar ashirangush, ¿Mayaya iyash zapish túshiyh? ántar ashirangush, Apanllsha yuw ichingaru yasaru taaku, ansha shiyaa miranish wasina yámandarangiya. ³⁰Ashiri natsha Apanllsha nuwaa watatam tuyamandarangiya. Itaru, nuw

nda ichinguroo yasampanee kasirina. Waana Apanll shiyaa kamanip átu, zandku yuwaa parangish anoo nuwaa yámandarangitama.

³¹Ashiri shiy kurakaa, miranish pamazukush, maachee tinam, tputs tamapari ashiru kapung parangsha. Tuwasineeru, kizpur kurakurtaru, yutarit punirsamuna. ³²Anoo napkush, much ur chumbee-pimashpat ashchiri tinama. Titkursha misha pachtamatam ur mburshimashpa tinama. Waturootssha wanumbpatari



*Tuwasineeru, kizpur kurakurtaru,
yutarit punirsamuna. (2.31)*

ngusamb chumbeepimashpa tinama.

³³Upazsha mbammashpatatam tinama. Watssha mbammashpatam tinam, itaru chawpitamta tsapupat ísim tinam parangsha. ³⁴Ashiriya, anootssha kurakaa, shiy napanapaw ashirangush, patumbich machish íwar wandari nduntaa tputs tununku, iwatamaranllu kurarangiya. Izuuru tsapush parat ashkamchu, tputsimun tinamun wats taw ashirangu, izuuru pátangarangiya. ³⁵Ashkamchu, anuri ichingaroo tinam ashpari izuuru chuweeru, wayapureem kinarangiya. Tputs tirikoo pusinaku tamatarparee ashiru, kambusursha kizpur kambustarangu izuuru wayapureetssha kapeetarau ashirangiya. Nda pakchiyam katuchirangiya. Itaru, patumbichsha yuw tputs ashiru tinama taw ashirangu ansha macheemsha kapungoom kinarangu, ichinguru tsapurunasee yambutarangiya.

³⁶Ashiri kurakaa, yuwaa pamasirangish anoo na kamaneena. Ashiri natsha yuwaa ashtachu anoo mangeetsish p'tsimaam kamanchinllpa. ³⁷Apanll waana shiyaa kurakaa, shiyamari ichinguru kurak kasiru wayarangiya. Mishat, wizpureetstam kizpur putit taamaam panarangitamta. Tputs ichingarusin shiyaa kukish payuchinllinaya. ³⁸Shiyamarisha kasirush, ichinguroo tputs ksutatscha. Ichinguru manginshuchee misha kpurngamsheewaaststam tputspatari ashpari ksutkush, shiyamari taachsha. Watam shiyamari ichinguru kasikshawa. Ashiriya, shiy kurakaa, tputs much orpat chumbeepimashpat tinam parangish, an watacha shaantaya. ³⁹Itaru, shiy tsiparamchush, anumunsha Apanll minshuchetssha tputs kurakaam wayachtamparee. Itaru, uwsha wizpur nda shiyapat tatsamchiya. Sheeru, anumunsha tuchparinsha minshuchtam tputs kurakaam kinachiya. Uwsha kizpuritam tsapurunasshuchee waamari kasiru taachya. An watacha waturat ngusamb chumbeepimashpat tinam parangish anu.

⁴⁰Anumunsha ipunpunarurinsha kurakaam minshuchtam tputs kinachiya. An watacha mbammashpa tinam parangish kurakaam kinakchu, mbammash tamapari ashiru kizpur taaku, ichinguroo kurak wamari kachingeeru kasachiya.

⁴¹Mishat, shiy kurakaa, pamasirangish yuw tputs tinam wats mbammashpat misha tsapupa ísim tinam parangish anshat tputs kurakaam kinachu, kizpur mbammash tamapari ashiritaa taaku, itaru waanpatatssin xarashish wayakchusin, piyamawsha taachinllina anoom ashirangsha. ⁴²Watssha ngusamb tsapupat ísim tinam parangish, ansha kurakaam kinakchu, kizpuritaa taaku, itaru uru pantsachu anoo ashirangsha. ⁴³Kurakaa, shiy ngusamb tsapupat ísim parangish an kurak wamachtash, gobernadoru, waanasir tsiyatkachu, wizarpataw istaktaatssin, itaru ashiritaa, nda wanasiri minamari k'kuz chinaksin, taachinllina. An watacha ngusamb tsapupa ísim tinam tamaparee ashiru parangish anu. ⁴⁴Yuwash ashpari in tputs kurakaam kinaturtachinllina, anush Apanllsha kanindamand waana urutamari taamaam kurak kizpur zanganchiya. Anoo ayamtaati kurak nllitari kasichazinllinaja. Tsapurunasshuchee kurak ichingaruru kasiyaru, izuuru kachingeeru kasachiya. ⁴⁵An watacha yuw shiy patumbich waanitaritaa nduntaa tputs tununku, mach iwatamayaru, pantsayashinu, tputsee tinamaa pátangayaru, chuweerangu anu. Ngusambaa, misha ngusamb chumbeepimashtam, tsapupa ísima, misha orootstam mburshimashee misha orootstam chumbeepimashee ichingaruru pátangambeeru, chuweerangu, an watacha Apanll waana kurak kizpuree zangankachu, ashtachu anu. Apanll shiyaa, kurakaa, wasina yuwaa zapish ashtachu anoo yámandarangiya. An zuramaritcha. Uru amb ashtachiya, Daniel kurakaa Nabukodonosora tárangiya.

⁴⁶Ashiri kuraksha Nabukodonosor anoo mazarangu, puniku, Daniela-

nung tutunlltayararu, timucheeru, tsapumun much kandanchinand ashirangiya. Sheeru, tiptsireetssha kamachtarangu: Danielaam chinuzee pachayarus muchingtsa, tárangiya. ⁴⁷Tiptsirsha ashirangsin, kuraksha Danielaa; Siy Apanlliris ichinguru tputsee apanllirini waamari kasiru taakiya. Kurakawaastam ichinguru waamari kasiru taakiya. Siy Apanlliris tputsee mang' p'tseeku yuwaa ashtachu anoo yasakanaya. Ashirucha, shiyaam waana chinashish panaku, yuwaa pamazurangi anoo yakash kamaniksha, kurak tárangu, ⁴⁸Danielaatssha Babiloniyashcheem gobernador ínarangu, ichinguru yasampantam Danielaa urkareem ínarangitam sinaya. Sheeru, maacheetsishsha kizpur wanasireew panarangiya.

⁴⁹Ashiri Danielsha kurakaa tsiyatku, Ashiri ipunsheetsi kurakaamtam íngamtamcha Sadrakaatsi, misha Misakaatsi, misha Abetnekootstamta. Ashkachush, uwshtisin shiyaa tputsirish wanasir ksut chinllinaya, Daniel kurakaa tárangu, kuraksha Danielaa wamkur Babiloniyashcheem ksutamapan ínarangiya. Itaru, Danielnaa uru kurakshuri pang' taarangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa kurakaa Nabukodonosor pamazumarini Danielsha kamanirangu anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa kurak tuchpa kanungas sumasush pshtayaru, nda muchku xapoorangana anootsi

3 ¹Ashiriya, kurak Nabukodonosor tiptsiree maachee kapung tputs tamapari ashiru, orpat tinamaam kamachtarangiya. Íwaririni 30 metro, wamanarinsha tuchip metro ashiru tina ngints. Sheerus, tsap Doramun watand samun, itsireerus wayangints, yakat Babiloniy watsirishsta, tiptsiree kamachtaku tárangiya. ²Tiptsirsha maachee orpa tinayarusin, iwaparangusin, Nabukodonosorsha wamachtashee kamachtarangu; Kurakaa ichinguru Dorash watandsash shaniyamaam kuruzushinints

nuwaa tinamari ungirtamaama, tárangiya. Ashiri wámachtashsha naatarangsin, kurakawaa ichinguru kuruzuranganaya. Alkaldee, gobernadoroo, sundarootstam urkaree, tsiyatssee yaramapaneetstam, mishat kurikee ksutamapaneetstam ichinguru kurakawaa shambatamaam kuruzuranganaya. ³Ashiri Babiloniya-shuchsha kurak ichingurusin washunand tinamaa ungirtamaam shaniyaranganaya. ⁴Ichinguru shaniyarangsin, tsiyatssee kamanimapansha tputs chiyzayaru, kapung tsiyatarangiya. Mazinangtsa; ichingurus minshucheewtamtis tsap taakis, yuwis nllitaritaa k'kuz tsiyatkis anis, ichingurus nuwaa kuki mazinangantsa. Kurak Nabukodonosor waama apanllirini orpa tinamaam kamachtarangiya. ⁵Ashiri siyaa kurak ateeja; Wakar wits pu pu tákchu anoo mazinakchus, misha tirutzee, kitaraastam, tamburaatstaam ichinguru mazinakchus, ashiriya tutunlltayararu, nuwaa apanlliri orpa tinamaa ungirtangtsa, átcha. ⁶Mishat, kurak Nabukodonosor siyaa atitamta; Yuw tputs nuwaa apanlliri ungirtamaam ngatku, anoo putayarusin, mikeeru tandapunuzish yuwash sumas kizpur ksan taaru anush kapeeteerusin, kasachinllinpa, áttanda Nabukodonosora, tsiyatssipan tárangiya. ⁷Ashiriya, anootssha tsiyatsis mazinarangusin, ashpartisin tputs wakaraa wits, misha tamburaatstam mazinakchus, tutunlltayarusin ungirtataranaya. ⁸Itaru, Utaáchichsha tputs apanllputsee ungirtamaam kapung ngataranganaya. Ashiri Kaldewshuchsha tputs anoo yasarangusin; Natu, Utaáchchee tputs sumasush pshtayaruni ksayani, tárangusin, Nabukodonosorapsha naataranganaya. ⁹Kusarangsin; Kurakaa, shiy urutamari kurakish taatsha. Shiyaatsimari urutamari tputs chinaksin taachinlliniya. ¹⁰Kurakaa, shiysha shaana tputsee ichingurootssin kamachtarangush; Yuwash wakaraa wits mazinakchus, mishat tamburaa, tirutzee, kitaraastam mazinakchus, nuwaa apanlliree orpa

tinama tutunlltayar us ungirtachinllinpa, shiy kamachtakush tárangsha, kurakaa. ¹¹Mishat, shiy tárangitamtishcha; Tputs nuwaa kuki nda tuminkusin, ashiri putayarus, sumas kizpur ksan taaru anush muchimaam waritariya, shiy tárangitamtishcha, kurakaa. ¹²Ashiri kurakaa, na mazinangcha, itaru Utaáchichsha tputs, yuw shaana Babiloniya-shchee kurak kasimaam wayarangish, ansha nda shiyaa kukish payukanaya. Iyaa Babiloniyashcheetsini apanllirini ungirtamaam uru ngatkitamanaya. Mishat, shiyaa apanllirish kaneesich orpat tinamaa nda ungirtaktamsinaya. Izuuru ngatkanaya, Sadrak, Misak, misha Abetneku, ashpartin ashkanaya, táranganaya. ¹³Ashiri kuraksha Nabukodonosor anoo mazinayaru, kizpur tsiyantarang, wasundururee kamachtaku; Natu Utaáchchee tputs tuchpari kuruzushinints. Nuwash mikeersin kuschinllpa, átcha, táshinints, tárangu, ashiri uwshtisin kurakash pang' kusaranganaya. ¹⁴Kuraksha; ¿Mang siy nuwaa kuki payumaam ngatkus, nuwaa apanlliri kaneesich orpat tinamaa nda anoo ungirtamaam zandkis? ¹⁵Itaru, na kaapanirisha, nuwaa kuki payungtsa. Wakaraa wits, tamburaatstam, misha tiruzestam, mazinakchus anurisha mikeerust tutunlltayar us, nuwaa apanlliri orpat tinamaa ungirtangtsa. Itaru, na nimun siy nduniya nuwaa tinamari ungirtakus, uru siyaa mikeeruri sumasush tandapunuzish kapeeteeruri kasachintspa. ¿Tamamaja arang apanll tapachindachints? kurak tárangiya. ¹⁶Ashiri uwshtisin kanungas yámkusin; Itaru, ¿mayaamaja anumand ngutich nambaptapich? ¹⁷Iy Apanlleetsimari ungirtakaniya. Anumari iyaa sumasish kapeetkitaateesha, uru tapachindamaam waritariya. Iyaa minpat kiyung yachamaam zandkitaateesha Apanll waana zandku iyaa tapachindachtam-taya. ¹⁸Mishat, kurakaa, mazinangcha. Apanll iyaa nduntaatiya tapachindaku ashtaa, iyaana shiyaa kukish payuchee-

zini. Shiyaa apanllirish ungirtamaam kapung ngatkiniya. Mishat, ur tinamaa tutunlltayaruni, ungirtamaam izuuru ngatkitamaniya, Utaáchich kanungas táranganaya.

¹⁹Kuraksha Nabukodonosor anoo mazinayaru, kizpur tsiyantaku, kapung wanuts ksanirangu, tash chumbimbach ashirangiya. Ashiri wasundururee kamachtarang, Natu, sumas kizpur ksaningints, tárangiya. ²⁰Sumaseetssha kizpur ksaneerangusin, kuraksha wasundururee kizpuriwa, Siysa, Utaáchchee putayarus, kamuriyarus, sumasush tandapunuzish kapeeteerus ksangtsa. Waani anshuri muchinllina, tárangiya kurakaa. ²¹Ashiri sundarsha tuchpaatsiree kanungas putayarusin, yuwaptari kurakaa wamar kamartarana, anpatari kamurimursin, sumasush kizpur ksanish tandapunuzish kapeetaranganaya. ²²Kurak, Sumasee kizpur ksaningints sheerus, anush musásiri kanungasee kpitangtsa, tárangu, anuritam sundarsha tuminurangsin, kanungasee sumasush pshtakatu, sundaroo waanaatstatam sumas muchirangu, tsiparanganaya.

²³Itaru, kanungasinaa tuchpari kamurim sumasish wantsush pantsaranganaya.

²⁴Kuraksha Nabukodonosor wipunashpa kanungasee arapimandari nap ashirangsin, Nabukodonosorsha kanungasee paranllu, punirustarang, mikeeru chiyzata ashiranllu, wipunasheetssha; ¿Ndusha tuchpanandari tputsee kamurima sumasush pshtarangini? Tárangu, wámachtashsha; Aa. Tuchpanandaricha kapeetarangani, tárangiya. ²⁵Nabukodonosorsha, Itaru, nuw ipunpunaroo tputs sumasish xiytangatu kamurishari pakinawa. Nda pakchiyam mbutkanaya. Ipunpunarcha tputsiya. Apanlliparee wasundururiya, tárangiya. ²⁶Amb tárangu, kurak sumasinung wach káyamayar, kapung kuruzirangiya. Sadrakaa, Misakaa, Abetnekoo, Apanllis tiptsiris, shtungangints. Naanints ningeema. Siy Apanllirish kizpurcha, tárangiya. Ashiriya tuchparitssin sumasush shitungaranganaya.

²⁷ Anotssha ichingurusin kurakawin shaneerana anshtisin watsiri xiyeersin, punirustarsin, napataranll ashiranganaya. ¿Kamapari sumas mbuteeriya? atusin, napkusin, itaru ichinguru ashpartisin wanasirinandari, nda pakchiyam mbutaranganaya. Mishat, muchtam nda pakchiyam muchiranganaya. Wamartam nduntam kurarangiya. Nda pakchiyam muchinsam pchazarangiya. Ichinguru wanasirinandari paranganaya.

²⁸ Ashiri anoo Nabukodonosor parangu, Siy Apanlliris kizpurcha. Waana wasundururee zanganirangu, siyaa tapa-chindarangiya. Apanllimun mangis taturangus, nuwaa kuki kapeetarangsa. Nuw siyaa pachamaam zandarangaati, itaru siyaa nuwaa apanlliri ungirtamaam ngatarangsa. Uru iyaanaatstamari Apanllirini ungirtakuni taachiniya, tárangsa, tárangiya. ²⁹ Ashiri na siyaa ichingarootsis táchintspa; ¿Tamammasaja tputs nee kanungasee Apanllirini yutarit tsiyatkinya? nuwsha sundarureetsi kamachtakachuri, wanutsee toro toro sheeru ksangi, táchima. Nuwataati tputsiri, nduniya ashiru minshuchtaati tputs, nllitarit k'kuz tsiyatkana antaati ashkusin, uru tsipachinllinaya. Mishat, pangootstam izuuru kapeeteerus ksangints, táchima. ¿Antaati min Apanll tapachindampan wanindaja? Minumaricha Apanllimari tiptsiree tapachindampan taakiya. Apanll kizpurcha, kurak tárangiya.

³⁰ Ashiri kurak yusursha tuchpaatsiritam kanungas aranginasha kizpureem kurak inarangiya, Babiloniyashchee ksutamaama.

Na kamaneena yuwaa kurak tuchpa kanungas sumasush pshtayaru muchimaam xapoorangana anootsi.

**Apanll Nabukodonosoraa waneerangu,
Nabukodonosorsha Apanlle
mangoonarangu anoo kamanchintspa**

4 ¹ Nuw kuraki Nabukodonosori siyaam ichingaroomis kirakaa yandakina. Ichingarus tsapurunas ztaru taakis anis, minush k'kuz tsiyatkis

anootstamtis ichingurootsis kis taangtsa, atina. ² Ashiri nuwaa Apanll waamari kasiru an waanaatsee wizpur tuyamandarangu, kizpur napuxtarangi, anoo na siyaa kamanintspa. ³ Apanll kizpurcha. ¿Antaati xaptareeja? Waana zandkachuru tatsamkiya. Apanll urutamari kurak wamari kasiru taakiya. Wizpursha urutamaritam taakiya.

⁴ Sirútama nuw kuraki mapiyruri, kis nuwaanshu pangi taarangiina. Nuwamari tputsee kasiruri, kurikpani kis taarangiina. ⁵ Itaru, ashiritaa taakuri, anush psaan maaranguri pamasimastaruri, taamaranlluri, kizpur punirangina. Izuuru kapung punirustaranguri, mapiyamaam pinasarangina. ⁶ Ashiriya, chiyzayashti Babiloniyashchee yasampan ichinguru kuruzurangina. ¿Mayaamaja ashiru pamazurangi? Anoo yasampansha kamanpanda aturi, kuruzurangina. ⁷ Ashiriya, Babiloniyashuchsha yasampan, tuwachimapanitam, mishat wazurirtam nuwsh kusataranganaya. Kuseersin, nuwsha pamazumareetsi kamanirangina. Itaru, uwshtisin ichingurusin; Kurakaa, yasareezini. ¿Mayamasaja ashiru pamazurangish? tárangusin, izuuru kamanimaam pinasaranganaya. ⁸ Anumunsha zapish Danielsha nuwsh kusarangiya. Nuw Daniela min sur yásamarangina, nuwaa apanlliri sura Belsasara. Daniela Apanll wani mangoos p'tseeku, ichinguru yasatariya. Ashiri nuwsha Daniela pamazumareetsi kamanirangina. ⁹ Belsasaraa, nuw shiyaa yasampaneem urkar wayarangina. Urutari Apanll wani shiyash taakiya. Anoo nuw yasakina. Ashiri Apanll wani shiyash taaku, mangeetsish p'tseeku, yuwaa ashtachu anoo yakaksha. Ashiri na shiyaa pamazumareetsi kamanchinllipa. Shiysha nuwaa itsinsaru kamani-ngandama. ¿Mayaja nuwaam tushiych? ¹⁰ Ashiri na mazinangcha; Nuw kirimshi maaruri pamazurangina. Tsapurunas apusanand minam yasin kizpur wazuran xiyaru parangina. ¹¹ Yasinaa napkuri, aranginasha kizpur wazuran

kanungarangu, mishat washitaneerangitamta. Sing kanindamun kandanirangiya. Yuwamand tsap tspakatu anumanda tputs napku yasinna pamaam waritarangiya. ¹² Warsha kizpur wanasirimuna. Wanussha zapanimuna. Ichingaru tsapurunas tputs, zamzitam katungamaam waritarangiya. Anush wakaratom watandpish kariyamaam waritarangitamta. Mishat, wapzarushsha tsiripich ixatarangiya. Anumunamari, yasinamun ichingaru tputs, mishat maachtatam wanasir kis taaranganaya.

¹³ Mishat, anumun nuw miranish pamaskuri, Apanll wasundurur yuw tputsee ksutkana an, minum kani-ndap káyashinu karuwatanu parangina. ¹⁴ Karuweeru, kapung tsiyatku; tárangiya.

Yasinna tuwayarus, wapzaree kuwtayararus, war wanuspatari ichinguru kpitangtsa. Waani wakar yuw wandatpish káirina an suwasuwapana.

Mishat, tsiripichitam, yuw wapzarush ixatatarana antam suwapana. ¹⁵ Itaru, pucheetsinaa xixpurpatari ksangtsa. Kateenpa ngusamb mbammashpa kamuriyarus, anshuri karutash ksangtsa. Timburanllizeetsirita waani sirin kachachtachpa. Mishat, wakarpa washunand karutash taachinllinpa

¹⁶ Anush nllitarisha chinakchu, maachi chinuz mangu ashisha taaku, tsimbun matayaru masach kachingchiya. ¹⁷ Iy Apanllini wasundururini, Apanll kurakaa ichingaru wamari kasiru taaku, anoo tputs ztaru yasapana atuni, waneeshee shiyaam wayamaam zandkiniya. Yuwaa tputs Apanll waana zandku, anoo kurakaam ínakiya. Pukireetstaa tputs ipuseeru, kurakaam ínamaam waritaritamta, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁸ Ashiri, Belsararaa, watacha yuwaa pamasirangi anoo na shiyaa kamanee-nlli. Ashiri na shiysha, nuwaa kamaningandama. Itaru, nuw tputsee yasama-waa ichinguru kuruzeeruri, kamaninda,

táranguri, uwshtisin nda nuwaa kaman-kusin, izuuru xapooranganaya. Itaru, shiynaa ichinguru mangoonaktishcha, watam shiyash Apanll wizpur taaruwa, nuw Danielaa tárangina.

¹⁹ Ashiri Danielsha nuwaa kuki mazi-narangu, kapung mang' mantsarangui, mangush chinachintar ashirangu, ashiri Belsararaa, yuwaa pamazurungi anoo punirustakush, mangish mantsarinllpa, tárangina. Itaru, Belsasarsha nuwaa tárangiya; ¡Maya, kurakaa! Ichingaru yuw pamasarangish an shiyaam yutaritshish tushiychu, anoom ashirangsha. Nuw shiyangaz kapungcha mangi mantsaki. Apanll kundarareetsinaareesha ashiru waneekchu, waritachparee, atina. ²⁰ Kurakaa, yuw yasin wazuran kanindamun kandaniru, anumandari tsapurunasshuch ichingaru pamaam waritaru, parangish, an shaanaatsi ashirangsha. ²¹ Mishat, warsha kizpur wanasir kamachpaptaru, wanussha zapan ichingaru tputs katungamaam waritarangu, warsha tapeeru, wakar anush kariyrangana, wapzarushsha tsiripich ixatataru parangish, ²² an yasin shiycha, kurakaa. Mishat, yasin kizpur wazuran kanungarangu, kanindamun íwar kandaneeru parangish, an shiy ichingaru kasirush kurakaa taakish, shiyamunamari wizpurirish tputs zapan kis taakana, anoom ashirangsha. ²³ Mishat, pamaskush, Apanll wasundurur tputsee ksutamapan kanindamand karuweeru, tsiyatku; Yasinna tuwayarus, ichinguru wapzar kuwtayararus ksangtsa. Itaru, pucheetsinaa anootsiri waxixpurpatari ksangtsa. Sheerus, kateenpa ngusamb mbammashpa kamuriyarus, karutash wayayarus ksangtsa. Waani sirin kachachtachpa, misha waani wakar-pa karutush taapana, ashku tsimbun matayaru masach tushiychiya, Apanll wasundurur ántaru pamasarangish, ²⁴ an kurakaa, waana Apanll shiyaa waneekchu ashtachish anootscha ántaru pamasarangish. ²⁵ Yuwash zari Apanll shiyaa wanimaam waritakchu, anush tputsirish

shiyaa putayarusin, arap wanllitaru wayakchunll, washunand wakarpa karutaa katungkush taatsha. Sirinsha shiyaa kachachtataw ashku taachsha. Kurakamuntaatish tsimbun matayaru masach chinuzpa yapandarush taachsha. Itaru, yuwash shiy Apanlee wizpur izuuru mangoonkachish, anush Apanllsha shiyaa yusur wanasiri wayakchu, shiysha; Apanll waamari tsapurunasshuchee ichingaru kasiru taakiya, táchsha. Yuwaa tputs waana zandkachu anoo kurakaam ínakiya, táchsha. ²⁶ Mishat, Apanll wasundurur; Yasináa puchi xixpurpatari tsapush ksangtsa, tárangu, an watacha Apanll shiyaa yusur kurakaamtam ínaryu kasachu anooma, tárangiya. Ashiri shiysha kurakaa, Apanlee mangoonkachush, Apanllimari wamari kasiru taaku, taachsha. ²⁷ Ashiri kurakaa, nuw shiyaa wanichinllpa; na wanasirsha chinangcha. Mangiptish taangcha. Yusur arangeem yutarit chinarinllpa. Yutaritshishee izuuru mapiyngcha. Wanasiri chinakush, pukiree tputsi istangcha. Ashkachush, nda yutarit shiyaa tushiychinilla. Wanasirshaparee kis taachsha, atina, Daniela nuwaa tárangiya.

²⁸ Yuw aship Nabukodonosora apanll tuyamandarangu, an ichinguru tatsamoorangiya. ²⁹ Minam masach tushiyramchu, anumun kurak Nabukodonosorsha pangumunsha íwar warapamamun káreeru, anush naanat ashishtar ashirangu, yaktaa Babiloniyaa ichinguru pakeeru, ³⁰ ¿Yakat Babiloniy waninllta? Nuw kizpureeri tputsireetsi kamachtaranguri, yaktaa kizpur wanasiri nuwaam taaraseemi panguranganya. Nish taakuri, tputsee ztaru skutkina. Nuwaanaatsi wanasir tuyamandayaruri, kasachina, ántar ashirangu, ³¹ ndaturi tsiyatam iwaparuru, íwar kanindamand tsiyatsis kinarangiya. Kurakaa Nabukodonosora, mazinangcha; na shiy nimunari ndusha kurakish taachsha. ³² Tputs shiyaa putayarusin, arap macheersin,

wanllitastish chinuzpa karutaatsimsha katungkush wakar tamaparee ashishtish tsimbun matayaru masach taachsha. Anshunaapa Apanlee chinakchush, Apanll wamari tsapurunasshuchee ichinguru kurak kasiru taakiya. Tputseetssha yuwaa waana zandkachu anoo kurakaam ínakiya, táchsha, kanindamand k'kuz ántar ashirangiya. ³³ Ashiri yuwartatam Apanll wasundurur kamanirangu, anuritam tatsamoorangu, kurak Nabukodonosorsha mirusinlltayaruru, tiptsirsha urkaree putayaru, arap wanllitaru machtayaru wayarangana. Anush pastush taar ashirangu, karutaa katungku wakar tamatarpari ashiru taarangiya. Sirinsha kachachtaku taarangiya. Muchsha wazuran kanungarangiya. Wachizupsha yungan wachizup tamapari ashisha taarangiya.

³⁴ Ashiriya, nuw Nabukodonosori tsimbun matayaru masach tatsamoochu, anush, wanasirsha chinaranguri, íwar kanindap nap ashiranguri, anush yararangshitina. Apanlleetssha kapung ungirtaranguri; Apaa wappari. Shiy urutamari kasiru taaksha. ¿Shiy wizpurirish antaati pastacheeja? Úrutamari ksutkush taachsha. ³⁵ Tputs minamtiyam shiy tamapari ashiru wanindaja. Apaa, shiy, kanindpicheetstam, mishat tsapurunasshucheeetstam yuw shaana chinakish anoo ashiksha. Itaru, tputs minumtiyam ashimaam wanindaja. ¿Chakaja shiyaa, Mayaamsha ashiksha, tách?ª Támaam wanindaja, Apanlee nuw ungirtakuri tárangina. ³⁶ Amb táranguri, anush musásiri yararanguri, yusur wanasirsha chinarangina. Ashiri nuwaa istamapan, mishat kurak tsipasawtam nuwangaz nachungurangusin, nuwaa parangusin, pangipi machiranganaya. Anush nuwaa yusur kurakaamtam ínarangandanaya. Ashiranguri, nuwsha yusur kizpur kurakam kinaranguri taarangina. Tputsireetsi ksutkuri, izuuru kizpurshiti sirútama taarangi anumand kasirinasha kurak

^a 4.35 Romshucheema 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

taakina. ³⁷Ashirucha, na nuw kuraki Nabukodonosori Apanllee waamari kasi-ru anoo chinakuri, ungirtakina. Apanll uru tputsee itsinsaru natstakiya. Tputs waanaatsee ungirtakana anoo tpazakiya. Ashku mangu p'tseeku, itsinsaru mangoonkanaya, nuw siyaa atina, kurak Nabukodonosor kirakamun yandaku, tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa kurak Nabukodonosor Apanllee mangoonaran-
gu anootsi.

**Apanll wasundurur tandapunuzimun
tsiyatssee yandarangu
anoo kamanchintspa**

5 ¹Zapishsha, kurak Nabukodono-
sor tsiparamchu, wipsha Belsasar
kurakaam kinarangiya. Uwsha Babiloni-
yashchee ksutarangiya. Ansha Belsasar;
Washunand shaniyeeruni, kis katung-
pani, átu, minum mil kurak tsipasawa
yambirangiya. Ichingurusin shaniyeer-
sin, katungskusin kapung vinoo waara-
nganaya. ²⁻³Vinoo ksha kapung waa-
rangusin, kuraksha Belsasar karusara-
ngiya. Muchchureetsha, Natu mangaw
orpa tinam, mishat ur mburshimashpat
tinam yuw aparini Nabukodonosori-
ni Apanllish pang' Irusarinush yara-
ngu, anoo yashinints, tárangiya. Ashiri
muchchursha mangawaa, yáyashinusin,
anushsha kshaa kanapeersin, kuraksha
ichingurusin, wizanllitamsin, mishat
wizanll ipamawatam ichingarusin waa-
ranganaya. ⁴Vinoo waarangusin, mang'
ksaksin, apanllputseetsha orpa, mishat
ur mburshimashpat tinama, misha yasi-
naatstam tinama, patumbcheetstam
tinamaa ichinguroo kis ungirtaksin,
yasiyastangat ashiranganaya.

⁵Ashishtarusin, yap nda chinarana
anush tputtsha uw yakarangiya. Yuwash
mbarin kurakurtaru 'sineeru anush
yakarangu, pangusimun watandpunu
mburshimun yandamaam chtarangiya.
Kuraksha uwee yandayandaru, anoo
parangu, ⁶kizpur puniku, kaxiwatataru
ashirangu, wanutssha ichinguru ta ta

ta kizpur ashirangiya. ⁷Kapung punirus-
tarangu, muchchuree; Babiloniyashuch
natstampan, misha tuwachimapanee-
tam, misha wishunootstam kuruzushi-
nints. Mikeerus naanints, táshinints,
tárangu. Yasampansha kusarangsin,
Kuraksha yasampanee, ¿Chakamasa nee
yandamaa natstamaam yasariya? Natsta-
yaru, yuwaa átu anoo itsinsaru nuwaa
kamankachu, nuwsha anoo kurakaam
ínachima. Sheeri, kurak wamari kizpur
kawapanamish túmartachima. Xanoom-
sha orpa tinama panachima. Ashkachu-
ri, uwsha kizpuree kurak kinachiya,
Belsasar tárangiya.

⁸Itaru, yasampansha ichingarusin
minamtiyam yandamaa nda mangoo-
naranganaya. Kurakaa kamanimaam
izuuru pinasanganaya. ⁹Ashiri kurak
Belsasar aranginasha kapung puni-
rangu, tash kizpur kaxiwatarangiya.
Kurakawshtisin ichingurusin yuw
shaneerana an nda pakchiyam yasara-
ngusin, ¿Tamaycheezich? táranganaya.
¹⁰Itaru, kuraksha Belsasar wanir yuwaa
zamamtarana, anoo mazarangu,
wipash pang' pshturangu, wipaatssha,
Mshee, shiy urutamari kurak taachsha.
Mangish mantsarinllpa. Mishat, puni-
kush kaxiwatinllpa. ¹¹Nish minam tputs
Babiloniyash yakat taariya. An shiyaa
uru istachparee. Daniela sura. Apanll
wan uwash taaku, wazareetsiri yasaki-
ya. Uw kizpurcha yasampani. Aparinish
pamazumarineetsi mangoonamaam
pinasaku, itaru Danielsha anoo yasaku
itsinsaru kamantariya. Ashirucha, apar-
nish, kurak Nabukodonosorsha Danielaa
yasampaneem, mishat wishunoottam
urkar ínarangiya. Babiloniyashchee
yasampan ichinguru waamari kasiru taa-
rangiya. ¹²Danielash Apanll wan taaru
ichingaru itsinsaru natstakiya. Pamazu-
maatstam natstakiya. Mishat, tsiyatssee
nda yasatarich anootstam yasakiya.
Kurak Nabukodonosor yasamaam pina-
saku, ¿Tamaycheezi? tárangu, Danielsha
wanasiri kamanirangu istarangiya. Ashi-
ri shiysha, mshee, Danielaa kuruzungi.

Uwsha yandamaa natstayaru, shiyaa kamanchiya, wanir tárangiya.

¹³ Ashiri kuraksha, Danielaam yamashinints, muchchuree tárangu, muchchursha Danielaatssha yamayashinusin, kurakash yushindaranganaya. Kuseeru, kuraksha Daniela, ¿Shiy wattish Danielish? Mang sirútama Aparini Nabukodonosor Utaáchchee kasirangu, shiyaatssha putayaranllu, nish yushindarangana. ¿Shiy anish, Utaáchchish? kurak tárangiya. Danielsha, Aa. Nuw watatana, tárangiya. ¹⁴ Kuraksha, mang shiyash Apanll wani taaru, shiy ichinguru wazaree mangoonaksha. Ashku, kapung mang' taaru natstamaa yasariya, átsincha shiyaatsee. ¹⁵ Ashiri mazinangcha; nuwashuch tputs kizpur yasamaw, yandamaa natstayarusin, kamanimaam nish kusaranganaya. Itaru, nda pakchiyam nuwaa kamanimaam waritaranganaya. ¹⁶ Mang shiyana ichingaru natstamaam yasaktishcha. Mishat, yuwaats-tam mbama, xarashish taaru anootstam kamanimaam yasaktishcha. Ashiriya, nuw shiyaa táchinllpa, Nee yandama natstayarush, nuwaatssha kamaninda. Ashkachush, nuwsha shiyaam kurak wamar kizpur wanasirimish, kawambanamish túmartachinllpa. Anumunsha xaneemshitish orpa tinama panachinllpa. Amb sheeruri, shiysha tuchparinsha kurak Babiloniyashcheem tputs ksutkush taachsha, kurak tárangiya.

¹⁷ Ashiri Danielsha yamarangu; Kura-kaa, maacheetsi nuwaam panarishpa. Shaana payungcha. Mishat, nuwaa kurakaam ínarishpa. Min tputs kurakaam íngacha. Itaru ashiritaa, nuw shiyaa tandapunuzimun yandam taaru anoo kamanchinllpa. ¹⁸ Sirútama Apanll waamari kasiru an, aparineetsish, Nabukodonosora kizpur kurakaam ínarangu kis taarangiya. ¹⁹ Tputssha tsapurunas ztaru aparineetsish kuk payurangana. Aparineetsish kizpur puniksin nungtataranaya. Aparinish tputsee natstayaru; Pchangtsa, tákchu, tiptsirisha pachataranaya. Itaru, minootssha tputs;

Pcharintspa. Waani taachpa, tákchu, nda anoo pachataranaya. Yuwaa tputs chinaku anoo kurakaam ínatatariya. Itaru, minootssha tputs natsaku, puki-reetspaz ashiru wayarangiya. ²⁰ Itaru, aparinish waanaatstamari kapung kasiru chinarangu, ¿Chakaja nuwapat tputs tatsamooch? Wanindaja, tárangu, anush Apanll uwaatssha tupantsarangu, tiptsiree ksutamaam pinasarangshita. ²¹ Mirusinlltayaruru, tiptsirsha putayarusin, machtayarusin arap wayaranganaya. Anush pastush taaru, maachi manginshuch tamapari ashiru taarangiya. Wakar tamapari ashiru karutaa katungku taarangiya. Sirinsha kachachtaku taarangiya. Ashku, zapan masach taachu, anush wanasirsha chinarangu, Apanlleetssha wamari kasiru anoo mangoonarangiya. Apanll yuwaa waana tputsee zandku anoom wizpuree panakchu kurakaam kinakiya. Na yasayana, tárangu anush Apanllsha aparineetsish yararangiya. ²² Itaru, na kurakaa Belsasara, shiy aparineetsish taarash yasaktaatish, ashtaa na shiysha aparinish tamatarpari ashiru, shaanaatstamari ungirtakush taaksha. Nda wanasirsha taaksha. ²³ Nda pakchiyam Apanllée chinakush, Apanllée michitkush, Apanllish pang' mangaw washeesh yáyarush, tputseetssha yambiyarush anushsha vinoo kanapeerus waaksha. Waakus, saanaatsee apanllputsiris, yuw orpa, mishat ur mburshimashpa tinrangis, yasinaats-tam tinama, misha patumbcheetstam tinrangis anoo ashpaaitsiree ungirtakus taaksa. Apanllputsiris nduntaa wach paku, misha nduntaa mazinaku, misha nduntam pakchiyam yasamaam waritaku, anootstaa siysa ungirtaksa. Itaru, Apanlleetssha Taarashipanee nda pakchiyam ungirtamaam chinaksa. Apanllta shiyaam taarashish wayaku, itaru shiysha Apanllée kapung tayutaritaksha. ²⁴ Ashirucha, Apanll waana nee tsiyatssee yandamaam zanganirangiya. Ipunpunar tsiyatsis yandarangiya. ²⁵ MENE, MENE, TEKEL PARSÍN,

átu, yandarangiya. ²⁶ Ashiri yuwaa átu anoo na kamanchintspa. MENÉ, átu an, Tatsameenllcha atiya. Apanll shiyaa kurakaam ínarangu, natsha zar shiyaam tatsameenlliya. Na musásiri tsipachsha, átcha. ²⁷ Mishat, TEKEL, átu ansha yácharangu átcha. Watam Apanll shiyaa yácharangu, itaru shiysha nda wanasi-rimshee taarashish tatsamoorangush, mantsir taarangshawa. ²⁸ PARSÍN, átu anoo, chawpishtama átu atiya. Shiy tsipakchush tsimbun tputs, kurakaam kinachinllinaya, Medshuch tputs, mishat Persiyashchitam tputs, ashkatssin uwshtisin tputsireetsish ksutchinllinaya, Daniel tárangiya.

²⁹ Ashiri anuritam kurak Belsasarsha tputsee kamachtarangu, Danielaa kamaz kizpur kawambanamash túmartaranganaya. Mishat, xanuzestam orpa tinama yáyarusin, wayarpunush tuxantaranganaya. Sheersin, Belsasarsha Danielaa kurakaamsha ínarangiya. Danielaa tsimbuna tputs kurak kasirangiya.

³⁰ Amb ashirangu, anuritam psaan kurak Kaldewshuch Belsarara pacharangana-ya. ³¹ Ashirangsin, Daríysha Medshuch kurak wasundururpat kusarangu, Kaldewshucheem kurak kinarangiya. Daríy masachirini 62 taaru anush ashirangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll wasundurur tandapunuzimun tsiyatssee yandarangu anootsi.

Danielaa tumuzish kapeetarangana anoo kamankiya

6 ¹ Kurak Daríyo Kaldewshucheem urkar kinarangu, 120 gobernadoroom tputseem ksutamapaneem ipusarangiya. ² Anumunsha gobernadoraam ksutamaam kizpureewa ipusarangitamta, Danielpa washunand tuchip tputsee. Anootssha kamachtaku; Siysa gobernadoraam ksutangtsa. Kamapa ichingarusin nuwaam wanasir tarawaztachinllinaya. Nuwaa nda tayutaritamaam siysa ksutangtsa, táyaru, kamachtarangiya. ³ Danielsha uru uisinsaru mangpatari tarawaztarangu, ichinguroo kasiru wana-

siri tarawaztarangiya. Kamachtampaneem kasirangiya. Mishat, gobernadorootstam kasirangitamta. Ashiri kuraksha Daríyo Danielaa ksutamapaneem urkar gobernadoroomtam urkar wayamaam zandarangiya. ⁴ Itaru, minshtisin ksutamapan, gobernadoroomtam anoo yasarangusin, tsiyantarangana. Waanpatatin tsiyatkusin, ¿Tamanda áta, Danielaatsee? táranganaya. Xamachi, Daniel nda wanasiri tarawaztaku, anoo pakchuni, iysha kurakaa kamaneeni, táranganaya. Itaru, Danielsha uru wanasir tarawaztarangu, mishat kurakaa kuk payurangu, tayutaritamaam xapooranganaya. ¿Mayaatsee kurakaa kamaneechich? Watstaya, táranganaya. ⁵ Tárangitaatssin, itaru wandari Danielaa tayutaritamaam chinaringanaya. Waanpatatin tsiyatkusin; Danielaa tarawazimand yutarit tsiyatamaam wani-ndaja. Itaru yuwamand Apanlleetsimari ungirtaku, iyaatssha apanllirini ngatku, anumandparee yutarit tsiyatamaam wari-tachiya, táranganaya.

⁶ Ashiri waanpatatin tsiyatkusin, Ambinaa táyani, táyarusin, kurakpa Daríyapa tsiyatamaam naataranganaya. Kurakush kuseersin; Kurakaa, shiy urutari, kurakish, taachsha. ⁷ Kurakaa, shiy iyaa tsapuneetsish ksutamaam kamachtarangsha. Ashiri iysha ichinguruni wanasir tarawaztakaniya. Ashiriya, singsha ichinguruni washunand shaniyaranguni, minamari mangooz chinaranguni, tputsireemish kirakaa shiyamun surish yandaranginiya. Ashiri na yuwaa yandarangini anoo shiyaa kamanchinllipa:

Shiy kamachtamarish ateeja;

30 zar minamtiyam tputs waanaatsi apanllirini ungirtatpa. Mishat tputsimuntam mangis tatintspa. Itaru, nuwamunari, kurakamuni mangis tatkus ungirtangandama.

Mishat, tputs nuwaa kuki nda payukana, anoo sundaruri putayarusin, tandapunuzish yuwash tumuz manginshuch taaru anush kapeetchinllinaya,

Yandamarini átcha, kurakaa.

⁸ Ashiriya, shiysha nish kirakush firma-shtangcha. Shiy tputsirish anoo mazinak-chusin, anuri shiyaa kukish payuchinllinaya. Shiyaatsimari ungirtachinllinaya. Anootsiri chinachinllinaya, watam Medshuch tputs, Persiyshuchtam tputs kurak wamachtashee firmashtayanllu, izuuru nllitarit chinamaam wanindaja, ksutamanpan kurakaa Dariyo táranganaya.

⁹ Ashiri kurak Dariysha ksutamapanee kuk mazarangu, Wanasircha, tárangu, firmashtarangiya.

¹⁰ Ashiri tputssha Danielaa kamanirangiya. Kurak Dariyo kirakash firmashtayanlliya, táranganaya. Itaru, Danielsha kurakaa wamachtash yasaranganitaa, waanpee pang' kanapurangu, pshtuyaru, watandpunoossha wach tawateeru, yap Irusarin taaru amb napeeru, tutunlltayaruru Apanllpat tsiyatarangu, ungirtarangiya. Yuwari ashku anuritam ashirangu minamtach zar tuchip Apanllpat tsiyataringiya. ¹¹ Ashiri ksutamapanasha waanpatatin, Pza, Danielap naapani, tárangusin, naatarangsin, Danielash pang' kusarangsin, anush Daniel Apanllpat tsiyatku, ungirtaku, anoo paranganaya.

¹² Anuritam kamankatsin kurakapsha naataranganaya. Kurakush kuseersin; Shiy kurakaa, tputsireetsish ichinguru kamachtakush: tuchip chung maats, saanaatsee apanlliris ungirtarintspa. Mishat tputsimuntam mangis tatintspa. Nuwamunari mangis tatkus, nuwaa ungirtangtsa, tárangsha. Mishat, yuwaa tputs nuwaa kuki nda payukana anoo tumuzish kázamshish kpitangtsa. ¿Ndu-sha shiy tárangish? kurakaa, tárangusin, kuraksha Dariyo; Zuraktischa. Nllitaritsha chinamaam wanindaja, watam iyashuch Medshuch, Persiyashchitam kuku atuwa, Yuwaa kurak kamachtaku anoo kapeetamaam wanindaja, atiniya, tárangiya. ¹³ Ashiriya uwshtisin yuwaa Danielaa parangana anuritam kurakaatssha kamaniranganaya. Kurakaa, Daniel Utaáchich tputsi yuw sirú nish yushindaranga, an shiyaa kukish nda payukiya. Shiyaa kamachtamarish nda tuminki-

ya. Zarish tuchip waanaatsee Apanllirini tsiyatku, ungirtaku anoo paranginiya, táranganaya.

¹⁴ Anoo kurak mazarangu, kapung mang' mantsaku, ¿Tamayareezi Danielaa tapachindachi? átu, chinachintar ashirangu, minam zar kachingarangu, xapoorangiya. ¹⁵ Pukamachsha, ksutamapanasha yusur kurakush kuseersin; Kurakaa, shiy Medshuchee Persiyashchee kamachtamarini yasaksha. Kurakaa wamachtash yuwaa waana firmashtarangu anoo kapeetamaam wanindaja, táranganaya.

¹⁶ Ashiri kuraksha wasundururee; Danielaa yamashinints, tárangu, Danielaatssha putayarusin, kurakash yushindaranganaya. Kuraksha Danielaa; Shiy Apanllireetsimtish kapung chinaksha. Anpari shiyaa tapachindachiya, táyaru, kuraksha wasundururee: Tumuzush Danielaa kpitangints, tárangiya.

¹⁷ Danielaatssha tumuzush kapeetarangsin, patumbchee kapungumashee yushindayarusin, anpasha wachoo izuuru kámanaranganaya. Sheersin, kuraksha waanaatsee kamachtamarin izuuru payumaam tapatstashipasha patumbchimun tapatstayaru, waanpata sur yandampa chka ashirangiya. Wipunashtam tapatstamun waanapatataritam sur yandampa chka ashirangtamana-ya. Tputs Danielaa tapachindamaam izuuru pinasaranganaya. ¹⁸ Kuraksha pangup kanapurangu, Danielangaz mang' kapung mantsarangu, waani tamu ashirangiya. Nda katungku, tputspat nduntam tsiyatku, kizaastam nda zandku, anush nda maaku, taraseerangiya. ¹⁹ Taraseechsha mikeeru chiyzayaranllu, tumuzip napkatu naatarangiya. ²⁰ Watsiritkachu kapung mang' mantsaku, Danielaa kuruzurangiya. Danielaa, shiy Apanlllee Taarashipanee uru itsinsaru chinaksha. Ashiri ¿Apanllirish shiyaa tapachindarang tumuzeetsi? tárangu, ²¹ Danielsha; Kurakaa, shiy urutari kurakish taachsha. ²² Nuw Apanlliri nuwaa ksutamaam wasundururee

zanganirangu, wasundurursha tumuzee kuk tamumurangiya nda tumuz nuwaa zamaama.^a Watam Apanll nuwaa waana yasaruwa. Nuw shiyaa, kurakaa, nda pakchiyam tayutaritarangina, Daniel tárangiya.

²³ Ashiri kuraksha kapung kizpur mang' ksarangiya. Tiptsireetssha kamachtarangu, Daniela tumuzush ishitungangints, tárangiya. Ashiri Danielaatssha ishitungarangusin, wanutsee nda pakchiyam kapuxam paranganaya, watam Daniel Apanllimun mang' taturanguwa. ²⁴ Ashiri kuraksha tiptsiree kamachtarangu; Yuw tputs Daniela tayutaritarangana anoo, ashpari wizanll-patari, wipaptatam putayarus, tumuzish kpitangtsa, kurak tárangiya. Uwshtisin anuritam tputsee ashparita putayarusin, tumuzush kapeetaranganaya. Kapeetkatssin, tputs ndaturi tsapush pantsaru íwar suriritanu anootsiri tumuzsha iriputarandsin íwari kamu ashirangsin, isisingambeersin katungaranganaya. Nda pakchiyam xapooranganaya.

²⁵ Ashiri kurak Daríyo kirakaa ichinguroom tiptsir yandaku tárangiya.

Yuwaamis ichingaru tsapurunas taakis anoomis, k'keewaatsiritis tsiyatkis anoomis yandakina. Ashiri siy ichingurus mapiyarus kis taangtsa, atina.

²⁶ Siy ichingurus Daniela Apanllirini chinangtsa, ungirtangtsa, atina, Watam Apanll taarashpaniwa. Urutamari taakiya. Urutamari tiptsiree ksutku, uwaa tputs kasimaam wani ndaja. Mishat, wizpuritam kachingamaam nduntamcha, kurak tárangiya. ²⁷ Anumari tapachindampan taakiya. Kanindush, mishat tsapurunasshutam waana wizpuree napuxtamashchee chiyaa tputseetsich yámandakiya. Daniela tumuzish kapeetarangitaatini, itaru Apanllsha tapachindarangiya. Tumuz nda pakchiyam kapuxaranga-

naya. Ashiri siya ichingurus Daniela Apanllirini ungirtangints, atina, kurak Daríyo tiptsireem yandaku,

tárangiya.

²⁸ Ashiri Daniela yusur kurakaam ínyaru, Daríyo tiptsir ksutarangiya. Anumunsha Daríysha zapish tsiparangu, Persiyashuch tputs, Sirú sur, kurakaam kinarangu, anushsha Daniel Síroo tiptsir ksutamapan taarangitamta.

Daniela tumuzish kapeetarangana, anoo kamaneena.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll nuwaa Danielaatsi yuwaa ashtachu anoo wasina kamanirangu anootsi

7 ¹ Yuwash Belsasar Babiloniyashcheem urkar kaneeschiri kinayaru, anush nuw Danieli maaranlluri pamasarangina. Tamaranguri, yuwaatssha pamasirangi anoo kirakamun yandarangina.

² Nuw mirinish pamaskuri, kambusur piyam kuku piyam kuku ashirangu, washunand ipunpunar tamapari ashiru kizpur pantsatarangu, mar kapungumash warastarangiya.

³ Anoo naparuri, yap nda chinari amb maachi kaniz ashiru, ipunpunar kizpur kapunguwa, nllitaritaw nllitaritaw ashiru maarish kung shitungaranganaya.^a

⁴ Ichtaru manginshuch tumuz tamapari ashiru shitungarangiya. Itaru, wazitpungachsha yungan wazitpungach tamapari ashiru parangina. Ashiri naparuri, wazitpungach kxuyaru, tputs tamapari ashisha kinarangu, tumuzee-tssha ichiyzarangiya. Mishat, mangsha tputs chinash tamaparee ashiritam chinarangiya.

⁵ Tsimbunurinsha, kungush shitungarangu, an, makin tamapari ashiru, Xiyaytar ashirangiya. Tuchip maachi watandaram kukush kapoo ashirangiya. Anootssha naparuri, k'kuzee mazinara-

^a6.22 Utaáshucheema 11.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^a7.3 Apanll wanichu anu 13.1; 17.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ngina; Chiyzayarush, naayarush, wanuts zapan ktungangcha. Sheerush, tazazangcha, tárangiya.

⁶Tuchparinsha tumuztam kapungumash kungush shitungarangu, ansha ipunpunar wazitpungach ushimun taarangiya. Mishat, much ipunpunartam taaragitamta. An wizpur kapung tputsee ichingaruru kasimaam waritarangiya.^b

⁷Anumunsha ipunpunarinsha, kázamshéé parangitamana. Kizpur yutarit napuxtamashi. Wizpur kapung kasiru taarangiya. Wanassha wazuraneewa ngusambawaa mbamawmuna. Anpa tputsee zayaru, katsupambayaru, katungeeru, yuwaa katuchkachuu anoo kátimbayaru, kasarangiya. Yuw tuchip parangi anu-mand nllitarisha parangina. Muchushsha wits minam chung taarangiya.^c

⁸Nuwsha witsee napanapaw ashiranguri, misha wits pakichsha muchush shitungarangiya. Wits pakichitaa, tachtaru wits kapung taarangu anoo tuchip itusheeru, kapeeteeru, anush wits pakchimashsha kxoonarangiyaa. An wits wach chiy tputsich kachich tamapari ashiru taarangiya. Kuktam taarangiya. Tputsee natsaku, waanaats-tamarisha chinaku kapung tsiyatarangiya.^d

⁹Ashiri nuw wandari napanapaw ashiranguri, kuxinshish zapan yakarangu anootsha parangina.^e
Anumunsha Apanll Taarashipan kuxinarangiya.
Wamarsha kizpur mburshimuna. Muchsha kizpuritam mburshimuna.^f
Apanll uxinash turikchimash taarangiya.
Sumas tamapari ashiru kizpur kurakurtar ashirangiya.

¹⁰Anushsha kuxinshishish kung ashiru sumas shtungatar ashirangiya. Apanll muchchur zapaniri milo Apanlleé ksutaranganaya. Mishat, tputs minllunaritam xiyarutarusin Apanlleé ungirtaranganaya. Yuwsha Apanll waana tputsee nats-tamapaneem ipusarangu anshitisin kuxinartayarusin, kirakachsha yandama natstamaam tawataranganaya.^g

¹¹Nuwsha, yusur kázamsheé napanapaw ashiranguri, yuw wits pakich shitungarangu an mantsir tsiyatarangu anoo, mazaranguri kapung punirustarangiina. Ashiritaa napanapaw ashiranguri, tputssha kázamsheé putayarusin, pachayarusin, isisingambeersin izuuru sumasush muchimaam pshtaranganaya.

¹²Minootssha kázamsheé ichingaruru wizpur itutseersin, kasaranganaya. Nda pacharanganaya. Natumasam waani taachpa. Yuwash zar tatsamkachu anush pachapani, atusin kasaranganaya.

¹³Nuw aranginasha pamazukuri, nllitarisha parangina.

Tputs ashiru psasish karuwatanu anoo parangina.^h

Kusarangu, yapsha Taarashipan taaru ambsha naakchu, Apanllsha wasundurur amb mactaranganaya.

¹⁴Ashiri Apanllsha tsiyatku; Shiy na urutamari shiyamari kasirush taachsha.

Tputsee ichingaruru shiyamari ksu-taksha. Ichingarusin shiyaa chinachinllinaya.

^b7.4-6 Apanll wanichu anu 13.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c7.7 Apanll wanichu anu 12.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d7.8 Apanll wanichu anu 13.5-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^e7.9 Apanll wanichu anu 20.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^f7.9 Apanll wanichu anu 1.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^g7.10 Apanll wanichu anu 20.12-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^h7.13 Matiwa 24.30; 26.64; Márkosa 13.26; 14.62; Lukasa 21.27; Apanll wanichu anu 1.7; 14.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Shiyaa kukish uru payuchinllinaya.
 Tputs ichingaru tsapurunas yuwatamsin kukuwaatsiri tsiyatkana antamsin shiyaa kukish payuchinllinaya.ⁱ
 Shiy urutamari kasirush tputsee ksutachsha.
 Ayamamtiyam shiyaa kasichazinllinaja, ndambaree,

Apanll tárangiya.

¹⁵ Nuw Danieli, anoo ichingaru paranguri, mangishi kapung xararanguri punirangina. ¿Mayaama ashiru pakeeri? aturi, mangoonamaam xapookuri,

¹⁶ Apanll muchchur shaneerana annung káyamaranguri, yuwaa pamasirangi anoo kamanpanda aturi, masharangina. Ashiri Apanll muchchur masharangu, uwsha nuwaa kamanku tárangiya.

¹⁷ Yuw ipunpunar pamasirangish an watacha ipunpunartam tputs kurakaam kinakchusin tsapurunasee wamari kasichinllina anoom pamasarangsha.^j

¹⁸ Itaru, anumun tsapurunasshuch kurak pastakchusin, Apanllsha tiptsir urutamari tsapurunasshuchee ksutkusin taachinllinaya. Ashkachu, Apanllimari-sha kasiru taachiya,^k Apanll muchchur nuwaa tárangiya.

¹⁹ Itaru, aranginasha yuwaa ipunpunar pamasirangi nllitaritawaa anootssha yasamaam zandarangitamana. Watam waamari kasiru mantsir, wanas ngusamb, wachizupsha ngusambawtam tputsee ichingaru zayaru, katungeeru, katuchimaatssha kátimbayaru, kasarangu anootstam yasamaam zandarangina.

²⁰ Mishat, wits minam chung taarangu anoo yasamaam zandarangitamana. Anumunsha witstam pakich yuw wamari kasirangu, witsee tuchip yuxirangu, mishat wachtam, kuktam taaru, kapung

yutarit tsiyatarangu anoo ashpari yasamaam zandarangina.

²¹ Ashiri yuwaatssha wits pakchimash parangi, Apanllpa tiptsir waratarangu, wamari kasimaam pakchim pishtarangu, ²² itaru, Apanllsha anush kusarangu, waanaatsee tiptsir tapachindarangu,^l amb ashkachu, Apanll kuk tatsamoorangu, tip-tsireem wizpur panarangu, urutamarishat tsapurunasshuchee ksutamaam wayarangu, anoo yasamaam zandarangitamana.

²³ Ashiriya, Apanll wasundurur nuwaa tárangiya:

Kázamish ipunpunarurini pamasirangish an tputs ipunpunarurinsha kurakaam kinakchu, tsapurunasshuchee kasiru taachiya. Watam uw nllitaritawa.

Tputsee ashpaatsiri tayutaritchiya. Kátimbayaru, itsupambayaru kasachiya.

²⁴ Minam chung wits parangish ansha tputs chungatam kurakaam tsi-pasaw kinachinllinaya.^m

Itaru, anush minum kurakaam waanamuntari wizpur kinakchu, an nllitari ichingarumand kurak taachiya.

Ashkachu, ichtaru chung kurakaa kinaru taarana anchichee tuchip kapeetchiya.

²⁵ Apanll kizpureetstaa yutarit tsiyatkachu, tiptsireetstam zapan pachachinllinaya.

Tputsee kamachtakachu, Apanll kamachtamarinee payurintspa. Mishat, Apanlleem shambatamaam shaniyintspa, tákchu,

Apanll tiptsir kasiyaru, kiyung yachachiya.

Tuchip masach chawip ashku taachiya.

ⁱ 7.14 Apanll wanichu anu 11.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^j 7.17 Apanll wanichu anu 7.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^k 7.18 Apanll wanichu anu 22.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^l 7.22 Apanll wanichu anu 20.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^m 7.24 Apanll wanichu anu 17.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

²⁶ Itaru, Apanll waana natstamapa-neem ipusarangu anshtisin, izuuru waneengcha, tákchusin, uwsha anoo wizpur yanpukchu, izuuru pachayaru, watstamari kapeetchiya.

²⁷ Ashkachu, Apanllsha tiptsireem wiz-puree panakchu, urutamarisha tsapurunasshuchee kurak ichingaru kasirsin taachinllinaya.^a

Tputsee ztaru ksutchinllinaya. Sheeru, tsapurunashuchsha tputs Apanlleetsimarisha chinakchusin, kukoo izuuru payuchinllinaya,

Apanll muchchur nuwaa kamanku tárangiya.

²⁸In watacha tsiyatssi yuw pamasarangu, nuw mangi kapung xararangi. Mishat, punikuri kaxiwatarangi. Itaru, nda minamtiyam tputsee pamasamareetsi kamanirangina. Anoo iwatspayana.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll nuwaa Danielaatsi yuw ashtachu anoo wasina kamanirangu anootsi.

Nuw Danieli Utaáchcheem Apanllpa mashirangi anoo kamanchintspa

9¹ Yuwash Medshuch tputs Dariyo suru, Asowerini wipa, Kaldewshuchee urkar kaneeschiri kinayaru, ²minamari masach Utaáchchu anush, nuwsha Danieli, Jeremiyasarinee wirkar natstarangina. Yuwaa Apanll Jeremiyasaa kamanku: Tputs Irusarinaa kapeeteersin, izuuru sumasush mucheersin, 70 masach kurimunaz taachiya,^a Apanll tárangu anoo natstarangina.

³Ashiri anoo natstaranguri; Apanlle mashkuri, manguranguri, kamazee kucharee kamartayaruri, puza-chush kuxineeruri, anush Apanllpat tsiyatarangina.

⁴Yuwaam iy Utaáchchini Apanlle kasarangini anoom tsiyatkuri, tárangi-

na: Apaa, shiyamari kasiru taaksha. Shiy kizpurtishcha. Shaanaatsee kukish uru iyaam tuminuksha. Tputs shiyaa chinaksin, kamachtamareetsish payuksin, shiysha uwaatssha chinakush uru istaksha. ⁵Iy, Apaa, yutaritshishush izuuru pantsaranginiya. Nda shiyaa pakchiyam chinaranginiya. Izuuru shiyaa mapiyuranginiya. Mishat, shiyaa kamachtamarish payumaam kasaranginiya. Shiyaa kukish mapiymari mapiyuranginiya.

⁶Mishat, kamanimapaneestam kuk nda mazaranginiya. Shiyaa kukish kamanimapan, kurakaa wipunasheetstam, mishat zitaminarineestam ashparta kamanirangataatssin, itaru iyashuchsha ichingarusin mapiyanganaya. Nda kukoo payuranganaya.

⁷Apaa, shiy tsinastishcha. Itaru, iysha Utaáchchini shiyaa kukish izuuru kapeetarangani. Anumand kapung shiyaa pazikaniya. Irusarinshuchtam taakana, misha Israelchichtam shiyaa kukish kapeetarangtamsin, anumand shiysha minup tsap watsirit zanganirangish, minootssha tputs arap tsap zanganirangish, antamsin ichingarusin pazikanaya. ⁸Apaa, iy zitaminarini, mishat zitaminarinitam urkar ashiruni yutaritam taakaniya. Ashirucha, iysha shiyaa paziktamaniya. ⁹Itaru Apaa, shiy uru tputsee nayanikush, tputssha shiyaa mashku, yutaritshishee mbizamamari tachingangsha. Iy shiyaa kapung tayutaritaranginiya. ¹⁰Shiyaa kukish mazarangitaatini nda payuranginiya. Shiy tayaspatampaneeyaa zanganirangush, iyaayayaspatarangitaatssin, itaru iysha anoo kuk nda payuranginiya. ¹¹Ichingarusin Israelchich shiyaa kukish kapeetarangsin, izuuru kamachtamareetsish ngataranganaya. Shiy tputsirish Móysisarini yandaku; Siy yutarit kapung taakchush anumand Apanll siyaa kapung wanichiya, tárangu, anuritam yuwamand ashirangani anumand na

ⁿ 7.27 Apanll wanichu anu 20.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 9.2 Jeremiyasa 29.10-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

iyaaamsha waneeshish tatsamoorangiya. ¹²Waneeshee kapung zangankachush, izuuru shaanaatsi kukish tuminuchsha. Paptsa, Waneeshish naanllpa, tárangush, kurakawaatstam, mishat ichingaru tputsee wasina kamanirangtaatish, nda mazarangana. Anumand waneeshish kizpur yutarit, sirútama nda tputs ashimaa waneeshish patarusin, an na Irusarinash pantsatarangiya. ¹³Ichingaru yuwartatam Móysisarini, yandarangu anuritam iyash kusarangiya. Apaa, izuuru shiyaa kasaranguni, mangeetsini yarangandama, nda shiyaa táranginiya. Yutaritshisheetsimari izuuru payuranginiya. Nda shiyaa kukish payumaam chinaranginiya. ¹⁴Ashirucha Apaa, shiy iyaam waneeshee wayarangush, izuuru waneerangsha. Watam shiy, Apaa, shaanaatsi kukish izuuru tuminukshawa. Shiy nllitarit chinatareezish. Iysha anoo yasarangitaatini, itaru shiyaa kukish kapung ngatarangiya. ¹⁵Apaa, sirútamasa shaanaatsi tputsirish Ijptosh tsap tashitungarangush, wizpu-reetsish kapung iyashcheem yámandarangscha. Ashirangush, tputs ztaru shiyaa mazaranganaya. Na in zari shiyaa wandaritam nda mbizakanaya. Itaru, iysha Apaa, shiyaa kukish kapeetaranguni, yutarit kapung taarangiya. ¹⁶Apaa, iy shiyaa yasaktanicha. Shiy kizpurtishcha kchinamshish. Ashiri Apaa, Irusarinaa kizpur tsyantayarush waneerangish an na tsyanish zambazangi, watam shaana Irusarinaa mishat mach Siyonaa pangeemish ipusarangshawa. Itaru, iyamandari yutaritshishirini, mishat zitaminarinimandtam yutaritshishirini ichingarusun tputs iyaa tayutaritkanaya. ¹⁷Ashiri Apaa, nuw shiyaa mashki anoo mazinangcha. Apaa, shiy pangish izuuru yurangarangu, ashiri shiysha anoo pangumaama istangcha. Chinasheetsish tuyamandangi, nda tputs shiyaa arangeem yutarit tsyatamaama. ¹⁸Ashiri Apaa, istanda. Nuwaa kuki mazinang-

cha. Kiyung kachiykiniya. Yaktarini Irusarin yurangarangiya, yuwash shiyaa ungirtatarini. Anoo napeerush istangcha. Yuwamun yutarit taakani anumuna shiyaa mashamaam pinasakaniya, watam iy yutarittaniwa. Itaru Apaa, shiyamun nayanimpanimunish mangi tatkuri mashkina.^b ¹⁹Apaa, na mazinangandama. Iyaa Utaáchcheetsini yutaritshishirini tachingeerush istangcha. Tputs shiyaa yasapana, aturi, mashkina. Irusarinaa yusur yaramaam mashkitamana, mishat tputsirish shiyaa yusur chinapana aturi, mashkitamana. Ashiri, Apaa, iyaa istangcha. Zapshtarinllpa, Apanllee tsiyatkuri, tárangina.

Na kamaneena yuwaa nuw Danieli Utaáchcheem Apanllpa mashirangi anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaatssha
Apanll wasundurur 490 masachee
wasina kamanirangu anootsi**

²⁰Apanllee aranginasha masharangi-na. Apaa, Jeremiyas kuk na 70 mashach tatsameenlliya, táranguri, nuwaanaatsee yutaritshishiri yaramaam, mishat Israelchicheestam yutaritshishirini yaramaam mashirangina. Apanlleemtam pang' mach Siyonaam mashirangitamana. ²¹Ashiri Apanllpat tsiyatstar ashiranguri, zari pukamachsha, yuwash opeejaa Apanlleem pachamaam waritarangu, anush Apanll wasundurur Gabriel sur, yuw sirú nuwash miranish yakarangu, an mangakatanu kusarangiya. ²²Nuwaatssha tárangiya; Daniela, shiyaa mangish izuuru p'tsimaam nuw ningeem kusarangina. Ashiri mazinangcha. ²³Shiy Apanllpa tsiyatamaam chtarangush, Apanllsha, Yuwaa ashtachi anoo Daniela kamanishini, nuwaa tárangiya. Apanll shiyaa ksumish chinaku, nuwaa kamanimaam zanganirangiya. Ashiri Jeremiyasaa kuk kamanchuri, shiysha izuuru mazinangcha.

²⁴Siyaa Utaáchcheetsis yutaritshishiris izuuru tachingamaam 70 masach 7

^b 9.18 Titooma 3.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tayusimaam wand pshatariya, misha Apanlleetstam yaktarini Irusarina izuuru yaramaama. Yutaritshishireetsis izuuru tachingamaam waritachu, Apanll min kurak tsinassa urutari tputsee ksutamaam wayachiya. Ashkachu, yuw tiptsiree wasina yámandarangu, mishat kamanirangu anoo tatsamchiya. Sheeru, Apanll waanaatsee pang' kizpur wanaserimshee wayachiya.

²⁵Neetstam mazinakchush mangoo-nangcha. Yuwamun tputs yaktaa Irusarin yusur pangungints, tákchu, anumunsha 7 masach 7 tayusiychu, Apanll tputsee kurakaam ipuskachu, waana tiptsiree ksutchiya. Yaktaa Irusarina yusursha panguchinllinaya. Ngootsee wanasirsha yareersin, yaktaa watandpun yusur tandapunuchinlliniya. Anamun 62 masach 7 tayusiychu, anush yaktash Irusarinash Utaáchich tputs taachinllina. Itaru, kapung kiyung kachiykusin taachinllinaya. Nda mapiyrsin taachinllinaya.

²⁶Aship masach tushiychu, anush Apanlee ipusamarini tputs pachachinllinaya. Ashkatssin, anamunsha minshuch kurak wasundururpat kuskatssin, yaktaa Irusarina, mishat Apanlleetstam pang'

izuuru tunupeersin kasachinllinaya. Kung kizpur kumbiykchu, zaw ashtaru sheeru, izuuru ichingaroo kapeetchiya. Anumunsha tsapurunas ndatuma pastaru, uru tputs waanpatatin waratchinllinaya. Waratkatssin, tputs waanpatatin zapan pachakaktangat ashchinllinaya. Nda tputs pakchiyam mapiyrsin taachinllinaya, Apanll tárangiya.

²⁷Ashkusin, arangeem 7 masach tatsamoochu anush min kurak tputsee; Washunandsha wanasiri taayani, táchiya. Itaru, 3 masach anumun chawap natumasam mapiyrsin taachinllinaya. Itaru, anumunsha kuraksha Utaáchchee; Chineetsis Apanlleem muchintspa. Maacheetstam Apanlleem panarintspa, tákchu, izuuru Apanlee wamachtash kapeteeru, anpanirisha taachiya. Apanllish pang' Apanllinung wasum mantsir tayutaritchiya.^c Ashkachu, Apanllsha izuuru tpachingayaru kasachiya, Apanll muchchur Gabriel nuwaa Danielaatsi kamanku tárangiya.

Na kamaneena yuwaa Apanll wasundurur 490 masachee wasina kamanirangu anootsi.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Danieli kuki.]

^c 9.27 Matiwa 24.15; Márkosa 13.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Amosarini kuku

Yuwaa kirak Amosarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Waana Amosarini nee kiraka yandarangiya. Amosarini yaktash Tekuwash nllurtarangiya. Anshutam taarangu, mzatspaneemsha kinarangu, opeejaa uru ksutarangiya. Tekuw Belengangungiri taariya Utaásh watsapunu. Nduntaa Amosarini Apanlleem kamanipanish pshturangu, zapishsha Apanllsha Amosarinee, Opeejareetsish kasayarush, nuwaa tputsiri Israelchichee nuwaa kuki tayaspatashincha, tárangiya.

¿Chakaama yandarang?

Amosarini Utaásh tsap taarangtaa, ashiritaa Apanll Israelap tsap kamanishini tárangiya. Ashiriya, Amosarinsha yaktarineetsi kasarangu, Israelap tsap naatarangu, yaktash Betelash Apanllee kuk kamanirangiya.

Anpuru Jerobowamarini kizpur kurakaam kinarangu, Israelshuch tputs kizpuritam taaranganaya. Kurakshtisin ichingurusin kurkiyaam kinarangana. Apanlleem shaniyarangsin, mangutari tsiyatstar ashiranganaya. Kizpur taarangitaatsin, ashiritaa kizpur yutarit taaranganaya. Pukiree tputs kiyung yacharanganaya. Mangutari Apanllpat tsiyatarangana; nda mangpatari chinaranganaya. Watam apanllputeemariha chinaranganawa.

Ashirucha, Apanllsha, Yuwamand nuwaa kasarangana anumand kizpur wanichima, tárangiya. Ashiriya, shiysha Amosaa, amb nuwaa kuki wanimpani kamanishini, tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Yuwamand Israelshuch tputs kizpur yutarit taarangana anoom wanimaam Amosarini tárangiya. ¿Mayaam siy yutarit ashiksa? Watsta; shirintspa. Papcha, Apanll siyaa kizpur waneerunts, tárangiya. Nuw siyaa atina: Yutaritshishee kasayarus, wanasirimsheetsimarisha chinangtsa. Siy kurakis tsiyatssee itsinsaru yasayarus, wanasirimshee tputs napangtsa. Yutaritshishpaneetsimsha waneeyarus ksangtsa. Amb ashkachinaareesa, Apanll kizpureeru, siyaa istakchu, kishshaparee tsapunshis taatssa. Siyaa Israelchicheetsis ndusha izuuru wanichima, Apanll siyaa átcha, tárangiya. (5.15)

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

1. Apanll tsapurunasshuchee tputs kizpur wanichiya. (1.1—3.2)
2. Apanll Israelshuchee ashiritam wanichitamta. (3.3—6.14)
3. Amosarini waneeshshee zameetpata pamazurangiya. (7.1—9.10)
4. Zapishparee Apanll Israelchichee izuuru istachiya, (9.11-15),

Amosarini tárangiya.

Nuw Amosi Apanllee kuk kamanchintspa

Ashiriya, yuwaa Apanll Israelchichee kapung tsiyatarangu anoo kamanchintspa

1 ¹Ashiriya, nuw Amosi Tekuwash opeejaa ksutamapan taaruri, anushsha Apanll Israelchichimun tsiyatssee kamanirangiya. Yuw mundaz mundaztachu, an tsimbun masach pshtataru, anush nuwaa kamanirangiya. Anpur Osiyas Utaásh kurakamuna, Jerobowamsha Jowasarini wip Israelchicheem kurakamuntamta.

- ² Apanll nuwaa tsiyatarangu, Siyona-mand kuk kimarangu, kariy tamapari ashiru zungan zungan ashirangiya. Irusarinamand kizpur zunganeerangu, tsapsha kizpur zpuzarangu, ichingaru maachi mawiruyaru, mchiroorangiya. Machpitaá íwar Karmelu sur kizpur mawiruyaru, mchiroorangitamta.

Apanll tsiyatku amb ashirangiya.

**Kamanchintspa yuwaa, Israelanung
tsap tputs yutarit taarangana anoo nuw
wanichima, Apanll tárangu, anootsi**

³ Ashiri siyaa Damáskushcheetsi
Apanll tárangiya.

Siy Damáskushchis kapung yutarit-
shishi chinarangus,
Galaadshuchee tputs tirikoo ngu-
sambpat tokuch tamatarpachi
ashiru chuwiyarus, kasarangis,
anumand nuwsha siyaa zurampatari
wanichintspa.

⁴ Anumandtam nuwsha sumasee
zanganchima.

Kurakaa Asayela nlluranur ichinga-
ru kachingchima.

Mishat, Ben-jadadtam pang' pangu-
rangana anootstam ichingaru
muchchitamma.

⁵ Siy Damáskushchis pshtumaam
wachoo kámanartaateesa,
anoo nuwsha wizpurirpa-
ti tawateeruri, Bikat-
avenshuchheetstam kurak,
misha Bet-edenshuchheetstam kurak
ashparitaatsis siyaa Síriyash-
cheetsis tputsis putayarusin,
arap Kirip tsap machinllinaya Asir-
shuch tputsiya,

Apanll siyaa tárangiya.

⁶ Filistewshuchheetssha Apanll
tárangitamta.

Gasshuch yutaritshisheetsimaritam
chinarangusin,
tputsee ichingaru machtayarusin,
muchchureetspaz ashiru Edomshu-
cheemsha tupaxanxaranga,
anamand nuwsha zurampatari
wanichima.

⁷ Ashirucha, anumandtam sumasee
Gasshuch tandapunurangana
anoo mucheeruri,
kurakpatari pangu izuuru muchi-
maam zanganchima, atina.

⁸ Wizpurirpati Asdodshuchee urkar,

Askalonshuchheetstam urkar izuuru
tpachingayaruri kasachima.

Ekronshuchheetstam urkar nduntam
pakchiyam nayanikuri, izuuru
tpachingachima.

Amb ashkachuri, Filistewshuch ash-
pari tsipachinllinaya,

Apanll tárangiya.

⁹ Tirshuchheetssha tárangitamta.

Tirshuch kapung yutarit
chinarangana.

Zoonlleetspaz ashiru tputsee
amikurtayarusin,
anootssha tamapingayarusin,
muchchureem ínayarusin,
Edomshucheeemsha
tupaxanxaranga.

Anumand nuwsha zurampatari
wanichima.

¹⁰ Anumandtam Tirshuch tandapunu-
rana anoo muchkachu,
kurakpatari pang' wanasireew
pangurana anpatari muchi-
maam sumasee zanganchima,

Apanll tárangiya.

¹¹ Edomshuchheetssha Apanll
tárangitamta.

Edomshuch kapungtam yutarit
chinarangusin,
waanaatstaata zoonll Israelchichee
nda nayanimaam zandkusin,
pacharanganya.

Yuwari zandkana anuri watsiyun
sitarangsin, zoonleetstaa
kachingaranga.

Anumand nuwsha zurampatari
wanichima.

¹² Ashirucha, Temanshuchee, misha
Bosráshcheestam kurakaam
panguranga
anoo ichingaru muchimaam suma-
see zanganimaam zandkina,

Apanll tárangiya.

¹³ Amónshuchheetssha tárangitamta.

Amónshuch kapungtam yutarit
chinarangusin,
Tsapunni kapungup, atusin,
Galaadshuchee tpachingayarusin,
kiz mireeru, anoo pachayarusin,
chikaa taarayarusin, kasaranganaya.
Anumand nuwsha zurampatari
wanichima.

¹⁴ Anumandtam Rabaa yakat
tandapunurana,
anoo muchkachu, kurakaam
pangurangana,
anpatari muchkachu, tapazish
pachaksin,
kizpur zunganitaru ashiru, muchi-
maam sumasee zanganimaam
zandkina.

¹⁵ Amb ashkachuri, urkarshitisin,
misha yuwatamsin nuw kizpur-
tana átana,
antamsin arap naakchusin,
imarchachinllinaya,

Apanll tárangiya.

2 ¹ Mowabshuchee tárangitamta.

Mowabshuch kizpur yutarit
chinarangusin,
Edomshuchee kurak wanapoo
yáyarusin,
sumasish mucheersin, puzacheem-
sha kinarangu,
anumand nuw zurampatari
wanichima.

² Anumandtam nuwsha Mowabshu-
cheem sumasee zangankachuri,
Kiriyyutshuchee kurak pang' pangura-
ngana, anootstam muchkachuri,
izuuru puzacheem kinachiya.
Amb ashkachuri, tapazish pachaksin,
kizpur zunganitaru ashiru, wakar
wits puu puu tákchusin,
siysa Mowabshuchis tsipartatssa.

³ Kurakaris ichingaru ksutku anoo,
misha kurak tsipasawaatstam ichi-
ngaroo nuwamari kasiruri,
sumaspa tpachingachima,

Apanll Mowabshuchee tárangiya.

**Utaáchcheetssha Apanll tárangu
anoo kamanchintspa**

⁴ Apanll Utaáchchee tárangitamta.

Utaáchich yutaritshishingazimari
zandkusin,
nuwaa tayutaritkusin,
nda k'keetsi payukana.
Waana zitaminarini tamarangparee
ashirusin,
maacheetsisha tinarayusin,
anootssha ungirtaksin taakana,
anumand zurampatari nuw Utaách-
chee wanichima.

⁵ Ashirucha, Utaáchich Irusarinush
kurakaam pang' panguranga-
na anoo muchimaam sumasee
zanganchima,

Apanll Utaáchchee tárangiya.

**Apanll Israelchicheetssha wanichima,
tárangitamta anoo kamanchintspa**

⁶ Apanll Israelchichee tárangitamta.

Israelchich kapung yutaritshishee
chinarangana,
anumand urutari waneerinandti
kasachima.

Watam tputs wanasirmsheets-
taa, kurik putapani atusin,
tupaxanxakanawa.

Mishat, pukireetstam minumpatama-
ri spat tupaxanxakitamsinaya.

⁷ Pukiree wamari kasirsin, kiyung
yachakanaya.

Tsiyatssee yaramaam waritaktaa,
itaru pukireetssha yutaritam
ínakana;

yaramaam ngatkanaya.

Wapar, misha wipatam kizaa

minumtaatsimari yangakanaya.
Ashkusin, nuwaa Apanlleetsi kizpur
yutaritaam ínakanaya.

⁸ Pukireem kurikee istayarusin, suwat-
pa atusin, punlluree itutskana.
Anootssha yáyarusin, anumunsha
maamaw ashkusin,

apanllputseem ungirtaksin
katungkanaya.
Tputsee nuwaa nda mikeeru tuwapa-
rangu, atusin,
kurikee arang yáyarusin, anpatatam
vinoo paxanxeersin,
kis apanllputsish waakana.
Anushsha karusastangat ashkanaya.

⁹ Síru nuw siyaa Israelchicheetsis
chinaranguri,
apusap machimaam Amorrewshuch
tputs kizpureewaatstaa,
karipan tamapari ashirusin wazura-
neewtaa taarangsín,
ashiritaa anoo tpachingarangina.

¹⁰ Sheeruri, siyaatssha Ijptoo tsap
tashitungayaruri,
apusap machiranguri, amb cuarenta
masach maarangis,
anush nuw siyaa ksutarangina.
Amorrewshuchee tputs watsapun
itutseeruri,
siyaamsha panarangina.
Ashirangtaati, siya nuwaa ngataksa.

¹¹⁻¹² Mishat, saana yasaksa, yuwaa nuw
siyashchee nuwaa kuki kamani-
maam ínarangina.

Ínarangitaati, ashiritaa, kamanima-
paneekuk nda mazinamaam
zandkus,
tayaspataamaam pachindarangsa.
Tputseetssha Nasareyupani yuw
vinoo waamaam pinasakana,
anootstam zanganirangtaati,
itaru siya ashiritaa, Nasareyu-
paneetssha tumisingayarus,
yarsarangsa.

Nuw anoo zurampatari atina.

¹³ Ashirucha, anumand tsapootssha
ishipukchuri, kutsis táchatssa.
Ashkachu, mantsir yusachiya.

Wakar pshiyshishush tirikoo kayak
pshtaru, naakchu,
iship iship ashku mantsir yusataru
ashiritam mantsir tsap yusachiya.

¹⁴ Tputs kizpuritaati iripumaam yasa-
ru, nda anoo kapachina.

Wizpureew taakana antaatiya anush
wizpur pshatakchu,
nda waanaatsi tapachindachiya.

¹⁵ Tputs tapazpantaati, itaru waanaatsi
tapachindacheeja, ndambari.

Tputs wamaritaati ichingaruru iripum-
pa kasiru,
misha kapaachimuntaatiya suwayara-
nllu, kamungcheeja, ndambari.

¹⁶ Yuwash nuwaana siyaa wanimaam
ashkachi,

anush tputs kizpur pachamaam
yasarangitaa,
punikchusin, uru k'chirpungurinee
kapeetanganllu,
zapeeru suwakchu iripunganchiya,

Apanll Israelchichee tárangiya.

3 ¹ Ashiri na Israelchichis, yuwis
Apanll siyaa Ijptop tsap tashitunga-
rangu anis mazinantsa. ² Apanll siyaa
Israelchicheetsis ácha.

Siyaatsimari nish tsapurunas
ipusarangina.

Piyartachee tputs nda ipusarangina.
Ashirucha, yuwamand yutaritshi-
shee chinrangis, anumand,

¿Mayaamsa siy ashirangsa? tápi
turi, zandkina.

³ Itaru, siy nuwapa nda kis ipunaksa.
Tputs waanpata wanasir
tsiyateerandsin,
ngootsish ipuneerandsin, kis naan-
tach ashtaranaya.

Siya nda nuwapa ashiksa,

Apanll siyaa ácha.

⁴ Mishat, napa: tumuz manginash
puu átar ashtaru, an wamazari
pachindku,
nuwaanitari katungpi átu átaríya,
ashiritam Apanllsha siyaa
pachindkitamta.

Wipsha nguranazush tanuntar ash-
taru, an maachtaa wanutsee
katungpi átu, átaríya.

⁵ Tsiripichsha purangataranllu,
¿antaati mangutari tsapush
pantatareeja? nda.

Tputs tutsangkayaru, anush pshtu-
kamchu, pantsatariya.
Tutsangamsha, ¿antaati mangutari
pzku ashtareeja? nduni.
Tsiripich pshtukamchu ashtariya.
Apanllsha siyaa yutaritshishimandis
tutsangachpaz ashkitamta.
6 Tsangampansha tputs wakarash pup
puu táyachu, tputssha anoo
mazinakchusin,
Papcha. Tputs pachamaam naanll-
pa, atusin,
tapachindamaam uru k'chirpungoo
yáyarusin, napataranll
ashtariya.
Mishat, ¿antaati yaktash kapung
yutarit tushiyku, an mangutari
ashtar? nduni.
Apanll zangankachu ashtariya.
7 Itaru, Apanll siyaa ateeja.
Nuwshat tputsee wanimaam
zandkachuri,
uru tputsireetsi kamanimapani wasi-
na kamankina.
Anoo tsiyatsis kapung punimaam
waritariya.
8 ¿Chakaja yuwaa tumuz puu átaru,
anoo nda punima yasaru
taayach?
Mishat, nuw tputsireetsi
kamanipanee,
Natu nuwaa kuki kamaningcha,
tákhuri,
kamanipansha uru kamanchiya.
Gadamaam wanindaja, Apanll
átcha.

Ashirucha, nuw Amosi ashiritam siyaa
waneekuri, punikus, kaapa kitsis mazi-
nangtsa, nuw siyaa Israelchicheetsis
atashina.

**Apanll Samariyashchee tputs
wanichu anoo kamanchintspa**

9 Ashiriya, Apanll siyaa Samariya-
shcheetsis ateeja. Mazinangtsa. Asdod-
shuchis yuwis kurakash pang' taakis
anis, misha Ijptoshchis pangus kizpur
wanasirish taakis antamtis Apanlle

kuk mazinangtsa. Naanints. Samariyap
napangtsa. ¿Kamaparee anush pangat-
ssa? Waj, tputssha waanpatatin kiyung
yachakana. Kizpur yutarit taakana.
Napeerus, waneengtsa.

10 Nuw Israelchichee atina. Siy nda
wanasirimshee chinamaam zandkus,
shuchimangazimarisha kizpur chinaksa.
Amb ashkus, yuwaatsimarisha shuchi-
kis anootsimarisha pangishis wanasir-
rimshish wayaksa.

11 Ashiriya, yuwamand amb ashirangis
anumand Apanll siyaa átcha. Samari-
yashchi undarar ashchiri taturpiyaru,
sundaroom pang' patumbichpa tinara-
ngis, anoo zuramptari kapeetchinllina-
ya. Pangishis yuwash maachi wayataris
anush kurimunazsha kasachiya.

12 Nuw siyaa atina. Tputs opeejaa
chinuru, tumuzsha zapi átu, kamuu
ashkatu, anoo waanasha nda sambay-
taku, watsimsha, nduntaatiya ashiru
witsimsha itutstariya. Ashiritam nuw
siyaa Samariyashchis itutskachuri, kamu-
ngatssa. Siy watam Damáskush yakat
maashish kizpur kurakurtaru anush
maamaw ashiksawa.

13 Na kaapaniri mazinatssa. Nuw kizpur
Apanlleeruri siyaa atashina. Akoparin-
chich ¿tamaru taarangana? Siyaa anoo
yasayarau, nuwaa kamaningandama.

14 Nuwaa kamankus, musásiri Israelchi-
chee anumand, ¿Mayaamsa siy ashirang-
sa? tápi turi, zandkina. Waanamandari
yutaritshishirini wanichima. Anshur-
tatam zar Betelshuch opeejaa muchi-
maam kayatarangana, anoo witspatari
ichuychakchuri, tsapumun xanaramchu
kasachima. 15 Anush tsimbunataati pangis
taaru, anoo kapeetchina. Yuwash zarpas
maa ashkis, misha sinapas ksanitaru kis
taakis anootstam kapeetchima. Mishat,
tputs kurikpan pangoom kizpur wanasir
patumbich mburshimashpa kurakurtaru
pangurangana anootstam tunupeeruri,
kasachima, Apanll siyaa átcha.

Ashiriya, siy Samariyashuchis yuwaa
Apanll siyaa wanichu anoo chinangtsa,
atashina.

**Apanll Samariyashchee kiz tsiyantarangu
anootssha na kamanchintspa**

4 ¹Ashiriya, Apanll tárangiya. Sama-riyashchis kizis mazinantsa. Siy wakar Basanshuch ashirus yungantatarus taakus, pukireetssha, Waani kiyung kachiyku taanll, átus, natsaksa. Ashkus, vinungazimarisha waapi átus, zara-nlleetsis kamachtakus, mapiyrus taaksa. ²Nuw Apanlli wanasirimshi ¿antaati ngichtareezi? Uru yuwamand ashirangis anumand zar na tatsameenlltanda. Anush mangasipa k'kishis tip ashkachu, misha ipareetstamtis uru tip ashchitam-taya. Sheersin, siyaa arap pshiyersin, machinllinaya. ³Yuwanung tandapunuz pátangaru, kawaru annung ishitungayarusun, machipsha Hermonap pachamaam machintsa, nuw siyaa kizaatsis atina.

⁴Watam siy yutaritshisheetsimari kapung chinaku shamangaksawa. Ashiri Betelap naayarus, nduniya ashiru Guilgaalap apanllputseem maachee wayakus, puturit wayata, yusursha amputaamsha wayata ashkus, aranginasha saanaatsi tayutaritkus, taangtsa, nuw siyaa stapi aturi atina. ⁵Mishat, tandaatssha nda tputaru anoo muchintstamtsa, watam apanllputs siyaa kapung istakantsawa. Tputseetssha ichingaroo, Apanlleem ungirtakurini ashkiniya, átus, kamanimantar shingtsa. Watam anoo kis chinaksawa, nuw siyaa kizaatsis atina.

⁶Nuw iwarzee ichingaru yaktari-shis maringaranguri, siyaa marizimun kapungtaa kiyung kachiyarangus, ashiri-taa, siy nuwamun mangis nda taturangsa, nuw siyaa atina.

⁷Tputsish mázar kayanamaam wand tuchip tsup pshtaru, anush nuwsha sinaa nda sinamaam wayarangina. Itaru, minpina yakat sinarangitaa, anushsha nda sin pakchiyam sinaku, tatumim pchingarangu, kungsha puzarangitamta. ⁸Tputs yuw wakungur ndunari, an sachi-simun tsipakchusin, minupsha yakat

naayarusin, nachungaksin, kungoo pakchim waarangusin, nda tazazamaam waritaranganaya. Ashirangtaati, siyaa nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

⁹Ashiri siyaa wanimaam íwarimand kambusur ksan zanganiranguri, maachi ichingaru mawiruyaru pchingarangiya. Kpayunlleetssha, olivootstam tatsu-mirangis, anootssha kachingamaam pchicheetssha zanganirangitamana. Ashirangtaati, siyaa nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

¹⁰Nuw Ijptoshchee waneerangi siyaa ashiritam waneeranguri, kanungas tapazish pchingarangsin, tputssha kapaa-churineetsi yamaranganaya. Ashirangsin, tsipar pseertaru, tamutamu kpun pchatar ashirangtaa, siyaa nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa atina.

¹¹Mishat, Sodomshuchee, Gomorshuchetstam waneerangi ashiritam siyaa waneerangina. Puzach tamapari ashiru siyaa kasarangtaati, siyaa nda nuwaa mangoonarangsa, nuw siyaa kizaatsis atina.

¹²Ashirucha, na aranginasha wani-maam zandkina. Saana yachangtsa. ¿Kamapari siy nuwapa waritatssa? Nuw siyaa atashina.

¹³Nuwamari tsapoo machee, kambusurootstam tinarangina. 'Sineetssha tapeemsha ínakitamana. Uru nuw machimun iwaz naakina. Tputsetssha chinashem nuwaantatam wayarangina. ¿Tamareeja nuw ngichkuri táchee? Nuw zurampatari siyaa wanichima, atina, Apanll kizaa tárangiya.

Ashiriya, yuwaa Apanll Israelchichee kiz waneerangu anoo kamaneena.

**Apanlee yusur chinangtsa, nuw
siyaa Israelchicheetsis atina**

5 ¹Na, Israelchichis kaapaniri nee yaseesish mazinangantsa, yuw siyaaam kapung mangooz mantsashish tushiychu anootsi. ²Israelchichis kizpur wanasir taarangtaatis, natsha waneeshish tatsameenlliya. Yutaritshish

tushiykchu, anshuri tsipatssa. ¿Chakaja siyaa ituyamayaru, ichiyzayach? Wanindaja.

³Apanll Taarashipan siyaa Israelchicheetsis atiya. Waantaati minumand yakat mil tputs pachamaam káyashinusin, itaru cienamarisha kchit kanapchinnllinaya; sundartaatiya cien káyashinusin, minumamsha chung kanapchiya.

⁴Ashiri nuw Apanlli Taarashipani siyaa Israelchicheetsis atina. Taárashee zandkeesa, nuwaatsimarisha kuki payungtsa. ⁵Betelap nuwaa mashamaam naarintspa. Guilgaalap, misha Beersebitam naarintspa. Watam Guilgaalshuchi tashitungayaruri, apusap naakchusin, ayamtaatiyam kanapchazinllinaja. Beteleshsha yakat pangusee pátangayaruri kasachima.

⁶Wandaya taarashi zandkus, nuwaa kuki payungtsa. Nduunaa ashkus, uru sumasee Israelchichip urkar zanganchima. Yaktaa Betela taturangakchuri, ¿chakaja anoo kzateech? Wanindaja, Apanll siyaa átcha.

⁷Paptsa, siyaa Apanll waneerunts, atina. Siy tsiyatssee nda pakchiyam yaramaam zandaksa. Yuwaa tputs wanasir taakana anootssha yutaritaam ínayarus, waneeksa. Tputs, Nuwaa istanda, watam tputs nuwaa kiyung yachakuwa, atitaa, siysa ngatkus, nda k'kuzee yaramaam zandaksa.

⁸⁻⁹Apanll tsangachee ichingarurú tinarangiya. Tapeetstam, kaschireetstam wayarangiya. Tap tarasitaranllu, 'sineekshita. Kaschirsha zar puputaranllu, tapitaranll ashkiya. Apanllimari amb ashkiya. Mishat, mareetssha, Tsapumun zaw shingi, tákchu, anuritam ashkiya. Waana zandku, yuwaa sundaroom pang' patumbichpa mbam tinarangana, anootstaa izuuru zaw ashkachu, yurangayaru, kapeetchiya. Waana Apanlleeru ashtachiya.

¹⁰Paptsa, siyaa Apanll waneerunts, atina. Tputs tsiyatssee itsinsaru yaramaam zandku, ngichzee nda pakchiyam payuku, siysa anoo tputsee natsakus, tayutaritaksa. Waa kuk mazinamaam

ngataksa. ¹¹Pukireetssha natsakus, ktsiptis katitangat ashiksa. Mishat, katungtsee tupaxanxakana, anumandsha gobiernoom tuwapamaam arang urkiri yakus, kiyung yachaksa. Yuwamand pukiree kiyung yachakis, anumand Apanll siyaa wanichiya. Yuwash patumbichpa pangurangis, anush ndusha taatssa. Mzarshis kizarunaa tatsumirangtaateesa, itaru vinoo pakchiyam nda waatssa.

¹²Yuwaa siy kurakis zapan mantsirmshee chinakis, anoo nuw ichingarurú yasakina. Tputs wanasir taaktaa, itaru yutaritshishpan tputs siyaam kurikee panayarusin, anumandsha siysa wanasirmshee tputs yutaritaam ínayarus, kasaksa. ¹³Ashirucha, mangurir tputs zamaru taakanaya. ¿Mayaamaja uw tsiyatach? Watam kurak nda mazinamaam zandkuwa.

¹⁴Wandaya siy yutaritshishireetsis kasayarus, wanasirmsheetsimari chinakchus, urutamarisha taatssa. Amb ashkachinaareesa, wanasircha taakani. Apanll iyaa ksutkiya, átus, zurampatari taatssa.

¹⁵Ashirucha, nuw siyaa atina. Yutaritshishee ngateerus wanasirmsheetsimarisha chinangtsa. Siy kurakis tsiyatssee itsinsarus yasayarus, wanasirmshee tputs napeerus, yutaritshishpaneetsimsha waneeyarus ksangtsa. Amb ashkachinaareesa, nuwsha Apanlli kizpureeruri, siyaa istakchuri, kishshaparee tsapunshis taatssa. Siyaa Israelchicheetsis ndusha izuuru kachingchima, Apanll siyaa átcha.

¹⁶Apanll kizpureeru siyaa Israelchicheetsis atiya. Yuwash Apanll waneeshshee zangankachu, anush uru wasurimun kiyung kachiykus, timburanllizush, ngootsshutam, nduniya ashiru mzatspitam tanukus, saanpatatis kuruzeerus, tanumpaneetstam tputs kuruzeerus, zamamtar ashkus, washunand anpasha kizpur tanutssa. ¹⁷Mzarshis maachi tatsumirangis, antam ichingarurú pchingchiya, yuwash Apanll amb ashkachu anshuya, nuw siyaa atina.

¹⁸ Ashiriya, Paptsa, siyaa atina. Siy, Apanll mikeeru kusachpa, átssa. ¿Mayaamsa anoo siy chinaksa? ¿Yuwaamsha zar tatsamkachu, ashtachu anungazsha kutaksa? ¿Antaati yuwaa Apanll siyaa ashtachu anoo izuuru yasakis? nduni. Uru anush zar kzatkachu, tapinandarisha yutarit pangatssa. ¹⁹ Tumuzee manginshuchi pakeerus, suwayashinus, iripeeshinus, itaru arangeem chaniwaatssha chamayangatssa. ¿Antaati anush kamungcheezis? nda. Apanll kuskachu, ashikpaz ashtatssa. Nduntaatiya ashiru, pangishish pshtuyarush, kuxinamchi átush, pshtukamchush, itaru maksha kapuxchiya. Apanll kuskachu uru ashtachiya siyaatsi. ²⁰ Nuw zurampatari atina. Yuwash Apanll waana kuskachu anush 'sin waninda-cheeja. Uru tapinandari taachiya. Anush ¿antaati mangooz ksashish? Wanindaja. ²¹ Apanll siyaa átcha. Siy yuwaa shambatshisheem wayayarus, shambatkus, michitchitar ashkis, anoo nda zandkina. Siy, Apanllee ungirtakaniya; tayaspatakaniya, atitaateesa, itaru anoo ksaja napki. ²² Mishat, yuwaatsitam yutaritshishireetsis tachingamaam maachtaa pachayarus, muchkis, misha tirikootstam wayakis, misha wakar karupan yungantataru wayakis, anootstam nda napamaam zandkina. ²³ Arap naayarus, yaseesshinta. Nda nuw yuwaa yaseekus, kitararis, kapung zunganeeku, anoo mazinamaam nda zandkina. ²⁴ Wandaya siy tsiyatssee itsinsasha yareerus, kungpaz ashiru nda pastaku, ayamtaa wanasir yaramaam nda kasakchus, nuw siyaa yusur wanasirshaparee napchinta. ²⁵ Sirútamasa siy Israelchicheetsis cuarenta masach apusap masarus naatarangus, ¿antaati nuwaamaja maachiritaatsis pachayarus, muchirangis? Nduni. ²⁶ Itaru, natunasha aranginasha yutarit taaksa. Siy apanllputsee Sikuta, misha tsangacheetstam Kiyuna kis chinarangus, saanpata kuwis tinarangus, nuw

siyaa kizpur wanichintspa. ^a ²⁷ Anumand siyaa Damáskup tsap arangeem kapeetchintspa, Apanll siyaa zurampatari Israelchicheetsis tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

Apanll Israelchichee waneerangu anoo kamanchintspa

6 ¹ Paptsa, siyaa Siyonshucheetsis Apanll waneerunts, atina. Siy ngutis kis shamangarus taaksa. Mishat, siyaa Samariyashucheetsis, Paptsa, Apanll waneerunts, atitamana. Iy yaktarini kizpur wanasircha átus, mapiyrus taaksa. Siyamun kurakaris Israelchich tputs mang' tatkanaya. ² Ashiriya, yakat Kalnep, Hamatpitam, Gadpitam, Filistewpitam naayarus, napashinints. ¿Antaati siy yaktaris Filistewshuchimand yaktarini kizpur wanasir taar? Nduni. ¿Antaati siyamari yaktaris anoo wanasiririni kasik? Apanll siyaa atiya. ³ Wandtaati siy waneeshee nda zandarus, urutari siyash waneeshish pantsatchiya. Mapiyrus taaktaateesa, kundararis araptaa taaksin, siyash kuskatssin, kizpur yutarit tushiychiya. ⁴ Siy michitpani átus, wanasir pangusee yareerus, kuxinshisheetssha elefantpa wanas títam kizpur wanasir burrash kurakurtangatu anootssha wayayarus, anumun kuxineerus, opeejaa wip, misha wakaraatstam yungantama kis katungkus, ⁵ anushsha tiruchzee tiruchkus, kitaraatssha kitartakus, tputseetssha yasimpanee wayayarus, yaseesshish kaneesichsha yusheeru, yasiyastar ashku, kurak Dapiyarini tamatarpari ashiksa. ⁶ Vinootssha kapungshuw waakus, kizpur karusarus, kzammashheetssha wanasirimshee chumamba ashkus, siyamari kurikpanis taakus, tputsirishtis kizpur pukireem kinakchitaa, itaru siyaa mapiyrus shamangaksa. ⁷ Ashiriya, yuwamand ashkis anumand uru siyaatsima ichtaru arap tsap puzap tuzangankachuri, yuwaa shaniyshisheem wayayarus, saanaatstamari

^a 5.25-26. Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 7.42-43 tayusima kamankiya.

ungirtakus, michitaris, an uru watstamarisha pastachiya, Apanll atiya.

⁸Apanll waana wizpurpa natstayarur, zurampatari tsiyatarangiya.^a

Israelchich waanaatstamari ungirtakana anoo ngatkina, misha yuwaatstam kurakaam pangurangana anootstamta. Ashiri yuwamand ashirangana anumand Israelchichee watsapunpatari undarar kachingamaam kasachima, Apanll tárangiya.

⁹Ashiriya, yuwash ashkachi anush tputs minum chung anshurtataati pangush taaru, naamaam ngatku, an urutaritshim tsipachinllinaya. ¹⁰Anush yutaritshish kizpur tushiychiya. Anootsha tputs maachirit tsiparee yáyarur, mapi átu, itsirta ashkachu, minootssha tputsi, Arangeem pshtuyarus, napangi. ¿Kamapari tputs anush taariya? tákchu, uwsha anuritam, Wanindaja, tákchu, uwsha, Watsta. Arangeem tsiyatiniilpa. Zamangi. Apanllee Taarashipani mashinllpa, táchiya. ¹¹¿Mayaamaja uw Apanllee mashach? Watam Apanll waana atuwa. Nuw uru ichingaroo kapeetchina. Pangus pakcheew taararutaru anoo, misha pangus kapungootstam nuwaana kamachtakachuri, nda anoo xapoochima. Ashiriya siy Israelchichis kaapaniri mangoonangtsa.

¹²¿Antaati kapaach patumbich kapung tamachtataru anumun iripeecheeja? Nda. Mishat, kungumun iwaz tsapootspaz ashiru kuchuteeruch, ¿anush tatsumeecheezich? Nda. Siy ashikpaz ashiru ichingaru piyari ktataru chinangus, yutaritshishpaneé nyanikus, itaru wanasirimsheetssha tputs natsakus, ngutis waneeksa. ¿Antaati ashkus, ksaja taachis? Kapizpaz ashiru wayaksa. ¹³Siy nda mangishis wanasir chinakus, mangutaritis ngichkus, Yanamuntari wizpuririni kurakaam kinayaruni, minshuchee yakat yamari kasichiniya, átssa. ¹⁴Ashiriya, na Israelchichis mazi-nantsa, yuwaa Apanll Taarashipan siyaa

tárangu anootsi. Minshuch tputs arapich siyap zangankachuri, uru siyaatsimari kasiyaru, tsapuneetsis itutseersin, siyaa tpachingachinllinaya, Apanll siyaa Israelchicheetsis tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

Yuwaa Apanll nuwaa waneeshee tuchip yámandarangu anoo kamanchintspa

7 ¹Ashiriya, Israelchich mazarish chtaru tatsumirana an pusaranguusin, anumunsha iwaz tsimbunari-ni tatsumeersin, kxuneeshinu, anush Apanll pchichee zapan tinayaru, anoo nuwaam tuyamandarangiya. Sheerur, Israelpasha tsap zanganirangiya. ²Ndaturi mzatsish pshturu, chirichireetsima katungkusin, shaniyrana anush nuwsha Apanllee tsiyatarangina: Apaa, watsta. Pchichee tuzanganeerishpa. Iyaa yutaritshishirinee mapiyngcha. Tputsireetsish nayanirush tapachindangi, watam iyachich nda zapanniwa, táranguri, ³Apanllsha kchinamshirur nayanirangu, Nda ashi pchichee zanganchima. Watsa, tárangu, nda zanganirangiya.

⁴Anumunsha, Apanll waneeshish sumas tamapari ashiru anoo nuwaam yámandarangiya. An sumas ashchiri tsapurunasi mzatspatari muchkachu, izuuru kunguptari pastachu, anoo parangina. ⁵Ashirucha, nuwsha anoo paranguri, Apanllee, Xamachi. Musá waneerishpa, watam iyachich tputs nda zapanniwa, yusur tárangitamana. ⁶Apanllsha kchinamsheerur, Ashiri nduntampari nee sumasi zanganchima, tárangitamta.

⁷Tuchparinsha panguspan tátshish patuzinazee itsinsuru pashuchimaam payukana anootssha yámandarangitamta. Apanll yaktanung watandpun tátshish payuru, xixeew nuw parangina.

⁸Anush nuwaa masharangiya: Amosaa, ¿may payururi paransha? tárangu, nuwsha, Panguspan táchshish payukana an payurush parangina, táranguri, uwshat, Anpa Israelchichee taárash natstayaruri,

^a6.8 Utaáshucheema 6.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yuwaa yutaritshisheetsimari chinarangana, anoo ndusha arangeem nayanikuri, urutari wanichima. ⁹Isaakarini apanllputseem pangurangana anoo, misha Israelchich anush maachi kayateersin, anootsimarisha ungirtatarana, anootsamt ichingarú kapeetchima. Ashkachuri, kurakaa Jerobowamaa, wipaptari izuuru ptachingayaruri kasachima, Apanll nuwaa tárangu, nuwsha siyaa Israelchicheetsis waneekuri atina.

Nuw Amasiyaspa tanaseempa tsiyatarangina

¹⁰Ashiriya, Amasiyasarini Betelshuch apanllpan urkar taarangiya. Uwshat Jerobowamaa Israelchichee kurak tsiyatssee kamanimaam zanganirangiya. Amos Israelchichpa ipunkus, yuw waana mangush chinaku an tsiyatkus, Kurak yutaritawaa tshitungantsa, ántarashin ashku, Israelchichsha nda anoo mazi-namaam zandkanaya. ¹¹Ambiritana ántar ashku, Uru Jerobowamaa k'chirpa kayungkeersin, pachachinllinaya. Amb ashkatssin, Israelchich minupshapari tsap naachinllinaya, Amos átcha, Amasiyasarini Jerobowamaa tárangiya.

¹²Anumunsha, kurak Amasiyasarin nuwaa tsiyatarangiya. Na shiyaa táchinllpa. Mazinangcha. ¿Tayaspatampaneem kinamaam zandkeesha? nee tsap shitungeerush, waptam Utaáp tsap naangi. ¿Mayaamsha nish tamundaksha? ¹³Itaru, nishunaa Betelash tayaspatarinllpa, watam nish yuw kurak Apanlleem pangurangana an kizpureewa, Amasiyasarini nuwaa tárangiya. ¹⁴Itaru nuwshat, ¿Antaati tayaspatampaneeci? Misha, ¿nuw antaati nuwaanaatsi ungirtakuri, piyana sheeni aturi, kamachtakeezi? nduni. Nuw opeejaatsimari ksutkuri taakina. Mishat, kpayunlleetstam manginush pusayaruri, xanatkina. Amb ashkuri taakina. ¹⁵Itaru, ashiritaa taakuri, natsha Apanll waana, Opeejareetsish kasayarush, nuwaa tputsiri Israelchichee nuwaa kuki tayaspatashincha, tárangiya. ¹⁶Ashiri yuwaa Apanll nuwaa

tárangu, anoo kaapa mazinancha. Shiy nuwaa átsha. ¿Mayaama Amos nish Apanll kuk kamanku, Israelchichee waneeku tách? Ashiriya, Isaakarinchichee tputs mantsir tsiyatinllpa, nuwaa átsha. ¹⁷Anumand Apanll shiyaa átcha. Na mazinangcha. Tputs ichingarusin parsin, izanllish mshipaneem kinakchu, ¿chakshtaja ipareetsis ksuteech? Arapich tputs kuseersin, ichingarú ipareetsish k'chirpa kayungambayarusin, pachachinllinaya. Sheersin, tsapunetsish mangu chawpishtambayarusin, minuwsha tputs arapich yachinllinaya. Ashkachu, shaanaatsisha putayarusin, arap minup tsap macheersin, ambirisha tsipachsha. Ashkachush, Israelchicheetssha putayarusin, minpitam tsap machchinllinaya, nuw kurakaa Amasiyasa waneekuri tárangina.

Ashiriya, yuwaa nuw Amasiyasarinee tsiyatarangi anoo na kamaneena.

Apanll tsumbush wanus pshtaru yámandarangu anoo kamanchintsapa

8 ¹Tsumbush wanus kizpur kayan pshtaru anoo Apanll nuwaamsha yámandarangiya. ²Ashiriya, nuwaatssha masharangiya: Amosaa, ¿maya paksha? tárangu, nuwsha, Tsumbush wanus kayanaw kuchar tatsitaru pakina, táranguri, uwsha, Israelchich yutaritshishiri ashikpaz ashiru, anoo na ndusha tachingchima. ³Na watam waneeshish tatsameenlluwa. Na in kurakash pang' michitkusin, zamamtarana an, pusha kizpur kiyung kachiykusin, tanuchtisinaya. Anush tputs pchingatssin, zaputarsha, tsiparimsha tamutamumchu, anoo wishchipsha kapeetchinllinaya, Apanll Israelchichee tárangiya. Papta, nuw siyaa Israelchicheetsis musá wanichintsapa, Apanll tárangiya.

⁴Ashiriya, na Israelchichis mazinantsa. Siy pukiree tputs kiyung yachakus, aranginasha pukireem ínakus, yutarit ashiksa. ⁵Siy mangishis mantsir chinakus, tsup kaneesich yakchu anush, Shambatshishee mikeeruni

itupshiyngangsani, átssa. Mishat, ¿Ashi-
nooja Sámbat kanusish zar túshiych?
Mikeeruni tirikoo tupaxanxakuni,
tputsee shuchiyaruni, kurikee arang
putachchi, átssa. Siy kiloo shuchimaam
mantsir wayayarus, anpasha tputsee
arangeem shuchiksa. ⁶Pukiree kiyung
yachakuni, yuwamand tumashtakana
anumand m'chachureemani yamaya-
ni, átus, minumtataa kurik mbammash
tumashtaku, nduniya ashiru, minumtaa
wasaptureem tumashtakana anumand
yamaksa. Ashkus, tirikureetsis zapeets-
taa, pukireem tupaxanxaksa. ⁷Itaru, siy
yutaritshisheetsim chinarangus, pukiree
kiyung yacharangus, anoo nda mbiza-
chima. Akoparinimun suru zurampata-
ri nuw siyaa wanichima, Apanll siyaa
átcha.

⁸Ashiri yuwamand ashirangis anu-
mand uru tsapurunasee kizpur ishi-
pukchuri, kung Nil tamakpari kumbi-
pitaraa, manasataraa, ashishtaraa
ashku, ashiritam tsapsha káritaraa,
karuwataraa ashishtaru, anoo tputs
ichingarusun pakchusin tanuchinllina-
ya. ⁹Zurampatari atina. Nda ngichkina.
Yuwash ashkachi anush zar wachamu-
reetstaatiya, uru zar kzatkachu, ashchiri
tsapurunas tapinandarisha taachiya.
¹⁰Sirútama michinzeem wayayarus,
mangis kis shambatkus, michitchitar
ashtaris, an ndusha ashkus, kapungsha
mangis mantsakus, mucheetis ktiri-
mawsha, iparpazis minum taaku, an
tsipayaru ashirus zarnasimun tsipatssa.
¹¹Mishat, yuwash nuwaana zari wayachi
an tatsamkachu, katungtsingaz mariz-
tatarich, misha waamangaztam sachit-
tarich ashirus, nuwangaz kuki mazin-
maam zandatssa. ¹²Ashkachus, Apanlli-
ngaz kuk zandkus, zapan xiychpasa.
Marip nachungata, zar yaku ambitam
nachungata, zar puku ambitam nachu-
ngata, zapantaa ashkus, itaru ndusha
nuwaa kuki mazinamaam waritatssa.
¹³Kiz kamasinaw, misha kamuz kanunga-
seew anush kizpur sachitkusin, itsipta-
ngat ashchinllinaya. ¹⁴Yuwshtisin tputs

apanllputsimun mang' tatkana anootssin
nuw wanichima. Samariyashuch apanll-
putseem kayateersin, anoo ungirtaksin,
Iy Apanllirinimun suru atiniya, atusin,
nduntaati ashiru Danshuchimun apanll-
putsirini, nduntaati ashiru Beerseba-
muntam apanllputsirini tsiyatkitaatssin,
itaru ansha tapachindamaam izuuru
pinasakchu, nuwsha anoo tputs waneek-
churi, tsapumun parat ashkatssin, wats-
tamari tsipachinllinaya, Apanll siyaa
tárangiya, nuw siyaa waneekuri atina.

**Apanll tputsee yutaritshishirimand
kizpur waneeyaru, yusur zapish
wanasir napchu anoo kamanchintspa**

9 ¹Ashiriya Apanll, apanllputsish
pang' yuwanung opeejaa muchi-
maam kayatarana, annung xixeew para-
nguri, uwsha nuwaa tárangiya.

Pangusimun unamb kizpur tiyá shi-
ngi. In pangus ichipkachu, tputsimun
paraat ashkachu, ashpari tputs pchinga-
maama. Chakamasa anush kamungchi-
ya anoo tputs k'chirpa kayungeersin,
pachamaam nuwsha kamachtachima.
Suwaranlltaati nda nuwsha kapachina.
²Wandtaati tsapush wantsush pshtuya-
ru, tapisheeru, nduntaati ashiru kani-
ndap íwar káreertaati, nuwsha anshu-
tam kuseeruri, tanaruwayaruri wanichi-
ma. ³Mach kizpur íwar Karmelumuntaa-
ti iwaz káreeru, tapishkamchu, nuwsha
ambitam nachungachima. Kungushtaati
marush wantsush pshtuyaru, nuwsha
isariyaatssha kapuxamaam kamachtachi-
ma. ⁴Undararsha tsap arap machkatssin,
nuwsha kamachtakachuri, uru k'chirpa
pachachinllinaya. Anoo tputs nda
kasakuri, napanapaw ashkuri, nduniya
nayanimaam zandkuri, uru wanichina,
Apanll nuwaa tárangiya.

⁵Ashiri nuw siyaa táchintspa. Apanll
Taarashipan kizpureeru, tsapurunasee
patatkachu, tsapsha kunguskachu, kung
Nil tamakpari kumbipitaraa, manasata-
raa, ashishtar ashku, ashiritam tsapsha
káritaraa, karuwataraa ashishtaru, anoo
tputssha pakchusin, tanuchinllinaya.

⁶ Apanll waana tsapoo, kanindaatstam wayarangu, apusash kararu anush, waana taakiya. Waana zanganirangu, kungsha ichingaru marip naakanaya. Sheeru, waantatam kamachtakchu, mari-mand sinaa zangankachu, tsapoo yusur kachachtakiya. Yuw ashku an Apanllcha Taarashipani.

⁷ Ashiri Apanll siyaa Israelchicheetsis tárangiya: Nuw siyaatstam, Etiyopshu-cheetstam tatsamooru napkina. Yutaritshishimand tatsamooritam wanimaam waritakina. Nuwaana zandaranguri, siyaa Israelchicheetsis Ijptosh tsap tashitungayaruri, ningeemsha Israelush tsap machtarangina. Filistewshuheetssha Kreta tsap tashitungarunguri, ningeemtam wayarangina. Mishat, Aramewshuheetstam Kirish tsap tashitungarunguri, ningeemtam wayarangina.

⁸ Apanll Taarashipan kurakawaa pakeeru, In Israelchich tputs yutaritshishpancha. Ashiri tpachingayaruri, minup tsap zanganchintspa. Siyaa arap zangan-kachtaati, itaru Akoparinchicheetsinaa tapachindakhuri, uru katuchim tputs kamungchinllinaya. Nuw siyaa aturi, zurampatari atina. ⁹ Ashirucha, na Israelchicheetsis táshina. Tirik zappa yápan-daru, anoo pusinayaruch, wáchunandarisha xanangamach ashtaru, nuw siyaa ashtachima. Ashkachuri, nda minantiyam wach kanatsipchina. ¹⁰ Siy yutaritshishimandis k'chirumun tsipatssa. Siy ngutis mangishish chinakus, ¿Antaati Apanll iyaa wanicheeja? ¿Tamareeja iyaa Israelchicheetsini yutaritshishimand wánich? átus, itaru tsipanpatartis tuwapatssa.

¹¹ Ashiriya, yuwash zar tatsamkachu anush, Dapiyarinchich Israelchicheem kurak ínchima. Sirútama kizpur taarangana ashiritam wayachima. Yaktaa watandpunu wanasir kayateerus, pangeemtamtis ichingaru wanasir yusur panguyarus, kissha

taatssa. ¹² Amb ashkachus, minshuch yakat yuwatamsin Edomash taakana, antamsin Israelchicheemtam kinchinllinaya. ^a Nuw Taarashipaneeruri, siyaa zurampatari ashtachima. ¹³ Zapshitaatiya, an zar zurampatari tatsamchiya. Tirikoo tatsumeerus, ndaturi pusamaam iwatsparus, kizarunaatstam ndaturi wayaree yarus, anush yusur tirikootstam tatsumamaam waritachiya. Kizarunaa zapan kapchayarus, vin ndusha pishtataru ashku, machip káyashinu, kung ashiru zaw ashtachiya. ¹⁴ Ashiriya, kundararis siyaa araptaa machirangsin, anumandsha nuw siyaa yanpuyashinuri, yusur nishutam taatssa. Nish yaktarishis pangeemis yusur panguyarus, anush taatssa. Mzareemtamtis mzayarus, kizarunaa tatsumeerus kayanakchu, anoo katung-



Kizarunaa tatsumeerus kayanakchu, anoo katungkus taatssa. (9.14)

kus taatssa. ¹⁵ Nuwaantari siyaa tsapunshis mbam pashuchukpaz sheeruri kasachintspa. Ashkachuri, ¿chakaja siyaa itutsich? Watam nuwaana anoo tsap siyaam taamaam wayaringinawa, Apanll Israelchichee tárangiya.

Ashiriya, yuwaa Apanll tputsee yutaritshishirimand kizpur waneeyaru, yusur zapishsha wanasir napchu anoo kamaneena.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Amosi kuki.]

^a 9.11-12 Yuwaa nish átu anootstam Tayaspatampani 15.16-17 tayusima kamankiya.

Jonasarini kuku

Kirak yuwaa Jonasarinee kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Chakamasaja nee kirak yandarangiya. Yasareezini. Itaru, tputs Jonasarinee kuk kamankiya. Jonasarini yuwapur Jerobowam Israelshucheeem kurak taarangu, anpurtatam taarangiya. Arapich tputs Ninipish yakat taarangsini, Israelchichee izuuru tpachingamaam zandaranganaya. Kizpur undararimuncha. Israelchich tputs uru, Apanll iyaatsimari chinakiya. ¿Antaati arapich tputsee tapachindacheeja? táranganaya. Ashirucha, Jonasarini amb naamaam kapung ngatarangiya Apanllee kuk kamanimaama.

¿Chakaama yandarang?

Apanll Jonasarinee, Nuwap tputsiri nuwaa kuki kamanishincha, nda tárangiya. Itaru, Ninipip kamanishincha, tárangiya. Ninipshuch tputs kizpur yutarit taaranganaya. Uwshtisin tsapurunasee ztaru tputs wamari kasiranganaya. Ashirucha, Apanll, Nuwsha Ninipshuchee zurampatari wanichima, tárangiya. Itaru, shiyana Jonasaa, nduma wanichuri, wasina kamanshini, tárangiya.

Ashiritaa, Apanll nee kirak Israelchichpatatin wanimaam tuyandarangiya. Nuw tsapurunasee tputsi ichingaru chinakina, tápi átu atiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs, Apanll iyaatsimari chinakiya, tárangusin, Apanllsha, Tárintspa. Nuw kchinamisheeruri, arapcheetstaa tputs chinakina. Tputsee ichingaru nuw nayanikuri, tapachindamaam zandkina, tárangiya. Jonasarini waana tárangiya. Apaa, shiy nda musá tsiyantaksha. Watam shiy Apaa, kchinamishawa. ¿Antaati shiy Ninipshuchee tunaree wanicheezish? tárangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoroo 1. Apanll Jonasarinee, Ninipip nuwaa kuki kamanishini. Kundarareetstaata kamaningcha, tárangiya. Jonasarinsha kapung ngatarangu, nllitarap tsap suwapi tárangu, Apanllee kuk kapeetarangu, kayupichsha Jonasaa pisharangiya.

Kapitoroo 2. Jonasarinisha kayupchimand chik Apanllpat tsiyatarangu, Apaa, nuw yutaritana. Nuw shiyaa kukish kapeetarangina. Ashiri yuwaa nayaningandama, tárangu, Apanllsha mazararangiya.

Kapitoroo 3. Jonasarini Ninipip naatarangu, Apanll siyaa zurampatari wanichintsa. Nimun 40 maats ichingurus tsipatssa, tárangiya.

Kapitoroo 4. Ninipshuchsha tputs Apanllee mangoonarangsini, yutaritshirinee izuuru kasayarangusin, Apanllsha nayanirangu, Ashiriya, wanimaam watsitshaparee, tárangiya. Anumand Jonasarini kapung tsiyantaranguni, tsiyansimun tsipamaam zandarangiya. Itaru Apanllsha, ¿Mayaamsha ashiru chinaksha? Nuw tputsee ichingaru chinaktana, tárangiya.

Jonasarini kuku

Jonasarinee kuk kamanchintspa

1 ¹Apanll Jonasaa, Amitarineetsi wip kamachtaku tárangiya. ²Shiy Ninipip yakat na naachcha. Nuwaa kuki kamanishincha, watam nuw anshuchee mikeeruri wanichinawa. Na nuw tsiyatsee mazararangina. Ninipshuch yakat tputs yutaritshishpansincha, tárangiya.

³Itaru, Jonassha Ninipip Apanllee kuk kamanimaam kapung ngatarangu, suwamamarisha chinarangiya. Ashiri upeewapsha botee napkatu, patussip naatarangiya. Patuis sur Jopimuncha. Ashiri anush bot yuwaa naamachu, tununkachu, anoo parangiya. Ashiri botish naamaam tuwaparangiya. Sheeru, botish zaruyaru naatarangiya. ⁴Itaru, Apanll-

sha kambusuru zanganirangiya. Kambusursha kizpur kambustarangu, marsha kizpur warastarangiya. Botsha izuuru yangamaam zandarangiya. Bot kizpur zpuzarangiya. Pátangamaam zandarangiya. ⁵Ashiri botee ksutamapansha kapung puniranganaya. Minamtawarisin apanllputsirineetsi mashiranganaya. Anumunsha, botee tamuzingamaam mangush chinarangusin, maacheetsi kóstaroo kungush kapeetaranganaya. Itaru, Jonassha mapiyru wantsush pshturu, wachoo shtandayaru, maa ashirangiya. ⁶Ashiri kapitansha yap Jonas mapiyru maaru amb naateeru tsiyatarangiya. ¿Shiy tamaktish nish mapiyru maasha? Natu mikeerush chiyzayarush, apanllireetsish mashangi. ¿Nduniya ashkachush, iyaatssha shiy Apanllirish istach? mang Jonasaá tárangeiya.

⁷Ashiri anumunsha, botee ksutamapansha waanpatatin tsiyatkusin, Na yachayani. ¿Chakaja yutaritshishirini taaru anumand Apanll ashik? atusin, tputsee sur yandarangusin, yacharangusin, Jonasaamsha sur shitungarangiya. Ashiri Jonasaatssha kurpashtaranganaya. ⁸Kapitansha Jonasaá, Na kamani-nda. ¿Mayaamsha shiy iyash zarurangsha? ¿Sheerush, iyaatssha tayuritaksha? ¿Maysha paxanxkatash, shiy iyash zarurangsha? ¿Yapsha shiy naatachsha? ¿Yapichsha shiya? ¿Chakshasha shiya? tárangeiya. ⁹Ashiri Jonassha, Nuw Hebrewshuchtana tputsi. Mishat, nuw tayaspatampantana Apanllee íwarpi-cheetsi, yuw maree tinarangu, anumun tsapootstam tinarangu anootsi.

¹⁰⁻¹¹Nuw Apanllee kuk nda payumaam zandaranguri, ningemsha suwarangina, tárangeiya. Itsinsaru kamanirangtaa, itaru marsha nda pakchiyam zanayarangiya. Aranginasha kizpurinasha warastarangiya. Ashiri tputs aranginasha punirangusin, anumun masharanganaya. Ashiriya, ¿mayaamsha amb ashirangsha? ¿Na shiyaa tamaycheezi-

ni mar zanayamaama? tárangeiya.

¹²Jonassha, Ashiri marish kpitangandama. Nuw nuwaanaatsi izuuru yasaktana. Nuwcha yutaritti. Mishat, nuwamand yutaritshishiri kambusur kizpur kambustakiya. Warassha kizpuritam warastakiya, tárangeiya Jonasa.

¹³Itaru, botee ksutamapanshtisin arachich kiteeni atusin, kizpuritaa kchungarangsín, nda waritaranganaya. Watam mar kizpur warastaranguwa. Aranginasha, aranginasha ashirangiya. Izuuru arachich kitamaam pinasaranganaya. ¹⁴Apanlleetssha masharanganaya. Apaa, Jonasamand yutaritshishirini iyaa kungush tpatchingarispa. Mishat, iyaa waneerichpa, yuwamand iy Jonasaa kungush kapeetkachini anumanda. Watam shaana tputsee natstayarush, wanitarshawa, Apanllee tárangeiya.

¹⁵Amb táyarusin, Apanllpa tsiyateersin, izuuru Jonasaá marish kapeetaranganaya. Ashiri marsha izuuru zanayatara sheeru, zanaramach ashirangiya. ¹⁶Anoo parangusin, botee ksutamapanshtisin kapung Apanllee chinaranganaya. Apanllee kuk izuuru payuranganaya. Maacheetsi chinuzee Apanlleem wayayarusin, mbutarangsín, Apanllee kuk izuuru tuminuranganaya.

¹⁷Ashiriya, waana Apanll kayupchee wataramashi wayayaru, Jonasaá pisharangiya. Jonassha kayupchish chik tuchip zari psaanpatari taarangiya.^a

2 ¹Ashiri Jonas kayupchish chik taaru, Apanllpa tsiyatarangiya.

² Apaa, nuwaanamand yutaritshishiri shiyaa mashkina.

Itaru, shiysha Apaa, yuwaa nuw shiyaa mashki anoo mazinangcha. Izuuru tsipamaam waritakuri, shiyaa mashkina.

³ Shiy imurish marush nuwaa kasarangsha.

Kungsha nuwaa waras purangiya. Nuwamunsha kung warastatar ashirangiya.

^a 1.17 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 12.40 tayusima kamankiya.

⁴ Itaru, nuwsha shiyaa wanasirimshirish tácharangina.

Ashiri nuwsha mangishi chinakuri, Apanlee pang' ndunpari pangchina, táranguri,

⁵ kungsha izuuru nuwaa purangiya. Imurish wantsush nuwaa tapshturangiya.

Mishat, tundunarpussha muchimnutamti izuuru kpatarangiya.

⁶ Nuw izuuru kungush wantsush yangarangina. Tsapumun tamoo ashirangina.

Yuwaa ashtachish anoo nuw urutari wasina waneeshee yasarangina.

Ashiritaa Apaa, shiy nuwaa tsipani tapachindarangsha.

⁷ Nuw, Tsipachparina, táranguri, anush shiyaa yusur chinarangina.

Apaa, pangimandish nuwaa kuki yuwaa mashki anoo mazinarangsha.

⁸ Itaru Apaa, yuw tputs apanllputsee chinakana, anshitisin nda shiyaa wanasireem ínanakana.

⁹ Itaru, ayamsha nuw zurampatari maachi wayayruri, shiyaam muchchima.

Watam shiy nuwaa tapachindakshawa,

Jonas kayupish tápun taaru, tárangiya.

¹⁰ Ashiri Apanll kayupchee kamachtarangu, kayupichsha Jonasaa tsapumun wanasirimun katarangiya.

Apanll Jonasaa yusur, Ninipip nuwaa kuki kamaningcha, tárangiya

3 ¹ Ashiri Apanllsha yusur Jonasaa tsiyatarangiya. Kamachtaku tárangiya. ² Naayarush, yaktap Ninipi kamanihini, yuwaa nuw kamachtayanlli anootsi, tárangiya.

³⁻⁴ Ashiri Jonassha tayuyaru, Ayu, táyarannlu, yaktap Ninipip naatarangiya. Yuwari Apanll waana kamachtayaru, anuri naatarangiya. An yakat kapungu-

muncha. Ashchiri napamaam tuchip zar waritarangiya. Itaru, Jonassha anush yakat pshturangu, minamari zar naayaru, anush apusanand kapung tsiyatku tárangiya. Apanll mikeeru waneekchu, nimun 40 maats izuuru kachingchiya, tárangiya.

⁵ Ashiri tputssha kurakaw, misha tiptsirtam ichingaru Apanlee mangoonaranganaya. Sheersin, izuuru tachitaranganaya. Ashiri mang' mantsaksin, Apanlleem manguyani atusin, wamar kuchariwaa kamartaranganaya.

⁶ Ashiri tsiyatsissha Ninipshuchish urkar kusarangiya. Uwsha kurakush pang' shitungeeru, wamaree wanasirimshee yusheeru, wamar kuchartamsha kamartayaru, tsapushtamsha kuxinarangiya. ⁷ Anumunsha, kurak wipunashee kamachtaku tárangiya. Na nimun ktungintspa pakchiyama. Mishat, wakaraamtam maritarintspa. Kungootstam yasintspa, kurak tsiyatku tárangiya.

⁸ Tputs siyaa pamaam ichingurus kamaris kuchar kamartangtsa. Anamun tputs siyaa yasamaama yuwaa mangis mantsakis anootsi. Sheerus, izuuru mangiptis Apanlee mashangtsa, yutaritshishireetis tachingamaama. Yuwaa mantsir chinakis anoo zurampatari ksangtsa. Tputs patatis yutarit waratkis anootstam ksangtsa. ⁹ Wapaz Apanll iyaa mapiykchu, misha watsiyun zambazakchu, itaru ashkachinaari chiy tsipacheezich ndambari, kurak tárangiya.

¹⁰ Ashirucha, Apanllsha yuwaa ashkana anoo parangu, izuuru mapiyrangiya. Ndusha tputsee wanimaam zandarangiya.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Jonasari-ni Ninipishuchee Apanlee kuk kamani-rangu anootsi.

Ashiriya, kamanchintspa yuwaa Apanll yutaritshishpanee tputs nayaniku anootsi

4 ¹ Ashiri Jonassha kizpur tsiyantarangiya, yuwamand Apanll tputsee tunaree Ninipishuchee nda waneerangu anumanda. Kapung mang' mantsarangiya. ² Jonas,

Apaa, nuw shiyaa yasaktana. Shiy Apanll-tishcha. Taarashipanish chinampanish. Ashirucha shiy nda musá tsiyantaksha. Watam shiy Apaa, kchinamishawa. Ashirucha, nuw tsapunshi taaruri, ¿Antaati shiy Ninipshuchee tunaree wanicheezish? shiyaa tárangashina. Mangupari waneeshish tushiychiya, tárangina. Ashirucha, nuw anumand tsiyantayaruri, Társisup botish suwarangina. Watam shiy wanimaam mapiykshawa. Tunareetstaa wanasir chinaksha, Apaa. Nayanikush nda waneeksha. ³Ashirucha Apaa, nuw shiyaa mashkina. Mikeerush nuwaa tsipamaam wayangandama. Nuw arangeem taamaam zandkeezi, Jonas Apanlee mashku tárangiya. ⁴Ashiri Apanllsha, ¿Shiyaam tsiyantakish, an wanasir? tárangiya.^a

⁵Jonassha yaktash shitungeeru naatarangiya apuspi. Sheeru, amb naayaru, watambureem tambtayaruru, watamburish pshtuyaru taarangiya. ¿Mayaja yaktash tushiych? ¿Kamapari Apanll wanichiya? átu, anshurisha kutarangiya. ⁶Ashiri Apanllsha watamburimun karutaa wayarangiya. Karutsha Jonasamun watambur káreeru, izuuru yambutarangiya. Itaru, Jonassha watamburish mang' kis mapiyru kuxinxinaw ashirangiya.



Jonas watamburish mang' kis mapiyru kuxinxinaw ashirangiya. (4.6)

⁷Ashiri putamsha tarasitanu, Apanll yusur mbichaa zanganirangitamta. Mbichsha puruzee katureeru, puruzsha izuuru pchiruyaru, tsiparangiya. ⁸Zarsha yakatanu, Apanllsha kambusuroo zanganirangiya. Kambusursha kambustarangiya. Ashiri zarsha Jonasamun much kizpur zatarangiya. Ashiri Jonassha sambaytarangiya. Tspipamaam waritarangiya. Jonassha tárangiya.

Izuurinacha tsipakuri waritasha. Taakuch, kiyung kachiyakchi, Jonas tárangiya. ⁹Ántaru, Apanllsha, Zuraktishcha. ¿Shiyaam kamiran tsiyantamaam waritariya? Itaru, ¿na watam puruz tambureetsish yambutarangu an pchiruyaru tsiparanguwa? Apanll tárangiya. Jonassha, Zuraktishcha. Nuwaantaricha zurampatari tsipamaam zandki, Jonas tárangiya. ¹⁰Apanllsha, Zuraktishcha. Shiy nda shaana karutaa tatsumarangsha. Mishat, nda shaana yanungarangsha. Itaru, psaan wanitari shitungarangiya. Sheeru, yusur putamsha tsiparangiya. Itaru, shiy anoo wanasir chinarangsha, tárangiya Apanlli.

¹¹Itaru, nuw Ninipshuchee aranginasha chinamaam waritariya. An yakat kapungcha. Anush nllur zapan taariya. Washunand nllurnandari 120 mil washunand taariya. Anumunsha chinuz wakar zapantam taaritamta. Ashirucha, nuw anoo chinakuri mapiykina, Apanll tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll yutaritshishee tputs nayniku anootsi.

[Ashiri wappari. Watamaricha Jonasarini kuku.]

^a 4.4 Lukasa 15.31-32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Mikiyasarini kuku

Mikiyasarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Tputs sur Mikiyasarini nee kiraka yandarangiya. Irusarinush nda nllurtarangiya. Yaktash Moresetush nlluratarangu, anush kanungarangiya. Mzatspanimuncha tputsi. Moresetumand tsimbun zar Irusarinash kusakchi. Moresetush taar ashku, anush Apanllsha, Nuwaa kuki kamaningcha, tárangu, Mikiyasarinsha ayu tárangiya. Kamanirangu, nee kirakaa yandarangiya. Jotamarini, Akásarini, Esekiyasarini Utaáchcheem kurak kinarsin, taaranga, anpur Mikiyasarini Apanlee kuk kamanirangiya. Anpuritam Isáyasarini, misha Amosarintam taaranganaya.

¿Chakaama yandarang?

Mikiyasarini Apanlee kuk kirakamun yandayaru, Samariyashcheem tputs, Irusarinshu-cheemtam tputs kirakaa zangan zangan ashirangiya. Israelchichpatatin waneerangiya. Iyaamtam mangeetsini p'tseekiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Kurakaw tsimbun kizpur taaranganaya. Minam Samariyash yakat taarangiya. Minsha Irusarinash yakat taarangiya. An kurak wipunashpatari yutaritanandari taaranganaya. Tputsee yutarit tayaspataranganaya. Apanllputsee chinangtsa. Pukiree tputsi niyrangtsa; kiyung yachangtsa, táranganaya. Ashirucha, Apanllsha, Nuw siyaa izuuru wanichintspa, tárangiya. Tárangitaa, Yusur nuw ipusamarini zangankachuri, uwsha siyaa wanasirinandari ksutchiya. Kisshapa taatssa, Apanll tárangiya tiptsireetsi.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

1. Apanll waanaa tiptsiree yutaritshishimand kizpur wanichiya. (1.1—2.11)
2. Apanll, Nuw siyaa zapshinaa kizpur istachintspa, tárangiya. (2.12-13)
3. Apanll kurak yutaritawaa, misha ngichzee kamanku anootstam wanichiya. (3.1-12)
4. Apanll waanaa Israelash tsap kaneesich panguchiya. (4.1—5.15)
5. Apanll Israelshuchee tputs, Siy yutarititscha, tárangiya. (6.1—7.7)
6. Zapshinaa Apanll ipusamarini kuskachu, Israelchich tputs ichingarusin yusur Apanlee chinachinllinaya. (7.8-20)

Nuw Mikiyasi Apanlee kuku kamanchintspa

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll, Samariyashchee
wanichima, tárangu anootsi**

1 ¹In watacha Apanll kuku yuw nuwaa Mikiyasaatsi, tputsee kamanimaam kamachtarangu anu. Nuw Moresetshuchtana tputsi. Apanll nuwaa, yuwaa Samariyashchee, misha Irusarinshuchestam wanichu anoo kamanirangiya.

Yuwapur kurak Jotam, Ajas, Esikiyas, ashirusin kurakaam kinarsin, Utaásh-

chee tputs ksutarana anpur Apanll nuwaa tsiyatarangiya.

² Ashiriya, Apanll tsiyatku tárangiya: Tsapurunasshuchis ichingarush mangip-tis mazinangtsa. Siy Utaáshuchis tputsis kaapa mazinangtsa. Apanll Taarashipan siyaa ichingarootsis wanichiya. Waanamandari pang' kizpureeru siyaa yutaritshishiris natstayaru, wanichiya.

³ Kanindamand Apanll káyashinu, tsapurunasish machimun iwar xiychiya. ⁴ Wats machimun katkamchu, machsha pingara sumasish pshtakchuch kungustaru ashka-

chu, mach tsapush kizpur zaw ashkachu, tandassha tsap pátangakchu tsimbunsha tsap kinachiya. ⁵Yuwamand Israelchich tputs Apanllee kuk kapeeteersin, yutari taakana, misha yaktash Samariyash apanllputsee zapan ungirtakana, misha Utaáchitam tputs yutaritam taaksin Irusarinash apanllputsee ungirtakana, anumand Apanll ichingaroo wanichiya. ⁶Ashiriya, Apanll Taarashipan waana tárangiya. Nuw yaktaa Samariya izuuru kapeetchima. Pangus ichingaruru yuranguakchu, patumbich wazawap pseertaru pantsachiya. Ashkachuri, tsap mzats tiroom tamatarpari ashiru puripurituru wayachima. Anush tputs kizarunaa tatsumaam waritachiya. ⁷Ashiriya, yuw maacheetsi apanllputseem ungirtamaam tinarangana anoo, ichingaruru izuuru pátangambeeruri, kapeetchima. Yuwaptatam kiz mshipan kurikee putaku, anpat apanllputseem tinarangana, anootstam ichuwchayaruri, sumasush pshtayaruri, yusur kaneesichsha kurikeem tinachima, Apanll Samariyashchee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samariyashchee tputs wanichima táranoo anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa nuw Mikiyasi Israelchichingaz mangi mantsakuri tanurangi anootsi

⁸Nuw Mikiyasi tputsingaz mangi kapung mantsakuri tanukuri, spaturreetsi yusheeruri, misha kamareetstamti yusheertamti, zapeeshti kapung tanukuri, wapap ashiruri, Ayi, Ayi, táchima. Karis puzanimash kapungamash tanuku, amtarpari ashiruri yanuchima. ⁹Samariyashuch tputs kapung yutaritshishee chinarangana, anoo yaramaam pinascha. Utaáchich tputs taakana anush waneeshish kuschiya. Irusarinshutam yuwash nuw maachiriti taakana anshutam kuschiya. ¹⁰Paptsa, Gadshuchee yakat, kundareetsini, kamanintspa. Nish Irusarinush tanurintspa. Itaru, mangimaritis kapung mantsangtsa, tanumaam zandkus, Betle-afrap tsap naakchus, kapung tanukus

puyumbush zuripshtangtsa, siyaa atina.

¹¹Yakat Saffirshucheetsis, kundararis arap machkatssin, tumuchchurtarsin Zapeerus, pazirpatis arap naatssa. Yakat Saanáshuch tputs puniksín, nda tapachindamaam shitungchinllinaya. Yakat Mbetselshuchtam kapung tanuchinllinaya, watam tapachindampán ndunariwa. ¹²Yuwsha tputs Marotush yakat taakana, anshtisin waneeshee kapung táchakchusín, wásurimun chiptatara, chiptatara ash-tachinllinaya. ¿Ashinooja mayungach? atusin, ashchinllinaya. Watam Apanll Irusarinash washitungash waneeshshee wayachuwa. ¹³Lakiyash yakat taakis anis, paptsa átana. Siy ichtaru ichingaruru yutaritshishee chinarangus, Israelshuchsha tputs siyashtam yutaritshishiris tachitaranganaya. Mishat, siy Irusarinshuchestam tputs yutarit taamaam yaspatarangitamsa. Ashiriya, waneeshshee kamungamaam zandkus, kapaachurimunis pshiyshini tusisingtsa, nuw siyaa atina.

¹⁴Moreset-gatshuchis, izuuru yaktareetsis kasayarus kazurangtsa. Ashiri Israelchich kurak Aksibush yakat kuskachu anshuchsha tputs tamapingakchusín, tsipachinllinaya. ¹⁵Apanll siyaa, Maresshucheetsis ateeja. Uru zurampatari tapazpanee tputs siyap zanganchima. Israelchich tputs kizpureewtaa taaksin, anoo puniksín ashpartin Adulamush wach tapishumaam suwachinllinaya. ¹⁶Ashiriya, Irusarinshuchis iparingazis kapung mangis mantsakus mucheetsis kumangtsa. Muchis izuuru purimich kasangtsa. Watam ipareetsis ashpari minup tsap muchchureem machinllinawa, átcha Apanlli siyaa Irusarinshucheesis, nuw Mikiyasi atina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa nuw Israelchichingaz tanurangi anootsi.

Ashiriya, na yuwaa Apanll; Kurikpan tputsee kiyung yachakana anoo wanichima, Israelchichee tárangu anoo kamanchintspa

2 ¹Apanll tárangiya; Kurikpanis paptsa, waneeyantspa. Psaan-taa nda maakus, anungaziri mantsir

chinachintar ashkus, tarasitanu anuritam chinarus, mikeerus chiyzata, ashiksa. Watam siy kizpur kurikpan taakus, ¿chakaja siyaa watsta, tách? ²Tputsingaz watsapun támarakus, uru anootsiritam saamatari yátssa. Tputsingaz pang' támarakus, ichingaroo maachirita shuchiyarus yátssa. Waani kiyung kachiypana, tputsee átssa. Tputseetstsha, wipaptari ashpari kapung kiyung yachaksa, watam watsapunee itutsiksawa. ³Ashirucha, nuw Apanlli Taarashipani kurikpaneetsis atina; Nuw waneekchuri, uwshtisin waani kiyungutam kachiychinllinpa, atitamana. Yutaritshish kizpur tushiykchu, ¿tamaree siy saanaatsee tapachindachis? pinasatssa. Kapung yutarit wayakchuri, siy ayamtaati saanaatsi ungirtakus taacheezis. Kapung kiyung kachiyatssa. ⁴Yuwash zari tatsamkachu anush kundararis kuseeru, siyaa kasiykchu, tputssha mang mantsaku, yaseksin siyaa táchinllinaya: Na saanamand yutaritshishiris Apanll iyaa tpachingayanlliya. Sirútama Apanllimuntaa tiptsir taaranguni, itaru natsha undararineemsha muchchur taakaniya. Kundararini na iyaa tsapunni itutseersin, waanpatatin yakitam yakitam ashiranganaya. ⁵Ashiriya, Apanll iyaam tsapuneetsini tuwanpukchu, siyaa kurikpanis pakchiyam tsapuneemis nda yátssa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, Kurikpaneewanichima, tárangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa kurikpansha Mikiyasaa
yámarangana. Mishat yuwaa
Mikiyas tputsee yámarangitamta.**

⁶Kurikpan Mikiyasa yámkusin tárangana; ¿Nitaati Apanll kuk tsiyatkish shiya? Anumashee tsiyatsis mazinamaam zandkeezini. ¿Kundararini iyaa kasimaam pinasakanaya! ⁷¿Antaati Apanll iyaa Akoparinchicheetsini kiyung yachacheeja? Nda. Apanll iyaa

musásiri tsiyantakchu, tpachingacheeja. Ashimaam wanindaja. Iy wanasiri taa-kuni, Apanll uru iyaa wanasir istamaam chinakiya, watam waana Apanll kuk atuwa, kurikpan tputs Mikiyasa tárangana. Itaru Mikiyassha; Apanll ateeja siyaatsi: ⁸¿Nitaati siy wanasir taakis? Siy nuwaa tputsiri kundartarus taaksa. Pachampan ashirus tputsireetsi maachirita wanasireewaa, wamareewaatstam itutsta ashiksa. Wanip nuwaa tputsiri kiyung yachaksa. ⁹Kiz pang' wanasirish taarana anoo tashitungaksa. Nuw wipaam tsapoo urutamari kis taamaam wayarangitaati, siyaa anootstam itutsiksa. ¹⁰Ashiri siy yuwamand ashirangis, naangints. Na siyaam nish kis taamaam wanindaja. ^aWatam yutaritshishirima-ndis tsapuneetsis ichingaru tayutaritarangsawa. Na nuw izuuru tsapuneetsis kapeetchima, atina. ¹¹¿Nitaati siy nuwaa kuki ksaja mazinakis? Nda. Waanari tputs, Apanll ateeja; Nuw kapusis kash, misha tarakootstam zapan panachintspa, atinaari ashiru, siy anootsinaapari kis mazinatssa, átcha Apanlli siyaatsi, tárangiya Mikiyasa. Ashiri na kamaneena, yuwaa kurikpansha Mikiyasaa yámaranganaya.

Na kamanchintspa, yuwaa Apanll waamari kasiru tiptsiree waanpee watsapun yusur tuwanpuchu anootsi. ¹²Yuwash zari waritakchu anush nuw, Apanlleeruri, Akoparinchich tputs katuchku anoo yusur tushanichima. Opeejan chinoo pastush tushaneeku tamartarpari ashiruri tputsireetsi Israelshutam tsap yusur tushanichima. Anush zapan shaneersin, zamamtar ashchinllinaya. Nuw, Apanlli, siyaa wasina kaman-kina, tárangu, anoo nuwsha Mikiyasi siyaa kamankina. Ashiri nuwsha, siyaa atina: ¹³Apanll waana tiptsireem ngootsee tawateeru, undararshutaa yaktarini taaru, ashiritaa wizpurpa shtantashee tawateeru tiptsiree tashitungachiya. Sheeru, Apanll Taarashipani waana

^a 2.10 Utaáshucheema 3.11, 18; 4.1-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

kizpur kurak ashiru wasina naakchu, tip-tsirsha tachitchinllinaya, Nuw Mikiyasi atina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll zaphshita waamari kasiru tiptsiree waanpeetap watsapun yusur wayachu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich kurak tputsee mantsir ksutarangana anootsi

3 Nuw Mikiyasi siyaa atina, ¹Kurakawis Israelchichis, na ichingarus mazinangtsa. ¿Tamasha tsiyatssee nda wanasir yaramaam zandaksa? ²Tsiyatssee wanasirmshee nda pakchiyam yaramaam zandkus, yutaritshisheetsimari chinakus tputs wanasirmsheets-taa kiyung yachakus, yutaritawaatssha tputs chinaksa. Amb ashkus, zamzeetpaz wanutsee isisangayarus, wanapoo itsupambayaritamtis, ngusambash k'pakus, siy tputsee wanasirmshee ashikpaz ashiksa. ³Mishat, tumuz tputsee zayaru, katungeeru, wanapuna-ndarisha kasataru, siy tputsee ashikpaz ashkus maachiritaa ichinguru itutskus ndunarsha kasaksa. ⁴Ashkis anumand minush zar siyaam yutarit tushiychu, Apanlllee kuruzkitaatis, Istanda, atitaa-tis, Apanllsha nda pakchiyam mazinachiya. Izuuru mazinamaam ngatku tapishchiya. Watam siy Apanlllee tiptsir kapung tayutaritaksawa, nuw Mikiyasi siyaa Israelchicheetsis kurakis atina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Apanlllee tiptsir yutarit ksutarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa tayaspatampan Apanlllee kuk mantsir tayaspatakana anootsi

⁵Nuw Mikiyasi siyaa Apanlllee kuk kamanimapaneetsis waneekuri atina; Siy sirú Apanlllee kuk itsinsaru kamanirangsa, itaru natsha ngutis ngichikus, tputs yuwaa martakana siyaama anootsimsha; Apanll siyaa kizpur chinaku kapung istachiya, átssa. Itaru

yuwaatssha tputs siyaam nda martaku anoatssha, Apanll kapung xarashish wayachiya, ngutis átssa. ⁶Ashiri Apanll siyaa ateeja; Sirú siyaa tsiyatarangitaa-ti, na ndusha ashtachima. Yuwaa nuw ashtachi anoo ndusha pamazootssa. Mishat, ndusha siyaa kamanchina. Ashkachuri, tputs ndusha siyaa pakchiyam mazinachinllinaya. Ashkatssin, pazitssa. ⁷Siy natstampanis, mishat tuwachimapanis, nuwaa mashkitaatis, nuw ndusha siyaa kamanchina. Ashkachuri kapung pazitssa, átcha Apanll siyaatsee. ⁸Itaru, nuwash Mikiyasshi, Apanll wan taariya. Nuwaa tuwizpurtaku, siyaa Israelchicheetsis yutaritshishirmandis wani-maam punikeezi. Itsinsaru tputsee tsiyat-kuri, ¿Mayaamsha Apanlllee kasarangsa? atina. Pazikeezi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa tayaspatampan mantsir tputsee tayaspatarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa kurak Irusarinaa mantsir ksutarangana anootsi

⁹Ashiriya, Israelchichis kurakawis, na mazinangtsa. Siy Israelchichee tputs ksutamaam waritaktaa, itaru tsiyatssee wanasiri yaramaam ngatakta. Kurikingazimari chinakus, anootsimari tsiyataksa. Ashkus tputsee nda pakchiyam nayanik-sa. ¹⁰Tputsee pachakis, mishat maachiritaa zapan itutskis anpat pangeemis kizpur wanasir Irusarinash panguksa. Anush Apanll pang' taaritaa, itaru siyaa kurakis pachamaatsiri chinaksa. ¹¹Siy kurakis, tputs siyaa kurikee panakchusin, anumand mapiyksa. Nda tputsee kiyung yachaksa. Siyaa apanllpanis yutaritamtischa. Kurikimari wamin tayaspataksa. Apanlllee kuk kamanimapanshitis tputs siyaa mashkusin, ¿Apanll amka? ¿Maya iyaam tushiych? atusin, kurikee panaksin, siyaa, Apanll nuwaa kamanirangu anoo itsinsaru kamanchintspa: Apanll iyaa uru wanasir ksutkiya. Yutaritshish iyaam tushiycheeja. Mapiyngtsa, átssa. ¹²Ashiriya yuwamand siy mantsir chinakis, Apanll waneekchu, tputssha

Irusarinaa izuuru kapeetchinllinaya. Kundararis pangeetsis ichingaru ichip ichip ashkatssin, patumbchinandamarisha xanangamchiya. Apanlleetstam pang' kapeeteersin, machish Siyonash chirichirinandarisha kxoonchiya, nuw Mikiyasi atina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Irusarinshuchee mantsir ksutarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Apanll tsapurunaseem kurak kasiru taachu, tputstisin ichingarusin, nda puniyksin kis taachinllina anootsi

4 ¹Zapish yuwash Apanll kuskachu anush yusur Siyonaa mach wamari kasiru taachiya. Apanll pang' yusur anush taakchu, tputssha ztaru; Siyongaz mach naapani, atusin kusta kusta ashchinlliniya. ²Tsapurunasshuch tputs zapan kuskusin, Pza, machip káreeruni, Akoparinip Apanllirini pang' napani, táchinllinaya. Apanll anush kuskachuch, iyaa wanasir tachitamaam tayaspatachiya. Ashkachu, iysha waanaatsi kuk itsinsaru payuchiniya. Watam Apanll uru Siyonamand mach, Irusarinush, waanshuchee tiptsir tayaspatachuwa, tputs táchinllinaya. ³Apanll tputsee ichingaru ksutku, kurak waanpatatin pachamaam chinatarana, arapich kurak, kizpureew taarangana, anoo Apanllsha mazinakchu, yuwaa mantsir chinataru anoo wanasirsha yarkachu, kuraksha Apanlee kuk mazinakhusin, ayamtaati waratamaam chinachazinllinaja. K'chirpungurineetsi tsapoomsha ktsimpameemsha wayachinlliniya. Mishat, wachiruree karutamsha puyamaam wayachinlliniya. Tsapurunas ztaru tapazee kasachinllinaya. Ndusha kanungasee tputsee pachamaam tayaspatachinllinaya. Mapiyshtisin taachinlliniya. ⁴Amb ashkatssin wanasirsha taaksin, mapiyshtisin yasinash puch kanuskusin, wayanpishsha k'xinataranll, ndusha puniyksin

ashchinlliniya, Anoo Apanll Taarashipani waamari kasiru an, nuwaa Mikiyasaatsi tsiyatku tárangiya.

⁵Ashiri, minshuch tputs natumasam, waanaatsi apanllputsirini wamachtash payuktaateesinaya. Itaru, iyshat yaanaastamari Apanllirini kamachtamarini urutamari payuchiniya, nuw Mikiyasi atina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll tsapurunasish kurak taakchu, tputs ichingarusin, nda puniyksin, kis taachinllina anootsi.

Apanll waanaatsee tiptsir yusur tapachindakchu, waanpee watsapun kanapchinllina anoo kamankiya

⁶⁻⁷Mishat, Apanll nuwaa yusur tsiyatku tárangiya: Minush zar nuwaanaatsi tputsirini waansshu watsapun yusur tushanichima. Kapung waneerangitaati, pseertarsin taarngtaatsin, kiyung kachiysusin, nizkusin, kapung wanguytarangitaateesinaya, yuwarisha machin tputs wand kchit taarana, anoo nuwsha opeejaatspaz ashiruri yusur yamayaruri, waanpi watsapun tushanichima. Anush izapaneekchusin, yusur kizpureewa taachinllinaya. Sheeruri, nuw, Apanlli Taarashipani, tputsireetsi ksutchima. Machimand Siyonamand urutamari ksutchima.^a ⁸Yakat Irusarina torre, mishat tandapunoom kizpur wanasir ashiru taachiya. Anush mach Siyonash Apanll tiptsiree, opeeja ksutamapan ashiru ksutchiya. Yakat Irusarin, kapung ichingaru uwamari kasiru yusur taachiya. Sirútama taarangu ashiritam taachiya, átcha Apanlli siyaatsee, nuw Mikiyasi atina.

Apanll waanaatsi tiptsir yusur tapachindakchu, waanpee watsapun kanapchinllina, anoo na kamaneena.

Babiloniyashuch Israelchichee machtayarusin, Apanllsha undararee tpachingayaru, yusur tapachindachu anoo wasina kamanirangiya

Irusarinshucheesis, Apanll siyaa atiya: ⁹¿Mayaamsa siy punikus, kiz iparinak-

^a 4.6-7 Wanga 10.7-16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritama.

chu, wasurimun tanutaru ashirus tanuk-sa? ¿Nitaati kurakaris siyaa istamaam ndunar? ¿Nitaati siyaam tputs mangeetsis tuwizpurtamaam ndunarshat? Taarcha, itaru istamaam pinasakiya. ¹⁰ Ashiriya, Irusarinshuchis, kapung tanukus, nutsis yurtsitsitara shingtsa. Watam kundararis siyashchee tputs ichingaru tashitungachinllinawa. Shitungeerus, apus xitangat ashkus, anumun Babiloniyapsha machinllinaya. Ashkachtaateesinaya, Babiloniyashata watsapun taakus, Apanll siyaa tapachindachiya, watam waana táranguwawa. ¹¹ Siyaa tputs minchicheew zapan natsaksin, waanpatatin, Pza, pangani, Babiloniyashuch wasundarur Irusarinaa yakat ichingaru kapeetkatchinllina an naapani. Zamangayani, táchinllinaya. ¹² Itaru, uwshtisin Apanll yuwaa wanichu anoo nda yasaranganaya. Warusaa war washunand xanateeruch, sumasush tirootarih ashtachu anootsi. ¹³ Ashiri yuwash zar tatsamkachu anush Apanll Taarashipani siyaa Israelshucheetsis; Natu Siyonshuchis, chiyzangints. Kundarareetsis tpachingayarus ksangints. Nuw siyaam wizpuriri panachintspa. Wakar upapchiri wits ngusamb tinam tamapari ashiru, mishat kutsis ngusamb chumbeepimash tinam ashiru wayachintspa. Anpasha siya tputsee zapan pchangtsa. Sheerus, maachirita, urkireestam yuw tputsee itutsirangana anoo ichinguru siya yáyarus nuwashsha pang nuwaam wayangtsa. Watam nuw Apanlli Taarashipani ichingaru tsapurunas kasiyaruri ksutkinawa, Apanll tárangiya.

5 ¹ Siy Irusarinshuchis saanaatsi tapachindamaam na sundarureetsis kamachtangtsa. Watam tputs siyaa pachamaam katiripeechinawa. Siyaa kasirsin, kurakareetsis uru kiyung yachachinllinaya, ácha Apanlli siyaatsi.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Babiloniyashuch Israelchichee machtayarusin, Apanllsha undararee tpachingayaru, yusur tapachindachu anootsi.

Ashiriya, Apanll ipusamarini Biringush yakat nllurtachu anoo nuwaa Apanll kamanirangu, anootssha na kamanchintspa

² Efratash tsap, yakat Biringash pakchishtaa,^a Utaáchich yaktarini zapan kapungutaati taaru, itaru ashiritaa Biringash yakat Israelchicheem urkar nllurtachiya. An nllur zitamarini sirútama kuraakaam kinarangu anchichcha. ³ Ashiri Apanll Israelchichee natumasamam kasachiya. Itaru, nda urutamari kasachiya. Kiz mireeyaru, tatsipkachu anush yusur Israelchich arapeew pseertaru taarana, anoo washunandsha watsapunish waanpatatssin tushanichiya. ⁴ Apanll waana nlluraam wizpur panakchu, waana Apanll Taarashipan tamaparee ashiritam kurak tiptsiree ksutchiya. Opeejian tamapari ashiru tiptsiree wanasir ksutchiya. Amb ashkachu, Israelchich mapiyrsin wanasir taachinllinaya. Watam tputs ztaru arapeewtaa taakana, an Apanll kuk ichingarusin mazinchinllinawa. Apanll Taarashipan kizpurcha, táchinllinaya. ⁵⁻⁶ Ashiriya Asiriyashuchiyaa Israelchicheetsini kasimaam kuseersin, sundarush pang' kapungush pshtukchusin, uwsha kurak iyaa tapachindachiya. Tsibun matayaru kurakaa, mishat tuchip matayaru sundarootstam urkar kurak zangankachu, uwapa wizpur Asiriyashchee, Nimrodshuchi tputs kasichiniya. Ashkachuni, yamari kizpureewani Asiriyashchee tputxakchuni, ndusha iyash tsapuni yusur kuschinllinaya.

Ashiri Apanll ipusamarini Biringush yakat nllurtachu anoo na kamaneena.

Na yuwaa iyashuch tputs pseertaru taaksin, Apanll istachu anoo kamanchintspa

Apanll nuwaa kamanirangtamta. ⁷ Iyashuch, Akoparinchich tputs zapan minpeew tsap wand taatarar

^a 5.2 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 2.6; Wanga 7.42 tayusima kamankiya.

ashchinllinaya. Iyaanpee tsapunni nda kanapuchinllinaya. Anpeewari taaksin Apanllsha waana zandkachu istakchu, ashparitaatsirisha minchicheewaastam istachiya. Sirin tsapu ashchiri kachachtataru, misha sin sinakchu ashparita tatsumim kachachtataru ashikpaz ashtachiya. ⁸Itaru, iyashchee natsakinaareesinaya, iyashuchsha tputs tumuz manginshuch opeejaa watandpunush zayaru, wanutsee katungambayaru, wanapootstam katungayaru, kasataru, iyashuch ashikpaz ashirusin, natsampanee tputs kachingchinllinaya. ⁹Apaa, shiyamari kundareetsish izuuru tpachingayarush kasachsha, nuw Mikiyasi atina.

Ashiriya, na yuwaa iyashuch tputs pseertaru taaksin, Apanll istachu anoo kamaneena.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll ichingaru tputs
waneekchu, apanllputseestam
ichingaru tpachingachu anootsi**

¹⁰Nuw Apanlli Taarashipani siyaa Israelchicheetsis atina: Yuwash zar tatsamkachu anush nuw siyaa kapaachureetsis tapazpanee mishat, tapazeem pshiyshishi payukis anootstam ichingaru tpachingachima. ¹¹Yaktareetsis sundarurpatartis pang' ichinguroo kapeetchima. ¹²Wishunureetstamtis, mishat natstampaneetstam yuwamun mangis tatki, anoo izuuru chingachima. ¹³Apanllputsireetstamtis, mishat patumbcheetstam, yuwaa ungirtapani átus tinarangis, anootstam pátangambeeruri kasachima. Ayamtaati tputs waana tinamari-neetsini ungirtachazinllinaja, ndambaree. ¹⁴Yaktareetsis kapeetkachuri, yasina-reetstamtis, yuwaa ungirtakis anootstam yuxeeruri kapeetchima. ¹⁵Tsapurunas ztaru yuwamand nuwaa kuki kapeetarangana anumand nuw kapung tsiyantakuri, tpachingayaruri kasachima. Nuwaana tsiyani kachizangayaruri, kasachima, atina, Apanll tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, ichingaru tputs waneekchu,

apanllputseestam ichingaru tpachingachu, anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa,
yuwaa Apanll Israelshuchee
wanimaam zandarangu, nuwaa
Mikiyasaatsi tsiyatarangu anootsi**

6 ¹⁻²Ashiriya Israelchichis, Apanlllee kuk mazinangints. Apanll ateeja: Siyaa nuwaa kamaningandama, yuwaa yutari ashkis anootsi. Ashiriya chiyzangints. Itsinsarus kamaningandama. Ngichintspa. Mach íwar, mishat mach tsipastam, tsaputam yuwaa kuruzkachis anoo mazinachinllinaya. Watam ichinguroo yasakanawa. ³Nuw siyaa tputsireetseeruri atina. Natu kamaningandama. ¿Ashinooja nuw siyaa tayutaritarangee? ⁴Napa: Zitaminaris Ijptosh tsap taarusin, kiyung kachiykusin, nuwsha anoo tapachindarangi. Ijptosh tsap tashitungarangina. Móysisee, misha Aaronaa wizarpatari Mariypat siyaa ksutamaam zanganirangina. ¿Anoo nda yasaksa? ¿Tamaysha mbizaksa? ⁵Mishat, Mowabshuch urkar Balaka sur, zitaminarineetsis ichinguroo kachingamaam zandarangu, Balamarinee, Beorarinee wip istamaam kuruzuranga. Itaru, Balamarinsha, nuwaa kuki Bala-kaa itsinsaru kamanirangu istamaam ngatarangiya. ¿Tamaysha anootstam mbizaksa? Mishat, yakat Sitimamand kasayarandsin, Guilgaalap naatarangsin, nuwsha wanip siyashchimari kasimaam istarangina. ¿Siyaa wanip tapachindarangina? atina. Ashiri na siyaa kamaning-tsa, tárangiya Apanlli.

Itaru, nuwsha Mikiyasi atina.

⁶¿Ashiriya Apaa, Iy Israelchichini shiyaa tsiyatkuameecheezini, iya? Shiy ichingaru kasiru kurakish taaksha. Shiy taarashipantishcha. ¿Maypataja shiyash pangish pshtuchini shiyaa ungirtamaama? ¿Maypataja iyaa yutaritshishirini tachingeechish? Wakarareetsini karupana pachayaruni, muchkitaateeniya ¿antaati shiy anpat yutaritshishireetsini tachingcheezish? Nda. ⁷Misha ¿antaati

opeejaa karupana miltaati muchkuri, mishat dies mil litorutaati wayungunu tazukuri anoo zandcheezish? ¿Nduniya ashiru ipareetstaati iwaxiztama yutaritshishireetsi tachingamaam pachaktaateena anoo shiy zandcheezish? Nda.⁸ Apaa, sirútama iyaa tputsireetsish yuw shiyaam wanasiri anoo kamanirangsha. Ashiri Apaa, tárangsha: Siy tputsis saanpatatis itsinsarus tsiyateerus wanasiriri tángtsa. Mishat, tputs wanguytaku anoo istangtsa. Ichingaroo tputs nayaningtsa. Ashkchus wanasir taatssa. Mishat, nuwaatsimari mangiptartis chinakus, k'keetsi payungtsa, tárangsha Apaa, nuw Mikiyasi tárangina.

⁹Itaru, iyashuch shiyaa kukish payumaam nda zandkana. Ashiri nuw Mikiyasi, atina: Iy Apanllirini Irusarinshucheetsis ateeja: Yuwis mangis kapunguwa anis nuwaa waneeshi kamungamaam zandkeesa, kaapaniri mangiptis mazinangtsa. Kurakshtis wanimpanis tputsirpatartis mazinangtsa.¹⁰⁻¹¹ Tputs yutaritshishpan kurikangazimari chinaksin, pangush maachee zapan yuw shuchikana an payukanaya. Mishat, maachta tupaxanxaksin, kapung kiloo shuchikana. Anoo nuw natsakina.¹² Kurikpan tputs pukiree kiyung yachakanaya. Irusarinshuch tputs ichingarusin waanpatatin tamapingarusin shuchikanaya.¹³ Ashiriya, na siyaa yutaritshishirimandis wanichintspa. Maachiritaatsis ichingaru kurikireetsis itutseeruri izuuru ndunarsha kasachintspa.¹⁴ Katungitaateesa ndusha tazazaku, kizpur marizatssa. Tatsumareetsis pusakitaateesa, tputssha uru shuchichiya. Pakich yuw saama ituchkis anootssha nda pishumaam waritakus, kundararshtis ichinguru itutschiya.¹⁵ Tirikootssha tatsumkitaateesa nda pusamaam waritatssa. Wanusee pusayarus, wayunganoom tatsirapshiyarus yataris ndusha ashitssa. Mishat, kizarunaa pusayarus, wakungur waamaam yataris ndusha ashitssa.¹⁶ Siy Irusarinshuchis Israelchich urkar Umri sura

tamapari ashirus kizpur yutarit taaksa. Kurak Ajabarinitam, maachiritpa yutarit taarangana, siyaa na ashiritam yutari taaksa. Ashiri yuwamand yutarit ashkis, anumand siyaa tpatchingachintspa. Ashkachuri, minchich tputs zapan siyaa yasaksin, kizpur puniksin, siyachchee michitkusin stachinllinaya. Ashiri siyamand yutaritshishiris Israelchich tputs ichingarusin pazichinllinaya, atina, Apanll tárangiya nuwaa Mikiyasaatsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelshuchee wanimaam zandarangungu, nuwaa Mikiyasaatsi tsiyatarangu anootsi.

Nuw Mikiyasi tputsingaz mangi kapung mantsaki anoo kamankina

7¹ Apaa, nuw Mikiyasi tputsingaz mangi kapung mantsakina. Shiyaa kukish tputsee kaman kaman ashkitaati, nda minamtiyam tputs mazinamaam zandkanaya. Amb ashkuri, tputs katungtsingaz mazarish nachungaku, itaru kizarunaa, misha kpayunlleetstam nda minamtiyam wanus paku, wand marizimun kiyung kachiytaru ashikpaz ashkina.² Tsapurunas ztaru tputs wanasirimash nduncha. Nda minamtiyam tputs Apanll ee itsinsaru tachitkanaya. Waanpatatin waratamamari mishat pachamamari chinakanaya.³ Ichingarusin mantsirimsheetssim yasaksin, kurak, mishat k'kuzee yaramapanitam kurikpaneetsimari istakana, watam kurikee zapan tuwapkanawa. Tputsee tamapingamaam ngichkanaya. Yuw waana zandkana anootsim tsiyatkana. Irusarinshuch ashkusin Irusarinnaa yakat tayutaritkana.⁴ Tputs, nuw wanasirtana, atitaatssin, itaru kap ashirusin tputsee tamapingaksin, kiyung yachakanaya. Apanll ee kuk kamanimapansha kamanakusin; Paptsa. Yuwash zar waritakchu anush Apanll siyaa wanichiya, atitaatssin nda pakchiyam mazinakanaya. Itaru zar tatsamkachu anush siyaa kapung punikchus mangutis ¿Sitats-tee? saanpatatis tátssa.⁵ Ashirucha

tputsi¹¹mun kuk mangis tatintspa. Amikureetstamtis kuk payurintspa. Izanlleetstamtis kuk payurintspa, atina. Yuwaa saana chinakis, anootstam izanlleetsis kamanintspa. ⁶Tputsimun mangis taatintspa. Iparis kamuz saana-tsi kukis mazinachazinllinaja. Kizsha iparis waniree kuk kapeetchitampasinaya. Kiz umeenaa natsachtamparee. Tputs puniksin, waanaatstataa maachirita natsachinllinaya,^a atina. ⁷Itaru, nuwsha Mikiyasi uru Apanllimun mangi tatkuri kutakina. Apanll Taarashipan nuwaa tapachindachiya. Apanlle kuruzkuri, Istanda, tákchuri, Nuwaa kuki mazinachiya.

Ashiri kamaneena, nuw Mikiyasi tputsingaz mangi kapung mantsaki anootsee.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll Israelchichee
yusur tapachindachu anootsi**

⁸Nuw Mikiyasi siyaa kundarareetsi atina. Iyaa kasiktaateesa, mangis ksakus shambatintspa. Iy wandtaati nda waritakuni, itaru Apanllsha iyaa yusur istachiya. Kapung yutari taakuni, tapishpaz ashiruni nda waritakaniya. Itaru, Apanll mangishini tuwasineekchu, 'sinishpaz ashiruni taakaniya. ⁹Yuwamand yutarit taarangini anumand iyaa Apanll tsiyantaku, waneektaatiya uru Apanlleetsimari chinakuni taakaniya. Ashiri wani-maam iwaparamchu, yusur iyaa tapachindayaru, 'sinishsha wayakchu kisshaparee taachiniya. ¹⁰Apanll iyaa istakchu, anoo pakchus, kapung pazitssa. Watam iyaa, ¿Apanlliris Taarashipan yapinaree? ¿Tamasha siyaa nda istaka? tárangawa. Itaru, natsha siyaa kundararis sharamungash kapeeteerunts, sambarachtataru ashkachus, iysha anoo kis pangchiniya, nuw siyaa atina.

¹¹Ashiriya, yuwash zari waritakchu anush, Siy Irusarinshuchis yaktaree-

tsis watandpunoo yusur tandapunutssa. Tsapunshitis aranginasha kapung kinachiya. Sirútama taarangu anoo kasirina-shta. ¹²Ashkachu, tputs zapan Irusarinash kuschinllinaya. Asiriyashchitam, Ijptoshchitam, kung Nilshuchtam, mishat Eufratishshuchtam kung tputs kuschinllinaya. Marpicheewtam, machpicheewtam kusachinllinaya. ¹³Watam yuwamand Israelchich undarar yutarit taarangana, anumand tsap puzakchu, mazachinandarisha kinachuwa, nuw Mikiyasi siyaa atina.

Apanll tiptsiree kapung waneeyari-
taa, itaru yusur tapachindachu anoo
kamaneena.

**Nuw Mikiyasi Apanlle
Israelshucheem istamaam masharangi
anoo na kamanchintspa**

¹⁴Apaa Taarashipanee, nuw Mikiyasi shiyaa mashkina. Tputsireetsish yusur wanasir ksutangcha. Opeeja watandpunush wanasir ksutarana ashikpaz ashiritam iyaa ksutangcha. Manginapsha masataruni, xitangat ashkiniya. Sirútama wanasir ksutkush, Basanush, mishat Galaadash watsapun machirangush, kis taaranganiya.^b Ashiritam Apaa, iyaa tsap wanasirish wayangcha ¹⁵Sirútama zitaminareetsini wizpuripatish Ijptosh tashitungayarush, wanasiripsha tsap wayarangish ambitam shingcha. ¹⁶Wizpurireetsish ichingaroo tputs minchicheew taakana anoo yámandangcha. Ashkachush, kizpureewtaa taaksin, uru paziksin, ndusha iyaa pachamaam tsiyatkusin zaputar ashtachtaya. ¹⁷Apanll kizpurcha atusin, puniksin, tsapumunarisha pshiyarsin mak tamapari ashirusin naachinllinaya. Ashkatssin, kapung puniksin, ta ta ta ashkusin, pangu shitungeersin, shiyaatssha Apaa, iyaa Apanllirini Taarashipaneetsish ungirtachinllinaya. Ashiri Apaa, shingcha nuw Mikiya-

^a7.6 Matiwa 10.35-36, misha Lukasa 12.53 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b7.14 Wanga 10.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

si shiyaa atina. ¹⁸ Arang Apanll shiy tamaparee ashiru wanindaja. Watam shiyamari tputsireetsish yuwaatsini katuchimini taakini anootsini yutaritshisheetsini tachingeerush, nda yusur chinatshawa. Shiy ¿antaati tsiyantayarush, urutamari taamaam wanindaja? Iyaa uru chinaksha. ¹⁹ Ashiri Apanll, iyaa yusur nayaniyarush, yutaritshishireetsini tachingeerush, marush kung imurish kapeeteerush ksangcha. ²⁰ Apanll, iyaa urutamari chinangcha. Sirútama zita-

minarinee Aprahamarineetsi, Akoparineetstam tsiyatarangush, Urutamari shiyachchee chinakuri taachima, tárangish, ashiritam iyaatstam urutamari-tam chinangcha. ^c Ashiri Apanll wappari. Nuw Mikiyasi Israelchicheem Apanllpat tsiyat-kuri, tárangina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaaw nuw Mikiyasi Apanll Israelshucheetsi istamaam tsiyatarangi anootsi.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Mikiyasi kuki.]

^c 7.20 Lukasa 1.55, 73 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Sakáriyasarini kuku

Sakáriyasarinee kuk pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Sakáriyarini waanaatsi kamankiya. Nuwtanda nee kiraka yandarangi. Yuwapur kurak Darí-yo taarangu anpur yandamaam chtarangina, tárangiya.

¿Chakaama yandarang?

Sakáriyarini Utaáchchimuna tputsi. Irusarinash taarangiya. Waanpatatin Irusarinshuchpatatin wanimaam yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Irusarinshuch tputs xarashish zapan taarangiya. Apanlleem pang' kaneesich pangoorangusin, nda kaapa kizpur wanashir pangooranganaya. Anumand mang' kapung mantsaranganaya. Urkar ndunnaarimuntaa, arapich tputs wandaritam undarar tputseetsi kiyung yacharangana-ya. Ashirucha, nda kaapa kis taaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Sakáriyarini kirakash zapan waneerangu, anumunsha zapan kamankiya yuwaa Apanll ipusamarini kuschu anootsi.

Kapitoto 1—8: Apanlee kuk kamanku, zapan waneerangiya yutaritshishee kasamaama.

Kapitoto 9—11: Apanll waana, Arapchee tputsi nuw kizpur wanichima. Mishat,

Irusarinshuch ksutamapaneetstam nuw wanichima, watam nuwaa kuki nda payukanawa, tárangiya.

Kapitoto 12—14: Ayam Utaáchich tputs kis taachinllinaya, watam nuwaa tputsirtana, táranguwa.

Nish yandam pakich taariya. Anush Apanlee ipusamarini kamankiya. (9.9-17)

Nuw Sakáriyasi Apanlee kuku kamanchintspa

**Ashiri kamanchintspa yuwaa
zapshinaa Israelchich tputs
mapiyrsin taachinllina anootsi**

9⁹ Yakat Siyonshuchis, mangis kapung ksangtsa. Ksatam yaseengtsa. Yakat Irusarinshuchis, siy kurakaris naachtamta. Tputsee mangoo zurampatari natstayaru, undararee izuuru kasiychu, chinampatarisha chinaku taachiya. Burroo wip yamayaru, anumun karupanamun ush kuxinaru kuschiya.^a
¹⁰ Sheeru, uwamari Efrayinshuchee tapazpan pshiyshini kachingkeeru kasaachiya. Irusarinshuchee kapaach tapazpa-

nee, misha xanxapsheetstam tapazpaneer izuuru kapeetchiya. Tsiyatssee yaramaam tsapurunashuchee tsiyatchiya. Uwamari ksutchiya. Aranginasha, aranginasha sheeru, yap tsap tspakatu ambtam, Euftratishshutam kung ksutchiya.

¹¹ Apanll Taarashipan atimanda. Irusarinshucheetsis, nuw siyaa zurampatariatina. Sirútamasa siyaa amikurtarangu-ri, chineetsis ursiri tuchumiranguri, yuwaa táyanlli anoo na tuminchima.^b Yuw tputsiris k'tsimash kiyung kachiykuisin taakana anoo nuwsha tashitungachi-
ma. ¹² Itaru, siy tumanamash taaranga-
taatis, wandari kanapumaam zandaksa.

^a 9.9 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 21.5; misha Wanga 12.15 tayusima kamankiya.

^b 9.11 Matiwa 26.28; Márkosa 14.24; Utaáshucheema 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Waptam pangipis yuwash taarangis ambtam kanapungtsa. Sambaytarintspa. Sirútama siy ¿waninll kiyung kachiykus taarangsawa? Natsha nuw siyaa aranginasha tapachindachintspa; kizpur wanasir istachintspa. ¹³Itaru, Utaáchchis mazinangtsa: Siyaa xanxapish tamapari ashiru tapazeem istachintspa. Efrayinchichis mazinangtamtsa: Siyaa wasap tapazpan tamapari ashiru wayachintspa. Siyonshuchis mazinangtamtsa: Siy k'chirpung tamapari ashiru kizpur taatssa. Ichingarootsis atina. Siyapa iparis waratamaam tapazeem ichiyzachima. Kiríkshuchpa tputs waratchinllinaya, Apanll tárangiya.

¹⁴Ashiriya, nuw Sakáriyasi atina. Waanasha Apanll wakarash wits puu puu tákchu, tuwshumand Apanll kambusurush káyachu, waanaatsi tiptsir tapachindamaam kuschiya. Israelchichee undarar tapachindamaam wasapaa mamar tamatarpari ashiru tiyanchiya. ¹⁵Ashkachu, Apanll waanaatsi tiptsir tapachindachiya. Patumbchee tputseem pachamaam payukana, anpatari izuuru kasachinlliniya. Sheersin, undararee kasiyarusin, mang' kizpur

ksakchusin, tputs karusam amtarparee ashiru, Jay, jay táchinllinaya. Watsiyun kapung sitkatssin, undararee ursir tasunashpaz tatsikusina, sheersin Apanllish kajonarini izuuru pzachtakpaz ashtachinllinaya. ¹⁶Amb ashkachu, Apanllsha waanaatsi tiptsir tapachindachiya, maacheetsi chinuzee kaapara, misha opeejaa tamatarpachi ashiruya. Ashkachu, waanshutam watsapun taakchusin, kizpur wanasir patumbich kambasirumich tamatarpari ashirusin taachinllinaya. Tútiyach kizpur ungi-reew taachinllinaya. ¹⁷Ashiri kizpur wanasirsha yakat taachiya. Watsapunish maachi tatsumshish tirikoo, misha kizarunatam mazarish tatsumkusin, wanasir kxuneeru, tirik yusikchu, izuuru tatsitku, taachiya. Iparshitini kamuz, misha iparini kizatam anoo katungkusin, kapungsha wanasireew mikeersin kanungkusin taachinlliniya, nuw siyaa atina.

Ashiri na kamaneena yuwaa zapshinaa Israelchich tputs mapiyrsin taachinllina anootsi.

[Ashiri wappari. Watamaricha nuw Sakáriyasi kuki.]

Malakiyasarini kuku

Malakiyasarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Hebrewshuch kuk Malají átouch, Nuw kamanimapantana átu atiya. Ashirucha, Malakiyasarini kuku atitaatini, itaru ¿chakamasaja kaapanaari tputsi suru? Izuuru yasamaam pinasakaniya. ¿Kamapari suru Malakiyasaya? Ashiriya, minamari tputs nee kirak yandarangiya. Malakiyasperee suruya. Apanll waana kamachtaku, uwsha yandarangiya.

Yuwapur Nehemiyasarini taarangu anpur yandarangiya. Malakiyasarini nee kiraka yandarangu, anumunsha Nehemiyasarini tputsee waneerangu, Utaáchichsha tputs mangooneersin, Apanllee kuk kis payurangana.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchcheem tputs yandarangiya. Itaru, anpur apanllpansha nda wanasir taarangsín, Apanllee kuk kapeetarangsín, anumandsha Malakiyasarini apanllpanee kizpur waneerangiya. ¿Mayaamsha Apanllshuri pang' yutarit chinaksa? ¿Mayaamsha tputsee nda tatsamooru napaksa? ántar ashirangiya. Apanllpanee kapung waneerangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Utaáchich tputs kapung mang' mantsarangusin, nda wanasir taamaam zandarangana. ¿Antaati Apanll iyaa istakeeja? táta ashkusín, Apanllee kasamaam zandarangana. Ashirucha, Malakiyasarínsha, Támana tárintspsa. Apanll wandaritam waanaa tiptsiree kizpur chinakiya. Yuwari sirú siyaa tárangu anootsiri kuku uru payuchiya. Yuwash zar waritakchu anush Apanll kuskachu, tputsee ichinguru natstachiya. Wandaya yutarit taarangsín, sumaspa wanichiya. Itaru, wanariya wanasir taarangsín, tapachindakchu, urutari kishshapari taachinllinaya, tárangiya.

Waneeku, Malakiyasarini uru, ¿Mayaamsha piy yutarit taaksa? táyaru, tputssha, ¿Yapeeja iy ashiranginee? atusin, Malakiyasarínsha, Tárintspsa. Apanll siyaa zurampatari wanichiya, watam yutarit taaksawa, ántar ashirangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

- Apanll siyaa Akoparinchicheetsis kizpur chinakiya (1.1-5)
- Apanllpanee waneekiya (1.6—2.9)
- Wizanllee kasaku anoo waneekiya (2.10-16)
- Paptsa. Apanll musá wanimaam kuschiya, atiya (2.17—3.4)
- Apanllee tatsamooru panamaam kamankiya (3.6-12)
- Yutaritshishpanee tputsi, misha wanasirimsheetstam tputs kamankiya (13-18)
- Yuwaa Apanll kuschu anoo kamankiya (4.1-6)

Nuw Malakiyasi Apanllee kuku kamanchintspa

**Apanll Israelchichee chinaktaa,
Israelchichsha Apanllee
niyrarangana anoo kamankiya**

1 Nuwaa Malakiyasaatsi Apanll, Shiysha Malakiyasaa, nuwaa kuki Israerchichee kamaningcha, tárangiya. Ashiri na kamanchintspa.

² Israelchicheetsis, Apanll siyaa ksumish chinakiya. Itaru siyaa, Apanll iyaa ksumish chinaktana atitaati, ¿tamareeja iysha anoo yasachini? átsa. Ashiri Apanllsha siyaa atiya. Mazinangtsa. Mangeetsis p'tseechintspa. Nuwaana chinaranguri, siyaa zitaminaris, Akoparini tputsireemi ipusarangina. ³ Itaru zoo-

nllée, Esawarineetsi iwachiztamaataa, nuw niyrarangina.^a Esawarini watsapun mach kizpur wanasirimunataa taarangu, nuwsha anoo tsap puzaam ínaranguri, manginsharisha kasarangina. Anush maachee kayustanandarisha taamaam wayarangina. Wand kayustan anshuri taakanaya.

⁴ Ashiri Esawarinchichsha tputs; Yak-tareemani yusur yaramaam panguyani, atitaateesinaya, pangumaam chtakchusin, itaru nuwsha anoo yusur izuuru kapeetchima, Apanll tárangiya. Tputs ichingarusin Esawarineetsi watsapun yasakchusin; Apanll Esawarinee watsapun izuuru tayutaritarangiya, tputs táchinllinaya. Mishat, Esawarinchichee tputs yasakchusin: Apanll Esawarinchichee ayamtaati nda kis napchiya. Urutari tsiyantaku taachiya, tputs táchinllinaya. Nuw Apanlltana. Nuw tputsee ichinguru kasiru taakina. ⁵ Ashiri nuw Esawarinchichee tputs ashtachima áti, anoo izuuru tuminchima. Siyasa Israelchichis anoo kchiptis pangatssa. Pakchus, Apanll nda iyaatsimari napkiya. Tputsee ztaru kasiru taakiya, tátssa.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Apanll Akoparinee chinaranguri, zoonlleetssa Esawarinee niyraranguri anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Apanll Malakiyasaa: Nuw apanllpaneewanichima, tárangu anootsi

⁶ Na siyaa apanllpaneetsis tsiyatchintspa. Watam Apanll wamari kasiru an nuwaa kuki siyaa apanllpaneetsis kamaningcha, táranguwa. Ashiri na kamanchintspa. Apanll siyaa apanllpaneetsis ateeja. ¿Ndusha nllur waparee kuk payutar? Mishat, ¿Ndusha tarawzipan uru upaturunaree kuk payutar? Itaru, siyaa nuwaa kuki nda payuksa, nuw siyaa ipartaati. Siy nuwaa kurakartanicha, atitaatis, nuwaa kuki payukeezis. Siy apanllpantaatis nuwaa kuki payumaam nda zandaksa. Ashkus, nuwaa niyraksa.

Itaru, nuwsha siyaa waneekuri, siyasa: ¿Apanll mayaamaja iyaa át? ¿Ashinooja Apanllée niyrarangane? ¿Ashinooja Apanllée kuk kapeetarangane? átsa siya. ⁷ Itaru, nuwsha itsinsaru kaman-chintspa: ¿Ndusha siy nuwash pangi tputsee chin wanguyaa, misha wach mchusaa, misha upaz kzimaa, yuwaa waana tputs nda zandkana, anoo nuwashsha sumi siyaa nuwaam muchkis? Ashkus, nuwaa kuki izuuru kapeetaksa. ¿May mangishis chinakus ashiksa? ¿Ndusha, amb ashkis an yutarit? ⁸ Mazinangtsa. ¿Nitaati chineetsich yutaritawa gubernadoroom panacheezich? ¿Nitaati gubernador ashimaa mang' ksaritari napcheeja? Ndusha, ¿mayaamsha chineetsis mantsiree nuwaam panaksa, táyach? ⁹ Itaru, siyaa mapiyus, tputsee chin mantsireewa nuwaam panaksa. Nuwamun sumi muchiksa. Muccheerus, nuwaa tsiyatkus: Apaa, mangeetsi yaranda. Nuwaa kis napangandama, nuwaa átsa. Atitaateesa, ¿nuwsha siyaa wanasiri napcheezi? nda. Nuw Apanlltana. Nuwamari kashirina. Ashiri nuwaa kuki mazinangsa. ¹⁰ Nuwaam wakarareetsis wanasiree pachindkeesa, nuwash pangi pshturintspa. Nuw, Pangeetsi wachoo tstsangints, táchima. Wakarareetsis yutaritawaa zandkeezi. Anumun nuw siyaa yutaritshishireetsis tachingcheezi, ndambaree. Siyaa kapung tsiyantakina. ¹¹ Piyartach tputs ichingarusin nuwaa chinakanaya. Apanll wamari kasiriya, atusin, nuwaam chinoo kizpur wanasirinand wayayarusin, nuwaam muccheersin, kzamash nuwaa kis ungirtakanaya. ¹² Itaru, siyaa apanllpantaatis nda ashiksa. Siy mapiyksa. Tputsee chin wanguyawaa Apanllish sum muchimaam waritakiya. ¿Tamaree ashkitaateechi Apanllée yutaritchich? átsa. Átus, nuwaa niyraksa. Nuwaam nda mangis kis patataksa. ¹³ Apanlleem tarawaztamaam nizeenicha, átsa. Itaru atitaateesa, nuwamaricha Apanlli. Nuwamari siyaa kasirina

^a 1.2-3 Romshucheema 9.11-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tsapurunasshucheesis. Ashiri nuwsha siyaa atina: Siy wakarareetsis, opeeja-reetsis wanguyawa nuwaam wayakis anoo ¿nuw kis napcheezi? nda. ¹⁴Tputs nuwapat tsiyatku, Apara, shiyaam chineetsi kizpur wanasirimash, matambish panachinllpa, atitaa, itaru wanguya-waatssha nuwash pangi wayakchu, nuwsha anoo tputsee izuuru wanichima. Nuw kizpur kuraktana. Nuwamari kasiruri taakina. Tputs ztaru nuwaa yaskanaya. Nuwaa punikanaya. Nuw Apanlltana. Taarashipantana. Nuwapat tatsamoomaam wanindaja, Apanll tárangiya.

2 ¹Mishat, apanllpaneetsis Apanll siyaa atitamcha: ²Nuwaa kuki payumaam wand ngatkinaareesa, nuwaa nda itsinsaru chinakus, siyaa kiyung kachiyamaam wayachintspa. Síru siyaa zitaminaris, Uru istachintspa, tárangitaati, itaru siya nuwaa kuki nda pakchiyam payukus, nuwsha siyaa nda pakchiyam istachintspa.

³Siyachich nlluranur kiyungutam kachiychinllinaya. Nuw wizpurireetsi siyaa itutskachuri, kapung tpazachintspa. Wakararpatis chik siyaa pangishi tashitungayaruri, izuuru kapeetchintspa. Nuwamari kizpur Apanlltana. Yuw áti an izuuru tuminchima.

⁴⁻⁵Nuw sirútama siyaa zitaminaris Leviyarinchichee chinakuri, wanasir tsiyatarangina. Leviychichis, nuwaa kuki payukus, nuwamun urutamari mapiyru, kis taatssa, tárangina. Ashiri Leviyarinchichsha nuwaa: Zuraktishcha, Apara. Shiyaa kukish, izuuru payuchinipa. Itsinsaru chinachinipa, táranganaya. Táyaru, uru waanaatsi kuk izuuru payuranganaya. Nuw Leviyarinchichee tárangini, anoo itsinsaru siyaa kamankina, watam siyaa kapung istamaam zandkita-manawa. Nuwamaricha kizpur Apanlli. Nllitari chinakeezi. ⁶Leviyarinchich nuwaa chinarangu, tputsee nda pakchiyam tamapingaranganaya. Nuwaa kuki

izuuru tputsee tayaspataranganaya. Nda pakchiyam ngichiranganaya. Ashiri tputssha zapan Leviyarinimun kuk yutaritshishee kasayarusin, nuwamun mang' taturanganaya. ⁷Na siyaatssha Leviyarinchichis, nuwaa kuki tayaspatamaam kamachtarangitamana. Nuwaa kuki wanasiri tayaspatakus, tputssha nuwaa mangoonamaam zandkusin, mangoonachpasinaya.

⁸Itaru, siy ¿nitaati nuwaa kuki tayaspatarangis? nda. Yutarit taaksa. Tputssha siyaa paksin, siyashtam tachitkusin, yutaritshishpatatam pshtukanaya. Siy nuwaa kuki, yuw Leviyarinee tsiyatarangi anoo nda pakchiyam payumaam chinaksa. Nuwamari Apanlltana. Siyaa yasayana. Yuwaa yutarit ashkis anootsi itsinsaru kamankina. ⁹Nuw tputsireetsi mang' p'tseeranguri, na siyaa natstakanaya. Iy apanllpan tputs yutaritssincha, atanaya siyaatsi. Tputs siyaa nda pakchiyam kis napkanaya, watam nuwaa kuki nda payuksawa. Mishat, tputsireetsis nda tatsamooru ksutaksawa, Apanll siyaa apanllpaneetsis átcha. Ashiri siyaa apanllpanis mangiptis tángtsa. Paptsa. Apanll siyaa waneeyantspa, atina, Apanll tárangiya. Nuw apanllpane tárangina.

**Ashiri kamanchintspa yuwaa
Israelchich arapchingaz wizarur
Apanlllee kuk kapeetkana anootsi**

Nuw Malakiyasi siyaa Israelchicheetsis atina: ¹⁰Iy Aparini ichingaruni minamaritcha. Mishat, Apanllimari iyaa ichingurootsini tinarangiya.^a Ashirucha, iysha ¿mayaamaja yaanpatatini tamapingachini? Sirútama Apanll iyashchee zitaminarini tsiyatarangu; Nuwaa kuki payukinaareesa, nuwsha siyaa izuuru istachintspa, tárangiya. Ashiriya, ¿mayaamaja Apanlllee kuk nda payukanee? ¹¹Iy Israelchichini, Irusarinshuchtamani, Apanlllee kuk uru kapeetkiniya. Apanll waanaatsee pang' kapungtaa chinaku, ashiritaa iysha Apanlllee pang'

^a 2.10 Ipísshucheema 4.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tayutaritkiniya. Ashirucha, anumand kapung pazimaam waritakaniya. Iy Utaáchchini kamuzini ashpatamani Apanlleee kuk kapeetkuni, arapchee tputs wizanur yamakaniya. Apanllputsee chinaktaa, ashtaa izanlleemani yamakaniya. ¹²Yuw tputs ashkana anoo Apanll arap zanganichpa, átana. Opeejaa Apanllip pang' yushindaktaatiya, ayamtaati nda an tputs iyash shaniyachpa. Kuraktaati ashku, arap zanganimaam waritariya, atina.

¹³Minsha yutarit ashkitamsa. Izanlleetsis kasaksa. ¿Nitaati Apanll anoo nda pak? Pakiya. Ashirucha, iyaa nda istakiya. Siy opeejaa Apanllip pang' yushindayarus, Apanllimun sum chineetsis muchkus, Apanllinung sum kapungtaa tanukus, ashtaa Apanll siyaa nda istachiya. Ashiri siyaa, ¿Tamari Apanll nuwaa nda istak? átsaa. ¹⁴Watam siy izanlleetsis kasakastar ashiksawa. Siy kanungasimasis kizaa yamarangis, anoo Apanll parangiya. Kizaa yamakchus ¿amarangimsa? ¿Ndusha shiyapa yamayaruni, wanasir chinachinipa, tárangis? Itaru, tárangitaatis, nda kis taakus, kizaa minu zandeerus yamaksa. ¿Anpa na tamarim taaksa? ¹⁵Itaru, mazinangtsa: ¿Ndusha Apanll kamuz kizapa minamari nutsa taamaam tinarang? ¿Ndusha minamaritam chinashish chinamaam washunand kis taamaam tinarang? Apanll anoo kapung china kiya. ¹⁶Ashiri tputs wizanlleee kiyung yachaku, sheeru kasakchu, iy Apanllirini anoo natsakiya. Ashiri izanlleetsimarisit wanasiri ksutangtsa,^b nuw siyaa atina.

Ashiriya, kamaneena yuwaa Israelchich arapchingaz wizanur Apanlleee kuk kapeetkana anootsi.

**Na kamanchintspa yuwaa
Apanll: Nuw ipusamareetsi
zanganchima, tárangu anootsi**

¹⁷Apanll siyaa kukis mazinamaam taniyzeenlliya. Apanlleee yutarit tsiyatki anoo Apanllsha; Na wapparishita, ácha siyaatsi. Itaru siyaa, ¿Mayaamaja Apanll iyaa át? átsaa. Siy tanukus, ¿Mayaama Apanll nuwaa nda istak? ¿Tamarinaa tputs mantsir taakana anoo istaka? Itaru, nuwaatssha nda istakiya, átsaa.

Itaru, Apanllsha; Siyaa kukis mantsirimshee mazinamaam zandkeezi. Na Wappa, ácha siyaatsi.

3 ¹Ashirucha, Apanll wamari kasiran siyaa atiya: Nuw ndatuma siyash kuschuri, nuw tsiyatssee kamanimapan zanganchima, tputsee mang' wasina yaramaama.^a Sheeruri nuwsha, Taarashipani, yuwangaz siy kutakis, anungaz musásiritam pangishi kuskachuri, siyaa nuwaa pangatssa. Nuw sirú zitaminarineetsis; Ipusamareetsi zanganchima, tárangina. Siyaa anungaztam na wand kutaksa. Musá kusangcha, átsaa, ácha Apanlli.

²Itaru, Apanll ipusamarini kuskachu, ¿chakaja wizpuree itamsach? Siy zapan pantsachpasa.^b Wizpur sumas tamaparee ashiru, yutaritshishree muchikpaz ashimaam kuschiya.^c Apun minlloo tachingtaru ashimaamtam kuschiya. Iyaa yutaritshishireetsini izuuru tachingchiya. ³Tputs oroo sumaspa tachingtaru ashiritam, Apanllsha ashikpaz ashiritam Leviyarinchichee tputs, apanllpane, sumaspatpaz ashiru, yutaritshishirineetsi tachingchiya.^d Tachingachu, apanllpansha Apanlleee kamachtamarini izuuru tatsamkusin, Apanllush pang' tpu-tsee chin wanasiree muchchinllinaya.

^b 2.16 Márkosa 10.2-9; Ipišshucheema 5.21-33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 3.1 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 11.10, misha Márkosa 1.2, misha Lukasa 7.27 tayusima kamankiya. Itaru, Lukasa 1.76 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 3.2 Apanll wanichu anu 6.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 3.2 Matiwa 3.10-12; 1 Koríndshucheema 3.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^d 3.3 1 Pitoru 1.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

⁴Ashkachusin, Utaáchich tputs Apanllip pang' Irusarinap naakchusin, opeejaats-tam, wakaraatstam matambishanandarit Apanlleem yushindachinllinaya. Amb ashkatssin, Apanllsha sirútama tamara-ngparee ashiritam iyashchee kis napchiya, nuw siyaa atina.

⁵Mishat, Apanll wamari kasiru an siyaa ateeja: Nuw kuskachuri, yutari-shishpanee tputs izuuru wanimaam kuschima. Nuw tputsee ichingarú natstakina. Yashingchicheetstam, wishunootstam, yuw tputs wizanlee tayutaritkana anootstam, ngichamapaneetstam, pátarunaa yuw tarawzipanee kiyung yachakana antootstam, misha yuw tputs mashindoo, mishat mxaxzee, mishat arapchee tputsee kiyungutam yachakana anootstam, yuw nuwaa niyrkana anootstam ichingarú yasakina. Yasayaruri, anoo ichingaroo wanichima. Ashiri nuw kuskachuri, tputsee wanimamari kuschima, átscha Apanlli.

Na kamaneena yuwaatssha Apanll, Nuw tputsee ipuseeruri zanganchima nuwaa kuki kamanimaama, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll, Nuwash pangí chineetsis, mishat tatsumareetsis tatsamooru wayangtsa, tárangu anootsi

⁶Apanll siyaa ateeja: Nuw Apanlltana Taarashipani. Siyaa zitaminarineetsis tsiyatkuri, Uru istachintspa tárangina, anoo na wand chinakina. Nllitaritaa chinakeezi. ^eAnumand siyashchee, Akoparinchichis nlluranuris, nda tpa-chingayaruri kasarangina. ⁷Zitaminaris nuwaa kuki nda payukanaya. Natsha siyaa nduntam nuwaa kuki payukus, ngataksa. Nuw Apanlltana. Nuwamari kasiruri taakina. Ashiriya, siyaa atina; Nuwaa yusur chinayarus, itsinsarus tchitangandama. Ashkachus, nuwsha siyaa yusur chinachintspa. Istachintspa. Itaru, siyaa nuwaa; ¿Mayaamsha

átsha? ¿Antaati shiyaa kasaranginee? átsa. ⁸Ashirucha, nuwsha siyaa atina; Siyaa nuwaa Apanlleetstaati shuchiksa. ¿Antaati tputs Apanlleee shuchimaam waritak? nda. Itaru, siyaa, ¿Mayaatseeja shiyaa shuchiranginee? átsa. Ashiri nuwsha itsinsaru kamanchintspa. Siy chineetsis, mishat tatsumareetsis nuwash pangí tatsamooru nda wayakus shuchiksa. ⁹Siy Utaáchchis ichingarú pachindpatis wayaksa. Nda nuwaam tatsamooru wayaksa. Ashirucha, nuw siyaa, Paptsa, waneeyantspa, atashina. Nuw Apanlltana. Nuwamari kasirina. Ashirucha, nuw siyaa atashina: ¹⁰Siy nuwaam chineetsis, tatsumareetstamtis tatsamooru nuwash pangí yushindayarus wayangtsa. Ashkachus, nuwashsha pangí katungats apanllpaneem zapansha taachiya. Na yachangints. Maachiritaatsis tatsamooru nuwash pangí wayangints. Amb ashkachus, nuwsha kanindaa wach tawatkachuri, siyaamtam wanasirimash zanganchintspa. Kapung istachintspa. Ashkachuri, siyaa kis taatssa. ¹¹Nuwaa kuki payukinaareesa, nuwsha siyap tsapunis waneeshshee zangancheezi, ndambari. Siyaa tatsumaris tayutaritcheezi. Uru tatsumareetsis wanasirinand pusatssa. ¹²Ashkachus, minchichsha tputs ichingarúsini siyaa yasaksin, ¿Tamaru Apanll Utaáchchee istaka? tákchinllinaya. Watam siyamari tsapunis kizpur wanasir taachuwa. Nuw Apanlltana. Taarashipantana. Nuwamari kasirina. Ashiri nuwaa kuki mazinangtsa, atashina, Apanll siyaa átscha.

Na kamaneena yuwaa Apanll, Nuwash pangí chineetsis, mishat tatsumareetsis tatsamooru wayangints, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchima yuwaa Apanll: Ndatuma nuw kuschuri, Elíyasaa zanganchima, tárangu anootsi

¹³Apanll Taarashipan siyaa atitamta: Siy nuwaa mantsiri tsiyatarangsa.

^e 3.6 Utaáshucheema 13.8; Sandeeku 1.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Itaru, siyasa: ¿Iy shiyaa amarangshtiniya? nuwaa átssa. ¹⁴Ashiriya, na nuwsha kamanchintspa: Apanllish tachitkuni, ¿antaati iyaa istacheeja? átssa. Mishat, Apanllee kuk payukuni, yutaritshishi-reetsini tachingamaam kamarini kuchar ktuntayaruni, Apanllee mashkuni, ¿antaati iyaaam wanasireeja shitungach? ¹⁵Tputssha, Nuw kizpurtana. Apanllee punikeezi, atana anshitisin, mang' kis taakanaya. Yutaritshishpan tputs yutarit-taa taaksin, uwaam ichinguru wanasir shitungkiya. Mishat, ¿Nitaati Apanll iyaa wanicheeja? atusin, yutarit tsiyat-kitaatssin, ashtaa Apanll nda waneeku, anoo paranginiya, siy nuwaa átssa, Apanll siyaa atiya.

¹⁶Apanllchich tputs Apanllee chinak-sin, waanpatatin Apanllee wanasir tsi-yatkusin, Apanllsha anoo mazinrangungu, wasundureetssha kamachtarangungu, Nuwaa tputsiri sur kirakarimuni yanda-ngi, f tárangiya. Tputs nuwaa izuuru chinakana anoo mbizacheezi, ndambaree, Apanll tárangiya.

¹⁷Ashiri Apanll wamari kasiru an atiya: Yuwash zar nuw kuskachi, anush nuwaanaatsi tputsiri kapung chinakuri, Nuw siyaa tputsirtana, táchima. Siy nuwaa kukee payuksa. Ashiriya, nuwsha tputs wapar wipaa ksutku tamatarpari ashiritam siyaa wanasiri ksutkuri taachima, átcha Apanlli. ¹⁸Ashiriya, anush zar siyasa wazaree Apanllee yasatssa. Apanll waanaatsi tiptsir wanasirimshee wanicheeja, ndambari. Itaru, yutaritshishpansha tputs Apanllee nda chinakana, anootsinaa Apanllsha izuuru wanichiya.

4 ¹Mishat, Apanll nuwaa tárangitam-ta: Nuw yutaritshishpane, misha k'kuzee kapeetamapanee kapung tsiyantakina. Ashiri yuwash nuw kuskachi, anush uwaatssin izuuru tpachingayaruri

kasachima. Na zar kayumakachcha. Kuskachuri, sumasish kizpur ksanish war puz tamatarpari ashirusin kurayarusin, izuuru mucheersin, machingchinllinaya. Nuw Apanlltana. Nuwamari kasiruri taakina. Ashiri nuwaanaatsi kuki izuuru payuchima, átana siyaatsi.

²Itaru, siyasa, yuwis nuwaa chinakis anis, nuw kuskachuri, wazareetsiri yasatssa. Nuw yutaritshishee nda pakchiyam chinakina. Wanasirimsheetsimari chinakina. Siyaa tapachindakchuri, taarasheemis yarchintspa. Ashkachuri, siyasa mangis kis shambatkus, michitkus taatssa. Wakaraa wip tumanumash watandpunush tashitungakchuch, tamatarpari ashirus mangis kis taatssa.

³Yuwash zar nuw kuschi anush siyamari yutaritshishpane kasirus taatssa. Mazachee kátarich tputsee yutaritshishpani ashitssa. Nuw Apanlltana. Nuw k'keetsi izuuru tuminchima, átana siyaatsi.

⁴Ashiri siyaa Israelchicheetsis mangeetsis p'tsichintspa: zitaminarinis sirútama mach Orebash sur taarangsin, nuwsha nuwaanaatsi kamachtamari kamanimaam Móysisarineem panarangingina. Ashiri siyasa anoo chinayarus payungtsa.

⁵Ndatuma nuw tputsee wanimaam kusaruri, nuwaa kuki kamanimapani Elíyasaa, wasina zanganchima. ^a ⁶Elíyassha kuseeru, nuwaa kuki kamankachu, wapar wipapa nda mapiyrsin taakana, an yusur washunandsha mapiyshtisin taachinllinaya. ^b Itaru, nda ashkusin, nuwsha kuskachuri, siyaa tsapuneetsis izuuru yutarit wayachima, Apanll átcha iyaa Utaáshucheetsini.

Ashiri kamaneena yuwaa Apanll: Ndatuma nuw kuschuri, Elíyasaa zanganchima, tárangungu anootsi.

[Watamaritcha nuw Malakiyasi kuki.]

^f 3.16 Apanll wanichu anu 3.5; 13.8; 17.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^a 4.5 Matiwa 11.14; Matiwa 17.10-11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

^b 4.6 Lukasa 1.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.